



**PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 25 PAŹDZIERNIKA 2016 R.**

(C/2024/2087)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 24 do 27 października 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	5
2. Zmiana porządku obrad	5
3. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (debata)	5
4. Bezpieczeństwo wewnętrzne w UE - poczynione postępy w zakresie wdrażania przyjętych środków bezpieczeństwa i przyszłe wyzwania (debata)	28
5. Głosowanie	41
5.1. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych DNA w Danii (A8-0289/2016 - Claude Moraes) (głosowanie)	42
5.2. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych w Danii (A8-0288/2016 - Claude Moraes) (głosowanie)	42
5.3. Umowa między UE a Chińską Republiką Ludową w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych (A8-0281/2016 - Bodil Valero) (głosowanie)	42
5.4. Państwa członkowskie doświadczające poważnych trudności w zakresie stabilności finansowej lub nimi zagrożone (A8-0292/2016 - Iskra Mihaylova) (głosowanie)	42
5.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Jeana-Marie Le Pena (A8-0301/2016 - Evelyn Regner) (głosowanie)	42
5.6. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu przez Jane Collins (A8-0297/2016 - Tadeusz Zwiefka) (głosowanie)	42
5.7. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez Maria Borghezia (A8-0312/2016 - Angel Dzhambazki) (głosowanie)	42

Spis treści	Strona
5.8. Statystyka transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych dotyczących towarów, pasażerów i wypadków (A8-0300/2016 - Michael Cramer) (głosowanie) . . . . .	42
5.9. Statystyki dotyczące transportu towarów wodami śródlądowymi (uprawnienia przekazane i wykonane) (A8-0298/2016 - Bas Eickhout) (głosowanie) . . . . .	42
5.10. Unijne ramy prawne dotyczące naruszeń przepisów prawa celnego oraz sankcji (A8-0239/2016 - Kaja Kallas) (głosowanie) . . . . .	42
6. Powitanie . . . . .	43
7. Głosowanie (kontynuacja) . . . . .	43
7.1. Projekt budżetu korygującego nr 3/2016: Bezpieczeństwo instytucji (A8-0295/2016 - José Manuel Fernandes, Gérard Deprez) (głosowanie) . . . . .	43
7.2. Strategia UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej (A8-0286/2016 - Richard Howitt) (głosowanie) . . . . .	43
7.3. Walka z korupcją i działania następcze w związku z rezolucją komisji CRIM (A8-0284/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie) . . . . .	43
7.4. Prawa człowieka i migracja w państwach trzecich (A8-0245/2016 - Marie-Christine Vergiat) (głosowanie) . . . . .	43
7.5. Odpowiedzialność przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich (A8-0243/2016 - Ignazio Corrao) (głosowanie) . . . . .	44
7.6. Strategia UE na rzecz skroplonego gazu ziemnego i składowania gazu (A8-0278/2016 - András Gyürk) (głosowanie) . . . . .	44
7.7. W jaki sposób ujednoczyć kontrole rybołówstwa w Europie (A8-0234/2016 - Isabelle Thomas) (głosowanie) . . . . .	44
7.8. Usprawnienie połączeń i poprawa dostępności infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej (A8-0282/2016 - Tomasz Piotr Poręba) (głosowanie) . . . . .	44
7.9. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (A8-0283/2016 - Sophia in 't Veld) (głosowanie) . . . . .	44
8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania . . . . .	44
8.1. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych DNA w Danii (A8-0289/2016 - Claude Moraes) . . . . .	44
8.2. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych w Danii (A8-0288/2016 - Claude Moraes) . . . . .	65
8.3. Umowa między UE a Chińską Republiką Ludową w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych (A8-0281/2016 - Bodil Valero) . . . . .	86
8.4. Państwa członkowskie doświadczające poważnych trudności w zakresie stabilności finansowej lub nimi zagrożone (A8-0292/2016 - Iskra Mihaylova) . . . . .	112
8.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Jeana-Marie Le Pena (A8-0301/2016 - Evelyn Regner) . . . . .	145
8.6. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu przez Jane Collins (A8-0297/2016 - Tadeusz Zwiefka) . . . . .	157

Spis treści	Strona
8.7. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez Maria Borghezia (A8-0312/2016 - Angel Dzhambazki) . . . . .	169
8.8. Statystyka transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych dotyczących towarów, pasażerów i wypadków (A8-0300/2016 - Michael Cramer) . . . . .	181
8.9. Statystyki dotyczące transportu towarów wodami śródlądowymi (uprawnienia przekazane i wykonawcze) (A8-0298/2016 - Bas Eickhout) . . . . .	207
8.10. Unijne ramy prawne dotyczące naruszeń przepisów prawa celnego oraz sankcji (A8-0239/2016 - Kaja Kallas) . . . . .	229
8.11. Projekt budżetu korygującego nr 3/2016: Bezpieczeństwo instytucji (A8-0295/2016 - José Manuel Fernandes, Gérard Deprez) . . . . .	257
8.12. Strategia UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej (A8-0286/2016 - Richard Howitt) . . . . .	281
8.13. Walka z korupcją i działania następcze w związku z rezolucją komisji CRIM (A8-0284/2016 - Laura Ferrara) . . . . .	320
8.14. Prawa człowieka i migracja w państwach trzecich (A8-0245/2016 - Marie-Christine Vergiat) . . .	359
8.15. Odpowiedzialność przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich (A8-0243/2016 - Ignazio Corrao) . . . . .	398
8.16. Strategia UE na rzecz skroplonego gazu ziemnego i składowania gazu (A8-0278/2016 - András Gyürk) . . . . .	430
8.17. W jaki sposób ujednoczyć kontrole rybołówstwa w Europie (A8-0234/2016 - Isabelle Thomas) . . .	467
8.18. Usprawnienie połączeń i poprawa dostępności infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej (A8-0282/2016 - Tomasz Piotr Poręba) . . . . .	496
8.19. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (A8-0283/2016 - Sophia in 't Veld) . . . . .	532
9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół . . . . .	575
10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół . . . . .	575
11. Program prac Komisji na rok 2017 (debata) . . . . .	575
12. Śródkresowy przegląd WRF (debata) . . . . .	591
13. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2017 — wszystkie sekcje (debata) . . . . .	604
14. Akty delegowane i środki wykonawcze (art. 105 ust. 6 oraz art. 106 ust. 4 lit. d) Regulaminu): patrz protokół . . . . .	626
15. Europejski semestr na rzecz koordynacji polityki gospodarczej: realizacja priorytetów na rok 2016 (debata) . . . . .	626
16. Pakiet w sprawie opodatkowania osób prawnych (debata) . . . . .	641

Spis treści	Strona
17. Dostępność stron internetowych i aplikacji mobilnych instytucji sektora publicznego (debata) . . . . .	654
18. Środki ochronne przeciwko agrofagom roślin (debata) . . . . .	661
19. Tłuszcze trans (debata) . . . . .	669
20. Składanie dokumentów: patrz protokół . . . . .	677
21. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół . . . . .	678
22. Zamknięcie posiedzenia . . . . .	678

## PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 25 PAŹDZIERNIKA 2016 R.

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

*Vice-présidente*

### 1. Otwarcie posiedzenia

*(La séance est ouverte à 9 heures)*

### 2. Zmiana porządku obrad

**La Présidente.** – J'ai une annonce à faire en accord avec les groupes politiques. Je vous sou mets cette proposition de modification de l'ordre du jour.

En raison de son adoption en commission des budgets hier soir, le rapport de M. Negrescu sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, à la suite d'une demande présentée par l'Estonie, est ajouté au vote de mercredi.

Y a-t-il des objections? Il n'y en a pas.

### 3. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (debata)

**La Présidente.** – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Sophia in 't Veld, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, contenant des recommandations à la Commission sur la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux (2015/2254(INL)) (A8-0283/2016).

**Sophia in 't Veld, rapporteur.** – Madam President, I am very pleased that we are having this debate here today because we have travelled quite a road since we decided a year and a half ago to draw up this legislative initiative report. First of all, I would like to thank all the shadow rapporteurs and my co-rapporteur on the Committee on Constitutional Affairs (AFCO). These are not just hollow words; I think that we have had a very fruitful and constructive cooperation, and the result of that cooperation is before you and will, hopefully, command a large majority when we vote later today. I note that the only party that is actively campaigning against my report is the Front National, which I find reassuring in a way.

The European Commission will today present its working programme for 2017. Commissioner Timmermans always says that the European Commission has to be big on big things, and I very much agree with that. But I do think that democracy, the rule of law and fundamental rights are a big thing.

We Europeans have something to be proud of: we have been leading for many decades in the area of democracy, the rule of law and fundamental rights, so we have a heritage that we can be proud of. So let us now take the opportunity to further deepen and strengthen that culture of democracy, the rule of law and fundamental rights in the European Union as a whole, because the EU is more than the sum of Member States. Democracy, the rule of law and fundamental rights (or DRF, if I may coin a new abbreviation in EU jargon) is key to the functioning of the European Union. It is key to policy areas like police and justice cooperation, and asylum and refugee policies, but also the internal market and, as we have seen recently, international trade.

We are all aware of the so-called Copenhagen dilemma. In other words, when a country wants to join the European Union, it has to meet the highest standards – but Member States of the European Union cannot be held to those standards. We do not really have sufficient means to enforce our standards of democracy, the rule of law and fundamental rights, but we do feel that the need for a mechanism for upholding DRF is growing. One of our colleagues, Viviane Reding, who was a Commissioner at the time for that purpose, took the first steps to the creation of the rule of law framework, which is now triggered by Mr Timmermans. We have seen the creation of the Rule of Law Dialogue in the Council, the creation of the friends of the Rule of Law Group in the European Council, and Mr Timmermans, when you were still a Minister of foreign affairs in the Netherlands, you yourself called for the creation of a rule of law mechanism.

We have the European Commission Rule of Law Framework, and that is very important. I think it is very good that you have triggered it in the case of Poland, but that same case also illustrates the weaknesses and the shortcomings of that mechanism, and therefore the European Parliament has proposed the DRF pact. The principles, I hope, will find their way into the proposals that the Commission will, hopefully, put forward. The principles are that the pact, or the mechanism, should be applied to all Member States equally. They should all be assessed on the same basis, and also the EU institutions. It should be a permanent mechanism and not crisis-driven, as we have now in the case of Poland.

There should be ongoing monitoring. It should be objective, evidence-based, and not politically motivated, and it should also be building on existing instruments and be realised under the current treaties. Finally, our mechanism foresees close involvement of the national parliaments.

I am very much looking forward to the debate, and I very much hope that the European Commission will join the big majority in the European Parliament and come forward with proposals that build on the report that we will adopt today.

**Frans Timmermans**, *First Vice-President of the Commission*. – Madam President, I would like to thank Parliament for today's debate on the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. In particular, I would like to thank the rapporteur, Sophia in 't Veld, for her personal engagement and the important work that has gone into the preparation of the report. She is passionate about this and we could see her passion reflected in the report.

We can all fully agree on the objective underlying the report, which is to ensure that our common values and rules are respected and, if need be, enforced. The key issue for discussion is not about the objective itself but about the best means to achieve that objective. There is much in the report I can fully agree with, such as the suggestion to follow an inclusive approach with all stakeholders – EU institutions, Member States and civil society.

The idea of an interparliamentary dialogue between the European Parliament and national parliaments equally merits support. National parliaments are involved in many of the rule of law related problems that we witness in Member States today. We need to work towards a common understanding of our values at national and at European level. This interparliamentary dialogue could, as a first step, lead to a discussion on the different options and means which are currently on the table to ensure that our common values are respected and enforced. The Commission and I assume that the Council will want to be involved as well.

However, there are also a number of points in the report on which I have questions and I would very much like to hear your views. For instance, I have questions about the need and the feasibility of an annual report and a policy cycle prepared by a committee of experts. I also have doubts about the feasibility of an interinstitutional agreement on this matter. Some elements of the proposed approach, such as the central role attributed to an independent expert panel in the proposed pact, also raise questions of legality, institutional legitimacy and accountability. Moreover, from a practical and political point of view, it may also be very difficult to find common ground on such an interinstitutional agreement between all the parties concerned.

I hope we can all agree that a long institutional debate on new mechanisms is the last thing we need right now. We have a range of existing tools and actors that already provide a set of complementary and effective means to address rule of law issues. Duplication of existing mechanisms is something I think we should avoid, and if I understood Mrs in 't Veld's introduction correctly, this is something she wants to avoid as well. As you know, in March 2014 the Commission adopted a rule of law framework. We are currently applying this framework in the case of Poland for the first time. Mrs in 't Veld referred to this.

The Commission takes protecting the rule of law very seriously. We are grateful for the support Parliament has shown in its resolution of 14 September and we need that support if we are to be successful in our approach. The Commission also organises an annual fundamental rights colloquium, involving European institutions, Member States, international organisations and civil society. This year the colloquium will take place on 17 and 18 November and will be devoted to the topic of media pluralism and democracy.

As you know – and as Mrs in 't Veld mentioned – in December 2014 the Council established a rule of law dialogue to debate rule of law issues and – as Mrs in 't Veld has said – in a previous capacity as Foreign Minister, I was one of the people who took the initiative, together with the Foreign Ministers of Denmark, Germany and Finland. We also have a number of other actors, apart from the Council – the Council of Europe, the Venice Commission, the Agency for Fundamental Rights and a host of NGOs active in the field of fundamental rights. They all contribute to the monitoring of the rule of law, democracy and fundamental rights in our Member States. We should make their contributions stronger. We should also make the best possible use of these existing instruments, evaluate them, look where we see deficiencies and then take steps towards the creation of a new mechanism – only after that evaluation, I would say.

I very much look forward to hearing your views. Let me assure you that the Commission will examine your request for a proposal very carefully, in line with Article 225 of the Treaty, and give this report the serious response it deserves. But let me also stress again what I think is crucial. We need to avoid division around our common values as clearly set out in the Treaties and work with our various partners to build a consensus. Protecting the fundamental values of the Union is a collective responsibility of all institutions. The existing treaties give us the tools so let us use them. At the end of the day, this is a very political process.

But let me repeat here what I said last week in the committee discussion we had on that in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE). Without full integral application of the rule of law across the European Union, the European Union is doomed because the rule of law is the fundament upon which this construction is built. If we disregard the rule of law, there is nothing to keep the European Union together, other than naked power politics. That will be to the detriment of the smaller, of the minorities, of the weaker, and of the individual citizens. We cannot let that happen.

**György Schöpflin**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Constitutional Affairs*. – Madam President, thank you Vice-President and also incidentally very much my thanks to the rapporteur and everybody else who has worked very hard on this dossier. A human rights mechanism has three necessary conditions to meet if it is to be successful, and this is what I would very much like to see myself.

First of all, it must have a legal base, giving it immunity from political interference. It follows that this mechanism will only acquire legitimacy if it is not used to target Member States in order to punish them.

Secondly, the mechanism must be completely even-handed as between Member States. The slightest hint of different treatment will delegitimise it, so no cherry picking, no opportunistic targeting. This, of course, will require continuous monitoring.

The third is consistency of implementation, but here a balance has to be struck between subsidiarity and all European practice. Too much of the latter runs a danger of centralisation – the Jacobin temptation. If the Jacobins get their way, there is no chance at all that the rule-of-law culture will take root in the European Union.

**Frank Engel**, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, I would like to start by expressing my sincere thanks to the rapporteur Mrs in 't Veld for a remarkably inclusive approach that she has had throughout this process and which has allowed maximum convergence throughout this Parliament on a text which I believe is fundamental.

It is even more fundamental if I hear the First Vice-President of the Commission, Mr Timmermans, telling us that there may be difficulty to find common ground on the topic throughout the institutions. That to me is the best proof that this is exactly the moment in which we need to kick off a process of engagement towards finding a veritable and a true European logic of governance, because we may not be there yet, as we discover far too often when we see governance trends in certain European countries, as has been the case over the last month and as may be the case again.

Who, at the end of the day, is going to protect us from what happened in the inter-war period – when one country after another, for reasons of their own, drifted off into extremely problematic governmental orientations – with what we have now. With the generalised unanimity requirement that is on the table to engage whatsoever with respect to any sort of state, we would be doing essentially nothing and that would be dramatic.

It would be dramatic as a sign to the millions of Europeans who nowadays look towards Europe and to this House as the only – the only – buoy of stability; if it is about guaranteeing that elections in the future change policies, yes, but not the nature of their state. This is something that is aimed at ensuring continuity of statehood, of institutions, of impartiality of state against electoral result, if need be, and against those who believe that saving the Occident is more important than saving their own citizens from arbitrary governance.

This is a necessary mechanism. This is something that we can now embrace. This is something that we now should embrace and this is something for which Parliament has taken time to converge towards but it is good that it has finally done so.

**Monika Flašíková Beňová**, *za skupinu S&D*. – Ďakujem veľmi pekne pani predsedajúca, pán komisár. Rovnako by som sa rada poďakovala v prvom rade pani spravodajkyňi, ale aj celému tímu tieňových spravodajcov za vynikajúcu prácu, ktorú sme spoločne na mnohých stretnutiach odvedli.

Pani spravodajkyňa predkladá maximum možného, toho, čo potrebujeme, a toho, čo je odpoveďou aj na vystúpenie Vás, pán Timmermans. Spomínali ste, čo všetko už dnes Európska komisia, a vôbec európske inštitúcie majú k dispozícii. Ale výsledok je taký, že to všetko nefunguje, a preto je tu táto správa, a preto je tu aj tento nový návrh.

V súčasnosti existuje niekoľko negatívnych legislatív, ktoré sú pripravované vo viacerých členských štátoch Európskej únie. Spomínalo sa tu už Poľsko, v minulosti to bolo aj Maďarsko. Ich dôsledkom však je, že ohrozujú a podkopávajú ochranu základných práv občanov právneho štátu. A musím Vám povedať, že úprimne budem veľmi dôsledne sledovať, ako sa začne alebo ako sa skončí Vami začatá procedúra proti Poľsku, pretože som v tomto skôr pesimistická. Ide aj o zmeny mediálnych zákonov, novelu zákona o civilnej službe, či nedostatočnú ochranu pre základné práva LGBTI a mnohé iné.

Existujúci kontrolný mechanizmus a pravidelné hodnotiace nástroje Európskej komisie vrátane mechanizmus spolupráce a overovania, protikorupčné správy a monitoring médií, ktoré už dnes existujú a ktoré ste aj Vy sám spomínali, sú zavedené do praxe a pritom nedokážu v dostatočnej miere garantovať dostatočnú ochranu základných práv a hodnôt, ktoré Európska únia vyznáva.

Európska únia momentálne teda nemá žiadny právne záväzný mechanizmus, ktorý by dokázal úspešne monitorovať súlad legislatív členských štátov s únijnými hodnotami a základnými hodnotami. Aj keď existujú nástroje, ktoré ste spomínali, v súčasnosti nedokážu tak upozorniť na vážne riziko poškodenia základných práv a slobôd a musíme sa zamerať na jasnú a presnú definíciu kritérií, ktoré budú pre porušovateľov dostatočne záväzné a budú zároveň aj odrádzajúce, aby sa v budúcnosti promptnejšie mohlo zabrániť narušovaniu právneho štátu, základných práv.

Chcela by som sa zároveň poďakovať tým, ktorí – aj keď vedia, že táto správa by mohla byť možno ešte prísnejšia, možno tvrdšia – chápú, že v takomto širokom kvóre, ktoré tu máme, sme hľadali naozaj maximum možného, a verím, že túto správu podporia.



**Kazimierz Michał Ujazdowski**, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Jestem wielkim zwolennikiem rządów prawa i wolnościowej tradycji prawnej, ale nie mogę poprzeć sprawozdania pani poseł in 't Veld.

Europa potrzebuje autentycznego dobrowolnego dialogu w tej sprawie, dialogu opartego na zaufaniu, na wymianie doświadczeń, skupionego wokół tego, co podstawowe, ale także wykorzystującego dobry dorobek prawny poszczególnych państw Unii Europejskiej. To sprawozdanie daje nam natomiast mechanizm arbitralny, nadzorczy, permanentny i przy ryzyku stroniczej interpretacji samej koncepcji rządów prawa. W trakcie prac nad sprawozdaniem zgłaszałem propozycje, które bardziej odpowiadały właśnie idei zaufania, wzajemnego zaufania i dialogu między państwami. Chciałem, aby odbywała się coroczna konferencja ogólnoeuropejska z udziałem instytucji europejskich i rządów.

Chcę też zwrócić uwagę, odpowiadając na głos mojej poprzedniczki, która domagała się mechanizmu wiążącego i skutecznego, że taki mechanizm określony jest przez traktat lizboński. To sama Rada Unii Europejskiej ma prawo oceniać naruszenia ze strony poszczególnych państw i to jest mechanizm legalny i wiążący. Powinniśmy unikać działań bez podstawy prawnej i które mnożą brak zaufania między państwami – dlatego też nie mogę poprzeć tego sprawozdania.

**Maite Pagazaurtundúa Ruiz**, en nombre del Grupo ALDE. – Señora Presidenta, no nos conformamos con situaciones aparentemente confortables. El Pacto de la Unión Europea sobre la democracia, el Estado de Derecho y los derechos fundamentales, que llamaremos DRF en adelante, es pensar a lo grande, señor Timmermans.

A mí la verdad es que me satisface mucho poder agradecer a la señora in 't Veld el trabajo que viene realizando desde hace años. Hay un largo camino recorrido hasta este informe y va a haber un largo camino que recorrer desde la votación, hoy, por parte de la Comisión y espero que liderada por el señor Timmermans.

Nos sacudimos la autosatisfacción de que sí, de que somos europeos, de que hemos edificado un periodo largo de paz y prosperidad, de que tenemos sólidos valores. Pero, mire, yo nací en un lugar donde los sólidos valores de paz y convivencia no existían, donde se perseguía por tener ideas distintas, donde el Estado de Derecho estaba dado la vuelta.

Y necesitamos estos mecanismos porque—como dice un intelectual español— la crisis que estamos viviendo no se limita al pavoroso desorden de nuestro sistema financiero o a la ruptura de un modelo de crecimiento económico. Sufrimos también las consecuencias de una pérdida de pulso con respecto a nuestros valores. Y por eso es bueno actualizar; y por eso es bueno plantearnos estos problemas; y por eso es muy bueno que la señora in 't Veld haya tenido el coraje y el entusiasmo de sacudirse la aspereza que solemos tener en estas instituciones.

Es necesario este tipo de mecanismos. Hoy se inicia una parte del camino que ustedes van a tener que recorrer y, si no lo hacen, nosotros vamos a estar vigilantes para decirles que deben realizarlo.

Mire, puede ocurrir que haya sociedades que confirmen con sus votos a los corruptos, a los negacionistas e incluso a los asesinos. Nosotros no queremos un enfoque ni permisivo ni indiferente. Queremos —como ha dicho el señor Schöpflin—, sin oportunismo, un mecanismo con criterios objetivos, con colaboración de todos los agentes y de la sociedad civil.

Señor Timmermans, vamos a pasarle la pelota en un rato.

**Barbara Spinelli**, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, anch'io ringrazio Sophia 't Veld, la sua risoluzione è importante perché per la prima volta non ci occupiamo dei diritti fuori dall'Unione ma ci domandiamo se noi stessi rispettiamo la *rule of law* che pretendiamo incarnare. Il nuovo meccanismo ha tale scopo e per questo lo giudico positivo, dall'inizio della grande crisi non si parla d'altro che di fare i compiti a casa, ma i compiti sono solo economici quasi mai la democrazia costituzionale figura tra i doveri primari.

Spero che il meccanismo sposti un po' gli accenti, che aiuti a riconoscere gli effetti dell'austerità su diritti, come quello alla salute, al lavoro, a istituzioni trasparenti e incolpabili. Un meccanismo simile mancava. L'articolo 7 del trattato è inutilizzabile perché in mano ai governi, dunque non imparziale. Nel negoziato ho chiesto che le istituzioni europee siano vagliate come gli Stati. Il risultato mi soddisfa solo in parte, perché tale vigilanza è promessa ma non garantita. Presenteremo emendamenti che aggiungano queste garanzie. Le istituzioni europee sono viste dai cittadini con sfiducia crescente perché opache e intrusive, se mostrassimo vigilanza autentica nei loro confronti questo meccanismo che sta nascendo sarebbe meno sospettabile di interferenza nelle politiche degli Stati.

**Ulrike Lunacek**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr erster Vizepräsident der Kommission, werte Damen und Herren! Wie oft hören wir derzeit, dass die europäischen Werte in Gefahr sind! Wenn es dann aber passiert – so wie jetzt mit dem Rechtsstaatlichkeitsverfahren gegenüber Polen –, dann heißt es: Nein, die EU darf das nicht. Das Einschreiten der Europäischen Union ist negativ. Wir wollen das nicht, wir wollen unsere Souveränität bewahren.

Ganz viele Regierungen und auch viele in der Bevölkerung vergessen darauf, dass wir diese europäischen Werte gemeinsam geschaffen haben – die Grundrechtecharta, da haben damals alle zugestimmt. Und das müssen wir verteidigen. Es ist uns in der Vergangenheit nicht gelungen, mit den Verfahren, die es gibt, ein Wir-Gefühl zu erzeugen; dass nicht mehr mit dem Zeigefinger auf einen Staat, eine Regierung gezeigt wird, sondern dass wir gemeinsam sagen: Wir wollen das ändern, denn wir wollen nicht, dass Demokratie, Grundrechte und Rechtsstaatlichkeit in Gefahr sind.

Es ist mir auch wichtig, mit diesem Bericht, mit dieser Forderung jetzt klarzumachen, dass das nicht nur gegen die sogenannten neuen Mitgliedstaaten geht – also Polen und Ungarn. Es gibt auch in den alten Mitgliedstaaten Dinge, die nicht in Ordnung sind: der Ausnahmezustand in Frankreich, das Demonstrationsverbot in Spanien oder vor einigen Jahren unter Berlusconi die Medienmacht des Herrn Premierministers damals. Das war auch nicht in Ordnung.

Wir brauchen so einen gemeinsamen Pakt. Wir müssen das gemeinsam angehen. Nur so wird es uns gelingen, die Bürgerinnen und Bürger wieder davon zu überzeugen, dass diese Union auch für sie da ist und nicht nur für einige wenige.

Es freut mich, dass es gelungen ist, diesen Bericht so zu machen. Es ist schade, dass uns dieses Ampelsystem mit den Farben nicht gelungen ist. Das wäre wichtig für die Sichtbarkeit. Aber es freut mich auch, dass wir hier im Ausschuss und hoffentlich auch heute zu Mittag wirklich eine breite Mehrheit gefunden haben, und die einzigen, die wirklich massiv dagegen waren, die ENF war.

Ich möchte mich bei Sophia in 't Veld herzlich bedanken – ja, auch für deinen Mut und deine Leidenschaft, das hier weiterzubringen – aber auch bei allen anderen Schattenberichterstattern. Es war wirklich eine super Kooperation. Und an Herrn Timmermans: Folgen Sie dem, was Sophia in 't Veld gemacht hat. *Dare to think big!* Haben Sie den Mut, mit dem Europäischen Parlament diesen Weg weiterzugehen!

**Laura Ferrara**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, bene, innanzitutto desidero ringraziare anch'io la collega Sophia in 't Veld per l'ottimo lavoro e tutti i colleghi e i relatori ombra. Ne avevamo già discusso durante la relazione sullo stato dei diritti fondamentali nell'Unione europea, di cui sono stata relatrice, e già in quella sede si era convenuto sul fatto che fosse necessario questo meccanismo. Fosse necessario perché, nonostante l'antica tradizione dell'Europa nel campo della tutela dei diritti fondamentali, nonostante lo Stato di diritto, i diritti fondamentali, la Carta dei diritti fondamentali, che è stata adottata, ecco, purtroppo, sono diversi gli attori istituzionali e diverse le organizzazioni non governative che continuano a denunciare le numerose violazioni che avvengono sul territorio europeo. È evidente che non è necessaria una duplicazione di meccanismi, non è necessario qualcosa di nuovo, ma non è necessario qualcosa di nuovo nel momento in cui ciò che esiste funziona.

Ad oggi se queste violazioni continuano a perpetrarsi, è evidente che qualcosa non va ed è evidente che abbiamo bisogno di qualcosa di diverso. Questo meccanismo è necessario perché bisogna prevenire. Quando si parla di diritti fondamentali non possiamo attendere che avvenga la violazione per poi intraprendere delle iniziative, bisogna prevenire e bisogna tutelare i diritti fondamentali su tutto il territorio europeo. È per questo che esprimo il pieno sostegno a questa relazione, mi complimento ancora una volta con la collega e penso che sia estremamente importante avere un meccanismo di questo tipo per dare concretezza a ciò che è scritto nei trattati.

**Gilles Lebreton**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'article 7 du traité sur l'Union européenne prévoit un mécanisme de sanctions contre les États membres qui ne respecteraient pas les droits de l'homme. Le rapport in 't Veld prétend aujourd'hui le compléter.

Ce rapport pose à la fois un problème juridique et un problème politique. Le problème juridique vient de ce qu'il bouleverse l'article 7. Comme le service juridique du Conseil l'a expliqué dans un avis du 27 mai 2014, l'article 7 donne en effet au Conseil, et à lui seul, le pouvoir de constater qu'un État membre viole les droits de l'homme. Or, le rapport in 't Veld méconnaît cette compétence exclusive du Conseil en voulant donner à la Commission de Bruxelles un pouvoir de constatation concurrent par l'adoption de rapports et de recommandations.

D'autre part, le rapport in 't Veld pose surtout un problème politique en portant un nouveau coup à la souveraineté des États. Il permet en effet à des experts sans légitimité démocratique de noter les États comme des enfants selon trois degrés de notation symbolisés dans sa présentation initiale par un jeu de trois couleurs: vert pour les bons élèves, jaune pour ceux qui peuvent mieux faire et rouge pour ceux qui doivent être sanctionnés. Or, les États qui doivent être sanctionnés sont évidemment, dans l'esprit du rapport in 't Veld, ceux qui osent résister au diktat de l'Union européenne. Le rapport ne s'en cache même pas puisqu'il vise ouvertement à punir deux États: la Hongrie, coupable de résister à la politique migratoire de l'Union, et la Pologne, coupable de refuser de se laisser dicter sa politique familiale par le lobby LGBTI.

Le rapport in 't Veld constitue donc une étape supplémentaire dans la marche forcée vers la soviétisation de l'Union. C'est pourquoi j'ai déposé un amendement de rejet de ce texte liberticide.

**Bruno Gollnisch (NI).** – Madame la Présidente, le rapport de M<sup>me</sup> in 't Veld repose sur une formidable contradiction. Il s'agit de mettre sous surveillance les démocraties européennes au nom de la démocratie, de faire surveiller les gouvernements légitimement élus par des experts à la légitimité suspecte, le tout en mettant en place, au nom des traités, un mécanisme qui est en lui-même, comme il vient d'être dit, une violation des traités. C'est la doctrine Brejnev de la souveraineté limitée, revisitée, appuyée par les prétendus libéraux, les verts, les socialistes, les démocrates-chrétiens, les communistes, tous unis.

M. Juncker, je crois, avait déclaré après la victoire de Syriza en Grèce en janvier 2015: «Il ne peut y avoir de choix démocratique contre les traités européens», signifiant clairement qu'aucun changement de gouvernement ne pourrait induire de changement de politique.

C'est à la Hongrie et à la Pologne qu'il s'agit aujourd'hui de s'en prendre, non parce que les droits de l'homme y seraient quotidiennement ou systématiquement violés, mais pour punir ces deux pays d'avoir élu des gouvernements sceptiques sur les bienfaits de la folle politique européenne de redistribution forcée de millions de prétendus réfugiés.

La vraie menace pour la démocratie, ce sont les institutions européennes, qui méprisent l'expression des peuples qui n'acceptent pas de se soumettre à l'Europe de Bruxelles ni

au mondialisme.

Hier, on faisait revoter par les parlements des textes rejetés par les peuples. Aujourd'hui, on explique à ces mêmes parlements, quand ils tiennent compte des aspirations des citoyens, que leur seule option est de voter «oui» à un accord de libre-échange obscur négocié par la Commission. Je pense que demain ou après-demain, peut-être, on enverra les chars de l'OTAN en premier pour ramener l'ordre...

*(La Présidente retire la parole à l'orateur)*

**Barbara Kudrycka (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Dzisiaj już wiemy, że jeśli na przykład organizacja sądownictwa, zgodnie z zasadą pomocniczości, należy do wyłącznej kompetencji państwa członkowskiego, to można ją tak przeorganizować, że ograniczy się niezawisłość sędziowską, zlikwiduje praktycznie trójpodział władz, ograniczy wolne media czy bezstronność służby cywilnej. Dlatego proponowany mechanizm oceny demokracji, praworządności i praw podstawowych jest wołaniem Parlamentu o skuteczność działania instytucji europejskich wobec najpoważniejszych naruszeń w państwach członkowskich. Jest wołaniem o spełnienie nadziei tych Europejczyków, którzy tracąc szansę na ochronę swoich praw w kraju, oczekują skuteczniejszej ochrony od instytucji europejskich. I oczywiście projekt przewiduje w zasadzie nadmiar dialogu – dialog Parlamentu Europejskiego z parlamentami krajowymi, dialog międzyinstytucjonalny, dialog 28 ekspertów. Można dyskutować oczywiście, czy stosowanie mechanizmu oceny co roku ma sens, czy powinno to być realizowane rzadziej czy częściej, a zamiast panelu 28 ekspertów, czy nie wykorzystać na przykład doświadczenia i profesjonalizmu Komisji Weneckiej. Ale te sprawy właśnie w dialogu z pewnością mogą się utrzyć. Pamiętajmy, że bez demokracji nie byłoby Unii Europejskiej, dlatego Unia musi ją skutecznie gwarantować. Temu służy proponowany mechanizm.

**Pedro Silva Pereira (S&D).** – Senhora Presidente, nós não podemos ter uma Europa que investe todas as suas energias na vigilância de umas décimas de défice orçamental mas fecha os olhos a gravíssimas violações do estado de Direito e dos direitos fundamentais que põem em causa os valores essenciais europeus. É por isso que precisamos, mesmo antes de qualquer revisão dos Tratados, de um mecanismo mais eficaz para prevenir, identificar e corrigir estas situações, indo mais longe do que o procedimento instituído, e bem, pela Comissão e que está a ser aplicado, pela primeira vez, no caso da Polónia.

O relatório que aqui discutimos propõe esse mecanismo, com uma avaliação regular e independente da situação do estado de Direito, que permita depois elaborar recomendações por país. Parece uma boa solução, desde que, e este ponto é fundamental, se garanta que é um mecanismo dirigido às violações graves e sistémicas dos direitos fundamentais e do estado de Direito e não se transforme numa invasão gratuita da margem de governação dos Estados-Membros...

*(A Presidente retira a palavra ao orador)*

**Hans-Olaf Henkel (ECR).** – Frau Präsidentin! Herr Timmermans, Sie sagten zu Recht: *Without rule of law the European Union is doomed.*

Ich glaube aber auch, ohne Anstand ist die Europäische Union auch nicht zu halten. Der deutsche Präsident dieses Parlaments hat die Aktion des demokratisch gewählten Parlaments in Warschau einen Staatsstreich genannt.

Anstatt sich immer wieder mit Polen zu befassen, wie wäre es, wenn man sich einmal mit den zahlreichen Vertragsbrüchen der Eurogruppe – Stichwort: Maastricht – oder mit dem Vertragsbruch der deutschen Regierung – Stichwort: Dublin-Vertrag – befasst? Es sind immer wieder Deutsche, die meinen, sie müssen das Weltklima, den Euro und die Flüchtlinge der Welt retten.

Jetzt meinen sie, sie müssten die polnische Demokratie retten. Anstatt die Polen auf die Anklagebank zu setzen, sollte man die deutsche Regierung mal auf die Couch eines Psychologen legen.

**Cecilia Wikström (ALDE).** – Fru talman! Under de senaste åren har vi sett hur land efter land i vår union har nonchalerat medborgarnas rättigheter. Press- och yttrandefrihet, möjligheten att få älska den man vill och många av rättsstatens mest fundamentala principer har satts ur spel av maktfullkomliga och populistiska ledare i de olika länderna.

Så det verk som en gång byggde Europa starkt i ruinerna efter andra världskriget har börjat vittra och gå sönder. Människor ställs mot människor och populisterna och nationalisterna som vill dela upp oss, skilja oss åt och odla rädsla och misstänksamhet istället för att bygga tillit.

Vi liberaler har under många år och i alla olika länder drivit frågan om att få till en slags rättighetsmekanism som skulle bevaka att våra grundläggande rättigheter säkerställs. Därför är jag så klart väldigt lycklig och glad idag att min kollega, Sophia in 't Veld, kan presentera detta utmärkte betänkande.

Nu är det dock viktigt att kommissionen följer upp och ger konkreta lagförslag, så att vi kan gå vidare. För grundläggande rättigheter ska inte vara vackra ord på ett papper som man inte bryr sig om ute i medlemsländerna. Regeringarna måste nu faktiskt ta ansvar. För rättigheter betyder någonting i praktiken, och rättigheterna är den enskilda personens värn mot kollektivet.

Vi har åstadkommit mycket i Europa och nu tar vi nästa steg.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** – Madame la Présidente, quand on voit l'évolution de la confiance des citoyens dans les institutions européennes, on se prend à rêver d'une autre Europe basée non plus sur la concurrence libre et non faussée, mais sur le respect de la démocratie, de l'état de droit et des droits de l'homme, c'est-à-dire sur les soi-disant valeurs de l'Union européenne.

Cependant, dans la pratique, autant la Commission est prompte à rappeler les règles du pacte budgétaire au Portugal et à la Grèce notamment, et désormais celles du libre-échange à la Wallonie, autant quand la Pologne et la Hongrie, pour ne citer les exemples les plus spectaculaires, s'assoient sur les droits fondamentaux, la Commission tergiverse pour activer la moindre procédure d'infraction.

En résumé, on peut s'asseoir sur la démocratie et même aider à la bafouer, mais pas question de toucher au dogme de l'ultralibéralisme. C'est le fameux dilemme de Copenhague.

Ce rapport fait des propositions concrètes, mais je crains qu'il ne soit pas plus suivi d'effet que le rapport Tavarès, et je le regrette, M<sup>me</sup> in 't Veld.

Alors, oui, M. Timmermans, demandons leur avis aux ONG et agissons! Agissez enfin! Ne laissez plus les États bafouer l'état de droit!

**Benedek Jávör (Verts/ALE).** – Madam President, events in Hungary, Poland and some other Member States highlighted a significant loophole in the legal system of the European Union. There are no effective tools for gradual sanctioning the breaches of democracy, the rule of law and fundamental rights. Parliament has several times requested to change this situation, as in the Tavares report and the Ferrara report and on some other occasions as well, so it is clear that it is high time to create a new mechanism. But this is effective only if there is no room to apply them in a politically biased way. This has actually already happened. The Commission has started a rule of law procedure against Poland but failed to do the same against the Hungarian Government, although its action is gradually damaging democracy and political freedoms. Apparently it seems that political affiliation matters. Law and Justice in Poland are not members of the European People's Party, but Hungarian Fidesz is. Double standards clearly exist. This must be stopped. Any measures will make sense only if the political groups stop denying the obvious and stop protecting the unprotectable.

**Gerard Batten (EFDD).** – Madam President, this report calls for an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. It is an own-initiative report – an MEP's wish list. It has no legislative effect; it is just hot air. It was pointless to write and equally pointless to debate. However, Britain needs no lessons in democracy, the rule of law and fundamental rights. Britain had a democracy founded on parliamentary government that evolved over 800 years. Our democracy was undermined by transferring supremacy of law-making from our parliament to the European Union. We had the rule of law – our law – which evolved over a thousand years. The rule of our law was undermined by EU law and the supremacy of the European Court of Justice. We had fundamental rights, established under such things as Magna Carta, the common law, habeas corpus and the Bill of Rights. Our rights and freedoms are being destroyed by such things as the European Arrest Warrant that allows British citizens to be arrested, extradited and imprisoned in corrupt foreign countries merely on the basis of vague accusations without any supporting evidence. If the British people want their democracy, the rule of their law and their fundamental rights back, then we must leave the European Union as quickly as possible. Brexit means now, not in two and a half years' time or longer.

**Gerolf Annemans (ENF).** – Vormde het historisch verworven bestaan van westerse democratieën op ons Europees continent oorspronkelijk een stimulans om tot samenwerking te komen en samen te streven naar democratie in wat toen nog communistische dictaturen waren, dan is die samenwerking inmiddels totaal gedegenereerd. Terwijl de lidstaten elk van onderuit de bron van rechtsstatelijkheid en democratie zouden moeten zijn, worden ze nu onder de veredelde bureaucratische curatele van de Europese Unie geplaatst en worden de begrippen die de grondslag en rijkdom van de Europese samenwerking vormden, nu de gestandaardiseerde regels van Big Brother in de versie van de Europese Unie, een zogenaamd panel van deskundigen aan het hoofd van een EU-inquisitiesysteem.

De oorspronkelijke rijkdom van de mensenrechten en de democratie verwordt nu tot een wapen in uw EU-dictatuur. Daar kan ik onmogelijk aan meewerken.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, ο μηχανισμός της Ένωσης για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι άκυρος και παράνομος, διότι, αφενός, προβλέπεται στο άρθρο 7 της Συνθήκης, αφετέρου, παραβιάζει την αρχή των διοργανικών συμφωνιών. Αποτελεί μία ακόμη προσπάθεια από τους επαγγελματίες χειραγωγούς να ποδηγετήσουν τις εθνικές πολιτικές των κρατών μελών. Είναι απαράδεκτο και αντιδημοκρατικό να εκχωρείται αρμοδιότητα σε μια νέα αρχή να ελέγχει τα κράτη μέλη, αποτελεί δε κατασπατάληση πόρων, καθόσον ήδη υφίστανται διεθνείς οργανισμοί που ελέγχουν τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Οι Επίτροποι Jourgová και Timmermans έχουν πολλές φορές δηλώσει ότι δεν υφίστανται παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Παρά ταύτα, παρατηρείται μια συνεχής προσπάθεια πολιτικής επικυριαρχίας επί των κρατών μελών, ακριβώς όπως έγινε στην περίπτωση της Ελλάδος με την εφαρμογή μνημονίων διάσωσης ή στις περιπτώσεις της Πολωνίας και της Ουγγαρίας και των νόμιμων συνταγματικών τροποποιήσεων και δημοψηφισμάτων, αντίστοιχα. Μην ξεχνάτε ότι, κατά το άρθρο 4 της Συνθήκης, η Ένωση είναι υποχρεωμένη να σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών «που είναι συμφυής με τη θεμελιώδη πολιτική και συνταγματική τους δομή, στην οποία συμπεριλαμβάνεται η περιφερειακή και τοπική αυτοδιοίκηση».

**Pavel Svoboda (PPE).** – Paní předsedající, pane místopředsedo Komise, právní stát, demokracie, základní práva jsou základními hodnotami naší unie. Jsou to tyto společné hodnoty, které drží naši unii pohromadě. K těmto hodnotám jsme se my sami dobrovolně přihlásili v základních Smlouvách. Je proto třeba, abychom naše společné hodnoty pouze nedeklarovali, ale také na jejich základě konali. Legitimitě Evropské unie jistě neprospěje, pokud budeme existenci jejích základních hodnot zpochybňovat a pokud bude zřejmé, že nejsou k dispozici nástroje, jak tyto hodnoty prosazovat. Nejde o vnucování hodnot takřkajíc z Bruselu, ale o naplňování hodnot, jak jsou definovány ve Smlouvách.

Dovolte mi ale, abych vyjádřil určité pochybnosti zejména týkající se té části zprávy, která obsahuje doporučení pro možné budoucí změny Smluv. Myslím, že zde zacházíme až příliš daleko a některá z těchto doporučení jsou, podle mého názoru, v současné době příliš radikální a ve svém důsledku kontraproduktivní. Jsem toho názoru, že je třeba zvolnit a skutečně nejdříve důkladně zhodnotit možnosti stávajících, třeba i propojených mechanismů.

**Tanja Fajon (S&D).** – Madam President, first of all I would also like to thank Sophia in 't Veld and the other shadow rapporteurs. I agree with the First Vice-President that it is a very political process, and the rule of law is the key fundamental framework of our Union. If that fails, our democracy is seriously threatened.

I very much agree with my colleagues that we need to kick off by finding institutional agreement on establishing a mechanism like this that is in fact a manifestation of our common European values. Let me remind you, Commissioner Timmermans, that in 2013 you, together with your colleagues, wrote to the former President of the Commission, Mr Barroso, asking him for the establishment of such a mechanism that would protect our fundamental values. We have today an excellent chance to make it happen. In general, I do not support the idea of duplicating mechanisms with tools that already exist, but I do not feel that today we have such mechanisms that are effective.

Looking at the situation in Poland or Hungary, socialists and democrats have for a long time been pushing for the establishment of a democracy scoreboard. Today we ask the accession countries to meet the Copenhagen criteria, but the Member States can simply do whatever they want. So I very much support the idea of establishing such a mechanism on democracy that would stop various violations of the treaties, for example freedom of the media, which we heard mentioned several times. So this mechanism is really needed.

**Arne Gericke (ECR).** – Frau Präsidentin! Liebe Bürgerinnen und Bürger, stellen Sie sich vor, das Europäische Parlament nutzt ein nicht vorhandenes Initiativrecht, um uns allen wieder einen neuen EU-Mechanismus für Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und die Grundrechte aufs Auge zu drücken, der nichts anderes tut, als Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Ihre Grundrechte außer Kraft zu setzen. Klingt komisch, ist aber so.

Und wir werden morgen darüber abstimmen. Ich stimme dagegen. Ich widerspreche der Kollegin, die vor mir gesprochen hat. Die EU hat ausreichend Instrumente zum Schutz von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit. Die Instrumente haben hohe Hürden – gut so! Es kann nicht sein, dass ein paar wenige ganze Länder brandmarken, nur weil ihnen deren rechter Nasenflügel nicht gefällt. Die ungarischen EVP-Kollegen wissen sicher, was ich meine.

Dieser Bericht ist eine neue Nebelbombe der Linksliberalen vorbei an den Bürgern. Ziel: Macht zementieren. Undemokratisch? Genau! Sie zerstören die Subsidiarität, stellen souveräne Staaten infrage, sie machen sich zum Steigbügelhalter von Euroskepsis und nationalistischen Tendenzen. Ihr Mechanismus gegen Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechte ist eine absolute Fehlkonstruktion.

**Филиз Хюсменова (ALDE).** – Днес в Европейския съюз изобилстват примерите за това колко ни е необходим механизмът, който обсъждаме. От ограничаването на медийната свобода и нееднозначни конституционни реформи, през дискриминацията по отношение на мобилността на работниците, до забраната за използване на майчин език в предизборните кампании.

Европа е на кръстопът и се нуждае от преосмисляне и избърсване на праха от ценностите, върху които е построена. Механизмът за демокрацията – принципите на правовата държава и основните права – би заредил рестарта, от който се нуждаем. Намирам за особено важно, че той ще замени и действащите на парче инструменти на ЕС, като Механизма за сътрудничество и проверка, който се прилага вече 10 години единствено по отношение на България и Румъния, с ясни и обективни критерии спрямо всички държави членки и така ще отстрани двойния стандарт при оценяването на двете държави.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL).** – Señora Presidenta, en la Unión Europea hay leyes de primera, de las que ya se asegura la Comisión Europea que se cumplan, amenaza de expulsión de la zona del euro mediante; y hay leyes de segunda, que pueden ser incumplidas por los Estados miembros de forma sistemática sin que suceda absolutamente nada.

Por ejemplo, de primera es el Pacto por la Estabilidad y el Crecimiento, por el cual en el Estado español llevamos más de seis años sufriendo recortes en nuestros servicios públicos y por el cual ahora se nos exige un nuevo sacrificio de más de 5 000 millones de euros.

De segunda, o incluso de tercera, es la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea y, por eso, en el Estado español puede haber una «ley mordaza»; por eso, puede haber devoluciones en caliente en Ceuta y en Melilla; por eso, puede haber en Hungría leyes xenófobas, o restricción de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres en Polonia o en Irlanda; o, por eso, puede haber leyes homófobas en Lituania.

Les importan más bien más poco los derechos fundamentales y creo que no es por falta de mecanismos, sino porque el respeto de los derechos fundamentales es contrario a sus políticas económicas y migratorias.

**Diane James (EFDD).** – Madam President, all too often what the EU has in mind is either obscure or opaque, ensuring that the media and Member States' citizens are left in the dark. Let us be absolutely clear about what we are talking about this morning. We are talking about a report that seeks to establish a group of so-called independent experts who will monitor Member States to ensure that they are upholding the values of EU Treaties. Seemingly there is nothing wrong with that, but in fact there is – and there is plenty.

Let me go through what is wrong. There is absolutely no legal nor Treaty mandate to establish this mechanism. The EU has therefore absolutely no right even to propose it. Thirdly, there is nothing that can be cited to justify or validate such a mechanism, and the timing should make everybody suspicious. Call me cynical, but might it just be a knee-jerk reaction to circumstances in Poland and Hungary – two Member States – probably two out of 28 that would like to do much the same – which are, quite rightly, exercising their sovereign right to curtail EU influence and control in the areas of democracy, rule of law and fundamental rights? That is what sovereign nationhood is all about. If the European Union really wishes to add more substance to accusations of covert federalism and emerging Big Brother statehood, then go ahead, but there is absolutely no way anybody who believes in democracy should support this.

**Nicolas Bay (ENF).** – Madame la Présidente, voyant les peuples d'Europe échapper à votre contrôle, de l'Angleterre à la Hongrie, voilà que vous les infantilisez et décidez de les placer sous tutelle. Votre prétendu mécanisme pour la démocratie, l'état droit et les droits fondamentaux mettra nos États sous le contrôle d'experts soi-disant indépendants, issus du Conseil de l'Europe, une organisation qui comprend des démocraties aussi exemplaires que la Turquie et l'Albanie.

Vous nous parlez sans cesse de démocratie, mais ce n'est plus dans vos bouches qu'une sorte de mantra que vous répétez pour mieux accuser vos adversaires de vos propres turpitudes; des adversaires que vous qualifiez de populistes parce qu'ils se font, eux, les porte-parole des peuples que vous ne voulez plus écouter.

La démocratie, c'est le pouvoir du peuple. La démocratie, c'est le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Or, vous voulez supprimer l'article 51 de la charte des droits fondamentaux sur la subsidiarité et la souveraineté nationale.

Dimanche, notre ancien collègue, M. Duda, devenu président de la Pologne, célébrait avec le Premier ministre hongrois le soixantième anniversaire du soulèvement de Budapest contre la dictature communiste. Aujourd'hui, le moment est venu pour les peuples d'Europe de l'Est et de l'Ouest de se soulever contre la tyrannie de Bruxelles.

**Udo Voigt (NI).** – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist doch klar ersichtlich, dass hier einseitig vorgegangen werden soll – gegen Polen, gegen Ungarn –, dass hier eine Lex Polen geschaffen werden soll von denen, die schweigen – über all das schweigen, was in Europa derzeit geschieht: in vielen Mitgliedsländern, wo Patrioten verfolgt werden, in Griechenland, wo Abgeordnete eingesperrt werden, wo Parteien verboten werden sollen. Allein in meinem Land, in der Bundesrepublik, sitzen 1 200 Patrioten nur wegen ihrer Meinung in den Gefängnissen.

Über diese Themen sprechen Sie nicht. Aber Sie wollen andere Staaten regulieren, weil Sie ihnen nicht die Unabhängigkeit gewährleisten wollen, dass sie die Zukunft ihres Volkes nach ihrer eigenen Fassung regeln. Hören Sie auf, sich einzumischen! Lassen Sie die Völker Völker sein und ihre innenpolitischen Dinge selber regeln!

**Anna Záborská (PPE).** – Únia nepotrebuje žiaden Pakt o demokracii, právnom štáte a základných právach. To všetko je v zmluvách, ktorými sa zaviazali členské štáty. Rovnako máme v zmluvách aj mechanizmus, ktorý rieši prípady, keď členský štát svoj záväzok nedodrží. Strážkyňou zmlúv je Komisia. Nie OSN, OECD, Rada Európy či profesijné a odvetvové združenia. Ak Komisia nadobudne presvedčenie o tom, že niektorý členský štát zmluvy porušil, má sa obrátiť na Európsky súdny dvor.

Môžeme sa baviť o tom, či Komisia dobre využíva svoje právomoci. Či sa z opatrnosti radšej snaží vyhnúť zásadnejším sporom alebo naopak, či príliš citlivo nereaguje na menej dôležité rozdiely v pohľade na demokraciu. Môžeme sa pýtať, prečo Komisia doteraz nepoužila v obžalobe proti členskému štátu ako právny základ článok 2 Zmluvy o EÚ. Prípadne požiadať o jej názor na možnosť vypracovať tzv. „združenú žalobu“ s cieľom riešiť prípadný systémový problém v oblasti demokracie a právneho štátu v niektorom členskom štáte. Takáto debata by mala zmysel.

Ale nevymýšľajme nové štruktúry, mítingy, správy a komisie, ktorých výsledkom bude len veľa papierov a hodiny prázdneho rečenia za peniaze daňových poplatníkov. Ja takýto nápad podporiť nemôžem.

**Josef Weidenholzer (S&D).** – Frau Präsidentin! Historiker werden vielleicht eines Tages sagen, dass der Initiativbericht von Sophia in 't Veld der Union in einer schwierigen Stunde ein wirksames Instrument der Stabilisierung in die Hände gegeben hat. Der LIBE-Ausschuss hat den Bericht mit deutlicher Mehrheit verabschiedet und einmal mehr gezeigt, dass die Mitglieder dieses Hauses fähig sind, substanzielle Kompromisse zu schließen.

Wenn man die politisch strittigen Anlassfälle einmal zur Seite stellt, dann zeigen sich zwei Problemkreise. Es gibt es zwar mit den Kopenhagen-Kriterien einen sehr strengen Mechanismus, Mitglied der Union zu werden. Ist dies einmal passiert, dann sind kaum adäquate Mittel vorhanden, eine Nichtbeachtung oder willentliche Verletzung zu ahnden, vor allem, wenn es um Demokratie, Rechtsstaat und Grundrechte geht. Die bestehenden Instrumente sind zu wenig zielgerichtet, um bedrohliche Entwicklungen schon in einem frühen Stadium zu beeinflussen. Wenn sie schließlich auf EU-Ebene landen, dann wird Kritik von den betroffenen Mitgliedstaaten oft als Bedrohung von außen stilisiert und eine Problemlösung sehr schwer.



Der Bericht schlägt eine Verzahnung bereits vorhandener Instrumente vor, setzt in einem frühen Stadium an und setzt alle Mitgliedstaaten – die alten und die neuen Mitgliedstaaten – auf eine gleiche Grundlage. Mit dem *Democracy Scoreboard* wird ein Format entwickelt, das Vergleichsmöglichkeiten eröffnet. Ich meine, dass das Ganze ein Schritt in Richtung Handlungsfähigkeit ist, und ich hoffe, dass die Kommission diese Chance erkennt und sie auch ergreift.

**Zdzisław Krasnodębski (ECR).** – Pani Przewodnicząca! Autorka sprawozdania słusznie krytykuje obecną praktykę sprawdzania praworządności, pisząc, że w niektórych przypadkach niejednolite stosowanie takich instrumentów postrzegane jest przez wielu jako umotywowane politycznie, arbitralne i niesprawiedliwe wobec niektórych krajów. Tak właśnie jest. Także w Parlamencie Europejskim wielokrotnie arbitralnie, niesprawiedliwie i w sposób umotywowany politycznie atakowano niektóre państwa członkowskie, a oszczędzano inne, na przykład Holandię z jej nieludzkimi planami eutanazji. Postulowany przez to sprawozdanie zintegrowany mechanizm jest niezgodny z europejskimi traktatami i zasadą pomocniczości i służyłby nie tyle obronie demokracji, co zastąpieniu jej postdemokratyczną lewicową i liberalną merytokracją czego najlepszym wyrazem jest proponowany „areopakt” – ów reprezentatywny zespół niezależnych ekspertów do spraw demokracji, praworządności i praw podstawowych.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL).** – Κυρία Πρόεδρε, η πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη θέσπιση ενός μηχανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα εξετάζει, σε περιοδική βάση, την κατάσταση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων στα κράτη μέλη έχει θετική αφετηρία, αφού αυτά είναι οι ιδρυτικές αρχές της Ένωσης. Ωστόσο, ο διάβολος κρύβεται στις λεπτομέρειες και η πρόταση περιέχει αδιευκρίνιστα σημεία. Χρειάζεται περαιτέρω εξειδίκευση ως προς τις εγγυήσεις αμεροληψίας του προτεινόμενου μηχανισμού και το είδος των τυχόν κυρώσεων σε βάρος κρατών μελών, όταν αυτά παραβιάζουν θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών.

Πρέπει ακόμη να αντιμετωπιστεί το ζήτημα των παραβιάσεων κοινωνικών, ιδίως, δικαιωμάτων, οι οποίες απορρέουν από τις απαιτήσεις των οργάνων της Ένωσης έναντι κρατών μελών στο πλαίσιο της δημοσιονομικής επιτήρησης. Παραδείγματος χάρι, οι ευρωπαϊκοί θεσμοί παρεμποδίζουν ουσιαστικά την ελληνική κυβέρνηση να εφαρμόσει δικαστικές αποφάσεις που κρίνουν αντισυνταγματικές κάποιες μειώσεις συντάξεων. Το ενδιαφέρον για τα δικαιώματα δεν πρέπει να είναι επιλεκτικό.

**Mylène Troszczynski (ENF).** – Madame la Présidente, Madame la rapporteure, vous appelez de vos vœux la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état droit et les droits fondamentaux. Il serait plus honnête de nommer les choses par leur nom plutôt que de dévoyer ces notions fondamentales.

Vous invoquez l'état de droit mais décrivez l'ingérence de l'Union européenne – ingérence de plus en plus rejetée par les peuples européens. Vous appelez au renfort de la démocratie en Europe, mais vous organisez la soumission de tous à des caprices tyranniques. Pensez-vous vraiment renforcer la démocratie en nommant un groupe d'experts chargés de juger si telle ou telle loi votée par des parlements nationaux souverains est conforme à votre idéal de démocratie? Les Polonais et les Hongrois vous répondent sèchement et rejettent votre tutelle. Est-ce votre conception de la démocratie que de nommer des juges turcs pour décider à la destinée de nos nations?

Chers collègues, ce texte est une trahison, trahison des peuples, de leur culture et de leur histoire. C'est une trahison à la mission qui est la nôtre au sein de cette assemblée, à savoir: servir et non asservir. Ne soumettez pas à l'ensemble de nos peuples vos fantasmes, les fantasmes d'un si petit nombre. Si tel devait être votre choix, ce serait une dérive dangereuse et inquiétante.

Cette initiative législative doit finir dans votre poubelle, Monsieur le Commissaire Timmermans.

**Michał Boni (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Europa to nie tylko szanse jednolitego rynku, ale wspólne fundamenty. To obowiązek pilnować ich stabilności. Demokrację od dyktatury, czy wielką politykę od populistycznej małostkowości dzieli właśnie niezależne sądownictwo, swobody obywatelskie i bezstronność mediów.

Rozwiązania ze sprawozdania równo traktują wszystkie kraje, konsolidują, a nie powielają istniejące narzędzia, są w mandacie traktatowym. Nie naruszają zasady pomocniczości, bo istota swobód obywatelskich leży ponad granicami państw.

Demokracja to nie tylko wynik wyborów dający czasową przewagę zwycięzcom. Wygrane nie dają mandatu do podważania fundamentów. Dlatego ważny jest mechanizm mierzenia i oceniania, czy wszędzie demokracja i praworządność są pilnowane.

Ustanowienie Paktu na rzecz demokracji oraz porozumienie międzyinstytucjonalne jest tu kluczowe, by, pilnując suwerenności państw, nie dopuścić do łamania zasad, które są spoiwem Unii, by, oceniając sytuację w krajach przez ekspertów wskazanych przez krajowe parlamenty, dostrzegać zagrożenia i naruszenia, systemowe uchybienia, zapobiegać złym praktykom. Nie o kary tu chodzi, ale o mechanizm wczesnego ostrzegania i dialogu.

Rada, Komisja i Parlament Europejski potrzebują efektywnych i obiektywnych narzędzi w tym procesie.

Praca nad unijnym mechanizmem dopiero się zaczyna. Są ramy, procedury, terminy, narzędzia, obszary. Nie może zabraknąć woli politycznej.

**Péter Niedermüller (S&D).** – Elnök Asszony! A demokrácia, a jogállamiság, az alapvető emberi jogok, az európai értékek az Európai Unió lényegét, talpazatát jelentik. Közhely, de mégis ki kell mondani, a jogállam nem elvont eszme, hanem az egyén és a közösségek jogainak legfontosabb garanciája. Amikor a jogállamiságot védjük, akkor az európai polgárok jogaiért és szabadságáért állunk ki. Ez a jelentés ebbe az irányba tett nagyon fontos lépés. Szükség van a meglévő eszközök hatékonyabb integrálására, illetve kiegészítésére, a folyamatos megfigyelésre és szükség esetén szankciókra.

Ugyanakkor én azok közé tartoztam, akik a jelenleginél kissé radikálisabb megfogalmazást és eljárást szerettek volna látni. Hiszen ma már vannak olyan tagállami kormányok, amelyek tudatosan szembefordulnak a közös európai értékekkel, amelyek kulturális ellenforradalmat hirdetnek meg, amelyek politikai játékszernek tekintik az igazságszolgáltatás függetlenségét, amelyek saját kényük és kedvük szerint értelmezik a jogállamiságot. Ezek a kormányok, az európai szélsőjobboldal a nyitott, befogadó, kulturális sokféle Európát akarják feldűlni, s helyette egy bezárkózó, nacionalista, autoriter világot akarnak teremteni. Nekünk politikai és morális kötelességünk megvédeni a jogállamiságot, a demokráciát, az alapvető jogokat, mert ha ezt nem tesszük, akkor egy napon majd azzal kell szembesülnünk, hogy saját magunk is hozzájárultunk az Európai Unió lerombolásához.

**Ruža Tomašić (ECR).** – Gospođo predsjednice, demokracija i vladavina prava nisu građanima europskih država pale neba. Stoljećima su ih gradili i usavršavali, često se i žrtvujući kako bi obranili svoja prava. Moderna vremena i strahovit tehnološki napredak donijeli su našim društvima neke nove izazove, ali to nije razlog zbog kojeg bismo trebali dozvoliti nepoštovanje temeljnih principa naše civilizacije.

Slažem se stoga da je naša obveza sačuvati demokratske procese i osigurati vladavinu prava, ali ne mislim da nam je zato potreban neki uniformiran mehanizam. Ne smijemo smetnuti s uma kako su države članice Europske unije nastale na različitim tradicijama i prošle različite razvojne putove te sukladno tome imaju drukčije načine zaštite ovih vrijednosti.

Uniforman mehanizam Europske unije za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava u ovom trenutku može samo pojačati jaz između nacionalne i europske razine upravljanja i zato mislim da je to korak u krivom smjeru.

**Carlos Coelho (PPE).** – Senhora Presidente, Senhor Vice-Presidente Timmermans, caras e caros Colegas, o respeito pelo estado de Direito é um princípio basilar da União Europeia, exigimo-lo como condição de entrada na União, é um dos critérios de Copenhaga. Mas somos menos eficazes em assegurá-lo depois do Estado-Membro passar a Estado-Membro da União Europeia e sabemos que em diversos Estados este princípio atravessa momentos difíceis. É verdade que temos o artigo 7.º do Tratado da União, mas essa é uma situação limite e temos um conjunto de mecanismos, no Parlamento, na Comissão Europeia e no Conselho, de pouca consequência e nenhuma articulação.

A iniciativa que hoje discutimos constitui, por isso, um bom impulso que vai no bom sentido, apelando a uma atuação integrada daquelas três instituições. Mas ainda agora estamos a dar os primeiros passos do que será, certamente, um longo processo.

Felicitó a relatora Sophia in 't Veld e o relator-sombra do PPE Frank Engel, entre outros, pelo empenho e pelo trabalho, mas sejamos claros desde o início, este não é um exercício de burocracia, não é um ataque à soberania dos Estados-Membros, não é certamente contra nenhum povo. Proteger o estado de Direito é defender todo e cada cidadão europeu, toda e cada uma das nacionalidades que fazem parte desta União. É reafirmar que a União não é apenas uma construção económica mas que tem valores e que os sabe preservar e defender.

**Sylvia-Yvonne Kaufmann (S&D).** – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Vizepräsident Timmermans, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die EU-Kommission hat ein Verfahren gegen die polnische Regierung wegen der Gefährdung der Rechtsstaatlichkeit im Land, eingeleitet. Gut so.

Doch im Fall von Ungarn hat sie bisher leider nicht die gleiche Entschlossenheit gezeigt – nicht gut, weil hier der Verdacht im Raum steht, die ungarische Regierung stünde unter dem Schutz ihrer Parteifreunde der EVP. Unabhängige Experten, objektive Kriterien und eine automatische Reaktion der EU-Kommission als Hüterin der Verträge sind daher der richtige Ansatz, um Parteipolitik bei dieser für die EU fundamentalen Frage außen vor zu lassen. Der Pakt für Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechte, den das Parlament vorschlägt, wird genau dem gerecht.

Ich will allerdings auch nicht verhehlen, dass der vorliegende Vorschlag weiterer Diskussionen bedarf. An der einen oder anderen Stelle sehe ich durchaus Verbesserungsbedarf. Nur ein Beispiel: Die vorgeschlagenen Indikatoren zur Messung von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit etwa müssten präziser und trennschärfer formuliert werden. Die Zahl von 19 Indikatoren ist zudem recht hoch, während die gleichzeitig vorgeschlagene Schwelle für ein Eingreifen zu niedrig ist.

Dennoch, mit der Abstimmung zu dem Pakt wird das Parlament ein wichtiges Signal aussenden. Unsere gemeinsamen europäischen Werte dürfen nicht nur beim Beitrittsverfahren eines Landes auf dem Prüfstand stehen; sie müssen selbstverständlich auch nach dem Beitritt eines Landes zur Europäischen Union für jeden Mitgliedstaat gelten, und zwar gleichermaßen für alle.

**Milan Zver (PPE).** – Že dalj časa se zavzemam za vzpostavitev učinkovitega mehanizma spremljanja delovanja demokracije, pravne države in temeljnih pravic v državah članicah. Menim, da je politično neodvisen mehanizem eden od ključnih ukrepov za vladavino prava v Evropski uniji, da se več ne bi zlorabljali, zlasti v tranzicijskih, postsocialističnih državah.

Znano je, da so v Sloveniji, na primer, brez dokazov tri tedne pred parlamentarnimi volitvami zaprli prvaka opozicije Janeza Janšo, po volitvah in šestmesečnem zaporu pa ga oprali vseh obtožb. In zgodbe je konec. V takih hudih zlorabah bi morala Unija takoj reagirati, pa ni, ker baje nima ustreznega mehanizma.

S tem predlogom ga bo verjetno dobila, a je potrebno paziti, da se ga ne izrablja v politične namene, kot se je to že dogajalo v preteklosti na primeru v primeru Madžarske in še kje. Če nam bo spodletelo pri zagotavljanju nepristranskosti uporabe tega mehanizma, bodo državljani Evropske unije zavrnil takšno posredovanje Evropske unije, evroskepticizem pa se bo še naprej večal.

**Caterina Chinnici (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, grazie Commissario Timmermans, ringrazio l'onorevole in 't Veld per la sua relazione su un tema così importante: l'Unione europea deve essere modello di valori di democrazia per tutti. Il riconoscimento dei diritti fondamentali, al quale molte paesi guardano con estremo interesse, si basa su una condizione essenziale, il rispetto dello Stato di diritto. E la Commissione europea ha la responsabilità di garantire che i valori fondanti dell'Unione siano rispettati, osservati e protetti in tutto il territorio europeo e da tutti gli Stati membri. L'approvazione di poche settimane fa del gratuito patrocinio è un esempio concreto del fatto che stiamo lavorando per costruire e rafforzare lo Stato di diritto all'interno dell'Unione e non possiamo permettere, visto anche il particolare momento politico, che venga minato il riconoscimento dei diritti fondamentali o che questi siano implementati a metà. Guardo quindi con favore ad un meccanismo indipendente che, sempre nell'ambito dei trattati, possa monitorare la situazione della democrazia, dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali.

**Alessandra Mussolini (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io più sento alcuni colleghi, più sono a favore di questa relazione, anche perché non è che si può far parte dell'Unione europea quando c'è da prendere, mentre rendersi autonomi e indipendenti quando c'è da dare. Attualmente non c'è neanche duplicazione perché questo meccanismo sui diritti, sui diritti fondamentali e sulla democrazia è *on demand*, invece tradurre e spostare questo meccanismo in un meccanismo permanente che coinvolge la totalità degli Stati membri è già questo principio di imparzialità e di democrazia. Quindi, io credo che sia importante e fondamentale che l'Unione europea si doti di questo strumento, che poi può essere perfezionabile, come sempre, ma occorre farlo, anche perché attualmente c'è la Commissione di Venezia, fanno parte in questa Commissione di Venezia 47 Stati. Quindi io credo che sia importante l'accettazione, fermo restando, come ha

detto Timmermans la criticità che c'è su questo gruppo di esperti.

**Soraya Post (S&D).** – Fru talman! Herr kommissionär Timmerman! Jag skulle vilja börja med att tacka Sophia in 't Veld för ett mycket ambitiöst betänkande i en väldigt, väldigt viktig fråga. Jag tycker att det är bland den viktigaste frågan vi har framför oss.

Grundläggande rättigheter kallar vi det genom EU-systemet, och precis så är det. De mänskliga och medborgerliga rättigheterna är grunden. Därför måste också försvaret av dessa rättigheter gå före alla andra hänsyn. Tyvärr så ser vi ofta att det är tvärtom.

Därför är jag glad för att detta betänkande idag får oss att rikta strålkastarljuset mot grunden i EU-bygget: de fundamentala rättigheterna, där rättsstatliga principer är grunden också för demokratin.

Det talas väldigt mycket om Polen och Ungern idag. Det är helt riktigt att utvecklingen har gått alldeles för långt åt fel håll i dessa länder. Jag anser att det måste inledas ett artikel 7-förfarande mot båda två om EU ska fortsätta att tas på allvar som försvarare av unionens egna grundläggande rättigheter. Det är viktigt att påminna om att brott mot de fundamentala rättigheterna kan förekomma i alla medlemsstater. Frankrike deporterar romer som är EU-medborgare. Sverige begränsar den fria rörligheten med gränskontroller. Tjeckien och Slovakien segregerar barn i skolorna.

År 2000 slutade EU:s sanktioner mot Österrike i fiasko. Nästan 17 år senare så står vi praktiskt taget i samma situation. Långt innan jag tog plats i Europaparlamentet så låg jag på Barroso-kommissionen om kandidatländernas respekt för de mänskliga rättigheterna. Jag undrade hur kommissionen tänkte säkerställa att de nya medlemsländerna respekterar mänskliga rättigheter. Barroso svarade att det är mycket bättre om de är med.

Det är vår plikt att skydda de mänskliga rättigheterna.

**Kinga Gál (PPE).** – Elnök Asszony! 2004 óta vagyok európai parlamenti képviselő, és sajnos azóta keserűen tapasztaltam meg, hogy a jogállamiságért, emberi jogokért való aggodalom meglehetősen kettős mércével méretik, napi politikai szándékok és erőviszonyok játékát képezi. Az elmúlt 13 évben például egyetlen komoly nemzeti kisebbséget ért jogsértés sem talált sem megértésre, sem visszhangra a Bizottságtól. Tagállami hatáskörre való hivatkozással igazolták a semmittevést.

Ugyanúgy nem került sor jogsértés megállapítására 2006-ban, épp 10 éve, amikor Budapesten békésen ünneplő emberekkel szemben követtek el atrocitást, brutális erőszakot, bizonyítottan, az akkor szocialista kormány emberei. Akkor az uniós döntéshozók nem aggódtak a magyar jogállam állapota miatt.

Ezzel ellentétben azóta sokszor jogállamisági hadjáratra kerül sor, amikor a politikai érdek éppen úgy kívánja, és lehet igaztalanul Magyarországot támadni, miközben egyetlen konkrét jogsértést sem tudnak felmutatni. Mindez azt bizonyítja, hogy amíg nincs egy objektív, konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig mindez, ez a mechanizmus is a kettős mérce táptalaja marad.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D).** – Madame la Présidente, chaque pays qui devient membre de l'Union européenne s'engage à respecter les fameux critères de Copenhague consacrés par les traités européens et la charte des droits fondamentaux. Ce n'est pas pour autant qu'il peut les oublier dès le lendemain de son adhésion, car l'Union des valeurs et du droit n'est pas à la carte. L'état de droit n'est pas un principe cosmétique mais un élément charnière sur lequel l'Union européenne s'est construite. Pourtant, celle-ci n'est pas dotée de dispositifs qui lui permettent d'assurer que l'état de droit est respecté en permanence par ses États membres.

Le mécanisme proposé par Sophia in 't Veld, que je soutiens pleinement, cherche à combler cette faille en instituant un contrôle systématique de la protection des droits fondamentaux au sein de l'Union. Il ne s'agit pas de sanctionner tel ou tel État mais de réfléchir à la mise en place d'une Europe positive, qui dialogue et qui protège.

Enfin, ce rapport n'est pas un texte législatif aux effets juridiques contraignants mais bien une initiative politique destinée à envoyer un message fort aux États membres et à la Commission. Les valeurs et les droits fondamentaux ne peuvent faire l'objet d'aucun compromis.

**Jeroen Lenaers (PPE).** – Voorzitter, net als u en de meeste collega's heb ik vorige week deze brief ontvangen: stem tegen het verslag-In 't Veld, want de EU probeert de politieke controle over de lidstaten over te nemen. De brief besluit ermee dat de stemming vanmiddag in onze eigen lidstaten gepubliceerd zal worden. Dat zal ongetwijfeld als een soort dreigement bedoeld zijn, maar het is juist een mooi stukje transparantie waar de anonieme briefschrijver zelf een voorbeeld aan had kunnen nemen.

Ik ga met heel veel plezier in mijn eigen lidstaat uitleggen waarom het zo belangrijk is dat fundamentele rechten in de EU op een structurele, objectieve, constructieve en evenwichtige wijze bespreekbaar gemaakt worden en waarom ze uit het domein van de bangmakerij en de taboesfeer van deze schrijver gehaald moeten worden. Laten we eerlijk zijn: als wij als Europese Unie – op het wereldtoneel en in onze directe omgeving – de rol van voorvechter van fundamentele vrijheden willen vervullen, dan moeten we allereerst onze eigen zaakjes op orde hebben.

**Csaba Sógor (PPE).** – Elnök Asszony! A demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal kapcsolatos uniós paktum egy olyan integrált ellenőrzési mechanizmusról szólna, amely az összes tagállamra és a három fő intézményre vonatkozna. Egy ilyen mechanizmusra tulajdonképpen semmi szükség sem lenne, hiszen a tagállamok a csatlakozási tárgyalások során vállalták az alapvető emberi jogok, köztük a kisebbségek jogainak biztosítását.

A gyakorlat azonban azt mutatja, hogy a csatlakozás után súlyos visszarendeződés figyelhető meg ezen a területen. Az Európa Tanács monitoringjelentései, esetleg az Emberi Jogok Európai Bíróságának elmarasztaló ítéletei pedig semmilyen rendszerszintű következménnyel nem járnak. Az Unió tartalva a tagállamok reakcióitól egyáltalán nem foglalkozott azokkal a teljesen nyilvánvaló jogsértésekkel.

Reméljük, hogy ezzel a mechanizmussal új korszak kezdődik, amely azon az alapelven alapul, hogy az EU teljes területén ugyanazok az alapjogok illetik meg az uniós polgárokat.

**Емил Радев (PPE).** – Г-жо Председател, Механизмът за демокрация, върховенство на закона и основни човешки права е изключително важен инструмент, който ще гарантира опазването на демократичните ценности, върху които е изграден Европейският съюз, във всички държави членки. Той ще гарантира равнопоставеност на държавите и предлага общоевропейски решения.

Вярвам, че този механизъм ще затвърди основите на демокрацията и по този начин ще успеем да се преборим с евроскептицизма и популизма от последните години. За моята страна България този механизъм е изключително важен, защото той не само ще замени наложения ни механизъм за сътрудничество и проверка, но и ще премахне и неоправданите стигми върху нас, породени от този вид дискриминация.

Механизмът за сътрудничество и проверка нееднократно е бил неправилно използван да бъдем сочени с пръст за проблеми, които съществуват във всички държави членки. Той е и напълно погрешна спънка пред членството ни в Шенген.

Затова вярвам, че Механизмът за демокрация и върховенство на закона със своите обективни критерии за оценка ще даде възможност да се видят реалните проблеми в Европейския съюз и всички ние чрез европейска подкрепа и солидарност ще разполагаме с лост за гарантиране на демокрацията в Европа.

#### *Interventions à la demande*

**Marijana Petir (PPE).** – Gospođo predsjednice, predloženi mehanizam Europske unije za demokraciju i vladavinu prava i temeljna prava nije u skladu s temeljnim ugovorima Europske unije, kao niti sa samim načelima Povelje Europske unije o ljudskim pravima koju predlaže kao pravnu osnovu za zakonodavne mjere, uključujući i sankcije državama članicama. Takvim se mehanizmom dovode u pitanje načelo supsidijarnosti i ovlasti Unije pa se samim time dovodi u pitanje poštovanje pravnog poretka od strane europskih institucija.

Odredbe Povelje o ljudskim pravima odnose se na institucije, tijela, urede i agencije Unije uz poštovanje načela supsidijarnosti te na države članice samo kada provode pravo Unije. Poveljom se ne proširuje područje primjene prava Unije izvan ovlasti Unije, ne uspostavlja se nova ovlast ni zadaća za Uniju, a ne mijenjaju se ni ovlasti i zadaće kako su utvrđene ugovorima. Mehanizam predložen ovim izvješćem nije prihvatljiv jer nije u skladu s temeljnim ugovorima Europske unije i s Poveljom Europske unije o ljudskim pravima te narušava načelo supsidijarnosti suverenih država članica.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – Señora Presidenta, señor Vicepresidente, mi intervención se dirige a quienes protestan contra este necesario mecanismo del Estado de Derecho alegando falta de base jurídica o subsidiariedad para esconder sus prejuicios contra los fundamentos de la Unión Europea.

Porque el mecanismo del Estado de Derecho no es una amenaza a la tradición constitucional de ningún Estado miembro, sino una garantía de refuerzo del Derecho de la Unión, que es algo más que un mercado.

En esta Unión estamos viendo retrocesos pavorosos de la independencia judicial en algunos Estados miembros, del pluralismo democrático y del pluralismo informativo; o ataques contra los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres. Y no digamos contra los derechos de los extranjeros, incluidos los derechos de los ciudadanos de los Estados miembros, en una ola de nacionalismo reaccionario y de populismo xenófobo, eurófono y rampante.

Muchos tienen la impresión de que estamos ante una Unión Europea que castiga implacablemente una desviación de una centésima del déficit pero que ignora o da la espalda a los retrocesos o a la involución en los valores fundacionales de la Unión Europea. Y, por tanto, el Estado de Derecho no es una amenaza a la democracia, es una garantía.

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Timmermans, όπως και εσείς γνωρίζετε, η δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι άμεσα συνυφασμένα με την οικονομία και υπονομεύονται από τη φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Αυτό ακριβώς συμβαίνει και στην Ελλάδα, όπου τρόικα και μνημόνιο έχουν οδηγήσει 3.885.000 Έλληνες να ζουν κάτω από τα όρια της φτώχειας, ενώ οι στρατιές των ανέργων αποτελούν ντροπή για το αποκαλούμενο «ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο».

Επιπλέον, κύριε Timmermans, στην Ελλάδα πρέπει να σταματήσει η συστηματική παραβίαση των κοινωνικών δικαιωμάτων των Ελλήνων πολιτών που αρνούνται για λόγους θρησκευτικής συνείδησης να λάβουν τον ΑΜΚΑ, τον Αριθμό Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης, αρνούνται δηλαδή την αριθμοποίηση του προσώπου τους και τον προσδιορισμό τους βάσει ενός μοναδιαίου αριθμού. Η άρνησή τους αυτή τιμωρείται από το ελληνικό κράτος και πάνω από 100.000 Έλληνες πολίτες στερούνται πλέον ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, καθώς και καταβολής συντάξεων και άλλων επιδομάτων. Πρέπει το θέμα αυτό να σταματήσει, κύριε Timmermans, και θα σας στείλω σχετική επιστολή για το ζήτημα αυτό.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señora Presidenta, quiero agradecer a Sophia in 't Veld su propuesta realista y realizable para poder mejorar la democracia en la Unión.

Es imprescindible un informe anual objetivo, independiente y abierto a la participación ciudadana sobre el tema, así como medidas de previsión y corrección, porque hay mucho que mejorar.

Creo que con mecanismos de diálogo previo de prevención sería más difícil que un gobierno europeo desoyese recomendaciones de las Naciones Unidas para reparar a víctimas de su propia dictadura; que un ministro de Interior conspirase para inventar expedientes penales contra sus rivales políticos; o que un presidente anunciase a un procesado por financiar ilegalmente el partido que comparten que le proporcionará jueces de confianza, y que tal promesa se cumpliera.

Señor Timmermans, todas estas cosas pasan hoy en un Estado miembro que, además, no respeta decisiones marco básicas para la creación de un espacio común de libertades, como el mutuo reconocimiento de penas, algo que ya podría corregirse con los mecanismos de hoy. Yo pensaba que en nuestra Unión estas cosas eran imposibles. Hay que conseguir que al menos tengan algún precio, y corregirlas.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, estamos perante mais um inaceitável assalto à soberania dos Estados, aprofundando os mecanismos de federalização da União Europeia.

Três notas: a primeira, a União Europeia não tem legitimidade para dar lições de democracia a quem quer que seja. O vosso conceito de democracia é, entre outros, o das sanções que, aliás, o relatório defende e profunda, é o da chantagem e das pressões. As negociações do CETA ou as ameaças de sanções a Portugal são disso bom exemplo.

A segunda: a intenção de harmonização dos chamados direitos fundamentais para países como Portugal, com uma Constituição progressista, constitui uma inaceitável pressão negativa, nivelando por baixo os padrões de direitos sociais e de trabalho.

A terceira: o enredo de tratados e legislação europeus são um obstáculo à legítima decisão soberana de cada povo decidir dos seus destinos, um obstáculo à efetiva implementação da Constituição portuguesa e das conquistas da revolução que o povo português, mais cedo que tarde, saberá retomar e impor, libertando-se do constrangimento dos tratados.

**VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF**

*Vizepräsident*

**Maria Grapini (S&D).** – Mulțumesc, domnule președinte, domnule comisar, de la bun început vreau să spun că susțin raportul și pactul pentru democrație. Toți spunem că Uniunea se întemeiază pe valorile respectării demnității umane, libertății, democrației, egalității, statului de drept. Statele membre ar trebui să dea exemplu.

Dar ce ne facem, domnule comisar, când oficialii unor țări acceptă discriminarea cu încălcarea drepturilor cetățenilor privind, de exemplu, circulația lucrătorilor, stigmatizând țările mai puțin dezvoltate? Ce ne facem, domnule comisar, cu un stat membru cum ar fi Olanda, țara din care veniți dumneavoastră, care de ani de zile se opune intrării României, Bulgariei și Croației în spațiul Schengen, pe motive politice, nu tehnice, discriminând cetățenii din țările excluse din spațiul Schengen? Același lucru se întâmplă cu MCV-ul pentru România și Bulgaria.

Ați cerut răspuns la unele propuneri din raport, domnule comisar. Vă răspund: da, trebuie să aveți un raport, dumneavoastră, Comisia, un raport anual în Parlamentul European. Noi reprezentăm cetățenii, am fost aleși să-i reprezentăm, dumneavoastră ați fost numiți ca să faceți ca Uniunea Europeană să devină o piață internă care apără drepturile cetățenilor din toate punctele de vedere. Asta așteaptă cetățenii din țara mea, și de aceea sunt de acord cu acest raport, ca un prim pas, și vom continua.

**Ivo Vajgl (ALDE).** – Podpiram to sijajno poročilo in podpiram ga v celoti. Omogočilo bo, da bomo bolj učinkovito nadzorovali uresničevanje in prakso rušenja fundamentalnih pravic v nekaterih naših članicah. Rad bi pa samo tem temeljnim vrednotam, o katerih govori poročilo in današnja razprava, dodal še eno.

Mislim, da je prav, da govorimo tudi o prizadevanjih za mir kot o aktivnosti v korist ene izmed fundamentalnih pravic ljudi, ki jih posebej zanima v času, ko imamo vojne povsod okoli nas, ko je postalo govorjenje o vojni skorajda govorjenje o neki realni perspektivi, ki nas čaka. Ljudi v Evropi je strah in za mir je treba narediti več.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL).** – Señor Presidente, cuando en Estados como el español y otros los estándares de democracia son manifiestamente más bajos que los que la Unión Europea preconiza y en teoría defiende, es necesario actuar.

Y este informe, aunque mejorable, va en la buena dirección, por ejemplo cuando propone un grupo de expertos independiente y amplio para analizar y monitorizar a los Estados miembros. Pero no olvidemos que también las instituciones europeas son «monitorizables» y, por supuesto—como subraya mi colega Spinelli—, los derechos sociales y económicos.

Es hora de abandonar el doble rasero —según miremos fuera o dentro de la Unión—, y el informe marca el rumbo correcto en este punto. Lo mismo ocurre cuando acerca a la ciudadanía el acceso al Tribunal de Justicia de la Unión Europea.

Cualquier mecanismo que permita mejorar el funcionamiento de la Unión en términos de democracia es un paso adelante.

Y, señor Timmermans, si el marco actual funcionara, este informe no estaría hoy sobre su mesa.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, το γεγονός και μόνο ότι αυτή τη στιγμή συζητούμε για την ανάγκη δημιουργίας ενός μηχανισμού για την προστασία της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου αποτελεί σαφή ομολογία ότι σε όλες σχεδόν τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταπατώνται οι βασικές αρχές επί των οποίων στηρίχθηκε η δημιουργία της. Ως γνωστόν, βεβαίως, η Ευρωπαϊκή Ένωση προσεγγίζει και το θέμα αυτό με τον εσφαλμένο τρόπο. Ενώ ανέχθηκε αυτή την κατάσταση αρχικά, τώρα επιδιώκει να δημιουργήσει ένα όργανο επιβολής της θελήσεως μιας ηγετικής ομάδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα κράτη μέλη της. Στόχος είναι, βεβαίως, η αφαίρεση αρμοδιοτήτων και ανεξαρτησίας από τα κράτη, τις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει και υποχρεούται να σέβεται βάσει διεθνών νόμων και συνθηκών. Με την πιθανή δημιουργία αυτού του

μηχανισμού γίνεται μια προσπάθεια να νομιμοποιηθεί η στοχοποίηση διαφόρων κρατών και η επιβολή κυρώσεων σε αυτά. Τώρα έχουμε την Πολωνία και την Ουγγαρία, προηγουμένως είχαμε την Ελλάδα στην οποία, υπό μορφήν τιμωρίας, επιβλήθηκαν τα σκληρά μνημόνια. Η υποκρισία στην όλη υπόθεση φαίνεται από το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συζητεί να...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

**Ana Gomes (S&D).** – Senhor Presidente, a Europa que faz *bullying* a Portugal, Grécia e Espanha por décimas orçamentais e fecha os olhos diante da ofensiva contra direitos fundamentais de cidadãos imigrantes na Hungria e na Polónia falha clamorosamente. Um pacto interinstitucional para a democracia, estado de Direito e direitos fundamentais como proposto pela relatora Sophia in t'Veld é necessário. O estado de Direito, pedra base da legitimidade do projeto europeu, precisa de ser defendido com mecanismos robustos, supervisão e controlo para intervir e sancionar governos violadores. Só assim conseguiremos reconquistar a confiança dos cidadãos na Europa. Espero que Comissão e Conselho não bloqueiem esta proposta do Parlamento.

**Branislav Škripek (ECR).** – Súdny človek vidí, že tento návrh je založený na ideologickej zmene, a nie na spravodlivosti a demokratických mechanizmoch. Nie je možné trestať nedodržovanie niekým stanovených hodnôt, pretože nadiktovanú vládu hodnôt sme napríklad my v Československu zažili v roku 1948 nástupom komunistickej vlády a skončilo sa to revolúciou v 89, čo bolo veľmi dobre. V Európskej únii mechanizmus ochrany demokracie už máme a dobre funguje. Poskytuje dobré limitácie, ak nastane nejaký problém, súdi vec na základe faktov, a nie ideológie.

Máme päť mechanizmov, ktoré dobre spolupracujú, a ďalší bude len komplikovať systém ich efektivitu a obmedzí, to čo môžu dosiahnuť, a vytvorí zmatek. My ďalší nástroj tohto návrhu nepotrebujeme, pretože vytvára obraz, že Európska únia chce viac kompetencií, chce viac authority, a niektoré vlády, ktoré môžu v Európe onedlho nastúpiť, napr. vo Francúzsku, sa môžu z tohto skutočne potešiť, pretože im dá ďalší dôvod Európsku úniu opustiť. Ak chcete sankcionovať okuliarmi ideológie, potom z takéhoto spolku treba odísť. Ani ja tu nechcem zažiť ďalší február 1948 v Československu, lebo sme úniu spolupráce, a nie nútenia.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE).** – Mr President, everyone complains about Hungary and Poland, but the real issue is whether this House and the EU are ready to fight for fundamental rights in Western Europe as well.

In Spain the Constitutional Court is led by an ex-member of the Popular Party. Judicial independence is non-existent. In Spain, under Popular Party governments, newspapers have been closed and political parties have been banned. The former President of Catalonia, Artur Mas, is now facing a political trial for organising a symbolic vote on independence three years ago. And yesterday a pro-independence member of the town hall from Vic, Joan Coma, was sentenced to eight years in jail by Spanish justice merely because of a pro-Catalan independence speech in his town hall.

I hope that the mechanism will be established and that the EU will react to defend democracy everywhere in the EU.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, με πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, παρουσιάζεται άλλος ένας αντιδραστικός ευρωενωσιακός μηχανισμός. Στο όνομα της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, η Ευρωπαϊκή Ένωση απεργάζεται μια βιομηχανία παραγωγής προσχημάτων για τις επερχόμενες ιμπεριαλιστικές της επεμβάσεις. Με σύστημα πλέον θα προωθήσει στάσεις, κυρώσεις και ωμές επεμβάσεις σε όσα κράτη μέλη θεωρεί πως δεν ευθυγραμμίζονται με τα σχέδιά της. Πρόκειται για εργαλείο πιέσεων και ανταγωνισμών που σε κάθε περίπτωση έχουν ως στόχο να είναι προετοιμασμένοι τόσο η Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και τα μονοπώλια απέναντι σε κάθε κίνδυνο εξουσίας τους από τον λαϊκό παράγοντα. Για αυτό άλλωστε η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θεωρεί παραβιάσεις τις διώξεις και απαγορεύσεις των κομμουνιστών σε σειρά κρατών μελών της, αποτέλεσμα της ανιστόρητης εξομοίωσης του κομμουνισμού με το τέρας του φασισμού, που υιοθετεί η Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό είναι όμως και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: σερβιτόρος των πιο αντιδραστικών μηχανισμών επέμβασης, που οι λαοί με τους αγώνες τους μπορούν και πρέπει να αχρηστεύσουν παίρνοντας στα χέρια τους την εξουσία με αποδέσμευση από τις αλυσίδες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nella Giornata europea della giustizia riscopriamo l'Unione fondata sullo Stato di diritto e il rispetto dei diritti fondamentali, valori assoluti che plasmano la cultura dei 28 Stati membri. Sussiste un rischio di grave violazione dello Stato di diritto nelle nostre democrazie, tanto che lo stesso principio è percepito non più come carattere identificativo di noi cittadini europei. Numerose sono le sentenze della Corte di giustizia che citano la Carta, da 43 nel 2011 a 210 nel 2014, e una chiara attività di supplenza della Corte e di una corrispondente responsabilità del legislatore europeo nazionale che fatica a ricollocare al centro della costruzione



giuridica dell'Unione i diritti fondamentali. Ben venga, quindi, la promozione di una proposta per un patto dell'Unione per promuovere buon governo, trasparenza e responsabilità, finalmente consapevole su democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Frans Timmermans**, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, I just want to make a few points. First of all, the realisation that free societies rest on a tripod – democracy, the rule of law and fundamental rights – pre-dates the European Union. It pre-dates the Treaty of Rome and is something that free European societies at the end of the 1940s came to realise as a consequence of what they had seen happening before and during the war, when democracy was used to impose tyranny and the rule of law was used to take away fundamental rights from individuals. So what I want to say is that when we talk about democracy, the rule of law and fundamental rights, we should make it very clear that this is what free societies are based upon, having been established at the end of the 1940s within the Council of Europe, when the Iberian Peninsula was suffering under dictatorship, the Iron Curtain was coming down and half of Europe was under Communist oppression. That is when free societies realised that we need to avoid the mistakes of the past and bring freedom to everyone – the tripod of democracy, the rule of law and fundamental rights. And whenever one tries to use democracy against the rule of law or against fundamental rights or vice versa things will go wrong; that, I believe, is the basis upon which we should found our work.

Because at the end of the day everyone in Europe belongs to a minority. Whether you are a minority or a majority depends only on your perspective. It depends on where you stand. At the end of the day in a democracy you may be in the majority today, but you will be in the minority tomorrow if the voters so decide. And if you use the majority to marginalise or push away the rights of the minority you might receive the same treatment yourself after the next round of elections. So we have a fundamental reason to fight for this tripod and the need is going to be permanent, because there are always going to be challenges.

Now, what do we need to reach that goal? That is the question that we need to discuss today. I have listened very carefully to all the points made today. After your vote we in the Commission will think about how we will react, but let me make it very clear that, to my mind, the goals which we share should not dictate the means that we use to reach those goals. We will be constructive in discussing the report with the European Parliament, but, speaking as a pragmatic man, I believe that we should work towards a position in which we can make sure that fundamental rights, the rule of law and democracy are protected everywhere in the European Union and look for the best means to do that.

I say this also against the backdrop of xenophobic incidents increasing across the European Union – east, west, north and south. I say this in a public debate which is turning sour in quite a number of Member States, putting minorities, and sometimes even majorities, on the receiving end. Women and political, ethnic, religious, and sexual minorities are all under pressure today, and we have the obligation to make sure that everyone's rights are protected.

**Sophia in 't Veld**, *rapporteur*. – Mr President, I would like to thank my colleagues for a very interesting debate and for all the support. I would just like to briefly say to that side of the House (which has largely disappeared incidentally): I have heard a lot of hysterical language about dictatorships and imposing values, tyranny, submission, treason. I would just like to point out that 28 countries decided to join the European Union voluntarily.

They signed up to the Treaties voluntarily and the Treaties include Article 2. For those who have read the articles: Article 1 in the Treaties basically says 'Hello, everybody' and then Article 2 is about what we are all about as a European Union – a community of values.

The irony is that we have endowed the European Union with the instruments to enforce all the other policy areas: competition policies, police and justice cooperation, foreign policies, etc. But our core values are not protected by instruments that are sufficiently strong to make sure that the values are upheld throughout the European Union.

I very much concur with what Commissioner Timmermans just said: it is all about the objectives and not so much about the means. But I do hope that I misunderstood when I thought I heard you say in your initial presentation, Commissioner Timmermans, that you think that the existing tools are sufficient, because there I disagree and I think that has been echoed by everybody in the House.

I think that we all expect that the mechanism you have triggered against the Polish Government is not, unfortunately, going to lead to an improvement in the situation in Poland. Nobody expects that by the end of this week the Polish Government is going to say: we are going to follow up on your recommendations. I would have hoped that they would, but they are probably not going to do that.

So we do need a mechanism that has a preventative arm that applies to all the Member States. I think that is really a key principle. Also, in response to your question: yes, I do think it should be on a regular, preferably an annual, basis and not be incident-driven, because if it is incident-driven then there is the inherent risk that decisions to intervene will be politically motivated, and we want to avoid that.

One final remark about the panel of independent experts: I hear people expressing concerns about this. I would recommend people read the text because it is very clear that the lead is with the Commission. The Commission will adopt the annual report but it will do so in consultation with the panel of independent experts that will be partly nominated by the Member States and partly by this Parliament.

Finally, I would like to remind the Commission, and colleagues, that it is not as if we are reinventing the wheel. We already have the justice scoreboard, the corruption report, the corruption and verification mechanism (CVM) for Bulgaria and Romania, the media pluralism monitor, the fundamental rights report, the reports on access to documents, the Schengen evaluations, etc. These mechanisms also include panels of independent experts and country-specific recommendations, so we are not inventing something new.

I look forward to the Commission's proposal. I hope that we can have a constructive dialogue, as we have had inside this House in the political groups, the same dialogue between the institutions and come up with something that will really serve democracy, the rule of law, and fundamental rights throughout the European Union.

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute, Dienstag, 25. Oktober 2016, um 12.00 Uhr statt.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai bien entendu approuvé ce rapport d'initiative qui propose la création d'un mécanisme annuel de surveillance du respect des libertés fondamentales et de l'état de droit par les États membres et les institutions de l'Union.

À cette fin, le rapport invite la Commission à présenter, avant septembre 2017, un projet de pacte interinstitutionnel pour l'état de droit et les libertés fondamentales qui comprendrait: un rapport annuel sur la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux incluant des recommandations pays par pays, un débat interparlementaire annuel sur base de ce rapport, et des modalités de traitement des risques potentiels ou violations telles que prévues à l'article 7.

Les valeurs fondamentales contenues dans l'article 2 du Traité sont au coeur du projet européen. Chaque État membre se doit de les respecter. Les situations actuelles en Pologne ou en Hongrie démontrent qu'une surveillance permanente du respect de ces valeurs est nécessaire et l'application de ce rapport permettrait que ce soit le cas et donc que des réactions rapides puissent être posées. Il s'agit d'un enjeu vital pour l'avenir de l'Europe.

**Brice Hortefeux (PPE), par écrit.** – J'ai entendu mes collègues dénoncer les dérives en Pologne, en Hongrie et si je partage certaines de leurs préoccupations, je m'étonne que notre honorable assemblée utilise exactement les méthodes qu'elle prétend dénoncer.

Comme vous, je suis très attaché au principe de la séparation des pouvoirs et c'est pourquoi, je ne peux comprendre que le Parlement européen, plutôt que de prôner le renforcement des institutions nationales ou de réfléchir à une utilisation plus coercitive et pertinente des instruments européens existants réclame de nouveaux droits qui mènent tout droit vers une concentration des pouvoirs. Le Parlement européen existe pour légiférer sur des sujets prioritaires pour les citoyens: l'emploi, la protection de nos frontières, l'environnement, la réindustrialisation, la reconquête économique et commerciale...

Ce serait se méprendre que de penser qu'il doit aussi être juge des Libertés et gardien des traités. Je pense que ce rapport ne répond pas aux demandes des citoyens qui réclament des mécanismes de contre-pouvoir nationaux stables et efficaces et non un renforcement de la surveillance systématique par des institutions européennes dans lesquels ils ne se reconnaissent pas. C'est pourquoi, si je comprends le principe, je ne peux soutenir un rapport dont la méthode préconisée est juridiquement contestable et inapplicable.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – 2010 óta számos uniós tagállamban szemtanúi lehettünk a demokratikus jogok visszarendeződésének. Egyes tagállamokban ez odáig fajult, ha most jelentkeznének uniós tagságért, szinte biztos, hogy nem kapnák azt meg. Be kell vallanunk, hogy ez váratlanul ért minket az Európai Unióban. Ezért nem is áll rendelkezésünkre megfelelő uniós jogi keret arra az esetre, ha egy már uniós tagállam letér a demokrácia útjáról, az uniós forrásokat csak saját maga gazdagítására használja. Ezért nem lehet halogatni egy európai demokrácia-ellenőrző mechanizmus létrehozását, amely megvédi az uniós állampolgárokat, ha kormányaik lábbal tiporják jogaikat.

Az Európai Unió jóval több mint gazdasági szövetség, mi az értékek közössége is vagyunk. Az EU nem valamiféle külső hatalom, hanem mi is vagyunk. Ha egy tagállami kormány hátat fordít ezeknek az értékeknek, az állampolgárok érdekében az EU-nak közbe kell avatkoznia. Nem politikai fegyverről van szó, hanem objektív követelményeken alapuló mechanizmusról, amely mindenkit – legyen bal- vagy jobboldali kormányról szó – ugyanolyan mértékben érint. Egy ilyen uniós alapjogi paktum elengedhetetlen az elmúlt évek történéseinek fényében.

**Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen.** – Meidän tulee varmistaa, että jäsenmaat noudattavat perusoikeuksia koskevia sitoumuksiaan. Perusoikeudet ovat luovuttamattomia ja jakamattomia. Niitä ei voi keneltäkään ottaa pois – ei viranomaisen päätöksellä eikä henkilön omalla suostumuksella. Oikeudet ovat myös jakamattomia. Oikeuksien pitäisi toteutua samanaikaisesti.

Tällä hetkellä EU:lla ei ole juridisia työkaluja puuttua perusoikeuksien mielivaltaiseen loukkaamiseen jäsenmaissa. Mietintö demokratiaa, oikeusvaltiota ja perusoikeuksia koskevan EU:n järjestelmän perustamisesta kiinnittää huomiota tähän epäkohtaan. Meidän tulee seurata perusoikeuksien toteutumista jäsenmaissa. Tarvitsemme mekanismin, jolla EU voi tarkastella demokratiaan, oikeusvaltioon ja perusoikeuksiin kohdistuvia vakavia uhkia tai niiden riskiä.

Perusoikeusasiakirjan sitovuus ja syrjintäkielto tulee lisäksi ulottaa kaikille elämän osa-alueille hyväksymällä yhdenvertaisuusdirektiivi. Esimerkiksi kaupunkiympäristöjen, terveydenhuollon tai koulutuksen esteettömyys tulee varmistaa. Syrjintäkiellon tulee ulottaa koskemaan sellaisia syrjinnän muotoja kuten esimerkiksi ikää tai vammaisuutta. On kaikkien etujen mukaista pystyä varmistamaan, että jäsenmaat kunnioittavat yhteisiä arvoja ja perusoikeuksia.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Fontos és már nagyon időszerű ez a jelentés, hiszen ez a Parlament és a Juncker-bizottság megalakulása óta adós a közös európai demokratikus normákat megsértő tagállami kormányokkal szembeni hatékony fellépés jogalapjának megteremtésével. Szintén osztozunk a frusztrációban, amely sajnos éppen az én országom vezetésével szembeni tehetetlenségünkben jelent meg a legmarkánsabban, hiszen az Orbán-kormány sorozatos jogsértéseit, az európai normákat és saját polgárai alapvető jogait semmibe vevő politikáját az EU – megfelelő uniós jogalap és mechanizmus, illetve alkalmasint politikai szándék híján – mindmáig képtelen megakadályozni és szankcionálni. Éppen ezért szorgalmazom, hogy a tervezett új mechanizmust létrehozó jogszabály és intézményközi megállapodás adjon hathatós uniós választ az Orbán-rezsim cinikus jogi trükközéseire is: kezelje azt a helyzetet, ahol az adott kormányzat a jelentős parlamenti többségét a jogsértések elleplezését, vagy utólagos legalizálását célzó jogszabály-, sőt alkotmánymódosításokra használja.

Megjegyzem, hogy egy másik hasonló kihívás is áll előttünk: az EU-nak a jelenleginél sokkal hatásosabb közös eszközre volna szüksége a rendszerszerű tagállami kormányzati korrupció elleni fellépésben is; sajnálatos módon Orbánia ezen a téren is élen jár és szégyenletes példával szolgál.

**Valdemar Tomaševski (ECR), raštu.** – Pone Pirmininke, Europsos tradicijos teisinės valstybės ir pilietinių teisių srityje turi labai ilgą istoriją, kadangi jų ištakos siekia Atėnų demokratijos ir romėnų teisių laikus.

Europos Sąjunga užrašė teisinės valstybės taisyklės savo sutartyse. Gaila, kad ji jas nebuvo įtrauktos nuorodos į krikščioniškąsias Europos šaknis, apie kurias tiek daug kalbėjo įkūrėjai Schuman, Adenauer, De Gasperi. Būtent todėl ES išgyvena vertybių ir pagarbos teisėms krizę, nes prarado tinkamą atskaitos tašką, kuris egzistavo Europos Bendruomenės formavimo metu. Sutartys yra bedvasės, todėl nereikia stebėtis, kad tiek daug valstybių narių bei jų piliečių nepriima technokratinio taisyklių ir reglamentų, numatytų ES sutartyse, vykdymo.

Pasiūlymai, pateikiami pranešime, kurie ES institucijų, ypač Europos Komisijos, pagalba bando valstybėms narėms primesti lemiamą žodį dėl klausimų, susijusių su vertybėmis ir normomis, nėra geras sprendimas. Atskirų valstybių visuomenėms turi būti palikta galimybė apsispręsti dėl savo likimo per referendumus ar konstitucijos persvarstymą be perdėto kišimosi iš išorės. Jeigu Sąjunga nori išgyventi dabartinę krizę, privalo gerbti visų valstybių narių tautinę tapatybę, kuri yra šių valstybių pagrindinis istorinis ir kultūrinis paveldas. Ir, kas svarbiausia, norėdama saugoti teisinės valstybės taisykles Sąjunga, o ypač Komisija, negali pažeisti įstatymų, su kuo susidūrė Vengrijos ir Lenkijos atvejais.

#### 4. **Bezpieczeństwo wewnętrzne w UE - poczynione postępy w zakresie wdrażania przyjętych środków bezpieczeństwa i przyszłe wyzwania (debata)**

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zum Thema Innere Sicherheit in der EU – bisherige Fortschritte bei der Umsetzung der erlassenen Sicherheitsmaßnahmen und künftige Herausforderungen (2016/2955(RSP)).

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, before I start I would like to say how much we are looking forward to cooperating with the Commissioner. It is the first occasion that we have had to meet here in the margins of this important debate. Commissioner, your portfolio is extremely important for the Security Union and we, as a Presidency, are very keen to work together with you.

Honourable Members, many thanks for giving us the opportunity to express the views of the Council on this very important issue. I would like to start by recalling what the honourable Members Hohlmeier and Gonzales Pons have mentioned recently, to the effect that we have managed within the last year 'remarkable legislative progress' to prevent and fight terrorism. I think this is very important and should be recognised right at the beginning.

But, of course, the urgency of putting in place measures to prevent and fight terrorism, while maintaining an open and free society, has only increased following the many attacks which have taken place since then. Even if security is, let me say, primarily the Member States' responsibility, political expectations for the EU and its citizens to deliver and ensure security are very high.

The first point I want to make is on information exchange. The Council is highly committed to implementing the renewed Internal Security Strategy for the years 2015-2020, and one of the most important elements here is improving information exchange and accessibility, especially by ensuring the interoperability of different information systems.

The Council in June endorsed a roadmap on information exchange and information management in the Justice and Home Affairs area, and will regularly review its implementation. It contains 50 practical short and medium-term actions and long-term orientations. Their aim is to make sure that practitioners, such as policemen and border guards, have speedy and effective access to high quality information. A number of actions of the roadmap will be taken forward by the High-Level Expert Group on information systems and interoperability. This group will play an important role in developing a long-term vision for the future architecture of the EU information systems and databases by ensuring their interoperability.

While of course we should never be complacent, I daresay that there has been substantive progress over the past year. Let me give you two examples: (1) via the Europol Information System (EIS) and (2) the Schengen Information System. In the EIS, the number of terrorism-related objects has increased in the third quarter of this year by 20% (to a total of over 13 000) in comparison to the second quarter. The number of searches, and this is important, conducted in the EIS in the third quarter sets a new record, and brings the total number of searches performed this year to more than one million for the first time in the history of the system.

As for the Schengen Information System (SIS), the number of alerts on persons under Article 36 of the SIS II Decision has nearly doubled since 2014, reaching almost 90 000. As regards information sharing by the security services, Europol has created the possibility for counter-terrorism units to communicate bilaterally using the secure information exchange network, SIENA, and is now upgrading it to EU confidential level.

The European Counter Terrorism Centre (ECTC) has been operational since January 2016 and is also contributing to stepping up information-sharing and operational cooperation.

The second point, on radicalisation: this must obviously be addressed, primarily by the Member States, but also, in order to be effective, by coordinated support at European level in accordance with the Treaties. As a follow-up to the Commission communication of June this year, the Education Council that will take place in November will adopt conclusions on preventing radicalisation leading to violent extremism. These conclusions reflect the broad approach that we need to take and highlight also the preventive role of education and youth work. Another important conference will be organised by the Radicalisation Awareness Network (RAN), in cooperation with the Commission, and it will also take place in November.

Furthermore, it is crucial to focus on online initiatives and the work of the Europol Internet Referral Unit. Cooperation with service providers has proven successful, and approximately 90% of the content considered illegal was taken down by service providers. We look forward to the new initiatives of the EU Internet Forum to be launched by the Commission in December this year. In order to fight online radicalisation, nevertheless, we need to build the most effective partnership between government and industry.

I would like to mention two more issues very quickly – I am aware of the time limit, but it is important. First, on the victims of terrorism, the recent terrorist attacks have once again reminded us that our emergency services must be prepared for rapid and efficient interventions in very difficult security conditions. This requires enhanced cooperation between different actors at national and EU level, including emergency and security services.

Terrorist attacks are likely to cause a high number of victims requiring very specific medical treatment, not to mention psychological support which has to be provided, not only to survivors, but also to the families of the victims and to the witnesses of the events. I could continue on this but I would like to say we are paying attention also to the consequence management of terrorist attacks. Let me remind you of the Union Civil Protection Mechanism which was adopted in 2013.

Secondly, and this is my last point, on irregular migratory flows, which is also very important in the current context of the migratory crisis, the Council has, in particular via the Integrated Political Crisis Response mechanism, worked intensively with relevant Member States, the Commission and EU agencies, to ensure an adequate response to the possible abuse of refugee and migration routes by terrorists. Of course, the most important points when it comes to the current routes are in Greece and Italy, but there are different types of security checks going on here and they are conducted in the various places on the work floor in these hotspots.

One of the priorities in this area was the recruitment by Europol of national police officers who will be deployed together with Europol officers in the Greek hotspots, and also in Italy, as soon as possible.

Mr President, I took a bit longer than expected, but this is a very complex issue. There are many more important elements that should be mentioned, but this was the most important part, which I wanted to share with you.

**Julian King**, *Member of the Commission*. – Mr President, I am very glad to be here this morning to discuss the first of a series of monthly reports on progress towards building an effective and sustainable Security Union. I hope this will become a regular fixture for future plenaries. My colleague Dimitris Avramopoulos would very much like to have been here this morning, but he sends his apologies.

So this first report looks at the period from the Commission's April 2016 communication, which also launched the Security Union, up until October, and it focuses on home and justice areas in particular. In future, the scope of these reports will be broader, given the cross-cutting nature of the Security Union, which is, as you know, an initiative that encompasses a broad swathe of the Commission's work. Indeed it brings together more than 20 directorates-general. President Juncker's idea when he created this role was to drive the delivery of work in this vital area, and I will work with my colleagues across the Commission to make sure that we deliver what we have all signed up to, to plug the gaps, and to make sure that our response keeps pace with the constantly shifting threats we face.

We need to act simultaneously on two fronts. First, to close down the space in which terrorists and criminals operate and to deny them the means they use – money, munitions, movement. This also includes working on prevention of terrorism and working to counter radicalisation. Second, to build our resilience, to strengthen our information systems by making them more joined up, and to reinforce our critical infrastructure, particularly our transport, energy and cyber security, which are too often targeted by terrorists and criminals. As I have said before, all of this only works if it respects our fundamental rights and values. These are the very rights and values that terrorists in particular are setting out to destroy.

In terms of the fight against terrorism, I welcome the commitment of this Parliament to conclude as soon as possible the negotiations on the counter-terrorism directive. I would like also to assure you of my strong support for your efforts to finalise the work on systematic checks on external borders. It is important that we do this, given the risks associated with the possible return of foreign fighters.

As regards the means used to support terrorism, I am glad the co-legislators have started work on the amendments to the Fourth Anti-Money Laundering Directive. The majority of measures in the action plan against the illicit trafficking and use of firearms and explosives have now been implemented or are in hand. The implementing regulation on firearms deactivation entered into force in April this year and will cut substantially access for terrorists to such firearms. But I wanted to add that the co-legislators now urgently need to close the remaining gaps in the trilogue, which I think is taking place today, to reach agreement on the revision of the Firearms Directive, to take military assault weapons off the streets. It is nearly a year since the Paris attacks. The Commission produced its proposals rapidly and they have been thoroughly discussed. Our citizens will simply not understand a continuing delay.

Fighting terrorism also means tackling the causes of terrorism, including radicalisation. We have to fight ideas with ideas. Identifying and taking down terrorist propaganda is vital, as has been said, but developing persuasive counter-narratives that offer a clear alternative vision, backed up by opportunities and incentives, is the only way of tapping into the same idealism which radicalisation exploits. We have to target the people the recruiters are targeting and offer them a different and better path. That means education, employment and inclusion. The Commission is helping – funding work on counter-narratives through the RAN, through targeted use of Erasmus+, the Youth Guarantee, and financial support through the European Social Fund.

Tackling this challenge takes time. I visited Mechelen, near Brussels, earlier earlier this month, a place with similar demographics to Molenbeek – but in the case of Mechelen there are no foreign fighters. This reflects 15 years' worth of investment led by grassroot initiatives, combining a tough approach on law enforcement with sustained work on prevention and deradicalisation that has given young people a greater sense of self-worth and a greater sense of their community. I am happy that this long-term sustained approach is shared by Parliament, and I am looking forward to contributing to the debate which the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) will hold on combating radicalisation later in November.

As well as taking the fight to terrorists and criminals, we need to build our resilience, to protect our citizens and our society, to strengthen our information systems, as has been mentioned, to reinforce our infrastructure, to reduce vulnerabilities. This means work on the interoperability of our information systems, where will be accelerating the work of the High Level Experts Group to produce an interim report and actions before Christmas. It also means developing a system of robust risk analysis, security research and the systematic cooperation between law enforcement agencies and the private sector.

During my hearing I was very clear about the need to ensure appropriate implementation of what we have already agreed. We have got to deliver what we agreed, however hard and occasionally unglamorous that may be. The Commission is ready to support national authorities with technical assistance, exchange of best practice and, in many cases, financially, but Member States need to do their part. The PNR Directive is a case in point. This is a key instrument in the fight against terrorism, with the transposition deadline of May 2018. Few Member States yet have in place the necessary infrastructure to handle the data. A number have plans and projects underway, but 11 Member States have yet to start work.

In other cases where the deadline for Member States' transposition has already passed, the Commission will not hesitate to launch infringements – as was the case this September, when for the first time the Commission initiated infringement procedures for non-transposition of elements of the Prüm Network.

Finally, let me stress another recurring theme. We need to make full use of the existing instruments we have at our disposal. Our agencies need to be strengthened and their support should be better used. For example, after the Paris attacks, Europol assigned 60 officers to support the French and Belgian investigations in Taskforce Fraternité. Data provided to Europol by Belgium and France enabled it to come up with 800 intelligence leads and more than 1 600 leads on suspicious financial transactions. Eurojust also played a key role in the aftermath of these attacks in what were legally complex cross-border investigations, and the new Europol regulation that will enter into application in May 2017 offers us new opportunities that we should seize.

I realise I have spoken for too long, but as you can see, this is a broad range of work that we are reporting on, and initiating a monthly reporting cycle should allow us to be able to discuss specific issues in more depth in the future and ensure that all institutions have an updated picture on the state of implementation of these important initiatives. Thank you for your attention and I look forward to hearing your views.

**Monika Hohlmeier**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Ratspräsidentschaft, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bedanke mich erst einmal dafür, dass man zumindest zum ersten Mal den Eindruck hat, es kommt richtig was in Gang, da, wo wir Jahre vorher diskutiert haben über Informationsaustausch, über die Nutzung des SIS-Systems, dass tatsächlich die entsprechenden Personen oder auch Sachen eingetragen werden. Dass die Mitgliedstaaten sich gegenseitig besser informieren, dass Europol als Koordinationsstelle besser fungieren kann – das scheint Zug um Zug in Gang zu kommen und wird deutlich vollständiger.

Was mich immer wieder noch beschäftigt, ist im Zuge dessen, dass ich die Verhandlungen vielfach beobachte – ich nehme jetzt einmal meine eigene Terrorismusrichtlinie –, die Schwierigkeit, dass Mitgliedstaaten sich auf etwas verpflichten. Wenn ich zum Beispiel den Informationsaustausch nehme und dazu die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, relevante Informationen auszutauschen, so sind die Mitgliedstaaten bei der Verpflichtung nach wie vor sehr zurückhaltend.

Wenn ich an die Frage denke, wie wir damit umgehen, dass wir eine Unmenge an Waffen haben, die aus dem ehemaligen sogenannten Jugoslawienkrieg bis in die heutige Zeit hinein in den Terrorismus und den Waffenhandel hineinspielen – und das in unglaublichen Größenordnungen –, dann glaube ich, dass wir nicht nur den Waffenhandel insgesamt beobachten müssen, sondern vor allem auch das Darknet, und verhindern müssen, dass im Rahmen des Darknets Unmenge an Handel betrieben wird, den wir nicht haben wollen.

**Birgit Sippel**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Zur Bekämpfung grenzüberschreitender Kriminalität – einschließlich Terrorismus – braucht die Zusammenarbeit unserer Mitgliedstaaten den Austausch relevanter Informationen. Was hierzu gemeinsam beschlossen wird, muss aber auch überall umgesetzt werden. Ich erinnere – es wurde schon genannt – an den Prüm-Beschluss zum Austausch von Kfz- und DNA-Daten. Die Umsetzung sollte im August 2011 erfolgen. Hier musste die Kommission nun Vertragsverletzungsverfahren gegen 5 Mitgliedstaaten einleiten. Und auch in anderen Bereichen zeigt sich ein Mangel an Umsetzung und Informationsaustausch.

Deshalb ist es dringend notwendig, dass wir den Schwerpunkt unserer Arbeit auf die Anwendung beschlossener Maßnahmen setzen. Doch tatsächlich wird lieber immer Neues gefordert. Beispiel: Europäische Fluggastdatensammlung – wahnsinnig wichtig, oder vielleicht doch nicht. Denn derzeit sind 11 Mitgliedstaaten nicht in der Lage, die Umsetzungsfrist 2018 einzuhalten.

Ich selbst halte diese Richtlinie in ihrer beschlossenen Form für grundrechtswidrig und komme damit auf eine weitere Herausforderung. Die Anschläge von Terroristen zielen auf unsere offenen Gesellschaften, auf Freiheit und Demokratie. Gerade diese aber gilt es, nachhaltig zu stärken und zu verteidigen. Massenhafte Sammlungen von immer mehr Daten setzen potenziell alle Bürger unter Verdacht. Die gleichzeitige Vernachlässigung von Datensicherheit und Datenschutz bietet Angriffsflächen für Kriminelle und gefährdet unsere Grundrechte. Insbesondere beim Thema Interoperabilität von Datensammlungen müssen deren Notwendigkeit und Fragen des Datenschutzes besonders sorgfältig geprüft werden.

Grundsätzlich birgt die Diskussion über immer neue Maßnahmen und immer mehr Überwachung die Gefahr, latent ein Gefühl steter Verunsicherung zu erzeugen. Auch das kann den Boden für rechtsextreme Kräfte – einschließlich Hass, Bedrohungen und Gewalt – nähren. Tatsächlich werden derzeit – wahrscheinlich nicht nur in Deutschland – Politiker und ihre Familien, ehrenamtlich tätige Bürger, Menschen mit Migrationshintergrund, Polizisten und viele andere von rechts massiv bedroht.

Die Tötung eines Polizisten letzte Woche in Bayern ist da nur ein erschreckender Beleg. Die Bekämpfung von organisierter Kriminalität und Terrorismus darf den Blick auf andere Herausforderungen nicht verbauen.

Die Verteidigung von Rechtsstaatlichkeit und offenen Gesellschaften braucht nicht Aktionismus, sondern Augenmaß, denn wer die Freiheit aufgibt, um Sicherheit zu gewinnen, kann am Ende beides verlieren.

**Helga Stevens, namens de ECR-Fractie.** – Als we spreken over veiligheid binnen de Unie, dan denk ik ook aan bepaalde gemarginaliseerde bevolkingsgroepen waarbinnen het fenomeen van moslimextremisme jammer genoeg prominent voorkomt, bijvoorbeeld jongeren uit risicobuurtten, die worden aangezet door criminele vriendjes of charismatische geradicaliseerde figuren. Terrorisme volgt vaak uit criminaliteit, maar ook de gemeenschap en het identiteitsgevoel spelen een aanzienlijke rol. De terrorist Abdeslam, bijvoorbeeld, trok na de aanslag in Parijs richting Brussel en vond er prompt onderdak bij een gezin: bij een vader, moeder en zoon in Molenbeek. Daarom vroeg ik mij af hoe die gemeenschappen uit de marginaliteit kunnen worden gehaald.

Sinds 2005 ondersteunt de EU de lidstaten op systematische wijze bij hun inspanningen tegen gewelddadig extremisme. De veiligheidsagenda van 2015 bouwt daarop voort, waarna de Commissie midden 2016 zeven nieuwe prioriteiten lanceerde. Daarbij werd een *toolkit* aangekondigd om extremisme beter op te sporen en te bestrijden en zo onze maatschappij open, vrij en inclusief te houden. Het is belangrijk dat ook slachtoffers en gedesillusioneerde terroristen hierbij betrokken worden.

Dit zijn goede maatregelen, maar het beste middel voor een hechte samenleving is niettemin activatie en participatie in de vorm van taalopleidingen en trajectbegeleiding bij het vinden van werk. Verplichte inburgering is tevens een absoluut kernpunt in de strijd tegen terreur. In Brussel, bijvoorbeeld, is een inburgeringstraject nog steeds niet verplicht. Dit is te danken aan onze Franstalige PS-collega's. Alsof Europa alles kan oplossen met een toverstok!

**Sophia in 't Veld, on behalf of the ALDE Group.** – Mr President, I would like to thank the Commissioner for his update.

Commissioner, I very much welcome your intention of giving us a monthly update. On the evaluation, I also very much appreciate your emphasis on the need for evaluation of the implementation, and indeed the PNR case demonstrates that. Although I personally voted against the directive, I think it is extremely silly to pass laws which are not then implemented. I also wonder where the rush came from, if now the Member States are not acting six months after the adoption. I think we should also get a bit more information about the – in total now – EUR 130 million which are being spent on PNR.

But we should not only evaluate the implementation but also the effectiveness. If you compare it to the war on drugs, that has failed dramatically. Is the war on terror any more successful? I do not know, because we have passed so many laws and spent so much money, and the threat levels seem to be going up, not down. We seem to get less of a grip on the phenomenon, not more.



We should also evaluate the impact on fundamental rights and the rule of law, as you have mentioned. But I would also like to see included in your monthly updates the need for democratic and judicial oversight and more transparency and accountability, because I think that is sorely lacking. While defending our democracy and rule of law against terrorist attacks, we seem to be throwing the baby out with the bathwater. So I really hope that you are going to focus more on that.

Three final remarks. First of all, on prevention: I also welcome your statements on that, because I think that so far we have done a terrible job on prevention. I think we have made matters worse by creating deep divisions in society.

Secondly, we all agree on the urgent need for more information-sharing. But, as I said in the previous debate, information-sharing is a lot more than just interconnectivity. That is the technical side of things, but we now need to actually share information, and not on a voluntary, ad hoc, random basis, but systematically.

Finally, in the report that this House adopted in 2011, we stressed already very heavily the need to invest a lot more in what they call HUMINT – human intelligence, people on the ground. I think that the situation in Belgium and the investigation that they did has shown that the real problem is insufficient capacity. So, rather than spending zillions on megalomaniac IT systems, we should be investing in people on the ground.

**Cornelia Ernst**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich war heute wirklich neugierig, was uns Rat und Kommission zu vermelden haben. Aber was Sie uns mitteilten, ist weder neu noch hat es irgendein System. Sie haben gar keine Strategie für innere Sicherheit. Denn dazu gehört als Mindestvoraussetzung die Evaluation aller bestehenden Sicherheitsinstrumente, ihre Prüfung auf Tauglichkeit, auf Erfolg, auf Zielgenauigkeit. Sie horten stattdessen Milliarden Daten für illustre Sicherheitsmaßnahmen, wie eine Elster glitzernde Gegenstände in ihrem Nest sammelt.

Und Sie glauben, viel hilft viel. Dabei krankt Ihre Politik wirklich an zwei grundlegenden Fehlern: Zum einen investieren Sie unglaublich wenig in den präventiven Bereich, von dem Sie zwar heute dankenswerterweise gesprochen haben, aber Sie setzen fast ausschließlich auf Repression. Beide – Prävention und Repression – stehen in keinem guten Verhältnis, und Sie tun auch nichts wirklich Relevantes zur Austrocknung der Finanzquellen des Terrorismus. Da ist Ihnen die Freundschaft zu Saudi-Arabien und all den anderen Diktatoren sehr viel mehr wert.

Zum anderen – und das ist mir ganz wichtig – haben Sie die Verhältnismäßigkeit zwischen Sicherheit und Grundrechten nicht auf Ihrer Agenda. Grundrechte wie das Recht auf informationelle Selbstbestimmung werden bedenkenlos der Sicherheit geopfert, Milliarden Daten von Bürgern gespeichert und gefiltert, Grundsatzurteile des EuGH ignoriert, und der Bürger wird einfach nur eine Nebenfigur. Sie trauen dem Bürger nicht, verlangen aber, dass man Ihnen vertraut. Und das ist ein verhängnisvoller Fehler!

**Eva Joly**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, ce premier rapport sur les progrès accomplis en matière de sécurité a au moins un mérite: il illustre à merveille l'hypocrisie des États membres. Sur l'échange d'informations, le PNR ou la directive «antiterrorisme», les États jouent double jeu en permanence. Au printemps dernier, ils nous disaient qu'il était urgent d'adopter le PNR, nous traitant à demi-mot d'irresponsables.

Ce rapport révèle que presque aucun État membre n'a avancé dans sa mise en œuvre. Idem pour la directive «antiterroriste», sur laquelle nous travaillons actuellement. Alors que les États membres nous somment de l'adopter au plus vite et estiment que nous n'avons pas le temps d'effectuer mener une analyse d'impact, ces mêmes États souhaitent un délai de transposition de deux ans au lieu d'un. Il n'y a d'urgence que face aux caméras.

Ce rapport est bienvenu, mais quand la Commission se décidera-t-elle enfin à publier un rapport sur l'efficacité des instruments existants? Il serait utile de savoir ce qui fonctionne vraiment plutôt que d'accumuler les dispositifs, de criminaliser encore davantage des comportements et d'élargir sans cesse la collecte des données personnelles, et ce au détriment des libertés fondamentales.

Le rapport émis par le comité de surveillance de la police à l'intention des députés belges nous donne déjà des indices sur les défaillances à corriger. Nul manque de données, mais un manque criant de moyens. Plusieurs membres du commando de Paris avaient été identifiés mais n'ont pu faire l'objet d'un suivi adéquat faute de personnel ou de transmission d'informations entre les différents services.

Cessons de jeter de la poudre aux yeux! Ce dont nous avons vraiment besoin, c'est de renforcer la coopération entre États membres et de donner des moyens supplémentaires à la justice et à la police, qui en manquent cruellement.

**Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a tutti noi sta a cuore la sicurezza interna dell'Unione. Eppure non possiamo fare a meno di dimenticare le falle nel sistema di scambio di informazioni tra autorità di polizia e autorità giudiziarie degli Stati membri che sono drammaticamente emerse dopo gli attentati di Parigi e di Bruxelles. Tante volte abbiamo sentito, anche in audizioni pubbliche, che i dati e le informazioni c'erano, ma poi lo scambio non ha funzionato. Ecco, come denunciato nella mia relazione sulla lotta contro la criminalità organizzata che verrà votata oggi, la cooperazione transfrontaliera di polizia e giudiziaria è caratterizzata da procedure eccessivamente lunghe e burocratiche, che ne ostacolano l'efficienza con conseguenze gravi in termini di sicurezza interna dell'Unione. Occorre, dunque, rafforzare la cooperazione, la condivisione delle informazioni tra Stati membri, garantendo delle procedure comuni, l'ammissibilità reciproca delle prove e utilizzando squadre investigative comuni. Infine, vorrei ricordare che i legami e la convergenza crescente tra terrorismo e criminalità organizzata costituiscono una minaccia sempre più grave per l'Unione e anche in questo senso è necessario rafforzare la lotta transnazionale al crimine organizzato.

**Mara Bizzotto, a nome del gruppo ENF.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi discutiamo i progressi della sicurezza dell'Unione europea. Ma quali sono? Io non ne vedo neanche uno. Nell'ultimo anno il terrorismo islamico ha compiuto stragi e attentati in ogni angolo d'Europa. E qual è la vostra risposta? Zero, *nisba, nada*, praticamente niente! I servizi segreti di tutto il mondo ci dicono che tra i clandestini che sbarcano ogni giorno in Italia si nascondono terroristi islamici; e il governo Renzi, cosa fa? Dall'inizio dell'anno ha accolto 157.000 extracomunitari, due su tre sono clandestini non sono profughi. Ma vi sembra normale? Basta! I cittadini sono stanchi di essere presi in giro, sono stanchi di subire l'invasione di migliaia di clandestini che rubano, spacciano, delinquono. È un inferno! L'unica soluzione per riportare la sicurezza in Italia è fare quello che già fanno altri Stati europei: difendere i confini ed espellere i clandestini. Fermiamo l'invasione prima che sia troppo tardi!

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει εσωτερική ασφάλεια στην Ευρώπη;

Στην πραγματικότητα, κάθε ένα κράτος μέλος της Ένωσης έχει διαφορετικό επίπεδο εσωτερικής ασφάλειας, αναλόγως παραγόντων, η πλειονότητα των οποίων εξαρτάται από τις εσωτερικές συνθήκες του κάθε κράτους και τη μορφή της κοινωνίας του. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει κάνει τίποτα παραπάνω από το να προσθέτει προβλήματα στις χώρες. Με πολλή μεγάλη ευκολία κάποιος μπορεί να ξεκινήσει από τα Βαλκάνια και να βρεθεί στη Δανία οδικώς, μεταφέροντας κάθε είδους παράνομο εμπόρευμα, από ναρκωτικά μέχρι όπλα, έτοιμα να χρησιμοποιηθούν σε τρομοκρατικές επιθέσεις. Οι δήθεν συνοριακοί έλεγχοι που έχουν επιβληθεί, εκτός από το να δημιουργούν κυκλοφοριακή συμφόρηση στα σύνορα, δεν εξυπηρετούν τίποτα παραπάνω, καθώς μόνο έλεγχοι δεν είναι.

Τέλος, πόσοι από εσάς εδώ μέσα μπορούν να πουν υπεύθυνα πως έχουμε δει το τέλος των τρομοκρατικών επιθέσεων; Ακόμα χειρότερα, πόσοι μπορούν να πουν ότι για τις προηγούμενες ή τις μελλοντικές τρομοκρατικές επιθέσεις είχαμε κάνει ή είμαστε έτοιμοι να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό από πλευράς μας για να τις αποτρέψουμε; Δυστυχώς, η Ευρώπη αντιμετωπίζει ένα τεράστιο κενό ασφαλείας, κενό που δεν θα καλυφθεί εάν δεν είναι πρόθυμοι ορισμένοι να αφήσουν πίσω τους ιδεοληψίες και αγκυλώσεις, που δεν εξυπηρετούν σε τίποτα πλέον.

**Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είναι βέβαιο ότι έχουν γίνει βήματα, αλλά έχουμε πολύ δρόμο ακόμη μπροστά μας. Η άποψή μου είναι ότι πρέπει να εστιάσουμε στην επικαιροποίηση, στο «updating», της τρομοκρατίας και στην πρόληψη. Ποιοι είναι οι εχθροί μας; Πώς εξοπλίζονται; Πώς προσηλυτίζουν νέα μέλη; Από πού χρηματοδοτούνται; Πώς συνεργάζονται; Πώς οργανώνονται; Και η πρόβλεψη αφορά στους νέους στόχους και τις νέες απειλές για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ολόκληρο τον πλανήτη. Ξέρουμε πολύ καλά ότι έχουμε μια ασύμμετρη απειλή, όπως ξέρουμε ότι είμαστε ευάλωτοι. Μόνος είπατε ότι υπάρχουν έντεκα κράτη μέλη που ακόμη δεν έχουν επαρκή ή καθόλου υποδομή για την εφαρμογή του PNR. Αυτό που ενδιαφέρει όμως την Ευρωπαϊκή Ένωση και εμάς εδώ είναι ποια κράτη μέλη δεν θέλουν, δεν έχουν τη βούληση ή είναι αδύναμα να εφαρμόσουν αυτά τα οποία αποφασίζουμε. Είναι βέβαιο, κύριε Επίτροπε, ότι οι πολιτικές που ασκούμε προσκρούουν σε κάποιες ιδεοληψίες που θέλουν να πιστεύουν ότι φαλκιδεύονται οι προσωπικές ελευθερίες με τα μέτρα ασφαλείας. Αυτό το οποίο πρέπει να καταλάβουμε όλοι είναι ότι, από οπουδήποτε και αν προέρχονται οι τρομοκράτες, η

απειλή αυτή αφορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στην ευρωπαϊκή νοοτροπία, στον τρόπο σκέψης, και ότι η μεγαλύτερη ασφάλεια, η οργανωμένη ασφάλεια, είναι αυτή καθεαυτή που εξασφαλίζει την ελευθερία των πολιτών.

**Tanja Fajon (S&D).** – Varnost je vrednota, ki je evropskim državljanom zelo pomembna. V nedavni raziskavi Eurobarometra je več kot 80 odstotkov državljanov odgovorilo, da želijo več ukrepov na ravni Unije.

A varnost je zame večplastna: varnost pred nezdravo hrano, varovanje zasebnosti, neodvisnost medijev, učinkovita vladavina prava. In ne smemo pozabiti še na drugi vidik, in sicer na zaščito pred pretirano varnostjo, ki bi posegla v temeljne pravice.

Komisija je v svojem odzivu na teroristične napade odgovorila z vrsto novih ukrepov. Čeprav pozdravljam sorazmerne, resnično potrebne in učinkovite ukrepe, pa gredo številni tudi v smeri ogrožanja temeljnih pravic. In ocenjujem, da je zelo krhko razmerje med varnostnimi in ostalimi ukrepi v Uniji že porušeno.

Veliko več naporov moramo, kot ste sami omenili, nameniti v boj proti radikalizaciji mladih. Predmestja, kot so Moellenbeck, so velik izziv in v Evropski uniji imamo dobre prakse, Danska na primer, kako mladim pomagati, ki so potisnjeni na rob družbe.

Spoštovani komisar, ob najinem srečanju in v odboru LIBE ste se zavzeli za temeljit pregled in oceno učinkovitosti vseh obstoječih ukrepov na področju varnosti. V Evropskem parlamentu vas bomo držali za besedo – ta pregled še vedno pričakujemo.

In dokler ne bo sodelovanja med varnostno-obveščevalnimi službami, organi, policijo in pravosodjem nam nobeni novi ukrepi ne bodo pomagali. Enako velja tudi za nesmiselno vzpostavljanje vrste baz zbiranja osebnih podatkov, če sistemi med seboj ne bodo povezani.

V Evropi nekako gradimo, te dni se zdi, trdnjavo, neprepustne meje. Prenavljamo azilni sistem, ki pa bo ljudem, potrebnim zaščite, povsem nedosegljiv. In gospod King, močno obžalujem, da bo Komisija danes sprejela pozitivno odločitev glede podaljšanja nadzora na notranjih mejah, čeprav sami priznavate, da zanje ne obstajajo utemeljeni razlogi.

Brezglavo hitenje in sprejemanje zakonodaje brez pravega učnika ne povečuje varnosti, pač pa zgolj občutek navidezne varnosti, ki ima lahko resne negativne posledice.

**Monica Macovei (ECR).** – Mulțumesc. Aș vrea să ne asumăm cu toții securitatea cetățenilor noștri și securitatea Uniunii Europene. Atacurile teroriste nu se vor opri, ci se vor intensifica.

S-a spus aici că PNR-ul nu se aplică de către statele membre. Vă aduc aminte că în acest Parlament am ținut PNR-ul, nu eu, ci colegi de ai mei, trei ani de zile, până l-am adoptat. Sigur că statele membre nu au stat degeaba și au făcut relații bilaterale între ele și și-au dat aceste date despre pasageri. Deci acesta nu este un argument.

Haideți să adoptăm legislația și să ne facem noi treaba, chiar dacă un stat membru nu-și face treaba, fiindcă noi vom fi răspunzători pentru asta. Comisarul pentru securitate Julian King, care este aici, și mă bucur de aceasta, a avertizat asupra riscului ca luptătorii ISIL să se îndrepte către Europa în atacul lor, în contextul bătăliei pentru Mosul.

În final, aș vrea să insist pe adoptarea anul acesta a Regulamentului de modificare a Schengen prin întărirea granițelor.

**Gérard Deprez (ALDE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, bienvenu parmi nous et bon travail, car ce n'est pas le travail qui va vous manquer.

Premier chantier: la nécessaire, voire l'impérieuse interopérabilité entre les banques de données que nous avons créées. Dieu sait si nous en avons créé! Sans interopérabilité, c'est de l'argent perdu.

Deuxième chantier, M. le Commissaire: vous l'avez reconnu, il faut que les États membres respectent leurs engagements. C'est un scandale qu'il n'y ait à ce jour qu'un seul État membre qui ait un PNR pleinement opérationnel, et le paradoxe veut, M. le Commissaire, que ce soit celui de votre pays, qui vient de décider de quitter l'Union.

Troisième chantier: alors que le Parlement proposait un échange obligatoire des données PNR, les États membres ont préféré ne devoir échanger que les données qu'ils jugent pertinentes. Si les données relatives au terrorisme ne sont pas pertinentes en matière de sécurité, quelles données le seront?

Quatrième chantier, M. le Commissaire: vu le nombre de terroristes qui sont des citoyens de l'Union, il est nécessaire de renforcer les vérifications aux frontières extérieures de l'Union européenne. Ces contrôles sont d'autant plus nécessaires que l'on constate une forte augmentation de l'utilisation de fausses cartes d'identité. À ce propos, M. le Commissaire, j'attends avec impatience, et j'espère que vous vous en occuperez, une proposition de la Commission visant à l'harmonisation des éléments de sécurité des cartes d'identité européennes.

Cinquième chantier: d'après mes informations, la Commission va proposer très prochainement une révision du règlement sur le système d'informations Schengen. Ce sera l'occasion impérieuse d'améliorer la précision des signalements des personnes suspectées de terrorisme.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL).** – Señor Presidente, Señorías, las vallas de la Europa fortaleza no parecen ser suficientes para frenar el drama migratorio. Los intentos de llegar están lejos de disminuir, generando cada vez más muertos directamente relacionados con nuestra política de fronteras y de seguridad.

Un gran negocio de la xenofobia, del que se benefician a partes iguales la industria de defensa a un lado de la frontera y los traficantes de personas al otro.

Se produce entonces el milagro de la multiplicación de los controles fronterizos, y con ellos arrecian las declaraciones políticas que ligan migración irregular con delincuencia organizada, terrorismo o tráfico de seres humanos, alentando el populismo punitivo, como hemos visto en esta misma Cámara.

Así, la Europa fortaleza se constituye no solo en un proyecto racista vulnerador de derechos y libertades sino también en un gran negocio que no ha parado de crecer en los últimos años: el negocio de la xenofobia que se alimenta gracias a las estrategias de seguridad de esta Europa que mira hacia otro lado ante esta crisis.

**Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE).** – Herr Präsident, sehr geehrte Kollegen! Ich möchte drei Punkte vorschlagen, um mehr Sicherheit in der Europäischen Union zu erreichen.

Erstens: Wir brauchen ein hohes Maß an gefühlter Sicherheit. Das ist ja das, was immer gewünscht wird, und das ist auch richtig. Wir brauchen eine Umgebung, in der sich die Menschen sicher fühlen können, und dazu gibt es viele kleine Maßnahmen, die man ergreifen kann. Man braucht Präsenz von bürgernahe Polizei, das gibt den Menschen ein Sicherheitsgefühl.

Zweitens: Wir brauchen eine effektive Sicherheitspolitik und effektive Sicherheitsmaßnahmen. Da zeigen die Studien eben ganz klar: Aufklärungsraten und Kriminalitätsstatistiken ie halten sich etwa auf gleicher Höhe, wenn wir weiterhin auf anlasslose Überwachung setzen, wenn wir auf Datensammlungen über Unverdächtige setzen. Wenn wir konkret ansetzen bei anlassbezogenen Ermittlungen, grenzübergreifenden Ermittlungen, da gibt es Verbesserungen, und wenn wir mehr in die Polizei investieren.

Letzter, dritter Punkt: strukturelle Sicherheit. Wir brauchen eine Umgebung einer offenen Gesellschaft, die Freiheitsrechte und Bürgerrechte verteidigt. Das schafft Sicherheit und eine sichere Infrastruktur – analog wie digital –, und dazu gehören Hintertüren definitiv nicht.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE).** – Señor Presidente, la Unión Europea está amenazada y tiene que protegerse, tiene que activar herramientas de prevención y de represión. La represión evita la impunidad.

La seguridad de los europeos debe ser una prioridad en las políticas de la Unión. Los ataques terroristas, la delincuencia organizada, el narcotráfico, el blanqueo, la corrupción, la trata y el tráfico ilícito nos ofrecen cada día letales escenarios que deben ser afrontados con determinación y con subordinación a nuestras leyes y a nuestras garantías.

Hemos puesto en marcha multitud de instrumentos y multitud de herramientas —se han referido todos ustedes a ellos—: desde el ECTC al EC3, Prüm, PNR, entradas y salidas, etcétera, etcétera. Yo creo, no obstante, que hay que activar inmediatamente y actualizar el llamado ciclo político. El ciclo político tiene cinco años y tiene que ser actualizado.

Señorías, los desafíos futuros están vinculados al incremento del terrorismo. Cuanto más debilitado esté el terror en los territorios ocupados y en los Estados fallidos, más golpeará objetivos occidentales. La seguridad de un Estado miembro es la seguridad de la Unión en su conjunto. Por lo tanto, debemos dar una respuesta global.

Pero antes que nada debemos decirnos la verdad: no tenemos una política de seguridad común; no tenemos una comunidad de inteligencia; no tenemos un espacio judicial común; no tenemos una política de defensa común. Nuestras fronteras son vulnerables. No tenemos un TFTP.

Largo camino por recorrer.

Muchos éxitos, señor Comisario.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhor Presidente, este primeiro relatório mensal pode ser uma boa iniciativa para darmos respostas eficazes ao imperativo da segurança dos nossos cidadãos que não pode ser alcançado sem cooperação europeia. Nesse sentido, estamos a negociar a diretiva de combate ao terrorismo, a quarta revisão da diretiva sobre branqueamento de capitais, a quinta em que reforçamos a Europol e a guarda costeira e de fronteiras, criámos o RAN e o Internet Fórum da União Europeia. Mas nada disso substitui o investimento que Comissão e Estados-Membros, estrangulados por autoinfligidas políticas de austeridade não têm feito em programas inteligentes e de proximidade de prevenção da radicalização.

Eu também visitei Mechelen, Comissário King, e de facto, quanto mais se destrói emprego jovem, quanto mais se destroem políticas sociais inclusivas, mais recrutadas estão os Estados-Membros da União Europeia a oferecer a grupos extremistas violentos. Bem pode o Conselho preocupar-se com o retorno de *foreign fighters* ou a infiltração entre migrantes.

Os terroristas que nos golpearam em Paris ou Bruxelas eram de fabrico europeu. Acresce que, ao alimentar o negócio das redes de traficantes e criminalidade organizada associada pela falta de abertura de vias legais e seguras de acesso à Europa para refugiados imigrantes, acrescidas das graves violações de direitos humanos que os deixamos experimentar já em solo europeu, incluindo os milhares de menores não acompanhados desaparecidos, tudo isto só demonstra a incoerência, a inépcia das políticas ditas antiterroristas dos Estados-Membros.

Outros dois problemas fundamentais persistem: desde logo, a resistência de Estados em partilhar informação, em interoperacionalizar serviços, como referiu o Comissário King.

A Diretiva PNR, tantas vezes apresentada como um sucesso, é demonstrativa da falta de aplicação pelos Estados-Membros, a partilha de dados não é sequer obrigatória, o controlo de voos privados não se faz vinculativamente e depois há as questões da dimensão da política externa, como já foi referido por outros colegas.

**Ангел Джамбазки (ЕСR).** – Г-н Председател, вътрешната сигурност в Европейския съюз в днешни дни е под безпрецедентна заплаха. Причината за това е сбърканата политика, водена от Европейската комисия и част от европейските държави. Дебатът е основно базово сбъркан, защото са подменени понятията и защото се водят празни приказки, породени вероятно от гузна съвест от колониалните времена.

Вътрешният ред и сигурността са под натиска на заплахата на ислямисткия тероризъм. Стрешената политика, водена от Европейската комисия, нарича ислямисткия тероризъм „културно различие“. Европа отглежда, храни и издържа тези, които я нападат. Това е безпрецедентно и сериозна опасност.

Нужна ни е нова политика – политика на отблъскване на нелегалната емиграция, политика на наричане на нещата с истинските им имена, политика, която ясно да заяви и да разграничи нашествието и терора от човешките права. Нужно е ново поведение на всички европейски лидери.

**Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE).** – Mr President, the EU has to ensure internal security and has to fight terrorism. This is undeniable, but in a democratic society this can only be done while keeping in mind the main goal of protecting and reinforcing civil liberties and the human rights of citizens. When we do not do so, we are falling into the trap set by terrorism, which plans to have us caught in fear, resentment and diminishing democracy. Has the EU really evaluated which of the security initiatives taken against terrorism really work and which do not? I am afraid this has not been done so far. It is urgent to do so. A lot has been said on this during this debate, but I would like to insist that we should only accept more security measures if they mean a better protection of freedom, not a disruption of it.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, boj proti terorismu a organizovanému zločinu nelze řešit jen na úrovni členských států, proto občané právem očekávají, že Evropská unie bude zajišťovat jejich bezpečnost z úrovně jejich pravomocí. V uplynulém období dvou let jsme přijali dvě nařízení, která umožňují shromažďování dat o cestujících, získávání informací o převodech peněžních prostředků, které by mohly sloužit k financování terorismu.

Na úrovni Europolu se násobí množství sdílených dat a vzniká středisko evropského boje proti terorismu. Jsme si vědomi nutnosti prevence, boje proti radikalizaci a také nutnosti netolerance projevů radikálního islámu, sledování obsahu na internetu, a proto chceme zabránit také jeho šíření prostřednictvím audiovizuálních služeb. Dámy a pánové, výčet těchto aktivit, které na úrovni Evropské unie podnikáme, není úplný, není dostatečný, ale je jasným signálem toho, že bezpečnost občanů je naší prioritou.

**Jeroen Lenaers (PPE).** – Allereerst wil ik commissaris King feliciteren met zijn benoeming. Ik ben blij dat we in de Europese Unie nu eindelijk een commissaris hebben die zich enkel en alleen met veiligheid bezighoudt. Dat is een belangrijk signaal over hoe hoog dit op onze prioriteitenlijst staat.

Ik heb drie punten, waarvan het eerste persoonsgegevens van passagiers (PNR) betreft. Ik ben oprecht verbaasd en teleurgesteld dat elf lidstaten nog steeds helemaal niks hebben gedaan om de PNR-richtlijn ten uitvoer te leggen. Je zou denken dat de noodzaak daartoe inmiddels toch wel duidelijk is. Helaas niet. Ik zou de commissaris dan ook willen vragen of hij het mogelijk acht om met de lidstaten die wel al grote stappen hebben gezet, op een bepaald moment te zeggen: wij beginnen alvast en de overige kunnen aansluiten wanneer ze daar klaar voor zijn?

Een tweede vraag: tijdens uw hoorzitting, mijnheer King, zei u dat als de Britse regering besluit tot een *opt out* op het nieuwe Europolmandaat, er ongewenste gaten zouden ontstaan in het Europese veiligheidsbeleid totdat er nieuwe afspraken kunnen worden gemaakt. Bent u bezig om, als voorbereiding daarop, in ieder geval vanuit de Europese Commissie ervoor te zorgen dat die gaten niet ontstaan en dat de 500 miljoen burgers op volledige veiligheid kunnen rekenen?

Laatste punt: criminele organisaties in de grensstreek. We zien steeds vaker dat criminelen onze grenzen nog steeds weten te vinden, ook al zijn ze op papier verdwenen. We moeten meer samenwerken, meer informatie uitwisselen en meer werk maken van grensoverschrijdende confiscatie en bevrozing van bezittingen. Ik zou ertoe willen oproepen het ook mogelijk te maken grensoverschrijdende onderzoeksteams permanent in te zetten om die structurele gevaren aan te pakken. Ik zou graag uw mening daarover willen horen.

#### *Catch-the-eye-Verfahren*

**Caterina Chinnici (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le inchieste sugli attentati più recenti e le dichiarazioni del coordinatore antiterrorismo testimoniano che i processi di reclutamento, in particolare quelli online, si stanno accelerando. Quindi, oltre ad armonizzare il quadro di diritto penale, la vera sfida per un efficace contrasto al terrorismo sarà costituita dalla definizione di una strategia di lunga durata sulla prevenzione della radicalizzazione e la promozione dell'integrazione.

Ma più in generale, credo che tutte le problematiche legate alla sicurezza interna dell'Unione debbano essere affrontate con proposte legislative che impegnino gli Stati ad una concreta, reale cooperazione; penso, in particolare, allo scambio di informazioni – e questo anche nell'ambito della direttiva per il contrasto al terrorismo che, spero, possa consegnarci un testo che contribuisca a spezzare il legame esistente fra criminalità organizzata e gruppi terroristici sempre più consolidato. Necessario è l'aggiornamento della direttiva antiriciclaggio con norme che impediscano ai gruppi terroristici di finanziarsi e necessarie norme specifiche sulla confisca e il congelamento...

*(Il Presidente interrompe l'oratrice)*

**Kinga Gál (PPE).** – Mr President, 82% of Europeans believe that the Union should act more decisively against terrorism, according to our Eurobarometer Survey published this July. There are still many challenges ahead of us. Information exchange has to be stepped up, interoperability of the existing databases must be ensured. It is important that all persons crossing the European Union's external borders are checked against the relevant databases. In order to keep the Schengen system borderless, we have to prove to our citizens that we are in control of our external borders. More has to be done in order to prevent and fight radicalisation, which is due to failed integration, through the means of the Internet is occurring faster and faster. Security lies at the heart of the European project and there can be no freedom without security.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – Señor Presidente, veo una ventaja en la designación del Comisario King como responsable de Seguridad —habiendo ya un responsable de inmigración, el Comisario Avramopoulos—, y es decir con toda claridad que es falsa y profundamente perniciosa para la integración europea esa identificación falaz que pretende que la causa de la inseguridad es la inmigración.

Porque esos discursos que se escuchan aquí a menudo, en este Parlamento Europeo, se aproximan al que escuchamos en el debate constitucional y político de los Estados Unidos ante las elecciones, que protagoniza Donald Trump, que pretende que elevar una frontera o una valla o una barrera contra la inmigración es la garantía contra la inseguridad, mientras defiende la Segunda Enmienda, que ocasiona 30 000 muertos al año por armas de fuego en los Estados Unidos.

No, la causa del terrorismo en Europa no proviene de la inmigración. El terrorismo que más nos ha golpeado en Europa fue perpetrado por ciudadanos que llevaban pasaporte europeo, que residían en capitales europeas y que habitaban entre nosotros. Por lo tanto, la estrategia de seguridad tiene que estar perfectamente distinguida de la estrategia de inmigración.

*(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)*

**Julian King, Member of the Commission.** – Mr President, thank you for this first opportunity, following the publication of the first of this series of monthly reports, to have this debate. If, as one or two people have said, this were to become a regular feature in plenary, as far as the Commission is concerned that would be very welcome.

A number of detailed points have been raised in discussion. I am obviously not going to be able to respond to all of those now, but we have taken very careful note and, through this iterative process of reporting and debating, I hope that we will be able to come back and address all of the points that have been raised. I will also have an opportunity myself to go into a little bit of detail on some of these points with the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) early in November.

As Mrs Fajon said, more than 80% of our citizens are looking for more reassurance from EU-level activity in support of our Member States on the security agenda. As Mr Albrecht said, people want to feel more secure and there are a range of things that we can do at EU level to help and support Member States. I am reassured that Mrs Hohlmeier thinks that we are starting to get some things done on terrorism, on cybercrime and on organised crime, as Mrs Ferrara underlined. We need to do what we have collectively agreed. I am in no doubt about that. As Mrs in 't Veld and Mr Deprez, among others, underlined, that is crucial not only because of the importance of the individual measures, but also to reassure people about the credibility of our work in this field.

I am also absolutely convinced that we need to focus on what works and that involves a critical assessment of what we have been doing. Mrs Joly and others underlined that. I take that very seriously. I gave a commitment during my appearance in front of the LIBE Committee that we would work on an evaluation of this policy area, and we will. I agree with Mrs Stevens, Mrs Gomes and others that we need to continue with an intelligent and sustained approach to prevention, as well as taking the fight to terrorism and serious criminality. In all of that I am completely committed to full respect for fundamental rights, because we have a clear objective. Our objective, as many of you have said, is to defend our open societies and that is to act grounded in the rule of law.

I will make two points in response to questions that have come up. On implementation and the particular case of the implementation of PNR underlined by Mrs Sippel and various others, we are not in infringement territory because the transposition date is Spring 2018, but we do need to work together with all the Member States to achieve the common shared objective of effective implementation by that date. To that end, I am going to be producing an implementation roadmap in November, which will set out in concrete terms the steps that need to be taken and how we can work together to achieve them.

My last particular point has regard to a number of comments made this morning about the relationship between migration and terrorism. I want to agree one hundred percent with the last speaker, Mr López Aguilar. We should not conflate the challenges associated with migration, on the one hand, with terrorism and the problems it poses on the other. To do so is to play into the hands of Daesh.

**Ivan Korčok**, *amtierender Ratspräsident*. – Herr Präsident! Darf ich damit beginnen, wie ich mich gefreut habe, dass mehrere Abgeordnete einfach anerkannt haben, dass wir Fortschritte im legislativen Bereich gemacht haben. Das hat Frau Hohlmeier gesagt, und dafür möchte ich mich bedanken. Sei es im Bereich Informationsaustausch oder Interoperabilität – mehrmals wurde erwähnt, dass uns die Kommission auf monatlicher Basis eine Aktualisierung gibt, wo wir stehen. Das bringt mich aber dazu, dass ich auch die Stimmen sehr sorgfältig gehört habe, die darauf hingewiesen haben ...

that the implementation is extremely important and therefore the Slovak Presidency wants to assure you that we will not allow ourselves any complacency in this area. That is why we are organising an extraordinary, or additional, Interior Council on 18 November where we will have an exchange of views and try to generate momentum in the whole complexity of this area of security union.

Secondly, radicalisation is extremely important too; we will put it on the agenda of the Educational Council. Here in the area of education I think we need to make progress to face and fight radicalisation. I know also about the interests of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) in having an exchange on radicalisation.

Finally, we are making very good progress when it comes to the directive on combating terrorism, with a good prospect that we will close it towards the end of our Presidency.

**Der Präsident**. – Die Aussprache ist geschlossen.

*Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)*

**Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD)**, *na piśmie*. – Są dwa wektory bezpieczeństwa UE, na które należy zwrócić uwagę: zarówno w kwestii wewnętrznej i zewnętrznej nie da się ich odseparować. W wymiarze wewnętrznym najważniejszym problem jest kryzys związany z kolejnymi falami uchodźców oraz atakami terrorystycznymi. Obie te kwestie są silnie powiązane z kwestiami bezpieczeństwa zagranicznego wokół granic UE. Są to bez wątpienia kwestia fatalnych w skutkach arabskich wiosen i decyzji władz Francji, Wielkiej Brytanii czy Włoch, aby wspierać rebeliantów.

Kolejnym równie ważnym czynnikiem jest wojna hybrydowa, którą Rosja wytoczyła Zachodowi. Nie myślę tu tylko o Ukrainie, lecz również o cyberatakach i dezinformacji skierowanej w kierunku krajów Europy Środkowo-Wschodniej, w tym mojej ojczyzny Polski. Dotychczas unijnym instytucjom nie udało się wypracować żadnego rozwiązania na jakiegokolwiek z tych zagrożeń – i dobrze, bo takie rozwiązania powstają tylko w ramach państw członkowskich. Bezpieczeństwo było, jest i będzie nieodłączną domeną suwerennych państw. Wbrew marzeniom komunistów, eurosocjalistów i fanatyków europejskiej federacji wspólna polityka bezpieczeństwa nie istnieje.



**Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), písemně.** – Přijatá opatření pro zlepšení vnitřní bezpečnosti v EU nejsou veřejností dobře hodnocena. Body programu: informace o pohybu zahraničních teroristických bojovníků, prevence radikalizace a boj proti radikalizaci, sankce proti teroristům, lepší výměna informací a další jsou v pořádku, ale veřejnost negativně vnímá nesmyslnost dalšího z pokusů o kriminalizování držení střelných zbraní. Tento návrh vzbudil u sportovních střelců, myslivců a dalších profesních skupin mnoho oprávněných pochyb o jeho smyslu a účelu. Ochrana občanů a kritických infrastruktur se přetělila v investiční opatření na vstupu do některých veřejných budov. Ve Francii jsou doprovázena mimořádným stavem. V Belgii vidíme na řadě veřejných míst vojáky s automatickými zbraněmi. Úřady se stále snaží zasáhnout do svobody internetu a prohloubit sledování vlastních občanů. Domnívám se, že veřejnost vítá snahu zesílit boj proti financování terorismu a jakýkoliv náznak o posílení ochrany vnějších hranic EU. Na protiteroristických opatřeních je žádoucí spolupracovat nejen se zeměmi v oblasti Středozemního moře. Bez skutečně účinných kroků se totiž vnitřní bezpečnost států EU nezlepší. Komisař pro migraci, vnitřní věci a občanství říká, že EU má být pro své občany prostorem svobody, bezpečnosti a práva bez vnitřních hranic. Bohužel, kroky Evropského soudního dvora, národních soudů a Evropské komise vytvářejí z EU prostor bez vnějších hranic. To chceme?

**Tomáš Zdechovský (PPE), písemně.** – Tato zpráva představuje něco, co je pro současnou EU velmi důležité, ochranu našich evropských hodnot, demokracie, právního státu a základních práv. Na tom je založeno naše společenství a naše důvěra ve fungování Unie jako celku. Pokud tyto hodnoty nejsou dodržovány, musíme mít účinné nástroje, jak jejich dodržování zaručit. K tomu ale nesmí v žádném případě docházet na úkor suverenity členských států, na úkor jejich politické situace, na úkor jejich dobrovolnosti podílet se na projektu Evropské unie. Proto je pro mě v této zprávě zásadní otázka subsidiarity a suverenity členských států. Ty jsou v první instanci těmi, kdo za demokracii, právní stát a základní práva ve své zemi ručí. EU musí v této otázce hrát roli partnera a pomocníka, ne kontrolora, který bude členským státům nařizovat, co a jak dělat. To by bylo samo o sobě nedemokratické.

**Janusz Zemke (S&D), na piśmie.** – Rośnie w Unii zagrożenie terrorystyczne, co potwierdza liczba ofiar zamachów. Słusznie zatem zwiększyliśmy kompetencje Europolu i Eurojustu, gdyż skuteczniejsza walka z terrorystami wymaga ożywienia współpracy międzynarodowej. Pozostaje jednak problem kontroli efektywności nowo wprowadzanych rozwiązań. Dla przykładu, po długich dyskusjach zdecydowano, że państwa UE i Stany Zjednoczone będą się wymieniały automatycznie informacjami o pasażerach samolotów. Cóż się jednak dzisiaj okazuje – 11 z 28 państw członkowskich UE nie jest w stanie szybko – ze względów technicznych i organizacyjnych – przekazywać pozostałym państwom informacji o pasażerach samolotów. Powinno to skłaniać nas do ważnej refleksji. Zanim zdecydujemy się na kolejne rozszerzenie uprawnień policji i służb, sprawdźmy najpierw, jak wykorzystywane są dotychczasowe kompetencje. Klucz bowiem nie polega dzisiaj na mnożeniu instrumentów do walki z przestępcami, w tym z terrorystami, lecz na wdrożeniu i optymalnym wykorzystaniu rozwiązań już istniejących.

*(Die Sitzung wird für einige Minuten unterbrochen.)*

**PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI**

## 5. Głosowanie

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

*(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)*

— *Prima della votazione:*

**Bruno Gollnisch (NI).** – Monsieur le Président, mon rappel au règlement se fonde sur l'article 150 de celui-ci et les articles 8 et 9 du protocole sur les immunités de l'Union européenne.

Monsieur le Président, je me plaignais hier de l'absence de débat dans les trois cas d'immunité parlementaire qui nous sont soumis. Mais aujourd'hui, c'est encore mieux, ou plutôt encore pire. J'apprends qu'il ne sera même pas possible de donner une explication de vote ni même d'exprimer une opinion dissidente sur les infamies dont se couvre la commission dont le rôle est pourtant de protéger la liberté d'expression des députés.

Je vous demande par conséquent, solennellement, de permettre qu'il y ait des explications de vote orales sur ces demandes de levée d'immunité parlementaire, qui sont un point essentiel dans la garantie de la liberté d'expression des députés de la part d'une institution qui se targue du respect des droits fondamentaux et qui prétend donner au monde entier des leçons dans ce domaine.

**Le Président.** – Monsieur le Député, hier, le Président a bien expliqué la procédure. Par conséquent, nous voterons et chacun votera comme il l'entend. Vous pouvez donc voter ce que vous voulez. C'est la plénière qui décidera de ce qu'il faut faire. Le Parlement choisira.

- 5.1. **Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych DNA w Danii (A8-0289/2016 - Claude Moraes) (głosowanie)**
- 5.2. **Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych w Danii (A8-0288/2016 - Claude Moraes) (głosowanie)**
- 5.3. **Umowa między UE a Chińską Republiką Ludową w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych (A8-0281/2016 - Bodil Valero) (głosowanie)**
- 5.4. **Państwa członkowskie doświadczające poważnych trudności w zakresie stabilności finansowej lub nimi zagrożone (A8-0292/2016 - Iskra Mihaylova) (głosowanie)**
- 5.5. **Wniosek o uchylenie immunitetu Jeana-Marie Le Pena (A8-0301/2016 - Evelyn Regner) (głosowanie)**
- 5.6. **Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu przez Jane Collins (A8-0297/2016 - Tadeusz Zwiefka) (głosowanie)**
- 5.7. **Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez Maria Borghezia (A8-0312/2016 - Angel Dzhambazki) (głosowanie)**
- 5.8. **Statystyka transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych dotyczących towarów, pasażerów i wypadków (A8-0300/2016 - Michael Cramer) (głosowanie)**
- 5.9. **Statystyki dotyczące transportu towarów wodami śródlądowymi (uprawnienia przekazane i wykonawcze) (A8-0298/2016 - Bas Eickhout) (głosowanie)**
- 5.10. **Unijne ramy prawne dotyczące naruszeń przepisów prawa celnego oraz sankcji (A8-0239/2016 - Kaja Kallas) (głosowanie)**

*(La proposta di rinvio in commissione è approvata)*

**Presidente.** – Il turno di votazioni è sospeso.

## 6. Powitanie

**President.** – It is my pleasure to welcome the members of a delegation from the US Congress who have taken their seats in the diplomatic gallery.

*(Applause)*

The delegation is in Strasbourg to meet with their counterparts from the European Parliament with the proposal of deepening their knowledge and understanding of our legislative and institutional procedures. I wish the delegation well for the remainder of their stay in the European Union.

**Presidente.** – Riprendiamo il turno di votazioni.

## 7. Głosowanie (kontynuacja)

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca il seguito del turno di votazioni.

*(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)*

### 7.1. Projekt budżetu korygującego nr 3/2016: Bezpieczeństwo instytucji (A8-0295/2016 - José Manuel Fernandes, Gérard Deprez) (głosowanie)

### 7.2. Strategia UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej (A8-0286/2016 - Richard Howitt) (głosowanie)

— *Prima della votazione sul considerando A – terza parte*

**Tomáš Zdechovský (PPE).** – Pane předsedající, já se trošku stydím za Evropský parlament. Nevím, jestli jste někdo četl ty texty, pro které jste hlasovali, ale zamítli jste třeba odmítnutí poprav pro mladistvé v Íránu, svobodnější volby nebo to, aby ekonomické zájmy a věci spojené s lidskými právy byly spojené dohromady. Dámy a pánové, můj dědeček byl v koncentračním táboře a já se stydím za to, že hlasujeme proti těmto pozměňovacím návrhům a navrhuji zamítnout tento návrh.

**Presidente.** – Onorevole, non era una richiesta all'ordine del giorno.

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – Mr President, I do not think it was clear to everybody whether we were voting on the third part of recital A or the final vote on the resolution. Can we take the vote again so that it is clear to everybody?

**Presidente.** – Lo aveva detto in maniera molto chiara, ma possiamo rivoltare, se c'è qualche dubbio. Se sullo schermo c'era scritto che c'era la votazione sulla risoluzione, possiamo votare sulla terza parte. Il voto è aperto.

### 7.3. Walka z korupcją i działania następcze w związku z rezolucją komisji CRIM (A8-0284/2016 - Laura Ferrara) (głosowanie)

### 7.4. Prawa człowieka i migracja w państwach trzecich (A8-0245/2016 - Marie-Christine Vergiat) (głosowanie)

— *Emendamento orale dopo il paragrafo 9.*

**Michael Gahler (PPE).** – Mr President, it is actually an oral amendment which is in line with the Council decisions. I will repeat, after paragraph 9: 'Calls for swift processing in collaboration with third countries of transit and origin and of return for those who do not qualify for asylum and protection in the EU'. That is the oral amendment after paragraph 9.

*(L'emendamento orale non è accolto)*

**Michael Gahler (PPE).** – Mr President, then we have after paragraph 10: ‘Calls on key origin and transit countries for irregular migration to the EU to fully and effectively implement existing bilateral readmission agreements’. I hope at least ‘existing bilateral admission readmission agreements’ can be accepted.

*(Brief comment by the President)*

They are calling to disobey existing law. Let us be very clear: they call for disobeying existing legislation.

*(L'emendamento orale non è accolto)*

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** – Monsieur le Président, je remercie mon collègue Gahler de son intervention.

Je voudrais juste lui rappeler que nous ne sommes pas le Conseil mais le Parlement européen; que, dans mon rapport, nous répétons les positions du Parlement européen dans son ensemble; enfin, qu'il est membre de la commission des affaires étrangères. Par conséquent, il est bien tard pour se réveiller. M. Gahler aurait pu déposer des amendements en commission des affaires étrangères plutôt que de nous soumettre à ce débat.

Je remercie l'ensemble des collègues qui m'ont soutenue dans le cadre de ce rapport et je regrette les petites manigances de dernière minute.

**7.5. Odpowiedzialność przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich (A8-0243/2016 - Ignazio Corrao) (głosowanie)**

**7.6. Strategia UE na rzecz skroplonego gazu ziemnego i składowania gazu (A8-0278/2016 - András Gyürk) (głosowanie)**

**7.7. W jaki sposób ujednoczyć kontrole rybołówstwa w Europie (A8-0234/2016 - Isabelle Thomas) (głosowanie)**

**7.8. Usprawnienie połączeń i poprawa dostępności infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej (A8-0282/2016 - Tomasz Piotr Poręba) (głosowanie)**

**7.9. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (A8-0283/2016 - Sophia in 't Veld) (głosowanie)**

**Presidente.** – Con questo si conclude il turno di votazioni.

Passiamo ora alle dichiarazioni di voto.

## **8. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

**8.1. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych DNA w Danii (A8-0289/2016 - Claude Moraes)**

### **Dichiarazioni di voto scritte**

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Questa decisione di consultazione autorizza la Danimarca a ricevere e trasmettere i dati personali in conformità della decisione 2008/615/GAI del Consiglio a fini di consultazione e confronto automatizzato di dati sul DNA, come parte di una più ampia cooperazione transfrontaliera alla lotta contro il terrorismo e la criminalità transnazionale. Tale procedura può avere luogo solo dopo l'attuazione nel diritto nazionale delle disposizioni generali in materia di protezione dei dati, che la Danimarca ha correttamente effettuato. Per questi motivi ho espresso voto favorevole.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Me he opuesto y he votado en contra de todos estos mecanismos de intercambio de datos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. En consecuencia, mi voto de rechazo.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This report provides for the automated exchange of DNA data in Denmark. It calls for the unnecessary collection and sharing of personal data that is highly invasive, expensive and unwarranted in scope and nature. I therefore voted against this report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce projet de décision d'exécution du Conseil qui vise à autoriser le Danemark à recevoir et à fournir des données à caractère personnel aux fins de la recherche et de la comparaison automatisées des données ADN au titre du traité de Prüm.

Le Danemark a en effet réalisé un projet pilote réussi et a respecté toutes les dispositions relatives à la protection des données. Nous estimons, à ce titre, que le Danemark est prêt à prendre part à ce traité.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δεδομένων DNA στη Δανία, διότι πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα στην προσπάθεια της διασυννοριακής συνεργασίας για την επιβολή του νόμου στην ΕΕ.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. — La transmission de données à caractère personnel prévue par ladite décision ne peut avoir lieu qu'après la mise en œuvre dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission des dispositions générales relatives à la protection des données. Le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et à celui concernant l'échange de données ADN. Un rapport général d'évaluation, comprenant un résumé des résultats du questionnaire, de la visite d'évaluation et de l'essai pilote relatif à l'échange de données ADN, a été présenté au Conseil. Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark avait pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données ADN, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel.

Ayant les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE, mais ne voulant pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark, je me suis abstenue.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. — I voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport dans la mesure où l'échange de données ADN est essentiel dans l'approfondissement de la coopération transfrontalière en vue de lutter contre le terrorisme et la criminalité. L'essai pilote réalisé avec les Pays-Bas s'est avéré concluant et me conforte dans ma décision.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Šiuo Tarybos įgyvendinimo sprendimo projektu siekiama, taikant automatizuotą DNR duomenų paiešką ir lyginimą, leisti Danijai gauti bei teikti asmens duomenis pagal sprendimą 2008/615/JHR. Tai leis gerinti bendradarbiavimą su kitomis šalimis dėl kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark. Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark avait pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données énoncées au chapitre 6 de la décision 2008/615/JAI. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données ADN, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel. Nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE, mais je me suis abstenu sur ce vote afin de ne pas émettre un vote qui paraîtrait hostile au Danemark.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui propose que le Danemark puisse participer à l'échange de données ADN dans le cadre de la convention de Prüm.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – La decisión para el establecimiento del intercambio automatizado de datos respecto a los datos dactiloscópicos en Dinamarca supone avanzar en el refuerzo de la cooperación transfronteriza en materia de aplicación de la ley en la Unión: la aplicación de la «Decisión Prüm» y el Modelo Europeo para el Intercambio de Información. Por lo tanto he votado a favor del mismo.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Moraes relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati sul DNA. Si tratta di un testo importante, che viene approvato in un momento in cui l'Europa si trova ad affrontare la minaccia crescente del terrorismo internazionale. Esso rappresenta un passo cruciale in vista del rafforzamento della cooperazione transfrontaliera in materia di indagini giudiziarie e prevenzione dei reati. La garanzia della protezione dei dati in Danimarca e i risultati raggiunti nel progetto pilota eseguito nello stesso paese confermano il giudizio positivo sulla proposta, che segnerà un potenziamento dell'azione di contrasto non solo alle attività terroristiche ma anche alla criminalità organizzata.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión Prüm, hemos votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – El combate contra la delincuencia organizada —no solo contra el terrorismo, sino contra otros fenómenos como el tráfico de seres humanos— requiere que optimicemos las posibilidades que hoy ofrecen la ciencia forense y la criminología. En este espacio de libertad y seguridad que es Europa, el intercambio automático de datos de los bancos de ADN, que facilita este objetivo, es una obligación.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark. Cette transmission de données à caractère personnel prévue par la décision à l'examen ne peut avoir lieu qu'après une transposition dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission des dispositions générales relatives à la protection des données. La vérification doit tendre au respect de la condition mentionnée, conformément à un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote. Le Danemark a ainsi fait un essai pilote avec les Pays-Bas. Le 12 juillet dernier, le Conseil a conclu que le Danemark avait mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données et devrait donc être autorisé à recevoir et transmettre les données à caractère personnel.

Étant donné que j'ai les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN, j'ai décidé de m'abstenir pour ne pas émettre un vote hostile contre le Danemark.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Sono convinta debba essere una delle nostre priorità combattere la criminalità organizzata e il terrorismo. Questo testo fa parte di quei provvedimenti atti a potenziare la cooperazione transfrontaliera e necessari per permettere alle forze di polizia di avere a disposizione nuovi e sempre più efficaci strumenti per contrastare ogni forma di criminalità, per questo motivo ho inteso sostenerlo col mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – De conformidad con el artículo 25, apartado 2, de la Decisión 2008/615/JAI, la transmisión de datos de carácter personal en virtud de dicha Decisión solo podrá iniciarse cuando en el territorio de los Estados miembros que participen en dicha transmisión se hayan incorporado al Derecho interno las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de dicha Decisión.

El 29 de julio de 2015, el Consejo concluyó que Dinamarca ha aplicado plenamente las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de la Decisión 2008/615/JAI. Por consiguiente, a efectos de la consulta automatizada de datos relativos al ADN, Dinamarca debe quedar habilitada para recibir y transmitir datos de carácter personal en virtud del artículo 9 de la Decisión 2008/615/JAI.

Por ello, he votado favorablemente este informe necesario para dar la aprobación al intercambio de datos relativos al ADN con Dinamarca, en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas automatinis keitimasis DNR duomenimis Danijoje. Tarybos darbo grupė parengia klausimyną dėl kiekvieno automatinio keitimosi duomenimis atveju, ir kai valstybė narė mano, kad ji atitinka dalijimosi atitinkamos duomenų kategorijos duomenimis sąlygas, ji turi atsakyti į atitinkamo klausimyno klausimus. Danija atsakė į klausimyno apie duomenų apsaugą ir klausimyno apie keitimąsi DNR duomenimis klausimus. Tarybai buvo pateikta bendra įvertinimo ataskaita, kurioje apibendrinami keitimosi DNR duomenimis klausimyno, vertinimo vizito ir bandomojo sistemos patikrinimo rezultatai, todėl automatinės DNR duomenų paieškos tikslais Danija turėtų turėti teisę gauti bei teikti asmens duomenis.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Ta predlog o avtomatizirani izmenjavi podatkov o DNK na Danskem sem podprl, ker gre za nadaljnjo krepitev sodelovanja na področju kazenskega pregona in s tem večje varnosti državljanov EU, zlasti na področju terorizma in čezmejnega kriminala. Skupna baza podatkov DNK omogoča hitrejši dostop in s tem učinkovitejši pregled nad osumljenci kaznivih dejanj. Gre za natančno in varno tehnologijo identifikacije, ki ne dopušča zlorab.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće. Provedbeni nacrt Odluke Vijeća ima za cilj odobriti Danskoj primanje i dostavljanje osobnih podataka za svrhe automatiziranog traženja i usporedbe DNK podataka. S obzirom da je Danska pokrenula uspješan pilot projekt i ispunila sve odredbe o zaštiti osobnih podataka, smatram kako ispunjava sve uvjete za primjenu Ugovora iz Prüma.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Je préconise la vertu de prudence sur ce dossier et j'émet donc les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE. Cela signifierait que le Danemark serait autorisé à recevoir et à transmettre des données ADN de ressortissants français et de ses propres ressortissants. C'est une question de principe que de protéger les informations ADN des citoyens que nous représentons. Cependant, je ne souhaite pas émettre de vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark. Je me suis donc abstenue.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the decision to launch an automated exchange of DNA data with Denmark. The goal consists of facilitating cross-border cooperation especially with regard to the fight against terrorism and cross-border crime. I believe this decision will also strengthen the cross-border law-enforcement cooperation in the EU.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – La trasmissione di dati personali può avvenire solo dopo l'attuazione delle disposizioni relative alla protezione dei dati che si ritrovano nella disposizione della legislazione nazionale dei territori degli Stati membri interessati alla trasmissione. Tale disposizione non si applica agli Stati membri in cui la trasmissione di dati personali è stata già avviata a norma del trattato di Prüm (2005). La verifica per stabilire se vi siano le condizioni per lo scambio automatizzato di dati deve essere condotta sulla base di un rapporto di valutazione, che prevede un questionario sviluppato dal gruppo di lavoro del Consiglio sullo scambio automatizzato di dati, una visita di valutazione e un test pilota. La Danimarca ha completato il questionario sulla protezione dei dati e il questionario sullo scambio di dati sul

DNA e ha effettuato con successo un'esperienza pilota con i Paesi Bassi. Inoltre, ha avuto luogo una visita di valutazione in Danimarca. Pertanto, si concorda sul fatto che sono state rispettate le condizioni che consentono al Consiglio di concludere che la Danimarca ha pienamente attuato le disposizioni generali relative alla protezione dei dati. Il Parlamento europeo approva il progetto del Consiglio in merito all'avvio dello scambio automatizzato di dati sul DNA in Danimarca.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport prévoit le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données ADN avec le Danemark. Cette transmission de données à caractère personnel n'est envisageable qu'après la mise en œuvre des dispositions générales relatives à la protection des données dans le droit national de l'État membre concerné. Or le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark remplissait les conditions nécessaires pour transmettre et recevoir ces données à caractère personnel. Néanmoins, nous exprimons les plus grandes réserves quant à l'échange automatisé de données ADN avec les autres États membres de l'Union européenne. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Am acordat un vot favorabil raportului cu privire la Schimbul automatizat de date în ceea ce privește datele ADN în Danemarca deoarece consider că este necesară o schimbare automată a datelor pentru evitarea birocrăției existente în acest moment în realizarea schimburilor, dar în special pentru reducerea timpului de schimb.

Articolul 39 alineatul 1 din Tratatul privind Uniunea Europeană, expus Comisiei prin forma actuală după modificarea avută prin Tratatul de la Amsterdam, cât și articolul 9 din Protocolul numărul 36 cu privire la dispozițiile tranzitorii, dar nu în ultimul rând și Decizia Consiliului prevăd intensificarea cooperării transfrontaliere, mai ales în domeniul combaterii terorismului, cât și a criminalisticii.

Raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, informează Parlamentul cu privire la intențiile acestuia dacă se îndepărtează de la textul aprobat sau dacă intenționează să aducă modificări substanțiale la propunerea Comisiei.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo che, ai fini dello scambio automatizzato di dati sul DNA, la Danimarca abbia pienamente attuato le disposizioni generali relative alla protezione dei dati previste al capo 6 della decisione 2008/615/GAI.

Alla luce dell'articolo 20 della decisione succitata, la relazione di valutazione deve essere effettuata sulla base di un questionario. Per quanto riguarda lo scambio automatizzato di dati, conformemente al capo 2 della decisione, la relazione di valutazione deve basarsi anche su una visita di valutazione e un'esperienza pilota.

Il questionario riguarda ciascuno degli scambi automatizzati di dati e deve essere completato dallo Stato membro quando si ritiene di poter soddisfare le condizioni preliminari per lo scambio di dati nella categoria pertinente. La Danimarca ha completato il questionario sulla protezione dei dati e il questionario sullo scambio di dati sul DNA. La Danimarca ha presentato la dichiarazione sugli schedari nazionali di analisi del DNA in conformità all'articolo 2, paragrafo 3, della decisione 2008/615/GAI del Consiglio.

La Danimarca ha realizzato con successo un'esperienza pilota con i Paesi Bassi. Una visita di valutazione, infatti, ha avuto luogo in Danimarca ed è stata redatta, al riguardo, una relazione.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report. This implementing Council decision follows from the 2008 Prüm Decision on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime. The supply of personal data provided for under that Decision may not take place until the general provisions on data protection set out in that Decision. These include: (i) an evaluation report based on a questionnaire, (ii) an evaluation visit and (iii) a pilot run. Denmark has met these conditions. These two Council implementing Decisions authorise the automated exchange of DNA and dactyloscopic (fingerprints) data to and from Denmark. Sinn Fein has always voted against Prüm and its implementing decisions as it is based on a unilateral repressive and surveillance-based approach.



**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report which sets out the launch of automated data exchange with regard to DNA data in Denmark as a way of stepping up cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Con la presente decisione di consultazione si dà l'autorizzazione alla Danimarca di ricevere e trasmettere i dati personali in conformità della decisione 2008/615/GAI del Consiglio a fini di consultazione e confronto automatizzato di dati sul DNA. Come parte della decisione 2008/615/GAI sul potenziamento della cooperazione transfrontaliera, in particolare nella lotta contro il terrorismo e la criminalità transnazionale, la trasmissione di dati personali ai sensi della decisione 2008/615 può essere attuata solo dopo l'attuazione nel diritto nazionale sul territorio degli Stati membri interessati dalla trasmissione delle disposizioni generali in materia di protezione dei dati di cui alla presente decisione. Sulla base della relazione di valutazione generale, il Consiglio ha concluso, il 12 luglio 2016, che la Danimarca ha attuato appieno le disposizioni generali relative alla protezione dei dati. Il mio voto è stato favorevole.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Nel quadro del trattato di Prüm i paesi membri si sono impegnati per il rafforzamento della cooperazione transfrontaliera in materia di indagini giudiziarie e prevenzione dei reati. L'accordo introduce lo scambio automatizzato di dati sul DNA al fine di contribuire a contrastare il terrorismo e la criminalità organizzata, temi che rappresentano una delle priorità dell'azione dell'Unione in materia di sicurezza.

Ho ritenuto di votare a favore della proposta che garantisce alla Danimarca l'accesso a tali dati tramite un processo di ricerca automatizzato alla luce dei risultati raggiunti nel progetto pilota eseguito nel paese e della positiva valutazione ricevuta dalla Commissione europea in materia di protezione dei dati in Danimarca.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφικώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως, για τους σκοπούς της αυτοματοποιημένης αναζήτησης δεδομένων DNA, η Δανία θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να λαμβάνει και να παρέχει προσωπικά δεδομένα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφικώς*. – Η έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δεδομένων DNA στη Δανία εντάσσεται σε μια προσπάθεια εντατικοποίησης της συνεργασίας μεταξύ κρατών και υπηρεσιών για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και όχι μόνο. Θεωρώ πως, παρότι η αρχική σκέψη είναι θετική, οφείλουμε να είμαστε πολύ προσεκτικοί σε ό,τι αφορά την επεξεργασία και καταγραφή προσωπικών δεδομένων. Δεδομένου ότι κάτι τέτοιο δεν επιτυγχάνεται με την έκθεση αυτή, αποφάσισα να την καταψηφίσω.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Parere positivo per questa relazione che persegue efficacemente il potenziamento della cooperazione transfrontaliera per la lotta al terrorismo e alla criminalità.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Non posso che lodare un provvedimento atto al rafforzamento della cooperazione transfrontaliera: oggi più che mai è impensabile non annoverare tra le priorità dell'UE la lotta al terrorismo attraverso la più stretta collaborazione possibile tra gli Stati. Alla luce degli attacchi dell'ultimo anno, abbiamo avuto modo di appurare la flebilità del dialogo tra le autorità nazionali e, dunque, il bisogno di creare un flusso informativo inarrestabile tra di esse per prevenire ferite profondissime.

Attraverso questo provvedimento si assiste, perciò, all'aggiunta di un tassello al Trattato di Prüm, siglato nel 2005 e cui l'Italia ha aderito nel 2009. Effettivamente i miglioramenti posti allo scambio di dati e alla loro specificità non consentono soltanto una migliore identificazione di potenziali minacce, bensì permettono di estinguere casi irrisolti, oppure di dare un nome a vittime non identificate. Ciò stabilito, emerge come la trasmissione dei dati stessi sia necessaria, purché essa sia contemporaneamente proporzionata e fondata su circostanze particolari che diano motivo di pensare che saranno commessi reati. Lungi da noi operare scelte che possano in qualche modo limitare la libertà dei cittadini. In questa sede mi preme, infine, ricordare come proprio nello scorso giugno abbia preso a funzionare attivamente anche in Italia la Banca dati nazionale sul DNA.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the Report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to DNA data in Denmark and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A Decisão n.º 2008/615/JAI relativa ao aprofundamento da cooperação transfronteiras procede substantivamente à incorporação do Tratado de Prüm no ordenamento jurídico comunitário, mantendo o objetivo de estimular uma maior cooperação entre as forças de segurança dos Estados-Membros, especialmente através de uma maior troca de informação.

Como já afirmei diversas vezes, esta troca de informações é essencial no domínio da segurança, assim como é requisito de um resultado de maior confiança mútua. Por isso, certos requisitos têm de ser respeitados, nomeadamente os princípios da necessidade e da proporcionalidade e o respeito pelos direitos fundamentais.

Assim, para que se verifique o intercâmbio automatizado de dados ADN, cada Estado-Membro deve assegurar que são implementadas as normas de proteção de dados.

Esta decisão do Conselho vem, corretamente, autorizar o início do intercâmbio automatizado, uma vez que a Dinamarca procedeu à sua correta implementação.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché la Danimarca ha concluso positivamente il percorso di implementazione delle norme generali sulla *data protection* contenute nel capitolo VI della decisione 2008/615/GAI, ha provveduto a dimostrare che le condizioni contenute nel suddetto capitolo sono rispettate nell'ambito dello scambio automatico di dati, come previsto nel capitolo II della decisione, e ha ottenuto l'autorizzazione del Consiglio in materia di scambio automatico di dati sul DNA per fornire e ricevere dati personali secondo gli articoli 3 e 4 della decisione 2008/615/GAI.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de todos estos mecanismos de intercambio de datos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. En consecuencia, mi voto de rechazo.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La cooperazione transfrontaliera in materia di applicazione della legge nell'UE, in particolare per la lotta contro il terrorismo, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale, è un elemento essenziale per favorire l'attuazione dell'agenda europea in materia di sicurezza. Pertanto, ho accolto con favore la decisione del Consiglio sull'avvio dello scambio automatizzato di dati sul DNA in Danimarca. Il raffronto transfrontaliero dei dati dovrebbe aprire una nuova dimensione nella lotta alla criminalità e offrire agli Stati membri nuovi approcci alle indagini, permettendo loro di svolgere un ruolo cruciale nell'assistenza alle loro autorità, incaricate dell'applicazione della legge.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych DNA w Danii z uwagi na jego szczegółowy, jak i techniczny charakter. Celem sprawozdania jest zapewnienie bezpieczeństwa w Europie, gdyż zautomatyzowana wymiana ma pomóc w walce z terroryzmem i przestępczością transgraniczną. Tak istotny w tej kwestii jest fakt, że Dania będzie dzielić się z krajami strefy Schengen danymi dotyczącymi kodów DNA, w związku z tym zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of implementing Council Decision 2008/615/JHA 2007/0804(CNS) with regards to automated data exchange based on DNA data in Denmark.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte pour l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark. Afin de renforcer la coopération européenne dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée, l'échange de ces données ADN est une source d'informations importante. Celui-ci doit toutefois bien évidemment se faire dans le strict respect des dispositions relatives à la protection des données personnelles.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – La transmission de données à caractère personnel ne peut avoir lieu qu'après la mise en œuvre des dispositions générales relatives à la protection des données dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission. La vérification doit s'effectuer sur la base d'un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, qui a obtenu les réponses nécessaires, sur une visite d'évaluation, qui a eu lieu au Danemark et sur un essai pilote, ce dernier ayant eu lieu avec les Pays-Bas. Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark avait pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données énoncées au chapitre 6 de la décision 2008/615/JAI. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données ADN, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel. Nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'Union européenne, néanmoins nous ne souhaitons pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark en tant qu'État. Aussi, je me suis abstenue sur ce texte.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων στο Παρίσι και στις Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων.

**Édouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE, mais nous ne voulons pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na sequência da entrada em vigor do Tratado (assinado entre a Bélgica, a Alemanha, a Espanha, a França, o Luxemburgo, os Países Baixos e a Áustria) relativo ao aprofundamento da cooperação transfronteiras, em particular no domínio da luta contra o terrorismo, a criminalidade transfronteiras e a migração ilegal – o designado «Tratado de Prüm» – foi aprovada uma Decisão (2008/615/JAI do Conselho), em 2008, com o objetivo de incorporar o conteúdo do Tratado de Prüm no quadro jurídico da UE.

O relatório sobre o intercâmbio automatizado de dados ADN, na Dinamarca, insere-se neste quadro e nas graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», comportando graves riscos para os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e, até mesmo, da possibilidade da ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Propusemos alterações – rejeitadas pela maioria – que visavam proibir o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas, a filiação partidária ou sindical ou relativos à saúde ou à vida sexual.

Votámos contra.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato dei dati relativi al DNA di coloro che si muovono all'interno dell'area Schengen. Lo ritengo un passo molto importante nella cooperazione tra Stati membri per la lotta alla criminalità internazionale e al terrorismo, garantendo un'accelerazione e una maggiore sicurezza nell'utilizzo dei dati tra paesi.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V tomto konkrétnom prípade ide o ďalší z mnohých prvkov zvýšenia bezpečnosti občanov Európskej únie zavedením automatizovanej výmeny údajov o DNA s Dánskom. Nepôjde však o výmenu žiadnych dôverných súkromných informácií o jednotlivých občanoch, pretože výbor LIBE pamätal na to, aby bolo ochránené ich právo na súkromie.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione nell'ottica del potenziamento della cooperazione transfrontaliera per la lotta al terrorismo e alla criminalità transfrontaliera.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλονημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων. Για αυτούς τους λόγους την καταψηφίζω.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The draft Council implementing Decision aims to authorise Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching of dactyloscopic (fingerprint) data under the Prüm Treaty.

Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, and the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm.

I therefore voted in favour of the report.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe, convencido de la necesidad de continuar avanzando en la profundización de la cooperación transfronteriza, en particular en materia de lucha contra el terrorismo y la delincuencia transfronteriza, y el acuerdo de intercambio automatizado de datos respecto a los datos del ADN en Dinamarca representa un paso en este sentido.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati sul DNA in quanto ultimo passaggio burocratico, affinché anche la Danimarca diventi parte della decisione 2008/615/GAI del Consiglio sul potenziamento della cooperazione transfrontaliera, soprattutto nella lotta al terrorismo e alla criminalità transfrontaliera.

Tale decisione del Consiglio è al giorno d'oggi ancora più sentita, vista la nota necessità di aumentare la collaborazione tra le autorità investigative degli Stati membri nella lotta al terrorismo. Da questo punto di vista, la decisione di esecuzione del Consiglio completa un lungo iter procedurale, volto a valutare la conformità delle norme e delle procedure danesi alle regole sulla protezione dei dati, e che ha visto un questionario, una verifica in loco e infine un progetto pilota.

È fondamentale che tutti i paesi dell'UE collaborino tra loro nello scambio delle informazioni e dei dati, unica vera arma per lottare contro il terrorismo. Lo scambio di dati sul DNA è uno strumento importante per l'identificazione di potenziali criminali che usano documenti falsi e un'arma molto efficace contro il problema della contraffazione dei documenti identificativi.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Aufnahme des automatisierten Austauschs von DNA-Daten mit Dänemark gestimmt, weil ich den Austausch von DNA-Materialien und anderen modernen Fahndungstechniken gerade im Einsatz gegen internationale Kriminalität für unabdingbar halte.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich unterstütze den automatisierten Austausch von DNA-Daten mit Dänemark, da dadurch eine Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Strafverfolgungsbehörden in der EU herbeigeführt wird. Wir müssen alle uns zur Verfügung stehenden Mittel effektiv nutzen, um grenzüberschreitende Kriminalität schnell und effizient zu bekämpfen.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this consultation allowing Denmark to take part in Prüm, for the purpose of automated searching and comparison of DNA data.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión Prüm, hemos votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The Council stated that Denmark answered to the questionnaire prepared by the Council Working group regarding data protection and on DNA data exchange issues. After the evaluation report by the Council as well as the evaluation of Denmark's systems on data protection and DNA data exchange, it came to the conclusion that Denmark is granted the access on DNA data exchange.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η απόφαση του Συμβουλίου φαίνεται να αποδεικνύει ότι η Δανία έχει ένα αξιοπρεπές σύστημα για τη διασφάλιση των δεδομένων και, ως εκ τούτου, εξουσιοδοτεί την ανταλλαγή των προσωπικών δεδομένων (εν προκειμένω, των δεδομένων DNA) από και προς τη Δανία. Η Ομάδα μας γενικά τηρεί αρνητική στάση απέναντι στην απόφαση Prüm και τις εκτελεστικές της αποφάσεις, καθώς βασίζονται σε μια μονομερή κατασταλτική προσέγγιση και στην πεποίθηση ότι η συλλογή ολόενα και περισσότερων δεδομένων αποτελεί καλή αστυνόμευση. Για αυτούς τους λόγους, καταψήφισαμε την έκθεση.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Council Implementing decision to launch the automated data exchange with regard to DNA data in Denmark. According to Decision 2008/615/JHA on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime, the supply of personal data provided for under that Decision may not take place until the general provisions on data protection set out in that Decision are adhered to. Council Decision 2008/616/JHA on the implementation of Decision 2008/615/JHA confirms that the above condition has been met with respect to automated data exchange on the basis of: (i) an evaluation report based on a questionnaire, (ii) an evaluation visit and (iii) a pilot run. Denmark completed the questionnaire on data protection and the questionnaire on DNA data exchange. A successful pilot run was carried out by Denmark with the Netherlands. An evaluation visit also took place in Denmark. An overall evaluation report was presented in which the Council concluded, on 12 July 2016, that Denmark had fully implemented the general provisions on data protection. This implementing Decision aims to authorise Denmark to receive and supply personal data pursuant to Decision 2008/615/JHA as from the date of the entry into force of this Decision.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections against it.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition du Conseil consistant à mettre en place un échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark qui s'inscrit dans le cadre de la coopération transfrontière en matière de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Je suis convaincu que la coopération renforcée des services répressifs nationaux est essentielle pour lutter contre ces phénomènes qui se propagent au-delà des frontières nationales et qui menacent l'intégrité de nos territoires.

Surtout, je réitère mon appel à la mise en œuvre immédiate de la décision Prüm par tous les États signataires qui permet l'échange de données ADN, des empreintes digitales et des plaques d'immatriculation des véhicules.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour. The initiative authorises Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching and comparison of DNA data under the Prüm Treaty, which establishes a legal framework to further develop cooperation among Member States in combating terrorism, cross-border crime and illegal immigration.

Denmark has fulfilled all the data protection provisions.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Nacrtu provedbene odluke Vijeća o pokretanju automatizirane razmjene podataka o DNK-u u Danskoj, jer se time prihvaća Nacrt Vijeća. Razmjena podataka od posebne je važnosti pogotovo kada je riječ o prekograničnoj suradnji u pogledu suzbijanja terorizma i kriminala. Automatizirana razmjena podataka zemalja članica EU-a vodi ka snažnijem djelovanju Unije u navedenom području. Međutim, smatram da je nužno voditi posebnu brigu o zaštiti osobnih podataka i zaštiti prava svakog pojedinca.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Sur le fond, je suis opposé à la divulgation de données ADN de citoyens français au sein d'un système européen. Sur la forme, je déplore que qu'un vote négatif soit interprété comme un signe de défiance par le peuple danois.

Ainsi, je me suis abstenu.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – Launching of automated data exchange with regard to DNA in Denmark will contribute to more effective monitoring of movements within the European Union. It will authorise the state to receive and supply personal data and thus to help to prevent cross-border crime. With respect to current migration crisis and combating terrorism, I voted in favour of stepping up strengthening of EU's cross-border cooperation and achieving better control over European Union's territory.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes autorisant l'échange de données ADN au Danemark. Afin de renforcer l'efficacité de la coopération transfrontalière, notamment dans le cas de la lutte contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière, cette autorisation était nécessaire. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für den Bericht. Die Datenübermittlung von DNA-Daten bei der Aufklärung und der Bekämpfung von Verbrechen und Terrorismus ist absolut wünschenswert, und die Zusammenarbeit auf diesem Gebiet sollte gestärkt werden.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – This report is aimed at strengthening unilateral repressive practice set up by Prüm Convention, consistently opposed by my political group. I voted against since the quantity of data does not necessarily make policy implementation better.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада за автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни в Дания, тъй като държавата е изпълнила изцяло общите разпоредби за защита на данните, от което следва да има правото да получава и предоставя лични данни. Смятам, че автоматизираният обмен ще подпомогне трансграничното сътрудничество, ще повиши сигурността и защитата на гражданите и ще подпомогне структурите за сигурност в борбата с трансграничната престъпност, и по-конкретно с лица, представляващи заплаха за националната сигурност, лица, извършващи незаконна дейност, и при злоупотреба с лични данни.

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Popieram projekt rezolucji ustawodawczej Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji wykonawczej Rady z 2016 w sprawie rozpoczęcia w Danii zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych DNA. Decyzja jest zgodna z wcześniejszymi postanowieniami Rady w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej. Uwzględnią także wcześniejszą rezolucję z 10 października 2013 roku w sprawie zacieśnienia współpracy w zakresie ścigania w UE oraz rezolucje Parlamentu Europejskiego z 2015 r w sprawie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa.

Współpraca w zakresie wymiany danych biometrycznych dobrze wpisuje się w projekty i rozpoczęte procesy wdrożenia w zakresie inteligentnych granic oraz wzmacnia możliwości kontroli w dobie ułatwionych przez rozwój technologii działań przestępczych polegających na podrabianiu dokumentów. Skuteczna kontrola osób podróżujących w wolnej od granic strefie euro jest z kolei istotna z perspektywy potrzeby zachowania najważniejszych wolności i wartości Unii Europejskiej, do których należy swoboda podróżowania i pracy w różnorodnych narodowościowo i kulturowo zespołach.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. — Unfortunately, brutal terrorist attacks in Paris and Brussels showed that the EU has not been prepared to prevent the growing threat of cross border terrorism and crime. Therefore, in the aftermath of the attacks the EU has been actively trying to boost cross-border cooperation between its Member States. In this regard, it is very important to improve exchange of information and intelligence between law enforcement authorities of the Member States of the European Union for the purpose of detecting and investigating terrorism and terrorist activities. I warmly welcome automated data exchange with Denmark because this represents another step in combating cross-border terrorism and crime.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Con riguardo alla relazione sullo scambio automatizzato di dati sul DNA in Danimarca, bisogna premettere che la trasmissione di dati personali può avvenire solo a seguito dell'attuazione delle disposizioni relative alla protezione degli stessi previste dalla legislazione nazionale dei territori degli Stati membri interessati alla trasmissione. In conformità dell'articolo 20 della decisione 2008/616/GAI, la verifica del rispetto delle condizioni sopraccitate deve avvenire sulla base di una relazione di valutazione che si fonda su un questionario. Tale questionario deve essere elaborato da un gruppo competente del Consiglio e deve riguardare ciascuno degli scambi automatizzati di dati, che sua volta verrà completato da uno Stato membro non appena questi ritenga che siano soddisfatte tutte le condizioni preliminari per lo scambio di dati. Sulla base delle direttive suindicate, il Consiglio ha concluso che, ai fini dello scambio automatizzato di dati sul DNA, la Danimarca ha pienamente attuato le disposizioni generali relative alla protezione dei dati, e pertanto il Parlamento approva il progetto del Consiglio. Pertanto, in ragione di tali motivazioni, sostengo la presente relazione.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — Je me suis abstenue sur l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark. Le rapport constate que ce pays répond aux critères concernant la protection des données, sur la base d'un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote. J'ai les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'Union européenne, mais je ne veux pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — Ce projet de décision prévoit de permettre la transmission de données à caractère personnel, après mise en œuvre dans le droit national des États concernés.

Le contrôle de ces dispositions s'effectue sur la base d'un rapport fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote.

Dans le cas présent, le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et l'échange de données ADN, un essai pilote a été réalisé avec les Pays-Bas et une visite d'évaluation a eu lieu. Le Conseil a donc conclu que le Danemark avait répondu aux exigences fixées.

Cependant, étant très réservé sur l'échanges de données ADN et à caractère personnel dans un système de l'UE, notamment pour les citoyens français, je me suis abstenu pour ne pas émettre un vote qui aurait pu être interprété comme hostile au Danemark.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor del informe que aprueba el proyecto del Consejo sobre el establecimiento de un intercambio automatizado de datos en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo, en este caso con el ADN en Dinamarca.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. En consecuencia, mi voto de rechazo.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. — En el presente proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre el proyecto de Decisión de Ejecución del Consejo relativa al establecimiento del intercambio automatizado de datos respecto a los datos del ADN en Dinamarca, se aprueba el proyecto del Consejo y se pide al mismo que se le informe y consulte sobre eventuales modificaciones que se hagan del texto.

El citado texto, aludiendo al hecho de que el Consejo haya concluido que Dinamarca ha puesto en marcha las disposiciones generales relativas a la protección de datos, autoriza a Dinamarca a recibir y transmitir datos de carácter personal con fines de consultación y comparación automatizadas de datos del ADN.

Doy mi voto favorable porque la cooperación en materia de lucha contra el terrorismo y la criminalidad transfronteriza se verá reforzada con esta medida.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se, protože chci ponechat na Dánsku, jak bude poskytovat dalším státům a přijímat od nich data o DNA, případně tato data uchovávat v souvislosti s vyšetřováním trestných činů.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The purpose of the proposal to launch the automated data exchange with regard to DNA data in Denmark. Denmark had fully implemented the general provisions on data protection. I fully support this suggestion.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δεδομένων DNA στη Δανία, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce texte.

Ce texte a pour objectif l'accord du Parlement européen sur l'échange automatisé de données ADN au Danemark.

En réalité, il s'agit des données ADN des citoyens des États membres. Ce rapport touche ainsi directement la sécurité des données des citoyens français. C'est la raison pour laquelle nous avons émis de fortes réserves.

Il faut cependant noter que le Danemark a réalisé un essai pilote positif avec les Pays-Bas, ce qui nous pousse, en plus des relations diplomatiques entretenues avec le Danemark, à l'abstention.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to DNA data in Denmark. With the rise of terrorism and automated data exchange taking place over the last years in continental Europe, will be useful to have a database exchange, assisting in identifying potential dangerous people.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Entwurf eines Durchführungsbeschlusses behandelt den Austausch von DNA-Daten bei der Aufklärung und Bekämpfung von Verbrechen. Weiter werden diese Daten zur Terrorismusbekämpfung genutzt. Dänemark hat alle erforderlichen Datenschutzbestimmungen vollständig umgesetzt. Daher stimme ich diesem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses zu.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu sprendimui, kuriuo suteikiama teisė Danijai gauti priėjimą prie šiuo metu kuriamos ES duomenų bazės, kurioje automatiškai keičiamasi DNR duomenimis. Danijos prisijungimas pagerins teisėsaugos institucijų darbą tiriant ir užkardant nusikaltimus, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikaltamumu srityje. 2015 m. duomenimis, Lietuva šio projekto rėmuose keičiasi turimais DNR duomenimis su 13 ES valstybių narių.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Il s'agit d'autoriser le Danemark à recevoir et transmettre les données à caractère personnel des citoyens, en l'occurrence les données ADN, de ses fichiers de police avec ceux d'autres États-Membres. La législation en vigueur comporte certes un point sur la protection des données et les limites de son usage mais les failles de ces législations sont connues.

En France, la CNIL s'en est d'ailleurs inquiétée. Et surtout, ce dossier participe d'une tendance générale de fichage aussi bien des délinquants que des citoyens européens et migrants. Ces données contenues par exemple sur les passeports biométriques sont par la suite croisés avec d'autres fichiers pour déterminer des «profils» de chaque citoyen.

Un Big Brother pour, soi-disant, lutter contre le terrorisme, un argument dont Snowden a largement démontré l'inefficacité. C'est surtout un moyen d'accroître les quantités de données sur les citoyens pour les mettre à disposition des États-Unis. Alors que malgré les révélations d'espionnage l'UE n'apporte aucune garantie. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de décision prévoit de permettre la transmission de données à caractère personnel, après mise en œuvre dans le droit national des États concernés.

Le contrôle de ces dispositions s'effectue sur la base d'un rapport fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote.



Dans le cas présent, le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et l'échange de données ADN, un essai pilote a été réalisé avec les Pays-Bas et une visite d'évaluation a eu lieu. Le Conseil a donc conclu que le Danemark avait répondu aux exigences fixées.

Cependant, étant très réservée sur l'échanges de données ADN et à caractère personnel dans un système de l'UE, notamment pour les citoyens français, je me suis abstenue pour ne pas émettre un vote qui aurait pu être interprété comme hostile au Danemark.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório é muito importante para o reforço da cooperação transfronteiriça em matéria de aplicação da lei na UE.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this resolution because I believe Member States' individual law enforcement authorities require all the tools possible in order to increase the exchange of information and combat crime.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme l'échange d'information est une nécessité. C'est donc avec conviction que je salue l'adoption de ce dossier qui vise à établir l'échange automatisé de données pour ce qui est des données ADN avec le Danemark.

Puisque les garanties en termes de protection de données sont suffisantes, les États doivent aujourd'hui collaborer davantage. L'information disponible dans un État peut parfois être une pièce maîtresse dans l'enquête qui se déroule dans un autre État membre. Un tel accord aujourd'hui avec le Danemark ne peut donc qu'être salué.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Tanács végrehajtási határozatra irányuló tervezetet dolgozott ki a DNS-adatok Dániával való automatizált cseréjének megindítására vonatkozóan. Az Európai Unióról szóló szerződés értelmében a Tanács a tervezet elfogadása előtt konzultálni köteles a Parlamenttel. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Nous avons les plus grandes réserves sur l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'Union, même s'il n'y a pas lieu de soupçonner le Danemark d'utilisation abusive. Il est préférable de s'abstenir.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Defendo o aprofundamento da cooperação transfronteiras, em especial no domínio da luta contra o terrorismo e a criminalidade transfronteiras.

Neste sentido, afigura-se fundamental o intercâmbio automático de dados ADN na Dinamarca.

Entendo que a presente decisão é um passo importante na colaboração transfronteiriça.

Assim sendo, o projeto de decisão de execução do Conselho relativa ao lançamento do intercâmbio automatizado de dados ADN na Dinamarca tem o meu voto favorável.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Le Danemark a réalisé avec les Pays-Bas un essai pilote qui a été concluant sur l'échange de données à caractère personnel. Une visite d'évaluation a eu lieu au Danemark puis l'équipe d'évaluation néerlandaise a rédigé un rapport qu'elle a transmis au groupe de travail concerné du Conseil. Pour autant, nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution législative sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données ADN au Danemark. En approuvant le projet du Conseil, le Parlement européen autorise le Danemark à recevoir et transmettre des données ADN avec ses partenaires afin de lutter plus efficacement contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono espressa a favore del provvedimento in merito al progetto di decisione di esecuzione del Consiglio relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati sul DNA con lo scopo di agevolare la circolazione ma garantendone comunque la sicurezza a tutela dei cittadini.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - A mai szavazás során két adatcserére irányuló megállapodás is zöld jelzést kapott. Örömmel fogadom a Dániával való daktiloszkópai, valamint DNS-adatok automatizált cseréjét. Elengedhetetlennek tartom, hogy az Európai Unió tagállamai között gyors és hatékony adatcsere működjön. A terrorista és más szervezett bűnözőcsoportok elleni harcban csak egymásra számíthatunk. Az együttműködés a bűnüldöző szervek közötti információ megosztásnál kell, hogy kezdődjön.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. - I am in favour of this report concerning the launch of automated data exchange with regard to DNA in Denmark that will improve cross-border law enforcement cooperation in combating terrorism.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. - Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da die Übermittlung von DNA-Daten (Erbinformationen, Gene) bei Aufklärung und Bekämpfung von Verbrechen und Terrorismus meiner Meinung nach sehr wichtig ist.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. - Toetasin. Otsuse eesmärk on anda Taanile luba saada ja väljastada isikuandmeid DNA otsinguteks ja võrdlusteks, et tõhustada piiriülest võitlust terrorismi ja kuritegevusega.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. - UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. - È indubbio che, in materia di scambio di dati sensibili, sorgano problemi circa la sicurezza delle informazioni e la tutela delle persone direttamente interessate. Tuttavia, va considerato che uno scambio automatizzato, laddove correttamente eseguito, consentirebbe di facilitare e agevolare la circolazione di informazioni sensibili come nel caso a noi sottoposto. Pertanto, ho ritenuto opportuno esprimermi positivamente.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. - Slažem se s time da Danska dobije ovlast od Vijeća kako bi mogla primati i slati osobne DNK podatke prema Odluci 2008/615/JHA. U izvješću se jasno vidi kako je ispunila sve preduvjete kako bi potvrdila ostvarenje generalnih sigurnosnih uvjeta za zaštitu tih istih podataka i to preko evaluacijskog izvješća baziranog na upitniku, evaluacijskog posjeta i početnog eksperimenta u kojem je razmijenila podatke s Nizozemskom.

Mogućnost automatizirane razmjene osobnih DNK podataka je veoma važna u raznim procesima, pogotovo kriminalnim, kako bi se preko tih podataka mogle lakše pronaći i identificirati tražene osobe te je tako od presudne važnosti u jačanju sigurnosti u cijeloj Europskoj uniji. Danska se tako može uključiti u europsku, ali i globalnu borbu protiv kriminala koja je zadaća svih zemalja članica u Europskoj Uniji.

Ako uzmemo u obzir aktualnu migrantsku krizu i još uvijek preslabo kontrolirani dolazak migranata u Europu, ovakva i slične sigurnosne mjere su izuzetno važne kako bi se sačuvala sigurnost europskih građana i identificiralo kriminalce.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. - J'ai les plus grandes réserves en ce qui concerne l'échange de données personnelles de citoyens français dans un système de l'UE mais le Danemark a pris un certain nombre de précautions sur le sujet et je respecte ce pays démocratique. Dans ces conditions, je préfère m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. - Namjera je nacrtu provedbene odluke Vijeća autorizacija Danske pri primanju i dostavljanju osobnih podataka u svrhu automatiziranog pretraživanja i uspoređivanja DNK podataka, kako je definirano u sporazumu iz Prüma.

Danska je provela uspješan pilot projekt te ispunila sve mjere zaštite podataka. Komisija je ocijenila da je Danska spremna preuzeti obveze iz Prüma. Prihvaćam Nacrt Vijeća te pozivam Vijeće da se ponovno savjetuje s Parlamentom ako namjerava bitno izmijeniti tekst koji je Parlament prihvatio.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. - O presente relatório insere-se no quadro das graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», configurando um ataque aos direitos, às liberdades e às garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e, até mesmo, da possibilidade da ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Em momento oportuno, apresentámos alterações que estabeleciam que «será proibido o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas ou a filiação partidária ou sindical ou que sejam relativos à saúde ou à vida sexual», proposta que a maioria do PE recusou.

Em coerência com as posições já assumidas no passado relativamente a este assunto, e por considerarmos que este mecanismo compromete os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos – a «luta contra o terrorismo» e a criminalidade começa no combate às causas, e nessas a UE tem responsabilidades que aqui não se reconhecem –, votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – The draft Council implementing Decision aims to authorise Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching and comparison of DNA data under the Prüm Treaty. I am happy to announce that Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm. With the successful pilot and no controversial issues within Parliament, I voted in favour of the proposal.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport valide la proposition de décision d'exécution pour la transmission de données ADN depuis et vers le Danemark. C'est une étape d'envergure dans la lutte contre la criminalité, et précisément le terrorisme. Je soutiens cette décision. Je resterai attentif afin que tous les moyens soient mis en œuvre pour renforcer notre coopération en matière policière et judiciaire.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor, uma vez que considero serem positivas todas as formas de cooperação intra e inter-UE, especialmente em matéria de segurança e de combate ao terrorismo, desde que se respeitem os direitos fundamentais dos cidadãos.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Autoriza-se apenas a Dinamarca a receber e a transmitir dados pessoais (ADN) nos termos da Decisão 2008/615 / JAI do Conselho a partir da data de entrada em vigor da presente decisão.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – De conformidad con el artículo 25, apartado 2, de la Decisión 2008/615/JAI, la transmisión de datos de carácter personal en virtud de dicha Decisión solo podrá iniciarse cuando en el territorio de los Estados miembros que participen en dicha transmisión se hayan incorporado al Derecho interno las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de dicha Decisión.

El 29 de julio de 2015, el Consejo concluyó que Dinamarca ha aplicado plenamente las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de la Decisión 2008/615/JAI. Por consiguiente, a efectos de la consulta automatizada de datos relativos al ADN, Dinamarca debe quedar habilitada para recibir y transmitir datos de carácter personal en virtud del artículo 9 de la Decisión 2008/615/JAI.

Por ello, he votado favorablemente este informe necesario para dar la aprobación al intercambio de datos relativos al ADN con Dinamarca, en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution concernant le projet de décision d'exécution du Conseil relatif au lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark. Dans le contexte de la lutte contre le terrorisme, un tel échange est primordial. Le Danemark ayant pleinement mis en œuvre la directive 2008/615/JAI qui contient notamment les conditions à remplir relatif à la protection des données, nous pouvons nous assurer que ces échanges respecteront toutes les règles européennes en vigueur.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Susitarimas dėl automatinio keitimosi DNR duomenimis – svarbi priemonė, galinti padėti kovoję su nusikalstamumu bei terorizmu. Kartu noriu pabrėžti, jog svarbu užtikrinti, kad tokios priemonės, ilgainiui galinčios sukurti visų ES gyventojų asmens duomenų bazes, netaptų visuotinės kontrolės mechanizmu ar nebūtų naudojamos su žmogaus teisėmis ir laisvėmis nesuderinamais tikslais. Dabartinis susitarimo projektas sudaro pagrindą tikėtis, jog taip nebus, tačiau kartu noriu paraginti Europos Parlamentą sekti, kad svarstomas teisės aktas ir juo sukuriamas mechanizmas būtų naudojamas tik pirminiais – kovos su nusikalstamumu ir terorizmu – tikslais.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Apoiei o relatório do Parlamento Europeu relativo ao projeto de decisão do Conselho, que tem como principal objetivo iniciar o intercâmbio de dados no que diz respeito aos dados de ADN na Dinamarca.

Este projeto de Decisão de Execução do Conselho visa, para efeitos de consulta automatizada e comparação de dados de ADN, autorizar a Dinamarca a receber e a transmitir dados pessoais nos termos da Decisão 2008/615/JAI do Conselho relativa ao aprofundamento da cooperação transfronteiriça, em particular no que respeita ao combate ao terrorismo e à criminalidade transfronteiriça, a partir da data de entrada em vigor da presente decisão.

Tendo em conta o relatório de avaliação global, no qual o Conselho concluiu que a Dinamarca implementou integralmente as disposições gerais relativas à proteção de dados que estão previstas na referida Decisão e que cumpriu com as demais condições nela previstas, não existem razões que obstem à aprovação deste relatório, pelo que votei a favor.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión Prüm, hemos votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de todos estos mecanismos de intercambio de datos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. En consecuencia, mi voto de rechazo.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di decisione del Consiglio tramite la quale si autorizza la Danimarca allo scambio automatizzato di dati sul DNA nell'area di cooperazione transfrontaliera, ritenendo che esso costituisca un importante strumento per combattere il terrorismo e la criminalità transfrontaliera.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie, ktoré schvaľuje návrh Rady týkajúci sa začatia automatickej výmeny údajov o DNA s Dánskom. Schválenie tohto návrhu pomôže posilniť cezhraničnú spoluprácu v oblasti uplatňovania práva v EÚ, preto podporujem povoliť automatické prijímanie a poskytovanie, vyhľadávanie a porovnávanie údajov o DNA v Dánsku.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Spustenie automatizovanej výmeny údajov o DNA medzi EÚ a Dánskom som podporila, pretože toto opatrenie prispeje k väčšie vnútornej bezpečnosti Únie. Toto vykonávacie rozhodnutie Rady súvisí s našou neustálou snahou zvyšovať cezhraničnú spoluprácu, obzvlášť v boji proti terorizmu a cezhraničnej kriminalite. Rozhodnutie, ktoré v tejto veci EÚ doteraz uplatňovala, neumožňovalo výmenu týchto citlivých osobných údajov s Dánskom. Aby bolo možné zaviesť tento postup aj vo vzťahu k Dánsku, bolo potrebné, aby krajina splnila niekoľko podmienok. Dánsko tieto podmienky podľa správy naplnilo, vypracovalo dotazník o výmene údajov DNA a vykonalo pilotnú skúšku tohto systému v spolupráci s Holandskom. Keďže Dánsko implementovalo opatrenie v plnej miere, nevidím žiadne prekážky, ktoré by bránili uvedeniu tohto vykonávacieho rozhodnutia do praxe.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Evropski parlament je bil pred kratkim seznanjen z avtomatsko izmenjavo podatkov, povezanih s podatki o DNK na Danskem. V skladu z drugim odstavkom 25. člena Sklepa Sveta št. 2008/615/JHA z dne 23. junija 2008 o pospežitvi čezmejnega sodelovanja pri boju proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu mora Svet soglasno odločiti, ali so pogoji, povezani z zaščito podatkov, izpolnjeni.

Evropski parlament je v preteklosti nasprotoval takšnemu pristopu (v primeru C-116/15 Parlament v. Svet pred Sodiščem EU), kjer je zagovarjal stališče, da mora Parlament glede tega podati svoje mnenje. Sodišče EU je odločilo, da mora Svet v vsakem takem primeru pridobiti privolitev Parlamenta.

Skupina Zeleni/ESZ je že v letu 2008 vztrajala glede vključitve standardov zaščite podatkov v odločitve Sveta in posvetovanja s Parlamentom. Glede na to, da so v tem primeru spoštovani vsi predpisani standardi izmenjave podatkov, sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Výmena údajov medzi policajnými a bezpečnostnými službami členských štátov prispeje k rýchlejšie odhaľovaniu páchatel'ov trestných činov a umožní tiež účinnejší boj proti terorizmu a kontrolu pohybu podozrivých osôb. Musíme si však byť istí, že takto zhromaždené údaje nebudú zneužitú a prístup k nim budú mať len poverené osoby a inštitúcie.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Aufnahme des automatisierten Austauschs von DNA-Daten in Dänemark“ habe ich nicht zugestimmt. Während ein Datenaustausch im konkreten Fall zulässig sein kann, halte ich den automatisierten Austausch von Daten für zweifelhaft.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Učinkovita policijska suradnja jedna je od ključnih stavki postojanja Europske unije u pogledu slobode, sigurnosti i pravde koje počivaju na poštivanju temeljnih prava s ciljem sprečavanja, otkrivanja i istraživanja kaznenih djela u Europskoj uniji. Produbljivanje prekogranične suradnje značajno je u pogledu suzbijanja terorizma i prekograničnog kriminala.

Uzimajući u obzir Rezoluciju od 10. listopada 2013. o jačanju prekogranične suradnje na provođenju zakona u Europskoj uniji, primjene Odluke iz Prüma i europskog modela razmjene informacija, podržavam izvješće o Nacrtu provedbene odluke Vijeća o pokretanju automatizirane razmjene podataka o DNK-u u Danskoj Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov o DNK na Danskem. Danska bo tako za namene avtomatiziranega iskanja in primerjave podatkov o DNK upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke.

Če želimo izboljšati delovanje Evropske unije na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu, moramo obvezno poglobiti čezmejno sodelovanje. Danska je izpolnila vse pogoje, prav tako izvaja splošne določbe o varstvu podatkov ter je uspešno prestala evalvacijski obisk na Danskem.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η απόφαση του Συμβουλίου φαίνεται να αποδεικνύει ότι η Δανία έχει ένα αξιοπρεπές σύστημα για τη διασφάλιση των δεδομένων και, ως εκ τούτου, εξουσιοδοτεί την ανταλλαγή των προσωπικών δεδομένων (εν προκειμένω των δεδομένων DNA) από και προς τη Δανία. Η Ομάδα μας έχει σοβαρούς προβληματισμούς όσον αφορά την απόφαση Prüm και τις εκτελεστικές της αποφάσεις, καθώς βασίζονται σε μια μονομερή κατασταλτική προσέγγιση και στην πεποίθηση ότι η συλλογή ολόενα και περισσότερων δεδομένων αποτελεί καλή αστυνόμευση. Για αυτούς τους λόγους, καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozat elfogadását, annak érdekében, hogy minél előbb alkalmazásra kerülhessen a bűnüldözés terén folyó európai együttműködés DNS-adatcserére vonatkozó szabályozása az EU tagállam Dánia vonatkozásában is. Meggyőződésem, hogy a nemzetközi szervezett bűnözés és a terrorizmus új fejleményei tükrében az európai intézményeknek és a tagállamoknak szorosabbá és hatékonyabbá kell tenniük együttműködésüket ezen az állampolgárok biztonságáért fontos területen.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Convenția Schengen asigură aplicarea principiului liberei circulații la nivelul Uniunii Europene, inclusiv în ceea ce îi privește pe cetățenii statelor membre. Cu toate acestea, aplicarea prevederilor Convenției în privința circulației persoanelor, respectiv a cetățenilor unor state terțe, poate pune o serie de probleme în asigurarea securității europene.

Se impune luarea unor măsuri de prevenție, printre care și schimbul de date personale privind ADN-ul între statele membre. Aplicarea măsurii respective trebuie, însă, să respecte drepturile și libertățile cetățenești care stau la baza proiectului european. Acceptarea Danemarcei în rândul statelor membre care au adoptat aceste măsuri este de natură să contribuie la consolidarea securității europene, mai ales după derularea cu succes a proiectului pilot privind protecția datelor. Consider că adoptarea actualului document este un pas înainte în vederea consolidării securității cetățenilor europeni.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte de mon éminent collègue Claude Moraes sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données ADN au Danemark.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – EU automated data exchange relating to DNA is used to step-up cross border cooperation, particularly in the combat against terrorism and cross-border crime. I voted in favour of the automated data exchange with regard to DNA in Denmark because it will allow for the searching and comparison of DNA data, authorising Denmark to receive and supply personal data from other EU participants. This effort will render Europe better equipped to tackle trans-border crime and terrorism and with better cooperation, will render Europe safer and more competent.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam izvješće o automatiziranoj razmjeni podataka o DNK-u u Danskoj koje je isključivo tehničke prirode. Naime, stupanjem na snagu odrednica ovog izvješća Danska će dijeliti podatke o DNK-u s članicama schengenskog prostora.

Smatram da će se na taj način ostvariti značajan napredak u borbi protiv terorizma s kojim se Europska unija suočava, ali i u borbi protiv prekograničnog kriminala. Na taj način bit će ostvarena automatizirana pretraga DNK profila te automatizirana usporedba DNK profila.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov o DNK na Danskem sem podprla. Danska je v skladu s členom 36(2) Sklepa 2008/615/PNZ obvestila generalni sekretariat Sveta o nacionalnih zbirkah podatkov o preiskavah DNK, za katere se uporabljajo členi 2 do 6 navedenega sklepa, ter o pogojih za avtomatizirano iskanje iz člena 3(1) navedenega sklepa.

Danska je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o izmenjavi podatkov o DNK. Danska je opravila uspešen preizkus z Nizozemsko. Na Danskem je bil opravljen evalvacijski obisk, o katerem je nizozemska ocenjevalna skupina pripravila poročilo o oceni in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta. Svet je 12. julija 2016 ugotovil, da Danska v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión Prüm, hemos votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Je préconise la vertu de prudence sur ce dossier quant à l'échange de données ADN des citoyens français dans un système mis en place par l'UE. Cela signifierait que le Danemark serait autorisé à recevoir et à transmettre des données ADN des ressortissants français et de ses propres ressortissants.

C'est une question de principe que de protéger les informations ADN des citoyens que nous représentons. Cependant le Danemark étant en aucun cas un pays hostile politiquement ou géopolitiquement, je m'abstiens donc sur ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Skuteczne zwalczanie terroryzmu i przestępczości transgranicznej wymaga intensyfikacji współpracy między organami policyjnymi i sądowymi państw Unii Europejskiej. Rozpoczęcie w Danii zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych DNA pozwoli na dostęp online do bazy tego państwa. W ten sposób służy zacieśnianiu współpracy organów ścigania i skuteczniejszemu wykrywaniu przestępstw na obszarze Unii Europejskiej. Zagłosowałem więc za przyjęciem rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Szükséges és fontos a határokon átnyúló bűnüldözési együttműködés megerősítése az Unióban. Ezért támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión Prüm, hemos votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favorablemente de este informe siguiendo las recomendaciones del comité de derechos y libertades.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to DNA data in Denmark. According to Article 25(2) of Decision 2008/615/JHA, the supply of personal data provided for under that Decision may not take place until the general provisions on data protection have been implemented in the national law of the territories of the Member States involved in such supply. The verification that the above condition has been met with respect to automated data exchange is to be done on the basis of an evaluation report based on a questionnaire, an evaluation visit and a pilot run. An evaluation visit has taken place in Denmark and a report on the evaluation visit has been produced by the Dutch evaluation team and forwarded to the relevant Council Working Group. The Council concluded that Denmark had fully implemented the general provisions on data protection. Therefore, Denmark should be entitled to receive and supply personal data pursuant to Articles 3 and 4 of Decision 2008/615/JHA.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento Europeo aprueba la propuesta de la Comisión que viene a adaptar el intercambio automatizado de datos respecto a los datos del ADN en Dinamarca, como consecuencia de los progresos en la profundización de la cooperación transfronteriza en materia de lucha contra el terrorismo y la delincuencia transfronteriza así como la aplicación de la Decisión Prüm y el modelo europeo para el intercambio de información. Por ello creo conveniente votar a su favor.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de todos estos mecanismos de intercambio de datos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. En consecuencia, mi voto de rechazo.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ces deux rapports donnent approbation à l'échange automatisé de données à caractère personnel, d'ADN et d'empreintes digitales, elles-mêmes enregistrées de façon de plus en plus automatique dans les États parties au traité de Prüm.

Loin de mettre en place les consultations concertées entre autorités responsables au cas par cas qui devraient être la norme, il s'agit ici de comparaison automatisée de données personnelles, sans garde-fous nationaux.

Le risque de profilage est dès lors accru au prétexte de lutter contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière.

Opposée à la multiplication des échanges de données surtout quand ils sont automatisés, je vote contre ces deux rapports et réaffirme la nécessité de protéger les données personnelles de toutes celles et de tous ceux qui vivent sur le territoire de l'UE et les principes de nécessité et de proportionnalité

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os relatórios agora em causa, sobre o intercâmbio automatizado de dados ADN e de dados dactiloscópicos, na Dinamarca, inserem-se neste quadro e nas graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», comportando graves riscos para os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e até mesmo da possibilidade de ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Em sede de comissão especializada, o PCP propôs que «será proibido o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas ou a filiação partidária ou sindical ou que sejam relativos à saúde ou à vida sexual».

Em coerência com as posições já assumidas no passado relativamente a este assunto, e por consideramos que este mecanismo compromete mais os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos do que promove a «luta contra o terrorismo» e a criminalidade, votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – In Zeiten der Bedrohung durch internationalen Terrorismus und länderübergreifende Kriminalität ist ein Austausch von DNA-Daten innerhalb der Union notwendig und sinnvoll. Eine Prüfung, die sich auf einen Bewertungsbericht stützt, hat ergeben, dass Dänemark alle Kriterien erfüllt und die Datenschutzbestimmungen vollständig umgesetzt hat. Außerdem wurde ein erfolgreicher Testlauf mit den Niederlanden durchgeführt. Ich habe daher dem Beschluss zugestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Správu pána poslanca Moraes o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady o začatí automatizovanej výmeny údajov o DNA s Dánskom som podporila. Išlo o správu technickej povahy, ktorá má za cieľ najmä uľahčiť spoluprácu s Dánskom v oblasti boja proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti. Myslím si, že vo svetle zhoršenej bezpečnostnej situácie a nedávnych útokov, ktoré sa v Európskej únii odohrali, je veľmi dôležité spájať svoje sily a snažiť sa o čo najúčinnejšiu prevenciu. Verím, že automatizovaná výmena údajov o DNA tomuto cieľu napomôže.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave podatkov o DNK na Danskem, ker podpiram prizadevanja za krepitev čezmejnega sodelovanja na področju kazenskega pregona v EU, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu.



## 8.2. Zautomatyzowana wymiana danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych w Danii (A8-0288/2016 - Claude Moraes)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Questa decisione di consultazione autorizza la Danimarca a ricevere e trasmettere i dati personali in conformità della decisione 2008/615/GAI del Consiglio a fini di consultazione e confronto automatizzato di dati dattiloscopici (impronte digitali), come parte di una più ampia cooperazione transfrontaliera alla lotta contro il terrorismo e la criminalità transnazionale. Tale procedura può avere luogo solo dopo l'attuazione nel diritto nazionale delle disposizioni generali in materia di protezione dei dati, che la Danimarca ha correttamente effettuato. Per questi motivi ho espresso voto favorevole.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos dactiloscópicos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. De ahí, mi voto negativo.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This report provides for the automated exchange of dactyloscopic (fingerprint) data in Denmark. It calls for the unnecessary collection and sharing of personal data that is highly invasive, expensive and unwarranted in scope and nature. We therefore voted against this report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de décision d'exécution du Conseil qui vise à autoriser le Danemark à recevoir et à fournir des données à caractère personnel aux fins de la recherche et de la comparaison automatisées des données ADN au titre du traité de Prüm.

Le Danemark a en effet réalisé un projet pilote réussi et a respecté toutes les dispositions relatives à la protection des données. Nous estimons, à ce titre, que le Danemark est prêt à prendre part à ce traité.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων στη Δανία, διότι πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα στην προσπάθεια της διασυνοριακής συνεργασίας για την επιβολή του νόμου στην ΕΕ.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – La transmission de données à caractère personnel dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme ne peut avoir lieu qu'après la mise en œuvre dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission des dispositions générales relatives à la protection des données. Le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et à celui concernant l'échange de données dactyloscopiques. Le Danemark a réalisé un essai pilote avec l'Allemagne, qui a été concluant. Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark a pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données énoncées au chapitre 6 de la décision 2008/615/JAI. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données dactyloscopiques, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel.

Ayant, avec mes collègues du Front national, les plus grandes réserves quant à l'échange de données à caractère personnel de citoyens français dans un système de l'UE, mais ne voulant pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark, je me suis abstenue.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this technically non-legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dans la mesure où l'échange de données dactyloscopiques est essentiel dans l'approfondissement de la coopération transfrontalière en vue de lutter contre le terrorisme et la criminalité.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Šiuo Tarybos įgyvendinimo sprendimo projektu siekiama, taikant automatizuotą daktiloskopinių duomenų paiešką, leisti Danijai gauti bei teikti asmens duomenis pagal sprendimą 2008/615/JHR. Tai leis gerinti bendradarbiavimą su kitomis šalimis dėl kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark. Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark a pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données énoncées au chapitre 6 de la décision 2008/615/JAI. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données dactyloscopiques, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel. Je me suis abstenu sur ce vote afin de ne pas émettre un vote qui paraisse hostile au Danemark.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui propose que le Danemark puisse participer à l'échange d'empreintes digitales dans le cadre de la Convention de Prüm

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – La decisión para el establecimiento del intercambio automatizado de datos respecto a los datos dactiloscópicos en Dinamarca, supone avanzar en el refuerzo de la cooperación transfronteriza en materia de aplicación de la ley en la Unión: la aplicación de la «Decisión Prüm» y el Modelo Europeo para el Intercambio de Información. Por lo tanto he votado a favor del mismo.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Moraes relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati dattiloscopici. Si tratta di un testo importante, che viene approvato in un momento in cui l'Europa si trova ad affrontare la minaccia crescente del terrorismo internazionale. Grazie ad esso sarà semplificata la procedura per la raccolta e lo scambio di informazioni su impronte digitali e palmari e sui loro modelli memorizzati e trattati grazie all'utilizzo di una banca dati automatizzata. Il testo rappresenta un passo cruciale in vista del rafforzamento della cooperazione transfrontaliera in materia di indagini giudiziarie e prevenzione dei reati, un risultato positivo sostenuto anche dalla garanzia della protezione dei dati in Danimarca e dai risultati da essa raggiunti nel progetto pilota. La proposta garantirà, senza dubbio, un potenziamento dell'azione di contrasto alle attività terroristiche e a quelle della criminalità organizzata.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión de Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las Partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión de Prüm, he votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – El combate contra la delincuencia organizada —no solo contra el terrorismo, sino contra otros fenómenos como el tráfico de seres humanos— requiere que optimicemos las posibilidades que hoy ofrecen la ciencia forense y la criminología. En este espacio de libertad y seguridad que es Europa, el intercambio automático de datos de los bancos dactiloscópicos, que facilita este objetivo, es una obligación.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark. Cette transmission de données à caractère personnel dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme ne peut avoir lieu qu'après une transposition dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission des dispositions générales relatives à la protection des données. Comme pour l'ADN, la vérification des conditions doit s'effectuer sur la base d'un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote. Le 12 juillet dernier, le Conseil a conclu que le Danemark avait mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données et qu'il devrait donc être autorisé à recevoir et transmettre les données à caractère personnel.

Étant donné que j'ai les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN, j'ai décidé de m'abstenir pour ne pas émettre un vote hostile contre le Danemark.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Sono convinta debba essere una delle nostre priorità combattere la criminalità organizzata e il terrorismo. Questo testo fa parte di quei provvedimenti atti a potenziare la cooperazione transfrontaliera e necessari per permettere alle forze di polizia di avere a disposizione nuovi e sempre più efficaci strumenti per contrastare ogni forma di criminalità, per questo motivo ho inteso sostenerlo col mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – De conformidad con el artículo 25, apartado 2, de la Decisión 2008/615/JAI, la transmisión de datos de carácter personal en virtud de dicha Decisión solo podrá iniciarse cuando en el territorio de los Estados miembros que participen en dicha transmisión se hayan incorporado al Derecho interno las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de dicha Decisión.

El 29 de julio de 2015, el Consejo concluyó que Dinamarca ha aplicado plenamente las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de la Decisión 2008/615/JAI. Por consiguiente, a efectos de la consulta automatizada de datos dactiloscópicos, Dinamarca debe quedar habilitada para recibir y transmitir datos de carácter personal en virtud del artículo 9 de la Decisión 2008/615/JAI.

Por ello, he votado favorablemente este informe necesario para dar la aprobación al intercambio de datos relativos a huellas dactilares con Dinamarca, en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas automatinis keitimasis daktiloskopiniais duomenimis Danijoje. Tarybos darbo grupė parengia klausimą dėl kiekvieno automatinio keitimosi duomenimis atvejo, ir kai valstybė narė mano, kad ji atitinka dalijimosi atitinkamos duomenų kategorijos duomenimis sąlygas, ji turi atsakyti į atitinkamo klausimyno klausimus. Danija atsakė į klausimyno apie duomenų apsaugą ir klausimyno apie keitimąsi daktiloskopiniais duomenimis klausimus. Tarybai buvo pateikta bendra įvertinimo ataskaita, kurioje apibendrinami keitimosi daktiloskopiniais duomenimis klausimyno, vertinimo vizito ir bandomojo sistemos patikrinimo rezultatai. Taigi, 2016 m. liepos 12 d. Taryba padarė išvadą, kad Danija visiškai įgyvendino nustatytas bendrąsias nuostatas dėl duomenų apsaugos, todėl automatines daktiloskopinių duomenų paieškos tikslais Danija turėtų turėti teisę gauti bei teikti asmens duomenis.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pismo*. – Podobno kot pri prejšnjem predlogu o izmenjavi podatkov o DNK sem podprl tudi izmenjavo daktiloskopskih podatkov, ker gre za nadaljnjo krepitev sodelovanja na področju kazenskega pregona in s tem večje varnosti državljanz EU, zlasti na področju terorizma in čezmejnega kriminala. Prstni odtisi so podobno kot DNK edinstveni pri vsaki osebi in s tem primerni za učinkovito identifikacijo.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće. Provedbeni nacrt Odluke Vijeća ima za cilj odobriti Danskoj primanje i dostavljanje osobnih podataka za svrhe automatiziranog „otiska prsta” prema Ugovoru iz Prüma. S obzirom da je Danska pokrenula uspješan pilot projekt i ispunila sve odredbe o zaštiti osobnih podataka, smatram kako ispunjava sve uvjete za primjenu toga Ugovora.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Sur ce rapport concernant les échanges automatisés de données relatif aux données personnelles au Danemark, le principe de protection des données personnelles de nos concitoyens me paraît primordial. En effet il en va de la responsabilité de l'État de protéger ces données à caractère sensible des citoyens. S'il est important que des échanges ciblés aient lieu dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, cela ne peut pas concerner tous nos concitoyens. Cependant je ne veux pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark. Je me suis donc abstenue.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I decided to support this resolution because it allows Denmark to exchange dactyloscopic data with the other EU Member States in order to facilitate cross-border judicial cooperation. I strongly believe this resolution, together with the one on the launch of automated data exchange with regard to DNA data, will improve the EU capacity to tackle terrorism and cross-border crime.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – A norma della decisione 2008/615/GAI del Consiglio, la trasmissione di dati personali può avvenire solo dopo l'attuazione delle disposizioni relative alla protezione dei dati di cui al capo 6 della decisione nella legislazione nazionale dei territori degli Stati membri interessati alla trasmissione. Tale disposizione non si applica agli Stati membri in cui la trasmissione di dati personali è stata già avviata a norma del trattato di Prüm (2005). La verifica del rispetto della condizione deve essere effettuata sulla base di una relazione di valutazione fondata su un questionario. Il questionario elaborato dal competente gruppo del Consiglio riguarda ciascuno degli scambi automatizzati di dati e deve essere completato da uno Stato membro non appena questi ritenga di soddisfare le condizioni preliminari per lo scambio di dati. La Danimarca ha completato il questionario sulla protezione dei dati e il questionario sullo scambio di dati dattiloscopici e ha effettuato con successo un'esperienza pilota con la Germania. Ha avuto anche luogo una visita di valutazione in Danimarca. Si concorda che la Danimarca ha pienamente attuato le disposizioni generali relative alla protezione dei dati e quindi il Parlamento europeo approva il progetto del Consiglio in merito allo scambio di dati dattiloscopici in Danimarca.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Ce rapport prévoit le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques avec le Danemark. Cette transmission de données à caractère personnel n'est envisageable qu'après la mise en œuvre des dispositions générales relatives à la protection des données dans le droit national de l'État membre concerné. Or le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark remplissait les conditions nécessaires pour transmettre et recevoir ces données à caractère personnel. Bien que cette transmission de données relative aux données dactyloscopiques s'inscrive dans le cadre de la lutte contre le crime organisé et le terrorisme, nous exprimons les plus grandes réserves quant à l'échange de données à caractère personnel avec les autres États membres de l'Union européenne. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Articolul 39 alineatul 1 din Tratatul privind Uniunea Europeană, expus Comisiei prin forma actuală după modificarea efectuată prin Tratatul de la Amsterdam, cât și articolul 9 din Protocolul numărul 36 cu privire la dispozițiile tranzitorii, dar nu în ultimul rând și Decizia Consiliului prevăd intensificarea cooperării transfrontaliere, mai ales în domeniul combaterii terorismului, cât și a criminalității.

Raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, informează Parlamentul cu privire la intențiile acestuia dacă se îndepărtează de la textul aprobat sau dacă intenționează să aducă modificări substanțiale la propunerea Comisiei.

Am acordat un vot favorabil raportului cu privire la Schimbul automatizat de date în ceea ce privește datele dactiloscopice în Danimarca deoarece consider că este necesară o schimbare automată a acestor date pentru evitarea birocrăției în realizarea schimburilor, dar în special pentru reducerea timpului de schimb.

**Nicola Caputo (S&D), per iscritto.** – Oggi ho votato a favore della relazione sul progetto di esecuzione del Consiglio per l'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati dattiloscopici. Parliamo delle immagini di impronte digitali e palmari e dei modelli di tali immagini che vengono memorizzati e trattati in una banca dati automatizzata.

Con il voto di oggi ci impegniamo a rafforzare la cooperazione transfrontaliera tra la polizia e le autorità giudiziarie dei paesi dell'Unione europea, con l'obiettivo di combattere il terrorismo e la criminalità transfrontaliera in modo più efficace.

La Danimarca ha completato con successo il questionario sullo scambio automatizzato di dati, effettuando anche un'esperienza pilota con la Germania e attuando appieno le disposizioni generali relative alla protezione dei dati stabilite nella decisione del Consiglio 2008/615/GAI. Pertanto, al fine di inserire anche la Danimarca nel sistema di ricezione e trasmissione di tali informazioni e dati, ho votato a favore del progetto.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – This implementing Council decisions follow from the 2008 Prüm Decision on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime. The supply of personal data provided for under that Decision may not take place until the general provisions on data protection set out in that Decision. These include: (i) an evaluation report based on a questionnaire, (ii) an evaluation visit and (iii) a pilot run. Denmark has met these conditions. These two Council implementing Decisions authorise the automated exchange of DNA and dactyloscopic (fingerprints) data to and from Denmark. Sinn Fein has always voted against Prüm and its implementing decisions as it is based on a unilateral repressive and surveillance-based approach.

**James Carver (EFDD), in writing.** – UKIP MEPs voted against this technically non legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**David Casa (PPE), in writing.** – I voted in favour of the Report in agreement with the Council position to the launch of automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark as a way of improving security in Europe and of stepping up cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Con la presente decisione di consultazione si dà l'autorizzazione alla Danimarca a ricevere e trasmettere i dati personali in conformità della decisione 2008/615/GAI del Consiglio a fini di consultazione e confronto automatizzato di dati dattiloscopici (impronte digitali).

Come parte della decisione 2008/615/GAI sul potenziamento della cooperazione transfrontaliera, in particolare nella lotta contro il terrorismo e la criminalità transnazionale, la trasmissione di dati personali ai sensi della decisione 2008/615 può essere attuata solo dopo l'attuazione nel diritto nazionale sul territorio degli Stati membri interessati dalla trasmissione delle disposizioni generali in materia di protezione dei dati di cui alla presente decisione. Sulla base della relazione di valutazione generale il Consiglio ha concluso, il 12 luglio 2016, che la Danimarca ha attuato appieno le disposizioni generali relative alla protezione dei dati. Il mio voto è stato favorevole.

**Caterina Chinnici (S&D), per iscritto.** – Nel quadro del trattato di Prüm i paesi membri si sono impegnati nel rafforzamento della cooperazione transfrontaliera in materia di indagini giudiziarie e prevenzione dei reati. L'accordo prevede lo scambio automatizzato di dati dattiloscopici, al fine di contrastare il terrorismo e la criminalità organizzata, temi prioritari nell'azione dell'Unione in materia di sicurezza.

Ho ritenuto di votare a favore della proposta che garantisce alla Danimarca l'accesso ai dati dattiloscopici tramite un processo di ricerca automatizzato alla luce dei risultati raggiunti nel progetto pilota eseguito nel paese e della positiva valutazione ricevuta dalla Commissione europea in materia di protezione dei dati in Danimarca.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς.** – Συμφωνούμε με την έκθεση, καθώς, για τους σκοπούς της αυτοματοποιημένης αναζήτησης δακτυλοσκοπικών δεδομένων, η Δανία δικαιούται να λαμβάνει και να παρέχει προσωπικά δεδομένα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων στη Δανία εντάσσεται σε μια προσπάθεια εντατικοποίησης της συνεργασίας μεταξύ κρατών και υπηρεσιών για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και όχι μόνο. Θεωρώ πως, παρότι η αρχική σκέψη είναι θετική, οφείλουμε να είμαστε πολύ προσεκτικοί σε ό,τι αφορά την επεξεργασία και καταγραφή προσωπικών δεδομένων. Καθώς κάτι τέτοιο δεν επιτυγχάνεται με την έκθεση αυτή, αποφάσισα να την καταψηφίσω.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Parere positivo per questa relazione che persegue efficacemente il potenziamento della cooperazione transfrontaliera per la lotta al terrorismo e alla criminalità.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Con grande favore accolgo l'avvio dello scambio dei dati riguardanti le impronte digitali, invero esso rappresenta un notevole progresso verso una nuova e incisiva pagina della sicurezza europea e auspico che i paesi membri ancora privi di tali misure ne velocizzino l'adozione. Tempo addietro appariva quasi fantascientifica la mera idea di banche dati automatizzate, per di più a livello europeo. Oggi, invece, queste rappresentano strumenti quotidiani in grado di consentire raffronti immediati e, di conseguenza, di sveltire indagini di notevole complessità. Grazie a uno scambio continuo ed efficace di dati su DNA e impronte digitali tra le autorità dei paesi membri, i cittadini potranno sentirsi più al sicuro in tutta l'Unione.

Ho votato a favore del provvedimento nella speranza che attraverso la visione di tali misure, estremamente pragmatiche, i cittadini possano comprendere come l'UE sia tutt'altro che un nemico da combattere o un delinquente impunito. Essa è foriera di pace stabile e duratura, oltre che fonte di responsi tangibili alle esigenze dei cittadini, dal momento che un'identificazione agevole e svelta di criminali non si riflette unicamente nella risoluzione di casi giudiziari, ma anche nella prevenzione di possibili minacce terroristiche.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the Report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A Decisão 2008/615/JAI relativa ao aprofundamento da cooperação transfronteiras procede substantivamente à incorporação do Tratado de Prüm no ordenamento jurídico comunitário, mantendo o objetivo de estimular uma maior cooperação entre as forças de segurança dos Estados-Membros, especialmente através de uma maior troca de informação.

Como já afirmei diversas vezes, esta troca de informações é essencial no domínio da segurança, assim como é requisito de um resultado de maior confiança mútua.

Por isso, certos requisitos têm de ser respeitados, nomeadamente os princípios da necessidade e da proporcionalidade e o respeito pelos direitos fundamentais.

Assim, para que se verifique o intercâmbio automatizado de dados dactiloscópicos, cada Estado-Membro deve assegurar que são implementadas as normas de proteção de dados.

Esta decisão do Conselho vem, corretamente, autorizar o início do intercâmbio automatizado, uma vez que a Dinamarca procedeu à sua correta implementação.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché la Danimarca ha implementato correttamente le norme generali in materia di *data protection* contenute nel capitolo VI della decisione 2008/615/GAI e ha dimostrato che le condizioni contenute nel suddetto capitolo vengono rispettate nell'ambito dello scambio automatizzato di dati in accordo con il capitolo II della decisione, ottenendo l'autorizzazione a inviare e ricevere dati personali in materia di ricerca automatizzate di dati dattiloscopici secondo l'articolo 9 della decisione 2008/615/GAI.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos dactiloscópicos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. De ahí, mi voto negativo.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Per garantire una cooperazione internazionale efficiente è di fondamentale importanza poter scambiare informazioni precise in modo rapido ed efficace. Pertanto, ho accolto con favore la decisione del Consiglio sull'avvio dello scambio automatizzato di dati dattiloscopici in Danimarca. Il raffronto transfrontaliero dei dati dovrebbe aprire una nuova dimensione nella lotta alla criminalità e offrire agli Stati membri nuovi approcci alle indagini, permettendo loro di svolgere un ruolo cruciale nell'assistenza alle loro autorità incaricate dell'applicazione della legge.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych w Danii z uwagi na jego konkretny, a zarazem techniczny charakter.

Cel, jaki stawia sobie sprawozdanie, jest bardzo ważny w kontekście zapewnienia bezpieczeństwa w Europie, gdyż wymiana, której dotyczy sprawozdanie, ma usprawnić walkę z terroryzmem i przestępczością transgraniczną. To ważne, że Dania wraz z krajami strefy Schengen będą dzielić się danymi daktyloskopijnymi, w związku z tym zagłoso-wałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of implementing Council Decision 2008/615/JHA 2007/0804(CNS) with regard to dactyloscopic data in Denmark.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu le lancement de l'échange automatisé de données pour ce qui est des données dactyloscopiques, c'est-à-dire les empreintes digitales, au Danemark. L'échange au sein de l'Union européenne de données relatives aux empreintes digitales est un instrument important dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée, notamment pour appréhender les terroristes et les individus dangereux. Cet échange doit toutefois évidemment s'opérer dans le respect des règles de protection des données personnelles.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – La transmission de données à caractère personnel ne peut avoir lieu qu'après la mise en œuvre des dispositions générales relatives à la protection des données dans le droit national sur le territoire des États membres concernés par cette transmission. La vérification doit s'effectuer sur la base d'un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, qui a obtenu les réponses nécessaires, sur une visite d'évaluation, qui a eu lieu au Danemark et sur un essai pilote, ce dernier ayant eu lieu avec l'Allemagne.

Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark avait pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données énoncées au chapitre 6 de la décision 2008/615/JAI. Dès lors, aux fins de la consultation automatisée de données ADN, le Danemark devrait être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel.

Nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données dactyloscopiques de citoyens français dans un système de l'Union européenne, néanmoins nous ne souhaitons pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark en tant qu'État. Aussi, je me suis abstenue sur ce texte.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτός*. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων στο Παρίσι και στις Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'UE, mais nous ne voulons pas émettre un voté qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na sequência da entrada em vigor do Tratado (assinado entre a Bélgica, a Alemanha, a Espanha, a França, o Luxemburgo, os Países Baixos e a Áustria) relativo ao aprofundamento da cooperação transfronteiras, em particular no domínio da luta contra o terrorismo, a criminalidade transfronteiras e a migração ilegal – o designado «Tratado de Prüm» –, foi aprovada uma Decisão (2008/615/JAI do Conselho), em 2008, com o objetivo de incorporar o conteúdo do Tratado de Prüm no quadro jurídico da UE.

O relatório sobre o intercâmbio automatizado de dados dactiloscópicos, na Dinamarca, insere-se neste quadro e nas graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», comportando graves riscos para os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e, até mesmo, da possibilidade da ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Propusemos alterações – rejeitadas pela maioria – que visavam proibir o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas, a filiação partidária ou sindical ou relativos à saúde ou à vida sexual.

Votámos contra.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato dei dati relativi alle impronte digitali di coloro che si muovono all'interno dell'area Schengen. Lo ritengo un passo molto importante nella cooperazione tra Stati membri per la lotta alla criminalità internazionale e al terrorismo, garantendo un'accelerazione e una maggiore sicurezza nell'utilizzo dei dati tra paesi.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Rovnako ako pri automatizovanej výmene údajov o DNA Dánsko pristúpilo k predmetnému mechanizmu na zväčšenie a zlepšenie výmeny informácií medzi jednotlivými členskými štátmi a pomohlo tak zvýšiť bezpečnosť obyvateľov Európskej únie. Nepôjde o výmenu žiadnych dôverných súkromných informácií o jednotlivých občanoch, pretože výbor LIBE pamätal na to, aby bolo ochránené ich právo na súkromie.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione nell'ottica del potenziamento della cooperazione transfrontaliera per la lotta al terrorismo e alla criminalità transfrontaliera.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτός*. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλονημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου, ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων. Για αυτούς τους λόγους την καταψηφίζω.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The draft Council implementing Decision aims to authorise Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching of dactyloscopic (fingerprint) data under the Prüm Treaty. Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm. I therefore voted in favour of the report.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe, plenamente convencido de la necesidad de continuar avanzando en la profundización de la cooperación transfronteriza, en particular en materia de lucha contra el terrorismo y la delincuencia transfronteriza, porque el acuerdo de intercambio automatizado de datos respecto a los datos dactiloscópicos en Dinamarca representa un paso positivo en la mejora de la seguridad colectiva de la UE.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati dattiloscopici in quanto ultimo passaggio burocratico affinché anche la Danimarca diventi parte della decisione 2008/615/GAI del Consiglio sul potenziamento della cooperazione transfrontaliera, soprattutto nella lotta al terrorismo e alla criminalità transfrontaliera.



Tale decisione del Consiglio è al giorno d'oggi ancora più sentita, vista la nota necessità di aumentare la collaborazione tra le autorità investigative degli Stati membri nella lotta al terrorismo. Da questo punto di vista, la decisione di esecuzione del Consiglio completa un lungo iter procedurale, volto a valutare la conformità delle norme e delle procedure danesi alle regole sulla protezione dei dati, e che ha visto un questionario, una verifica in loco e infine un progetto pilota.

È fondamentale che tutti i paesi dell'UE, anche coloro che sono più lontani dall'idea di un'Europa federale come la Danimarca, collaborino tra loro nello scambio delle informazioni e dei dati, unica vera arma per lottare contro il terrorismo.

**Arne Gericke (ECR)**, *scritto*. – Ich habe für den Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Aufnahme des automatisierten Austauschs daktyloskopischer Daten mit Dänemark gestimmt, da ich gerade im Kampf gegen internationale Kriminalität den Einsatz modernster Techniken für notwendig halte.

**Jens Gieseke (PPE)**, *scritto*. – Ebenso wie den Austausch von DNA-Daten unterstütze ich den Austausch von daktyloskopischen Daten in Dänemark. Auch hier gilt es, international agierende Kriminalität und international agierenden Terrorismus mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln zu bekämpfen. Der automatisierte Austausch von Fingerabdrücken sollte hierbei nur ein erster Schritt sein.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *per iscritto*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión de Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las Partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión de Prüm, he votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. After the revision of results submitted by Denmark for the Council, it was concluded that Denmark fulfilled all necessary criteria and is granted a permission regarding automated data exchange with regard to dactyloscopic data.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφικώς*. – Η απόφαση του Συμβουλίου φαίνεται να αποδεικνύει ότι η Δανία έχει ένα αξιοπρεπές σύστημα για τη διασφάλιση των δεδομένων και, ως εκ τούτου, εξουσιοδοτεί την ανταλλαγή των προσωπικών δεδομένων (εν προκειμένω, των δακτυλοσκοπικών δεδομένων) από και προς τη Δανία. Η Ομάδα μας γενικά τηρεί αρνητική στάση απέναντι στην απόφαση Prüm και τις εκτελεστικές της αποφάσεις, καθώς βασίζονται σε μια μονομερή κατασταλτική προσέγγιση και στην πεποίθηση ότι η συλλογή ολόενα και περισσότερων δεδομένων αποτελεί καλή αστυνόμευση. Για αυτούς τους λόγους, καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported this Council implementing decision to launch the automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark. According to Decision 2008/615/JHA on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism and cross-border crime, the supply of personal data provided for under that Decision may not take place until the general provisions on data protection set out in that Decision. Council Decision 2008/616/JHA on the implementation of Decision 2008/615/JHA confirms that the above conditions have been met with respect to automated data exchange on the basis of: (i) an evaluation report based on a questionnaire, (ii) an evaluation visit and (iii) a pilot run. Denmark completed the questionnaire on data protection and the questionnaire on dactyloscopic data exchange. A successful pilot run has been carried out by Denmark with Germany. An evaluation visit also took place in Denmark. An overall evaluation report was presented in which the Council concluded that Denmark had fully implemented the general provisions on data protection. This draft Council implementing Decision aims, for the purposes of automated searching of dactyloscopic data, to authorise Denmark to receive and supply personal data pursuant to Decision 2008/615/JHA as from the date of the entry into force of this decision.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections against it.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition du Conseil consistant à mettre en place un échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark qui s'inscrit dans le cadre de la coopération transfrontière en matière de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Je suis convaincu que la coopération renforcée des services répressifs nationaux est essentielle pour lutter contre ces phénomènes qui se propagent au-delà des frontières nationales et qui menacent l'intégrité de nos territoires.

Surtout, je réitère mon appel à la mise en œuvre immédiate de la décision Prüm par tous les États signataires qui permet l'échange de données ADN, des empreintes digitales et des plaques d'immatriculation des véhicules.

**Филиз Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Г-н Председател, подкрепям предложението за Решение на Съвета по отношение на започването на автоматизиран обмен на дактилоскопични и ДНК данни в Дания, тъй като по този начин ще бъде постигната по-добра синергия по отношение на обмена на информация. Казвайки това, искам да подчертая че смятам, че обменът на информация и сътрудничеството са точно толкова важни, колкото и събирането на данни и възможните мерки за подобряване на обмена на данни трябва да бъдат подкрепени при пълно зачитане на съществуващите разпоредби и съдебна практика по отношение на защитата на личните данни.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The initiative authorises Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching of dactyloscopic (fingerprint) data under the Prüm Treaty, which establishes a legal framework to further develop cooperation among Member States in combating terrorism, cross-border crime and illegal immigration.

Denmark has fulfilled all the data protection provisions.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Nacrtu provedbene odluke Vijeća o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka u Danskoj, jer se time prihvaća Nacrt Vijeća. Držim da je svakako potrebno uzeti u obzir potrebe pojedinca u okviru zaštite osobnih podataka. U tom kontekstu, automatizirana razmjena podataka doprinosi ojačanoj prekograničnoj suradnji i efikasnijem suzbijanju terorizma i kriminala, te stoga podržavam ovo izvješće.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Sur le fond, je suis opposé à la divulgation de données à caractère personnel de citoyens français au sein d'un système européen. Sur la forme, je déplorerais qu'un vote négatif soit interprété comme un signe de défiance par le peuple danois.

Dans cette optique, je me suis abstenu.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Zavedení automatizované výměny daktyloskopických dat v Dánsku opravňuje stát získávat a využívat osobní data, v tomto případě daktyloskopického charakteru. Vzhledem k současné migrační krizi a rovněž v návaznosti na zvýšenou teroristickou aktivitu je potřeba zlepšit přeshraniční spolupráci členských států Evropské unie a zkvalitnit jejich vzájemnou výměnu informací. Podpořil jsem tento návrh Rady, protože posílená možnost získávat a využívat osobní data pomůže Dánsku zefektivnit kontrolu nad jeho územím, potažmo v Evropské unii.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Claude Moraes autorisant l'échange d'empreintes digitales au Danemark. Afin de renforcer l'efficacité de la coopération transfrontalière, notamment dans le cas de la lutte contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière, cette autorisation était nécessaire.

Je me réjouis que ce rapport ait été adopté à une large majorité.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für den Bericht. Die Datenübermittlung von Fingerabdrucks-Daten bei der Aufklärung und der Bekämpfung von Verbrechen und Terrorismus ist absolut wünschenswert, die Zusammenarbeit auf diesem Gebiet sollte gestärkt werden.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада за автоматизиран обмен на данни по отношение на дактилоскопични данни в Дания, тъй като държавата е изпълнила изцяло общите разпоредби за защита на данните, от което следва да има правото да получава и предоставя лични данни. Смятам, че автоматизираният обмен ще подпомогне трансграничното сътрудничество, ще повиши сигурността и защитата на гражданите и ще подпомогне структурите за сигурност в борбата с трансграничната престъпност, и по-конкретно с лица, представляващи заплаха за националната сигурност, лица, извършващи незаконна дейност, и при злоупотреба с лични данни.

**Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Popieram projekt rezolucji ustawodawczej Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji wykonawczej Rady w sprawie rozpoczęcia w Danii zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych z 2016 roku. Transgraniczna współpraca w zakresie wymiany danych jest koniecznym elementem zapewniania bezpieczeństwa, zwalczania terroryzmu i przestępczości transgranicznej.

Szczególnie w sytuacji szerokiego napływu do Europy osób bez dokumentów i zweryfikowanej tożsamości, a także pozostawania w niej dziesiątek tysięcy osób bez prawa pobytu, a więc i bez dostępu do systemów wsparcia i legalnego funkcjonowania na rynku, co naraża je na wpływy świata przestępczego, konieczne jest rozwijanie współpracy w zakresie wymiany danych. Odpowiedzialna i skuteczna kontrola jest konieczna do podejmowania adekwatnych polityk bezpieczeństwa w krajach członkowskich i utrzymania jednej z najważniejszych wartości Europy, jaką jest swobodny przepływ osób i różnorodność kulturowa

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La Danimarca, oltre ad aver completato il questionario sullo scambio automatizzato di dati sul DNA, ha anche completato il questionario sullo scambio automatizzato di dati dattiloscopici. Così come per lo scambio automatizzato di dati sul DNA, la Danimarca ha rispettato le condizioni previste e dettate dall'articolo 20 della decisione 2008/616/GAI, e sulla base di queste è stata presentata al Consiglio una relazione globale di valutazione che sintetizza i risultati del questionario, della visita di valutazione e dell'esperienza pilota in materia di scambio di dati dattiloscopici. Alla luce della corretta attività portata a termine da parte della Danimarca, il Parlamento ha deciso di approvare il progetto del Consiglio.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark. Le rapport constate que ce pays répond aux critères concernant la protection des données, sur la base d'un rapport d'évaluation fondé sur un questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote. J'ai les plus grandes réserves quant à l'échange de données ADN de citoyens français dans un système de l'Union européenne, mais je ne veux pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de décision prévoit de permettre la transmission et l'échange de données à caractère personnel après mise en œuvre dans le droit national des États concernés.

Le contrôle de ces dispositions s'effectue sur la base d'un rapport fondé sur questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote.

Dans le cas présent, le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et l'échange de données dactyloscopiques, un essai pilote a été réalisé avec l'Allemagne et une visite d'évaluation a eu lieu. Le Conseil a donc conclu que le Danemark avait répondu aux exigences fixées.

Cependant, étant très réservé sur l'échange de données à caractère personnel dans système de l'UE, notamment pour les citoyens français, je me suis abstenu pour ne pas émettre un vote qui aurait pu être interprété comme hostile au Danemark.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe que aprueba el proyecto del Consejo sobre el establecimiento de un intercambio automatizado de datos en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo, en este caso sobre datos dactiloscópicos en Dinamarca.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos dactiloscópicos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. De ahí, mi voto negativo.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente texto se aprueba el proyecto del Consejo relativo al establecimiento del intercambio automatizado de datos respecto a los datos dactiloscópicos en Dinamarca.

Así, el país, siempre persiguiendo fines de consultación automatizada de datos dactiloscópicos, queda autorizado a recibir y transmitir datos personales. No cabe olvidar que el propio Consejo comprobó que Dinamarca ha puesto en marcha todas las disposiciones generales relativas a la protección de datos.

Doy mi voto favorable a la propuesta de resolución ya que esta medida ayudará a aumentar la cooperación entre los Estados miembros en materia de lucha contra el terrorismo y la criminalidad transfronteriza.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se, protože chci ponechat na Dánsku, jestli bude poskytovat dalším státům a přijímat od nich data o otiscích prstů, případně tato data uchovávat v souvislosti s vyšetřováním trestných činů.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The purpose of the proposal to launch the automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark. A successful pilot run has been carried out by Denmark with Germany. I support this proposal.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την έναρξη της αυτοματοποιημένης ανταλλαγής δακτυλοσκοπικών δεδομένων στη Δανία, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce texte.

Ce texte envisage une coopération entre les États membres dans le domaine de l'échange automatisé de données dactyloscopiques.

Le 12 juillet 2016, le Conseil a conclu que le Danemark avait pleinement mis en œuvre les dispositions générales relatives à la protection des données, et qu'il devrait ainsi être autorisé à recevoir et à transmettre des données à caractère personnel en provenance des autres États membres.

En effet, la coopération dans le domaine de l'échange de données dactyloscopiques est nécessaire pour améliorer l'efficacité de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme. Néanmoins, nous garderons des réserves quant à l'échange de données à caractère personnel des citoyens français dans un système de l'UE.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – I voted in favour of the Report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark. This proposal is important to enhance cross-border cooperation in the fight against terrorism and cross-border crime.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Entwurf eines Durchführungsbeschlusses behandelt den Austausch von daktyloskopischen Daten bei der Aufklärung und Bekämpfung von Verbrechen. Weiter werden diese Daten zur Terrorismusbekämpfung genutzt. Dänemark hat alle erforderlichen Datenschutzbestimmungen vollständig umgesetzt. Daher stimme ich diesem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses zu.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariu sprendimui, kuriuo suteikiama teisė Danijai gauti priėjimą prie šiuo metu kuriamos ES duomenų bazės, kurioje automatiškai keičiamasi daktiloskopiniais duomenimis. Danijos prisijungimas pagerins teisėsaugos institucijų darbą tiriant ir užkardant nusikaltimus, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu srityje.

2015 m. duomenimis, Lietuva šio projekto rėmuose keičiasi turimais daktiloskopiniais duomenimis su 12 ES valstybių narių.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Il s'agit d'autoriser le Danemark à recevoir et transmettre les données à caractère personnel des citoyens, en l'occurrence données dactyloscopiques, de ses fichiers de police avec ceux d'autres États-Membres. La législation comporte certes un point sur la protection des données et les limites de son usage mais les failles de ces législations sont connues.

En France, la CNIL s'est d'ailleurs inquiétée de cette législation. Et surtout, ce dossier participe d'une tendance générale de fichage aussi bien des délinquants que des citoyens européens et migrants. Ces données contenues par exemple sur les passeports biométriques sont par la suite croisés avec d'autres fichiers pour déterminer des « profils » de chaque citoyen.

Un Big Brother soi-disant pour lutter contre le terrorisme, un argument dont Snowden a largement démontré l'inefficacité. C'est surtout un moyen d'accroître les quantités de données sur les citoyens pour les mettre à disposition des États-Unis . Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de décision prévoit de permettre la transmission et l'échange de données à caractère personnel après mise en œuvre dans le droit national des États concernés.

Le contrôle de ces dispositions s'effectue sur la base d'un rapport fondé sur questionnaire, une visite d'évaluation et un essai pilote.

Dans le cas présent, le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et l'échange de données dactyloscopiques, un essai pilote a été réalisé avec l'Allemagne et une visite d'évaluation a eu lieu. Le Conseil a donc conclu que le Danemark avait répondu aux exigences fixées.

Cependant, étant très réservée sur les échanges de données à caractère personnel dans système de l'UE, notamment pour les citoyens français, je me suis abstenue pour ne pas émettre un vote qui aurait pu être interprété comme hostile au Danemark.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A aprovação deste relatório é muito importante para o aprofundamento da cooperação transfronteiras, em particular no domínio da luta contra o terrorismo e a criminalidade transfronteiras.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which allows Denmark to both provide and receive dactyloscopic data for use in criminal investigations as Denmark has fully implemented the general provisions on data protection.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme l'échange d'information est une priorité. C'est donc avec conviction que je salue l'adoption de ce dossier qui vise à établir l'échange automatisé de données pour ce qui est des données dactyloscopiques avec le Danemark. Il s'agit là des données liées aux empreintes digitales d'une personne.

Puisque les garanties en termes de protection de données sont suffisantes, les États doivent aujourd'hui collaborer davantage. L'information disponible dans un État peut parfois être une pièce maîtresse dans l'enquête qui se déroule dans un autre État membre. Un tel accord aujourd'hui avec le Danemark ne peut donc qu'être salué.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Tanács végrehajtási határozatra irányuló tervezetet dolgozott ki a daktiloszkópai adatok Dániával való automatizált cseréjének megindítására vonatkozóan. Az Európai Unióról szóló szerződés értelmében a Tanács a tervezet elfogadása előtt konzultálni köteles a Parlamenttel. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a Tanács tervezetét. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Nous avons les plus grandes réserves sur l'échange de données dactyloscopiques (c'est-à-dire, des empreintes digitales) de citoyens français dans un système de l'Union, même s'il n'y a pas lieu de soupçonner le Danemark d'utilisation abusive. Il est préférable de s'abstenir.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Defendo o aprofundamento da cooperação transfronteiras, em especial no domínio da luta contra o terrorismo e a criminalidade transfronteiras.

Neste sentido, afigura-se fundamental o intercâmbio automático de dados dactiloscópicos na Dinamarca. Entendo que a presente decisão é um passo importante na colaboração transfronteiriça.

Assim sendo, o projeto de decisão de execução do Conselho relativa ao lançamento do intercâmbio automatizado de dados dactiloscópicos na Dinamarca tem o meu voto favorável.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Le Danemark a répondu au questionnaire concernant la protection des données et à celui concernant l'échange de données dactyloscopiques. Le Danemark a réalisé un essai pilote avec l'Allemagne, qui a été concluant. Cette transmission de données à caractère personnel dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme pourrait avoir un sens. Cependant, nous avons les plus grandes réserves quant à l'échange de données à caractère personnel de citoyens français dans un système de l'UE; échange de données qui ne garantirait pas forcément les libertés publiques. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution législative sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données d'empreintes digitales au Danemark. En approuvant le projet du Conseil, le Parlement européen autorise le Danemark à recevoir et transmettre des données d'empreintes digitales avec ses partenaires afin de lutter plus efficacement contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi sono espressa a favore del provvedimento in merito al progetto di decisione di esecuzione del Consiglio relativa all'avvio in Danimarca dello scambio automatizzato di dati dattiloscopici, poiché è importante agevolare e migliorare la circolazione dei dati ma allo stesso tempo garantire e tutelare sempre gli interessi dei nostri cittadini.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A mai szavazás során két adatcserére irányuló megállapodás is zöld jelzést kapott. Örömmel fogadom a Dániával való daktiloszkoopiai, valamint DNS-adatok automatizált cseréjét. Olyan veszélyek fenyegetik Európát, mint a terrorizmus, határokon átnyúló bűnözés, embercsempészet és még tovább sorolhatnám. A közös cél elérése egyértelműen közös fellépést igényel. Dánia hosszú évek óta tagja az Európai Uniónak és teljes bizalmamat élvez.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this report concerning the launch of automated data exchange with regard to dactyloscopic in Denmark that will improve cross-border law enforcement cooperation in combating terrorism.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Auch für diesen Bericht habe ich mich positiv ausgesprochen, da auch hier die Übermittlung von daktyloskopischen Daten bei der Aufklärung und Bekämpfung von Verbrechen und Terrorismus helfen kann.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Eesmärk on tõhustada piiriülest võitlust terrorismi ja kuritegevusega.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In merito alla proposta in esame ho ritenuto doveroso esprimermi a favore. Le tematiche legate allo scambio di dati sensibili sono da sempre argomento delicato poiché è necessario trovare un equilibrio tra la tutela della privacy delle persone direttamente interessate e il miglioramento del servizio in questione. Nel caso in cui tale equilibrio venga rispettato vi saranno notevoli vantaggi per la comunità. Pertanto, ho votato positivamente.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Razmjena daktiloskopskih podataka od presudne je važnosti u jačanju sigurnosti u cijeloj Europskoj uniji. Smatram kako daktiloskopski podatci dostupni u nacionalnim bazama otisaka prstiju trebaju biti dostupni svim državama članicama Europske unije za pregled i pretraživanje te se između država treba vršiti konstantna razmjena daktiloskopskih podataka, jer bi se ovim činom izbjegle dugotrajne istrage i potrage za krivcima za određene zločine.

Ovakva razmjena bi uspješno pomogla otkrivanju i sprječavanju organiziranog kriminala koji je sve više i više prisutan u Europi te terorizma koji je nažalost postao globalna prijetnja. Danska se tako može uključiti u europsku, ali i globalnu borbu protiv kriminala koja je zadaća svih zemalja članica u Europskoj Uniji. Ako uzmemo u obzir aktualnu migrantsku krizu i još uvijek preslabo kontrolirani dolazak migranata u Europu, s kojima dolaze i oni koji predstavljaju sigurnosnu prijetnju za EU-u, ovakva i slične mjere su izuzetno važne kako bi se sačuvala sigurnost europskih građana i identificiralo kriminalce te posebno moguće teroriste.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit.* – J'ai les plus grandes réserves en ce qui concerne l'échange de données personnelles de citoyens français dans un système de l'UE mais le Danemark a pris un certain nombre de précautions sur le sujet et je respecte ce pays démocratique. Dans ces conditions, je préfère m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Namjera je Nacrta provedbene odluke Vijeća autorizacija Danske pri primanju i dostavljanju osobnih podataka u svrhu automatiziranog pretraživanja daktiloskopskih podataka (otisci prstiju), kako je definirano u sporazumu iz Prüma.

Danska je provela uspješan pilot projekt te ispunila sve mjere zaštite podataka. Komisija je ocijenila da je Danska spremna preuzeti obveze iz Prüma. Prihvaćam nacrt Vijeća te pozivam Vijeće da se ponovno savjetuje s Parlamentom ako namjerava bitno izmijeniti tekst koji je Parlament prihvatio.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – O presente relatório insere-se no quadro das graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», configurando um ataque aos direitos, às liberdades e às garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e, até mesmo, da possibilidade da ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Em momento oportuno, apresentámos alterações que estabeleciam que «será proibido o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas ou a filiação partidária ou sindical ou que sejam relativos à saúde ou à vida sexual», proposta que a maioria do PE recusou.

Em coerência com as posições já assumidas no passado relativamente a este assunto, e por considerarmos que este mecanismo compromete os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos – a «luta contra o terrorismo» e a criminalidade começa no combate às causas, e nessas a UE tem responsabilidades que aqui não se reconhecem –, votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing.* – The draft Council Implementing Decision aims to authorise Denmark to receive and supply personal data for the purposes of automated searching of dactyloscopic, otherwise known as fingerprint, data under the Prüm Treaty. I am again happy to announce that Denmark has run a successful pilot project and fulfilled all the data protection provisions, and the Commission has evaluated the results and found Denmark ready to take part in Prüm. So, with the successful pilot and no controversial issues within Parliament, I voted in favour of the proposal.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – Ce rapport valide la proposition de décision d'exécution pour la transmission d'empreintes digitales depuis et vers le Danemark. C'est une étape d'envergure dans la lutte contre la criminalité, et précisément le terrorisme. Je soutiens cette décision. Je resterai attentif afin que tous les moyens soient mis en œuvre pour renforcer notre coopération en matière policière et judiciaire.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs voted against this technically non legislative consultation. UKIP believe that agreements on data exchange should be made on a bilateral basis by sovereign nations.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor, uma vez que considero serem positivas todas as formas de cooperação intra e inter UE, especialmente em matéria de segurança e de combate ao terrorismo, desde que se respeitem os direitos fundamentais dos cidadãos.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Autoriza-se apenas a Dinamarca a receber e a transmitir dados pessoais (dactiloscópicos) nos termos da Decisão 2008/615/JAI do Conselho a partir da data de entrada em vigor da presente decisão.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – De conformidad con el artículo 25, apartado 2, de la Decisión 2008/615/JAI, la transmisión de datos de carácter personal en virtud de dicha Decisión solo podrá iniciarse cuando en el territorio de los Estados miembros que participen en dicha transmisión se hayan incorporado al Derecho interno las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de dicha Decisión.

El 29 de julio de 2015, el Consejo concluyó que Dinamarca ha aplicado plenamente las disposiciones generales en materia de protección de datos establecidas en el capítulo 6 de la Decisión 2008/615/JAI. Por consiguiente, a efectos de la consulta automatizada de datos dactiloscópicos, Dinamarca debe quedar habilitada para recibir y transmitir datos de carácter personal en virtud del artículo 9 de la Decisión 2008/615/JAI.

Por ello, he votado favorablemente este informe necesario para dar la aprobación al intercambio de datos relativos a huellas dactilares con Dinamarca, en el contexto de la cooperación transfronteriza en la lucha contra el terrorismo.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de résolution qui concerne le projet de décision d'exécution du Conseil relatif au lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark. Cette disposition répond pleinement à l'objectif d'approfondissement de la coopération transfrontalière en vue de lutter contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière contenu dans la directive 2008/615/JAI.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Susitarimas dėl automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis – svarbi priemonė, galinti padėti kovoję su nusikalstamumu bei terorizmu. Kartu noriu pabrėžti, jog svarbu užtikrinti, kad tokios priemonės, ilgainiui galinčios sukurti visų ES gyventojų asmens duomenų bazes, netaptų visuotinės kontrolės mechanizmu ar nebūtų naudojamos su žmogaus teisėmis ir laisvėmis nesuderinamais tikslais. Dabartinis susitarimo projektas sudaro pagrindą tikėtis, jog taip nebus, tačiau kartu noriu paraginti Europos Parlamentą sekti, kad svarstomas teisės aktas ir juo sukuriamas mechanizmas būtų naudojamas tik pirminiais – kovos sus nusikalstamumu ir terorizmu – tikslais.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo do presente relatório é o de iniciar o intercâmbio automatizado de dados dactiloscópicos na Dinamarca.

O papel do Parlamento Europeu nesta matéria é de consulta não vinculativa, antes da adoção do ato pelo Conselho.

Subjacente a este relatório está a Decisão 2008/615/JAI relativa ao aprofundamento da cooperação transfronteiriça, sobretudo no que respeita ao combate ao terrorismo e à criminalidade transfronteiras, mediante o fornecimento de dados pessoais através deste intercâmbio de dados, feito com base num relatório de avaliação prévio em forma de questionário, uma visita de avaliação e um ensaio-piloto.

Tendo em conta que a Dinamarca cumpriu com estas três condições e que, no relatório de avaliação global, o Conselho concluiu que este país tinha implementado integralmente as disposições gerais relativas à proteção de dados previstas na Decisão acima referida, não existem razões que obstem à aprovação da decisão do Conselho de autorizar a Dinamarca a receber e a transmitir dados pessoais, através do intercâmbio automatizado de dados dactiloscópicos.

Atento o exposto, votei a favor deste relatório.



**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión de Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las Partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión de Prüm, he votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos dactiloscópicos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. De ahí, mi voto negativo.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di decisione del Consiglio tramite la quale si autorizza la Danimarca allo scambio automatizzato di dati dattiloscopici nell'area di cooperazione transfrontaliera, ritenendo che esso costituisca un importante strumento per combattere il terrorismo e la criminalità transfrontaliera.

**Branislav Škripek (ECR)**, *pisomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie, ktoré schvaľuje návrh Rady týkajúci sa začatia automatickej výmeny daktyloskopických údajov s Dánskom. Schválenie tohto návrhu pomôže posilniť cezhraničnú spoluprácu v oblasti uplatňovania práva v EÚ, preto podporujem povoliť automatické prijímanie a poskytovanie, vyhľadávanie a porovnávanie daktyloskopických údajov v Dánsku.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Podporila som spustenie automatizovanej výmeny daktyloskopických údajov medzi EÚ a Dánskom, keďže toto opatrenie súvisí aj s automatizovanou výmenou údajov DNA a má prispieť k väčšej vnútornej bezpečnosti Únie. Toto vykonávacie rozhodnutie Rady nadväzuje na snahu rozširovať cezhraničnú spoluprácu, obzvlášť v boji proti terorizmu a cezhraničnej kriminalite. Rozhodnutie, ktoré v tejto veci EÚ doteraz uplatňovala, neumožňovalo výmenu týchto citlivých osobných údajov s Dánskom. Aby bolo možné zaviesť tento postup aj vo vzťahu k Dánsku, bolo potrebné, aby krajina splnila niekoľko podmienok. Dánsko tieto podmienky podľa správy naplnilo, vypracovalo dotazník o výmene daktyloskopických údajov a vykonalo pilotnú skúšku tohto systému v spolupráci s Nemeckom. Keďže Dánsko implementovalo opatrenie v plnej miere, nevidím žiadne prekážky, ktoré by bránili uvedeniu tohto vykonávacieho rozhodnutia do praxe.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Evropski parlament je bil pred kratkim seznanjen z avtomatsko izmenjavo daktiloskopskih podatkov na Danskem. V skladu z drugim odstavkom 25. člena Sklepa Sveta št. 2008/615/JHA z dne 23. junija 2008 o pospešitvi čezmejnega sodelovanja pri boju proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu mora Svet soglasno odločiti, ali so pogoji, povezani z zaščito podatkov, izpolnjeni.

Evropski parlament je v preteklosti nasprotoval takšnemu pristopu (v primeru C-116/15 Parlament v. Svet pred Sodiščem EU), kjer je zagovarjal stališče, da mora Parlament podati mnenje glede tega. Sodišče EU je odločilo, da mora Svet v vsakem takem primeru pridobiti privolitev Parlamenta.

Skupina Zeleni/ESZ je že v letu 2008 vztrajala glede vključitve standardov zaščite podatkov v odločitve sveta in posvetovanja s Parlamentom. Glede na to, da so v tem primeru spoštovani vsi predpisani standardi izmenjave podatkov, sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Volný pohyb osôb v rámci Európskej únie so sebou prináša aj cezhraničnú kriminalitu. Rýchla výmena údajov medzi policajnými službami prináša ich efektívnejšie vyšetrenie a je jedným z faktorov zvyšovania dôvery občanov v európsky projekt a štátne inštitúcie.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Entwurf eines Durchführungsbeschlusses des Rates über die Aufnahme des automatisierten Austauschs daktyloskopischer Daten in Dänemark“ habe ich nicht zugestimmt.

Während ein Datenaustausch im konkreten Fall zulässig sein kann, halte ich den automatisierten Austausch von Daten für zweifelhaft.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Učinkovita policijska suradnja jedna je od ključnih stavki postojanja Europske unije u pogledu slobode, sigurnosti i pravde koje počivaju na poštivanju temeljnih prava s ciljem sprečavanja, otkrivanja i istraživanja kaznenih djela u Europskoj uniji. Produbljivanje prekogranične suradnje značajno je u pogledu suzbijanja terorizma i prekograničnog kriminala.

Uzimajući u obzir Rezoluciju od 10. listopada 2013. o jačanju prekogranične suradnje na provođenju zakona u Europskoj uniji, primjene Odluke iz Prüma i europskog modela razmjene informacija, podržavam izvješće o Nacrtu provedbene odluke Vijeća o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka u Danskoj Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov na Danskem. Danska bo tako upravičena prejemati in pošiljati osebne podatke za namene avtomatiziranega iskanja daktiloskopskih podatkov.

Pozdravljam, da Danska v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov, kar je še posebej občutljivo področje. Danska je uspešno izpolnila vprašalnik, prestala evalvacijski obisk nemške ocenjevalne skupine ter preizkus izmenjave daktiloskopskih podatkov.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η απόφαση του Συμβουλίου φαίνεται να αποδεικνύει ότι η Δανία έχει ένα αξιοπρεπές σύστημα για τη διασφάλιση των δεδομένων και, ως εκ τούτου, εξουσιοδοτεί την ανταλλαγή των προσωπικών δεδομένων (εν προκειμένω, των δακτυλοσκοπικών δεδομένων) από και προς τη Δανία. Η Ομάδα μας έχει σοβαρούς προβληματισμούς όσον αφορά την απόφαση Prüm και τις εκτελεστικές της αποφάσεις, καθώς βασίζονται σε μια μονομερή κατασταλτική προσέγγιση και στην πεποίθηση ότι η συλλογή ολόενα και περισσότερων δεδομένων αποτελεί καλή αστυνόμευση. Για αυτούς τους λόγους, καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η πράξη αποδεικνύει ότι οι δεσμεύσεις σε τομείς ανταλλαγής πληροφοριών υπόκεινται είτε σε προσωπική βούληση είτε σε εθνικής ασφάλειας διαπιστεύσεις, με πρόσφατο παράδειγμα τους βομβιστές των τρομοκρατικών επιθέσεων σε Παρίσι και Βρυξέλλες, όπου οι μυστικές υπηρεσίες κρατών μελών δεν προέβησαν σε αλληλοενημέρωση.

Η συμφωνία δεν ενισχύει πραγματικά την προσέγγιση βάσει κινδύνου ούτε διασφαλίζει την υποχρέωση της εκ σχεδιασμού και εκ προεπιλογής προστασίας δεδομένων.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozat elfogadását, annak érdekében, hogy minél előbb alkalmazásra kerülhessen a bűnüldözés terén folyó európai együttműködés daktiloszkópiai adatcserére vonatkozó szabályozása az EU tagállam Dánia vonatkozásában is. Meggyőződésem, hogy a nemzetközi szervezett bűnözés és a terrorizmus új fejleményei tükrében az európai intézményeknek és a tagállamoknak szorosabbá és hatékonyabbá kell tenniük együttműködésüket ezen, az állampolgárok biztonsága szempontjából fontos területen.

**Claudia Țăpădel (S&D)**, *în scris*. — Adoptarea Convenției Schengen constituie una dintre principalele realizări ale procesului de integrare europeană. Asigurarea liberei circulații la nivelul Uniunii Europene, inclusiv în ceea ce îi privește pe cetățenii statelor membre, este un câștig cert. Cu toate acestea, aplicarea prevederilor Convenției referitoare la circulației persoanelor, inclusiv a cetățenilor unor state terțe, poate pune o serie de probleme în asigurarea securității europene. Din acest motiv se impune luarea unor măsuri de prevenție, printre care și amprentarea și schimbul de date de acest tip între statele membre.

Aplicarea măsurii respective trebuie să respecte drepturile și libertățile cetățenești care stau la baza construcției europene. Acceptarea Danemarcei în rândul statelor membre care au adoptat aceste măsuri este de natură să contribuie la consolidarea securității europene, incluzând această țară nordică între părțile la Convenția Prüm. Din aceste motive, consider că adoptarea actualului document este necesară și constituie un pas înainte în vederea întăririi securității europene în ansamblul său.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte sur le projet de décision d'exécution du Conseil concernant le lancement de l'échange automatisé de données relatif aux données dactyloscopiques au Danemark, suivant par là-même les recommandations de mon collègue Claude Moraes.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – In the aim of stepping-up cross border cooperation, particularly in the combat against terrorism and cross-border crime, the automated exchange of data, particularly regarding dactyloscopic data is essential. I voted in favour of the automated exchange of dactyloscopic data, or fingerprints in Denmark because it will allow for the searching and comparison of fingerprint data among participating states, authorising Denmark to receive and supply personal data from other EU participants. This effort will render Europe better equipped to tackle trans-border crime and terrorism.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka između Danske i država koje pripadaju schengenskom prostoru. Usvajanjem ove uredbe sve zemlje na koje se odnosi morat će osigurati dostupnost referentnih podataka iz datoteka nacionalnih automatiziranih sustava za prepoznavanje otisaka.

Držim da će se na taj način ostvariti iskorak u prevenciji i istraživanju kaznenih djela. Na taj način bit će omogućena automatizirana pretraga daktiloskopskih podataka te je jasno određeno da referentni podaci trebaju uključivati samo daktiloskopske podatke i referentni broj.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov na Danskem sem podprla. Člen 20 Sklepa Sveta 2008/616/PNZ določa, da se preverjanje, ali je zgoraj navedeni pogoj v zvezi z avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem 2 Sklepa 2008/615/PNZ izpolnjen ali ne, opravi na podlagi poročila o oceni, ki je oprto na vprašalnik, evalvacijskega obiska in preizkusa.

Danska je izpolnila vprašalnik o varstvu podatkov in vprašalnik o izmenjavi daktiloskopskih podatkov. Na Danskem je bil opravljen evalvacijski obisk, o katerem je nemška ocenjevalna skupina pripravila poročilo o oceni in ga poslala ustrezni delovni skupini Sveta.

Celovito poročilo o oceni, v katerem so povzeti rezultati vprašalnika, evalvacijskega obiska in preizkusa izmenjave daktiloskopskih podatkov, je bilo predloženo Svetu. Svet je 12. julija 2016 sklenil, da Danska v celoti izvaja splošne določbe o varstvu podatkov iz poglavja 6 Sklepa 2008/615/PNZ.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión de Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las Partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión de Prüm, he votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne les échanges automatisés de données relatifs aux données personnelles au Danemark. Le principe de protection des données personnelles de nos concitoyens est primordial mais il en va de la responsabilité de l'État de protéger ces données. S'il est important que des échanges ciblés aient lieu dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme cela ne peut pas concerner tous les citoyens français.

Cependant je ne veux pas émettre un vote qui pourrait être considéré comme hostile au Danemark. Je choisis donc l'abstention.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Skuteczne zwalczanie terroryzmu i przestępczości transgranicznej wymaga intensyfikacji współpracy między organami policyjnymi i sądowymi państw Unii Europejskiej. Rozpoczęcie w Danii zautomatyzowanej wymiany danych w odniesieniu do danych daktyloskopijnych pozwoli na dostęp online do bazy tego państwa. W ten sposób służy zacieśnianiu współpracy organów ścigania i skuteczniejszemu wykrywaniu przestępstw na obszarze Unii Europejskiej. Zagłosowałem za przyjęciem rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Szükséges és fontos a határokon átnyúló bűnüldözési együttműködés megerősítése az Unióban. Ezért támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Los informes de Moraes hacen referencia a la aplicación a Dinamarca la Decisión 2008/615/JHA del Consejo (Decisión de Prüm); un marco legal para profundizar la cooperación entre los Estados miembros en la lucha contra el terrorismo, la delincuencia transfronteriza y la inmigración ilegal. Más concretamente, prevé el intercambio entre las Partes contratantes de perfiles de ADN, datos dactiloscópicos, registros de matriculación de vehículos y datos personales y no personales relacionados con la cooperación policial transfronteriza. La finalidad de la Decisión Prüm es intensificar y acelerar el intercambio de información entre autoridades. Dinamarca ha cumplido, según el Consejo, los requisitos establecidos para aplicar dicho marco legal (informe y visita de evaluación, y ensayo piloto) como para concluir que aplica plenamente las disposiciones generales sobre protección de datos. Sin embargo, siguiendo el criterio del GUE en lo referente a la Decisión de Prüm, he votado en contra, por cuanto es un tratado que, ya de partida, se negoció y se adoptó de una forma poco transparente y sin un control democrático serio, y profundiza el conflicto en el que se pretende reforzar la seguridad en detrimento de la libertad.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favorablemente de este informe siguiendo las recomendaciones del comité de derechos y libertades.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the draft Council implementing decision on the launch of automated data exchange with regard to dactyloscopic data in Denmark. According to Article 25(2) of Council Decision 2008/615/JHA, the supply of personal data provided for under the Decision may not take place until the provisions on data protection set out in Chapter 6 of the Decision have been implemented in the national law of the territories of the Member States involved in such supply. The Council must unanimously decide whether this condition has been met. Denmark has completed the questionnaire on data protection and the questionnaire on dactyloscopic data exchange. I voted in favour because, according to the Council, for the purposes of automated data exchange with regard to dactyloscopic data, Denmark has fully implemented the general provisions on data protection of Chapter 6 of Decision 2008/615/JHA.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento Europeo aprueba la propuesta de la Comisión que viene a adaptar el intercambio automatizado de datos respecto a los datos dactiloscópicos en Dinamarca, como consecuencia de los progresos en la profundización de la cooperación transfronteriza en materia de lucha contra el terrorismo y la delincuencia transfronteriza, así como, la aplicación de la Decisión Prüm y el modelo europeo para el intercambio de información. Por ello creo conveniente votar a su favor.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he opuesto y he votado en contra de este mecanismo de intercambio de datos dactiloscópicos, debido a la ausencia de salvaguardas efectivas que garanticen el derecho fundamental a la privacidad en este tipo de intercambios. Con esta votación, se pretende incorporar a Dinamarca a un sistema en el que los diferentes cuerpos de seguridad de los Estados miembros intercambian datos de la ciudadanía sin ningún tipo de control ni transparencia judicial o política, propiciándose el almacenamiento de datos de carácter privado y almacenándose los de personas que no han cometido delito alguno ni son sospechosas de ello. De ahí, mi voto negativo.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ces deux rapports donnent approbation à l'échange automatisé de données à caractère personnel, d'ADN et d'empreintes digitales, elles-mêmes enregistrées de façon de plus en plus automatique dans les États parties au traité de Prüm.

Loin de mettre en place les consultations concertées entre autorités responsables au cas par cas qui devraient être la norme, il s'agit ici de comparaison automatisées de données personnelles, sans gardes fous nationaux.

Le risque de profilage est dès lors accru au prétexte et de lutter contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière.

Opposée à la multiplication des échanges de données surtout quand ils sont automatisés, je vote contre ces deux rapports et réaffirme la nécessité de protéger les données personnelles de toutes celles et de tous ceux qui vivent sur le territoire de l'UE et les principes de nécessité et de proportionnalité

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os relatórios agora em causa, sobre o intercâmbio automatizado de dados ADN e de dados dactiloscópicos, na Dinamarca, inserem-se neste quadro e nas graves medidas securitárias que têm vindo a ser implementadas a coberto da dita «luta contra o terrorismo», comportando graves riscos para os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos.

Em causa está o aprofundamento do quadro para a cooperação policial, de operações conjuntas, de assistência mútua e, até mesmo, da possibilidade da ação de serviços policiais de um Estado-Membro no território de um outro, assim como o intercâmbio de um vastíssimo conjunto de informações, nomeadamente de dados pessoais.

Em sede de comissão especializada, o PCP propôs que «será proibido o tratamento de dados pessoais que revelem a origem racial ou étnica, as opiniões políticas, as crenças religiosas ou filosóficas ou a filiação partidária ou sindical ou que sejam relativos à saúde ou à vida sexual.»

Em coerência com as posições já assumidas no passado relativamente a este assunto, e por consideramos que este mecanismo compromete mais os direitos, as liberdades e as garantias dos cidadãos do que promove a «luta contra o terrorismo» e a criminalidade, votámos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – In Zeiten der Bedrohung durch internationalen Terrorismus und länderübergreifende Kriminalität ist ein Austausch daktyloskopischer Daten (Fingerabdrücke) innerhalb der Union notwendig und sinnvoll. Eine Prüfung, die sich auf einen Bewertungsbericht stützt, hat ergeben, dass Dänemark alle Kriterien erfüllt und die Datenschutzbestimmungen vollständig umgesetzt hat. Außerdem wurde ein erfolgreicher Testlauf mit Deutschland durchgeführt. Ich habe daher dem Beschluss zugestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Správu pána poslanca Moraes o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady o začatí automatizovanej výmeny daktyloskopických údajov s Dánskom som podporila. Opäť, ako aj v prípade správy o automatizovanej výmene údajov o DNA, aj tu išlo o správu technickej povahy, ktorá má za cieľ najmä uľahčiť spoluprácu s Dánskom v oblasti boja proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti. Myslím si, že vo svetle zhoršenej bezpečnostnej situácie a nedávnych útokov, ktoré sa v Európskej únii odohrali, je veľmi dôležité spájať svoje sily a snažiť sa o čo najúčinnjšiu prevenciu. Verím, že automatizovaná výmena daktyloskopických údajov bude tomuto cieľu napomáhať.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o začetku avtomatizirane izmenjave daktiloskopskih podatkov na Danskem, ker podpiram prizadevanja za poglobitev čezmejnega sodelovanja na področju kazenskega pregona v EU, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu.

### 8.3. Umowa między UE a Chińską Republiką Ludową w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych (A8-0281/2016 - Bodil Valero)

#### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – I cittadini cinesi devono essere in possesso di un visto quando viaggiano verso l'area Schengen nello stesso modo in cui i cittadini dell'UE hanno bisogno di un visto per entrare in Cina. L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per tutti i cittadini dell'UE titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Ho quindi votato a favore.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Lamentando que sea una medida que sólo beneficia a una minoría de personas en posesión de este tipo de pasaportes diplomáticos, he votado a favor de este acuerdo entre la Unión y China, debido a que entendemos que deben siempre reducirse las trabas que impiden el acceso efectivo al derecho al libre movimiento.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport prévoyant l'accord relatif à l'exemption de visas de court séjour entre l'U.E et la Chine pour les titulaires d'un passeport diplomatique, le rapporteur ouvrant clairement la voie à une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. Cette décision ne souhaite aucunement entraver les bonnes relations entre nos deux territoires mais il convient de soulever une problématique à laquelle la France et nos amis européens ont à faire face: l'espionnage industriel de nos fleurons, débouchant à de la contrefaçon à grande échelle et à une concurrence accrue dans des domaines auparavant réservés.

En effet, la Chine s'illustre en matière d'espionnage économique: un exemple récent nous montre comment chez Areva deux stagiaires de l'empire du milieu ont pu photocopier des milliers de documents, la direction ne découvrant la fuite qu'à cause d'une trop grande consommation de papier. Internationalisation oblige, les grands groupes emploient de plus en plus de stagiaires étrangers et le gouvernement a décidé d'en profiter. Par conséquent, il convient de garder un œil attentif sur les allers et venues de nos compatriotes respectifs, entre les territoires composants l'Union européenne et celui de la République populaire de Chine.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This recommendation is to allow a waiver of visas for holders of diplomatic passports from China, allowing them to stay in the EU for short periods without a visa.

While these short-term visa waivers can be useful, due to the serious questions raised about China's human rights record, we voted to abstain.

It should be noted that these waivers would only apply to diplomatic passport holders, so they will not affect the ability for the likes of NGOs to travel visa free.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation. L'exemption de visa pour les détenteurs de passeports diplomatiques représente un pas en avant dans l'établissement d'une exemption de visa réciproque complète pour les détenteurs de passeports ordinaires. L'abolition des visas réduira le temps d'attente devant les consulats et les coûts associés aux déplacements.

Il facilitera les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier des liens économiques, culturels, scientifiques et autres, et intensifiera les contacts entre les personnes. En tout état de cause, la libéralisation des visas devra aller de pair avec des améliorations en ce qui concerne les droits de l'homme et les libertés fondamentales en Chine.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, διότι αποτελεί ένα σημαντικό βήμα στο μέλλον για την καθιέρωση της πλήρους και αμοιβαίας απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και για τους κατόχους κοινών διαβατηρίων, δεδομένου ότι αποφέρει απτά οφέλη σε διάφορους τομείς, όπως η οικονομία, οι επιστήμες και ο πολιτισμός.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Die Kommission hatte am 15. Dezember 2015 einen Vorschlag für den Rat entworfen, welcher ihn am 26. Januar 2016 annahm. Die Verhandlungen begannen am 21. September dieses Jahres, und ein Beschluss wird für den 3. November erwartet. Es handelt sich hierbei um einen visumfreien Aufenthalt in China für alle EU-Bürger, die Inhaber eines Diplomatenpasses oder eines Laissez-Passer der EU sind, wie auch für Bürger aus China, die Inhaber eines gültigen Diplomatenpasses sind und die europäischen Boden bereisen wollen. Die Maximaldauer des Aufenthaltes ohne Visum beträgt 90 Tage innerhalb einer 180-Tagesperiode. Ich unterstütze diesen Vorschlag, da durch die Aufhebung der Visumpflicht die direkten persönlichen Kontakte einfacher werden, was eine wesentliche Voraussetzung für eine stetige Entwicklung der wirtschaftlichen, kulturellen, wissenschaftlichen und auch anderer Bindungen darstellt.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – La décision proposée vise l'approbation au nom de l'Union de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et en faveur des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante.

Le rapporteur espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. On est en plein délire idéologique: «Elle devrait faciliter les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier de liens économiques, culturels, scientifiques et autres, et intensifier les contacts entre les peuples.»

Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière sensible. J'ai donc voté contre.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai décidé de voter pour ce texte car il facilitera les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier de liens économiques, culturels, scientifiques et autres.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Atsižvelgiant į tai, jog ES ir Kinijos dialogas migracijos ir judumo klausimais yra pagrindas, kuriuo remdamosi abi šalys keičiasi nuomonėmis ir aptaria galimybę bendradarbiauti, 2013 m. buvo sutarta pradėti derybas dėl abipusio bevizio režimo diplomatinių pasų turėtojams. Pritariu, kad panaikinus vizas bus sugaištama mažiau laiko konsulatuose ir sumažės su keliavimu susijusios išlaidos. Taip pat bus sudarytos sąlygos betarpiam žmonių bendravimui, o tai yra esminė tolygaus ekonominių, kultūrinių, mokslinių ryšių vystymosi sąlyga.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit d'une recommandation sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République populaire de Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et en faveur des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante.

J'ai voté contre ce rapport car si nous ne sommes pas opposés à de bonnes relations diplomatiques avec la Chine, il y a aujourd'hui trop de problèmes d'espionnage industriel pour que nous puissions prendre plus de risques. Par ailleurs, cet accord s'inscrit dans une folle politique de libéralisation tous azimuts des visas, que je condamne avec d'autant plus de force que nous traversons une terrible crise migratoire.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et en faveur des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – China es uno de los países a cuyos nacionales se exige la posesión de un visado cuando viajan a la zona de Schengen. El Acuerdo establece la exención de visados para los ciudadanos de la Unión titulares de un pasaporte diplomático válido o de un salvoconducto de la Unión, así como, para los ciudadanos de China titulares de un pasaporte diplomático válido que viajen al territorio de la otra Parte contratante, cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada período de 180 días.

Con este informe en el cual he votado a favor, se acoge con satisfacción el Acuerdo que permite avanzar en las relaciones entre ambos países. A fin de garantizar la igualdad de trato, en el artículo 6 del Acuerdo se señala que China solamente podrá suspender o denunciar el Acuerdo con respecto a todos los Estados miembros de la Unión y, a su vez, ésta solamente podrá suspender o denunciar el Acuerdo con respecto a todos los Estados miembros.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Valero sull'accordo UE-Perù sull'esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata per i titolari di passaporti diplomatici. Il testo stabilisce un'esenzione per i cittadini dell'Unione e per i cittadini cinesi che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Essa riguarda solo le persone in possesso di passaporti diplomatici o di lasciapassare UE in corso di validità, consentendo di ridurre i loro tempi d'attesa presso i consolati e di abbassare i costi connessi ai viaggi. Sebbene si tratti di una misura che coinvolge solo un ristretto gruppo di utilizzatori, sono convinto che essa possa aprire la strada a una più intensa collaborazione nella speranza di poter stipulare, in futuro, un accordo che abbia come oggetto l'esenzione dal visto per i possessori di passaporti ordinari. La Cina rappresenta un partner economico fondamentale e un attore globale di importanza crescente e un rafforzamento dei rapporti non può che essere un risultato positivo in vista di un sempre più proficuo dialogo politico.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor, porque consideramos que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos representa un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios. La importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles como reducir el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos, facilitar los contactos entre ciudadanos y favorecer el desarrollo estable de las relaciones. Además, este acuerdo tiene de positivo que incluye también a los titulares de un salvoconducto («laissez-passer») de la Unión.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte concerne l'approbation, au nom de l'Union, de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. La rapporteure du texte espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera un progrès vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa pour une durée maximale de 90 jours sur toute une période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants chinois. Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière sensible et j'ai donc décidé de voter contre.



**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Questo accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE, e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Visto il campo di applicazione, non si rilevano criticità e ho quindi inteso votare in suo favore.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – China es uno de los países cuyos nacionales necesitan estar provistos de un visado para entrar en la Unión. Recíprocamente, los ciudadanos europeos también necesitan cumplir con el trámite de visado para viajar a China. En 2013 se estableció un diálogo sobre movilidad, orientado a la consecución de exención mutua del requisito de visado para quienes ostenten un pasaporte diplomático. El acuerdo alcanzado con China refiere a estancias de corta duración de un máximo de 90 días en un periodo de 180 días para los ciudadanos europeo o chinos que estén en posesión de un pasaporte diplomático.

He votado en favor de este acuerdo pues supone un primer paso hacia la eliminación progresiva del requisito de visados. La facilitación en este ámbito es positiva, porque permite eliminar requisitos onerosos para los viajeros y contribuye a mejorar el contacto entre personas, lo que a su vez ayuda a un florecimiento de la economía, la cultura, la investigación científica y el comercio. Sin embargo, el avance hacia una liberalización plena estará siempre supeditado a los progresos que China pueda hacer en materia de derechos humanos y libertades públicas.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų režimo panaikinimo diplomatinių pasų turėtojams. Pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 539/2001 Kinija yra viena iš šalių, kurios piliečiai, vykdami į Šengeno erdvę, privalo turėti vizą. Į Kiniją vykstantys ES piliečiai taip pat turi turėti vizą. Be to, 2015 m. spalio 12 d. Kinijoje oficialiai pradėjo veikti Vizų informacinė sistema (VIS) ir nuo tos dienos visi Kinijos pareiškėjai, teikdami prašymą gauti Šengeno vizą, turi pateikti savo biometrinius duomenis.

ES ir Kinijos dialogas migracijos ir judumo klausimais yra pagrindas, kuriuo remdamosi abi šalys keičiasi nuomonėmis ir aptaria galimybes bendradarbiauti su savo atitinkama migracijos politika susijusiais abipusio intereso klausimais.

Šis dialogas pradėtas 2013 m. spalio mėn. ir jį plėtojant buvo sutarta pradėti derybas dėl susitarimo dėl abipusio bevizio režimo diplomatinių pasų turėtojams. Šiuo tikslu 2015 m. rugsėjo 14 d. Taryba priėmė sprendimą, kuriuo įgalioto Komisiją pradėti derybas ir aptarti derybinius nurodymus dėl susitarimo dėl trumpalaikių vizų režimo panaikinimo diplomatinių pasų turėtojams.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Egyetértek azzal, hogy Kínával, a világ egyik vezető gazdasági nagyhatalmával az EU tagállamainak hatékony kapcsolatokat kell fenntartania. A ma elfogadott ajánlás az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti, a diplomata-útlevelel rendelkező személyek rövid távú tartózkodására jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásról hozzájárul a Kínával való diplomácia kapcsolatok elmélyítéséhez.

A megállapodás értelmében Kína területére bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig vízummentesen utazhatnak be az Unió azon polgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel vagy uniós „laissez-passer”-val rendelkeznek, valamint hasonló körülmények között utazhatnak be az Unió területére Kína azon állampolgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel rendelkeznek.

A megállapodás újabb szintre emeli az EU–Kína kapcsolatokat, ezért szavazatommal támogattam az ajánlás elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Ta sporazum med EU in Kitajsko glede vizumske ureditve sem podprl, ker so vizumi za ljudi z diplomatskim potnim listom nepotrebni in ovirajo migracije tako iz EU na Kitajsko kot obratno.

Ravno pred letom dni sem imel precej slabo izkušnjo pri pridobivanju vizuma, čeprav naj tega kot imetnik slovenskega diplomatskega potnega lista sploh ne bi potreboval. Žal je bil postopek veliko daljši in bolj zapleten, kot bi si človek želel.

Z odpravljanjem vizumskih ovir se povečuje učinkovitost medsebojnega sodelovanja med državami članicami EU in Kitajsko, kjer je gospodarsko sodelovanje že tako močno. Z odpravo vizumov se bo zmanjšal čakalni čas na konzulatih in vsi s tem povezani stroški. Olajšani bodo tudi neposredni stiki med ljudmi v diplomatskih krogih.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće. Kina je jedna od zemalja koja s Europskom unijom ima uređen vizni režim te se ovim Sporazumom predviđa bezvizni režim za građane Unije koji imaju važeću diplomatsku putovnicu ili EU putni list, kao i za građane Kine s važećom diplomatskom putovnicom na teritoriju Europske unije, za razdoblje od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Est proposée par ce texte l'approbation, au nom de l'Union, de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. La rapporteure espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. Je ne suis, bien évidemment, pas opposée aux relations diplomatiques mais au regard des problèmes d'espionnages industriels, ce sujet est sensible. J'ai donc voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution supporting the results of the negotiation of the agreement between the European Union and the People's Republic of China regarding the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports. This decision has been taken in order to facilitate the travel of diplomats and strengthen the development of friendly relations between the EU and China.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – L'accordo tra l'UE e la Cina per l'esenzione reciproca dal visto per i titolari di passaporti diplomatici per soggiorni di breve durata è stato siglato dai capi negoziatori di UE e Cina il 3 e il 4 novembre 2015. Esso stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Nell'accordo si tiene conto della situazione specifica del Regno Unito e dell'Irlanda che, pertanto, non parteciperanno all'accordo. Inoltre, una dichiarazione comune allegata fa riferimento a Norvegia, Islanda, Svizzera e Lichtenstein, le cui autorità sono invitate a concludere accordi con la Cina sull'esenzione dal visto. L'accordo contempla anche disposizioni in merito a Francia e Paesi Bassi, per cui esso si applica unicamente ai territori europei di questi due Stati membri. Il Parlamento europeo approva la conclusione di tale accordo poiché esso faciliterà il contatto tra le persone e ciò è fondamentale per lo sviluppo di legami economici, culturali, scientifici e di altra natura.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte vise à donner l'approbation du Parlement européen concernant l'accord avec la Chine sur l'exemption des visas de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Concrètement, cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants chinois titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité sur le territoire de l'autre partie contractante.

D'une part, cet accord constitue une étape vers l'exemption totale de visa en faveur des ressortissants chinois, ce qui renforcera l'immigration légale en Europe. D'autre part, il n'est pas du tout opportun de ratifier un tel accord à l'heure où la Chine est suspectée d'espionnage industriel dans les États membres de l'Union. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Conform Regulamentului Consiliului nr. 539/2001, China este una dintre țările terțe ai căror cetățeni sunt nevoiți să dețină o viză atunci când doresc să călătorească în spațiul Schengen. Aceeași regulă se aplică și cetățenilor din UE care doresc să pătrundă pe teritoriul Chinei. De asemenea, dialogul dintre UE și China cu privire la migrație și mobilitate constituie cadrul în care părțile terțe efectuează schimburi de bune practici și posibilități de cooperare cu privire la chestiunile de interes comun.

Conform deciziei Consiliului din 14 septembrie 2015, Comisia este autorizată să negocieze pentru încheierea unui acord de exonerare de obligația de a deține viză de scurtă durată pentru persoanele diplomatice, astfel că acest acord duce la un progres în ceea ce privește instituirea unei exonerări reciproce totale de obligația de a deține viză pentru toate persoanele care dețin pașapoarte obișnuite.

Am votat în favoarea raportului privind Acordul UE-China cu privire la exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere pentru titularii de pașapoarte diplomatice deoarece va reduce în mod considerabil atât timpul petrecut pentru a obține viza, cât și costurile aferente călătoriei.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'accordo che stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte.

Auspico che l'esenzione dal visto per i titolari di passaporti diplomatici rappresenti un passo avanti verso l'istituzione di un'esenzione reciproca totale dal visto per i titolari di passaporti ordinari. L'importanza della liberalizzazione dei visti è considerevole, poiché essa porta vantaggi tangibili.

L'abolizione dei visti ridurrà i tempi di attesa presso i consolati e i costi legati ai viaggi e faciliterà il contatto tra le persone, condizione essenziale per il costante sviluppo di legami economici, culturali, scientifici e di altra natura, così come per l'intensificazione dei contatti tra i cittadini.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I abstained on this report. Under Council Regulation (EC) No 539/2001, China is among those countries whose nationals are required to hold a visa when travelling to the Schengen area. EU citizens also need a visa to enter China. The Migration and Mobility Dialogue between the EU and China is the framework under which both parties exchange views and discuss possibilities for cooperation on issues of mutual interest on their respective migration policies. This Dialogue was established in October 2013, and it was agreed to initiate negotiations for a reciprocal visa-waiver agreement for holders of diplomatic passports, and it resulted in an agreement in November 2015.

The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

While I am in favour of reducing restrictions on travel but have serious concerns about China's human rights situation, I did not vote in favour but abstained.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I gave my consent for an agreement to provide for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other Contracting Party, for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement was made possible under the aegis of the Migration and Mobility Dialogue between the EU and China. This is the framework under which both parties exchange views and discuss possibilities for cooperation on issues of mutual interest on their respective migration policies.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Nell'ambito del dialogo su migrazione e mobilità tra l'UE e la Cina sono stati avviati i negoziati per l'esenzione reciproca dal visto per i titolari di passaporti diplomatici e lo scorso 25 novembre è stato concluso l'accordo. Secondo lo stesso, fino a un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni, i titolari di passaporti diplomatici non necessitano di visto. Il Parlamento è chiamato a dare la sua approvazione e ho votato a favore.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – L'accordo, per il quale ho ritenuto di esprimere voto favorevole, stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini cinesi titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

Credo che tale esenzione dal visto, pur riguardando una porzione limitata di utilizzatori, possa rappresentare un passo avanti verso la possibile futura istituzione di un'esenzione reciproca totale anche per i titolari di passaporti ordinari. È chiaro, infatti, che l'abolizione dei visti, oltre a promuovere l'interazione tra le culture (condizione essenziale per lo sviluppo di legami economici, culturali o scientifici), permetterà di ridurre i tempi d'attesa presso i consolati e di abbassare i costi connessi ai viaggi.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε πως η ελευθέρωση των θεωρήσεων είναι εξαιρετικά σημαντική, δεδομένου ότι φέρει απτά οφέλη.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η Σύσταση σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων είναι μια θετική προσπάθεια περαιτέρω υποστήριξης των σχέσεων και της συνεργασίας των δύο μερών. Για αυτό και αποφάσισα να την υπερψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – È attraverso un voto favorevole che esterno la mia posizione in merito a tale accordo dal momento che ritengo vitale per l'UE il conseguimento di relazioni sempre più precise e salde con la Repubblica popolare cinese. In tal senso condivido l'istituzione di un comitato misto di esperti per la gestione dell'accordo, che si rende opportuno specialmente considerando le scarse informazioni sulle procedure per il rilascio dei passaporti diplomatici cinesi e sul numero degli stessi. In ogni caso, l'accordo siglato consentirà una riduzione dei tempi di attesa presso i consolati e dei costi a ciò connessi, ma soprattutto faciliterà il contatto tra le persone. Si tratta perciò di un'occasione non indifferente per rendere costante lo sviluppo di legami economici, culturali e scientifici tra i due paesi. Concentrandosi su tale orientamento, mi duole particolarmente notare la mancata adesione dell'Irlanda e del Regno Unito, che sembra voler confermare in ogni modo la propria volontà di allontanamento dall'UE oltre che, in questo contesto, una via isolazionista.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the People's Republic of China on the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, os nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração.

No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, a segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos, neste caso, apenas se aplica, contudo, aos titulares de passaporte diplomático.

Ao Parlamento Europeu compete dar a sua aprovação ao acordo, que fica assim dada. Voto a favor da celebração deste acordo com a República Popular da China.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché l'accordo fra UE e Cina rappresenta un passo avanti nei rapporti intercorrenti fra le due parti e una facilitazione per coloro che possiedono un passaporto diplomatico europeo o cinese o un lasciapassare europeo. Secondo l'accordo, coloro che posseggono i suddetti documenti si potranno recare nel territorio delle parti contraenti senza dover richiedere un visto per un massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. In allegato all'accordo è presentata una dichiarazione per l'interpretazione di questo periodo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Mi sono espresso favorevolmente nei confronti di questo accordo circa l'esenzione dal visto per i titolari di passaporto diplomatico qualora si preveda un soggiorno di breve durata, ovvero non superiore ai 180 giorni. Si tratta di un accordo che assicura piena par condicio tra rappresentanti europei e cinesi, che permetterà uno snellimento e una velocizzazione delle procedure burocratiche ogniqualvolta si riveli necessario spostarsi dall'Europa verso la Cina e viceversa nel caso di un incarico diplomatico in loco.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Lamentando que sea una medida que sólo beneficia a una minoría de personas en posesión de este tipo de pasaportes diplomáticos, he votado a favor de este acuerdo entre la Unión y China, debido a que entendemos que deben siempre reducirse las trabas que impiden el acceso efectivo al derecho al libre movimiento.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'agevolazione degli spostamenti attraverso il riconoscimento ai titolari di passaporti diplomatici e di lasciapassare dell'UE di condizioni di ingresso di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata non può che favorire i rapporti tra la Cina e l'Unione europea sulla base di principi di uguaglianza e reciprocità. Pertanto, ho inteso votare positivamente alla presente risoluzione, che potrebbe rappresentare un apripista verso l'istituzione di un'esenzione reciproca totale dal visto per i titolari di passaporti ordinari.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – China se numără printre țările ai căror cetățeni trebuie să obțină o viză atunci când călătoresc în Spațiul Schengen. De asemenea, cetățenii Uniunii au nevoie de viză pentru a putea intra pe teritoriul Chinei. Prezentul acord stabilește posibilitatea de a călători fără viză pentru cetățenii Uniunii Europene titulari ai unui pașaport diplomatic valabil sau ai unui permis UE de liberă trecere, precum și pentru cetățenii Chinei titulari ai unui pașaport diplomatic.

Am votat pentru acest raport, care poate deveni un prim pas către libera circulație între China și UE. Această eliminare a vizelor va duce la reducerea timpului de așteptare în fața consulatelor, precum și la o scădere a costurilor călătoriei.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem zalecenie dotyczące umowy między UE a Chińską Republiką Ludową w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych, ponieważ w mojej ocenie z tej umowy płyną same korzyści. To bardzo ważne, żeby partnerem na wielu płaszczyznach UE były Chiny. Umożliwienie ruchu bezwizowego dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych byłoby niewątpliwie pomocne w utrzymywaniu kontaktów pomiędzy tymi krajami. W związku z tym zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other Contracting Party, for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I am in favour of this recommendation as visa liberalisation brings tangible benefits. Both European and Chinese diplomats would benefit from the short-stay visa waiver as until now China has been among those countries whose nationals are required to hold a visa when travelling to the Schengen area and EU citizens also need a visa to enter China.

**Daniel Dalton (ECR)**, *in writing*. – Although I am supportive of an EU-China Agreement on the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports, the UK does not participate in the Schengen Area or the visa-free area. It believes that the Schengen Member States are best placed to determine these policies and therefore I abstained with the rest of the UK delegation.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. En effet, un tel accord permettra de renforcer nos échanges et nos relations diplomatiques avec la Chine tout en mettant en place une exemption de visas limitée et encadrée. Seuls les titulaires d'un passeport diplomatique seront alors exemptés de visas pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte visait à approuver l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique, pour une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Le texte y voit une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport.

Il s'agirait notamment de «faciliter les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier de liens économiques, culturels, scientifiques». Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques, mais eu égard aux risques d'espionnage, notamment en matière industrielle, j'ai voté contre.

**Angel Dzhambazki (ECR)**, *in writing*. – I have voted for this agreement. I approve of the visa-free travel for holders of diplomatic passports.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας και η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική στο πλαίσιο διπλωματικών ανταλλαγών και επισκέψεων.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A China é um dos países cujos nacionais devem ser portadores de visto quando viajam para o espaço Schengen. Os cidadãos da UE também necessitam de visto para entrar na China. O Conselho adotou uma decisão que autoriza a Comissão a encetar negociações e a abordar as diretrizes de negociação para a celebração de um acordo sobre a isenção de visto de curta duração para titulares de passaportes diplomáticos.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

A abolição dos vistos reduzirá o tempo de espera em frente dos consulados e os custos associados às deslocações. Facilitará o contacto entre pessoas – uma condição essencial para o desenvolvimento estável dos laços económicos, culturais e científicos, assim como de outros laços, já que intensifica o contacto entre as pessoas.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière sensible.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 539/2001 do Conselho, a China é um dos países cujos nacionais devem ser portadores de visto quando viajam para o espaço Schengen.

Os cidadãos dos Estados-Membros da UE também necessitam de visto para entrar na China. Além disso, o Sistema de Informação sobre Vistos (VIS) entrou oficialmente em funcionamento a 12 de outubro de 2015, na China. Desde então, todos os requerentes da China devem fornecer os seus dados biométricos aquando do pedido de um visto Schengen.

Neste contexto, em 14 de setembro de 2015, o Conselho adotou uma decisão que autoriza a Comissão Europeia a encetar negociações e a abordar as diretrizes de negociação para a celebração de um acordo sobre a isenção de visto de curta duração para titulares de passaportes diplomáticos.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos dos Estados-Membros da União Europeia, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Votámos favoravelmente.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo tra Unione europea e Repubblica popolare cinese in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata per i titolari di passaporti diplomatici, poiché alimenta il dialogo, ormai avviato, su migrazione e mobilità tra UE e Cina.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Už od roku 2013 rokuje Európska únia s Čínou o recipročnej dohode, ktorá priniesie zrušenie vízovej povinnosti pre držiteľov diplomatických pasov. Predmetná dohoda umožní občanom Európskej únie, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov alebo preukazov Európskej únie, a občanom Číny, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov, cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. K dohode je pripojené spoločné vyhlásenie týkajúce sa výkladu uvedeného obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore dell'esenzione del visto per soggiorni di breve durata per i titolari di passaporti diplomatici.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Υπερψηφίζω τη συμφωνία ΕΕ-Κίνας, καθώς η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας και η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική στο πλαίσιο διπλωματικών ανταλλαγών και επισκέψεων.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The significance of visa liberalisation is considerable as it brings tangible benefits. The visa waiver for holders of diplomatic passports represents a step forward in the establishment of full reciprocal visa waiver for holders of ordinary passports. The significance of visa liberalisation is considerable as it brings tangible benefits.

The abolishment of visas will reduce the waiting time in front of consulates and the costs associated with the travelling. It will facilitate people-to-people contact – an essential condition for the steady development of economic, cultural, scientific and other ties as well as it will intensify contacts between people. Of course, visa liberalisation should go hand-in-hand with improvements in respect of human rights and fundamental freedoms.

I therefore voted in favour of the recommendation.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A mai napon elfogadásra kerülő ajánlás az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság közötti, a diplomata-útlevelel rendelkező személyek rövid távú tartózkodására jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásról hozzájárul a Kínával való diplomáciai kapcsolatok elmélyítéséhez.

A megállapodás értelmében Kína területére bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig vízummentesen utazhatnak be az Unió azon polgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel vagy uniós „laissez-passer”-val rendelkeznek, valamint hasonló körülmények között utazhatnak be az Unió területére Kína azon állampolgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel rendelkeznek.

A megállapodás újabb szintre emeli az EU–Kína kapcsolatokat, ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogatom az ajánlás elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación que establece la exención de visados para los ciudadanos de la Unión Europea titulares de un pasaporte diplomático válido o de un salvoconducto de la Unión, así como para los ciudadanos de China titulares de un pasaporte diplomático válido que viajen al territorio de la otra parte, cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada período de 180 días. Espero que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos represente un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios, ya que la importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles para todos los ciudadanos.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata per i titolari di passaporti diplomatici, perché penso che sia un primo passo importante che migliora le relazioni tra le parti e porta benefici tangibili e immediati ai cittadini di entrambi i blocchi.

Penso che l'esenzione dal visto per i titolari di passaporto diplomatico che si recano nel territorio della controparte per un periodo inferiore ai 90 giorni faciliti di molto il lavoro diplomatico, evitando le estenuanti procedure burocratiche davanti ai consolati. Questa misura può dunque essere una prima sperimentazione per arrivare in futuro all'eliminazione dei visti per i cittadini ordinari, permettendo quindi di sviluppare legami culturali, economici, scientifici più stretti tra Cina e UE. Resta ovviamente alta la nostra attenzione al tema della tutela dei diritti umani in Cina e penso che la liberalizzazione dei visti dovrà procedere di pari passo con dei progressi in quest'area da parte delle autorità di Pechino. Su questo il Parlamento vigilerà attentamente.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den sehr technischen Beschluss über das Abkommen EU-China über die Befreiung der Inhaber von Diplomatenpässen von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Die kleine Zahl der Betroffenen erfährt dadurch eine Erleichterung im regelmäßigen diplomatischen Kontakt, von dem umgekehrt auch europäische Verantwortliche profitieren.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – This report ratifies an agreement signed in March 2016, which provides for visa-free travel for the citizens of the Union and for the citizens of China, holders of a valid diplomatic passport or EU laissez-passer, when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I voted in favour thereof.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor, porque consideramos que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos representa un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios. La importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles como reducir el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos, facilitar los contactos entre ciudadanos y favorecer el desarrollo estable de las relaciones. Además, este acuerdo tiene de positivo que incluye también a los titulares de un salvoconducto («laissez-passer») de la Unión.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it is simply ratifying an agreement that was signed in March 2016.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour. In the context of the EU-China Mobility and Migration Dialogue, the EU and the People's Republic of China agreed on a cooperation package of measures in the area of irregular migration and visa policy, including a reciprocal visa waiver agreement for holders of diplomatic passports. Negotiations on the Agreement were opened on 21 September 2015 and were successfully finalised.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφώς*. – Η Κίνα είναι μεταξύ εκείνων των χωρών οι υπήκοοι των οποίων υποχρεούνται να διαθέτουν θεώρηση όταν ταξιδεύουν στον χώρο Σένγκεν. Το ίδιο ισχύει και για τους πολίτες της ΕΕ όταν επιθυμούν να εισέλθουν στην Κίνα. Η εν λόγω συμφωνία προβλέπει ταξίδια χωρίς βίζα για τους πολίτες της ΕΕ οι οποίοι κατέχουν διπλωματικό διαβατήριο ή άδεια διέλευσης της ΕΕ και το ίδιο ισχύει για τους πολίτες της Κίνας όταν ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 90 ημερών ανά περίοδο 180 ημερών. Η κατάργηση, λοιπόν, των θεωρήσεων για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων αποτελεί ένα θετικό βήμα για την καθιέρωση της πλήρους απαλλαγής από την υποχρέωση της αμοιβαίας θεώρησης για κατόχους κοινών διαβατηρίων. Για αυτούς τους λόγους, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported the agreement between the European Union and the People's Republic of China on the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports. The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This is significant and will bring tangible benefits to both sides. The fact that the proposed agreement also covers, for the first time, the holders of European Union's 'laissez-passer' is very welcome. I believe that this represents a step forward in the establishment of full reciprocal visa waiver for holders of ordinary passports. It will facilitate people-to-people contact – an essential condition for the steady development of economic, cultural, scientific and other ties and will intensify contacts between people. I also believe that visa liberalisation should go hand-in-hand with improvements in respect of human rights and fundamental freedoms. However, I was happy that the rapporteur queried the practice of signing visa waiver agreements and applying them provisionally before the European Parliament has approved them.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections against it.

**Филиз Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Г-н Председател, подкрепям споразумението между Европейския съюз и Китай за премахването на визите за краткосрочен престой за притежателите на дипломатически паспорти, тъй като постигнатото съгласие е в интерес на Съюза и удовлетворява заложените от Съвета преговорни цели.



Споразумението предвижда премахването на визите за посещения на ЕС за краткосрочен период единствено по отношение на притежателите на дипломатически паспорти и съдържа необходимите защитни механизми по отношение на случаите на злоупотреба. Към това трябва да се добави и фактът, че то предвижда реципрочно премахване на визите за притежатели на европейски дипломатически паспорти. От страна на ЕС, според Комисията, това касае между 100 и 120 хиляди паспорти в обръщение, а от Китайска страна данните са за 30 хиляди паспорти в обръщение.

Ето защо смятам, че споразумението ще благоприятства взаимоотношенията между Китай и Европейския Съюз, което допълнително обуславя подкрепянето му.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. The visa waiver for holders of diplomatic passports represents an important first step in the establishment of full reciprocal visa waiver for holders of ordinary passports. I believe that the significance of visa liberalisation is considerable as it brings substantial benefits.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o Nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Narodne Republike Kine o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih putovnica, jer se time daje suglasnost za sklapanje sporazuma.

Sporazum, koji omogućuje putovanje na području druge ugovorne strane u trajanju od najviše 90 dana, zasigurno će pojednostaviti, barem djelomično, pojedine procedure i skratiti čekanja. Liberalizacija viznog režima, koja nije dostignuta u potpunosti, donosi pojedine pogodnosti kao što su stabilan razvoj turističkih, kulturnih i gospodarskih veza, te se njome omogućuje stvarna korist. Svakako treba uzeti u obzir i poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda pri sklapanju takvih sporazuma, te stoga podržavam ovu preporuku.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Il me semble que cet accord va dans le sens d'une exemption définitive et réciproque des visas. Je ne m'oppose pas au contact entre les peuples, intention louable et souhaitable, mais aux modalités telles que décrites dans cette proposition. De plus, on ne peut ignorer le risque d'espionnage, notamment industriel, que ferait peser sur nos entreprises un tel accord avec la Chine.

J'ai voté contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Občané České republiky potřebují pro vstup do schengenského prostoru víza, stejně tak jako občané Evropské unie jsou povinni obstarat si vízum pro pobyt na čínském území. V rámci vyjednávání Evropské unie s Čínou o spolupráci v oblasti migrace a mobility jsou obě strany vzájemně nakloněny budoucí spolupráci a shodují se, že zrušení krátkodobých víz pro diplomaty představuje společný zájem obou zemí. Rozhodnutí Rady navrhuje zrušení bezvízové povinnosti pro dobu 90 dnů v období maximálně 180 po sobě jdoucích dnů pro vlastníky diplomatických pasů. Hlasoval jsem pro doporučení zrušit tato víza, protože představuje zjednodušení administrativy v diplomatických stycích mezi Českou lidovou republikou a Evropskou unií.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Bodil Valero relatif à la dispense de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique dans le cadre de l'accord UE-Chine. Cette exemption se formalisera par une durée de séjour maximale de 90 jours sur le territoire. Cette disposition permettra de faciliter et d'accroître les échanges diplomatiques avec notre partenaire chinois, et ainsi de renforcer la coopération économique, culturelle et scientifique entre nos deux régions.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα τη συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων μεταξύ ΕΕ και Κίνας. Η συμφωνία προβλέπει ταξίδια χωρίς βίζα για τους πολίτες της Ένωσης οι οποίοι κατέχουν ισχύον διπλωματικό διαβατήριο ή άδεια διέλευσης (*laissez-passer*) της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Κίνας που κατέχουν ισχύον διπλωματικό διαβατήριο όταν ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, για μέγιστο χρονικό διάστημα 90 ημερών ανά περίοδο 180 ημερών.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme gegen den vorliegenden Bericht. Die Kompetenz, visafreie Kurzaufenthalte zu genehmigen, soll weiterhin bei den Mitgliedstaaten liegen. Außerdem würde eine Zustimmung einen weiteren Schritt in Richtung Visaliberalisierung für Inhaber gewöhnlicher Pässe darstellen.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it is simply ratifying an agreement that was signed in March 2016.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour since removal of any travel formalities is bilaterally beneficial both for our and third countries' citizens. Introduction of visa waiver for European and Chinese diplomats will contribute to creating an atmosphere of trust and confidence between EU and its strategic partner PRC.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепям проекта на решение на Съвета за сключване от името на Европейския съюз на Споразумението между Европейския съюз и Китайската народна република за премахването на визите за краткосрочен престой за притежателите на дипломатически паспорти.

Споразумението е в подкрепа на стратегическото ни партньорство с Китай и ще улесни двупосочния обмен и по-тясното сътрудничество, а също така е и израз на добра воля от двете страни. Премахването на визите ще намали времето за чакане пред консултвата и разходите, свързани с пътуването. То ще улесни контактите между хората — важно условие за стабилното развитие на икономическите, културните, научните и други връзки.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other Contracting Party, for a maximum period of 90 days in any 180-day period. Looking from this perspective, it can be argued that the agreement has great importance since it has been the first international agreement between the EU and China in the field of Home Affairs. In light of this, the agreement represents a real opportunity for both sides to develop economic, cultural, scientific and other ties between them. Therefore, I fully support it. Last but not least, I would like to stress strongly that visa liberalisation should go hand-in-hand with improvements in protection and promotion of human rights and fundamental freedoms.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Il sistema di informazione visti (VIS) è entrato in vigore in Cina nell'ottobre del 2015. Da tale data tutti i richiedenti cinesi sono tenuti a fornire i propri dati biometrici dal momento in cui effettuano richiesta per poter accedere all'area Schengen. L'accordo in questione stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Il Parlamento europeo, sulla base degli orientamenti che l'accordo esprime, dà la sua approvazione alla conclusione del medesimo.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'accord UE-Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'UE titulaires d'un passeport diplomatique et des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique.

Dans son texte, la rapporteure M<sup>me</sup> Valero espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. Ceci est tout simplement absurde. Je ne suis pas opposée aux relations diplomatiques, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière sensible.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Cette décision vise à exempter les Chinois titulaires d'un passeport diplomatique de visa de court séjour. Le rapporteur a exprimé le souhait que cette avancée puisse tendre vers une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires de passeport classique.

Je ne suis évidemment pas opposé aux relations diplomatiques avec la Chine, mais au regard des différentes affaires d'espionnages industriel et de la direction vers laquelle tend cet accord, j'ai donc voté contre.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – China es uno de los países cuyos nacionales necesitan estar provistos de un visado para entrar en la Unión. Recíprocamente, los ciudadanos europeos también necesitan cumplir con el trámite de visado para viajar a China. En 2013 se estableció un diálogo sobre movilidad, orientado a la consecución de exención mutua del requisito de visado para quienes ostenten un pasaporte diplomático. El acuerdo alcanzado con China refiere a estancias de corta duración de un máximo de 90 días en un periodo de 180 días para los ciudadanos europeo o chinos que estén en posesión de un pasaporte diplomático.

He votado en favor de este acuerdo pues supone un primer paso hacia la eliminación progresiva del requisito de visados. La facilitación en este ámbito es positiva, porque permite eliminar requisitos onerosos para los viajeros y contribuye a mejorar el contacto entre personas, lo que a su vez ayuda a un florecimiento de la economía, la cultura, la investigación científica y el comercio. Sin embargo, el avance hacia una liberalización plena estará siempre supeditado a los progresos que China pueda hacer en materia de derechos humanos y libertades públicas.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo entre la Unión y China, porque considero que está en el interés común de ambos el facilitar las relaciones políticas de alto nivel, en este caso, con la exención de visados para estancias de corta duración de titulares de pasaportes diplomáticos.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – La presente recomendación sobre el proyecto de Decisión del Consejo relativa a la celebración, en nombre de la Unión Europea, del Acuerdo entre la Unión Europea y la República Popular China sobre exención de visados para estancias de corta duración de titulares de pasaportes diplomáticos, establece la exención de visados tanto para los ciudadanos de la Unión como de China titulares de un pasaporte diplomático para estancias no superiores a 90 días por cada período de 180 días.

Cabe recordar que a los nacionales de China se les exige un visado para entrar en la zona Schengen y, por otra parte, a los ciudadanos de la Unión se les exige otro para entrar en China. Doy mi voto favorable a la recomendación.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem pro. Tato dohoda umožňuje osobám s diplomatickým pasem z EU bezvízovou návštěvu Číny v délce až 90 dnů a osobám s diplomatickým pasem z Číny bezvízovou návštěvu schengenského prostoru EU. Pokud se taková dohoda osvědčí, může se bezvízový styk rozšířit na další občany a lidé tak budou moci snadněji cestovat mezi EU a Čínou za účelem turistiky i obchodu.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for citizens of the European Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other Contracting Party. It is very important to make easier travelling between EU and China.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Súhlasím s dohodou, ktorá občanom EÚ a Číny, ktorí sú držiteľmi diplomatických pasov, umožňuje cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Táto dohoda sa netýka Spojeného kráľovstva a Írska a v prípade Francúzska a Holandska sa vzťahuje iba na európske územia týchto krajín.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte a pour objectif l'approbation de l'accord entre l'Union européenne et la Chine sur l'exemption de visa. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours pour les titulaires d'un passeport diplomatique en provenance de la Chine et des États membres de l'UE.

La rapporteur du texte se félicite que l'exemption de visa de court séjour (pour les diplomates) puisse un jour évoluer en la libéralisation complète de visa entre la Chine et les pays européens pour les titulaires d'un passeport classique. Nous nous opposons bien évidemment à ce concept.

En effet, même si nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques avec la Chine, nous restons méfiants envers une telle libéralisation.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Mi apoyo al acuerdo entre la Unión Europea y la República Popular China sobre exención de visados para estancias de corta duración de titulares de pasaportes diplomáticos.

Este acuerdo supone un apoyo a nuestra asociación estratégica con China, al mismo tiempo que facilita los intercambios recíprocos y una cooperación más estrecha y constituye un gesto de buena voluntad por ambas partes.

Además, la abolición de los visados reducirá el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos y facilitará e intensificará los contactos entre ciudadanos, aspectos que fomentarán el desarrollo estable de las relaciones económicas, culturales, científicas y de otro tipo.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss eines Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Volksrepublik China über die Befreiung der Inhaber von Diplomatenpässen von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte stellt einen Eingriff in die Kompetenzen der Mitgliedsstaaten dar. Daher lehne ich diesen Entwurf ab.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavu už pranešimą, nes tikiuosi, kad diplomatinių pasų turėtojams taikomas bevizis režimas bus žingsnis į priekį siekiant visiško abipusio bevizio režimo paprastų pasų turėtojams. Liberalizuoti vizų režimą labai svarbu. Panaikinus vizas bus sugaištama mažiau laiko konsulatuose ir sumažės su keliavimu susijusios išlaidos. Bus sudarytos sąlygos betarpiam žmonių bendravimui, o tai yra esminė tolygaus ekonominių, kultūrinių, mokslinių ryšių vystymosi sąlyga.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Après des années de négociations, l'UE vient enfin de lever l'obligation de visa pour les diplomates chinois. Cet accord est réciproque. Les européens disposant d'un passeport diplomatiques pourront également se rendre sans visa en Chine. Je rejoins les critiques de la rapporteure sur la procédure de ces négociations bilatérales portées par la Commission au nom des États Membres.

Elle dénonce notamment l'application provisoire de l'accord avant l'approbation du Parlement européen, ce qui démontre le peu de cas fait au respect de la démocratie par l'UE. Elle dénonce enfin le fait que le Parlement ne soit pas informé de la progression de ces négociations bilatérales, ce qui serait même contraire aux Traités.

Je vote néanmoins pour cet accord puisqu'il va faciliter les échanges, la coopération et la confiance mutuelle entre nos États et la Chine en abandonnant une exigence indécicate et vexatoire.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Cette décision vise à exempter les Chinois titulaires d'un passeport diplomatique, de visa de court séjour. Le rapporteur a exprimé le souhait que cette avancée puisse tendre vers une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires de passeport classique.

Je ne suis évidemment pas opposée aux relations diplomatiques avec la Chine, mais au regard des différentes affaires d'espionnages industriel et de la direction vers laquelle tend cet accord, j'ai donc voté contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O presente acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

É necessária a aprovação do PE a este acordo, daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union who hold a diplomatic or laissez-passer and for the citizens holding a diplomatic passport from China when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to enhance cooperation.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Je salue l'approbation donnée par le Parlement européen à l'accord UE-Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Il s'agit là d'une étape supplémentaire dans le dialogue entre l'Union européenne et la Chine sur les questions de mobilité.

Plus généralement, cet accord d'exemption de visa devrait permettre de renforcer les liens qui existent entre les deux parties. Les sujets d'intérêt mutuel pour l'Union et la Chine recouvrant de nombreux enjeux et thématiques, il est essentiel d'approfondir notre partenariat et de maintenir avec la Chine un dialogue continu.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Tanács 2015. szeptember 14-i határozatával hatalmazta föl a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen a Kínai Népköztársasággal, és tárgyalási irányelveket dolgozzon ki a diplomata-útlelvéllel rendelkező személyek rövid távú tartózkodására jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásra vonatkozóan. A tárgyalások szeptember 21-én kezdődtek meg, és írásbeli jegyzékváltás formájában zajlottak. A felek 2015. november 3-án, illetve 4-én parafálták a megállapodást. A Tanács 2016. január 26-án határozatot fogadott el a megállapodás ratifikálásáról, ehhez azonban meg kell szereznie az Európai Parlament egyetértését.

A megállapodás értelmében a másik szerződő fél területére bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig vízummentesen utazhatnak be az Unió azon polgárai, akik érvényes diplomata-útlelvéllel vagy uniós „laissez-passer”-val rendelkeznek, valamint Kína azon állampolgárai, akik érvényes diplomata-útlelvéllel rendelkeznek. Az Egyesült Királyságra és Írországra nem vonatkoznak a megállapodás rendelkezései, Franciaország és Hollandia esetében pedig csak a két állam európai területeire kell alkalmazni őket.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – La décision proposée vise l'approbation, au nom de l'Union, de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute une période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et en faveur des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante. La rapporteure espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera un progrès vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière sensible. Aussi le vote sera-t-il défavorable.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Espero que este acordo, além de facilitar o intercâmbio e uma cooperação mais estreita com a República Popular da China, seja um avanço quanto ao estabelecimento de uma plena e recíproca isenção de visto para os titulares de um passaporte comum.

Subscrovo a posição do relator sobre a abolição dos vistos, que irá reduzir o tempo de espera e as burocracias, e facilitará os laços económicos, culturais e científicos.

Contudo, é importante ressaltar que a liberalização do regime de vistos deve ser acompanhada de melhorias em matéria de respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – La décision proposée vise à l'approbation, au nom de l'Union, de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques et à leur amélioration, mais vu les problèmes d'espionnage industriel notamment, il s'agit d'une matière trop sensible pour exempter de visa les titulaires d'un passeport diplomatique. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the Union and for the citizens of China, holders of a valid diplomatic passport or EU laissez-passer, when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution législative sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République populaire de Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. En approuvant cet accord, le Parlement européen facilite le déplacement en Chine des citoyens européens titulaires d'un passeport diplomatique. Réciproquement, il facilite le déplacement dans l'Union européenne des ressortissants chinois titulaires d'un passeport diplomatique.

**Alessandra Mussolini (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché l'accordo fra l'Unione europea e la Cina in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un passo in avanti nei rapporti fra le due parti che ne agevola sia la comunicazione che la collaborazione. L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Kínára az Európai Unió egyik kiemelkedően fontos kereskedelmi partnereként tekintünk. Mára már mindennapi életünk részét képezik a kínai gyárból származó termékek. A vízummentességi egyezmény egy olyan diplomáciai előrelépés, ami pozitív eredményeket hozhat a gazdasági, kulturális és nemzetközi együttműködés jegyében. A vízummentességnek köszönhetően fellendülhet a kölcsönös párbeszéd és akár regionális szinten is erősödhetnek az EU–Kína kapcsolatok. Sok országgal kötöttünk már vízummentességi megállapodást, amik azóta is remekül működnek és meggyőződésem, hogy Kína esetében sem lesz ez másképp.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this report that will provide visa-free travel for both citizens of the EU and China holding a diplomatic passport when travelling to each other's territory for a period of maximum 90 days during any 180 day period.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin vot acest raport care aprobă negocierile de fond desfășurate între Comisia Europeană și Republica Populară Chineză cu privire la renunțarea la necesitatea de a deține vize de scurtă durată pentru titularii de pașapoarte diplomatice sau permise UE de liberă trecere. Îl consider un pas înainte extrem de important pentru relațiile dintre UE și Republica Populară Chineză și sper că va fi urmat de negocieri cu privire la îmbunătățirea respectării drepturilor omului și a libertăților fundamentale și de negocieri privind posibilitatea eliminării complete a vizelor.

Susțin, în același timp, poziția raportoarei privind importanța transparenței acestor negocieri în viitor și includerea Parlamentului European pe parcursul acestor discuții, pentru a asigura buna colaborare și cooperare dintre instituțiile europene.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da die Kompetenzen bei den Mitgliedstaaten selbst liegen sollten. Eine Zustimmung wäre meiner Meinung nach ein weiterer Schritt in Richtung Visaliberalisierung für Inhaber gewöhnlicher Pässe.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Jäin erapooletuks. Leian, et ajastus ei ole selliseks sammuks veel õige.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτός*. – Υπερψήφισα τη συμφωνία μεταξύ ΕΕ - Κίνας, η οποία προβλέπει ταξίδια χωρίς βίζα για τους πολίτες της Ένωσης, οι οποίοι κατέχουν ισχύον διπλωματικό διαβατήριο ή άδεια διέλευσης (laissez-passer) της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για τους πολίτες της Κίνας, που κατέχουν ισχύον διπλωματικό διαβατήριο, για μέγιστο χρονικό διάστημα 90 ημερών ανά περίοδο 180 ημερών, μιας και μέσω της κατάργησης των θεωρήσεων θα μειωθούν τόσο ο χρόνος αναμονής μπροστά από τα προξενία όσο και οι δαπάνες που συνδέονται με το ταξίδι. Η κατάργηση αυτή θα διευκολύνει την διαπροσωπική επαφή των πολιτών, η οποία αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την σταθερή ανάπτυξη οικονομικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών, που θα εντείνουν τις επαφές μεταξύ των λαών.

Φυσικά, η ελευθέρωση των θεωρήσεων θα πρέπει να συνοδεύεται από βελτιώσεις στο θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η κατάργηση των θεωρήσεων για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων αποτελεί ένα βήμα προς τα εμπρός στην καθιέρωση της πλήρους απαλλαγής από την υποχρέωση αμοιβαίας θεώρησης για κατόχους κοινών διαβατηρίων.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – In merito alla proposta in esame ho ritenuto doveroso esprimermi a favore. L'accordo tra l'UE e la Cina in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata risulta essere un importante passo in avanti per rinsaldare i rapporti tra l'Europa e la Repubblica popolare cinese. Il visto per i titolari di passaporti diplomatici renderebbe più agevole la comunicazione e la collaborazione tra le due potenze. Con la presente proposta ci si augura che l'esenzione dal visto per i titolari di passaporti diplomatici sia solo il primo punto per l'istituzione di un'esenzione reciproca totale dal visto per i titolari di passaporti ordinari. Pertanto, ho votato positivamente.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — China is a major partner of the European Union. As a member of the delegation for China I supported this agreement, because I believe that the abolishment of visas will facilitate and intensify people-to-people contact (an essential condition for the steady development of economic, cultural, scientific and other ties) and reduce the waiting time in front of consulates.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Narodna Republika Kina jedan je od najvećih industrijskih proizvođača na svijetu i globalni ekonomski faktor. Time su diplomatski odnosi između Europske unije i Narodne Republike Kine od izuzetne važnosti. Bitno je njegovati dobre odnose, ali isto tako i uspostaviti čim jednostavniji i efikasniji oblik diplomatskog djelovanja.

Zato podržavam ovaj Sporazum koji omogućuje putovanje i kratkotrajni boravak bez vize u periodu od 90 dana za stanovnike Unije koji imaju važeću diplomatsku putovnicu ili EU putni list te stanovnike Kine koji imaju važeću diplomatsku putovnicu dok putuju na teritorij ostalih država koje obuhvaća Sporazum. Ovaj je Sporazum veoma važan iskorak u smjeru jednostavne i efikasne diplomacije. Potpomaže, čak intenzivira kontakt čovjeka prema čovjeku koji je esencijalan za stalan razvitak ekonomskih, kulturalnih, znanstvenih i drugih veza.

Ovaj je Sporazum važan, ali nije završena priča, već je prvi korak prema konačnome cilju - ukidanju vize i za vlasnike običnih putovnica. Ovakvo bi ukidanje otvorilo izuzetne poslovne i turističke potencijale. Budući da dolazim iz zemlje kojoj je turizam jedna od najrazvijenijih grana, znam koliko je turistička otvorenost bitna i za cijelu Europsku uniju te se nadam ovakvom konačnom rezultatu.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – La décision proposée vise l'approbation au nom de l'Union de l'accord entre l'Union européenne et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique. Le rapporteur espère que l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique.

On est en plein délire idéologique: «Elle devrait faciliter les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier de liens économiques, culturels, scientifiques et autres, et intensifier les contacts entre les peuples.» Nous ne sommes pas opposés aux relations diplomatiques mais il est indispensable de garder le contrôle des frontières et des personnes qui les franchissent dans le contexte mondial actuel. Je vote donc contre ce rapport.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Pozdravljam činjenicu da su predloženim sporazumom prvi put obuhvaćeni nositelji propusnice EU-a. Potičem tijela članica EFTA-e da sklope slične uvjete kao u tom Sporazumu. Sporazumom se osniva Zajednički odbor te skrećem pozornost na činjenicu da Europsku uniju u Zajedničkom odboru za upravljanje Sporazumom predstavlja samo Europska komisija.

Europski parlament mogao bi sudjelovati u radu Zajedničkog odbora ili barem primati redovite obavijesti o ishodu sastanaka. Izražavam nadu da je ovo korak naprijed u pogledu ostvarivanja potpunog uzajamnog izuzeća za nositelje običnih putovnica. Liberalizacija viznog režima od velike je važnosti, jer se njome omogućuje stvarna korist. Smanjit će se vrijeme čekanja pred konzulatima, kao i troškovi povezani s putovanjem.

Njome će se olakšati međuljudski kontakti, što je ključan uvjet za stabilan razvoj gospodarskih, kulturnih, znanstvenih i ostalih veza, a također će se doprinijeti intenziviranju kontakata među ljudima. Liberalizacija viznog režima trebala bi se, naravno, provoditi istodobno s uvođenjem poboljšanja u području poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda.

Kao član Odbora za vanjske poslove, smatram da bi za Prijedlog trebalo dati suglasnost, jer se njime podržava naše strateško partnerstvo s Kinom, olakšava dvosmjerna razmjena i bliža suradnja te je on izraz dobre volje objiju strana.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 539/2001 do Conselho, a China é um dos países cujos nacionais devem ser portadores de visto quando viajam para o espaço Schengen. Os cidadãos da UE também necessitam de visto para entrar na China. Além disso, o Sistema de Informação sobre Vistos (VIS) entrou oficialmente em funcionamento em 12 de outubro de 2015, na China. Desde então, todos os requerentes da China devem fornecer os seus dados biométricos aquando do pedido de um visto Schengen.

Neste contexto, em 14 de setembro de 2015, o Conselho adotou uma decisão que autoriza a Comissão a encetar negociações e a abordar as diretrizes de negociação para a celebração de um acordo sobre a isenção de visto de curta duração para titulares de passaportes diplomáticos.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Votámos favoravelmente.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – China still belongs among those countries whose nationals are required to hold a visa when travelling to the Schengen area, while EU citizens also need a visa to enter China. I must stress as a Social Democrat that the significance of visa liberalisation is considerable, as it brings tangible benefits. The October 2013 mobility dialogue has resulted in the Council adopting a decision authorising the Commission to open negotiations and address negotiating plans for a short-stay visa waiver agreement for holders of diplomatic passports. The Council decision now requires the consent of the European Parliament. The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The abolishment of visas will facilitate people-to-people contact, which is an essential condition for the steady development of economic, cultural, scientific and other ties as well. However, I would like to point out on this occasion that visa liberalisation should go hand-in-hand with needed improvements in respect of human rights and fundamental freedoms.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La Cina è annoverata tra i paesi i cui cittadini devono essere in possesso di un visto quando viaggiano verso l'area Schengen. I cittadini dell'Unione europea, a loro volta, hanno bisogno di un visto per entrare in Cina. Inoltre, il sistema europeo d'informazione sui visti (VIS) è diventato ufficialmente operativo in Cina il 12 ottobre 2015 e da tale data tutti i richiedenti cinesi sono tenuti a fornire i propri dati biometrici all'atto della domanda di visto per l'area Schengen. L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità o di un lasciapassare dell'UE e per i cittadini della Cina titolari di un passaporto diplomatico in corso di validità che si recano nel territorio della controparte per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.



Il relatore accoglie favorevolmente il fatto che la proposta di accordo riguardi, per la prima volta, anche i titolari del lasciapassare dell'Unione europea. L'abolizione dei visti ridurrà i tempi di attesa presso i consolati e i costi legati ai viaggi, facilitando anche il contatto tra le persone, condizione essenziale per il costante sviluppo di legami economici, culturali, scientifici e di altra natura. Ho votato a favore dell'approvazione di questa raccomandazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – UE i Chiny rozpoczęły dialog w zakresie migracji i mobilności w 2013 r. W tym kontekście proponowany jest obecnie ruch bezwizowy dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych. Rada zatwierdziła już umowę w styczniu 2016 r. Zgodnie z umową ruch bezwizowy jest dozwolony przez okres nieprzekraczający 90 dni w każdym okresie 180-dniowym. Środek dotyczy strefy Schengen i nie ma zastosowania w przypadku Zjednoczonego Królestwa i Irlandii. W przypadku Francji i Niderlandów umowa ma zastosowanie jedynie do terytoriów europejskich. Zarówno Chiny, jak i UE mogą zawiesić stosowanie umowy lub ją wypowiedzieć jedynie dla wszystkich państw członkowskich UE łącznie. Oznacza to, że nie będą możliwe sytuacje takie, jak w przypadku USA i Kanady, które wymagają wiz tylko od niektórych, nie wszystkich, państw członkowskich UE. Umowa dotyczy wszystkich posiadaczy paszportów dyplomatycznych, łącznie z posłami do Parlamentu Europejskiego posiadającymi paszporty dyplomatyczne. Niniejszym poparłem zalecenie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il prévoit une exemption de visa pour les courts séjours des diplomates chinois en France et en Europe, mais aussi des diplomates européens en Chine. C'est une nécessité pour faciliter nos relations diplomatiques.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Atualmente, e em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 539/2001 do Conselho, a China é um dos países cujos nacionais devem ser portadores de visto quando viajam para o espaço Schengen. Os cidadãos da União Europeia (UE) também necessitam de visto para entrar na China.

O presente acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

É de referir que o Reino Unido e a Irlanda não participam no Acordo celebrado, não estando sujeitos às disposições do mesmo. O relator alerta que a abolição dos vistos reduzirá o tempo de espera em frente dos consulados e os custos associados às deslocações.

Votei favoravelmente, porque as disposições do presente relatório facilitarão o contacto entre pessoas, condição necessária para um desenvolvimento estável dos laços económicos, culturais e científicos.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this legislative agreement. UKIP do not support the EU making agreements with third countries, particularly when this concerns the issue of migration.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, uma vez que o acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia, portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

A abolição dos vistos reduzirá o tempo de espera em frente dos consulados e os custos associados às deslocações. Facilitará o contacto entre pessoas – uma condição essencial para o desenvolvimento estável dos laços económicos, culturais e científicos, entre outros.

Obviamente, a liberalização do regime de vistos deve ser acompanhada de melhorias em matéria de respeito dos direitos humanos e das liberdades fundamentais.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – China es uno de los países cuyos nacionales necesitan estar provistos de un visado para entrar en la Unión. Recíprocamente, los ciudadanos europeos también necesitan cumplir con el trámite de visado para viajar a China. En 2013 se estableció un diálogo sobre movilidad, orientado a la consecución de exención mutua del requisito de visado para quienes ostenten un pasaporte diplomático. El acuerdo alcanzado con China refiere a estancias de corta duración de un máximo de 90 días en un periodo de 180 días para los ciudadanos europeo o chinos que estén en posesión de un pasaporte diplomático.

He votado en favor de este acuerdo pues supone un primer paso hacia la eliminación progresiva del requisito de visados. La facilitación en este ámbito es positiva, porque permite eliminar requisitos onerosos para los viajeros y contribuye a mejorar el contacto entre personas, lo que a su vez ayuda a un florecimiento de la economía, la cultura, la investigación científica y el comercio. Sin embargo, el avance hacia una liberalización plena estará siempre supeditado a los progresos que China pueda hacer en materia de derechos humanos y libertades públicas.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport par lequel le Parlement européen donne son approbation à la conclusion d'un accord entre l'Union européenne et la République populaire de Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – ES ir Kinijos dialogas migracijos ir judumo klausimais yra labai svarbus procesas, kurį plėtoti yra abiejų pusių interesas. Sveikinu ir pritariu abiejų šalių iniciatyvai neberekalauti trumpalaikių vizų iš diplomatiinių pasų turėtojų. Kartu labai apgailestauju dėl to, kad Europos Sąjungos derybininkai nesugebėjo išsiderėti, jog ES piliečiai Kinijoje galėtų lankytis be vizų. Gerai žinau ir džiaugiuosi, kad Kinija savo iniciatyva leidžia ES piliečiams naudotis iki 5 parų bevizio tranzito galimybe tam tikruose miestuose, tačiau esu įsitikinęs, jog platesniam abiejų ekonomikos polių dialogui yra būtinas bevizis režimas, bent jau ES piliečiams. To ir raginu siekti Europos Komisija.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A China é um dos países cujos seus nacionais devem ser portadores de visto quando viajarem para o espaço Schengen e vice-versa.

Em 2013, iniciou-se um Diálogo sobre Migração e Mobilidade entre a UE e a China, tendo em vista a conclusão de um acordo de reciprocidade sobre a isenção de visto para os titulares de passaportes diplomáticos.

Esse acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livre-trânsito e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para território da União Europeia, por um período máximo de 90 dias (em cada período de 180 dias).

Votei a favor desta recomendação, por concordar com o colega relator relativamente à importância da isenção de visto enquanto um importante passo na facilitação e aproximação do contacto entre pessoas – uma condição essencial para o desenvolvimento estável dos laços diplomáticos e intergovernamentais (e obviamente culturais) e também a redução do tempo de espera nos consulados, bem como os custos associados a estas deslocações.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor, porque consideramos que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos representa un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios. La importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles como reducir el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos, facilitar los contactos entre ciudadanos y favorecer el desarrollo estable de las relaciones. Además, este acuerdo tiene de positivo que incluye también a los titulares de un salvoconducto («laissez-passer») de la Unión.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen EU-China über die Befreiung der Inhaber von Diplomatapässen von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt.

Das Abkommen ermöglicht Bürgern der EU, welche ein gültigen Diplomatenausweis oder einen Laissez-passer der EU besitzen, einen Aufenthalt von bis zu 90 Tagen ohne Visum. Dies gilt ebenfalls für chinesische Bürger, welche einen gültigen Diplomatenausweis beim Besuch des Landes, mit dem das Abkommen verhandelt wurde, vorweisen können.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Lamentando que sea una medida que sólo beneficia a una minoría de personas en posesión de este tipo de pasaportes diplomáticos, he votado a favor de este acuerdo entre la Unión y China, debido a que entendemos que deben siempre reducirse las trabas que impiden el acceso efectivo al derecho al libre movimiento.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – L'accordo tra l'Unione europea e la Cina che prevede l'esenzione dal visto per i titolari di passaporti diplomatici per soggiorni di breve durata, pari ad un massimo di 90 giorni, potrebbe costituire una misura efficace per rafforzare il partenariato strategico tra i due paesi. La liberalizzazione di tali visti potrebbe infatti facilitare gli scambi bilaterali e i contatti tra le persone, consentendo di sviluppare importanti legami economici, culturali e scientifici. Ho deciso pertanto di esprimermi a favore.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of the EU-China Agreement on the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of China, holders of a valid diplomatic passport or EU laissez-passer, when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Podporujem uzatvorenie dohody medzi Čínou a EÚ o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Táto dohoda umožňuje občanom Únie, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov alebo preukazov EÚ, a občanom Číny, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov, cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Hlasoval som za.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Dohodu o zrušení vízovej povinnosti medzi EÚ a Čínou som privítala. Zastávam názor, že vízová liberalizácia prináša hmatateľné výsledky a je veľmi prínosná pre zlepšovanie vzájomných vzťahov medzi krajinami. Rovnako sa po konzultácii vyjadrili aj jednotlivé členské štáty v práci pracovnej skupiny pre azyl a migráciu. Občania EÚ, ako aj občania Číny, ktorí sú držiteľmi diplomatických pasov, budú mať nadobudnutím platnosti tejto dohody možnosť vstupovať na územie EÚ alebo Číny na obdobie 90 dní. Podporila som túto dohodu aj preto, že ide o prvý krok na ceste k úplnému recipročnému zrušeniu vízovej povinnosti. Toto zrušenie vízovej povinnosti na diplomatickej úrovni naznačuje zlepšovanie vzťahov medzi európskymi krajinami a Čínou. Popritom zrušenie víz skráti čakacie doby pred konzulátmi a zníži náklady spojené s cestovaním. Navyše sa uľahčia a zintenzívnia medzilidské kontakty. Komisia by však mala vziať do úvahy výhrady výboru AFET, ktorý sa domnieva, že EÚ by mala mať viac informácií o vydávaní diplomatických vzťahov a o počte potenciálnych držiteľov týchto pasov v Číne. Každopádne verím, že táto iniciatíva je dobrým signálom, a dúfam, že bude viesť k prehĺbeniu vzájomných vzťahov.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Kitajski diplomati bodo lahko potovali v Schengensko območje brez vizumov, prav tako pa bodo na Kitajsko lahko brez vizuma potovali tudi diplomati Evropske unije. Čeprav ostajajo pomisleki glede človekovih pravic na Kitajskem, je tovrsten sporazum znak za prvi korak proti brezvizumskemu režimu s Kitajsko v prihodnosti.

Sporazum določa potovanje brez vizumov za vse državljanke Evropske unije in državljanke Ljudske republike Kitajske z diplomatskim potnim listom. V obeh primerih to velja za obdobje do 90 dni v kateremkoli 180-dnevnem obdobju.

Odprava vizumov za diplomate bo znižala določene stroške in omogočila lažje opravljanje njihovih nalog. Sprememba se mi zdi dobrodošla in korak na poti proti lažjemu vizumskemu režimu za vse državljanke EU, zato sem priporočilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Čína je pre Európu významný obchodný partner. Víтам zjednodušenie vzájomného styku v prípade držiteľov diplomatických pasov, no Európska únia by sa mala snažiť podobné typy dohôd uzatvoriť s čo najväčším počtom krajín, ak od nich nehrozí bezpečnostné riziko.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss des Abkommens zwischen der Europäischen Union und der Volksrepublik China über die Befreiung der Inhaber von Diplomatenpässen von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte im Namen der Europäischen Union“ habe ich nicht zugestimmt.

Ich sehe keinen Grund dafür, die Inhaber von Diplomatenpässen besser als andere Bürger zu behandeln. Wenn ein Staat die Voraussetzungen erfüllt, die an eine Befreiung von der Visumpflicht zu stellen sind, dann sollte dies für alle Bürger gelten und nicht bloß für eine ausgewählte privilegierte Gruppe.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – U rujnu 2015. godine Vijeće je ovlastilo Komisiju da započne pregovore i razmatranje pregovaračkih smjernica za Sporazum o izuzeću iz obveze posjedovanja vize za kratkotrajan boravak za nositelje diplomatskih putovnica.

Konkretno, time se nositeljima propusnice Europske unije te građanima Europske unije i Kine s valjanom diplomatskom putovnicom omogućuje putovanje bez vize na područje druge ugovorne strane u trajanju od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ovakav pristup svakako olakšava administrativne poteškoće, smanjuje troškove te olakšava mobilnost i putovanja. To je korak više u pogledu jačanja međunarodnih i strateških odnosa s Kinom.

Podržavam preporuku o Nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Narodne Republike Kine o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih putovnica Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov v imenu Evropske unije.

S sporazumom bomo nadgradili strateško partnerstvo s Kitajsko ter omogočili dvostranske izmenjave in tesnejše sodelovanje. Sporazum tako omogoča državljanom EU in Kitajske, da potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně*. – Podpořil jsem dnes udělení souhlasu ze strany Evropského parlamentu s návrhem rozhodnutí Rady o uzavření Dohody mezi EU a Čínou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele diplomatických pasů. Tento souhlas je udělen poté, co členské státy s návrhem této dohody vyslovily souhlas. Tomuto souhlasu předchází ze strany členských států posouzení všech rizik souvisejících se zavedením bezvízového režimu pro držitele určitého druhu cestovního dokladu včetně posouzení kvality zabezpečení cestovních dokladů druhé smluvní strany proti padělení. Domnívám se, že uzavření bezvízového režimu pro držitele diplomatických pasů je standardním krokem v rámci mezinárodních vztahů a je tak možno jej sjednat i s Čínou. Navíc v situaci, kdy se jedná o dohodu reciproční a její případné vypovězení ze strany Číny je možno provést pouze vůči všem členským státům EU najednou.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα είναι μεταξύ εκείνων των χωρών οι υπήκοοι των οποίων υποχρεούνται να διαθήτουν θεώρηση όταν ταξιδεύουν στο χώρο Σένγκεν. Το ίδιο ισχύει και για τους πολίτες της ΕΕ όταν επιθυμούν να εισέλθουν στην Κίνα. Η εν λόγω συμφωνία προβλέπει ταξίδια χωρίς βίζα για τους πολίτες της ΕΕ οι οποίοι κατέχουν διπλωματικό διαβατήριο ή άδεια διέλευσης της ΕΕ και το ίδιο ισχύει για τους πολίτες της Κίνας όταν ταξιδεύουν σε κράτη μέλη, για μέγιστο χρονικό διάστημα 90 ημερών ανά περίοδο 180 ημερών. Η κατάργηση των θεωρήσεων για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων αποτελεί ένα θετικό βήμα για την καθιέρωση της πλήρους απαλλαγής από την υποχρέωση της αμοιβαίας θεώρησης για κατόχους κοινών διαβατηρίων. Για αυτούς τους λόγους, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ρωσίας και η στενή επιχειρησιακή συνεργασία της ΕΕ με την Κίνα είναι σημαντική στο πλαίσιο διπλωματικών ανταλλαγών και επισκέψεων.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a parlamenti ajánlást az EU és a KNK közötti megállapodásra vonatkozó tanácsi határozattervezetről, amelynek értelmében a jövőben a diplomata-útlevelel (vagy uniós laissez-passer-val) rendelkező személyek rövid távon (max. 90 nap) vízum nélkül tartózkodhatnak egymás területén, ami minden bizonnyal kedvező hatással lesz majd a politikai, kereskedelmi és üzleti kapcsolatok kölcsönösen előnyös fejlődésére. Fontosnak tartanám ugyanakkor, hogy az ilyen típusú és súlyú megállapodások megkötése előtt a Tanácsnak az Európai Parlament hozzájárulását is el kelljen nyernie. Ilyen megközelítésben nem osztom a jelentéstevő azon reményét, hogy a diplomata-útlevelel rendelkezőkre vonatkozó könnyítés automatikusan előkészíti a magánútlevelekre vonatkozó hasonló vízummentes szabályozást. Tekintettel az EU-kínai kapcsolatok terén érvényesülő számos más szempontra, egy ilyen

l'épés szerintem majd az EP újabb politikai mérlegelésének tárgyát kell, hogy képezze.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Relațiile Uniunii Europene cu Republica Populară Chineză au cunoscut o dezvoltare constantă în ultimele decenii în toate domeniile. În ciuda acestui fapt, cetățenii celor două părți au încă nevoie de vize atunci când călătoresc pe teritoriul celeilalte. În vederea remedierii acestui impediment, în octombrie 2013 a fost deschis un dialog asupra mobilității, în vederea renunțării reciproce la vize. Doi ani mai târziu, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un acord privind eliminarea vizelor de scurtă ședere pentru deținătorii pașapoartelor diplomatice. Acest pas vine în continuarea intensificării bunelor relații dintre corpurile diplomatice ale celor două părți și este de natură să contribuie la un dialog aprofundat privind domeniile de cooperare.

Parlamentul European, în calitate de reprezentant direct al cetățenilor europeni este chemat să aprobe acest acord. Implementarea acestei măsuri este de natură să constituie doar o etapă în direcția eliminării totale a vizelor pentru resortisanții celor două părți, atunci când condițiile concrete o vor permite. Eliminarea vizelor va contribui în mod direct la creșterea contactelor nemijlocite dintre cetățenii celor două părți și la dezvoltarea relațiilor economice, culturale, științifice și de altă natură. Este vorba despre o măsură salutară, pe care o susțin fără rezerve.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le texte. L'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique représentera un progrès vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique. L'assouplissement du régime des visas est une évolution d'une importance considérable, car elle apporte des bénéfices tangibles.

La suppression de l'obligation de visa réduira le temps d'attente devant les consulats et les coûts associés à un déplacement. Elle facilitera les contacts entre les peuples, condition essentielle au développement régulier de liens économiques, culturels, scientifiques et autres, et intensifiera les contacts entre les peuples. Bien entendu, l'assouplissement du régime de visa doit aller de pair avec des progrès dans le domaine des droits de l'homme et des libertés fondamentales, comme l'exige l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – In the context of the EU-China Mobility and Migration Dialogue (2013), the EU and China cooperation package included a reciprocal visa waiver agreement for holders of diplomatic passports. The agreement is to provide visa-free travel for citizens of the EU holding diplomatic passports, as well as a EU laissez-passer for citizens of China holding a diplomatic passport. I voted in favour of the agreement because of I recognise the importance of the project to support the bilateral dialogue and the strong momentum to advance EU-China cooperation on migration and mobility issues.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam Sporazum između Europske unije i Narodne Republike Kine o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih putovnica. Ovim izuzećem građanima Europske unije i državljanima Kine koji imaju valjanu diplomatsku putovnicu, kao i građanima Europske unije koji posjeduju propusnicu EU-a, omogućuje se putovanje bez vize u države druge ugovorne strane kako bi se smanjilo vrijeme čekanja pred konzulatima.

Sporazumom je određeno da putovanje bez vize može trajati najviše 90 dana, a vjerujem da će se njegovom primjenom smanjiti troškovi putovanja i olakšati međuljudski kontakti. Iako je sporazum sklopljen na neodređeno vrijeme, izrazito važna odredba je da se može u cijelosti ili djelomično suspendirati zbog javnog poretka, zaštite nacionalne sigurnosti ili zaštite javnog zdravlja, nezakonite imigracije ili nakon ponovnog uvođenja obveze posjedovanja vize od strane neke od ugovornih stranaka.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Osnutek sklepa Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov v imenu Evropske unije sem podprla.

Državljanii EU potrebujejo vizum za vstop na Kitajsko. Sporazum državljanom Unije, ki imajo veljaven diplomatski potni list ali prepustnico EU, in državljanom Kitajske, ki imajo veljaven diplomatski potni list, omogoča potovanje brez vizuma na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju.

Sporazumu je priložena skupna izjava o razlagi tega 90-dnevnega obdobja v katerem koli 180-dnevem obdobju. S sporazumom se ustanovi skupni odbor strokovnjakov za njegovo upravljanje. Z odpravo vizumov se bodo zmanjšali čakalni čas na konzulatih in stroški, povezani s potovanji. Olajšani bodo neposredni stiki med ljudmi, ki so bistven pogoj za stabilen razvoj gospodarskih, kulturnih, znanstvenih in drugih vezi, hkrati pa se bodo stiki med njimi okrepli.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor, porque consideramos que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos representa un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios. La importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles como reducir el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos, facilitar los contactos entre ciudadanos y favorecer el desarrollo estable de las relaciones. Además, este acuerdo tiene de positivo que incluye también a los titulares de un salvoconducto («laissez-passer») de la Unión.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte vise l'approbation de l'accord entre l'UE et la Chine relatif à l'exemption de visa de court séjour pour les titulaires d'un passeport diplomatique.

Le rapporteur espère que l'exemption de visa représentera une avancée vers la réalisation d'une exemption totale et réciproque des visas pour les titulaires d'un passeport classique.

Compte tenu des problèmes d'espionnage industriel notamment, cette exemption de visa paraît quelque peu prématurée. Je vote donc contre ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Umowę w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych dla posiadaczy paszportów dyplomatycznych możemy uznać za jeden z owoców dialogu, jaki Unia Europejska i Chiny prowadzą od 2013 roku w zakresie migracji i mobilności. Warto podkreślić, że na mocy tego porozumienia Chiny nie będą mogły zawiesić lub wypowiedzieć ruchu bezwizowego tylko w stosunku do wybranych państw członkowskich UE. Rada zatwierdziła umowę w styczniu 2016 r. Uważam, że Parlament Europejski powinien wyrazić zgodę na zawarcie tej umowy, tym bardziej że obejmuje ona wszystkich posiadaczy paszportów dyplomatycznych.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A megállapodás arról rendelkezik, hogy a másik szerződő fél területére bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig vízummentesen utazhatnak be az Unió azon polgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel vagy uniós „laissez-passer”-val rendelkeznek, valamint Kína azon állampolgárai, akik érvényes diplomata-útlevelel rendelkeznek. Voksommal támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor, porque consideramos que la exención de visados para los titulares de pasaportes diplomáticos representa un progreso hacia la instauración de la plena reciprocidad en la exención de visados para los titulares de pasaportes ordinarios. La importancia de la liberalización del régimen de visados es considerable, dado que sus ventajas son tangibles como reducir el tiempo de espera ante los consulados y los costes asociados a los desplazamientos, facilitar los contactos entre ciudadanos y favorecer el desarrollo estable de las relaciones. Además, este acuerdo tiene de positivo que incluye también a los titulares de un salvoconducto («laissez-passer») de la Unión.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour. Diplomats from China will be able to travel to the Schengen area without visas, and the EU diplomats - to China. Although the concerns about human rights in China remain significant, I regard this agreement as a first step towards visa-free regime with China for all citizens.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the People's Republic of China on the short-stay visa waiver for holders of diplomatic passports. China is among those countries whose nationals are required to hold a visa when travelling to the Schengen area. EU citizens also need a visa to enter China. The Migration and Mobility Dialogue between the EU and China is the framework under both parties exchange views and discuss possibilities for cooperation on issues of mutual interest on their respective migration policies. The agreement provides for visa-free travel for citizens of the Union holding a valid diplomatic passport or an EU laissez-passer and for citizens of China holding a valid diplomatic passport when travelling to the territory of the other Contracting Party, for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I voted in favour because I believe that waiver for holders of diplomatic passports represents a step forward in the establishment of full reciprocal visa waiver for holders of ordinary passports.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Desde la convicción de que posibilitar que aquellos ciudadanos con pasaporte diplomático puedan viajar sin visado (durante un período máximo de 90 días en cualquier período de 180) facilitará e intensificará el contacto directo entre personas y reducirá el tiempo de espera frente a los consulados; de manera que contribuya, en última instancia, al desarrollo efectivo de las relaciones económicas, culturales, científicas y de otra índole entre la Unión y China, he emitido un voto favorable.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Lamentando que sea una medida que sólo beneficia a una minoría de personas en posesión de este tipo de pasaportes diplomáticos, he votado a favor de este acuerdo entre la Unión y China, debido a que entendemos que deben siempre reducirse las trabas que impiden el acceso efectivo al derecho al libre movimiento.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport donne une recommandation d'approbation de l'exemption réciproque de visa, pour une durée maximale de 90 jours, en faveur des citoyens de l'Union titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité ou d'un laissez-passer de l'Union et en faveur des ressortissants de la Chine titulaires d'un passeport diplomatique en cours de validité, accordée entre les deux parties.

Cette pratique est conforme aux pratiques diplomatiques.

Je tiens néanmoins à dénoncer, même si c'est pour la forme, le fait que cet accord soit, comme d'autres, mis en oeuvre avant même de recevoir la recommandation du Parlement européen le concernant. Le parlement européen ne devrait pas être une caisse d'enregistrement et il est utile de le rappeler

Je m'étonne aussi de découvrir que certains de mes collègues sont plus chatouilleux sur les questions de droits de l'Homme quand il s'agit de libéralisation de visas diplomatiques pour la Chine que quand il s'agit de libre échange ou d'externalisation des flux migratoires avec d'autres pays peu connu pour respecter ces mêmes droits.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 539/2001 do Conselho, a China é um dos países cujos nacionais devem ser portadores de visto quando viajam para o espaço Schengen. Os cidadãos da UE também necessitam de visto para entrar na China. Além disso, o Sistema de Informação sobre Vistos (VIS) entrou oficialmente em funcionamento em 12 de outubro de 2015, na China. Desde então, todos os requerentes da China devem fornecer os seus dados biométricos aquando do pedido de um visto Schengen.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia portadores de passaportes diplomáticos válidos ou de livres-trânsitos da UE, e para os nacionais chineses titulares de passaportes diplomáticos que viajem para o território da outra Parte Contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Votámos a favor.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Die Kompetenz über Visabestimmungen sollte grundsätzlich bei den Mitgliedstaaten liegen. Ein solches Abkommen würde einen weiteren Schritt in Richtung europäisch-zentraler Visaliberalisierung – auch für Inhaber gewöhnlicher Pässe – darstellen. Ich habe diesen Bericht daher abgelehnt.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat recomandarea Parlamentului European referitoare la proiectul de decizie a Consiliului privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Populară Chineză privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere pentru titularii de pașapoarte diplomatice.

Acordul UE-China stabilește posibilitatea de a călători fără viză pentru cetățenii UE titulari ai unui pașaport diplomatic valabil sau ai unui permis UE de liberă trecere, precum și pentru cetățenii Chinei titulari ai unui pașaport diplomatic, atunci când călătoresc pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru o ședere de maximum 90 de zile pe durata oricărei perioade de 180 de zile. La acord este anexată o declarație comună privind interpretarea acestui termen de 90 de zile în decursul oricărei perioade de 180 de zile.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Dohodu medzi Európskou úniou a Čínou o zrušení vízovej povinnosti som podporila. Samozrejme, nejde o dohodu o úplnom zrušení víz, ale bude sa týkať výlučne krátkodobých (maximálne 90-dňových) pobytov a výlučne držiteľov diplomatických pasov. Rozhovory vedúce k tejto dohode začali už v roku 2013 a členské štáty v rámci Rady dohodu začiatkom tohto roka taktiež odobrili. Myslím si preto, že dohoda splnila všetky požiadavky na jej uzavretie a pomôže pri udržiavaní diplomatických stykov medzi členskými štátmi EÚ a Čínou.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval som za odobritev sklenitve sporazuma med Evropsko unijo in Ljudsko republiko Kitajsko o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje za imetnike diplomatskih potnih listov v imenu Evropske unije.

Upam, da odprava vizumske obveznosti za imetnike diplomatskih potnih listov napoveduje vzpostavitev popolne vzajemne odprave vizumske obveznosti tudi za imetnike navadnih potnih listov. Menim, da je liberalizacija vizumskega režima zelo pomembna, saj spodbuja stabilen razvoj gospodarskih, kulturnih, znanstvenih in drugih vezi med EU in Kitajsko.

#### **8.4. Państwa członkowskie doświadczające poważnych trudności w zakresie stabilności finansowej lub nimi zagrożone (A8-0292/2016 - Iskra Mihaylova)**

##### **Dichiarazioni di voto scritte**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Il progetto di relazione prevede l'estensione dei meccanismi di cofinanziamento a Grecia e Cipro (per via delle loro difficoltà relative alla crisi) relativamente ai programmi FESR e FSE oltre il 2016 e sino a chiusura programmazione, ma senza nessuna modifica dell'entità degli stanziamenti. Ho perciò votato a favore.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — We voted against this legislative report because we do not feel that British taxpayers' money should be used to prop up vanity and propaganda projects in Europe. We note that the alleged financial difficulties in southern Europe that are being used to justify this additional support are largely to blame on the EU and its failing and doomed Euro currency. We fail to see how the EU, which created this mess, could possibly solve it.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque su ejecución práctica contribuye a reducir ligeramente las consecuencias de los recortes aplicados en Estados miembros como Grecia o Chipre y que han afectado de modo extremo a las clases socioeconómicas más vulnerables. Con esta modificación del Reglamento se incrementan los pagos para los Estados miembros que sufren dificultades presupuestarias. Aunque es una medida insuficiente supone un paliativo, y ésta debe ser la orientación que tomen las instituciones para mitigar los efectos de la crisis económica y no la aplicación de sanciones y la suspensión de pagos con las que el Consejo y la Comisión amenazan a España y Portugal.

**Louis Aliot (ENF)**, *par écrit*. – Au regard de leur endettement, les États membres concernés par ce texte sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance de la croissance économique.

Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement) mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens dans le cadre des politiques d'austérité imposées par la commission. Enfin, je me suis abstenu sur ce texte car, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — We voted in favour of this report, which supports amending the regulation on financial management for Member States experiencing serious difficulties with financial stability where this is affecting these countries' ability to co-fund regional projects. Specifically, it addresses temporarily increasing payments under ESIF programmes for Greece and Cyprus. This 'top-up' doesn't affect the overall ESIF allocations in 2014-2020.



For Greece, because of the ongoing difficulty it is facing with implementing the austerity measures of the 'economic adjustment programme', it allows interim payments 10 percent above the co-financing rate for the ERDF, ESF, Cohesion Fund, EAFRD and EMFF.

While Cyprus exited its 'adjustment programme' in March, the report also recognises the ongoing fragility of the economy of Cyprus, and therefore extends a co-financing rate of 85 percent for all operational programmes supported by the ERDF and ESF in Cyprus until the closure of those programmes.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit une prorogation de 85% du financement jusqu'à la fin de l'exercice 2014-2020 des aides apportées à Chypre et à la Grèce. Nous ne devons pas oublier la récente crise financière et économique exerce une pression sur les économies nationales. Les budgets nationaux sont sous pression. Par conséquent, dans de nombreux États membres, les investissements des Fonds structurels européens demeurent fondamentaux pour la survie de ces économies.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1303/2013 του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη χρηματοοικονομική διαχείριση για ορισμένα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ή απειλούνται από σοβαρές δυσκολίες όσον αφορά τη χρηματοοικονομική τους σταθερότητα, διότι θεωρώ ότι αποτελεί μια ευνοϊκή εξέλιξη, δεδομένης της πίεσης που δέχονται οι εθνικές οικονομίες των κρατών μελών λόγω της οικονομικής κρίσης.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Gemäß Dachverordnung sollte die EU-Kommission vor dem 30. Juni 2016 u.a. die sogenannte Aufstockung, die im Jahr 2010 für die Mitgliedstaaten mit den größten Haushaltsschwierigkeiten eingeführt wurde, prüfen. Das heißt, diejenigen Mitgliedstaaten, die Anpassungsprogramme durchführen oder seit 2007 eines durchführen mussten, erhalten auf Antrag zusätzliche Zahlungen in Höhe von 10 % auf alle gemeldeten Ausgaben und während der Durchführung des Programms weiterhin Zahlungen, die 10 % über dem maximalen Kofinanzierungssatz liegen. Dies ermöglicht es, EU-Zahlungen im Vergleich zum ursprünglichen Finanzierungsplan vorzuziehen. Zwar führt dies zu einer Verringerung des Gesamtfinanzvolumens für das jeweilige Land, jedoch unterstütze ich diesen Vorschlag, da er zusätzliche Liquidität zur Fortführung bzw. Beendigung bereits laufender Projekte ermöglicht, zu einer Verringerung der erforderlichen nationalen Ergänzungsfinanzierung und somit zu einer Entlastung der nationalen Haushalte führt und die Gefahr, Mittel zu verlieren, verringert.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – C'est dans un contexte de politique d'austérité que le règlement n° 1303/2013 prévoit d'accorder une majoration du taux de cofinancement des États ayant bénéficié d'une assistance financière de la part de l'Union européenne après le 31/12/2013. La proposition actuelle permettrait à la Commission européenne de continuer à effectuer des paiements majorés en faveur de tout État membre bénéficiant d'une assistance financière après le 30/06/2016 sans pour autant modifier la dotation globale des Fonds ESI pour la période 2014/2020.

Ces majorations concernent la Grèce qui poursuit son programme d'ajustement et Chypre qui bénéficie jusqu'au 30 juin 2017 d'un taux de cofinancement exceptionnel de 85% pour tous les programmes opérationnels issus du FEDER et du FSE. Endettés, ces États membres sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance économique.

Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement) mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens.

Enfin, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents. Je me suis donc abstenue.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this report because it makes it easier for the EU to fund struggling EU countries.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport car la proposition de la Commission apporte une solution précise et neutre sur le plan budgétaire aux problèmes temporaires de liquidités rencontrés par deux États membres.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Finansų ir ekonomikos krizės laikotarpiu valstybės narės ėmėsi griežto taupymo priemonių, kad subalansuotų savo biudžetus. Ypač didelės ekonominės problemos jaučiamos Graikijoje ir Kipre. Todėl tokioje situacijoje reikia užtikrinti pagrindines ES finansavimo priemones, o svarbiausia Europos struktūrinių ir investicijų fondų (ESIF) įgyvendinimą. Bendrųjų nuostatų reglamento (BNR) 24 straipsnio ir 120 straipsnio 3 dalies tikslas – padėti valstybėms narėms, patiriančioms laikinų biudžeto sunkumų ir gaunančioms finansinę paramą, kuo geriau pasinaudoti investavimo galimybėmis, numatytomis pagal Europos struktūrinius ir investicijų fondus 2014-2020 m. programavimo laikotarpiu.

Todėl pritariu, kad, atsižvelgiant į ekonominę padėtį atitinkamose valstybėse, laikotarpis, per kurį gali būti teikiama papildoma parama, galėtų būti pratęstas.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – A jelentés a strukturális alapok társfinanszírozására vonatkozó rendelkezések módosításáról szól. A módosítás annak érdekében történik, hogy a pénzügyi nehézségekkel küzdő gyengébben fejlett államok társfinanszírozását a szokásos 50 százalékról 10 százalékponttal megemelje.

Az európai strukturális alapokra vonatkozó rendelet szerint átmeneti költségvetési nehézségekkel küzdő országok esetében a társfinanszírozást ilyen mértékben meg lehet emelni, de egyes esetekben a társfinanszírozás szintje ennél magasabb is lehet. Görögország a kiigazítási program hatálya alatt áll, és így részesül 2018 harmadik negyedévéig az ehhez kapcsolódó pénzügyi támogatásban. Mivel azonban Görögországnak pénzügyi stabilitása tekintetében még mindig komoly nehézségekkel kell szembenéznie, az átmeneti költségvetési nehézségekkel küzdő tagállamok esetében a kifizetések megemelésének alkalmazását meg kell hosszabbítani.

Ciprus kiigazítási programja 2016 márciusában véget ért. Ugyanakkor Ciprus gazdasági helyzete továbbra is bizonytalan, amit lassú növekedési rátája, csökkenő beruházásai, magas munkanélküliségi rátája és pénzügyi szektorának ingatagsága is tükröz. A nemzeti költségvetésre nehezedő nyomás enyhítése és az igencsak kívánatos beruházások felgyorsítása érdekében a támogatott ciprusi programok esetében a 85%-os társfinanszírozási arány alkalmazását az operatív program lezárásáig meg kell hosszabbítani.

Megítélésem szerint a megemelt társfinanszírozás indokolt, mert ezek az országok eddig is komoly áldozatokat hoztak, hogy az Unió vezetése irreális gazdaságpolitikai elvárásainak megfeleljenek, ezért támogattam az indítványt.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Au regard de leur endettement, ces États membres sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance de la croissance économique. Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement) mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens.

Enfin, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France qui subiront des retards de paiement encore plus importants. Je me suis abstenu sur ce rapport qui ne propose pas de solution viable.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Jusqu'au 30 juin 2016, les États membres connaissant des difficultés budgétaires temporaires et ayant bénéficié d'une assistance financière pouvaient demander à bénéficier d'une augmentation de 10 points de pourcentage au-dessus du taux de cofinancement habituellement applicable dans le cadre des fonds structurels et d'investissement européens (Fonds ESI: FEDER, FSE, Fonds de cohésion, FEADER et FEAMP).

Afin de garantir que les États membres connaissant des difficultés budgétaires temporaires puissent poursuivre la mise en œuvre des programmes relevant des Fonds ESI, le Parlement européen propose notamment de couvrir la période allant jusqu'au 30 juin de l'année qui suit l'année civile au cours de laquelle l'État membre cesse de recevoir une aide financière, permettant ainsi d'étendre la période d'éligibilité jusqu'à un maximum de 18 mois.

Au vu des difficultés que rencontre l'Europe à récupérer des conséquences de la crise financière et économique de 2007 et de la nécessité de faire de l'Union Européenne un projet davantage axé sur la solidarité entre États membres, j'ai voté en faveur de ce texte.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – In un momento difficile dal punto di vista politico per l'UE, impegnata ad affrontare l'esito del voto in Gran Bretagna e la grave crisi dei migranti, alcuni Stati membri si trovano ancora a risentire dei pesanti effetti della crisi economica e finanziaria che ha sconvolto il mondo a partire dal 2008. Il problema del debito crescente e il susseguirsi di manovre di austerità, adottate per risanare i bilanci, hanno aggravato una situazione già complessa che per essere risolta richiederebbe non solo procedure di risanamento dei bilanci ma soprattutto investimenti per sostenere la crescita e l'occupazione.

Ho votato a favore della relazione Mihaylova perché ritengo fondamentale garantire agli Stati membri che si trovano in gravi difficoltà un aiuto finanziario per sfruttare al meglio le opportunità di investimento offerte dai fondi SIE. Ad oggi solo la Grecia beneficia di un programma di assistenza. Con l'approvazione della modifica al regolamento (UE) 1303/2013 l'estensione di tale disposizione si applicherà anche a paesi come Cipro, Irlanda, Romania e Portogallo. Si tratta di misure necessarie e che non incideranno sul bilancio dell'Unione perché l'aumento temporaneo degli stanziamenti sarà compensato da una riduzione dei pagamenti verso la conclusione dei programmi 2014-2020.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de la Comisión, ya que es una solución temporal para paliar los problemas de liquidez de los Estados miembros, en concreto la Comisión propuso modificar el Reglamento relativo a la gestión financiera de los Estados miembros que sufren graves dificultades con respecto a su estabilidad financiera. La crisis financiera y económica ha ejercido presión sobre las economías nacionales y los Estados miembros han adoptado medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Dado que los presupuestos nacionales están bajo tensión, puede ser difícil para los países que experimentan dificultad presupuestaria encontrar fondos suficientes para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Estamos de acuerdo con esta solución específica y presupuestariamente neutra a los problemas transitorios de liquidez a que se enfrentan Grecia y Chipre. En momentos de gran presión sobre los presupuestos propios de estos Estados, hay que hacer todo lo posible por que sus restricciones no afecten a su capacidad de participar en programas europeos especialmente centrados en políticas de desarrollo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Avec les politiques d'austérité voulues par la Commission européenne et la limitation des investissements de fait, de nombreux pays ne parviennent plus à cofinancer les projets admissibles à l'obtention des Fonds structurels européens. Le règlement (UE) n° 1303/2013 prévoit d'accorder une majoration du taux de cofinancement des États ayant bénéficié d'une assistance financière de la part de l'Union européenne après le 31 décembre 2013. La proposition actuelle permettrait à la Commission européenne de continuer à effectuer des paiements majorés en faveur de tout État membre bénéficiant d'une assistance financière après le 30 juin 2016 sans pour autant modifier la dotation globale des Fonds ESI pour la période 2014/2020, en ce qui concerne notamment la Grèce et Chypre.

Bien que ces majorations soient bonnes à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies de ces pays; elles rendent les pays plus dépendants et engendrent des retards de paiement encore plus importants pour d'autres pays comme la France. Je me suis donc abstenue.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Nonostante l'obiettivo della relazione sia aumentare lo stanziamento di fondi UE per i paesi membri in difficoltà di bilancio, questa proposta non risolve il problema di base che si chiama euro. Fino a che gli Stati membri saranno imprigionati nei vincoli della moneta unica, una moneta sbagliata che soffoca i nostri imprenditori e i risparmiatori, qualsiasi tentativo di alleggerimento del fardello euro sarà insufficiente. L'unica soluzione è tornare alle monete nazionali per far ripartire la nostra economia. Per questi motivi ho preferito esprimermi con un'astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – La crisis financiera y económica ha sometido a presión a las economías nacionales, y los Estados han recurrido a medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. En este contexto, resulta imprescindible garantizar una óptima ejecución de los Fondos Europeos. Con los presupuestos nacionales sometidos a presión, puede resultar difícil para los países que experimentan dificultades presupuestarias encontrar suficientes fondos para la cofinanciación nacional de los proyectos.

El artículo 24 y el artículo 120, apartado 3, del Reglamento sobre Fondos Europeos se crearon para ayudar a aquellos Estados que atraviesan dificultades presupuestarias transitorias.

En la actualidad, Grecia es el único país acogido a un programa de ayuda financiera. Dado que la situación económica de Grecia sigue siendo muy frágil, la Comisión ha propuesto prorrogar las disposiciones relativas al complemento. Por otro lado, Chipre ha venido sufriendo dificultades económicas y una reducción de las inversiones durante un período prolongado, por lo que se le concedió un mayor porcentaje de cofinanciación —del 85 %— entre el 1 de enero de 2014 y el 30 de junio de 2017, cuya prórroga se propone asimismo hasta el cierre de los programas del período 2014-2020.

He votado a favor de esta propuesta.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas Bendrųjų nuostatų reglamentas (BNR), pagal kurį Komisijai sudaromos sąlygos valstybėms, patiriančioms ekonominių sunkumų, mokėti didesnius mokėjimus (vadinamuosius papildomus mokėjimus). Finansų ir ekonomikos krizė – našta nacionaliniams ekonomikams, taigi valstybės narės ėmėsi griežto taupymo priemonių, kad subalansuotų savo biudžetus. Šiomis aplinkybėmis svarbu užtikrinti sklandų pagrindinės ES finansavimo priemonės, o būtent Europos struktūrinių ir investicijų fondų (ESIF), įgyvendinimą. Kadangi nacionaliniams biudžetams tenka didelė našta, valstybėms, patiriančioms biudžeto sunkumų, gali būti sudėtinga rasti pakankamai lėšų regioninės politikos projektų nacionaliniam bendram finansavimui.

Bendrųjų nuostatų reglamento tikslas – padėti valstybėms narėms, patiriančioms laikinų biudžeto sunkumų ir gaunančioms finansinę paramą, kuo geriau pasinaudoti investavimo galimybėmis, numatytomis pagal Europos struktūrinius ir investicijų fondus 2014-2020 m. programavimo laikotarpiu.

Pagal šį teisės aktą išaiškinta, kad Komisija atliks peržiūrą iki 2016 m. birželio 30 d. ir kad, jei reikėtų atsizvelgiant į ekonominę padėtį atitinkamose valstybėse, laikotarpiu, per kurį gali būti teikiama papildoma parama, galėtų būti pratęstas. 2016 m. birželio 27 d. Komisija pateikė Europos Parlamentui ir Tarybai teisėkūros pasiūlymą dėl minėto pratęsimo.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezték. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – To poročilo sem podprl, ker je izvajanje programov evropskih strukturnih in investicijskih skladov zahtevno, potrebna pa je tudi večja fleksibilnost in možnost hitrejšega odziva Komisije.

Predlog se mi zdi sorazmeren predvsem zaradi ponekod še vedno trajajoče krize in posledično še vedno potrebnih dodatnih prizadevanj za izboljšanje tega mehanizma. Dokler države članice kažejo napredek pri odpravi proračunskega primanjkljaja in je razviden napor k izboljšanju stanja javnih financ, jim lahko namenimo tudi nekaj več časa za odpravo pomanjkljivosti.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam ovo izvješće. Nedavna financijska i gospodarska kriza stavila je velik pritisak na nacionalne ekonomije te su nacionalni proračuni prenapregnuti. U mnogim zemljama članicama, investicije evropskih strukturnih i investicijskih fondova su glavni, ako ne i jedini izvor ulaganja.

Međutim, za zemlje s proračunskim deficitom, teško je uopće pronaći sredstva za nacionalno sufinanciranje projekata kohezijske politike. Stoga, podržavam ovo Izvješće o financijskoj pomoći zemljama članicama s proračunskim deficitom.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Nous nous trouvons ici face à une situation de pompier pyromane: après avoir mis à genoux les économies de Chypre et de la Grèce, les autorités européennes se préoccupent, dans ce règlement, d'augmenter les taux de cofinancement applicables aux fonds structurels européens pour ces pays.

Cependant, comme je suis favorable à ce que l'on vienne en aide à ces peuples pris en otages je ne voterai pas contre.

Je me suis donc abstenue.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I decided to support this resolution on the proposal to amend EU Regulation No 1303/2013 because I think it is important to financially sustain Member States which have temporary budgetary difficulties. Indeed, this resolution proposes to increase payments from the European Structural and Investment Funds by 10 percentage points. In particular, I believe that Greece needs our solidarity and the EU has to commit to helping it in its economic recovery.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – Il perdurare della crisi economica e finanziaria apertasi a livello globale nel 2008 grava sulle risorse finanziarie nazionali mentre gli Stati membri perseguono le necessarie politiche di risanamento di bilancio. In tale contesto è particolarmente importante, in termini di investimenti a favore della crescita e dell'occupazione, garantire che l'attuazione dei programmi che ricevono il sostegno a titolo dei fondi SIE (Fondi strutturali e di investimento europei) sia agevole. Al momento attuale, invece, tale attuazione è difficile sia per problemi procedurali, sia a causa dei problemi di liquidità derivanti dal risanamento di bilancio. Ciò vale particolarmente per gli Stati membri più colpiti dalla crisi che hanno ricevuto un sostegno finanziario tramite un programma di aggiustamento. Sarebbe forse di aiuto se si istituisse a livello di Unione europea un meccanismo temporaneo che consenta alla Commissione di aumentare i rimborsi sulla base delle spese certificate nel quadro dei fondi SIE e di riconoscere un tasso di cofinanziamento maggiore per tutti i programmi operativi dei paesi in difficoltà che ricevono il sostegno del FESR e del FSE.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Sous la pression de la Commission européenne, les États membres mettent en œuvre des plans d'austérité en vue de réduire leur déficit budgétaire à 3% du PIB. Austérité qui a provoqué une chute de l'investissement public en particulier dans les pays du sud de l'Europe qui ne parviennent plus à cofinancer les projets d'investissement public éligibles à l'obtention des fonds structurels européens.

C'est dans ce contexte que ce rapport demande la prolongation du mécanisme visant à majorer les taux de cofinancement dans les États membres bénéficiant d'une assistance financière après le 30 juin 2016. Seuls la Grèce et Chypre sont concernés par ce dispositif. Bien que ces majorations puissent s'avérer bénéfiques à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote mais les rendront au contraire dépendantes des fonds structurels européens.

Par ailleurs, à crédits de paiement constants, ce mécanisme accentuera les retards de paiement dans les autres États membres au détriment des bénéficiaires des fonds structurels. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Chiar dacă au trecut câțiva ani de la criza economică care a afectat toate statele lumii, aceasta încă mai exercită o presiune asupra economiilor naționale. Statele membre UE sunt nevoite să ia măsuri de austeritate pentru a-și echilibra bugetele, fiind necesară punerea în aplicare a fondurilor structurale și de investiție europene. Aceste fonduri sunt necesare în condițiile în care bugetele naționale se află sub presiune, iar țările întâmpină probleme în găsirea fondurilor suficiente pentru cofinanțarea proiectelor din cadrul politicii regionale.

Modificarea cuantumului plăților ar putea fi foarte benefică statelor care se confruntă cu dificultăți economice, modificare care implică o creștere temporară a creditelor de plată.

Am acordat un vot favorabil raportului privind anumite state membre care se confruntă cu dificultăți grave sau sunt amenințate de astfel de dificultăți cu privire la stabilitatea lor financiară deoarece consider că este necesar ca UE să vină în ajutorul tuturor statelor membre care se confruntă cu instabilitate financiară, fapt benefic în primul rând pentru statele care necesită aceste credite, dar, nu în ultimul rând, este benefic pentru UE.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – După această perioadă de criză financiară și economică în care statele membre au luat măsuri de austeritate pentru a-și echilibra bugetele, este nevoie ca UE să pună în aplicare principalul său instrument de finanțare: fondurile structurale și de investiții europene (fondurile ESF) pentru a le ajuta în cadrul politicii regionale.

Pe lângă România, alte patru state membre (Irlanda, Portugalia, Cipru și Grecia) au fost eligibile pentru o mărire a plății în temeiul articolului 24 din Regulamentul (UE) nr. 1303/2013. România, Irlanda, Portugalia și Cipru și-au finalizat programele de ajustare economică. Dintre acestea, doar Grecia face încă obiectul unui program de ajustare și beneficiază de asistență financiară conexă până în al treilea trimestru al anului 2018.

Ținând seama de faptul că Grecia se confruntă în continuare cu dificultăți grave în ceea ce privește stabilitatea sa financiară, ar trebui prelungită durata aplicării unei mărimi a cuantumului plăților pentru statele membre care se confruntă cu dificultăți bugetare temporare. Prin urmare, susțin propunerea Comisiei fără amendamente în cadrul unei proceduri accelerate.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della modifica al regolamento (UE) 1303/2013 relativo alla gestione finanziaria per alcuni Stati membri che consente a paesi che si trovano maggiormente in difficoltà finanziaria di usufruire di un maggior sostegno da parte dell'Europa. In un questo periodo di grave crisi economica, è importante garantire loro la necessità di un'agevole attuazione dei fondi strutturali e di investimento europei.

La modifica del regolamento in questione consente di aumentare i cosiddetti «reintegri» a favore di quei paesi che necessitano di ritrovare stabilità finanziaria come Cipro, Irlanda, Romania e Portogallo. In questo momento solo la Grecia beneficia di un programma di assistenza finanziaria e pertanto l'estensione di tali disposizioni si applicherà anche ai paesi sopraindicati.

Sostenere gli sforzi di risanamento e di investimento permetterà a questi paesi di avere più tempo a disposizione per raggiungere il pareggio di bilancio, gestire efficientemente i progetti di finanziamento garantiti dall'UE e portare a un maggiore sviluppo dell'economia nazionale. Le modifiche non incideranno sul bilancio UE, in quanto l'aumento temporaneo degli stanziamenti di pagamento sarà compensato da una riduzione dei pagamenti verso la fine dei programmi 2014-2020.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. The Commission proposed amending the regulation relating to financial management for Member States experiencing serious difficulties with respect to their financial stability. As national budgets are under strain, it may be hard for countries experiencing budgetary difficulty to find sufficient funds for national co-financing of regional policy projects. The proposed regulation allows the Commission to make increased payments under ESIF programmes to these countries. At the request of a Member State, interim payments may be increased by 10 percentage points above the co-financing rate applicable to each priority for the European Regional Development Fund (ERDF), European Social Fund (ESF) and the Cohesion Fund, or to each measure for the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) and the European Maritime and Fisheries Fund (EMFF). The 'top-up' does not change the overall ESIF allocations in 2014-2020.

This concerns the case of Greece. For the case of Cyprus, the Commission proposed that the period of eligibility for Cyprus for the co-financing rate of 85% will continue until the closure of the 2014-2020 programmes. This will give Cyprus more time to balance its budget and at the same time run the ERDF and ESF projects.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – We voted against this legislative report because we do not feel that British taxpayers' money should be used to prop up vanity and propaganda projects in Europe. We note that the alleged financial difficulties in southern Europe that are being used to justify this additional support are largely to blame on the EU and its failing and doomed Euro currency. We fail to see how the EU, which created this mess, could possibly solve it.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the extension of the provisions for financial assistance after coming under economic adjustment programmes due to the persistent fragile nature of the economies of both Cyprus and Greece. I believe that the Commission proposal is a focused and budget-neutral solution to the temporary liquidity problems faced by both EU Member States. I therefore voted in favour of the Commission proposal without any amendment.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che accoglie, senza emendamenti, la proposta della Commissione di modificare gli articoli 24 e 120 del regolamento sulle disposizioni comuni, proponendo l'estensione del *top-up* del cofinanziamento a Grecia e Cipro (per via delle loro difficoltà relative alla crisi) per i programmi FESR e FSE oltre il 2016 e sino a chiusura programmazione.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με τη χρηματοοικονομική διαχείριση για ορισμένα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ή απειλούνται από σοβαρές δυσκολίες όσον αφορά τη χρηματοοικονομική τους σταθερότητα. Τα τελευταία χρόνια η Ευρώπη έχει έρθει αντιμέτωπη με τις δυσκολίες της οικονομικής κρίσης και όλοι μας έχουμε αντιληφθεί τη σπουδαιότητα ανάλογων καταστάσεων. Οφείλουμε να υποστηρίξουμε κράτη μέλη τα οποία απειλούνται από χρηματοοικονομική αστάθεια. Ως εκ τούτου, ψήφισα θετικά.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Votare favorevolmente all'estensione dei pagamenti intermedi dei fondi strutturali e di investimento europei (SIE) agli Stati membri versanti in una perdurante e onerosa difficoltà di bilancio rappresenta una scelta da cui discostarsi non è un'opzione. Infatti, la crisi che ormai da anni pervade l'UE va debellata quanto prima con ogni mezzo. Dunque, agevolare l'attuazione dei fondi SIE, il principale strumento di finanziamento di cui dispone l'Unione, è un imperativo categorico, a patto che non venga modificato l'insieme degli stanziamenti previsti per il periodo 2014-2020.

Parimenti, se è vero ciò, come ben enunciato dal provvedimento, va altrettanto riconosciuto come un sostegno finanziario a medio e lungo termine sia realizzabile solo se accompagnato da programmi di aggiustamento macroeconomici adeguati. Di conseguenza, condivido, in linea con quanto previsto dallo stesso regolamento (UE) n. 1303/2013 che il sostegno dell'Unione agli Stati richiedenti non sia superiore alla spesa pubblica di questi ultimi, dal momento che mettere un paese nelle condizioni di camminare sulle proprie gambe non deve significare viziare pagandone debiti pregressi o riforme per lo sviluppo inattuato.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 1303/2013 as regards certain provisions relating to financial management for certain Member States experiencing or threatened with serious difficulties with respect to their financial stability and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A crise económica e financeira exerceu forte pressão sobre as economias nacionais tendo os Estados-Membros adotado medidas de ajustamento para equilibrar os respetivos orçamentos.

Com a pressão sobre os orçamentos nacionais, poderá ser difícil aos países em dificuldades orçamentais disporem de recursos suficientes para o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional.

Nesse sentido, com as alterações introduzidas ao Regulamento n.º 1303/2013 é concedida ajuda aos Estados-Membros que enfrentem dificuldades orçamentais temporárias.

O objetivo é aumentar os pagamentos a um Estado-Membro no âmbito de um programa de ajustamento, mediante a aplicação de um complemento de 10 pontos percentuais às taxas de cofinanciamento aplicáveis às prioridades dos programas.

É igualmente proposta alteração ao período durante o qual o país beneficia de assistência financeira e é elegível para pagamentos complementares.

Para o período de 2014-2020, a Comissão propôs a continuidade da elegibilidade de um Estado-Membro até 30 de junho do ano seguinte ao ano civil em que o Estado-Membro deixa de receber assistência financeira.

O aumento do cofinanciamento terá um efeito positivo nas economias dos Estados-Membros em causa, que ficam em condições de mobilizar mais recursos para complementar os esforços de investimento.

Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto l'articolo 24 del RDC consente alla Commissione di aumentare i pagamenti dei programmi dei fondi SIE, i cosiddetti reintegri, a favore dei paesi che incontrano difficoltà di bilancio. La crisi finanziaria ed economica ha messo a dura prova le economie nazionali e gli Stati membri hanno adottato misure di austerità per riequilibrare i loro bilanci. A fronte di questa situazione, è importante garantire un'agevole attuazione dei principali strumenti di finanziamento dell'UE, i Fondi strutturali e di investimento europei (fondi SIE), a fronte anche di bilanci nazionali che sono sotto pressione e che rendono problematico, per i paesi che si trovano in difficoltà finanziarie, reperire fondi sufficienti per il cofinanziamento nazionale dei progetti di politica regionale.

**Javier Couso Permu**y (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de este informe porque su ejecución práctica contribuye a reducir ligeramente las consecuencias de los recortes aplicados en Estados miembros como Grecia o Chipre y que han afectado de modo extremo a las clases socioeconómicas más vulnerables. Con esta modificación del Reglamento se incrementan los pagos para los Estados miembros que sufren dificultades presupuestarias. Aunque es una medida insuficiente supone un paliativo, y ésta debe ser la orientación que tomen las instituciones para mitigar los efectos de la crisis económica y no la aplicación de sanciones y la suspensión de pagos con las que el Consejo y la Comisión amenazan a España y Portugal.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Criza financiară și economică exercită o presiune asupra economiilor naționale, iar statele membre au luat măsuri de austeritate pentru a-și echilibra bugetele, ducând la dificultăți bugetare pentru a găsi suficiente fonduri în vederea cofinanțării proiectelor din cadrul politicii regionale. Țări precum Grecia, Cipru, Irlanda, România și Portugalia au fost eligibile pentru plățile suplimentare în perioada 1 ianuarie 2014 - 30 iunie 2016. Grecia este singura țară în care este aplicat în momentul de față un program de asistență financiară, celelalte depășind perioada de aplicare.

Am votat pentru modificarea perioadei în care o țară care primește asistență financiară este eligibilă pentru plățile suplimentare. Acest lucru va putea duce la mărirea capacității administrative de a realiza o absorbție mai mare a fondurilor.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem wniosek dotyczący rozwiązania problemu w państwach członkowskich, które borykają się z poważnymi trudnościami w zakresie stabilności finansowej lub są nimi zagrożone. Biorąc pod uwagę konsekwencje kryzysu finansowego i gospodarczego, z jakim przyszło zmierzyć się państwom członkowskim, tak ważne staje się sprawne wdrożenie europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych. Uważam, że zaproponowane rozwiązanie, które nie wpłynie na zmianę w rocznych pułapach wieloletnich ram finansowych w odniesieniu do zobowiązań i płatności, jest najlepszą odpowiedzią na tymczasowe problemy z płynnością w państwach członkowskich.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as the financial and economic crisis has put pressure on national economies. Therefore, it is important to ensure the smooth implementation of the main EU funding tool, the European Structural and Investment Funds (ESIF). In many Member States, investments by the European Structural and Investment Funds are the main source of investment, and thus we must ensure a beneficial implementation of the Fund.

**Rosa D'Amato (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione accoglie senza emendamenti la proposta della Commissione di permettere a cinque Stati membri (Romania, Irlanda, Portogallo, Cipro e Grecia) di beneficiare di un aumento dei pagamenti poiché in fase di realizzazione di programmi di aggiustamento economico. In pratica si propone l'estensione del *top-up* del cofinanziamento per i programmi FESR e FSE oltre il 2016 e sino a chiusura programmazione, ma senza nessuna modifica per il budget comunitario.

Pertanto, accolgo con favore la proposta della Commissione europea, e quindi anche la relazione della relatrice, così come avevo fatto d'altronde l'anno scorso per il provvedimento di anticipo del prefinanziamento alla Grecia. In un momento così difficile, un tasso di cofinanziamento più alto è fondamentale per finanziare quegli investimenti pubblici che possono aiutare il paese e la popolazione e queste proposte della Commissione vanno nella direzione giusta.



Il Movimento Cinque Stelle si è sempre mostrato favorevole a misure di questo tipo, dando voce alle necessità dei cittadini e appoggiando i governi che la sanno ascoltare. La lotta all'austerità è una delle nostre priorità contro la miopia europea e, come prevedevamo, i fatti ci stanno dando ragione.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** — La situation financière de Chypre et de la Grèce est telle que sans assistance de la part de l'Union européenne, la pérennité de projets, cofinancés par ces États et des Fonds européens, ne serait plus assurée. Afin de préserver ces projets, j'ai voté en faveur du rapport sur la gestion financière de certains États membres qui connaissent de graves difficultés ou une menace de graves difficultés quant à leur stabilité financière. Il est prévu que la hausse temporaire des paiements de l'Union, liée à cette aide supplémentaire, soit compensée par une diminution des paiements avant 2020.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezték. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

Ciprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, és rendes körülmények között az ERFA–ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ugyanakkor tekintettel arra, hogy Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, és hosszú ideje csökken a beruházások mértéke, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban magasabb, 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014–2020-as időszak programjainak lezárultáig, mivel úgy látja, hogy a ciprusi gazdasági helyzet tovább romlott.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Tamás Deutsch (PPE), írásban.** - A pénzügyi, gazdasági válság a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezte. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. Görögország az egyetlen ország, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Ciprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, és rendes körülmények között az ERFA–ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ugyanakkor tekintettel arra, hogy Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban magasabb, 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014–2020-as időszak programjainak lezárultáig, mivel úgy látja, hogy a ciprusi gazdasági helyzet tovább romlott.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – À la demande de la Commission européenne, les États membres appliquent des politiques d'austérité visant à réduire leurs déficits publics à 3% du PIB, provoquant un repli de l'investissement public, notamment en Grèce, au Portugal et à Chypre. Ces pays ne parviennent plus à cofinancer les projets éligibles à l'obtention des fonds européens. C'est dans ce contexte que le règlement n° 1303/2013 prévoit d'accorder une majoration du taux de cofinancement des États ayant bénéficié d'une assistance financière de la part de l'UE après le 31/12/2013.

Le texte permettrait à la Commission de continuer à effectuer des paiements majorés en faveur de tout État membre bénéficiant d'une assistance financière après le 30/06/2016 sans pour autant modifier la dotation globale des Fonds ESI pour 2014/2020.

Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels de ces économies (déficit de compétitivité, surendettement). Elles visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens.

Enfin, à crédits de paiement constants, ces majorations se feront au détriment des pays comme la France, qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents. Aussi, je me suis abstenue.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση. Αν και η έκθεση αφορά ουσιαστικά την Ελλάδα, είμαστε αντίθετοι σε κάθε βοήθεια εκ μέρους της Ένωσης, η οποία βοήθεια μας βάζει ακόμα πιο βαθιά στα δίχτυα του Μνημονίου. Όταν λέμε πως είμαστε εναντίον του Μνημονίου, είμαστε εναντίον όλου του Μνημονίου, ακόμα και των ελάχιστων θετικών προβλέψεων που απορρέουν από αυτό.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programok társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. A Ciprust, Írországot, Portugáliát és Romániát segítő pénzügyi támogatási programok ezen időszak alatt lejártak, Görögország az egyetlen ország, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is igen sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Ciprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, és rendes körülmények között az ERFA–ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, és hosszú ideje csökken a beruházások mértéke, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014-2020-as időszak programjainak lezárultáig.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A crise económica e financeira exerceu pressão sobre as economias nacionais e os Estados-Membros no sentido de adotar medidas de austeridade para equilibrar os seus orçamentos.

Neste contexto, é importante assegurar a correta execução do principal instrumento de financiamento da UE, os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEL). Com os orçamentos nacionais sobre pressão, poderá ser difícil para os países em dificuldades orçamentais encontrar recursos suficientes para o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional.

A legislação indica claramente que a Comissão procederá a um reexame antes de 30 de junho de 2016 e que, caso a situação económica dos países em causa assim o exigisse, o prazo para a prestação de apoio adicional seria prorrogável.

A Comissão apresentou ao Parlamento Europeu e ao Conselho uma proposta legislativa relativa a essa prorrogação, com a qual concordo por ser uma solução precisa e neutra do ponto de vista orçamental para os problemas de liquidez temporários com que se deparam dois Estados-Membros.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: au regard de leur endettement, ces États membres sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance de la croissance économique. Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement) mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens. Enfin, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A crise económica e financeira, como resultado da aplicação das políticas da UE, tem colocado em causa a capacidade dos Estados para responderem às exigências de cofinanciamento dos fundos estruturais e de investimento – que são, aliás, o único vetor (insuficiente) de investimento económico e social na maioria destes países.

Neste contexto, a pedido de um Estado-Membro, os pagamentos intermédios podem ser aumentados em 10 pontos percentuais acima da taxa de cofinanciamento aplicável a cada prioridade para o Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (FEDER), o Fundo Social Europeu (FSE), o Fundo de Coesão, o Fundo Europeu Agrícola de Desenvolvimento Rural (FEADER) e o Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e da Pesca (FEAMP).

A medida é de teor idêntico à já anteriormente adotada para os países intervencionados pela troica. Agora aplica-se exclusivamente à Grécia e a Chipre.

Votámos favoravelmente, muito embora consideremos que esta medida se poderia alargar a outros países.

Naturalmente que se trata, todavia, de um mero paliativo que não resolve a questão de fundo que se prende com os constrangimentos que impedem fluxos adequados de investimento nestes países. Esses constrangimentos – cuja remoção é cada vez mais necessária – prendem-se com as políticas e os instrumentos de submissão dos Estados pela UE, de que o Euro e a União Económica e Monetária são exemplo maior.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – La crisi economica e finanziaria ha posto una considerevole pressione sulle economie nazionali degli Stati membri dell'Unione europea, obbligando questi ultimi a intraprendere misure di austerità per risanare i bilanci. In questa situazione delicata, ritengo essenziale che l'UE garantisca un'adeguata attuazione dei principali strumenti di finanziamento europei, ovvero i Fondi strutturali e di investimento europei. Ho votato a favore della relazione perché propone delle modifiche che potranno aumentare il livello di stanziamenti di pagamento, fornendo un aiuto concreto ai problemi di liquidità di alcuni Stati membri, e allo stesso tempo non andrebbero ad alterare in maniera profonda il bilancio dell'Unione.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione in quanto, nonostante alcuni passaggi positivi, resto ancora convinto che le misure necessarie da prendere siano quelle che riguardano il superamento della moneta unica.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση A8-0292/2016. Αν και αφορά ουσιαστικά την Ελλάδα, είμαι αντίθετος σε κάθε βοήθεια εκ μέρους της Ένωσης, η οποία βοήθεια μας βάζει ακόμα πιο βαθιά στα δίχτυα του Μνημονίου. Όταν λέμε πως είμαστε εναντίον του Μνημονίου, είμαστε εναντίον όλου του Μνημονίου, ακόμα και των ελάχιστων θετικών προβλέψεων που απορρέουν από αυτό.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The recent financial and economic crisis puts pressure on national economies. National budgets are under strain. Consequently, in many Member States, investments by the European Structural and Investment Funds are the main or sole source of investment. However, for countries experiencing budgetary deficits, it might be difficult to find funds for the national co-financing of cohesion policy projects. Articles 24 and 120(3) of the Common Provisions Regulation (CPR) intend to help Member States receiving financial assistance and experiencing budgetary deficits. Article 24 allows for so-called 'top-ups' – increased payments under ESIF.

Currently, only Greece has a financial assistance programme in place under Article 24 of the CPR. Given the fragile economic state of Greece, the Commission proposed the continuation of top-up provisions which would otherwise have stopped if the Commission had not come forward with a legislative proposal before the end of the accounting year (30 June 2016).

After a review, the Commission had to come up with a proposal for a possible extension of co-financement rate for Cyprus before 30 June 2016. The legislative proposal foresees the extension of 85% of co-financement until the end of 2014-2020 financial period. I supported the proposal in the Plenary.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések nyomás alá helyezték a nemzeti költségvetéseket. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. A Ciprust, Írországot, Portugáliát és Romániát segítő pénzügyi támogatási programok ezen időszak alatt lejártak, Görögország az egyetlen ország, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is igen sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezték. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. A Ciprust, Írországot, Portugáliát és Romániát segítő pénzügyi támogatási programok ezen időszak alatt lejártak, Görögország az egyetlen ország, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is igen sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe teniendo presente que la crisis financiera y económica ha sometido a una gran presión a las economías nacionales, y los Estados miembros han recurrido a medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. En esta situación de especial necesidad, es importante garantizar la buena ejecución del principal instrumento de financiación de la Unión —los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos—, ya que, con los presupuestos nacionales sometidos a presión, puede resultar difícil para los países que experimentan dificultades presupuestarias encontrar suficientes fondos para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional. A petición de un Estado miembro, los pagos intermedios pueden incrementarse en diez puntos porcentuales por encima del porcentaje de cofinanciación aplicable a cada prioridad, lo que es de vital importancia en aquellos Estados que están sufriendo las consecuencias de los ajustes presupuestarios.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni comuni relative agli Stati membri in difficoltà finanziaria, per fare fronte ai problemi di liquidità particolarmente avvertiti in taluni Stati membri per effetto della crisi economica e finanziaria e favorire l'attuazione dei programmi previsti nel quadro dei fondi strutturali e d'investimento europei (fondi SIE), poiché in taluni Stati membri essi rappresentano le uniche fonti di investimento possibili.

Nello specifico, gli articoli 24 e 120 del regolamento (UE) n. 1303/2013 possono essere usati per aiutare gli Stati membri che stanno attraversando difficoltà temporanee di bilancio e che ricevono conseguentemente aiuto finanziario a sfruttare al massimo le opportunità di investimento offerte dai fondi SIE e attuare i programmi che si sono prefissi, erogando fondi ai progetti, attraverso un aumento della quota cofinanziato dalla Commissione europea.

Ho sostenuto con forza la proposta della commissione per lo sviluppo regionale di accogliere la proposta della Commissione di prolungare l'ammissibilità della Grecia per i pagamenti integrativi per un certo periodo e l'estensione di queste disposizioni a tutti gli Stati membri che dovessero necessitare e beneficiare di un'assistenza finanziaria dopo essere entrati a far parte di un programma di aggiustamento economico.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu bestimmten Vorschriften für die finanzielle Abwicklung in Bezug auf bestimmte hinsichtlich ihrer Finanzstabilität von gravierenden Schwierigkeiten betroffene bzw. von gravierenden Schwierigkeiten ernstlich bedrohte Mitgliedstaaten gestimmt, der eine Zurückweisung des Vorschlags der Kommission in erster Lesung verlangt. Die Kommission will sich hier Freiräume jenseits der parlamentarischen Kontrolle geben, die ich so nicht mittragen werde.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich erachte europäische Solidarität in Krisenzeiten als besondere Errungenschaft unserer Wertegemeinschaft. Eine solche Solidarität spiegelt sich unter anderem in der Gewährung von höheren Zahlungen an Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltschwierigkeiten.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposed modifications because the legislation might temporarily increase payment appropriations, which would be offset by lower payments towards the end of the 2014-2020 programmes. There should not be any changes to the multiannual financial framework annual ceilings for commitments and payments, which are set out in Annex I to Regulation 1311/2013.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché questa è la politica di coesione che vogliamo e che riconosciamo e per cui lavoriamo. Il cofinanziamento è un aspetto determinante dell'uso, del buon uso soprattutto, dei fondi strutturali. Sono tante le amministrazioni locali che incontrano enormi difficoltà a mettere la loro parte di finanziamento nei progetti da realizzare con i fondi strutturali. Aumentare i tassi di cofinanziamento per quei paesi che sono in maggiori difficoltà economiche vuol dire metterli nelle condizioni di poter fare gli investimenti necessari per la crescita, investimenti che senza la politica di coesione non verrebbero mai realizzati.

È una misura importante, ma dobbiamo andare oltre. Il prossimo passo deve essere lo scorporo del cofinanziamento dal patto di stabilità, per sciogliere davvero le catene delle amministrazioni e rilanciare gli investimenti. E proprio chi, come me, intende la politica di coesione a servizio dei territori che ne hanno bisogno non può che condannare a priori la possibilità che la Commissione «sanzioni» Spagna e Portogallo con la sospensione dei fondi strutturali per punirli del loro deficit eccessivo. La politica di coesione non è un'arma in mano alla Commissione, ma un diritto, un privilegio dell'essere Stati membri di un'Unione che deve essere coerente e coraggiosa.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Faisant le constat des difficultés budgétaires et financières rencontrées par certains États membres dans le cofinancement des projets relevant du développement régional, le rapport propose de majorer les paiements faits aux États membres engagés dans un programme d'ajustement après le 30 juin 2016 et de prolonger le taux exceptionnel de cofinancement de 85 % dans le cadre du FEDER et du FSE à Chypre jusqu'à la clôture des programmes de la période 2014-2020.

Il apparaît cependant que ces mesures ne résolvent en rien les problèmes structurels rencontrés par la Grèce et Chypre, mais risquent surtout de les rendre plus dépendants encore aux fonds structurels européens. Par ailleurs, les autres États membres risquent d'avoir à subir les conséquences de ces majorations.

Pour ces raisons, Je me suis abstenue sur ce rapport.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de la Comisión, ya que es una solución temporal para paliar los problemas de liquidez de los Estados miembros, en concreto La Comisión propuso modificar el Reglamento relativo a la gestión financiera de los Estados miembros que sufren graves dificultades con respecto a su estabilidad financiera. La crisis financiera y económica ha ejercido presión sobre las economías nacionales y los Estados miembros han adoptado medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Dado que los presupuestos nacionales están bajo tensión, puede ser difícil para los países que experimentan dificultad presupuestaria encontrar fondos suficientes para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposed modifications because the legislation might temporarily increase payment appropriations, which would be offset by lower payments towards the end of the 2014-2020 programmes. There should not be any changes to the Multiannual Financial Framework annual ceilings for commitments and payments, which are set out in the Annex I of Regulation 1311/2013.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car il doit permettre d'aider les pays rencontrant de réelles difficultés budgétaires à utiliser au mieux les fonds structurels. En effet, la crise met à rude épreuve les budgets nationaux, menaçant, dans certains États membres, le cofinancement de projets de politique régionale. Il faut donc éviter la double peine pour ces États, l'investissement permis par les fonds européens étant souvent un élément clé pour la croissance.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The current proposal would allow the Commission to continue making increased payments to any Member State which will benefit from financial assistance after 30 June 2016 for the period it will be under this support mechanism, without modifying the overall the European Structural and Investment Funds allocation in 2014-2020. Until now programme implementation has been often challenging, not least as a result of the liquidity problems resulting from fiscal consolidation. This is particularly the case for those Member States which have been most affected by the crisis.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések a nemzeti költségvetéseket komoly nyomás alá helyezték. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. A Ciprust, Írországot, Portugáliát és Romániát segítő pénzügyi támogatási programok ezen időszak alatt lejártak, Görögország az egyetlen tagállam, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is igen sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Cyprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, így az ERFA–ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ugyanakkor tekintettel arra, hogy Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, és hosszú ideje csökken a beruházások mértéke, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban magasabb, 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014-2020-as időszak programjainak lezárulásáig, mivel a ciprusi gazdasági helyzet tovább romlott.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς.** – Στην έκθεση παρέχεται ουσιαστικά στήριξη στη νομοθετική πρόταση του Συμβουλίου, η οποία θα επιτρέψει στη Κύπρο να εφαρμόσει το μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης 85% αντί 50% λόγω της εϋθραυστης κατάστασης της οικονομίας μας. Παράλληλα, εισηγείται την αύξηση των ενδιάμεσων πληρωμών κατά 10% σε χώρες όπως η Ελλάδα. Για αυτούς τους λόγους, υπερψηφίσαμε την έκθεση

**Marian Harkin (ALDE), in writing.** – I was very happy to support the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 1303/2013 as regards certain provisions relating to financial management for certain Member States experiencing or threatened with serious difficulties with respect to their financial stability. The proposal for a regulation amends the Common Provision Regulation of European Structural and Investment Funds, with the aim of increasing the co-financing rate for interim payments from 85% to 95% (top-up) for Greece and from 50% to 85% for Cyprus regarding funds from ERDF and ESF until both programmes close. I am happy that the Commission proposal is focused and neutral in terms of budget and will help to solve temporary liquidity problems faced by the two Member States. Thankfully, there is no impact on the MFF annual ceilings for commitments and payments.

**Brian Hayes (PPE), in writing.** – I voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR), schriftlich.** – Der Legislativbericht der bulgarischen Abgeordneten Iskra Mihaylova von der liberalen ALDE-Fraktion sieht höhere Zahlungen für Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik vor. So sollen auf Ersuchen eines Mitgliedstaats Zwischenzahlungen um 10 Prozentpunkte über dem für jede EFRE-, ESF- und Kohäsionsfonds-Priorität oder jede ELER- und EMFF-Maßnahme geltenden Kofinanzierungssatz aufgestockt werden können. Dafür soll die entsprechende Verordnung Nr. 1303/2013 des Rates geändert werden. Ein solches Vorgehen ist grundsätzlich kritisch zu betrachten, da der Schwerpunkt nicht auf notwendige Maßnahmen der Mitgliedstaaten bezüglich der Haushaltskonsolidierung, dem Bereitstellen professioneller Verwaltungskapazitäten und der Umsetzung nachhaltiger Projekte und Programme gelegt wird. Vielmehr wird wie bei EFSI versucht, mit mehr Geld bestehende Strukturprobleme in den Mitgliedstaaten auszugleichen. Ein solches Vorgehen ist nicht seriös, weshalb ich diesen Bericht ablehne.

**Ivan Jakovčić (ALDE), napisan.** – Glasao sam za nacrt Zakonodavne rezolucije Europskog Parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1303/2013 u pogledu određenih odredaba povezanih s financijskim upravljanjem za određene države članice koje su u poteškoćama ili kojima prijete ozbiljne poteškoće u odnosu na njihovu financijsku stabilnost, s obzirom da zbog financijskih poteškoća u kojima se nalaze Grčka i Cipar kojima nedostaju sredstva za javne investicije, tim zemljama se omogućavaju povoljniji uvjeti korištenja sredstava iz europskih strukturnih i investicijskih fondova.

Primjerice stopa sufinansiranja kod projekata za Cipar umjesto 50 % iznosi 85 %, dok kod Grčke taj postotak iznosi 95 %. Takva mjera bi ostala do kraja programskog perioda 2014.-2020.

**Jean-François Jalkh (ENF), par écrit.** – Les États membres sont dans une telle situation d'endettement qu'il leur est difficile de relancer la croissance économique par le biais d'investissements publics. D'ailleurs, cette politique n'aurait pour seul effet que de renforcer la dépendance des économies les plus fragiles aux fonds structurels européens, et ne résoudraient pas les lacunes profondes des États bénéficiaires. Enfin, ces majorations ne doivent pas se faire au détriment des autres économies qui accusent déjà des retards de paiement.

En conséquence, je me suis abstenu.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady pozměňujícím nařízení EU o přezkumu zvýšených záloh na dividendy z evropských strukturálních a investičních fondů. Zpráva se zaměřuje na finanční řízení některých členských států EU, které prožívají či jim hrozí vážné obtíže co do finanční stability. Přivítal jsem tento návrh, protože nabízí rozpočtově neutrální východisko z dočasných problémů s likviditou těchto zemí.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Iskra Mihaylova relatif à la prorogation de l'aide accordée aux États rencontrant des difficultés financières temporaires. Certains États membres comme la Grèce et Chypre ne sont en effet pas en mesure de trouver les ressources suffisantes pour le cofinancement national de projets de la politique régionale européenne. Or, des dispositifs sont prévus dans les règlements afin d'aider les États membres en difficulté financière à maximiser les opportunités offertes par les fonds européens.

Le rapport Mihaylova reprend ainsi à son compte la proposition de la Commission européenne pour faire en sorte que les fonds européens ne soient pas perdus pour les pays en difficulté, notamment en majorant les taux de co-financement sans impacter le budget européen. Cette proposition est en effet neutre sur le plan budgétaire.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me réjouis.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτός*. – Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση ασκεί πιέσεις στις εθνικές οικονομίες και τα κράτη μέλη έχουν λάβει μέτρα λιτότητας προκειμένου να ισοσκελίσουν τους προϋπολογισμούς τους. Σημαντικό είναι, στην κατάσταση αυτή, να διασφαλιστεί η ομαλή εφαρμογή του κύριου χρηματοδοτικού μηχανισμού της ΕΕ, δηλαδή των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών και Επενδυτικών Ταμείων (ΕΔΕΤ). Υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση, καθώς στηρίζω τις λεγόμενες «συμπληρωματικές» πληρωμές, στο πλαίσιο των προγραμμάτων των ΕΔΕΤ, σε χώρες που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσκολίες.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Da es sich um eine budgetneutrale Lösung handelt, um temporäre Liquiditätsprobleme bei der Finanzierung von regional wichtigen Projekten und Förderungen aus den ESI-Fonds abzufedern, stimme ich für den vorliegenden Bericht.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the proposed modifications because the legislation might temporarily increase payment appropriations, which would be offset by lower payments towards the end of the 2014-2020 programmes. There should not be any changes to the Multiannual Financial Framework annual ceilings for commitments and payments, which are set out in the Annex I of Regulation 1311/2013.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Legislativbericht der bulgarischen Abgeordneten Iskra Mihaylova von der liberalen ALDE-Fraktion sieht höhere Zahlungen für Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik vor. So sollen auf Ersuchen eines Mitgliedstaats Zwischenzahlungen um 10 Prozentpunkte über dem für jede EFRE-, ESF- und Kohäsionsfonds-Priorität oder jede ELER- und EMFF-Maßnahme geltenden Kofinanzierungssatz aufgestockt werden können. Dafür soll die entsprechende Verordnung Nr. 1303/2013 des Rates geändert werden. Ein solches Vorgehen ist grundsätzlich kritisch zu betrachten, da der Schwerpunkt nicht auf notwendige Maßnahmen der Mitgliedstaaten bezüglich der Haushaltskonsolidierung, dem Bereitstellen professioneller Verwaltungskapazitäten und der Umsetzung nachhaltiger Projekte und Programme gelegt wird. Vielmehr wird wie bei EFSI versucht, mit mehr Geld bestehende Strukturprobleme in den Mitgliedstaaten auszugleichen. Ein solches Vorgehen ist nicht seriös, weshalb ich diesen Bericht ablehne.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A pénzügyi, gazdasági válság és az azt követő megszorító intézkedések a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezték. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat az, hogy eleendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében a közös rendelkezésekről szóló rendelet (CPR) 24. cikke és 120. cikke értelmében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.



Ciprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, és rendes körülmények között az ERFA és ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ugyanakkor tekintettel arra, hogy Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, és hosszú ideje csökken a beruházások mértéke, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban magasabb, 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014-2020-as időszak programjainak lezárultáig, mivel úgy látja, hogy a ciprusi gazdasági helyzet tovább romlott.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада с предложението за регламент относно финансовото управление за определени държави членки, които изпитват сериозни затруднения във връзка с финансовата си стабилност или са застрашени от такива затруднения. Смятам, че увеличеното съфинансиране от страна на ЕС ще подпомогне държавите, които изпитват бюджетни затруднения, да отделят средства за допълнителни инвестиции по проекти на регионалната политика и ще окаже положителен ефект върху икономиката на тези страни.

В условията на финансовата и икономическата криза държавите са принудени да предприемат мерки за финансови ограничения, за да стабилизират националните си бюджети. Допълнително финансиране от страна на Комисията ще подпомогне държавите, които все още изпитват големи икономически затруднения и са изправени пред риск да не могат да се възползват пълноценно от европейските структурни и инвестиционни фондове.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — In caso di difficoltà temporanee di bilancio in cui gli Stati membri possono venire a trovarsi, si prevede la possibilità di poter sfruttare appieno le opportunità di investimento offerte dai fondi strutturali di investimento europei. Al fine di assicurare l'utilizzo efficace di tali fondi, si prevede la possibilità per la Commissione di integrare i pagamenti in un dato periodo temporale, ad esempio dal 1° gennaio 2014 al 30 giugno 2016 per quei paesi che hanno ricevuto assistenza finanziaria a partire dal 21 dicembre 2013.

Nel caso della Grecia, in cui la situazione economica è ancora molto fragile, la Commissione propone di prolungare la sua ammissibilità per i pagamenti integrativi. Poiché le modifiche che vengono proposte al rapporto di compressione (RDC) non comportano alcun onore aggiuntivo per il bilancio dell'UE, e in ragione del fatto che questi fondi mirano a ridurre il gap fra le regioni più avanzate e quelle meno avanzate, sono favorevole alla loro previsione.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur les États membres qui connaissent de graves difficultés ou une menace de graves difficultés quant à leur stabilité financière. Ce rapport propose de poursuivre la politique visant à majorer les taux de cofinancement en faveur des États membres bénéficiant d'une assistance financière (Grèce et Chypre). Ceci peut être positif à court terme, mais ne s'attaque pas aux racines des problèmes économiques (surendettement, déficit de compétitivité). A crédits de paiement constants, ces majorations risquent d'accroître les retards de paiement dans les autres États membres, notamment en France.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Dans le cadre des politiques d'austérité mises en place par l'UE et visant à réduire le déficit public des États à 3% du PIB, certains États n'arrivent plus à cofinancer les projets éligibles aux fonds structurels européens. C'est pourquoi ce règlement prévoit, notamment pour la Grèce et Chypre, qui ont déjà bénéficié d'une assistance financière de l'UE, un taux de cofinancement exceptionnel de 85% pour les programmes opérationnels issus du FEDER et du FSE.

Même si ces aménagements peuvent-être bénéfiques à court terme, ils ne s'attaquent aucunement aux problèmes structurels de ces États (surendettement, déficit de compétitivité, etc...). De plus, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres, dont la France.

Par conséquent, je me suis abstenu sur cette proposition de règlement.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque su ejecución práctica contribuye a reducir ligeramente las consecuencias de los recortes aplicados en Estados miembros víctimas de programas de ajuste dirigidos por la Troika, como en este caso Grecia y Chipre (y, anteriormente, Rumanía, Irlanda y Portugal), al disminuir los requisitos de cofinanciación de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos. Cabe recordar el efecto perverso de estos requisitos, ya que en muchas ocasiones han impedido que los fondos europeos lleguen allí donde son más necesarios, pues las autoridades nacionales (o regionales) no disponen de recursos suficientes para cubrir su parte.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo, éste aprueba la posición en primera lectura del Consejo sobre la propuesta de modificación del Reglamento (UE) n.º 1303/2013.

Las modificaciones tienen el objetivo de ayudar a aquellos Estados miembros que están pasando por dificultades presupuestarias transitorias y que reciben ayuda financiera para que éstos puedan aprovechar lo máximo posible las oportunidades de inversión que aportan los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos en el período de programación 2014-2020. En ese sentido, se permite aumentar el porcentaje de cofinanciación, lo que puede redundar en resultados positivos como mejorar el saneamiento presupuestario y los esfuerzos de inversión.

Doy mi voto favorable ya que es una solución concreta que ayudará a los Estados miembros en dificultades.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Der Legislativbericht der bulgarischen Abgeordneten Iskra Mihaylova von der liberalen ALDE-Fraktion sieht höhere Zahlungen für Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik vor. So sollen auf Ersuchen eines Mitgliedstaats Zwischenzahlungen um 10 Prozentpunkte über dem für jede EFRE-, ESF- und Kohäsionsfonds-Priorität oder jede ELER- und EMFF-Maßnahme geltenden Kofinanzierungssatz aufgestockt werden können. Dafür soll die entsprechende Verordnung Nr. 1303/2013 des Rates geändert werden. Ein solches Vorgehen ist grundsätzlich kritisch zu betrachten, da der Schwerpunkt nicht auf notwendige Maßnahmen der Mitgliedstaaten bezüglich der Haushaltskonsolidierung, dem Bereitstellen professioneller Verwaltungskapazitäten und der Umsetzung nachhaltiger Projekte und Programme gelegt wird. Vielmehr wird wie bei EFSI versucht, mit mehr Geld bestehende Strukturprobleme in den Mitgliedstaaten auszugleichen. Ein solches Vorgehen ist nicht seriös, weshalb ich diesen Bericht ablehne.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Návrh zvyšuje dotace ze strukturálních fondů státům EU, které se dostaly do problémů s předlužením a berou od EU půjčky (jako např. Řecko). Podíl příspěvků z fondů EU na financování projektů se jim zvyšuje o 10 procent. Podle mě, jestliže spolufinancování programů EU žene země do předlužení, pak se má zvýšit podíl plateb z fondů EU a zmenšit podíl spolufinancování z národních zdrojů pro všechny státy, a ne jen pro Řecko. Nepodporuju návrhy, které jsou ve prospěch jedněch na úkor českého daňového poplatníka.

**Monica Macovei (ECR)**, *în scris*. – Criza financiară exercită în continuare o presiune asupra economiilor naționale. Sub această presiune, țările se confruntă cu dificultăți în accesul la fondurile structurale și de investiții europene. Dacă fondurile nu sunt absorbite, statele membre pot primi un ajutor financiar suplimentar. Comisia realizează o evaluare și, dacă situația economică din țările în cauză justifică acest lucru, ajutorul financiar este extins.

Grecia, Cipru, Irlanda, Romania și Portugalia au fost eligibile pentru ajutoare financiare extinse în perioada 1 ianuarie 2014 - 30 iunie 2016. Ajutorul financiar pentru toate aceste țări, în afară de Grecia, a expirat.

Susțin acest raport care conține propunerea Comisiei deoarece el propune modificarea duratei în care o țară este eligibilă pentru plăți suplimentare. Comisia mai propune ca statele membre să continue să fie eligibile până la data de 30 iunie a anului următor anului calendaristic în care acestea încetează să primească asistență financiară.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The aim of proposal is to help those Member States mostly affected by the financial crisis to be able to continue with the implementation of the programmes on the ground, hence injecting funds into the economy. I welcome the Commission proposal as a focussed and budget-neutral solution to the temporary liquidity problems faced by two Member States.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Cieľom nariadenia je pomoc a podpora niektorým členským krajinám pri realizácii projektov financovaných zo štrukturálnych fondov. Ide o krajiny s rozpočtovými problémami, ku ktorým patria Grécko, Cyprus, Írsko, Rumunsko a Portugalsko. Na základe tohto nariadenia sa im na ich požiadanie môže zvýšiť podpora o 10 % nad mieru spolufinancovania pri projektoch financovaných z Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu, alebo na každé opatrenie pre Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka a Európsky námorný a rybársky fond. Táto dodatočná pomoc pomôže riešiť závažné hospodárske problémy týchto krajín spojené s finančnou a hospodárskou krízou.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1303/2013 του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη χρηματοοικονομική διαχείριση για ορισμένα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν ή απειλούνται από σοβαρές δυσκολίες όσον αφορά τη χρηματοοικονομική τους σταθερότητα, διότι είναι επαρκώς τεκμηριωμένα.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce texte.

Cette proposition de règlement prévoit une augmentation du taux de cofinancement, ainsi que de paiements intermédiaires des fonds structurels pour la Grèce et Chypre. Ces deux pays bénéficient d'une assistance financière de la part de l'Union européenne depuis 2013, suite aux difficultés financières causées par la crise économique de 2008 et la mise en place de la politique européenne d'austérité.

Sans cette augmentation, la Grèce et Chypre ne sont pas capables d'utiliser les fonds structurels qui leur sont accordés et de financer des investissements publics.

En revanche, cela reste une solution à court-terme et risque de rendre les économies grecques et chypriotes encore plus dépendantes aux fonds européens. Par ailleurs, cette augmentation, qui se déroule sans changement du budget annuel, peut retarder les paiements pour les autres États membres, notamment la France.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório apoia a proposta da Comissão em alterar o Regulamento relativo à gestão financeira dos Estados-Membros com dificuldades graves no que diz respeito à sua estabilidade financeira, como uma solução orçamental neutra para os problemas temporários de liquidez enfrentados pelos dois Estados-Membros, Grécia e Chipre. Na medida em que os orçamentos nacionais estão sob tensão, torna-se difícil, senão impossível, para os países com dificuldades orçamentais encontrar fundos suficientes para cofinanciamento nacional dos projetos de política regional. Por estas razões e com os regulamentos propostos, a Comissão terá permissão para aumentar os pagamentos sob programas ESIF para países que estão em dificuldades económicas. Votei a favor.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – La crisis financiera y económica ha sometido a presión a las economías nacionales y los Estados miembros han recurrido a medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Con los presupuestos nacionales sometidos a presión, puede resultar difícil para los países que experimentan dificultades presupuestarias encontrar suficientes fondos para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

Mi apoyo a la modificación del Reglamento (UE) n.º 1303/2013 en lo que se refiere a una serie de disposiciones relativas a la gestión financiera para determinados Estados miembros que sufren o corren el riesgo de sufrir graves dificultades en relación con su estabilidad financiera ya que de esta forma podremos garantizar la buena ejecución del principal instrumento de financiación de la Unión, como son los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Budgetprobleme einzelner Mitgliedsstaaten, welche das ESIF-Programm umsetzen. Dieses ESIF-Programm unterstützt, vor allem Projekte im ländlichen Raum. Hier handelt es sich um eine budget-neutrale Lösung. Daher unterstütze ich diesen Bericht.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariau siūlomoms reglamento pataisoms, nes jos padės valstybėms narėms, patiriančioms laikinų biudžeto sunkumų ir gaunančioms finansinę paramą, kuo geriau pasinaudoti investavimo galimybėmis.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'article 24 et l'article 120, paragraphe 3, du règlement sur les dispositions communes (RDC) ont été conçus pour aider les États membres qui rencontrent des difficultés financières temporaires. Le texte proposé vise à étendre ces dispositions financières spécifiques pour la Grèce et Chypre du fait qu'elles soient confrontées à une situation économique difficile.

La proposition prévoit notamment la possibilité d'augmenter les paiements intermédiaires de 10 % au-dessus du taux de cofinancement applicable aux différents fonds européens (FEDER, FSE, Fonds de cohésion, FEADER, FEAMP). Elle permet également aussi une augmentation du taux de cofinancement de 85% (au lieu de 50%) dans le cadre du FEDER et du FSE jusqu'à la clôture des programmes.

Il s'agit certes d'un aménagement et non pas d'une modification de l'enveloppe financière attribuée à ces deux États membres mais je note que ces dispositions pourront être appliquée à d'autres pays qui connaîtraient la même situation. Je vote pour ce texte afin que ces dispositions rentrent en vigueur le plus rapidement possible

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Dans le cadre des politiques d'austérité mises en place par l'UE et visant à réduire le déficit public des États à 3% du PIB, certains États n'arrivent plus à cofinancer les projets éligibles aux fonds structurels européens. C'est pourquoi ce règlement prévoit, notamment pour la Grèce et Chypre, qui ont déjà bénéficié d'une assistance financière de l'UE, un taux de cofinancement exceptionnel de 85% pour les programmes opérationnels issus du FEDER et du FSE.

Même si ces aménagements peuvent-être bénéfiques à court terme, ils ne s'attaquent aucunement aux problèmes structurels de ces États (surendettement, déficit de compétitivité, etc...). De plus, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres, dont la France.

Par conséquent, je me suis abstenue sur cette proposition de règlement.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A prolongada crise financeira e económica colocou sob pressão os recursos financeiros nacionais, visto que os Estados-Membros adotam as políticas necessárias de consolidação orçamental.

Neste contexto, assegurar a boa execução dos programas apoiados pelos FEEI (Fundo Europeus Estruturais e de Investimento) é de especial importância para o investimento no crescimento e no emprego. A presente proposta permitirá à Comissão continuar a efetuar pagamentos mais elevados aos Estados-Membros que beneficiam de assistência financeira após 30 de junho de 2016, durante o tempo em que beneficiar deste mecanismo de apoio, sem alterar a dotação global dos FEEI em 2014-2020.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this legislative resolution, as it is essential that members of the Union show solidarity in times of difficulty. The proposed measures would allow Cyprus and Greece to be given top-ups to enable European Structural and Investment Funds to be sufficiently co-financed and bring the most benefit to citizens.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Pour faire face à la crise économique et financière, les EM ont dû adopter des mesures d'austérité. Or, les pays qui ont des difficultés budgétaires (Grèce et Chypre) ont également des difficultés à trouver les ressources nécessaires pour assurer le cofinancement national de projets de politique régionale qui permettent de fournir une assistance à l'économie réelle.

Afin de ne pas porter atteinte au bon fonctionnement des Fonds structurels et d'investissement européens, le règlement sur les dispositions communes autorise la commission à procéder à des paiements complémentaires en augmentant ces derniers de 10% au-dessus du taux de cofinancement applicable aux fonds européens (FEDER, FSE, fonds de cohésion, FEADER, FEAMP), sans pour autant modifier la dotation globale des fonds ESI.

Il prévoit pour Chypre une augmentation du taux de cofinancement de 85% au lieu de 50% du FEDER et du FSE pour la période 2014-2020. En rehaussant les taux de cofinancements, nous aidons d'autant ces pays à réaliser des investissements, propices à la relance et créateurs d'emploi. Je soutiens ce rapport qui veut aider la Grèce et Chypre, actuellement en manque de liquidités, et au-delà tout État membre qui se retrouverait dans la même situation.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A Bizottság javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak az 1303/2013/EU rendeletnek egyes, a pénzügyi stabilitás vonatkozásában komoly nehézségekkel küzdő vagy komoly nehézségek által fenyegetett tagállamok pénzügyi irányításával kapcsolatos rendelkezések tekintetében történő módosítására. A Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament első olvasatban módosított formában fogadja el a rendelettervezetet. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF), par écrit.** – La proposition permettrait à la Commission européenne de continuer à effectuer des paiements majorés en faveur de tout État membre bénéficiant d'une assistance financière après le 30 juin 2016 sans pour autant modifier la dotation globale des Fonds ESI pour la période 2014/2020. Ces majorations concernent la Grèce, qui poursuit son programme d'ajustement, et Chypre, qui bénéficie jusqu'au 30 juin 2017 d'un taux de cofinancement exceptionnel de 85 % pour tous les programmes opérationnels issus du FEDER et du FSE. Au regard de leur endettement, ces États membres sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance de la croissance économique. Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement), mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes des Fonds structurels européens. À crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres, tels que la France, qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents. Je m'abstiens.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito.** – A crise económica e financeira forçou os Estados-Membros a adotarem medidas de austeridade para equilibrarem os seus orçamentos.

O principal instrumento de financiamento da UE, os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEI), necessitam de cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional, e com os orçamentos nacionais sobre pressão, alguns Estados Membros encontram dificuldades orçamentais para encontrar recursos suficientes.

Entendo que a presente proposta de alteração à legislação poderá aumentar provisoriamente as dotações para pagamentos, o que seria compensado por uma diminuição dos pagamentos no final dos programas de 2014-2020.

Subscrevo a posição da relatora no sentido de que a proposta da Comissão vai ao encontro de solucionar os problemas de liquidez temporários com que se deparam dois Estados-Membros.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Le règlement n° 1303/2013 prévoit d'accorder une majoration du taux de cofinancement des États ayant bénéficié d'une assistance financière de la part de l'Union européenne après le 31 décembre 2013. À crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France, qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents. De plus, ces majorations ne régleront rien puisque l'euro et l'austérité, responsables des difficultés économiques de ces États, sont maintenus en l'état. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue.

**Nadine Morano (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce texte au sujet de la modification du règlement (UE) n° 1303/2013 en ce qui concerne certaines dispositions ayant trait à la gestion financière pour certains États membres connaissant ou risquant de connaître de sérieuses difficultés du point de vue de leur stabilité financière. Ce texte, neutre sur le plan budgétaire, a pour objectif d'aider les États membres tels que la Grèce ou Chypre qui rencontrent des difficultés financières à mettre en œuvre au niveau national les projets cofinancés par des fonds européens. Concrètement, il s'agit de majorer pour ces pays le taux de cofinancement européen appliqué aux projets FEDER, FSE et Fonds de cohésion. Cela permettra de relancer des projets à l'arrêt en raison des difficultés rencontrées pour mobiliser des fonds nationaux.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – Articles 24 and 120(3) of the Common Provisions Regulation (CPR) were designed, following the financial and economic crisis that has put pressure on EU Member States' economies, to offer support to help take advantage of the investment opportunities given by the European Structural and Investment Funds during the 2014-2020 programming period. I am in favour of this report, which will extend the provisions for making increased payments under ESIF programmes to Member States experiencing economic difficulties.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – В резултат на наложената на европейско равнище политика на „затягане на коланите“ голяма част от държавните инвестиции в държави членки, изпитващи бюджетни затруднения, бяха прекратени. На този фон европейските структурни и инвестиционни (ЕСИ) фондове се превърнаха в основен мотор на икономиката на тези страни, в които частният сектор отказва да инвестира след идването на световната финансова и икономическа криза.

Смятам, че ако ЕС иска да излезе от кризата, в която се намира, то той трябва да предоставя адекватна помощ на държавите членки, а не да ги изоставя във времена на трудности. На мнение съм, че евентуалното спиране на ЕСИ фондовете в икономики, които вече почти десетилетие изпитват сериозни финансови затруднения, не само ще задълбочи кризата в тези страни, но и ще предизвика верижна реакция в други части на Европа.

Именно заради това подкрепям измененията на член 24 и член 120 на Регламент (ЕС) № 1303/2013, които не прекъсват ЕСИ фондовете за държавите членки, изпитващи временни бюджетни затруднения, а напротив, спомагат за максималното оползотворяване на възможностите за инвестиране, предоставени през програмния период 2014-2020 г.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es sich hier um eine budgetneutrale Lösung handelt, um temporäre Liquiditätsprobleme für diese regional sehr wichtigen Projekte und Förderungen abzufedern.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondid on mõeldud regionaalpoliitika edendamiseks ning liikmesriikidel on võimalus kandideerida eeldusel, et neil on ka riiklik kaasrahastus tagatud. Resolutsioon võimaldab komisjonil kohandada fondide rahastusreeglite kriteeriume, et finantskriisis rohkem kannatanud liikmesriigid saaksid toetuste paremini kandideerida.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Οι χώρες που αντιμετωπίζουν δημοσιονομικές δυσκολίες δυσκολεύονται να διαθέσουν επαρκή κονδύλια για τη συγχρηματοδότηση έργων περιφερειακής πολιτικής.

Τα άρθρα 24 και 120 παράγραφος 3 του κανονισμού περί κοινών διατάξεων έχουν στόχο την παροχή αρωγής σε κράτη μέλη τα οποία αντιμετωπίζουν δημοσιονομικές δυσκολίες και λαμβάνουν οικονομική βοήθεια.

Η τροποποίηση της χρονικής περιόδου, κατά την οποία μία χώρα που λαμβάνει οικονομική βοήθεια θα είναι επιλέξιμη για τις συμπληρωματικές πληρωμές και το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος συνεχίζει να είναι επιλέξιμο μέχρι την 30ή Ιουνίου του έτους, μετά το ημερολογιακό έτος κατά το οποίο σταματά να λαμβάνει οικονομική βοήθεια μέσω προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής, είναι βήματα προς την σωστή κατεύθυνση.

Στην Κύπρο, η οποία υπό κανονικές συνθήκες θα λάμβανε το 50% της συγχρηματοδότησης για τα προγράμματα ΕΤΠΑ & ΕΚΤ, παρέχεται ποσοστό συγχρηματοδότησης 85%, επειδή αντιμετωπίζει οικονομικές δυσκολίες και μείωση επενδύσεων.

Η αυξημένη συγχρηματοδότηση θα επηρεάσει θετικά την κυπριακή οικονομία, καθώς έτσι θα μειωθούν τα ποσά που διατίθενται για την εθνική συγχρηματοδότηση και θα υποστηριχθούν οι προσπάθειες για δημοσιονομική εξυγίανση και επενδύσεις.

Για αυτούς τους λόγους υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. — Η διαδικαστική τροποποίηση του κανονισμού για τα ευρωπαϊκά ταμεία χρηματοδότησης για χώρες που αντιμετωπίζουν «σοβαρές οικονομικές δυσκολίες», όπως η Ελλάδα και η Κύπρος, δεν αφορά κάποια αύξηση της χρηματοδότησης, αλλά την επίσπευση προγραμματισμένων για αργότερα πληρωμών. Πρόκειται για μια ακόμη διευκόλυνση για τους επιχειρηματικούς ομίλους στους οποίους κατά βάση κατευθύνονται τα ευρωπαϊκά κονδύλια - που προέρχονται από τη άγρια φοροαφαίμαξη των λαών - μέσω διαφόρων προγραμμάτων και ταμείων (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, Ταμείο Συνοχής κ.α.), παρέχοντάς τους άμεση ρευστότητα για επενδύσεις και αύξηση της κερδοφορίας τους. Οι θριαμβολογίες των αστικών κομμάτων αποτελούν πρόκληση. Οι εργαζόμενοι, οι άνεργοι έχουν πείρα: η απορρόφηση κονδυλίων, στην οποία η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ έχει μάλιστα μεγάλες επιδόσεις, φουσκώνουν τους λογαριασμούς των επιχειρηματικών ομίλων με επιδοτήσεις, ζεστό χρήμα για την κερδοφορία τους, ενώ ο λαός υποφέρει. Όσο για τις θέσεις εργασίας που επικαλούνται, αν και εφόσον αυτές δημιουργούνται, προσφέρουν τις γνώριμες

θέσεις εργασιακής γαλέρας με ελαστική απασχόληση και ψίχουλα της τάξης των 400 - 500 EUR, τρίμηνες - πεντάμηνες συμβάσεις (voucher) με ακόμη λιγότερα και χωρίς ασφάλιση. Για αυτό ο λαός δεν έχει τίποτα να περιμένει από την ΕΕ και τις κυβερνήσεις και πρέπει να παλέψει ενάντια στην πολιτική τους που γεννά και αναπαράγει την εκμετάλλευση και τη γενικευμένη επίθεση στα εργατικά λαϊκά δικαιώματα.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – We voted against this legislative report because we do not feel that British taxpayers' money should be used to prop up vanity and propaganda projects in Europe. We note that the alleged financial difficulties in southern Europe that are being used to justify this additional support are largely to blame on the EU and its failing and doomed Euro currency. We fail to see how the EU, which created this mess, could possibly solve it.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – È indubbio che la crisi economica abbia pesantemente intaccato le risorse finanziarie nazionali e abbia costretto gli Stati dell'Unione ad attuare politiche di risanamento di bilancio. Risulta fondamentale, in tale contesto, perseguire un programma che favorisca la crescita e l'occupazione. La presente proposta fornirebbe risorse finanziarie supplementari consentendo così la necessaria flessibilità di bilancio e facilitando la realizzazione dei programmi SIE (fondi strutturali e di investimento europei). Pertanto, ho espresso voto positivo.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — Among my priorities is the promotion of funding and investment opportunities for projects in the Member States. In this regard I consider it important to ensure the smooth implementation of one of the main EU funding tools, the European Structural and Investment Funds (ESIF). For this and other reasons I supported the Commission's proposal.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Svima je jasno koliko je financijska kriza pogodila Europsku uniju, ali i svaku pojedinu zemlju članicu. Izvršila je osobit pritisak na nacionalna gospodarstva i države članice su bile primorane poduzeti mjere štednje kako bi uravnotežile svoje proračune. Najbolji oblik pomoći oštećenim gospodarstvima su glavni alati financiranja Europske unije - Europski strukturni i investicijski fondovi (ESIF) te se njihova nesmetana provedba mora garantirati.

No, za zemlje koje još uvijek prolaze kroz proračunske teškoće, može biti teško pronaći dovoljno sredstava za nacionalno sufinanciranje projekata regionalne politike. U tome im je potrebna pomoć. Zato su bitni članak 24. i članak 120. stavak 3. Zajedničke odredbe Uredbe (CPR) koji su dizajnirani kako bi države članice, koje su podvrgnute privremenim proračunskim teškoćama i primanju financijske pomoći, dobile veći dio investicijskih mogućnosti koje pružaju ESIF fondovi u programskom razdoblju 2014.-2020.

Vidljivo je razumijevanje Unije za probleme pojedinih zemalja članica, jer zakonodavstvo kaže kako će se, u slučaju upitne i zabrinjavajuće financijske situacije u pojedinim zemljama članicama, vremenski okvir za davanje dodatne financijske potpore moći proširiti. Pozdravljam ovo izvješće i nadam se kako će pomoć zemljama članicama i dalje biti prioritet Unije. Za to se svakako vrijedi boriti.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Sous la pression de la Commission européenne, les gouvernements des États membres mettent en place des politiques d'austérité afin de réduire leur déficit public à 3 % du PIB, ce qui a provoqué une chute de l'investissement public, notamment en Grèce, au Portugal et à Chypre, où les autorités nationales ne parviennent plus à cofinancer les projets éligibles à l'obtention des fonds structurels européens. Le règlement n° 1303/2013 prévoit d'accorder une majoration du taux de cofinancement des États ayant bénéficié d'une assistance financière de la part de l'Union européenne après le 31/12/2013. Au regard de leur endettement, ces États membres sont dans l'incapacité de financer les investissements publics propices à la relance de la croissance économique. Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote (déficit de compétitivité, surendettement) mais visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens. Enfin, à crédits de paiement constants, ces majorations seront effectuées au détriment des autres États membres tels que la France, qui subiront des retards de paiement encore plus conséquents. Dans ces conditions, je préfère donc m'abstenir car je désapprouve cette politique insensée mais ne souhaite pas pénaliser les peuples que l'UE fait souffrir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Financijska i gospodarska kriza opteretila je nacionalna gospodarstva te su države članice uvele mjere štednje kako bi uravnotežile svoje proračune. Budući da su nacionalni proračuni opterećeni, državama koje imaju proračunske poteškoće možda je teško pronaći dovoljno sredstava za nacionalno sufinanciranje projekata u području regionalne politike.

Zabrinut sam zbog toga što države članice dosada u okviru ovog programskog razdoblja nisu u dovoljnoj mjeri iskoristile sredstva iz europskih strukturnih i investicijskih fondova te pozdravljam svaki pokušaj jamčenja većih i brzih nadoknada državama članicama. Prepoznajem pozitivan učinak koji bi povećanje sufinanciranja imalo na gospodarstva predmetnih država članica, koje bi mogle izdvojiti više sredstava za dodatna ulaganja.

Pozdravljam prijedlog Komisije koji smatram usmjerenim i proračunski neutralnim rješenjem za privremene probleme s likvidnošću s kojima se te dvije države članice suočavaju. Jasno je da bi povećana stopa sufinanciranja pozitivno utjecala na ciparsko gospodarstvo, jer bi se time smanjili iznosi namijenjeni nacionalnom sufinanciranju i stoga podržala financijska konsolidacija i investicijski naponi.

Cipar će imati više vremena za postizanje uravnoteženog proračuna, a istovremeno će moći uspješno provoditi projekte u okviru EFRR-a i ESF-a. Međutim, od iznimne je važnosti da predmetne države članice obuhvaćene prijedlogom raspolažu dostatnim administrativnim kapacitetom kako bi ostvarile rezultate u skladu s povećanjem sredstava.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie.* – Kryzys finansowy i gospodarczy spowodował presję na gospodarki krajowe, a państwa członkowskie podjęły środki oszczędnościowe w celu zrównoważenia swoich budżetów. W tej sytuacji ważne jest zapewnienie sprawnego wdrożenia głównego narzędzia finansowego UE, a mianowicie europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych. Proponowane zmiany w ustawodawstwie mogą spowodować tymczasowy wzrost środków na płatności, który zostałby zrównoważony przez mniejsze płatności pod koniec realizacji programów na lata 2014-2020. Nie powinno to pociągnąć za sobą zmian w rocznych pułapach wieloletnich ram finansowych w odniesieniu do zobowiązań i płatności, które określono w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 1311/2013. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – Ce rapport valide une proposition législative de la Commission visant à faciliter un mécanisme de soutien supplémentaire dans la mise en place de la politique régionale de l'Union pour les pays qui connaissent de graves difficultés financières. Ceux-ci n'ont pas suffisamment de moyens pour cofinancer ces programmes. Si aucune décision n'était prise, la politique régionale n'aurait décliné que partiellement dans ces territoires. Je suis heureux d'avoir voté pour ce rapport, dont l'impact budgétaire final est neutre.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito.* – O recente contexto de crise económica e financeira exerceu pressão sobre as economias nacionais e obrigou os Estados-Membros (EM) a adotar medidas de austeridade de forma a equilibrar os seus orçamentos.

Assegurar a correta execução do principal instrumento de financiamento da UE, os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEL), tornou-se uma tarefa de crucial importância, pois, devido à pressão existente sobre os orçamentos nacionais dos países em maiores dificuldades, estes poderiam não encontrar suficientes recursos para garantir o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional.

A alteração do Regulamento (UE) n.º 1303/2013 permitirá que alguns pagamentos intermédios possam ser aumentados, assim como o período durante o qual os países que beneficiem de assistência financeira sejam elegíveis para o pagamento complementar.

A presente proposta visa ser uma forma justa e neutra do ponto de vista orçamental em facilitar que as economias mais abaladas por conjeturas económicas extraordinárias superem os seus problemas de liquidez e usufruam da melhor forma dos programas comunitários.

Por se tratar de uma medida que exprime bem o termo «solidariedade europeia» em matéria económica e por, infelizmente, conhecermos bem a realidade que esta alteração visa colmatar, votei favoravelmente.



**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – We voted against this legislative report because we do not feel that British taxpayers' money should be used to prop up vanity and propaganda projects in Europe. We note that the alleged financial difficulties in southern Europe that are being used to justify this additional support are largely to blame on the EU and its failing and doomed Euro currency. We fail to see how the EU, which created this mess, could possibly solve it.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, por reconhecer que a crise económica e financeira exerceu pressão sobre as economias nacionais e que os Estados-Membros adotaram medidas de austeridade para equilibrar os seus orçamentos.

Neste contexto, é importante assegurar a correta execução do principal instrumento de financiamento da UE – os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEI).

Com os orçamentos nacionais sobre pressão, poderá ser difícil para os países em dificuldades orçamentais encontrar recursos suficientes para o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional.

As alterações propostas à legislação poderão aumentar provisoriamente as dotações para pagamentos, o que seria pensado por uma diminuição dos pagamentos no final dos programas de 2014-2020.

Não deverá haver quaisquer alterações nos limites máximos anuais do quadro financeiro plurianual para as dotações de autorização e de pagamento.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A recente crise económica e financeira colocou pressão sobre as economias nacionais e os seus orçamentos. Consequentemente, em muitos Estados-Membros, os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento são a principal ou a única fonte de investimento.

A Comissão do Desenvolvimento Regional aceitou a proposta da Comissão enquanto solução orçamental neutra para ultrapassar os problemas de liquidez nos Estados-Membros e assim ajudar os Estados mais afetados pela crise financeira a continuar com os programas de implementação no terreno através da injeção de fundos na economia.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – La crisis financiera y económica ha sometido a presión a las economías nacionales, y los Estados han recurrido a medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. En este contexto, resulta imprescindible garantizar una óptima ejecución de los Fondos europeos. Con los presupuestos nacionales sometidos a presión, puede resultar difícil para los países que experimentan dificultades presupuestarias encontrar suficientes fondos para la cofinanciación nacional de los proyectos.

El artículo 24 y el artículo 120, apartado 3, del Reglamento sobre Fondos Europeos se crearon para ayudar a aquellos Estados que atraviesan dificultades presupuestarias transitorias.

En la actualidad, Grecia es el único país acogido a un programa de ayuda financiera. Dado que la situación económica de Grecia sigue siendo muy frágil, la Comisión ha propuesto prorrogar las disposiciones relativas al complemento. Por otro lado, Chipre ha venido sufriendo dificultades económicas y una reducción de las inversiones durante un período prolongado, se le concedió un mayor porcentaje de cofinanciación del 85 %, entre el 1 de enero de 2014 y el 30 de junio de 2017, que se propone asimismo prolongar hasta el cierre de los programas del período 2014-2020.

He votado a favor de esta propuesta.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de résolution relative au règlement modifiant le règlement (UE) n° 1303/2013 du Conseil qui concerne certaines dispositions ayant trait à la gestion financière pour certains États membres qui connaissent de graves difficultés ou une menace de graves difficultés quant à leur stabilité financière. En effet, comme le souligne la rapporteure, il s'agit d'une solution précise et neutre sur le plan budgétaire aux problèmes temporaires de liquidités rencontrés par la Grèce et Chypre.

**Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu.** – Šis trumpas, tačiau itin reikalingas reglamentas padės su sunkumais susiduriančioms valstybėms narėms subalansuoti savo viešuosius finansus. Tai ypač svarbu turint omenyje, jog Europos Sąjungos investicijos yra bendrafinansuojamos valstybių narių, kurios neretai iš pradžių investuoja savo lėšas ir tik paskui atgauna dalį jų iš ES fondų. Tai sukuria dideles biudžetines įtampas, ypač tokiose šalyse kaip Kipras, kuris ne tik kenčia nuo finansinių sunkumų, tačiau ir dėl savo ekonominio išsivystymo lygio perėjo iš vienos sanglaudos politikos šalių grupės į kitą.

Todėl palaikau šį teisės aktą kaip europinio solidarumo pavyzdį ir precedentą, kuriuo, tikiuosi, galės pasinaudoti ir kitos su sunkumais susiduriančios ES valstybės narės.

**Fernando Ruas (PPE), por escrito.** – Os orçamentos nacionais de alguns Estados-Membros encontram-se sobre pressão na sequência da crise económica e financeira e as consequentes medidas de austeridade tomadas com vista a equilibrar os seus orçamentos, tornando-se difícil para essas países encontrar recursos suficientes para o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional.

Assim, é importante assegurar a correta execução do principal instrumento de financiamento da UE – os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEL).

Os artigos 24.º e 120.º, n.º 3, do Regulamento Disposições Comuns (RDC), foram concebidos para ajudar os Estados-Membros que enfrentam dificuldades orçamentais temporárias e que beneficiam de assistência financeira para explorar as oportunidades de investimento oferecidas pelos FEEL.

A Comissão Europeia aferiu se a situação económica dos países em causa exigia uma prorrogação de prazo para a prestação de apoio adicional, tendo posteriormente apresentado uma proposta legislativa com alterações que aumentarão provisoriamente as dotações para pagamentos no caso da Grécia e a taxa de cofinanciamento para 85% no caso do Chipre, eventualmente dando acesso ao Fundo de Coesão no caso de o Rendimento Nacional Bruto *per capita* nominal do Chipre ser inferior a 90 % da média.

Por concordar com a proposta apresentada pela Comissão, votei a favor deste relatório.

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui modifie le règlement (UE) n° 1303/2013 relatif à la gestion financière de certains États membres qui connaissent de graves difficultés quant à leur stabilité financière.

Aujourd'hui, certains États membres rencontrent des difficultés budgétaires et ne sont plus en mesure d'assurer le cofinancement national de projets liés à la politique de cohésion, anciennement politique régionale. Il est important de souligner que le droit européen prévoit la possibilité pour les institutions européennes d'aider les États membres en difficulté financière.

Ce texte vise à proroger le délai pour l'octroi d'un soutien supplémentaire par la Commission. Ainsi, grâce à ce rapport, la Commission pourra compléter les paiements à un État membre dans le cadre d'un programme d'ajustement, en ajoutant jusque 10 points de pourcentage aux taux de co-financement applicables aux priorités des programmes du Fonds social européen, du Fonds européen de développement régional ou encore du Fonds de cohésion.

Il est important de préciser que cette prorogation n'a pas d'impact budgétaire.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** – He votado a favor de esta propuesta de la Comisión, ya que es una solución temporal para paliar los problemas de liquidez de los Estados miembros, en concreto La Comisión propuso modificar el Reglamento relativo a la gestión financiera de los Estados miembros que sufren graves dificultades con respecto a su estabilidad financiera. La crisis financiera y económica ha ejercido presión sobre las economías nacionales y los Estados miembros han adoptado medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Dado que los presupuestos nacionales están bajo tensión, puede ser difícil para los países que experimentan dificultad presupuestaria encontrar fondos suficientes para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

**Sven Schulze (PPE), schriftlich.** – Ich habe für den Vorschlag der Kommission zur finanziellen Abwicklung hinsichtlich in ihrer Finanzstabilität von gravierenden Schwierigkeiten betroffenen bzw. von gravierenden Schwierigkeiten bedrohten Mitgliedstaaten gestimmt.

Die Verordnung zielt darauf ab, Mitgliedstaaten, die mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten zu kämpfen haben und finanziellen Beistand erhalten, so zu unterstützen, damit die von den ESI-Fonds gebotenen Investitionsmöglichkeiten optimal genutzt werden können.

Dies ist vor allem seit der Finanz- und Wirtschaftskrise wichtig, um eine reibungslose Durchführung der wichtigsten Finanzinstrumente der EU sicherzustellen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque su ejecución práctica contribuye a reducir ligeramente las consecuencias de los recortes aplicados en Estados miembros como Grecia o Chipre y que han afectado de modo extremo a las clases socioeconómicas más vulnerables. Con esta modificación del Reglamento se incrementan los pagos para los Estados miembros que sufren dificultades presupuestarias. Aunque es una medida insuficiente supone un paliativo, y ésta debe ser la orientación que tomen las instituciones para mitigar los efectos de la crisis económica y no la aplicación de sanciones y la suspensión de pagos con las que el Consejo y la Comisión amenazan a España y Portugal.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of the proposed modifications because the legislation might temporarily increase payment appropriations, which would be offset by lower payments towards the end of the 2014-2020 programmes. There should not be any changes to the multiannual financial framework annual ceilings for commitments and payments, which are set out in Annex I to Regulation 1311/2013.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Finančná a ekonomická kríza vytvorila tlak na národné ekonomiky, a preto členské štáty museli zaviesť úsporné opatrenia na vyrovnanie svojich rozpočtov. V tejto situácii bolo dôležité zabezpečiť hladkú implementáciu hlavného nástroja financovania EÚ – európskych štrukturálnych a investičných fondov. Keďže štáty sa podieľajú na financovaní projektov, bolo potrebné zaviesť možnosť zvýšiť mieru spolufinancovania zo strany Európskej komisie (na určité obdobie) pre štáty, ktoré mali závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou. Toto obdobie sa na základe tohto uznesenia v prípade Cypru predĺžilo. Hlasoval som za.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Zmeny, ktoré sme vo Výbore pre regionálny rozvoj prijali, sú rozpočtovo neutrálnym riešením pre členské krajiny ohrozené nedostatkom likvidity. Tak ako vo výbore REGI, aj v plenárnej sále som hlasovala za úpravu podmienok čerpania štrukturálnych a investičných fondov (EŠIF) pre určité krajiny EÚ. Dôsledky finančnej a ekonomickej krízy stále dopadajú na národné ekonomiky a národné rozpočty sú napäté. Preto sme sa rozhodli uvoľniť podmienky čerpania EŠIF pre Rumunsko, Írsko, Portugalsko, Cyprus a Grécko. Navýšením platieb pre tieto krajiny sa do ich ekonomík dostane viac prostriedkov na investičné stimuly, keďže zdroje z EŠIF stále zostávajú hlavným investičným nástrojom v týchto štátoch. Úpravami spoločných ustanovení EŠIF chceme zvýšiť podiel financovania projektov z európskych zdrojov tak, aby krajiny s rozpočtovými deficitmi nemuseli vyčleňovať ďalšie prostriedky zo svojho rozpočtu na spolufinancovanie kohéznej politiky. Zvýšené platby budú pokračovať pre Grécko, ktoré stále podlieha programu finančnej asistencie. V prípade Cypru, ktorý je zaradený do kategórie rozvinutých regiónov a mal by tak nárok iba na 50-percentné spolufinancovanie, dôjde k navýšeniu tejto úrovne na 85 percent do júna budúceho roka. Nestabilná ekonomická situácia v niektorých členských krajinách je stále zdrojom obáv, preto je potrebné, aby sme investície nasmerovali tam, kde sú najviac potrebné.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *písno*. – Nekateré države članice imajo še vedno finančne težave, zato je podaljšanje dodatnega financiranja teh članic v skladu s prilagoditvenimi programi in nadaljevanje višjih stopenj sofinanciranja za Ciper dobrodošlo, saj bo omogočalo več kot potrebne investicije.

Za zagotovitev črpanja sredstev iz Evropskih strukturnih in investicijskih skladov (ESIF) je Komisiji dovoljeno tako imenovano dopolnjevanje finančnih sredstev od 1. januarja 2014 do 30. junija 2016 za države, ki so bile prejemnice finančne pomoči po 21. decembru 2013.

V skladu s temi pravili je bilo do takšne finančne pomoči upravičenih pet držav – Ciper, Grčija, Irska, Portugalska in Romunija. Grčija je ostala vključena v program vse do konca junija, medtem ko bo dodatno financiranje iz omenjenega programa do 30. junija 2017 na voljo le še Cipru.

Komisija bo morala medtem analizirati določila in podati nov predlog, v kolikor bi bilo to potrebno. Menim, da je dodatno financiranje za Ciper upravičeno, saj temelji na jasnih pravilih in načelih, postavljenih s strani Komisije, prav tako pa se tovrstno dodatno financiranje uporabi le v izjemnih primerih. Iz teh razlogov sem poročilo podprl.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Legislativbericht der bulgarischen Abgeordneten Iskra Mihaylova von der liberalen ALDE-Fraktion sieht höhere Zahlungen für Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik vor. So sollen auf Ersuchen eines Mitgliedstaats Zwischenzahlungen um 10 Prozentpunkte über dem für jede EFRE-, ESF- und Kohäsionsfonds-Priorität oder jede ELER- und EMFF-Maßnahme geltenden Kofinanzierungssatz aufgestockt werden können. Dafür soll die entsprechende Verordnung Nr. 1303/2013 des Rates geändert werden. Ein solches Vorgehen ist grundsätzlich kritisch zu betrachten, da der Schwerpunkt nicht auf notwendige Maßnahmen der Mitgliedstaaten bezüglich der Haushaltskonsolidierung, dem Bereitstellen professioneller Verwaltungskapazitäten und der Umsetzung nachhaltiger Projekte und Programme gelegt wird. Vielmehr wird wie bei EFSI versucht, mit mehr Geld bestehende Strukturprobleme in den Mitgliedstaaten auszugleichen. Ein solches Vorgehen ist nicht seriös, weshalb ich diesen Bericht ablehne.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Nutná miera solidarity s členskými štátmi, ktoré sa boria s finančnými problémami, nesmie ísť nad rámec nevyhnutnosti a dočasnosti. Každý štát je za svoje financie zodpovedný sám a Európska únia by ich mala skôr povzbudzovať k realizácii potrebných reforiem a k zodpovednej rozpočtovej politike.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Rates hinsichtlich bestimmter Vorschriften für die finanzielle Abwicklung in Bezug auf bestimmte hinsichtlich ihrer Finanzstabilität von gravierenden Schwierigkeiten betroffene bzw. von gravierenden Schwierigkeiten ernstlich bedrohte Mitgliedstaaten“ habe ich nicht zugestimmt.

Dabei geht es um finanzielle Erleichterungen durch die Hintertür, um den Umfang der nötigen Finanzhilfen im Rahmen von Rettungsprogrammen niedriger erscheinen zu lassen bzw. um einen schnelleren Ausstieg aus diesen Programmen durch Anschlussfinanzierungen auf anderem Wege zu erreichen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – U jeku gospodarske krize te opterećenja nacionalnih proračuna, financijska stabilnost nastoji se osigurati sredstvima za financiranje projekata regionalne politike. Člankom 24. Uredbe o zajedničkim odredbama Komisija, na zahtjev države članice suočene s gospodarskim poteškoćama, može povećati plaćanja takozvanim dodatnim financiranjem u okviru programa prilagodbe namijenjenog državama članicama uz primjenu dodatnih deset postotnih bodova iznad stope sufinanciranja koja se primjenjuje na svaki prioritet EFRR-a, ESF-a i Kohezijskog fonda ili na svaku mjeru Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj i Europskog fonda za pomorstvo i ribarstvo.

Zbog nestabilne i osjetljive gospodarske situacije Grčke kao i ostalih država članica kojima će zatrebati financijska pomoć, Komisija predlaže produživanje razdoblja za dodatno financiranje. Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1303/2013 u pogledu određenih odredaba povezanih s financijskim upravljanjem za određene države članice koje su u poteškoćama ili kojima prijete ozbiljne poteškoće u odnosu na njihovu financijsku stabilnost.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe glede nekaterih določb o finančnem upravljanju za nekatere države članice, ki imajo ali jim grozijo resne težave v zvezi z njihovo finančno stabilnostjo.

S predlogom Komisije bomo tako omogočili dodatno financiranje države članice, ki bo imela težave s finančno stabilnostjo, v okviru programov evropskih strukturnih in investicijskih skladov. Predlog Komisije proračunskih posledic ne bo imel, saj bi se ob koncu programskega obdobja 2014-2020 izravnal z nižjimi plačili.

**Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Στην έκθεση παρέχεται ουσιαστικά στήριξη στη νομοθετική πρόταση του Συμβουλίου, η οποία θα επιτρέψει στη Κύπρο να εφαρμόσει το μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης 85% αντί 50% λόγω της εύθραυστης κατάστασης στην οποία βρίσκεται η κυπριακή οικονομία. Η έκθεση εισιγγείται επίσης την αύξηση των ενδιάμεσων πληρωμών κατά 10% σε χώρες όπως η Ελλάδα. Για τους λόγους αυτούς, υπερψηφίσαμε την έκθεση

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. – Αν και η έκθεση αφορά ουσιαστικά την Ελλάδα, είμαστε αντίθετοι σε κάθε βοήθεια εκ μέρους της Ένωσης, η οποία βοήθεια μας βάζει ακόμα πιο βαθιά στα δίχτυα του Μνημονίου. Όταν λέμε πως είμαστε εναντίον του Μνημονίου, είμαστε εναντίον όλου του Μνημονίου, ακόμα και των ελάχιστων θετικών προβλέψεων που απορρέουν από αυτό.

**József Szájer (PPE)**, írásban. – A pénzügyi, gazdasági válság a nemzeti költségvetéseket nyomás alá helyezte. A költségvetési problémákkal küzdő országok számára gondot okozhat, hogy elegendő forrást biztosítsanak a kohéziós politikai programokhoz szükséges nemzeti társfinanszírozáshoz. A kohéziós alapok zökkenőmentes felhasználása érdekében segítséget kapnak azon tagállamok, melyek ideiglenes költségvetési nehézségekkel küzdenek, és pénzügyi segítséget kapnak.

2014. január 1. és 2016. június 30. között Görögország, Ciprus, Írország, Románia és Portugália volt jogosult e kiegészítő támogatásra. Görögország az egyetlen ország, amely jelenleg is a támogatási program kedvezményezettje. Tekintve, hogy Görögország gazdasági helyzete továbbra is sérülékeny, a Bizottság javasolta a kiegészítő támogatás folytatását.

Ciprus a jelenlegi kohéziós politikában fejlettebb régiós besorolást kapott, és rendes körülmények között az ERFA–ESZA programokhoz 50%-os társfinanszírozásban részesülne. Ugyanakkor tekintettel arra, hogy Ciprus gazdasági nehézségekkel küzd, a CPR 120. cikkének 3. bekezdése alapján a 2014. január 1. és 2017. június 30. közötti időszakban magasabb, 85%-os társfinanszírozást kap. A Bizottság úgy határozott, hogy javasolja a 85%-os társfinanszírozásra való jogosultság meghosszabbítását a 2014–2020-as időszak programjainak lezárultáig, mivel úgy látja, hogy a ciprusi gazdasági helyzet tovább romlott.

Mivel a Bizottság javaslata célzott és költségvetési szempontból semleges megoldást jelent az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő tagállamok számára, szavazatommal támogattam a parlamenti jelentést a plenáris szavazás során.

**Tibor Szanyi (S&D)**, írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel egyetértek azzal, hogy a pénzügyi és gazdasági válságok meglehetősen nagy nyomás alá helyezik a tagállamokat és ebben az esetben az összeurópai érdekeket kell szem előtt tartani. A válságok miatt sok tagállamban az Európai Strukturális és Beruházási Alap az egyetlen beruházási forrás, emellett a kohéziós politika projektjeinek nemzeti társfinanszírozása is gondot jelenthet.

A jelentés az 1303/2013/EU rendelet egyes rendelkezéseit módosítja, amely a pénzügyi stabilitás vonatkozásában komoly nehézségekkel küzdő vagy komoly nehézségek által fenyegetett tagállamok pénzügyi irányításával kapcsolatos. A rendelet 24. cikke szerint több tagállam volt jogosult megemelt fizetésre, amelyek közül már csak Görögország áll a kiigazítási program hatálya alatt 2018 végéig. Mindezen módosításokkal biztosítani tudjuk az EU legfőbb finanszírozási eszközének, az európai strukturális és beruházási alapoknak a (esb-alapok) zökkenőmentes végrehajtását, mindemellett a változtatások célzottak és költségvetési szempontból semleges megoldást jelentenek az ideiglenes likviditási problémákkal küszködő két tagállam számára.

**Claudia Țapardel (S&D)**, în scris. – Criza financiară și economică prin care au trecut statele Uniunii Europene în ultimii ani a dus la vulnerabilizarea unora dintre acestea și la necesitatea susținerii lor de către Uniune. Pentru multe dintre ele, Fondurile Structurale și de Investiții Europene (ESI) reprezintă principalul instrument de finanțare. În vederea asigurării unui impact cât mai mare al acestor fonduri a fost adoptat Regulamentul privind dispozițiile comune (RDC). În cazul în care situația economică din țările respective persistă, măsurile de sprijin suplimentar pot fi prelungite, iar cuantumul plăților poate fi mărit. A fost cazul pentru Grecia, Cipru, Irlanda, România și Portugalia în intervalul 2014-2016.

În prezent, Grecia e singura țară în care se mai aplică un astfel de program, întrucât situația sa economică este încă foarte fragilă. Totuși, și în cazul Ciprului s-ar justifica aplicarea unor asemenea măsuri, datorită dificultăților economice și scăderii drastice a investițiilor. Pentru că suplimentarea temporară a creditorilor de plată va avea loc în intervalul 2014-2020, impactul bugetar va fi minimalizat spre sfârșitul intervalului. Este o măsură binevenită pentru a gestiona problema temporare de lichiditate ale celor două state. Susțin adoptarea documentului de față.

**Marc Tarabella (S&D)**, par écrit. – La crise économique et financière a mis sous pression les économies nationales, et les États membres ont adopté des mesures d'austérité pour équilibrer leurs budgets. Dans cette situation, il importe de garantir la mise en œuvre sans heurts du principal instrument financier de l'Union, les Fonds structurels et d'investissement européens (Fonds ESI). Alors que les budgets nationaux sont mis à rude épreuve, il peut s'avérer difficile pour les pays rencontrant des difficultés budgétaires de trouver les ressources suffisantes pour le cofinancement national de projets de politique régionale. Les modifications législatives proposées seront susceptibles de donner lieu à une augmentation temporaire des crédits de paiement, laquelle serait compensée par des paiements minorés vers la fin des

programmes de la période 2014-2020. Il ne devrait pas y avoir de changement dans les plafonds annuels du cadre financier pluriannuel établis pour les engagements et les paiements.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The proposal for a regulation relating to financial management for certain Member States experiencing, or threatened with, serious difficulties with respect to their financial stability aims to increase co-financing by the European Structural and Investment Funds to 95% for Greece and to 85% for Cyprus. I voted in favour of the proposal because I believe that the EU's initiative to support regional development in Member States experiencing, or threatened with, serious financial difficulties, such as Greece and Cyprus, is a vital aspect of what the EU stands for in terms of integration and cooperation.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam prijedlog da se državama članicama koje se suočavaju s privremenim proračunskim poteškoćama produži financijska pomoć koju primaju, kako bi na najbolji način iskoristile prilike za ulaganja koje nude europski strukturni i investicijski fondovi.

U ovom se konkretnom slučaju to odnosi na Grčku i Cipar. Naime, uvjete za dodatno financiranje u razdoblju od 1. siječnja 2014. do 30. lipnja 2016. godine ispunile su Rumunjska, Irska, Portugal, Cipar i Grčka. S obzirom da se Grčka i dalje suočava s ozbiljnim poteškoćama u odnosu na svoju financijsku stabilnost, a gospodarstvo Cipra je još uvijek nestabilno i obilježava ga spora stopa rasta, pad ulaganja, visoka stopa nezaposlenosti i opterećen financijski sektor, Europska komisija je predložila produljenje trajanja financijske pomoći tim državama članicama.

Smatram da su predložene mjere izuzetno korisne budući da predstavljaju dugoročna rješenja kojima se nastoji smanjiti pritisak na nacionalne proračune i ubrzati potrebna ulaganja, te pozdravljam činjenicu da prijedlog neće utjecati na financijski proračun Europske unije.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1303/2013 glede nekaterih določb o finančnem upravljanju za nekatere države članice, ki imajo ali jim grozijo resne težave v zvezi z njihovo finančno stabilnostjo, sem podprla.

V času varčevanja je pomembno, da se zagotovi gladko izvajanje najpomembnejšega finančnega orodja EU – evropskih strukturnih in investicijskih skladov. Člen 24 Uredbe o skupnih določbah Komisiji omogoča, da državam, ki so v finančnih težavah, namenijo več sredstev (tako imenovano dodatno financiranje) v okviru programov evropskih strukturnih in investicijskih skladov.

Vmesna plačila se lahko na zahtevo države članice zvišajo za 10 odstotnih točk nad stopnjo sofinanciranja, ki se uporablja za vsako prednostno nalogo iz določenih skladov. Dodatno financiranje ne spremeni skupne dodelitve sredstev iz evropskih strukturnih in investicijskih skladov za obdobje 2014-2020.

Ciper ima v sedanji kohezijski politiki status razvitejše regije in bi v normalnih okoliščinah zanj veljala 50 % stopnja sofinanciranja za programe, ki se sofinancirajo iz ESRR in ESS. Predlagane spremembe zakonodaje lahko začasno povečajo odobritve plačil, kar bi se ob koncu programskega obdobja 2014-2020 izravnalo z nižjimi plačili.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de la Comisión, ya que es una solución temporal para paliar los problemas de liquidez de los Estados miembros, en concreto la Comisión propuso modificar el Reglamento relativo a la gestión financiera de los Estados miembros que sufren graves dificultades con respecto a su estabilidad financiera. La crisis financiera y económica ha ejercido presión sobre las economías nacionales y los Estados miembros han adoptado medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Dado que los presupuestos nacionales están bajo tensión, puede ser difícil para los países que experimentan dificultad presupuestaria encontrar fondos suficientes para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Der Legislativbericht der bulgarischen Abgeordneten Iskra Mihaylova von der liberalen ALDE-Fraktion sieht höhere Zahlungen für Mitgliedstaaten mit vorübergehenden Haushaltsschwierigkeiten im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik vor. So sollen auf Ersuchen eines Mitgliedstaats Zwischenzahlungen um 10 Prozentpunkte über dem für jede EFRE-, ESF- und Kohäsionsfonds-Priorität oder jede ELER- und EMFF-Maßnahme geltenden Kofinanzierungssatz aufgestockt werden können. Dafür soll die entsprechende Verordnung Nr. 1303/2013 des Rates geändert werden. Ein solches Vorgehen ist grundsätzlich kritisch zu betrachten, da der Schwerpunkt nicht auf notwendige Maßnahmen der Mitgliedstaaten bezüglich der Haushaltskonsolidierung, dem Bereitstellen professioneller Verwaltungskapazitäten und der Umsetzung nachhaltiger Projekte und Programme gelegt wird. Vielmehr wird wie bei EFSI versucht, mit mehr Geld bestehende Strukturprobleme in den Mitgliedstaaten auszugleichen. Ein solches Vorgehen

belohnt schlechte Wirtschaftspolitik, weshalb ich diesen Bericht ablehne.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte prévoit d'accorder des aides et des dérogations dans le système de régulation financier européen aux États membres qui connaissent de graves difficultés quant à leur stabilité financière. Bien que ces majorations puissent s'avérer positives à court terme, elles ne résolvent en rien les problèmes structurels des économies grecque et chypriote notamment.

Elles visent au contraire à les rendre encore plus dépendantes aux fonds structurels européens.

Par conséquent, j'ai choisi l'abstention pour ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Kryzys ekonomiczny zachwiał równowagą gospodarek państw członkowskich Unii Europejskiej. Mimo polityki oszczędności wiele z nich wciąż boryka się, przynajmniej przejściowo, z poważnymi trudnościami w zakresie stabilności finansowej i wymaga wsparcia. Powinniśmy w tym celu uruchomić środki pochodzące z funduszy strukturalnych i inwestycyjnych.

Proponowane zmiany rozporządzenia zapewnią tymczasowy wzrost środków na płatności. Jednocześnie takie posunięcie nie powinno pociągnąć za sobą negatywnych zmian w rocznych pułapach wieloletnich ram finansowych. Wzrost zostanie zrównoważony przez mniejsze płatności pod koniec realizacji programów na lata 2014-2020, pozostanie więc neutralny dla budżetu. Wobec powyższych argumentów zagłosowałem za przyjęciem rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A pénzügyi és gazdasági válság nyomást gyakorolt a nemzeti gazdaságra és a tagállamok megszorító intézkedéseket vezettek be költségvetéseik egyensúlyban tartása érdekében. Ebben a helyzetben fontos biztosítani az EU legfőbb finanszírozási eszközének, az európai strukturális és beruházási alapoknak a (esb-alapok) zökkenőmentes végrehajtását. Támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de la Comisión, ya que es una solución temporal para paliar los problemas de liquidez de los Estados miembros, en concreto La Comisión propuso modificar el Reglamento relativo a la gestión financiera de los Estados miembros que sufren graves dificultades con respecto a su estabilidad financiera. La crisis financiera y económica ha ejercido presión sobre las economías nacionales y los Estados miembros han adoptado medidas de austeridad para equilibrar sus presupuestos. Dado que los presupuestos nacionales están bajo tensión, puede ser difícil para los países que experimentan dificultad presupuestaria encontrar fondos suficientes para la cofinanciación nacional de los proyectos de política regional.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe, esperando que la herramienta pueda ser de utilización inmediata para los Estados en situaciones de dificultades financieras.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 1303/2013 as regards certain provisions relating to financial management for certain Member States experiencing or threatened with serious difficulties with respect to their financial stability. The financial and economic crisis has put pressure on national economies, and Member States have undertaken austerity measures to balance their budgets. In this situation, it is important to ensure the smooth implementation of the main EU funding tool, the European Structural and Investment Funds (ESIF). Article 24 of the CPR allows the Commission to make increased payments under ESIF programmes – so-called 'top-ups' – to countries which are experiencing economic difficulties. The Commission is also proposing a modification to the to the time period over which a country receiving financial assistance is eligible for the top-up that might temporarily increase payment appropriations, which would be offset by lower payments towards the end of the 2014-2020 programmes. I voted in favour because I believe that the proposal is a focused and budget-neutral solution to the temporary liquidity problems faced by certain Member States.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – La crisis económica y financiera ha aumentado la presión sobre los Estados miembros para equilibrar sus presupuestos. A la luz de esta situación, es importante asegurar la implementación efectiva de la principal herramienta de financiación de la Unión, materializada en los Fondos Estructurales y de Inversión. Esta regulación fue diseñada para ayudar a los Estados que atravesaban dificultades presupuestarias temporales y recibiendo asistencia financiera a sacar el máximo partido a las oportunidades de inversión ofrecidas por la Unión en el período 2014-2020. Por todo ello, voto a favor de la propuesta de la Comisión.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque su ejecución práctica contribuye a reducir ligeramente las consecuencias de los recortes aplicados en Estados miembros como Grecia o Chipre y que han afectado de modo extremo a las clases socioeconómicas más vulnerables. Con esta modificación del Reglamento se incrementan los pagos para los Estados miembros que sufren dificultades presupuestarias. Aunque es una medida insuficiente supone un paliativo, y ésta debe ser la orientación que tomen las instituciones para mitigar los efectos de la crisis económica y no la aplicación de sanciones y la suspensión de pagos con las que el Consejo y la Comisión amenazan a España y Portugal.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A crise económica e financeira e as medidas de austeridade têm colocado em causa a capacidade dos estados em responder ao cofinanciamento dos fundos estruturais e de investimento – que são, aliás, o único vetor de investimento económico e social na maioria destes países.

Neste contexto, a pedido de um Estado-Membro, os pagamentos intermédios podem ser aumentados em 10 pontos percentuais acima da taxa de cofinanciamento aplicável a cada prioridade para o Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (FEDER), o Fundo Social Europeu (FSE) e o Fundo de Coesão ou para o Fundo Europeu Agrícola de Desenvolvimento Rural (FEADER) e o Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e da Pesca (FEAMP).

Esta medida é francamente positiva, pois, como foi referido, permitirá manter o fluxo dos fundos de coesão, que são ainda as únicas fontes de investimento que os estados têm.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Vorschlag beinhaltet eine budgetneutrale Lösung, mit der temporäre Liquiditätsprobleme für regional sehr wichtige Projekte und Förderungen abgedeckt werden sollen. Auch Österreich profitiert von diesem Fonds sehr stark, weshalb ich dem Antrag zugestimmt habe.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1303/2013 în ceea ce privește anumite dispoziții referitoare la gestiunea financiară pentru anumite state membre care se confruntă cu dificultăți grave sau sunt amenințate de astfel de dificultăți cu privire la stabilitatea lor financiară.

Criza financiară și economică exercită o presiune asupra economiilor naționale, iar statele membre au luat măsuri de austeritate pentru a-și echilibra bugetele. În condițiile în care bugetele naționale sunt puse sub presiune este important să se găsească soluții pentru cofinanțarea proiectelor din cadrul politicii regionale.



**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, γραπτώς. — Η διαδικαστική τροποποίηση του κανονισμού για τα ευρωπαϊκά ταμεία χρηματοδότησης για χώρες που αντιμετωπίζουν «σοβαρές οικονομικές δυσκολίες», όπως η Ελλάδα και η Κύπρος, δεν αφορά κάποια αύξηση της χρηματοδότησης αλλά την επίσπευση προγραμματισμένων για αργότερα πληρωμών. Πρόκειται για μια ακόμη διευκόλυνση για τους επιχειρηματικούς ομίλους στους οποίους κατά βάση κατευθύνονται τα ευρωπαϊκά κονδύλια - που προέρχονται από τη άγρια φοροαφαίμαξη των λαών - μέσω διαφόρων προγραμμάτων και ταμείων (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, Ταμείο Συνοχής κ.α.), παρέχοντάς τους άμεση ρευστότητα για επενδύσεις και αύξηση της κερδοφορίας τους. Οι θριαμβολογίες των αστικών κομμάτων αποτελούν πρόκληση. Οι εργαζόμενοι, οι άνεργοι έχουν πείρα: η απορρόφηση κονδυλίων, στην οποία η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ έχει μάλιστα μεγάλες επιδόσεις, φουσκώνουν τους λογαριασμούς των επιχειρηματικών ομίλων με επιδοτήσεις, ζεστό χρήμα για την κερδοφορία τους, ενώ ο λαός υποφέρει. Όσο για τις θέσεις εργασίας που επικαλούνται, αν και εφόσον αυτές δημιουργούνται, προσφέρουν τις γνώριμες θέσεις εργασιακής γαλέρας με ελαστική απασχόληση και ψίχουλα της τάξης των 400 - 500 EUR, τρίμηνες - πεντάμηνες συμβάσεις (voucher) με ακόμη λιγότερα και χωρίς ασφάλιση. Για αυτό, ο λαός δεν έχει τίποτα να περιμένει από την ΕΕ και τις κυβερνήσεις και πρέπει να παλέψει ενάντια στην πολιτική τους, που γεννά και αναπαράγει την εκμετάλλευση και τη γενικευμένη επίθεση στα εργατικά λαϊκά δικαιώματα.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, por escrito. – Votoi favoravelmente o relatório Mihaylova por concordar com a proposta orçamental da Comissão para resolver os problemas temporários de liquidez com que se deparam os Estados-Membros com graves dificuldades de estabilidade financeira.

Defendo nesta matéria que se disponibilizem apoios para que os países em dificuldades orçamentais possam encontrar recursos suficientes para o cofinanciamento nacional dos projetos no domínio da política regional, nomeadamente através de pagamentos complementares.

**Milan Zver (PPE)**, pisno. – Podprl sem Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1303/2013 glede nekaterih določb o finančnem upravljanju za nekatere države članice, ki imajo ali jim grozijo resne težave v zvezi z njihovo finančno stabilnostjo.

Zakonodajni predlog omogoča nadaljevanje finančne pomoči Cipru in Grčiji, ki se soočata finančnimi težavami in padci naložb. Finančna sredstva, ki bodo namenjena za nacionalno sofinanciranje projektov s področja regionalne politike, so proračunsko nevtralna rešitev začasnih likvidnostnih težav omenjenih držav članic.

## 8.5. Wniosek o uchylenie immunitetu Jeana-Marie Le Pena (A8-0301/2016 - Evelyn Regner)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, per iscritto. — Jean-Marie Le Pen è accusato di aver pubblicamente incitato all'odio razziale in un video pubblicato su Internet il 6 giugno 2014. Considerando che non sussiste alcun nesso fra la dichiarazione controversa e le funzioni parlamentari di Jean-Marie Le Pen e che pertanto egli non ha agito nell'esercizio delle sue funzioni di deputato al Parlamento europeo, il relatore ha richiesto la revoca dell'immunità parlamentare per questo procedimento penale. Condividendo l'opinione del relatore, ho votato a favore.

**Tim Aker (EFDD)**, in writing. — UKIP decided to vote to waive the immunity of Jean-Marie Le Pen, because the decision made by Patrick Bruel – who is a French singer and who is Jewish – not to perform in a town that has a National Front mayor was met by Mr Le Pen with the following comment, 'That does not surprise me. Listen, we'll put them all in the oven together next time'. Mr Bruel believes that these words were aimed at 'the Jewish community', suggesting that some of its members should be eliminated in the same way as had been practised in the Nazi regime. It is important to maintain an element of free speech, but this comment is unacceptable.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, por escrito. — He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria a Jean-Marie Le Pen puesto que ha sido denunciado en Francia por sus declaraciones claramente nazifascistas. A pesar de que el propio Le Pen ha querido apelar a su inmunidad parlamentaria, los hechos no tienen que ver con su trabajo parlamentario, ya que no son sino la expresión de su deplorable posición ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones al racismo y al odio.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** — I voted to waive immunity in this instance. The MEP in question was recorded making violently anti-Semitic remarks in a 2014 video. Sinn Féin stands against racism and hate speech of any kind. The waiver will allow the National Office for Vigilance against Anti-Semitism in France to bring a case against him.

**Eric Andrieu (S&D), par écrit.** — J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de M. Le Pen. L'immunité des députés au Parlement européen repose sur les principes et les valeurs des traités de l'Union européenne. Le discours de haine viole clairement ces principes et ces valeurs. Le discours de haine ne peut être justifié par la liberté d'expression. Les déclarations en question ne peuvent en aucune façon être interprétées comme liées à l'accomplissement du mandat parlementaire de M. Le Pen et ne peuvent donc pas et ne doivent pas être protégées.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** — J'ai voté contre la levée d'immunité de Jean-Marie Le Pen. Les poursuites dont il fait l'objet en France relèvent du délit d'opinion et l'interprétation de ses propos confine au ridicule. En votant pour la levée d'immunité, le Parlement européen a démontré une fois de plus que son attachement à la liberté d'expression variant au gré des circonstances et des couleurs politiques est une illusion.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** — Jean-Marie Le Pen is accused of publicly inciting racial hatred. There is no connection between the statement in question and his work as a Member of the European Parliament and he was therefore not acting in his capacity as an MEP.

**Jean Arthuis (ALDE), par écrit.** — J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** — Paryžiaus apeliacinio teismo generalinė prokurorė 2016 m. kovo 14 d. perdavė prašymus atšaukti Jeano-Marie Le Peno imunitetą, kurie susiję su dviem Paryžiaus Apygardos teisme ikiteisminio tyrimo teisėjų nagrinėjamos bylomis dėl rasinės neapykantos skatinimo (2211/15/21 ir 2226/15/9), susijusiomis su tais pačiais faktais, ir kurie buvo paskelbti 2016 m. birželio 8 d. plenariniame posėdyje. Europos Parlamento nariai iš esmės turi teisę į saviraiškos laisvę, tačiau ši teisė nesuteikia laisvės šmeižti, įžeidinėti, kurstyti neapykantą ar įžeisti garbę arba reikšti nuomones, kuriomis pažeidžiamas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnis. Todėl nuspręsta atšaukti Jeano-Marie Le Peno imunitetą.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** — J'ai approuvé la demande de levée d'immunité parlementaire de Jean-Marie Le Pen introduite par la Procureure générale près la Cour d'appel de Paris pour incitation à la haine raciale.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito.** — He votado a favor de retirar la inmunidad parlamentaria de Jean-Marie Le Pen, acusado actualmente de incitar al odio racial en varias ocasiones fuera de su actividad parlamentaria. La justicia francesa solicitó al Parlamento Europeo suspender este privilegio al estar acusado de proferir en 2014 una serie de insultos a varios artistas, entre ellos al cantante judío Patrick Bruel, del que dijo: «La próxima vez, con una carga de horno será suficiente».

Es la cuarta vez, desde que entró en la Eurocámara en 1984, que se le retira su inmunidad parlamentaria. La inmunidad parlamentaria no puede ser utilizada para la difamación, y mucho menos para incitar al odio racial y la xenofobia.

**Brando Benifei (S&D), per iscritto.** — Attenendomi alle indicazioni della commissione giuridica, ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità dell'onorevole Jean-Marie Le Pen. La richiesta è stata presentata da due giudici istruttori del Tribunale di Parigi in relazione a un presunto reato: il deputato è stato accusato di aver pubblicamente incitato all'odio razziale in un video pubblicato su Internet il 6 giugno 2014. La Commissione ha verificato la non sussistenza di alcun nesso fra la dichiarazione controversa e le funzioni parlamentari di Jean-Marie Le Pen e, non sospettando la presenza di *fumus persecutionis*, ha deciso di revocarne l'immunità.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Totalmente de acuerdo con las valoraciones jurídicas que, garantizando el principio de no perjudicar la actividad política del diputado en cuestión, permiten investigar un presunto delito de incitación al odio racial. Los hechos a investigar nada tienen que ver con el mandato de diputado como tal. El tipo penal a investigar es especialmente preocupante en el momento en que vivimos y merece la máxima atención para prevenir delitos más graves.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Jean-Marie Le Pen a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que constata que dos jueces de instrucción del Tribunal de Primera Instancia de París han solicitado tal suspensión en relación con una presunta infracción penal —Jean-Marie Le Pen está acusado de haber incitado públicamente al odio racial en una grabación de vídeo publicada el 6 de junio de 2014 en internet— y que no existe relación alguna entre la opinión expresada y las funciones parlamentarias de Jean-Marie Le Pen, por lo cual no hay ningún indicio que permita albergar sospechas fundadas de *fumus persecutionis*, es decir, de intención de perjudicar la actividad política del diputado.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas prašymas atšaukti Jeano-Marie Le Peno (Jean-Marie Le Pen) imunitetą. Du Paryžiaus apygardos teismo ikiteisminio tyrimo teisėjai pateikė prašymą atšaukti Jeano-Marie Le Peno parlamentinį imunitetą dėl įtarimų vykdžius nusikalstamą veiką. Jean-Marie Le Pen kaltinamas tuo, kad 2014 m. birželio 6 d. internete pavišintame vaizdo įrašė skatino rasinę neapykantą. Dėl to, kad tarp ginčijamų Jeano-Marie Le Peno pareiškimų ir jo parlamentinės veiklos nėra jokio ryšio, jis neveikė kaip Europos Parlamento nario pareigas vykdamas asmuo.

Taigi, Europos Parlamentas nusprendžia atšaukti Jeano-Marie Le Peno imunitetą ir paveda Pirmininkui nedelsiant perduoti šį sprendimą ir atsakingo komiteto pranešimą Prancūzijos valdžios institucijoms.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam zahtjev za ukidanje imuniteta Jean-Marieju Le Penu.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted to waive immunity in this instance. The MEP in question was recorded making violently anti-Semitic remarks in a 2014 video. Sinn Féin stands against racism and hate speech of any kind. The waiver will allow the National Office for Vigilance against Anti-Semitism in France to bring a case against him.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP decided to vote to waive the immunity of Jean-Marie Le Pen, because the decision made by Patrick Bruel – who is a French singer and who is Jewish – not to perform in a town that has a National Front mayor was met by Mr Le Pen with the following comment, ‘That does not surprise me. Listen, we’ll put them all in the oven together next time’. Mr Bruel believes that these words were aimed at ‘the Jewish community’, suggesting that some of its members should be eliminated in the same way as had been practised in the Nazi regime. It is important to maintain an element of free speech, but this comment is unacceptable.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Jean-Marie Le Pen è accusato di aver pubblicamente incitato all’odio razziale in un video pubblicato su Internet. Poiché non sussiste alcun nesso fra la dichiarazione controversa e le funzioni parlamentari di Jean-Marie Le Pen e pertanto egli non ha agito nell’esercizio delle sue funzioni di deputato al Parlamento europeo, ho votato a favore della revoca dell’immunità parlamentare.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφτώς*. – Υπεριψηφίζουμε την έκθεση σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Jean-Marie Le Pen, καθώς κατηγορείται ότι, σε βιντεοσκοπηση που αναρτήθηκε στις 6 Ιουνίου 2014 στο Διαδίκτυο, προέβη δημοσίως σε υποκίνηση σε φυλετικό μίσος.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Jean-Marie Le Pen. Καθώς η αίτηση άρσης της ασυλίας αφορούσε δραστηριότητες εκτός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ψήφισα θετικά.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the request for waiver of the immunity of Jean-Marie Le Pen and noted no objections.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della richiesta di revoca di immunità poiché il reato contestato all'on. Jean Marie Le Pen è avvenuto al di fuori dell'espletamento delle funzioni da deputato europeo e, essendo l'immunità garantita dal Parlamento europeo per atti, opinioni e attività durante l'espletamento delle sue funzioni, non vi erano valide ragioni a mantenere l'immunità del deputato.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria a Jean-Marie Le Pen puesto que ha sido denunciado en Francia por sus declaraciones claramente nazifascistas. A pesar de que el propio Le Pen ha querido apelar a su inmunidad parlamentaria, los hechos no tienen que ver con su trabajo parlamentario, ya que no son sino la expresión de su deplorable posición ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones al racismo y al odio.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della revoca dell'immunità parlamentare dell'onorevole Jean-Marie Le Pen per incitamento all'odio razziale in un video pubblicato su Internet. Infatti, sebbene l'articolo 26 della Costituzione francese e l'articolo 8 del protocollo n. 7 sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea tutelino il diritto alla libertà di espressione dei deputati al Parlamento nell'esercizio delle loro funzioni, ritengo che tale diritto vada interpretato alla luce dei valori e degli obiettivi dei trattati europei. Pertanto, le libertà di opinione e di espressione non possono rappresentare una licenza di calunnia, diffamazione, incitamento all'odio o affermazioni infamanti, in violazione dell'articolo 21 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem za wnioskiem o uchylenie immunitetu Jean-Marie Le Pena, ponieważ w ten sposób chcę wyrazić dezaprobatę dla zachowania tego europośła. Dopuszczenie się takich czynów jak podburzanie do dyskryminacji, szerzenie nienawiści oraz stosowanie przemocy w stosunku do osoby lub grupy osób z powodu ich pochodzenia czy przynależności do grupy etnicznej jest po prostu niegodne i niedopuszczalne. Jean-Marie Le Pen jest oskarżony o publiczne podburzanie do nienawiści wobec osób na tle rasowym, a jako dowód w sprawie przedstawiono nagranie video opublikowane w internecie w dniu 6 czerwca 2014 roku. Mimo że opisana sytuacja nie ma ścisłego związku z pełnieniem funkcji pośła do Parlamentu Europejskiego, w mojej opinii takie zachowania należy potępić i w związku z tym zagłosowałem za wnioskiem o uchylenie immunitetu.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of waiving the immunity of Jean-Marie Le Pen as there is a request for the waiver of his parliamentary immunity by the Examining Magistrates at the Paris Regional Court.

**Jean-Paul Denanot (S&D)**, *par écrit*. – Jean-Marie Le Pen a bâti sa carrière sur la mystification et l'outrance. Il est aujourd'hui rattrapé par des propos incitant à la haine raciale diffusés sur internet. C'est bien évidemment contraire à l'esprit de la construction européenne – basée sur des messages de paix et de fraternité entre les peuples – au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. C'est à la lumière des valeurs, des objectifs et des principes des traités européens que nous avons voté sa levée d'immunité.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για τη γνώμη του. Θεωρούμε πως η δίωξη εις βάρος του κ. Le Pen είναι πολιτικής φύσεως.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Jean-Marie Le Pen é acusado de ter incitado publicamente ao ódio racial numa gravação vídeo publicada em 6 de junho de 2014 na Internet, não existindo um nexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares de Jean-Marie Le Pen e, por conseguinte, Jean-Marie Le Pen não agiu no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

Por isso, concordo com o pedido de levantamento da imunidade parlamentar.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório diz respeito a um pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Jean Marie Le Pen, no âmbito de uma ação judicial intentada junto do Tribunal de Primeira Instância de Paris.

O motivo prende-se com uma acusação de incitamento à discriminação, ao ódio e à violência, com respeito a uma pessoa ou grupo de pessoas, tendo em conta a sua origem étnica, nacional, racial ou a sua religião.

A 6 de Junho 2014, Le Pen respondeu às declarações de Patrick Bruel, um cantor que disse que não atuaria nas cidades que tivessem um presidente da Frente Nacional, dizendo: «Isso não me surpreende. Ouça, nós vamos colocá-los todos no forno juntos na próxima vez.»

O direito à liberdade de expressão de que gozam, por princípio, os deputados ao Parlamento Europeu não significa que possam difamar, caluniar, incitar ao ódio ou proferir alegações difamatórias.

Considera-se que as deploráveis declarações proferidas – que qualificam a personagem, o seu partido e projeto político – e o processo em si não têm qualquer conexão com o estatuto e a atividade parlamentar do deputado Le Pen.

Estamos de acordo com o levantamento da imunidade parlamentar.

Quanto ao resto (que não cabe no âmbito deste relatório): ao caixote do lixo da História o que de lá não deve nunca mais sair!

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Jean-Marie Le Pen. Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για την γνώμη του. Θεωρώ πως η δίωξη εις βάρος του κ. Le Pen είναι πολιτικής φύσεως.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Hate speech clearly violates these principles and values, and cannot be justified by freedom of expression. The statements in question can in no way be construed as being linked to fulfilment of the mandate, and therefore cannot and should not be protected.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Antrag auf Aufhebung der Immunität von Jean-Marie Le Pen gestimmt, der Grundlage für ein transparentes, gerechtes Verfahren ist.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I supported the request to waive immunity as I agree with the reasons set out in the proposal.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive immunity.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Jean-Marie Le Pen was accused of promoting racial hatred in an online video on 6 June 2014. Due to the fact that there is no connection between the issue of Jean-Marie Le Pen's statements and his parliamentary activity, he did not act as a Member of the European Parliament. That is why the European Parliament should decide to waive Jean-Marie Le Pen's immunity and instruct its President to forward the decision and the report by the committee to the French authorities.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Jean-Marieju Le Penu, zbog toga što je riječ o govoru mržnje te radi toga što nema poveznice između njegovih javnih izjava i parlamentarnih aktivnosti.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décision sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Jean-Marie Le Pen. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation. L'examen de l'affaire a montré que les faits reprochés à M. Le Pen étaient sans lien avec son mandat parlementaire, permettant ainsi la levée de son immunité parlementaire.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive immunity.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour, since parliamentary immunity is aimed solely at ensuring the smooth and uninterrupted work of MEPs and not at granting them a licence for crime (hate speech). Any abuse of immunity jeopardises the legitimacy of granting this very special status.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria a Jean-Marie Le Pen puesto que ha sido denunciado en Francia por sus declaraciones claramente nazifascistas. Le Pen ha querido apelar a su inmunidad parlamentaria, pero los hechos no tienen que ver con su trabajo parlamentario, por lo que he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones al racismo y al odio.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Vyšetrovací sudcovia v Paríži požiadali EP o zbavenie imunity poslanca za Francúzsko Jeana-Marieho Le Pena, a to v súvislosti s jeho konaniami vo veci podnecovania k rasovej nenávisťi.

Požiadavka a návrh sú v súlade s Rokovacím poriadkom EP a Protokolom o výsadách a imunitách EÚ.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του Jean-Marie Le Pen, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio parere contrario alla richiesta di revoca dell'immunità dell'onorevole Le Pen, in quanto ritengo che l'immunità parlamentare non sia un privilegio personale di un deputato bensì una garanzia di indipendenza del Parlamento e dei suoi membri in quanto istituzione *super partes*. Rimango convinto che in questi casi si debba seguire una linea garantista e, di conseguenza, continuerò a votare negativamente per questo tipo di relazioni a difesa del ruolo istituzionale conferito da questo Parlamento.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Europos Parlamento nariai negali būti apklausiami, sulaikomi ar traukiami atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo, tačiau ši teisė nesuteikia laisvės šmeižti, įžeidinėti, kurstyti neapykantą ar įžeisti garbę.

Paryžiaus apygardos teismo ikiteisminio tyrimo teisėjai pateikė prašymą atšaukti Jeano-Marie Le Peno parlamentinį imunitetą, nes jam pareikšti kaltinimai, kad 2014 m. internete paviėšintame vaizdo įrašė jis skatino rasinę neapykantą. Atsižvelgiant į tai, bei į faktą, kad tarp ginčijamų Jeano-Marie Le Peno pareiškimų ir jo parlamentinės veiklos nėra jokio ryšio, jis neveikė kaip Europos Parlamento nario pareigas vykdamas asmuo, pritariu EP siūlymui atšaukti Jeano-Marie Le Peno imunitetą ir tokiu būdu sudaryti teisėsaugos institucijoms sąlygas iširti bylą.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport demande la levée de l'immunité de Jean-Marie Le Pen. En effet, le député d'extrême-droite est poursuivi pour «incitation publique à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne ou d'un groupe de personnes en raison de leur origine ou appartenance ou non-appartenance à un groupe ethnique, de la nation, la race ou la religion» à la suite d'une vidéo diffusée sur le site du Front National. Dans la vidéo incriminée, M. Le Pen déclare au sujet de Patrick Bruel, qui a annoncé ne pas vouloir chanter dans les villes où la mairie est au FN, «Cela ne me surprend pas. Écoutez, la prochaine fois on en fera une fournée». Étant donné qu'il n'existe aucun lien entre la déclaration contestée et le travail parlementaire de Jean-Marie Le Pen et que, aux yeux de la loi française, l'antisémitisme n'est pas une opinion mais un délit, je vote pour la levée de l'immunité.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A defesa da independência do mandato do Deputado Europeu é da competência do Parlamento Europeu e essa independência não pode ser posta em causa.

No caso em apreço, o deputado europeu Jean-Marie Le Pen é acusado de ter incitado publicamente ao ódio racial numa gravação vídeo publicada em 6 de junho de 2014 na Internet.

Não existe um nexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares de Jean-Marie Le Pen e, por conseguinte, Jean-Marie Le Pen não agiu no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

Não existe qualquer indicação de suspeita de *fumus persecutionis*, ou seja, de tentativa de prejudicar as atividades parlamentares de Jean-Marie Le Pen.

Voto, assim, a favor do levantamento da imunidade de Jean-Marie Le Pen.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Deux demandes de levée de l'immunité parlementaire de Jean-Marie Le Pen, de la part de la Procureure générale près la Cour d'appel de Paris, ont été formulées en rapport avec deux procédures en instance devant les juges d'instruction du Tribunal de grande instance de Paris pour incitation à la haine raciale. Jean-Marie Le Pen s'est en effet livré à des attaques antisémites dans un enregistrement vidéo publié le 6 juin 2014 sur internet. Considérant que le délit présumé à l'origine de la poursuite ne concerne pas un avis ou un vote émis par le député dans l'exercice de ses fonctions de membre du Parlement européen, au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne, et considérant également que rien ne porte à soupçonner un *fumus persecutionis*, j'ai décidé de voter en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Jean-Marie Le Pen.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A párizsi területi bíróság előtt azzal vádolják Jean-Marie Le Pent, hogy egy az interneten 2014. június 6-án közzétett videofelvételen fajgyűlöltre uszító nyilvános felhívást tett. A párizsi területi bíróság két vizsgálóbírája ezért Jean-Marie Le Pen parlamenti mentelmi jogának felfüggesztését kérte.

A Jogi Bizottság jelentésében megállapítja, hogy nincs összefüggés a vitatott kijelentés és Jean-Marie Le Pen parlamenti tevékenysége között, ezért Jean-Marie Le Pen nem az európai parlamenti képviselői feladatainak ellátása során járt el, továbbá nem áll fenn annak gyanúja, megkísérelték volna Jean-Marie Le Pen parlamenti munkáját akadályozni. Mindennek okán azt javasolja, hogy a Parlament Jean-Marie Le Pen mentelmi jogát függessze föl. A javaslatot támogattam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos e pelo facto do delito em causa não estar, de forma alguma, relacionado com o desempenho das funções de deputado, e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - Támogattam azt a döntést, ami szerint Jean-Marie Le Pen mentelmi joga hamarosan felfüggesztésre kerül majd. Nem tartom helyesnek, hogy egy európai parlamenti képviselő nyilvánosan hívja fel fajgyűlöltre a követőit, porba tiporva ezzel a hosszú évek során felépített európai normákat. Bízom benne, hogy az illetékes hatóságok legjobb belátásuk szerint fogják elbírálni ezt az ügyet, amit így már az európai parlamenti mentelmi jog sem akadályozhat.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report in accordance with the evaluation made by the Legal Affairs Committee.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen die Aufhebung der Immunität von Herrn Jean-Marie Le Pen ausgesprochen, da eine freie Meinungsäußerung nicht zu einer Aufhebung der Immunität führen darf.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την αίτηση άρσης ασυλίας του Jean-Marie Le Pen, ώστε αυτός να μπορέσει να δικαστεί από την Γαλλική Δικαιοσύνη για δηλώσεις του που θεωρήθηκε ότι υποκινούν το φυλετικό και ρατσιστικό μίσος. Όπως πολύ σωστά επισημαίνει η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, η οποία συνέταξε την έκθεση περί της άρσης ασυλίας του Jean-Marie Le Pen, οι Ευρωβουλευτές απολαύουν κατ' αρχήν του δικαιώματος της ελευθερίας της έκφρασης, χωρίς ωστόσο το δικαίωμα αυτό να τους επιτρέπει να διατυπώνουν υβριστικούς, συκοφαντικούς και δυσφημιστικούς ισχυρισμούς, να υποκινούν σε μισαλλοδοξία ή να προβαίνουν σε μειωτικούς για την τιμή και την υπόληψη ενός ατόμου ισχυρισμούς ή σε κάθε άλλη δήλωση που είναι αντίθετη με το άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP decided to vote to waive the immunity of Jean-Marie Le Pen, because the decision made by Patrick Bruel – who is a French singer and who is Jewish – not to perform in a town that has a National Front mayor was met by Mr Le Pen with the following comment, ‘That does not surprise me. Listen, we’ll put them all in the oven together next time’. Mr Bruel believes that these words were aimed at ‘the Jewish community’, suggesting that some of its members should be eliminated in the same way as had been practised in the Nazi regime. It is important to maintain an element of free speech, but this comment is unacceptable.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Imuniteti zastupnika u Europskom Parlamentu se temelje na principima i vrijednostima ugovora Europske unije. Govor mržnje jasno krši te principe i vrijednosti. Ne može ga se tolerirati pod slobodom izražavanja.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Pedese o levantamento da imunidade parlamentar do deputado Jean-Marie Le Pen, no âmbito de uma ação judicial intentada junto do Tribunal de Primeira Instância de Paris por infração penal: acusação de incitamento à discriminação, ao ódio e à violência com respeito a uma pessoa ou grupo de pessoas tendo em conta a sua origem étnica, nacional, racial ou a sua religião.

A 6 de Junho 2014, Jean-Marie Le Pen respondeu através de diferentes plataformas *online* às declarações de Patrick Bruel, um cantor, que disse que não atuaria nas cidades que tivessem um presidente da Frente Nacional.

Jean-Marie Le Pen respondeu: «Isso não me surpreende. Ouça, nós vamos colocá-los todos no forno juntos na próxima vez.»

O direito à liberdade de expressão de que gozam, por princípio, os deputados ao Parlamento Europeu não significa que possam difamar, caluniar, incitar ao ódio, ao racismo e à xenofobia, ou proferir alegações difamatórias ou qualquer outra afirmação suscetível de infringir o artigo 21.º da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia.

Considera-se que as declarações proferidas e o processo em si não têm qualquer conexão com o estatuto e a atividade parlamentar no PE, nem se suspeita que se trate de perseguição política.

O relator propõe que se levante a imunidade, análise que acompanhamos.

Votámos favoravelmente.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – «On fera une fournée la prochaine fois». Voici les propos tenus par Jean-Marie Le Pen en juin 2014 en réponse aux positions de célébrités françaises qui avaient indiqué leur souhait de quitter la France en cas, un jour, de victoire du Front national. J’ai voté en faveur de la levée de l’immunité parlementaire de Monsieur Le Pen: il s’agit d’une procédure classique, examinée par la commission des affaires juridiques du Parlement européen, qui a estimé que les propos tenus ne s’inscrivaient pas dans le cadre des fonctions de député européen du leader extrémiste. Ainsi, la levée de son immunité, pour les besoins de la procédure judiciaire en France, est donc une étape normale.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP decided to vote to waive the immunity of Jean-Marie Le Pen, because the decision made by Patrick Bruel – who is a French singer and who is Jewish – not to perform in a town that has a National Front mayor was met by Mr Le Pen with the following comment, ‘That does not surprise me. Listen, we’ll put them all in the oven together next time’. Mr Bruel believes that these words were aimed at ‘the Jewish community’, suggesting that some of its members should be eliminated in the same way as had been practised in the Nazi regime. It is important to maintain an element of free speech, but this comment is unacceptable.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – A Procuradora-Geral do Tribunal de Recurso de Paris solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Jean-Marie Le Pen, deputado ao Parlamento Europeu, no contexto de dois processos pendentes junto de juízes de instrução do Tribunal Regional de Paris por incitamento ao ódio racial.



Jean-Marie Le Pen é acusado de ter incitado publicamente ao ódio racial numa gravação vídeo publicada em 6 de junho de 2014 na Internet, mas não existe umnexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares de Jean-Marie Le Pen e, por conseguinte, Jean-Marie Le Pen não agiu no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

Tendo em conta que o procedimento judicial não diz respeito a opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu e que não há razão para supor que a intenção subjacente à ação judicial consiste em prejudicar a atividade política do deputado, este pedido, que votei favoravelmente, decide levantar a imunidade ao deputado Jean-Marie Le Pen.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – O Tribunal de Primeira Instância de Paris solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Jean-Marie Le Pen, no âmbito de uma alegada infração penal.

Jean-Marie Le Pen é acusado de ter incitado publicamente ao ódio racial numa gravação vídeo publicada a 6 de junho de 2014 na Internet.

Não existindo umnexo entre a opinião expressa e as funções parlamentares de Jean-Marie Le Pen, o Parlamento Europeu decide proceder ao levantamento da imunidade de Jean-Marie Le Pen.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de la decisión de suspender la inmunidad parlamentaria de Jean-Marie Le Pen a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que constata que dos jueces de instrucción del Tribunal de Primera Instancia de París han solicitado tal suspensión en relación con una presunta infracción penal -Jean-Marie Le Pen está acusado de haber incitado públicamente al odio racial en una grabación de vídeo publicada el 6 de junio de 2014 en internet- y que no existe relación alguna entre la opinión expresada y las funciones parlamentarias de Jean-Marie Le Pen, por lo cual no hay ningún indicio que permita albergar sospechas fundadas de *fumus persecutionis*, es decir, de intención de perjudicar la actividad política del diputado.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Jean-Marie Le Pen, afin que la justice française puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, étant entendu que les faits incriminés (propos nauséabonds incitant à la haine raciale tenus dans une vidéo) n'ont pas de lien direct avec la fonction de député européen de M. Le Pen. La liberté d'expression ne permet en aucun cas de proférer des affirmations diffamantes, portant atteinte à l'honneur. Du reste, cette demande de levée d'immunité n'est pas motivée par une quelconque volonté d'entraver le travail parlementaire de l'intéressé.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Kaltinimai neapykantos kurstymu yra itin rimti, ypač tada, kai jie teikiami Europos Parlamento nariui. Negalime leisti, kad europinis imunitetas padėtų slėptis nuo atsakomybės už neapykantos kurstymą, ypač kai yra tokius kaltinimus pagrindžianti filmuota medžiaga. Todėl balsuoju už ir tikiuosi, kad Prancūzijos teisėsauga sparčiai išaiškins šių kaltinimų pagrįstumą.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A Procuradoria-Geral do Tribunal de Recurso de Paris apresentou, em 14/03/16, dois pedidos de levantamento da imunidade parlamentar do Eurodeputado Jean-Marie Le Pen, relacionados com dois processos em que o mesmo é acusado de incitamento ao ódio racial, numa gravação vídeo publicada em 06/06/14 na Internet.

Atentas as disposições do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os demais instrumentos legislativos em causa e o relatório da Comissão de Assuntos Jurídicos, que subscrevo, considero não existir umnexo de causalidade entre a opinião expressa na referida gravação e as funções parlamentares desempenhadas no Parlamento Europeu, pelo que, não existindo também qualquer indicio de perseguição ou intenção de prejuízo das suas funções parlamentares, votei a favor deste relatório de levantamento da imunidade do colega Jean-Marie Le Pen.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria a Jean-Marie Le Pen puesto que ha sido denunciado en Francia por sus declaraciones claramente nazifascistas. A pesar de que el propio Le Pen ha querido apelar a su inmunidad parlamentaria, los hechos no tienen que ver con su trabajo parlamentario, ya que no son sino la expresión de su deplorable posición ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones al racismo y al odio.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu o žiadosti o zbavenie imunity Jeana-Marieho Le Pena, pretože dvaja vyšetrovací sudcovia prvostupňového súdu v Paríži požiadali o zbavenie imunity v súvislosti s údajným spáchaním trestného činu, ktorého sa údajne dopustil v súvislosti s podnecovaním k rasovej nenávisti. Jean-Marie Le Pen čelí obvineniu, že vo videozázname, ktorý bol 6. júna 2014 zverejnený na internete, verejne vyzýval na rasovú nenávisť. Keďže tieto sporné vyjadrenia Jeana-Marieho Le Pena nijako nesúvisia s jeho parlamentnou funkciou, a teda Jean-Marie Le Pen nevystupoval ako poslanec Európskeho parlamentu pri výkone svojho mandátu, a keďže neexistuje žiadne podozrenie z pokusu brániť Jeanovi-Mariemu Le Penovi v jeho práci poslanca, rozhodli sme sa menovaného poslanca zbaviť imunity, aby orgány činné v trestnom konaní mohli prípad riadne vyšetriť.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Primer zadeva evropskega poslanca Jean-Marie Le Pena in obravnava zahtevi za odvzem imunitete, ki ju je francoska generalna državna tožilka 14. marca 2016 posredovala pritožbenemu sodišču v Parizu.

V Parizu tako potekata dva postopka pred preiskovalnim sodnikom na okrožnem sodišču zaradi nagovarjanja k rasnemu sovraštvu. V skladu z osmim členom Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske unije se zoper člana Evropskega parlamenta ne sme začeti preiskava, ne sme biti priprt, niti se zoper njega ne sme začeti sodni postopek, zaradi mnenja ali glasu, ki ga je izrekel pri opravljanju svojih dolžnosti.

Tovrstna absolutna imuniteta poslancev se nanaša na mnenja, ki jih ti izrazijo na uradnih sejah Parlamenta, prav tako pa tudi na mnenja, ki jih izrazijo drugje, če seveda obstaja povezava med izraženim mnenjem in poslanskimi dolžnostmi. Med sporno izjavo in parlamentarnimi dolžnostmi gospoda Le Pena ni nikakršne povezave, zato poročilo predlaga odvzem imunitete.

Sklepanje Evropskega parlamenta v tem poročilu se mi zdi popolnoma pravilno. Menim, da tovrstnega izražanja sovraštva poslanska imuniteta vsekakor ne sme pokrivati, zato sem poročilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Je neprípustné, aby sa člen Európskeho parlamentu dopúšťal urážania občanov na základe ich rasy, náboženstva či presvedčenia. Proti takýmto prejavom musíme nekompromisne bojovať na národnej aj na európskej úrovni.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Zastupnici u Europskom parlamentu na području vlastite države članice uživaju imunitet jednak imunitetu priznatom članovima parlamenta te države. Dva istražna suca Visokog suda u Parizu podnijela su zahtjev za ukidanje imuniteta Jean-Marieju Le Penu zbog sporne rasističke izjave u videozapisu objavljenom 6. lipnja na internetu.

S obzirom da sporna izjava nije povezana s parlamentarnom dužnošću Jean-Marie Le Pena, jer nije djelovao u okviru obnašanja svojih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu, podržavam izvješće o zahtjevu za ukidanje imuniteta Jean-Marie Le Pen u Odbora za pravna pitanja.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για την γνώμη του. Θεωρούμε πως η δίωξη εις βάρος του κ. Le Pen είναι πολιτικής φύσεως.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de ce député afin qu'il puisse s'expliquer devant la justice de son pays.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of waiving the immunity of Jean-Marie Le Pen. Mr Le Pen suggested in an Internet video, published on his own website and on YouTube, ‘putting them all in the oven together next time’ when asked about the Jewish French singer Patrick Bruel. As there was no link between his public statements and his parliamentary activities, I believe that his immunity should be waived. Furthermore, the incitement to racial hatred was not covered by the freedom of expression clause.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Francuski zastupnik Jean-Marie Le Pen optužen je da je u video isječku objavljenom na internetu počinio kazneno djelo poticanja na diskriminaciju, mržnju ili nasilje prema osobi ili skupini ljudi na osnovi njihova podrijetla ili pripadnosti određenoj etničkoj skupini, naciji, rasi ili religiji.

S obzirom da podignuta optužba u vezi video isječka objavljenog na internetu 6. lipnja 2014. godine nije povezana s njegovim položajem zastupnika u Europskom parlamentu, odnosno nema izravne ili očite veze s obnašanjem njegovih dužnosti zastupnika, podržavam mišljenje izvjestitelja da se zastupniku Le Penu ukine imunitet te da mu se osigura pošteno i nepristrano suđenje.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog sklepa o zahtevi za odvzem imunitete Jean-Marieju Le Penu sem podprla. Preiskovalna sodnika okrožnega sodišča v Parizu sta zahtevala, da se poslancu Le Penu zaradi domnevne storitve kazni-vega dejanja odvzame poslanska imuniteta.

Poslanci Evropskega parlamenta načeloma uživajo pravico do svobode izražanja, hkrati pa ta pravica ne pomeni, da jim je dovoljeno klevetati, obrekovati, spodbujati k sovraštvu ali podajati trditve, ki škodijo ugledu, ali druge izjave, ki so v nasprotju s členom 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Wobec podejrzenia popełnienia czynu karalnego postanowiłem przychylić się do wniosku złożonego przez sędziów śledczych przy Sądzie Wielkiej Instancji w Paryżu. Immunitet poselski jest dodatkowym zabezpieczeniem wolności słowa, tak by postępowania sądowe nie blokowały odważnej pracy parlamentarnej aktywnych posłów. Ale korzystanie z tej wolności ma miejsce w określonych granicach, które wyznacza poszanowanie praw i wolności innych osób.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A párizsi területi bíróság két vizsgálóbírója egy feltételezett bűncselekmény kapcsán kérte Jean-Marie Le Pen parlamenti mentelmi jogának felfüggesztését. Megszavaztam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de levantar su inmunidad parlamentaria, como en todos los casos de este tipo.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the request to waive the immunity of Jean-Marie Le Pen. Two examining magistrates at the Paris Regional Court have requested the waiver of the parliamentary immunity of Jean-Marie Le Pen in connection with an alleged criminal offence. Jean-Marie Le Pen is accused of having publicly incited racial hatred in a video clip published on the internet on 6 June 2014. The purpose of Protocol on the Privileges and Immunities of the European Union is to ensure that Members of the European Parliament have the right to freedom of expression, but this right does not provide a carte blanche for slander, defamation, incitement to hatred or libellous assertions or any other statement which infringes Article 21 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union. I voted in favour of the Report because I think that there is no connection between the statement at issue and the parliamentary work of Jean-Marie Le Pen, and there is no evidence suggesting an attempt to prevent Jean-Marie Le Pen from performing his parliamentary work.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria a Jean-Marie Le Pen puesto que ha sido denunciado en Francia por sus declaraciones claramente nazifascistas. A pesar de que el propio Le Pen ha querido apelar a su inmunidad parlamentaria, los hechos no tienen que ver con su trabajo parlamentario, ya que no son sino la expresión de su deplorable posición ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones al racismo y al odio.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'immunité parlementaire ne sert pas à protéger des crimes de droit commun.

Jean-Marie Le Pen est accusé d'incitation publique à la discrimination, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne ou d'un groupe de personnes en raison de leur l'origine ou de leur appartenance ou non-appartenance à un groupe ethnique, de leur nation, leur race ou leur religion.

Il est coutumier du fait et a déjà été condamné à onze reprises pour des faits similaires à ceux invoqués.

Le Parlement européen est très vigilant en ce qui concerne les demandes de levée d'immunité parlementaire et veille à une stricte application des règles en ce domaine quelles que soient les appartenances politiques, ce dont je me félicite.

J'ai donc voté pour la levée de l'immunité de Jean-Marie Le Pen conformément à la proposition de la commission juridique du Parlement et à la demande du Parquet de Paris.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A imunidade parlamentar pretende garantir o direito à liberdade de expressão de que gozam, por princípio, os deputados ao Parlamento Europeu.

Todavia, este direito não significa que possam difamar, caluniar, incitar ao ódio ou proferir alegações difamatórias ou qualquer outra afirmação suscetível de infringir o artigo 21.º da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia.

Neste caso em concreto, Jean-Marie Le Pen é acusado de ter incitado publicamente ao ódio racial numa gravação vídeo publicada em 6 de junho de 2014 na Internet.

Neste sentido, apoiamos o levantamento da imunidade.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Nachdem kein unmittelbarer und offenkundiger Zusammenhang zwischen den Äußerungen und den politischen Pflichten von Jean-Marie Le Pen besteht, habe ich gegen den Antrag und somit für den Schutz der Immunität gestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – V tomto prípade je pán poslanec Le Pen obvinený z podnecovania diskriminácie, nenávisťi alebo násilia voči osobe alebo skupine na základe ich pôvodu, alebo príslušnosti k etnickej skupine, národu, rase alebo náboženstvu. Prípád sa mal stať prostredníctvom videa, ktoré bolo v roku 2014 uverejnené na internete. Správa preto navrhovala zbavenie pána poslanca imunity. V týchto prípadoch sa pri hlasovaní riadim všeobecnými podmienkami, za ktorých môže poslanec Európskeho parlamentu požívať poslaneckú imunitu, a to vtedy, pokiaľ sa prípad stal už v čase, keď bol poslancom, a ak súvisí s výkonom jeho mandátu. Keďže v tomto prípade je zrejmé, že daný incident s výkonom mandátu nesúvisí, hlasovala som za správu, ktorá zbavenie imunity navrhovala.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za zahtevo za odvzem imunitete Jean-Marieju Le Penu. Poslanec evropskega parlamenta je v kazenskem postopku zaradi domnevne izvršitve kaznivega dejanja nagovarjanja k rasnemu sovraštvu.

Zahtevo za odvzem imunitete Jean-Marieju Le Penu podpiram, ker – kot ugotavlja Poročilo – ne obstaja nikakršna povezava med sporno izjavo in parlamentarnimi dolžnostmi Jean-Marieja Le Pena in ni znakov za sum, da gre za poskus oviranja parlamentarnega dela Jean-Marieja Le Pena. Poslanska imuniteta iz člena 8 Protokola velja le za mnenja, ki jih poslanec Evropskega parlamenta izreče pri opravljanju svojih dolžnosti.

## 8.6. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu przez Jane Collins (A8-0297/2016 - Tadeusz Zwiefka)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La questione del mantenimento dell'immunità di Jane Collins, deputata dell'UKIP, è stata sollevata in seguito a un procedimento penale di diffamazione per delle dichiarazioni rilasciate dalla medesima circa uno scandalo riguardante abusi di minori avvenuto nella provincia inglese di Rotherham. Nello specifico, avrebbe accusato i deputati laburisti Kevin Barron, John Healey e Sarah Champion di essere a conoscenza dello scandalo prima che questo fosse stato reso pubblico dalla stampa, venendo in seguito querelata dai tre deputati laburisti per diffamazione. Per questi motivi, ho deciso di votare contro.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La eurodiputada Jane Collins está siendo sujeta a un procedimiento civil en el Reino Unido por unas declaraciones realizadas en su circunscripción que no se encuentran cubiertas por el artículo 8 del Protocolo, es decir, que no tienen conexión con su actividad parlamentaria. Por este motivo, he votado a favor de la suspensión de los privilegios y de la inmunidad parlamentaria de Jane Collins.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — I voted to waive the immunity of this UKIP MEP, who is accused of making defamatory and libellous statements against three Labour MPs with regard to an ongoing criminal and administrative inquiry. As the statements were not made in the course of this MEP's parliamentary duties, I voted to waive her immunity so that parties could be given the opportunity to establish the truth and clear their names, if need be by due process of law.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de Jane Collins. L'immunité des députés au Parlement européen repose sur les principes et les valeurs des traités de l'Union européenne. La liberté d'expression ne peut et ne doit pas aller au-delà de ces valeurs.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Le 26 septembre 2014, Jane Collins, une candidate du UKIP alors député européenne a émis des propos considérés comme diffamatoires par les requérants. En l'espèce, certains dirigeants du parti travailliste auraient été informés de crimes pédophiles et n'y auraient donné aucune suite. Ses propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir toute personnalité politique. Cependant, compte tenu de la gravité des accusations portées et du fait que M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen, je me suis abstenue.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – My colleague Jane Collins was acting in her capacity as an MEP when raising concerns in relations to child abuse in Rotherham. Rotherham falls into the European constituency she represents. Furthermore it is said that Jane Collins was not acting in her professional capacity as an MEP but was merely a UK Parliamentary candidate in the run up to the UK General Election in May 2014. This was not the case as she was not selected to stand as a UK Parliamentary candidate until January 2015.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – 2016 m. gegužės 11 d. plenariniame posėdyje Pirmininkas pranešė, kad jis gavo Jane Collins 2016 m. gegužės 3 d. prašymą ginti jos imunitetą.

Remiantis 2015 m. balandžio 29 d. teisėjo M. D. J. Warby nutartimi pakeistu ieškinio paaiškinimu, J. Collins 2014 m. rugsėjo 26 d. JK Nepriklausomybės partijos konferencijoje Donkasteryje pasakė ir paskelbė kalbą, kuri buvo paskelbta žiniasklaidoje ir plačiojoje visuomenėje (įskaitant tiesioginę renginio transliaciją per BBC Parlamentui skirtą televizijos kanalą) ir kurioje ižeidžia ieškinį pateikusių Jungtinės Karalystės parlamento narių garbę ir orumą. Atsižvelgiant į tai, kad nėra tiesioginės ir akivaizdžios sąsajos tarp ginčijamų teiginių ir Jane Collins, kaip Europos Parlamento narės, pareigų, nes jie nesusiję su jos veikla būnant Europos Parlamento nare ar Europos Sąjungos politikos sritimis ir buvo pareikšti vykstant nacionalinėms politinėms diskusijoms, todėl nuspręsta neginti Jane Collins privilegijų ir imunitetų.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ses propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir toute personnalité politique. Cependant, compte tenu de la gravité des accusations portées et du fait que M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen, j'ai décidé de m'abstenir.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté le rapport de la commission des affaires juridiques qui propose de ne pas défendre les privilèges et immunités de Madame Collins.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Attenendomi alle indicazioni della commissione giuridica, ho sostenuto la posizione espressa dal relatore Zwiefka di rifiutare la richiesta di difesa dei privilegi e delle immunità di Jane Collins. Si tratta di una richiesta presentata nel quadro del procedimento civile pendente nei suoi confronti davanti alla Queen's Bench Division della High Court di Londra e legato a una denuncia per diffamazione e calunnia durante una conferenza di partito. Secondo la commissione, le dichiarazioni di Jane Collins non presentano alcun nesso diretto ed evidente con le sue funzioni di deputato al Parlamento europeo, essendo state pronunciate nel contesto di un dibattito politico nazionale. Le dichiarazioni contestate non risultano pertanto tutelate dall'articolo 8 del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Las conductas a investigar están relacionadas con una demanda por difamación y calumnia relativa a determinadas acusaciones que Jane Collins efectuó en una conferencia del UKIP. Collins afirmó que algunos diputados británicos estaban al corriente de muchos de los detalles de la explotación sexual de menores que tuvo lugar en Rotherham a lo largo de dieciséis años —periodo durante el que un número estimado de 1 400 menores fueron violados, golpeados, sometidos con alcohol y drogas y amenazados con violencia— y que no intervinieron para evitarlo. La inmunidad no procede en este caso, porque las declaraciones nada tienen que ver con el mandato de Collins como eurodiputada. Procede además propiciar que los acusados de tan graves delitos tengan la oportunidad de reponer su honor en sede judicial.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur cette demande de défense des privilèges et immunités de Jane Collins, candidate de l'UKIP et députée européenne, à cause de propos considérés comme diffamatoires par les requérants, tenus le 26 septembre 2014 et selon lesquels certains dirigeants du parti travailliste auraient été informés de crimes pédophiles mais n'y auraient donné aucune suite. Ses propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir toute personnalité politique. Néanmoins, compte tenu de la gravité des accusations portées et du fait que M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européenne, j'ai privilégié la prudence.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento decide no amparar los privilegios e inmunidades de la diputada Jane Collins a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos. La diputada Jane Collins habló, publicó y provocó la difusión en los medios de comunicación y para el público en general de expresiones difamatorias contra los diputados al Parlamento del Reino Unido durante una conferencia celebrada por el partido UKIP en Doncaster, hechos por los que está siendo investigada por la Corte Suprema de Londres. Estos hechos no guardan una relación directa y manifiesta con su actividad parlamentaria en el Parlamento Europeo, por lo que no procede defender la inmunidad de la diputada.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas prašymas ginti Europos Parlamento narės Jane Collins privilegijas ir imunitetus. Jane Collins paprašė ginti jos privilegijas ir imunitetus Londono aukščiausiojo teismo Karališkajame skyriuje nagrinėjamoje civilinėje byloje prieš ją. Ši prašymo dalis susijusi su aplinkybe, kad Jane Collins tariamai jau sutrukdyta vykti į Parlamento susitikimus, paskiriant prieš ją pradėtos bylos nagrinėjimo teisme posėdžius. Taip pat tai susiję su tuo, kad Jane Collins pateiktas civilinis ieškinys Jungtinėje Karalystėje dėl žalos (įskaitant didelę žalą), padarytos šmeižtu ir įžeidimais, taip pat ieškinys prieš ją dėl veiksmų nutraukimo, reikalaujant nustoti kartoti teiginius, kurie yra užginčyti. Kadangi nėra tiesioginės ir akivaizdžios sąsajos tarp ginčijamų teiginių ir Jane Collins, kaip Europos Parlamento narės, pareigų, nes jie nesusiję su jos veikla būnant Europos Parlamento nare ar Europos Sąjungos politikos sritimis ir buvo pareikšti vykstant nacionaliniams politiniams diskusijoms, Europos Parlamentas nusprendžia neginti Jane Collins privilegijų ir imunitetų.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće o zahtjevu za zaštitu povlastica i imuniteta Jane Collins.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit.* – Jane Collins est accusée d'avoir tenu des propos diffamatoires pour avoir déclaré que certains dirigeants du parti travailliste étaient informés de crimes pédophiles sans engager de poursuite judiciaire. Certes, ces propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir tous les députés européens et toutes les personnalités politiques. Néanmoins, compte tenu de la gravité des accusations portées par Jane Collins et compte tenu du fait qu'elle a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne sans lien direct et évident avec son mandat de député européen, je me suis abstenu sur sa demande de défense des privilèges et immunités.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing.* – I voted to waive the immunity of this UKIP MEP, who is accused of making defamatory and libellous statements against three Labour MPs with regard to an ongoing criminal and administrative inquiry. As the statements were not made in the course of this MEP's parliamentary duties, I voted to waive her immunity so that parties could be given the opportunity to establish the truth and clear their names, if need be by due process of law.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς.* – Υπερψηφίζουμε την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, που αποφασίζει να μην υπερασπισθεί τα προνόμια και τις ασυλίες της Jane Collins.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Η ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την αίτηση προστασίας της ασυλίας και των βουλευτικών προνομίων της Jane Collins αφορούσε ζητήματα που προέκυψαν εκτός των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Καθώς θεωρώ πως οφείλουμε να σεβόμαστε τις διαδικασίες της δικαιοσύνης, τάχθηκα υπέρ της άρσης της ασυλίας.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing.* – I supported the report on the request for defence of the privileges and immunities of Jane Collins and noted no objections.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto.* – Ho votato a favore della relazione poiché il reato contestato all'on. Jane Collins, ovvero diffamazione e calunnia con danni aggravati, è avvenuto all'interno della conferenza di partito dell'Ukip del 26 settembre 2014 e considerando che l'immunità parlamentare di deputato europeo derivante dall'articolo 8 del Protocollo viene applicata solo alle opinioni espresse durante l'espletamento delle sue funzioni, non vi erano valide ragioni per difendere i privilegi e le immunità dell'onorevole.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito.* — La eurodiputada Jane Collins está siendo sujeta a un procedimiento civil en el Reino Unido por unas declaraciones realizadas en su circunscripción que no se encuentran cubiertas por el artículo 8 del Protocolo, es decir, que no tienen conexión con su actividad parlamentaria. Por este motivo, he votado a favor de la suspensión de los privilegios y de la inmunidad parlamentaria de Jane Collins.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto.* – L'immunità parlamentare conferita dall'articolo 8 del protocollo si applica solo alle opinioni espresse dai deputati al Parlamento europeo nell'esercizio delle loro funzioni. Pertanto, ho inteso votare favorevolmente alla presente decisione, poiché non essendovi alcun nesso diretto ed evidente tra le dichiarazioni contestate e le funzioni di Jane Collins in quanto deputato al Parlamento europeo, dette dichiarazioni, pronunciate nel contesto di un dibattito politico nazionale, non sono correlate né alla sua attività di deputato al Parlamento europeo né alle politiche dell'Unione europea.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie.* – Poparłem wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu przez Jane Collins, która została oskarżona o zniesławienie trzech przedstawicieli Partii Pracy (Sarah Champion, John Healey i Kevin Barron). Wypowiedź Pani Collins dotyczyła faktu, że według jej informacji wiedzieli oni o sprawie wykorzystywania seksualnego nieletniego dziecka, ale nie poczynili żadnych działań ze względu na poprawność polityczną, ich tchórzostwo oraz egoizm. Opisana sytuacja miała miejsce w 2014 roku, w związku z tym zniesławienie nie wiąże się z pehnieniem obowiązków eurodeputowanej przez panią Collins. W związku z tym zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing.* – I agree that there is no direct, obvious connection between the proceedings in question and her duties as Member of the European Parliament, as they do not relate to her activity as a Member of the European Parliament and were made in the context of national political debate.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Le 26 septembre 2014, Jane Collins, une candidate du parti britannique UKIP, alors députée européenne, a tenu des propos considérés comme diffamatoires par les requérants. En l'espèce, certains dirigeants du parti travailliste auraient été informés de crimes pédophiles et n'y auraient donné aucune suite. Ces propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir toute personnalité politique. Cependant, compte tenu de la gravité des accusations portées et du fait que M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen, j'ai préféré m'abstenir.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτώς*. – Η Ευρωβουλευτής κατέδειξε ένα κατά συρροή ειδεχθές έγκλημα, για το οποίο η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, οι αστυνομικές αρχές αλλά και οι πολιτικοί φορείς διαφορούσαν και έδελουφλούσαν για ίδιες σκοπιμότητες και για λόγους πολιτικής ορθότητας. Η προστασία των παιδιών και των γυναικών από κτήνη σαν και αυτά που κατέδειξε η κυρία Collins είναι καθήκον όλων.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – Jane Collins alega que, por causa del procedimiento judicial incoado contra ella, se le ha impedido viajar a reuniones del Parlamento Europeo, contraviniendo así el artículo 7 del Protocolo. No obstante dicha alegación no es admisible, porque no se aplica a las restricciones que resulten de las actuaciones judiciales.

El artículo 8 del Protocolo, señala que los diputados al Parlamento Europeo no podrán ser buscados, detenidos ni procesados por las opiniones o los votos por ellos emitidos en el ejercicio de sus funciones. Sin embargo, las declaraciones impugnadas no están vinculadas con su actividad como diputada al Parlamento Europeo o con las políticas de la Unión, y se efectuaron en el contexto de un debate político nacional. Por consiguiente, no hay motivo alguno para amparar la inmunidad de Jane Collins.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Durante uma conferência do partido UKIP em Doncaster, Jane Collins proferiu, publicou e provocou a divulgação junto dos meios de comunicação social e do público em geral de palavras difamatórias contra os demandantes, deputados ao Parlamento do Reino Unido.

Jane Collins alegou que os demandantes tinham conhecimento de muitos dos aspetos relativos à exploração sexual de crianças que teve lugar em Rotherham ao longo de um período de dezasseis anos, durante o qual cerca de 1 400 crianças foram violadas, espancadas, submetidas a álcool e drogas e violentamente ameaçadas por homens de origem asiática, mas optaram deliberadamente por não intervir, permitindo antes que os abusos prosseguissem.

Os demandantes solicitam uma indemnização por danos, incluindo danos agravados, causados por alegada calúnia e difamação, bem como uma injunção que impeça novas publicações.

Jane Collins foi convidada a pronunciar-se perante a Comissão dos Assuntos Jurídicos, mas elegeu Jim Carver, deputado ao Parlamento Europeu, para a representar. No entanto, perante os argumentos apresentados, não existe qualquer fundamento para defender a imunidade de Jane Collins.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: l'affaire concerne des propos tenus dans le cadre d'une campagne électorale interne au Royaume-Uni.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório diz respeito a um pedido de defesa da imunidade por parte da deputada Jane Collins, devido a uma ação civil intentada contra si no Reino Unido e que a tem impedido de se deslocar às sessões plenárias no Parlamento Europeu.

O que a deputada em apreço pretende que seja defendido, para além da sua imunidade, é a liberdade de circulação para poder estar presente no Parlamento e desempenhar as funções para as quais foi eleita.

A queixa por calúnia e difamação diz respeito a acusações feitas por Jane Collins num discurso, numa conferência do partido, divulgadas aos meios de comunicação e ao público em geral (inclusivamente através da transmissão em direto do acontecimento no canal de televisão do parlamento da BBC).



De acordo com a jurisprudência do Tribunal de Justiça, as declarações feitas por deputados ao Parlamento Europeu no exterior das instalações do Parlamento Europeu são consideradas como sendo feitas no exercício das suas funções apenas se corresponderem a uma avaliação subjetiva que tenha uma conexão direta e óbvia com o exercício dessas funções.

Considerando que não existe conexão direta e óbvia entre as declarações controversas e as funções de Jane Collins enquanto deputada ao Parlamento Europeu, o relator propôs não defender os privilégios e imunidades da deputada.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Η Ευρωβουλευτής κατέδειξε ένα κατά συρροή ειδεχθές έγκλημα, για το οποίο η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, οι αστυνομικές αρχές αλλά και οι πολιτικοί φορείς αδιαφορούσαν και εθελουφλούσαν για ίδιες σκοπιμότητες και για λόγους πολιτικής ορθότητας. Η προστασία των παιδιών και των γυναικών από κτήνη σαν και αυτά που κατέδειξε η κυρία Collins είναι καθήκον όλων. Για αυτό καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών της Jane Collins.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Freedom of speech cannot go beyond these values.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Antrag auf Schutz der Vorrechte und der Immunität von Jane Collins gestimmt, denn Hintergrund zur Anfrage auf Aufhebung ihrer Immunität ist ein politischer Streit mit Mitgliedern anderer Parteien, der nicht auf diese Weise ausgetragen werden muss.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Freedom of speech cannot go beyond these values – for these reasons I voted for the waiver of immunity.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted against the request. The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Hate speech clearly violates these principles and values, and cannot be justified by freedom of expression.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Jane Collins, MEP, asked the European Parliament to defend her privileges and immunities in view of the civil case brought against her at the Royal Section of the Supreme Court in London. This application is related to the fact that Jane Collins would allegedly be prevented from going to meetings in the European Parliament because the trial hearings had deliberately been scheduled for the same time. However, in the absence of a direct and clear connection between the impugned statements and the duties of Jane Collins as a Member of the European Parliament, given that the statements do not relate to her activities as an MEP or to the European Union's policies and were made in a national political debate, the European Parliament should decide not to defend Jane Collins's privileges and immunities.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za zaštitu povlastica i imuniteta Jane Collins, jer se time odlučuje ne zaštititi povlastice i imunitete spomenute zastupnice. U ovom slučaju radi se o navodnoj kleveti i uvredi, te sporne izjave dane su izvan Europskog parlamenta i nisu povezane sa zastupničkim aktivnostima zastupnice Collins niti s europskim politikama.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Bien que la teneur des propos tenus par Jane Collins puisse être condamnable, notamment selon les principaux intéressés, l'eurodéputée a le droit de faire usage de sa liberté d'expression, d'autant que l'affaire s'est produite lors d'un événement politique interne à son pays, sans rapport avec le mandat de parlementaire européen.

J'ai donc choisi de m'abstenir.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tadeusz Zwiefka sur la demande de défense des privilèges et immunités parlementaires de Jane Collins. La commission des affaires juridiques a estimé que, dans la mesure où le tribunal chargé de l'affaire dans laquelle M<sup>me</sup> Collins a été mise en cause n'a pas demandé la levée de son immunité et où les faits étaient sans lien avec son mandat parlementaire, la défense des privilèges et de l'immunité de M<sup>me</sup> Collins n'était pas justifiée.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für die Beibehaltung der Immunität von Kollegin Collins. Der Sachverhalt ist, wie vom Ausschuss dargelegt, keiner, der eine Aufhebung rechtfertigen würde.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted against the request. The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Hate speech clearly violates these principles and values, and cannot be justified by freedom of expression.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of not defending Jane Collins's immunity, since MEPs should benefit from their immunity in so far as the necessity of referring to it is directly connected with their rights and obligations at the EP.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Jane Collins ayant tenu des propos considérés comme diffamatoires, une demande de levée de son immunité a été émise.

Compte tenu des accusations émises et du fait que ces propos ont été tenus durant une campagne électorale interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct avec l'exercice du mandat de parlementaire européen, je me suis abstenu.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La eurodiputada Jane Collins está siendo sujeta a un procedimiento civil en el Reino Unido por unas declaraciones realizadas en su circunscripción que no se encuentran cubiertas por el artículo 8 del Protocolo, es decir, que no tienen conexión con su actividad parlamentaria. Por este motivo, he votado a favor de la suspensión de sus privilegios e inmunidad parlamentaria.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – V súlade s Rokovacím poriadkom EP a Protokolom o výsadách a imunitách EÚ požiadala poslankyňa Spojeného kráľovstva Jane Collinsová o ochranu. Občianskoprávne konanie, ktoré sa vedie proti nej v Londýne, sa týka náhrady škody vrátane náhrady nemajetkovej ujmy za údajnú urážku na cti a ohováranie. Keďže toto konanie sa netýka výkonu funkcie poslankyne EP a netýka sa ani politik EÚ, EP nemôže udeliť ochranu výsad a imunit.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της απόφασης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων να μην υπερασπισθεί τα προνόμια και τις ασυλίες της Jane Collins στην υπό κρίση έκθεση.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

En 2014, Jane Collins a déclaré, dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, que certains cadres du Parti travailliste auraient été informés de crimes pédophiles, et que ces derniers n'auraient pas donné suite. Cette déclaration est considérée comme diffamatoire et est la cause de la demande de levée d'immunité. Si nous défendons la liberté d'expression, droit fondamental des plus absolus, la gravité des accusations, ainsi que l'absence de «lien direct et évident avec son mandat» nous poussent à l'abstention.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Europos Parlamento nariai negali būti apklausiami, sulaikomi ar traukiami atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo, tačiau ši teisė nesuteikia laisvės šmeižti, įžeidinėti, kurstyti neapykantą ar įžeisti garbę.

Europos Parlamento narei Jane Collins Jungtinėje Karalystėje yra pateiktas civilinis ieškinys dėl žalos (įskaitant didelę žalą), padarytos šmeižtu ir įžeidimais vykstant nacionalinėms politinėms diskusijoms. Atsižvelgiant į tai, jog nėra tiesioginės ir akivaizdžios sąsajos tarp ginčijamų teiginių ir Jane Collins, kaip Europos Parlamento narės, pareigų, nes jie nesusiję su jos veikla būnant Europos Parlamento nare ar Europos Sąjungos politikos sritimis, pritariu EP siūlymui atšaukti Jane Collins imunitetą ir tokiu būdu sudaryti teisėsaugos institucijoms sąlygas ištirti bylą.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport demande la levée de l'immunité de Jane Collins. En effet, cette députée anglaise du parti indépendantiste UKIP est poursuivie pour diffamation et calomnie devant la High Court de Londres pour des propos qu'elle a tenus lors d'un congrès de son parti. Elle a accusé trois membres du parti travailliste d'avoir été au courant des affaires d'abus sur des enfants dans la ville de Rotheram et de n'avoir rien dit. Considérant que l'immunité des députés européens s'applique aux opinions exprimées par les membres du Parlement européen seulement dans l'exercice de leurs fonctions, ce qui n'est pas le cas ici, le rapport demande la levée de l'immunité. Étant donné la gravité des accusations, je vote pour.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Jane Collins ayant tenu des propos considérés comme diffamatoires, une demande de levée de son immunité a été émise.

Compte tenu des accusations émises et du fait que ces propos ont été tenus durant une campagne électorale interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct avec l'exercice du mandat de parlementaire européen, je me suis abstenue.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A defesa da independência do mandato do deputado europeu é da competência do Parlamento Europeu, e essa independência não pode ser posta em causa.

No caso em apreço, a deputada europeia Jane Collins é objeto de uma ação civil, no Reino Unido, de indemnização por danos, incluindo danos agravados, causados por alegada calúnia e difamação, bem como de um pedido de injunção para que não repita as declarações controversas.

Não existe qualquer conexão direta e óbvia entre as declarações controversas e as funções de Jane Collins enquanto deputada ao Parlamento Europeu, uma vez que não estão relacionadas com a sua atividade enquanto deputada ao Parlamento Europeu nem com as políticas da União Europeia e foram proferidas no contexto do debate político nacional.

Voto, assim, a favor do levantamento da imunidade de Jane Collins.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — M<sup>me</sup> Collins fait l'objet d'une action civile devant la High Court de Londres pour diffamation et calomnies. Étant donné qu'elle a tenu des propos diffamatoires en dehors du Parlement européen et que ceux-ci ne relèvent pas de ses activités en tant que députée européenne ou des politiques européennes, j'ai décidé de voter en faveur de la levée de son immunité parlementaire.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Jane Collins képviselő kérte kiváltságainak és mentelmi jogának a londoni legfelsőbb bíróság Queen's Bench tanácsában folyamatban lévő büntetőeljárással összefüggésben való fenntartását. Kérelmében hivatkozik arra, hogy az ellene indított bírósági eljárások ütemezésével megakadályozták abban, hogy elutazzon parlamenti ülésekre, a Jogi Bizottság azonban jelentésében rámutat, hogy az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv Collins képviselő által hivatkozott cikke nem alkalmazandó a jogi eljárásokból eredő korlátozó-sokra.

A képviselő hivatkozik továbbá arra, hogy feladataik ellátása során kifejtett véleményük vagy leadott szavazatuk miatt az európai parlamenti képviselők ellen nem folytatható vizsgálat, nem vehetők őrizetbe, és nem vonhatók bírósági eljárás alá. A Jogi Bizottság jelentésében ezzel kapcsolatban megállapítja, hogy a Jane Collins ellen az Egyesült Királyságban becsületsértés és rágalmazás miatt elszenvedett károkért benyújtott polgári jogi kereset a képviselő által egy pártkonferencián megfogalmazott vádakat érinti. A Jogi Bizottság szerint ezért a vitatott nyilatkozatok és Jane Collins európai parlamenti képviselői feladatai között nincs közvetlen és nyilvánvaló kapcsolat, mivel nem az Európai Parlament képviselőjeként folytatott tevékenységéhez vagy az Európai Unió politikáihoz kapcsolódnak. Mindezekre tekintettel azt indítványozza, hogy a Parlament Jane Collins kiváltságait és mentelmi jogát ne tartsa fenn.

Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Le 26 septembre 2014, Jane Collins, candidate du UKIP alors députée européenne, a émis des propos considérés comme diffamatoires par les requérants. En l'espèce, certains dirigeants du parti travailliste auraient été informés de crimes pédophiles et n'y auraient donné aucune suite. Ses propos s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression dont doit pouvoir jouir toute personnalité politique. Cependant, compte tenu de la gravité des accusations portées et du fait que M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen, l'abstention sera privilégiée.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez que o delito em causa não está, de forma alguma, relacionado com o desempenho das funções de deputado, e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – M<sup>me</sup> Collins a tenu ses propos dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report in accordance with the evaluation made by the Legal Affairs Committee.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – M<sup>me</sup> Collins est accusée de diffamation pour avoir porté de très graves accusations dans le cadre d'une campagne interne au Royaume-Uni, donc sans lien direct et évident avec son mandat de parlementaire européen. Compte tenu de la gravité des faits mais en l'absence de lien avec le mandat, je préfère m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Zastupnički se imunitet u skladu s člankom 8. Protokola primjenjuje isključivo na mišljenja koja zastupnici u Europskom parlamentu izražavaju pri obnašanju svojih dužnosti. Prema sudskoj praksi Suda Europske unije, za izjave koje su zastupnici u Europskom parlamentu dali izvan Europskog parlamenta smatra se da su iznesene pri obnašanju njihovih dužnosti isključivo ako je riječ o izjavama koje izražavaju subjektivno mišljenje na izravan i očit način povezano s obavljanjem tih dužnosti.

Međutim, ne postoji izravna poveznica između spornih izjava i dužnosti Jane Collins kao zastupnice u Europskom parlamentu, jer su iznesene u kontekstu nacionalne političke rasprave. Članak 9. navodi da tijekom zasjedanja Europskog parlamenta njegovi članovi uživaju na državnom području svoje države imunitet priznat članovima Parlamenta te države. Pojedinačni zastupnici Parlamenta Ujedinjene Kraljevine nemaju imunitet od kaznenih ili građanskih postupaka.

Podrazumijeva se da se članak 9. Povelje o pravima ne može primijeniti na Jane Collins upućivanjem na članak 9. Protokola, jer je članak 9. Povelje o pravima funkcionalno jednak članku 8. Protokola, međutim, namijenjen je isključivo za zaštitu zastupnika u nacionalnim parlamentima. Stoga članak 9. Protokola nije primjenjiv. Imunitet zastupnika u Europskom parlamentu se temelji na principima i vrijednostima ugovora Europske unije. Sloboda govora ne smije zanemariti i prekoračiti te vrijednosti.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório refere-se ao pedido de defesa da imunidade da deputada Jane Collins, devido a uma ação civil intentada contra si no Reino Unido.

Trata-se de uma ação civil de indemnização por danos, incluindo danos agravados, causados por alegada calúnia e difamação, bem como de um pedido de injunção para que não repita as declarações controversas.

Jane Collins terá feito declarações numa conferência do seu partido, divulgadas aos meios de comunicação, em que alegou que os deputados do Parlamento Britânico tinham conhecimentos detalhados relativos a um caso prolongado de violência física e exploração sexual de mais de mil crianças, em Rotherham, por homens de origem asiática, optando deliberadamente por não intervir, atuando por motivos de correção, cobardia ou egoísmo político e tornando-se cúmplices dos perpetradores.

A imunidade parlamentar conferida pelo artigo 8.º do Protocolo é aplicável a opiniões emitidas por deputados ao PE apenas no exercício das suas funções.

Não parece existir qualquer conexão direta e óbvia entre as declarações controversas e as funções de Jane Collins enquanto deputada ao PE, pois foram proferidas no contexto do debate político nacional.

O relator propõe não defender a defesa da imunidade e privilégios.

Acompanhamos a proposta, pelo que votámos favoravelmente.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Cette procédure classique est d'abord examinée en commission des affaires juridiques (JURI) avant d'être votée en plénière. Dans ce cas, la commission JURI n'a pas recommandé la défense des privilèges et de l'immunité de la parlementaire.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Considerando que Jane Collins apresentou um pedido, em 3 de maio de 2016, o qual foi comunicado em sessão plenária, em 11 de maio de 2016, com vista à defesa dos seus privilégios e imunidades no âmbito da ação civil intentada contra si junto da Queen's Bench Division da High Court de Londres, o qual está relacionado com o facto de ter sido alegadamente impedida de se deslocar às reuniões parlamentares devido às audiências agendadas no âmbito dos processos contra si intentados.

Tendo em conta que o procedimento judicial não diz respeito a opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções enquanto deputada ao Parlamento Europeu e que não há razão para supor que a intenção subjacente à ação judicial consiste em prejudicar a atividade política da deputada, este pedido, que votei favoravelmente, decide levantar a imunidade à deputada Jane Collins.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Jane Collins solicitou a defesa dos seus privilégios e imunidades no contexto de uma ação civil apresentada contra si junto da Queen's Bench Division da High Court de Londres.

A queixa por calúnia e difamação diz respeito a acusações efetuadas por Jane Collins durante uma conferência do partido.

Por isso mesmo, o Parlamento Europeu decide não defender os privilégios e imunidades de Jane Collins.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento decide no amparar los privilegios e inmunidades de la diputada Jane Collins a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos. La diputada Jane Collins habló, publicó y provocó la difusión en los medios de comunicación y para el público en general de expresiones difamatorias contra los diputados al Parlamento del Reino Unido durante una conferencia celebrada por el partido UKIP en Doncaster, hechos por los que está siendo investigada por la Corte Suprema de Londres. Estos hechos no guardan una relación directa y manifiesta con su actividad parlamentaria en el Parlamento Europeo, por lo que no procede defender la inmunidad de la diputada.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de Madame Jane Collins afin que la justice britannique puisse effectuer son travail dans le strict respect des droits de la défense, étant entendu que les déclarations mises en cause (M<sup>me</sup> Collins est soupçonnée de diffamation et de calomnie) n'ont pas de lien direct avec la fonction de députée européenne de Madame Collins, puisque les propos ont été tenus lors d'un congrès de son parti national, et qu'ils ne sont pas motivés par une quelconque volonté de nuire.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Pritariu siūlomai rezoliucijai, kuria Europos Parlamentas atsisako ginti Jane Collins imunitetą ir privilegijas Londono teisime. Šiuo atveju Jane Collins yra kaltinama už šmeižtą, o ir pats Jungtinėje karalystėje vykstantis teismo procesas nekliudo jai atlikti savo, kaip Europos Parlamento narės pareigų.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório refere-se ao pedido de defesa da imunidade parlamentar solicitado pela eurodeputada Jane Collins, relativa a uma queixa apresentada contra si, que deu origem a uma ação judicial no Reino Unido, solicitando uma indemnização por danos agravados, causados por uma alegada calúnia e difamação que a mesma proferiu em direto, no canal de televisão do parlamento da BBC.

Com base no relatório e na proposta de decisão apresentado pela Comissão dos Assuntos Jurídicos do Parlamento Europeu, com a qual concordo, não estão reunidos os pressupostos para defesa da sua imunidade parlamentar, nomeadamente no que respeita aos artigos 7.º, 8.º e 9.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, o que equivale a dizer que a deputada em causa não foi impedida, como alega, de se deslocar às reuniões parlamentares, não efetuou, com conexão óbvia e direta, as alegadas declarações no âmbito do exercício das suas funções parlamentares, nem goza de imunidade relativamente ao processo de que é alvo enquanto membro do Parlamento do Reino Unido e, por conseguinte, enquanto deputada ao Parlamento Europeu, pelo que, atento o supraexposto, votei a favor deste relatório, que conclui pela improcedência do pedido de defesa da sua imunidade parlamentar.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La eurodiputada Jane Collins está siendo sujeta a un procedimiento civil en el Reino Unido por unas declaraciones realizadas en su circunscripción que no se encuentran cubiertas por el artículo 8 del Protocolo, es decir, que no tienen conexión con su actividad parlamentaria. Por este motivo, he votado a favor de la suspensión de los privilegios y de la inmunidad parlamentaria de Jane Collins.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Poslankyňa EP Jana Collinsova požiadala Európsky parlament o ochranu svojich výsad a imunit v súvislosti s občianskoprávnym konaním, ktoré sa proti nej vedie na súde v Londýne. V spojenom Kráľovstve sa vedie občianskoprávne konanie o náhradu škody vrátane náhrady spôsobenej nemajetkovej ujmy za údajnú urážku na cti a ohováranie, ktoré Jane Collinsová vznesla na stránickej konferencii. Vyjadrenia poslancov EP mimo priestorov EP sa považujú za vyjadrenia pri výkone poslancových úloh len vtedy, ak tieto vyjadrenia zodpovedajú subjektívnemu názoru, ktorý priamo a zjavne súvisí s výkonom týchto úloh. A keďže neexistuje žiadna priama zjavná súvislosť medzi tvrdeniami, ktoré sú predmetom sporu a úlohami Jane Collinsovej ako poslankyne EP, lebo sa netýkajú činnosti poslankyne Európskeho parlamentu ani politik EÚ a boli prednesené v kontexte národnej politickej diskusie, rozhodli sme sa neochrániť výsady a imunity Jane Collinsovej.

**Igor Šoltés (Verts/ALE)**, *pisno*. – Primer zadeva evropsko poslanko Jane Collins iz vrst skupine Evropa svobode in neposredne demokracije (EFDD). Poslanka Collins je zahtevala zaščito svojih privilegijev in imunitete v zvezi s civilnim postopkom zoper njo na višjem sodišču v Londonu (*High Court of Justice, Queen's Bench Division*), saj zaradi narokov v sodnem postopku ni mogla potovati na parlamentarne seje.

Sodni postopek se vodi zaradi domnevnega klevetanja in obrekovanja ter se nanaša na obtožbe, ki jih je Jane Collins izrekla na kongresu stranke v Veliki Britaniji. Poslanska imuniteta po pravilih Evropskega parlamenta, natančneje osmega člena Protokola, velja le za mnenja, ki jih je poslanec Evropskega parlamenta izrekel pri opravljanju svojih dolžnosti.

Iz vseh teh razlogov predlog sklepa predlaga, da se odloči, da se ne zaščiti privilegijev in imunitete poslanke Collins. Menim, da morajo biti poslanci v okviru imunitete zaščiteni v skladu s pravili. Ker v tem primeru ne gre za takšno situacijo, sem predlog podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Každý poslanec Európskeho parlamentu nesie plnú a osobnú zodpovednosť za svoje činy a výroky, ktoré prezentuje mimo parlamentnej pôdy, a to podľa príslušnej národnej legislatívy. Každý poslanec má zároveň právo brániť sa proti obvineniam na súde.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Protiv Jane Collins vodi se građanski postupak pred Administrativnim vijećem Visokog suda u Londonu kao privatna tužba u okviru koje se traži odšteta za navodnu klevetu i uvredu iznesenu na konferenciji stranke, uključujući kaznenu odštetu.

Međutim, zastupnički imunitet se u skladu s člankom 8. Protokola primjenjuje isključivo na mišljenja koja zastupnici u Europskom parlamentu izražavaju pri obnašanju svojih dužnosti, čime nisu obuhvaćene sporne izjave, stoga se zahtjev Jane Collins za zaštitu njezinih povlastica i imuniteta ne prihvaća. Podržavam izvješće o zahtjevu za zaštitu povlastica i imuniteta Jane Collins Odbora za pravna pitanja.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. – Η Ευρωβουλευτής κατέδειξε ένα κατά συρροή ειδικές έγκλημα, για το οποίο η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, οι αστυνομικές αρχές αλλά και οι πολιτικοί φορείς αδιαφορούσαν και εδελουφλούσαν για ίδιες σκοπιμότητες και για λόγους πολιτικής ορθότητας. Η προστασία των παιδιών και των γυναικών από κτήνη σαν και αυτά που κατέδειξε η κυρία Collins είναι καθήκον όλων.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de ce député afin qu'il puisse s'expliquer devant la justice de son pays.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the request to refuse the defence of the privileges and immunities of Jane Collins. Ms Collins accused Labour Party members of knowing about systematic sexual abuse of minors taking place in their community without taking appropriate steps to remedy it. Her statements were made at the UKIP party conference and aired live on the BBC. As a result, Ms Collins is being sued for aggravated damages for alleged libel and slander. Because the statements were made outside the premises of the European Parliament and do not relate to her activity as an MEP or to EU policies, I do not believe that she should be covered by such privileges and immunities.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam zahtjev za ukidanje imuniteta zastupnici Jane Collins protiv koje je podignuta optužnica za klevetu. Zastupnica Collins je 2014. godine na konferenciji izjavila da su tri zastupnika britanskog Parlamenta, Sarah Champion, John Healy i Kevin Barron 16 godina znali za skandal seksualnog iskorištavanja djece u Rotherhamu, no nisu ništa učinili po tom pitanju.

Zastupnici Champion, Healy i Barron tvrde da je zastupnica Collins navedene optužbe izrekla kako bi nanijela štetu njihovom političkom ugledu te ih diskreditirala na njihovim pozicijama. Budući da zahtjev za ukidanje imuniteta zastupnici Collins nema izravne ili očigledne veze s njezinom pozicijom zastupnice u Europskom parlamentu, smatram da se ovaj zahtjev treba odobriti uz uvjet da se zastupnici Collins treba osigurati pošteno i nepristrano suđenje, kao i svim drugim građanima.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog sklepa o zahtevi za zaščito privilegijev in imunitete Jane Collins sem podprla. Jane Collins je zahtevala zaščito svojih poslanskih privilegijev in imunitete v zvezi s civilnim postopkom zoper njo pred višjim sodiščem v Londonu (*High Court of Justice, Queen's Bench Division*).

Jane Collins je navedla, da zaradi narokov v sodnem postopku zoper njo ni mogla potovati na parlamentarne seje. Zahteva se nanaša na zaščito pravice poslanca Evropskega parlamenta iz člena 7 Protokola, ta pa se ne uporablja za omejitve, ki izhajajo iz sodnih postopkov, saj to urejajo posebna pravila iz členov 8 in 9 Protokola, zato zahteva za zaščito poslanskega privilegija na podlagi sklicevanja na člen 7 Protokola ni dopustna.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Posłance do Parlamentu Europejskiego Jane Collins postawiono zarzut zniesławienia i oszczerstwa w przemówieniu, które wygłosiła podczas kongresu partyjnego. Jane Collins uznała, że toczące się przeciwko niej postępowanie cywilne uniemożliwiło jej wyjazdy na posiedzenia parlamentarne. Zdaniem posłanki naruszało to art. 7 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów UE, w związku z czym złożyła wniosek o skorzystanie z uprawnień wskazanych w Protokole. Należy jednak zauważyć, że art. 7 nie stosuje się do ograniczeń wynikających z postępowania sądowego, a więc wniosek posłanki na tej podstawie był niedopuszczalny.

W sprawie Jane Collins nie ma także podstaw do zastosowania art. 8 i 9 Protokołu. Ochroną przysługującą na mocy art. 8 objęte są tylko opinie wyrażone w czasie wykonywania obowiązków służbowych posła. Wypowiedź Jane Collins nie miała związku z jej działalnością w Parlamencie Europejskim, została sformułowana w krajowej debacie politycznej. Posłance nie przysługiwała także ochrona na podstawie art. 9. Zgodnie z nim podczas sesji PE jego członkowie korzystają na terytorium swojego państwa z immunitetów przyznawanych członkom krajowego parlamentu, przy czym członkom parlamentu Zjednoczonego Królestwa nie przysługuje immunitet od postępowania karnego lub cywilnego.

W konsekwencji brak jest podstawy prawnej do skorzystania przez Jane Collins z immunitetu.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Jane Collins 2016 májusában kérte kiváltságainak és mentelmi jogának a londoni Legfelsőbb Bíróság Queen's Bench tanácsában folyamatban lévő büntetőeljárással összefüggésben való fenntartását. A frakció döntésének megfelelően megszavaztam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Ernest Urtaşun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de levantar su inmunidad parlamentaria, al tratarse de una denuncia por una acción que no puede entenderse como propia de su actividad parlamentaria.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the request for defence of the privileges and immunities of Jane Collins. Jane Collins has requested the defence of her parliamentary privileges and immunities in connection with civil proceedings against her before the Queen's Bench Division of the High Court in London. The claim of libel and slander concerns accusations which Jane Collins made at a party conference. Jane Collins has allegedly been prevented from travelling to parliamentary meetings by the scheduling of the court proceedings being brought against her. However, the parliamentary immunity conferred by Article 8 of the Protocol applies to opinions expressed by Members of the European Parliament only in the performance of their duties. I voted in favour because I am of the opinion that there is no direct, obvious connection between the contested statements and Jane Collins's duties as a Member of the European Parliament, as they do not relate to her activity as a Member of the European Parliament or to the policies of the European Union and were made in the context of national political debate.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La eurodiputada Jane Collins está siendo sujeta a un procedimiento civil en el Reino Unido por unas declaraciones realizadas en su circunscripción que no se encuentran cubiertas por el artículo 8 del Protocolo, es decir, que no tienen conexión con su actividad parlamentaria. Por este motivo, he votado a favor de la suspensión de los privilegios y de la inmunidad parlamentaria de Jane Collins.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A imunidade parlamentar pretende garantir o direito à liberdade de expressão de que gozam, por princípio, os deputados ao Parlamento Europeu.

Todavía, este derecho não significa que possam difamar, caluniar, incitar ao ódio ou proferir alegações difamatórias. A queixa em causa tem a ver com calúnia e difamação e diz respeito a acusações efetuadas por Jane Collins durante uma conferência do partido.

Uma vez que as declarações feitas por deputados ao Parlamento Europeu no exterior das instalações do Parlamento Europeu não podem ser consideradas como feitas no exercício das suas funções, apoiamos a decisão de não defender os privilégios e imunidades de Jane Collins.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Jane Collins übermittelte am 11. Mai 2016 im Plenum einen Antrag auf Schutz ihrer Vorrechte und ihrer Immunität im Zusammenhang mit einem bei einem Verwaltungsgericht in London gegen sie anhängigen Zivilverfahren. Nachdem kein unmittelbarer und offenkundiger Zusammenhang zwischen den Äußerungen und den politischen Pflichten besteht, habe ich gegen den Antrag und somit für den Schutz der Immunität gestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Pani poslankyňa Collins požiadala o ochranu svojej poslaneckej imunity v konaní, v rámci ktorého je stíhaná za ohováranie. Prípád sa stal v roku 2014 a je zrejmé, že nesúvisí s výkonom jej poslaneckého mandátu ako poslankyne Európskeho parlamentu. V týchto prípadoch sa pri hlasovaní riadim všeobecnými podmienkami, za ktorých môže poslanec Európskeho parlamentu požívať poslaneckú imunitu, a to vtedy, pokiaľ sa prípad stal už v čase, keď bol poslancom a súvisí s výkonom jeho mandátu. Keďže v tomto prípade je zrejmé, že daný prípad s výkonom mandátu nesúvisí, hlasovala som v prospech správy, ktorá navrhovala imunitu pani Collinsovej nechrániť.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za zahtevo za odvzem imunitete evropske poslanke Jane Collins. Poslanka je v sodnem postopku zaradi domnevnega klevetanja in obrekovanja.



Zahtevo za odvzem imunitete Jane Collins podpiram, ker – kot ugotavlja poročilo – ni neposredne, očitne povezave med spornimi izjavami Jane Collins in njenimi nalogami poslanke Evropskega parlamenta, saj niso povezane z njenimi dejavnostmi poslanke Evropskega parlamenta ali politikami Evropske unije. Poslanska imuniteta velja le za mnenja, ki jih poslanka Evropskega parlamenta izreče pri opravljanju svojih dolžnosti.

## 8.7. Wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez Maria Borghezio (A8-0312/2016 - Angel Dzhambazki)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – L'eurodeputato Mario Borghezio ha richiesto al Parlamento europeo la difesa della propria immunità nei confronti di un procedimento avviato dal Tribunale di Milano, sezione penale, per il reato di «discriminazione, odio o violenza per motivi razziali, etnici, nazionali o religiosi» previsto dall'articolo 1(a), legge 205/1993. In particolare, l'on. Borghezio è stato accusato di aver diffuso idee fondate sull'odio razziale durante la trasmissione radiofonica «La Zanzara» nei confronti della deputata Cecilia Kyenge. Ho votato in favore della revoca.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP decided not to vote on this issue. Whilst the words mentioned by Mr Borghezio were abhorrent, the Court of Milan has failed to follow due process in staying the proceedings brought against Mr Borghezio until the vote in Plenary has taken place.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria de Mario Borghezio, puesto que ha sido denunciado en Italia por sus declaraciones claramente racistas respecto a la entonces ministra italiana de integración. Estas declaraciones por parte de Borghezio no son un hecho aislado, sino la expresión de su deplorable posición racista y ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones a la xenofobia, al racismo y al odio.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — We voted to waive the immunity of this MEP, who made a series of racial slurs following the appointment of a Congolese-born Minister for Integration in Italy. It is unacceptable for statements inciting racial or ethnic hatred to be made by anyone, most of all in the public sphere. For these reasons, we voted in favour of waiving immunity.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité de Mario Borghezio. L'immunité des députés au Parlement européen repose sur les principes et les valeurs des traités de l'Union européenne. Le discours de haine viole clairement ces principes et ces valeurs et ne peut être justifié par la liberté d'expression. En outre, les déclarations en question ne peuvent en aucune façon être interprétées comme liées à l'accomplissement du mandat de M. Borghezio et ne peuvent donc pas et ne doivent pas être protégées.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Mario Borghezio, invité à une émission radiophonique satirique en sa qualité de député européen, a commenté les compétences de la ministre de l'intégration italienne, dont le portefeuille englobait certains aspects de la politique d'immigration. Il est accusé d'y avoir véhiculé des idées fondées sur la supériorité et la haine raciale ou ethnique.

La question migratoire est au cœur de ses activités parlementaires comme peuvent en témoigner ses travaux européens. M. Borghezio a donc agi dans l'exercice de ses fonctions de député européen. D'autre part, il est important de restituer ses paroles dans leur contexte. Le député s'est exprimé à l'occasion d'un débat entre responsables politiques lors d'une émission satirique. De plus, il s'est excusé publiquement d'avoir blessée M<sup>me</sup> Kyenge. En conséquence, son propos s'inscrit dans le cadre strict de la liberté d'expression selon la jurisprudence CEDH.

En outre, sur le plan de la procédure interne, le parquet n'a pas fait de demande de levée d'immunité au Parlement européen et le Tribunal de Milan n'a même pas tenu compte de la procédure engagée devant lui. Cette démarche est extrêmement choquante et vient prouver l'existence d'un fumes persecutionis. Par conséquent, j'ai voté contre la levée d'immunité.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I abstained on this vote for technical legal reasons.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Mario Borghezio 2016 m. sausio 5 d. pateikė prašymą ginti jo privilegijas ir imunitetus Milano teisme nagrinėjamoje baudžiamojoje byloje. Remiantis prokuratūros pateiktu pranešimu, M. Borghezio įtariamasis per radijo laidą propagavę idėjas, pagrįstas viršenybe ir rasine bei etnine neapykanta. Iš bylos faktų, kurie paaiškėjo iš Teisės reikalų komitetui pateiktų dokumentų ir per prieš tai vykusį klausymą, matyti, kad interviu metu padaryti M. Borghezio pareiškimai nėra tiesiogiai ir akivaizdžiai susiję su jo, kaip Europos Parlamento nario, veikla. Kadangi šiais pareiškimais pažeistas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnis, taigi negalima laikyti, kad jie padaryti vykdant Europos Parlamento nario pareigas, todėl nuspręsta neginti Mario Borghezio imuniteto ir privilegijų.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – La question migratoire est au cœur de nos activités parlementaires. En l'espèce, la déclaration incriminée a un lien direct et évident avec cette thématique. M. Borghezio peut donc être considéré comme ayant agi dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen, et c'est pourquoi je me suis opposé à la levée de son immunité parlementaire. Il est également à noter qu'un autre homme politique a fait des déclarations pouvant être considérées comme bien plus graves contre M<sup>me</sup> Kyenge et que l'affaire a pourtant été classée.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté le rapport de la commission des affaires juridiques qui propose de ne pas défendre les privilèges et immunités de Monsieur Borghezio.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He apoyado la solicitud de retirar la inmunidad parlamentaria del eurodiputado de la Liga Norte Mario Borghezio. Está siendo investigado por las autoridades italianas por unas declaraciones racistas contra la Ministra de Integración italiana, Cécile Kyenge.

Estas declaraciones fueron realizadas fuera de su actividad parlamentaria y, por tanto, no pueden ser amparadas por su inmunidad parlamentaria para evitar a la justicia italiana. Este privilegio no está diseñado para proteger a los diputados ultras de sus comentarios racistas y xenófobos.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Attenendomi alle indicazioni della commissione giuridica, ho sostenuto la posizione espressa dal relatore Dzhabazki di rifiutare la richiesta di difesa dei privilegi e delle immunità di Mario Borghezio. Si tratta di una richiesta presentata nel quadro del procedimento penale pendente dinanzi al tribunale di Milano, nel quale l'onorevole è accusato di aver propagandato, nel corso di un programma radiofonico, idee fondate sulla superiorità e sull'odio razziale o etnico. Secondo la commissione, le dichiarazioni non presentano alcun nesso diretto ed evidente con le funzioni di deputato al Parlamento europeo, essendo state pronunciate come commento alla nomina di un nuovo membro del governo italiano, il neoletto ministro dell'integrazione. Le dichiarazioni contestate non risultano pertanto tutelate dall'articolo 8 del protocollo sui privilegi e sulle immunità dell'Unione europea.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Calificar a un Gobierno de gabinete «bonga bonga» para desprestigiar a una ministra de color que participa en el mismo o decir de ella que puede ser «una buena ama de casa, pero no ministra» no tiene nada que ver con la función de un eurodiputado. El caso Borghezio cumple los requisitos legales para que se le levante la impunidad.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la défense de l'immunité parlementaire de mon collègue Mario Borghezio, député européen italien de la ligue de Nord et membre de mon groupe ENF, au nom de la défense de la liberté d'expression. Mario Borghezio, invité à une émission radiophonique satirique en sa qualité de député européen, a commenté les compétences de la ministre de l'intégration italienne, dont le portefeuille englobait certains aspects de la politique d'immigration. Il est accusé d'y avoir véhiculé des idées fondées sur la supériorité et la haine raciale ou ethnique. Le député s'est exprimé à l'occasion d'un débat entre responsables politiques lors d'une émission satirique. De plus, il s'est excusé publiquement d'avoir blessée M<sup>me</sup> Kyenge. En conséquence, son propos s'inscrit dans le cadre strict de la liberté d'expression (voir jurisprudence de la CEDH). En outre, sur le plan de la procédure interne, le parquet n'a pas fait de demande de levée d'immunité au Parlement européen et le Tribunal de Milan n'a même pas tenu compte de la procédure engagée devant lui. Cette démarche est extrêmement choquante et vient prouver l'existence d'un fumus persecutionis.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento decide no amparar los privilegios e inmunidades de Mario Borghezio a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que constata que el Ministerio Fiscal del Tribunal de Milán ha iniciado un procedimiento penal contra Mario Borghezio en el que se le acusa de haber defendido en un programa de radio ideas basadas en la superioridad o el odio racial o étnico, manifestaciones realizadas en relación con el nombramiento y la competencia de un nuevo miembro del Gobierno italiano —la entonces nueva ministra de Integración— y que no guardan una relación directa y manifiesta con su actividad parlamentaria.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas prašymas ginti Europos Parlamento nario Mario Borghezio privilegijas ir imunitetus. Remiantis prokuratūros pateiktu pranešimu, M. Borghezio įtariamam per radijo laidą propagavę idėjas, pagrįstas viršenybe ir rasine bei etnine neapykanta, – už tokių elgesį pagal Italijos įstatymus yra numatoma atsakomybė. Minėtoje radijo laidoje Mario Borghezio buvo paprašytas pakomentuoti naujos Italijos vyriausybės narės, t. y. naujosios integracijos ministrės paskyrimą ir kompetenciją. Iš bylos faktų, kurie paaiškėjo iš Teisės reikalų komitetui pateiktų dokumentų ir per prieš tai vykusį klausymą, matyti, kad interviu metu padaryti M. Borghezio pareiškimai nėra tiesiogiai ir akivaizdžiai susiję su jo, kaip Europos Parlamento nario, veikla. Taigi, Europos Parlamentas nusprendžia neginti Mario Borghezio imuniteto ir privilegijų.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o zahtjevu za zaštitu povlastica i imuniteta Marija Borghezija.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Mario Borghezio est accusé d'avoir véhiculé des idées fondées sur la haine raciale ou ethnique lors d'une émission radiophonique satirique. Ces propos s'inscrivent dans le cadre d'un commentaire sur les compétences de la Ministre de l'intégration italienne dont le portefeuille englobe certains aspects de la politique d'immigration. Or la question migratoire est au cœur de ses activités parlementaires comme en témoigne ses travaux européens. Il apparaît donc évident que Mario Borghezio a agi dans l'exercice de ses fonctions de député européen. L'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne rappelle bien que les députés européens ne peuvent être poursuivis en raison des propos et des votes émis dans l'exercice de leurs fonctions. Enfin, nous soulignons que le parquet n'a même pas formulé de demande de levée d'immunité au Parlement européen. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre la demande de levée de l'immunité parlementaire de Mario Borghezio.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted to waive the immunity of this MEP, who made a series of racial slurs following the appointment of a Congolese-born Minister for Integration in Italy. It is unacceptable for statements inciting racial or ethnic hatred to be made by anyone, most of all in the public sphere. For these reasons, I voted in favour of waiving immunity.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP decided not to vote on this issue. Whilst the words mentioned by Mr Borghezio were abhorrent, the Court of Milan has failed to follow due process in staying the proceedings brought against Mr Borghezio until the vote in Plenary has taken place.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Mario Borghezio ha richiesto al Parlamento europeo la difesa della propria immunità nei confronti di un procedimento avviato dal Tribunale di Milano per il reato di «Discriminazione, odio o violenza per motivi razziali, etnici, nazionali o religiosi» previsto dall'articolo 1(a) della legge 205/1993. In particolare, è stato accusato di aver diffuso idee fondate sull'odio razziale durante la trasmissione radiofonica «La Zanzara» nei confronti della deputata Kyenge. Considerando che non sussiste alcun nesso fra la dichiarazione controversa e le funzioni parlamentari, ho votato a favore della revoca dell'immunità parlamentare.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, που αποφασίζει να μην υπερασπιστεί τα προνόμια και τις ασυλίες του Mario Borghezio.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την αίτηση προστασίας της ασυλίας και των βουλευτικών προνομίων του Mario Borghezio αφορούσε ζητήματα που προέκυψαν εκτός των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Καθώς θεωρώ πως οφείλουμε να σεβόμαστε τις διαδικασίες της δικαιοσύνης, τάχθηκα υπέρ της άρσης της ασυλίας.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the request for defence of the privileges and immunities of Mario Borghezio and noted no objections.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria de Mario Borghezio, puesto que ha sido denunciado en Italia por sus declaraciones claramente racistas respecto a la entonces ministra italiana de integración. Estas declaraciones por parte de Borghezio no son un hecho aislado, sino la expresión de su deplorable posición racista y ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones a la xenofobia, al racismo y al odio.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore della sospensione dell'immunità dell'eurodeputato Mario Borghezio, in linea con la risoluzione relativa alla decisione del Parlamento europeo di non difendere i suoi privilegi e le sue immunità. Infatti ritengo, da una parte, che il fatto che le dichiarazioni di natura discriminatoria rese dall'onorevole Borghezio nel corso di un'intervista radiofonica non hanno alcun collegamento con le sue attività parlamentari escluda la possibilità di beneficiare dell'immunità a norma dell'articolo 8 del Protocollo n. 7 e del parere della Corte di giustizia, e, dall'altra, che tali dichiarazioni rivolte al neoeletto Ministro per l'Integrazione e fondate sulla superiorità e sull'odio razziale o etnico, oltre a essere punibili ai sensi dell'articolo 1, lettera a), della legge italiana n. 205/1993, siano inadeguate alla dignità del Parlamento stesso.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. — Poparłem wniosek o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez Maria Borghezia, w związku z postępowaniem karnym toczącym się przeciwko niemu we Włoszech. Postępowanie to dotyczy wypowiedzi, w której Mario Borghezio przejawiał postawę rasistowską oraz szerzył nienawiść, przez co znieważył pana Kashetu (urodzonego w Kongo), który został powołany na stanowisko Ministra Integracji we Włoszech. Z racji tego, że wypowiedź ta miała miejsce w 2013 roku, nie ma związku z pełnieniem przez Maria Borghezia obowiązków eurodeputowanego. W związku z tym zagłosowałem za wnioskiem o skorzystanie z przywilejów i immunitetu poselskiego przez tego europośła.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. — Mario Borghezio, invité à une émission radiophonique satirique en sa qualité de député européen, avait commenté les compétences de la ministre italienne Kyenge en charge de l'intégration et de certains aspects de la politique d'immigration. On lui a reproché d'y avoir véhiculé des idées fondées sur la supériorité raciale ou ethnique. Or, la question migratoire est au cœur de ses activités parlementaires. M. Borghezio peut donc être considéré comme ayant agi dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen. Or, les députés européens «ne peuvent être recherchés, détenus ou poursuivis en raison des opinions ou votes émis par eux dans l'exercice de leurs fonctions». D'autre part, M. Borghezio s'est excusé publiquement d'avoir pu blesser M<sup>me</sup> Kyenge. Son propos s'inscrit donc dans le cadre strict de la liberté d'expression. Enfin, le parquet italien n'a pas fait de demande de levée d'immunité et le Tribunal de Milan n'a même pas tenu compte de la procédure engagée devant lui. Il est à noter qu'un autre homme politique a fait des déclarations pouvant être considérées comme bien plus graves contre M<sup>me</sup> Kyenge et que l'affaire a pourtant été classée. Aussi, j'ai voté contre la levée de l'immunité de Monsieur Borghezio.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. — Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για τη γνώμη του ή για τον τόνο της φωνής του. Θεωρούμε πως η δίωξη εις βάρος του κ. Borghezio είναι πολιτικής φύσεως.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. — EL diputado al Parlamento Europeo, Mario Borghezio, ha solicitado el amparo de su inmunidad parlamentaria, en relación con un procedimiento penal en curso ante el Tribunal de Milán; que, según la notificación efectuada por el Ministerio fiscal, al señor Borghezio se le acusa de haber defendido en un programa de radio ideas basadas en la superioridad o el odio racial o étnico.

De los hechos del presente asunto, se desprende que las declaraciones hechas por Mario Borghezio durante la entrevista no guardan una relación directa y manifiesta con su actividad parlamentaria, y no puede, por tanto, considerarse que Mario Borghezio actuara en el ejercicio de sus funciones como diputado al Parlamento Europeo, por lo cual, el Parlamento Europeo decide no amparar los privilegios e inmunidades de Mario Borghezio.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la levée de l'immunité parlementaire: la démarche vient prouver l'existence d'un fumus persecutionis.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mario Borghezio solicitou a defesa da sua imunidade parlamentar, no âmbito da ação penal pendente no Tribunal de Milão.

De acordo com o despacho de acusação do Ministério Público, o deputado Borghezio terá defendido ideias baseadas na superioridade e no ódio racial ou étnico durante um programa de rádio, comportamento que é punível nos termos da lei italiana.

O artigo 8.º do Protocolo n.º 7 refere que «os membros do Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções».

Durante o programa de rádio em questão, Mario Borghezio foi convidado a pronunciar-se sobre a nomeação e a competência de um novo membro do Governo italiano, designadamente a nova Ministra da Integração. Foram opiniões expressas relativas à situação política nacional.

São declarações deploráveis – à medida do personagem que as profere – que não têm umnexo direto e óbvio com as suas atividades parlamentares.

Concordamos com o levantamento da imunidade.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για την γνώμη του ή για τον τόνο της φωνής του. Θεωρώ πως η δίωξη εις βάρος του κ. Borghezio είναι πολιτικής φύσεως. Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών του Mario Borghezio.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Hate speech clearly violates these principles and values, and cannot be justified by freedom of expression.

The statements in question can in no way be construed as being linked to fulfilment of the mandate, and therefore cannot and should not be protected.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über den Antrag auf Schutz der Vorrechte und der Immunität von Mario Borghezio gestimmt, in dem wir festlegen, die Immunität und die Vorrechte von Mario Borghezio nicht zu schützen, und damit den Weg ebnen für eine Reihe offener Verfahren gegen ihn.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The European Parliament has decided not to defend the privileges and immunities of Mario Borghezio, MEP. According to a report, Mario Borghezio was asked on a radio show to comment on the appointment and competence of the new Minister for Integration in the new Italian Government. Given his comments during the show, he is suspected of having promoted ideas based on superiority and racial and ethnic hatred – and under Italian law can be held liable for such behaviour. Mr Borghezio's statements did not appear to relate to him as a Member of the European Parliament.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za zaštitu povlastica i imuniteta Marija Borghezija, jer se time odlučuje ne zaštititi imunitet i povlastice dotičnog zastupnika. Gospodin Borghezio je u svojim izjavama navodno zagovarao ideje koje su utemeljene na superiornosti, te rasnoj i etičkoj mržnji, a takve izjave nikako ne priliče političkom dijalogu.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – La déclaration de M. Borghezio a un rapport direct avec ses activités parlementaires et son statut de député: dès lors, il est protégé par l'article 8 du protocole n° 7. Par ailleurs, les propos de M. Borghezio, pour lesquels il s'est publiquement excusé auprès de M<sup>me</sup> Kyenge, ont été tenus à l'occasion d'une émission télévisée satirique. C'est donc en jouissant de son droit à la liberté d'expression que M. Borghezio est sous le coup d'une procédure scandaleuse que le Parquet et le Tribunal eux-mêmes n'ont pas choisi d'engager contre lui.

J'ai voté contre.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Angel Dzhambazki sur la demande de défense des privilèges et immunités parlementaires de Mario Borghezio. La commission des affaires juridiques a estimé que, dans la mesure où le tribunal chargé de l'affaire dans laquelle M. Borghezio a été mis en cause n'a pas demandé la levée de son immunité et où les faits étaient sans lien avec son mandat parlementaire, la défense des privilèges et de l'immunité de M. Borghezio n'était pas justifiée.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für die Beibehaltung der Immunität des Kollegen Borghezio. Der Sachverhalt ist, wie vom Ausschuss dargelegt, keiner, der eine Aufhebung rechtfertigen würde.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted against the request. The immunity of the Members of the European Parliament is based on the principles and values of the European Union Treaties. Hate speech clearly violates these principles and values, and cannot be justified by freedom of expression.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of not defending Mario Borghezio's immunity, since a Parliament representing half a billion Europeans has a strong moral obligation to fight against racism, discrimination and hate speech.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Mario Borghezio, invité à débattre avec d'autres responsables politiques lors d'une émission radiophonique satirique, en sa qualité de député européen, est accusé d'avoir véhiculé des idées haineuses.

Concrètement, il s'est moqué des compétences de la ministre de l'immigration, laquelle a prétendu qu'il faisait allusion à ses origines. M. Borghezio s'est d'ailleurs excusé publiquement d'avoir blessé la ministre en question. Les propos de M. Borghezio ont donc été tenus dans le cadre de l'exercice de son mandat. De plus, le parquet n'a pas fait de demande de levée de l'immunité au Parlement européen et le tribunal de Milan n'a pas tenu compte de la procédure engagée.

J'ai donc voté pour la demande de défense de l'immunité parlementaire de Mario Borghezio.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria de Mario Borghezio, puesto que ha sido denunciado en Italia por sus declaraciones claramente racistas respecto a la entonces ministra italiana de integración. Estas declaraciones por parte de Borghezio no son un hecho aislado, sino la expresión de su deplorable posición racista y ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones a la xenofobia, al racismo y al odio.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Taliansky poslanec Mario Borghezio požiadal o ochranu svojich výsad a imunit v súvislosti s trestným konaním vedeným v Miláne, ktoré sa týka jeho myšlienok založených na nadradenosti a rasovej alebo etnickej nenávisťi, vyjadrených v rozhlasovom vysielaní vo vzťahu k vymenovaniu novej členky talianskej vlády.

Podľa rozhodnutia Súdneho dvora sa imunita podľa Protokolu o ochrane výsad a imunit vzťahuje len na prípady pri výkone úloh europoslanca, čo teda predpokladá požiadavku spojitosti medzi vyjadreným názorom a poslanceckými úlohami. Preto nemôžem súhlasiť, aby EP udelil ochranu imunity poslancovi.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραφικώς*. – Ψηφίζω υπέρ της απόφασης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων να μην υπερασπισθεί τα προνόμια και τις ασυλίες του Mario Borghezio στην υπό κρίση έκθεση.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la levée de l'immunité parlementaire.

Mario Borghezio fait l'objet d'une levée d'immunité suite aux propos tenus en tant que député européen lors d'une émission satirique. Ces propos visaient les compétences de la ministre de l'intégration italienne au sujet de la politique migratoire. Or, la question migratoire est, comme en témoigne ses travaux au Parlement européen, au cœur de son activité: il a donc agi dans l'exercice de ses fonctions. L'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne dispose que «les membres du Parlement européen ne peuvent être recherchés, détenus ou poursuivis en raison des opinions ou votes émis par eux dans l'exercice de leurs fonctions».

Par ailleurs, ses propos, qui ont été prononcés lors d'une émission satirique et ont fait l'objet d'excuses publiques pour avoir blessé la ministre, s'inscrivent dans le cadre de la liberté d'expression.

Enfin, le parquet n'a pas fait de demande d'immunité au Parlement européen et le tribunal de Milan n'a pas tenu compte de la procédure, deux faits qui prouvent l'existence d'une présomption suffisamment sérieuse et précise que la procédure a été engagée dans l'intention de nuire à l'activité politique du député qui, comme par hasard, fait partie du groupe ENL.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, raštu. – Europos Parlamento nariai negali būti apklausiami, sulaikomi ar traukiami atsakomybėn dėl einant pareigas pareikštos nuomonės ar balsavimo, tačiau ši teisė nesuteikia laisvės šmeižti, įžeidinėti, kurstyti neapykantą ar įžeisti garbę. Milano teismo nagrinėjamoje baudžiamojoje byloje EP narys M. Borghezio įtariamasis per radijo laidą propagavę idėjas, pagrįstas viršenybe ir rasine bei etnine neapykanta. Atsižvelgiant į tai, pritariu EP siūlymui atšaukti M. Borghezio imunitetą ir tokiu būdu sudaryti teisės saugos institucijoms sąlygas ištirti bylą.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Le rapport demande la levée de l'immunité de Mario Borghezio. En effet, ce député italien de la ligue du Nord est accusé d'avoir véhiculé des idées fondées sur la supériorité et la haine raciale ou ethnique au cours d'une émission radiophonique. Je considère que ces déclarations n'ont pas été faites dans l'exercice des fonctions parlementaires et qu'elles ne sont donc pas couvertes par l'immunité parlementaire. De plus, comme elles constituent manifestement un délit raciste et pas une simple opinion politique, je vote pour la levée de l'immunité.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Mario Borghezio, invité à débattre avec d'autres responsables politiques lors d'une émission radiophonique satirique, en sa qualité de député européen, est accusé d'avoir véhiculé des idées haineuses.

Concrètement, il s'est moqué des compétences de la ministre de l'immigration, laquelle a prétendu qu'il faisait allusion à ses origines. M. Borghezio s'est d'ailleurs excusé publiquement d'avoir blessé la ministre en question. Les propos de M. Borghezio ont donc été tenus dans le cadre de l'exercice de son mandat. De plus, le parquet n'a pas fait de demande de levée de l'immunité au Parlement européen et le tribunal de Milan n'a pas tenu compte de la procédure engagée.

J'ai donc voté pour la demande de défense de l'immunité parlementaire de Mario Borghezio.

**Nuno Melo (PPE)**, por escrito. – A defesa da independência do mandato de deputado europeu é da competência do Parlamento Europeu, e essa independência não pode ser posta em causa.

No caso em apreço, durante um programa de rádio, o deputado Mario Borghezio foi convidado a pronunciar-se sobre a nomeação e a competência de um novo membro do Governo italiano, designadamente a nova Ministra da Integração.

As declarações alegadamente proferidas excedem o tom geralmente utilizado num debate político e, além disso, são duma natureza profundamente contrária ao caráter parlamentar.

As declarações são contrárias ao disposto no artigo 21.º da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia e, por isso, não se pode considerar que foram feitas no exercício das suas funções de deputado ao Parlamento Europeu.

Voto, assim, a favor do levantamento da imunidade de Mario Borghezio.

**Louis Michel (ALDE)**, par écrit. — Monsieur Mario Borghezio a été accusé d'avoir diffusé des idées fondées sur la supériorité et la haine raciale ou ethnique au cours d'une émission de radio, un comportement réprimé par la loi italienne n° 205/1993. C'est dans ce contexte que M. Mario Borghezio a fait une demande de défense de son immunité parlementaire le 5 janvier 2016. Conformément à l'article 8 du protocole n° 7, les députés au Parlement européen ne peuvent être recherchés, détenus ou poursuivis en raison des opinions ou votes émis par eux dans l'exercice de leurs fonctions. Cependant, il a été demandé à Mario Borghezio de commenter la nomination et les compétences d'un nou-

veau membre du gouvernement italien, déclarations qui n'ont pas de lien direct et évident avec ses activités parlementaires. Porter atteinte à l'intégrité d'une personne est incompatible avec nos valeurs humanistes et démocratiques européennes et bafoue d'autant la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. C'est pourquoi j'ai décidé de voter pour la levée de l'immunité de M. Mario Borghezio.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Mario Borghezio képviselőt a milánói bíróság előtt folyamatban lévő büntetőeljárásban azzal vádolják, hogy felsőbbrendűsége és faji vagy etnikai gyűlöleten alapuló nézeteket osztott meg egy rádióműsorban. A képviselő arra hivatkozva kérte az ügyben kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartását, hogy feladataik ellátása során kifejtett véleményük vagy leadott szavazatuk miatt az Európai Parlament tagjai ellen nem folytatható vizsgálat, nem vehetők őrizetbe, és nem vonhatók bírósági eljárás alá. A Jogi Bizottság azonban jelentésében megállapítja, hogy az interjú során állítólag tett kijelentések nem állnak közvetlen és nyilvánvaló kapcsolatban a képviselő parlamenti tevékenységével, továbbá ellentétesek az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikkével, és ezért nem tekinthetők úgy, hogy azokat az Európai Parlament egy képviselője hivatali tisztségének gyakorlása során tette. Ennélfogva tehát nem vélemezhető, hogy Mario Borghezio a szóban forgó ügyben európai parlamenti képviselői tisztségét gyakorolta, ezért azt javasolja, hogy mentelmi jogát és kiváltságait a Parlament ne tartsa fenn.

A jelentés ugyanakkor javasolja, hogy a Parlament fejezze ki rosszallását, amiért a milánói bíróság elutasította a Borghezio úrral szembeni eljárás felfüggesztését, holott értesült arról, hogy a képviselő kiváltságai és mentességei fenntartására irányuló, a Parlament eljárási szabályzata szerinti eljárás van folyamatban.

Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – M. Borghezio a tenu des propos dans le cadre d'une émission satirique, qui lui valent d'être poursuivi alors qu'il semble manifeste qu'il s'agit là d'une procédure abusive à connotation politique. En conséquence, le vote sera contre la demande de levée d'immunité.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez que o delito em causa não está, de forma alguma, relacionado com o desempenho das funções de deputado – por não ter um nexo direto e óbvio com as suas atividades parlamentares.

Subscrevo a posição do relator, ao lamentar que o Tribunal de Milão, contrariando a jurisprudência do Tribunal de Justiça nesta matéria, se tenha recusado a suspender o processo intentado contra o deputado Borghezio.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – La liberté d'expression d'un parlementaire doit pouvoir être protégée, c'est la raison pour laquelle j'ai voté contre.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report in accordance with the evaluation made by the Legal Affairs Committee.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP decided not to vote on this issue. Whilst the words mentioned by Mr Borghezio were abhorrent, the Court of Milan has failed to follow due process in staying the proceedings brought against Mr Borghezio until the vote in Plenary has taken place.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Le député s'est exprimé à l'occasion d'un débat entre responsables politiques lors d'une émission satirique. De plus, il s'est excusé publiquement d'avoir pu blesser M<sup>me</sup> Kyenge. En conséquence, son propos s'inscrit dans le cadre strict de la liberté d'expression. En outre, sur le plan de la procédure interne, le parquet n'a pas fait de demande de levée d'immunité au Parlement européen et le Tribunal de Milan n'a même pas tenu compte de la procédure engagée devant lui. La démarche de levée d'immunité est donc choquante et vient prouver l'existence d'un fumus persecutionis. Enfin, il est à noter qu'un autre homme politique a fait des déclarations pouvant être considérées comme bien plus graves contre M<sup>me</sup> Kyenge et que l'affaire a pourtant été classée. Dans ces conditions, je vote donc contre le rapport demandant la levée d'immunité de M. Borghezio.



**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Činjenice iz predmeta upućuju na to da izjave koje je zastupnik izrekao tijekom intervjua nisu u izravnoj vezi s njegovim parlamentarnim aktivnostima te potencijalno premašuju ton uobičajene političke rasprave i nisu u skladu s duhom Parlamenta. Imunitet zastupnika u Europskom parlamentu se temelji na principima i vrijednostima ugovora Europske unije.

Sloboda govora ne smije zanemariti i prekoračiti te vrijednosti. Sud je Europske unije potvrdio da u slučaju postupaka pokrenutih protiv zastupnika u Europskom parlamentu pred nacionalnim sudom i obaviještenosti tog suda o pokretanju postupka za zaštitu povlastica i imuniteta tog zastupnika taj sud mora zaustaviti sudske postupke i zatražiti od Parlamenta da što prije objavi svoje mišljenje.

Sud je u Milanu, pred kojim je pokrenut sudski postupak protiv g. Borghezija, odbio zaustaviti postupak i naredio da se on nastavi unatoč zahtjevu g. Borghezija na temelju mjerodavne sudske prakse Suda Europske unije. Žalim zbog toga što je sud u Milanu unatoč mjerodavnoj sudskoj praksi Suda Europske unije odbio zaustaviti postupak te očekujem od talijanskih tijela da uvijek poštuju načelo Suda Europske unije u vezi s obvezom nadležnog suda da zaustavi sudski postupak ako se podnese zahtjev za zaštitu povlastica i imuniteta zastupnika u Europskom parlamentu.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Mario Borghezio solicitou a defesa da sua imunidade parlamentar, no âmbito da ação penal pendente no Tribunal de Milão.

Durante o programa de rádio em questão, o deputado Mario Borghezio foi convidado a pronunciar-se sobre a nomeação e a competência de um novo membro do Governo italiano, designadamente a nova Ministra da Integração.

Foram expressas opiniões relativas à situação política nacional, que incluíram a defesa de ideias de superioridade racial, a defesa do ódio racial ou étnico, difundindo consciente e livremente visões racistas e xenófobas, e promovendo a discriminação.

Estas declarações não têm um nexo direto e óbvio com as suas atividades parlamentares. São ainda declarações contrárias ao disposto no artigo 21.º da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia.

A avaliação da comissão competente, que acompanhamos, vai no sentido de não defender a imunidade, por concluir que não se pode considerar que as declarações expressas tenham sido feitas no exercício das suas funções de deputado ao Parlamento Europeu.

Não acompanhamos a crítica feita no relatório ao Tribunal de Milão de que, segundo a legislação comunitária, deveria ter sido suspenso o processo, porquanto entendemos tratar-se de um órgão de soberania que não se deve subjugar a qualquer decisão do Tribunal de Justiça Europeu, órgão supranacional que não reconhecemos.

Votámos favoravelmente.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – Cette procédure classique est d'abord examinée en commission des affaires juridiques (JURI) avant d'être votée en plénière. Dans ce cas, la commission JURI n'a pas recommandé la défense des privilèges et de l'immunité du parlementaire.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing.* – UKIP decided not to vote on this issue. Whilst the words mentioned by Mr Borghezio were abhorrent, the Court of Milan has failed to follow due process in staying the proceedings brought against Mr Borghezio until the vote in Plenary has taken place.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito.* – O Ministério Público de Itália solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Mario Borghezio, deputado ao Parlamento Europeu, no âmbito da instauração de um processo de inquérito relativo a um alegado delito.

A ação intentada prende-se com o discurso que proferiu num programa de rádio onde defendeu ideias baseadas no ódio racial e na superioridade da raça.

Tendo em conta que o procedimento judicial não diz respeito a opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu e que não há razão para supor que a intenção subjacente à ação judicial consiste em prejudicar a atividade política do deputado, este pedido, que votei favoravelmente, decide levantar a imunidade ao deputado Mario Borghezio.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Um Tribunal italiano pediu o levantamento da imunidade parlamentar de Mario Borghezio por declarações de alegado «discurso de ódio».

O discurso de ódio viola os princípios e valores europeus. O Parlamento Europeu decide pela recusa da defesa da imunidade parlamentar.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el que el Parlamento decide no amparar los privilegios e inmunidades de Mario Borghezio a la vista del informe elaborado por la Comisión de Asuntos Jurídicos, que constata que el Ministerio Fiscal del Tribunal de Milán ha iniciado un procedimiento penal contra Mario Borghezio en el que se le acusa de haber defendido en un programa de radio ideas basadas en la superioridad o el odio racial o étnico, manifestaciones realizadas en relación al nombramiento y la competencia de un nuevo miembro del Gobierno italiano —la entonces nueva ministra de Integración— y que no guardan una relación directa y manifiesta con su actividad parlamentaria.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Mario Borghezio afin que la justice italienne puisse effectuer son travail dans le strict respect des droits de la défense, étant entendu que les faits incriminés (déclarations supposées discriminatoires faites durant une interview radio) n'ont pas de lien direct avec la fonction de député européen de Monsieur Borghezio et ne sont pas motivés par une quelconque volonté de nuire. Il est essentiel de rappeler que le droit à la liberté d'expression ne permet pas tout; et en aucun cas de proférer des affirmations diffamantes fondées sur la haine raciale.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Pritariu siūlomai rezoliucijai, kuria Europos Parlamentas atsisako ginti kolegos Mario Borghezio imunitetą ir privilegijas Milano teisime. Šiuo atveju Maria Borghezio yra kaltinamas už šmeižtą, o ir pats Italijoje vykstantis teismo procesas nekludo jam atlikti savo, kaip Europos Parlamento nario, pareigų.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório refere-se ao pedido de defesa da imunidade parlamentar solicitado pelo eurodeputado Mario Borghezio, na sequência de uma ação penal intentada contra si junto do Tribunal de Milão, por defender ideias baseadas na superioridade e no ódio racial durante um programa de rádio, o que é suscetível de constituir um crime, punível ao abrigo da lei italiana.

Atento o teor do relatório, as declarações proferidas pelo eurodeputado dizem respeito a opiniões alegadamente discriminatórias, contrárias àquilo que deve constituir o espírito parlamentar e do que se encontra consagrado no artigo 21.º da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, não se podendo considerar que as mesmas tivessem sido proferidas no exercício das suas funções enquanto deputado ao Parlamento Europeu.

Face ao exposto, considero que não é defensável a manutenção da sua imunidade parlamentar no caso concreto, pese embora deva lamentar o incumprimento do Tribunal de Milão quanto à recusa da suspensão do processo contra o deputado, contrariando aquilo que é a jurisprudência assente do Tribunal de Justiça nesta matéria, esperando que se trate de um caso isolado e não recorrente no futuro.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria de Mario Borghezio, puesto que ha sido denunciado en Italia por sus declaraciones claramente racistas respecto a la entonces ministra italiana de integración. Estas declaraciones por parte de Borghezio no son un hecho aislado, sino la expresión de su deplorable posición racista y ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones a la xenofobia, al racismo y al odio.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Poslanec Európskeho parlamentu Mario Borghezio požiadal o ochranu svojej parlamentnej imunity v súvislosti s trestným konaním na súde v Miláne, keďže podľa oznámenia prokuratúry Mario Borghezio v rozhlasovom vysielaní údajne vyjadroval myšlienky založené na nadradenosti a rasovej alebo etnickej nenávisťi, čo je v zmysle talianskeho zákona trestné. Skutkové okolnosti veci – ako vyplýva z dokumentov poskytnutých Výboru pre právne veci a z vypočutia v tomto výbore, ukazujú, že vyhlásenia, ktoré Mario Borghezio počas rozhovoru predniesol, nemajú žiadnu priamu ani jednoznačnú spojitosť s jeho parlamentnou činnosťou. Tieto vyhlásenia sú svojou povahou neparlamentné a sú v rozpore s Chartou základných práv Európskej únie, a preto ich nemožno považovať za výroky vyslovené pri výkone úloh poslanca Európskeho parlamentu. Z tohto dôvodu sme hlasovaním rozhodli neochrániť imunitu a výsady poslanca EP Maria Borghezia.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poslanec Mario Borghezio je zahteval zaščito svoje poslanske imunitete v skladu z 8. in 9. členom Protokola št. 7 v zvezi s kazenskim postopkom pred sodiščem v Milanu, saj naj bi poslanec v radijski oddaji zagovarjal zamisli o večvrednosti in rasnem ali etničnem sovraštvu, kar je v Italiji kaznivo dejanje.

Sodišče je razsodilo, da ne gre za situacijo, ko bi poslanec mnenja izrazil pri opravljanju svojih dolžnosti, niti ni nobene povezave med njegovimi mnenji in parlamentarnimi dolžnostmi, ki jih opravlja v Evropskem parlamentu. Takšne izjave zlasti ne pritičejo tonu, ki ga je mogoče srečati v političnih razpravah v Evropskem parlamentu, in so poleg tega po svoji naravi povsem v nasprotju s tem, za kar bi se predstavniki evropskih državljani morali zavzemati.

Ker menim, da poslanec Borghezio nedvomno ni ravnal v okviru svojih dolžnosti poslanca Evropskega parlamenta, sem glasoval za poročilo, ki predlaga, da se njegove imunitete in privilegijev ne zaščiti.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – V Evropskej unii sú všetky prejavy rasovej nenávisť neprípustné. O to viac, ak sa ich dopúšťa člen Európskeho parlamentu, ktorý tým znižuje vážnosť a povest' celej inštitúcie.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Protiv Marija Borghezija vodi se kazneni postupak pred sudom u Milanu zbog navodnog zagovaranja ideja utemeljenih na superiority i rasnoj ili etničkoj mržnji iznesenih u okviru radijskog programa. Sporne izjave suprotne su članku 21. Povelje Europske unije o temeljnim pravima te su potpuno nepovezane s vrijednostima koje zagovara Europski parlament, stoga se ne može tvrditi da su izrečene tijekom obavljanja dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu.

Zbog toga zahtjev Marija Borghezija za zaštitom njegovih povlastica i imuniteta ne može biti prihvaćen. U skladu s tim podržavam izvješće o zahtjevu za zaštitom povlastica i imuniteta Marija Borghezija Odbora za pravna pitanja.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η ελευθερία του λόγου και της σκέψης είναι αναφαίρετα δικαιώματα του ανθρώπου. Δεν είναι δυνατόν εν έτει 2016 να διώκεται άτομο για την γνώμη του ή για τον τόνο της φωνής του. Θεωρούμε πως η δίωξη εις βάρος του κ. Borghezio είναι πολιτικής φύσεως.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de ce député afin qu'il puisse s'expliquer devant la justice de son pays.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the request to refuse the defence of the privileges and immunities of Mario Borghezio. Mr Borghezio is facing criminal proceedings pending before the Court of Milan, as, during a radio programme, he allegedly advocated ideas founded on superiority and racial or ethnic hatred, and that is punishable under Italian law. The statements made by Mr Borghezio exceeded the tone generally tolerated in political debate and were profoundly un-parliamentary in nature and contrary to Article 21 of the EU Charter of Fundamental Rights. They cannot, therefore, have been made in the performance of the duties of a Member of the European Parliament.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam izvješće kojim se odbija dati imunitet talijanskom zastupniku Mariju Borgheziju. Zastupnik Borghezio optužen je za promoviranje mržnje i rasizma u radijskoj emisiji 29. travnja 2013. godine. Navodno je svojim govorom napao gospođu Kyenge Kashetu, rođenu u Kongu, koja je bila imenovana ministricom integracije u Italiji. Optužen je da je izrekao mišljenja koja se smatraju neugodnima i uvredljivima.

Iako zastupnici Europskog parlamenta imaju pravo na slobodu izražavanja, smatram da se ta sloboda ne odnosi na klevetu, poticanje na mržnju i pogrдне tvrdnje. Budući da optužbe nemaju direktne i očite veze s obnašanjem njegovih aktivnosti zastupnika u Europskom parlamentu, glasovala sam za oduzimanje zastupničkog imuniteta zastupniku Borgheziju.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog sklepa o zahtevi za zaščito privilegijev in imunitete Maria Borghezija sem podprla. Mario Borghezio je zahteval zaščito svoje poslanske imunitete v skladu s členoma 8 in 9 Protokola št. 7 v zvezi s kazenskim postopkom pred sodiščem v Milanu.

Mario Borghezio je po navedbah iz obvestila urada državnega tožilstva v radijski oddaji zagovarjal zamisli o večvrednosti in rasnem ali etničnem sovraštvu, kar je po členu 1(a) italijanskega zakona št. 205/1993 kaznivo dejanje.

Sodišče je razsodilo, da mora evropski poslanec, da bi zanj veljala imuniteta, mnenje izraziti pri opravljanju svojih dolžnosti, s čimer se zahteva povezava med izraženim mnenjem in parlamentarnimi dolžnostmi, ter da mora biti ta povezava neposredna in očitna.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – W głosowaniu poparłem sprawozdanie. Celem przepisów regulujących przywileje i immunitety posłów do Parlamentu Europejskiego jest m.in. zagwarantowanie, że nie będzie wobec nich prowadzone dochodzenie, postępowanie sądowe ani że nie będą oni zatrzymani z powodu opinii lub stanowiska zajętego w czasie wykonywania obowiązków służbowych. Wynika z tego jasno, że wolność słowa jest chroniona, ale tylko wówczas, gdy zachodzi związek między danym zachowaniem a działalnością parlamentarną. Zdaniem sądu we Włoszech podczas audycji radiowej poseł do PE Mario Borghezio dopuścił się wygłaszania poglądów rzekomo świadczących o nienawiści rasowej i etnicznej. W świetle włoskiego prawa stanowi to czyn karalny i podstawę do wszczęcia postępowania karnego. Wypowiedź była zarazem sprzeczna z zakazem dyskryminacji określonym w Karcie Praw Podstawowych UE. Nie można zatem przyjąć, że poglądy Mario Borghezio zostały wygłoszone w ramach wykonywania obowiązków służbowych posła.

Uważam więc, że w toczącym się przeciwko niemu postępowaniu karnym nie powinien korzystać z immunitetu.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Mario Borghezio a milánói bíróságom folyamatban lévő (RGNR No 41838/13 és RG GIP No 12607/14 számú) büntetőeljárásaival összefüggésben kérte saját kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartását. A frakció döntése értelmében támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del suplicatorio para la suspensión de inmunidad tal y como ha sido propuesta por la comisión de JURI. Entiendo que no hay posibilidad de utilizar la suspensión para iniciar una persecución de corte político.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de levantar su inmunidad parlamentaria, al tratarse de una denuncia por una acción que no puede entenderse como propia de su actividad parlamentaria.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the request for defence of the privileges and immunities of Mario Borghezio. A Member of the European Parliament, Mario Borghezio, has requested the defence of his parliamentary immunity under Articles 8 and 9 of Protocol No 7, in connection with criminal proceedings pending before the Court of Milan. According to the notice served by the Public Prosecutor's Office, Mr Borghezio is alleged to have advocated ideas founded on superiority and racial or ethnic hatred during a radio programme. The Court of Justice has held that, in order to enjoy immunity, an opinion must be expressed by a Member of the European Parliament in the performance of his duties, thus entailing the requirement of a link between the opinion expressed and the parliamentary duties, and that link must be direct and obvious. However, during the radio programme in question, Mario Borghezio was asked to comment on the appointment and competence of a new member of the Italian Government. I voted in favour because I believe that the facts of the case indicate that the statements he made during the interview have no direct and obvious connection with his parliamentary activities.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad parlamentaria de Mario Borghezio, puesto que ha sido denunciado en Italia por sus declaraciones claramente racistas respecto a la entonces ministra italiana de integración. Estas declaraciones por parte de Borghezio no son un hecho aislado, sino la expresión de su deplorable posición racista y ultraderechista. Por lo tanto, he votado a favor del levantamiento de su inmunidad parlamentaria para que pueda ser juzgado por sus incitaciones a la xenofobia, al racismo y al odio.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A imunidade parlamentar pretende garantir o direito à liberdade de expressão de que gozam, por princípio, os deputados ao Parlamento Europeu.

Todavia, este direito não significa que possam difamar, caluniar, incitar ao ódio ou proferir alegações difamatórias.

A queixa em causa está relacionada com o facto de o deputado Borghezio ter defendido ideias baseadas na superioridade e no ódio racial ou étnico durante um programa de rádio.

Uma vez que as declarações feitas por deputados ao Parlamento Europeu no exterior das instalações do Parlamento Europeu não podem ser consideradas como feitas no exercício das suas funções, apoiamos a decisão de não defender os privilégios e imunidades do Deputado Borghezio.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Nachdem festgestellt wurde, dass kein unmittelbarer Zusammenhang zwischen den fragwürdigen Äußerungen, die während eines Interviews mit einem Radiosender fielen, und der parlamentarischen Tätigkeit besteht, habe ich gegen den Antrag und somit für den Schutz seiner Immunität und seiner Vorrechte gestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Pán poslanec Borghezio požiadal o ochranu poslaneckej imunity v súvislosti s trestným konaním vedeným proti nemu v Taliansku. V rámci tohto trestného konania je obvinený z podporovania nenávisťi a rasizmu, keďže v roku 2013 v tomto duchu komentoval nomináciu talianskej ministerky pre integráciu. V týchto prípadoch sa pri hlasovaní riadim všeobecnými podmienkami, za ktorých môže poslanec Európskeho parlamentu poživať poslaneckú imunitu, a to vtedy, pokiaľ sa prípad stal už v čase, keď bol poslancom, a súvisí s výkonom jeho mandátu. Keďže v tomto prípade je zrejmé, že daný incident nemá žiadnu zjavnú súvislosť s jeho parlamentnými aktivitami, hlasovala som za správu, ktorá navrhovala jeho parlamentnú imunitu nechrániť.

## 8.8. Statystyka transportu kolejowego w odniesieniu do gromadzenia danych dotyczących towarów, pasażerów i wypadków (A8-0300/2016 - Michael Cramer)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La proposta di relazione ha ad oggetto la modifica del regolamento (CE) n. 91/2003 relativo alle statistiche dei trasporti ferroviari. Le modifiche riguardano l'ottimizzazione dell'uso delle informazioni esistenti che possono essere utilizzate a fine statistico. Si stabilisce quindi che la Commissione, dopo aver consultato la commissione sul sistema statistico europeo, debba inviare una relazione al Parlamento europeo e al Consiglio entro il 31 dicembre 2020 e ogni quattro anni successivi all'implementazione del regolamento. La Commissione dovrà tenere in considerazione tutte le informazioni rilevanti fornite dagli Stati membri e relative alla qualità e ai metodi utilizzati. La raccolta dei dati e la loro diffusione verrà effettuata da Eurostat in concerto con la Commissione, a cui spetta il compito di definirne le modalità tramite atti delegati. Condividendo l'importanza del monitoraggio e della raccolta dei dati in questo importante settore, ho votato negativamente all'emendamento di rigetto.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted for the rejection amendment on this legislative motion for a resolution. By the EU's own admission, the EU has spent millions on the ERTMS deployment without any concrete results, due to irregular deployment and delays in the deployment. Therefore, we cannot allow the EU to put legislation in place and still waste the taxpayers' money.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte ferroviario en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Pese a mis reservas sobre el uso de estos datos, pues temo que sirvan como apoyo técnico a las medidas liberalizadoras del paquete ferroviario de la Unión, considero que no hay motivo para oponerse a su recolección denegando su aprobación parlamentaria.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This is an ordinary legislative procedure, at second reading, amending the existing regulation to update and simplify the existing legal framework for European statistics on rail transport, including increasing the collection of general statistics (not personal data) on the transport of goods and passengers by rail, and on rail safety, and establishing cooperation agreements to this end.

This report is a technical part of the fourth railway package, which, as a whole, moves towards a single more competitive, liberalised railway sector and aims to replace national vehicle authorisation and safety authorities with a single European Railway Agency, among other things.

While Sinn Féin is opposed to the fourth railway package, this change to the regulation deals solely with general statistics that will contribute to safety and transport planning, and we therefore voted to support it.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord conclu avec le Conseil qui veillera à ce que les données collectées par l'Agence ferroviaire européenne (ERA) ou par la DG MOVE puissent être utilisées à des fins statistiques et être facilement accessibles au public.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de transport fret et passagers mais aussi en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union. Il n'a que peu d'intérêt mais le passage devant le Parlement est obligatoire. Il n'y a pas de raison majeure de s'y opposer mais aucune non plus de voter favorablement à ce rapport qui n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. Les députés UKIP ont toutefois proposé un amendement de rejet se fondant sur le refus de principe que l'UE se mêle des statistiques en matière ferroviaire, ce qui est légitime. J'ai donc voté en faveur de cet amendement.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted in favour of this proposal to reject the European Council's position. By their own admission the EU has spent millions on the ERTMS deployment without any concrete results due to irregular deployment and delays in the deployment.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Taryba ir Parlamentas susitarė, kad veiksmingiausias ir ekonomiškiausias būdas išvengti dvigubo Eurostato, Komisijos ir Europos Sąjungos geležinkelių agentūros darbo yra stiprinti šių institucijų darbą ir užtikrinti, kad su ES politika susiję statistikos duomenys būtų nesunkiai prieinami ES piliečiams ir suinteresuotosioms šalims. Šie susitarimo memorandumai – ne tik svarbios priemonės esamos informacijos naudojimui optimizuoti ir administracinei naštai mažinti; jas taikant būtų užtikrinti ir teisėkūros institucijų iškelti reikalavimai, susiję su geresniu geležinkelių transporto statistikos naudojimu. Pagal juos visų kategorijų vartotojai gaus lengvai prieinamus duomenis ir patikimą informaciją apie pažangą ES geležinkelio sektoriaus politikos srityje.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Je ne vois pas de raison majeure de m'y opposer mais aucune non plus de voter en faveur de ce rapport qui ne me paraît rien apporter de positif au secteur ferroviaire français: je me suis donc abstenu.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition législative visant notamment à étendre le champ d'application du règlement relatif aux statistiques des transports par chemin de fer afin de couvrir les données sur les infrastructures, en particulier le déploiement du système européen de gestion du trafic ferroviaire (ERTMS), qui était l'une des priorités du réseau transeuropéen de transport (RTE-T), car il est extrêmement important d'avoir une vision claire du développement de l'ERTMS dans l'Union européenne. En effet, l'Union a dépensé des millions d'euros pour financer ce type d'infrastructure sans aucun résultat concret à ce jour, le système n'étant pas opérationnel en Europe en raison d'irrégularités et de retards de déploiement.

Le Parlement européen a également décidé qu'Eurostat devrait publier les données sur les gares accessibles aux personnes à mobilité réduite et aux personnes handicapées, ainsi que sur l'utilisation des infrastructures ferroviaires transfrontalières. Après négociation entre le Parlement et le Conseil, il a également été décidé de renforcer la coopération entre Eurostat, la Commission et l'Agence ferroviaire européenne afin d'éviter un chevauchement entre leurs activités.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – A pesar de las discrepancias iniciales entre el Parlamento y el Consejo, finalmente se ha llegado un acuerdo entre ambas instituciones por lo que he votado a favor de este informe.

Tras el acuerdo se garantizaba la solicitud del Parlamento de que el público pueda acceder a dichos datos con facilidad. Se ha añadido además un nuevo considerando en el que se hace hincapié en la necesidad de una cooperación estrecha entre la Comisión y las entidades competentes para proporcionar a los ciudadanos de la Unión y a otras partes interesadas información útil y de fácil acceso sobre la seguridad del transporte ferroviario y en la interoperabilidad del sistema ferroviario.

El Parlamento decidió además que Eurostat debía facilitar los datos estadísticos disponibles sobre las estaciones que proporcionan acceso sin barreras a las personas con movilidad reducida y las personas con discapacidad, así como, sobre el uso de infraestructuras ferroviarias transfronterizas.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Cramer relativa alle statistiche dei trasporti ferroviari. Si tratta di un testo importante che nasce dall'accordo tra Parlamento e Consiglio sul tema della raccolta dei dati relativi alle merci, ai passeggeri e agli incidenti ferroviari. In base al testo, le modifiche al regolamento esistente porteranno all'estensione del campo di applicazione delle statistiche dei trasporti ai dati sulle infrastrutture, rendendo finalmente possibile una valutazione dello sviluppo del sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS), ad oggi dimostratosi inefficace per ritardi e irregolarità di applicazione. Punto cruciale è il rafforzamento della cooperazione tra Commissione, Eurostat e Agenzia ferroviaria europea, al fine di garantire dati statistici relativi alle politiche dell'UE facilmente accessibili ai cittadini e a tutte le parti interessate. La firma dei due protocolli d'intesa tra Eurostat e Commissione e tra Eurostat e AFE, dimostra l'impegno in questa direzione e garantisce non solo l'ottimizzazione dell'uso delle informazioni esistenti ma anche una riduzione degli oneri amministrativi.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento que sienta las bases para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías y pasajeros por ferrocarril en el conjunto de la Unión, así como de los accidentes que se produzcan y otras incidencias graves. La doble finalidad es generar bases de datos fiables y comparables y simplificar la tarea de recolección-sistematización de las autoridades competentes en los Estados miembros.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Apoyamos este informe porque derriba una barrera más de las que sutilmente siguen fragmentado nuestra Unión e impiden evaluar adecuadamente los resultados de nuestras inversiones estratégicas y mejorar los resultados de nuestras políticas. Los datos sobre los resultados reales del despliegue de la red ERTMS o los de accidentalidad ferroviaria deben servir a este objetivo y hay que ponerlos a disposición de la ciudadanía y de las partes interesadas. Que resolver este problema haya requerido una larga y dura negociación habla de lo necesitados que estamos de un verdadero liderazgo europeísta.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte pour seconde lecture concerne la collecte de statistiques des transports par chemin de fer, en ce qui concerne notamment la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. Ce rapport n'évoque pas les actes délégués de la Commission et n'a que peu d'intérêt, mais comme il n'y a aucune raison majeure de s'y opposer, j'ai décidé de voter pour.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere col mio voto la proposta di reiezione presentata.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa, por la cual el Parlamento aprueba la Posición del Consejo en primera lectura con vistas a la adopción del Reglamento por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 91/2003 relativo a las estadísticas sobre transporte ferroviario, en lo que respecta a la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes.

Tras largas negociaciones, el Consejo y el Parlamento acordaron que la forma más eficiente y rentable de evitar la duplicación de trabajo entre Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión Europea era reforzar la cooperación entre estas instituciones y garantizar que los datos estadísticos relativos a las políticas de la Unión sean de fácil acceso para los ciudadanos y las partes interesadas, cooperación que se ha traducido en la firma de dos memorandos de entendimiento entre Eurostat y la Comisión (27.4.2016) y entre Eurostat y la AFE (12.5.2016).

**Vilija Blinkėvičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl Tarybos pozicijos, siekiant priimti Reglamentą dėl geležinkelių transporto statistikos nuostatos, susijusios su krovinių, keleivių ir eismo įvykių duomenų rinkimu. Per svarstymus su Taryba Europos Parlamentas nusprendė, kad reglamento dėl geležinkelių transporto statistikos taikymo sritis turėtų būti išplėsta įtraukiant duomenis apie infrastruktūrą, pirmiausia apie Europos geležinkelių eismo valdymo sistemas (ERTMS), kuri buvo vienas iš transeuropinio transporto tinklo (TEN-T) prioritetų, dislokavimą. Parlamentas pabrėžė, kad nepaprastai svarbu susidaryti aiškų išpūdį, kaip Sąjungoje vystoma ERTMS, nes ES yra išleidusi milijonus eurų šio tipo infrastruktūrai finansuoti, tačiau dėl nenuoseklus dislokavimo ir vėlavimo dislokuoti jokių konkrečių rezultatų techninių sistemų naudojimo reikalavimų požiūriu iki šiol nėra. Parlamentas taip pat nusprendė, kad Eurostatas turėtų pateikti statistikos duomenis apie stotis, kurias be kliūčių gali pasiekti riboto judumo asmenys ir neįgalieji, taip pat apie tarpvalstybinių geležinkelio infrastruktūrų naudojimą.

Kalbant apie nelaimes, kurias Komisija pasiūlė išbraukti iš reglamento taikymo srities, Parlamentas laikėsi nuomonės, kad statistika apie geležinkelio nelaimes turėtų toliau priklausyti reglamento taikymo sričiai, o pastaroji netgi būtų išplėsta įtraukiant nelaimes ir incidentus, susijusius su pavojingų krovinių vežimu, ir nelaimes pervažose. Parlamento manymu, labai svarbu, kad ES piliečiams būtų nesunkiai – pagal vieno langelio principą – prieinami duomenys, susiję su ES politikos įgyvendinimu.

**Andrea Bocskor (PPE), *írásban*.** – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszőtt a joganyagba, mint például az ERTMS rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, akadálymentes állomások, vagy éppen a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdése. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi.

Az Európai Unió több millió eurót költött az ERTMS vasúti rendszer életbe léptetésére, több-kevesebb sikerrel. Ezért fontos, hogy valós képet kapjunk azokról a vasúti szakaszokról, amelyeken a rendszer működik, és amelyeken a közeljövőben bevezethető.

A mozgássérültek szempontjából nagyon fontos az akadálymentes állomások listája, amelyhez elengedhetetlenek megbízható statisztikai adatok.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében. Ennek köszönhetően a Bizottság majd fejleszteni tudja a vasúti közlekedésbiztonság ellenőrzését. Az együttműködés lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítsék egymás adatait, és ne alakuljon ki duplicitás az adatgyűjtés folyamatában, illetve hogy ez ne jelentsen túlzott adminisztratív terhet egyik intézménynek sem.

Ezek tükrében szavazatommal támogattam a jogszabály elfogadását.

**Biljana Borzan (S&D), *napisan*.** – Podržavam ovo Izvješće o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*.** – Si les accidents de transport ferroviaire me soucient beaucoup, je ne vois pas l'utilité de traiter ces questions au niveau européen plutôt que de chaque État membre. Par conséquent, même si je pense que ce rapport est animé de bonnes intentions, j'ai voté pour l'amendement de rejet de la proposition déposé par le groupe EFDD.

**Renata Briano (S&D), *per iscritto*.** – In prima lettura, il Parlamento ha deciso che il campo di applicazione del regolamento riguardante le statistiche dei trasporti ferroviari dovrebbe essere esteso ai dati sulle infrastrutture, in particolare all'applicazione del sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS). Il Parlamento ha sottolineato che era estremamente importante avere una visione chiara dello sviluppo dell'ERTMS nell'Unione e ritiene che sia molto importante che i cittadini europei abbiano un facile accesso ai dati relativi all'attuazione delle politiche dell'UE. Per evitare la duplicazione del lavoro tra Eurostat, Commissione e Agenzia ferroviaria europea (AFE), è necessario rafforzare la cooperazione tra queste istituzioni e garantire che i dati statistici relativi alle politiche dell'UE siano facilmente accessibili per i cittadini e le parti interessate. Un accordo su una semplificazione del regolamento concernente le statistiche dei trasporti ferroviari è stato possibile dopo la firma di due protocolli d'intesa tra Eurostat e Commissione e tra Eurostat e AFE. Questi protocolli d'intesa sono strumenti importanti per l'ottimizzazione dell'uso delle informazioni esistenti e la riduzione degli oneri amministrativi e sono utili per soddisfare i requisiti per quanto riguarda un miglior uso delle statistiche dei trasporti ferroviari.

**Steeve Briois (ENF), *par écrit*.** – Ce rapport octroie à la Commission le pouvoir de collecter les données statistiques sur les marchandises, les voyageurs et les accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union européenne. Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que l'Union collecte des statistiques en vue de réaliser des études sur l'efficacité des systèmes ferroviaires nationaux. Cependant, nous soulignons que ce texte n'évoque pas clairement les actes délégués à la Commission, c'est-à-dire les pouvoirs qui découlent d'une autorisation explicite issue des textes législatifs adoptés par le Parlement et le Conseil. Par ailleurs, ce rapport n'apportera rien de positif au transport ferroviaire français. J'ai donc voté en faveur de la proposition de rejet.



**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della modifica del regolamento in questione perché migliora, tramite una serie di provvedimenti, gli strumenti volti allo sviluppo delle statistiche dei trasporti ferroviari.

In primis, estende il campo di applicazione delle statistiche dei trasporti ai dati sulle infrastrutture e rende finalmente concreta in termini di operabilità l'applicazione del sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS), che ad oggi si è dimostrata inefficace a causa di ritardi e irregolarità di applicazione.

In secondo luogo, autorizza la pubblicazione dei dati statistici sulle stazioni da parte di Eurostat senza barriere architettoniche, al fine di facilitare l'accesso alle persone disabili e quindi non in grado di usufruire del servizio.

Infine, prevede una stretta collaborazione tra Eurostat e l'Agenzia ferroviaria europea (AFE) al fine di garantire il miglioramento delle statistiche sugli incidenti ferroviari, includendo gli incidenti che si verificano con il trasporto di merci pericolose e che coinvolgono i passaggi a livello.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This is an ordinary legislative procedure, at second reading, for amending the existing regulation to update and simplify the existing legal framework for European statistics on rail transport, including increasing the collection of general statistics (not personal data) on the transport of goods and passengers by rail, and on rail safety.

The changes include establishing appropriate cooperation agreements between the Commission and relevant entities. Data collection requirements are set out for Member States.

This report is a technical part of the fourth railway package, which, as a whole, moves towards a single more competitive, liberalised railway sector, which Sinn Fein opposes. However, I am not opposed to the collection of statistics.

I voted against the UKIP amendment to reject this report (only that amendment was put to the vote).

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted for the rejection amendment on this legislative motion for a resolution. By the EU's own admission, the EU has spent millions on the ERTMS deployment without any concrete results, due to irregular deployment and delays in the deployment. Therefore, we cannot allow the EU to put legislation in place and still waste the taxpayers' money.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of approving a first-reading agreement with the Council of Ministers once it had been accepted that the most efficient and cost-effective way to avoid overlapping between Eurostat, the Commission and the European Railway Agency (ERA) would be to strengthen cooperation between those institutions and ensure that statistical data related to EU policies would be easily accessible to EU citizens and stakeholders. This was possible only after the signing of two memoranda of understanding (MoUs), which are especially important instruments, as they will also enable better use to be made of rail transport statistics. These will provide all categories of users with easily accessible data and reliable information on the progress of European policies in the rail sector.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La proposta mira a emendare un precedente regolamento con l'obiettivo di ottimizzare l'utilizzo delle informazioni usabili a fine statistico. La Commissione ha il ruolo principale insieme a Eurostat e ogni quattro anni deve compilare una relazione sull'implementazione del regolamento stesso. Non ho avuto dubbi nel votare a favore.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Una buona raccolta dati sulle merci, i passeggeri e gli incidenti e l'elaborazione di statistiche mirate sono strumenti necessari per permettere un puntuale monitoraggio dei trasporti ferroviari. Solo tramite un adeguato monitoraggio possiamo individuare le sfide più importanti da affrontare nel settore e realizzare una strategia comune sui trasporti. Ritengo, in particolare che tali statistiche siano essenziali per rafforzare l'azione europea in materia di sicurezza nei trasporti.

Pertanto, credo che la Direzione generale della Mobilità e dei Trasporti della Commissione europea e l'Agenzia ferroviaria europea debbano estendere il campo di raccolta dei dati al fine di includere informazioni puntuali sulle infrastrutture e in particolare sull'applicazione del sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS).

Apprezzo che la relazione inviti Eurostat a presentare e a rendere di pubblico dominio i dati sulle stazioni ferroviarie che forniscono assistenza alle persone con disabilità o mobilità ridotta. Mi auguro che Eurostat e l'Agenzia ferroviaria europea possano rafforzare ulteriormente la loro collaborazione per garantire coerenza nella metodologia di raccolta e di analisi dei dati.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Πιστεύουμε ότι η Eurostat θα πρέπει να διαθέτει στατιστικά δεδομένα για σταθμούς άνευ εμποδίων που είναι προσβάσιμοι σε άτομα μειωμένης κινητικότητας και άτομα με αναπηρίες, καθώς και για τη χρήση διασυννοητικών σιδηροδρομικών υποδομών. Όσον αφορά τα ατυχήματα, οι στατιστικές για τα σιδηροδρομικά ατυχήματα θα πρέπει να παραμείνουν εντός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού, το οποίο μάλιστα πρέπει να επεκταθεί ώστε να συμπεριλάβει ατυχήματα και συμβάντα που αφορούν τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων και ατυχήματα που αφορούν ισόπεδες διαβάσεις. Θεωρούμε επίσης ότι η Eurostat και ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να συνεργάζονται στενά για τη βελτίωση των στατιστικών σχετικά με τα σιδηροδρομικά ατυχήματα και να μεριμνούν, ειδικότερα, για τη διασφάλιση της μεθοδολογικής συνέπειας όσον αφορά τα δεδομένα για ατυχήματα σε άλλα μέσα μεταφοράς.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore di questa proposta poiché si tratta di un provvedimento tecnico molto semplice, che è però rimasto arenato per due anni a causa del rifiuto degli Stati membri di pubblicare i dati delle statistiche dei trasporti ferroviari (RTS).

Ritengo indispensabile la disponibilità di questi dati, specifici, dettagliati e tempestivi e necessarie le statistiche dei trasporti ferroviari di merci e passeggeri, allo scopo di monitorare e sviluppare la politica comune dei trasporti. Considerando inoltre che gli incidenti sono divenuti un problema prioritario nella politica dei trasporti dell'Unione europea, insieme agli altri effetti indesiderati del trasporto (come inquinamento ed emissioni di CO<sub>2</sub>), ritengo essenziale raccogliere e diffondere i dati in materia di incidenti, decessi, lesioni gravi e danni provocati all'ambiente relativi a tutte le modalità di trasporto.

Decido quindi di appoggiare questa proposta con l'obiettivo di semplificare e ottimizzare l'attuale quadro giuridico delle statistiche europee dei trasporti ferroviari e allinearle al nuovo contesto istituzionale.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I supported the recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 91/2003 on rail transport statistics, as regards the collection of data on goods, passengers and accidents, and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, por escrito. – O objetivo do presente relatório é alterar o Regulamento n.º 91/2003, com vista a atualizar, simplificar e otimizar o quadro normativo em vigor das estatísticas europeias sobre transportes ferroviários.

Apoio a presente recomendação, para segunda leitura, pois a criação de um verdadeiro mercado interno europeu ao nível dos transportes é fundamental para a revitalização do sector ferroviário que contribuirá para tornar os serviços de transporte ferroviário de mercadorias e passageiros mais competitivo e atrativo, bem como para aumentar a sua quota anual de transporte.

Para desenvolver e acompanhar a política comum de transportes, a Comissão Europeia necessita de dados estatísticos detalhados sobre o transporte ferroviário de mercadorias e de passageiros. Nesse sentido, foram assinados dois memorandos de entendimento: um entre o Eurostat e a Comissão Europeia e outro entre o Eurostat e a Agência Ferroviária Europeia. Estes dois memorandos são importantes para a otimização do uso da informação existente e para a redução da carga administrativa, satisfazendo igualmente os requisitos dos legisladores no que respeita à melhor utilização das estatísticas dos transportes ferroviários.

Estas estatísticas permitirão a todas as categorias de utilizadores o acesso facilitado e fiável dos dados sobre os progressos das políticas europeias no sector ferroviário.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente raccomandazione perché attraverso il rafforzamento della cooperazione fra Eurostat, la Commissione e l'Agenzia ferroviaria europea (AFE), realizzata con due protocolli di intesa riguardanti l'ottimizzazione delle informazioni già in possesso delle autorità e la diminuzione degli oneri amministrativi, si potrebbe riuscire ad offrire a tutte le categorie di utenti interessati una gamma di statistiche e dati facilmente accessibili sullo stato delle politiche europee per il settore ferroviario.

Il compromesso è stato raggiunto dopo una serie di lunghe trattative, in cui il Parlamento europeo ha portato avanti la propria posizione volta a una maggiore trasparenza dei dati sul settore ferroviario, che dovrebbero includere fra gli altri anche quelli relativi alle infrastrutture come il sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS), quelli relativi alle stazioni senza barriere architettoniche per i disabili e le persone a mobilità ridotta e le statistiche relative agli incidenti.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte ferroviario en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Pese a mis reservas sobre el uso de estos datos, pues temo que sirvan como apoyo técnico a las medidas liberalizadoras del paquete ferroviario de la Unión, considero que no hay motivo para oponerse a su recolección denegando su aprobación parlamentaria.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La disponibilità di dati statistici dettagliati e tempestivi sui trasporti ferroviari è sempre più importante, considerata l'adozione da parte della Commissione di politiche basate su dati concreti e la necessità di controllare i progressi compiuti nel conseguimento degli obiettivi fissati nel Libro bianco sui trasporti del 2011.

Votando a favore di questa risoluzione, intendo sostenere l'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di raccolta dei dati sulle merci, i passeggeri e gli incidenti ferroviari. Approvo le priorità individuate dal Parlamento rispetto al controllo della regolare applicazione del sistema europeo di gestione del traffico ferroviario a bordo (ERTMS) e alla pubblicazione dei dati Eurostat sulle stazioni senza barriere architettoniche e sugli incidenti ferroviari, anche quelli relativi al trasporto di merci pericolose. Infine, sostengo gli sforzi delle Istituzioni europee al fine di evitare la duplicazione del lavoro (per quanto concerne la raccolta dati e gli oneri amministrativi) tra Eurostat, la Commissione e l'Agenzia ferroviaria europea (AFE) e di rendere i dati statistici relativi alle politiche dell'UE fruibili ai cittadini e alle parti interessate dell'UE.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw wnioskowi w sprawie gromadzenia danych dotyczących towarów, pasażerów i wypadków w ramach transportu kolejowego. W tym temacie należy dokonać wyważenia pomiędzy zapewnieniem większego bezpieczeństwa pasażerów i samej kolei a nadmiernym obciążaniem państw członkowskich, na które narzuca się obowiązek gromadzenia danych. W moim odczuciu z treści wniosku wynika, że istnieje duże ryzyko nadmiernego obciążania państwa, a jestem przeciwnikiem biurokracji. Te argumenty przeważyły przy podejmowaniu przeze mnie decyzji, żeby zagłosować przeciw.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this recommendation for second reading on the Council position with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament as regards the collection of data on goods, passengers and accidents, as it updates, simplifies and optimises the existing legal framework for European statistics on rail transport. This data would also help to develop the common transport policy.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte sur les statistiques des transports par chemin de fer, qui a pour objectif global d'améliorer la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. Les accords signés entre Eurostat et la Commission ainsi qu'entre Eurostat et l'Agence ferroviaire européenne ont permis de mettre en place une nouvelle répartition des tâches efficace pour la collecte de statistiques. Afin de pouvoir bien veiller à l'application des politiques européennes ferroviaires existantes et de mieux préparer les prochaines politiques, notamment sur la sécurité des passagers, il est indispensable que le cadre légal soit modifié pour prendre en compte ces évolutions institutionnelles.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszőtt a joganyagba, mint például az ERTMS rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, akadálymentes állomások, vagy éppen a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdése. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkenteni tudjuk a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát, szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében, mégpedig, hogy minél pontosabbak, átláthatóbbak legyenek a vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok illetve, hogy az összegyűjtött adatok könnyen összehasonlíthatók legyenek más közlekedési módokkal. Mindezekhez szükséges volt két Egyetértési Memorandum aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között, ami lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítik egymás adatait és nem alakul ki duplicitás az adatgyűjtés folyamatában, illetve hogy ez nem jelent túlzott adminisztratív terhet egyik intézménynek sem.

Ezek tükrében a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal én is támogattam a jogszabály elfogadását.

**Isabella De Monte (S&D), per iscritto.** – Ritengo che l'accesso ai dati sul trasporto ferroviario debba essere una priorità per la rete transeuropea dei trasporti (TEN-T). A livello economico ha il vantaggio di migliorare gli scambi commerciali e favorire lo sviluppo delle imprese e i servizi ai cittadini. A livello sociale, la pubblicazione dei dati statistici sulle strutture ferroviarie agevola l'accesso delle persone a mobilità ridotta e disabili, nonché l'uso delle infrastrutture ferroviarie transfrontaliere. Accolgo con favore l'indicazione del Parlamento sulla collaborazione dell'Eurostat e dell'Agenzia ferroviaria per migliorare le statistiche sugli incidenti ferroviari. Questi motivi mi hanno spinto a votare a favore.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret et de transport de passagers mais également en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union européenne. Il n'y a pas plus de raison de s'y opposer que de voter favorablement à ce rapport qui n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. Aussi, je me suis abstenue.

**Angel Dzhabazki (ECR), in writing.** – I voted in favour of the report. Although the negotiations took a while, a firm position on not extending the categories for data collection etc. was successfully upheld. This enabled us to prevent the Commission's proposal from exceeding its scope. I support the agreement to improve access to available data through better cooperation and statistical activities.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** – Υπερψηφίζουμε τη Σύσταση. Η θέση του Συμβουλίου παραδίδει υπερ-αρμοδιότητες στην Επιτροπή και ταυτόχρονα δεν διασφαλίζει πως τα στατιστικά στοιχεία θα συλλέγονται με τον καλύτερο δυνατό και πιο άμεσα αξιοποιησιμο τρόπο.

**Norbert Erdős (PPE), írásban.** - Az Európai Unió több millió eurót költött az ERTMS vasúti rendszer életbe léptetésére, több-kevesebb sikerrel. Valós képet kell kapjunk azokról a vasúti szakaszokról, amelyeken a rendszer működik, és amelyek a közeljövőben bevezethető.

A mozgássérültek szempontjából fontos az akadálymentes állomások listája, amelyhez elengedhetetlenek megbízható statisztikai adatok.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkenteni tudjuk a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát, szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében, mégpedig, hogy minél pontosabbak, átláthatóbbak legyenek a vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok illetve, hogy az összegyűjtött adatok könnyen összehasonlíthatók legyenek más közlekedési módokkal. Ennek köszönhetően a Bizottság majd fejleszteni tudja a vasúti közlekedésbiztonság ellenőrzését.

Mindezekhez szükséges volt két egyetértési memorandum aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között, ami lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítsék egymás adatait és elkerüljék a dupla adatgyűjtést, illetve hogy ez ne jelentsen túlzott adminisztratív terhet.

Ezek tükrében a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jogszabály elfogadását.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – Es de vital importancia disponer de una visión clara del desarrollo del Sistema de Gestión del Tráfico Ferroviario Europeo en la Unión, ya que ésta ha hecho una fuerte inversión para financiar este tipo de infraestructuras.

El Consejo y el Parlamento conjuntamente, acordaron que la forma más eficiente y rentable de evitar la duplicación de trabajo entre Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE) era reforzar la cooperación entre estas instituciones y garantizar que los datos estadísticos relativos a las políticas de la Unión fueran de fácil acceso para los ciudadanos y las partes interesadas.

Los resultados obtenidos son importantes instrumentos para optimizar el uso de la información existente y la reducción de la carga administrativa, y también satisfacen las exigencias planteadas por los colegisladores en lo que respecta a un mejor uso de las estadísticas sobre transporte ferroviario, proporcionando a todas las categorías de usuarios datos de fácil acceso e información fiable sobre el avance de las políticas europeas en el sector ferroviario.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu decidiu que o âmbito de aplicação do Regulamento relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deveria ser alargado, por forma a incluir dados sobre as infraestruturas, nomeadamente sobre a implantação do Sistema Europeu de Gestão do Tráfego Ferroviário (ERTMS), porque considerou ser imperativo ter uma visão clara do desenvolvimento deste sistema na União Europeia, dado que esta gastou milhões de euros no financiamento deste tipo de infraestruturas sem qualquer resultado concreto, até ao momento, em termos de operabilidade do sistema em toda a Europa, devido à implantação irregular e aos atrasos da mesma.

O Parlamento decidiu igualmente que o Eurostat deve disponibilizar dados estatísticos sobre estações sem barreiras, acessíveis a pessoas com mobilidade reduzida e a pessoas com deficiência, assim como sobre o uso de infraestruturas ferroviárias transfronteiriças.

O Parlamento acredita que é de extrema importância os cidadãos da UE terem um acesso fácil – como um balcão único – aos dados relacionados com a aplicação das políticas da UE.

Votei favoravelmente.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: il n'a que peu d'intérêt mais le passage devant le Parlement est obligatoire. Il n'y a pas de raison majeure de s'y opposer mais aucune non plus de voter favorablement à ce rapport qui n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um texto essencialmente técnico (embora não possa ser isolado de um dado contexto e de opções políticas), de comunicação das informações relativas aos transportes ferroviários pelos Estados-Membros à Comissão, no que respeita a mercadorias, passageiros e acidentes, permitindo uma análise supranacional ao setor – também em comparação com outros meios de transporte – e operacionalizar o «sistema ferroviário europeu», na esteira do 4.º Pacote Ferroviário.

Reconhecendo que a troca de informações estatísticas poderá ajudar ao desenvolvimento dos sistemas ferroviários e que, estando asseguradas questões como privacidade, é uma questão admissível (ou até desejável), o contexto em que aqui é proposto merece o nosso repúdio, sendo os sucessivos pacotes ferroviários o principal instrumento da política da UE que promoveu a privatização e a total desorganização das empresas responsáveis pelo transporte ferroviário; que promoveu a desregulamentação do trabalho e o aumento da exploração laboral no setor; que resultou no aumento do tarifário para os utilizadores e na degradação das infraestruturas e redução da segurança ferroviária.

No documento existem referências que estão em conformidade com esta política e com as opções centralizadoras que lhe subjazem, como o reforço do papel e da ação da Agência Ferroviária Europeia no domínio da segurança.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Občania Európskej únie musia mať v budúcnosti jednoduchý prístup k údajom týkajúcim sa vykonávania politik Európskej únie. Dohoda o zjednodušení nariadenia o štatistike železničnej dopravy bola možná až po podpise dvoch memoránd o porozumení, a to medzi Eurostatom a Komisiou a medzi Eurostatom a ERA. Tieto memorandá nie sú len dôležitými nástrojmi umožňujúcimi optimalizáciu využívania existujúcich informácií a zníženie administratívnej záťaže, ale zároveň spĺňajú požiadavky spoluzákonodarcov týkajúce sa lepšieho využívania štatistiky železničnej dopravy. Všetky kategórie používateľov môžu ich prostredníctvom získať ľahko prístupné údaje a spoľahlivé informácie o pokroku európskych politik v oblasti železničnej dopravy.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contro la proposta di reiezione in quanto sono d'accordo con il testo presentato in prima lettura.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφικώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση, καθώς η θέση του Συμβουλίου παραδίδει υπεραρμοδιότητες στην Επιτροπή και ταυτόχρονα δεν διασφαλίζει πως τα στατιστικά στοιχεία θα συλλέγονται με τον καλύτερο δυνατό και πιο άμεσα αξιοποιήσιμο τρόπο.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The agreement reached with the Council will ensure that data collected by the European Railway Agency (ERA) or by DG MOVE can be used for statistical purposes and made easily available to the public.

It was linked to the signing of an amendment to the Memorandum of Understanding (MoU) between Eurostat and the ERA regarding the transfer of data on rail transport safety and interoperability.

An MoU between Eurostat and DG MOVE to identify the main European statistics needed for the programming and implementation of EU mobility and transport policies was also signed before the agreement was reached.

I supported the recommendation in plenary.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszőtt a joganyagba, mint például az egységes európai vasútközlekedés-irányítási (ERTMS) rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, akadálymentes állomások, vagy éppen a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdése. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi, ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam annak elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Unió több millió eurót költött az ERTMS vasúti rendszer életbe léptetésére, több-kevesebb sikerrel. Ezért fontos, hogy valós képet kapjunk azokról a vasúti szakaszokról, amelyeken a rendszer működik, és amelyeken a közeljövőben bevezethető.

A mozgássérültek szempontjából nagyon fontos az akadálymentes állomások listája, amelyhez elengedhetetlenek megbízható statisztikai adatok.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkenteni tudjuk a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében, mégpedig azért, hogy minél pontosabbak, átláthatóbbak legyenek a vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok, illetve hogy az összegyűjtött adatok könnyen összehasonlíthatók legyenek más közlekedési módokkal. Ennek köszönhetően a Bizottság majd fejleszteni tudja a vasúti közlekedésbiztonság ellenőrzését.

Mindezekhez szükséges volt két egyetértési megállapodás aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között, ami lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítsék egymás adatait, és ne alakuljon ki duplicitás az adatgyűjtés folyamatában, illetve hogy ez ne jelentsen túlzott adminisztratív terhet egyik intézménynek sem.

Ezek tükrében a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal én is támogattam a jogszabály elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación en el ámbito de aplicación del Reglamento relativo a las estadísticas sobre transporte ferroviario, que debe ampliarse para incluir datos sobre las infraestructuras, en particular el despliegue del Sistema de Gestión del Tráfico Ferroviario Europeo (ERTMS), que es una de las prioridades de la red transeuropea de transporte. Es de vital importancia disponer de una visión clara del desarrollo del ERTMS en la UE. Del mismo modo, es clave trabajar de la forma más eficiente y rentable para evitar la duplicación de trabajo entre Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión Europea, reforzar la cooperación entre estas instituciones y garantizar que los datos estadísticos relativos a las políticas de la Unión sean de fácil acceso para los ciudadanos y las partes interesadas.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung über die Empfehlung für die zweite Lesung zur „Statistik des Eisenbahnverkehrs – Erfassung von Daten über Güter, Fahrgäste und Unfälle“ enthalten, da ich zwar die Notwendigkeit der Erfassung der Daten sehe, in diesem Fall aber nicht überzeugt bin, dass dies mit den notwendigen Schritten einer Entbürokratisierung einhergeht.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this regulation, which increases the availability of clear and transparent data on the performance of European goods and passenger railway services. Such information is vital to ensure continued improvements to safety, accessibility and general performance of rail services across the EU. The new rules will simplify data collection procedures and reduce overlapping between statistical agencies, enhancing the quality of data available without imposing any additional burdens on Member States.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento que sienta las bases para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías y pasajeros por ferrocarril en el conjunto de la Unión, así como de los accidentes que se produzcan y otras incidencias graves. La doble finalidad es generar bases de datos fiables y comparables y simplificar la tarea de recolección-sistematización de las autoridades competentes en los Estados miembros.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this regulation, as it increases the availability of clear and transparent data on the performance of European goods and passenger railway services. Such information is vital to ensure continued improvements to safety, accessibility and general performance of rail services across the EU. The new rules will simplify data collection procedures and reduce overlapping between statistical agencies, enhancing the quality of data available without imposing any additional burdens on Member States.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the recommendation. The European Parliament has decided that the scope of the regulation on rail transport statistics should be expanded to include data on infrastructure because it is extremely important to get a clear impression of how the EU has developed the European rail traffic management system. Also, Parliament has stated that statistics on rail accidents should remain within the scope of the regulation, which can even be extended to include accidents involving dangerous goods and disasters. It is important that EU citizens should have easy access to data related to the implementation of EU policies.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszótt a joganyagba, például az ERTMS rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, az akadálymentes állomások, valamint a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdését. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi.

Az Európai Unió több millió eurót költött az ERTMS vasúti rendszer életbe léptetésére, több-kevesebb sikerrel. Ezért fontos, hogy valós képet kapjunk azokról a vasúti szakaszokról, amelyeken a rendszer működik, és amelyeken a közeljövőben bevezethető.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is rendkívül fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkenteni tudjuk a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát, szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében. Ez a közös cél a pontosabb, átláthatóbb vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok gyűjtése, illetve az összegyűjtött adatok könnyebb összehasonlíthatóbbá tétele más közlekedési módokkal.

Mindezekhez szükséges volt két egyetértési memorandum aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között, ami lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítsék egymás adatait, ezáltal elkerülve a duplicitást az adatgyűjtés folyamatában.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted against an amendment to reject this report and close the legislative procedure. Thankfully, this was defeated in plenary and the second reading was successful. The existing legislative framework (Regulations (EC) Nos 91/2003, 1192/2003, and 332/2007) for the generation of Union rail transport statistics sets up a double system, offering the possibility for 'detailed reporting' and 'simplified reporting'. The data collected contain information on passenger and goods transport, as well as on traffic flows and accidents. The Commission proposal's primary aim is to update, simplify and optimise the existing system. That information is necessary to monitor and develop the EU transport policy. Having sound rail transport statistics is necessary and important for monitoring rail transport and its development. I welcome the simplification of the reporting procedure and favour the extension of data collection to include rail infrastructure. The text agreed in the trilogue is accompanied by an amendment to the existing Memorandum of Understanding between Eurostat and the European Railway Agency, to include statistics on the deployment of the European Rail Traffic Management System (ERTMS), and by a Memorandum of Understanding between EUROSTAT and DG Move to ensure that there is better data sharing and no duplication of data collection.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – This agreement will ensure that data collected by the European Railway Agency or by DG MOVE can be used for statistical purposes and made easily available to the public.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama, jer podržavam pojednostavljenje postupka izvješćivanja i proširenje prikupljanja podataka i na željezničku infrastrukturu.

Smatram da je nužno da se građanima omogući jednostavan i lak pristup podacima o provedbi politika EU-a, te stoga podržavam ovu preporuku za drugo čitanje.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Cette proposition ne présente selon moi aucun intérêt significatif propre à favoriser le secteur du transport ferroviaire en France, bien que le fond ne soit pas critiquable. Toutefois, je fais le choix de soutenir l'amendement du groupe EFDD visant à s'opposer à la volonté de l'Union européenne de s'immiscer dans les affaires statistiques du transport ferroviaire des États membres.

J'ai donc voté pour.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I supported this proposal because I am of the view that statistics on rail transport should be open to EU citizens. Improving the accessibility of data on goods, passengers and accidents will not only provide all categories of users of rail transport with trustworthy information, which will enable them to observe the progress of European policies in the rail sector, but also allow stakeholders to better evaluate developments in the sector and react accordingly. For instance, statistics can bring useful evidence-based information to survey rail safety.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Michael Cramer relatif à la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. Ce texte soutient la collaboration entre Eurostat et l'Agence ferroviaire européenne pour améliorer les statistiques relatives aux accidents ferroviaires et assurer une cohérence dans la méthodologie adaptée aux autres modes de transport.



Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. — Η επέκταση του κανονισμού ώστε να περιλαμβάνει στατιστικά στοιχεία σχετικά με τα ατυχήματα που συμβαίνουν στις σιδηροδρομικές μεταφορές είναι επιβεβλημένη. Επιπρόσθετα είναι επιβεβλημένη η επέκταση των στατιστικών στοιχείων ώστε να περιλαμβάνονται δεδομένα που αφορούν στην ευκολία προσβασιμότητας στις σιδηροδρομικές μεταφορές από άτομα με ειδικές ανάγκες.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der vorliegende Bericht billigt die Ratsposition zur schon bestehenden Verordnung und fordert eine Erweiterung des Geltungsbereichs der Eisenbahnverkehrsstatistik, sodass auch Infrastrukturdaten und Daten über Unfälle und Zwischenfälle aufgenommen werden. Die Ergebnisse der Verhandlungen kann man durchaus begrüßen. Das Sammeln und Auswerten von Daten für das europäische Eisenbahnsystem könnte notwendigen Handlungsbedarf bei Investitionen aufzeigen. Aus diesem Grund stimme ich für die Annahme der Ratsposition.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this regulation, as it increases the availability of clear and transparent data on the performance of European goods and passenger railway services. Such information is vital to ensure continued improvements to safety, accessibility and general performance of rail services across the EU. The new rules will simplify data collection procedures and reduce overlapping between statistical agencies, enhancing the quality of data available without imposing any additional burdens on Member States.

**Dieter-Lebrecht Koch (PPE)**, *schriftlich*. – Gute Gesetzgebung muss auf ausreichenden, verlässlichen und korrekten Zahlen und Fakten basieren. Antworten auf Fragen, ob bereits geschaffene Gesetzgebungen eingehalten werden und ausreichend sind, bzw. welche „Lücken“ noch gefüllt werden müssen, bedürfen solcher Angaben. Leider sind die EU-Mitgliedstaaten bisher häufig nicht willens oder nicht in der Lage, solche Daten zur Verfügung zu stellen.

Dabei muss der Schienenverkehr nach wie vor seine Attraktivität und Effizienz steigern, um von BürgerInnen und Unternehmen besser genutzt zu werden. Deshalb ist es wichtig, Aspekte wie die Anzahl an Fahrgästen sowie die Angaben zur Barrierefreiheit an Bahnhöfen zu erfassen. Zur Entwicklung eines einheitlichen europäischen Eisenbahnraumes ist selbst die Anwendung von ERTMS von Bedeutung. Um ein sicheres Transportmittel noch sicherer zu machen, sind auch Daten zu Unfällen und Beinahe-Unfällen von Bedeutung.

Erfreulich ist, dass durch die beiden Absichtserklärungen zwischen einerseits Eurostat und der EU-Kommission und andererseits Eurostat und der Europäischen Eisenbahngagentur ERA die jahrelangen Verhandlungen endlich zum Ende gekommen sind. Weniger erfreulich ist allerdings die Tatsache, dass diese Erklärungen überhaupt notwendig waren, um eine Einigung zu erzielen.

Ich begrüße den heute verabschiedeten Text, da er die Anforderungen an die Lieferung von Daten und deren Nutzung vereinfacht, den Verwaltungsaufwand verringert und somit die europäische Statistik des Eisenbahnverkehrs optimiert.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszőtt a joganyagba, mint például az ERTMS rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, akadálymentes állomások, vagy éppen a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdése. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi.

Az Európai Unió több millió eurót költött az ERTMS vasúti rendszer életbe léptetésére, több-kevesebb sikerrel.

A mozgássérültek szempontjából nagyon fontos az akadálymentes állomások listája, amelyhez elengedhetetlenek megbízható statisztikai adatok.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkentsük a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát, szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében, mégpedig, hogy minél pontosabbak, átláthatóbbak legyenek a vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok illetve, hogy az összegyűjtött adatok könnyen összehasonlíthatók legyenek más közlekedési módokkal.

Mindezekhez szükséges volt két egyetértési megállapodás aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között.

Ezek tükrében a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal én is támogattam a jogszabály elfogadását.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution because there is no doubt that the EU needs statistics and data on transport infrastructure and rail transport of passengers as well as on rail accidents in order to ensure the monitoring and development of the common transport policy and preparatory measures in the field of transport safety. I warmly welcome the signing of the two memoranda of understanding (MoUs) between Eurostat and the Commission (27 April 2016) and between Eurostat and the ERA (12 May 2016). MoUs are important instruments for optimising the use of existing information and avoiding overlapping between Eurostat, the Commission and the European Railway Agency (ERA). They will ensure that statistical data related to EU policies are easily accessible to EU citizens and stakeholders.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La corrente proposta si pone l'obiettivo di modificare il regolamento (CE) n. 91/2003 al fine di aggiornare, facilitare e ottimizzare l'esistente quadro giuridico per le statistiche europee nel trasporto ferroviario, allineandolo al nuovo contesto istituzionale. Si tratta di un sistema di gestione, controllo e protezione del traffico ferroviario e relativo segnalamento a bordo, progettato con lo scopo di sostituire i molteplici sistemi di circolazione e sicurezza delle ferrovie europee, garantendo nuove reti ferroviarie ad alta velocità. Con questa misura il Parlamento ha voluto anche sottolineare l'importanza di avere una visione chiara sullo sviluppo di ERTMS/ETCS (*European Rail Traffic Management System/ European Train Control System*), per i quali sono state investite molte risorse. Voto pertanto a favore della relazione del collega Cramer.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Je soutiens le rapport sur les statistiques des transports par chemin de fer concernant la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de transport fret et passagers, mais aussi en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union européenne.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est une autorisation donnée à la Commission pour collecter des données statistiques en matière de transport ferroviaire de fret et de passagers ainsi qu'en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau de l'Union. Il n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. Les anglais du groupe EFDD (Europe de la liberté et de la démocratie directe) ayant proposé un amendement de rejet, j'ai voté POUR cet amendement (et donc contre le rapport).

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque tiene como misión actualizar el marco y adaptar las nuevas disposiciones en materia de actos delegados y de ejecución respecto al transporte ferroviario.

El Parlamento demandó que se mantuviese en el reglamento la recopilación de datos estadísticos sobre accidentes. También introducir nuevos datos y variables como es el número de kilómetros de red con el sistema ERTMS, kilómetros de líneas transfronterizas abandonadas para que fuesen recogidas estadísticamente y que esta información fuese disponible al público. Además, con el objeto de evitar duplicidades entre Eurostat, los Estados miembros y la Agencia Ferroviaria de Seguridad Ferroviaria, se han firmado dos Memorandos de entendimiento.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte ferroviario en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Pese a mis reservas sobre el uso de estos datos, pues temo que sirvan como apoyo técnico a las medidas liberalizadoras del paquete ferroviario de la Unión, considero que no hay motivo para oponerse a su recolección denegando su aprobación parlamentaria.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo, éste aprueba la Posición del Consejo en primera lectura sobre la modificación del Reglamento (CE) n.º 91/2003 relativo a las estadísticas sobre transporte ferroviario, en lo que respecta a la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes.

Tras negociar largamente con el Consejo, se ha concluido en un acuerdo que busca aliviar la carga de trabajo de Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE) mediante la cooperación entre estas instituciones, así como con la garantía de que los datos concernientes a las políticas de la Unión sean más accesibles a estas instituciones y ciudadanos.

Mi voto es favorable ya que la posición del Parlamento ha sido respetada, de tal modo que, por ejemplo, las estadísticas sobre accidentes ferroviarios se mantienen en el ámbito de aplicación del Reglamento e incluso se amplían a los incidentes de transporte de mercancías peligrosas y accidentes en pasos a nivel.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – It is very important to get statistics on the transport of goods and passengers by rail in order to monitor and develop the common transport policy. To this end it is necessary to update, simplify and optimise the existing legal framework for European statistics on rail transport and to align it with the new institutional context.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραφτώς*. – Στηρίζω την τροπολογία με την οποία το Κοινοβούλιο απορρίπτει τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 91/2003 για τις στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές, όσον αφορά τη συλλογή στοιχείων για εμπορεύματα, επιβάτες και ατυχήματα.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

Ce texte permet à la Commission d'établir des statistiques dans le domaine du transport de fret et de passagers, et des accidents ferroviaires dans le réseau de l'Union. Ce texte n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français et impose un nouveau passage obligatoire devant le Parlement, ce à quoi nous nous opposons.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Los ciudadanos de la Unión deben tener un acceso fácil, a través de una ventanilla única, a los datos relativos a las políticas de la Unión.

En esta línea, apoyo la modificación del reglamento relativo a las estadísticas sobre transporte ferroviario, en lo que respecta a la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes, con la que se fomenta la colaboración entre diversas entidades como Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión.

Con este nuevo planteamiento se podrá optimizar el uso de la información existente y la reducción de la carga administrativa, al mismo tiempo que permitirá el acceso a los datos e información fiable sobre el avance de las políticas europeas en el sector ferroviario.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω το ψήφισμα σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 91/2003 για τις στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές. Οι στατιστικές για τα ατυχήματα θα πρέπει να μείνουν εντός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού, το οποίο καλό θα είναι να επεκταθεί και να περιλαμβάνει και ατυχήματα και περιστατικά που αφορούν τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων και ατυχήματα που αφορούν ισόπεδες διαβάσεις. Θα ήθελα να τονίσω ότι είναι σημαντικό να υπάρχει σαφής εικόνα της ανάπτυξης του ERTMS στην ΕΕ, καθώς η ΕΕ έχει δαπανήσει εκατομμύρια ευρώ για να χρηματοδοτηθούν υποδομές αυτού του τύπου.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Hier geht es um die erste Lesung für den Erlass einer Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 91/2003 über die Statistik des Eisenbahnverkehrs im Hinblick auf die Erfassung von Daten über Güter, Fahrgäste und Unfälle. Dieser Bericht ist zu begrüßen, da die Erfassung von Daten Handlungsbedarf anzeigen und die Auswirkungen von Investitionen zeigen bzw. relativieren kann.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Pritariau EP pranešimui dėl reglamento pakeitimų geležinkelių transporto statistikos srityje. Remiantis šiais pakeitimais, reglamento taikymo sritis turėtų būti išplėsta įtraukiant duomenis apie infrastruktūrą, pirmiausia apie Europos geležinkelių eismo valdymo sistemos (ERTMS), kuri buvo vienas iš transeuropinio transporto tinklo (TEN-T) prioritetų, dislokavimą. Tai padės susidaryti aiškų įspūdį, kaip Sąjungoje vystoma ERTMS, nes ES yra išleidusi milijonus eurų šio tipo infrastruktūrai finansuoti, tačiau dėl nenuoseklaus dislokavimo ir vėlavimo dislokuoti jokių konkrečių rezultatų techninių sistemos naudojimo reikalavimų požiūriu iki šiol nėra.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Il s'agit ici, concrètement, de la mise en œuvre du volet «technique» du 4e paquet ferroviaire. Ce rapport vise à simplifier et à améliorer les statistiques européennes sur les transports par chemin de fer. Mais la finalité de ces statistiques est explicitée par la Commission: «le principal objectif de la politique de l'UE en matière de transports consiste à mettre en place un marché intérieur en élaborant des politiques communes visant à promouvoir un degré élevé de compétitivité». C'est une mauvaise logique: les statistiques doivent privilégier les données importantes pour la sécurité des usagers et la bifurcation écologique des transports (en intégrant, par exemple, les statistiques sur le ferroutage). Ce n'est pas le cas ici. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est une autorisation donnée à la Commission pour collecter des données statistiques en matière de transport ferroviaire de fret et de passagers ainsi qu'en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau de l'Union. Il n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. Les Anglais du groupe EFDD ayant proposé un amendement de rejet, j'ai donc voté pour cet amendement.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo principal da política de transportes da União Europeia é criar um mercado interno, promovendo políticas comuns que incentivem um nível de competitividade elevado e o desenvolvimento harmonioso, equilibrado e sustentável das atividades económicas.

A criação de um verdadeiro mercado interno é fundamental para a revitalização do setor ferroviário e irá contribuir para tornar os serviços de transporte ferroviário de mercadorias e de passageiros mais competitivo e atrativo e aumentar a sua quota modal de transporte.

O objetivo da presente proposta é, portanto, alterar o Regulamento (CE) n.º 91/2003, com vista a atualizar, simplificar e otimizar o quadro normativo em vigor das estatísticas europeias sobre transportes ferroviários e harmonizar o referido regulamento com o novo contexto institucional.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this legislative resolution going to a second reading, as the measures will lead to better use of the data collected and reduce the administrative burden on the institutions responsible whilst also ensuring that there will be no overlapping.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — L'accès, le plus complet qu'il soit, des parties prenantes de l'Union et de nos citoyens aux données statistiques relatives aux politiques de l'Union est l'une des priorités du Parlement européen. Celui-ci a donc décidé d'étendre le champ d'application du règlement relatif aux statistiques des transports par chemin de fer, modifiant ainsi le règlement (CE) n° 91/2003, afin de couvrir les données concernant davantage de champs, tels que les infrastructures, les voyageurs et les accidents liés au transport ferroviaire.

J'estime qu'il est essentiel que tous les citoyens et parties prenantes impliqués, de près ou de loin, dans le secteur des transports par chemin de fer soient en droit de connaître, par exemple, l'état actuel du déploiement du système européen de gestion du trafic ferroviaire – projet que l'Union européenne a tant financé.

Ils sont également en droit de consulter les archives des accidents ferroviaires ou de s'informer sur les infrastructures disponibles, dans chaque gare européenne, pour les personnes à mobilité réduite. Ceci en vue de disposer, à terme, d'une vision claire des infrastructures et politiques existantes dans le domaine ferroviaire de l'Union.

C'est la raison pour laquelle je me prononce en faveur de l'extension du règlement relatif aux statistiques des transports par chemin de fer.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság a vasúti közlekedés statisztikájáról szóló 91/2003/EK rendelet árukra, utasokra és balesetekre vonatkozó adatgyűjtés tekintetében történő módosítására tett javaslatot a Parlamentnek és a Tanácsnak. A Parlament első olvasatban jelentős módosításokkal fogadta el a Bizottság javaslatát. Ennek nyomán előbb informális háromoldalú egyeztetésre, majd informális tárgyalásokra került sor egy korai második olvasatbeli megállapodás elérése céljából. Végül 2016. május 24-én, a második informális háromoldalú egyeztetés során jutott megállapodásra a Parlament és a Tanács tárgyalócsoportja az ügyet illetően. A tárgyalások eredményét tartalmazó szöveget a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság 2016. június 15-én hagyta jóvá, jelentésében azt javasolva a Parlamentnek, hogy a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával értsen egyet.

A jelentésben javasolt módon szavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Em primeira leitura, o Parlamento Europeu decidiu que o âmbito de aplicação do Regulamento relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deveria ser alargado, por forma a incluir dados sobre as infraestruturas, nomeadamente sobre a implantação do Sistema Europeu de Gestão do Tráfego Ferroviário (ERTMS).

Decidiu igualmente que o Eurostat deve disponibilizar dados estatísticos sobre estações sem barreiras, acessíveis a pessoas com mobilidade reduzida e a pessoas com deficiência, assim como sobre o uso de infraestruturas ferroviárias transfronteiriças, e, no que respeita a acidentes, o Parlamento defendeu a ideia de que as estatísticas relativas aos acidentes ferroviários deverão ser mantidas dentro do âmbito de aplicação do Regulamento e deverão passar a contemplar acidentes e incidentes que envolvam o transporte de mercadorias perigosas e acidentes ocorridos em passagens de nível.

Defendo o reforço da cooperação entre o Eurostat, a Comissão e a Agência Ferroviária Europeia, de modo assegurar que os dados estatísticos relacionados com as políticas da UE sejam facilmente acessíveis aos cidadãos da UE e que os processos sejam mais eficientes e eficazes em termos de custos para evitar a duplicação de trabalho.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de transport de fret et de passagers, mais aussi en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire des États membres. Il n'y a pas de raison majeure de s'y opposer bien que ce rapport n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. J'ai donc voté pour.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – This regulation increases the availability of clear and transparent data on the performance of European goods and passenger railway services. Such information is vital to ensure continued improvements to safety, accessibility and general performance of rail services across the EU. The new rules will simplify data collection procedures and reduce overlapping between statistical agencies, enhancing the quality of data available without imposing any additional burdens on Member States.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur la modification du règlement (CE) n° 91/2003 relatif aux statistiques des transports par chemin de fer, en ce qui concerne la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. L'objectif est de simplifier et d'optimiser la collecte, au niveau européen, de données statistiques sur le transport ferroviaire. Ces statistiques sont nécessaires pour permettre à la Commission de mieux évaluer et d'adapter la politique européenne de transport, en particulier dans le domaine majeur de la sécurité du rail.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – Mindig is nagyon fontosnak tartottam az olyan döntések támogatását, amelyek közvetlenül könnyítik meg az európai polgárok mindennapjait. A közlekedéssel kapcsolatos adatok összegyűjtése és feldolgozása lehetővé teszi a hatékony és pontos stratégiai tervek kidolgozását, amelyek a megfelelő területekre összpontosítva nagyban hozzájárulnak ahhoz, hogy az Európai Unió egy jó közlekedési hálózattal rendelkezzen. Az ilyen statisztikák segítségével válik például követhetővé a vasút kihasználtsága az egyes régiókban, az eredmények pedig rámutatnak a fennálló hiányosságokra és szükséges változtatásokra. Megint csak a 18 éveseknek szánt ajándék Interrail-jegyeket hozom fel példának. Mi követhetné össze jobban az európaiakat annál, mint hogy minden tagállam egy karnyújtásnyira legyen tőlük?

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this report, which will enable cooperation between Eurostat, the Commission, and the European Railway Agency (ERA), ensuring that statistical data related to EU policies are easily accessible to EU citizens and stakeholders.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Основен стремеж на европейската политика спрямо железопътния транспорт е установяването на бърз, безопасен, сигурен и енергийно-ефективен превоз, удобен за пътниците и осигуряващ добри условия за развитието на европейската промишленост, която създава работни места и икономически просперитет. За да се реализира тази цел, ЕС трябва да анализира определено количество данни, които ще послужат за изготвянето на рационализирана стратегия, която взема предвид развитието на железопътния транспорт в различните държави членки.

В този контекст, основен мотив за изменението на регламента е опростяването на събирането на данни с цел намаляване на ненужно дублираща се статистика. По този начин работата по събиране на данни ще се разпредели по-ефективно между държавите членки, националните статистически органи, представителите на железопътния сектор, както и компетентните европейски органи. Това от своя страна ще съпътства по-бързото изготвяне на рационализирана стратегия за железопътния транспорт в ЕС.

Дадох подкрепата си за изменението на този регламент, защото смятам, че рационализирането на европейската стратегия за железопътния транспорт ще спести финансови средства, които до този момент не са използвани оптимално.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da bereits umfassende Investitionen in Infrastrukturen getätigt wurden, ohne bisher konkrete Ergebnisse zu bekommen. Das Sammeln und Auswerten von Daten für das europäische Eisenbahnsystem zeigt eindeutigen Handlungsbedarf, und die Auswirkungen von Investitionen müssen transparent dargelegt werden.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Ei toetanud. Koostöö raudtee statistika jagamisel komisjoni, Eurostati ja Euroopa Raudteeagentuuri vahel on oluline, et raudteevõrgustik areneks efektiivsemalt ning info raudteeveo, puuetega inimeste juurdepääsu ja üldiste õnnetusjuhtumite kohta oleks jagatud ja kättesaadav liikmesriikide vahel. Hääletus oli üles seatud kui raportit mitte toetav, mis oleks pidurdanud selle jõustumist.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui.

Visų pirma, būtina dėti didesnes pastangas siekiant sukurti tinkamai funkcionuojančią vidaus rinką, kuri padėtų atgavinti geležinkelio sektorių. Krovinių ir keleivinių geležinkelio paslaugos turi tapti konkurencingesnės ir patrauklesnės. Jos taip pat turėtų būti kuo labiau įtraukiamos į įvairiarūšio vežimo sektorių.

Tam, kad bendra transporto politika būtų tinkamai stebima ir plėtojama ir kartu sukuriama bendra geležinkelių erdvė, būtina gauti teisingus ir objektyvius krovinių ir keleivių vežimo geležinkeliais statistikos duomenis. Siekiant sumažinti administracinę našą, statistiniai duomenys turi būti skaidrūs, vieši ir prieinami visuomenei. Be to, reikėtų atnaujinti, optimizuoti ir kuo labiau supaprastinti geležinkelių transporto Europos statistikos teisinę sistemą, kad ji būtų lanksti ir galėtų tinkamai prisitaikyti prie besikeičiančių sąlygų.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφτως*. – Η απόφαση του Κοινοβουλίου να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής για τις στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές, ούτως ώστε να συμπεριλαμβάνει δεδομένα για τις υποδομές και ειδικότερα για το σχέδιο ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Συστήματος Διαχείρισης Κυκλοφορίας Σιδηροδρόμων (ERTMS), όπως επίσης να υπάρχει σαφής εικόνα της ανάπτυξης του ERTMS, καθώς η ΕΕ έχει δαπανήσει εκατομμύρια ευρώ για χρηματοδότηση υποδομών αυτού του τύπου χωρίς να έχει υπάρξει, μέχρι στιγμής, συγκεκριμένο αποτέλεσμα από την άποψη της λειτουργικότητας του συστήματος, λόγω παρατυπιών και καθυστερήσεων στην ανάπτυξη του συστήματος, και η απόφαση του Κοινοβουλίου ότι η Eurostat θα πρέπει να διαθέτει στατιστικά δεδομένα για σταθμούς άνευ εμποδίων που είναι προσβάσιμοι σε άτομα μειωμένης κινητικότητας και άτομα με αναπηρίες, καθώς και για τη χρήση διασυνοριακών σιδηροδρομικών υποδομών είναι προς την σωστή κατεύθυνση έτσι ώστε να υπάρχει μια καλύτερη ανάλυση όλων των στοιχείων και καλύτερη χρήση των στατιστικών.

Σημαντικό επίτευγμα αποτελεί η ενίσχυση της συνεργασίας ανάμεσα σε Eurostat, Επιτροπή και Οργανισμό Σιδηροδρόμων Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA), με σκοπό να διασφαλιστεί ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες και άλλοι ενδιαφερόμενοι έχουν εύκολη πρόσβαση σε δεδομένα που σχετίζονται με τις πολιτικές της ΕΕ.

Για αυτούς τους λόγους υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted for the rejection amendment on this legislative motion for a resolution. By the EU's own admission, the EU has spent millions on the ERTMS deployment without any concrete results, due to irregular deployment and delays in the deployment. Therefore, we cannot allow the EU to put legislation in place and still waste the taxpayers' money.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerata la posizione del Consiglio relativa all'adozione di un regolamento riguardante le statistiche dei trasporti ferroviari per quanto riguarda la raccolta dei dati relativi alle merci, ai passeggeri e agli incidenti, ritengo che tali protocolli possano essere di notevole utilità. Si tratta, infatti, di protocolli d'intesa finalizzati all'ottimizzazione dell'uso delle informazioni esistenti e la riduzione degli oneri amministrativi comportando vantaggi per la comunità. Pertanto, ho votato a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this report, as I believe that good statistics will help create a well-functioning common transport policy and system. I supported a solution based largely on the signing of two memoranda of understanding, i.e. (1) between Eurostat and the European Railway Agenda and (2) between Eurostat and DG MOVE, in order to guarantee the availability of data on ERTMS, the accessibility of stations to persons with reduced mobility and disabled persons, and on cross-border sections.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Željeznički prijevoz veliko je bogatstvo Europske unije. Najjednostavniji je i najjeftiniji način prijevoza te tako daje veliku mobilnost građanima Europske unije, ali i onima izvan nje. Zato je potrebno voditi stalnu brigu o kvaliteti željezničkog prijevoza te o potrebama korisnika kako bi se učinkovitost tog prijevoza dovela do maksimuma.

Podržavam preporuku u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama, jer ide upravo u spomenutom smjeru. Prikupljanje podataka i statistika o putovanju putnika i dobara željezničkim prijevozom nužna je kako bi se nadogradio, pojednostavio i optimizirao postojeći zakonski okvir za europsku statistiku o željezničkom prijevozu. Kvalitetni podaci omogućuju pravovremeno i učinkovito djelovanje prema poboljšanju infrastrukture, organizacije i općenito željezničkih usluga.

Kako bi se postigla što veća točnost podataka, a time i čim bolja usluga korisnicima, potrebna je suradnja između Komisijinih službi i drugih nadležnih tijela što ova preporuka potiče. Također, dobra statistika bi omogućila Komisiji da nadzire i razvija zajedničku politiku prijevoza te elemente prijevoza koji se nalaze u politikama povezanim s regijama i trans-europskim mrežama. Jasno je vidljivo je kako je korist od prihvaćanja ove preporuke mnogostruka.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport veut permettre à la Commission de collecter les données statistiques en matière de transport de fret et de passagers mais aussi en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union. Il n'évoque pas les actes délégués de la Commission. Il n'a que peu d'intérêt, mais le passage devant le Parlement est obligatoire.

Je n'ai pas de raison majeure de m'y opposer mais aucune, non plus, de voter en faveur de ce rapport qui n'apporte rien de positif au transport ferroviaire français. En revanche, je soutiens l'amendement proposé par le groupe EFDD qui refuse d'accorder ce pouvoir supplémentaire à la Commission.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Od najveće je važnosti imati jasnu viziju razvoja ERTMS-a u Uniji budući da EU ulaže milijune eura u financiranje tog tipa infrastrukture, ali zasad bez konkretnih rezultata u pogledu operabilnosti navedenog sustava u Europi zbog nepravilne primjene i kašnjenja u primjeni. U svrhu djelotvorna i isplativa načina izbjegavanja preklapanja posla Eurostata, Komisije i Europske agencije za željeznice, treba jačati suradnju među tim institucijama i osigurati laku dostupnost statističkih podataka o politikama EU-a građanima i dionicima u Europskoj uniji.

Smatram da je vrlo važno da građani EU-a imaju lak pristup podacima o provedbi politika EU-a koji bi bili dostupni na jednom mjestu. Sporazum o pojednostavljenju Uredbe o statistici željezničkog prijevoza postao je moguć tek nakon potpisivanja dvaju memoranduma te oni nisu samo važni instrumenti za optimizaciju upotrebe postojećih informacija i smanjenje administrativnog opterećenja, nego se njima ispunjavaju i uvjeti suzakonodavaca u pogledu bolje upotrebe statističkih podataka o željezničkom prijevozu.

Time će se svim kategorijama korisnika omogućiti lako dostupni podaci i pouzdane informacije o napretku ostvarenom europskom politikom u željezničkom sektoru.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um texto essencialmente técnico, de comunicação das informações relativas aos transportes ferroviários pelos Estados-Membros à Comissão, no que respeita a mercadorias, passageiros e acidentes, permitindo uma análise supranacional ao sector – também em comparação com outros meios de transporte – e operacionalizar o «sistema ferroviário europeu», na esteira do 4.º Pacote Ferroviário.

Reconhecemos que a troca de informações estatísticas poderá ajudar ao desenvolvimento dos sistemas ferroviários, desde que sejam asseguradas questões como a privacidade.

O que nos preocupa é o contexto desta proposta, que merece o nosso repúdio por este ser um dos pilares da política da UE que promoveu a privatização e a total desorganização das empresas responsáveis pelo transporte ferroviário; que promoveu a desregulamentação do trabalho e o aumento da exploração laboral no sector; que resultou no aumento do tarifário para os utilizadores e na degradação das infraestruturas e redução da segurança ferroviária.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – L'obiettivo di questa proposta è quello di modificare il regolamento (CE) n. 91/2003 al fine di aggiornare, semplificare e ottimizzare il quadro giuridico esistente per le statistiche europee sul trasporto ferroviario e allinearle con il nuovo contesto istituzionale. Ritengo molto utile fornire i decisori politici di dati numerici attendibili in maniera tale da agevolare il loro lavoro nell'interesse della politica europea dei trasporti. Pertanto, ho votato a favore.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui met à jour et simplifie le cadre légal des statistiques européennes en matière de transport ferroviaire. Ceci est d'une importance capitale, notamment pour veiller et préparer au mieux les nouvelles législations sur la sécurité ferroviaire. Établir des données fiables et rapidement accessibles permettra aussi aux citoyens et aux autorités de mieux comprendre l'évolution du transport ferroviaire dans leurs territoires.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A presente proposta prevê que o âmbito de aplicação do Regulamento (EC) n.º 91/2003 relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deve ser alargado, de forma a atualizar, simplificar e otimizar o quadro jurídico em vigor.

O Parlamento Europeu e o Conselho concordaram em que a forma mais eficiente e eficaz em termos de custos para evitar a duplicação de trabalho entre o Eurostat, a Comissão e a Agência Ferroviária Europeia é reforçar a cooperação entre estas instituições e assegurar que os dados estatísticos relacionados com as políticas da UE sejam facilmente acessíveis aos cidadãos da UE e às partes interessadas.

Tal foi possível após a assinatura de dois memorandos de entendimento entre o Eurostat e a Comissão (27-04-2016) e entre o Eurostat e a AFE (12-05-2016).

Estes memorandos de entendimento são instrumentos importantes para a otimização do uso da informação existente e para a redução de carga administrativa. As estatísticas dos transportes ferroviários são necessárias para a Comissão monitorizar e desenvolver uma política de transportes comum, assim como para conceber políticas regionais e de redes transeuropeias.

Apoio a presente proposta.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted for the rejection amendment on this legislative motion for a resolution. By the EU's own admission, the EU has spent millions on the ERTMS deployment without any concrete results, due to irregular deployment and delays in the deployment. Therefore, we cannot allow the EU to put legislation in place and still waste the taxpayers' money.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor, por considerar que o âmbito de aplicação do Regulamento relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deveria ser alargado, por forma a incluir dados sobre as infraestruturas, nomeadamente sobre a implantação do Sistema Europeu de Gestão do Tráfego Ferroviário (ERTMS), uma das prioridades da rede transeuropeia de transportes (RTE-T).



O Parlamento salientou que era imperativo ter uma visão clara do desenvolvimento do ERTMS na União Europeia, dado que esta gastou milhões de euros no financiamento deste tipo de infraestruturas sem qualquer resultado concreto, até ao momento, em termos de operabilidade do sistema em toda a Europa, devido à implantação irregular e aos atrasos da mesma.

O Conselho e o Parlamento reconheceram que a forma mais eficiente e eficaz em termos de custos para evitar a duplicação de trabalho entre o Eurostat, a Comissão e a Agência Ferroviária Europeia é reforçar a cooperação entre estas instituições e assegurar que os dados estatísticos relacionados com as políticas da UE sejam facilmente acessíveis aos cidadãos da UE e às partes interessadas.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – O PE decidiu que o âmbito de aplicação do Regulamento relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deveria ser alargado, por forma a incluir os dados sobre as infraestruturas, nomeadamente sobre a implantação do Sistema Europeu de Gestão do Tráfego Ferroviário (ERTMS), uma das prioridades da rede transeuropeia de transportes (RTE-T).

O Parlamento Europeu salientou que era imperativo ter uma visão clara do desenvolvimento do ERTMS na União Europeia, dado que esta gastou milhões de euros no financiamento deste tipo de infraestruturas sem qualquer resultado concreto, até ao momento, em termos de operabilidade do sistema em toda a Europa, devido à implantação irregular e aos atrasos da mesma.

O PE acredita que é de extrema importância os cidadãos da UE terem um acesso fácil – como um balcão único – aos dados relacionados com a aplicação das políticas da UE.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución legislativa por la cual el Parlamento aprueba la Posición del Consejo en primera lectura con vistas a la adopción del Reglamento por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 91/2003 relativo a las estadísticas sobre transporte ferroviario, en lo que respecta a la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes.

Tras largas negociaciones, el Consejo y el Parlamento acordaron que la forma más eficiente y rentable de evitar la duplicación de trabajo entre Eurostat, la Comisión y la Agencia Ferroviaria de la Unión era reforzar la cooperación entre estas instituciones y garantizar que los datos estadísticos relativos a las políticas de la Unión sean de fácil acceso para los ciudadanos y las partes interesadas, cooperación que se ha traducido en la firma de dos memorandos de entendimiento entre Eurostat y la Comisión (27.4.2016) y entre Eurostat y la AFE (12.5.2016).

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la modification du règlement relatif aux statistiques des transports par chemin de fer, en ce qui concerne la collecte de données sur les marchandises, les voyageurs et les accidents. Cette collecte de données est notamment importante en vue de permettre à la Commission d'assurer la préparation et le suivi des actions de l'Union dans le domaine de la sécurité des transports. Pour adopter les politiques les plus appropriées à ce propos, il est crucial de disposer de données fiables et de qualité.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Džiaugiuosi, kad nesunkiai sutapo Parlamento, Tarybos pozicijos dėl Geležinkelio statistikos reglamentavimo derinimo. Išties, priėmus šį dokumentą sumažės statistikos rinkimo darbo apimtis, nes Geležinkelio agentūra ir Eurostatas nebeturės atlikti to paties darbo. Kartu gerai, jog tokios svarbios užduoties, kaip informacijos apie avarijas rinkimas, apimtis nebuvo sumažinta. Tikiu, jog šis dokumentas tiesiogiai prisidės tiek prie geresnio reguliavimo, tiek ir prie geresnių geležinkelių Europoje kūrimo.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu decidiu, em primeira leitura, que o âmbito de aplicação do Regulamento relativo às estatísticas dos transportes ferroviários deveria ser alargado, de forma a incluir dados sobre as infraestruturas, nomeadamente sobre a implantação do Sistema Europeu de Gestão do Tráfego Ferroviário (ERTMS) – uma das prioridades da rede transeuropeia de transportes (RTE-T).

De facto, trata-se de um Sistema onde foi investido um avultado valor e que, até à data não apresentou qualquer resultado concreto, devido a atrasos e irregularidades na sua implantação, mas que se considera de extrema importância para os cidadãos da UE terem um acesso rápido, facilitado e fiável aos dados relacionados com a aplicação das políticas europeias.

Para tal, deverá haver uma maior cooperação e estreitamento na coerência metodológica entre o Eurostat e a Agência Ferroviária Europeia (AFE) no que aos dados de acidentes em outros meios de transporte diz respeito, o que foi possível graças à assinatura de dois memorandos de entendimento (entre o Eurostat e a Comissão Europeia e o Eurostat e a AFE) que permitiu chegar a um acordo de simplificação do Regulamento, indo ao encontro dos objetivos propostos pelos colegisladores no seguimento de dois trflogos informais, pelo que votei a favor deste Relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento que sienta las bases para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías y pasajeros por ferrocarril en el conjunto de la Unión, así como de los accidentes que se produzcan y otras incidencias graves. La doble finalidad es generar bases de datos fiables y comparables y simplificar la tarea de recolección-sistematización de las autoridades competentes en los Estados miembros.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht über die Statistik des Eisenbahnverkehrs zwecks der Erfassung von Daten über Güter, Fahrgäste und Unfälle zugestimmt, da diese den existierenden Rechtsrahmen für europäische Statistiken vereinfacht, optimiert und aktualisiert.

Die Statistiken sind notwendig, um den Eisenbahnverkehr zu überwachen und weiterzuentwickeln. Dies gilt auch für den Bereich der Eisenbahnsicherheit und ermöglicht der EU-Kommission eine bessere Überwachung und Einführung von Maßnahmen.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – This regulation increases the availability of clear and transparent data on the performance of European goods and passenger railway services. Such information is vital to ensure continued improvements to safety, accessibility and general performance of rail services across the EU. The new rules will simplify data collection procedures and reduce duplication of work by different statistical agencies, enhancing the quality of data available without imposing any additional burdens on Member States.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia EP a Rady, ktorým sa mení nariadenie č. 91/2003 o štatistike železničnej dopravy, pokiaľ ide o zber údajov o tovare, osobách a nehodách. Parlament v prvom čítaní rozhodol, že rozsah pôsobnosti o štatistike železničnej dopravy by sa mal rozšíriť o údaje o infraštruktúre, pretože EÚ vynaložila milióny eur na financovanie tohto druhu infraštruktúry. Parlament tiež rozhodol, že Eurostat by mal poskytnúť údaje o bezbariérových staniciach prístupných pre osoby so zníženou pohyblivosťou a osoby so zdravotným postihnutím, ako aj o využívaní cezhraničnej železničnej infraštruktúry. Rada a parlament sa nakoniec dohodli, že duplicitu práce medzi Eurostatom, Komisiou a Európskou železničnou agentúrou sa dá najúčinnejšie a nákladovo najefektívnejšie zabrániť tým, že sa posilní spolupráca medzi týmito tromi inštitúciami a zabezpečí sa jednoduchý prístup občanov EÚ a zainteresovaných strán k štatistickým údajom týkajúcim sa politiky EÚ.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Evropska komisija je pred kratkim predlagala spremembo Uredbe 91/2003/ES, hkrati pa oblikovala skupna pravila za vodenje statistik na področju železniškega prometa. Cilj spremembe uredbe je v poenostavitvi zbiranja in posredovanja podatkov (s strani držav članic) o dobrinah in potnikih, ki potujejo po železnicah.

Statistiko o nesrečah naj bi v skladu z uredbo vodila Evropska agencija za železniški promet. Uredba razširja obveznosti držav o obveščanju glede tipov lokomotiv, ki vozijo na določenih relacijah, o potniških tokovih ter tudi o dostopnosti železniške infrastrukture za invalidne osebe in osebe z zmanjšano mobilnostjo.

Komisija bi morala v prihodnosti okrepiti svoje delo v zvezi s podatki o potnikih na določenih relacijah, zato da bi lahko v prihodnosti integrirala železniške poti v regionalnih in čezmejnih območjih, kjer obstajajo manjkajoče povezave.

Menim, da je napredek na tem področju potreben, prav tako bi morali v okviru Evropske unije bolje izkoristiti potenciala, ki jih ponujajo železnice, zato sem priporočilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Rozvoj železničnej dopravy je jedným z dôležitých faktorov pri naplňaní cieľov Európskej komisie reindustrializovať Európu, prepojiť regióny, zvýšiť mobilitu pracovných síl a znížiť znečisťovanie ovzdušia exhalátmi z áut a kamiónov. Na to, aby sme mohli prijímať účinnú legislatívu, potrebujeme spoľahlivé údaje o skutočnom stave v tomto odvetví dopravy.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Kako bi se izbjeglo neučinkovito preklapanje poslova Eurostata, Komisije i Europske agencije za željeznice važno je jačanje suradnje među institucijama, što uključuje i lakšu dostupnost statističkih podataka građanima Europske unije.

Ovime se optimizira upotreba postojećih informacija te se nastoji smanjiti administrativno opterećenje dok se svim dionicima omogućavaju lako dostupni podaci te informacije o napretku ostvarenom europskom politikom u željezničkom sektoru.

Glasovanje za drugo čitanje o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama Odbora za promet i turizam je odgođeno za sljedeću plenarnu sjednicu Europskog parlamenta.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki železniškega prevoza glede zbiranja podatkov o blagu, potnikih in nesrečah.

Podpiram predlagani kompromis med Komisijo in Evropskim parlamentom, s katerim se bomo izognili podvajanju dela med Eurostatom, Komisijo in Evropsko železniško agencijo, hkrati pa okrepi sodelovanje med njimi in s tem statistične podatke o politikah EU približali državljanom EU.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Η θέση του Συμβουλίου παραδίδει υπερ-αρμοδιότητες στην Επιτροπή και ταυτόχρονα δεν διασφαλίζει πως τα στατιστικά στοιχεία θα συλλέγονται με τον καλύτερο δυνατό και πιο άμεσα αξιοποιήσιμο τρόπο.

**József Szájer (PPE), írásban.** – A vasúti közlekedés statisztikájáról szóló rendelet 2014-es felülvizsgálatánál az Európai Parlament több fontos elemet is beleszőtt a joganyagba, mint például az ERTMS rendszerrel felszerelt pályaszakaszok, az akadálymentes állomások, vagy éppen a balesetekről gyűjtött statisztikai adatok kérdését. A ma jóváhagyott jelentés az intézményközi egyeztetések pozitív eredményeit tükrözi.

A mozgássérültek szempontjából nagyon fontos az akadálymentes állomások listája, amelyhez elengedhetetlenek megbízható statisztikai adatok.

Az Európai Bizottsággal ellentétben a Parlament úgy gondolja, hogy a vasúti balesetekről szóló adatok gyűjtése is elengedhetetlen és fontos, külön figyelmet szentelve a veszélyes anyagok szállításánál történt balesetekre. Ahhoz, hogy csökkentsen tudjuk a vasúti közlekedésben történő balesetek halálos áldozatainak számát, szükséges, hogy fejleszteni tudjuk az adatgyűjtési rendszert. Nélkülözhetetlen a tagállamok, illetve az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) együttműködése a közös cél elérése érdekében, mégpedig, hogy minél pontosabbak, átláthatóbbak legyenek a vasúti közlekedésről szóló statisztikai adatok illetve, hogy az összegyűjtött adatok könnyen összehasonlíthatók legyenek más közlekedési módokkal.

Mindezekhez szükséges volt két egyetértési memorandum aláírása az Eurostat és a Bizottság, valamint az ERA és a Bizottság között, ami lehetővé teszi, hogy az érintett felek kiegészítsék egymás adatait és ne alakuljon ki duplicitás az adatgyűjtés folyamatában.

Ezek tükrében a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal én is támogattam a jogszabály elfogadását.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a vasúti közlekedés statisztikájáról szóló jogalkotási állásfoglalás-tervezetét, amely megerősíti az Eurostat, a Bizottság és az Európai Vasúti Ügynökség közötti együttműködést, biztosítva ezzel az uniós politikákra vonatkozó statisztikai adatokhoz való könnyebb hozzáférést az uniós polgárok számára.

Üdvözlendő, hogy az Eurostat és a Bizottság, valamint az Eurostat és az Európai Vasúti Ügynökség között létrejövő egyetértési megállapodások, a meglévő információk felhasználásának optimalizálásával és az adminisztratív terhek csökkentésével hozzájárulnak majd a vasúti közlekedés statisztikájának jobb felhasználásához, illetve könnyebb elérhetőséghez.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Äänestin ALDE:n yhtenäisen linjan mukaisesti suosituksen puolesta, sillä selkeät tilastot auttavat rautatieliikenteen kehitystä sekä ovat tärkeä perusta EU-maiden yhteistyölle.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – Parliament has reached an agreement with the Council ensuring that data collected by the European Railway Agency (ERA) or by DG MOVE can be used for statistical purposes and also made available to the public. The agreement is linked to two memoranda of understanding signed by Eurostat with the ERA and DG MOVE.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte. Après de longues négociations, le Conseil et le Parlement européen se sont mis d'accord sur le fait que la manière la plus efficace et la moins coûteuse d'éviter un chevauchement entre les activités d'Eurostat, de la Commission et de l'Agence ferroviaire européenne était de renforcer la coopération entre ces institutions et de garantir que les données statistiques liées aux politiques de l'Union soient facilement accessibles aux citoyens et aux parties prenantes de l'Union.

Un accord sur la simplification du règlement relatif aux statistiques des transports par chemin de fer n'a été possible qu'après la signature de deux protocoles d'accord, l'un entre Eurostat et la Commission (le 27 avril 2016) et l'autre entre Eurostat et l'Agence ferroviaire européenne (le 12 mai 2016). Ces protocoles d'accord ne sont pas seulement des instruments importants pour optimiser l'utilisation des informations existantes et réduire la charge administrative, ils répondent aussi à la nécessité soulevée par les colégislateurs de faire un meilleur usage des statistiques des transports par chemin de fer. Toutes les catégories d'usagers bénéficieront ainsi de données facilement accessibles et d'informations fiables sur l'évolution des politiques européennes dans le secteur ferroviaire.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I supported the agreement reached with the Council and the Commission. The text aims to update the current legislative framework and facilitates the collection of data on rail transport, all of which is necessary for better planning and law-making in the transport sector.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Izvješćem o statistikama željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama pojednostavljuju se pravila za prikupljanje statističkih podataka o željezničkom prometu Europske unije te potiče uska suradnja Eurostata i Europske agencije za željeznice kako bi se izbjeglo dupliciranje rada između tih tijela.

Ovim prijedlogom poboljšava se dostupnost željezničkih postaja osobama s ograničenom pokretljivošću i osobama s invaliditetom bez prikupljanja dodatnih podataka, odnosno bez nametanja dodatnih opterećenja državama članicama i ostalim relevantnim sudionicima te se ujedno želi postići smanjenje administrativnih prepreka. Zbog toga sam glasovala za.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Osnutek zakonodajne resolucije o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 91/2003 z dne 16. decembra 2002 o statistiki železniškega prevoza glede zbiranja podatkov o blagu, potnikih in nesrečah sem podprla.

Področje uporabe uredbe o statistiki železniškega prevoza je potrebno razširiti na podatke o infrastrukturi, zlasti o vzpostavitvi evropskega sistema za upravljanje železniškega prometa (ERTMS), ki je ena od prednostnih nalog pri vseevropskem prometnem omrežju (TEN-T).

Izredno pomembno je, da imajo državljani EU lahek dostop, po sistemu „vse na enem mestu“, do podatkov o izvajanju politik EU. Svet in Parlament sta se po dolgih pogajanjih dogovorila, da je najbolj učinkovit in stroškovno ugoden način, da se prepreči podvajanje dela med Eurostatom, Komisijo in Evropsko železniško agencijo, okrepitev sodelovanja med temi institucijami in zagotovitev lahke dostopnosti statističnih podatkov o politikah EU za državljane EU in deležnike.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento que sienta las bases para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías y pasajeros por ferrocarril en el conjunto de la Unión, así como de los accidentes que se produzcan y otras incidencias graves. La doble finalidad es generar bases de datos fiables y comparables y simplificar la tarea de recolección-sistematización de las autoridades competentes en los Estados miembros.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de transport de fret et de passagers, mais aussi en matière d'accidents sur l'ensemble du réseau ferroviaire de l'Union.

Il n'est pas problématique que la Commission collecte ces données.

J'ai donc voté pour.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Większa ilość danych statystycznych może przyczynić do lepszego planowania polityki transportowej oraz do zwiększenia bezpieczeństwa kolei. Z drugiej strony należy zachować równowagę między tymi korzyściami a ewentualnym obciążeniem państw członkowskich i respondentów, które wynika z gromadzenia dodatkowych danych. Wypracowany kompromis przewiduje, że nie będą gromadzone żadne nowe kategorie danych. Ułatwiony zostanie za to dostęp do tych danych, które już istnieją i które dotyczą na przykład dostępności stacji dla osób niepełnosprawnych oraz osób o ograniczonej sprawności ruchowej. Z uwagi na powyższe zgłosiowałem za przyjęciem rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Hosszas tárgyalásokat követően a Tanács és a Parlament egyetértett abban, hogy az Eurostat, a Bizottság és az Európai Vasúti Ügynökség (ERA) közötti párhuzamos munkavégzés elkerülésének a legeredményesebb és leginkább költséghatékony módja az, ha megerősítik az együttműködést ezen intézmények között, és biztosítják, hogy az uniós politikákra vonatkozó statisztikai adatok könnyen hozzáférhetőek legyenek az uniós polgárok és az érdekelt felek számára. Az EFDD vonatkozó javaslatát nem támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento que sienta las bases para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías y pasajeros por ferrocarril en el conjunto de la Unión, así como de los accidentes que se produzcan y otras incidencias graves. La doble finalidad es generar bases de datos fiables y comparables y simplificar la tarea de recolección-sistematización de las autoridades competentes en los Estados miembros.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado en contra de la única enmienda con el objetivo de que el texto quedara aprobado.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 91/2003 on rail transport statistics, as regards the collection of data on goods, passengers and accidents. At first reading Parliament decided that the scope of the regulation on rail transport statistics should be extended to cover data on infrastructure. Parliament stressed that it was of the utmost importance to have a clear view on the development of ERTMS in the Union, as the EU has spent millions of euros to fund this type of infrastructure without any concrete result so far in terms of operability of the system. Parliament was also of the opinion that Eurostat and the European Railway Agency should closely cooperate in improving statistics on rail accidents and in particular ensure the methodological consistency with regard to accident data on other modes of transport. I voted in favour because I believe that it is very important that EU citizens have easy access to data related to the implementation of EU policies.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte ferroviario en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Pese a mis reservas sobre el uso de estos datos, pues temo que sirvan como apoyo técnico a las medidas liberalizadoras del paquete ferroviario de la Unión, considero que no hay motivo para oponerse a su recolección denegando su aprobación parlamentaria.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um texto essencialmente técnico, de comunicação das informações relativas aos transportes ferroviários pelos Estados-Membros à Comissão, no que respeita a mercadorias, passageiros e acidentes, permitindo uma análise supranacional ao sector – também em comparação com outros meios de transporte – e operacionalizar o «sistema ferroviário europeu», na esteira do 4.º Pacote Ferroviário.

Reconhecemos que a troca de informações estatísticas poderá ajudar ao desenvolvimento dos sistemas ferroviários, desde que sejam asseguradas questões como a privacidade.

O que nos preocupa é o contexto desta proposta, que merece o nosso repúdio por este ser um dos pilares da política da UE que promoveu a privatização e a total desorganização das empresas responsáveis pelo transporte ferroviário; que promoveu a desregulamentação do trabalho e o aumento da exploração laboral no sector; que resultou no aumento do tarifário para os utilizadores e na degradação das infraestruturas e na redução da segurança ferroviária.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Durch Billigung der vorliegenden Ratsposition wird die bestehende Verordnung (EG) Nr. 91/2003 über die Statistik des Eisenbahnverkehrs im Hinblick auf die Erfassung von Daten über Güter, Fahrgäste und Unfälle dahingehend geändert, dass der Geltungsbereich der Statistik des Eisenbahnverkehrs erweitert wird (u. a. werden Infrastrukturdaten und Daten über Unfälle und Zwischenfälle aufgenommen). Die Verhandlungen haben gezeigt, dass es wichtig ist ein klares Konzept für die Entwicklung des ERTMS (Europäisches System für Management und Steuerung des Eisenbahnverkehrs auf den Strecken der Transeuropäischen Netze) zu haben, da bereits umfassende Investitionen in Infrastrukturen getätigt wurden, ohne bisher konkrete Ergebnisse zu bekommen. Durch Absichtserklärungen der involvierten Schlüsselakteure EuroStat, Kommission und ERA (Eisenbahnagentur der Europäischen Union) sind die beteiligten Unterhändler des Rates und des EP der Meinung, unnötige Doppelarbeiten wirksam verhindern zu können. Die Ergebnisse der Verhandlungen kann man durchaus begrüßen. Das Sammeln und Auswerten von Daten für das europ. Eisenbahnsystem könnte Handlungsbedarf anzeigen und die Auswirkungen von Investitionen zeigen bzw. relativieren. Ich habe daher gegen den Abänderungsantrag gestimmt, damit der Ratsbeschluss angenommen wird.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat recomandarea pentru a doua lectură referitoare la poziția în primă lectură a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 91/2003 privind statisticile din transportul feroviar, în ceea ce privește colectarea datelor privind mărfurile, călătorii și accidentele.

În primă lectură, Parlamentul a decis că domeniul de aplicare a Regulamentului privind statisticile din transportul feroviar ar trebui extins pentru a cuprinde datele privind infrastructura, în special datele privind introducerea sistemului european de management al traficului feroviar, care a fost una dintre prioritățile rețelei transeuropene de transport - TEN-T.

După negocieri, Consiliul și Parlamentul au căzut de acord cu privire la simplificarea Regulamentului privind statisticile din transportul feroviar.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es modificar el Reglamento (CE) n.º 91/2003 con el fin de actualizar, simplificar y optimizar el marco jurídico existente para las estadísticas europeas sobre el transporte ferroviario y para alinearlos con el nuevo contexto institucional.

Estas estadísticas son necesarias para que la Comisión pueda supervisar y desarrollar la política común de transportes, así como los elementos de transporte en las políticas relativas a las regiones y a las redes transeuropeas.

La seguridad ferroviaria se beneficia de estas estadísticas para que la Comisión pueda preparar y supervisar la acción de la Unión en el ámbito de la seguridad del transporte, elemento muy importante en la Unión.

Mi voto es a favor de la propuesta, ya que considero que es fundamental la armonización del marco jurídico a nivel europeo y a nivel internacional. Una propuesta que facilite y simplifique los procedimientos, siempre es positiva para los ciudadanos europeos.

**Janusz Zemke (S&D)**, *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem rozporządzenia w sprawie statystyki transportu kolejowego w Unii Europejskiej. W obecnej perspektywie finansowej słusznie kładziemy nacisk na inwestycje dotyczące kolejnictwa. Powinny one odciążać komunikację drogową i chronić środowisko poprzez poprawę płynności transportu kolejowego. Ta rosnąca skala inwestycji, sięgająca dziesiątków miliardów euro w Unii Europejskiej, wymaga także kontroli sposobu wydatkowanych środków, co bez rzetelnej statystyki nie jest możliwe. Wydaje się jednak, że gromadzone informacje nie mogą dotyczyć wyłącznie liczby przewożonych pasażerów i transportowanych towarów. Równie istotne byłyby dane o infrastrukturze, w szczególności o systemie zarządzania ruchem kolejowym. Poprawa w tym obszarze ma zasadnicze znaczenie dla operacyjności systemu transportu kolejowego w Europie. Kolejnym problemem są inwestycje transgraniczne, poprawiające ruch kolejowy między państwami. Wydaje się zatem, że w ramach statystyki trzeba wydzielić specjalną część dotyczącą inwestycji w transgraniczną infrastrukturę kolejową.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Návrh odporúčania k pozícii Rady na účely prijatia nariadenia, ktorým sa menia pravidlá o štatistike železničnej dopravy, pokiaľ ide o zber údajov o tovare, osobách a nehodách, som podporila. Cieľom tohto návrhu je najmä zjednodušenie pravidiel pre generovanie štatistík železničnej dopravy, a teda redukcia bremena ležiaceho v tejto oblasti na členských štátoch. V tomto prípade už išlo o niekoľký pokus v rámci procesu prijatia nových pravidiel. Myslím si, že pôvodné požiadavky, ako boli predložené Komisiou, neboli nastavené v súlade s princípom proporcionality. Požadovali totiž zbieranie množstva údajov, ktoré by zafažili členské štáty bez toho, aby výsledné štatistiky preukazovali významnú efektívnosť. Samozrejme, je možné, že by malou mierou prispeli k lepšiemu plánovaniu a vyššej úrovni železničnej dopravy, nemyslím si však, že by námaha, ktorú by na vytváranie týchto štatistík museli členské štáty vynaložiť, bola porovnateľná s výsledkom. Práve preto som s prvými zneniami nariadenia nesúhlasila. Po tom, čo však rokovania o konečnom texte vyústili v súčasný kompromis, podľa ktorého nebudú zhromažďované žiadne dodatočné dáta, som sa rozhodla správu podporiť.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Podprl sem Zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 91/2003 o statistiki železniškega prevoza glede zbiranja podatkov o blagu, potnikih in nesrečah.

Strinjam se s stališčem Parlamenta, da je potrebno omogočiti državljanom EU lahek dostop, po sistemu „vse na enem mestu“, do podatkov o izvajanju politik EU. Predlagana uredba o statistiki železniškega prevoza omogoča, da bodo imele vse skupine uporabnikov lahko dostopne podatke in zanesljive informacije o napredku evropskih politik v železniškem sektorju, med drugim tudi statistične podatke o postajah brez ovir, dostopnih osebam z zmanjšano mobilnostjo in invalidom, ter o uporabi čezmejne železniške infrastrukture

## 8.9. Statystyki dotyczące transportu towarów wodami śródlądowymi (uprawnienia przekazane i wykonawcze) (A8-0298/2016 - Bas Eickhout)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — This was a second reading and no vote was required. The UK has a derogation (exemption) in regards to inland waterways, because there is no international or transit inland waterways transport, only national transport. If, however, the UK was not exempt, UKIP would vote against this legislation because it is allowing the Commission to utilise delegated powers.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte de mercancías por vías navegables interiores, en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Por ello, no me he opuesto a su aprobación parlamentaria.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord conclu avec le Conseil qui veillera à ce que les données collectées par l'Agence ferroviaire européenne (ERA) ou par la DG MOVE puissent être utilisées à des fins statistiques et soient facilement accessibles au public.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. Le texte redéfinit aussi la nature et la portée des actes délégués de la Commission dans ce domaine.

Ce rapport n'a que peu d'intérêt, mais le passage devant le Parlement est obligatoire. Que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas un problème. Les actes délégués sont plus problématiques mais restent en l'espèce de portée et de durée limitées. Étant donné que cela concerne un pouvoir réglementaire de la Commission contre lequel les députés FN sont opposés par principe, ceux-ci ne peuvent voter en faveur de ce rapport secondaire. Mais, s'agissant d'une seconde lecture sans amendement de rejet, ce rapport a été adopté sans vote.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – This report was approved without a vote.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport comme le préconisait la commission compétente au fond.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Per pirmąjį svarstymą Parlamentas išplėtė reglamento dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos taikymo sritį, įtraukdamas keleivių vežimą. Parlamento nuomone, sėkminga politika, siekiant stiprinti vidaus vandenų laivybą transporto sektoriuje, turėtų būti pagrįsta patikima statistika, kuri apimtų ir prekių, ir keleivių vežimą. Išplėtus šiuo metu galiojančio reglamento taikymo sritį, vežimui vidaus vandens keliais būtų taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir jūrų, oro ir kelių transporto sektoriams, kuriuose renkami statistikos duomenys apima ir prekes, ir keleivius. Be to, Parlamentas apribojo ir geriau apibrėžė Komisijai suteikiamus įgaliojimus.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce vote: que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas a priori un problème, sinon que cela revient à accorder plus de pouvoir aux bureaucrates de Bruxelles, au détriment de notre souveraineté.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette texte visant à étendre le champ des statistiques des transports par voies navigables intérieures au transport de passagers, et non plus seulement de marchandises, et à déterminer et encadrer les pouvoirs de la Commission en ce qui concerne l'adoption d'actes délégués en la matière.

Tout comme mes collègues de la commission des transports et du tourisme, je pense en effet que, pour que notre politique visant à renforcer le rôle de la navigation intérieure dans le secteur des transports soit efficace, elle se doit de reposer sur des statistiques fiables pour le transport de marchandises comme de passagers.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha più volte sottolineato come il successo di una politica volta a potenziare il ruolo della navigazione interna nel settore dei trasporti debba fondarsi sull'uso di statistiche affidabili, che comprendano sia le merci sia il trasporto passeggeri. Il mio sostegno alla relazione Eickhout relativa alle statistiche sui trasporti di merci per vie navigabili interne muove proprio da questa convinzione.

Le modifiche proposte al regolamento pongono infatti la navigazione interna su un piano di parità con i settori del trasporto marittimo, aereo e stradale per quanto riguarda la raccolta dati. Secondo le disposizioni approvate, la Commissione dovrà in primo luogo sviluppare una metodologia per compilare statistiche sul trasporto di passeggeri per vie navigabili interne, avviare poi studi pilota per verificare la fattibilità delle nuove raccolte di dati e presentarli al Parlamento e al Consiglio. Il testo prevede inoltre una limitazione dei poteri della Commissione in materia di adozione di atti delegati, riservandoli solo per adeguare il regolamento ai cambiamenti in materia di codifica e nomenclatura a livello internazionale e per aumentare le soglie.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Muy similar al anterior, este Reglamento se diseña para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías en las aguas interiores del conjunto de la Unión. También he votado a favor.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Otro logro para evaluar, medir e ir construyendo el conocimiento necesario para que un verdadero sistema de intermodalidad inteligente para el movimiento de personas y mercancías sea posible. El éxito de la política de fomento del papel de la navegación interior dentro del sector de los transportes debía basarse en unas estadísticas fiables que abarcasen tanto el transporte de mercancías como el de pasajeros. El transporte por vías navegables interiores debe estar a estos efectos en pie de igualdad con el transporte marítimo, aéreo y por carretera, sectores en los que se recogen datos estadísticos, tanto para las mercancías como para los pasajeros. Esto persigue este informe.



**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les statistiques des transports de marchandises par voies navigables intérieures doit permettre à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. Ce rapport redéfinit aussi la nature et la portée des actes délégués de la Commission en ce domaine. C'est un rapport avec peu d'intérêt; le fait de disposer d'outils statistiques en matière de navigation par la Commission n'est pas un souci, mais les actes délégués sont plus problématiques puisqu'il s'agit là d'un pouvoir réglementaire contre lequel je m'oppose par principe. J'ai donc décidé de m'abstenir.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il provvedimento oggetto di voto è ben ponderato e non presenta criticità evidenti, ho quindi inteso votare in suo favore.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución legislativa, por la cual el Parlamento aprueba la Posición del Consejo en primera lectura con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se modifica el Reglamento (CE) n.º 1365/2006 sobre estadísticas del transporte de mercancías por vías navegables interiores, por lo que se refiere a la atribución de competencias delegadas y de ejecución a la Comisión para la adopción de algunas medidas.

De esta forma se adaptan las nuevas disposiciones existentes en el Tratado de Lisboa al tiempo que se desarrolla una nueva metodología para elaborar estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores y se limitan los poderes de la Comisión para adoptar actos delegados.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl Tarybos pozicijos, siekiant priimti Reglamentą dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos nuostatų.

Per svarstymus su Taryba Europos Parlamentas išplėtė reglamento dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos taikymo sritį įtraukdamas keleivių vežimą. Parlamento nuomone, sėkminga politika, siekiant stiprinti vidaus vandenų laivybą transporto sektoriuje, turėtų būti pagrįsta patikima statistika, kuri apimtų ir prekių, ir keleivių vežimą. Išplėtus šiuo metu galiojančio reglamento taikymo sritį, vežimui vidaus vandens keliais būtų taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir jūrų, oro ir kelių transporto sektoriams, kuriuose renkami statistikos duomenys apima ir prekes, ir keleivius. Europos Parlamentas taip pat pritarė, kad Komisijai suteikiamų deleguotųjų ir įgyvendinimo įgaliojimų klausimu reglamento nuostatos būtų suderintos su Sutarties nuostatomis. Tačiau Parlamentas apribojo ir geriau apibrėžė Komisijai suteikiamus įgaliojimus.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A belvízi hajózásnak több országban jelentős a szerepe a vasút és a közutak tehermentesítésében, a balesetek számának csökkentésében és a környezetkímélő áruszállításban. E szerepének az erősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellett az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében szintén az áru- és a személyszállítás tekintetében is gyűjtenek adatot. Ezzel a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedhet.

Ezért szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Si je ne vois pas d'inconvénient à ce que la Commission dispose d'éléments statistiques, je suis plus réservée quant à l'intérêt des actes délégués de la Commission en ce domaine, étant donné que je considère que les États membres sont les mieux placés pour s'occuper des voies navigables intérieures. Il n'y avait pas de vote final sur ce texte car il s'agissait d'une seconde lecture.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – In prima lettura, il Parlamento ha esteso il campo di applicazione del regolamento riguardante le statistiche sui trasporti di merci per vie navigabili interne al trasporto passeggeri. L'ampliamento del campo di applicazione del regolamento in vigore avrebbe posto la navigazione interna su un piano di parità con i settori del trasporto marittimo, aereo e stradale, rispetto ai quali i dati statistici vengono raccolti sia per le merci che per i passeggeri. Il Parlamento e il Consiglio hanno concordato nel considerare il trasporto di passeggeri per vie navigabili interne nel quadro del regolamento e hanno definito i primi passi verso l'integrazione delle statistiche sui dati di trasporto passeggeri. La Commissione dovrà sviluppare una metodologia per compilare statistiche sul trasporto di passeggeri.

geri per vie navigabili interne e dovrà avviare studi pilota facoltativi per verificare la fattibilità delle nuove raccolte di dati. Il finanziamento di tali progetti pilota dovrebbe essere sostenuto dal bilancio dell'UE. Il Parlamento e il Consiglio hanno convenuto di limitare i poteri della Commissione all'adozione di atti delegati, adottati solo per adeguare il regolamento ai cambiamenti in materia di codifica e nomenclatura a livello internazionale. Il Parlamento europeo ha approvato la posizione del Consiglio in prima lettura senza modifiche.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Ce rapport octroie à la Commission européenne le pouvoir de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que l'Union européenne dispose d'outils statistiques en matière de navigation en vue de réaliser des études sur l'efficacité des systèmes de transport fluvial dans les États membres.

Néanmoins, ce rapport redéfinit la nature et la portée des actes délégués à la Commission, c'est-à-dire les pouvoirs qui découlent d'une autorisation explicite issue des textes législatifs adoptés par le Parlement et le Conseil. Bien que leur portée reste limitée, ces actes délégués donnent la possibilité à la Commission d'ajouter de nouvelles règles ou de modifier certains aspects d'un acte législatif. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

**Nicola Caputo (S&D), per iscritto.** – Oggi ho espresso voto favorevole in merito alla raccomandazione in questione poiché ritengo che il successo di una politica intesa a potenziare il ruolo della navigazione interna nel settore dei trasporti debba basarsi su statistiche affidabili che riguardano sia le merci che il trasporto passeggeri.

L'ampliamento del campo di applicazione del regolamento in vigore pone la navigazione interna su un piano di parità con i settori del trasporto marittimo, aereo e stradale, rispetto ai quali i dati statistici vengono raccolti sia per le merci che per i passeggeri.

La Commissione, in collaborazione con gli Stati membri, svilupperà una metodologia per compilare statistiche sul trasporto di passeggeri per vie navigabili interne e avvierà studi pilota facoltativi per verificare la fattibilità delle nuove raccolte di dati. Il finanziamento di tali progetti pilota dovrebbe essere sostenuto dal bilancio dell'UE.

Il Parlamento e il Consiglio hanno convenuto di limitare i poteri della Commissione in materia di adozione di atti delegati. Tali atti dovrebbero essere adottati soltanto per adeguare il regolamento ai cambiamenti in materia di codifica e nomenclatura a livello internazionale e per aumentare le soglie. La durata della delega è stata limitata, pertanto, a cinque anni.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – I voted in favour of this report. An existing directive lays down conditions and technical requirements for issuing navigation certificates for inland waterway vessels valid on all Community inland waterways, including the Rhine. The collection of statistical data is important in creating a sound basis for future decisions regarding the inland waterway transport sector. The data are needed to assess passenger vessel traffic – which has increased over the last few years, in particular on the Danube – as well as the technical improvements to vessels leading to 'cleaner ships'.

The rapporteur proposed to take this opportunity to extend the regulation's scope to include additional variables on the transport of passengers, the modernisation of the fleet and inland waterway infrastructure. There was general agreement that it was important for the sector not to be overburdened by the increased data to be provided, and that there should be an assessment of data collected within other frameworks in order to avoid duplication. The first reading was in March 2014, and ongoing negotiations were pursued through trilogues until July this year.

**James Carver (EFDD), in writing.** – This was a second reading and no vote was required. The UK has a derogation (exemption) in regards to inland waterways, because there is no international or transit inland waterways transport, only national transport. If, however, the UK was not exempt, UKIP would vote against this legislation because it is allowing the Commission to utilise delegated powers.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of a first-reading agreement with the Council of Ministers following an agreement to consider the transport of passengers by inland waterway within the scope of the regulation and to integrate statistics on passenger transport into the regulation. The Commission, in cooperation with Member States, will develop a methodology for compiling statistics on passenger transport by inland waterway. It will also launch voluntary pilot studies to test the feasibility of the new data collection systems. And finally, it will submit the results of those studies to Parliament and the Council and consider whether to propose a revision of the regulation. I agree that the financing of the pilot projects should be supported by the EU budget.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Il regolamento riguarda l'elaborazione di statistiche sul trasporto merci attraverso le vie di navigazione interne. Il Parlamento e il Consiglio hanno concordato che il trasporto passeggeri attraverso vie interne dovesse essere trattato all'interno di tale regolamento e hanno dunque definito i primi passaggi per integrare le statistiche sul trasporto passeggeri. Ho votato a favore.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφικώς*. – Πιστεύουμε ότι μια επιτυχημένη πολιτική για την ενίσχυση του ρόλου της εσωτερικής ναυσιπλοΐας εντός του τομέα των μεταφορών θα πρέπει να στηρίζεται σε αξιόπιστες στατιστικές που καλύπτουν τόσο τη μεταφορά εμπορευμάτων όσο και τη μεταφορά επιβατών. Η διεύρυνση του πεδίου του υφιστάμενου κανονισμού θα τοποθετούσε τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές σε θέση ισότιμη με τους τομείς των θαλάσσιων, αεροπορικών και οδικών μεταφορών, για τους οποίους συλλέγονται στατιστικά δεδομένα που αφορούν τόσο τα εμπορεύματα όσο και τους επιβάτες.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché ritengo vada nella giusta direzione. È infatti necessario conformare i poteri e le competenze conferiti alla Commissione, che si è impegnata a esaminare gli atti legislativi che non sono stati adattati alla procedura di regolamentazione con controllo prima dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona.

Reputo opportuno conferire alla Commissione il potere di adottare atti delegati, al fine di adeguare la soglia della copertura statistica dei trasporti per vie navigabili interne e di adeguare le definizioni esistenti e adottare definizioni supplementari, nonché al fine di adeguare il campo di osservazione della rilevazione dei dati e il contenuto degli allegati.

Ritengo inoltre fondamentale attribuire alla Commissione competenze di esecuzione al fine di garantire condizioni uniformi concernenti le disposizioni per la trasmissione dei dati alla Commissione stessa, nonché al fine di sviluppare e pubblicare prescrizioni e criteri metodologici intesi a garantire la qualità dei dati ottenuti.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1365/2006 on statistics on goods transport by inland waterway as regards the conferral of delegated and implementing powers on the Commission for the adoption of certain measures, and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O papel do sector dos transportes por vias navegáveis interiores deve ser reforçado e, para tal, a União Europeia e os Estados-Membros precisam de estatísticas fiáveis para desenvolver políticas específicas adequadas.

Acompanho a intenção de alargamento do âmbito do presente regulamento ao transporte de passageiros. Assim, este sector estará em pé de igualdade com o transporte rodoviário, aéreo e marítimo, em que os dados estatísticos já são recolhidos tanto para mercadorias como para passageiros.

Entendo que o desenvolvimento conjunto de metodologias entre a UE e os Estados-Membros para a recolha de dados estatísticos é positivo, bem como a realização de estudos-piloto voluntários que atestem a eficácia dessas metodologias. A realização destes estudos, que integram o transporte transfronteiriço, prossegue um importante objetivo de diversificação dos instrumentos estatísticos. Depois de apresentados os resultados dos estudos-piloto, entendo que o debate deve ser retomado, em linha com o que é proposto.

No plano político, recorro que este regulamento é um dos primeiros atos legislativos enquadrados no Acordo Interinstitucional «Legislar Melhor». Integra, a meu ver, um conjunto de atos que devem servir para avaliar a oportunidade deste Acordo, no futuro.

Pelo exposto, apoio o presente projeto de resolução.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione perché attraverso l'inserimento delle statistiche relative al trasporto di passeggeri nel regolamento sulle statistiche dei trasporti di merci per vie navigabili interne si avrà una raccolta globale di dati maggiormente affidabile che contribuirà all'obiettivo di potenziare il ruolo della navigazione interna nel settore dei trasporti. Il Parlamento e il Consiglio hanno elaborato un programma per l'integrazione dei dati statistici sui passeggeri nel regolamento che verrà attuato attraverso la definizione da parte della Commissione, di concerto con gli Stati membri, di una metodologia per la raccolta dei dati e in un secondo tempo con l'avviamento di studi pilota da parte della Commissione per verificare la nuova raccolta dati. La Commissione, infine, presenterà il risultato degli studi al Parlamento e il Consiglio vaglierà la possibilità di una proposta di revisione del regolamento. Inoltre, il Parlamento ed il Consiglio hanno concordato di limitare l'adozione di atti delegati da parte della Commissione all'adeguamento del regolamento ai cambiamenti in materia di codifica e nomenclatura a livello internazionale e per aumentare le soglie. La durata della delega sarà limitata a cinque anni.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte de mercancías por vías navegables interiores, en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Por ello, no me he opuesto a su aprobación parlamentaria.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Il successo di una politica intesa a potenziare il ruolo della navigazione interna nel settore dei trasporti deve essere basato su statistiche affidabili che comprendano sia le merci che il trasporto passeggeri. L'ampliamento del campo di applicazione del regolamento in vigore pone la navigazione interna su un piano di parità con i settori del trasporto marittimo, aereo e stradale, rispetto ai quali i dati statistici vengono raccolti sia per le merci che per i passeggeri. La proposta di allineare il regolamento (CE) n. 1365/2006 al trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE) per quanto riguarda i poteri delegati e le competenze di esecuzione conferiti alla Commissione permetterebbe l'adeguamento della soglia della copertura statistica dei trasporti per le vie navigabili e garantirebbe condizioni uniformi concernenti le disposizioni per la trasmissione dei dati.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – W kwestii sporządzania statystyk dotyczących transportu towarów wodami śródlądowymi zagłosowałem za. Celem wniosku jest dostosowanie przepisów dotyczących komitologii zawartych w rozporządzeniu (WE) nr 1365/2006 do aktów delegowanych i wykonawczych. W mojej ocenie to ważne, aby podjąć próbę dostosowania przepisów do aktów delegowanych, jak i wykonawczych. Z zadowoleniem przyjmuję fakt, że zgodnie z ustaleniami dokonanymi między organami Unii Europejskiej przeprowadzenie badań pilotażowych (dokonywanych w celu oceny wykonalności oraz kosztów przeprowadzenia takiego badania) będzie dobrowolne. Jestem przekonany, że takie rozwiązanie jest korzystne dla gospodarki transportowej UE, w związku z tym zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this recommendation as goods and passenger data would strengthen the statistical coverage of inland waterways transport, with a view to ensuring uniform conditions on the arrangements for transmitting data to Eurostat.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur les statistiques du transport de marchandises par voies navigables intérieures. Le transport de passagers par voies navigables intérieures est encore trop peu développé. Afin de concevoir des stratégies permettant d'accroître cette activité, nous devons disposer de statistiques fiables. Il est donc essentiel d'intégrer le transport de passagers au champ d'application du règlement sur les statistiques des transports de marchandises par voies navigables intérieures. Pour que cette intégration se déroule de manière juste et optimale, il est important que la constitution d'une méthodologie statistique relative au transport de passagers se fasse progressivement et que les pouvoirs délégués à la Commission soient strictement encadrés.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – A belvízi hajózás szerepének a megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellet az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében az áru- és a személyszállítás tekintetében szintén gyűjtenek adatot.

A Parlament és a Tanáccsal abban is megegyeztek, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy többévi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union européenne. Ce rapport redéfinit également la nature et la portée des actes délégués de la Commission dans ce domaine.

Ce rapport présente peu d'intérêt mais son approbation par le Parlement est obligatoire. Que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas un problème. Les actes délégués sont néanmoins problématiques bien qu'ils restent, en l'espèce, de portée limitée quant à leur durée et leurs effets. Je me suis toutefois abstenue, étant opposée au pouvoir réglementaire de la Commission de manière générale.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε τη Σύσταση. Είμαστε αντίθετοι στην παράδοση επιπλέον αρμοδιοτήτων για μια ακόμη φορά στην Επιτροπή, η οποία άλλωστε δεν έχει δείξει μέχρι σήμερα ιδιαίτερες ικανότητες.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - A belvízi hajózás szerepének megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellet az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében szintén az áru- és a személyszállítás tekintetében is gyűjtenek adatot.

A Parlament, közösen a Tanáccsal, abban is megegyeztek, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a delegált aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy több évi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – El Parlamento considera que una política exitosa para mejorar la función de la navegación interior en el sector del transporte debe basarse en datos estadísticos fiables que abarquen tanto mercancías como pasajeros.

El Parlamento y el Consejo acordaron en considerar el transporte de pasajeros por vías navegables interiores en el marco del Reglamento.

Por otro lado, en una primera etapa, la Comisión, en cooperación con los Estados miembros, desarrollará una metodología para compilar estadísticas sobre el transporte de pasajeros por vías navegables interiores. En una segunda etapa, la Comisión pondrá en marcha estudios piloto voluntarios para probar la viabilidad de las nuevas colecciones de datos. Como paso final, la Comisión presentará los resultados de estos estudios al Parlamento y al Consejo para considerar hacer una propuesta de revisión de la regulación.

La financiación de los proyectos piloto deberá ser apoyada por el presupuesto de la Unión.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu alargou o âmbito de aplicação do regulamento relativo às estatísticas do transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores ao transporte de passageiros, considerando que uma política bem-sucedida para reforçar o papel da navegação interior no setor dos transportes deve ser baseada em estatísticas fiáveis que incluam tanto o transporte de mercadorias, como o transporte de passageiros.

Numa primeira fase, a Comissão, em cooperação com os Estados-Membros, desenvolverá uma metodologia para compilar as estatísticas sobre os transportes de passageiros por vias navegáveis interiores.

Numa segunda fase, a Comissão irá lançar estudos-piloto voluntários para testar a viabilidade da nova recolha de dados.

Por último, a Comissão apresentará o resultado destes estudos ao Parlamento e ao Conselho e ponderará a apresentação de uma proposta de revisão do regulamento.

Votei favoravelmente.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention. Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. La question concerne un pouvoir réglementaire de la Commission contre lequel les députés FN sont opposés par principe: ils ne peuvent voter en faveur de ce rapport secondaire.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um texto essencialmente técnico (embora não suscetível de ser isolado de um dado contexto político), acerca da comunicação das informações relativas ao transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores.

Reconhece-se que a troca de informações estatísticas poderá ser importante para assegurar o desenvolvimento desta via de transporte, ao mesmo tempo que a necessidade de recolha e facultação de informação por parte dos operadores não se torna um fardo.

Esta via de transporte é, em alguns contextos, estratégica, necessitando de ser promovida. A obtenção e disponibilização (podendo nalguns casos admitir-se ser necessária a centralização) de dados e informações estatísticas pode ser importante para tal.

No entanto, o contexto de desenvolvimento está inserido nas estratégias de transportes da UE, que visam a sua liberalização e a imposição de modelos de gestão às diversas realidades. Mesmo num contexto em que as atribuições da Comissão Europeia foram limitadas pelo Parlamento Europeu, sobejam as preocupações decorrentes das opções políticas fundamentais que enformam a abordagem da UE a estas temáticas.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση, καθώς είμαι αντίθετος στην παράδοση επιπλέον αρμοδιοτήτων για μια ακόμη φορά στην Επιτροπή, η οποία άλλωστε δεν έχει δείξει μέχρι σήμερα ιδιαίτερες ικανότητες.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – By 645 votes to 24, with 3 abstentions, Parliament adopted a legislative resolution on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on statistics on goods transport by inland waterway as regards conferring delegated and implementing powers upon the Commission for the adoption of certain measures on statistical coverage. In order to strengthen the statistical coverage of inland waterway transport, Parliament stated that data collected must deal with both goods and passengers.

The agreement reached with the Council took on board the EP position. The Transport Committee fully endorsed the compromise text.

I therefore voted in favour.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A belvízi hajózás szerepének megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát – a teherszállítás mellet – az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében az áru- és a személyszállítás tekintetében is gyűjtenek adatot.

A Parlament abban is megegyezett a Tanáccsal, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy több évi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A belvízi hajózás szerepének a megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak, és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellet az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében az áru- és a személyszállítás tekintetében szintén gyűjtenek adatot.

A Parlament és a Tanáccsal abban is megegyeztek, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy többévi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor de la Recomendación que define los primeros pasos hacia la integración de las estadísticas sobre datos de transporte de pasajeros en el Reglamento. En primer lugar, la Comisión, en cooperación con los Estados miembros, desarrollará una metodología para elaborar estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores. En una segunda etapa, la Comisión pondrá en marcha estudios piloto para evaluar la viabilidad de las nuevas recopilaciones de datos. El éxito de la política de fomento del papel de la navegación interior dentro del sector de los transportes debe basarse en unas estadísticas fiables que abarquen tanto el transporte de mercancías como el de pasajeros.

**Elena Gentile (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del Parlamento europeo relativa alla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1365/2006 relativo alle statistiche sui trasporti di merci per vie navigabili interne, per quanto riguarda il conferimento alla Commissione di poteri delegati e competenze di esecuzione ai fini dell'adozione di alcune misure, perché ritengo questo un provvedimento che va nella direzione del completamento del mercato unico.

Data l'importanza della navigazione interna per l'economia di molti Stati membri, è infatti importante disporre di una metodologia statistica uniforme e di dati certi per poter poi prendere le giuste scelte politiche. La posizione del Parlamento di includere in tali raccolte statistiche sia i dati relativi alle merci che quelli relativi ai passeggeri è condivisibile e sono lieta che il Consiglio l'abbia accettata pienamente. Tocca ora alla Commissione sviluppare una metodologia per compilare statistiche sul trasporto di passeggeri per vie navigabili interne, verificarne la fattibilità ed eventualmente proporre una proposta di revisione del regolamento.

**Arne Gericke (ECR), schriftlich.** – Ich habe mich bei der Abstimmung über die Empfehlung für die zweite Lesung zur „Statistik des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen (delegierte Befugnisse und Durchführungsbefugnisse)“ enthalten, da ich zwar die Notwendigkeit solcher Datenerfassung sehe, allerdings nicht überzeugt bin, dass das parallel begleitet ist von Maßnahmen der Entbürokratisierung.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on statistics on goods transport by inland waterway. Parliament sought to extend the scope of the regulation to include passenger transport. To test the viability of widening the scope, the Commission has agreed to launch voluntary pilot studies for the collection of relevant passenger data. Pending the results of those studies the Commission will consider whether to amend the regulation to cover passenger services. Parliament has also limited, and given a better definition of, the powers conferred on the Commission by delegated and implementing acts.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Muy similar al anterior, este Reglamento se diseña para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías en las aguas interiores del conjunto de la Unión. También he votado a favor.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, as the agreement defines the first steps towards integration of passenger transport statistics.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A belvízi hajózás szerepének megerősítését célzó politikának tárgyilagossága, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák nem megfelelőek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellett az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében szintén az áru- és a személyszállítás tekintetében gyűjtenek adatot.

A Parlament, a Tanáccsal közösen, abban is megegyezett, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a delegált aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Úgy gondolom, fontos volt, hogy több évnyi közös munka után elfogadásra került ez a rendelet, amely az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazásával elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I supported this report at second reading, as did most Members of Parliament, although no official vote was recorded. This regulation aims to amend Regulation (EC) No 1365/2006 on statistics of goods transport by inland waterways as regards conferring of delegated and implementing powers upon the Commission for the adoption of certain measures. It is now proposed to:

— empower the Commission to adopt delegated acts in order to adapt the threshold for statistical coverage of inland waterways transport, to adapt the definitions and adopt additional definitions, as well as to adopt delegated acts in order to adjust the scope of data collection and the content of the annexes;

— confer implementing powers on the Commission with a view to ensuring uniform conditions concerning the arrangements for transmitting data to the Commission (Eurostat), including data interchange standards, and for the dissemination of results by the Commission (Eurostat), and to developing and publishing methodological requirements and criteria designed to ensure the quality of the data produced, in accordance with the examination procedure laid down in Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011.

Following the first-reading vote, Parliament added a request for new data collection covering passengers, in addition to the data on goods transported, which are already collected under the regulation currently in force.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – A successful policy to increase the role of inland navigation within the transport sector should focus on reliable statistics including both goods and passenger transport. This will put inland waterway transport on an equal footing with the maritime, air and road transport sectors, for which statistical data are collected, both for goods and passengers. I voted in favour.



**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima u vezi s dodjelom delegiranih i provedbenih ovlasti Komisiji radi donošenja određeni mjera, jer se time prihvaća stajalište Vijeća u prvom čitanju.

Smatram da je potrebno ojačati ulogu unutarnje plovidbe unutar prijevoznog sektora kako bi se prijevoz na unutarnjim vodnim putovima doveo u ravnopravan položaj. Povrh toga, podržavam ograničenje ovlasti Komisije oko donošenja delegiranih akata, te stoga podupirem ovu preporuku za drugo čitanje.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Je ne m'oppose pas à la collecte d'outils statistiques mis à disposition de la Commission pour un réseau de navigation. En revanche, il n'est pas question de soutenir un renforcement du pouvoir réglementaire relevant de la Commission.

Je me suis abstenu.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing.* – I voted in favour of this regulation because I think that it is important to create statistical standards for high-quality data collection to enhance the role of inland navigation within the transport sector and to help to foster EU's inland waterway transport. This regulation ensures that high-quality data based on reliable statistics on inland navigation will be available to support EU efforts to create conditions for its optimal development.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bas Eickhout relatif au transport de marchandises par voies navigables intérieures. Par ce vote, le Parlement et le Conseil conviennent de prendre en compte le transport de passagers par voies maritimes intérieures dans le cadre de l'établissement des statistiques. Cette initiative permet de mettre sur un pied d'égalité le transport par voies navigables intérieures et le transport maritime, aérien ou routier pour lesquels des données statistiques sont déjà recueillies.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς.* — Η επέκταση του πεδίου του κανονισμού ώστε να συμπεριλαμβάνονται στοιχεία μεταφορών επιβατών εσωτερικής ναυτιλίας είναι ιδιαίτερα κομβική εξέλιξη, κυρίως, για κράτη όπως η Ελλάδα με μεγάλη μετακίνηση επιβατών μέσω θαλάσσης. Οι πολιτικές οι σχετικές με την εσωτερική μετακίνηση επιβατών μέσω θαλάσσης θα πρέπει να βασίζονται σε ένα ισχυρό υπόβαθρο ποσοτικών δεδομένων, που δυστυχώς μέχρι τώρα έλειπε. Πρέπει βεβαίως να εξεταστεί κατά πόσον η μεθοδολογία περισυλλογής στοιχείων που προτείνεται ανταποκρίνεται στις ειδικές ανάγκες.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich.* – Der vorliegende Bericht weitert die Sammlung statistischer Daten auf den bisher von der Datensammlung ausgenommenen Güter- und Personenverkehr auf Binnenwasserwegen aus. Das Sammeln und Auswerten von Daten für den Verkehr auf europäischen Binnenwasserwegen könnte notwendigen Handlungsbedarf bei Investitionen anzeigen und auch das Potenzial dieser oft übersehenen Transportwege. Deshalb stimme ich für die Annahme der Ratsposition.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I voted in favour of the report, as the agreement defines the first steps towards integration of passenger transport statistics.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban.* – A belvízi hajózás szerepének a megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak, és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellett az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében az áru- és a személyszállítás tekintetében szintén gyűjtnek adatot.

A Parlament és a Tanáccsal abban is megegyeztek, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy több évi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Stelios Kouloglou (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour, since the recommendation is coming at the right time to respond to the new challenges related to increased passenger vessel traffic and the public demand for safer environment-friendly transport.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Con la proposta del collega Bas Eickhout il Parlamento ha chiesto di estendere il campo di applicazione del regolamento inerente alle statistiche sui trasporti di merci per vie navigabili interno anche al trasporto passeggeri. Prevedere l'estensione del campo di applicazione del regolamento in vigore significherebbe portare la navigazione interna a uno stato egualitario con i settori del trasporto marittimo, aereo e stradale, rispetto ai quali i dati statistici vengono raccolti sia per le merci, che per i passeggeri. Il Parlamento e il Consiglio hanno concordato nel considerare il trasporto di passeggeri per vie navigabili interne nel quadro del regolamento. Pertanto, sostengo l'adozione del provvedimento.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – Je ne soutiens pas le rapport sur les statistiques des transports de marchandises par voies navigables intérieures (pouvoirs délégués et compétences d'exécution). Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union.

Il redéfinit aussi la nature et la portée des actes délégués de la Commission dans ce domaine.

Que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas un problème. Les actes délégués sont plus problématiques. Il s'agit d'un pouvoir réglementaire de la Commission auquel je suis, comme tous les députés du FN, opposée.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est une autorisation donnée à la Commission pour collecter des données statistiques en matière de transport fluvial de fret sur l'ensemble du réseau de navigation de l'Union.

Ces actes délégués constituent un pouvoir réglementaire de la Commission, auquel les députés Front National sont opposés par principe. Par conséquent, je me suis abstenu sur ce rapport.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento que tiene como objetivo mejorar el marco que regula las estadísticas del transporte de mercancías por vías navegables. El acuerdo prevé que la Comisión, en cooperación con los Estados miembros, desarrollará una metodología para elaborar estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores y en un segundo momento, pondrá en marcha estudios piloto para evaluar la viabilidad de las nuevas recopilaciones de datos.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte de mercancías por vías navegables interiores, en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Por ello, no me he opuesto a su aprobación parlamentaria.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo, éste aprueba la Posición del Consejo en primera lectura sobre la modificación del Reglamento (CE) n.º 1365/2006 sobre estadísticas del transporte de mercancías por vías navegables interiores, por lo que se refiere a la atribución de competencias delegadas y de ejecución a la Comisión para la adopción de algunas medidas.

Así, de ahora en adelante, la Comisión, con la colaboración de los Estados miembros, elaborará estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores y estudios para evaluar la viabilidad de estas informaciones, para después presentar los resultados de estos estudios al Parlamento y el Consejo. Asimismo, hemos acordado limitar los poderes de la Comisión para adoptar actos delegados, de tal forma que la duración de estos poderes se limita a cinco años, a la par que disminuye el ámbito de acción de la Comisión en lo que atañe a la materia del Reglamento.

Mi voto es favorable porque se ha respetado la posición del Parlamento.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – In order to strengthen the statistical coverage of inland waterway transport, Parliament stated that data collected must deal with both goods and passengers. I support this proposal.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Στηρίζω τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1365/2006 για στατιστικές σχετικά με μεταφορές εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών όσον αφορά την ανάθεση κατ' εξουσιοδότηση και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή για την έκδοση ορισμένων μέτρων, διότι είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte permet à la Commission d'établir des statistiques dans le domaine du transport de marchandises par voies navigables intérieures, ce à quoi nous ne nous opposons pas.

En revanche, il redéfinit la nature et la portée des actes délégués de la Commission et, même s'ils restent limités (durée et portée), nous nous opposons au pouvoir réglementaire de la Commission.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – El éxito de la política de fomento del papel de la navegación interior dentro del sector de los transportes, debe basarse en unas estadísticas fiables que abarquen tanto el transporte de mercancías como el de pasajeros y que le coloquen en situación de igualdad respecto al transporte marítimo, aéreo y por carretera.

Por ello, apoyo la ampliación del ámbito de aplicación del Reglamento sobre estadísticas del transporte de mercancías por vías navegables interiores al transporte de pasajeros, así como el desarrollo de una metodología para elaborar estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores y la puesta en marcha de estudios piloto para evaluar la viabilidad de las nuevas recopilaciones de datos.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζω το ψήφισμα σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1365/2006 για στατιστικές σχετικά με μεταφορές εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών όσον αφορά την ανάθεση κατ' εξουσιοδότηση και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή για την έγκριση ορισμένων μέτρων, γιατί πιστεύω ότι μια επιτυχημένη πολιτική για την ενίσχυση του ρόλου της εσωτερικής ναυσιπλοΐας εντός του τομέα των μεταφορών θα πρέπει να στηρίζεται σε αξιόπιστες στατιστικές που καλύπτουν τόσο τη μεταφορά εμπορευμάτων όσο και τη μεταφορά επιβατών. Πρέπει να σημειωθεί ότι η διεύρυνση του πεδίου του υφιστάμενου κανονισμού θα τοποθετούσε τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές σε θέση ισότιμη με τους τομείς των θαλάσσιων, αεροπορικών και οδικών μεταφορών, για τους οποίους συλλέγονται στατιστικά δεδομένα που αφορούν τόσο τα εμπορεύματα όσο και τους επιβάτες.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Hier geht es um ein Regulativ für die statistische Erfassung des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen. Da eine derartige Erfassung für die meisten anderen Bereiche im Transportsektor bereits stattfindet, begrüße ich diesen Standpunkt.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau už EP pranešimą, kuriame pritariama Tarybos pozicijai išplėsti reglamento dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos taikymo, įtraukiant keleivių vežimą. Parlamento nuomone, sėkminga politika, siekiant stiprinti vidaus vandenų laivybą transporto sektoriuje, turėtų būti pagrįsta patikima statistika, kuri apimtų ir prekių, ir keleivių vežimą. Išplėtus šiuo metu galiojančio reglamento taikymo sritį, vežimui vidaus vandens keliais būtų taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir jūry, oro ir kelių transporto sektoriams, kuriuose renkami statistikos duomenys apima ir prekes, ir keleivius.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce texte de la Commission a pour objectif essentiel de donner de nouvelles compétences à la Commission (actes délégués et actes d'exécution) dans le domaine des statistiques des transports de marchandises et de passagers par voies navigables intérieures.

Il s'appuie sur le traité de Lisbonne contre lequel je me suis battu et que le peuple français a refusé par référendum à une majorité de près de 55 %. Nicolas Sarkozy a imposé ce nouveau traité aux Français, contre la volonté qu'ils avaient exprimée par les urnes. Pas plus que je ne tolérais ce piétinement de la souveraineté populaire en 2009, je n'en tolère les effets en 2014, fût-ce sur un sujet purement statistique et technique. Je vote contre.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est une autorisation donnée à la Commission pour collecter des données statistiques en matière de transport fluvial de fret sur l'ensemble du réseau de navigation de l'Union.

Ces actes délégués concernent un pouvoir réglementaire de la Commission, contre lequel les députés FN sont opposés par principe. Par conséquent, je me suis abstenue sur ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – No contexto do alinhamento do Regulamento (CE) n.º 1365/2006 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 6 de setembro de 2006, relativo às estatísticas do transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores, pelas novas regras do TFUE, há que acautelar as competências de execução atualmente conferidas à Comissão por esse regulamento, conferindo à Comissão poderes para adotar atos delegados e/ou de atos de execução.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this legislative resolution, as I support Parliament's efforts to include inland waterway passenger transport in the regulation on inland waterway goods transport. Parliament is striving to ensure that inland navigation can play a larger part in the transport network and statistical information would help in that endeavour.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — La présente résolution modifie le règlement (CE) n° 1365/2006 sur les statistiques relatives aux voies navigables intérieures par l'extension des données issues du domaine de la navigation intérieure, non plus essentiellement au transport des marchandises, mais également au transport des passagers. De la sorte, le transport par voies navigables intérieures serait mis sur un pied d'égalité avec le transport maritime, aérien et routier, secteurs dans lesquels des données statistiques sont recueillies tant pour les marchandises que pour les passagers. Nous considérons qu'une pleine efficacité dans le secteur de la navigation intérieure ne peut être atteinte que pour autant que celui-ci repose sur des statistiques fiables pour le transport de marchandises comme de passagers. Nous souhaitons également limiter les pouvoirs de la Commission en ce qui concerne l'adoption d'actes délégués en vertu de l'accord interinstitutionnel «Mieux légiférer».

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. — Úspešná politika posilňujúca postavenie vnútrozemskej plavby v odvetví dopravy by mala byť založená na spoľahlivých štatistických údajoch, ktoré zahŕňajú ako prepravu tovaru, tak aj osôb. Aktualizáciu súčasného nariadenia by sa vnútrozemská vodná doprava dostala na rovnakú úroveň ako letecká, námorná a cestná doprava, kde sa už podobné štatistické údaje zhromažďujú. Štatistiky umožnia Komisii monitorovať a ďalej rozvíjať spoločnú dopravnú politiku. Komisia by mala právomoc prijímať delegované akty v tejto oblasti počas 5 rokov.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság a belvízi áruszállítással kapcsolatos statisztikákról szóló 1365/2006/EK rendeletnek bizonyos intézkedések elfogadása érdekében a Bizottságra ruházandó felhatalmazáson alapuló és végrehajtási hatáskörök tekintetében történő módosítására tett javaslatot a Parlamentnek és a Tanácsnak. A Parlament első olvasatban jelentős módosításokkal fogadta el a Bizottság javaslatát. Ennek nyomán előbb informális háromoldalú egyeztetésre, majd tárgyalásokra került sor egy korai második olvasatbeli megállapodás elérése céljából. A Parlament és a Tanács tárgyalócsoportja végül írásbeli eljárás során, 2016. május 11-én jutott megállapodásra az ügyet illetően. A tárgyalások eredményét tartalmazó szöveget a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság 2016. május 24-én hagyta jóvá, jelentésében azt javasolva a Parlamentnek, hogy a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával értsen egyet.

A jelentésben javasolt módon szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. Il redéfinit aussi la nature et la portée des actes délégués de la Commission en ce domaine. Que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas un problème. Les actes délégués sont plus problématiques mais restent en l'espèce limités quant à leur durée et à leur portée. Étant donné qu'ils concernent un pouvoir réglementaire de la Commission auquel les députés FN sont opposés par principe, ceux-ci ne peuvent voter en faveur de ce rapport secondaire.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Em primeira leitura, o Parlamento Europeu alargou o âmbito de aplicação do regulamento relativo às estatísticas do transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores ao transporte de passageiros.

O Parlamento apoiou igualmente o alinhamento do regulamento pelas disposições do Tratado (artigos 290.º e 291.º) no que diz respeito aos poderes delegados e às competências de execução atribuídas à Comissão. No entanto, o Parlamento limitou e definiu melhor os poderes atribuídos à Comissão.

Defendo a integração das estatísticas sobre dados relativos ao transporte de passageiros no âmbito do regulamento. Saliento ainda que este regulamento é um dos primeiros atos legislativos a implementar as disposições relativas aos atos delegados, em sintonia com o Acordo Interinstitucional «Legislar melhor».

Pelo exposto, a presente recomendação tem o meu voto favorável.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne des États membres. Ce rapport n'a que peu d'intérêt, n'apporte rien aux réseaux fluviaux des États membres, mais le passage devant le Parlement est obligatoire. Les actes délégués prévus par le texte sont plus problématiques, mais restent en l'espèce de portée limitée, bien qu'ils donnent un pouvoir réglementaire à la Commission. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. At first reading, Parliament sought to extend the scope of the regulation to include passenger transport, on the grounds that statistical data in this area could be truly useful only if they covered goods and passenger services. Including both types of services would also put inland waterways on the same footing as other transport modes, for which statistics on goods and passenger services are collected as standard. To test the viability of widening the scope, the Commission has agreed to launch voluntary pilot studies for the collection of relevant passenger data. Pending the results of those studies it will consider whether to amend the regulation to cover passenger services. Parliament has also limited, and given a better definition of, the powers conferred on the Commission by delegated and implementing acts.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur la modification du règlement (CE) n° 1365/2006 relatif aux statistiques des transports de marchandises par voies navigables intérieures, en ce qui concerne l'attribution de pouvoirs délégués et de compétences d'exécution à la Commission en vue de l'adoption de certaines mesures. L'objectif est d'améliorer au niveau européen la collecte de données statistiques sur les flux de marchandises transportées par voies navigables, mais aussi de permettre le lancement dans les États membres volontaires d'études pilotes sur le transport de passagers via ces mêmes voies.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this report, which will develop a methodology for compiling statistics on passenger transport by inland waterway. The Commission will also launch voluntary pilot studies to test the feasibility of the new data collection system. Following the submission of those studies to Parliament and the Council, they will consider them when revising the regulation on statistics on goods transport by inland waterway.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Изменението на Регламент (ЕО) № 1365/2006 ще насърчи събирането на статистически данни не само за превоза на товари по вътрешни водни пътища, но и за превоза на пътници. Събирането на статистически данни за превоза на пътници е важно допълнение, тъй като то ще допринесе за изследването на развитието на вътрешния воден транспорт и по-специално на речния туризъм.

До този момент изследването на вътрешния воден транспорт остава недоразвито в сравнение с други видове транспорт като морския, въздушния и автомобилния. По този начин надеждността на речния туризъм като икономически отрасъл също остава неразкрита. Това поставя в особена ситуация моята страна България, която е основна част от паневропейски транспортен коридор №7, който минава през речния канал Рейн – Майн – Дунав.

България има 471 км участък от река Дунав, който минава през редица красиви български градове и предоставя възможност за международни пътувания. Въпреки това, липсата на статистически данни за превоза на пътници в Европа по вътрешни водни пътища пречи на моята страна да анализира подробно възможностите, които могат да бъдат извлечени от развитието на речния туризъм. Именно поради тази причина заставам зад изменението на този регламент.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind statisticile transportului de mărfuri pe căi navigabile interioare deoarece acesta încheie procedura de modificare a regulamentului în domeniu, extinzând, în același timp, aplicarea acesteia la transportul de pasageri. Obligativitatea colectării datelor privind transportul de pasageri pe căi navigabile interioare este un pas important în consolidarea rolului acestui tip de transport în raport cu cel maritim, aerian și rutier.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriflich*. – Ein Regulativ der statistischen Erfassung des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen ist meiner Meinung nach zu begrüßen, da eine derartige Erfassung in den meisten Bereichen von Transport bereits stattfindet. Aus diesem Grund habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Määruse täiendamine seab siseveetranspordi mere-, õhu- ja raudteetranspordi sektoriga võrdsele alusele, mis annavad võimaluse koguda statistikat kaupade ja reisijate kohta. Eesmärgiks on üleliiduline parem läbipaistvus tänu usaldusväärsetele statistilistele andmetele.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui.

Manau, kad vidaus vandenų laivyba gali tapti stipria ir konkurencinga transporto sektoriaus dalimi tik pagrįsta patikimais ir objektyviais statistiniais duomenimis. Todėl labai svarbu užtikrinti, kad būtų renkami statistiniai duomenys ir apie gabenamas prekes, ir apie keleivius. Labai svarbu užtikrinti, kad visoje ES būtų taikoma bendra keleivių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos kaupimo metodika. Todėl turėtų būti nustatoma kokybės ataskaitoms taikoma tvarka, jų struktūra, periodiškumas ir palyginamumo elementai.

Siekiant užsibrėžtų tikslų įgyvendinimo, Komisijai turi būti suteikiami deleguotieji ir įgyvendinamieji įgaliojimai, tačiau kartu būtina apibrėžti jų taikymo sritį ir trukmę. Deleguotieji aktai turėtų būti priimami tik siekiant suderinti reglamentą su tarptautinio lygmens kodavimo ir nomenklatūros, taip pat ribinių verčių pasikeitimais.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – This was a second reading and no vote was required. The UK has a derogation (exemption) in regards to inland waterways, because there is no international or transit inland waterways transport, only national transport. If, however, the UK was not exempt, UKIP would vote against this legislation because it is allowing the Commission to utilise delegated powers.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerata la posizione del Consiglio relativa all'adozione di un regolamento riguardante le statistiche dei trasporti di merci per vie navigabili interne, ritengo che tali protocolli d'intesa siano finalizzati all'ottimizzazione dell'uso delle informazioni esistenti e la riduzione degli oneri amministrativi comportando vantaggi per la comunità. Pertanto, ho votato a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Europa obiluje rijekama i kanalima pogodnima za razvijanje prijevoznog sektora. Unutarnji vodni putovi u velikom dijelu našeg kontinenta imaju snažan izravan utjecaj na gospodarsku aktivnost, ali naravno da ne smijemo zanemariti ni njihov potencijal u području prijevoza putnika. Svaka se politika razvijanja nekog područja treba temeljiti na pouzdanim statistikama, pa je tako i za jačanje putničkog prijevoza potrebno raspolagati preciznim podacima o ovom aspektu unutarnje plovidbe.

Parlament je prema tome u prvom čitanju odlučio proširiti područje primjene Uredbe o statistici prijevoza roba na unutarnjim vodnim putovima i na prijevoz putnika, a sada su dogovoreni koraci za razrađivanje konkretne metodologije o prikupljanju podataka te procjenjivanju njihove provedivosti.

Smatram da prijevozu na unutarnjim vodama moramo osigurati ravnopravne temelje s onima za morski, zračni i cestovni prijevozni sektor za koje se statistički podaci prikupljaju i za robu i za putnike. Podržavam današnji prijedlog te se nadam da će rezultati njegove provedbe u konačnici dovesti i do snažnijeg razvitka ovog oblika putničkog prijevoza.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation interne de l'Union. Il redéfinit aussi la nature et la portée des actes délégués de la Commission dans ce domaine. Ce rapport n'a que peu d'intérêt mais le passage devant le Parlement est obligatoire. Que la Commission dispose d'outils statistiques en matière de navigation n'est pas un problème. Les actes délégués sont plus problématiques mais restent en l'espèce limités quant à leur durée et à leur portée. Dans ces conditions, je préfère m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – Parlament je u prvom čitanju smatrao da bi se uspješna politika jačanja uloge unutarnje plovidbe unutar prijevoznog sektora trebala temeljiti na pouzdanoj statistici kojom se obuhvaća prijevoz robe i putnika. Širenjem područja primjene postojeće Uredbe, prijevoz na unutarnjim vodnim putovima doveo bi se u ravnopravan položaj sa sektorima morskog, zračnog i cestovnog prijevoza.

Parlament i Vijeće složili su se oko toga te su odredili prve korake prema uključivanju statističkih podataka o prijevozu putnika u Uredbu. Prvo, Komisija će u suradnji s državama članicama razraditi metodologiju prikupljanja statističkih podataka o prijevozu putnika na unutarnjim vodnim putovima. U drugom koraku Komisija će pokrenuti dobrovoljne pilot-studije kako bi se ispitala izvedivost novih načina prikupljanja podataka te će rezultate tih studija dostaviti Parlamentu i Vijeću, te će razmotriti podnošenje prijedloga za reviziju Uredbe.

Financiranje tih pilot-projekata trebalo bi poduprijeti sredstvima iz proračuna EU-a. Parlament i Vijeće složili su se oko ograničavanja ovlasti Komisije za donošenje delegiranih akata. Delegirani akti trebali bi se donositi samo za prilagodbu Uredbe promjenama u označavanju i nomenklaturi na međunarodnoj razini te povećanje pragova. Trajanje delegiranja ograničeno je na pet godina.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Este é um texto essencialmente técnico, de comunicação das informações relativas ao transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores.

Esta via de transporte é, em alguns contextos, estratégica, necessitando de ser promovida. A centralização de dados e informações estatísticas pode ser importante para tal.

No entanto, o contexto de desenvolvimento está inserido nas estratégias de transportes da UE, que visam a sua liberalização e a imposição de modelos de gestão às diversas realidades.

Mesmo num contexto em que as atribuições da Comissão foram limitadas pelo Parlamento, entende-se que se deva ter alguma precaução.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – In prima lettura il Parlamento europeo ha esteso il campo di applicazione del regolamento relativo alle statistiche sui trasporti di merci per vie navigabili interne. In seguito, il Parlamento e il Consiglio hanno concordato nel considerare il trasporto di passeggeri per vie navigabili interne nel quadro del suddetto regolamento. Inoltre, le due Istituzioni hanno definito i primi passi verso l'integrazione delle statistiche relative ai dati di trasporto passeggeri. Si tratta di un buon accordo che riflette l'interesse generale del settore dei trasporti per vie navigabili. Per questo motivo, ho deciso di votare in favore dell'approvazione di questa relazione.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* – J'ai soutenu ce rapport qui visait à valider des discussions interinstitutionnelles pour mettre à jour les méthodes de collecte de données sur les marchandises par voies navigables intérieures.

Nous avons notamment souhaité avancer l'idée d'inclure des statistiques sur les passagers transportés par voies navigables intérieures. Un accord a été trouvé sur les modalités (études pilotes).

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito.* – O alargamento do âmbito do atual regulamento prevê colocar o transporte por vias navegáveis interiores em pé de igualdade com o transporte rodoviário, aéreo e marítimo, setores para os quais os dados estatísticos são recolhidos tanto para mercadorias, como para passageiros.

Desta feita, foram definidos os primeiros passos no sentido da integração das estatísticas sobre dados relativos ao transporte de passageiros no âmbito do regulamento, por via de uma metodologia para compilar estatísticas, como pelo lançamento de estudos-piloto voluntários para testar a viabilidade da nova recolha de dados.

Considero que, para uma política que tenha o objetivo de reforçar o papel da navegação interior no setor dos transportes ser bem-sucedida, esta deve basear-se em estatísticas fiáveis que incluam tanto o transporte de mercadorias como o transporte de passageiros.

Votei favoravelmente.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – This was a second reading and no vote was required. The UK has a derogation (exemption) in regards to inland waterways, because there is no international or transit inland waterways transport, only national transport. If, however, the UK was not exempt, UKIP would vote against this legislation because it is allowing the Commission to utilise delegated powers.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor, uma vez que o Parlamento Europeu alargou o âmbito de aplicação do regulamento relativo às estatísticas do transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores ao transporte de passageiros.

Uma política bem-sucedida para reforçar o papel da navegação interior no setor dos transportes deve ser baseada em estatísticas fiáveis que incluam tanto o transporte de mercadorias, como o transporte de passageiros.

O alargamento do âmbito do atual regulamento colocaria o transporte por vias navegáveis interiores em pé de igualdade com o transporte rodoviário, aéreo e marítimo, setores para os quais os dados estatísticos são recolhidos tanto para mercadorias, como para passageiros.

Numa primeira fase, a Comissão, em cooperação com os Estados-Membros, desenvolverá uma metodologia para compilar as estatísticas sobre os transportes de passageiros por vias navegáveis interiores.

Numa segunda fase, a Comissão irá lançar estudos-piloto voluntários para testar a viabilidade da nova recolha de dados.

Por último, a Comissão apresentará o resultado destes estudos ao Parlamento e ao Conselho e ponderará a apresentação de uma proposta de revisão do regulamento.

O financiamento desses projetos-piloto deve estar a cargo do orçamento da UE.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor del Informe Eickhout sobre estadísticas del transporte de mercancías por vías navegables interiores, pues con él se mejorará el marco que regula las citadas estadísticas, ejerciendo un impacto mínimo en nuestro país. Con él, se adaptan las nuevas disposiciones existentes en el Tratado de Lisboa, y se incluye el desarrollo de una metodología que elabora estadísticas sobre el transporte de viajeros por vías navegables interiores y la puesta en funcionamiento de estudios para evaluar la viabilidad de estas recopilaciones de estadísticas.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la modification du règlement relatif aux statistiques des transports de marchandises par voies navigables intérieures, qui concerne l'attribution de pouvoirs délégués et de compétences d'exécution à la Commission en vue de l'adoption de certaines mesures. Cette modification a pour objectif d'aligner le règlement sur le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne l'attribution de pouvoirs délégués et de compétences d'exécution à la Commission en vue de l'adoption de certaines mesures.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Vertinu teigiamai, jog per pirmąjį svarstymą Parlamentui pavyko išplėsti reglamento dėl krovinių vežimo vidaus vandenių keliais statistikos taikymo sritį, įtraukiant ir keleivių vežimą. Mano nuomone, sėkminga politika, skirta stiprinti vidaus vandenių laivybą transporto sektoriuje, turėtų būti pagrįsta patikima statistika, kuri apimtų ir prekių, ir keleivių vežimą. Išplėtus šiuo metu galiojančio reglamento taikymo sritį, vežimui vidaus vandens keliais būtų taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir jūrų, oro ir kelių transporto sektoriams, kuriuose renkami statistikos duomenys apima ir prekes, ir keleivius.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Em primeira leitura, o Parlamento Europeu alargou o âmbito de aplicação do regulamento relativo às estatísticas do transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores ao transporte de passageiros.

O Parlamento Europeu considera que uma política bem-sucedida para reforçar o papel da navegação interior no setor dos transportes deve ser baseada em estatísticas fiáveis que incluam tanto o transporte de mercadorias, como o transporte de passageiros.

O alargamento do âmbito do atual Regulamento colocará o transporte por vias navegáveis interiores em pé de igualdade com o transporte rodoviário, aéreo e marítimo, setores para os quais os dados estatísticos são recolhidos tanto para mercadorias, como para passageiros.



O Parlamento e o Conselho decidiram, de comum acordo, considerar o transporte de passageiros por vias navegáveis interiores no âmbito deste Regulamento.

Assim, na sequência da aprovação da posição do Parlamento em primeira leitura, em março de 2014, e da decisão da Comissão dos Transportes e do Turismo (TRAN) de dar início às negociações, em outubro de 2014, foi organizado um tráfego informal em novembro do mesmo ano, tendo-se chegado posteriormente a um acordo através de um procedimento escrito.

Por concordar com este relatório, votei a favor.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Muy similar al anterior, este Reglamento se diseña para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías en las aguas interiores del conjunto de la Unión. También he votado a favor.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur Vereinbarung über Statistiken des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen gestimmt.

Im Vorschlag der Kommission wurde vor allem das Thema von Pilotstudien adressiert, welche von den Mitgliedstaaten freiwillig ausgeführt werden sollen, um Daten im Rahmen der Verordnung über Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen zur Verfügung zu stellen.

Das Ziel der Studien ist es, die Umsetzbarkeit dieser neuen Datensammlungen, die Kosten der Datenerhebungen und die Qualität der Statistiken zu beurteilen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte de mercancías por vías navegables interiores, en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Por ello, no me he opuesto a su aprobación parlamentaria.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of the report on statistics on goods transport by inland waterway. Parliament has sought to extend the scope of the regulation to include passenger transport. To test the viability of widening the scope, the Commission has agreed to launch voluntary pilot studies for the collection of relevant passenger data. Pending the results of those studies it will consider whether to amend the regulation to cover passenger services. Parliament has also limited, and given a better definition of, the powers conferred on the Commission by delegated and implementing acts.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia EP a Rady, ktorým sa mení nariadenie č. 1365/2006 o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách, pokiaľ ide o prenesenie delegovaných a vykonávacích právomocí na Komisiu s cieľom prijať určité opatrenia. Úspešná politika posilňujúca úlohu vnútrozemskej plavby v odvetví dopravy by mala byť založená na spoľahlivých štatistických údajoch, ktoré zahŕňajú tak prepravu tovaru, ako aj prepravu cestujúcich. Rozšírením rozsahu pôsobnosti súčasného nariadenia by sa vnútrozemská vodná doprava dostala na rovnakú úroveň s odvetviami námornej, leteckej a cestnej dopravy, pri ktorých sa zbierajú štatistické údaje týkajúce sa tovaru a cestujúcich. Komisia v spolupráci s členskými štátmi najprv vytvorí metodiku zhromažďovania štatistických údajov o preprave cestujúcich po vnútrozemských vodných cestách. Potom Komisia spustí dobrovoľné pilotné štúdie, ktorými sa overí realizovateľnosť nového zberu údajov. Napokon Komisia predloží výsledky, na základe ktorých sa zväzi revízia nariadenia.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Komisija je predlagala spremembo Uredbe 1365/2006/ES v zvezi s statistiko o kopenskih plovnih poteh in prevozu dobrin po le-teh. Pri prvi obravnavi v Evropskem parlamentu je bila predlogu dodana ideja o spremembi statistike potniškega prometa na omenjenih poteh (zlasti na trajektih, ki plujejo po rekah).

V skladu s spremenjeno uredbo naj bi se zbirali tudi podatki o čistoči plovnih poti, ladij ter čezmejnem prometu po plovnih poteh. Evropski parlament Komisiji priporoča, naj pripravi študijo o uporabnosti podatkov o potnikih (za ladje in trajekte) ter o čezmejnem prometu na splošno.

Komisija bo najprej v sodelovanju z državami članicami razvila metodologijo za zbiranje statistike o potniškem prometu, nato pa bo začela s pilotnimi študijami glede izvedljivosti zbiranja vseh podatkov o potnikih.

Končne izsledke študij bo Evropska komisija posredovala Evropskemu parlamentu in Svetu, ki bosta predlagala spremembe. Mislim, da je Komisija v tem delu zastavila dober načrt za nadaljnje vodenje statistike in morebitne prihodnje spremembe, zato sem priporočilo podprl.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Rovnako ako razvoj železničneje dopravy je aj razvoj vodných ciest spôsobom, ako zvýšiť objem prepravovaného tovaru pri súčasnom znižovaní vypúšťania exhalátov. Aby sme mohli efektívne alokovať finančné zdroje na modernizáciu existujúcich a vytyčovanie nových vnútrozemských vodných spojní, musíme poznať súčasný stav vyťaženia a objemu prevážaného tovaru.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe o statistiki prevoza blaga po celinskih plovnih poteh glede prenosa delegiranih in izvedbenih pooblastil na Komisijo za sprejetje nekaterih ukrepov.

Po prvi obravnavi, v kateri je Evropski parlament dosegel razširitev področja uporabe uredbe o statistiki prevoza blaga po celinskih plovnih poteh za potniški promet, sta Parlament in Svet določila prve korake za vključevanje statističnih podatkov o prevozu potnikov v uredbo.

Komisija bo tako razvila metodologijo za zbiranje podatkov ter začela pilotne študije glede izvedljivosti novih zbirk podatkov.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Είμαστε αντίθετοι στην παράδοση επιπλέον αρμοδιοτήτων για μια ακόμη φορά στην Επιτροπή, η οποία άλλωστε δεν έχει δείξει μέχρι σήμερα ιδιαίτερες ικανότητες.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – A belvízi hajózás szerepének megerősítését célzó politikának tárgyilagos, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatokon kell alapulnia. A belvízi szállítással kapcsolatos, jelenleg érvényes statisztikák elégtelenek ahhoz, hogy iránymutatást nyújtsanak és értékelést tegyenek lehetővé ezen ágazat uniós szakpolitikájáról.

Az Európai Parlament első olvasatban kiterjesztette a rendelet hatályát a teherszállítás mellet az utasszállításra is. Ezzel a belvízi szállítást egyenrangúvá tette a tengeri hajózással, a légi és közúti közlekedési szektorral, amelyek esetében szintén az áru- és a személyszállítás tekintetében is gyűjtene adatot.

A Parlament a Tanáccsal abban is megegyezett, hogy szabályozzák a Bizottság hatáskörét a delegált aktusok elfogadása terén, amelyek érvényességét 5 évben határozták meg.

Örülök, hogy több évi munka után elfogadásra került ez a rendelet, és hiszem azt, hogy az összegyűjtött statisztikai adatok alkalmazása elősegíti, hogy a belvízi közlekedés biztonsága és hatékonysága jelentősen növekedjen.

Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a rendelet elfogadását.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Az Európai Parlament korábban, első olvasatban támogatta a belvízi hajókra vonatkozó EU-n belüli műszaki követelmények egységes alkalmazásával kapcsolatos állásfoglalást. Ebben az állásfoglalásban az Európai Parlament kérte az Európai Bizottságot, hogy terjessze ki a belvízi áruszállítással kapcsolatos statisztikákról szóló rendelet hatályát a személyszállításra is.

Osztom azt a véleményt, mely szerint a belvízi hajózás szerepének a közlekedési ágazatban történő megerősítését célzó sikeres politikának az áru- és a személyszállításra vonatkozó adatokat is magában foglaló, megbízható statisztikákon kell alapulnia. Ennek tükrében megállapodás született a Tanáccsal is, így az illetékes szakbizottság teljes mértékben támogatta a kompromisszumos szöveget. Ami a folyamatot illeti, meg kell határozni a személyszállítási statisztikai adatok rendeltetbe való integrálásának első lépéseit. Ennek érdekében a Bizottság a tagállamokkal együttműködve kialakít egy módszert a statisztikai adatok begyűjtésére, majd a Bizottság önkéntes kísérleti projekteket indít az újfajta adatgyűjtés megvalósíthatóságának tesztelésére. Mindezek után a Bizottság elküldi e projektek eredményeit a Parlamentnek és a Tanácsnak, és fontolóra veszi a rendelet felülvizsgálatára irányuló javaslat benyújtását. Mindezek tükrében szavazatommal támogattam az ajánlást.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – Äänestin ALDE:n yhtenäisen linjan mukaisesti suosituksien puolesta, sillä sisävesiliikenteen tavarakuljetuksien tilastot valottavat tavaran liikkuvuutta EU-alueella ja tilastot ovat tärkeä perusta toiminnalle.

**Claudia Tapardel (S&D)**, *in writing*. – Parliament overwhelmingly endorses the proposal for a regulation on statistics on goods transported by inland waterway. This will strengthen the statistical coverage of inland waterway transport, particularly if the data collected deal with both goods and passengers.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis prononcé pour ce texte. Le Parlement et le Conseil sont convenus de prendre en compte le transport de passagers par voies maritimes intérieures dans le cadre du règlement. Ils ont défini les premières étapes en vue de l'intégration des données statistiques relatives au transport de passagers dans le règlement. Premièrement, la Commission, en coopération avec les États membres, élaborera une méthodologie pour l'établissement de statistiques relatives au transport de passagers par voies navigables intérieures. Ensuite, la Commission lancera des études pilotes sur la base du volontariat afin d'évaluer la faisabilité de cette nouvelle collecte de données. Enfin, la Commission présentera les résultats de ces études au Parlement et au Conseil et envisagera de formuler une proposition quant à la révision du règlement. Ces projets pilotes devraient être financés à partir du budget de l'Union.

Le Parlement et le Conseil sont convenus de limiter les pouvoirs de la Commission en ce qui concerne l'adoption d'actes délégués. Les actes délégués devraient uniquement être adoptés afin d'adapter le règlement aux modifications des codes et de la nomenclature à l'échelle internationale et d'augmenter les seuils. La durée de la délégation a été limitée à cinq ans.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I supported the agreement reached with the Council and the Commission. The updated regulation aims to align current legislation with the most recent developments and so enables the Commission to take the necessary measures to ease the data collection process in the inland waterway sector, for instance by adapting existing definitions.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima budući da se na taj način ostvaruju temelji za razvoj te vrste prometa. Podržavam prijedlog kojim se ostvaruje prilagodba postojećih definicija i prilagodba opsega prikupljanja podataka i sadržaja priloga, a kroz proširenje područja primjene na prijevoz putnika ova vrsta prijevoza bit će u ravnopravnom položaju s ostalim prometnim sektorima.

Pregovorima između Europskog parlamenta i Vijeća dogovoreno je da će Komisija u suradnji s državama članicama razraditi metodologije prikupljanja statističkih podataka o prijevozu putnika na unutarnjim vodnim putovima te pokrenuti dobrovoljne pilot-studije kako bi se ispitala izvedivost novih načina prikupljanja podataka. Držim da je na taj način uzeta u obzir ravnoteža između potreba korisnika i smanjeno povećanje opterećenja na nacionalnoj razini.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Osnutek zakonodajne resolucije o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1365/2006 o statistiki prevoza blaga po celinskih plovnihih poteh glede prenosa delegiranih in izvedbenih pooblastil na Komisijo za sprejetje nekaterih ukrepov sem podprla.

Parlament je razširil področje uporabe uredbe o statistiki prevoza blaga po celinskih plovnihih poteh na potniški promet. Parlament je menil, da mora uspešna politika za krepitev vloge celinske plovbe v prevoznem sektorju temeljiti na zanesljivih statističnih podatkih, ki zajemajo prevoz blaga in potnikov.

Razširitev področja uporabe obstoječe uredbe bi prevoz po celinskih plovnihih poteh izenačila s pomorskim, zračnim in cestnim prometnim sektorjem, za katere se statistični podatki zbirajo za blago in potnike. Parlament in Svet sta se strinjala, da spada prevoz potnikov po celinskih plovnihih poteh v okvir uredbe.

Parlament in Svet sta soglašala, da se omejijo pristojnosti Komisije za sprejemanje delegiranih aktov. Delegirane akte bi bilo treba sprejeti samo za prilagoditev uredbe spremembam kodiranja in nomenklature na mednarodni ravni ter povečanje pragov. Trajanje prenosa pooblastila je omejeno na pet let.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Muy similar al anterior, este Reglamento se diseña para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías en las aguas interiores del conjunto de la Unión. También he votado a favor.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport permet à la Commission de collecter les données statistiques en matière de fret fluvial sur l'ensemble du réseau de navigation intérieure de l'Union. Il n'est pas problématique que la Commission collecte ces informations. Cependant, je suis opposée au volet concernant le pouvoir réglementaire de la Commission pour les actes délégués.

Je choisis donc l'abstention.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A Parlament és a Tanács megegyezett abban, hogy fontolóra veszik a belvízi személyszállításnak a rendelet keretében való bevonását. Meghatározták a személyszállítási statisztikai adatok rendeletbe való integrálásának első lépéseit. Első lépésként a Bizottság a tagállamokkal együttműködve kialakít egy módszert a belvízi személyszállítás statisztikáinak begyűjtésére. Második lépésként a Bizottság önkéntes kísérleti projekteket indít az újfajta adatgyűjtés megvalósíthatóságának tesztelésére. Végezetül a Bizottság elküldi e projektek eredményeit a Parlamentnek és a Tanácsnak, és fontolóra veszi a rendelet felülvizsgálatára irányuló javaslat benyújtását. Támogattam a jelentést.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Muy similar al anterior, este Reglamento se diseña para mejorar la recolección de datos sobre transporte de mercancías en las aguas interiores del conjunto de la Unión. También he votado a favor.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. — He votado a favor de este informe técnico.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1365/2006 on statistics of goods transport by inland waterways as regards the conferral of delegated and implementing powers on the Commission for the adoption of certain measures. At first reading Parliament extended the scope of the regulation on statistics on goods transport by inland waterway to include passenger transport. Broadening the scope of the existing regulation would put inland waterway transport on an equal footing with the maritime, air and road transport sectors, for which statistical data are collected both for goods and passengers. Parliament and the Council have agreed to limit the powers of the Commission to adopt delegated acts, which should be adopted only to adapt the regulation to changes in coding and nomenclature at international level and to increase thresholds. I voted in favour because I believe that a successful policy to enhance the role of inland navigation within the transport sector should be based on reliable statistics encompassing both goods and passenger transport.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El objetivo de la propuesta de la Comisión es poner el Reglamento (CE) n.º 1365/2006 en línea con el Tratado de Funcionamiento de la Unión en esta materia. Destaca la introducción de una nueva provisión para estudios piloto que puede poner en marcha la Comisión, 36 meses después de la entrada en vigor de este reglamento, estudios piloto voluntarios que pueden llevar a cabo los Estados miembros con el objetivo de determinar la factibilidad de las nuevas recopilaciones de datos, los costes de éstas y su calidad estadística. Así, he votado a favor.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe completa y mejora las estadísticas sobre transporte de mercancías por vías navegables interiores, en el ámbito de la recogida de datos sobre mercancías, pasajeros y accidentes. Por ello, no me he opuesto a su aprobación parlamentaria.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um texto essencialmente técnico, de comunicação das informações relativas ao transporte de mercadorias por vias navegáveis interiores.

Esta via de transporte é, em alguns contextos, estratégica, necessitando de ser promovida. A centralização de dados e informações estatísticas pode ser importante para tal.

No entanto, o contexto de desenvolvimento está inserido nas estratégias de transportes da UE, que visam a sua liberalização e a imposição de modelos de gestão às diversas realidades.

Mesmo num contexto em que as atribuições da Comissão foram limitadas pelo Parlamento, entende-se que se deva ter alguma precaução.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Ein Regulativ der statistischen Erfassung des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen ist zu begrüßen, da eine derartige Erfassung in den Bereichen See-, Luft- und Straßenverkehr bereits stattfindet und eine erfolgreiche Politik zur Stärkung der Rolle der Binnenschifffahrt im Verkehrssektor auf verlässlichen statistischen Daten beruhen sollte. Ich habe daher diesem Bericht zugestimmt.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat recomandarea pentru a doua lectură referitoare la poziția în primă lectură a Consiliului în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1365/2006 privind statistica transportului de mărfuri pe căi navigabile interioare în ceea ce privește acordarea de competențe delegate și de executare Comisiei pentru adoptarea anumitor măsuri.

În prima lectură, Parlamentul a extins domeniul de aplicare al Regulamentului privind statistica transportului de mărfuri pe căi navigabile interioare pentru a include transportul de pasageri. Parlamentul a considerat că o politică reușită de consolidare a rolului navigației interioare în cadrul sectorului transporturilor ar trebui să se bazeze pe statistici fiabile, care să includă atât transportul de mărfuri, cât și transportul de pasageri. Parlamentul și Consiliul au fost de acord să țină seama de transportul de pasageri pe căi navigabile interioare în cadrul regulamentului.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. – El principal problema abordado en los debates interinstitucionales fue la introducción de estudios piloto y su naturaleza. Este tipo de estudios se han propuesto como una solución de compromiso, en respuesta a la petición del Parlamento Europeo de incluir variables adicionales sobre el transporte de pasajeros por vías navegables interiores del Reglamento.

Los estudios piloto son voluntarios y se llevarán a cabo por los Estados miembros que proporcionen datos, dentro del ámbito del presente Reglamento, sobre la disponibilidad de datos estadísticos relacionados con el transporte de pasajeros por vías navegables interiores, incluyendo los servicios de transporte transfronterizo.

Los nuevos artículos sobre los estudios de posibilidad/piloto, los informes sobre la aplicación y el ejercicio de las competencias delegadas por la Comisión, fueron apoyadas por la mayoría de los grupos políticos.

Por lo tanto, mi voto es a favor de este informe ya que considero que es una iniciativa que propicia el transporte de mercancías, y por lo tanto el comercio europeo.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Strinjam se, da mora uspešna politika za krepitev vloge celinske plovbe v prevoznem sektorju temeljiti na zanesljivih statističnih podatkih, ki zajemajo prevoz blaga in potnike.

Razširitev področja uporabe obstoječe uredbe bi prevoz po celinskih plovnih poteh izenačila s pomorskim, zračnim in cestnim prometnim sektorjem, za katere se statistični podatki zbirajo za blago in potnike.

## **8.10. Unijne ramy prawne dotyczące naruszeń przepisów prawa celnego oraz sankcji (A8-0239/2016 - Kaja Kallas)**

### **Dichiarazioni di voto orali**

**Michela Giuffrida (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho votato a favore di questa relazione perché l'Unione doganale è un grande vantaggio per l'Unione europea ed è uno strumento necessario per il mercato unico. È un ulteriore passo avanti, ma molto deve essere ancora fatto. Le dogane sono le porte della nostra Unione. Purtroppo, l'impressione è che, però, non siano abbastanza controllate. La politica commerciale europea è molto controversa. I regimi dazi agevolati o addirittura a dazio zero concessi ad alcune merci di paesi terzi rischiano di provocare gravi danni al mercato europeo se alle dogane non verranno controllati con rigore e fatti rispettare i limiti già molto permissivi. È una mia battaglia di qualche mese fa a far conoscere i dati precisi dei quantitativi, ad esempio, di pomodori marocchini entrati in Europa dalla Spagna. È stata una guerra dei numeri tra la Commissione, le associazioni sindacali, i governi, i produttori, eppure le dogane dovrebbero registrare tutto. È giusto cercare di unificare le sanzioni in caso di infrazioni, ma prima di questo bisogna intensificare i controlli e produrre dei dati certi.

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, when we have left the European Union we want, of course, to be good neighbours and keeping elements of the current Customs Union regime may be a part of that. For example, remaining part of the common regime on things like veterinary checks and anti-counterfeiting measures and so on.

But it must surely be clear even to people who voted 'remain' in the UK that it is necessary for us now to opt out of the common external tariff. Any doubt on that score has been removed by the vote in the Wallonian and now the Brussels regional parliaments. If the European Union cannot sign trade deals with the 165 states and territories in the world which will account for some 95% of growth in the 21st century, what is it for?

#### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Nonostante l'unione doganale sia considerata uno dei fondamenti dell'Unione europea e la spina dorsale del mercato unico, ad oggi non esiste un approccio integrato in materia di sanzioni. Nel mercato unico ci troviamo spesso di fronte alle stesse regole, ma quando queste regole vengono infrante, le sanzioni applicate nei 28 Stati membri differiscono in maniera significativa. Di recente, la Corte di giustizia ha affermato che le divergenze a livello di sanzioni hanno un effetto equivalente alle restrizioni quantitative. Questa relazione mira quindi a uniformare il sistema sanzionatorio in questo campo. Ho votato a favore.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** — UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP opposes the ongoing harmonisation practices by the EU. Furthermore, UKIP supports the right for sovereign nations to have control over sanctions on customs infringements.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – No he podido votar a favor del presente informe debido a que en última instancia representa un impulso al mercado interior a través de la armonización de las barreras arancelarias. El informe busca una mejora del funcionamiento de las sanciones aplicadas, para evitar diferentes tipos de *dumping* al mercado europeo, con la selección del país de importación en función de sus regímenes de sanción. Esto, desde el punto de vista técnico, está plenamente justificado, sin embargo, en un contexto de desarrollo de ambiciosos acuerdos comerciales, esta directiva puede suponer un refuerzo para la aplicación de acuerdos comerciales que van en contra de los intereses de los trabajadores europeos. Es por esto por lo que he decidido abstenerme en este informe.

**Louis Aliot (ENF), par écrit.** – La directive en question souhaite fixer un cadre juridique commun aux 28 membres de l'Union européenne pour gommer les disparités entre les différents régimes juridiques appliqués et ainsi contribuer à une égalité de traitement entre les opérateurs économiques de l'UE.

La Commission s'arrogerait ici le droit de définir la nature des infractions, de déterminer leurs caractères mineurs ou majeurs, et s'arrogé le contrôle et la supervision de l'application de la réglementation par les États membres.

Je me suis positionné contre dans la mesure où les problématiques liées au marché intérieur suivent toujours les mêmes logiques. Les États membres ont un cadre réglementaire commun (UE) mais l'application des lois (transposition des directives...) est très disparate selon les États, en fonction des intérêts des uns ou des (in)capacités économiques et politiques des autres.

C'est ainsi que les distorsions de concurrence sont factuellement monnaie courante au sein même du marché intérieur unique, qu'elles soient de nature sociale, environnementale, financière, économique ou politique.

La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse donc inéluctablement sur les réalités nationales et géographiques.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui a pour but d'améliorer la lutte contre les violations de la législation de l'Union en matière douanière.

Dans l'UE, bien que la législation douanière soit pleinement harmonisée depuis près de 45 ans, son application et la mise en place de sanctions relèvent du droit national des États membres. Il est essentiel de combler l'écart entre les différents régimes juridiques européens par le biais d'une plateforme commune de règles et d'améliorer les conditions de concurrence entre les opérateurs économiques de l'Union douanière. Les sanctions divergentes posent, en effet, des problèmes aux opérateurs économiques, et créent des coûts de mise en conformité inégaux et une charge administrative qui rendent certains États membres plus «attrayants» que d'autres.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ενωσιακό νομικό πλαίσιο για τις τελωνειακές παραβάσεις και τις σχετικές κυρώσεις, διότι με τη συγκεκριμένη πρόταση θα γεφυρωθεί το χάσμα μεταξύ των διαφόρων νομικών συστημάτων.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif du rapport est d'harmoniser les mises en œuvre nationales et les différentes applications de la législation douanière communautaire, elle-même déjà harmonisée dans le cadre de l'Union douanière. L'application de cette législation et l'imposition légale de sanctions relève encore des États membres et apparaissent très disparates. La directive veut fixer un cadre juridique commun aux 28 membres de l'UE pour gommer les disparités entre les différents régimes juridiques appliqués et ainsi contribuer à une égalité de traitement entre les opérateurs économiques de l'UE.

La Commission s'arrogerait ici le droit de définir la nature des infractions et leurs caractères mineurs ou majeurs, ainsi que le contrôle et la supervision de l'application de la réglementation par les États membres. Les États membres ont un cadre réglementaire commun mais l'application des lois (transposition des directives...) est très disparate selon les États, en fonction des intérêts des uns ou des (in)capacités économiques et politiques des autres. Les distorsions de concurrence sont monnaie courante au sein du marché unique, qu'elles soient de nature sociale, environnementale, financière, économique ou politique.

La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques. J'ai donc voté contre ce rapport.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Nors muitų sąjunga laikoma vienu iš Europos Sąjungos kertinių akmenų ir bendros rinkos stuburu, vis dar nėra vienodo požiūrio į muitų teisės aktų, taip pat sankcijų vykdymo užtikrinimą. Tai reiškia, kad taisyklės yra tokios pačios, tačiau, kai jos pažeidžiamos, taikomos sankcijos labai skiriasi, t. y. bendrovė už tą patį pažeidimą vienoje šalyje įgaliootojo ekonominės veiklos vykdytojo statusą gali prarasti, o kitoje valstybėje narėje – ne. Dėl šių skirtumų trūksta administracijų tarpusavio pasitikėjimo, o muitinių pasitikėjimas ir bendradarbiavimas yra itin svarbus, kad būtų gerai administruojama muitų sąjunga ir ginami ES finansiniai interesai.

Todėl pritariu teisės reikalų komiteto nuomonei, kad direktyvos teisinis pagrindas dėl Sąjungos muitų teisės pažeidimų ir sankcijų teisinėje sistemoje turėtų būti SESV 33 ir 114 straipsniai, kurie padėtų pašalinti laisvo prekių judėjimo arba laisvės teikti paslaugas kliūtis arba konkurencijos iškreipimus ir pagerintų muitinės įstaigų bendradarbiavimo sistemą.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP opposes the ongoing harmonisation practices by the EU. Furthermore, UKIP supports the right for sovereign nations to have control over sanctions on customs infringements.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – La directive veut fixer un cadre juridique commun aux 28 (27) membres de l'Union européenne pour gommer les disparités entre les différents régimes juridiques appliqués et ainsi contribuer à une égalité de traitement entre les opérateurs économiques de l'UE. La Commission s'arrogerait ici le droit de définir la nature des infractions, de déterminer leurs caractères mineurs ou majeurs, et s'arroge le contrôle et la supervision de l'application de la réglementation par les États membres. Voilà pourquoi j'ai voté contre.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – Dans l'état actuel de l'Union douanière européenne, «passer la Douane» coûte plus ou moins cher, en termes de risques encourus, en fonction des États membres, car les sanctions appliquées par les États de l'UE peuvent aller d'une simple amende à une peine d'emprisonnement.

Au vu de l'urgence d'harmoniser les sanctions douanières au niveau européen, afin notamment d'éviter les risques de «dumping» et d'assurer que les sanctions imposées soient dissuasives, efficaces et proportionnées, j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport visant à amender la proposition de la commission en la matière. Il est notamment proposé de définir au mieux la liste des infractions, leur qualification en infractions majeures ou mineures, et les sanctions pénales ou non pénales applicables en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction.

Mes collègues ont estimé que cette directive devrait également couvrir les obligations des États membres envers les partenaires commerciaux de l'Union européenne, ainsi qu'envers l'Organisation mondiale du commerce et l'Organisation mondiale des douanes, en vue d'établir un marché intérieur homogène et performant tout en facilitant le commerce et en assurant la sécurité.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – L'unione doganale e la politica commerciale costituiscono due elementi fondamentali dell'Unione europea che detiene, proprio per questo, una competenza esclusiva in tali materie. Benché si tratti di elementi portanti dello stesso mercato unico, ad oggi manca un approccio integrato sia in materia di applicazione della normativa doganale sia in materia di sanzioni doganali. Questo fenomeno genera non solo disparità al momento della fissazione dei dazi, ma rappresenta un rischio per le imprese che operano nel mercato europeo.

La relazione Kallas, che oggi ho sostenuto, affronta il tema del quadro giuridico da adottare mirando alla creazione di un approccio integrato in materia di applicazione della normativa doganale, comprendendo la dimensione sanzionatoria. La definizione di norme comuni, chiare e trasparenti, rappresenterà un passo avanti cruciale per rafforzare l'unione doganale e garantire al contempo il rispetto delle regole internazionali. Il codice doganale UE agevolerà il commercio e migliorerà la conformità delle pratiche amministrative doganali dei paesi membri.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe que pretende crear un marco jurídico para las infracciones y sanciones aduaneras. Apoyo algunos de los compromisos del informe, ya que mejoran significativamente la mala propuesta de la Comisión. Sin embargo, varias cuestiones siguen siendo preocupantes. En primer lugar, no apoyo la armonización completa, que era el resultado de la votación final. La relación fija sanciones mínimas y máximas y enumera posibles circunstancias agravantes y atenuantes. Por otra parte, el texto no sólo contiene una lista exhaustiva de las infracciones, sino que también determina cómo los jueces deben calcular las multas. Los efectos de esta propuesta para los sistemas penales nacionales no han sido lo suficientemente estudiados.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Quiero agradecer a la ponente, la Sra. Kallas su trabajo para que este informe haya salido adelante. Un informe muy importante sobre el marco jurídico de la Unión, para las infracciones y sanciones aduaneras. Nuestro mercado interior y único es uno de los pilares de la Unión y hay que seguir reforzándolo. Por ello he votado a favor del acuerdo.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Vote final reporté, j'avais prévu de voter contre.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – En el informe sobre el marco jurídico de la Unión para las infracciones y sanciones aduaneras se fija el objetivo de acabar con la brecha existente entre los diferentes regímenes jurídicos de los Estados miembros, creando una plataforma común de reglas para la aplicación e imposición de las sanciones, a fin de evitar costes de cumplimiento desiguales y las cargas administrativas que difieren entre los Estados miembros. De este modo se mejorará la igualdad de condiciones entre los operadores económicos de la Unión.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama Europos Sąjungos muitų teisės pažeidimų ir sankcijų teisinė sistema.



Europos Komisija 2013 m. gruodžio 13 d. paskelbė pasiūlymą dėl Direktyvos dėl Sąjungos muitų teisės pažeidimų ir sankcijų teisinės sistemos. Nors muitų sąjunga laikoma vienu iš Europos Sąjungos kertinių akmenų ir bendros rinkos stuburu, vis dar nėra vienodo požiūrio į muitų teisės aktų, taip pat sankcijų, vykdymo užtikrinimą. Tai reiškia, kad taisyklės yra tokios pačios, tačiau, kai jos pažeidžiamos, taikomos sankcijos labai skiriasi. Muitų sąjunga ir prekybos politika priklauso išskirtinei Europos Sąjungos kompetencijai, todėl tik ES gali sukurti bendrą požiūrį, pagal kurį užtikrinamas muitų teisės aktų įgyvendinimas. Valstybės narės įsipareigojo siekti dviejų tikslų, visų pirma: tokio efektyvaus muitinių administracijų tarpusavio sąveikos ir veikimo, lyg jos būtų viena administracija, užtikrinant kontrolę, kuri duotų vienodus rezultatus ir paramą teisėtai verslo veiklai, tačiau taip pat užtikrinant reikiamą Sąjungos finansinių interesų apsaugą. Tačiau yra pakankamai aišku, kad netaikant integruoto požiūrio į vykdymo užtikrinimą, įskaitant sankcijas, neįmanoma padaryti taip, kad valstybių narių muitinių administracijos veiktų kaip viena, visų pirma atsižvelgiant į didelius valstybių narių sankcijų sistemų skirtumus, kurie parodyti Projekto grupės muitinės sankcijų klausimais 2010 m. ataskaitoje.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće koje je kompromis u rješavanju pitanja poput različitih sankcija koje predstavljaju probleme u gospodarskim subjektima, međunarodnim trgovinskim odnosima, stvaranju nejednakih troškova usklađenosti i administrativnog tereta koji bi mogao napraviti neke države članice više „atraktivnima“.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Si je suis consciente que les disparités de sanctions infligées aux contrevenants aux règles douanières selon les États entraînent des disparités de concurrence, il n'en reste pas moins que je suis fermement opposée à ce que la Commission s'arroge le droit de contrôler et de superviser l'application de cette réglementation par les États membres. C'est plus dans la recherche de coopération entre les États membres que se trouve la solution.

Par conséquent, j'ai voté contre la proposition de la Commission.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – In base ai trattati, l'unione doganale e la politica commerciale sono di competenza esclusiva dell'Unione europea. Tuttavia, senza un approccio integrato per quanto concerne l'applicazione delle norme, ivi comprese le sanzioni, non è possibile che le amministrazioni doganali degli Stati membri agiscano come un'unica amministrazione, soprattutto alla luce delle loro notevoli differenze tra i sistemi sanzionatori. Questo è un limite importante a cui è necessario ovviare dotando l'UE di un codice doganale che agevoli il commercio e migliori la conformità delle pratiche amministrative doganali dei paesi membri. Sostenibilità e proporzionalità devono essere i criteri fondanti del codice doganale. Le sanzioni devono essere proporzionate e per questo non possono basarsi sul valore delle merci perché ciò potrebbe portare a un sistema sproporzionato in base al quale un'infrazione di lieve entità commessa in relazione a una merce di grande valore potrebbe provocare conseguenze disastrose per l'impresa. Dobbiamo piuttosto collegare l'entità della sanzione alle conseguenze finanziarie dell'infrazione. Le autorità doganali dovrebbero inoltre tenere conto delle spese del contenzioso, in particolare per le piccole e medie imprese e, conseguentemente, prevedere la possibilità di una procedura di transazione, che dovrebbe essere definita in modo da garantire la coerenza in tutta l'Unione europea.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Cette directive vise à harmoniser la façon dont les États membres mettent en œuvre la législation douanière communautaire. Pour y parvenir, cette directive fixe un cadre juridique commun aux 28 États membres de l'Union afin de réduire les disparités entre les différents régimes juridiques ; disparités qui occasionneraient des distorsions de concurrence au sein du marché unique. D'une part, la Commission européenne s'arrogerait, par le biais de cette directive, le droit de définir la nature des infractions, le droit de déterminer leur degré d'importance et le droit de contrôler l'application de la réglementation dans chaque État membre. D'autre part, les distorsions de concurrence relevant des disparités entre les régimes juridiques nationaux sont bien moins nocives que celles issues du dumping social, environnemental et fiscal que pratiquent certains États membres au sein même de l'Union européenne. Dumping qui contribue à accélérer la désindustrialisation dans les pays occidentaux avec comme conséquence l'accroissement du chômage, de la pauvreté et des inégalités sociales. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della direttiva in questione che fornisce un approccio integrato in materia di applicazione della normativa doganale, comprese le sanzioni.

Senza un approccio comune non è possibile che le amministrazioni doganali degli Stati membri agiscano come un'unica amministrazione, soprattutto alla luce delle notevoli differenze tra i sistemi sanzionatori degli Stati membri. Dette differenze creano una mancanza di fiducia reciproca tra le amministrazioni, mentre la fiducia e la cooperazione tra le autorità doganali sono essenziali per la buona gestione dell'unione doganale e la tutela degli interessi finanziari dell'UE.

La direttiva mira ad armonizzare l'applicazione della normativa doganale, a garantire un'uniforme attuazione del regime sanzionatorio e a consentire che gli operatori economici concorrano a condizioni di parità nell'Unione europea. Sul dossier non è stato espresso il voto finale perché è stato dato mandato al gruppo negoziale del Parlamento europeo per cercare di trovare un accordo in prima lettura in sede di trilatero.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – I voted against this report on the grounds that it amounts to a transfer of justice powers away from Member States and to the Commission.

The underlying concern behind this Commission proposal is an assumption that different customs sanctions regimes in the 28 Member States create distortions and, in particular, encourage importers to operate in those Member States with the lowest penalties. This concern is shared by some WTO members, who claim there can be no customs union without a unified sanctions system. The Council stalled the proposal which was presented by the Commission two years ago.

The Committee on the Internal Market amended the Commission proposal on several points, the key one being that the Commission proposal tried to harmonise both administrative and criminal sanctions, while Parliament only proposes administrative sanctions and leaves criminal sanctions subject to national legislation. However, the text also determines how judges should calculate the fines, leaving no judicial discretion. The effects of this proposal on national criminal systems are not sufficiently investigated, but are likely to be significant. As I believe justice powers must remain as a competence of the Member States, I voted against the overall report.

**James Carver (EFDD), in writing.** – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP opposes the ongoing harmonisation practices by the EU. Furthermore, UKIP supports the right for sovereign nations to have control over sanctions on customs infringements.

**David Casa (PPE), in writing.** – The aim of this proposal is to harmonise the approach to the enforcement of Customs legislation, particularly for infringements sanctions. The European Parliament and the EPP in particular sought to change significantly the initial Commission proposal in terms of its scope, category of infringements and corresponding sanctions. I voted in favour of the report.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Nonostante l'Unione doganale sia considerata uno dei fondamenti dell'Unione europea, non esiste un approccio integrato in materia di sanzioni. Recentemente la Corte europea di giustizia ha affermato che le divergenze a livello di sanzioni hanno un effetto equivalente alle restrizioni quantitative ed è quindi stata preparata una proposta da parte della Commissione. Il Parlamento (me compreso) si è espresso a larga maggioranza in modo favorevole, ma è noto come il file incontri invece forti resistenze in Consiglio da parte di alcuni Stati membri.

**Caterina Chinnici (S&D), per iscritto.** – L'unione doganale e la politica commerciale sono i pilastri del nostro mercato unico europeo. Un regime doganale efficiente richiede regole chiare, trasparenza e un approccio integrato. Credo che la proposta di direttiva sul quadro giuridico dell'Unione relativo alle infrazioni e alle sanzioni doganali vada in questa direzione, mirando proprio alla creazione di un approccio integrato in materia di applicazione della normativa doganale, sanzioni comprese. Ho votato a favore della relazione perché ritengo che le differenze esistenti tra le sanzioni doganali a livello nazionale siano sostanzialmente delle considerevoli restrizioni all'integrazione del sistema doganale: in un sistema basato su norme comuni non è ammissibile che gli Stati membri applichino sanzioni diverse. In ultimo, la convergenza tra i sistemi sanzionatori è necessaria non solo per consentire all'UE di rispettare gli obblighi esterni, specialmente nel quadro dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT), ma anche per contrastare efficacemente le violazioni alle norme europee.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως τα κράτη μέλη έχουν δεσμευθεί να εργαστούν για την επίτευξη διάδρασης, καθώς και για την απόδοση των τελωνειακών διοικήσεων κατά τρόπο αποτελεσματικό ως εάν αποτελούσαν μια ενιαία διοίκηση, διασφαλίζοντας ελέγχους με ισότιμα αποτελέσματα και την υποστήριξη της επιχειρηματικής δραστηριότητας, αλλά επίσης και για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης. Ωστόσο, είναι σαφές ότι χωρίς μια ολοκληρωμένη προσέγγιση κατά την εφαρμογή, δεν είναι δυνατόν για τις τελωνειακές διοικήσεις των κρατών μελών να δρουν ως μια οντότητα.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με το ενωσιακό νομικό πλαίσιο για τις τελωνειακές παραβάσεις και τις σχετικές κυρώσεις. Η έκθεση αυτή περιέχει ορισμένα θετικά στοιχεία για την καλύτερη συνεργασία μεταξύ των μελών της Ένωσης, αλλά και τους αποτελεσματικότερους ελέγχους και τις κυρώσεις. Παρ' όλα αυτά θεωρώ πως δεν έχουν επιλυθεί ζητήματα που προκύπτουν από την πλήρη εναρμόνιση και τον συντονισμό των υπηρεσιών, ενώ παράλληλα επιβάλλει συγκεκριμένο τρόπο σκέψης και αντιμετώπισης των παραβιάσεων, γεγονός που αφαιρεί δυνατότητες από τα κράτη μέλη. Για αυτό τον λόγο, αποφάσισα να απέχω.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Plaudo alla proposta avanzata per l'armonizzazione in merito alle infrazioni e alle sanzioni doganali poiché era inammissibile assistere a una politica doganale comune non scortata dall'applicazione delle stesse pene. Viene così ad essere raggiunto un approccio comunitario che consentirà l'eliminazione di disparità capaci di compromettere il regolare funzionamento del mercato interno. Inoltre, in questo modo si consentirà maggiore certezza anche per le nostre imprese: considerando il mondo odierno in cui lo scambio con l'estero è elemento imprescindibile del successo, conoscere a fondo le sanzioni applicabili ai traffici diventa essenziale. A tal proposito, mi preme ricordare come il PPE abbia intrapreso una vera e propria battaglia affinché le sanzioni non siano connesse al valore delle merci, bensì siano proporzionate al valore dei dazi evasi. Inoltre, sono previste sanzioni non penali in relazione alle infrazioni doganali, mentre ne sono previste di carattere penale laddove la natura e la gravità della circostanza lo richiedono. Unitamente a quanto finora esposto, viene ad essere introdotta anche una scala di sanzioni commisurate alla gravità dell'infrazione stessa, tuttavia si richiede un impegno da parte degli Stati membri perché le autorità predisposte siano quanto più competenti nel decidere al momento opportuno.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I supported the decision not to vote on the legislative resolution on this matter.

**Carlos Coelho (PPE)**, por escrito. – Embora a legislação aduaneira se encontre plenamente harmonizada e seja competência exclusiva da União, a imposição de sanções às infrações situa-se no âmbito do Direito nacional dos Estados-Membros, coexistindo 28 diferentes conjuntos de regras jurídicas e diferentes tradições administrativas, ou seja, os Estados-Membros podem impor as sanções que lhes pareçam adequadas às violações de determinadas obrigações decorrentes da legislação aduaneira harmonizada da União.

Com esta nova Diretiva, pretende-se harmonizar esse quadro de execução, de modo a haver uma abordagem integrada no que respeita à execução das normas aduaneiras, o que, aliás, decorre das obrigações externas a que a UE está vinculada no âmbito do Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras.

Apoio o Relatório Kallas, que considero ter conseguido uma abordagem equilibrada na matéria, respeitando o princípio da subsidiariedade, enveredando por uma lógica da proporcionalidade das sanções, evitando-se o critério baseado no valor das mercadorias.

Garante-se, assim, mais segurança jurídica e transparência para os operadores, reduzindo-se os riscos de distorção do mercado e garantindo-se mais convergência nos sistemas sancionatórios dos Estados-Membros.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze den in dem Bericht gefundenen Ansatz, die unterschiedlichen nationalen Regelungen in einem gemeinsamen Rechtsrahmen zusammenzufassen. Um die Schwierigkeiten zu lösen, die bei der Durchsetzung der einheitlichen zollrechtlichen Vorschriften entstehen, bedarf es eines einheitlichen Sanktionskatalogs. Dabei lege ich großen Wert darauf, dass nicht über das notwendige Maß hinaus in den Gestaltungsspielraum der Mitgliedstaaten eingegriffen wird.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore degli emendamenti che migliorano la proposta di direttiva in quanto ritengo importante l'azione intrapresa che ha quale obiettivo principale quello di armonizzare l'approccio relativo alle infrazioni e alle sanzioni doganali in modo da dare maggiore certezza normativa alle imprese puntando su sanzioni proporzionate ai dazi evasi tutelando così maggiormente anche le PMI.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor del presente informe debido a que en última instancia representa un impulso al mercado interior a través de la armonización de las barreras arancelarias. El informe busca una mejora del funcionamiento de las sanciones aplicadas, para evitar diferentes tipos de *dumping* al mercado europeo, con la selección del país de importación en función de sus regímenes de sanción. Esto, desde el punto de vista técnico, está plenamente justificado, sin embargo, en un contexto de desarrollo de ambiciosos acuerdos comerciales, esta directiva puede suponer un refuerzo para la aplicación de acuerdos comerciales que van en contra de los intereses de los trabajadores europeos. Es por esto por lo que he decidido abstenerme en este informe.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'attuale disparità tra gli ordinamenti giuridici degli Stati membri in materia di infrazioni e sanzioni doganali non solo incide sulla gestione ottimale dell'unione doganale, ma impedisce anche la realizzazione di condizioni di concorrenza eque per gli operatori economici in quanto si ripercuote sul loro accesso alle semplificazioni e alle agevolazioni doganali. Pertanto ritengo che l'istituzione di un quadro giuridico comune per il trattamento delle infrazioni doganali e delle relative sanzioni colmerebbe il divario fra regimi giuridici diversi attraverso una piattaforma normativa comune e contribuirebbe in tal modo a raggiungere la parità di trattamento fra gli operatori economici nell'UE, nonché l'efficace tutela degli interessi finanziari dell'Unione e l'applicazione della legislazione in materia doganale.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw dyrektywie dotyczącej unijnych ram prawnych w odniesieniu do naruszeń przepisów prawa celnego oraz sankcji, ponieważ zawiera ona elementy, które są sprzeczne z zasadami lepszego stanowienia prawa. W kontekście nakładania sankcji innych niż karne celem dyrektywy jest zbliżenie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich. W moim odczuciu tekst dyrektywy nie spełnia zamierzonego celu, a ponadto uważam, że wdrożenie nowych zasad mogłoby skutkować problemami praktycznymi oraz brakiem elastyczności w kontaktach pomiędzy państwami członkowskimi a partnerami handlowymi. Z wymienionych powodów zagłosowałem przeciw.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Despite the positive improvement noted in the amendments to the proposed Directive on the Union Legal Framework for Customs Infringements and Sanctions, there are still a number of serious problems that are still evident. There is also lack of clarity as to the cases wherein Member States can impose criminal sanctions. These problems pose various difficulties that require the introduction of new systems in the Maltese legal system. For these reasons I voted against the Commission proposal and in favour of referring back the report to Committee.

**Daniel Dalton (ECR)**, *in writing*. – I cannot support this report, for although it is an improvement on the Commission proposal, it still proposes a harmonised sanctions regime across all 28 Member States of the EU, removing the possibility for national authorities to address infringements on a case by case basis, as the UK is currently free to do. There is a very real risk that the punitive and inflexible regime proposed in this report would damage trade, particularly amongst SMEs. For these reasons I cannot support this report.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — Je soutiens la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur le cadre juridique de l'Union régissant les infractions douanières et les sanctions qui y sont applicables. Il est inadmissible que la sanction d'une infraction douanière dans l'Union dépende de la frontière où elle a été commise. De plus, l'existence de différents régimes est un frein à la coopération entre services douaniers nationaux. Elle instaure de potentielles différences de traitement qui entachent la confiance mutuelle entre les États membres. Avec un cadre commun régissant les infractions douanières, les différents services de douanes des États membres opéreront à l'intérieur d'un même système, leur permettant de coopérer de façon optimale.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — L'union douanière constitue l'une des premières garanties du marché unique européen, avec son tarif douanier commun vis-à-vis des pays tiers. Ses règles touchent à tous les volets de la politique commerciale, comme les échanges préférentiels, les contrôles sanitaires et environnementaux, les politiques communes en matière d'agriculture et de pêche, ainsi que la protection de nos intérêts économiques au moyen d'instruments non tarifaires et de mesures de politique extérieure. Ces règles communes doivent être appliquées par tous les États membres. Il subsiste néanmoins des disparités entre les États membres quant aux procédures de contrôles douaniers, à la définition des infractions douanières, à la nature juridique de ces infractions, ou aux sanctions appliquées, qui peuvent aller de la simple amende à une peine d'emprisonnement. Ces disparités peuvent menacer les intérêts des Européens. C'est pour-

quoi l'harmonisation et la simplification de ces règles au niveau européen vont dans le bon sens.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif de cette directive est d'harmoniser les mises en œuvre nationales et les différentes applications de la législation douanière communautaire, elle-même déjà harmonisée dans le cadre de l'Union douanière. L'application de cette législation et l'imposition légale de sanctions relève encore des États membres et apparaissent très disparates. Ces disparités nationales fournissent un avantage à ceux qui ne respectent pas la législation dans un État membre dont le régime de sanctions douanières est indulgent. La Commission européenne souhaite donc définir la nature des infractions, déterminer leurs caractères mineurs ou majeurs et, enfin, contrôler et superviser l'application de la réglementation par les États membres. Or celle-ci est très disparate selon les États, eu égard aux intérêts des uns ou des capacités économiques et politiques des autres. Les distorsions de concurrence sont monnaie courante au sein même du marché intérieur unique, qu'elles soient de nature sociale, environnementale, financière, économique ou politique. La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Не подкрепих доклада относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно законодателната рамка на Съюза в областта на митническите нарушения и наказания, защото, въпреки че директивата представлява стъпка напред, като въвежда повече гъвкавост към първоначалното предложение, съм силно скептичен към подхода, по който Европейската комисия е избрала да действа.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Οι αποκλίσεις μεταξύ των τελωνειακών καθεστώτων των κρατών μελών υπάρχουν προφανώς για να εξυπηρετούνται τα συμφέροντά τους, δεδομένων των διαφορετικών συνθηκών που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Προτεραιότητα δεν πρέπει να έχουν οι οικονομικοί φορείς και η ανταγωνιστικότητα, αλλά η προστασία των εθνικών οικονομιών και των καταναλωτών.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Embora a União Aduaneira seja considerada como um dos fundamentos da União Europeia e a espinha dorsal do mercado único, continua a não existir uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções. Isto significa que as normas são as mesmas mas, quando estas normas são infringidas, as sanções aplicadas variam consideravelmente.

Caso as diferenças entre os sistemas sancionatórios dos Estados-Membros persistam, isto poderá eventualmente significar que uma empresa pode perder o estatuto de operador económico autorizado num determinado país ao mesmo tempo que, para a mesma infração, outra empresa que opere noutro Estado-Membro não perderá esse estatuto.

Por isso, o presente relatório clarifica o âmbito de aplicação da diretiva para assegurar que só as infrações cometidas por negligência ou intencionalmente constituem infrações, removendo, assim, o elemento da responsabilidade objetiva que não requer um grau de culpa.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: la mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta proposta pretende estabelecer um quadro jurídico comum para o tratamento das sanções aduaneiras, com vista a colmatar as diferenças entre os vários regimes jurídicos dos Estados-Membros, tendo igualmente como objetivo o reforço das regras comuns no que diz respeito à execução da legislação aduaneira.

Atualmente, ainda não existe uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções. Isto significa que, apesar de as normas serem as mesmas, as sanções aplicadas, em resultado da infração das normas, variam entre Estados-Membros. Tal situação pode implicar que uma empresa pode perder o estatuto de operador económico autorizado num determinado país ao mesmo tempo que, para a mesma infração, outra empresa que opere noutro Estado-Membro não perderá esse estatuto.

A nossa posição é indissociável da posição que assumimos anteriormente, na Assembleia da República, aquando do processo de escrutínio e verificação do princípio da subsidiariedade por parte dos parlamentos nacionais. Com efeito, consideramos que a proposta viola os princípios da subsidiariedade e da proporcionalidade, razão pela qual votámos contra.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Jednotný trh má pre Európsku úniu nesmierny potenciál do budúcnosti. Problém je však v tom, že pravidlá majú byť pre všetkých účastníkov rovnaké, avšak sankcie pri porušení pravidiel sa výrazne líšia. Bez integrovaného postupu na presadzovanie vrátane sankcií nie je možné, aby colné správy členských štátov postupovali jednotne, najmä vzhľadom na výrazné rozdiely medzi sankčnými systémami členských štátov. Je to stále viac relevantné vzhľadom na nárast elektronického obchodu, najmä mikropodnikov a jednotlivcov, ktoré si vyžadujú väčšiu právnu istotu, pokiaľ ide o súlad systémov a väčšiu transparentnosť pri riešení porušení rôznymi colnými orgánmi. S cieľom zaistiť, aby sankcie boli účinné, primerané a odrádzajúce, musíme ponechať otvorené dvere pre colné orgány, aby posudzovali relevantné okolnosti, a na tomto základe rozhodovali o najvhodnejšej sankcii, pretože takýto postup sa ukázal ako účinný prostriedok na zníženie výskytu nesúladu.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτός*. – Οι αποκλίσεις μεταξύ των τελωνειακών καθεστώτων των κρατών μελών υπάρχουν προφανώς για να εξυπηρετούνται τα συμφέροντά τους δεδομένων των διαφορετικών συνθηκών που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Προτεραιότητα δεν πρέπει να έχουν οι οικονομικοί φορείς και η ανταγωνιστικότητα, αλλά η προστασία των εθνικών οικονομιών και των καταναλωτών. Για τον λόγο αυτό καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ενωσιακό νομικό πλαίσιο για τις τελωνειακές παραβάσεις και τις σχετικές κυρώσεις.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The main objectives of the proposal are to bridge the gap between different legal regimes through a common platform of rules and to enhance the level playing field between economic operators in the Customs Union. To this end, it includes a common list of infringements and establishes a common scale of administrative sanctions. Having divergent sanctions poses problems to economic operators, to international trade relations (pressure from WTO is quoted in the impact assessment), and creates uneven compliance costs and administrative burden that could make some Member States more 'attractive' (forum shopping). I voted in favour of the report.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Az elmúlt években számomra bebizonyosodott, hogy egy harmonizált szankcionálási rendszer megalkotása a hatékony közös fellépés érdekében elkerülhetetlenné vált. Az előadó javaslatai mindenképp egyszerűsítik és harmonizálják a vámeljárási szankciókat, a vámeljáráások egyszerűsödésének és harmonizációnak köszönhetően pedig csökkenhetnek az európai, s köztük a magyar vállalkozásokra nehezedő adminisztratív és költségterhek.

A felsorolt okokból kifolyólag szavazatommal támogattam a jelentést.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que la unión aduanera es uno de los fundamentos de la Unión y la columna vertebral del mercado único. No obstante, pese a su importancia, todavía no existe un enfoque integrado para la ejecución de la legislación aduanera, incluidas las sanciones. Esto significa que las normas son las mismas pero, cuando se infringen dichas normas, las sanciones aplicadas difieren de forma significativa. La unión aduanera y la política comercial son competencias exclusivas de la Unión, por lo que solo la Unión puede desarrollar un enfoque común para la ejecución de la legislación aduanera. Sin un enfoque integrado para la ejecución, incluidas las sanciones, no es posible que las administraciones aduaneras de los Estados miembros actúen como una sola entidad, particularmente a la vista de las significativas diferencias entre los sistemas de sanciones de los distintos Estados miembros. El Código aduanero de la Unión exige a los Estados miembros que establezcan sistemas de sanciones aduaneras efectivas, proporcionadas y disuasorias. En consecuencia, la Directiva debe aspirar a mejorar la convergencia de los planteamientos de los Estados miembros para cumplir la legislación aduanera de la Unión.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Rechtsrahmen der Union in Bezug auf Zollrechtsverletzungen und Sanktionen gestimmt, da er den Entwurf der Kommission in seiner aktuellen Form ablehnt und unnötige Verschärfungen verlangt.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the Union legal framework for customs infringements and sanctions, as with the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. It is imperative that Member States do not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Le rapport de M<sup>me</sup> Kallas est l'exemple typique de la dérive forcément centralisatrice de l'Union européenne.

L'Union européenne est une union douanière: les règles douanières sont communautaires et fixent un cadre légal aux contrôles et à la coopération entre administrations nationales. Cette réglementation étant fondée sur des directives, donc sur une obligation de résultats, son application, comme les sanctions en cas d'infraction, relèvent en revanche des États (liberté de moyens). En conséquence, la définition desdites infractions et de leur sanction peut varier d'un État à l'autre en fonction des systèmes juridiques et des pratiques administratives. Cela créerait, d'après la Commission, des distorsions de concurrence entre opérateurs de commerce international.

Pour remédier à cela, on propose aujourd'hui des définitions européennes, c'est-à-dire une harmonisation du droit pénal et administratif, ce qui va bien au-delà des prérogatives de la Commission. Le tout, de surcroît, pour se conformer à l'article X paragraphe 3 des accords du GATT qui exigent une application uniforme, par chacune des parties, de sa réglementation douanière.

Je ne peux pas voter une harmonisation illégitime sous diktat international.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe que pretende crear un marco jurídico para las infracciones y sanciones aduaneras. Apoyo algunos de los compromisos del informe, ya que mejoran significativamente la mala propuesta de la Comisión. Sin embargo, varias cuestiones siguen siendo preocupantes. En primer lugar, no apoyo la armonización completa, que era el resultado de la votación final. La relación fija sanciones mínimas y máximas y enumera posibles circunstancias agravantes y atenuantes. Por otra parte, el texto no sólo contiene una lista exhaustiva de las infracciones, sino que también determina cómo los jueces deben calcular las multas. Los efectos de esta propuesta para los sistemas penales nacionales no han sido lo suficientemente estudiados.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Am votat acest raport deoarece este important să se aducă clarificări cu privire la domeniul de aplicare al Directivei privind cadrul juridic al UE referitor la încălcările dispozițiilor vamale și la sancțiunile aferente.

Este important sa ne asigurăm că numai încălcările comise din neglijență sau cu intenție constituie încălcări, de aceea definiția comportamentului neglijent are un rol esențial în prezenta directivă. În ceea ce privește sancțiunile, este important să avem aceleași sancțiuni în cele 28 de state. Cred că este necesar să nu existe o disproporționalitate a sancțiunilor aplicate la același tip de greșeală. Trebuie să nu mai permitem indirect dirijarea mărfurilor doar spre anumite puncte de frontieră, unde sancțiunile sunt mai mici sau chiar inexistente. Prin propunerile raportului putem asigura că întreprinderile respectă mai bine Codul vamal european și putem asigura și o creștere a concurenței corecte pe piața internă.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. With the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. Member States should not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I was very happy to support this report on the Union legal framework for customs infringements and sanctions. The proposal aims to establish a framework for breaches of the Union's customs legislation and provide for penalties applicable where there are infringements. Despite the fact that customs legislation is fully harmonised, its enforcement and the lawful imposition of sanctions lie within the ambit of Member States' national law. Within the EU, the different enforcement of customs legislation makes the effective management of the Customs Union harder. For economic operators, the differences in the treatment of infringements of Union customs legislation have an impact on the level playing field, thus providing an advantage for those who breach the law in a Member State with lenient legislation for customs sanctions. Unfortunately, Member States have not been very receptive to the Commission proposal. Thankfully, the rapporteur has tried to find a broad compromise on these issues and I was happy that her proposal provides for the imposition of non-criminal sanctions for the customs infringements set out in the draft law, which clarifies the interlink between this proposal and the PIF Directive. In addition, Member States would be entitled to impose criminal sanctions, in accordance with national laws and EU law.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Diese Richtlinie dient der Verhängung von nichtstrafrechtlichen Sanktionen für Zollverstöße durch Angleichung der Gesetze in den Mitgliedstaaten.

Es wurde nach der Annahme angedeutet, dass die verschiedenen Sanktionsregelungen in den 28 Mitgliedstaaten Verzerrungen verursachen und Importeure dazu ermutigen, in den Staaten mit den niedrigsten Strafen („forum shopping“) zu operieren. Diese These wird jedoch nicht von der Mehrheit der EU-Staaten, Experten/Handelsvertreter geteilt.

Denn Artikel 42 des Zollkodex der Union, vereinbart im Jahr 2013, enthält bereits Bestimmungen bezüglich angemessener und abschreckender Zollstrafen und derzeit sehen die Mitgliedstaaten keinen Mehrwert, einen neuen Vorschlag einzuführen. Dieser fordert bei Zollverstößen wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen. Wie diese aussehen, bleibt den EU-Staaten selbst überlassen. Nationale Souveränität ist nach der Meinung der Kommission hier das *Corpus Delicti*. Probleme, die sich hinsichtlich einer Harmonisierung ergeben, sind z. B. die fehlende Flexibilität. Mitgliedstaaten können selbst entscheiden, ob und in welcher Höhe Strafzahlungen zu leisten sind. Kooperation statt Zwang sollte hier im Vordergrund stehen.

Die vorgeschlagene Richtlinie ist nicht für diesen Zweck geeignet, da derartige Bestimmungen bereits existieren und weil eine Vielzahl von Elementen den EU-Grundsätzen der besseren Rechtsetzung zuwiderlaufen.

Ich habe diesem Dossier auf Grund der oben genannten Gründe nicht zugestimmt.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – Having divergent sanctions poses problems to economic operators and to international trade relations and creates administrative burdens. This report is a compromise text that aims at addressing these issues. I voted in favour.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam da se Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu Direktive Parlamenta i Vijeća o pravnom okviru Unije za carinske prekršaje i sankcije uputi natrag u nadležni odbor, slijedom stava ALDE grupe i izvjestiteljice.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – L'UE est encore une fois confrontée à l'épreuve de la dure réalité. Si un même cadre réglementaire régit tous les États membres, les lois s'appliquent à eux de manière différente, étant entendu qu'ils sont de constitution économique, politique, sociale, environnementale et financière variée. Ainsi, la promotion illusoire d'un marché intérieur unique et harmonisé achoppe sur une hétérogénéité de particularités nationales.

J'ai voté contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *pisemně*. – Podpořil jsem zprávu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právním rámci Unie o sledování porušování práv a sankcích v oblasti cel vzhledem k tomu, že věřím, že je potřeba nadále posilovat jednotný trh a celní unii, jeden ze základů Evropského společenství. Je potřeba zavést integrovaný přístup k vynucování celních právních předpisů a sankcí, a tím prohloubit harmonizaci administrativních a právních zvyklostí členských států Evropské unie.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Kaja Kallas relatif aux infractions douanières et aux sanctions applicables en la matière. J'ai tenu à soutenir ce rapport qui vise à mettre en place un cadre juridique harmonisé mettant fin aux disparités entre les différents opérateurs économiques pour protéger plus efficacement les intérêts financiers de l'Union.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Eva Kaili (S&D)**, *in writing*. – I have voted for the report by Ms Kallas as the Customs Union which is considered as one of the foundations of the European Union, and the backbone of the Single Market, still suffers from no integrated approach for the enforcement of customs legislation, including sanctions. This means that the rules are the same but when those rules are infringed, the sanctions applied significantly differ. This report moves in the right directions taking into consideration the requirements of the Union Customs Code, while facilitating and improving compliance and respecting the principle of proportionality.



**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. With the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. Member States should not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Diese Richtlinie dient der Verhängung von nichtstrafrechtlichen Sanktionen für Zollverstöße durch Angleichung der Gesetze in den Mitgliedstaaten.

Es wurde nach der Annahme angedeutet, dass die verschiedenen Sanktionsregelungen in den 28 Mitgliedstaaten Verzerrungen verursachen und Importeure dazu ermutigen, in den Staaten mit den niedrigsten Strafen („forum shopping“) zu operieren. Diese These wird jedoch nicht von der Mehrheit der EU-Staaten, Experten/Handelsvertreter geteilt.

Denn Artikel 42 des Union-Zollkodex, vereinbart im Jahr 2013, enthält bereits Bestimmungen bezüglich angemessener und abschreckender Zollstrafen und derzeit sehen die Mitgliedstaaten keinen Mehrwert, einen neuen Vorschlag einzuführen. Dieser fordert bei Zollverstößen wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen. Wie diese aussehen, bleibt den EU-Staaten selbst überlassen. Nationale Souveränität ist nach der Meinung der Kommission hier das *Corpus Delicti*. Probleme, die sich hinsichtlich einer Harmonisierung ergeben, sind z. B. die fehlende Flexibilität. Mitgliedstaaten können selbst entscheiden, ob und in welcher Höhe Strafzahlungen zu leisten sind. Kooperation statt Zwang sollte hier im Vordergrund stehen.

Die vorgeschlagene Richtlinie ist nicht für diesen Zweck geeignet, da derartige Bestimmungen bereits existieren und weil eine Vielzahl von Elementen den EU-Grundsätzen der besseren Rechtsetzung zuwiderlaufen.

Ich habe diesem Dossier auf Grund der oben genannten Gründe nicht zugestimmt.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Одобрявам предложението за директива относно законодателната рамка на Съюза в областта на митническите нарушения и наказанията.

Спрямо вътрешното законодателство митническите нарушения в 28-те държави членки се третират по 28 различни начина. Това води до загуби на приходи за държавите членки и нарушения на търговията. Подкрепям намерението в настоящата директива да бъде определен списък на действията, които да бъдат считани за нарушения на митническо законодателство на Съюза, защото това ще гарантира прозрачността и правилното функциониране на вътрешния пазар.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I supported the resolution because there is a real need for EU's legal framework for customs infringements and sanctions. This need has been dictated by the fact that there is still no integrated approach for the enforcement of customs legislation, which consequently means that the rules are the same but when those rules are infringed, the applied sanctions significantly differ in Member States. Undoubtedly, these differences create a lack of mutual trust among Member States' administrations, which is not good for the functioning of the Customs Union and the Single Market. Therefore, the EU should develop a common approach that enforces Customs legislation. Importantly, a proportionate system of sanctions should be in place in order to ensure that customs legislation is fully and correctly enforced. Last but not least, the EU should urge Member States to work towards improvement of the interaction and performance of customs administrations, ensuring controls with equivalent results and protection of the financial interests of the Union.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Le misure contenute nella proposta mirano ad armonizzare le regole sulle infrazioni e le sanzioni dogali. Attualmente le norme sono applicate in egual modo in tutta l'UE, ma non sono ancora state previste delle norme volte a regolamentare le infrazioni e le sanzioni, generando uno stato di incertezza per le imprese. Si ritiene, pertanto, necessaria la convergenza tra i sistemi sanzionatori, per consentire all'UE di rispettare gli obblighi esterni ad essa incombenti in virtù dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT). In quest'ottica si inserisce la proposta della Commissione la quale mira a generare un approccio comune in questa direzione. Durante il negoziato interno al Parlamento abbiamo assistito a diversi dibattiti sulla formulazione di questa proposta, ma sostengo il testo finale posto al voto. Ritengo, infatti, che al fine di garantire che le sanzioni siano efficaci, proporzionate e dissuasive, sia importante lasciare alle autorità doganali un margine sufficiente per valutare le circostanze del caso.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Lors de la mandature précédente, j'avais été rapporteure du règlement sur le code des douanes de l'Union, véritable cadre de la régulation des flux de marchandises en Europe, que nous avons voulu à la fois plus moderne et plus simple, et d'une efficacité accrue en matière de sécurité. Néanmoins, du fait de divergences dans la compréhension et la mise en œuvre de ses dispositions qui relèvent de chacune des vingt-huit autorités douanières nationales, l'effectivité de cette réforme que j'ai portée aurait pu être marquée par de nombreuses incohérences au sein de l'union douanière et des incertitudes pour les entreprises. En votant en faveur du rapport Kallas, nous avons ainsi signifié notre volonté d'aboutir à une meilleure lisibilité des règlements douaniers, en définissant clairement les infractions et en instaurant un barème commun et plus juste de sanctions.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le cadre juridique de l'Union régissant les infractions douanières et les sanctions qui y sont applicables. Les problématiques liées au marché intérieur suivent toujours les mêmes logiques. Les États membres ont un cadre réglementaire commun (UE) mais l'application des lois (transposition des directives...) est très disparate selon les États, en fonction des intérêts des uns ou des (in)capacités économiques et politiques des autres.

Les distorsions de concurrence sont monnaie courante au sein même du marché intérieur unique, qu'elles soient de nature sociale, environnementale, financière, économique ou politique.

La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Cette directive vise à harmoniser les mises en œuvre nationales et les applications de la législation douanière communautaire. Cependant, cette harmonisation ne prend aucunement en compte les réalités sociales, environnementales, financières, économiques ou politiques des États.

J'ai donc voté contre cette proposition législative.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que en última instancia representa un impulso al mercado interior a través de la armonización de las barreras arancelarias. El informe busca una mejora del funcionamiento de las sanciones aplicadas, para evitar diferentes tipos de *dumping* al mercado europeo, con la selección del país de importación en función de sus regímenes de sanción. Esto, desde el punto de vista técnico, está plenamente justificado, sin embargo, en un contexto de desarrollo de ambiciosos acuerdos comerciales, esta directiva puede suponer un refuerzo para la aplicación de acuerdos comerciales que van en contra de los intereses de los trabajadores europeos. Es por esto por lo que he decidido abstenerme en este informe.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Diese Richtlinie dient der Verhängung von nichtstrafrechtlichen Sanktionen für Zollverstöße durch Angleichung der Gesetze in den Mitgliedstaaten.

Es wurde nach der Annahme angedeutet, dass die verschiedenen Sanktionsregelungen in den 28 Mitgliedstaaten Verzerrungen verursachen und Importeure dazu ermutigen, in den Staaten mit den niedrigsten Strafen („forum shopping“) zu operieren. Diese These wird jedoch nicht von der Mehrheit der EU-Staaten, Experten/Handelsvertreter geteilt.

Denn Artikel 42 des Zollkodex der Union, vereinbart im Jahr 2013, enthält bereits Bestimmungen bezüglich angemessener und abschreckender Zollstrafen und derzeit sehen die Mitgliedstaaten keinen Mehrwert, einen neuen Vorschlag einzuführen. Dieser fordert bei Zollverstößen wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen. Wie diese aussehen, bleibt den EU-Staaten selbst überlassen. Nationale Souveränität ist nach der Meinung der Kommission hier das *Corpus Delicti*. Probleme, die sich hinsichtlich einer Harmonisierung ergeben, sind z. B. die fehlende Flexibilität. Mitgliedstaaten können selbst entscheiden, ob und in welcher Höhe Strafzahlungen zu leisten sind. Kooperation statt Zwang sollte hier im Vordergrund stehen.

Die vorgeschlagene Richtlinie ist nicht für diesen Zweck geeignet, da derartige Bestimmungen bereits existieren und weil eine Vielzahl von Elementen den EU-Grundsätzen der besseren Rechtsetzung zuwiderlaufen.

Ich habe diesem Dossier auf Grund der oben genannten Gründe nicht zugestimmt.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Návrh zpřísnuje celní režim a dovozcům tak budou hrozit vyšší sankce v případě opomenutí a nesprávného vyplnění či odevzdání formulářů a nakládání se zbožím. Jsem zastáncem volného obchodu a ne vyšších trestů za dovoz zboží.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – Despite the fact that customs legislation is fully harmonised, its enforcement and the lawful imposition of sanctions lie within the ambit of Member States' national law. The proposal sets a common legal framework for the treatment of customs infringements and sanctions. It aims to bridge the gap between different legal regimes through a common platform of rules and thus contribute to an equal treatment between economic operators in the EU, as well as the effective protection of the Union's financial interests and law enforcement in the field of customs.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Colná únia a obchodná politika patria do výlučnej právomoci EÚ. Pretrvávajúce rozdiely v oblasti colnej správy a prístupu pri uplatňovaní a presadzovaní colných predpisov v jednotlivých členských krajinách spôsobujú určitú nedôveru medzi členskými krajinami.

V záujme právnej istoty všetkých dotknutých subjektov je preto nutné vytvoriť jednotný systém pri uplatňovaní predpisov, a to vrátane oblasti sankcií. Jednotný systém pomôže zvýšiť dodržiavanie a rešpektovanie platných noriem. Preto podporujem návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o právnom rámci Únie pre porušenia colných predpisov a sankcie, ktorý stanovuje jednotný mechanizmus sankcií pri porušení colných predpisov.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Δεν στηρίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ενωσιακό νομικό πλαίσιο για τις τελωνειακές παραβάσεις και τις σχετικές κυρώσεις, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Il existe aujourd'hui une différence de traitement des infractions douanières, entraînant une inégalité des conditions de concurrence. Au vu des applications très disparates des sanctions douanières, ce texte prévoit d'harmoniser les législations nationales et la législation communautaire en fixant un cadre juridique commun aux 28 États membres.

La Commission aurait alors toute latitude pour déterminer la nature des infractions, leurs caractères mineurs ou majeurs et, enfin, le contrôle et la supervision de l'application de la réglementation par les États membres.

Ainsi, l'Union européenne se retrouve encore une fois face aux problématiques qu'elle crée de son propre chef ! Elle prévoit des cadres communs, mais l'application est disparate selon les États membres, en fonction des intérêts des uns ou des (in)capacités économiques et politiques des autres. La mise en œuvre d'un marché unique harmonisé et homogène est une illusion que nous dénonçons.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Aunque se considera que la unión aduanera es uno de los fundamentos de la Unión y la columna vertebral del mercado único, todavía no existe un enfoque integrado para la ejecución de la legislación aduanera, incluidas las sanciones.

Este aspecto cobra especial relevancia ante el incremento del comercio electrónico, que requiere una mayor seguridad jurídica y mayor transparencia en el tratamiento de las infracciones por las diferentes autoridades aduaneras.

Por eso, apoyamos un marco jurídico común, que permita que las administraciones aduaneras interactúen y funcionen tan eficazmente como si fueran una administración única, garantizando la realización de controles con resultados equivalentes y el apoyo de la actividad empresarial legítima, así como la protección de los intereses financieros de la Unión.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – In diesem Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates geht es um Zollrechtsverletzungen und Sanktionen in Bezug über den Rechtsrahmen der Europäischen Union. Die Harmonisierung der Sanktionsmaßnahmen auf EU-Ebene betrachte ich als kritisch. Daher habe ich gegen diesen Vorschlag gestimmt.

**Valentinas Mazuronis (ALDE), raštu.** – Balsavau už EP siūlomus direktyvos pakeitimus dėl Sąjungos muitų teisės pažeidimų ir sankcijų teisinės sistemos. EK pasiūlyme nustatoma bendra muitų teisės pažeidimų vertinimo ir sankcijų teisinė sistema, kuria išdėstomos bendros taisyklės ir taip panaikinamos dėl teisinių režimų skirtumų atsiradusios spragos. Taip prisidedama prie vienodo ekonominės veiklos vykdytojų vertinimo ES bei stiprinama veiksminga Sąjungos finansinių interesų apsauga ir teisės vykdymo užtikrinimas muitinės srityje.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit.** – L'union douanière n'a pas d'approche intégrée pour la mise en application de sa législation douanière. Cela signifie que les règles sont les mêmes mais que, lorsqu'il y a infraction à ces règles, les sanctions appliquées diffèrent considérablement. Ce qui encourage les importateurs à opérer dans les États membres dont les peines sont les plus faibles, créant ainsi une distorsion du marché. Pour y remédier, la Commission a proposé en 2013 une directive sur le cadre juridique de l'Union régissant les infractions douanières et les sanctions qui y sont applicables. Le rapport qui nous est soumis améliore la proposition de la Commission en distinguant les sanctions administrative et les sanctions pénales qui restent soumises aux législations nationales. Mais, au final, la directive empiète largement sur le pouvoir judiciaire. La directive fixe des sanctions minimales et maximales, énumère les circonstances aggravantes et atténuantes possibles. Elle détermine également la façon dont les juges devront calculer les amendes, ne laissant aucune marge de manœuvre aux institutions judiciaires. Pour ces raisons, je m'abstiens.

**Joëlle Mélin (ENF), par écrit.** – Cette directive vise à harmoniser les mises en œuvre nationales et les applications de la législation douanière communautaire. Cependant, cette harmonisation ne prend aucunement en compte les réalités sociales, environnementales, financières, économiques ou politiques des États.

J'ai donc voté contre cette proposition législative.

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – Embora a União Aduaneira seja considerada como um dos fundamentos da União Europeia e a espinha dorsal do mercado único, continua a não existir uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções. Isto significa que as normas são as mesmas mas, quando estas normas são infringidas, as sanções aplicadas variam consideravelmente. É necessária convergência entre os sistemas sancionatórios para a UE poder cumprir as suas obrigações externas no âmbito do Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio (GATT). Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE), in writing.** – As the EPP Shadow Rapporteur on this file, I voted in favour of the amendments put forward by the Committee on the Internal Market aimed at improving the text of this proposal, such as by removing the possibility of strict liability customs infringements in line with the presumption of innocence principle.

**Louis Michel (ALDE), par écrit.** — Si l'union douanière est bien à la base de la construction européenne et du marché intérieur, on ne peut que déplorer l'absence d'une approche intégrée pour la mise en application de la législation en la matière. Dès lors, si la législation douanière est la même partout, les sanctions applicables en cas d'infraction peuvent diverger d'un État membre à l'autre. Il va sans dire que les importateurs choisiront l'État membre qui lui est le plus favorable, créant de la sorte des distorsions de marché. Ce dumping douanier, néfaste aux intérêts financiers de l'UE, s'inscrit en violation de l'esprit du traité. C'est pourquoi je suis favorable à la directive sur le cadre juridique de l'Union régissant les infractions douanières et les sanctions qui y sont applicables. Il s'agit avant tout d'harmoniser les systèmes de sanctions et, par conséquent, d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A vámunió az Európai Unió egyik alappillére, az egységes piac gerince. Ennek ellenére továbbra sincs integrált megközelítés a vámjogszabályok végrehajtása, köztük a szankciók kiszabása tekintetében, azaz, bár a szabályok ugyanazok, de megsértésük esetén az alkalmazott szankciók jelentősen eltérnek. Ezek az eltérések aláássák az Európai Unió területén működő gazdasági szereplők közötti egyenlő versenyfeltételeket, ugyanis oda vezethetnek, hogy egy vállalat az egyik országban elveszítheti engedélyezett gazdálkodói jogállását, egy másik tagállamban, ugyanazon jogsértést elkövető másik vállalat viszont nem.

Az Európai Bizottság ezért 2013. december 13-án javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak a vámjogszabályok megsértésére és szankciókra vonatkozó uniós jogi keretről szóló irányelv elfogadására. A Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez. A litván és a svéd parlament indokolással ellátott véleményt terjesztett elő, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével.

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság, konzultálva az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal, jelentésében azt indítványozza, hogy a Parlament első olvasatban 42 módosítással fogadja el a Bizottság javaslatát. Ennek megfelelően szavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – L'objectif de la directive est d'harmoniser les mises en œuvre nationales et les différentes applications de la législation douanière communautaire, elle-même déjà harmonisée dans le cadre de l'Union douanière. La directive veut donc fixer un cadre juridique commun aux 28 membres de l'Union européenne pour gommer les disparités entre les différents régimes juridiques appliqués et, ainsi, contribuer à une égalité de traitement entre les opérateurs économiques de l'UE. La Commission s'arrogerait ici le droit de définir la nature des infractions, de déterminer leurs caractères mineurs ou majeurs, et s'arrogé le contrôle et la supervision de l'application de la réglementation par les États membres. Vote défavorable.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Não obstante a legislação aduaneira estar harmonizada e integrada no âmbito das competências da União Europeia, a faculdade de adotar medidas legislativas no que diz respeito às sanções e infrações aduaneiras continua a ser da competência dos Estados-Membros.

Defendo que a base jurídica adequada para a proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao quadro jurídico da União respeitante às infrações à legislação aduaneira e respetivas sanções deve ser constituída pelos artigos 33.º e 114.º do TFUE.

Pelo exposto, o presente relatório tem o meu voto favorável.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Le texte n'a finalement pas été soumis au vote, ce dernier ayant été reporté.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – With the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. Member States should not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur le cadre juridique de l'Union régissant les infractions douanières et les sanctions qui y sont applicables. Si, dans toute l'Union européenne, les règlements douaniers sont d'ores et déjà harmonisés (code des douanes de l'Union), il n'en va pas de même pour leur application par les 28 États membres. La directive propose par exemple un barème commun de sanctions liées aux infractions douanières, tout en préservant le pouvoir d'appréciation et la souveraineté des États.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – La crescita degli scambi commerciali ha reso sempre più necessario reprimere le infrazioni doganali. L'Unione europea gode di una completa armonizzazione in materia di legislazione doganale, la cui applicazione però, che include anche le imposizioni di sanzioni doganali, resta una responsabilità degli Stati membri. Sosteniamo la relazione in questione poiché mira, tra le altre cose, a riconciliare i diversi regimi legali attraverso una piattaforma di regole comuni e a migliorare l'equità dell'arena competitiva tra i diversi attori economici operanti. Riteniamo che questo testo sia un buon compromesso, in quanto esplicita una lista di infrazioni comuni e stabilisce una scala comune per quanto riguarda le sanzioni amministrative. La presenza di sanzioni divergenti è profondamente problematica sia per gli operatori stessi, sia per le relazioni commerciali in generale, poiché crea, all'interno dell'unione doganale possibilità di arbitraggio in termini di costi amministrativi impari tra Stati membri, rendendo alcuni più attrattivi di altri. La relazione proposta è volta ad evitare proprio questi squilibri.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – One of the foundations of the European Union as well as the backbone of the Single Market is the European Customs Union. I am in favour of this report that reiterates the need for an integrated approach with regard to the enforcement of Customs legislation as well as the standardization of applied sanctions when the rules are infringed.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin votul meu de astăzi Raportul referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind cadrul juridic al Uniunii referitor la încălcările dispozițiilor vamale și la sancțiunile aferente.

Consider că asigurarea aplicării uniforme a sancțiunilor pentru nerespectarea legislației vamale este extrem de importantă pentru toți operatorii din UE, dar și pentru stabilitatea și predictibilitatea piețelor. Discrepanțele ce apar între diversele state membre destabilizează piața competițională, oferind avantaje doar unora dintre operatori. Acest lucru creează neîncredere între administrațiile statelor membre, dar și la nivelul companiilor sau al micilor întreprinzători, în ceea ce privește capacitatea UE de a asigura o competiție corectă.

Susțin, așadar, acest raport care sprijină adoptarea unei directive de armonizare a sancțiunilor nepenale aplicate în cazul încălcării legislației vamale.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu představující dohody EP a Rady ve 2. čtení. Vlivem tlaku EP byl vypouštěn prvek objektivní odpovědnosti, jenž nevyžaduje míru zavinění. Směrnice by však měla stanovit rámec, který zajistí, že členské státy budou jednotně vnímat polehčující a přitěžující okolnosti, od dobrovolného informování o porušení až po odmítnutí spolupráce. Ustanovení o objektivní odpovědnosti jsou s tímto přístupem v rozporu a navíc zpochybňují některé základní právní zásady, jako je presumpce nevinny, neboť nevyžadují prvek zavinění, za nějž je ukládána sankce. Je podstatné, že směrnice sblízuje jiné než trestněprávní sankce, zatímco úprava trestněprávních sankcí je ponechána na členských státech.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Das Zollrecht ist bereits harmonisiert und fällt in den Zuständigkeitsbereich der Europäischen Union. Eine Harmonisierung der Sanktionsmaßnahmen auf europäischer Ebene wäre kritisch zu betrachten, da die Umsetzung der Richtlinien von Staat zu Staat variiert und sich die wirtschaftlichen Interessen der verschiedenen Mitgliedsstaaten stark unterscheiden. Aus diesem Grund habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP opposes the ongoing harmonisation practices by the EU. Furthermore, UKIP supports the right for sovereign nations to have control over sanctions on customs infringements.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame in quanto concordo pienamente nel considerare un problema la disparità negli ordinamenti giuridici degli Stati membri. Tale disparità, riguardante le infrazioni e le sanzioni, non solo va ad incidere sulla gestione ottimale dell'unione doganale, ma va ad impedire anche la realizzazione di condizioni di concorrenza eque per gli operatori. Non bisogna sottovalutare che, a causa di questa disparità di trattamento, si viene a determinare una mancanza di trasparenza riguardo alla tipologia e alla modalità con la quale le sanzioni vengono applicate nei diversi Stati membri. Pertanto, ho votato positivamente.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this report as it aims to harmonise the approach for the enforcement of Customs legislation, particularly for infringement sanctions. This will help remove the inconsistency within the EU Customs Union and uncertainty for businesses. The EP report provides more flexibility to Member States and their Customs authorities, as following EPP suggestion the report foresees the possibility for the Member States to impose criminal sanctions, in accordance with national laws, instead of non-criminal sanctions provided by the Directive where the nature and gravity of the infringement so requires.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Pravni okvir Unije za carinske prekršaje i sankcije je posebno važan u današnjem vremenu u kojem povećanje e-trgovine, posebice mikropoduzeća, zahtijeva veću zakonsku sigurnost kako na nju ne bi toliko utjecali različiti carinski autoriteti i uprave. Iako bi već i sad carinska pravila trebala biti svugdje ista, kad se suočimo s kršenjem tih pravila, javlja se velika razlika u kažnjavanju.

Stoga je nužno identificirati carinske obaveze kojima bi se dala posebna pozornost i zaštita kroz osnivanje nekaznenih sankcija za eventualno kršenje tih obaveza. Takve bi obveze bile usklađene na području Europske unije te bi se njima smanjila „provalija” između pojedinih nacionalnih provedbi zakona i uspostavila zajednička platforma pravila.

To bi doprinijelo jednakom i fer odnosu prema svim ekonomskim faktorima u Europskoj uniji te bi se u isto vrijeme zaštitili i ekonomski interesi Europske unije. Podržavam ovaj prijedlog jer smatram kako će usklađivanje carinskih prekršaja i pogotovo sankcija za te prekršaje doprinijeti ostvarivanju pravednosti i temeljnih „sloboda” Europske unije.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Les problématiques liées au marché intérieur suivent toujours les mêmes logiques. Les États-membres ont un cadre réglementaire commun (UE) mais l'application des lois (transposition des directives...) est très disparate selon les États, en fonction des intérêts des uns ou des (in)capacités économiques et politiques des autres. Les distorsions de concurrence sont factuellement monnaie courante au sein même du marché intérieur unique, qu'elles soient de nature sociale, environnementale, financière, économique ou politique. La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques. Je me prononce donc contre ce rapport.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – La legislazione doganale dell'Unione europea è completamente armonizzata da quasi 45 anni ormai, la sua implementazione e l'applicazione delle relative sanzioni, però, continua a essere di competenza degli Stati membri. Le differenze nelle tradizioni giuridiche degli Stati membri hanno così determinato una grande difformità nei modi in cui le infrazioni vengono sanzionate nei vari paesi e, di conseguenza, una distorsione della concorrenza che va a penalizzare alcune imprese più di altre, in particolare le piccole e medie imprese. L'unione doganale è uno dei successi più importanti, anche dal punto di vista simbolico, dell'UE. Sarebbe però un errore considerarla come compiuta, quando invece è necessario procedere nel senso dell'armonizzazione delle definizioni delle infrazioni, delle relative sanzioni e della cooperazione tra le agenzie doganali degli Stati membri. L'obiettivo deve essere quello di migliorare la trasparenza e la chiarezza del sistema, garantendo che tutti gli operatori economici siano sottoposti alle stesse condizioni, come è giusto che sia in un vero e proprio mercato unico. Sostengo quindi questa risoluzione e confido che anche il Consiglio possa seguirne l'indirizzo politico e l'approccio costruttivo.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Svrha ove Direktive treba biti usklađivanje nekaznenih sankcija u slučaju kršenja carinskog zakonodavstva radi postizanja najprikladnijeg okvira za povećanje sukladnosti i smanjenje broja prekršaja. Iako se carinska unija smatra jednim od temelja Europske unije i okosnicom jedinstvenog tržišta, i dalje ne postoji integrirani pristup provedbi carinskog zakonodavstva, uključujući sankcije.

To znači da su pravila ista, ali se u slučaju kršenja tih pravila korištene sankcije znatno razlikuju. Jasno je da bez integriranog pristupa carinske uprave članica ne mogu djelovati kao jedna. Razlike stvaraju manjak uzajamnog povjerenja između uprava, koje je ključno za dobro upravljanje carinskom unijom. Ako razlike između sustava sankcioniranja u državama članicama budu i dalje prisutne, jedno poduzeće moglo bi izgubiti status ovlaštenoga gospodarskog subjekta u jednoj državi, dok ga drugo poduzeće za isti prekršaj ne bi izgubilo u drugoj državi članici.

To postaje sve važnije s obzirom na porast e-trgovine, posebice u slučaju mikropoduzeća i pojedinaca. Isto tako moramo spriječiti fenomen tzv. potrage za najpovoljnijom jurisdikcijom. Kako bi se zajamčilo da su sankcije učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, važno je carinskim tijelima ostaviti mogućnost da procijene relevantne okolnosti te na temelju te procjene donesu odluku o najprikladnijoj sankciji. Moramo se pridržavati međunarodnih obveza preuzetih u okviru WTO-a.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A proposta de diretiva pretende estabelecer um quadro jurídico comum para o tratamento das sanções aduaneiras com vista a colmatar as diferenças entre os vários regimes jurídicos dos Estados-Membros, tendo igualmente como objetivo o reforço das regras comuns no que diz respeito à execução da legislação aduaneira.

Atualmente, ainda não existe uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções. Isto significa que, apesar de as normas serem as mesmas, as sanções aplicadas, em resultado da infração das normas, variam entre Estados-Membros. Tal situação pode implicar que uma empresa pode perder o estatuto de operador económico autorizado num determinado país ao mesmo tempo que, para a mesma infração, outra empresa que opere noutra Estado-Membro não perderá esse estatuto.

O relatório acompanha a posição da Comissão, que viola os princípios da subsidiariedade e da proporcionalidade. Acresce que, em matéria de Direito Penal, há uma explícita interferência na soberania do Estado Português, consagrada na Constituição da República Portuguesa.

Pelo exposto, o voto contra.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Sebbene l'unione doganale sia considerata uno dei fondamenti dell'Unione europea, nonché un pilastro del mercato unico, non esiste ancora un approccio integrato in materia di applicazione della normativa doganale per quanto concerne le sanzioni. Ciò significa che le norme sono le stesse ma che, in caso di violazione, le sanzioni applicate differiscono in modo significativo. L'unione doganale e la politica commerciale sono di competenza esclusiva dell'Unione europea, ragion per cui soltanto l'UE può mettere a punto un approccio comune che garantisca l'applicazione della normativa doganale. La presente relazione chiarisce il campo di applicazione della direttiva nell'ottica di garantire che solo le infrazioni commesse per negligenza o intenzionalmente siano considerate infrazioni penali, eliminando in questo modo il meccanismo contorto della responsabilità oggettiva, che non prevede alcun elemento di colpa. Pertanto, le infrazioni commesse intenzionalmente possono essere sanzionate penalmente al di sopra di una soglia specifica onde consentire agli Stati membri di adottare misure che risultino sufficientemente dissuasive per punire i comportamenti fraudolenti. Concordo con il relatore sulla necessità di inserire la proposta di direttiva nel contesto dell'accordo sull'agevolazione degli scambi. Ho votato a favore dell'approvazione di questa proposta di direttiva.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – En tant que rapporteur pour avis de la commission du commerce international, je me félicite du fait que nous ayons pu participer sur des questions douanières, réservées habituellement à la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs. Cette approche a été efficace et complémentaire. J'ai voté pour ce rapport car il est en effet important de prendre en compte la place du marché intérieur dans un contexte mondial. Car nos partenaires ont déjà pointé les incohérences de notre marché intérieur. Nous pouvons nous en inspirer. Nous allons mettre en place une grande stratégie de lutte contre les infractions qui donne une orientation, un cap au monde économique de l'Union européenne. Ce type d'initiative est utile pour apporter de la cohérence à la fois au marché intérieur, mais également à notre commerce extérieur. Car nos douanes font un travail formidable mais doivent pouvoir compter sur une flexibilité et une rigueur qui n'est pas uniforme en Europe. Soutenons ce genre d'initiatives avec, pour objectifs, la simplification, l'harmonisation, la justice et la fermeté, qui doivent être mises en avant pour mieux faire comprendre les enjeux de l'Union européenne.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – No seguimento da proposta de Diretiva da Comissão Europeia, publicada a 13 de dezembro, está em discussão a alteração do quadro jurídico da União respeitante às infrações à legislação aduaneira e respetivas sanções.

Apesar de a União Aduaneira ser considerada como grande pilar do mercado único e um dos fundamentos da União Europeia (UE), continua a não existir uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções.

Sendo a União Aduaneira e a política comercial competências exclusivas da UE, só esta pode desenvolver uma abordagem comum com vista à aplicação da legislação aduaneira.

As diferenças a nível de sanções geram uma falta de confiança mútua entre as administrações e comprometem as condições equitativas para os operadores económicos da UE. As mesmas têm sido consideradas pelo Tribunal de Justiça como medidas com um efeito equivalente a restrições equitativas.

Pelas razões acima enumeradas, o meu voto é favorável.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP opposes the ongoing harmonisation practices by the EU. Furthermore, UKIP supports the right for sovereign nations to have control over sanctions on customs infringements.



**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar imperativo que, em casos idênticos de infração de normas aduaneiras, as sanções devem também ser idênticas. As diferenças entre os sistemas sancionatórios dos Estados-Membros geram uma falta de confiança mútua entre as administrações, quando a confiança e a cooperação entre autoridades aduaneiras é fulcral para uma boa gestão da União Aduaneira e para a proteção dos interesses financeiros da UE. Além disso, comprometem as condições equitativas para os operadores económicos na União Europeia.

A fim de assegurar que as sanções são efetivas, proporcionais e dissuasivas, importa deixar uma margem suficiente para que as autoridades aduaneiras possam avaliar as circunstâncias pertinentes e, com base nestas, decidir sobre a sanção mais apropriada, dado que tal revelou ser um meio eficaz para reduzir os casos de não conformidade.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Senhor Presidente, embora a União Aduaneira seja considerada um dos fundamentos da União Europeia e a espinha dorsal do mercado único, continua a não existir uma abordagem integrada da execução da legislação aduaneira, nomeadamente das sanções. Isto significa que as normas são as mesmas mas, quando estas normas são infringidas, as sanções aplicadas variam consideravelmente.

Sem uma abordagem integrada, não é possível que as administrações aduaneiras dos Estados-Membros atuem em uníssono, em especial tendo em conta as diferenças significativas entre os sistemas sancionatórios dos Estados-Membros. Estas diferenças geram uma falta de confiança mútua entre as administrações, quando a confiança e a cooperação entre autoridades aduaneiras é fulcral para uma boa gestão da União Aduaneira e para a proteção dos interesses financeiros da UE. Além disso, comprometem as condições equitativas para os operadores económicos na União Europeia.

Caso as diferenças entre os sistemas sancionatórios dos Estados-Membros persistam, isto poderá significar que uma empresa pode perder o estatuto de operador económico autorizado num determinado país ao mesmo tempo que, para a mesma infração, outra empresa que opere noutro Estado-Membro não perderá esse estatuto.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – En el Informe sobre el Marco jurídico de la Unión para las infracciones y sanciones aduaneras, se fija el objetivo de acabar con la brecha existente entre los diferentes regímenes jurídicos de cada uno de los Estados miembros, creando una plataforma común de reglas para la aplicación e imposición de las sanciones, para evitar los costos de cumplimiento desiguales y las cargas administrativas que difieren entre los Estados miembros. De este modo se mejorarán la igualdad de condiciones entre los operadores económicos de la Unión. Por todo ello he votado a favor de este informe.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Svarstomas klausimas dėl ES muitų teisės sistemų pažeidimų ir sankcijų teisinės sistemų yra tikrai sudėtingas ir panašus, kad kompromiso tarp abiejų teisėkūros proceso dalyvių dar kurį laiką nerasime. Kartu tikiuosi, jog Taryba su Komisija išsiklausys į ES piliečių atstovų argumentus, ypač susijusius su poreikiu stiprinti valstybių narių muitinių sistemų harmonizavimą, vienodinti sankcijų už pažeidimus taikymą.

Kartu noriu pareikšti abejonę ir dėl pakankamai griežtos Parlamento pozicijos tikslingumo, ypač reikalaujant, jog valstybės narės įgautų galimybę pagal nacionalinės teisės aktus ir Sąjungos teisę taikyti baudžiamąsias, o ne nebaudžiamąsias sankcijas, kai to reikia dėl atitinkamo pažeidimo pobūdžio ir sunkumo, siekiant, kad taikomos sankcijos būtų atgrasomos, veiksmingos ir proporcingos. Manychiau, kad Komisijos pasiūlymas, numatantis išsamią bausmių gradaciją buvo kur kas labiau subalansuotas.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – Ce rapport prévoit une harmonisation des sanctions douanière dans l'Union européenne. L'union douanière est l'un des piliers du marché intérieur et l'une des plus anciennes politiques intégrées de l'Union européenne. Pourtant, elle souffre d'un paradoxe: si les règles sont communes, leur infraction ne conduit pas aux mêmes sanctions selon les États membres. Cette situation de grande disparité conduit donc à une fraude plus difficile à contrôler ainsi qu'à des pratiques de dumping douanier. Il en résulte un manque à gagner pour le budget européen. Ainsi, en harmonisant les sanctions, l'on contribue à équilibrer et à améliorer le fonctionnement du marché intérieur. Ce rapport envoie donc un signal fort quant à la position du Parlement sur ce dossier, alors que le Conseil se montre réticent. Pour toutes ces raisons, j'ai soutenu ce rapport.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório relativo a uma proposta de diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho que visa criar um quadro jurídico integrado em matéria de infrações à legislação aduaneira, e mais concretamente, no que se refere às sanções que, ao contrário das normas inscritas no Código Aduaneiro Europeu, variam significativamente entre os diversos Estados-Membros.

Trata-se de uma competência exclusiva da UE em matéria comercial, na qual se procura alcançar um melhor desempenho e maior eficácia das administrações aduaneiras, garantindo, em simultâneo, a proteção dos interesses financeiros da União.

Nessa medida, fui naturalmente favorável a uma proposta cujo objetivo principal é promover uma convergência entre os sistemas sancionatórios no domínio aduaneiro, para que a UE possa também cumprir as suas obrigações externas no âmbito do GATT - Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio.

Paralelamente, o presente relatório vem também clarificar o âmbito de aplicação da diretiva, sobretudo ao nível da definição, tipificação e grau de responsabilidade das sanções.

E com isso será possível simplificar e uniformizar o sistema de sanções e infrações no domínio aduaneiro, tornando-o mais coerente, eficaz e credível no conjunto dos Estados-Membros.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur l'harmonisation de l'approche relative à l'application de la législation douanière, particulièrement en ce qui concerne les sanctions des infractions. En effet, malgré l'existence du code des douanes de l'Union européenne entré en vigueur en 2015, l'application de la législation répond à des procédures administratives différentes dans les 28 États membres.

Cela entraîne une incohérence dans l'application de la législation européenne ainsi qu'une incertitude permanente menaçant les entreprises.

Cette nouvelle directive est donc importante pour consolider l'Union douanière qui est l'un des éléments fondateurs et centraux de l'Union européenne.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe que pretende crear un marco jurídico para las infracciones y sanciones aduaneras. Apoyo algunos de los compromisos del informe, ya que mejoran significativamente la mala propuesta de la Comisión. Sin embargo, varias cuestiones siguen siendo preocupantes. En primer lugar, no apoyo la armonización completa, que era el resultado de la votación final. La relación fija sanciones mínimas y máximas y enumera posibles circunstancias agravantes y atenuantes. Por otra parte, el texto no sólo contiene una lista exhaustiva de las infracciones, sino que también determina cómo los jueces deben calcular las multas. Los efectos de esta propuesta para los sistemas penales nacionales no han sido lo suficientemente estudiados.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über Zollrechtsverletzungen und Sanktionen gestimmt, da dieser für eine Harmonisierung der zollrechtlichen Vorschriften und Sanktionen in den 28 Mitgliedstaaten ist.

Um Probleme der Uneinheitlichkeit innerhalb der Zollunion der EU und Unsicherheit für Unternehmen zu vermeiden, hat die Kommission eine gemeinsame Staffellung von Sanktionen im Zusammenhang mit Rechtsverletzung festgelegt.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que en última instancia representa un impulso al mercado interior a través de la armonización de las barreras arancelarias. El informe busca una mejora del funcionamiento de las sanciones aplicadas, para evitar diferentes tipos de *dumping* al mercado europeo, con la selección del país de importación en función de sus regímenes de sanción. Esto, desde el punto de vista técnico, está plenamente justificado, sin embargo, en un contexto de desarrollo de ambiciosos acuerdos comerciales, esta directiva puede suponer un refuerzo para la aplicación de acuerdos comerciales que van en contra de los intereses de los trabajadores europeos. Es por esto por lo que he decidido abstenerme en este informe.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of the report on the 'Union legal framework for customs infringements and sanctions', as with the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. Member States should not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Hoci sa colná únia považuje za jeden zo základov Európskej únie a základný kameň jednotného trhu, stále neexistuje jednotný prístup k presadzovaniu colných predpisov vrátane sankcií. Je potešiteľné, že pravidlá presadzovania colných predpisov vrátane sankcií sú v rámci EÚ rovnaké, no za vážny nedostatok považujem to, že neexistuje jednotný prístup na presadzovanie týchto pravidiel. Mrzí ma, že tieto rozdiely narušujú podmienky pre mnohé hospodárske subjekty v EÚ a sú citeľné aj v oblasti rovnakých podmienok, ktoré sú základom vnútorného trhu. Myslím si, že je nevyhnutné pristúpiť k náprave a riešeniu problémov vyplývajúcich z rozdielnosti systémov upravujúcich colné priestupky a ďalšie sankcie v rámci európskeho trhu. Aj keď sme záverečné hlasovanie posunuli na neskôr, verím, že na základe nových ustanovení sa nám podarí posilniť nielen colné predpisy a sankcie, ale aj odstrániť narušenie vnútorného trhu tým, že vo všetkých členských štátoch EÚ sa bude uplatňovať jednotný súbor pravidiel. Očakávam, že colné správy členských štátov v prípadoch porušenia colných predpisov budú postupovať jednotne, čím sa dosiahne rovnaká úroveň výsledkov kontrol a podpora legitímnej obchodnej činnosti.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo o predlogu direktive o pravnom okvire Unije za carinske kršitve in sankcije ima za cilj poenotenje administrativnih taks in glob v povezavi s carino v EU.

Poročilo si prizadeva za maksimalno harmonizacijo na tem področju, saj so z vidika nacionalnih ureditev carinske kršitve in sankcije zelo različno urejene ter so tako v različnih državah članicah kršitve obravnavane kot kazenske sankcije ali pa kot prekrški.

Predlog direktive poziva k oblikovanju lestvice sankcij, ki bi izražale težo carinskih kršitev. Splošni cilj direktive, ki ga zagovarja poročilo, naj bi bil zagotoviti učinkovito izvrševanje carinske zakonodaje Evropske unije, zato poročilo poziva Komisijo k predložitvi poročila o vidikih carinske zakonodaje na ravni Unije.

Namen direktive je okrepiti pravilno delovanje notranjega trga, določiti okvir za kršitve carinske zakonodaje ter predpisati naložitev nekazenskih sankcij zanje s približevanjem določb, ki jih predpisujejo pravna ureditev in upravni ukrepi posameznih držav članic. Ker poročilo izpostavlja nekatere pomembne točke carinske ureditve, ki jih pozdravljam, sem poročilo podprl.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Diese Richtlinie dient der Verhängung von nichtstrafrechtlichen Sanktionen für Zollverstöße durch Angleichung der Gesetze in den Mitgliedstaaten.

Es wurde nach der Annahme angedeutet, dass die verschiedenen Sanktionsregelungen in den 28 Mitgliedstaaten Verzerrungen verursachen und Importeure dazu ermutigen, in den Staaten mit den niedrigsten Strafen („forum shopping“) zu operieren. Diese These wird jedoch nicht von der Mehrheit der EU-Staaten, Experten/Handelsvertreter geteilt.

Denn Artikel 42 des Zollkodex der Union, vereinbart im Jahr 2013, enthält bereits Bestimmungen bezüglich angemessener und abschreckender Zollstrafen und derzeit sehen die Mitgliedstaaten keinen Mehrwert, einen neuen Vorschlag einzuführen. Dieser fordert bei Zollverstößen wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen. Wie diese aussehen, bleibt den EU-Staaten selbst überlassen. Nationale Souveränität ist nach der Meinung der Kommission hier das Corpus Delicti. Probleme, die sich hinsichtlich einer Harmonisierung ergeben, sind z. B. die fehlende Flexibilität. Mitgliedstaaten können selbst entscheiden, ob und in welcher Höhe Strafzahlungen zu leisten sind. Kooperation statt Zwang sollte hier im Vordergrund stehen.

Die vorgeschlagene Richtlinie ist nicht für diesen Zweck geeignet, da derartige Bestimmungen bereits existieren und weil eine Vielzahl von Elementen den EU-Grundsätzen der besseren Rechtsetzung zuwiderlaufen.

Ich habe diesem Dossier auf Grund der oben genannten Gründe nicht zugestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Jednotný európsky trh je založený na spoločnej colnej politike voči tretím krajinám. Na jeho ochranu je dôležité mať účinné a rýchlo aplikovateľné spoločné predpisy vrátane sankčných mechanizmov za ich porušovanie.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über den Rechtsrahmen der Europäischen Union in Bezug auf Zollrechtsverletzungen und Sanktionen“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Richtlinienvorschlag verstößt gegen das Subsidiaritätsprinzip, worauf die Parlamente von Schweden und Litauen mit Recht in ihrer Stellungnahme hingewiesen haben.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Europska unija može razviti zajednički pristup provedbi carinskog zakonodavstva kroz interakciju i djelovanje carinskih uprava na jednako djelotvoran način kao da je riječ o jednoj upravi, jer je carinsko zakonodavstvo u nadležnosti Europske unije. Međutim, donošenje zakonodavnih mjera u pogledu carinskih prekršaja i sankcija i dalje je u nadležnosti država članica.

Takve razlike uzrok su nepovjerenju i nedovoljnoj suradnji između uprava koje posljedično narušavaju jednake uvjete za sve gospodarske subjekte u Europskoj uniji. Tako bi, na primjer, neka tvrtka mogla izgubiti status ovlaštenog gospodarskog subjekta u jednoj državi, dok ga tvrtka u drugoj državi za isti prekršaj ne gubi.

Stoga, treba nastojati preobraziti pristup država članica kod provedbe carinskog zakonodavstva Europske unije. Podržavam izvješće o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o pravnom okviru Unije za carinske prekršaje i sankcije Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pravnem okviru Unije za carinske kršitve in sankcije. Poleg enakih pravil glede izvrševanja carinske zakonodaje potrebujemo tudi enake sankcije, ki morajo ob kršitvah pravil biti enotne.

Kljub velikim prizadevanjem držav članic po boljšem sodelovanju in uspešnosti carinskih uprav ter zagotavljanju kontrole z enakovrednimi rezultati, ne bomo dosegli takega napredka, kot bi ga, če bi imeli celoviti pristop k izvrševanju, vključno s sankcijami. Verjamem, da bomo s to direktivo pomembno prispevali k harmonizaciji sankcij v primeru kršitev carinske zakonodaje.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Οι αποκλίσεις μεταξύ των τελωνειακών καθεστώτων των κρατών μελών υπάρχουν προφανώς για να εξυπηρετούνται τα συμφέροντά τους δεδομένων των διαφορετικών συνθηκών που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Προτεραιότητα δεν πρέπει να έχουν οι οικονομικοί φορείς και η ανταγωνιστικότητα, αλλά η προστασία των εθνικών οικονομιών και των καταναλωτών.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a vámjogszabályok megsértésére és a vámjogi szankciókra vonatkozó uniós jogi keretről szóló jelentést, amelynek célja, hogy vámjogszabályok végrehajtása, köztük a szankciók kiszabása tekintetében felszámolja a tagállamok közötti különbségeket.

Sajnálatos, hogy annak ellenére, hogy az EU egyik alappillére a vámunió, ugyanazon szabályok megsértését eltérő mértékű szankciókkal sújtják az Unión belül. Továbbá a jelentéshez hasonlóan komoly problémának tartom a közigazgatási szervek közti bizalomhiányt, amely szintén a különbségekből ered.

A nagyobb jogbiztonság és tisztességes verseny megteremtése érdekében a tagállamok vámhatóságainak egységes fellépésére van szükség a szankció terén is, csak ily módon kerülhető el a versenytorzulás és védhető hatékonyan az unió pénzügyi érdeke.

Ezért támogandó a jelentés által előirányzott integrált szabályok bevezetése a vámuniós szankciókat tekintve az arányosságra tett javaslatokat is figyelembe véve.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea vamală este considerată a fi o componentă esențială a Uniunii Europene și pieței unice. Cu toate acestea, în prezent nu există o abordare integrată cu privire la respectarea legislației vamale care să includă și aplicarea de sancțiuni, acest domeniu variind în funcție de legislația națională. Întrucât reglementarea uniunii vamale și a politicii vamale reprezintă o competență exclusivă a Uniunii, este nevoie de o abordare unitară a respectării legislației vamale, care să asigure condiții de concurență echitabile pe teritoriul acesteia. Adoptarea unei astfel de abordări este conformă și cu obligațiile asumate de UE în cadrul OMC în privința adoptării unor sisteme de sancționare convergente.

Propunerea Comisiei solicită statelor membre să aibă sisteme vamale de sancționare eficiente, proporționale și disuasive, convergente prin aplicarea unui cod vamal modernizat și folosirea mijloacelor electronice. Aceste măsuri ar încuraja comerțul și creșterea conformității, ar asigura sancțiuni proporționale cu taxele eludate și ar face distincție între sancțiunile penale și cele civile. Totuși, autoritățile vamale ar fi singurele în măsură să decidă aplicarea unor circumstanțe atenuante sau agravante în administrarea sancțiunilor, ceea ce ridică problema încrederii reciproce între statele membre. Întrucât această chestiune trebuie tranșată, susțin retrimiteră raportului în comisia competentă pentru ajustare.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Kallas. L'union douanière et la politique commerciale sont des compétences exclusives de l'Union européenne. Dès lors, seule l'Union européenne peut élaborer une approche commune pour mettre en application la législation douanière. Les États membres se sont engagés à œuvrer à deux objectifs en particulier: veiller à ce que les administrations douanières interagissent et s'acquittent de leurs tâches aussi efficacement que si elles constituaient une seule administration, afin de garantir des contrôles donnant lieu à des résultats équivalents, et un appui aux activités économiques légales, mais également assurer la protection nécessaire des intérêts financiers de l'Union. Cependant, il est tout à fait clair que, sans une approche intégrée de la mise en application de la législation, y compris au moyen de sanctions, il n'est pas possible pour les administrations douanières des États membres d'agir comme si elles constituaient une seule administration, compte tenu notamment des différences importantes que présentent les systèmes de sanctions des États membres.

Ces différences créent un manque de confiance mutuelle entre les administrations, alors que la confiance et la coopération entre autorités douanières sont essentielles pour la bonne administration de l'union douanière et la protection des intérêts financiers de l'Union européenne.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The proposal for the Union legal framework for customs infringements and sanctions aims to establish a framework for breaches of the Union's customs legislation and provide for penalties applicable where there are infringements. Although customs legislation is fully harmonised, its enforcement and the lawful imposition of sanctions lie within the competence of Member States' national law, rendering the effective management of the Customs Union much more difficult to harmonise. For economic operators, the differences in the treatment of infringements of Union customs legislation have an impact on the level playing field, thus providing an advantage for those who breach the law in a Member State with more lenient legislation for customs sanctions. I voted in favour of the proposal because I believe that in a true single market, we cannot let companies face different treatments depending on the country where they will be sanctioned. In the single EU market, the law should be the same for everyone.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – La lotta contro le violazioni della legislazione doganale dell'Unione è diventata centrale con l'aumento degli scambi a livello importante con la crescita del commercio internazionale. Nell'UE, nonostante il fatto che la normativa doganale sia pienamente armonizzata, la sua applicazione e l'imposizione di sanzioni legali sono di competenza nazionale. Per questo accolgo con favore questa proposta che mira a colmare il divario tra i diversi regimi giuridici, attraverso la creazione di una piattaforma comune di regole e il miglioramento delle parità di condizioni tra gli operatori economici nell'Unione doganale.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Ova direktiva omogućuje nametanje sankcija za carinske prekršaje približavanjem odredbi koji se nalaze u zakonima, propisima i pravilnicima individualnih država članica Unije. Ista je predložena zbog pretpostavke da različiti režimi sankcioniranja carinskih prekršaja, koji su na snazi u 28 različitim država članica, stvaraju konfuziju koja omogućuje da uvoznici posluju uz najblaže kazne.

Zajedno s većinom država članica, stručnjacima i predstavnicima legitimnih trgovinskih organizacija, ne slažem se s navedenom konstatacijom. Budući da članak 42. Carinskog zakona Unije iz 2013. na izričiti način propisuje proporcionalne carinske sankcije u državama članicama, ne vidim dodatnu vrijednost koju bi Unija mogla pružiti državama članicama niti samim dionicima trgovinske razmjene putem ovoga prijedloga.

Naprotiv, implementacija istoga samo bi mogla dovesti do problema u praksi, posebice vezano uz pomanjkanje fleksibilnosti koju mnoge države članice svakodnevno koriste u kontaktu sa svojim trgovinskim partnerima. Slijedom logike, prijedlog je rezultirao izričitim protivljenjem 15 od 28 država članica Unije u Vijeću.

Iako je prvotni prijedlog ublažen te modificiran zahtjevom da se traži samo harmonizacija maksimalnog nivoa sankcija, glasovala sam protiv jer se uvijek protivim ovakvim pokušajima Komisije koji podrivaju oba elementarna principa na kojima se temelji Europska unija.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog o vrnitvi direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pravnem okviru Unije za carinske kršitve in sankcije na odbor sem podprla.

Carinska unija velja za enega od temeljev Evropske unije ter za hrbtenico enotnega trga, vendar še vedno nimamo povezanega pristopa k izvrševanju carinske zakonodaje, vključno s sankcijami. To pomeni, da so pravila enaka, vendar se sankcije, sprejete ob njihovih kršitvah, zelo razlikujejo.

Carinska unija in trgovinska politika sta v izključni pristojnosti Evropske unije, zato lahko skupen pristop za izvrševanje carinske zakonodaje razvije le EU. Če bi razlike med sistemi sankcioniranja v državah članicah ostale, bi to na koncu pomenilo, da lahko podjetje v eni državi zaradi kršitve izgubi status pooblaščenega gospodarskega subjekta, drugo podjetje, ki deluje v drugi državi članici, pa ga zaradi enake kršitve ne bi izgubilo.

Da bi zagotovili sorazmeren sistem sankcij, višina sankcij ne more temeljiti na vrednosti blaga. Sankcije bi morale temeljiti na višini utajenih dajatev, saj bi morale biti povezane s finančnimi posledicami kršitve. Namen te direktive bi moral biti harmonizacija nekazenskih sankcij v primeru kršitev carinske zakonodaje kot najprimernejšega okvira za izboljšanje skladnosti in zmanjšanje števila kršitev.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe que pretende crear un marco jurídico para las infracciones y sanciones aduaneras. Apoyo algunos de los compromisos del informe, ya que mejoran significativamente la mala propuesta de la Comisión. Sin embargo, varias cuestiones siguen siendo preocupantes. En primer lugar, no apoyo la armonización completa, que era el resultado de la votación final. La relación fija sanciones mínimas y máximas y enumera posibles circunstancias agravantes y atenuantes. Por otra parte, el texto no sólo contiene una lista exhaustiva de las infracciones, sino que también determina cómo los jueces deben calcular las multas. Los efectos de esta propuesta para los sistemas penales nacionales no han sido lo suficientemente estudiados.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Diese Richtlinie dient der Verhängung von nichtstrafrechtlichen Sanktionen für Zollverstöße durch Angleichung der Gesetze in den Mitgliedstaaten.

Der Europäische Rat vertritt die Meinung, dass die verschiedenen Sanktionsregelungen in den 28 Mitgliedstaaten Verzerrungen verursachen und Importeure dazu ermutigen, in den Staaten mit den niedrigsten Strafen („forum shopping“) zu operieren. Diese These wird jedoch nicht von der Mehrheit der EU-Staaten, Experten/Handelsvertreter geteilt.

Artikel 42 des Zollkodex der EU, vereinbart im Jahr 2013, enthält bereits Bestimmungen bezüglich angemessener und abschreckender Zollstrafen. Dieser fordert bei Zollverstößen wirksame, verhältnismäßige und abschreckende Sanktionen. Wie diese aussehen, bleibt den EU-Staaten selbst überlassen. Während die Mitgliedstaaten keinen Mehrwert sehen, einen neuen Vorschlag einzuführen, ist nationale Souveränität nach der Meinung der Kommission hier das Corpus Delicti.

Ich stelle mich in dieser Frage an die Seite der Mitgliedstaaten und spreche mich für höhere Flexibilität aus. Es besteht die Gefahr der Überregulierung, und eine Vielzahl von vorgeschlagenen Elementen laufen den EU-Grundsätzen der besseren Rechtsetzung zuwider. Aus diesen Gründen habe ich den Bericht abgelehnt.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans la logique de la mise en œuvre du marché unique à travers l'harmonisation des sanctions douanière pour favoriser une meilleure concurrence sur le marché.

Il apparaît clairement que ces différences juridiques en matière de sanctions douanières sont dues aux différences intrinsèques entre les pays de l'Union européenne.

De plus, les distorsions de concurrence sont factuellement monnaie courante au sein même du marché intérieur unique. La mise en œuvre chimérique d'un marché intérieur unique harmonisé et homogène se fracasse sur les réalités nationales et géographiques.

J'ai voté contre ce texte.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A vámunió és a kereskedelmi politika az Európai Unió kizárólagos hatáskörébe tartozik, ezért csak az EU dolgozhat ki közös megközelítést a vámjogszabályok érvényesítéséhez. A tagállamok kötelezettséget vállaltak arra, hogy két cél elérésére törekednek, különös tekintettel arra, hogy a vámhatóságok közötti kapcsolattartás és a vámhatóságok teljesítménye olyan hatékony legyen, mintha egy közös szervként működnének, azonos eredményeket hozó ellenőrzéseket biztosítva és támogatva a jogszerű üzleti tevékenységet, valamint megfelelően védve az Unió pénzügyi érdekeit. Elég egyértelmű ugyanakkor, hogy a végrehajtás, köztük a szankciók integrált megközelítése nélkül nem kivitelezhető a tagállamok vámhatóságainak egységes fellépése, különös tekintettel a tagállamok szankcionáló rendszerei közötti jelentős eltérésekre – amint erre a vámjogi szankciókkal foglalkozó projektcsoport 2010. évi jelentése is rávilágított. A jelentést támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe que pretende crear un marco jurídico para las infracciones y sanciones aduaneras. Apoyo algunos de los compromisos del informe, ya que mejoran significativamente la mala propuesta de la Comisión. Sin embargo, varias cuestiones siguen siendo preocupantes. En primer lugar, no apoyo la armonización completa, que era el resultado de la votación final. La relación fija sanciones mínimas y máximas y enumera posibles circunstancias agravantes y atenuantes. Por otra parte, el texto no sólo contiene una lista exhaustiva de las infracciones, sino que también determina cómo los jueces deben calcular las multas. Los efectos de esta propuesta para los sistemas penales nacionales no han sido lo suficientemente estudiados.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de las enmiendas, lo que supondrá que el informe vuelva al comité y se continúe con el triálogo.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the Union legal framework for customs infringements and sanctions. The European Commission published a proposal for a Directive on the Union legal framework for customs infringements and sanctions on 13 December 2013. Although the Customs Union is considered as one of the foundations of the European Union, and the backbone of the single market, there is still no integrated approach for the enforcement of Customs legislation. This means that the rules are the same but when those rules are infringed, the sanctions applied significantly differ, which creates a lack of mutual trust between administrations and undermines a level playing field for economic operators in the European Union. Should the differences remain, it will eventually mean that a company might lose the AEO status in one country whereas for the same infringement, another company operating in another Member State would not lose it. I voted in favour because I believe that Member States should ensure that persons dealing with customs and trade are actively informed on how to comply and how to maintain compliance with customs legislation.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – En la actualidad, la legislación aduanera es común a todo el territorio de la Unión. Sin embargo, en caso de incumplimiento, las normas aplicables se corresponden con los 28 marcos distintos que rigen en cada Estado miembro. A fin de establecer un marco común del derecho sancionador europeo, este texto supone dar un paso más hacia la armonización en esta área. En tanto en cuanto, dicha armonización supondrá que los operadores de comercio exterior dispongan de un mayor conocimiento sobre las consecuencias jurídicas de sus actos en toda la Unión Aduanera, he votado afirmativamente.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que en última instancia representa un impulso al mercado interior a través de la armonización de las barreras arancelarias. El informe busca una mejora del funcionamiento de las sanciones aplicadas, para evitar diferentes tipos de *dumping* al mercado europeo, con la selección del país de importación en función de sus regímenes de sanción. Esto, desde el punto de vista técnico, está plenamente justificado, sin embargo, en un contexto de desarrollo de ambiciosos acuerdos comerciales, esta directiva puede suponer un refuerzo para la aplicación de acuerdos comerciales que van en contra de los intereses de los trabajadores europeos. Es por esto por lo que he decidido abstenerme en este informe.

**Anneleen Van Bossuyt (ECR)**, *schriftelijk*. – Hoewel de N-VA het principe van een meer uniform kader voor de bestrafing van soortgelijke inbreuken op de douanewetgeving in de EU genegen is, kan de delegatie zich niet vinden in de concrete uitwerking daarvan zoals voorgeschreven door dit verslag. De N-VA-delegatie vindt dit een gemiste kans. Er blijven vele vragen en onduidelijkheden bestaan, bijvoorbeeld over het toepassingsgebied van de richtlijn en de juridische grondslag ervan.

De N-VA apprecieert de inspanningen die de rapporteur van de Commissie interne markt en consumentenbescherming (IMCO) in het Europees Parlement geleverd heeft, onder andere om tot een minimumregeling voor sancties te komen. Desalniettemin kan de N-VA zich niet vinden in het Commissievoorstel dat de basis vormt voor het IMCO-document. Ze ziet zich dan ook genoodzaakt tegen dit document te stemmen.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of the report on the Union legal framework for customs infringements and sanctions, as with the growth of international trade it becomes vital for Union customs legislation to be fully and properly enforced across Member States. Member States should not leave any loopholes, which can make it easier for criminals to avoid adhering to EU customs legislation.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta proposta de diretiva foi publicada pela Comissão Europeia em janeiro de 2013 e pretende estabelecer um quadro jurídico comum para o tratamento das sanções aduaneiras, com vista a colmatar as diferenças entre os vários regimes jurídicos dos Estados-Membros, tendo igualmente como objetivo o reforço das regras comuns no que diz respeito à execução da legislação aduaneira.

Ao abrigo do princípio da subsidiariedade e da proporcionalidade, somos contra.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – In diesem Vorschlag wird die Vereinheitlichung der Sanktionssysteme hinsichtlich des Zollsystems der Mitgliedstaaten gefordert. Das Zollrecht ist bereits harmonisiert und fällt in den Zuständigkeitsbereich der Union. Eine Harmonisierung der Sanktionsmaßnahmen auf EU-Ebene ist aber kritisch zu betrachten, weil sich die Umsetzung der aktuell bestehenden EU-Richtlinie durch die Mitgliedstaaten aufgrund der unterschiedlichen wirtschaftlichen Interessen stark unterscheidet. Daher habe ich den Bericht abgelehnt.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat Raportul Parlamentului European cu privire la cadrul juridic al Uniunii referitor la încălcările dispozițiilor vamale și la sancțiunile aferente.

Uniunea vamală și politica comercială țin exclusiv de competența Uniunii Europene; prin urmare, UE este singura care poate dezvolta o abordare comună de asigurare a respectării legislației vamale. Statele membre și-au luat angajamentul de a depune eforturi în special în vederea îndeplinirii a două obiective: asigurarea unei interacțiuni și a unor rezultate ale administrațiilor vamale la fel de eficiente ca în situația în care acestea ar reprezenta o singură administrație, asigurarea unor controale cu rezultate echivalente și susținerea activităților comerciale legale, dar și a protecției necesare a intereselor financiare ale Uniunii. Cu toate acestea, fără o abordare integrată față de asigurarea respectării legislației, care include aplicarea de sancțiuni, administrațiile vamale ale statelor membre nu pot acționa în mod unitar, în special având în vedere diferențele majore dintre sistemele de sancționare din statele membre, evidențiate de raportul realizat de Grupul de proiect privind sancțiunile vamale în 2010. Comisia Europeană a publicat, la 13 decembrie 2013, o propunere de directivă privind cadrul juridic al Uniunii referitor la încălcările dispozițiilor vamale și la sancțiunile aferente.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Podporuji tento návrh, jehož účelem je harmonizovat přístup členských států k vynuovení celních předpisů a sankcí. Vzhledem k tomu, že v Evropské unii funguje jednotná celní unie, jsem přesvědčen, že by měly existovat i jednotné celní sankce, které budou totožné pro všechny členy EU. Domnívám se, že zmíněný návrh povede k vytvoření více srozumitelných a transparentních podmínek, a to zejména pro malé a střední podniky, které tvoří páteř evropské ekonomiky.



**Auke Zijlstra (ENF)**, *schriftelijk*. – De Europese Commissie is van mening dat aanvullende wetgeving bij een onderwerp dat tot de bevoegdheid van de Unie behoort, automatisch aan de subsidiariteitstoets voldoet. De PVV is het daar niet mee eens, evenmin als de parlementen van Zweden en Litouwen. De PVV heeft dan ook tegengestemd.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *pisomne*. – Správu týkajúcu sa návrhu smernice o právnom rámci Únie pre porušenia colných predpisov a sankcie som nepodporila. Táto smernica má umožniť uloženie netrestných sankcií za porušenia colného práva, a to zblížením práva členských štátov. Smernica bola pôvodne navrhnutá ako reakcia na to, že rôzne režimy členských štátov by mohli spôsobovať obchádzanie práva, keďže dovozcovia by si mohli cielene ako krajinu svojej oficiálnej činnosti vybrať ten štát, ktorý ukladá najnižšie sankcie. Podľa môjho názoru je však už toto potenciálne obchádzanie pravidiel dostatočne ošetrené v súčasnom colnom kódexe, a preto si myslím, že prijímanie ďalšej legislatívy je zbytočné a v rozpore so snahami o zjednodušovanie práva Európskej únie. Práve preto si myslím, že nová smernica by nepriniesla žiadne inovatívne riešenie, a teda ani žiadnu pridanú hodnotu. Navyiac mám za to, že niekoľko jej prvkov je v rozpore s právom Európskej únie.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pravnem okviru Unije za carinske kršitve in sankcije.

Predlog direktive, ki vsebuje ukrepe za poenotenje pravnih ukrepov v primeru carinskih kršitev notranjega trga, podpiram, ker zaradi razlik med pravnimi sistemi držav članic prihaja do pomanjkanja preglednosti o tem, kako se sankcionirajo kršitve oziroma se ne sankcionirajo, kar ogroža delovanje notranjega trga.

### **8.11. Projekt budžetu korygujúcego nr 3/2016: Bezpieczeństwo instytucji (A8-0295/2016 - José Manuel Fernandes, Gérard Deprez)**

#### **Dichiarazioni di voto scritte**

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – In seguito agli attentati del novembre 2015 a Parigi e del marzo 2016 a Bruxelles, tutte le istituzioni europee hanno riesaminato le loro esigenze in materia di sicurezza nel breve e medio termine. Il progetto di bilancio rettificativo n. 3 per l'esercizio 2016 propone quindi di rafforzare il bilancio per la sicurezza del personale - incrementando la sicurezza informatica e la sicurezza globale degli edifici - per un totale di 15,8 milioni di euro. Per il Parlamento europeo, si vogliono creare 35 nuovi posti per l'assunzione di agenti di sicurezza supplementari al fine di fornire protezione armata nei punti strategici nelle tre sedi di servizio. Pur consapevole dell'importanza di un tema tanto delicato quale quello della sicurezza, desta tuttavia parecchie perplessità la decisione del Parlamento europeo che, dopo gli autisti, vorrebbe internalizzare anche queste 35 nuove unità, inquadrandole come funzionari. A mio avviso la sicurezza delle istituzioni andrebbe garantita dai paesi che le ospitano e che traggono notevole vantaggio dalla loro presenza; inoltre, anche come preparazione professionale, parrebbe più sensato rivolgersi a personale addestrato o eventualmente agenzie di sicurezza certificate. Per questi motivi ho espresso voto contrario.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this binding motion for a resolution. The motion was to give consent to the Commission proposal. The Commission proposal was to spend an extra EUR 15.8 million on security provisions for EU institutions. Some of the provisions were not objectionable, such as extra CCTV and x-ray machines. However, the only security proposal for the European Parliament was to create posts for 35 EU officials who will be armed and deployed within Parliament. If there is to be external security, it should be through professional private contractors or nation-state security, not through arming EU officials. The proposal would mean the acquisition of 7 new armoured vehicles for the European External Action Service and spending money on securing the private lodgings of EU Commissioners.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aun valorando positivamente la internalización parcial del servicio de seguridad de las instituciones, rechazo que estos cambios sigan condicionados a un objetivo lineal de recortes y a nuevas externalizaciones que afectan al conjunto de trabajadores del Parlamento Europeo. Considero, además, que la discrecionalidad con la que vienen tomándose las medidas sobre seguridad en el Parlamento debería revisarse y en consecuencia, he votado en contra de esta propuesta.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** — In principle we support the safety of ordinary employees and workers, in this context the institutions and the Brussels attacks earlier this year. However there were too many questions regarding this file and not enough answers.

There was no access to detailed information nor was there any open or participative debate provided to the European Parliament, under the argument that there were 'security issues'.

This was a major concern in the BUDG Committee. Despite several attempts to try to discuss the matter in a more open framework the administration willingly refused to disclose information.

The few details disclosed were that the Belgian authorities had been asked, that they informed that security inside the Union institutions was not their competence, nor were they willing or able (legally and financially) to ensure it. The other Member States supported Belgium authorities' position, and they decided that the institutions should develop their security service.

We are not favourable to any armed individuals inside the institutions, or the Institutions themselves militarizing what is effectively a security force that is potentially really only directly accountable to the institutions rather than the public.

This is why we voted against.

**Eric Andrieu (S&D), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 qui fait référence aux nouveaux besoins de sécurité identifiés par les institutions de l'UE à la suite des récentes attaques terroristes.

Il propose de renforcer le budget de la sécurité d'un montant total de 15,8 millions d'euros dans les écoles européennes, le Parlement, la Commission, la Cour de justice, la Cour des comptes européenne, le Comité économique et social européen, le Comité des régions et le Service européen pour l'action extérieure.

En ce qui concerne le Parlement européen, le projet de budget rectificatif vise à créer 35 postes permanents supplémentaires pour le recrutement d'agents de sécurité. Ces postes doivent être exemptés de l'objectif de réduction de 5 % du personnel, car ils correspondent à une nouvelle activité.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς.** – Ψήφισα υπέρ της έκδοσης σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: Ασφάλεια των θεσμικών οργάνων, διότι μέσω αυτής προτείνεται η ενίσχυση του προϋπολογισμού για θέματα ασφαλείας ύστερα από τις τελευταίες τρομοκρατικές επιθέσεις.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 propose de renforcer le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016, pour un montant de 15,8 millions d'euros. 3,5 millions d'euros pour la protection des écoles européennes, 200 000 euros pour le Parlement européen et le recrutement de 35 nouveaux agents de sécurité afin de fournir une protection armée des points sensibles sur les trois sites du Parlement, 5 millions d'euros pour la sécurisation des immeubles et du personnel de la Commission. Enfin, 2,5 millions sont accordés pour le service européen pour l'action extérieure, 2,1 pour la Cour des comptes, 1,8 pour la CJUE... Le financement de ces crédits supplémentaires est toutefois assuré par un redéploiement des crédits disponibles de la ligne opérationnelle d'ITER et ce, pour éviter toute incidence globale au niveau des paiements. Je me suis abstenue sur ce texte, considérant qu'il risque de conduire à terme à une augmentation de postes permanents même si le risque terroriste venait à diminuer largement.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – The majority of this amending budget is extra money for CCTV, X-ray machines and security personnel. The total cost of this is EUR 15.8 million. However I am concerned at the security measure proposing to hire 35 armed guards to be deployed within the Parliament. These 35 armed guards will be from outside professional private contractors or the Belgian security forces but they will be EU officials carrying weapons. The cost for this is budgeted at EUR 225 383.

This amending budget also proposes spending EUR 1.75 million to acquire seven new armoured vehicles for the European External Action Service. There is also a provision on 'securing the private lodgings of several EU College members' - EU Commissioners.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce budget rectificatif car il est nécessaire, compte tenu des attentats survenus au cœur des institutions européennes en mars 2016, de revoir les besoins des différentes institutions en matière de sécurité.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Taisomojo biudžeto projekto Nr. 3/2016 tikslas – sukurti 35 papildomus nuolatinis etatus siekiant Europos Parlamente įdarbinti papildomų saugumo darbuotojų. Nesenai įvykę teroro išpuoliai paskatino Europos Sąjungos institucijas peržiūrėti savo saugumo poreikius ir nustatyti, ar papildomų lėšų reikia jau 2016 metais. Taisomojo biudžeto pakeitimo projekte Nr. 3/2016 siūloma padidinti saugumo biudžetą iš viso 15,8 mln. eurų.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, un coût qui serait alors reporté chaque année, même en cas de diminution du risque terroriste. Par ailleurs, il aurait été possible de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l'UE. Cependant, considérant qu'il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubriques sans impulsions budgétaires nouvelles, j'ai décidé de m'abstenir.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé cet ajustement budgétaire qui propose de relever d'un montant total de 15,8 millions d'euros le budget consacré à la sécurité des écoles européennes, du Parlement européen, de la Commission, de la Cour de justice, de la Cour des comptes européenne, du Comité économique et social européen, du Comité des régions et du Service européen pour l'action extérieure.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Gli attentati terroristici che hanno sconvolto l'Europa negli ultimi due anni, e in particolare quello che ha colpito la capitale belga il 22 marzo scorso, hanno portato le istituzioni dell'UE a riesaminare le rispettive esigenze in materia di sicurezza. Ho votato a favore della relazione Fernandes-Deprez perché ritengo fondamentale rafforzare, in questo contesto, il bilancio per la sicurezza all'interno delle istituzioni. Grazie all'approvazione del bilancio rettificativo n. 3/2016 saranno infatti prese misure aggiuntive in materia di sicurezza e saranno assunti in maniera permanente nuovi agenti di sicurezza.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este proyecto de presupuesto rectificativo, que pretende destinar una partida a la contratación de 35 nuevos puestos de personal de seguridad armados después de los ataques recibidos en la Unión Europea. Si bien, la seguridad es necesaria, pienso que hay otro tipo de medidas para garantizarla sin tener que recurrir a la militarización de todas las instituciones.

Como se recoge en el informe este proceso de contratación se hizo sin contar con el Parlamento adecuadamente. Además de ceñirse estrictamente al aumento de seguridad solo por el aumento del personal armado para vigilar las instituciones europeas, sin tener en cuenta el resto de sociedad civil que también está expuesta a estos ataques, o la seguridad en infraestructuras.

Es por esto que no apoyo este informe por su enfoque exclusivamente securitario, y opino que hay que atajar estos peligros desde un enfoque más inclusivo y que prevenga y solucione desde el origen los conflictos, y no resulte en una militarización de nuestro entorno.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – He apoyado este informe sobre el proyecto de presupuesto rectificativo relacionado a la seguridad en las instituciones. Había que tomar ciertas decisiones que conllevaban ciertos cambios y he visto bien la propuesta que nos ha llegado de la comisión de presupuesto. Por ello he apoyado el informe tal y como se ha presentado y he votado en contra de las 3 enmiendas presentadas.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne le projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 et propose de renforcer le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, suite aux attentats de Paris et de Bruxelles. Le montant est évalué à 15,8 millions d'euros au total, assuré par un redéploiement des crédits disponibles de la ligne opérationnelle d'ITER. On ne peut voter contre, au nom de la sécurité, mais ce texte risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminue. Néanmoins, ce rapport n'a aucune incidence budgétaire et j'ai donc décidé de m'abstenir.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Pur essendo presenti nel testo passaggi condivisibili, le modalità che hanno portato a questa decisione e alcune scelte che ritengo discutibili, mi hanno spinto ad esprimermi con un'astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Resolución mediante la cual el Parlamento aprueba la Posición del Consejo sobre el proyecto de presupuesto rectificativo n.º 3/2016, por el que se aumenta en 15,8 millones de euros el presupuesto destinado a garantizar la seguridad en las Escuelas Europeas, el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia, el Tribunal de Cuentas Europeo, el Comité Económico y Social Europeo, el Comité de las Regiones y el Servicio Europeo de Acción Exterior, a la vista de las nuevas necesidades detectadas tras los últimos ataques terroristas.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama Tarybos pozicija dėl Europos Sąjungos 2016 finansinių metų Taisomojo biudžeto projekto, kuris konkrečiai yra susijęs su institucijų saugumu. Pagal šį Taisomojo biudžeto projektą siūloma biudžetą, skirtą saugumui užtikrinti Europos mokyklose, Europos Parlamente, Europos Komisijoje, Teisingumo Teisme, Europos Audito Rūmuose, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitete, Regionų komitete ir Europos išorės veiksmų tarnyboje, padidinti iš viso 15,8 mln. EUR. Taisomojo biudžeto projekto tikslas – sukurti 35 papildomus nuolatinius etatus siekiant Europos Parlamente įdarbinti papildomų saugumo darbuotojų.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra késztették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságon, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

Az Európai Parlament plenáris ülése tudomásul veszi a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet, annak a Bizottság által benyújtott formájában, valamint jóváhagyja az erről szóló tanácsi álláspontot.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Ta predlog spremembe proračuna sem odločno podprl, saj so nedavni teroristični dogodki zahtevali večje izdatke za zagotovitev potrebne varnosti in so potrebni za nadaljnje prizadevanje pri odpravi teh varnostnih tveganj. Dodatni argument je predvideno zmanjšanje obsega zaposlenih Evropske unije za 5 %, kar pa ne sme veljati za varnostno osebje.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o nacrtu izmjena proračuna br. 3/2016 koje se odnosi na nove sigurnosne potrebe identificirane od strane institucija EU-a nakon nedavnih terorističkih napada.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Je suis très favorable au renforcement de la sécurité des institutions européennes, cibles évidentes du terrorisme.

Je pense néanmoins qu'on aurait pu réaliser cet objectif sans créer des postes pérennes. En effet, si, pour cet exercice, cela n'a pas d'incidence sur la globalité du budget, il n'en sera pas de même pour les exercices suivants.

Pour toutes ces raisons, je me suis abstenue.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on Amending budget No 3/2016 of the European Union for the financial year 2016 because it proposes to reinforce the expenditure for security of both European schools and institutions. We are facing hard times after the terrible terrorist attacks that held in Paris and in Brussels and mainly for that reason I think right security provisions have to be taken.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – In seguito agli attentati che hanno colpito la Francia e il Belgio, tutte le istituzioni hanno riesaminato le loro esigenze in materia di sicurezza nel breve e medio termine. Il progetto di bilancio per il 2017 contiene elementi aggiuntivi relativi alla sicurezza per quasi tutte le istituzioni. In alcuni casi, tuttavia, la necessità di accelerare il rafforzamento delle misure e degli impianti di sicurezza richiede lo stanziamento di risorse supplementari già nel 2016. Il progetto di bilancio rettificativo (PBR) n. 3 per l'esercizio 2016 propone di rafforzare il bilancio per la sicurezza per un totale di 15,8 milioni di EUR. Questo porta a un aumento delle spese non dissociate nel bilancio 2016 per la rubrica 5 (Amministrazione). Tuttavia, si propone di riassegnare i necessari stanziamenti di pagamento alla linea operativa ITER della rubrica 1a, per evitare conseguenze sul livello globale dei pagamenti. Se tali investimenti supplementari potranno essere eseguiti nel 2016, la richiesta di bilancio per il 2017 potrà essere mantenuta quasi allo stesso livello. Poiché lo scopo di questo PBR è rappresentato dagli stanziamenti non dissociati, tale importo deve corrispondere agli impegni.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de budget rectificatif n° 3/2016 vise à renforcer, à hauteur de 15,8 millions d'euros, le budget dédié à la sécurité dans de nombreuses institutions européennes, à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016. Certes, le financement de ces crédits supplémentaires est assuré par un redéploiement des crédits disponibles afin d'éviter toute incidence globale au niveau des paiements. Néanmoins, ce projet de budget rectificatif préconise de recruter de nouveaux agents de sécurité. Or, la création de nouveaux postes permanents occasionnera un coût qu'il faudra supporter chaque année. Il aurait été, à ce titre, préférable de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs. Je me suis tout de même abstenu sur ce texte dont l'objectif est de renforcer la sécurité au sein des institutions européennes.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Pe fondul atacurilor teroriste recente, au fost identificate noi nevoi în materie de securitate, fiind necesară atribuirea de resurse financiare suplimentare, chiar și în cursul exercițiului 2016.

Proiectul de buget rectificativ nr. 3/2016 prevede, așadar, consolidarea bugetului pentru securitate prin alocarea unei sume suplimentare totale de 15,8 milioane de euro care urmează a fi folosită pentru măsuri de securitate în diverse instituții europene precum Comisia Europeană, Comitetul Economic și Social European, Curtea de Conturi Europeană. De asemenea, proiectul de buget rectificativ prevede crearea de 35 de posturi permanente pentru a facilita recrutarea unui număr suplimentar de agenți de securitate în cadrul Parlamentului European.

M-am exprimat în favoarea proiectului de buget rectificativ nr. 3/2016 deoarece consider crucială alocarea resurselor necesare pentru a consolida securitatea instituțiilor europene și a răspunde provocărilor actuale.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo che i recenti attacchi terroristici abbiano indotto le istituzioni dell'UE a riesaminare le rispettive esigenze in materia di sicurezza e a identificare il fabbisogno di ulteriori risorse già nel 2016. Il bilancio rettificativo n. 3/2016 propone, pertanto, di rafforzare il bilancio della sicurezza per un importo totale di 15,8 milioni di euro, da erogare per le Scuole europee, il Parlamento europeo, la Commissione europea, la Corte di giustizia, la Corte dei conti europea, il Comitato economico e sociale europeo, il Comitato delle regioni e il Servizio europeo per l'azione esterna. Il bilancio rettificativo n. 3/2016 prevede, inoltre, la creazione di 35 posti permanenti addizionali per l'assunzione di agenti di sicurezza supplementari presso il Parlamento europeo. Tali posti, riguardando una nuova attività, dovrebbero essere mantenuti nel bilancio 2017, ed essere, pertanto, esclusi dall'obiettivo di riduzione del 5 % dell'organico.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I abstained on this report. While of course I support the safety of employees and workers in the institutions given the context of the Brussels attacks earlier this year, I do not believe an increase in armed security in the institutions is an appropriate or effective solution. Further, at the Budget committee level, there was no access to detailed information on this proposal nor was there any open or participative debate about the proposal and its effect.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this binding motion for a resolution. The motion was to give consent to the Commission proposal. The Commission proposal was to spend an extra EUR 15.8 million on security provisions for EU institutions. Some of the provisions were not objectionable, such as extra CCTV and x-ray machines. However, the only security proposal for the European Parliament was to create posts for 35 EU officials who will be armed and deployed within Parliament. If there is to be external security, it should be through professional private contractors or nation-state security, not through arming EU officials. The proposal would mean the acquisition of 7 new armoured vehicles for the European External Action Service and spending money on securing the private lodgings of EU Commissioners.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this amending budget as I believe in the current security system within the institutions needs to be reinforced. The budget for security of several institutions was reviewed after the aftermath of the Paris and Brussels terrorist attacks of November 2015 and March 2016 respectively.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – In seguito agli attentati del novembre 2015 a Parigi e del marzo 2016 a Bruxelles, le istituzioni europee hanno riesaminato le loro esigenze in materia di sicurezza. Il progetto di bilancio rettificativo n. 3 per l'esercizio 2016 propone di rafforzare il bilancio per la sicurezza per un totale di 15,8 milioni di euro. Vengono incrementate tanto la sicurezza informatica quanto quella globale degli edifici. Per il Parlamento europeo viene richiesta la creazione di 35 nuovi posti di agenti di sicurezza supplementari attivi nelle tre sedi. L'impatto sul bilancio generale è neutrale, poiché le risorse aggiuntive provengono da un trasferimento di una linea di bilancio sottoutilizzata, ma la proposta prevede che le nuove unità di sicurezza vengano inquadrare come funzionari delle istituzioni europee. Sarebbe invece giusto, e probabilmente anche più sicuro, che la sicurezza delle istituzioni fosse garantita dai paesi che le ospitano - che traggono notevole vantaggio dalla loro presenza - tramite il ricorso a personale addestrato o agenzie di sicurezza certificate. Ho quindi votato contro la proposta.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Alla luce dei tragici attacchi terroristici avvenuti nell'Unione europea nell'arco di quest'anno e, in particolare, del drammatico attentato avvenuto a Bruxelles il 22 marzo 2016, che ha rappresentato un attacco al cuore dell'Europa, la sicurezza è diventata una priorità fuori e dentro le istituzioni europee. L'Unione europea è tenuta, pertanto, a riesaminare le proprie esigenze in materia di sicurezza e a identificare il fabbisogno di ulteriori risorse all'interno delle sue strutture. Per questo motivo ho ritenuto di votare a favore della relazione che rafforza il bilancio per la sicurezza all'interno delle istituzioni.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση, καθώς είναι σαφές ότι, ειδικά μετά τις πρόσφατες τρομοκρατικές επιθέσεις, τα θεσμικά όργανα της Ένωσης αναγκάστηκαν να αναθεωρήσουν τις ανάγκες τους όσον αφορά την ασφάλεια και κρίνεται ότι χρειάζονται πόροι ήδη από το 2016.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: Ασφάλεια των θεσμικών οργάνων. Είναι γεγονός πως η έκθεση αυτή έχει θετική βάση και στοχεύει στην αναβάθμιση των συνθηκών ως προς την ασφάλεια των οργάνων της Ένωσης. Καθώς, όμως, υπάρχουν συγκεκριμένα σημεία τα οποία δεν είναι ξεκάθαρα, ενώ παράλληλα δεν δόθηκαν λεπτομερείς αναφορές για ζητήματα, όπως ο τρόπος επιλογής και οι δυνατότητες των υπηρεσιών ασφαλείας, αποφάσισα να απέχω.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto di astensione per questa relazione che ha l'obiettivo di aumentare di 15,8 milioni di euro il bilancio corrente. Se da un lato tra le misure finanziate spiccano interventi utili sulla sicurezza, dall'altro ci sono molte perplessità sulla decisione di effettuare assunzioni aggiuntive tramite contratti esternalizzati.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Una fredda mattina di gennaio, l'Europa si è risvegliata riscoprendo dopo anni cosa significassero paura e orrore; in un venerdì sera di metà novembre, essa ha poi vissuto in diretta le mattanze del Bataclan; infine, agli albori della primavera ha assistito inerte alle vite recise a Zaventem. Ci siamo, improvvisamente, accorti di una vulnerabilità sopita sotto la coltre della nostra cultura e della nostra civiltà. Attraverso il mio voto favorevole all'aumento degli stanziamenti per la sicurezza delle istituzioni, spero che la prevenzione di possibili attacchi terroristici ci riporti ad una condizione di serenità. Il fabbisogno di ulteriori risorse si rende, così, imprescindibile e, di conseguenza, il rafforzamento pari a EUR 15,8 milioni inevitabile. Del suddetto ammontare la parte più ingente verrà destinata alle scuole europee affinché si possa garantire un ambiente il più sereno e sano possibile a tutti coloro che decidono di crescere abbracciando il nostro patrimonio culturale. Inoltre, colgo l'occasione per augurare buon lavoro ai 35 nuovi agenti di sicurezza supplementari assunti dal Parlamento europeo.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the Council position on Draft amending budget No 3/2016 of the European Union for the financial year 2016: Security of the Institutions and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O projeto de orçamento retificativo prevê um reforço global de 15,8 milhões de euros para questões de segurança nas instituições europeias. A parcela particular destinada ao Parlamento Europeu (cerca de 200 mil euros) destina-se, em grande medida, à contratação de mais 35 agentes de segurança, o que se revela uma exceção ao objetivo de redução de pessoal em 5 % dos efetivos.

Congratulo-me com o reforço de 3,5 milhões de euros para a segurança das escolas europeias.

Contudo, entendo que o reforço do investimento em segurança e o aumento do número de efetivos nesta área deve prosseguir um objetivo de eficácia de meios e procurar não prejudicar o acesso dos cidadãos europeus às instituições.

No que respeita ao Parlamento Europeu, espero que este reforço de efetivos permita incrementar a celeridade na receção de convidados e visitantes, melhorar o sistema de acreditação e assegurar a abertura e o acesso alargado às instalações da parte dos cidadãos.

Entendo fundamental assegurar a segurança de todos quantos trabalham ou visitam as instituições europeias e que o reforço dos meios deve salvaguardar as boas condições de trabalho e de receção de convidados.

Pelo exposto, apoio o presente relatório dos colegas José Manuel Fernandes e Gérard Deprez.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto si è reso necessario rafforzare il bilancio per la sicurezza di diverse istituzioni comunitarie anche a seguito degli attacchi terroristici del novembre 2015 a Parigi e di quelli del marzo 2016 a Bruxelles.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Aun valorando positivamente la internalización parcial del servicio de seguridad de las instituciones, rechazo que estos cambios sigan condicionados a un objetivo lineal de recortes y a nuevas externalizaciones que afectan al conjunto de trabajadores del Parlamento Europeo. Considero, además, que la discrecionalidad con la que vienen tomándose las medidas sobre seguridad en el Parlamento debería revisarse y en consecuencia, he votado en contra de esta propuesta.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Gli attentati hanno colpito nel cuore dell'Europa, a Bruxelles, capitale europea con tutte le sue istituzioni. È pertanto necessario investire in maggiore sicurezza nei luoghi delle istituzioni europee in tutte le sue sedi. Voto a favore di questo testo che rimarca la necessità di maggior personale per la sicurezza in tutte le istituzioni, e in particolare al Parlamento europeo. La sfida al terrorismo deve essere vinta sul piano dell'integrazione sociale e culturale nel lungo termine, senza dubbio l'intelligence è la chiave per il suo successo, ma nel breve periodo le istituzioni hanno il dovere di proteggere i dipendenti nella loro quotidianità.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem budżet korygujący PBK 3/2016 dotyczący bezpieczeństwa instytucji UE w kontekście niedawnych ataków terrorystycznych w Europie. Moim zdaniem kwestia bezpieczeństwa jest bezsprzecznie najistotniejsza, w związku z tym uważam, że kwota 15,8 mln EUR przeznaczona na wzmocnienie instytucji, sprzęt oraz szkolenia zwiększające bezpieczeństwo jest odpowiednia. Zagłosowałem za, ponieważ zapewnienie bezpieczeństwa tak naprawdę nie ma ceny, szczególnie kiedy obecnie zaistniała konieczność wzmocnienia środków bezpieczeństwa instytucji UE.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, since, following the recent terror attacks, I believe that we need to reinforce the security of the institutions including European Schools, the Parliament, the Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. - A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra késztették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságban, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

Az Európai Parlament plenáris ülése tudomásul veszi a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet, annak a Bizottság által benyújtott formájában, valamint jóváhagyja az erről szóló tanácsi álláspontot.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Mireille D’Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l’année 2016 propose de renforcer les crédits alloués à la sécurité de nombreuses institutions de l’UE, à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016, pour un montant de 15,8 millions d’euros. Il s’agit de la protection des écoles européennes, des trois sites du Parlement européen (Bruxelles, Strasbourg, Luxembourg) et de la Commission. Si l’on ne peut pas voter contre ce texte, au risque d’être accusé d’avoir cherché à compromettre la sécurité des institutions européennes, celui-ci risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminuait. Par ailleurs, il aurait été possible de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l’UE. Cependant, considérant qu’il s’agit d’un redéploiement des crédits entre rubriques sans impulsions budgétaires nouvelles, il est envisageable de s’abstenir sur ce texte.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Според мен увеличаването на бюджета за сигурността на служителите на европейските институции е оправдано. До момента аз лично не смятам, че институциите са добре пазени, и ако средствата са причина за това, то нека заделим малко повече. Разбира се, нека обаче ги използваме правилно и да проследим тяхното приложение. Дадени средства без контрол лесно се губят. Ще гласувам и за по-голям бюджет за сигурността на всеки един гражданин, защото виждаме, че днес това е едно от нашите основни предизвикателства. По-доброто решение обаче винаги ще бъде да изкореним проблема, за което аз и моята партия се борим много усилено.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφικώς*. – Η επίτευξη υψηλού επιπέδου ασφαλείας στις εγκαταστάσεις και τους χώρους των ευρωπαϊκών οργανισμών επιτυγχάνεται με την αγαστή συνεργασία των υπηρεσιών ασφαλείας και προστασίας του κράτους που τους φιλοξενεί και των αντίστοιχων υπηρεσιών των οργανισμών και όχι με την πρόσληψη επιπλέον προσωπικού.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra késztették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságban, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

Az Európai Parlament plenáris ülése tudomásul veszi a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet, annak a Bizottság által benyújtott formájában, valamint jóváhagyja az erről szóló tanácsi álláspontot.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Os recentes ataques terroristas obrigaram as Instituições da União a rever as suas necessidades no domínio da segurança e a identificar, já em 2016, os recursos adicionais necessários.

Ora, a proposta presente prevê o reforço em 15,8 milhões de euros do orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa.



Esta alteração permitirá criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu, lugares esses que devem ser mantidos no orçamento para 2017 e isentos do objetivo de reduzir em 5 % os efetivos, uma vez que se destinam a uma nova atividade.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: considérant qu'il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubrique sans impulsions budgétaires nouvelles, il est envisageable de s'abstenir sur ce texte.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório propõe o reforço do orçamento para a segurança das instituições da UE.

Este reforço visa melhorar as infraestruturas, reforçar a segurança IT, o treino e o recrutamento de pessoal. Em relação ao Parlamento Europeu, mediante proposta do Secretário-Geral e da Mesa, são criados 35 postos de trabalho permanentes adicionais para o recrutamento de agentes de segurança adicionais, devendo ser estes postos mantidos no orçamento de 2017 e isentos da meta de redução de pessoal de 5 %, uma vez que correspondem a uma nova atividade.

A Comissão Europeia propõe para compensar o aumento de 15,8 milhões de euros em apropriações no título H5 uma redução do mesmo montante da rubrica ITER.

Na sequência dos atentados terroristas ocorridos em Bruxelas, as autoridades competentes foram convidadas a propor a internalização de serviços anteriormente externalizados.

Pela nossa parte, sempre defendemos a internalização dos serviços, desde logo por razões que se prendem com os direitos dos trabalhadores e a prevenção de situações de exploração e precariedade.

Durante a discussão na Comissão dos Orçamentos, o nosso grupo clarificou que era contra quaisquer indivíduos armados no interior das instituições. Ademais, defendeu a internalização de vários outros serviços (incluindo, entre outros, intérpretes, tradutores, engenheiros de TI).

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in quando ritengo necessario incrementare il livello di sicurezza delle istituzioni europee per tutelare innanzitutto chi ci lavora, ma anche il loro valore simbolico. L'attentato terroristico che ha colpito Bruxelles lo scorso 22 marzo nella stazione di Maalbeek a pochi metri dalle sedi del PE, della Commissione UE, e del Comitato delle regioni, è la prova di come le istituzioni siano un obiettivo sensibile da parte dei terroristi.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Pri tomto konkrétnom návrhu opravného rozpočtu ide o návrh posilniť rozpočet na bezpečnosť v európskych školách, Európskom parlamente, Európskej komisii, na Súdnom dvore Európskej únie, Európskom dvore audítorov, v Európskom hospodárskom a sociálnom výbore a vo Výbore regiónov a navýšiť ho o celkovú sumu 15,8 milióna EUR. Pôjde aj o vytvorenie 35 dodatočných pracovných miest na nábor zamestnancov bezpečnostnej služby v Európskom parlamente.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo dal testo in quanto contesto alcuni punti riguardante l'aumento di bilancio per la sicurezza, ma concordo invece sul tema della sicurezza dei bambini nelle scuole europee.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτός*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: Ασφάλεια των θεσμικών οργάνων, καθώς η επίτευξη υψηλού επιπέδου ασφάλειας στις εγκαταστάσεις και τους χώρους των ευρωπαϊκών οργανισμών διασφαλίζεται με την αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ασφαλείας και προστασίας του κράτους που τους φιλοξενεί και των αντίστοιχων υπηρεσιών των οργανισμών και όχι με την πρόσληψη επιπλέον προσωπικού.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Draft amending budget No 3 for the year 2016 refers to new security needs identified by the EU institutions following the recent terror attacks.

It proposes to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the Parliament, the Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service.

As far as the European Parliament is concerned, the Draft amending budget aims to create 35 additional permanent posts for the recruitment of security agents. These posts should be exempt from the 5% staff reduction target, as they correspond to a new activity.

I am in favour of Draft amending budget 3/2016.

**Kinga Gál (PPE), írásban.** – A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra készítették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságon, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

A közelmúltban bekövetkezett terrortámadások fényében indokoltnak látom új biztonsági intézkedések bevezetését és szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra készítették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságon, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

Az Európai Parlament plenáris ülése tudomásul veszi a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet, annak a Bizottság által benyújtott formájában, valamint jóváhagyja az erről szóló tanácsi álláspontot. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe, considerando que los atentados terroristas han inducido a las instituciones de la Unión a revisar sus necesidades en materia de seguridad y a determinar ya en 2016 sus necesidades de recursos adicionales. El proyecto de presupuesto rectificativo propone aumentar en 15,8 millones EUR el presupuesto para la seguridad en las Escuelas Europeas, el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia, el Tribunal de Cuentas Europeo, el Comité Económico y Social Europeo, el Comité de las Regiones y el Servicio Europeo de Acción Exterior.

**Arne Gericke (ECR), schriftlich.** – Ich habe für den Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3/2016: Sicherheit der Organe gestimmt, da ich die Notwendigkeit einer Anpassung der Sicherheitsmaßnahmen an die gestiegenen Anforderungen nach den Anschlägen von Paris und Brüssel sehe. Gleichzeitig betone ich im Fall des Europäischen Parlaments, dass ich die Brüsseler Gebäude in ihrer aktuellen Lage für weiterhin komplett ungeeignet halte, um den notwendigen Sicherheitsaspekten zu genügen. Ich fordere einen Komplettumzug des Europäischen Parlaments in das deutlich sicherere und besser gelegene Straßburg.

**Jens Gieseke (PPE), schriftlich.** – Auf Grund der erhöhten Gefahr von Terroranschlägen gegen Einrichtungen der Europäischen Union wird der Berichtigungshaushaltsplan Nr. 3/2016 um insgesamt 15,8 Millionen Euro aufgestockt. Die aus diesen Mitteln finanzierten Sicherheitsmaßnahmen werden in Zukunft europäische Einrichtungen, wie zum Beispiel Europäische Schulen, das Europäische Parlament und alle weiteren EU-Organe schützen.

**Neena Gill (S&D), in writing.** – Following a recent review of security following the recent terror attacks, draft amending budget No 3/2016 proposes to reinforce the security budget by EUR 15.8m in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. Security is of paramount importance, and I duly voted in favour.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este proyecto de presupuesto rectificativo que pretende destinar una partida a la contratación de 35 nuevos puestos de personal de seguridad armados, después de los ataques recibidos en la Unión Europea. Si bien, la seguridad es necesaria, pienso que hay otro tipo de medidas para garantizarla sin tener que recurrir a la militarización de todas las instituciones.

Como se recoge en el informe este proceso de contratación se hizo sin contar con el Parlamento adecuadamente. Además de ceñirse estrictamente al aumento de seguridad solo por el aumento del personal armado para vigilar las instituciones europeas, sin tener en cuenta el resto de sociedad civil que también está expuesta a estos ataques, o la seguridad en infraestructuras.

Es por esto que no apoyo este informe por su enfoque exclusivamente securitario, y opino que hay que atajar estos peligros desde un enfoque más inclusivo y que prevenga y solucione desde el origen los conflictos, y no resulte en una militarización de nuestro entorno.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which proposes to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. This is in response to a recent review of security following the terrorist attacks.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The European Parliament approves that the budget to secure of the institutions should be reinforced by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service in order to raise the level of security against such threats as terrorists attacks.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A közelmúltban végrehajtott európai terrortámadások arra készítettek az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti szükségleteket.

A 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezet ennek következtében a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságon, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban.

Az Európai Parlament plenáris ülése tudomásul veszi a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet, annak a Bizottság által benyújtott formájában, valamint jóváhagyja az erről szóló tanácsi állásponatot.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the Council amendment to the budget to increase the security of the institutions. The recent terror attacks have led the Union institutions to review their security needs and to identify the need for additional resources already in 2016. Draft amending budget No 3/2016 consequently proposed to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. I believe this is required and that all institutions should be adequately secured. In particular, the amendment aims to create 35 additional permanent posts for the recruitment of additional security agents in the European Parliament. These posts should be maintained in the 2017 budget and exempt from the 5% staff reduction target, as they correspond to a new activity.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Mit dem dritten Berichtigungshaushalt zum laufenden Haushaltsjahr sollen Mittel um 15,8 Mio. EUR aufgestockt und 35 neue Stellen geschaffen werden, um nach den Terroranschlägen der vergangenen Monate in verschiedenen europäischen Städten die Sicherheit in den Europäischen Institutionen zu erhöhen. Da es sich um eine unvorhergesehene neue Ausgabe handelt, ist die EKR-Fraktion für diesen Berichtigungshaushaltsplan. Entsprechend habe ich dem Bericht meine Zustimmung gegeben.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of Draft amending budget 3/2016, which refers to new security needs identified by the EU institutions following the recent terror attacks.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 3/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016.: Sigurnost institucija, zbog toga što su teroristički napadi doveli u pitanje sigurnost svih građana.

U tom kontekstu smatram da su dodatni resursi posebno važni kada je riječ o europskim školama. Držim da sve izmjene proračuna, pa i ova br. 3/2016, moraju biti u konačnici dobro promišljene, transparentno provedene, učinkovite i u skladu s realnim potrebama.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet rectificatif risque, à mon sens, d'augmenter le coût de la sécurisation de nos institutions par une hausse des effectifs et d'en répercuter le coût année après année. Il aurait été préférable de procéder à une meilleure affectation du personnel. Toutefois, je n'entends pas voter contre une mesure se souciant de la sécurité des institutions, même si sa gestion budgétaire est perfectible.

J'ai donc choisi de m'abstenir.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – In view of recent terror attacks, I believe it is crucial that European Union's institutions review their security need and identify the urgency for additional resources already in 2016. The budget for security must be reinforced with regard to new activities connected to tackling terrorism threat, like for example the demand of the recruitment of additional security agents. That is why I supported this report.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues José Manuel Fernandes et Gérard Deprez sur la sécurité des institutions. Suite aux tragiques attaques de Paris et de Bruxelles, il était important que nous renforçons la sécurité des bâtiments publics de l'Union qui sont des cibles potentielles. Ce rapport permet de renforcer le budget de la sécurité de plusieurs institutions européennes, pour un montant total de 15,8 millions d'euros.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτός*. – Έχοντας υπόψη τις τελευταίες τρομοκρατικές επιθέσεις, είναι επιβεβλημένη η αύξηση των μέτρων ασφαλείας για τους εργαζόμενους στα κτίρια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, η μετακίνηση κονδυλίων του προϋπολογισμού στην ασφάλεια των θεσμικών οργάνων είναι απολύτως αναγκαία.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht geht davon aus, dass – obwohl überall in den Mitgliedstaaten Kürzungen erfolgen – mehr Geld in die Hand genommen werden muss, um das Sicherheitsbedürfnis der Institutionen zu stillen. Dabei patrouillieren bereits Soldaten vor den Gebäuden, welche mit schusssicheren Eingängen gesichert sind. Ebenso soll mehr Sicherheitspersonal eingestellt, während das operative Personal der Institutionen um fünf Prozent gekürzt werden soll. Die Mittel, welche dafür aufgewendet werden, fehlen in der ursprünglich vorgesehenen Budgetverteilung, da sie aus anderen Budgetlinien umgeschichtet werden müssen. Im Sinne einer angemessenen Haushaltsführung und eines vernünftigen Sicherheitskonzepts lehne ich daher den vorliegenden Vorschlag ab.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Mit dem dritten Berichtigungshaushalt zum laufenden Haushaltsjahr sollen Mittel um 15,8 Mio. EUR aufgestockt und 35 neue Stellen geschaffen werden, um nach den Terroranschlägen der vergangenen Monate in verschiedenen europäischen Städten die Sicherheit in den Europäischen Institutionen zu erhöhen. Da es sich um eine unvorhergesehene neue Ausgabe handelt, ist die EKR-Fraktion für diesen Berichtigungshaushaltsplan. Entsprechend habe ich dem Bericht meine Zustimmung gegeben.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *přisemně*. – Dne 25. října 2016 jsme na plenárním zasedání Evropského parlamentu ve Štrasburku hlasovali o návrhu opravného rozpočtu č. 3/2016: bezpečnost orgánů EU. Jedná se o krok, který zvyšuje prostředky v rozpočtové kapitole rozpočtu EU věnované bezpečnostním opatřením v institucích EU. Potřeba posílení bezpečnosti v institucích EU přišla především poté, co se začaly v médiích objevovat zprávy, že někteří z údajných pachatelů teroristických útoků v Paříži a Bruselu pracovali dříve v institucích EU jako zaměstnanci externích společností a dodavatelů služeb. V návaznosti na to byly příslušné orgány požádány, aby navrhly internalizaci některých outsourcovaných služeb, aby již nikdy nedošlo k tomu, že je budou v těchto institucích vykonávat neproověřené osoby. Tyto prostředky jsou určeny zejména ke zlepšení infrastruktury, k posílení zabezpečení IT, ke školení a k náboru nových interních pracovníků. Vzhledem k tomu, že toto rozumné snižování bezpečnostní rizika podporují, avšak nepodporují

již další navyšování rozpočtu a vyznávám názor, že současný rozpočet je potřeba především očistit od nepotřebné agendy ve prospěch těch potřebných, jako je právě bezpečnost, musela jsem se u konečného hlasování bohužel zdržet.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. — I supported Draft amending budget No 3/2016 because it proposes to reinforce the security budget by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. There is no doubt that the budget for security should be increased particularly in the wake of the November 2015 attacks in Paris and those of March 2016 in Brussels. Another argument in support for security budget increase is the fact that EU institutions have reviewed their security needs and have found security lapses that should be addressed in short to medium term.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Il bilancio rettificativo n. 3/2016 prevede uno storno di stanziamenti a valere sul bilancio europeo del 2016 per rafforzare il bilancio della sicurezza e per adeguare le risorse al fabbisogno delle istituzioni europee. A seguito degli attacchi terroristici degli ultimi mesi, ritengo necessario incrementare le misure di sicurezza anche nelle nostre istituzioni, che sono sì un luogo di lavoro, ma dove accogliamo migliaia di cittadini europei in visita ogni anno. Voto pertanto a favore dello storno.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — Je me suis abstenue sur le projet de budget rectificatif n° 3/2016: sécurité des institutions. Ce projet de budget rectificatif propose de renforcer le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016, pour un montant de 15,8 millions d'euros. La répartition s'effectue comme suit: 3,5 millions d'euros pour la protection des écoles européennes, 200 000 euros pour le Parlement européen et le recrutement de 35 nouveaux agents de sécurité afin de fournir une protection armée des points sensibles sur les trois sites du parlement, 5 millions d'euros pour la sécurisation des immeubles et du personnel de la Commission. Enfin, 2,5 millions sont accordés pour le Service européen pour l'action extérieure, 2,1 pour la Cour des comptes, 1,8 pour la CJUE, etc. Assurer la sécurité de tous ces endroits est très important, mais ce texte risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, un coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminuait.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — Cette rectification budgétaire numéro 3 pour l'année 2016 est consacrée au renforcement des moyens accordés à la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, pour un montant de 15,8 millions d'euros, par le biais d'un redéploiement de crédits disponibles. Même si cette modification n'a pas d'incidence sur le volume global du budget, il est à craindre que les postes créés de nouveaux agents de sécurité soient reportés chaque année, même en cas de diminution du risque terroriste.

Par conséquent, je me suis ABSTENU sur ce projet de budget rectificatif.

**Sander Loones (ECR)**, *schriftelijk*. — De derde aanpassing van de begroting 2016 voorziet in 15,8 miljoen EUR om de veiligheid van de Europese instellingen te verbeteren. Hiervan is 3,5 miljoen EUR bestemd voor de Europese scholen, 5 miljoen EUR voor de Europese Commissie en 0,2 miljoen EUR voor het Europees Parlement. In het Europees Parlement zullen 35 gewapende veiligheidsagenten worden opgesteld die gewapende bijstand kunnen leveren vanuit drie strategisch gekozen posten in het gebouw.

De bijkomende 35 nieuwe veiligheidsagenten vertegenwoordigen ongeveer 5% van het totaal aan personeel van DG Safe van het EP. De Parlementsleden van de N-VA gaan akkoord met de versterking van de gebouwen van de Europese instellingen zodat er in een noodgeval gewapend kan worden ingegrepen door de veiligheidsdiensten. Verder blijft de N-VA voorstander van de uitvoering van de vermindering met 5% van het personeel van alle Europese instellingen, overeenkomstig de afspraken die binnen het meerjarig financieel kader 2013-2020 zijn gemaakt.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor del informe que propone reforzar el presupuesto para la seguridad en las Escuelas Europeas, el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia, el Tribunal de Cuentas Europeo, el Comité Económico y Social Europeo, el Comité de las Regiones y el Servicio Europeo de Acción Exterior, tal y como fue revisado después de los ataques de noviembre de 2015 en París y en Bruselas este año.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aun valorando positivamente la internalización parcial del servicio de seguridad de las instituciones, rechazo que estos cambios sigan condicionados a un objetivo lineal de recortes y a nuevas externalizaciones que afectan al conjunto de trabajadores del Parlamento Europeo. Considero, además, que la discrecionalidad con la que vienen tomándose las medidas sobre seguridad en el Parlamento debería revisarse y en consecuencia, he votado en contra de esta propuesta.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En la presente propuesta de resolución del Parlamento Europeo se aprueba la posición del Consejo sobre el proyecto rectificativo n.º 3/2016, en el que se propone aumentar en 15,8 millones de euros el presupuesto para la seguridad en diversas instituciones europeas, como es el caso del Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia, el Tribunal de Cuentas Europeo, el Comité Económico y Social Europeo, el Comité de las Regiones, el Servicio Europeo de Acción Exterior, así como en las Escuelas Europeas.

Voto a favor de la propuesta de resolución ya que los recientes atentados terroristas nos han inducido a revisar nuestra seguridad y, tras una adecuada evaluación, a concluir en la necesidad de recursos adicionales.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Mit dem dritten Berichtigungshaushalt zum laufenden Haushaltsjahr sollen Mittel um 15,8 Mio. EUR aufgestockt und 35 neue Stellen geschaffen werden, um nach den Terroranschlägen der vergangenen Monate in verschiedenen europäischen Städten die Sicherheit in den Europäischen Institutionen zu erhöhen. Da es sich um eine unvorhergesehene neue Ausgabe handelt, ist die EKR-Fraktion für diesen Berichtigungshaushaltsplan. Entsprechend habe ich dem Bericht meine Zustimmung gegeben.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of reinforcing the budget for security in several of the EU institutions.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Návrh zvyšuje výdaje Evropského parlamentu, Komise a dalších institucí EU na nové kamery a bezpečnostní rámy o 16 milionů EUR a navrhuje najmutí dalších 35 ozbrojených pracovníků EP, aniž by EU musela snížit o 35 počet pracovníků v jiných oblastech. Navýšené výdaje jsou na úkor členských států, proto jsem hlasoval proti.

**Monica Macovei (ECR)**, *în scris*. – Susțin acest raport deoarece avem nevoie de mai multă siguranță pentru cetățenii europeni și pentru toate persoanele aflate pe teritoriul Europei.

Atacurile teroriste din acest an ne-au demonstrat mai multe lucruri: (a) statele membre (SM) care nu trimit la timp sau deloc informații corecte și complete în bazele de date europene (SIS,VIS, EURODAC), la Europol sau către statele cu care au relații bilaterale în aceste domenii; (b) o mare parte dintre SM care asigură frontiera externă a Uniunii nu au resursele necesare și echipe pregătite pentru a face față crizei migrației și a refugiaților.

În aceste condiții și în contextul adoptării recente a unor reguli pentru aplicațiile mobile pentru granițe, întărirea granițelor, cumpărarea de echipamente în aeroport și la celelalte granițe, avem nevoie de măsuri suplimentare.

Proiectul de buget rectificativ nr 3/2016 prevede acordarea de 15,8 milioane EUR pentru măsuri suplimentare de securitate. Din această sumă, 3,5 milioane EUR vor merge la Școlile Europene, 5 milioane la Comisie și 0,2 milioane la Parlament.

Această sumă de bani permite recrutarea unui număr de 35 de posturi permanente suplimentare de agenți de securitate în instituții.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – Following the November 2015 attacks in Paris and those of March 2016 in Brussels, all institutions have reviewed their security needs in the short to medium term. Draft amending budget No 3 for the year 2016 proposes to reinforce the budget for security for a total of EUR 15.8 million. I support the position that we have to find additional money for security.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Teroristické útoky v Únii, a zvlášť v sídle jej orgánov otvorili aj otázku dostatočnej bezpečnosti a dostatočných zdrojov na ich ochranu.

Týmto návrhom sa posilňuje rozpočet na bezpečnosť v európskych školách, Európskom parlamente, Európskej komisii, na Súdnom dvore, Európskom dvore audítorov, v Európskom hospodárskom a sociálnom výbore, vo Výbore regiónov a v Európskej službe pre vonkajšiu činnosť celkom o sumu 15,8 milióna EUR.

**Nότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου όσον αφορά το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: Ασφάλεια των θεσμικών οργάνων, διότι είναι καθήκον του κράτους στο οποίο εδρεύουν τα όργανα της ΕΕ να εξασφαλίζει με δικό του κόστος την ασφάλεια των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των υπαλλήλων της ΕΕ και να μην μετακυλίζει το εν λόγω κόστος στον προϋπολογισμό της Ένωσης και κατ' επέκταση στους Ευρωπαίους φορολογούμενους. Επιπλέον, επισημαίνεται ότι τα κράτη στα οποία εδρεύουν όργανα της ΕΕ αποκομίζουν αυξημένα οικονομικά πλεονεκτήματα λόγω της εκεί εγκατάστασης των εν λόγω οργάνων της ΕΕ.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – Je me suis abstenu pour ce texte.

Ce texte propose de renforcer le budget de la sécurité de plusieurs institutions européennes, suite aux attentats de 2015 et de 2016. Le montant envisagé est de 15,8 millions d'euros. Nous sommes bien évidemment favorables à la mise en place de mécanismes efficaces de lutte contre le terrorisme mais nous sommes opposés à la création de postes permanents car le coût serait alors reporté chaque année, quelles que soient les circonstances. Cependant, il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubriques: il n'y a pas de nouvelles impulsions budgétaires. Je me suis ainsi abstenu.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, por escrito. – Este relatório afirma a necessidade da internalização dos serviços da UE. Os fundamentos das medidas recomendadas neste relatório não são, em minha opinião, os mais corretos. Contudo, a internalização dos serviços beneficia mais os trabalhadores do que a terceirização dos mesmos, garantindo-lhes condições de vida decentes, assim como a prevenção de situações bem conhecidas de exploração e precariedade. Abstive-me.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – Mi apoyo al incremento en 15,8 millones de euros del presupuesto para la seguridad en las instituciones europeas para potenciar la vigilancia ante la amenaza de atentados terroristas. Esta partida permitirá además la creación de 35 puestos permanentes para la contratación de agentes de seguridad adicionales en el Parlamento Europeo.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Hier geht es um den Haushaltsberichtigungsbudget 3/2016, welches die Sicherheit der europäischen Institutionen betrifft. Diese Institutionen wären z.B. europäische Schulen, das Parlament, die Kommission, der EUGH, der Rechnungshof, etc. Die dafür notwendigen Mittel sollen durch Budgetumschichtungen generiert werden. Wünschenswert wäre, wenn die Europäische Union insgesamt mehr Wert auf Sicherheit und nicht nur bei den eigenen Institutionen fordern und umsetzen würde. Daher habe ich negativ abgestimmt.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, raštu. – Pritariau Tarybos siūlomiams biudžeto pakeitimams, kuriais skiriama daugiau lėšų ES institucijų Briuselyje saugumui užtikrinti, atsižvelgiant į 2016 m. vykusius teroristinius išpuolius ir augantį ekstremistinių aktų pavojų.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Ce budget rectificatif de l'UE pour 2016 vise à dégager des moyens supplémentaires pour la sécurité des institutions européennes dans le contexte de menace terroriste, en particulier en France et en Belgique. La nécessité d'assurer la sécurité des institutions et de ceux qui y travaillent peut difficilement être contestée sur le fond. Mais pourquoi n'a-t-elle pas été prise en compte avant, dès l'adoption du budget 2016 et a fortiori dans les deux budgets modificatifs déjà votés en 2016? La menace terroriste était malheureusement déjà connue. Je déplore donc une fois de plus l'imprévision budgétaire dont fait preuve l'UE. Avec comme premiers responsables la Commission qui prépare son budget et le Conseil qui l'adopte. Obnubilés par des critères dogmatiques d'austérité, les budgets proposés ne répondent pas aux urgences les plus élémentaires du moment. Je déplore également que l'Union ne se préoccupe ici que de traiter les symptômes du terrorisme plutôt que de tarir ses causes géopolitiques. Néanmoins, pour ne priver les institutions et leurs employés d'aucune protection utile, je vote néanmoins pour ce rapport.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Cette rectification budgétaire numéro 3 pour l'année 2016 est consacrée au renforcement des moyens accordés à la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, pour un montant de 15,8 millions d'euros, par le biais d'un redéploiement de crédits disponibles. Même si cette modification n'a pas d'incidence sur le volume global du budget, il est à craindre que les postes créés de nouveaux agents de sécurité soient reportés chaque année même si le risque terroriste diminuait.

Par conséquent, je me suis abstenue sur ce projet de budget rectificatif.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Na sequência dos ataques de Paris, em novembro de 2015, e de Bruxelas, em março de 2016, todas as instituições procederam a uma revisão das suas necessidades de segurança a curto e médio prazo.

O projeto de orçamento para 2017 inclui elementos suplementares relacionados com a segurança para quase todas as instituições. No entanto, em alguns casos, a necessidade de acelerar o reforço das medidas de segurança e instalações exige recursos suplementares já em 2016.

O presente projeto de orçamento retificativo (POR) n.º 3 para o exercício de 2016 propõe reforçar o orçamento para a segurança num total de 15,8 milhões de euros. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the amendments to increase the budget to heighten security at the Union's institutions following the terrorist attacks in Paris and Brussels.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du budget rectificatif visant à assurer la sécurité des institutions européennes et de son personnel. À la lumière des derniers attentats, nous avons dû revoir à la hausse nos besoins en matière de sécurité et ressources humaines. Dans ce cadre, 35 postes permanents supplémentaires seront créés pour le recrutement de nouveaux agents de sécurité au PE. Cet ajustement de 15,8 millions d'euros se justifie amplement car il s'agit de protéger non seulement les institutions européennes se situant en Belgique et en France, mais aussi les écoles européennes et l'ensemble du personnel qui travaille au sein de ces institutions.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Bizottság 2016. június 30-án nyújtotta be 3/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetét, amely a legújabb terrortámadásokra tekintettel a biztonsági költségvetés összesen 15,8 millió euróval való növelését javasolja az Európai Iskolákban, az Európai Parlamentben, az Európai Bizottságban, a Bíróságon, az Európai Számvevőszéken, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságban, a Régiók Bizottságában és az Európai Külügyi Szolgálatban. A Tanács ezzel kapcsolatos álláspontját 2016. október 11-én fogadta el. A Költségvetési Bizottság jelentésében azt indítványozza, hogy a Parlament vegye tudomásul a 3/2016. sz. költségvetés-módosítási tervezetet annak a Bizottság által benyújtott formájában, és hagyja jóvá az erről szóló tanácsi álláspontot.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 propose de renforcer le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'UE, à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016, pour un montant de 15,8 millions d'euros. Le financement de ces crédits supplémentaires est assuré par un redéploiement des crédits disponibles de la ligne opérationnelle d'ITER et ce, pour éviter toute incidence globale au niveau des paiements. Si on ne peut se permettre de voter contre ce texte, il risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminuait. Il aurait été possible de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l'UE. Cependant, considérant qu'il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubrique sans impulsion budgétaires nouvelles, il appellera notre abstention.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Subscrevo a posição do relator relativamente à revisão das necessidades das Instituições Europeias, no domínio da segurança, na sequência dos mais recentes ataques terroristas, e a identificar, ainda em 2016, os recursos adicionais necessários.

Defendo a proposta de reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa, assim como a proposta de criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu.

Pelo exposto, o presente relatório tem o meu voto favorável.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 propose de renforcer d'un montant de 15,8 millions d'euros le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'Union à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016. Ce texte risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, un coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminue. Pour garantir une nécessaire sécurité, il était possible de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l'Union. C'est pourquoi je me suis abstenue.



**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report which proposes to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. This is in response to a recent review of security following the terrorist attacks.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution sur le projet de budget rectificatif n° 3/2016 de l'Union européenne pour l'exercice 2016: sécurité des institutions. À la suite des attentats de Paris et de Bruxelles, le texte prévoit de renforcer à hauteur de 15,8 millions d'euros (dont 200 000 euros pour le Parlement européen) le budget consacré à la sécurité de plusieurs institutions européennes particulièrement menacées.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that will reinforce the budget for security for the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the European Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of Regions and the European External Action Service following recent terror attacks that have led these institutions to review their security needs.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da hier einfach mehr Geld in die Hand genommen wird, um Leute einzustellen, die von der 5 %-Regelung nicht betroffen sind. Im Hinblick auf den neuen Fahrdienst wird das Geld anderswo fehlen und muss auch von sonst irgendwo herbeigeschafft werden.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Viimastest terrorirünnakutest tulenevalt tugevdati institutsioonide turvameetmeid, mis nõuab muudatusi 2016 aasta eelarves.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Atsižvelgiant į buvusius teroristinius išpuolius bei jų grėsmę ateityje, institucijų saugumui turi būti skiriamas tinkamas dėmesys. Manau, kad pasiūlymas sukurti papildomus nuolatinius saugos darbuotojų etatus yra netikslingas. Be to, labai svarbu, kad Parlamentas tinkamai ir solidariai su kitomis institucijomis laikytųsi darbuotojų mažinimo 5 proc. tikslo. Todėl siekiant užtikrinti maksimalų saugumo lygį, turėtų būti sudaromi nauji saugumo susitarimai dėl stebėjimo Sąjungos pastatų viduje ir išorėje vykdymo, o visi papildomi darbuotojai turėtų būti įdarbinami sudarant išorės sutartis.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this binding motion for a resolution. The motion was to give consent to the Commission proposal. The Commission proposal was to spend an extra EUR 15.8 million on security provisions for EU institutions. Some of the provisions were not objectionable, such as extra CCTV and x-ray machines. However, the only security proposal for the European Parliament was to create posts for 35 EU officials who will be armed and deployed within Parliament. If there is to be external security, it should be through professional private contractors or nation-state security, not through arming EU officials. The proposal would mean the acquisition of 7 new armoured vehicles for the European External Action Service and spending money on securing the private lodgings of EU Commissioners.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame. I recenti avvenimenti, mi riferisco in particolare agli attacchi terroristici sul suolo europeo, hanno fatto sì che le istituzioni dell'UE riesaminassero le rispettive esigenze in materia di sicurezza, andando a rafforzare il bilancio in tale settore. Considerando, quindi, tali priorità le istituzioni hanno apportato alcune modifiche al bilancio prevedendo la creazione di 35 posti permanenti per l'assunzione di agenti di sicurezza presso il Parlamento europeo. Pertanto, ho votato a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Prioritet Europske unije je sigurnost njenih građana. Ona je svakako višedimenzionalna, no u zadnje vrijeme čini se da joj najviše prijete terorističke aktivnosti. Ova se tvrdnja pokazala točnom kod terorističkih napada na Pariz 2015. i Brussels 2016. koji su prisilili sve institucije da pregledaju svoje sigurnosne potrebe u relativno kratkom roku.

Tako nacrt proračuna za 2017. uzima u obzir dodatne sigurnosne potrebe skoro svih institucija. Ipak, na nekim institucijama potrebno je ranije djelovanje i ubrzanje pojačanja sigurnosnih mjera. Podržavam nacrt rebalansa proračuna br. 3. za 2016. godinu jer on pokazuje brigu o našoj sadašnjosti, ali i o budućnosti. Proračun ne izdvaja značajnija sredstva samo za institucije koje se tiču Komisije i Parlamenta, već i za sudstvo, što pokazuje brigu za sadašnjost i skladno uređenje odnosa unutar EU-a.

Posebice podupirem brigu za budućnost koja je jasno vidljiva u izdvojenim sredstvima za poboljšanje sigurnosti europskih škola. Uzalud nam je sva sigurnost europskih institucija, ako ne zaštitimo naše najmanje i najranjivije. O njima trebamo u svakoj situaciji voditi posebnu brigu i štititi ih od svih nedaća.

**Florian Philippot (ENF), par écrit.** – Ce projet de budget rectificatif n° 3 pour l'année 2016 propose de renforcer le budget de la sécurité de nombreuses institutions de l'UE à la suite des attentats survenus à Paris en novembre 2015 et à Bruxelles en mars 2016 pour un montant de 15,8 millions d'euros. Le texte risque de conduire à la création de postes permanents par le recrutement de nouveaux agents de sécurité, un coût qui serait alors reporté chaque année, même si le risque terroriste diminuait. Par ailleurs, il aurait été possible de réaffecter le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l'UE. Cependant, considérant qu'il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubrique sans impulsions budgétaires nouvelles et que la sécurité est à l'heure actuelle un enjeu majeur, je ne rejette pas ce texte et préfère m'abstenir.

**Tonino Picula (S&D), napisan.** – Zbog nedavnih terorističkih napada institucije Unije su preispitale svoje sigurnosne potrebe i pritom utvrdile da su dodatni resursi potrebni već u 2016. godini. Predloženo je da se proračun za sigurnost u europskim školama, Europskom parlamentu, Europskoj komisiji, Sudu Europske unije, Europskom revizorskom sudu, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru, Odboru regija i Europskoj službi za vanjsko djelovanje poveća za ukupni iznos od 15,8 milijuna EUR.

Želi se uspostaviti 35 dodatnih stalnih radnih mjesta u Europskom parlamentu za zapošljavanje dodatnog sigurnosnog osoblja. Parlament u potpunosti poštuje svoju izjavu o smanjenju osoblja za 5 % koja je priložena zajedničkim zaključcima o proračunu za 2016.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito.** – O projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016 propõe reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa. Tem por objetivo criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu.

Este orçamento retificativo visa reforçar a política securitária da UE, incutindo o medo e desvalorizando por completo a necessidade de atacar os problemas pela base. Resolvam-se os problemas no Médio Oriente, acabando com a ajuda aos grupos terroristas e ao regime criminoso de Israel e a paz certamente regressará ao continente europeu com o fim dos atentados.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie.** – Projekt budżetu korygującego (PBK) nr 3 za 2016 r. dotyczy bezpieczeństwa instytucji UE w świetle niedawnych ataków terrorystycznych w Europie. PBK nr 3/2016 jest zabiegiem technicznym przewidującym 15,8 mln EUR na wzmocnienie instytucji, w tym sprzęt oraz szkolenia służące zapewnieniu bezpieczeństwa. Z kwoty tej 3,5 mln EUR zostanie przeznaczona na szkoły europejskie, 5 mln EUR na Komisję Europejską, a 0,2 mln EUR na Parlament Europejski. Wzmocnienie Parlamentu polega na zatrudnieniu 35 dodatkowych pracowników ochrony zapewniających zbrojną ochronę strategicznych punktów w budynkach Parlamentu. Chociaż kwota 15,8 mln EUR z tytułu płatności może zostać przeniesiona z innej linii budżetowej, powiązane środki na zobowiązania muszą zostać pokryte z marginesu w sekcji administracyjnej budżetu UE ze względu na wyższą niż przewidywano waloryzację wynagrodzeń i emerytur w ubiegłym roku. Mając na względzie konieczność wzmocnienia środków bezpieczeństwa instytucji UE, poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui propose de renforcer le budget dédié à la sécurité de certaines institutions européennes. Il est normal que les citoyens et les personnels de ces institutions, notamment à Bruxelles par exemple, soient davantage protégés.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Os recentes ataques terroristas obrigaram as Instituições da União a rever as suas necessidades no domínio da segurança, assim como discutir e identificar os recursos adicionais necessários.

O projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016 prevê adicionar recursos no domínio da segurança às seguintes instituições: Escolas europeias, Parlamento Europeu, Comissão Europeia, Tribunal de Justiça Europeu, Tribunal de Contas Europeu, Comité Económico e Social Europeu, Comité das Regiões e Serviço Europeu de Ação Externa.

Concordo que o maior reforço incida sobre as escolas europeias, visto que a educação e a formação dos jovens europeus não pode ser afetada por falta de segurança.

No que toca ao aumento de fundos para a segurança no Parlamento Europeu, que terá por objetivo a contratação de 35 novos agentes permanentes, considero que se trata de um aumento responsável e adequado e que garantirá mais segurança não só aos muitos funcionários desta instituição como também a milhares de visitantes que mensalmente por cá passam.

Apoio vivamente o relatório dos colegas José Manuel Fernandes e Gérard Deprez.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this binding motion for a resolution. The motion was to give consent to the Commission proposal. The Commission proposal was to spend an extra EUR 15.8 million on security provisions for EU institutions. Some of the provisions were not objectionable, such as extra CCTV and x-ray machines. However, the only security proposal for the European Parliament was to create posts for 35 EU officials who will be armed and deployed within Parliament. If there is to be external security, it should be through professional private contractors or nation-state security, not through arming EU officials. The proposal would mean the acquisition of 7 new armoured vehicles for the European External Action Service and spending money on securing the private lodgings of EU Commissioners.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar que os recentes ataques terroristas obrigaram as Instituições da União a rever as suas necessidades no domínio da segurança e a identificar, já em 2016, os recursos adicionais necessários para o combate ao terrorismo.

Uma das propostas passa por reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa.

E tem por objetivo criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu, considerando que esses lugares devem ser mantidos no orçamento para 2017 e isentos do objetivo de reduzir em 5 % os efetivos, uma vez que se destinam a uma nova atividade.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Os recentes ataques terroristas obrigaram as Instituições da União a reverem as suas necessidades no domínio da segurança e a identificarem, já em 2016, os recursos adicionais necessários.

Por conseguinte, o projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016 propõe reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa.

Tem ainda por objetivo criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu. O relatório do Parlamento Europeu aprova a posição do Conselho sobre o projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución mediante la cual el Parlamento aprueba la posición del Consejo sobre el sobre el proyecto de presupuesto rectificativo n.º 3/2016, por el que se aumenta en 15,8 millones de euros el presupuesto destinado a garantizar la seguridad en las Escuelas Europeas, el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Tribunal de Justicia, el Tribunal de Cuentas Europeo, el Comité Económico y Social Europeo, el Comité de las Regiones y el Servicio Europeo de Acción Exterior a la vista de las nuevas necesidades detectadas tras los últimos ataques terroristas.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le projet de budget rectificatif n° 3/2016 car les récents attentats terroristes ont incité les institutions de l'Union à revoir leurs besoins en matière de sécurité. Ce budget propose notamment le recrutement de 35 agents de sécurité au Parlement européen. Il est nécessaire que des moyens supplémentaires soient dégagés en termes de sécurité pour s'adapter à une nouvelle réalité. Le Parlement européen est un endroit particulièrement visité et il est essentiel que les personnes qui y travaillent ou y passent un moment se trouvent en sécurité. Ceci est tout aussi valable pour les autres institutions telles que les écoles européennes, la Commission, la Cour de justice, la Cour des comptes européenne, le Comité économique et social européen, le Comité des régions et le Service européen pour l'action extérieure, pour lesquelles le présent texte appelle à affecter des moyens supplémentaires à la sécurité.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Abejoju šio teisės akto reikalingumu. Sutinku, teroro aktai Prancūzijoje ir Belgijoje sukėlė tam tikrą susirūpinimą viešuoju saugumu, bet tuo užsiima nacionalinės institucijos. Ir užsiima sėkmingai. Tikrai nemanau, kad reikia kurti kažkokią europinę RES institucijų saugumo tarnybą ar net švaistyti laiką diskutuojant apie tai, kai yra ir svarbesnių darbų.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Os recentes ataques terroristas levaram a que as Instituições da União Europeia revissem as suas necessidades no domínio da segurança e, conseqüentemente, identificassem os recursos adicionais necessários para assegurar que todas as condições (logísticas, materiais, humanas, orçamentais ou outras) estão garantidas no que a esta importante condição diz respeito.

O projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016 propõe reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa.

Para além disso, este relatório prevê criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu (considerando que esses lugares devem ser mantidos no orçamento para 2017 e isentos do objetivo de reduzir em 5 % os efetivos).

Uma vez que se trata de uma questão que visa salvaguardar a segurança de todos os funcionários (e visitantes) das Instituições Europeias, bem como assegurar o regular funcionamento e ambiente dominante nas mesmas, votei favoravelmente este relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este proyecto de presupuesto rectificativo, que pretende destinar una partida a la contratación de 35 nuevos puestos de personal de seguridad armados después de los ataques recibidos en la Unión. Si bien, la seguridad es necesaria, pienso que hay otro tipo de medidas para garantizarla sin tener que recurrir a la militarización de todas las instituciones.

Como se recoge en el informe este proceso de contratación se hizo sin contar con el Parlamento adecuadamente. Además de ceñirse estrictamente al aumento de seguridad solo por el aumento del personal armado para vigilar las instituciones europeas, sin tener en cuenta el resto de sociedad civil que también está expuesta a estos ataques, o la seguridad en infraestructuras.

Es por esto que no apoyo este informe por su enfoque exclusivamente securitario, y opino que hay que atajar estos peligros desde un enfoque más inclusivo y que prevenga y solucione desde el origen los conflictos, y no resulte en una militarización de nuestro entorno.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans zur Sicherheit der EU-Organe gestimmt, welcher nach den Pariser Attacken 2015 und den Anschlägen in Brüssel 2016 vorgelegt wurde. Die Gesamtsumme von 15,8 Millionen Euro wird auf die verschiedenen europäischen Institutionen aufgeteilt.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aun valorando positivamente la internalización parcial del servicio de seguridad de las instituciones, rechazo que estos cambios sigan condicionados a un objetivo lineal de recortes y a nuevas externalizaciones que afectan al conjunto de trabajadores y trabajadoras del Parlamento Europeo. Considero, además, que la discrecionalidad con la que vienen tomándose las medidas sobre seguridad en el Parlamento debería revisarse y en consecuencia, he votado en contra de esta propuesta.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Alla luce dei recenti attacchi terroristici in Europa, rafforzare le misure di sicurezza delle istituzioni dell'UE diventa una necessità. Ho deciso pertanto di approvare il bilancio rettificativo, il quale rafforza il bilancio per la sicurezza per un importo totale di 15,8 milioni di euro che saranno investiti, ad esempio, nell'assunzione di agenti supplementari, nell'acquisto di dispositivi e nella formazione, al fine di migliorare la messa in sicurezza delle istituzioni europee.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted in favour of Draft amending budget No 3/2016: Security of the Institutions. It proposes to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. This is in response to a recent review of security following the terrorist attacks.

**Branislav Škripek (ECR)**, *in writing*. – The more the European Union tries to combat terrorism, the higher the risk to become a target for counterattack. Especially the European Institutions, which symbolise the EU and it is Member States approach to combat terrorism. After the recent terrorist attacks the need for additional security expenditures arose. This was not expected in 2015, but it is a reality now in 2016. Therefore I was in favour to support increasing the budget, for the purpose of strengthening security.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia EP o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu EÚ č. 3/2016 na rozpočtový rok 2016: Bezpečnosť inštitúcií. Nedávne teroristické útoky viedli inštitúcie EÚ k preskúmaniu ich bezpečnostných potrieb a identifikácii potreby dodatočných zdrojov už v tomto roku. Z tohto dôvodu opravný rozpočet č. 3 na rok 2016 navrhuje posilniť rozpočet na bezpečnosť v európskych školách, Európskom parlamente, Komisii, na Súdnom dvore, Európskom dvore audítorov, v Európskom hospodárskom a sociálnom výbore, vo Výbore regiónov a v Európskej službe pre vonkajšiu činnosť o celkovú sumu vo výške 15,8 milióna eur. Cieľom opravného rozpočtu je najmä vytvoriť 35 dodatočných stálych pracovných miest pre nábor ďalších zamestnancov bezpečnostnej služby v EP. Súčasne by sa tieto miesta mali zachovať aj v rozpočte v roku 2017 a tiež by mali byť vyňaté z cieľa znížiť počet zamestnancov o 5 %, pretože zodpovedajú novej činnosti a novej situácii, ktorá si vyžaduje takúto úpravu rozpočtu aj počtu pracovníkov.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *písno*. – Osnutek spremembe proračuna št. 3/2016 predlaga okrepitev proračuna za varnost v znesku 15,8 milijona evrov za Evropske šole, Evropski parlament, Komisijo, Sodišče EU, Evropsko računsko sodišče, Evropski ekonomsko-socialni odbor, Odbor regij in Evropsko službo za zunanje delovanje.

Osnutek se v Evropskem parlamentu osredotoča na ustanovitev 35 novih delovnih mest z oboroženimi varnostniki, pri čemer je eno izmed glavnih in perečih vprašanj pravni status dodeljenih varnostnikov.

Varnostniki naj bi ostali zaposleni v Parlamentu tudi v prihodnjih letih, kljub temu da je bil pred časom sprejet načrt za zmanjšanje zaposlenih v Evropskem parlamentu za 5 %. Ker gre tukaj za novo dejavnost, naj ne bi šlo za nespoštovanje izjave o petodstotnem zmanjšanju. Ker mislim, da v Evropskem parlamentu ni potrebe po oboroženih varnostnikih, sem glasoval proti poročilu.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Mit dem dritten Berichtigungshaushalt zum laufenden Haushaltsjahr sollen Mittel um 15,8 Mio. EUR aufgestockt und 35 neue Stellen geschaffen werden, um nach den Terroranschlägen der vergangenen Monate in verschiedenen europäischen Städten die Sicherheit in den Europäischen Institutionen zu erhöhen. Da es sich um eine unvorhergesehene neue Ausgabe handelt, ist die EKR-Fraktion für diesen Berichtigungshaushaltsplan. Entsprechend habe ich dem Bericht meine Zustimmung gegeben.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Teroristické hrozby, ktoré sú nielen fyzického, ale aj kybernetického charakteru, zvýšili nároky na bezpečnosť európskych inštitúcií. Zdroje, ktoré budú v rámci navýšenia pridelené, však musia byť použité efektívne s dlhodobým pozitívnym dosahom bez obmedzenia plynulého chodu inštitúcií a ich otvorenosti smerom k verejnosti.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem „Standpunkt des Rates zum Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3/2016 der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2016: Sicherheit der Organe“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Berichtigungshaushaltsplan sieht vor, 35 zusätzliche Dauerplanstellen für die Einstellung zusätzlicher Sicherheitsbediensteter im Europäischen Parlament zu schaffen. Dabei sollen diese Stellen vom Ziel der Verringerung des Personalbestands um 5 % ausgenommen werden. Die geforderten Stellen mögen sinnvoll sein, können im Rahmen des bestehenden Stellenplans besetzt werden bzw. ersetzen Stellen im entsprechenden Bereich des bestehenden Stellenplans.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – S obzirom da je opći proračun Europske unije za 2016. financijsku godinu konačno donesen 25. studenog 2015. godine, te nedavne terorističke napade, institucije Europske unije revizijom sigurnosti potreba utvrdile su nedostatak dodatnih resursa već u 2016. godini.

Nacrtom izmjene proračuna br. 3/2016 predloženo je da se proračun za sigurnost u europskim školama, Europskom parlamentu, Europskoj komisiji, Sudu Europske unije, Europskom revizorskom sudu, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru, Odboru regija i Europskoj službi za vanjsko djelovanje poveća za ukupni iznos od 15,8 milijuna eura.

Podržavam izvješće o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 3/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016.: Sigurnost institucija.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sam za poročilo o stališču Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2016: varnost institucij. V luči spremenjene varnostne situacije, nestabilne soseščine in zadnjih terorističnih napadov, ki smo jim bili priča v Evropi, moramo povečati skrb za varnost.

Podpiram dodelitev dodatnih sredstev za varnost za skupni znesek v višini 15,8 milijona evrov za varnost institucij. S tem bomo ustvarili 35 stalnih delovnih mest za zaposlitev dodatnih varnostnikov v Evropskem parlamentu.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Η επίτευξη υψηλού επιπέδου ασφάλειας στις εγκαταστάσεις και τους χώρους των ευρωπαϊκών οργανισμών διασφαλίζεται με την αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ασφαλείας και προστασίας του κράτους που τους φιλοξενεί και των αντίστοιχων υπηρεσιών των οργανισμών και όχι με την πρόσληψη επιπλέον προσωπικού.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam az Európai Parlament egyetértő állásfoglalását a 2016. évre vonatkozó uniós költségvetés módosításáról olyan értelemben, hogy az európai intézmények biztonságának megerősítése érdekében 15,8 milliárd euró kerüljön erre a területre átcsoportosításra, továbbá a többlet munkaerő-igényre való tekintettel a biztonsági személyzetet illetően az intézmények mentesüljenek az 5% létszámcsökkentési előírás alól.

Úgy vélem, a közelmúltban Brüsszelben és másutt Európában történt terrorcselekmények, valamint ezek kapcsán az európai intézmények (köztük az EP), munkatársaik és objektumaik fenyegetettségének megnövekedése egyértelműen indokolja a megfelelő kiegészítő biztonsági intézkedéseket, illetve az ezekhez szükséges költségvetési forrás biztosítását.

**Claudia Țapardel (S&D), în scris.** – Creșterea în intensitate a fenomenului terorist la nivel global se repercutează direct asupra vieții fiecărui cetățean european. Atentatele care au avut loc la Bruxelles în luna martie a acestui an, chiar în apropierea instituțiilor europene, au demonstrat nevoia de a întări securitatea acestora. Uniunea Europeană, ca proiect politic ce sprijină drepturile și libertățile fundamentale, statul de drept, democrația, prosperitatea și deschiderea economică, a devenit o țintă directă a acestor grupuri radical-extremiste, al căror singur scop este răspândirea fricii, ignoranței și urii la nivel mondial.

În acest context, instituțiile Uniunii au nevoie, în mod concret, de sporirea dispoziitivului de securitate prin alocarea de la buget a unei sume suplimentare totale de 15,8 milioane de euro în vederea unor măsuri adecvate în cadrul Parlamentului European, Comisiei Europene, Curții de Justiție, Curții de Conturi Europene, Comitetului Economic și Social, Comitetului Regiunilor și Serviciului European de Acțiune Externă. În cadrul Parlamentului European este vorba despre crearea unui număr suplimentar de 35 de posturi permanente de agenți de securitate, care nu intră sub incidența dispozițiilor de reducere cu 5 % a efectivului de personal.

Consider că aceste măsuri sunt binevenite și susțin această inițiativă atât de necesară.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Gérard Deprez après en avoir longuement parlé avec lui ce matin encore. Ce rapport est relatif à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 3/2016 de l'Union européenne pour l'exercice 2016: sécurité des institutions.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Nedavni teroristički napadi diljem Europe te u neposrednoj blizini institucija Europske unije doveli su do preispitivanja sigurnosti institucija. Komisijin Nacrt izmjene proračuna Europske unije za sigurnost institucija predlaže dodatna sredstva za zapošljavanje dodatnog sigurnosnog osoblja u raznim institucijama kao što su europske škole, Europski parlament te Europska komisija.

Odbor za proračune Europskog parlamenta predložio je odobravanje nacrtu Komisije bez ikakvih promjena. Budući da se slažem da je potrebno dodatno pojačati sigurnosne mjere u institucijama Europske unije, podržala sam ovo izvješće.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o stališću Sveta o predlogu spremenbe proračuna Evropske unije št. 3/2016 za proračunsko leto 2016 o varnosti institucij sem podprla. Po napadih v Parizu novembra 2015 in marca 2016 v Bruslju so vse institucije ponovno preučile svoje potrebe na področju varnosti v kratkoročnem in srednjeročnem obdobju.

Predlog proračuna za leto 2017 vključuje dodatne elemente v zvezi z varnostjo za skoraj vse institucije. V nekaterih primerih pa je treba varnostne ukrepe in naprave okrepiti že prej, zato se zahtevajo dodatna sredstva že za leto 2016. V predlogu spremenbe proračuna (PSP) št. 3 za leto 2016 se predlaga okrepitev proračuna za varnost v skupni višini 15,8 milijona EUR.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este proyecto de presupuesto rectificativo que pretende destinar una partida a la contratación de 35 nuevos puestos de personal de seguridad armados, después de los ataques recibidos en la Unión Europea. Si bien, la seguridad es necesaria, pienso que hay otro tipo de medidas para garantizarla sin tener que recurrir a la militarización de todas las instituciones.

Como se recoge en el informe este proceso de contratación se hizo sin contar con el Parlamento adecuadamente. Además de ceñirse estrictamente al aumento de seguridad solo por el aumento del personal armado para vigilar las instituciones europeas, sin tener en cuenta el resto de sociedad civil que también está expuesta a estos ataques, o la seguridad en infraestructuras.

Es por esto que no apoyo este informe por su enfoque exclusivamente securitario, y opino que hay que atajar estos peligros desde un enfoque más inclusivo y que prevenga y solucione desde el origen los conflictos, y no resulte en una militarización de nuestro entorno.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte prévoit la création de nouveaux postes attribués à de nouveaux agents de sécurité pour les institutions européennes en raison des risques liés au terrorisme. Il s'agit d'un redéploiement des crédits entre rubriques sans impulsions budgétaires nouvelles et il est factuel que l'Union européenne ne peut se le permettre en ces temps de crise économique et de surendettement des États. Il aurait été en plus possible de réajuster le personnel sans augmentation des effectifs des institutions de l'UE.

J'ai choisi l'abstention.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Wobec nasilających się ataków terrorystycznych w Europie, w tym również w Brukseli, należy również wzmocnić środki bezpieczeństwa w budynkach instytucji unijnych. Dodatkowo pracownicy, a także sprzęt i szkolenia, zapewnią lepszą ochronę najważniejszych miejsc. Sam projekt budżetu korygującego jest zabiegiem czysto technicznym. Zagłosowałam za przyjęciem rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A legújabb terrortámadások arra késztették az uniós intézményeket, hogy már 2016-ban felülvizsgálják a biztonsági igényeiket és azonosítsák a további erőforrások iránti igényeiket. A jelentést megszavaztam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este proyecto de presupuesto rectificativo que pretende destinar una partida a la contratación de 35 nuevos puestos de personal de seguridad armados, después de los ataques recibidos en la Unión Europea. Si bien, la seguridad es necesaria, pienso que hay otro tipo de medidas para garantizarla sin tener que recurrir a la militarización de todas las instituciones.

Como se recoge en el informe este proceso de contratación se hizo sin contar con el Parlamento adecuadamente. Además de ceñirse estrictamente al aumento de seguridad solo por el aumento del personal armado para vigilar las instituciones europeas, sin tener en cuenta el resto de sociedad civil que también está expuesta a estos ataques, o la seguridad en infraestructuras.

Es por esto que no apoyo este informe por su enfoque exclusivamente securitario, y opino que hay que atajar estos peligros desde un enfoque más inclusivo y que prevenga y solucione desde el origen los conflictos, y no resulte en una militarización de nuestro entorno.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against as I do not see the need for recruiting armed security guards in the EP. I also deplore the opacity of the procedure from the initial request to the start of the recruitment process.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the Council position on Draft amending budget No 3/2016 of the European Union for the financial year 2016: Security of the Institutions. Recent terror attacks have led the Union institutions to review their security needs and to identify the need for additional resources already in 2016. Draft amending budget No 3/2016 consequently proposes to reinforce the budget for security by a total amount of EUR 15.8 million in the European Schools, the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice, the European Court of Auditors, the European Economic and Social Committee, the Committee of the Regions and the European External Action Service. In addition, it aims to create 35 additional permanent posts for the recruitment of additional security agents in the European Parliament.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Siguiendo lo acordado tras los ataques terroristas de noviembre de 2015 en París y marzo de 2016 en Bruselas, apoyo con mi voto la propuesta referida a reforzar la partida presupuestaria destinada a garantizar la seguridad en las instituciones europeas.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aun valorando positivamente la internalización parcial del servicio de seguridad de las instituciones, rechazo que estos cambios sigan condicionados a un objetivo lineal de recortes y a nuevas externalizaciones que afectan al conjunto de trabajadores del Parlamento Europeo. Considero, además, que la discrecionalidad con la que vienen tomándose las medidas sobre seguridad en el Parlamento debería revisarse y en consecuencia, he votado en contra de esta propuesta.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O projeto de orçamento retificativo n.º 3/2016 propõe reforçar em 15,8 milhões de euros o orçamento para a segurança das Escolas Europeias, do Parlamento Europeu, da Comissão Europeia, do Tribunal de Justiça, do Tribunal de Contas, do Comité Económico e Social Europeu, do Comité das Regiões e do Serviço Europeu para a Ação Externa. Tem por objetivo criar mais 35 lugares permanentes para o recrutamento de novos agentes de segurança do Parlamento Europeu.

Este orçamento retificativo visa reforçar a política securitária da UE, incutindo o medo e desvalorizando por completo a necessidade de atacar os problemas pela base. Resolvam-se os problemas no Médio Oriente, acabando com a ajuda aos grupos terroristas e ao regime criminoso de Israel e a paz certamente regressará ao continente europeu com o fim dos atentados.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Entwurf sieht eine nachträgliche Umschichtung des Haushaltsberichtigungsbudgets 3/2016 vor. Das Budget für Sicherheitsmaßnahmen soll bereits in diesem Jahr um 15,8 Millionen Euro aufgestockt werden. Dies würde auf lange Sicht erhebliche Mehrkosten nach sich ziehen. Daher habe ich diesen Bericht abgelehnt.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – A seguito degli attentati di Parigi e Bruxelles, tutte le istituzioni europee hanno riesaminato le loro esigenze in materia di sicurezza nel breve e medio termine. Il progetto di bilancio rettificativo n. 3 per l'esercizio 2016 propone di rafforzare il bilancio per la sicurezza per un totale di 15,8 milioni di euro. Vengono in particolare incrementate la sicurezza informatica e la sicurezza globale degli edifici, per tutelare al meglio il personale che lavora all'interno delle istituzioni UE. Per il Parlamento europeo si vogliono creare 35 nuovi posti per l'assunzione di agenti di sicurezza supplementari al fine di fornire protezione armata nei punti strategici all'interno degli edifici nelle tre



sedi di servizio. L'impatto sul bilancio generale è neutrale, poiché le risorse aggiuntive provengono da un trasferimento di una linea di bilancio sottoutilizzata. Pur consapevole che la sicurezza delle istituzioni necessita di particolare attenzione, non mi trovo d'accordo sul fatto che il Parlamento, dopo gli autisti, voglia ora internalizzare anche queste 35 nuove unità, che saranno ufficialmente inquadrati come funzionari delle Istituzioni europee. A mio avviso la sicurezza delle istituzioni andrebbe garantita dai paesi che le ospitano o eventualmente da agenzie di sicurezza certificate che forniscano personale addestrato.

**Auke Zijlstra (ENF), schriftelijk.** – De Europese instellingen bestemmen nog meer geld voor hun eigen beveiliging, terwijl zij op geen enkele wijze de toenemende onveiligheid door open grenzen serieus nemen of erkennen dat de islam de inspiratiebron is voor het hedendaagse terrorisme. Het is niet meer dan terecht dat de instellingen dezelfde onveiligheid ondergaan als de burger op straat meemaakt. De PVV heeft tegen deze begroting gestemd.

**Jana Žitňanská (ECR), písomne.** – Túto správu týkajúcu sa malej zmeny rozpočtu na rok 2016 som podporila. Dodatok k rozpočtu sa týka oblasti bezpečnosti budov európskych inštitúcií a bol navrhnutý najmä ako dôsledok zhoršenej bezpečnostnej situácie a teroristických útokov v Paríži a Bruseli na konci minulého a začiatku tohto roka. Podľa tohto dodatku budú poskytnuté dodatočné financie na posilnenie strategických bodov európskych inštitúcií a v praxi budú použité na bezpečnostné vybavenie a výcvik bezpečnostných agentov. Keďže si myslím, že bezpečnostnú situáciu nie je možné vo svetle spomínaných útokov podceňovať, s prijatím dodatočných bezpečnostných opatrení súhlasím.

**Milan Zver (PPE), písno.** – Glasoval sem za Predlog spremembe proračuna št. 3/2016: varnost institucij. Predlog spremembe proračuna št. 3/2016 predvideva povečanje proračuna za varnost pred terorističnimi napadi za skupni znesek 15,8 milijona EUR, ki ga bodo porabile evropske institucije za zagotovitev varnosti svojih zaposlenih.

## 8.12. Strategia UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej (A8-0286/2016 - Richard Howitt)

### Dichiarazioni di voto orali

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem hlasoval proti této zprávě na rozdíl od většiny kolegů v mé frakci, a proto využívám možnosti vysvětlit svou pozici. Já se domnívám, že tato strategie, tato zpráva je příliš vstřícná vůči iránskému režimu. Domnívám se, že bylo chybou, že jsme odmítli celou řadu pozměňovacích návrhů, které jasně upozorňovaly na to, jak jsou lidská práva v Íránu porušována, a jsem přesvědčen, že zde zvítězila snaha a touha po tom posílit obchodní vztahy s Íránem oproti ochraně lidských práv a svobod, a to je pro mě velký problém. Já jsem nehlasoval proto, aby se Írán stal členem WTO, myslím si, že v tuto chvíli pro to nejsou podmínky. Podíváme-li se například na množství poprav v Íránu včetně popravovaných dětí, pak si myslím, že není možné Írán brát jako zemi, která je standardním státem s nějakými principy demokracie a ochrany lidských práv. Patří ke třem státům ve světě, kde je nejvíce využíván trest smrti, proto jsem byl proti této zprávě.

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, what was the signature act of the Iranian revolution? It was the siege of the US embassy, right? Think of how extraordinary that was. I mean if the United States were to invade Cuba tomorrow we would expect diplomats to be peacefully evacuated through neutral third countries. The seizure of a legation building was sending out the clearest message imaginable: your notions of territorial jurisdiction and national sovereignty do not apply to us. And sure enough, the ayatollahs went on as they had started, refusing to recognise any notion of law between nations and sponsoring terrorist movements from the khanates of the old Silk Road to as far afield as Buenos Aires.

When you have a State that refuses by definition to operate within the norms of the comity of nations, that rejects the whole principle of national sovereignty, you cannot expect to do deals with it as you would a functioning civil state. And I cannot resist making the point that when you reject national sovereignty outright you set yourself on a very dangerous path. Almost every tyranny has begun by refusing to accept the legitimacy of national democracy.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, as a Member of the Iranian delegation it was a pleasure to attend the debate here last night and indeed to observe the very pertinent and proper concerns expressed by Members regarding human rights in Iran. Having said that, it is also important to recognise the progress made and the road which Iran has travelled in getting the nuclear accord, so for that reason, as we move forward, we have to engage with Iran and develop trade relations so that economically it can benefit.

History shows that where there is economic benefit there is a greater tendency to move towards human rights so the two can go in tandem: economic relations being developed between the EU and Iran, but also, as many amendments pointed out today, their need to reform, especially in relation to human rights and the death penalty.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, i já se řadím k té menší skupině členů mé frakce, kteří hlasovali proti této zprávě. Domnívám se, že samozřejmě je povinností diplomacie jednat, odstraňovat rozpory a dosahovat určitých dohod, kompromisů. Nicméně nejsem si jistý, zda tato dohoda reálné kompromisy a reálné přínosy skutečně pro Evropskou unii a vůbec pro celý svět přináší. Možná, že byla trochu předčasná. Rúhání je na Západě líčen jako představitel liberálního proudu v Íránu, ale když se podíváte na reálná čísla, tak je vlastně, pokud jde třeba o počty popravených, ještě horší než děsivý prezident Ahmadínežád. Já jsem plně přesvědčen, že tato dohoda, která byla učiněna, byla předčasná a myslím si, že zpráva byla jednostranně zaměřena na to, aby podpořila tuto dohodu a objektivně nezhodnotila všechny fakty.

#### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – La relazione affronta il futuro dei rapporti EU-IRAN a seguito del cosiddetto «accordo nucleare» (JCPOA). Si è optato per un approccio costruttivo senza punire eccessivamente il paese per l'ancora critica situazione dei diritti umani, sperando che un rapporto ricevibile dal governo iraniano sia più utile all'ala moderata nella sua battaglia contro la parte di governo conservatrice e possa quindi nel medio periodo portare a reali progressi sul versante dei diritti umani e delle libertà civili nel paese. Ho votato favorevolmente per i seguenti motivi: l'Iran ha finora rispettato pienamente l'accordo nucleare e si intravede la prospettiva di un reale cambiamento.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** — UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP does not support the development of an EU foreign policy and such does not recognise the legitimacy of the EU to engage in diplomatic relations with Iran. UKIP rejects the notion that the Iranian nuclear deal was a 'success for EU diplomacy' and opposes its attempted use by the EU as a justification for the further development of an EU foreign policy. Furthermore, trade policy should be a matter for Member States and not the EU Commission.

There are serious human rights concerns, both domestically in Iran and throughout the Middle East, propagated by the Iranian regime proxies. We have supported articles that purely discuss human rights and rejected those that contain calls for the EU to take action. This is more effectively left to appropriate international institutions and individual states.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende definir la estrategia de la Unión sobre Irán tras el acuerdo nuclear que se firmó en 2015, un acuerdo permanente entre las partes para levantar las sanciones impuestas a Irán por parte de los Estados Unidos, la Unión y las Naciones Unidas, y por su parte, Irán limita su programa nuclear a largo plazo.

El informe tiene elementos positivos, pero también negativos, como es el no pedir el levantamiento total de las sanciones norteamericanas o que, como es habitual en los informes y resoluciones de la Unión, se ve la hipocresía de pedir que se respeten los derechos humanos de los refugiados y peticionarios de asilo, cuando en su propio territorio la Unión los vulnera sistemáticamente.

A pesar de esto, he votado a favor ya que el informe apoya una vuelta a la diplomacia activa y a la cooperación con Irán, basada en el respeto mutuo de las normas y principios internacionales, y recuerda que «no se pretende injerir en las elecciones políticas internas de un país». Además, el informe sostiene que Irán puede ejercer de actor mediador para buscar una solución pacífica al conflicto sirio. Por todo ello, mi voto ha sido positivo.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — We support dialogue and the normalisation of diplomatic relations with Iran and the fact that this report reiterated support for human rights and for Iran to take steps to address this where it is lacking. However there were still a number of problems with this report which raised significant concerns.

The report also called for the liberalisation of Iranian economy as member of the WTO, there was too much ambiguity regarding what this would entail alongside the section regarding forging a bilateral investment treaty with Iran, considering the controversy around CETA and TTIP around the influence corporate investors will have with the introduction of ISDS, we could not blindly support this report and abstained instead.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté avec mes collègues socialistes en faveur du rapport Howitt sur la stratégie européenne vis-à-vis de l'Iran.

Nous partageons l'essentiel des recommandations du rapport, qui pose les bases de la réintégration de l'Iran dans la communauté internationale. L'Union européenne doit faire preuve d'ouverture, tout en restant lucide sur la situation régionale et interne de l'Iran.

C'est pourquoi nous avons voté en faveur de l'amendement conditionnant explicitement le développement des relations économiques à des progrès dans le domaine des droits de l'homme, des droits des femmes et de la liberté d'expression. Cette conditionnalité vient compléter celle relative au respect de l'accord nucléaire.

Notre ligne est claire: toutes nos relations avec les pays de la région doivent avoir pour objectif le respect, la sécurité et la sûreté des populations du Moyen-Orient et d'Europe.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία, διότι τονίζει την ανάγκη να ανταποκριθεί το Ιράν στις διεθνείς δεσμεύσεις του σε διάφορους τομείς, όπως για παράδειγμα τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Der *Joint Comprehensive Plan of Action* (JCPOA) ist ein guter Schritt in Richtung gegenseitiger Diplomatie, und beide Seiten sind nun für die erfolgreiche Umsetzung des Aktionsplans verantwortlich. Jegliche Außenbeziehung, die die Stabilität und somit auch die Sicherheit fördert, sollte unterstützt werden. Daher stimme ich für diesen Aktionsplan.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport du Parlement européen a été élaboré pour répondre à l'accord Irano-américain sur le nucléaire. Comme tous les textes européens concernant les questions des affaires étrangères, ce rapport constitue une atteinte à la souveraineté des États. Toutefois, il faut souligner que le représentant Howitt (travailleuse britannique) a commis un rapport relativement honnête, notamment sur les questions des droits de l'homme. Je me suis donc abstenue.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report. I do not support the European Council's decision to lift all nuclear related sanctions against Iran. I voted in favour of Amendment 9 of the report calling for the immediate release of all political prisoners and others unjustly detained. The amendment calls for fair trials and due process standards to be upheld including access to a solicitor, access to doctors and an end to the systematic torture in prisons.

The Iranian Government needs to reform and engage positively with the International community to build mutual trust.

UKIP does not support the development of an EU foreign policy and such does not recognise the legitimacy of the EU to engage in diplomatic relations with Iran. UKIP rejects the notion that the Iranian nuclear deal was a 'success for EU diplomacy' and opposes its attempted use by the EU as a justification for the further development of an EU foreign policy.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – À la suite de l'accord sur le nucléaire iranien et des évolutions politiques internes en Iran, des possibilités de réformes et d'amélioration des relations avec l'Union européenne s'offrent désormais à ce pays. Cette amélioration passe notamment par une meilleure coopération sectorielle permettant, in fine, d'assurer la sécurité régionale ainsi qu'un meilleur respect des droits de l'homme. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce texte.

**Francisco Assis (S&D)**, *por escrito*. – O acordo nuclear com o Irão constituiu uma lufada de ar fresco nas relações entre o Ocidente e este país tão relevante do ponto de vista geoestratégico e geopolítico. Configura indubitavelmente um ponto de viragem na diplomacia europeia e um contributo de grande importância para a estabilização da região.

Tão importante quanto esse acordo, é agora consolidar um diálogo franco e estabelecer relações bilaterais baseadas na confiança mútua, que possam lançar as bases de uma cooperação a longo prazo. A abertura de uma delegação da UE em Teerão será uma peça-chave nesse processo.

O presente relatório define importantes linhas de orientação que vão ao encontro destes objetivos, reiterando, ao mesmo tempo, a posição firme da União Europeia à pena de morte, pelo que suscita a minha adesão.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Kadangi Irano Islamo Respublika įvykdė savo įsipareigojimus pagal Bendrą visapusišką veiksmų planą, Tarybos sprendimu buvo panaikintos visos prieš šalį taikytos su branduoliniais bandymais susijusios sankcijos. Todėl pritariu, kad būtų atnaujunami santykiai su Iranu bei kuriama nauja bendradarbiavimo strategija. Taip pat turi būti ir toliau aiškiai ir principingai kovojama dėl mirties bausmės panaikinimo Irane, kad užtikrintume ES žmogaus teisių ir užsienio politikos tikslus.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – Egyértelmű és megalapozott érdek az Európai Unió és Irán közötti kapcsolatok bővítésének elősegítése. Az ország újból belép a nemzetközi gazdasági vérkeringésbe, és a piac újraosztásakor az EU, valamint tagállamai nem maradhatnak ki. A jelentés kiegyensúlyozott megközelítést alkalmaz az eredmények elismerése és a szükséges, elsősorban emberi jogi területen megfogalmazott bírálatok és elvárások aránya tekintetében. A jelentés fontos megállapítása, hogy a kapcsolatok fokozatos bővítésének a közös érdekek és különbségek realiztikus felmérésén kell alapulnia. A különbség elfogadása annak tudomásul vételét is jelenti, hogy az európaítól eltérő kultúrájú, vallású és hagyományú népről van szó. A jelentés elfogadását támogattam.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui rappelle tout d'abord que la décision du Conseil de lever toutes les sanctions liées au nucléaire à l'encontre de l'Iran permettait la reprise de contacts avec ce pays. Mais le rapport souligne que la progression future des relations entre l'Union et l'Iran devrait aller de pair avec l'application de l'accord sur le nucléaire. Il appelle à veiller au respect des lignes directrices de l'Union en matière de droits de l'homme et, notamment, à un moratoire immédiat sur l'application de la peine de mort en Iran.

Le rapport demande par ailleurs à l'Iran de prendre des mesures de lutte contre la corruption et pour respecter les recommandations du GAFI concernant des questions comme l'interruption des flux financiers aux organisations terroristes.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha rechazado incorporar en el informe la defensa de los principales valores y principios que representan a la Unión. El Parlamento ha rechazado incorporar unos párrafos que expresaban la preocupación por el alto número de ejecuciones o el llamamiento a liberar a los prisioneros políticos. Tampoco ha querido incorporar un llamamiento a que la ampliación de las relaciones económicas entre la Unión e Irán vaya acompañada de mejoras en el ámbito de los derechos humanos, los derechos de las mujeres y la libertad de expresión, así como de la abolición de la pena de muerte. Estos principios son esenciales y condicionaban mi línea de voto. Por ello he votado en contra de este informe.

El acuerdo nuclear con Irán es un hito muy importante. Pero no podemos olvidar que seguimos tratando con un régimen de terror. Un régimen fundamentalista que practica la tortura sistemática, niega el Holocausto y ejecuta niños. Yo creo en el futuro de Irán porque creo en los iraníes. Pero estoy absolutamente en contra de cualquier forma de apaciguamiento con el régimen y de renunciar a la defensa de los valores fundamentales que representan a la Unión, la defensa de los derechos humanos

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – L'accordo sul nucleare iraniano ha rappresentato un punto di svolta storico nelle relazioni tra il paese asiatico e gli altri Stati, un passaggio cruciale che assume un valore ancora maggiore data l'importanza geopolitica e strategica dell'Iran nella regione mediorientale. La relazione Howitt, che oggi ho sostenuto, definisce i passi successivi che l'Unione europea deve compiere per rendere ancora più proficua questa fase. Il testo indica infatti numerose aree che dovrebbero essere prese in considerazione per avviare una fruttuosa cooperazione con l'Iran: commercio, sviluppo, sicurezza, protezione dell'ambiente e istruzione. Si tratta solo di alcuni dei settori principali in cui essa potrebbe dispiegare i propri effetti positivi. Alle grandi opportunità deve però legarsi, come sottolineato nel testo, una ferma condanna delle costanti violazioni dei diritti umani. L'impegno dell'Unione deve oggi essere quello di rafforzare la cooperazione e il dialogo politico per favorire l'affermazione dello Stato di diritto in Iran.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un texto que considero va en el sentido de la construcción de una agenda común y normalizada entre la Unión e Irán, basada en el respeto a la soberanía, el multilateralismo en la resolución de diferendos, la búsqueda conjunta de procesos que conduzcan al avance en el respeto a los derechos humanos, el desarrollo sustentable y sostenible del pueblo iraní y la paz y la seguridad para todos los pueblos de Oriente Próximo. Me opongo, sin embargo, a la consideración de Irán como fuente de inestabilidad regional, al establecimiento de relaciones guiadas predominantemente por criterios mercantiles, a la presentación de la liberalización comercial *per se* como panacea para la consecución del desarrollo de pueblos como el iraní (que participan en condiciones asimétricas y subordinadas en el mercado global) y al uso de energías fósiles y nuclear como bases de la matriz productiva y energética de cualquier país.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – Voilà un rapport équilibré et de bon sens. L'Iran est un grand pays et l'héritier de cette grande civilisation perse qui, dans les années à venir, peut et doit jouer un rôle de première importance au Moyen-Orient afin de contrebalancer l'influence prépondérante des pays sunnites du monde musulman. Oui, l'accord sur le nucléaire doit faire rentrer l'Iran dans le concert des nations. Oui, une grande économie comme celle d'Iran doit pouvoir adhérer à l'OMC. Saluons cette ouverture, même si tout n'est pas parfait aujourd'hui à Téhéran. Le rapporteur a raison de montrer du doigt les imperfections du système politique et juridique iranien. Certes, l'Iran n'est pas encore un État de droit tel que nous le concevons. Trop de prisonniers politiques croupissent encore dans les geôles iraniennes. Mais en va-t-il autrement des autres pays de la région? L'Arabie saoudite, notre grand «allié», est-elle un État de droit? Et le Yémen? Et la Turquie? Et le Qatar?

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Quiero agradecer al Sr. Howitt su trabajo para que esta resolución haya sido votada y aprobada hoy. Es muy importante el signo que el Parlamento ha dado hoy. Soy firmante de algunas enmiendas donde se pide el respeto a los derechos humanos y el final del acoso que sufren las mujeres y los niños. Pero también pienso que hay que ayudar a Irán en sus pasos a dejar de lado el aislamiento.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il testo sulla strategia dell'UE nei confronti dell'Iran dopo l'accordo nucleare contiene alcuni spunti positivi, tuttavia permangono diverse evidenti criticità, ho pertanto preferito esprimermi con un'astensione.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har röstat för resolutionen.

Jag anser att kärnteknikavtalet med Iran är en politisk och diplomatisk framgång. Avtalet minskar spänningarna i regionen och ökar möjligheterna att verka för fred och säkerhet.

Samtidigt vill jag understryka de allvarliga brott som sker mot de mänskliga rättigheterna i Iran. Det handlar bland annat om dödsstraff, tortyr, allvarlig diskriminering av kvinnor på många områden, allvarliga inskränkningar av yttrande- och mötesfriheten, inte minst riktat mot fackliga organisationer. EU och dess medlemsländer måste i den nyupptagna dialogen med Iran tydligt protestera mot dessa allvarliga brott mot mänskliga rättigheter och ställa krav på demokratisering. EU:s handelspolitik skulle, bara om den är kopplad till tydliga krav, kunna bidra till en sådan utveckling i Iran.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de Resolución sobre la estrategia de la UE en relación con Irán tras el acuerdo nuclear alcanzado hace ya un año con la comunidad internacional, que pone en valor el Plan de Acción Integral Conjunto como un logro importante para la diplomacia multilateral y para la diplomacia europea que permitirá no solo mejorar notablemente las relaciones entre Irán y la Unión, sino también fomentar la estabilidad en toda la región.

Además de reconocer el exitoso papel desempeñado por la Vicepresidenta Mogherini, la Resolución trata desde una amplia perspectiva la situación de los derechos humanos en Irán, posicionando a la Unión en contra de la pena de muerte existente en el país así como en contra de las múltiples violaciones de derechos humanos cometidas en el mismo: detenciones de personas con doble ciudadanía de la Unión e iraní, discriminación de género, incumplimiento de los derechos de las minorías, conculcación de la libertad de expresión, etc...

Solicitamos que se declare una moratoria de la pena de muerte, al tiempo que apoyamos una cooperación plena por parte de Irán con todos los mecanismos de protección de los derechos humanos de las Naciones Unidas y pedimos la liberación de todos los presos políticos.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama Europos Sąjungos strategija Irano atžvilgiu po susitarimo dėl branduolinės programos. Bendras visapusiškas veiksmų planas, kitaip vadinamas susitarimu su Iranu dėl branduolinės programos, buvo didelis Europos diplomatijos laimėjimas ir dabar turėtų ne tik labai pagerėti ES ir Irano santykiai, bet ir atsirasti daugiau stabilumo visame regione. Dabar abi pusės yra atsakingos už tai, kad būtų užtikrintas griežtas ir visapusiškas jo įgyvendinimas. Parlamentas teigia, kad svarbu plėtoti ES ir Irano santykių parlamentinį aspektą ir palankiai vertina atnaujintą ES ir Irano politinį dialogą, įskaitant žmogaus teisių klausimus. Be to, skatina plėtojant dialogą žmogaus teisių klausimais ateityje įtraukti teisminių institucijų, saugumo pajėgų ir pilietinės visuomenės atstovus. Europos Parlamentas mano, kad visiškas santykių normalizavimas gali įvykti tik lygiagrečiai toliau įgyvendinant Bendrą visapusišką veiksmų planą, pasitelkiant reguliary ir nepertraukiamą dialogą ir kad neatidėliotinas prioritetas turėtų būti ES ir Irano santykių aprėpties plėtimas tose srityse, dėl kurių esama bendro sutarimo.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére. Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot azok végrehajtására nézve.

Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogatam azt.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – S predloženo strategijo EU do Irana se strinjam, ker je jedrski sporazum ustrežno stabiliziral odnose z Iranom in poskrbel za povečanje varnosti v širši regiji. Gre za velik mednarodni uspeh Evropske unije, katerega se Iran drži in s tem kaže svoja lojalna prizadevanja.

Nadaljnje sodelovanje in dostop evropskih produktov na prej zaprti Iranski trg pa bo omogočil rast BDP in s tem povečanje blaginje tako Evropejcem kot Irancem. Kljub temu pozorno opazujemo, kaj se v tej državi dogaja na področju spoštovanja človekovih pravic. Sicer tudi osebno obsojam zaskrbljujoč trend kazenskih usmrtitev v tej državi.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o strategiji EU-a prema Iranu nakon nuklearnog sporazuma. S&D grupa je bila na čelu EU-a u normalizaciji odnosa s Iranom. U skladu s tim pristupom, podržavam vodeću ulogu Federice Mogherini u nadzoru provedbe nuklearnog sporazuma, izgradnji povjerenja i proširenja odnosa u područjima od zajedničkog interesa.

Isto tako, treba vršiti daljnji pritisak na Iran da izvršava međunarodne obveze o ljudskim pravima, da drastično smanji broj pogubljenja ljudi i radi na oslobađanju svih političkih zatvorenika.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I endorsed the resolution on the EU strategy toward Iran after the nuclear agreement with the aim of strengthening our political dialogue and developing both trade and sectoral cooperation in specific fields such as energy, environment, aviation safety and migration. Secondly, I believe Iran might play a constructive role in solving the political crisis in Iraq, Yemen, Syria, Lebanon and Afghanistan. Lastly, I am glad that data concerning the characteristics of Iranian university's students proved that the majority of them are women and I am glad that the President Rohani promised to present a charter for citizens' rights. Nevertheless, I am still concerned about the practice of death penalty by Iran and I stand up for its abolition.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il piano d'azione che ha portato all'accordo sul nucleare con l'Iran è stato un successo importante della diplomazia e dell'approccio multilaterale al problema. Una componente significativa del merito per questo risultato è dell'Unione europea che, sin da subito, ha posto come principi fondanti della sua azione un atteggiamento pacifico e negoziale e la volontà di stabilizzare l'intera area. Oggi dobbiamo procedere lungo questa linea, vigilando su coloro che vorrebbero minare la pace e gli accordi raggiunti, e considerando perciò tutte le parti come responsabili di garantirne una rigorosa e piena attuazione. Per questo fine è positiva l'istituzione della commissione congiunta, composta di rappresentanti dell'Iran e del gruppo E3/UE+3 (Cina, Francia, Germania, Federazione russa, Regno Unito e Stati Uniti con l'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza) ed è necessario sostenere pienamente la rappresentanza europea nel ruolo di coordinatore della commissione congiunta col compito di vigilare sull'applicazione di tutti i termini dell'accordo. Sono anche significative l'apertura al commercio con l'UE da parte dell'Iran e le opportunità di investimento e sviluppo che si aprono per le nostre imprese nel Paese che possono dar luogo ad un partenariato reciprocamente vantaggioso sul medio e lungo periodo.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport se félicite du succès de l'accord sur le nucléaire iranien et invite l'Union européenne à intensifier ses relations commerciales avec l'Iran. Certes, nous nous réjouissons de la levée de l'embargo iranien et de l'amélioration des relations diplomatiques et économiques entre l'Iran et les pays occidentaux. Néanmoins, il est indispensable de rappeler que le plan d'action global commun résulte principalement des négociations bilatérales entre les États-Unis et l'Iran. L'Union européenne avait d'ailleurs démontré une fois de plus qu'elle n'avait aucune légitimité diplomatique en matière de politique étrangère. Par ailleurs, ce rapport porte atteinte à plusieurs reprises à la souveraineté de l'Iran, qui est notamment invité à appliquer un moratoire sur la peine de mort et à libéraliser son économie afin d'accélérer son adhésion à l'Organisation mondiale du commerce. Je me suis tout de même abstenu sur ce texte qui envisage avec sérénité l'avenir des relations entre l'Union européenne et l'Iran.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Acordul nuclear iranian reprezintă o realizare de o mare importanță pentru diplomația multilaterală și pentru diplomația europeană, care favorizează consolidarea relațiilor dintre Uniunea Europeană și Iran, dar și contribuie la promovarea stabilității în regiune.

Consider că relațiile Uniunii cu Iran trebuie să evolueze în același timp cu implementarea acordului nuclear, fiind nevoie de o reînnoire a relațiilor dintre statele membre și Iran.

Salut deschiderea în relațiile cu Iran, exprimându-mă în favoarea Raportului referitor la strategia Uniunii față de Iran în urma încheierii acordului nuclear, deoarece consider că această consolidare a parteneriatului dintre UE și Iran va aduce o serie de beneficii importante pentru ambele părți, atât din punctul de vedere al aspectelor comerciale și economice, cât și din punctul de vedere al stabilității în regiune.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – L'accord sur le nucléaire en Iran et les évolutions politiques internes du pays offrent à l'Union européenne et à l'Iran l'occasion d'entamer une coopération plus importante dans divers domaines. Cette collaboration devra aller de pair avec la mise en œuvre de l'accord sur le nucléaire. Il est en effet important que cet accord soit correctement appliqué par les parties prenantes. Il est également primordial que davantage de progrès et de réformes politiques soient mises en place en Iran, notamment en ce qui concerne les droits de l'homme et l'interdiction de la peine de mort. J'ai voté en faveur de ce rapport, mais j'ai voté contre certains amendements concernant les droits de l'homme. Même si certains d'entre eux reflètent ma position sur les droits de l'homme et la peine de mort, leur substance est déjà reprise dans le texte.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla strategia dell'UE nei confronti dell'Iran dopo l'accordo nucleare perché l'accordo raggiunto lo scorso anno rappresenta un risultato importante che va salvaguardato e monitorato affinché sia rispettato fino in fondo. Tuttavia a una nuova stagione di relazioni e di pace tra l'Unione europea e l'Iran deve seguire necessariamente un nuovo corso che il paese dovrà intraprendere in tema di rispetto dei diritti e delle libertà individuali. Per questo è necessario che l'Europa condanni con forza il frequente ricorso alla pena capitale in Iran e chiedi una moratoria immediata delle esecuzioni capitali.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – Sinn Féin supports dialogue and the normalisation of diplomatic relations with Iran, one of the main premises of this report. The report also reiterated support for human rights and called for Iran to take steps to address this where it is lacking. However there were a number of problems with this report which raised significant concerns.

It called for the liberalisation of Iranian economy as member of the WTO, alongside a call for forging a bilateral investment treaty with Iran. Due to the strongly neoliberal aspects of the report, I did not vote in favour but abstained.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP does not support the development of an EU foreign policy and such does not recognise the legitimacy of the EU to engage in diplomatic relations with Iran. UKIP rejects the notion that the Iranian nuclear deal was a 'success for EU diplomacy' and opposes its attempted use by the EU as a justification for the further development of an EU foreign policy. Furthermore, trade policy should be a matter for Member States and not the EU Commission.

There are serious human rights concerns, both domestically in Iran and throughout the Middle East, propagated by the Iranian regime proxies. We have supported articles that purely discuss human rights and rejected those that contain calls for the EU to take action. This is more effectively left to appropriate international institutions and individual states.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report encouraging a renewed relationship between the EU and Iran to ensure a more stable region and effective implementation of the nuclear deal without compromising on the human rights situation in Iran concerning amongst others the detention of political prisoners and women's rights. Parliament believes all sides are now responsible for ensuring the strict and full implementation of the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA).



**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – L'accordo sul nucleare iraniano è sicuramente un grande successo diplomatico che riporta al tavolo delle negoziazioni un attore regionale fondamentale per gli equilibri dell'intero Medio Oriente, come l'Iran, forse uno dei pochi successi di questi ultimi anni. Il mio voto, infatti, è stato favorevole: un voto di incoraggiamento ai passi avanti che l'attuale esecutivo guidato da Haroni sta compiendo nel paese. Un voto che però non dimentica la grave situazione dei diritti umani, che non dimentica l'uso della pena di morte anche su minori, seppure, ricorda, che non è sicuramente il paese con il più alto numero al mondo, quello è la Cina, ma pare che tanti se ne dimentichino quando si parla di esempio del MES Cina; non dimentica neanche la censura e non dimentica la negazione l'Olocausto. Ritengo però che serva un'attitudine positiva, un'attitudine che ha portato alla conclusione del trattato stesso, un'attitudine che dobbiamo preservare affinché prevalga l'ala moderata nella sua battaglia contro l'ala conservatrice.

**Lorenzo Cesa (PPE)**, *per iscritto*. – Ho convintamente sostenuto la relazione Howitt perché credo che sia stato un risultato notevole per la diplomazia europea responsabile di garantirne una rigorosa e piena attuazione degli accordi stipulate, ma anche per mantenere lo spirito dei negoziati vantaggioso per le popolazioni dell'Iran e dell'Unione europea. La relazione è frutto di un lungo lavoro fatto in Commissione esteri ed è stata approvata secondo lo spirito di compromesso tra i principali gruppi politici del Parlamento. Mi auguro che l'approvazione di questa relazione contribuisca a favorire la graduale espansione della cooperazione in un clima di fiducia, soprattutto a beneficio delle popolazioni dell'Iran e dell'Unione europea.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – I voted against this resolution because I did not find it enough balanced. Yes, there is a progress in our relation with Iran, there is a deal reached in the area of nuclear, but this does not mean we should be blind to the fact that human rights are not fully respected in this country. The EU should remain critical on these issues and not to pretend the problems do not exist. They did not disappear after the nuclear agreement was reached.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione contiene il contributo del Parlamento europeo allo sviluppo dei rapporti tra Unione europea e Iran, a un anno dal raggiungimento dell'accordo sul nucleare siglato tra il paese mediorientale e la comunità internazionale. La relazione, per la quale ho espresso voto favorevole sostiene l'accordo, che è un esempio di dialogo multilaterale, raggiunto grazie al contributo della vicepresidente Mogherini che aveva il compito, non facile, di supervisionare e implementare l'esito dei negoziati. Sono convinta che la cooperazione con l'Iran offra un grande potenziale in settori quali il commercio, la protezione ambientale, la sicurezza aerea e gli scambi accademici. Mi compiaccio che la relazione abbia colto la necessità di distendere i rapporti diplomatici tra Iran e Arabia Saudita al fine di stabilizzare la situazione politica in Medio Oriente. Auspico, però, che l'inizio di una cooperazione duratura possa rappresentare il punto di partenza per un deciso miglioramento della situazione dei diritti umani nel paese. In Iran si riportano ancora troppi casi di esecuzioni, di detenzione di prigionieri politici e di altre gravi forme di violazione dei diritti umani.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφικώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση και επικροτούμε το άνοιγμα των σχέσεων με το Ιράν. Ταυτόχρονα, επισημαίνουμε ότι η ανάπτυξη των σχέσεων ΕΕ-Ιράν πρέπει να συμβαδίζει με την εφαρμογή της πυρηνικής συμφωνίας (JCPOA), ενώ υπενθυμίζουμε ότι, σύμφωνα με τα όσα προβλέπει η συμφωνία, η μη εφαρμογή της εκ μέρους του Ιράν μπορεί να οδηγήσει στην επαναφορά των κυρώσεων.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφικώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης για τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία. Θεωρώ πως οφείλουμε να είμαστε προσεκτικοί στις κινήσεις μας και, καθώς οι προτάσεις της συγκεκριμένης έκθεσης κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση, αποφάσισα να την υπερψηφίσω.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Esprimo il mio voto favorevole in merito agli accordi conseguiti, riconosco come non sia stato facile e auspico che il testo adottato possa permettere di raggiungere in toto gli obiettivi posti da entrambe le parti. Il piano d'azione congiunto globale, ossia l'accordo internazionale sull'energia nucleare stipulato con l'Iran a Vienna il 14 luglio 2015, rappresenta una svolta storica nelle relazioni diplomatiche, nonché un successo del modus operandi europeo. Tutto ciò sarà vero soltanto se si svilupperà un contatto rigoroso su questioni multilaterali con attori della società civile e delle ONG dal momento che una crescita dei rapporti commerciali è imprescindibile dal completamento delle riforme promesse dall'Iran. Si verranno ad aprire nuovi fecondi sbocchi per le nostre imprese soltanto se la Repubblica islamica d'Iran attiverà una liberalizzazione del proprio sistema economico (attualmente il 70% dell'economia è in mano allo Stato). Va considerato come le occasioni di investimento siano presenti in più ambiti, in primis quello energetico dato il grande potenziale rivestito dalle energie rinnovabili. Per quanto attiene, invece, il ruolo di stabilizzatore delle regioni affidato all'Iran, esso rappresenta un bisogno impellente dell'intera comunità internazionale che potrà, comunque, realizzarsi soltanto grazie all'adozione di riforme su diritti umani e libertà fondamentali operati dalla Repubblica islamica.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A celebração do Plano de Ação Conjunto Global (PACG ou Acordo Nuclear) deve prosseguir o importante objetivo de bloqueio ao empoderamento militar nuclear do Irão, mas também deve compreender uma dimensão genérica que permita estabelecer relações mais próximas no plano político, económico (comercial) ou de segurança e estabilidade regional.

Manifesto-me frontalmente contra a aplicação da pena de morte, seja em termos absolutos, seja no que diz respeito à sua aplicação específica a menores de dezoito anos.

Acredito na relevância do estabelecimento de uma delegação da UE em Teerão, como forma de melhorar a perceção do povo iraniano sobre a UE e incrementar a cooperação sectorial.

No plano económico, pese embora a dimensão do mercado iraniano, não podemos desconsiderar a urgência do combate ao fluxo de financiamento a organizações terroristas, a salvaguarda dos direitos fundamentais dos trabalhadores (essencial para um apoio à adesão do país à OMC) ou a necessidade da abertura da Internet.

Recordo que as oportunidades no campo da energia devem ter em consideração preocupações ambientais.

Concordo globalmente com a resolução proposta, mas teria apreciado que ela fosse mais forte na defesa dos direitos fundamentais, pelo que me abstive na votação final.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto ritengo che l'accordo nucleare (JCPOA) con l'Iran sia stato un risultato importante per la diplomazia europea e che ora sia responsabilità anche dell'Europa non solo garantirne una piena attuazione, ma anche sostenere l'apertura di relazioni UE-Iran a vantaggio di entrambe le parti rafforzando la cooperazione bilaterale e multilaterale in un clima di fiducia reciproca.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Este informe pretende definir la estrategia de la Unión sobre Irán tras el acuerdo nuclear que se firmó en 2015, un acuerdo permanente entre las partes para levantar las sanciones impuestas a Irán por parte de los Estados Unidos, la Unión y las Naciones Unidas, y por su parte, Irán limita su programa nuclear a largo plazo.

El informe tiene elementos positivos, pero también negativos, como es el no pedir el levantamiento total de las sanciones norteamericanas o que, como es habitual en los informes y resoluciones de la Unión, se ve la hipocresía de pedir que se respeten los derechos humanos de los refugiados y peticionarios de asilo, cuando en su propio territorio la Unión los vulnera sistemáticamente.

A pesar de esto, he votado a favor ya que el informe apoya una vuelta a la diplomacia activa y a la cooperación con Irán, basada en el respeto mutuo de las normas y principios internacionales, y recuerda que «no se pretende injerir en las elecciones políticas internas de un país». Además, el informe sostiene que Irán puede ejercer de actor mediador para buscar una solución pacífica al conflicto sirio. Por todo ello, mi voto ha sido positivo.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'accordo sul programma nucleare dell'Iran ha permesso di riaprire le relazioni diplomatiche e commerciali tra l'Iran e la comunità internazionale, grazie alla revoca di tutte le sanzioni relative al nucleare nei confronti della Repubblica iraniana a seguito dell'attuazione degli impegni assunti nell'accordo. Questo consentirà non solo un miglioramento dei rapporti UE-Iran dal punto di vista politico, economico e culturale, ma rafforzerà anche il ruolo del paese in merito alla stabilizzazione a livello regionale. Tale maggiore spazio di cooperazione tra Iran e UE per affrontare le questioni di reciproco interesse, però, non deve trascurare il rispetto dei diritti umani. Ho votato a favore di questa risoluzione, perché, da una parte, tiene conto delle opportunità di cooperazione tra UE e Iran - ad esempio, promozione del dialogo interparlamentare, istituzione da parte del SEAE di una task force iraniana per coordinare le diverse linee di azione dell'Iran, contributo alla sicurezza energetica dell'UE e aumento degli scambi commerciali per raggiungere l'obiettivo dell'Iran di un tasso annuale di crescita pari all'8%; dall'altra, reitera l'opposizione dell'Unione europea alla pena capitale, a prescindere dai casi e dalle circostanze, e sottolinea che l'abolizione di tale pratica è un obiettivo chiave della politica estera e dei diritti umani dell'UE.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Acordul nuclear iranian a reprezentat o realizare remarcabilă pentru diplomația europeană în special, care nu doar a îmbunătățit relațiile dintre UE și Iran, dar a și contribuit la promovarea stabilității în întreaga regiune. Ridicarea tuturor sancțiunilor vizând activitățile nucleare impuse Republicii Islamice Iran permite relansarea cooperării cu Iran, fapt ce va crea oportunități și beneficii pentru ambele părți implicate.

Relațiile UE-Iran trebuie să se dezvolte concomitent cu aplicarea acordului nuclear. Iranul are a doua cea mai mare economie din Orientul Mijlociu, cu un PIB nominal estimat la 397 miliarde USD în 2015, iar comerțul UE-Iran, în prezent, se ridică la aproximativ 8 miliarde USD, estimându-se că acesta va crește de patru ori în următorii doi ani.

Am votat pentru respectarea angajamentului luat față de Iran prin ridicarea sancțiunilor economice și financiare, fapt care va duce și la soluționarea crizei de securitate din regiune.

**Pál Csáky (PPE)**, *írásban*. - A jelentés átfogóan ismerteti az EU–Irán kapcsolatokat számos szempont alapján. Az iráni nukleáris megállapodást és az iráni belpolitikai fejleményeket követően – a Parlament úgy véli – most lehetőség nyílik az országban a reformokra és az Európai Unióval ápolt kapcsolatok javítására.

Az EU és Irán úgy döntött, hogy konstruktív módon néz szembe a mindkét felet érintő kérdésekkel; ezért a Parlament olyan uniós stratégiára szólít fel, amely újból bevonja Iránt az együttműködésbe, amely kezdetben bizalomerosztó intézkedésekre épülhet. A kölcsönös bizalom helyreállítását célzó stratégia részeként elengedhetetlen az EU és Irán közötti kapcsolatok parlamenti dimenziójának kiépítése.

Annak ellenére, hogy a jövőbeli kapcsolatok fejlődése biztató irányt vesz, pl. a Parlament támogatja Irán WTO-tagságát, az állásfoglalás megfogalmazza, hogy a fellendülő gazdasági kapcsolatok és együttműködés mellett napirenden kell tartani a társadalmi-gazdasági kérdéseken túl, a jogállamiság, demokrácia és emberi jogok témakörét; ezen belül a halálbüntetés kérdését.

Továbbá az EP aggodalmát fejezi ki amiatt is, hogy növekszik azoknak a száma, akiket bebörtönöznek egy vallási kisebbségi csoporthoz való tartozásuk vagy hitük miatt; ezért felszólítja az iráni hatóságokat a vallási és etnikai kisebbségek jogainak tiszteletben tartására és törvényi védelmére.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw sprawozdaniu, które w moim odczuciu określa strategię UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej w sposób niedokładny i niejasny. Uważam, że w przypadku tak ważnych kwestii nie można pozwolić sobie na pójscie na kompromisy. UE w zamian za zniesienie drastycznych sankcji wobec Iranu otrzymała od Iranu obietnicę ograniczenia działań stwarzających zagrożenie jądrowe. Nie rozumiem optymizmu, z jakim sprawozdawca ocenia rolę UE w kwestii ustaleń jądrowych jak i stosunków z tym krajem. Mając też ma uwadze sytuację na Bliskim Wschodzie, łamanie praw człowieka i konflikty regionalne, zagłosowałem przeciw.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which provides a balanced message about the EU's relations with Iran. I believe that this report will offer the required support to HR Mogherini during her overseeing of the implementation of the nuclear deal, trust-building and expansion of relations in areas of mutual interest. However, we must ensure that Iran lives up to its international commitments on human rights. Having said that, we need to make sure that the number of executions in this country are addressed and all political prisoners released.

**Arnaud Danjean (PPE)**, *par écrit*. – Ce projet de rapport a pour objectif de normaliser les relations entre l'Union européenne et l'Iran après la signature des accords de Vienne sur le nucléaire, en juillet 2015.

Le rapport tel qu'il a été voté est bon, équilibré et relativement complet. Il présente des recommandations pour un dialogue politique renforcé, une coopération économique et commerciale, une meilleure coopération en matière de sécurité régionale au Moyen-Orient et des négociations sur les questions sociales, comme l'état de droit, la démocratie et les droits de l'homme.

Les onze amendements que j'ai déposés, portant notamment sur le régime iranien en place et la politique étrangère de l'Iran, ont été adoptés en commission des affaires étrangères et ont permis d'améliorer significativement le contenu du texte.

Lors du vote en séance plénière, je n'ai pas voté en faveur de certains amendements relatifs aux droits de l'homme. En effet, la plupart de ces amendements sont déjà intégrés plusieurs fois dans le texte. Les autres n'ont nullement vocation à être repris dans ce type de rapport.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – La firma dello storico accordo nucleare con l'Iran – indiscusso successo della diplomazia europea e frutto del lavoro svolto dall'Alto rappresentante Federica Mogherini – ha portato ad una graduale normalizzazione e a un sensibile miglioramento delle relazioni bilaterali tra UE e Iran. Un accordo che ha avuto anche il merito di riaprire il mercato iraniano alle imprese europee, soprattutto per quelle italiane che si sono mosse con anticipo nei mesi immediatamente successivi alla rimozione delle sanzioni. In questo nuovo scenario, che auspico consentirà un ulteriore rafforzamento della cooperazione economica a reciproco vantaggio e di accresciuta stabilità regionale, l'Unione dovrà essere abile a sfruttare le numerose possibilità e opportunità che ci vengono offerte – al momento gli scambi commerciali dell'UE con l'Iran si attestano a 8 miliardi di dollari, ma si prevede che nei prossimi due anni quadruplicheranno il loro valore assoluto. In modo particolare il nostro paese, forte di legami di amicizia e di consolidati rapporti commerciali, potrà così avere l'ambizione di tornare ad essere il primo partner commerciale dell'Iran.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur la stratégie de l'Union européenne à l'égard de l'Iran après l'accord sur le nucléaire signé le 14 juillet 2015. Tout en rappelant nos inquiétudes et nos divergences sur la peine de mort, notamment pour les mineurs, et sur les droits de l'homme, ce rapport pose les bases des futures relations entre l'Union européenne et l'Iran et identifie les priorités communes, à savoir renforcer le dialogue politique, les échanges commerciaux et la coopération dans le domaine de l'énergie, la sécurité aérienne, les migrations, les questions régionales, la lutte contre la drogue ou encore l'éducation, la recherche et l'innovation.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – „Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően” című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térsége stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére.

Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot végrehajtásukra nézve.

Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam azt.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – La strategia riconosce i vantaggi economici e politici per l'Iran e l'UE in seguito all'accordo nucleare iraniano e alla sospensione delle sanzioni. La linea dell'Alto rappresentate dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sostiene contemporaneamente l'avanzamento degli scambi economici e il rispetto dei diritti umani, soprattutto in merito alla pena di morte. L'Iran è infatti il paese con il più alto tasso pro-capite di esecuzioni nel mondo, che pratica l'impiccagione degli omosessuali e la lapidazione delle donne. La strategia chiede la soppressione della pena di morte per i minori e i trafficanti di droga. Per questi motivi ho votato a favore della strategia.

**Jean-Paul Denanot (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu la version finale de ce rapport, qui pose un certain nombre de principes dans l'encadrement des relations de l'Union européenne avec l'Iran après l'accord sur le nucléaire, la question des droits de l'homme, du respect des femmes et de la liberté d'expression ayant pu être introduite au terme de la rédaction parlementaire. L'Iran est un acteur central dans la région. Il doit pouvoir constituer, au-delà du simple statut de partenaire économique et commercial, un facteur de stabilité et une puissance de paix, mais sa gouvernance doit évoluer vers une véritable république qui ne soit pas sous l'influence des religieux au pouvoir.

**Gérard Deprez (ALDE)**, *par écrit*. – Je n'ai pu voter en faveur du rapport sur la stratégie de l'Union européenne à l'égard de l'Iran après l'accord sur le nucléaire, car ce rapport était tout à fait déséquilibré.

Bien sûr, nous devons nous féliciter de l'accord intervenu sur le nucléaire, qui est une belle réussite de la diplomatie multilatérale, et de la diplomatie européenne en particulier. Bien sûr, cet accord entraînera des avantages pour les deux parties, en offrant aux entreprises européennes la perspective d'accéder à nouveau au marché iranien. Mais ce n'est pas parce que le régime iranien a cessé d'être un délinquant nucléaire que nous devons lui octroyer un prix d'honorabilité démocratique et humaniste. L'Iran est aujourd'hui le champion du monde en ce qui concerne le nombre d'exécutions par rapport à sa population. Sous la présidence M. Rouhani, plus de 2700 prisonniers ont été exécutés. L'Iran exécute des enfants, en violation de la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, qu'il a signée et qui interdit l'application de la peine capitale aux jeunes délinquants. Et je ne peux comprendre que les députés du Parlement européen aient pu voter contre un amendement visant à le dénoncer. Coopérer avec l'Iran, oui, fermer les yeux, non!

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — La signature de l'accord sur le nucléaire en 2015 par l'Iran a marqué un tournant dans les relations entre ce pays et la communauté internationale. L'Union doit profiter de cette occasion pour jeter les bases d'un partenariat renouvelé avec Téhéran. Le dialogue doit être complet, coopératif, critique et constructif. L'Union a l'occasion de renouer et de développer ses relations économiques, commerciales et énergétiques avec l'Iran. Une normalisation des relations diplomatiques avec le gouvernement iranien permettrait d'encourager le pays à soutenir les initiatives internationales visant à trouver des solutions politiques aux conflits de cette région. L'Iran y est un acteur influent et sa médiation pourrait se révéler précieuse dans la résolution de la crise syrienne.

Il ne s'agit pas pour autant d'omettre que l'Iran ne respecte toujours pas à ce jour ses obligations en matière de respect des droits de l'homme. 966 exécutions y ont été recensées en 2015, dont certaines concernaient des individus mineurs au moment des faits, ce qui va à l'encontre de la convention internationale relative aux droits de l'enfant, dont l'Iran est pourtant partie prenante.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. — Ce rapport constitue la réaction du Parlement européen à l'accord irano-américain sur le nucléaire. Il porte atteinte à notre souveraineté, au même titre que tous les autres rapports de l'Union européenne relatifs aux affaires étrangères. Je me suis néanmoins abstenue, eu égard à la rare honnêteté de ce rapport sur le fond du sujet.

**Ангел Джамбазки (ЕСР)**, *в писмена форма*. — Подписването на споразумението с Иран е огромна стъпка напред в нормализирането на отношенията ни с тази държава. Напълно подкрепям вдигането на санкциите срещу Иран. Тези санкции бяха израз на слагинската външна политика на ЕС, подкрепяща не интересите на държавите – членки на ЕС, а тези на САЩ и Израел.

Въпреки това реших да гласувам против резолюцията относно стратегията на ЕС по отношение на Иран след ядреното споразумение, тъй като не съм съгласен с някои крайни твърдения в текста, като например, че трябва да се подпише всеобхватно споразумение с Иран, с което да изискваме от страната да приеме западните норми и ценности и да промени своето устройство и традиции. Видяхме до какво доведе налагането на западните ценности на държави като Афганистан, Ирак, Либия и в момента това се случва в Сирия.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτώς*. — Ο τρόπος με τον οποίο θέλει η Ένωση να αναπτύξει τις σχέσεις με το Ιράν είναι εσφαλμένος και εξυπηρετεί κυρίως εταιρικά συμφέροντα και όχι τα συμφέροντα των κρατών μελών και των πολιτών τους. Η Ένωση πρέπει να απέχει από παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Θεωρούμε πως οι υποδείξεις σχετικά με το σύστημα δικαιοσύνης και τον τρόπο λειτουργίας του διαδικτύου στο Ιράν είναι παραπάνω από περιττές. Οι διεθνείς σχέσεις είναι ένα κομμάτι το οποίο πρέπει να χειρίζονται τα κράτη μέλη μόνα τους, καθώς τα συμφέροντα μεταξύ τους διαφέρουν ποικιλοτρόπως.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére. Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot azok végrehajtására nézve.

Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelésének feloldása, szavazatommal támogatam azt.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Reconheço que o acordo sobre o programa nuclear iraniano em 2015 constituiu um marco histórico no relacionamento do país com o Ocidente. No entanto, há ainda muito a fazer naquele país, nomeadamente em questões relacionadas com a pena de morte, com a estabilidade militar daquela região, com os direitos, as liberdades e as garantias.

Os passos dados até agora não são suficientes para que a UE aprofunde os seus laços comerciais e políticos com o Irão. A resolução das catástrofes humanitárias e dos conflitos latentes naquela região é condição imprescindível para se avançar com negociações e conversões.

Voto, por isso, contra.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Abstention: ce rapport constitue, comme tous les rapports de l'UE sur les affaires étrangères, une atteinte à la souveraineté des États.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório versa sobre as relações entre a UE e o Irão após o acordo nuclear celebrado. Há cerca de um ano, o Irão assinou um acordo sobre o programa nuclear iraniano com seis potências (EUA, França, Grã-Bretanha, Rússia, China, Alemanha) que permitiu o levantamento das pesadas sanções impostas. Os EUA mantêm o bloqueio.

O Irão é um país de enorme importância geoestratégica. Exerce influência no Médio Oriente e na região do Golfo. É a segunda maior economia do Médio Oriente e Norte de África. Tem as segundas maiores reservas de gás do mundo e as quartas maiores de petróleo. Tem ainda um potencial enorme para a exploração de energia solar, interesses que movem a UE.

Apesar de acompanharmos o relatório no que à necessidade de estabelecer de relações diz respeito, distanciamo-nos da visão de ingerência e interferência externas a que o relatório procura condicionar essas relações: reformas estruturais, judiciais, democráticas. Uma visão que visa alimentar pelo exterior, mudanças de regime, que têm como objetivo não os interesses e as legítimas aspirações do povo iraniano, mas cumprir os objetivos económicos e políticos da UE para desestabilizar e controlar o Médio Oriente. Acresce o total branqueamento da realidade e distintas responsabilidades e papéis dos intervenientes nos conflitos daquela região.

Votámos contra.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alla presente risoluzione in quanto ritengo che l'accordo sul nucleare concluso fra Unione Europea e Iran non presenti sufficienti elementi di chiarezza sull'impatto che esso possa determinare nel Medio Oriente, con particolare riferimento al conflitto tra Iran e Arabia Saudita, quello siriano e le relazioni con Israele.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Predmetná správa predstavuje príspevok Európskeho parlamentu k vývoju vzťahov medzi Európskou úniou a Iránom po podpísaní prelomovej dohody o používaní nukleárnych zbraní medzi Iránom a medzinárodným spoločenstvom minulý rok. Musíme sa zamerať na oblasti, v ktorých môžu Európska únia a Irán v budúcnosti spolupracovať. Ide najmä o oblasť obchodu, ochrany životného prostredia, bezpečnosti letectva a mnohé iné. Irán a Saudská Arábia musia v budúcnosti pracovať na zlepšení vzťahov a deeskalácii napätia. Je veľmi dôležité, aby sme sa spoločnými silami zamerali aj na situáciu dodržiavania základných ľudských práv v Iráne, ako aj na ukončenie zneužívania inštitútu trestu smrti a obmedzenie množstva popráv. Irán by mal rešpektovať a v najväčšej možnej miere spolupracovať s mechanizmami OSN na garanciu ochrany ľudských práv.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφώς*. – Ο τρόπος με τον οποίο θέλει η Ένωση να αναπτύξει τις σχέσεις με το Ιράν είναι εσφαλμένος και εξυπηρετεί κυρίως εταιρικά συμφέροντα αντί τα συμφέροντα των κρατών μελών και των πολιτών τους. Η Ένωση πρέπει να απέχει από παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Θεωρώ πως οι υποδείξεις σχετικά με το σύστημα δικαιοσύνης και τον τρόπο λειτουργίας του διαδικτύου στο Ιράν είναι παραπάνω από περιττές. Οι διεθνείς σχέσεις είναι ένας τομέας τον οποίο πρέπει να χειρίζονται τα κράτη - μέλη μόνα τους, καθώς τα συμφέροντα μεταξύ τους διαφέρουν ποικιλοτρόπως. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία.

**Doru-Claudian Frunzuliță (S&D)**, *in writing*. – We must be at the forefront of the EU's normalisation of relations with Iran. In line with this approach, we should support the leading role the HR/VP Mogherini in overseeing the implementation of the nuclear deal, trust-building and expansion of relations in areas of mutual interest. At the same time, we should emphasise the need for Iran to live up to its international commitments on human rights, and in particular, drastically reduce the number of executions and release all political prisoners.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére. Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját.

A jelentés a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot azok végrehajtására nézve. Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam azt.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – „Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően” című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térsége stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére.

Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt, és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot végrehajtásukra nézve.

Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que el Plan de Acción Integral Conjunto, fue un logro importante para la diplomacia multilateral y para la diplomacia europea que permitirá no solo mejorar notablemente las relaciones entre Irán y la Unión, sino que también fomenta la estabilidad en toda la región. Todas las partes deben ahora velar por el cumplimiento estricto de los acuerdos alcanzados. A partir de este momento, debemos afrontar de manera constructiva las cuestiones que nos preocupan a ambas partes, fomentando la confianza mutua para allanar el camino, para una cooperación más significativa a largo plazo, siempre actuando en pro de la defensa de los intereses y valores de la Unión, en particular, el respeto de la democracia, el Estado de derecho y los derechos humanos en Irán.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Ringrazio il collega Howitt per aver redatto questa importante relazione sullo sviluppo delle relazioni Europa-Iran dopo l'accordo sul nucleare di un anno fa. Vorrei sottolineare e ricordare anche io l'importante lavoro di Federica Mogherini come presidente della commissione congiunta incaricata di valutare l'attuazione dell'accordo. Nella relazione rapporto si evidenziano le diverse possibili aree di cooperazione con l'Iran, in particolare il commercio, l'ambiente, l'università, la sicurezza dell'aviazione. Questi settori di cooperazione tuttavia non devono essere sviluppati senza nascondere o celare i numerosi casi di violazione dei diritti umani denunciati in Iran: fa bene quindi la relazione Howitt a chiedere un impegno concreto per l'attuazione degli standard internazionali, in particolare sui diritti delle opposizioni, dei detenuti oltre che una moratoria sulla pena di morte.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla strategia dell'UE nei confronti dell'Iran dopo l'accordo nucleare perché ritengo questo un accordo storico, fondamentale e decisivo per la pace nel mondo. Ritengo, infatti, che il contributo dell'UE al raggiungimento dell'accordo e il lavoro dell'Alto rappresentante Federica Mogherini siano stati decisivi per arrivare a quest'esito positivo. Condivido, quindi, l'idea ivi contenuta che tale accordo rappresenti un successo della diplomazia multilaterale, anche se deve essere implementato, tuttavia può aprire la via a una forte cooperazione tra l'Iran e l'UE in molti settori, quali le fonti energetiche, gli scambi commerciali, le questioni ambientali, la sicurezza aerea. L'Iran è infatti la seconda economia del Medio Oriente, e gli investimenti europei saranno fondamentali per accelerare la transizione del paese. Non dimentichiamo però il problema della sicurezza e degli equilibri della regione e perciò invito l'Iran e l'Arabia Saudita ad avviare un dialogo per la pace, evitando ogni forma di ostilità e ponendo fine alle atrocità commesse in varie aree del Medio Oriente. Chiediamo infine fortemente all'Iran, come condizione irrinunciabile di ogni ulteriore avvicinamento, maggiore attenzione al rispetto dei diritti umani, delle libertà e dei diritti civili, e continueremo attentamente a vigilare su questi comportamenti.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht über die Strategie der EU gegenüber dem Iran nach dem Abschluss des Nuklearabkommens gestimmt. Zwar begrüße ich die erfolgreichen Bemühungen des EAD und der Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik in diesem internationalen Prozess und erkenne sie an – ich würde sogar sagen: Europa war hier weit vor Amerika über Jahre in einer konstruktiv führenden Rolle –, dennoch teile ich die absolute Zustimmung zum Verhandlungsergebnis nicht. Es bleiben Probleme, die wir bei aller wirtschaftlichen und politischen Entspannung mit dem Iran weiter verfolgen müssen.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich begrüße eine engere Zusammenarbeit zwischen dem Iran und der Europäischen Union. Nachdem die iranische Regierung durch die Unterzeichnung des Nuklearabkommens den Weg frei gemacht hat für eine engere Partnerschaft, sollte die Europäische Union die historische Chance erkennen und nutzen und den Iran als Partner anerkennen. So sollte ein weiterer politischer Dialog mit dem Iran geführt werden, indem auch Menschenrechtsverletzungen und die Abschaffung der Todesstrafe im Iran eine zentrale Rolle spielen sollten. Des Weiteren sind durch die Aufhebung der Sanktionen gegen den Iran neue Handels- und Investitionsmöglichkeiten für europäische Konzerne im Iran entstanden, die wahrgenommen werden sollten. Eine weitere enge Zusammenarbeit der Europäischen Union und des Irans ist auch im Bereich einer regionalen Sicherheitsstrategie vonnöten.



**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it endorses a step-by-step reopening of political, economic and human rights relations between Europe and Iran, and states that the European Union should play an enhanced diplomatic role to de-escalate tensions between Tehran and Riyadh, and promote the idea of a new regional security structure for the Middle East, one based on the Organisation for Security and Co-operation in Europe (OSCE) model in Europe.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un texto que considero va en el sentido de la construcción de una agenda común y normalizada entre la Unión e Irán, basada en el respeto a la soberanía, el multilateralismo en la resolución de diferendos, la búsqueda conjunta de procesos que conduzcan al avance en el respeto a los derechos humanos, el desarrollo sustentable y sostenible del pueblo iraní y la paz y la seguridad para todos los pueblos de Oriente Próximo. Me opongo, sin embargo, a la consideración de Irán como fuente de inestabilidad regional, al establecimiento de relaciones guiadas predominantemente por criterios mercantiles, a la presentación de la liberalización comercial *per se* como panacea para la consecución del desarrollo de pueblos como el iraní (que participan en condiciones asimétricas y subordinadas en el mercado global) y al uso de energías fósiles y nuclear como bases de la matriz productiva y energética de cualquier país.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it endorses a step-by-step reopening of political, economic and human rights relations between Europe and Iran, and says the European Union should play an enhanced diplomatic role to de-escalate tensions between Tehran and Riyadh, and promote the idea of a new regional security structure for the Middle East based on the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) model in Europe.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la stratégie de l'Union à l'égard de l'Iran après l'accord sur le nucléaire. Cet accord est une réussite notable de la diplomatie multilatérale, et de la diplomatie européenne en particulier, qui va permettre d'améliorer les relations UE-Iran, mais également de participer à la stabilité dans toute la région. Toutes les parties sont désormais responsables de sa mise en œuvre stricte et complète; je souhaite qu'il soit appliqué scrupuleusement. La coopération UE-Iran, notamment dans le domaine de l'énergie, doit avoir comme objectif systématique d'améliorer les bénéfices environnementaux, sociaux et économiques aussi bien en Iran que dans l'UE. Bien que je condamne le recours fréquent de l'Iran à la peine de mort et à d'autres pratiques bafouant les droits de l'homme, il est indispensable de construire un vrai dialogue entre l'UE et l'Iran. Enfin, je tiens à préciser que j'ai voté contre certains amendements déposés par d'autres groupes politiques car ils ne faisaient que reprendre ce qui était déjà dans le rapport, notamment concernant la défense des droits de l'homme.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The Iran Nuclear Deal was a notable achievement for multilateral diplomacy, and for European diplomacy in particular. The report stresses that trade and renewed access to the global rule-based trading system is a potential way to break Iran's isolation, and that trade could be an important tool for strengthening the political dialogue and stimulating cooperation among countries in the region, with a view to increasing regional development, employment and stability in the wider region.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. — Vi svenska socialdemokrater välkomnar förra årets kärnteknikavtal med Iran som ett viktigt steg mot att göra regionen och världen till en säkrare plats. Vi tycker att det är viktigt att EU på ett ansvarsfullt sätt nu stakar ut vilka förutsättningar som finns, och vilka krav som bör ställas, för att en konstruktiv framtida relation med landet ska vara möjlig. Därför valde vi att rösta för betänkandet om en strategi gentemot Iran efter uppgörelsen.

Vi vill understryka att respekten för mänskliga rättigheter ovillkorligen måste komma i första hand och alltid vara vägledande i EU:s samtliga relationer med tredje länder, något som betänkandet om Iran också tog fasta på. Eftersom vi gjorde bedömningen att flera av ändringsförslagen, trots deras fokus på mänskliga rättigheter, inte tillförde betänkandet något nytt utan snarare upprepade vad som redan fanns i texten valde vi dock att inte rösta för dessa.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére. Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση αφορά τη στρατηγική της ΕΕ έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία. Η συμφωνία αποτελεί μια θετική εξέλιξη, την οποία έχουμε εξάλλου χαιρετίσει. Τασσόμαστε υπέρ μιας στενότερης σχέσης ΕΕ και Ιράν, χωρίς ωστόσο να παραβλέπουμε την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην χώρα, τη χρήση της θανατικής ποινής, την καταπάτηση της ελευθερίας της άποψης και τις πολιτικές διώξεις. Είναι ζητήματα πολύ σοβαρά, στα οποία δεν χωρούν οποιεσδήποτε υποχωρήσεις χάριν των όποιων εμπορικών και οικονομικών συμφερόντων. Τηρήσαμε αποχή στην συγκεκριμένη έκθεση, γιατί σε πολλά σημεία της επιχειρείται να εξυπηρετήσει ακριβώς αυτά τα συμφέροντα και όχι μια σχέση που θα είναι επωφελής για τον λαό του Ιράν.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I voted against this report for a number of reasons. Overall, the compromises do not reflect the present reality in Iran. Likewise, there is a clear lack of balance in tone and substance when it comes to serious problems such as human rights violations, corruption, and the role of Iran in the region, in particular concerning its support for the Assad regime. Instead, there is too much emphasis on trade and investment, especially since there is already an opinion from Committee on International Trade covering those aspects in detail. I, along with my colleagues in ALDE, submitted a number of amendments to the report aimed at rebalancing the text and putting more emphasis on human rights, stronger condemnation of Iran's negative role in the Middle East (particularly in Syria). Unfortunately, these amendments did not pass and therefore I was unable to support the report. Additionally, the wording on the death penalty, free and fair elections, protection of religious minorities and torture should be much stronger.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht, der die künftige Ausrichtung der EU-Strategie gegenüber dem Iran skizziert, enthält einige positive Elemente wie die Bedeutung der sektoralen Zusammenarbeit und die Stabilisierung der Rolle Irans in der Region. Doch aufgrund der abgründigen Menschenrechtsverletzung im Iran und der bedingungslosen Unterstützung des Assad-Regimes im Syrienkrieg habe ich zusammen mit anderen Abgeordneten der Allianz für Fortschritt und Aufbruch beschlossen, gegen den Bericht zu stimmen.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam PROTIV Izvješća o strategiji EU-a prema Iranu nakon nuklearnog sporazuma (2015/2274(INI)), slijedeći stav ALDE grupe, s obzirom da dokument nije uvažio neke prijedloge koji su bitni za ALDE grupu.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – A l'instar de tous les rapports de l'Union européenne ayant trait aux affaires étrangères, celui-ci porte atteinte à la souveraineté des États membres et de l'Iran. Je note toutefois le travail honnête fourni par M. Howitt qui ne manquera pas de susciter des controverses.

J'ai voté contre.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Richard Howitt sur la stratégie de l'UE à l'égard de l'Iran suite à l'accord sur le nucléaire. Ce texte est un premier pas vers une normalisation des relations avec l'Iran pour une meilleure mise en œuvre de l'accord sur le nucléaire iranien signé en 2015. Je soutiens cette initiative qui atteste de la volonté de l'UE d'approfondir et d'élargir ses relations avec l'Iran dans de nombreux domaines sans laisser toute la place à nos concurrents. L'accord prévoit ainsi une coopération économique et commerciale renforcée, une meilleure coopération en matière de sécurité régionale et des négociations sur les questions sociales à l'instar des droits de l'homme, condition sine qua non pour la signature de ce texte.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Eva Kaili (S&D)**, *in writing*. – I have supported Mr Howitt's approach as it is important for the EU to show a common and harmonised strategy towards Iran after the nuclear agreement. It is important that the rule of law and democratic principles are respected and that political dialogue is enforced for further developments. The respect of human rights is to be safeguarded and promoted. Relative reforms are welcome and that spirit should be part of all deals, trade or FDI-related, and international cooperation.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme für den Bericht. Er ist ein wichtiger und richtiger Schritt, die Beziehungen zwischen der Europäischen Union und dem Iran weiter zu normalisieren, zu vertiefen und das wirtschaftliche Potenzial in gegenseitigem Interesse bestmöglichst zu heben.

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. – The religious dictatorship of Iran has a long track record of deception, breaking its international commitments and trying to obtain weapons of mass destruction.

Therefore, any initiative to radically normalise relations with such a regime must be based on clear conditionality between developing economic relations on one hand and Iran's progress in the field of human rights on the other hand.

This crucial nexus was absent from the report in question. It remained unbalanced, full of wishful thinking and overdue optimism. Advancing first and foremost the economic interests will result in benefits for big EU companies and help Iran's regime to survive, but can do little if anything to guarantee civil rights and rule of law. It is ironic that the rapporteur has tried to associate sound criticism of the report with 'lobbying interests'. The opposite could be more true. The impact of powerful lobbyists might have made the text so ambiguous and generous for clerical dictators that any serious demands for genuine change in their behaviour on human rights were watered down.

Therefore, after five amendments submitted by 76 Members were narrowly defeated, I had no option but to remain in harmony with my better conscience and to vote against the report.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it endorses a step-by-step reopening of political, economic and human rights relations between Europe and Iran, and says the European Union should play an enhanced diplomatic role to de-escalate tensions between Tehran and Riyadh, and promote the idea of a new regional security structure for the Middle East based on the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) model in Europe.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Při hlasování o strategii EU vůči Íránu po jaderné dohodě jsem hlasovala pro. Írán je druhou největší ekonomikou oblasti Blízkého východu a pro stabilitu regionu je klíčové, aby se rozvíjely vzájemné dobré vztahy mezi EU a Íránem. Tento dialog otevírá prostor pro debaty o demokratickém vedení země, o lidských právech a společné vizi možné budoucí spolupráce. Všeobecně se otevírá prostor pro komunikaci na mnoha úrovních se zemí, která byla doposud izolována, a to vnímám jako dobrý krok. Írán navíc může být klíčovým partnerem při řešení konfliktů v Sýrii a Jemenu, a i proto je dobré rozvíjet vzájemné vztahy.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – „Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően” című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Írán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére.

Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt, és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot végrehajtásukra nézve.

Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogatam.

**Béla Kovács (NI), írásban.** - Jelentős változások történtek Iránban, melyek hatására sokat javult az ország nemzetközi megítélése. A korábbi nagyfokú elszigeteltség helyett manapság valóságos verseny tapasztalható az EU, az USA, Kína és Oroszország között, hogy ki tud jobb gazdasági és politikai kapcsolatokat kiépíteni Iránnal. Mindenki ott tolawszik a piac újraosztásakor. Mindez érződik a jelentés hangvételén is, mely a többnyire mérsékelt és valós alapú kritika mellett baráti hangot üt meg. Az még várat magára, hogy a sokezer éves kulturális alapokkal rendelkező egykori regionális nagyhatalom elfoglalja az őt megillető helyét, de járhatónak tűnő kompromisszumos úton haladnak.

**Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма.** – Смятам, че Съвместният всеобхватен план за действие (СВПД), известен още като Споразумението във връзка с ядрената програма на Иран, е забележително постижение, което трябва не само да доведе до чувствително подобряване на отношенията ЕС–Иран, но също и да насърчи стабилността в целия регион. И двете страни трябва да работят в тясно сътрудничество по двустранни и многостранни въпроси за гарантиране на повече стабилност в региона и ефективно изпълнение на споразумението във връзка с ядрената програма. Считам, че отношенията между ЕС и Иран следва да бъдат развити чрез многопластов диалог, включващ политически, дипломатически, икономически, академични и междуличностни контакти, които включват представители на гражданското общество и защитници на правата на човека.

Търговията и подновеният достъп до световната търговска система предоставят възможност за преодоляване на изолацията на Иран. Това може да бъде важен инструмент за укрепване на политическия диалог и стимулиране на сътрудничеството между държавите в региона, с оглед ускоряване на регионалното развитие и увеличаване на заетостта и стабилността в по-широкия регион.

Призовавам за пълно равенство между половете, приветствам опитите за изготвяне на закон за закрила на жените от насилие и се надявам, че новоизбраният парламент ще разгледа законодателство, което изцяло криминализира насилието срещу жени.

**Илхан Ключюк (ALDE), в писмена форма.** – Без съмнение завършването на ядреното споразумение с Иран е голям успех за международната общност. От една страна, то представлява триумф на дипломацията над разпространението на ядрено оръжие, а от друга, служи като добра основа за развитие на сътрудничеството и конструктивния диалог между Европейския съюз и Иран.

В действителност Европейският съюз и Иран могат да си сътрудничат в редица области, като акцент може да се постави върху развитието на търговията. За нейното насърчаване обаче са нужни конкретни стъпки. Необходимо е Иран да работи и да се фокусира върху зачитането на правата на човека, подобряването на положението на етническите малцинства, гарантирането на свободния достъп до интернет и премахването на смъртното наказание. В допълнение, страната трябва да наблегне над реформите, като либерализира своята икономика и подобри бизнес климата в страната.

Вярвам, че в дългосрочен план задълбочаването на отношенията между ЕС и Иран ще допринесе за насърчаването на мира и стабилността в целия регион, включително за решаването на военните конфликти в Сирия и Йемен.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** — Con la presente relazione il Parlamento incoraggia l'Unione a creare un rapporto di fiducia con l'Iran, che porti ad una cooperazione basata su interessi comuni, e ribadisce la necessità, da parte di tutti gli Stati membri, di lavorare a stretto contatto con l'Iran, così da creare una relazione stabile mirata all'efficace attuazione dell'accordo nucleare. Inoltre, la relazione mette in evidenza l'attuale situazione dell'Iran, ricordando che il paese ospita il maggior numero di rifugiati al mondo e, con riferimento alla recente relazione delle Nazioni Unite, esprimendo preoccupazioni sul grado di tutela dei diritti umani e chiedendo che vengano attuate le misure proposte dall'Assemblea generale dell'ONU e rispettate le leggi internazionali. A seguito di quanto esposto, voto a favore della relazione del collega Howitt.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à impulser une nouvelle dynamique dans les relations entre l'Union européenne et l'Iran. Cela nous permettra, à terme, de renforcer nos liens avec ce pays sur le plan économique et commercial. Il me semble important de souligner que cette relation, franche, n'occultera pas les sujets sur lesquels nous avons des divergences profondes, en ce qui concerne par exemple les droits de l'Homme.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L'Iran s'est progressivement imposé comme un acteur incontournable du Moyen-Orient. Puissance démographique et énergétique de la région, l'Iran réussi le tour de force de traiter en même temps avec les États-Unis en Irak et avec les Russes en Syrie. Son positionnement ne va pas sans critique, mais de Damas en Syrie à Sanaa au Yémen, en passant par le Hezbollah au Liban, l'Iran fait partie de la solution politique aux conflits en cours.

La levée progressive des sanctions suite à l'accord sur le nucléaire lui permet son retour sur la scène internationale et à terme c'est un immense marché qui peut se rouvrir aux entreprises européennes. Cet enthousiasme commercial ne doit cependant pas faire oublier les avancées nécessaires sur les droits de l'homme et une responsabilisation de l'Iran sur la scène diplomatique. Ce grand pays doit désormais utiliser son statut renouvelé de puissance régionale pour stabiliser la région et des avancées doivent avoir lieu au niveau des droits de l'homme.

C'est pourquoi, si j'ai soutenu le texte, j'ai également soutenu les amendements demandant la libération des prisonniers politiques, l'arrêt des exécutions de mineurs, et un lien entre amélioration des droits de l'Homme et relations économiques.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende definir la estrategia de la Unión sobre Irán tras el acuerdo nuclear que se firmó en 2015, un acuerdo permanente entre las partes para levantar las sanciones impuestas a Irán por parte de los Estados Unidos, la Unión y las Naciones Unidas, y por su parte, Irán limita su programa nuclear a largo plazo.

El informe tiene elementos positivos, pero también negativos, como es el no pedir el levantamiento total de las sanciones norteamericanas o que, como es habitual en los informes y resoluciones de la Unión, se ve la hipocresía de pedir que se respeten los derechos humanos de los refugiados y peticionarios de asilo, cuando en su propio territorio la Unión los vulnera sistemáticamente.

A pesar de esto, he votado a favor ya que el informe apoya una vuelta a la diplomacia activa y a la cooperación con Irán, basada en el respeto mutuo de las normas y principios internacionales, y recuerda que «no se pretende injerir en las elecciones políticas internas de un país». Además, el informe sostiene que Irán puede ejercer de actor mediador para buscar una solución pacífica al conflicto sirio. Por todo ello, mi voto ha sido positivo.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En la presente resolución del Parlamento Europeo se resalta la nueva oportunidad para entablar reformas en Irán y mejorar sus relaciones con la Unión después de la celebración del acuerdo nuclear y los cambios internos en el país.

Esas relaciones han de buscar la aplicación efectiva del mencionado acuerdo y de permitir que éste garantice una región más estable. Así, propone que el comercio puede servir tanto como para finalizar el aislamiento internacional de Irán, como para reforzar el diálogo político e incentivar la cooperación entre los países de la región, con miras en el desarrollo regional, empleo y estabilidad en toda la región. No obstante, en este nuevo marco que se abre en las relaciones entre ambas entidades, la Unión no puede renunciar a sus valores y debe seguir fomentando los derechos humanos, la democracia, el Estado de derecho y la abolición de la pena de muerte. Subrayo la demanda del Parlamento para que algunos representantes del régimen iraní dejen de atacar con sus declaraciones a Israel.

Doy mi voto favorable al informe, porque podremos mejorar las relaciones comerciales con la segunda mayor economía de Oriente Próximo y proteger la inversión europea, sin dejar de lado nuestros valores, que seguiremos defendiendo.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht, der die künftige Ausrichtung der EU-Strategie gegenüber dem Iran skizziert, enthält einige positive Elemente wie die Bedeutung der sektoralen Zusammenarbeit und die Stabilisierung der Rolle Irans in der Region. Doch aufgrund der abgründigen Menschenrechtsverletzung im Iran und der bedingungslosen Unterstützung des Assad-Regimes im Syrienkrieg habe ich zusammen mit anderen Abgeordneten der Allianz für Fortschritt und Aufbruch beschlossen, gegen den Bericht zu stimmen.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of improving EU relations with Iran to strengthen stability in the region and to ensure the effective implementation of the Nuclear Deal.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Zpráva „vyzývá EU a její členské státy, aby s cílem povzbudit obchod, financování projektů a investování v Íránu prozkoumaly možnosti používání záruk za vývozní úvěry.“ Jsem proti státním zárukám za soukromé investice v zahraničí. Tento typ záruk motivuje firmy, aby riskovaly na úkor daňového poplatníka. Zpráva „vyzývá Komisi, aby zvýšila objem prostředků vynakládaných na účast íránských studentů na programu Erasmus.“ Nevidím jediný důvod, proč by evropský daňový poplatník měl dotovat cesty íránských studentů do škol v EU.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – I would like to thank rapporteur Richard Howitt for a very balanced report. This report stresses all positive changes that have happened in Iran recently and outlines future cooperation between EU and Iran but, on the other side, it contains criticisms and highlights the challenges that we face. In spite of some unsolved problems, I would like to say that it is a success story for our diplomacy. In recent years European and Iranian diplomacy managed to raise our relations from a very low point and to give them a positive trend. The European Parliament should play an important role in the process of establishing friendly cooperation framework with Iran in which we can achieve positive results in the issues we are interested in or resolve problems we are concerned about. In this way we should be wise and patient and try to avoid a temptation to use offensive language.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Jadrová dohoda s Íránom z júla 2015, ktorou sa zrušili sankcie voči Íránu a Irán sa zaviazal dlhodobou obmedziť svoj jadrový program, zároveň otvorila priestor pre EÚ na intenzívnejšie vzťahy s touto krajinou, ktoré prispievajú k presadzovaniu mieru a dodržiavaniu ľudských práv a slobôd. Spolupráca s Íránom môže pomôcť riešiť konflikt v Sýrii a súčasne riešiť boj proti terorizmu pochádzajúcemu z afrického kontinentu. Politickým dialógom bude možné posunúť aj spoluprácu v oblasti obchodu a hospodárstva.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce texte. Par cette proposition de résolution, le Parlement européen se félicite d'un «grand succès de la diplomatie européenne», à savoir l'accord sur le nucléaire iranien. Nous témoignons donc encore une fois de l'imprudence de l'Union européenne qui semble ignorer que les affaires étrangères restent de la compétence des gouvernements nationaux. La résolution constitue donc une atteinte à notre souveraineté. Par ailleurs, cet accord, conclu par les États-Unis, ne vise que leurs propres intérêts.

En revanche, le rapporteur a rédigé un rapport relativement honnête en ne se soumettant pas à la pression des libéraux et des Verts sur la question des droits de l'Homme.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Mi apoyo a la estrategia de la Unión en relación con Irán, tras el acuerdo nuclear que favorecerá la cooperación y nuevas oportunidades y ventajas para ambas partes, estableciendo la posibilidad de volver a abrir el mercado iraní a las empresas europeas.

Tenemos que avanzar en este sentido ya que la consideración de Irán como un actor clave en el mercado internacional de la energía permitirá generar sinergias para que la Unión pueda avanzar en su apuesta por diversificar los recursos energéticos y desarrollar nuevas soluciones tecnológicas, energías renovables y eficiencia energética.

Asimismo, trabajaremos para lograr un crecimiento integrador y equilibrado desde el punto de vista del género en Irán, además de defender la abolición de la pena de muerte y la liberación de los presos políticos.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Entwurf für eine Entschließung des Europäischen Parlaments zur Strategie der EU gegenüber dem Iran ist ein wichtiger und richtiger Schritt zur Normalisierung der Beziehungen zwischen der EU und dem Iran. Daher habe ich diesem Entwurf einer Entschließung zugestimmt.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – En juillet 2015, les membres du Conseil de sécurité de l'ONU et l'Iran sont enfin parvenus à un accord. Il prévoit la levée des sanctions imposées à l'Iran par les États-Unis, l'Union européenne et les Nations unies; en contrepartie, l'Iran restreint son programme nucléaire. Ce rapport soutient l'accord et la normalisation des relations avec l'Iran. Bien sûr, l'objectif est de favoriser l'entrée des compagnies européennes sur ce nouveau marché, en particulier dans l'énergie et le transport. Je regrette qu'il ne demande pas la même chose aux États-Unis et se félicite de l'accord iranien avec Boeing ou encore soutienne l'adhésion du pays à l'OMC! Ce rapport, certes, soutient fermement un dialogue renforcé avec l'Iran, mettant fin à l'isolement international d'un acteur régional clef dans la lutte contre le terrorisme et l'extrémisme en Syrie, en Irak et en Arabie Saoudite. Mais il reste inefficace et muet sur les agissements de la république islamiste contre les libertés individuelles et sur sa participation aux causes de guerre au Moyen-Orient. Je vote contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Plano de Ação Conjunto Global (PACG), também conhecido como acordo nuclear com o Irão, constituiu uma realização notável para a diplomacia multilateral, e para a europeia em particular, e deve permitir não apenas uma melhoria substancial das relações entre a UE e o Irão, mas também a promoção da estabilidade em toda a região. Todas as partes têm agora a responsabilidade de garantir a sua aplicação plena e estrita. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this report on the Union's strategy towards Iran following the Joint Comprehensive Plan of Action. It is important that we acknowledge the diplomatic success of the JCPOA and build upon its successes in the hope of bringing stability to the region as a whole.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. — Het nucleaire akkoord met Iran was een belangrijk keerpunt in de betrekkingen van het land met de rest van de wereld. Iran was immers de richting ingeslagen van een nucleaire wedloop. Dankzij volgehouden diplomatieke druk en economische sancties heeft Iran uiteindelijk haar nucleaire plannen opgeborgen. Het opheffen van de sancties en het herstel van betrekkingen tussen Iran en het Westen opent mogelijkheden in het belang van beide partijen. Een gezonde democratie is echter niet de vrucht van het welslagen van een efficiënte economie alleen. Het bouwen aan vertrouwen met Iran omvat méér dan het louter oppikken van economische relaties. Meer handel tussen de EU en Iran betekent niet dat we mogen weggijken van het gebrek aan democratie, van schrijnende schendingen van de mensenrechten en van het feit dat de regio nog elke dag geteisterd wordt door dood en vernieling. De opstellers van dit verslag hebben de kans onbenut gelaten om krachtiger signalen uit te sturen met betrekking tot het

naleven van de mensenrechten, de afschaffing van de doodstraf, de vijandige uitlatingen over Israël en de noodzaak zich constructief in te zetten voor stabiliteit in de regio. Dit alles is onvoldoende gebeurd en daarom heeft dit verslag mijn goedkeuring niet gekregen.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Külügyi Bizottság jelentésében rámutat, hogy az iráni nukleáris megállapodást és az iráni belpolitikai fejleményeket követően lehetőség nyílik az országban a reformokra és az Európai Unióval ápolt kapcsolatok javítására. Ennek érdekében azt javasolja, hogy a Parlament üdvözölje az iráni nukleáris megállapodás létrejöttét, és indítványt tesz a Parlament állásfoglalására az EU Iránnal kapcsolatos stratégiájának kidolgozása során fölmerülő politikai, kereskedelmi és gazdasági, továbbá az ágazati együttműködés, a regionális biztonság, a jogállamiság, a demokrácia és emberi jogok kérdéseiben. Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – Subscrevo a posição de que a decisão do Conselho de levantar todas as sanções relacionadas com o domínio nuclear impostas à República Islâmica do Irão, em consequência da aplicação dos compromissos assumidos no âmbito do Plano de Ação Conjunto Global, permite reatar relações com o Irão e criar oportunidades e vantagens ao proporcionar a possibilidade de reabrir o mercado iraniano às empresas europeias.

As várias declarações da UE ao Irão focaram os laços comerciais e económicos. Defendo que o comércio e o acesso ao comércio global regulado são uma forma potencial de romper o isolamento do Irão e podem constituir um instrumento importante para reforçar o diálogo político e estimular a cooperação entre os países da região, com vista a aumentar o desenvolvimento regional, o emprego e a estabilidade em toda a região.

É importante salientar que o Irão necessita de um crescimento inclusivo, mantendo o equilíbrio entre homens e mulheres. É vital conceder uma atenção especial à situação das mulheres no Irão, uma vez que são alvo de uma discriminação legal, bem como às mulheres europeias que se deslocam ao Irão, as quais podem ser dissuadidas de viajar para o Irão devido à obrigação de usarem símbolos religiosos.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport constitue une atteinte à notre souveraineté, comme tous les rapports de l'Union relatifs aux affaires étrangères. Toutefois, il faut souligner que le député Howitt a rendu un rapport relativement honnête. J'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which provides political endorsement to the strategy which led to the nuclear agreement (the JCPOA) and the reopening of EU-Iran relations which is integral to that agreement. The report endorses a step-by-step reopening of political, economic and human rights relations between Europe and Iran, and says the European Union should play an enhanced diplomatic role to de-escalate tensions between Tehran and Riyadh, and promote the idea of a new regional security structure for the Middle East based on the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) model in Europe.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte équilibré sur la relation entre l'Union européenne et l'Iran à la suite de l'accord trouvé sur le nucléaire iranien. La résolution souligne d'une part les nombreux progrès réalisés par l'Iran pour normaliser sa relation avec l'UE et retrouver une place au sein de la communauté internationale. Elle condamne d'autre part avec une grande fermeté, à travers des amendements que j'ai soutenus, les appels à la destruction d'Israël lancés par certains dirigeants iraniens. Elle plaide en faveur du droit des femmes et contre la peine de mort. Enfin, je me suis opposée à plusieurs amendements introduits par les libéraux, y compris sur les droits des femmes, au seul motif que leur contenu figurait déjà dans le texte initial.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Accogliamo con favore la relazione sulla strategia dell'UE nei confronti dell'Iran dopo l'accordo nucleare. L'accordo costituisce un traguardo importante per diplomazia multilaterale, che deve favorire, nel rispetto dei patti, uno sviluppo delle relazioni dell'Iran con i paesi contraenti, oltre che promuovere una rinnovata stabilità geopolitica nella regione; In particolare, accogliamo con favore l'istituzione della commissione congiunta, composta di rappresentanti dell'Iran e del gruppo E3/UE+3 (Cina, Francia, Germania, Federazione russa, Regno Unito e Stati Uniti con il vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza). L'Unione europea riconosce che la revoca delle sanzioni è condizione necessaria alla definizione di una nuova era delle relazioni diplomatiche ed economiche con l'Iran. In tale contesto prende atto degli orientamenti dettagliati forniti sulla portata delle sanzioni revocate e di quelle che rimangono in vigore. Perché l'Iran possa beneficiare pienamente della revoca delle sanzioni è inoltre importante che superino gli ostacoli relativi alla politica economica e di bilancio, al contesto imprenditoriale e allo Stato di diritto. Con questo voto, il Parlamento europeo ribadisce il proprio impegno per sviluppare ulteriormente le relazioni con l'Iran.



**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - Az Iránnal kötött nukleáris egyezmény az Európai Unió külpolitikáját erősíti. A partnerség számtalan lehetőséget kínál mindkét félnek. Gyakran felmerülő téma az Európai Unió egyetlen beszállítótól való energiafüggősége, ami Irán segítségével megváltozhatna, hiszen az ország a világ egyik legnagyobb gáz- és olajkészletével rendelkezik. Bízom benne, hogy sikeresen haladunk majd tovább a jól működő partnerség felé vezető úton, és sikerül Iránt arra motiválnunk, hogy az alapvető emberi jogok betartásában is megpróbálja elérni az EU által tartott szintet. Határozottan kell az ország tudtára adnunk, hogy ez a megállapodás egyik alapfeltétele.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. - I am in favour of this motion for a resolution that calls for the improvement of EU-Iran relations following the nuclear agreement, providing stability across the whole region. The lifting of all nuclear-related sanctions against the Islamic Republic of Iran is the result of the successful implementation of its commitments under the Joint Comprehensive Plan of Action, thus creating new opportunities and benefits for both sides.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. - Am votat împotriva acestui raport deoarece consider că textul acestuia este în totală contradicție cu starea precară a democrației din Iran și evită reflectarea încălcărilor repetate în ceea ce privește respectarea drepturilor omului de către autoritățile naționale. Consider de neacceptat ca, într-un document al Parlamentului European, prin folosirea unui ton atât de îngăduitor la adresa regimului de la Teheran, să fie ignorate toate incidentele grave petrecute în ultimii ani în această țară și să fie uitat faptul că multe dintre acestea continuă și în ziua de astăzi.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. - Zdržel jsem se hlasování o strategii EU vůči Íránu po jaderné dohodě, neboť neprošly návrhy poukazující na porušování lidských práv v Íránu. Mezi ně patří vyjádření maximálního znepokojení nad vysokým počtem poprav mladistvých, připomenutí závazků Íránu podle Úmluvy OSN o právech dítěte, která zakazuje použití trestu smrti u mladistvých pachatelů, a požadavek, aby byly všem mladistvým pachatelům, kteří v současnosti čekají na vykonání trestu smrti, zmírněny rozsudky. Považuji za velmi nešťastné a nezdůvodnitelné, že Parlament tyto návrhy nepodpořil.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. - Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da dieses Abkommen ein wichtiger Schritt ist, um die Beziehungen zwischen der Europäischen Union und dem Iran normalisieren zu können.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. - Ei toetanud. Iraani tuumakokkulepe annab küll võimaluse parandada ELi-Iraani suhteid ja tagada suurema stabiilsuse kogu piirkonnas, kuid suhete paranemise tingimuseks on ka Iraani inimõiguste olukorra muutumine paremuse poole. See hõlmab nii naiste õigusi, väljendusvabaduse tagamist kui ka surmanuhtluse kaotamist. Praegune raport on inimõiguste ja ka muude oluliste teemade osas nõrk ning keskendub liigselt majandussuhete edendamisele ja mitte inimõiguste olukorrale.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. - Iranas yra svarbus ES partneris. Todėl būtina nuolat plėtoti ES ir Irano santykius, pagrįstus bendradarbiavimu ir abipusiu interesu. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas tokioms sritims, kaip prekyba, energetika, žmogaus teisės, bendradarbiavimas civiliniame branduoliniame sektoriuje, migracija, aplinka, kova su tarptautinėmis grėsmėmis, pavyzdžiui, narkotikais, humanitarinis bendradarbiavimas, transportas, moksliniai tyrimai, švietimas, kultūra ir regioniniai klausimai. Atsižvelgiant į tai, svarbu įgyvendinti plataus masto strategiją, pagal kurią santykiai būtų užmezgami laipsniškai ir būtų visapusiški. Ši strategija turėtų padėti spręsti prekybos, ekonomikos ir socialinius klausimus, užtikrinti tinkamą sektorių bendradarbiavimą, regioninį saugumą, teisinės valstybės, demokratijos ir pagarbos žmogaus teisėms principų įgyvendinimą.

Pažymėtina, kad Iranui įgyvendinus susitarimo dėl branduolinės programos nuostatas, Tarybos priimtas sprendimas panaikinti visas prieš šali taikytas su branduoliniais bandymais susijusias sankcijas sudarys sąlygas atnaujinti santykius su Iranu ir suteiks galimybių ir naudos abiem pusėms.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. - Η έκθεση καλεί να καταβληθούν προσπάθειες για τη μείωση των εντάσεων μεταξύ Τεχεράνης και Ριάντ, αλλά και για την κατάργηση της θανατικής ποινής.

Πολλοί πίστευαν ότι η χώρα ανέπτυξε πυρηνικό πρόγραμμα, κάτι που το ίδιο το Ιράν αρνείται. Επίσης, υπήρχαν εχθρικές δηλώσεις για το Ισραήλ και άλλες χώρες, ενώ η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας ήταν τραγική.

Δεν έχουν βελτιωθεί τα πάντα. Ωστόσο, το Ιράν βρίσκεται στον σωστό δρόμο. Έχουν αρχίσει να εκλέγονται πρόσωπα με μεταρρυθμιστικές ιδέες. Υπήρξε η συμφωνία για τα πυρηνικά, που αποτελεί κορυφαία νίκη για την ευρωπαϊκή διπλωματία, αλλά και μια ευκαιρία για να ξαναγίνει το Ιράν μέλος της διεθνούς κοινότητας, δείχνοντας σεβασμό στο διεθνές δίκαιο.

Είναι πιθανό να υπάρχουν κέρδη και για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Δυνάμεις μέσα στο Ιράν πιέζουν για τον σεβασμό τους και ελπίζουμε ότι η έκθεσή μας θα αποτελέσει και αυτή μοχλό πίεσης προς την ίδια κατεύθυνση. Είμαστε ξεκάθαρα ενάντια στη θανατική ποινή και μόνο ο τερματισμός των εκτελέσεων για αδικήματα που σχετίζονται με ναρκωτικά μπορεί να μειώσει τον αριθμό των εκτελέσεων έως και 80%.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, γραπτώς. — Η έκθεση αντικατοπτρίζει τους σφοδρούς ανταγωνισμούς ανάμεσα σε αστικές τάξεις και τμήματα του κεφαλαίου στο εσωτερικό της ΕΕ, καθώς και με άλλα ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ιδίως τις ΗΠΑ, τη Ρωσία, αλλά και την Κίνα για τον έλεγχο αγορών, ενεργειακών πηγών, πρώτων υλών και δρόμων μεταφοράς ενέργειας στην ευρύτερη περιοχή της Μ. Ανατολής, που συνδέονται και με τη στάση τους απέναντι στο Ιράν, στο φως της συμφωνίας για το πυρηνικό του πρόγραμμα. Το ευρωκοινοβούλιο εκφράζει τις επιδιώξεις ευρωενωσιακών μονοπωλίων να αξιοποιήσουν τη συμφωνία για ομαλοποίηση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ιράν, που θα διευκολύνει τη διείσδυσή τους στην αγορά του Ιράν. Τα χαρακτηριστικά αυτά της ιρανικής καπιταλιστικής οικονομίας, που βασίζονται στην άγρια εκμετάλλευση της εργατικής τάξης του Ιράν, αποτελούν πόλο έλξης για τα μονοπώλια στην ΕΕ. Αυτό άλλωστε τονίζει η έκθεση καταστρώνοντας ένα σχέδιασμό διείσδυσής τους με άμεσες ξένες επενδύσεις, επικεντρώνοντας μάλιστα σε συγκεκριμένους τομείς, όπως αυτοκινητοβιομηχανία, κατασκευή αεροσκαφών, ενεργειακές υποδομές, ΑΠΕ κλπ. Από την άλλη τα «ανθρώπινα δικαιώματα», όπως τα αντιλαμβάνεται η ΕΕ, θα συνεχίσουν να αποτελούν πρόσημα πολιτικών πιέσεων που θα διευκολύνει τις βλέψεις των επιχειρηματικών ομίλων. Οι λαοί από τέτοιους ανταγωνισμούς και συμφωνίες δεν έχουν τίποτα να περιμένουν. Για αυτό πρέπει να δυναμώσουν την πάλη τους απέναντι στον κοινό εχθρό, τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

**Gilles Pargneaux (S&D)**, par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative. Je partage l'analyse selon laquelle l'Union européenne doit renforcer son action diplomatique pour favoriser une désescalade des tensions entre l'Iran et l'Arabie Saoudite, en vue notamment d'une résolution de la guerre civile en Syrie. Il me semble essentiel également de renforcer le dialogue entre l'UE et l'Iran sur la question des droits de l'homme, avec notamment pour objectif prioritaire de mettre fin à la peine de mort. Au regard des efforts déployés par l'Union européenne pour parvenir à un accord sur le nucléaire avec l'Iran, nous disposons maintenant des canaux de discussion pour une relation constructive entre l'UE et l'Iran.

**Margot Parker (EFDD)**, in writing. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP does not support the development of an EU foreign policy and such does not recognise the legitimacy of the EU to engage in diplomatic relations with Iran. UKIP rejects the notion that the Iranian nuclear deal was a 'success for EU diplomacy' and opposes its attempted use by the EU as a justification for the further development of an EU foreign policy. Furthermore, trade policy should be a matter for Member States and not the EU Commission.

There are serious human rights concerns, both domestically in Iran and throughout the Middle East, propagated by the Iranian regime proxies. We have supported articles that purely discuss human rights and rejected those that contain calls for the EU to take action. This is more effectively left to appropriate international institutions and individual states.

**Aldo Patriciello (PPE)**, per iscritto. – Considerata la portata dell'accordo nucleare con l'Iran, volto al miglioramento delle relazioni con suddetto paese, mi compiacio nel notare che tale accordo abbia anche la finalità di promuovere la stabilità in tutta la regione. Non bisogna sottovalutare che l'Iran è la seconda economia del Medio Oriente e il ripristino dell'accesso al sistema mondiale di scambi commerciali disciplinato da regole generali può diventare un modo per rompere l'isolamento dell'Iran e che gli scambi commerciali possono diventare un importante strumento per consolidare il dialogo politico e stimolare la cooperazione tra i paesi della regione.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I supported this strategy as I believe that the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), was a notable achievement for multilateral diplomacy, and for European diplomacy in particular. The strategy can help promote stability across the whole region while at the same time it makes a substantial improvement in EU-Iran relations possible. With this report, Parliament calls on the Government of Iran to address the substantive concerns on the situation of human rights in Iran, as well as the specific calls to action found in resolutions of the UN General Assembly.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. — Kod glasovanja o ovoj rezoluciji moramo dobro razmisliti o političkoj poruci koju našim činom želimo poslati te o tome kako će se našu današnju odluku primiti ljudi diljem Europe, ali i u samome Iranu. Sigurna sam da se svi slažemo kako moramo ohrabrivati nastavak obnavljanja odnosa Europske unije i država članica s Iranom, ali nipošto nam se ne smije dogoditi da kod razmišljanja o ekonomskom razvitku zaboravimo na one vrijednosti koje se nalaze u samim temeljima naše zajednice.

Razvijanje gospodarskih odnosa Unije i Irana mora biti proces koji će ići paralelno s odvijanjem nuklearnog sporazuma, ali se ne smije zaboraviti niti napredak koji će Iran pokazivati na poljima ljudskih prava, ženskih prava, slobode izražavanja i zabrane smrtne kazne. Unatoč porukama ohrabrenja oko iranskog napretka na ovim područjima koje mi u Europi smatramo prioritarnima, nisam uvjeren da izuzetno ohrabrujući ton predložene rezolucije o strategiji EU-a prema Iranu nakon nuklearnog sporazuma odgovara trenutnom stanju u toj državi, te sam stoga tijekom glasovanja bila suzdržana.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. — L'Union européenne n'a aucune légitimité pour s'occuper de diplomatie. En raison de ce principe, je m'oppose à ce rapport.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. — Zajednički sveobuhvatni akcijski plan značajno je postignuće multilateralne, naročito europske, diplomacije, koje bi trebalo omogućiti bitno poboljšanje odnosa između EU-a i Irana te poticanje stabilnosti u čitavoj regiji. Pozdravljam uspostavu Zajedničke komisije koja se sastoji od predstavnika Irana i predstavnika zemalja skupine E3/EU+3.

Podržavam Visoku predstavnicu Unije u ulozi koordinatorice Zajedničke komisije, čija je provedba i dalje od presudne važnosti. Iran ima brojno, relativno visokoobrazovano i mlado stanovništvo, te je njegov sastav BDP-a među najraznovrsnijima u regiji, potrebna su mu brojna ulaganja. EU je bio glavni trgovinski partner Irana te bi se trebalo težiti povratku na tu poziciju, stoga podupirem širenje trgovinskih odnosa EU-a s Iranom.

Pozivam Komisiju da razmotri načine na koje bi se mogle ojačati veze kako bi se Iran bolje uskladio s pravilima WTO-a i kako bi se zaštitila europska ulaganja. Energetska suradnja može imati važnu ulogu u povećanju diversifikacije izvora opskrbe energijom u EU-u i smanjenju ovisnosti država članica o jednom dobavljaču. No, Iran ima najvišu razinu izvršenja smrtne kazne po glavi stanovnika na svijetu. Snažno se protivim smrtnoj kazni te je njeno ukidanje glavni cilj politike EU-a o ljudskim pravima i njegove vanjske politike.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. — O relatório versa sobre as relações entre a UE e o Irão após o acordo nuclear celebrado. Há cerca de um ano, o Irão assinou um acordo sobre o programa nuclear iraniano com seis potências (EUA, França, Grã-Bretanha, Rússia, China, Alemanha) que permitiu o levantamento das pesadas sanções impostas. Os EUA mantêm o bloqueio.

O Irão é um país de enorme importância geoestratégica. Exerce influência no Médio Oriente e na região do Golfo. É a segunda maior economia do Médio Oriente e Norte de África. Tem as segundas maiores reservas de gás do mundo e as quartas maiores de petróleo. Tem ainda um potencial enorme para a exploração de energia solar, interesses que movem a UE.

Apesar de acompanharmos o relatório no que à necessidade de estabelecer de relações diz respeito, distanciamos-nos da visão de ingerência e interferência externas a que o relatório procura condicionar essas relações: reformas estruturais, judiciais, democráticas. Uma visão que visa alimentar pelo exterior, mudanças de regime, que têm como objetivo não os interesses e as legítimas aspirações do povo iraniano, mas cumprir os objetivos económicos e políticos da UE para desestabilizar e controlar o Médio Oriente. Acresce o total branqueamento da realidade e distintas responsabilidades e papéis dos intervenientes nos conflitos daquela região.

Votámos contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *pisemně*. – Uzavření dohody o íránském jaderném programu následované částečným zrušením sankcí a relativní pozitivní vnitřní vývoj v této zemi otevřely dveře ke zlepšení vzájemných vztahů mezi EU a Íránem. Schválená strategie představuje další krok směrem k vytvoření ambiciózního programu dvoustranných vztahů mezi EU a Íránem. Domnívám se, že pouze díky rozvoji vzájemné důvěry bude možné překonat doposud převládající antagonismy. Tato strategie by měla vést k nalezení cesty, jak prolomit izolacionismus Íránu. Důležitými prostředky k dosažení tohoto cíle jsou zejména rozvíjení parlamentního rozměru vztahů a vzájemné spolupráce v řadě oblastí zahrnujících obchodní vztahy, boj s terorismem, odvětvovou spolupráci a v neposlední řadě také regionální bezpečnost. Právě u tohoto tématu je nutné zmínit naši klíčovou roli v podpoře stability regionu a ujistit naše další dlouhodobé partnery v regionu o naší trvalé podpoře. Ochota Íránu vést s EU politický dialog na téma lidských práv je jedním ze zásadních prvků, zejména s ohledem na fakt, že tato země stále patří mezi ty, které v určitých případech používají trest smrti. Společná strategie by měla v budoucnu Íránu poskytnout dostatečnou odbornou pomoc k reformě jeho soudního systému. Tento krok by mohl napomoci k nalezení alternativních forem trestů, zejména u méně závažných deliktů nebo činů spáchaných mladistvými.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione sottolinea che l'UE e l'Iran hanno deciso di affrontare le questioni di reciproco interesse in maniera costruttiva e che intendono aprire la strada per una cooperazione di lungo termine. L'eredità rivoluzionaria dell'Iran e la sua natura di repubblica islamica, nonché le principali differenze esistenti in termini di sistemi politico-istituzionali, non devono rappresentare un ostacolo all'apertura e alla ricerca di un dialogo franco e diretto, e alla ricerca di un terreno comune su questioni relative alla democrazia, allo Stato di diritto e ai diritti umani. A tal scopo, occorre evidenziare come la cooperazione UE-Iran nella lotta al terrorismo e all'estremismo violento rappresenti una parte estremamente importante del dialogo politico tra le due parti. Sono fiducioso in merito alla possibilità che l'accordo sul nucleare possa aprire la strada per una cooperazione intesa a risolvere le crisi nella regione Medio Oriente. Per questo motivo ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – W stosunkach między UE, jej państwami członkowskimi i społecznością międzynarodową a Iranem następuje powolna odmiana, po tym, jak w lipcu 2015 r. z sukcesem dokonano ustaleń dotyczących ambicji jądrowych tego państwa. Negocjacje między Iranem a grupą P5+1, rozpoczęły się w 2006 r., jednak ostatnio stały się bardziej intensywne, w wyniku czego niedawno zawarto porozumienie. Grupa P5+1 chciała ograniczyć działania Iranu stwarzające zagrożenie jądrowe. Na mocy porozumienia z Wiednia irański program jądrowy wykreślono z wykazu działań niebezpiecznych. Pozostaje jednak niejasne, w jaki sposób ustalenia te wpłyną na szersze problemy regionalne występujące na Bliskim Wschodzie, obejmujące wojnę zastępczą między Iranem a Arabią Saudyjską, konflikt wyznaniowy między szyitami a sunnitami, konflikt w Syrii, a także stosunki z Izraelem.

W sprawozdaniu komisji AFET wyrażono uznanie dla UE, w szczególności ze względu na jej rolę w ustaleniach dotyczących kwestii jądrowych, a ocena stosunków z Iranem jako podmiotem regionalnym jest w zamyśle sprawozdawcy pozytywna. UE dokonała szybkiego postępu w kierunku normalizacji stosunków z Iranem pomimo ogólnych zastrzeżeń co do panującej w tym państwie sytuacji w zakresie praw człowieka, a także co do jego roli w konflikcie regionalnym. Należałoby jednak zapewnić bardziej precyzyjne odzwierciedlenie stosunków między UE a Iranem. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – En tant que rapporteur pour le PPE sur le sujet en commission du commerce international, je suis très sensible à la question des relations avec l'Iran. Ce pays représente un formidable potentiel pour nos entreprises. D'ailleurs, beaucoup ne s'y sont pas trompées et ont déjà remporté de nombreux contrats. En cela, il est important de continuer à investir ce marché pour l'accompagner vers le retour à une normalité de nos relations. Cela ne veut pas dire être naïf et fermer les yeux sur la situation des droits de l'homme en général et des droits de la femme en particulier. Mais notre rôle est d'être présent comme nous l'avons longtemps été dans ce pays. À ce titre, une question doit vite être réglée: celle des lois extraterritoriales américaines qui entravent les investissements européens. Il est injuste que les États-Unis puissent punir des entreprises européennes pour des investissements que les entreprises américaines font elles-mêmes! Je souligne la très grande qualité du rapport de mon collègue Pierre Lellouche à l'Assemblée nationale sur ce sujet des lois extraterritoriales.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Entendo que, apesar da matriz revolucionária do Irão e do seu carácter de república islâmica, assim como no que toca às profundas diferenças ao nível do sistema político-institucional entre o Irão e a UE, estas não devem constituir um entrave à abertura e ao diálogo sobre diferentes matérias.

O Plano de Ação Conjunto Global (PACG), também conhecido como acordo nuclear com o Irão, estabelece uma realização notável para a diplomacia multilateral, e para a europeia em particular. Este deve permitir não apenas uma melhoria substancial das relações entre a UE e o Irão, mas também a promoção da estabilidade em toda a região.

Saliento que todas as partes têm agora a responsabilidade de garantir a aplicação plena e estrita do PACG, sendo que a não aplicação deste pelo Irão levará à reintrodução das sanções levantadas.

O desenvolvimento das relações UE-Irão deve prosseguir, havendo muito espaço para entendimento e cooperação em matérias como o diálogo político, as questões económicas, a cooperação setorial e segurança regional. No âmbito das questões socioeconómicas, primado do Direito, democracia e direitos humanos, tenho de destacar a importância em acabar com a aplicação da pena de morte.

Pelo acima exposto, o meu voto é favorável.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. UKIP does not support the development of an EU foreign policy and such does not recognise the legitimacy of the EU to engage in diplomatic relations with Iran. UKIP rejects the notion that the Iranian nuclear deal was a ‘success for EU diplomacy’ and opposes its attempted use by the EU as a justification for the further development of an EU foreign policy. Furthermore, trade policy should be a matter for Member States and not the EU Commission.

There are serious human rights concerns, both domestically in Iran and throughout the Middle East, propagated by the Iranian regime proxies. We have supported articles that purely discuss human rights and rejected those that contain calls for the EU to take action. This is more effectively left to appropriate international institutions and individual states.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar que o Plano de Ação Conjunto Global (PACG), também conhecido como acordo nuclear com o Irão, constituiu uma realização notável para a diplomacia multilateral, e para a europeia em particular, e deve permitir não apenas uma melhoria substancial das relações entre a UE e o Irão, mas também a promoção da estabilidade em toda a região, sendo que todas as partes têm agora a responsabilidade de garantir a sua aplicação plena e estrita.

As relações entre a UE e o Irão devem ser desenvolvidas por meio de um diálogo a vários níveis que conjugue contactos políticos, diplomáticos, económicos, académicos, técnicos e interpessoais, e que incluam intervenientes da sociedade civil, ONG e defensores dos direitos humanos. Um alargamento das relações entre a UE e o Irão em benefício mútuo de ambas as partes, com base numa avaliação realista dos interesses comuns e das diferenças, e tendo em vista encorajar uma expansão gradual da cooperação num clima de reforço da confiança, acima de tudo para beneficiar os povos do Irão e da UE.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Les députés ont adopté ce midi, par 456 voix contre 174 et 67 abstentions, une résolution à laquelle je m’oppose en l’état, qui vise à définir la stratégie européenne à l’égard de l’Iran après l’accord sur le nucléaire.

Entré en vigueur le 16 janvier 2016, après douze ans de négociations entre l’Iran, l’Union européenne et les cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l’ONU, cet accord lève les sanctions imposées à l’Iran par les grandes puissances en contrepartie d’une restriction de son programme nucléaire à long terme.

Malgré l’adoption de certains amendements que j’ai co-signés, en particulier sur la réalité des droits de l’homme et des prisonniers politiques en Iran, la persistance de la négation de la Shoah et de l’État d’Israël par les autorités iraniennes, et leur soutien à l’organisation terroriste Hezbollah, la résolution du Parlement européen reste déséquilibrée sur le ton et au fond. Elle est un blanc-seing accordé à l’Iran et il est regrettable que les perspectives économiques promises par une levée des sanctions prennent le pas sur les réalités politiques et géopolitiques de la région. Il est à craindre qu’une telle attitude contribue à isoler l’Union européenne sur la scène internationale.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Sem dúvida que este acordo com o Irão foi um acontecimento notável para a diplomacia multilateral, e para a diplomacia europeia em particular, e deve representar uma melhoria substancial nas relações entre a UE e o Irão e na promoção da estabilidade em toda a região.

A decisão do Conselho de levantar as sanções contra o Irão, na sequência deste acordo, possibilitará a criação de oportunidades e benefícios para ambos os lados através da reabertura do mercado iraniano para os negócios e investimentos europeus.

Todavia, não posso deixar de referir que este é também um sinal de abertura e uma oportunidade para que o Irão progrida, de forma clara e substancial, no respeito pelos direitos humanos, pela democracia, pelo Estado de Direito e pela igualdade dos géneros.

É assustador o número de cidadãos iranianos executados no Irão, muitos deles menores de idade. A UE deve ser intransigente no respeito pelos direitos humanos, inclusive no âmbito dos seus acordos comerciais.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que supone un mayor desarrollo de las relaciones UE-Irán un año después del acuerdo nuclear entre la comunidad internacional e Irán. El informe describe las áreas de posible cooperación con Irán, como el comercio, la protección del medio ambiente, la seguridad de la aviación, los intercambios académicos, etc. Y se ocupa ampliamente de la situación regional en el Medio Oriente, enviando el mensaje, especialmente a Irán y Arabia Saudí, acerca de la necesidad de apaciguar las tensiones y llevar a cabo una normalización diplomática.

Además, el informe cubre la situación de los derechos humanos en Irán, haciendo hincapié en la oposición de la Unión a la pena de muerte y se critica a Irán por el muy elevado número de ejecuciones y otras violaciones de los derechos humanos, como detenciones de ciudadanos dobles UE-iraní, la discriminación de género, los derechos de las minorías, la libertad de expresión, etc. El informe pide específicamente a Irán que coopere plenamente con los mecanismos de derechos humanos de la ONU.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport Howitt qui encourage l'Union européenne à faire de nouveaux efforts dans ses relations avec l'Iran. Il est toujours plus urgent d'assurer la sécurité pour l'ensemble du Moyen-Orient et cela passe certainement aussi par l'accord encourageant conclu sur le nucléaire iranien. Le traité universel d'interdiction des essais nucléaires, vérifiable au niveau international, est le meilleur moyen d'interdire les essais et toute autre explosion nucléaire et la coopération entre l'UE et l'Iran permettra de garantir la mise en œuvre pleine et entière du plan d'action global commun.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – ES strategija Irano atžvilgiu tarsi mėgina suderinti du nesuderinamus dalykus – nubausti teokratinį režimą už žmogaus teisių pažeidimus, atgrasyti nuo karinės ekspansijos, kartu paskatindama žmogiškuosius ryšius su šia sena ir itin įdomia civilizacija. Pritariu strategijos projektui. Netgi pasakyčiau, kad joje galėjo būti daugiau dėmesio skiriama žmogiškųjų ryšių plėtrai, kartu, žinoma, nurodant, kad ES netoleruos agresyvio užsienio politikos ir žmogaus teisių pažeidimų šalies viduje.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório de iniciativa sobre a assinatura do Acordo Nuclear com o Irão suscitou um sem número de reações em sentidos opostos nesta Câmara.

Sendo um dossiê difícil, não foi fácil para o relator/relatores-sombra a obtenção de um texto minimamente consensual que pudesse reunir o máximo de apoio por parte dos Deputados. Congratulo-os, por isso, pelo resultado de 456 votos a favor.

Tive a possibilidade de intervir em plenário e de propor 10 alterações ao Relatório que vi inseridas no texto final. Considero ainda que se atingiu um texto bastante equilibrado, de acordo com o princípio da «mudança pela aproximação», que me parece ser a forma mais eficaz para atingirmos a estabilização política de uma região marcada pela existência de inúmeros conflitos que teimam em manter-se, provocando um elevado nível de sofrimento a diversos povos deste amplo território.

Apesar de acreditar que a mudança se opera mais fácil, rápida e solidamente através da aproximação e não através da condicionalidade cega, julgo que não devemos transigir nos princípios em que acreditamos, pelo que insisto, pedindo mais uma vez ao Irão que, como demonstração do seu empenho neste Acordo, imponha imediatamente uma moratória à execução das condenações à morte no seu país.

**Tokia Saifi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui définit les axes de la stratégie de l'Union européenne à l'égard de l'Iran après la signature de l'accord sur le nucléaire le 15 juillet 2015. Il faut souligner que cet accord constitue une avancée de la diplomatie européenne, et permet l'ouverture des relations entre l'Union européenne et l'Iran.

Ce rapport rappelle que la progression des relations entre l'Union et l'Iran doit aller de pair avec l'application de cet accord. Cet accord est une occasion de renforcer la coopération entre les deux partenaires en matières économique, commerciale ou encore énergétique. Le développement des relations entre l'Union et l'Iran doit également avoir comme objectif prioritaire la stabilisation de la région.

Il est essentiel qu'un dialogue politique franc, structuré et régulier soit mis en place pour aborder l'ensemble de ces secteurs de coopération.

J'ai également soutenu ce rapport parce qu'il appelle non seulement à la mise en place en Iran d'un moratoire sur la peine de mort, notamment pour les mineurs, mais aussi parce qu'il condamne les violations des principes démocratiques, de l'état de droit et des droits fondamentaux, en particulier concernant la situation des femmes.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un texto que considero va en el sentido de la construcción de una agenda común y normalizada entre la Unión e Irán, basada en el respeto a la soberanía, el multilateralismo en la resolución de diferendos, la búsqueda conjunta de procesos que conduzcan al avance en el respeto a los derechos humanos, el desarrollo sustentable y sostenible del pueblo iraní y la paz y la seguridad para todos los pueblos de Oriente Próximo. Me opongo, sin embargo, a la consideración de Irán como fuente de inestabilidad regional, al establecimiento de relaciones guiadas predominantemente por criterios mercantiles, a la presentación de la liberalización comercial *per se* como panacea para la consecución del desarrollo de pueblos como el iraní (que participan en condiciones asimétricas y subordinadas en el mercado global) y al uso de energías fósiles y nuclear como bases de la matriz productiva y energética de cualquier país.

**Alfred Sant (S&D)**, *in writing*. – My vote in favour of the Howitt resolution on the EU strategy towards Iran after the nuclear agreement is conditioned by the following considerations. Nothing in the text should be understood now or in the future as tending to encourage the EU or its Member States to include regime change as a component of their policy towards Iran. Evident or implied criticism of the Iranian Government's internal and external policies should be taken as defining the parameters within which the European Union will undertake cooperation on all fronts with Iran. In no way should it be taken to mean that the EU proposes to intervene in Iran's internal processes to influence decisions and policies there. Even when the EU makes critical submissions to the Iranian authorities about their decisions and policies, such submissions will be made in good faith. It is up to the Iranian people to decide about their national systems.

Where in the past, the European Union and its Member States have supported or been a party to policies that were intended to promote regime change, results have been disastrous, both for the countries concerned and for Europe. The examples of Iraq and Libya stand out in this context.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Strategie der EU gegenüber dem Iran nach dem Abschluss des Nuklearabkommens gestimmt, da dieser eine enge Zusammenarbeit zwischen EU und Iran bezüglich einer effektiveren Umsetzung des Nuklearabkommens fördert.

Der gemeinsame umfassende Aktionsplan (Joint Comprehensive Plan of Action, JCPOA) wird vom Parlament als ein bemerkenswerter Erfolg angesehen, vor allem was die europäische und multilaterale Diplomatie betrifft.

Laut den Vereinbarungsbedingungen kann es beim Scheitern der Umsetzung des Aktionsplans zu einer Wiedereinführung von Sanktionen kommen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende definir la estrategia de la Unión sobre Irán tras el acuerdo nuclear que se firmó en 2015, un acuerdo permanente entre las partes para levantar las sanciones impuestas a Irán por parte de los Estados Unidos, la Unión y las Naciones Unidas, y por su parte, Irán limita su programa nuclear a largo plazo.

El informe tiene elementos positivos, pero también negativos, como es el no pedir el levantamiento total de las sanciones norteamericanas o que, como es habitual en los informes y resoluciones de la Unión, se ve la hipocresía de pedir que se respeten los derechos humanos de los refugiados y peticionarios de asilo, cuando en su propio territorio la Unión los vulnera sistemáticamente.

A pesar de esto, he votado a favor ya que el informe apoya una vuelta a la diplomacia activa y a la cooperación con Irán, basada en el respeto mutuo de las normas y principios internacionales, y recuerda que «no se pretende injerir en las elecciones políticas internas de un país». Además, el informe sostiene que Irán puede ejercer de actor mediador para buscar una solución pacífica al conflicto sirio. Por todo ello, mi voto ha sido positivo.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Toto uznesenie Európskeho parlamentu je podľa môjho názoru príliš pozitívne, čo sa týka budúcich vzťahov medzi Iránom a EÚ. Neodráža presne postoj Iránu a jeho konanie voči krajinám na Blízkom a Strednom východe vrátane Izraela a voči západným demokraciám. Hlasoval som preto proti.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Napriek tomu, že v Iráne nie je demokracia a Irán nemá otvorenú trhovú ekonomiku, privítala som zrušenie všetkých sankcií voči Iránskej islamskej republike súvisiace s jadrovým programom, pretože týmto sa vytvárajú nové možnosti spolupráce a opätovného otvorenia iránskeho trhu európskym podnikom. Už dnes je obchod EÚ s Iránom na úrovni zhruba 8 miliárd USD a v ďalších rokoch sa očakáva jeho zvýšenie na štvornásobok. Za veľmi pozitívne považujem výsledky, ktoré sa v súčasnosti už dosiahli v rámci spoločného komplexného akčného plánu, napr. zvýšenie objemu obchodu medzi Iránom a EÚ počas prvých šiestich mesiacov roku 2016 o 43 % v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2015. Aj keď dohoda o jadrovom programe Iránu obmedzuje hrozbu využitia jadrových zbraní Iránom a vďaka dohode sa otvorili možnosti pre lepšie hospodárske vzťahy s touto krajinou, nesmieme zabúdať na to, že Irán si drží prvé miesto vo svete nielen v popravách, ale aj vo väznení novinárov či v popravách mladistvých. Keďže neboli schválené odseky 40a a 41a, ktoré práve upozorňujú na väznenie mladistvých a porušovanie ľudských práv a práv žien, návrh uznesenia som nepodporila.

**Igor Šoltés (Verts/ALE)**, *písno*. – Poročilo poskúša vzpostaviť sodelovanie in poiskati nove načine povezovanja med Evropsko unijo in Iranom. Ton poročila je v veliki meri drugačen, kot je bil v poročilu, ki je bilo pripravljeno aprila 2014, saj v Evropskem parlamentu še vedno obstajajo velike razlike med mnenji in odnosom različnih poslanskih skupin do Irana.

Poročilo poudarja dosežke Celovitega akcijskega načrta (JCPOA) na področju multilateralne diplomacije in evropske diplomacije v splošnem. Hkrati pojasnjuje, da bi moral razvoj odnosov med Evropsko unijo in Iranom napredovati vzporedno z implementacijo nuklearnega dogovora, ki temelji na celovitem, sodelovalnem in konstruktivnem dialogu med obema stranema.

Poročilo pozdravlja ustanovitev skupine za Iran v okviru Evropske službe za zunanje delovanje (EEAS) ter priprave za odprtje delegacije EU v Teheranu. Obenem poročilo naslovi tudi kritike glede ureditve in prakse na določeni področjih v Iranu – predvsem glede svobode izražanja in veroizpovedi, delavskih pravic, korupcije in pranja denarja, pomanjkanja političnega pluralizma in podobno.

Iran igra pomembno vlogo v regiji, zato je podpora njegovim pozitivnim prizadevanjem pomembna. Menim, da je potrebno graditi na odnosih s tretjimi državami, zato sem glasoval za poročilo.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Der Bericht, der die künftige Ausrichtung der EU-Strategie gegenüber dem Iran skizziert, enthält einige positive Elemente wie die Bedeutung der sektoralen Zusammenarbeit und die Stabilisierung der Rolle Irans in der Region. Doch aufgrund der abgründigen Menschenrechtsverletzung im Iran und der bedingungslosen Unterstützung des Assad-Regimes im Syrienkrieg habe ich zusammen mit anderen Abgeordneten der Allianz für Fortschritt und Aufbruch beschlossen, gegen den Bericht zu stimmen.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písomne*. – Jadrová dohoda s Iránom je veľkým prielomom v oblasti medzinárodnej bezpečnostnej politiky. Európska únia sa musí podieľať na kontrole plnenia jej ustanovení a zároveň sa chopiť obchodných príležitostí, ktoré sa otvárajú po zrušení sankcií.



**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zur „Strategie der EU gegenüber dem Iran nach dem Abschluss des Nuklearabkommens“ habe ich nicht zugestimmt.

Ich begrüße den Ansatz, die Beziehungen zum Iran zu verbessern. Erstens ist es jedoch nicht die Aufgabe der EU, außenpolitische Beziehungen an Stelle der Nationalstaaten zu knüpfen. Ich missbillige zweitens, dass der Europäische Auswärtige Dienst diesbezüglich bereits institutionelle Änderungen vornimmt. Zudem insistiert der Bericht drittens auf innenpolitischen Reformen, die – so sehr ich sie teilweise begrüßen mag, etwa wenn es um die Kritik an der im Iran verübten Todesstrafe geht – nicht Gegenstand der außenpolitischen Beziehungen der EU sein sollten. Nicht zuletzt fordert der Bericht viertens auch ein Handels- und Investitionsabkommen der EU mit dem Iran, wofür der EU die Kompetenz fehlt.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Provedbom obveza iz Zajedničkog sveobuhvatnog akcijskog plana, poznatog i kao iranski nuklearni sporazum uslijedilo je ukidanje sankcija čime je omogućeno obnavljanje suradnje s Iranom. Ekonomske koristi otvaranja iranskog tržišta europskim tvrtkama su obostrane uz jamstvo sve veće stabilnosti u regiji.

Iran kao drugo najveće gospodarstvo Bliskog istoka važan je trgovinski partner Europske unije. Dodatno će institucionalne promjene poticati bolju informiranost javnosti o EU-u te razumijevanje u pogledu kulture, ljudskih prava te okolišne održivosti. Naglašava se i važnost razvoja parlamentarne dimenzije odnosa između EU-a i Irana usmjeren prema suzbijanju terorizma.

Dodatno u političkom dijalogu EU-a s Iranom može se tražiti konstruktivna uloga rješavanja političke krize u Iraku, Jemenu, Siriji, Libanonu i Afganistanu kako bi što više poštivalo međunarodno pravo i diplomacija temeljena na političkim prioritetima. Podržavam izvješće o strategiji EU-a prema Iranu nakon nuklearnog sporazuma Odbora za vanjske poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o strategiji EU do Irana po jedrskem sporazumu. V interesu Evropske unije in njenih državljanov so dobri in konstruktivni odnosi z državami v bližnji in daljni soseščini. Kljub iskrenemu dialogu med EU in Iranom pri zadevah, povezanih z demokracijo, pravno državo in človekovimi pravicami, pa ne smemo nehati opozarjati na nesprejemljive prakse Irana.

Podatek, da ima Iran najvišjo stopnjo usmrtitev na prebivalca v svetu, kar je posledica smrtne kazni za kazniva dejanja, je zares zaskrbljujoč. Na to ne smemo nehati opozarjati.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση αφορά τη στρατηγική της ΕΕ έναντι του Ιράν μετά την πυρηνική συμφωνία. Η συμφωνία αποτελεί μια θετική εξέλιξη, την οποία έχουμε εξάλλου χαίρεται. Τασσόμαστε υπέρ μιας στενότερης σχέσης ΕΕ και Ιράν, χωρίς ωστόσο να παραβλέπουμε την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην χώρα, τη χρήση της θανατικής ποινής, την καταπάτηση της ελευθερίας της άποψης και τις πολιτικές διώξεις. Είναι ζητήματα πολύ σοβαρά, στα οποία δεν χωρούν οποιεσδήποτε υποχωρήσεις χάριν των όποιων εμπορικών και οικονομικών συμφερόντων. Τηρήσαμε αποχή στην συγκεκριμένη έκθεση, γιατί σε πολλά σημεία της επιχειρείται να εξυπηρετήσει ακριβώς αυτά τα συμφέροντα και όχι μια σχέση που θα είναι επωφελής για τον λαό του Ιράν.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Ο τρόπος με τον οποίο θέλει η Ένωση να αναπτύξει τις σχέσεις με το Ιράν είναι εσφαλμένος και εξυπηρετεί κυρίως εταιρικά συμφέροντα αντί τα συμφέροντα των κρατών μελών και των πολιτών τους. Η Ένωση πρέπει να απέχει από παρεμβάσεις στα εσωτερικά τρίτων χωρών. Θεωρούμε πως οι υποδείξεις σχετικά με το σύστημα δικαιοσύνης και τον τρόπο λειτουργίας του διαδικτύου στο Ιράν είναι παραπάνω από περιττές. Οι διεθνείς σχέσεις είναι ένας τομέας τον οποίο πρέπει να χειρίζονται τα κράτη - μέλη μόνα τους, καθώς τα συμφέροντα μεταξύ τους διαφέρουν ποικιλοτρόπως.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közél-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére.

Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot azok végrehajtására nézve. Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam azt.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal elfogadtam a jelentést, amely egyértelműen pozitív megközelítéssel elemzi a Teherán és a nemzetközi közösség között az iráni nukleáris kapacitásról – az EU, illetve az EKSZ tevékeny közreműködésével – létrejött megállapodás utáni helyzetet, az Unió és Irán közötti viszony politikai és gazdasági kilátásait. Egyetértek azzal, hogy a szankciók feloldása különösen kereskedelmi és energetikai téren nyit új perspektívát az együttműködésre.

Ugyanakkor fontosnak tartom az Unió szempontjából a feltételeesség megjelenítését a jelentésben, ami az iráni kormányzat belső politikai gyakorlatát, mindenekelőtt a halálbüntetést és a kisebbségekkel való bánásmódot illeti. Ezzel együtt szívesen láttam volna az EU, illetve az EP részéről az európai normák szerinti változások határozottabb számonkérését az iráni vezetéstől, többek között Teherán regionális szerepe, Izrael-ellenessége, antiszemitizmusa, valamint az emberi jogok, ezen belül a kisebbségek és a nők helyzete kérdéseiben.

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Dzięki porozumieniu jądrowemu z Iranem z lipca 2015 roku i wewnętrznej sytuacji politycznej w tym kraju, zaistniała niezwykła szansa na reformy i poprawę stosunków z Unią Europejską. Z jednej strony europejscy przedsiębiorcy po 10 latach całkowitego zamrożenia relacji handlowych będą mogli inwestować w Iranie, z drugiej natomiast udało nam się wyeliminować państwo, które może posiadać broń jądrową.

Ponadto Iran dysponuje jednymi z największych na świecie złóż ropy i gazu, a pogłębienie współpracy energetycznej między Unią a Republiką Irańską może odegrać istotną rolę w dywersyfikacji źródeł dostaw energii do UE i w ograniczeniu zależności energetycznej państw członkowskich od jednego dostawcy – Rosji.

W sprawozdaniu Parlamentu Europejskiego słusznie jednak zwrócono uwagę na konieczność stałego monitorowania sytuacji w Iranie, zwłaszcza w zakresie przestrzegania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa. Uważam bowiem, że istnieją wartości ważniejsze niż rozwój gospodarczy i wzrost inwestycji – są nimi niewątpliwie pokój i bezpieczeństwo.

**Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen.** – Äänestin mietinnön puolesta, sillä ALDE:n linja oli mielestäni realistinen. Siinä huomioidaan hyvin realististen suhteiden aikaansaaminen, jolloin kuitenkin voidaan nostaa ongelmakysymyksiä pinnalle. Iranin kauppa- ja investointisopimus on EU:lle tärkeä, mutta on tärkeää huomioida Iranin demokratia- ja ihmisoikeuskysymyksetkin.

**Claudia Țapardel (S&D), în scris.** – În urmă cu un an a fost semnat acordul istoric privind programul nuclear iranian, între comunitatea internațională și autoritățile de la Teheran. Uniunea Europeană a avut un rol determinant în acest sens, prin contribuția esențială adusă de Înalțul Reprezentant pentru Afaceri Externe, Federica Mogherini, la eforturile de mediere.

Semnarea acordului constituie premisa esențială a normalizării relațiilor dintre UE și statele membre și Iran, actor foarte important în regiunea Orientului Mijlociu. Potențialul de extindere a cooperării între cele două părți include domenii cheie, cum ar fi comerțul, protecția mediului, aviația, securitatea (inclusiv componenta energetică), schimburile academice. În același timp, Iranul joacă un rol important în stabilizarea situației regionale din Orientul Mijlociu, alături de Arabia Saudită.

Totuși, există și o serie de domenii în care regimul de la Teheran mai are probleme, cu precădere cele care țin de respectarea drepturilor omului. Astfel, UE este îngrijorată de numărul mare de execuții cauzate de menținerea pedepsei cu moartea, de arestarea persoanelor cu cetățenie dublă (iraniană și a unor state UE), de discriminarea de gen, nerespectarea drepturilor minorităților și a libertății de exprimare. În vederea remedierii situației e nevoie de o cooperare aprofundată între Iran și structurile ONU pentru apărarea drepturilor omului. Susțin adoptarea acestui raport.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Je soutiens le rapport Howitt. Le plan d'action global commun, également connu sous le nom d'accord sur le nucléaire iranien, est une réussite notable de la diplomatie multilatérale et de la diplomatie européenne en particulier, en ce qu'elle devra permettre non seulement une amélioration sensible des relations UE-Iran mais également la promotion de la stabilité dans toute la région. J'estime que toutes les parties sont désormais responsables de sa mise en œuvre stricte et complète. Je me félicite de la création de la commission paritaire composée de représentants de l'Iran et de l'E3/UE+3 (Chine, France, Allemagne, Fédération de Russie, Royaume-Uni et États-Unis, avec la VP/HR). Je soutiens pleinement la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité

dans son rôle de coordinatrice de la commission paritaire établie dans le cadre du plan d'action global commun, dont la mise en œuvre stricte et complète revêt une importance capital.

J'ai néanmoins déposé des amendements pour mettre en avant les problèmes des droits humains et d'égalité des genres!

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Following the Iran Nuclear Deal and the internal political developments in Iran, there is now an opportunity for reforms in the country and for improvement of its relations with the European Union. However, I am of the opinion that overall the compromises in the agreement do not reflect the present reality in Iran. There is a clear lack of balance in tone and substance when it comes to serious problems such as human rights violations, corruption, and the role of Iran in regional conflicts, in particular concerning its support for the Assad regime. That is why I voted against this text.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Après l'accord sur le nucléaire conclu par l'Iran avec les grandes puissances, il était nécessaire que l'Union Européenne revisite sa stratégie avec ce pays.

Si la rédaction initiale souffrait d'un déséquilibre sur le fond en édictant une coopération sans condition, d'une part il rendait l'Union Européenne seule responsable du respect de l'accord sur le nucléaire, et d'autre part la coopération économique ne comprenait aucune conditionnalité. Par ailleurs, les parties du texte concernant le respect des droits humains en Iran et la sécurité régionale étaient moins développés que celles sur la coopération économique.

Le rapport présenté au vote du Parlement a renforcé la partie sur les droits humains et sur la sécurité régionale et certaines responsabilités quant au rôle de l'Iran dans la région et la situation des droits de l'homme ont été rappelées.

Notre groupe a également ajouté des amendements sur les prisonniers politiques et sur la surveillance des médias, rééquilibrant et renforçant la résolution du rapporteur, et j'ai donc voté pour ce rapport.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – L'instaurazione di relazioni più costruttive con l'Iran deve essere regolata dai progressi compiuti dal paese su questioni di interesse regionale come la guerra civile in Siria e la lotta contro tutte le forme di terrorismo e le cause di tale fenomeno, ma anche in ambiti quali lo sviluppo economico, gli accordi commerciali, lo Stato di diritto e la promozione dei diritti umani. In particolare questo ultimo aspetto mi preoccupa dato che non mi risultano progressi su questo tema. Mi auguro che venga fatta una profonda riflessione su questo aspetto.

**László Tórkés (PPE)**, *írásban*. – Az EU Iránnal kapcsolatos stratégiája a nukleáris megállapodást követően című jelentés rámutat arra, hogy a megállapodás a nemzetközi, illetve az európai diplomácia jelentős eredménye, amely az egész Közel-Kelet és Perzsa-öböl térség stabilitásának előmozdítását teszi lehetővé. Ugyanakkor viszont azt is hangsúlyozza, hogy amennyiben Irán nem hajtja végre a megállapodást, sor kerülhet a szankciók újbóli bevezetésére.

Az emberi jogok tiszteletben tartásának területén a jelentés megismétli az Uniónak a halálbüntetéssel szembeni szilárd és elvi álláspontját. Ennek értelmében a halálbüntetés gyakori alkalmazása miatt erőteljesen elmarasztalja Iránt és felszólítja arra, hogy azonnal hirdessen moratóriumot azok végrehajtására nézve. Tekintettel arra, hogy a jelentés hosszú távú célja Irán nemzetközi elszigetelődésének feloldása, szavazatommal támogattam azt.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Odnos Europske unije, njenih država članica, te međunarodne zajednice, vezano uz Iran pomaknuo se s mrtve točke nakon uspješnog dogovora na temu ambicija nuklearnog naoružavanja. Pregovori između Europske unije, Irana i grupe P5+1 najmoćnijih sila svijeta (SAD, Rusija, Kina, Njemačka, Francuska i Velika Britanija), počeli su 2006., a intenzivirani su u posljednje vrijeme.

Cilj pregovora bilo je ograničavanje vrlo osjetljivih aktivnosti Irana vezano uz nuklearno naoružavanje, u zamjenu za skidanje ograničavajućih sankcija. Dok svesrdno podupirem napore Unije, te njenu ulogu u pregovorima o sprječavanju daljnjeg nuklearnog naoružavanja Irana, istodobno moram naglasiti da rezolucija usvojena u Odboru za vanjske poslove Europskog parlamenta nažalost nije stavila dovoljan naglasak na konstantno kršenje ljudskih prava u Iranu.

Primjeri istoga su egzekucije maloljetnika, planirana zabrana vožnje bicikla u javnosti ženama, nemogućnost ambasadora za ljudska prava Ujedinjenih naroda da uđe na teritorij Irana te mnogi drugi. Pozivam Europsku uniju da uloži veće napore u rješavanju ovih i sličnih pitanja.

Stoga sam glasovala protiv.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o strategiji EU do Irana po jedrskom sporazumu sem podrpla. Skupni načrt ukrepanja, poznan tudi kot jedrski dogovor z Iranom, je še posebej lep dosežek multilateralne diplomacije in še posebej evropske diplomacije, ki bi moral ne samo občutno izboljšati odnose med EU in Iranom, ampak tudi spodbujati stabilnost v celotni regiji.

EU in Iran sta se odločila, da bosta vprašanja v skupnem interesu obravnavala konstruktivno. Strategija EU za obnovljene stike z Iranom najprej temelji na ukrepih za krepitev zaupanja na tehničnih področjih, ki bi ustvarili pozitivne vzorčne primere za skupno delo EU in Irana ter omogočili pomembnejše dolgoročno sodelovanje.

Sklep Sveta o odpravi vseh z jedrsko energijo povezanih sankcij zoper Islamsko republiko Iran na podlagi izvajanja obveznosti iz skupnega celovitega načrta ukrepanja omogoča ponovno sodelovanje z Iranom in bo ustvaril priložnosti in koristi za obe strani, saj bo zagotovil potencial za ponovno odprtje iranskega trga evropskim podjetjem.

Vrednost trgovine EU z Iranom znaša približno 8 milijard USD in naj bi se v naslednjih dveh letih povečala za štirikrat.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un texto que considero va en el sentido de la construcción de una agenda común y normalizada entre la Unión e Irán, basada en el respeto a la soberanía, el multilateralismo en la resolución de diferendos, la búsqueda conjunta de procesos que conduzcan al avance en el respeto a los derechos humanos, el desarrollo sustentable y sostenible del pueblo iraní y la paz y la seguridad para todos los pueblos de Oriente Próximo. Me opongo, sin embargo, a la consideración de Irán como fuente de inestabilidad regional, al establecimiento de relaciones guiadas predominantemente por criterios mercantiles, a la presentación de la liberalización comercial *per se* como panacea para la consecución del desarrollo de pueblos como el iraní (que participan en condiciones asimétricas y subordinadas en el mercado global) y al uso de energías fósiles y nuclear como bases de la matriz productiva y energética de cualquier país.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Wskutek silnej presji społeczności międzynarodowej władze Iranu zgodziły się podjąć negocjacje, których celem jest ograniczenie programu jądrowego tego państwa. Do przyjęcia tych ustaleń oraz normalizacji stosunków z Iranem przyczyniły się w istotnym stopniu państwa członkowskie Unii Europejskiej. Mimo tych osiągnięć wciąż powinniśmy monitorować zagrożenie jądrowe ze strony tego kraju oraz dążyć do tego, aby stosunki Unii Europejskiej z Iranem były wyważone, przejrzyste i oparte na faktycznych podstawach. Parlament Europejski jako forum wymiany poglądów i debaty międzynarodowej nie powinien rezygnować z formułowania zasadnych zastrzeżeń, zwłaszcza w przypadku łamania praw człowieka oraz wobec eskalacji konfliktów na Bliskim Wschodzie. Potrzebne są również zalecenia dotyczące dalszego postępu stosunków między Unią Europejską a tym krajem. Sprawozdanie nie spełnia tych oczekiwań. Dlatego zagłosowałem przeciw rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A Tanács határozata, amely szerint a közös átfogó cselekvési tervben vállalt kötelezettségek végrehajtása eredményeként fel kell oldani az Iráni Iszlám Köztársaság elleni összes nukleáris vonatkozású szankciót, lehetőséget kínál az Iránnal való kapcsolatok újbóli felvételére, valamint alkalmat és előnyöket teremt mindkét félnek azáltal, hogy lehetőséget ad az európai vállalatok számára az iráni piac újbóli megnyitására. A végszavazásnál az S&D álláspontját követtem.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un texto que considero va en el sentido de la construcción de una agenda común y normalizada entre la Unión e Irán, basada en el respeto a la soberanía, el multilateralismo en la resolución de diferendos, la búsqueda conjunta de procesos que conduzcan al avance en el respeto a los derechos humanos, el desarrollo sustentable y sostenible del pueblo iraní y la paz y la seguridad para todos los pueblos de Oriente Próximo. Me opongo, sin embargo, a la consideración de Irán como fuente de inestabilidad regional, al establecimiento de relaciones guiadas predominantemente por criterios mercantiles, a la presentación de la liberalización comercial *per se* como panacea para la consecución del desarrollo de pueblos como el iraní (que participan en condiciones asimétricas y subordinadas en el mercado global) y al uso de energías fósiles y nuclear como bases de la matriz productiva y energética de cualquier país.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on EU strategy towards Iran after the nuclear agreement. The Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), otherwise known as the Iran Nuclear Deal, was a notable achievement for multilateral diplomacy and for European diplomacy in particular, which should not only make a substantial improvement in EU-Iran relations possible but also help to promote stability across the whole region. All sides are now responsible for ensuring its strict and full implementation. Iran has the second-largest gas reserves in the world and the fourth-largest oil reserves and energy cooperation can play a significant role in diversifying the sources of energy supply to the EU and reducing Member States' energy dependency on single suppliers, thereby contributing to the EU's energy security. I voted in favour because I believe that the nuclear deal opens the possibility for cooperation in resolving the region's security crisis. Moreover, I am of the opinion that Iran can and should play a stabilisation role in the region.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe pretende definir la estrategia de la Unión sobre Irán tras el acuerdo nuclear que se firmó en 2015, un acuerdo permanente entre las partes para levantar las sanciones impuestas a Irán por parte de los Estados Unidos, la Unión y las Naciones Unidas, y por su parte, Irán limita su programa nuclear a largo plazo.

El informe tiene elementos positivos, pero también negativos, como es el no pedir el levantamiento total de las sanciones norteamericanas o que, como es habitual en los informes y resoluciones de la Unión, se ve la hipocresía de pedir que se respeten los derechos humanos de los refugiados y peticionarios de asilo, cuando en su propio territorio la Unión los vulnera sistemáticamente.

A pesar de esto, he votado a favor ya que el informe apoya una vuelta a la diplomacia activa y a la cooperación con Irán, basada en el respeto mutuo de las normas y principios internacionales, y recuerda que «no se pretende injerir en las elecciones políticas internas de un país». Además, el informe sostiene que Irán puede ejercer de actor mediador para buscar una solución pacífica al conflicto sirio. Por todo ello, mi voto ha sido positivo.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – With my EPLP colleagues, I voted in favour of this report because it emphasises EU-Iran relations must be re-established, based on a clear understanding of where there are common interests but also where there is disagreement. It also supports the establishment of an EU delegation in Tehran, as well as re-establishing an interparliamentary dialogue with the Iranian Parliament.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Nous avons voté 11 résolutions sur la situation des droits de l'homme en Iran durant la dernière mandature. Pas une sous celle-ci.

Les possibilités commerciales et énergétiques qui s'ouvrent à l'UE du fait de la levée des sanctions survenues entretemps ne sont sûrement pas étrangères à cette nouveauté.

Ce rapport, qui porte sur la stratégie de l'UE avec l'Iran après l'accord sur le nucléaire, a le mérite de détailler la situation catastrophique des droits de l'homme dans le pays. Il insiste en particulier sur la nécessité de lier la reprise des relations à un dialogue sur les droits de l'homme auquel participeraient des représentants du pouvoir judiciaire, des forces de sécurité et la société civile.

Il n'est pas possible de nier le rôle de l'Iran dans cette région du monde et je dirai même justement qu'il est de l'intérêt de l'UE de mieux équilibrer ses relations au moyen orient.

J'ai donc voté pour, mais je m'étonne du vote négatif de certains de mes collègues habituellement moins attachés aux droits de l'homme en espérant voir affichée la même volonté quant au respect des droits de l'homme dans le cadre des relations entretenues avec d'autres pays de la région comme l'Arabie saoudite, par exemple. Mais je ne me fais guère d'illusions.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – Há cerca de um ano, o Irão assinou um acordo sobre o programa nuclear iraniano com mais seis potências (EUA, França, Grã-Bretanha, Rússia, China, Alemanha). Este acordo chamado JCPOA (sigla em inglês) permitiu o levantamento das sanções impostas pelos EUA e pela União Europeia. Essas sanções tiveram impactos negativos na economia e na vida deste país. É preciso ainda referir que o Irão já se pronunciou, em sede das Nações Unidas, de que não está de maneira nenhuma a beneficiar já deste levantamento das sanções e que os EUA ainda não cumpriram o acordado.

Somos a favor da normalização das relações diplomáticas com o Irão, numa base de respeito mútuo pela soberania dos Estados. Não acompanhamos em absoluta qualquer deriva paranoica e securitária relativamente ao Irão que só contribui para evitar qualquer esforço de estabilização da região.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Das mit dem Iran geschlossene Nuklearabkommen ist eine Chance für die Förderung von innerstaatlichen Reformen und Verbesserung der Beziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dem Iran. Die Islamische Republik ist ein wichtiger Akteur im Nahen und Mittleren Osten und spielt bei der Bekämpfung des radikalen Islamismus im Irak und Syrien und der Wiederherstellung von Stabilität in der Region eine entscheidende Rolle. Deswegen habe ich dem Entwurf zugestimmt.

**Daniele Viotti (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della strategia dell'UE nei confronti dell'Iran dopo l'accordo nucleare. In particolare, questa relazione è un contributo ulteriore allo sviluppo delle relazioni UE-Iran. La relazione supporta fortemente il piano come esempio di diplomazia multilaterale di successo. La relazione delinea le aree di possibile cooperazione con l'Iran, come il commercio, la tutela dell'ambiente, la sicurezza aerea, gli scambi accademici, ecc. Soffermandosi sulla situazione dei diritti umani in Iran, la relazione condanna la pena di morte come contraria ai principi comunitari; critica l'elevato numero di esecuzioni; nonché le violazioni dei diritti umani come l'arresto di cittadini con doppia cittadinanza, le discriminazioni di genere, i diritti delle minoranze, la libertà d'espressione, ecc. Infine, invita l'Iran a collaborare pienamente col meccanismo dei diritti umani delle Nazioni Unite.

**Udo Voigt (NI), schriftlich.** – Der zur Abstimmung stehende Bericht enthält trotz einer grundsätzlich positiven Beurteilung der Perspektiven für eine Annäherung zwischen der EU und Iran zahlreiche Zumutungen an die Adresse Teherans, die in den Beziehungen zu einem souveränen Staat nichts verloren haben. Vorschriften im Bereich „Menschenrechte“, demokratische Binnenentwicklung etc. sind vonseiten der EU nicht angebracht, so lange auch in EU-Ländern im Umgang mit politischen Dissidenten immer wieder Grundrechte verletzt werden: In mindestens zwei EU-Ländern sind Verbotverfahren gegen politische Parteien anhängig, in der Bundesrepublik Deutschland wird jährlich in weit über 10.000 Verfahren gegen patriotische Bürger ermittelt, mindestens 1200 deutsche Patrioten befinden sich wegen Meinungs- und Gesinnungsdelikten in Haft. Demokratie-Belehrungen an die Adresse Teherans verbieten sich vor diesem Hintergrund.

Auch wegen ihrer geradezu unerträglichen Unausgewogenheit ist die Position der EU inakzeptabel: Auch in den USA und in Israel ist die Todesstrafe Gesetz, ohne dass sich die EU an die Adresse dieser Länder Forderungen nach ihrer Abschaffung erlaubt. In beiden Ländern ist die ungesetzliche Tötung von Menschen ohne jedes Gerichtsverfahren gang und gäbe, ohne dass die EU dies durch Sanktionen sanktioniert.

Um nichtsdestoweniger der Hoffnung auf eine positive Weiterentwicklung der Beziehungen zwischen der EU und Iran Ausdruck zu geben, wurde dem Bericht – unter Vorbehalten – zugestimmt.

**Jarosław Wałęsa (PPE), na piśmie.** – Dobrze, iż porozumienie zawarte z Iranem w sprawie energii jądrowej zostało wyposażone w mechanizmy kontroli sprawdzające, czy wywiązuje się on ze swoich zobowiązań. Jednak pomimo starań dyplomacji UE, samo porozumienie nie obejmuje niestety spraw związanych z ochroną praw człowieka. Dlatego bardzo dobrze, iż zostały one podniesione w przyjętej właśnie strategii. Zaznacza ona wyraźnie, iż Unia będzie prowadziła dialog z Iranem dotyczący ochrony praw człowieka, co ułatwić ma otwarcie delegatury UE w Teheranie. W ramach tego dialogu natomiast UE dołoży wszelkich starań, aby Iran zaniechał stosowania kary śmierci. Już nawet samo jej zniesienie tylko za przestępstwa związane z narkotykami zmniejszyłoby liczbę egzekucji nawet o 80 %. Dlatego ważne jest, żeby wykorzystać dostępne dzięki przyjętej właśnie strategii płaszczyzny dialogu do przekonania Iranu, aby ten zaniechał swoich dotychczasowych praktyk.

Z powyższych względów głosowałem za przyjęciem strategii UE wobec Iranu po zawarciu porozumienia w sprawie energii jądrowej, ponieważ uważam ją za szansę nie tylko dla Iranu, który na pewno skorzysta na otwarciu się na świat, ale także dla samej UE głęboko przywiązanej do idei upowszechniania ochrony praw człowieka na świecie.

**Julie Ward (S&D), in writing.** – Iran's nuclear deal with the international community was a welcome step in de-escalating what could have turned into a dangerous conflict. The agreement has the potential to bring further stability to the region if all sides cooperate with the long-term interests of the region's peoples in mind. This means that the EU and its Member States must put human rights at the core of the process, and engage in dialogue with Iran in order to bring about clear improvements in human rights conditions and an end to gross violations in Iran, including imprisonment of activists and human rights defenders, executions of minors, the systematic use of torture, and tolerance of gender-based violence. This must come about with clear human rights impact assessments, benchmarks and a monitoring framework, and full cooperation with UN mechanisms. Business and economic cooperation must go hand in hand with progress on human rights.

I voted in favour of this report, while actively working to include in it more compelling language on human rights with a clearer assessment of the current human rights situation, by supporting the amendments brought to the Plenary. The EEAS must see this report as a mandate to engage Iran on these issues.

**Lieve Wierinck (ALDE), in writing.** — I voted against the resolution because the approach towards Iran is not realistic considering the remaining challenges in Iran and there is no mention of the situation in Syria. The overall resolution is too positive and lacks a balance on Iran's role in the region. There is too strong an emphasis on trade, disregarding human rights. It calls for cooperation between universities without mentioning the lack of academic freedom and is too vague with regard to juvenile executions.

However, I am in favour of a dialogue concerning human rights and I support the immediate release of all political prisoners and others unjustly detained. I agree with open dialogues for nuclear safety and on energy diversification. I agree with condemning the fuelling of conflicts and the support of armed groups by Iran.

**Marco Zanni (EFDD), per iscritto.** – La relazione approvata oggi affronta il futuro dei rapporti EU-IRAN a seguito del cosiddetto accordo nucleare (JCPOA). Il relatore ha scelto di redarlo in modo costruttivo sperando che un rapporto ricevibile dal governo iraniano sia più utile all'ala moderata nella sua battaglia contro la parte di governo conservatrice e possa quindi nel medio periodo portare a reali progressi sul versante diritti umani e libertà civili nel paese. L'Iran ha finora rispettato pienamente l'accordo nucleare e si intravede la prospettiva di un vero cambiamento nel caso l'UE la comunità internazionale siano in grado di valorizzare il momento positivo nelle relazioni bilaterali creatosi in seguito al JCPOA. I riferimenti alla situazione diritti umani sono presenti, e se è vero che avrebbero potuto essere più netti e incisivi, ritengo che il relatore sia nel giusto quando afferma come questo sia il momento di costruire, e non di distruggere, per ottenere nel futuro quello che le tante critiche del passato non sono riuscite a realizzare. Per tutte queste ragioni ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

**Flavio Zanonato (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo necessario continuare ad avere un dialogo costruttivo con Iran. Purtroppo bisogna constatare che finora il ruolo dell'UE è stato troppo debole. Per sfruttare l'enorme potenziale di questo rapporto bilaterale, Iran e UE hanno bisogno di avviare un dialogo strategico che deve andare oltre gli aspetti di facciata. È nell'interesse di entrambe le parti sviluppare una più stretta cooperazione in settori quali l'ambiente, la gestione della migrazione, i trasporti e l'energia, l'istruzione e le questioni umanitarie. C'è soprattutto in ballo la necessità di avviare e sostenere un dialogo su una nuova architettura di sicurezza per il Medio Oriente. La questione dei diritti umani è una questione di vitale importanza che deve essere affrontata in tutte le sedi possibili. Non è accettabile ignorare il preoccupante uso della pena di morte, la persecuzione delle minoranze, gli arresti degli attivisti e la discriminazione nei confronti delle donne. Personalmente spero che l'apertura dell'Iran a una dimensione internazionale possa essere di stimolo al miglioramento della situazione interna e credo che sia fondamentale instaurare un approccio strutturato, e privo di atteggiamenti paternalistici, per arrivare a una cooperazione più proficua anche su questi temi.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς.** – Η έκθεση αντικατοπτρίζει τους σφοδρούς ανταγωνισμούς ανάμεσα σε αστικές τάξεις και τμήματα του κεφαλαίου στο εσωτερικό της ΕΕ, καθώς και με άλλα ιμπεριαλιστικά κέντρα και ισχυρές καπιταλιστικές χώρες, ιδίως τις ΗΠΑ, τη Ρωσία, αλλά και την Κίνα για τον έλεγχο αγορών, ενεργειακών πηγών, πρώτων υλών και δρόμων μεταφοράς ενέργειας στην ευρύτερη περιοχή της Μ. Ανατολής, που συνδέονται και με τη στάση τους απέναντι στο Ιράν, στο φως της συμφωνίας για το πυρηνικό του πρόγραμμα. Το ευρωκοινοβούλιο εκφράζει τις επιδιώξεις ευρωενωσιακών μονοπωλίων να αξιοποιήσουν τη συμφωνία για ομαλοποίηση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ιράν, που θα διευκολύνει τη διείσδυσή τους στην αγορά του Ιράν. Τα χαρακτηριστικά αυτά της ιρανικής καπιταλιστικής οικονομίας που βασίζονται στην άγρια εκμετάλλευση της εργατικής τάξης του Ιράν αποτελούν πόλο έλξης για τα μονοπώλια στην ΕΕ. Αυτό άλλωστε τονίζει η έκθεση καταστρώνοντας ένα σχέδιασμό διείσδυσής τους με άμεσες ξένες επενδύσεις, επικεντρώνοντας μάλιστα σε συγκεκριμένους τομείς, όπως αυτοκινητοβιομηχανία, κατασκευή αεροσκαφών, ενεργειακές υποδομές, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας κλπ. Από την άλλη τα «ανθρώπινα δικαιώματα», όπως τα αντιλαμβάνεται η ΕΕ, θα συνεχίσουν να αποτελούν πρόσχημα πολιτικών πιέσεων, που θα διευκολύνει τις βλέψεις των επιχειρηματικών ομίλων. Οι λαοί δεν έχουν τίποτα να περιμένουν από τέτοιους ανταγωνισμούς και συμφωνίες. Για αυτό πρέπει να δυναμώσουν την πάλη τους απέναντι στον κοινό εχθρό, τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

**Tomáš Zdechovský (PPE), písemně.** – Strategii EU vůči Íránu jsem se rozhodl nepodpořit. Evropská unie by se dle mého názoru měla vůči Íránu stavět do více vyhraněné pozice, a to především v otázce dodržování lidských práv. Předložená strategie však postrádá hlubší odkazy právě na lidská práva a její výsledná podoba má podle mě vůči Íránu dokonce lehce vstřícné ladění, což nepovažuji za příliš šťastné. Mám tím na mysli především vyjádření podpory Íránu k přijetí do Světové obchodní organizace.

**Jana Žitňanská (ECR), písomne.** – Po úspešnom uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Íránom týkajúcej sa nukleárneho programu sa vzťahy medzi Íránom a medzinárodným spoločenstvom pomaly zlepšujú. V dôsledku následného zrušenia sankcií voči tejto krajine sa rokovania medzi EÚ a Íránom ešte viac zintenzívnili. Práve preto sa správa zaoberala ideálnou podobou, ktorú by vzťahy medzi Íránom a Európskou úniou mali postupne nadobudnúť. Správa vyzdvihuje význam vzťahov s Íránom, ako aj celkovú úlohu Íránu v nastolení mieru, stability a bezpečnosti v regióne, s čím plne súhlasím. Avšak nevenuje až taký priestor otázkam porušovania ľudských práv v Íráne, pričom, podľa mňa, by si ho zaslúžili. V tejto krajine sa totiž ešte stále vykonáva množstvo popráv, a to aj žien a mladistvých, pričom veľké percento týchto popráv je vykonávaných ako tresty za drogovú trestnú činnosť. V uznesení sme preto Írán vyzvali na okamžité moratórium na trest smrti, na ukončenie mučenia, popráv mladistvých, ale aj zmenu zákona v prospech úplného zrušenia trestu smrti za drogovú trestnú činnosť. Keďže v správe sa nám nepodarilo presadiť viacero pozmeňujúcich návrhov, ktoré by riešili potlačanie práv žien či politickú slobodu, v záverečnom hlasovaní som finálnu podobu správy nepodporila.

### **8.13. Walka z korupcją i działania następcze w związku z rezolucją komisji CRIM (A8-0284/2016 - Laura Ferrara)**

#### **Dichiarazioni di voto orali**

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem hlasoval pro tuto zprávu, ale mám tam dva body, se kterými nesouhlasím, proto využívám tohoto institutu, abych jasně řekl, že dohoda je pro mě z 90 % přijatelná, je dobré, že bojujeme proti korupci a posílujeme spolupráci mezi jednotlivými členskými státy, ale jak už jsem naznačil, mám dvě námitky. Za prvé se nedomnívám, že je správné to, co dohoda obsahuje, to znamená sjednocování trestního práva hmotného na evropské úrovni. Osobně si myslím jako člověk, který se tomuto tématu v minulosti hodně věnoval, že se jedná do určité míry o iluzi. A dále pak nesouhlasím s tou částí tohoto materiálu, která podporuje úřad evropského žalobce. Ale ta většina toho dokumentu je dobrá, posílí boj proti korupci, proto jsem i přes tyto dvě námitky tento materiál nakonec podpořil.

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, man is fallen. Some people in every society and every system will give into temptation. Corruption is, if you like, not a product of politics, it is the normal state of affairs. The amazing thing is that in Western, democratic societies we have found ways to constrain it and to incentivise people not just systematically to loot the state. But one thing we know is that you diminish the capacity for corruption when you take decisions as closely as possible to the people that they affect.



This is the fundamental problem with our structures here and in Brussels. It is not that the European Union attracts bad people – of course, it attracts some bad people like everywhere else. It is that there is such a distance between people and decision-makers; there is such a tenuous link between taxation representation and expenditure that the system encourages, at best, negligent spending and, at worst, straightforward graft. The solution of course is to push powers downwards and outwards to national or local authorities, or better yet to individual citizens.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, condivido la risoluzione in quanto credo che il tema della corruzione sia un tema fondamentale per il futuro dei popoli europei e perché condivido l'approccio complessivo presente in questa risoluzione sul tema della lotta alla corruzione, intesa come lotta alla criminalità organizzata ma anche come grande questione sociale. Il tema della lotta alla corruzione ha delle conseguenze sociali importantissime, lo vediamo anche nelle esperienze di antimafia sociale che si sono sviluppate nel mio paese, l'Italia. Alcune proposte concrete. Noi chiediamo che la Commissione pubblichi la sua seconda relazione sulla lotta alla corruzione, che è attesa per l'inizio del 2016 ma non è ancora pervenuta. Chiediamo che in tale relazione vi sia un cambio di impostazione e venga presa in considerazione anche la partecipazione diretta delle istituzioni europee e non solo dei singoli Stati membri, così come chiediamo l'istituzione della *european public prosecutor*.

**Monica Macovei (ECR).** – Crima organizată, fraudă, spălarea de bani, corupția amenință economia europeană. Tot acestea sunt și canale de finanțare a terorismului.

Frauda împotriva bugetului Uniunii Europene, despre care discutăm în fiecare an, trebuie să fie infracțiune în toată Europa. La fel trebuie să fie infracțiune TVA-ul caruselului cu bani europeni. De aceea, avem nevoie rapid de instituția procurorului european, pentru că la nivelul statelor membre aceste infracțiuni nu sunt anchetate și nu sunt urmate de condamnări cam la același nivel. Sunt sușuri și coborășuri, cifre foarte diferite. Sper ca, cel târziu, în viitoarele săptămâni, deci ultimele din acest an, să avem un răspuns clar pentru finalizarea negocierilor cu privire la instituția procurorului european.

Încă un lucru: e necesară armonizarea perioadelor de prescripție pentru investigarea și pentru condamnarea acestor fapte de corupție, spălarea de bani și fraudă. Dacă îmi permiteți o ultimă propoziție, statele care afirmă că nu au corupție, mint, pentru că au corupție, dar n-o investighează. Mulțumesc.

**Seán Kelly (PPE).** – A Uachtaráin, is dócha gur maith an teideal é seo: troid i gcoinne na caimiléireachta, agus gan dabht, is troid é, agus troid is dócha nach mbuafar go deo, ach caithfidimid ár ndícheall a dhéanamh. Agus is minic, go háirithe ar an Déardaoin, bíimid ag caint anseo faoi chaimiléireacht agus ag cur isteach ar chearta daonna trasna an domhain uilig, agus a lán eiseamláirí de sin. Ach taobh amuigh den Aontas tá caimiléireacht ann freisin. I gcuid de na stáit, i mbaill den stáit, lucht gnó agus mar a chonaiceamar le déanaí, fiú amháin i ngluaiseachtaí spóirt. Chonaiceamar é maidir leis na Cluichí Oilimpeacha. Chonaiceamar é maidir le FIFA. Dá bhrí sin, tá sé ceart dúinn troid ina coinne, chun Cothrom na Féinne a thabhairt do gach uile dhuine agus go háirithe na daoine atá ag briseadh an dlí chun iad a stopadh. Go raibh maith agat, a Uachtaráin.

**Stanislav Polčák (PPE).** – Pane předsedající, tuto zprávu jsem podpořil, byť považuji boj proti korupci do jisté míry za politický fetiš. Myslím si, že lidstvo bojuje tak dlouho s korupcí, že toto je jeden z nejdělsích bojů, které vede, a ty výsledky jsou poměrně rozporuplné, ale to jenom na okraj. Já se rovněž připojuji k těm, kteří podporují posílenou spolupráci členských států. Samozřejmě měli bychom v boji proti korupci vidět především možnost, jak co nejvíce zprůhlednit rozhodovací procesy, otevřít je. A jak také mít předvídatelná pravidla, protože pokud platí princip právní jistoty, tak potom se samozřejmě těžko bude uplácet, pokud víte, jak určitý rozhodovací proces dopadne. A připojuji se ke svému kolegovi Pospíšilovi, protože i já mám dlouhodobé výhrady vůči sjednocení trestního práva hmotného, to už by potom zbývalo jenom sjednocení přímých daní a to už je jenom krůček k federaci a rovněž k úřadu evropského žalobce.

**Branislav Škripek (ECR).** – Som rád, že sme dnes mali možnosť vyjadriť sa k boju proti organizovanej trestnej činnosti. Korupcia či pranie špinavých peňazí je ako mor, ktorý sa proste šíri v našich krajinách a, žiaľ, u nás sa vôbec nevyhýba našim najväčším politickým špičkám.

Preto by som chcel z tohto miesta zdôrazniť, že je nemysliteľné, aby bola táto oblasť jednou z hlavných priorít slovenského predsedníctva v Rade Európskej únie a súčasne aby naši slovenskí vládni predstavitelia sami čelili oprávneným podozreniam z korupcie najvyšších rozmerov na domácej pôde. Takíto predstavitelia asi naozaj nemajú čo viesť členský štát EÚ a už vôbec nemajú žiadne morálne právo hovoriť o boji proti korupcii na úrovni EÚ.

Stotožňujem sa preto s návrhom na prijatie osobitných právnych predpisov na prevenciu a obmedzenie činnosti politikov, ktorí síce nie sú členmi zločineckých organizácií, ale podporujú ich na rôznych úrovniach predložených v tomto uznesení. Zároveň je však potrebné dodržiavať princíp subsidiarity, preto som sa pri záverečnom hlasovaní zdržal.

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione formula proposte e raccomandazioni alle istituzioni europee e agli Stati membri per rafforzare le azioni di contrasto alla corruzione e alla criminalità organizzata, tra cui: la richiesta di definire a livello europeo l'associazione a delinquere di stampo mafioso, sull'esempio dell'articolo 416 bis del codice penale italiano; il riconoscimento del ruolo fondamentale dei *whistleblower* nella lotta alla corruzione e alle pratiche scorrette; la richiesta agli Stati membri e alla Commissione di migliorare e assicurare la trasparenza negli appalti pubblici attraverso l'istituzione di un sistema informatico per gli appalti (e-procurement), creando liste nere in cui inserire società con provati legami con la criminalità organizzata, favorendo la rotazione di funzionari pubblici e impedendo di partecipare a elezioni o lavorare nella pubblica amministrazione a coloro che sono stati condannati per crimini legati alla criminalità organizzata o alla corruzione; misure per lottare contro i paradisi fiscali; inasprimento delle pene e introduzione di nuove categorie di reato all'interno dei c.d. crimini ambientali. Per questi motivi ho votato a favore.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe Ferrara es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. Whilst UKIP of course supports the continued fight against corruption and crime, we do not endorse the competencies of the EU to do this. More specifically, UKIP opposes further EU legislation and the expansion of Europol and, lastly, rejects calls for a European Public Prosecutor's Office. UKIP MEPs have also voted against the EU calling for Member States to legislate on mandatory rules concerning the right to stand for election or work in public administrations. UKIP believe that it is not for the EU to dictate how Member States should run elections or who they may – or may not – employ in public administrative roles.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A pesar de mi posición contraria a la creación de una Fiscalía Europea que generaría un sistema paralelo de justicia sin tan siquiera unos recursos físicos que le den soporte, he votado a favor de esta resolución. Lo he hecho porque entiendo que contiene propuestas muy positivas en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado. Se proponen medidas efectivas a los Estados y la Unión para la prevención de diferentes delitos que se llevan a cabo por la laxitud de las administraciones, como delitos de carácter fiscal, el tráfico de seres humanos, o los de carácter medioambiental. Además de ello, se proponen medidas punitivas específicas como la prohibición de trabajar en las instituciones públicas a personas condenadas por delitos de corrupción o lavado de dinero, lo que valoro de manera muy positiva, de ahí mi voto favorable.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** — This report has significant positives in relation to fighting corruption, protecting whistle-blowers, the seizure of criminal assets, clamping down on tax havens and promoting fair trials. However, its references to the creation of a single European Public Prosecutors Office and its conclusion that no-one with a 'serious' criminal conviction can serve as an MEP make it impossible to support. We therefore abstained on this vote.

**Eric Andrieu (S&D), par écrit.** – Je me félicite de l'adoption de ce rapport à une large majorité: l'Europe se doit d'avoir une stratégie globale soutenue pour faire face à la prévalence croissante du crime organisé et de la corruption dans les États membres de l'UE.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς.** – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς και τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα της επιτροπής CRIM, διότι αναφέρεται στην εισαγωγή επιπρόσθετων νομοθετικών διατάξεων για την κάλυψη πιθανών κενών στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς και στοχεύει στη βελτίωση της διασυνοριακής συνεργασίας.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Ce rapport rappelle les idées et les recommandations présentées dans la résolution du 23 octobre 2013 sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Il demande en particulier l'adoption d'un plan d'action européen visant à lutter contre ces crimes qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace. Le texte fait une analyse pertinente de l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes, ainsi que des liens entre la criminalité organisée et le terrorisme, la traite des hommes, etc. Cependant, plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la corruption, comme si l'UE était un État), etc. En outre, il est également dit que «le manque de canaux migratoires légaux et les barrières faisant obstacle à l'accès à la justice figurent parmi les principales causes de la traite des êtres humains». La criminalité organisée est en quelque sorte instrumentalisée pour renforcer l'UE et encourager davantage l'immigration extra-européenne. J'ai donc bien évidemment voté contre ce texte.

**Jean Arthuis (ALDE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce texte car j'estime qu'il est aujourd'hui nécessaire d'adopter un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent, doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Korupcijos ir pinigų plovimo mastas siekia 5 proc. pasaulio metinio BVP ir besivystančiose šalyse lėšos, kurias pasiglemžė neteisėti finansų srautai (NFS), įskaitant korupciją, maždaug 10 kartų viršija šioms šalims skirtos oficialios paramos vystymuisi (OPV) sumą. Todėl pritariu, kad ES turi padėti besivystančioms ar skurstančioms šalims prioritetine tvarka taikyti kovos su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu priemones ir kurti stiprias vietas ir nacionalines sistemas bei institucijas korupcijos problemai spręsti vadovaujantis jų vystymosi darbotvarkėmis, t. y. sukurti nepriklausomas ir kompetingas reguliavimo ir teisėsaugos sistemas bei mokesčių institucijas, tačiau taip pat remti NVO, nepriklausomą žiniasklaidą ir parlamentus.

**Gerard Batten (EFDD), in writing.** – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. Whilst UKIP of course supports the continued fight against corruption and crime, we do not endorse the competencies of the EU to do this. More specifically, UKIP opposes further EU legislation and the expansion of Europol and, lastly, rejects calls for a European Public Prosecutor's Office. UKIP MEPs have also voted against the EU calling for Member States to legislate on mandatory rules concerning the right to stand for election or work in public administrations. UKIP believe that it is not for the EU to dictate how Member States should run elections or who they may – or may not – employ in public administrative roles.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport rappelle les idées et les recommandations présentées dans sa résolution du 23 octobre 2013 sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Il demande en particulier l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent, qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace. En outre, il est également dit que «le manque de canaux migratoires légaux et les barrières faisant obstacle à l'accès à la justice figurent parmi les principales causes de la traite des êtres humains». C'est ainsi que la criminalité organisée se trouve instrumentalisée pour renforcer l'UE et encourager davantage l'immigration extra-européenne: j'ai donc, bien sûr, voté contre.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai évidemment approuvé ce rapport d'initiative qui réclame un véritable plan européen contre le crime organisé, la fraude et la corruption.

En matière de corruption, la Commission est invitée à établir des listes noires d'entreprises ayant des liens avec le crime organisé et engagées dans des activités de corruption. Elles ne pourraient plus pouvoir opérer en lien avec les autorités publiques.

De même, le rapport souligne la nécessité de disposer d'outils efficaces pour geler les avoirs des groupes criminels et les réutiliser à des fins sociales. La Commission est notamment invitée à élaborer une proposition pour la reconnaissance mutuelle des décisions de confiscation des avoirs.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – Este informe contiene una serie de medidas de vital importancia para luchar contra la corrupción y el crimen organizado. Desde un llamamiento a una mayor cooperación en el ámbito penal hasta un apoyo abierto a la constitución de la Fiscalía Europea.

Pedimos medidas legislativas urgentes e incisivas a nivel comunitario para dotar a las fuerzas de seguridad con las herramientas necesarias. Destacar la instauración de un sistema completo de contratación pública electrónica para toda la Unión a fin de reducir el riesgo de corrupción. La elaboración de «listas negras» de empresas que tengan vínculos probados con la delincuencia organizada o implicadas en prácticas corruptas. Normas obligatorias para inhabilitar a los condenados por actividades relacionadas con la delincuencia organizada, el blanqueo de capitales, la corrupción, tanto para concurrir a las elecciones como para trabajar para las administraciones, incluidas las instituciones y agencias de la Unión. Un sistema común para la confiscación de activos de organizaciones criminales y extender su uso para fines sociales, como compensación a familias y empresas afectadas por las prácticas criminales o corruptas. Debemos avanzar hacia más Europa, porque el crimen no entiende de fronteras.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – La criminalità organizzata costituisce sempre di più, grazie alla sua adattabilità e alla tendenza a diversificare le proprie attività, una minaccia globale che richiede un intervento forte da parte dell'Unione europea e dei suoi Stati membri. Al di là dei pericoli più grandi per l'ordine pubblico legati alle manifestazioni di violenza tipiche delle organizzazioni criminali, risulta particolarmente dannosa la penetrazione criminale nell'economia legale che si realizza anche attraverso lo sviluppo di condotte corruttive nei confronti dei funzionari e la conseguente infiltrazione nelle istituzioni e nella pubblica amministrazione. La relazione Ferrara, che oggi ho sostenuto, ribadisce la necessità di adottare un piano d'azione europeo per l'eliminazione della criminalità organizzata, della corruzione e del riciclaggio di denaro. A tal fine occorrono non solo risorse finanziarie adeguate e personale qualificato ma anche un approccio globale e integrato al problema. Bisogna assicurare il recepimento e la corretta trasposizione delle norme esistenti, monitorarne l'applicazione e valutarne l'efficacia. La legislazione esistente deve essere rivista al fine di introdurre sanzioni effettive, proporzionate e dissuasive ed è infine necessario precisare le definizioni comuni dei reati e metodi comune per il sequestro di beni.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que ha incorporado importantes enmiendas en temas de transparencia, aspectos ambientales de la corrupción, una mejor comunicación de las autoridades judiciales, la necesidad de abordar la explotación laboral de los migrantes y otras cuestiones relevantes. El texto final es equilibrado en su redacción final en los puntos más sensibles como el uso de internet o los vínculos entre crimen organizado y terrorismo. Entre los aspectos más positivos del Informe, destacan: 1) Un llamamiento a la Unión para convertirse en miembro del GRECO y a la Comisión Europea para publicar su Informe Anticorrupción (incluyendo una sección sobre las instituciones de la Unión) y proponer una legislación adecuada; 2) Necesidad de una legislación que fortalezca los derechos de los sospechosos y garantías para un juicio justo; 3) Llamamiento a la Comisión para que presente una propuesta legislativa sobre protección de testigos y *whistleblowers* antes de finales de 2017; 4) Pide a la Unión y a los Estados miembros que refuercen las medidas para localizar, congelar y confiscar el producto del delito y para prohibir el acceso de las empresas fraudulentas a los procedimientos de contratación pública europea; 5) Una

declaración firme contra los paraísos fiscales.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Apoyamos este informe porque aporta una visión europea a la lucha contra la corrupción, una de las lacras más destructivas instaladas en algunos Estados miembros. Establece garantías para la correcta transposición de la normativa europea, marca prioridades, establece mejoras en la coordinación policial y judicial contra la corrupción, medidas preventivas para evitar la infiltración en la economía legal y métodos comunes para la incautación de bienes obtenidos fruto de operaciones corruptas, todo ello en línea con propuestas nuestras presentadas en anteriores informes sobre el estado de los derechos fundamentales en la Unión.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport concerne la lutte contre la corruption et le suivi de la résolution de la commission CRIM, et rappelle les idées et les recommandations présentées dans la résolution du Parlement européen du 23 octobre 2013 sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Ce rapport demande notamment l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent, qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace. L'analyse est pertinente mais la solution est européenne, au détriment d'une coopération entre États membres. Ici, le rapport instrumentalise la criminalité pour renforcer l'UE et encourager d'avantage d'immigration extra-européenne. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Nonostante sia in molti punti condivisibile, la relazione sulla lotta contro la corruzione e il seguito dato alla risoluzione della commissione CRIM contiene tuttavia alcune importanti criticità che mi hanno portata ad esprimermi con un'astensione.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Även om jag röstade för detta betänkande stöder jag inte förslaget som handlar om Europeiska åklagarmyndigheten. Inte heller stöder jag kravet på obligatoriska regler som fastslår att dömda personer inte ska få ta politiska uppdrag eller arbeta inom offentlig förvaltning. Den sortens åtgärder ska ses som ytterligare en sanktion, något som normalt sett endast utfärdas tillfälligt i domstol. Annars straffas de dömda personerna två gånger, vilket strider mot den så kallade *ne bis in idem*-principen.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama kovos su korupcija ir tolesnių veiksmų, susijusių su CRIM komiteto rezoliucija, tema. Europos Parlamentas primena, kad valstybės narės, siekdamos kovoti su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu, turėtų perkelti bei taikyti esamas priemones Europos Sąjungos ir tarptautiniu lygmeniu. Parlamentas prašo Komisijos kuo greičiau užbaigti tokių priemonių perkėlimo priemonių vertinimą, išsamiai informuoti jį apie rezultatus ir, jei reikia, pradėti pažeidimo tyrimo procedūras. Be to, ragina valstybes nares tinkamai perkelti į nacionalinę teisę Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl Europos tyrimo orderio baudžiamosiose bylose, kaip svarbiausią priemonę stiprinant policijos ir teismų bendradarbiavimą Europos Sąjungoje. Europos Parlamentas apgailestauja, kad Komisija dar nepaskelbė savo 2-osios kovos su korupcija ataskaitos, kurią ji turėjo paskelbti 2016 m. pradžioje. Taigi, jis prašo Komisiją ją pateikti kuo greičiau ir pabrėžia, kad kovos su korupcija ataskaitoje turėtų būti ne tik apžvelgiama padėtis valstybėse narėse, bet ir Europos Sąjungos institucijoms skirtas skyrius.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint az annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomán követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetérték a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetérték azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Ta predlog za boj proti korupciji sem podprl, saj korupcija in ostali organizirani kriminal pomembno posegata v našo demokratično družbo. Organizirani kriminal je velikokrat čezmejen in s tem dobro prilagojen različnim pravnim sistemom in zato je potreben usklajen skupen odziv na ravni Evropske unije, da ga preprečimo.

Potrebna je zagotovitev pravnega prenosa obstoječih pravil, spremljanje njihovega izvajanja in ocenjevanje njihove učinkovitosti. Za uspešnost tega načrta pa je treba zagotoviti ustrezna finančna sredstva in usposobljeno osebje.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće, koje ponovno ističe sadržaj i preporuke iz svoje Rezolucije o organiziranom kriminalitetu, korupciji i pranju novca. Potrebno je što skorije usvajanje europskog akcijskog plana protiv organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca te je potrebno izdvojiti adekvatna financijska sredstva uz kvalificirano osoblje kako bi bio što učinkovitiji.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, ce à quoi je m'oppose fermement. Je me suis donc opposée à ce texte.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I cast my vote for this resolution on the fight against corruption because it reiterates the recommendations expressed in the 2013 CRIM resolution which I share. In particular, it calls for the adoption of a European Action Plan to eradicate organised crime, which I think should be adequately financed. Furthermore, it calls on the Commission to initiate infringement proceedings in case European and international instruments have not been adopted by the Member States. Indeed, I strongly believe that a serious approach to the fight against crime has to be adopted and a more coordinated response by the EU and the Member States needs to be delivered.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – La criminalità organizzata, la corruzione e il riciclaggio di denaro hanno una dimensione transnazionale e comprendono una vasta gamma di attività criminali. Per sradicare tale dimensione bisogna introdurre banche dati nazionali, il sostegno di strumenti UE e un piano d'azione europeo ed è necessaria una partecipazione attiva da parte delle organizzazioni internazionali e regionali, nel settore pubblico e privato, basata sulla trasparenza e sulla responsabilità reciproca. Attualmente, la corruzione rappresenta uno dei principali ostacoli allo sviluppo, soprattutto nei paesi in via di sviluppo, in cui si appropria di molti dei finanziamenti che questi ricevono. L'Unione europea dovrebbe assumere un ruolo più attivo nel fornire assistenza finanziaria e tecnica a questi paesi, sviluppando una strategia forte e completa per la gestione del rischio di corruzione in essi. Gli Stati membri devono sfruttare appieno le misure già previste contro tali crimini ed è essenziale promuovere tecniche investigative comuni. Devono essere compiuti progressi sulla cooperazione internazionale per combattere il traffico di esseri umani da cui la criminalità trae grandi profitti. La trasparenza è lo strumento più efficace per combattere abusi e frodi; pertanto, bisogna migliorare la legislazione rendendo obbligatoria la pubblicazione dei dati relativi a tutti i beneficiari di fondi UE.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans le cadre de la résolution du 23 octobre 2013 et préconise d'élaborer un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Certes, ce rapport formule une analyse pertinente de l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes. Cependant, au lieu d'encourager les États membres à renforcer leur coopération dans la lutte contre le crime organisé, l'Union européenne préfère comme d'habitude créer des structures bureaucratiques, coûteuses au contribuable et dont l'efficacité reste à démontrer. Par ailleurs, ce rapport utilise le crime organisé comme un prétexte pour renforcer le pouvoir des institutions européennes. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Crima organizată reprezintă una dintre principalele amenințări de la nivel global. Organizațiile constituite din grupuri infracționale și-au intensificat activitățile ilegale în ultimii ani, fiind nevoie de noi acțiuni pentru sancționarea acțiunilor acestora.

Drept urmare, e necesară crearea unui cadru pentru transpunerea corectă a normelor existente, monitorizarea și evaluarea eficacității lor. Astfel, statele membre ar trebui să transpună toate instrumentele existente la nivel european și internațional în cadrul luptei împotriva infracționalității organizate, corupției și spălării banilor.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider că e necesară o abordare multidisciplinară pentru prevenirea și combaterea criminalității organizate și, totodată, realizarea unui parteneriat consolidat între autoritățile naționale și agențiile UE relevante.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Corupția constituie o amenințare pentru democrație, pentru supremația dreptului, a echității sociale și a justiției, erodează principiile unei administrații eficiente, subminează economia de piață și pune în pericol stabilitatea instituțiilor statale. Majoritatea acțiunilor anticorupție s-au concretizat, în principal, în măsuri de combatere, punitive, al căror efect nu a fost, nici pe departe, cel scontat.

Politica globală anticorupție trebuie să se exprime, în modul cel mai eficient, printr-un plan de acțiune european pentru eradicarea infracționalității organizate, corupției și spălării banilor.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la raportul pentru „combaterea corupției și acțiunile subsecvente rezoluției CRIM”. Eradicarea corupției va stimula activitatea economică. Prin aceasta, Uniunea Europeană va deveni mai puternică, piața economică a statelor membre mai atractivă pentru investitorii străini, vor crește veniturile în sectorul privat, se va îmbunătăți calitatea serviciilor prestate populației și va deveni posibilă promovarea mai eficientă a politicii sociale, dezvoltarea sistemului de ocrotire a sănătății și a celui educațional.

Derularea acestor acțiuni este imposibilă fără o susținere adecvată din partea Comisiei care trebuie să propună măsuri legislative care să umple orice lacune care ar putea exista în ceea ce privește lupta împotriva infracționalității organizate și a corupției și să îmbunătățească cooperarea judiciară transfrontalieră.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo che le organizzazioni criminali abbiano modificato il proprio modo di lavorare e si avvalgano ora del supporto di professionisti, istituti bancari, funzionari e politici che, pur non essendo affiliati all'organizzazione criminale, ne supportano a vari livelli le attività. La pericolosità della forza intimidatrice derivante dalla semplice appartenenza a un'associazione non rappresenta una priorità relativamente alla lotta contro i «reati-fine», reati in vista dei quali l'associazione è stata creata. Ciò ha lasciato un vuoto normativo e operativo a livello europeo, facilitando le attività transnazionali dei gruppi criminali organizzati. L'attuale ciclo politico dell'UE per la lotta contro la criminalità organizzata deve, pertanto, porre l'accento sul contrasto al reato associativo e prevedere la punibilità dell'appartenenza a un'associazione a delinquere indipendentemente dalla consumazione dei reati fine. Tra le priorità, al fine di porre in essere un'autentica strategia europea anticorruzione, occorre inserire anche la lotta al riciclaggio, alla corruzione e alla tratta di esseri umani. Bisogna rafforzare la cooperazione tra polizia giudiziaria transfrontaliera ed agevolare la condivisione delle informazioni a livello di Stati membri tramite Europol ed Eurojust, assicurando, così, un impiego maggiore delle squadre investigative comuni.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – This non-legislative report contains a call for the EU to become a member of GRECO and for the Commission to publish its Anti-Corruption Report (including a section on the EU Institutions) and to propose adequate legislation. It stresses the need for legislation that would strengthen the rights of suspects and guarantees for fair trials; calls on the Commission to submit a legislative proposal protecting witnesses and whistleblowers before the end of 2017; calls on the EU and the Member States to strengthen measures to trace, freeze and confiscate proceeds of crime and to ban fraudulent companies from European public procurement procedures; and contains a clear statement against tax havens.

However, it also calls for the permanent loss of the right to be elected as MEP once convicted for a serious crime. I believe this is an additional sanction that can only be imposed by the courts in individual cases, and after careful consideration of all circumstances.

The report also emphasises membership of a criminal organisation instead of the focus remaining on the actual acts performed. It also contains references to the proposal for a European Public Prosecutor, which I oppose.

These concerns led me to abstain on the report while recognising its many positive aspects.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. Whilst UKIP of course support the continued fight against corruption and crime, we do not endorse the competencies of the EU to do this. More specifically, UKIP opposes further EU legislation and the expansion of Europol and, lastly, rejects calls for a European Public Prosecutors Office. UKIP MEPs have also voted against the EU calling for Member States to legislate on mandatory rules concerning the right to stand for election or work in public administrations. UKIP believe that it is not for the EU to dictate how Member States should run elections or who they may – or may not – employ in public administrative roles.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as I attach great importance in the fight against corruption and crime. As a representative of EU citizens I take every opportunity to ensure that this principle is upheld in particular in my country. The draft report analyses the current situation in the EU regarding the fight against crime and makes proposals for combatting new forms of crimes with European instruments. The focus is amongst others on public officials and corruption, whistle-blower protections and use of EU funds.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – L'ottima relazione della collega parte dalla base costituita dal risultato della commissione speciale CRIM, che tra 2012 e 2013 aveva lavorato per identificare le azioni necessarie per combattere la criminalità organizzata a livello europeo. La relazione, partendo dagli aspetti a cui ancora non è stata data attuazione, si concentra sui maggiori aspetti prioritari per l'attuale momento storico e formula proposte e raccomandazioni. Tra queste, la richiesta di definire a livello europeo l'associazione a delinquere di stampo mafioso e il riconoscimento del ruolo fondamentale dei *whistleblower* nella lotta alla corruzione, misure per lottare contro i paradisi fiscali e la compilazione di una *black list* delle società con provati legami con la criminalità organizzata per migliorare il sistema della gestione degli appalti pubblici. Ho votato sicuramente a favore.



**Ole Christensen (S&D)**, *skriftlig*. – Socialdemokraterne i Europa-Parlamentet bakker op om at bekæmpe korruption, hvidvaskning af penge og organiseret og grænseoverskridende kriminalitet, også gennem europæisk samarbejde.

Der er dele af forslaget, der falder ind under det danske retsforbehold, og andre, som vi mener, bør høre under medlemsstaternes kompetence, såsom hvornår borgere kan stille op til offentlige embeder i egne lande, og hvor længe tjenestemænd kan bestride disse. Ligeledes støtter vi ideen om en europæisk anklagemyndighed, så længe det er til bekæmpelse af svig mod EU's finansielle interesser.

Samlet set mener vi dog, at betænkningen sender et rigtigt signal om bekæmpelse af kriminalitetstyper som nævnt ovenfor, og vi har derfor valgt at stemme for betænkningen i dens helhed.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφώς*. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως το οργανωμένο έγκλημα συνιστά παγκόσμια απειλή και ότι, ως τέτοια, απαιτεί κοινή και συντονισμένη απάντηση εκ μέρους της ΕΕ και των κρατών μελών της.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφώς*. – Η ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς και τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα της επιτροπής CRIM έρχεται σε μια περίοδο που όλοι αντιλαμβανόμαστε τη σπουδαιότητα της καταπολέμησης της διαφθοράς στον δημόσιο αλλά και τον ιδιωτικό τομέα. Παρότι πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στον καταλογισμό ευθυνών αλλά και στις κυρώσεις που επιβάλλονται, θεωρώ πως η υιοθέτηση κανόνων που λειτουργούν προς όφελος του δημοσίου συμφέροντος είναι αναγκαία περισσότερο από ποτέ. Ως εκ τούτου, αποφάσισα να ψηφίσω θετικά.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Accolgo con favore la risoluzione perché penso che la lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata sia imprescindibile. La criminalità organizzata rappresenta una minaccia endemica e globale, un cancro con metastasi diffuse ovunque che richiede una terapia congiunta, celere ed efficace tramite risorse finanziarie adeguate e risorse umane competenti. Rinnovo l'invito alla Commissione a pubblicare al più presto la seconda relazione sulla corruzione includendo anche un focus sulle istituzioni europee per verificarne e monitorarne la presenza. Parallelamente, ritengo che sia nei doveri della Commissione redigere uno studio approfondito in merito alle legislazioni più avanzate sulla lotta alla criminalità organizzata e sulla corruzione in modo tale da elaborare mezzi normativi europei più efficienti e all'avanguardia. Coerentemente con quanto da me votato, sono profondamente convinto dell'incremento degli investimenti legati alla cultura della legalità non solo per rendere le generazioni future più consapevoli del problema e dunque migliori, ma allo stesso tempo per sensibilizzare ai danni umani, sociali ed economici comportati dai fenomeni in questione. Quanto finora esposto diverrà possibile unicamente con l'adozione di un quadro legislativo irrobustito e accompagnato da una vigorosa cooperazione giudiziaria e di polizia basata su una quanto più svelta e attiva cooperazione transfrontaliera.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on the fight against corruption and follow-up of the CRIM resolution and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O combate ao crime organizado foi, desde muito cedo, uma prioridade para a União Europeia. Necessariamente, é parte fulcral no âmbito da cooperação judicial e policial em matéria penal, cuja origem está no acordo de Schengen e na livre circulação. Resulta também evidente que, em particular nos últimos 15 anos, o crime organizado ganhou uma nova dimensão, entre outras, tornou-se mais transfronteiriço, faz maior recurso às novas tecnologias.

Esta resolução, que apoio e voto favoravelmente, resulta do trabalho que desde 2011 tem vindo a ser desenvolvido pelo Parlamento neste domínio. São diagnosticados novos problemas, por exemplo no que respeita ao uso indevido de fundos, mas também novos caminhos, nomeadamente no que respeita aos crimes ambientais.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — A pesar de mi posición contraria a la creación de una Fiscalía Europea que generaría un sistema paralelo de justicia sin tan siquiera unos recursos físicos que le den soporte, he votado a favor de esta resolución. Lo he hecho porque entiendo que contiene propuestas muy positivas en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado. Se proponen medidas efectivas a los Estados y la Unión para la prevención de diferentes delitos que se llevan a cabo por la laxitud de las administraciones, como delitos de carácter fiscal, el tráfico de seres humanos, o los de carácter medioambiental. Además de ello, se proponen medidas punitivas específicas como la prohibición de trabajar en las instituciones públicas a personas condenadas por delitos de corrupción o lavado de dinero, lo que valoro de manera muy positiva, de ahí mi voto favorable.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Crima organizată reprezintă o amenințare globală, care necesită un răspuns comun, coordonat de către UE și de statele sale membre. Grupurile infracționale organizate au demonstrat o tendință și o capacitate deosebită de a-și diversifica activitățile, adaptându-se, astfel, la factorul geografic și la contexte economice și sociale diferite, exploataând slăbiciunile și vulnerabilitățile acestora, acționând simultan pe piețe diferite și profitând de diferențele dintre dispozițiile legislative din sistemele juridice ale statelor membre.

Infracționalitatea organizată, corupția și spălarea banilor constituie amenințări grave pentru economia UE, reducând în mod semnificativ veniturile fiscale ale statelor membre, dar și ale UE în ansamblu. Reevaluarea cadrului legislativ pentru a putea umple orice lacună reprezintă o prioritate. Fenomenul criminalității organizate are o dimensiune transfrontalieră și necesită o cooperare mai eficientă la nivelul UE.

Am votat pentru crearea unui sistem adecvat la nivelul UE pentru schimbul de informații între autoritățile judiciare din interiorul Uniunii.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Nie popieram sprawozdania dotyczącego walki z korupcją i działań następczych w związku z rezolucją komisji CRIM, ponieważ w mojej ocenie działania te są niezgodne z zasadą pomocniczości. Od zawsze jestem przeciwnikiem pomysłu utworzenia urzędu Prokuratury Europejskiej oraz członkostwa UE w Grupie Państw Przeciwko Korupcji. Frakcja, do której należę, zaproponowała szereg poprawek w tej kwestii, ale zostały one odrzucone, w związku z tym zagłosowałem przeciw.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, as we need to recognise the importance of having an effective strategy which is backed up by a serious action plan to tackle organised crime and corruption, which is infiltrating many levels of society in the EU. I am in favour of the specific areas requiring action listed in this report.

**Daniel Dalton (ECR)**, *in writing*. – Whilst I am strongly in favour of measures to combat heinous crimes such as human trafficking, and serious organised crime, I cannot support that the establishment of the European Public Prosecutors' Office is required to achieve this; instead we should use existing agencies such as Eurojust and Europol to achieve the same aims. We should resist moving towards an EU system that encroaches on national criminal justice systems.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur la lutte contre la corruption et le suivi des recommandations formulées par la commission spéciale sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux au cours du dernier mandat, qui dresse un plan d'action complet de mesures à mettre en œuvre pour combattre la criminalité organisée en Europe. Certes, je regrette que comme bien trop souvent dans les textes qui ne sont pas juridiquement contraignants, certains groupes politiques préconisent des mesures parfois irréalistes et qui mettent à mal le principe de subsidiarité en Europe. Toutefois, de nombreuses propositions de ce texte sont cruciales à une période où la criminalité organisée et le blanchiment d'argent profitent particulièrement aux organisations terroristes qui font peser une menace sécuritaire lourde sur nos États membres. Aussi, je réaffirme notamment mon soutien à la création d'un Parquet européen efficace en Europe, mais également le devoir qu'ont les États membres d'intensifier la coopération policière et judiciaire transfrontalière et les échanges d'informations entre eux et par l'intermédiaire d'Europol et d'Eurojust.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la lutte contre la corruption. Je pense en effet qu'il est essentiel de mettre en place des mesures européennes pour combattre la criminalité organisée, la corruption et le blanchissement d'argent, car ces pratiques ne prennent pas en compte les frontières. Elles sont un véritable fléau pour nos sociétés et il est urgent de prendre des mesures efficaces pour les éradiquer.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni, és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — Ce rapport d'évaluation sur l'état de la criminalité organisée, de la corruption et du blanchiment d'argent en Europe dresse un tableau alarmant de la situation au sein de l'Union. C'est pourquoi les États membres doivent se saisir rapidement du chantier de la moralisation de la vie publique. Une partie de la réponse à apporter se situe au niveau européen; les organisations criminelles ne devraient plus pouvoir tirer parti du manque de coordination entre les États membres. Les agences européennes telles que Frontex, Europol et Eurojust doivent être dotées de moyens suffisants pour pouvoir lutter contre ces réseaux. Et un parquet européen chargé de combattre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, comme prévu par les traités communautaires, doit être mis en place rapidement.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** — Ce rapport rappelle les idées et les recommandations présentées dans la résolution du 23 octobre 2013 relative à la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Il demande notamment l'adoption d'un plan d'action européen dans le cadre de cette triple lutte, avec des ressources financières suffisantes et un personnel qualifié. Le texte est lucide sur l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes, ainsi que les liens entre la criminalité organisée, le terrorisme et la traite des hommes. Cependant, au lieu d'encourager une coopération renforcée entre les États dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, ou encore, pour l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la corruption) comme si l'UE était un État. En outre, le rapport déplore «le manque de canaux migratoires légaux» comme cause de la traite des êtres humains. La criminalité organisée n'a pas à être instrumentalisée pour renforcer l'UE et encourager davantage l'immigration extra-européenne. Aussi, j'ai voté contre.

**Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма.** — Не подкрепих доклада на колегата Ferrara относно борбата срещу корупцията и действията, произтичащи от резолюцията на специалната комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, тъй като в него се съдържат някои точки, с които не мога да се съглася. Една от тях е призивът за конкретни действия на равнище ЕС, които според мен са в разрез с принципа на субсидиарност.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** — Το οργανωμένο έγκλημα έχει διασυνοριακή διάσταση και περιλαμβάνει μια σειρά από διάφορες εγκληματικές δραστηριότητες, μεταξύ άλλων, τη διακίνηση ναρκωτικών, τη διακίνηση μεταναστών, τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη διακίνηση παραποιημένων προϊόντων, πυροβόλων όπλων, άγριας πανίδας και πολιτιστικών αγαθών:

Η έκθεση αποτυγχάνει να θέσει ένα σωστό πλαίσιο, όπως έχουν αποτύχει και οι συναφείς διεθνείς συμβάσεις και πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της διαφθοράς και των παράνομων χρηματοοικονομικών ροών, αφού δεν κατορθώνουν να παράγουν συγκεκριμένα αποτελέσματα στο στάδιο της εφαρμογής τους.

**Norbert Erdős (PPE), írásban.** - A korrupció elleni küzdelem, valamint az annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bünszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Fredrick Federley (ALDE), skriftlig.** — Jag kan i stort ställa mig bakom detta betänkande som trycker på vikten av att motverka organiserad brottslighet, korruption och penningtvätt. I förslaget till betänkande fanns det dock i punkt 42b skrivningar om att människor som har funnits skyldiga till de brott som tas upp i denna resolution inte skulle kunna ställa upp som kandidater i val eller få arbeta för en offentlig institution. För mig är den ordning vi har i Sverige vad gäller möjligheter att ställa upp som kandidat i val och söka offentlig tjänst bra och återspeglar väl min principiella ståndpunkt. Därför röstade jag nej till punkt 42b.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A adoção de um plano de ação europeu para erradicar a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais deve estar nas prioridades da UE, o qual, para ser eficaz, deve dispor de recursos financeiros adequados e de pessoal qualificado.

A luta contra a fraude, a corrupção e o branqueamento de capitais deve ser uma prioridade política das instituições da União e, por este motivo, a cooperação policial e judiciária entre os Estados-Membros é fundamental.

Votei favoravelmente.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la corruption, comme si l'UE était un État), etc.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um relatório sobre a luta contra a fraude, a corrupção e o branqueamento de capitais, que abrange sectores como a contrafação, o tráfico de droga, o jogo e a viciação de resultados desportivos, os paraísos fiscais, os crimes contra o ambiente, a cibercriminalidade, a criminalidade organizada e o terrorismo e o tráfico de seres humanos e de migrantes. Em traços gerais, este relatório considera que deve ser uma prioridade política da UE a cooperação policial e judiciária entre os Estados-Membros.

Concordando com a necessidade imperiosa de combater os tipos de criminalidade acima enunciados, discordamos, no essencial, da abordagem adotada pelo relatório e das soluções avançadas, sem prejuízo de medidas concretas pontuais que se afiguram pertinentes.

O relatório omite – e outra coisa não seria de esperar – a íntima relação que existe entre o sistema capitalista, as políticas que o suportam e o conjunto de fenómenos de criminalidade mencionados.

A opção é outra: mais integração no domínio da justiça e no domínio policial, áreas que tocam no âmago da soberania e da independência dos Estados, com novos passos na amputação de parcelas dessa soberania, para concentrar poder nos estruturas supranacionais da UE, controladas pelas grandes potências e ao serviço de agendas reacionárias e retrógradas, restritivas de direitos, liberdades e garantias.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Predmetná správa nadväzuje na správu Európskeho parlamentu z minulého legislatívneho obdobia o organizovanom zločine, korupcii a praní špinavých peňazí. Hlavným odkazom tejto správy je, že Európska únia musí zvýšiť svoje úsilie v boji proti korupcii, organizovanému zločinu a praniu špinavých peňazí. V budúcnosti sa musíme spoločnými silami zamerať na vytvorenie legislatívneho nástroja, ktorý sa úspešne vysporiada s kriminálnymi organizáciami, a zamyslieť sa takisto nad tým, či bude bankám, ktorým sa dokáže pranie špinavých peňazí, odobratá licencia, prípadne či by mal v budúcnosti Európsky prokurátor vyšetrovať organizovaný zločin.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione in quanto, nonostante molti passaggi positivi, rimangono ancora alcuni punti critici, come la depenalizzazione delle droghe leggere e il plauso all'istituzione della procura europea.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Το οργανωμένο έγκλημα έχει διασυνοριακή διάσταση και περιλαμβάνει μια σειρά από διάφορες εγκληματικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων της διακίνησης ναρκωτικών, της διακίνησης μεταναστών, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της διακίνησης παραποιημένων προϊόντων, πυροβόλων όπλων, άγριας πανίδας και πολιτιστικών αγαθών.

Η έκθεση αποτυγχάνει να θέσει ένα σωστό πλαίσιο, όπως έχουν αποτύχει και οι πιο συναφείς διεθνείς συμβάσεις και πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της διαφθοράς και των παράνομων χρηματοοικονομικών ροών, αφού δεν κατορθώνουν να παράγουν συγκεκριμένα αποτελέσματα στο στάδιο της εφαρμογής τους. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς και τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα της επιτροπής CRIM.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – This own-initiative report is a follow-up to the Parliament report adopted in the last legislature on organised crime, corruption and money laundering (the 'CRIM' Report). The report was drafted in anticipation of the Commission's 2nd Anti-Corruption Report (still not published), takes a fresh look at the recommendations set out in the CRIM Report, and seeks to draw conclusions on the recommendations which were followed up and those which were not.

At a time when all the talk is of a 'terrorist threat', it is crucial not to forget the importance of having a serious strategy backed up by serious action to tackle the growing prevalence of organised crime and corruption infiltrating many levels of society in the EU.

I voted in favour of the report.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni, és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni, és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que la delincuencia organizada, la corrupción y el blanqueo de dinero suponen amenazas graves para la economía de la Unión al reducir significativamente la recaudación fiscal de los Estados miembros y de la Unión en conjunto. Debemos desarrollar una legislación europea eficaz y de vanguardia en materia de lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción. El fenómeno de la delincuencia organizada, la corrupción y el blanqueo de dinero tiene por lo general una dimensión transfronteriza que requiere la estrecha cooperación entre las autoridades nacionales competentes y entre las autoridades nacionales y las agencias pertinentes de la Unión.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. — El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – Con l'approvazione della relazione della collega Ferrara, cui ho offerto il mio pieno sostegno, il Parlamento europeo compie un ulteriore passo avanti nella lotta alla corruzione e alla criminalità organizzata. In un momento così delicato per l'Europa come quello che stiamo vivendo, in cui ci confrontiamo con la minaccia terroristica, è urgente fare i conti con le nostre inadeguatezze e le lacune in materia di sicurezza e, nonostante i grandi passi avanti registrati, spingere sull'acceleratore integrità, reclamando azioni di controllo preventivo più larghe e severe, il rafforzamento delle cooperazione giudiziaria e delle forze di polizia e la massima trasparenza e tracciabilità nelle operazioni economiche, per arginare fenomeni di riciclaggio e di permeabilità criminale. La corruzione è una minaccia, che oltretutto costa all'Europa circa 120 miliardi l'anno: l'UE non può aspettare, ma deve rispondere urgentemente con un piano solido, omogeneo e condiviso.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla lotta contro la corruzione e il seguito dato alla risoluzione della commissione CRIM, perché ritengo che dare un seguito al lavoro di ricerca e di sintesi attraverso il relazione finale della commissione CRIM adottata dal PE nel corso della passata legislatura, sia significativo dell'importanza che il PE attribuisce alla lotta alle mafie e al crimine organizzato. Lo scopo principale della criminalità organizzata è il profitto; pertanto è di fondamentale importanza che gli organi di contrasto possano disporre delle capacità necessarie per colpire i canali di finanziamento, spesso indissociabili della corruzione, dalla frode, dalla contraffazione e dal contrabbando. Ho condiviso, pertanto, la necessità di fare della lotta alla criminalità una priorità e per fare ciò l'Europa ha bisogno di una struttura operativa per la lotta contro la criminalità organizzata e la corruzione, ma soprattutto è necessario creare un quadro giuridico più forte e in cui le priorità siano definite in correlazione con le politiche europee di prevenzione della criminalità e con quelle economiche, sociali, occupazionali e dell'istruzione, garantendo una piena integrazione del Parlamento europeo. Infine ho condiviso l'invito alla Commissione a elaborare norme minime concernenti la definizione dei reati e delle sanzioni.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Bekämpfung von Korruption und Weiterbehandlung der CRIM-EntschlieÙung gestimmt. Bekämpfung von Korruption und volle Steuergerechtigkeit können nur grenzübergreifend erreicht werden, und die EU muss hier eine aktive Rolle spielen – zum Wohl ihrer Bürger und des ehrbaren Mittelstands.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Die Arbeit des Sonderausschusses gegen organisiertes Verbrechen, Korruption und Geldwäsche (CRIM) muss auch nach dessen Auslaufen fortgeführt werden. Dem Bericht von Frau Ferrara kommt insofern besondere Bedeutung zu, da er die aktuelle Situation der Europäischen Union im Kampf gegen Korruption in den Mitgliedstaaten, organisiertes Verbrechen und Umweltverbrechen beleuchtet.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the fight against corruption and follow-up of the CRIM Committee resolution, as it reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione perché ci consente di riportare l'attenzione su alcune delle piaghe più terribili che affliggono i nostri territori: la corruzione e la criminalità organizzata. È giusto che le istituzioni europee continuino il percorso iniziato con CRIM (la commissione speciale sul crimine organizzato, la corruzione e il riciclaggio di denaro) e a fare di più e meglio per una più efficiente cooperazione giudiziaria e di polizia a livello dell'UE, un quadro legislativo più forte, una più efficiente cooperazione giudiziaria e di polizia a livello dell'UE, e ancora per colpire il patrimonio delle organizzazioni criminali e favorirne il riutilizzo sociale, così come per prevenire l'infiltrazione della criminalità organizzata e della corruzione nell'economia legale. Attendiamo allora dalla Commissione la pubblicazione della sua seconda relazione sulla lotta alla corruzione e chiediamo con forza lo stanziamento di risorse adeguate per il piano d'azione europeo per l'eliminazione della criminalità organizzata, della corruzione e del riciclaggio di denaro. Inoltre, e concludo, abbiamo necessità di investire di più, anche come singoli Stati membri, nella costruzione di una vera cultura della legalità che sia pervasiva nelle nostre società, perché solo così potremo prevenire l'insorgere di quelle zone grigie in cui la criminalità organizzata da sempre prospera.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que ha incorporado importantes enmiendas en temas de transparencia, aspectos ambientales de la corrupción, una mejor comunicación de las autoridades judiciales, la necesidad de abordar la explotación laboral de los migrantes y otras cuestiones relevantes. El texto final es equilibrado en su redacción final en los puntos más sensibles como el uso de internet o los vínculos entre crimen organizado y terrorismo. Entre los aspectos más positivos del Informe, destacan: 1) Un llamamiento a la Unión para convertirse en miembro del GRECO y a la Comisión Europea para publicar su Informe Anticorrupción (incluyendo una sección sobre las instituciones de la Unión) y proponer una legislación adecuada; 2) Necesidad de una legislación que fortalezca los derechos de los sospechosos y garantías para un juicio justo; 3) Llamamiento a la Comisión para que presente una propuesta legislativa sobre protección de testigos y *whistleblowers* antes de finales de 2017; 4) Pide a la Unión y a los Estados miembros que refuercen las medidas para localizar, congelar y confiscar el producto del delito y para prohibir el acceso de las empresas fraudulentas a los procedimientos de contratación pública europea; 5) Una declaración firme contra los paraísos fiscales.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution as it reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering, and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States. It also calls for the Commission to complete an assessment of the measures taken to transpose these instruments and recommends that the EU become a member of the Council of Europe's anti-corruption monitoring body, GRECO.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. I support the establishment of a specialist Europol unit to combat organised criminal groups which operate in several sectors at the same time. Also, the Member States should set up secure and effective mechanisms in the current institutional framework to ensure that investigations into organised crime are properly coordinated and that mutual trust among law enforcement authorities in the Member States is fostered.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. — Vi svenska socialdemokrater röstade för betänkandet om bekämpning av korruption och uppföljning av resolutionen från det särskilda utskottet för frågor om organiserad brottslighet, korruption och penningtvätt.

Punkt 42.b föreslår ett förbud för personer dömda för vissa brott eller som deltagit i organiserad brottslighet från att arbeta i offentlig förvaltning i medlemsstaterna och ställa upp i allmänna val.

Vi förstår att tanken bakom förslaget är bekämpa korruption och hindra inflytande för organiserad brottslighet i folkvalda församlingar, vilket är ett problem i vissa medlemsstater. Vi anser dock att regler för vem som får ställa upp i allmänna val bör bestämmas i medlemsstaterna. Rent principiellt anser vi även att det är viktigt att personer dömda för brott kan få en andra chans.

Vi avstod därför i omröstningen om denna punkt, men röstade för betänkandet i slutomröstningen.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint az annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni, ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomom követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül kiemelt jelentőségű a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozása, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetérték azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφικώς*. – Η έκθεση αυτή αποτελεί την αναγκαία παρακολούθηση του ψηφίσματος που εγκρίθηκε τον Οκτώβριο του 2013 για το οργανωμένο έγκλημα, τη διαφθορά και το ξέπλυμα χρημάτων. Περιέχει θετικά και αρνητικά στοιχεία. Μερικές από τις καλές συστάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση είναι το γεγονός ότι ζητείται από την ΕΕ να γίνει μέλος της GRECO και από την Επιτροπή να δημοσιεύσει την έκθεσή της για την καταπολέμηση της διαφθοράς και να προτείνει την κατάλληλη νομοθεσία. Αναφέρει την ανάγκη για νομοθεσία, η οποία θα ενισχύσει τα δικαιώματα των υπόπτων καθώς και τις εγγυήσεις για δίκαιη δίκη, και απαιτεί από την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση προστασίας των μαρτύρων και των πληροφοριοδοτών πριν το τέλος του 2017. Ωστόσο, τρία βασικά ζητήματα που αναφέρονται στην έκθεση τείνουν να είναι ανησυχητικά. Πρώτον, η μόνιμη απώλεια του δικαιώματος να εκλεγεί κάποιος ως ευρωβουλευτής, αφού καταδικαστεί μια φορά για κακούργημα, δεύτερον, οι αναφορές στην ανάγκη να δίδεται μεγαλύτερη έμφαση στη συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση από ό, τι στο έγκλημα, και τρίτον οι αναφορές για την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία. Για αυτούς τους λόγους, τηρήσαμε αποχή.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – I was happy to support this motion. As a member of the European Parliament's ITCO interest group, I believe it is vital to ensure the correct transposition of existing rules, monitor their application and assess whether they are effective. Further, I support the adoption of a European Action Plan to eradicate organised crime, corruption and money laundering, which should have adequate financial resources and qualified staff in order to be effective.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – This report mirrors the topics and the recommendations of the October 2013 resolution, which was the result of the special committee on organised crime. Several aspects of the report were positive, such as the call for measures against human trafficking and more transparency of EU funds. However, there are many elements in the report that are alarming in terms of subsidiarity and respect for national competences, which is why I have voted against it.

**Филиз Хюсменова (ALDE)**, *в писмена форма*. – Г-н Председател, подкрепям доклада относно борбата срещу корупцията и действията свързани с борбата срещу организираната престъпност и изпирането на пари, тъй като считам, че наистина се нуждаем от преразглеждане на съществуващото законодателство за борба с организираната престъпност и корупцията с цел оптимизирането му, от повече полицейско и правосъдно сътрудничество на европейско равнище, подбраване на споделянето на информация между правораздавателните служби и Европол и от създаване на ефективна европейска прокуратура с ясно дефинирани правомощия в подкрепа на националните власти.



Според доклада, за 2014 г. засечените нередности по отношение на европейския бюджет възлизат на 538 милиона евро. Тази стойност отразява само реално извършените нередности и не отчита отрицателното влияние на явления като корупция, пране на пари, избягване на данъчно облагане.

Ето защо отново призовавам Съвета да разгледа оставащите спорни точки и да приеме решение по предложението за създаване на Европейска прокуратура, предложението за директива относно борбата с измамите, засягащи финансовите интереси на Съюза и предложението за регламент относно Агенцията за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие ЕврОюст.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care atrage atenția asupra importanței sistemului juridic în prevenirea crimei organizate, a corupției și a spălării banilor. Acest raport evidențiază necesitatea aplicării de acțiuni urgente de reglementare la nivel european privind răspândirea corupției și a organizațiilor criminale la nivel înalt. Obiectivele generale ale raportului vizează să asigure existența unor norme în domeniu și solicită o abordare mai holistică a crimei organizate și a corupției.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o borbi protiv korupcije i daljnem postupanju nakon rezolucije Odbora CRIM, jer smatram da je organizirani kriminal globalna prijetnja i da kao takva zahtijeva zajednički i koordinirani odgovor EU-a i njegovih država članica.

Ovo Izvješće pozdravlja osamnaestomjesečni program Vijeća EU-a za nizozemsko, slovačko i malteško predsjedništvo u kojem je sveobuhvatan i integriran pristup organiziranom kriminalu visoko na popisu prioriteta, te ističe da borba protiv prijevара, korupcije i pranja novca mora biti politički prioritet institucija EU-a, i stoga je ključna suradnja između policije i pravosudnih tijela država članica. EU treba usvojiti akcijski plani protiv organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca kojemu su potrebna prikladna financijska sredstva i kvalificirano osoblje kako bi bio učinkovit.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Je salue la qualité du rapport de M<sup>me</sup> Ferrara traitant de l'ampleur de la criminalité organisée, quelle qu'en soit sa forme, et de ses liens avec le terrorisme ou la traite humaine. Néanmoins, la solution qu'il prône m'apparaît fautive et manipulatoire: au lieu d'encourager la coopération entre les États membres, ce rapport souhaite confier au seul bénéfice de l'UE la gestion de cette lutte d'où, par exemple, la création d'un Parquet européen et l'adhésion de l'UE, telle un État, au Groupe d'États contre la corruption. Enfin, je dénonce l'instrumentalisation scandaleuse du crime organisé pour justifier une consolidation de l'UE et accroître l'immigration.

J'ai voté contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Organizovaný zločin je globální hrozbou, proto vyžaduje adekvátní koordinovanou odpověď Evropské unie a jejích členských států. Korupce a praní špinavých peněz v EU i ve světě obecně se stále rozrůstají, což má zřetelný dopad na bezpečnost občanů Evropské unie a podnikání v Evropě. Podpořil jsem usnesení o boji proti korupci, protože je potřeba zamezit daňovým únikům a jsem přesvědčen, že kroky v něm navržené povedou k eliminaci organizovaného zločinu, který korupce a praní špinavých peněz představují.

**Eva Joly (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Le rapport sur la lutte contre la corruption et le suivi de la résolution CRIM est très positif dans son ensemble. Je souhaite simplement expliquer pourquoi j'ai voté contre le paragraphe 42, point b), de ce rapport. Bien que je soutienne l'idée d'interdire, pour un certain temps, aux personnes condamnées pour corruption d'exercer une fonction publique ou de se faire élire, le texte du paragraphe 42, point b), n'est malheureusement pas suffisamment clair et précis.

En effet, tel qu'il est rédigé, il s'applique également aux personnes «ayant participé» à des actes relevant de la corruption, ce qui ne correspond nullement à une catégorie bien définie et nuit ainsi à la sécurité juridique. Il aurait été plus juste de limiter cette proposition aux seules personnes «condamnées» pour des faits de corruption ou de criminalité organisée.

En outre, le libellé du paragraphe 42, point b), n'est pas suffisamment précis en ce qu'il risque de concerner toute personne faisant l'objet d'une condamnation, que celle-ci soit liée ou non à la corruption. Une telle lecture du texte pourrait par exemple empêcher certains militants écologistes ou syndicalistes de se faire élire ou d'exercer une fonction publique, ce qui est évidemment trop restrictif et contraire au but recherché.

**Dennis de Jong (GUE/NGL)**, *in writing*. – Although I voted in favour of this report, I do not support the proposals concerning the Office of the European Prosecutor. Nor do I support the call for mandatory rules establishing that convicted persons should not be eligible to stand for election or to work in or for the public administration. This type of measure should be seen as an additional sanction, normally only imposed for a limited time by the court. Otherwise, the convicted persons are punished twice which is a violation of the ‘ne bis in idem’ principle.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J’ai voté en faveur du rapport de ma collègue Laura Ferrara relatif aux suites apportées au rapport sur la criminalité organisée. Ce rapport adopté en mai 2016 formule des propositions pour les nouvelles formes de crimes, la protection des lanceurs d’alerte et les crimes environnementaux. Par ce vote, il est demandé à ce que soit adopté un plan d’action européen concret pour éradiquer la criminalité organisée, le blanchiment d’argent et la corruption.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραφτώς*. – Υπερήφισα την έκθεση της συναδέλφου Ferrara, διότι η καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες πρέπει να αποτελεί πολιτική προτεραιότητα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Για τον λόγο αυτόν, η αστυνομική και δικαστική συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη είναι θεμελιώδους σημασίας. Στην έκθεση υπενθυμίζεται ότι τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος, της διαφθοράς και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, θα πρέπει να μεταφέρουν στο εθνικό τους δίκαιο και να εφαρμόσουν τα υφιστάμενα μέσα σε ενωσιακό και διεθνές επίπεδο.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich enthalte mich zum vorliegenden Bericht. Er beinhaltet zwar grundsätzlich zutreffende Feststellungen und Schlussfolgerungen zu den Wurzeln und Bekämpfungsmöglichkeiten organisierter Kriminalität und Korruption, jedoch habe ich weiterhin Bedenken in Hinblick auf Einrichtung und Beschleunigung der Arbeit einer Europäischen Staatsanwaltschaft.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution as it reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering, and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States. It also calls for the Commission to complete an assessment of the measures taken to transpose these instruments and recommends that the EU become a member of the Council of Europe’s anti-corruption monitoring body, GRECO.

**Jeppe Kofod (S&D)**, *skriftlig*. – Socialdemokraterne i Europa-Parlamentet bakker op om at bekæmpe korruption, hvidvaskning af penge og organiseret og grænseoverskridende kriminalitet, også gennem europæisk samarbejde.

Der er dele af forslaget, der falder ind under det danske retsforbehold, og andre, som vi mener, bør høre under medlemsstaternes kompetence, såsom hvornår borgere kan stille op til offentlige embeder i egne lande, og hvor længe tjenestemænd kan bestride disse. Ligeledes støtter vi ideen om en europæisk anklagemyndighed, så længe det er til bekæmpelse af svig mod EU’s finansielle interesser.

Samlet set mener vi dog, at betænkningen sender et rigtigt signal om bekæmpelse af kriminalitetstyper som nævnt ovenfor, og vi har derfor valgt at stemme for betænkningen i dens helhed.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Při hlasování o zprávě o boji proti korupci a dalších krocích v návaznosti na usnesení CRIM jsem se zdržela hlasování. Důvodem k tomu byly pozměňovací návrhy 51 až 54 týkající se zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce, které během hlasování nakonec bohužel prošly. Stejně jako Česká republika tak i já dlouhodobě nesouhlasím s prezentovanou koncepcí toho, jak má být tento úřad zřízen, Česká republika pak dokonce na tento návrh vystavila tzv. žlutou kartu v rámci systému předběžného varování členkých států. Jako celek však považuji předloženou zprávu o boji proti korupci za poměrně solidní, avšak v souvislosti s výše zmíněným bylo nemožné pro mě zprávu úplně podpořit.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Béla Kovács (NI), írásban.** - Hazámban vajmi kevés eredményt tudnak felmutatni az erre hivatott ellenőrző szervek a korrupcióval szembeni harcuk kapcsán, ami nem is igazán meglepő, tekintettel a személyi összefonódásokra és a sajátos kormányzati szisztémára. A közbeszerzési eljárások nyertesei gyakorta előre megjósolhatók.

Ugyanakkor a korrupció elleni harc keretében létrehozandó Európai Ügyészség miatt merül fel dilemma az állásfoglalási javaslat támogatásával kapcsolatban, miközben inkább egy olyan szervezetre volna szükség, amely a tagországokban a korrupcióellenes fellépést elszabotáló vezető tisztségviselők törvényes úton való felelősségre vonását tenné lehetővé. Nem lehet megalkuvás abban a kérdésben, hogy a korrupcióval szembeni harchoz hatékony eszközökre és megingathatatlan elszántságra van szükség.

**Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма.** – Гласувах за приемането на предложението за създаването на регламент относно борбата срещу корупцията и действията, произтичащи от резолюцията на специалната комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари, тъй като споделям виждането, че е необходимо ревизиране на законодателната рамка, чрез което да бъдат преодолені евентуалните пропуски в борбата с организираната престъпност и корупцията, както и да се подобри трансграничното съдебно сътрудничество. Наложително е въвеждането на ефективни, пропорционални и възпиращи санкции срещу незаконно придобиване на всякакъв вид финансова и/или материална облага.

Организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари обикновено имат трансгранично измерение, което изисква тясно сътрудничество между компетентните национални органи и между националните органи и съответните агенции на ЕС, и регламентът ще способства за засилено полицейско и съдебно сътрудничество на европейско равнище.

Приетият регламент създава реални условия за предотвратяване на проникването на организираната престъпност и корупцията в законната икономика и призовава за въвеждането в целия ЕС на всеобхватна система за „електронни обществени поръчки“ с цел да се намали рискът от корупция в областта на обществените поръчки.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing.** – Transnational organised crime and corruption constitute major global issues. Looking from this perspective, the fight against both issues should be a top priority for the EU and its Member States. We should adopt and support common European Action Plan for fighting organised crime and corruption. There are several reasons for this. Firstly, the European Action Plan for fighting organised crime and corruption will facilitate effectively police and judicial cooperation between Member States. Secondly, it will break down national boundaries recognising the added value that the European legislation have. Thirdly, it will provide law enforcement authorities at European level with the necessary tools to properly fight organised crime group across Europe. Last but not least, in order our fight against organised crime and corruption to be effective, the Member States should set up secure and effective mechanisms in the current institutional framework to ensure that investigations into organised crime are properly coordinated and that mutual trust among law enforcement authorities in the Member States is fostered.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** — Siamo tutti d'accordo sulla necessità incrementare i nostri sforzi per la lotta contro la corruzione e la criminalità. La proposta di risoluzione del Parlamento oggi approvata è il risultato delle analisi effettuate dalla commissione CRIM sulla situazione europea, e, allo stesso tempo, contiene una serie di proposte per nuove politiche e azioni. Tra le varie raccomandazioni si chiede di rivedere la legislazione europea contro la corruzione; di creare delle norme europee per la confisca dei beni delle organizzazioni criminali e per la protezione dei cosiddetti *whistleblower*; di istituire un'unità specializzata di Europol per contrastare i gruppi criminali; di stilare una lista di tutte le aziende che hanno commesso dei reati e fare in modo che vengano escluse da ogni legame con la pubblica amministrazione e i fondi europei; di stabilire delle leggi che vietino la candidatura politica e l'impiego nella pubblica amministrazione da parte di soggetti condannati per reati di corruzione. Un invito a definire una serie di misure che mirano a contrastare fortemente la corruzione, il cui peso non grava solo sulle nostre istituzioni, ma anche su tutti i cittadini dell'Unione.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la lutte contre la corruption et suivi de la résolution de la commission CRIM. Ce rapport demande l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent, qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace.

Le texte fait une analyse pertinente de l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes, ainsi que des liens entre la criminalité organisée et le terrorisme, la traite des hommes, etc.

Cependant, plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la corruption, comme si l'UE était un État), etc. En outre, il est également dit que «le manque de canaux migratoires légaux et les barrières faisant obstacle à l'accès à la justice figurent parmi les principales causes de la traite des êtres humains». La criminalité organisée est en quelque sorte instrumentalisée pour renforcer l'UE et encourager l'immigration extra-européenne.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de lutter contre la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Cependant, cet objectif est détourné pour promouvoir l'UE, au détriment des coopérations renforcées entre États Membres.

Cette instrumentalisation de la lutte contre la criminalité organisée m'a conduit à voter contre ce rapport.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente informe se señala la gravedad de la corrupción, un fenómeno que se va adaptando a nuevas actividades, a distintos sectores geográficos, económicos y sociales y a nuevos mercados, y que causa graves estragos en la economía. Concretamente, se recuerda que en el 2014 se señalaron como fraudes al presupuesto europeo 1 649 irregularidades por un valor de 538,2 millones de euros.

En ese sentido, pedimos en este informe a la Comisión que revise la legislación existente para establecer sanciones eficaces, proporcionadas y disuasorias, clarificar definiciones comunes de los delitos y, para dar ejemplo de transparencia, incluir en su informe sobre la lucha contra la corrupción a las instituciones europeas.

Doy mi voto favorable al informe porque para acabar con la lacra de la corrupción es esencial fomentar una cultura de la legalidad y favorecer un mayor intercambio de informaciones relativas al fraude entre los Estados miembros.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report that looks for new ways to combat crime using European instruments.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Usnesení považuji za právně diletantské a odporující principům právního státu. Usnesení „vyzývá členské státy, aby přijaly zvláštní právní předpisy a vhodná opatření k předcházení a potírání činnosti odborníků, bankovních institucí, úředníků a politiků na všech úrovních, kteří sice nejsou členy zločineckých organizací, ale na různých úrovních tuto činnost podporují“. V tomto ohledu „vyzývá k uložení trestních sankcí pro manažery a banky, které byly zapojeny do případů, u nichž bylo prokázáno praní velkého objemu peněz.“ Trestní sankce mají být ukládány soudem na základě práva, a ne na základě ad hoc usnesení Evropského parlamentu. Manažer nebo bankéř jako kdokoli jiný mají být odsouzeni, pokud spáchali trestný čin, a ne na základě vágního usnesení „o zapojení do případů.“

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The fight against fraud, corruption and money laundering must be a political priority for the EU institutions. It is necessary to fill gaps that may exist in the fight against organised crime and corruption and to improve cross-border judicial cooperation.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Korupcia poškodzuje ekonomiku a hospodárstvo členských štátov a EÚ, je zdrojom nelegálnych príjmov a zároveň poškodzuje hospodársku súťaž a podnikateľské prostredie. Boj proti podvodom, korupcii a praniu špinavých peňazí preto musí byť prioritou. Formy a spôsoby tejto trestnej činnosti sa neustále menia a sú čoraz viac sofistikovanejšie. Preto Komisia musí preskúmať platné právo a vypracovať štúdiu o v súčasnosti najprepracovanejších a najpokrokovejších právnych predpisoch v oblasti boja proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii tak, aby táto štúdia mohla byť základom na prijatie účinnej a modernej európskej legislatívy v tejto oblasti.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς και τη συνέχεια που δόθηκε στο ψήφισμα της επιτροπής CRIM, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte demande l'adoption d'un plan d'action européen visant à combattre et à supprimer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent. Ce plan devrait alors être doté des ressources financières suffisantes et de personnels qualifiés. L'analyse sur l'étendue de la criminalité est pertinente mais nous nous opposons aux solutions européistes, là où une coopération renforcée entre les États membres permettrait à la fois une meilleure efficacité et la garantie du respect des souverainetés étatiques. Par exemple, le texte souhaite la création d'un Parquet européen et l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la corruption), ce à quoi nous nous opposons.

Enfin, il est fait mention du «manque de canaux migratoires légaux». Il y a une instrumentalisation de la criminalité organisée pour renforcer l'UE, et encourager toujours plus d'immigration extra-européenne.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the fight against corruption and follow-up of the CRIM resolution. Organised crime, corruption, fraud, and money laundering, among others, are serious issues that need to be tackled effectively as their impact is affecting European nationals and businesses alike.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório surge no seguimento da resolução adotada em outubro de 2013, relativa ao crime organizado, à corrupção e ao branqueamento de capitais. O relatório fornece recomendações sobre as medidas e iniciativas a tomar em matéria de transparência, aspetos ambientais da corrupção, melhor comunicação entre as autoridades judiciais, necessidade de abordagem da exploração do trabalho de migrantes, maior proteção de testemunhas e denunciadores, bem como outras questões relevantes neste âmbito. No entanto, o estabelecimento de regras compulsórias para que pessoas acusadas de algum crime ou ofensa pública não possam concorrer a cargos públicos após o cumprimento da sua pena é um argumento pernicioso. Neste caso, pessoas como Nelson Mandela nunca pod-

eriam chegar ao poder. Abstive-me.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – La erradicación de la delincuencia organizada, la corrupción y el blanqueo de dinero son aspectos prioritarios, por lo que voto a favor de la puesta en marcha de medidas que permitan avanzar en esta línea. Para ello, debemos trabajar en la transposición de las normas en vigor para evaluar su eficiencia. Asimismo, abogamos por luchar contra los delitos de asociación y para ello pedimos la creación de una unidad especializada de Europol para combatir a los grupos de delincuencia organizada activos en distintos sectores. También apostamos por una cooperación judicial y policial más eficaz dentro de los países de la Unión, así como, medidas que impidan el acceso de la delincuencia organizada y de la corrupción a la economía legal.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Bekämpfung von Korruption und die Weiterbehandlung der CRIM-Entscheidung. Der Bericht enthält zutreffende Feststellungen und Schlussfolgerungen betreffend der organisierten Kriminalität, Korruption und deren Bekämpfung. Jedoch beinhaltet der Bericht auch einige Punkte, wie z.B. die Errichtung einer Europäischen Staatsanwaltschaft, welche ich kritisch betrachte. Daher habe ich mich enthalten.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau už EP parengtą pranešimą, kuriame apžvelgiamos svarbiausios problemos, kylančios kovoje su korupcija. Šiame pranešime ne tik atkreipiamas dėmesys į nusikalstamų grupuočių veiklos metodus, bet ir raginama Komisija bei valstybės narės imtis konkrečių veiksmų – įsteigti specialų Europolo padalinį, skirtą kovoti su organizuotomis nusikalstamomis grupėmis, kurios vienu metu veikia įvairiuose sektoriuose.

Pritariu pranešimo nuostatomis, kuriose raginama peržiūrėti esamus teisės aktus siekiant nustatyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas; parengti būtiniausius standartus, susijusius su nusikalstamų veikų nustatymu ir sankcijomis; užkirsti kelią nusikalstamoms organizacijoms ir korupcijai patekti į teisėtą ekonomiką.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport demande l'adoption «d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent».

Ce rapport contient de bons éléments. Il encourage les États membres à mettre en place un programme de protection européenne pour les lanceurs d'alerte et les témoins à charge. Il recommande l'adhésion de l'Union européenne au Groupe d'États contre la corruption (GRECO).

En revanche, il réclame aussi la mise en place d'un parquet européen, énième instance supranationale à laquelle je suis opposé. Enfin, surtout, il ne dit pas un mot des cas de conflit d'intérêts pouvant faire suspecter des cas de corruption au sein même des institutions européennes, que ce soit le cas des anciens commissaires José Manuel Barroso et Neelie Kroes ou encore le rôle de l'actuel président de la Commission, Jean-Claude Juncker, dans le système de fraude fiscale en place au Luxembourg. Je m'abstiens sur ce texte hypocrite

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de lutter contre la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Cependant, cet objectif est détourné pour promouvoir l'Union, au détriment des coopérations renforcées entre États membres.

Cette instrumentalisation de la lutte contre la criminalité organisée m'a conduit à voter contre ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Pretende-se um empenhamento mais firme da UE para obter melhores resultados na luta contra a corrupção. A elaboração de uma verdadeira estratégia de prevenção prioritária de combate à corrupção passa pela intensificação da cooperação policial e judiciária através da troca de informações entre autoridades nacionais, por uma maior atenção no domínio da adjudicação de contratos públicos e das parcerias público-privadas, seja pelo combate à corrupção no desporto, criminalizando a manipulação de eventos desportivos e reforçando a luta contra as apostas ilegais no domínio das competições desportivas; ainda, regulamentação da atividade lobista e a sua relação com as entidades oficiais; a consciência de que estão à disposição novos instrumentos de criminalidade organizada; o surgimento de novos fenómenos de criminalidade organizada, designadamente de natureza económica, com recurso a associações transfronteiriças, o que impõe a dotação dos meios tecnológicos, técnicos, logísticos e financeiros necessários para a sua deteção e combate, de forma articulada entre os Estados-Membros.

Cabe agora à Comissão Europeia desenvolver uma proposta legislativa no sentido do apelo firme do Parlamento Europeu ao combate à corrupção e à criminalidade organizada.

Votei favoravelmente.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it calls for the Union to increase its efforts to combat corruption, organised crime, fraud and money laundering which remain a priority. We need greater cooperation between security services and law enforcement across the Union, this is a point that I have long supported and will continue to push for. I also support the rapporteur's call for the Commission to release its second anti-Corruption report.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Tout comme pour la lutte contre le terrorisme, il est essentiel de renforcer nos moyens pour lutter efficacement contre la criminalité organisée, et ce d'autant plus que les deux sont intrinsèquement liés. En octobre 2013, le Parlement européen avait formulé une série de recommandations relatives à la lutte contre la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux.

Aujourd'hui, beaucoup reste à faire. Les députés européens attendent toujours un réel plan d'action européen doté de moyens ambitieux. Des actions concrètes doivent encore être prises. À titre d'exemple, Europol doit se doter le plus rapidement possible d'une unité spéciale dans la lutte contre les groupes criminels organisés actifs dans plusieurs secteurs.

Les États membres doivent, tout comme dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, échanger davantage les données dont ils disposent. On peut citer notamment l'absence d'échange automatique des données PNR qui serviront également pour lutter contre la criminalité organisée. Enfin, le Parlement européen a insisté une fois de plus sur la nécessité de créer un Parquet européen ambitieux qui, à terme, devra lutter contre la criminalité transfrontalière. Il s'agit d'un engagement fort alors que nous négocions avec le Conseil pour garantir l'indépendance et l'efficacité du futur Parquet européen.

**Anne-Marie Mineur (GUE/NGL)**, *in writing*. — Although I voted in favour of this report, I do not support the proposals concerning the Office of the European Prosecutor. Nor do I support the call for mandatory rules establishing that convicted persons should not be eligible to stand for election or to work in or for the public administration. This type of measure should be seen as an additional sanction, normally only imposed for a limited time by the court. Otherwise, convicted persons are punished twice, which is a violation of the 'ne bis in idem' principle.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentése rámutat: a szervezett bűnözés globális fenyegetést jelent, és ezáltal közös és összehangolt választ igényel az Európai Unió és tagállamai részéről. Áttekinti a szervezett bűnözés, ehhez kapcsolódóan pedig a korrupció, a pénzmosás és a csalás elleni küzdelemről szóló nemzetközi egyezményeket, továbbá az Unió különböző intézményei által e tárgyban hozott döntéseket és javaslatokat. Sürgeti a meglévő jogszabályok megfelelő átültetését, végrehajtásuk ellenőrzését és hatékonyságuk értékelését, továbbá a hatékony küzdelemhez hiányzó jogszabályok mielőbbi megalkotását. Szigorúbb jogszabályi keret megalkotását, hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködést, a szervezett bűnözés és a korrupció legális gazdaságba való beszivárgásának megelőzését tartja szükségesnek, és rendkívüli fontosságot tulajdonít az Európai Ügyészség mielőbbi föllállításának és megfelelő hatáskörrel történő fölruházásának. Külön kitér a hamisítás, a kábító-szer-kereskedelem, a fogadások, a mérkőzések eredményének tiltott befolyásolása, az adóparadicsomok, a környezetet károsító bűncselekmények, a terrorizmus, valamint az emberkereskedelem és embercsempészet kérdéseire.

Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport rappelle les idées et les recommandations présentées dans la résolution du Parlement européen du 23 octobre 2013 sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment de capitaux. Il demande l'adoption d'un plan d'action européen sur ces questions, qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace. Le texte fait une analyse pertinente de l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes, ainsi que des liens entre la criminalité organisée et le terrorisme, la traite des hommes, etc. Cependant, plutôt que d'encourager une coopération entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise des solutions européennes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'UE au GRECO (Groupe d'États contre la Corruption, comme si l'UE était un État), etc. En outre, il est également dit que «le manque de canaux migratoires légaux et les barrières faisant obstacle à l'accès à la justice figurent parmi les principales causes de la traite des êtres humains». La criminalité organisée est en quelque sorte instrumentalisée pour renforcer l'UE et encourager davantage l'immigration extra-européenne. Notre vote sera défavorable.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE)**, *por escrito*. – O crime organizado tem uma dimensão transnacional e abarca vários tipos de atividades criminosas, tais como o tráfico de droga, o contrabando de migrantes, o branqueamento de capitais e o tráfico de mercadorias de contrafação, de armas de fogo, de fauna selvagem e de bens culturais.

A Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável reconhece a necessidade de combater a corrupção em todas as suas formas e insta os Estados-Membros a eliminarem os fluxos financeiros ilícitos, o suborno e a corrupção, e a criarem instituições eficazes, responsáveis e transparentes.

Defendo que a UE deve impor uma forte vontade política na luta contra a evasão e o planeamento fiscais, em conformidade com o princípio da coerência das políticas para promover o desenvolvimento, consagrado no artigo 208.º do TFUE.

É fundamental os países em desenvolvimento reforçarem a transparência e a responsabilização nos contratos de recursos, nas auditorias e nos relatórios financeiros das empresas, assim como na cobrança e na afetação de receitas, no quadro da sua agenda de combate à corrupção.

A UE deve reforçar a assistência que presta aos países ricos em recursos com vista à aplicação dos princípios da Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extrativas.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'Union au GRECO, etc. J'ai donc voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering, and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States. It calls for the Commission to complete an assessment of the measures taken to transpose these instruments and recommend that the EU become a member of the Council of Europe's anti-corruption monitoring body, GRECO (Group of States against Corruption).

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la lutte contre la corruption et le crime organisé au sein de l'Union. Le texte appelle à l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent. En effet, la législation de l'Union européenne doit absolument s'adapter pour mieux faire face aux nouvelles formes de criminalité organisée et bien souvent transfrontalières.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. – A jelentés elfogadása mellett szavaztam, hiszen elítélem a korrupció minden formáját. Egy olyan problémáról van szó, ami nagyban érinti a visegrádi négyeket, köztük Szlovákiát is. Ha megnézzük a legkorruptabb európai uniós országok listáját, gyorsan tudatosítjuk, hogy évről évre igen csak magasan helyezkedünk rajta el. A korrupció elleni harcot mindig mindenütt támogatom, és úgy gondolom, hogy a határokon átnyúló, egységes európai uniós fellépés ebben az esetben is eredményes lehet.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that reiterates the need of a common and coordinated European Action Plan to combat organised crime, corruption and money laundering.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада на г-жа Ferrara, защото организираната престъпност представлява глобална заплаха за европейските граждани, изискваща общ, координиран отговор от страна на ЕС и неговите държави членки. Организираните престъпни групи имат разнообразни дейности, като едно от основните им качества е бързата адаптация към различни географски, икономически и социални условия и техните слабости.

Голяма част от незаконните приходи от престъпления биват изпирани в европейската икономика. Трябва да се отбележи, че корупцията и изпирането на пари обикновено имат трансгранично измерение, което изисква тясно сътрудничество между компетентните национални органи, а също така и между националните органи и съответните агенции на ЕС. Създаването на Европейска прокуратура би допринесло за борбата с корупцията в ЕС и за контрола на злоупотребите с финансовите интереси на ЕС.



Фалшифицирането на различни продукти в ЕС, трафикът на наркотици, укриването на данъци и организираната престъпност и тероризъм са само част от дейностите на организираните престъпни групи, срещу които трябва да противодействаме. България е една от държавите, които отчитат все още висок процент на организирана престъпност, нивото на корупция също остава завишено. Ето защо считам, че е необходим мултидисциплинарен подход и изработването на ефективно и новаторско европейско законодателство за справянето с тези предизвикателства.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Sunt în favoarea acestui raport privind combaterea corupției la nivelul statelor membre și al instituțiilor europene deoarece am susținut și susțin faptul că lupta împotriva corupției trebuie să aibă loc în limitele statului de drept atât în România, cât și în restul statelor membre. De asemenea, apreciez faptul că acest raport reușește să prezinte implicațiile și ramificațiile dezastroase pe care le are corupția pentru stabilitatea economică și politică a unui stat și pentru asigurarea unei competiții corecte pe diversele piețe. Implicațiile crimei organizate în diverse puncte cheie din sistemele politice, economice și judiciare ale unora dintre statele membre prin corupție pune în pericol întreg sistemul unui stat.

În acest sens, susțin cererea raportorului către Comisia Europeană de a prezenta cât mai curând raportul privind situația corupției din statele membre, dar și din cadrul instituțiilor europene.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o boji proti korupci, za zvláště důležitou považuji tu její část, která upozorňuje na skutečnost, že korupce usnadňuje pronikání organizované trestné činnosti do legální ekonomiky, a to především prostřednictvím zadávání veřejných zakázek a partnerství veřejného a soukromého sektoru. Proto souhlasím s tím, aby v zájmu snížení rizika korupce ve veřejných zakázkách byl v celé EU uplatňován komplexní systém elektronického zadávání zakázek. Členské státy a evropské orgány by měly vytvořit „černou listinu“ podniků, u nichž se prokáže existence vazeb na organizovaný zločin nebo zapojení do korupčních praktik, tyto podniky by měly být vyloučeny ze všech obchodních vztahů s veřejnou správou a z možnosti využívat fondů EU a na evropské úrovni by mělo docházet k automatické výměně příslušných informací.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da der Bericht grundsätzlich zutreffende Feststellungen und Schlussfolgerungen betreffend die organisierte Kriminalität, Korruption und deren Bekämpfung enthält. Auch eine internationale Zusammenarbeit in Bezug auf Schlepperkriminalität ist zu befürworten. Jedoch habe ich Bedenken betreffend die Errichtung und Beschleunigung der Europäischen Staatsanwaltschaft. Des Weiteren sind einige Punkte im Bericht, welche zu überarbeiten sind.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Piiriülese organiseeritud kuritegevuse ja korruptsiooniga võitlemiseks on vaja riikidevahelist koostööd. Raport nimetab mitmeid valdkondi ja teeb soovitusi tagamaks ELi tasemel koostööd sellise kriminaalse tegevusega võitlemiseks.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui. Pažymėtina, kad pagrindinė atsakomybė už saugumą tenka valstybėms narėms, tačiau jos ilgiau nebėgali savarankiškai užtikrinti saugumo.

Todėl pirmiausia reikia imtis bendrų ir koordinuotų veiksmų, kadangi organizuotas nusikalstamumas kelia grėsmę ne tik ES, bet ir visam pasauliui. ES vidaus ir pasaulio saugumas yra glaudžiai tarpusavyje susiję. Kova su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu yra bendra Europos atsakomybė. Todėl reikia užtikrinti tinkamą galiojančių teisės aktų perkėlimą į nacionalinę teisę, stebėti jų taikymą ir vertinti jų veiksmingumą. Kovoiant su organizuotu nusikalstamumu ir korupcija, teisės aktų sistema turi būti patikimesnė bei tinkamai nustatyti prioritetai ir veiklos struktūra. Reikia skatinti veiksmingesnį teismų ir policijos bendradarbiavimą ES lygmeniu. ES turi suduoti stiprų smūgį nusikalstamų organizacijų paveldui ir paskatinti jų tolesnį panaudojimą socialiniams tikslams bei užkirsti kelią nusikalstamoms organizacijoms ir korupcijai patekti į teisėtą ekonomiką.

Atkreiptinas dėmesys į ypatingą Europos prokuratūros vaidmenį. Reikia kuo skubiau įsteigti nepriklausomą Europos prokuratūrą, kuri būtų apsaugota nuo politinės įtakos ir spaudimo.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Το οργανωμένο έγκλημα συνιστά παγκόσμια απειλή και απαιτεί κοινή και συντονισμένη απάντηση εκ μέρους της ΕΕ και των κρατών μελών της. Επιπλέον, το οργανωμένο έγκλημα, η διαφθορά και η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες απειλούν σοβαρά τόσο την οικονομία της ΕΕ, μειώνοντας σημαντικά τα φορολογικά έσοδα των κρατών μελών και της ΕΕ συνολικά, όσο και τον δημοκρατικό έλεγχο των δημόσιων έργων που χρηματοδοτεί η ΕΕ. Υπερπήφισα την έκθεση η οποία εστιάζει σε συγκεκριμένους τομείς όπου απαιτείται η κατά προτεραιότητα ανάληψη δράσης. Για παράδειγμα, απαιτούνται μέτρα για την ορθή μεταφορά των υφιστάμενων κανόνων, την παρακολούθηση της εφαρμογής τους και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς τους. Ζητείται επίσης η σύσταση μιας ειδικευμένης μονάδας της Ευρωπόλ για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, αυστηρότερο νομοθετικό πλαίσιο, καθώς

επίσης και αποτελεσματικότερη δικαστική και αστυνομική συνεργασία σε ενωσιακό επίπεδο. Τονίζεται ακόμη η σημασία της πρόληψης της διείσδυσης του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς στη νόμιμη οικονομία και ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας στην καταπολέμηση της διαφθοράς στην ΕΕ. Τέλος, η κατάσχεση των περιουσιακών στοιχείων εγκληματικών ομάδων στην ΕΕ και η διευκόλυνση της επαναχρησιμοποίησής τους για κοινωνικούς σκοπούς θα αποτελούσε αποτρεπτικό μέτρο για τους εγκληματίες.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, γραπτώς. – Η έκθεση για την καταπολέμηση της διαφθοράς, με πρόσχημα τα υπαρκτά και σε κάθε περίπτωση καταδικαστέα φαινόμενα του οργανωμένου εγκλήματος, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, των φορολογικών παραδείσων, της διακίνησης των ναρκωτικών, της διακίνησης ανθρώπων κ.α. προωθεί την ενίσχυση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας (Europol και Eurojust) και της Ευρωεισαγγελίας, γιγαντώνοντας το τεράστιο πλέγμα των μηχανισμών καταστολής, ανταλλαγής πληροφοριών και παρακολούθησης, σε βάρος του εργατικού λαϊκού κινήματος. Είναι δε χαρακτηριστικό ότι για την υπό σύσταση Ευρωεισαγγελία που γίνεται με τη βολική δικαιολογία της «καταπολέμησης της οικονομικής απάτης σε βάρος της ΕΕ», ήδη με την έκθεση ζητείται η επέκταση των αρμοδιοτήτων της και για την «καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος».

Η διαφθορά, οι φορολογικοί παράδεισοι, οι οικονομικές και άλλες απάτες είναι σύμφυτες με το καπιταλιστικό κέρδος και την καπιταλιστική οικονομία που το υπηρετεί και που η ΕΕ όσο και οι συγκροτούμενοι μηχανισμοί της όχι μόνο αφήνουν ανέγγιχτα αλλά με όλους τους τρόπους τα primoδοτούν και τα αναπαράγουν.

Αποδεικνύεται ότι οι εργαζόμενοι πρέπει να μην εφησυχάζουν και να είναι σε ετοιμότητα, δυναμώνοντας την πάλη τους ενάντια σε παλιούς και νέους κατασταλτικούς μηχανισμούς που θωρακίζονται, την ίδια την ΕΕ και τον πραγματικό αντίπαλο που αυτοί υπηρετούν, τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. Whilst UKIP of course support the continued fight against corruption and crime, we do not endorse the competencies of the EU to do this. More specifically, UKIP opposes further EU legislation and the expansion of Europol and, lastly, rejects calls for a European Public Prosecutors Office. UKIP MEPs have also voted against the EU calling for Member States to legislate on mandatory rules concerning the right to stand for election or work in public administrations. UKIP believe that it is not for the EU to dictate how Member States should run elections or who they may – or may not – employ in public administrative roles.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto doveroso pronunciarmi a favore della proposta in esame, in quanto concordo pienamente con il collega nel considerare che la criminalità organizzata rappresenta globale e, quindi, richiede una risposta congiunta da parte dell'Unione europea. Considerando che i gruppi criminali, talvolta, partecipano alla vita amministrativa e politica con la finalità di accedere alle risorse finanziarie a disposizione della pubblica amministrazioni. Ritengo, quindi, che gli Stati membri debbano intensificare i propri sforzi per combattere questo fenomeno negativo, coordinandosi in maniera tale da dare una risposta congiunta ed efficace. Convinto, inoltre, che spetti all'Unione il compito di promuovere la lotta alla criminalità organizzata promuovendo una maggiore collaborazione tra i suoi membri, ho espresso voto positivo.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — I supported this report as corruption and organised crime in the European Union is a major problem that holds back the development of the national and EU initiatives and the well-being of EU citizens. This report analyses the current situation in the EU regarding the fight against crime and makes proposals for combating new forms of crimes with European instruments.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Pozdravljam ovo izvješće, jer smatram da je borba protiv organiziranog kriminala, koji je posebice povezan s poreznim prijevarama, pranjem novca i korupcijom, izuzetno važna. Organizirani kriminal je potrebno promatrati u njegovoj aktualnoj povezanosti sa specifičnim područjima: kriminal koji uzima maha u trenutnoj migrantskoj krizi; korupcija i kriminal kod upotrebe javnih sredstava; zaštita svjedoka i onih koji su u uskoj suradnji sa sudskim procesom i još na mnogim područjima.

Države članice i Europska komisija imaju zakonsku obvezu boriti se s prijevarama i organiziranim kriminalom. To se najbolje može postići uz otvorenost i suradnju kako bi države članice mogle podijeliti vlastite dobre prakse za borbu s kriminalom. Te prakse treba uklopiti u Europski plan za iskorjenjenje organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca te osigurati adekvatna sredstva za provedbu istog.

Osim napora država članica i pomoći Unije njima, potrebna je provjera i efikasno motrenje poreznih prijevара na međunarodnoj razini kako bi se osiguralo fer poslovanje i finansijsko natjecanje između legalnih tijela, a iskorijenilo kriminalno djelovanje koje šteti apsolutno svima.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport rappelle les idées et les recommandations présentées dans la résolution du 23 octobre 2013. Il demande en particulier l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent, qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace.

Le texte fait une analyse pertinente de l'étendue de la criminalité organisée sous toutes ses formes, ainsi que des liens entre la criminalité organisée et le terrorisme, la traite des êtres humains, etc. Cependant, plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres dans la lutte contre la criminalité organisée, le rapport préconise, sans surprise, toujours plus d'Europe.

Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, pour l'adhésion de l'Union au GRECO (Groupe d'États contre la corruption, comme si l'Union était un État), etc. En outre, il est également dit que «le manque de canaux migratoires légaux et les barrières faisant obstacle à l'accès à la justice figurent parmi les principales causes de la traite des êtres humains». La lutte contre la criminalité organisée est ainsi instrumentalisée pour renforcer l'Union et mettre en place des procédures favorisant encore plus l'immigration. Dans ces conditions, je vote contre ce rapport.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – È fondamentale tenere alta l'attenzione sul contrasto alle attività del crimine organizzato, alla corruzione e al riciclaggio, assicurando una strategia e un'azione efficace su queste tematiche sensibili, per evitare che la loro influenza si espanda nell'economia e in tutta la società europea. In un momento di difficoltà economiche e quando tutta l'attenzione sembra focalizzata sulla minaccia terroristica, abbassare la guardia su questi problemi sarebbe imperdonabile. Constatato perciò con piacere che, come dimostra questa relazione, ci sia un ampio consenso riguardo alla necessità di dare un nuovo impulso alla lotta contro la corruzione, il crimine organizzato e il riciclaggio di denaro sporco, assicurando che le regole siano applicate e migliorate, eliminando le scappatoie esistenti. Mi auguro quindi che vengano sviluppati in breve tempo strumenti legislativi efficaci e adeguati per la lotta contro la criminalità di stampo mafioso, capaci di impedire la complicità delle banche nelle operazioni di riciclaggio e che, allo stesso tempo, si istituisca e si dia attuazione alla tanto attesa, quanto fondamentale, procura europea.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Prvi korak u borbi protiv korupcije je prenošenje i primjena postojećih instrumenata za borbu protiv raznih oblika kriminala u nacionalno zakonodavstvo država članica. Upravo to je razlog poziva Komisiji da čim prije izvrši ocjenjivanje mjera za prenošenje takvih instrumenata, da izvijesti Parlament o rezultatima tog ocjenjivanja i da pokrene postupke zbog povrede ukoliko je potrebno.

Organizirani kriminal, korupcija i pranje novca često prelaze granice jedne zemlje te je zbog toga potrebna suradnja između nadležnih nacionalnih tijela te između nacionalnih tijela i relevantnih agencija EU-a. Važno je da Komisija poduzme konkretne mjere za poboljšanje europske suradnje u tom području. Potrebno je istaknuti i podržati i odredbu Rezolucije koja se tiče oduzimanja imovine zločinačkih skupina i poticanje njezina ponovnog korištenja u socijalne svrhe. Smatram kako je Ured europskog javnog tužitelja također važan element u borbi protiv korupcije.

U Rezoluciji je upućen poziv za uspostavljanje Ureda europskog javnog tužitelja koji je neovisan od nacionalnih vlada i institucija EU-a te zaštićen od političkog utjecaja i pritiska te se traži od Komisije da borbu protiv organiziranog kriminala uvrsti među njegove ovlasti. Iako je opravdano da je terorizam danas u posebnom fokusu, ne smije se zaboraviti na važnost borbe protiv organiziranog kriminala i korupcije.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório desenrola-se a pretexto de justos valores como o combate à fraude, à corrupção e ao branqueamento de capitais, que abrange sectores como a contrafação, o tráfico de droga, o jogo e a viciação de resultados desportivos, os paraísos fiscais, os crimes contra o ambiente, a cibercriminalidade, a criminalidade organizada e o terrorismo e a criminalidade organizada e o tráfico de seres humanos e de migrantes.

No entanto, transforma a cooperação policial e judiciária entre Estados-Membros no aprofundamento de uma visão federalista e securitária, prosseguindo as políticas da União Europeia na matéria. Assim se justifica o apelo a uma maior especialização da EUROPOL e um maior recurso a agências como o EUROJUST, a CEPOL ou a Rede Europeia de Formação Judiciária.

Valida o registo de PNR, que rejeitamos e contra o qual votámos, tal como promove a valorização e a maior capacidade da Procuradoria Europeia, outro instrumento supranacional que não acompanhamos, na medida em que contribui para a perda de soberania dos Estados-Membros em matéria de justiça.

Pelo exposto, o voto contra.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing*. – I am pleased that this report recaps the Parliament report adopted in the last legislature on organised crime, corruption and money laundering (the 'CRIM' Report) by taking a fresh look at the recommendations set out in the CRIM Report, and seeks to draw conclusions on the recommendations which were followed up and those which were not. It was drafted in anticipation of the Commission's 2nd Anti-Corruption Report and is split into eight sections which deal with a specific aspect of combating corruption and organised crime and calling for specific actions or responses. The sections include also the importance of the European Public Prosecutor's Office (EPPO) which has been strongly promoted by our group. I would also like to stress the importance of calling for a specific instrument to tackle 'mafia-style' criminal organisations and compromised on the legal basis for establishing an EPPO.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La criminalità organizzata rappresenta una minaccia globale che, come tale, richiede una risposta congiunta e coordinata da parte dell'UE e dei suoi Stati membri. Purtroppo, oggi, manca ancora una piena consapevolezza della complessità del fenomeno associativo di stampo mafioso e del pericolo derivante dalle infiltrazioni delle associazioni criminali nel tessuto sociale, economico-imprenditoriale, politico e istituzionale degli Stati membri. Con la presente risoluzione si invita la Commissione a proporre, sulla base della valutazione del recepimento e dell'applicazione delle norme esistenti, interventi normativi volti a colmare eventuali lacune nella lotta contro la criminalità organizzata e a migliorare la cooperazione giudiziaria transfrontaliera. Ritengo prioritario avviare azioni concrete in vista di un miglior coordinamento europeo nella lotta contro la criminalità organizzata, la corruzione e il riciclaggio di denaro, nonché per una maggiore sensibilizzazione circa i danni sociali ed economici arrecati da tali fenomeni. La lotta contro la criminalità organizzata deve essere perseguita con determinazione dalle istituzioni comuni europee. Ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Komisja powołana w marcu 2013 r. miała w swojej gestii analizę przestępczości zorganizowanej w Europie, ocenę realizacji polityki UE w zakresie zwalczania przestępczości zorganizowanej i zbadanie roli unijnej agencji spraw wewnętrznych. Rezultatem prac był raport, który został przyjęty przez Parlament Europejski w dniu 23 października 2013 r.

Nowe sprawozdanie z inicjatywy własnej, które jest następstwem wcześniejszego dokumentu roboczego, podkreśla istotę i zalecenia określone w rezolucji z dnia 23 października 2013 r., koncentrując się na konkretnych działaniach priorytetowych. W raporcie istnieje kilka aspektów godnych poparcia, takich jak zwiększenie wymiany informacji i współpracy organów ścigania, lepsza ochrona tzw. sygnalistów „whistle-blowers”, większa przejrzystość i możliwość przesłania środków unijnych, powiązania między przestępczością zorganizowaną i terroryzmem lub wezwanie do szczególnych środków w celu zwalczania handlu ludźmi.

Sprawozdanie wzywa jednakże do podjęcia konkretnych działań na poziomie UE, które nie są zgodne z zasadą subsidiarności, mianowicie szybkiego utworzenia urzędu Prokuratury Europejskiej, zalecenie, aby UE została członkiem Grupy Państw Przeciwko Korupcji (GRECO) ustanowionej przez Radę Europy lub wezwanie do działań UE w sprawie ponownej dystrybucji aktywów przestępstwa na jego ponowne wykorzystanie do celów społecznych. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – La corruption, la criminalité organisée et le blanchiment d'argent doivent être éradiqués au sein de l'Union européenne. C'est dans cet esprit que j'ai voté pour ce rapport qui demande l'adoption d'un plan d'action européen de lutte contre ces fléaux.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A 25 de outubro de 2011, o Parlamento Europeu (PE) adotou um relatório sobre o crime organizado, no seguimento do qual foi criada uma comissão especial cujo fim seria analisar o crime organizado na Europa. O *output* dessa comissão especial resultou num relatório que foi adotado pelo PE em outubro de 2013, a que o presente relatório dá continuidade.

A criminalidade organizada constitui uma ameaça global e requer, por conseguinte, uma resposta conjunta e coordenada por parte da UE e dos seus Estados-Membros. Torna-se, assim, necessário que todos os Estados-Membros garantam a transposição adequada das disposições em vigor, acompanhem a sua aplicação e avaliem a sua eficácia.

A relatora constata que os fenómenos da criminalidade organizada, da corrupção e do branqueamento de capitais têm, muitas vezes, uma dimensão transfronteiriça, tornando-se, assim, necessária uma cooperação policial e judiciária mais eficaz a nível europeu. A corrupção, em particular no domínio da adjudicação de contratos públicos e das parcerias público-privadas, faculta canais privilegiados para a infiltração da criminalidade organizada na economia legal.

Voto favoravelmente pois acredito que o presente ciclo político deve incluir entre as suas prioridades a luta contra o branqueamento de capitais, a corrupção e o tráfico de seres humanos.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. Whilst UKIP of course support the continued fight against corruption and crime, we do not endorse the competencies of the EU to do this. More specifically, UKIP opposes further EU legislation and the expansion of Europol and, lastly, rejects calls for a European Public Prosecutors Office. UKIP MEPs have also voted against the EU calling for Member States to legislate on mandatory rules concerning the right to stand for election or work in public administrations. UKIP believe that it is not for the EU to dictate how Member States should run elections or who they may – or may not – employ in public administrative roles.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, uma vez que não existe, ainda hoje, uma plena consciência da complexidade do fenómeno da criminalidade organizada e do perigo decorrente das infiltrações das associações criminosas no tecido social, económico, empresarial, político e institucional dos Estados-Membros.

Os grupos criminosos organizados revelaram uma tendência e uma grande facilidade em diversificar as suas atividades, adaptando-se aos diferentes contextos territoriais, económicos e sociais, e tirando proveito das suas fraquezas e vulnerabilidades, atuando, simultaneamente, em diversos mercados e explorando a disparidade entre as disposições legislativas dos ordenamentos jurídicos dos Estados-Membros para fazer prosperar as suas atividades e maximizar os lucros.

A criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais constituem graves ameaças para a economia da UE, reduzindo significativamente as receitas fiscais dos Estados-Membros e da UE no seu conjunto, assim como para a fiabilidade dos projetos financiados pela UE, uma vez que as organizações criminosas operam em vários setores, muitos dos quais sujeitos a controlo governamental.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Esta resolução reitera as ideias e as recomendações formuladas na sua resolução, de 23 de outubro de 2013, sobre a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais.

Reitera, em particular, o seu apelo à adoção de um plano de ação europeu para erradicar a criminalidade organizada, a corrupção e o branqueamento de capitais, o qual, para ser eficaz, deve dispor de recursos financeiros adequados e de pessoal qualificado.

Manifesta o desejo de centrar a sua atenção em domínios específicos que requerem uma intervenção prioritária no contexto atual: - Garantir a transposição adequada das disposições em vigor, acompanhar a sua aplicação e avaliar a sua eficácia; - Prioridades e estrutura operacional para a luta contra a criminalidade organizada e a corrupção; - Um quadro legislativo mais sólido; - Uma cooperação policial e judiciária mais eficaz a nível europeu; - Apreender os bens das organizações criminosas e fomentar a sua reutilização para fins sociais; - Prevenir a infiltração da criminalidade organizada e da corrupção na economia legal; - Criação de uma Procuradoria Europeia; - Domínios específicos de intervenção (contrafação, tráfico de droga, paraísos fiscais, crimes contra o ambiente, cibercriminalidade, criminalidade organizada e terrorismo).

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El crimen organizado, el lavado de dinero y la corrupción transnacional son fenómenos criminales en aumento en la Unión. El informe FERRARA es importante porque analiza qué recomendaciones de las señaladas por la Comisión anticorrupción del Parlamento Europeo (CRIM) han sido llevadas a la práctica y qué está pendiente.

El informe es muy completo y consta de ocho secciones. Cada una de ellas aborda un aspecto específico de la lucha contra la corrupción y el crimen organizado y pide que se lleven a cabo acciones específicas para lograrlo. Estos puntos incluyen el control de la trasposición de las normas en vigor y su grado de aplicación, la estructura operacional que adopta la lucha contra el crimen organizado y la corrupción, la necesidad de fortalecer el marco jurídico de lucha contra la corrupción, una cooperación judicial y policial más efectiva, el decomiso de los bienes de las organizaciones criminales, impedir que el crimen organizado penetre la economía formal, el establecimiento de la Fiscalía Europea como herramienta para luchar contra este fenómeno y la identificación de áreas que requieran mayor desarrollo normativo. El informe ha querido identificar ámbitos concretos de falla en el sistema legal de prevención de la corrupción para adoptar medidas para remediarlo cuanto antes.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – En votant en faveur de ce rapport, le Parlement européen demande de nouvelles règles pour lutter contre le crime organisé et la corruption. Je me réjouis particulièrement du fait que cette résolution ait été adoptée à une très large majorité. En effet, s'il s'agit d'une résolution non contraignante, le large soutien qu'elle a reçu obligera notamment la Commission européenne à la prendre avec le plus grand sérieux.

Parmi les idées soulevées dans ce texte, je note notamment cette nouvelle demande du Parlement européen de pouvoir lancer une initiative législative afin de protéger les lanceurs d'alerte. Il est urgent que l'Union européenne puisse se doter de l'arsenal législatif nécessaire pour pouvoir protéger ces citoyens.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Korupcija yra esminė bet kokios administracijos problema. Gero valdymo plėtra neįmanoma nepažabojus korupcijos. Stebėtina, jog iki šiol ES, deklaruodama gerą valdymą kaip savo prioritetą, dar nėra prisijungusi bent jau prie GRECO grupės.

Visapusiškai palaikau svarstomą dokumentą. Manau, jog pažanga šioje srityje, tiek valstybių narių, tiek ir ES lygmeniu, turėtų tapti reguliariumi Parlamento darbotvarkės klausimu, svarstomu bent kartą metuose.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório de iniciativa da colega Laura Ferrara diz respeito à luta contra a corrupção e o seguimento dado à resolução da Comissão Especial sobre a Criminalidade Organizada, a Corrupção e o Branqueamento de Capitais.

Todos sabemos que a corrupção e a criminalidade organizada assumem uma dimensão universal e constituem uma ameaça global à segurança dos cidadãos, dos territórios e do tecido social, económico, político e institucional dos diversos países, exigindo uma resposta concertada por parte da UE e dos Estados-Membros.

É nesse contexto de fragilidade que apoio veementemente as propostas constantes deste relatório, sobre aquelas que devem constituir as prioridades da UE e a estrutura operacional para a luta contra a criminalidade organizada e a corrupção, bem como para a implementação de um quadro legislativo mais robusto e eficaz e uma cooperação policial e judiciária mais competente e atuante a nível europeu.

Uma palavra de apreço pela ideia de apreender os bens das organizações criminosas e fomentar a sua reutilização para fins sociais, bem como pela ideia de criar uma Procuradoria Europeia independente dos governos nacionais e das instituições europeias.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui dresse un bilan de la mise en œuvre des recommandations de 2013 du Parlement européen sur la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment des capitaux.

Ce rapport demande à la Commission européenne de garantir la bonne transposition des législations existantes, de contrôler leur application et d'évaluer leur efficacité. Ce texte appelle à l'élaboration de règles minimales relatives à la définition des délits tels que la corruption, la participation à des organisations criminelles ou encore le blanchiment d'argent ainsi que les sanctions qui y sont liées.

Dans ce sens, il est crucial et urgent que la coopération judiciaire et policière à l'échelle de l'Union soit plus efficace. Les États membres devraient ainsi introduire, utiliser et échanger toutes les données jugées nécessaires concernant des personnes condamnées pour une infraction liée à la criminalité organisée.

Enfin, j'ai soutenu ce rapport car il appelle à la mise en place de mesures visant directement les organisations criminelles tels que le gel et la confiscation des produits du crime.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que ha incorporado importantes enmiendas en temas de transparencia, aspectos ambientales de la corrupción, una mejor comunicación de las autoridades judiciales, la necesidad de abordar la explotación laboral de los migrantes y otras cuestiones relevantes. El texto final es equilibrado en su redacción final en los puntos más sensibles como el uso de internet o los vínculos entre crimen organizado y terrorismo. Entre los aspectos más positivos del Informe, destacan: 1) Un llamamiento a la Unión para convertirse en miembro del GRECO y a la Comisión Europea para publicar su Informe Anticorrupción (incluyendo una sección sobre las instituciones de la Unión) y proponer una legislación adecuada; 2) Necesidad de una legislación que fortalezca los derechos de los sospechosos y garantías para un juicio justo; 3) Llamamiento a la Comisión para que presente una propuesta legislativa sobre protección de testigos y *whistleblowers* antes de finales de 2017; 4) Pide a la Unión y a los Estados miembros que refuercen las medidas para localizar, congelar y confiscar el producto del delito y para prohibir el acceso de las empresas fraudulentas a los procedimientos de contratación pública europea; 5) Una declaración firme contra los paraísos fiscales.

**Christel Schaldemose (S&D)**, *skriftlig*. – Socialdemokraterne i Europa-Parlamentet bakker op om at bekæmpe korruption, hvidvaskning af penge og organiseret og grænseoverskridende kriminalitet, også gennem europæisk samarbejde.

Der er dele af forslaget, der falder ind under det danske retsforbehold, og andre, som vi mener, bør høre under medlemsstaternes kompetence, såsom hvornår borgere kan stille op til offentlige embeder i egne lande, og hvor længe tjenestemænd kan bestride disse. Ligeledes støtter vi ideen om en europæisk anklagemyndighed, så længe det er til bekæmpelse af svig mod EU's finansielle interesser.

Samlet set mener vi dog, at betænkningen sender et rigtigt signal om bekæmpelse af kriminalitetstyper som nævnt ovenfor, og vi har derfor valgt at stemme for betænkningen i sin helhed.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für die Bekämpfung von Korruption und Weiterbehandlung der CRIM-Entschließung gestimmt.

Der Berichtsentwurf enthält Vorschläge, welche von der Arbeit eines Sonderausschusses über organisierte Gewalt, Korruption und Geldwäsche übernommen wurden.

Die Vorschläge nehmen Bezug auf die Bekämpfung von Kriminalität mit europäischen Instrumenten und basieren auf einer Analyse der aktuellen Situation in Europa.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A pesar de mi posición contraria a la creación de una Fiscalía Europea que generaría un sistema paralelo de justicia sin tan siquiera unos recursos físicos que le den soporte, he votado a favor de esta resolución. Lo he hecho porque entiendo que contiene propuestas muy positivas en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado. Se proponen medidas efectivas a los Estados y la Unión para la prevención de diferentes delitos que se llevan a cabo por la laxitud de las administraciones, como delitos de carácter fiscal, el tráfico de seres humanos, o los de carácter medioambiental. Además de ello, se proponen medidas punitivas específicas como la prohibición de trabajar en las instituciones públicas a personas condenadas por delitos de corrupción o lavado de dinero, lo que valoro de manera muy positiva, de ahí mi voto favorable.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for the report on the Fight against corruption and follow-up of the CRIM Committee resolution, as it reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States.

**Monika Smolková (S&D)**, *pisomne*. – Napriek tomu, že na medzinárodnej a európskej úrovni sú veľmi dômyselne spracované právne rámce, korupcia v mnohých európskych krajinách sa stáva kritickým bodom pre ich ekonomický a demokratický vývoj. Za znepokojujúce považujem najmä to, že krajiny s netransparentnými vzťahmi a vysokou mierou korupcie dosahujú horšie hospodárske výsledky a ich ekonomika je ľahšie zraniteľná. Žiaľ, tento nežiaduci jav oslabuje dôveru verejnosti vo verejné a v demokratické inštitúcie, zvyšuje nerovnosti, ktoré neúmerne postihujú najchudobnejších a najzraniteľnejších, posilňuje násilie a neistotu a znižuje účinnosť rozvojovej pomoci. Veľmi ma mrzí, že najvýznamnejšie medzinárodné dohovory a iniciatívy zamerané na boj proti korupcii a nezákonným finančným tokom neprinášajú vo fáze vykonávania konkrétne výsledky. Podporila som uznesenie, lebo organizovanú trestnú činnosť vnímam ako globálnu hrozbu a ako-taká si vyžaduje spoločnú a koordinovanú reakciu zo strany EÚ a jej členských štátov. Od členských štátov očakávam, že v záujme účinnejšieho boja s korupciou budú ešte lepšie uplatňovať právne nástroje zamerané na boj proti korupcii, ktoré už na európskej a medzinárodnej úrovni boli prijaté.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo o boju proti korupcii in nadaljnjih korakih predstavlja odziv na končno resolucijo, ki je bila sprejeta s strani posebnega odbora na temo organiziranega kriminala, korupcije in pranja denarja oktobra 2013.

Na to poročilo gledam pozitivno, saj med drugim poziva k vzpostavitvi močnega in neodvisnega urada evropskega javnega tožilca, ki bi imel jasno določene zadolžitve, sprejetju zakonodajnega predloga o evropskem okviru za zaščito žvižgačev do konca leta 2017 ter k poudarku na področju okoljskih kaznivih dejanjih.

Med konkretnimi zadevami, ki jih omenja poročilo, lahko najdemo tudi okvir za nadzor nad vladavino prava, bolj sistematično izmenjavo podatkov, povezanih z organiziranim kriminalom, ki deluje čezmejno, zaplembo premoženja kaznivega izvora, implementacijo instrumentov za spremljanje javnih naročil in oblikovanje tako imenovane črne liste dobaviteljev, ki so bili vpleteni v organizirani kriminal ali koruptivne prakse. Poročilo vsebuje pomembne poudarke, zato sem glasoval za sprejetje poročila.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Boj proti korupcii musí byť jednou z priorit vnútornej politiky Európskej únie. Musíme dôkladne a efektívne kontrolovať nakladanie s európskymi zdrojmi, najmä na národnej úrovni. Dôležitou súčasťou boja proti korupcii je aj identifikácia a sledovanie finančných tokov, ktoré môžu pochádzať z takejto činnosti.

**Helga Stevens (ECR)**, *schrijftelijk*. – De N-VA-delegatie in het Europees Parlement verwelkomt elk voorstel dat bijdraagt tot de uitbouw van een veiligheidscultuur. Hoewel in dit verslag goede punten worden aangehaald, noteren wij vooral een aantal probleempunten. Onze voornaamste zorg is daarbij het hoofdstuk omtrent de oprichting van een Europees Openbaar Ministerie (EPPO). Hier stemmen wij telkens tegen, onder meer omdat dit het derde agentschap in zijn soort zou zijn, met verkwisting van belastinggeld tot gevolg. Ook is op heden onduidelijk wat de bevoegdheid van dit agentschap zou zijn. In deze resolutie breidt men bovendien de bevoegdheid uit van fraudebestrijding naar georganiseerde misdaad. Dit is een aantasting van de soevereiniteit van de lidstaten die daaromtrent bevoegd zijn. De N-VA heeft deze elementen gewichtig genoeg bevonden om zich te onthouden bij de stemming over dit voorstel.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriflich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zur „Bekämpfung von Korruption und zur Weiterbehandlung der CRIM-Entschließung“ habe ich nicht zugestimmt.

Das EU-Parlament bekräftigt darin seine Forderung nach der – so schnell wie möglich unter Beteiligung so vieler Mitgliedstaaten wie möglich zu beschließenden – Errichtung einer effizienten Europäischen Staatsanwaltschaft, die von den einzelstaatlichen Regierungen und den EU-Organen unabhängig und vor politischer Einflussnahme und politischem Druck geschützt ist.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Organizirani kriminal danas je jedan od najozbiljnijih globalnih problema koji zahtjeva koordinirane odgovore zbog složenosti fenomena zločinačkih udruženja, odnosno izmjene načina djelovanja, diversificiranja aktivnosti prilagodбом na različite društvene kontekste te prijete za gospodarstvo u pogledu smanjenja poreznih prihoda država članica i odgovornosti javnih projekata financiranih sredstvima EU-a.



Zbog toga je važno usvajanje europskog akcijskog plana protiv organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca kao i integrirani pristup država članica uz usku suradnju policije i pravosudnih tijela u suzbijanju prijevare, korupcije i pranja novca koji trebaju biti politički prioriteti institucija Europske unije. Podržavam izvješće o borbi protiv korupcije i daljnjem postupanju nakon rezolucije Odbora CRIM (2015/2110(INI)) Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o boju proti korupciji in nadaljnjih korakih na podlagi resolucije odbora CRIM. Organizirani kriminal, korupcija in pranje denarja ne ogrožajo le svobode gospodarske dejavnosti in konkurenčnosti, temveč predvsem varnost in svobodo vseh državljanov in državljanov.

Če se želimo tako na evropski kot na nacionalni ravni uspešno zoperstaviti tem grožnjam, ki nas hromijo, ne smemo več odlašati s primernimi ukrepi. Zaradi čezmejne razsežnosti kriminalnih združb potrebujemo enotno opredelitev kaznivih dejanj ter tesno sodelovanje med nacionalnimi organi in agencijami Evropske unije.

Ustanovitev Evropskega javnega tožilstva, neodvisnega od nacionalnih vlad in institucij EU, je pravi korak v smeri učinkovitejšega boja proti korupciji

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Η έκθεση περιέχει θετικά και αρνητικά στοιχεία. Μερικές από τις καλές συστάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση είναι ότι ζητείται η ΕΕ να γίνει μέλος της GRECO και η Επιτροπή να δημοσιεύσει την έκθεσή της για την καταπολέμηση της διαφθοράς και να προτείνει την κατάλληλη νομοθεσία. Επίσης αναφέρεται η ανάγκη για νομοθεσία η οποία θα ενισχύσει τα δικαιώματα των υπόπτων καθώς και τις εγγυήσεις για δίκαιη δίκη, και απαιτείται από την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση προστασίας των μαρτύρων και των πληροφοριοδοτών πριν από το τέλος του 2017. Ωστόσο, δύο βασικά ζητήματα που αναφέρονται στην έκθεση είναι ιδιαίτερα ανησυχητικά. Κατά πρώτον, οι αναφορές στην ανάγκη να δίδεται μεγαλύτερη έμφαση στη συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση από ό, τι στο ίδιο το έγκλημα, και, επίσης, οι αναφορές για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας, η οποία να αποτελεί το κεντρικό στοιχείο στην καταπολέμηση της διαφθοράς, γεγονός που συνεπάγεται εκχώρηση ολόενα και περισσότερων εξουσιών και αρμοδιοτήτων που έχουν σήμερα τα κράτη μέλη στην ΕΕ. Για αυτούς τους λόγους, τηρήσαμε αποχή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραφτώς*. – Το οργανωμένο έγκλημα έχει διασυνοριακή διάσταση και περιλαμβάνει μια σειρά από διάφορες εγκληματικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων της διακίνησης ναρκωτικών, της διακίνησης μεταναστών, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της διακίνησης παραποιημένων προϊόντων, πυροβόλων όπλων, άγριας πανίδας και πολιτιστικών αγαθών.

Η έκθεση αποτυγχάνει να θέσει ένα σωστό πλαίσιο, όπως έχουν αποτύχει και οι πιο συναφείς διεθνείς συμβάσεις και πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της διαφθοράς και των παράνομων χρηματοοικονομικών ροών, αφού δεν κατορθώνουν να παράγουν συγκεκριμένα αποτελέσματα στο στάδιο της εφαρμογής τους.

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – A korrupció elleni küzdelem, valamint az annak minden formája elleni fellépés rendkívüli relevanciával bír egy demokratikus államban. A korrupciót hosszú távon lehet csak eredményesen kezelni és ezért nagyon fontos, hogy a tagállamok végrehajtsák az ezen a téren vállalt kötelezettségeiket.

A korrupció elleni küzdelemről és a CRIM bizottság állásfoglalásának nyomon követéséről szóló jelentés számos fontos témával foglalkozik. Ezek közül különösen egyetértek a hatékonyabb uniós szintű rendőrségi és igazságügyi együttműködés fontosságának hangsúlyozásával, ugyanis a korrupció és a pénzmosás rendszerint határokon átnyúló dimenzióval is rendelkezik. A számítógépes bűnözés külön fellépést igénylő területként való megjelölése is üdvözlendő, ugyanis az internet gyors fejlődése miatt a kiberbűnözés számos bűnszervezet számára jelentős jövedelemforrássá vált. Egyetértek azzal, hogy ezen a területen meg kell erősíteni az uniós szabályozást, valamint a tagállamok és az uniós ügynökségek közötti együttműködést, ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogatom a jelentés elfogadását.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, figyelemmel arra, hogy az okkal hívja fel a figyelmet annak a fontosságára, hogy megelőzzük a szervezett bűnözés és korrupció beépülését az egyes államok jogrendjébe és nemzetgazdaságába. A jelentés ugyanakkor arra is rávilágít, hogy a jelenlegi európai jog és eszközrendszer nem képes kezelni azt a jelenséget, amikor a korrupciót egy adott politikai rezsim, illetve kormányzat a saját hatalma és a vezetők személyes gazdagodása érdekében saját maga teszi rendszerszerűvé, öncélú jogszabályokkal körülbástyázva, mintegy legitimálva a kvázi-állami korrupciós hálót. Magyar szocialista, ellenzéki képviselőként ez fontos szempont számomra, hiszen ma a legnyilvánvalóbb módon Magyarország gazdasága szenved ettől a jelenségtől, amire az uniós jogrend még nem talált érdemi választ. A javasolt intézkedések közül az európai ügyészség felállítása különösen fontos

és sürgető feladat, amely részben választ adhat az ilyen jogi kihívásokra, de megítélesem szerint az ilyen kormányokkal szemben a jövőben is csak az Európai Tanács teljes egységét és politikai eltökéltségét feltételező közös tagállami fellépés lehet eredményes. Abban bízom, hogy a most elfogadott jelentés is hozzájárul ennek felismeréséhez.

**Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen.** – Äänestin mietinnön puolesta, sillä se oli selkeä ja johtaa korruption torjuntaa oikeaan suuntaan. On tärkeää huomioida korruptio niin EU:n yhteistyössä ulkoisten sidosryhmien kanssa kuin rajojen sisäpuolellakin omissa instituutioissamme.

**Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto.** – Il Parlamento europeo ha approvato una relazione 5 stelle della nostra collega Laura Ferrara. La relazione si concentra su alcuni aspetti prioritari per l'attuale momento storico e formula proposte e raccomandazioni alle istituzioni europee e agli Stati membri per rafforzare le azioni di contrasto alla corruzione e alla criminalità organizzata. La relazione chiede per la prima volta nella storia di introdurre a livello europeo il reato di associazione a delinquere di stampo mafioso sull'esempio dell'articolo 416 bis del codice penale italiano per combattere i reati legati alle mafie. Una nostra proposta sul *daspo* ai condannati è stata approvata dal Parlamento europeo: chiede che non possano candidarsi a elezioni o a lavorare nella pubblica amministrazione (incluse le istituzioni, gli organismi e le agenzie dell'UE) coloro che siano stati condannati per crimini legati alla criminalità organizzata, riciclaggio di denaro, corruzione o altri reati gravi contro la pubblica amministrazione. Ritengo che l'approvazione di questa relazione sia un grande successo del movimento che sta dimostrando di portare l'onesta e la lotta alla mafia e alla corruzione anche nelle istituzioni europee. Il mio voto è stato quindi positivo.

**Claudia Tapardel (S&D), in writing.** – In order to step up the fight against corruption, organised crime and money-laundering, the report tries to ensure that rules that already exist are enforced, to close loopholes in existing legislative frameworks and to request a more holistic approach to organised crime and corruption. Although some issues in the report were controversial, such as the need for a specific instrument to tackle 'mafia-style' criminal organisations – an idea that the S&D Group sympathises with – all major political parties gave the green light to the report during the compromise phase. I support this report, as I believe that it is very important to have a serious strategy backed up by a plan of action in order to tackle the growing prevalence of organised crime and corruption in the EU. Although the focus today is on terrorist threats, the danger of organised crime and corruption should not be ignored.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – Je me suis prononcé pour le texte. Soulignons que le cycle actuel d'élaboration des politiques de l'Union en matière de lutte contre la criminalité organisée devrait faire une plus grande place à la lutte contre le délit d'association, et non uniquement à la lutte contre les délits en vue desquels une association a été créée. Nous estimons notamment qu'il est nécessaire de prévoir la possibilité de sanctionner une association de malfaiteurs indépendamment des délits commis.

Rappelons qu'il convient également d'inscrire parmi les priorités de ce cycle politique la lutte contre le blanchiment, contre la corruption et contre la traite des êtres humains, dans le cadre d'une véritable stratégie européenne de lutte contre la corruption.

**Pavel Telička (ALDE), in writing.** – In autumn 2013, the temporary committee on organised crime, corruption and money laundering (CRIM) adopted a final report that made a number of recommendations on actions and initiatives to be taken by the European Parliament. The CRIM committee report identified 21 concrete measures to fight organised crime and corruption, which need to be implemented in the period of 2014-2019. I voted in favour of the CRIM report, which will strive to improve available legal tools in the fight against corruption and organised crime. I believe that in forging a stronger link between organised crime and corruption, and law enforcement and prevention, as well as enhancing existing laws and rule, the EU can combat the dangers of the former. Organised crime is a global threat, which therefore necessitates a common, coordinated response by the EU and its Member States

**Eleni Theoharous (ECR), in writing.** – Increased information sharing and law enforcement cooperation, better protection of whistle-blowers, greater transparency and traceability of EU funds, links between organised crime and terrorism as well as the need for specific measures to combat trafficking of human beings are important measures in order to address the current situation regarding the fight against crime and are necessary in combatting new forms of crimes in the European Union

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – Le attività del Parlamento europeo in materia di lotta contro la criminalità rappresentano un tassello fondamentale per rispondere in maniera efficace al fenomeno della criminalità organizzata. Si tratta di una minaccia globale e come tale richiede una risposta congiunta e adeguata da parte dell'Unione europea e degli Stati membri. La commissione CRIM ha contribuito ad ampliare il dibattito sulla lotta alla corruzione a livello internazionale, fornendo indicazioni chiare sugli interventi legislativi da adottare. Nell'UE è essenziale stabilire una definizione comune di criminalità organizzata per dare efficacia agli strumenti legislativi esistenti e a quelli futuri, non si tratta di perseguire il reato in un dato stato, si tratta di contrastare fenomeni complessi che non sono limitati ai confini nazionali di questo o quello Stato membro. Manca ancora una definizione omogenea delle fattispecie di reato, in molti paesi non esistono disposizioni in materia di lotta alla criminalità organizzata ed è evidente che ogni azione di contrasto a livello europeo e internazionale sembra inattuabile. È necessario che l'Unione europea insista sul contrasto al reato associativo e che, nel quadro di un'autentica e completa strategia europea, gli sforzi e le risorse sulla lotta al riciclaggio, alla corruzione e alla tratta di essere umani devono essere comuni.

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *raštu*. – Parėmiau rezoliuciją dėl kovos su korupcija ir tolesnių su tuo susijusių veiksmy. Tam yra keletas priežasčių, svarbiausia iš jų yra organizuoto nusikalstamumo augimas, kuris šiandien kelia pasaulinę grėsmę ir reikalauja bendrų ir suderintų valstybių narių veiksmy Europos Sąjungoje. Atminkime, kad ši nusikaltimo rūšis paveikia daugiausia ekonominius klausimus ir korupciją tarp pareigūnų. Todėl Europos institucijos turėtų įtraukti teises ir politines priemones, leidžiančias geriau keistis informacija tarp šalių ir turėtų skatinti bendrą požiūrį dėl kovos su vadinamuoju tarpvalstybiniu nusikalstamumu.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – U prošlom parlamentarnom mandatu Europski parlament usvojio je izvješće o organiziranom kriminalu – navedeno je tražilo osnivanje posebnog odbora koji će analizirati kriminalne djelatnosti u Europskoj uniji (CRIM) i ulogu agencija za unutarnje poslove.

Nakon ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju i sama sam dobila čast da budem članica odbora CRIM-a te sam svjedočila finalnom izglasavanju izvješća u odboru i na plenarnoj sjednici.

Izvješće na vlastitu inicijativu koje je trenutni predmet glasanja predstavlja osvrt na srž i najbitnije preporuke odbora CRIM-a, fokusirajući se posebice na one aspekte izvješća koje se trenutno smatraju prioritarnima.

Podupirem i držim korisnim mnoge pozive sadržane u izvješću, kao što su poziv na pojačano dijeljenje informacija između država članica, suradnja u provođenju zakona, bolja zaštita „zviždača“, veća transparentnost i mogućnost praćenja i nadzora novca iz europskih fondova, analiziranje spona između organiziranog kriminala i terorizma itd.

Međutim, ne mogu poduprijeti konstantne pozive na konkretno djelovanje na nivou Europske unije, kao što je poziv na brzo osnivanje ureda Europskog javnog tužitelja te poziv na redistribuciju zaplijenjene imovine iz kriminalnih aktivnosti za socijalne svrhe na nivou Europske unije jer isti predstavljaju grubo kršenje principa supsidijarnosti.

Stoga sam glasovala protiv.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o boju proti korupciji in nadaljnjih korakih na podlagi resolucije odbora CRIM sem podprla. Organizirani kriminal pomeni grožnja in zahteva skupen in usklajen odziv EU in njenih držav članic.

Organizirane kriminalne združbe z veliko lahkoto spreminjajo svoje dejavnosti in se prilagajajo različnim ozemelskim, gospodarskim in socialnim območjem ter izkoriščajo njihove pomanjkljivosti in slabosti tako, da sočasno delujejo na različnih trgih in izkoriščajo različne zakonodaje posameznih držav članic za razvoj svoje dejavnosti in povečanje dobička.

Organizirani kriminal, korupcija in pranje denarja resno ogrožajo gospodarstvo EU, saj bistveno zmanjšujejo davčne prihodke držav članic in EU kot celote, ogrožajo pa tudi zaupanje v javne projekte, ki jih financira EU, saj hudodelske združbe delujejo v različnih sektorjih, pri čemer so številni med njimi pod vladnim nadzorom.

Leta 2014 je bilo zabeleženih 1649 goljufij v zvezi z evropskim proračunom v višini 538,2 milijona EUR. Države članice bi morale sprejeti in uporabljati obstoječe instrumente na evropski in mednarodni ravni na področju boja proti organiziranemu kriminalu, korupciji in pranju denarja. Pomembna je usklajenost notranjih in zunanjih politik EU.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que ha incorporado importantes enmiendas en temas de transparencia, aspectos ambientales de la corrupción, una mejor comunicación de las autoridades judiciales, la necesidad de abordar la explotación laboral de los migrantes y otras cuestiones relevantes. El texto final es equilibrado en su redacción final en los puntos más sensibles como el uso de internet o los vínculos entre crimen organizado y terrorismo. Entre los aspectos más positivos del Informe, destacan: 1) Un llamamiento a la Unión para convertirse en miembro del GRECO y a la Comisión Europea para publicar su Informe Anticorrupción (incluyendo una sección sobre las instituciones de la Unión) y proponer una legislación adecuada; 2) Necesidad de una legislación que fortalezca los derechos de los sospechosos y garantías para un juicio justo; 3) Llamamiento a la Comisión para que presente una propuesta legislativa sobre protección de testigos y *whistleblowers* antes de finales de 2017; 4) Pide a la Unión y a los Estados miembros que refuercen las medidas para localizar, congelar y confiscar el producto del delito y para prohibir el acceso de las empresas fraudulentas a los procedimientos de contratación pública europea; 5) Una declaración firme contra los paraísos fiscales.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – Organised crime is a global threat that requires a common strategy to confront it successfully, as organised crime, corruption and money laundering pose serious threats to the economy of the Union by significantly reducing tax revenues of Member States.

It is therefore important that all Member States transpose and implement as quickly as possible the existing instruments at European level, such as the Fourth Directive against money laundering.

We need judicial cooperation at European level, fraud prevention, a European Public Prosecutor and to define the specific fields of action. I hope this proposal and its multidisciplinary approach serves to effectively prevent and combat organised crime.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport demande l'adoption d'un plan d'action européen visant à éradiquer la criminalité organisée, la corruption et le blanchiment d'argent; plan qui devrait être doté des ressources financières suffisantes et de personnel qualifié pour être efficace.

Cependant, plutôt que d'encourager une coopération renforcée entre les États membres, le rapport préconise des solutions européistes. Il plaide notamment pour la création d'un Parquet européen, et insiste sur le fait que le trop petit nombre de canaux migratoires engendre trop de clandestinité. Il faut donc plus de canaux officiels, et donc plus d'immigration.

J'ai voté contre.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciwko rezolucji. Przedłożone sprawozdanie podkreśla potrzebę lepszej wymiany informacji i współpracy organów ścigania, większej przejrzystości środków unijnych, przyjrzenia się powiązaniom między przestępczością zorganizowaną i terroryzmem oraz skuteczności w zwalczaniu procederu handlu ludźmi. Sygnalizowane kwestie są bez wątpienia istotne.

Sprawozdanie wzywa jednak zarazem do podjęcia bardzo konkretnych działań na poziomie Unii Europejskiej. Wśród nich należy przede wszystkim wymienić apel o przyspieszenie prac nad powołaniem Prokuratury Europejskiej, a także zalecenie, aby Unia Europejska została członkiem Grupy Państw Przeciwko Korupcji (GRECO) ustanowionej przez Radę Europy. Wykonywanie kompetencji przez UE również w tym obszarze wymaga poszanowania zasady pomocniczości i uprawnień Państw Członkowskich.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A szervezetett bűnözés elleni küzdelemmel kapcsolatos jelenlegi uniós szakpolitikai ciklusban nem csak az úgynevezett nyereségvágtyból elkövetett bűncselekmények (olyan bűncselekmények, amelyek elkövetésére az ilyen szervezeteket létrehozták), hanem a bűnszövetkezetben elkövetett bűncselekmények (bűnszövetkezethez való tartozás) elleni fellépésre is hangsúlyt kellene fektetni. Támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que ha incorporado importantes enmiendas en temas de transparencia, aspectos ambientales de la corrupción, una mejor comunicación de las autoridades judiciales, la necesidad de abordar la explotación laboral de los migrantes y otras cuestiones relevantes. El texto final es equilibrado en su redacción final en los puntos más sensibles como el uso de internet o los vínculos entre crimen organizado y terrorismo. Entre los aspectos más positivos del Informe, destacan: 1) Un llamamiento a la Unión para convertirse en miembro del GRECO y a la Comisión Europea para publicar su Informe Anticorrupción (incluyendo una sección sobre las instituciones de la Unión) y proponer una legislación adecuada; 2) Necesidad de una legislación que fortalezca los derechos de los sospechosos y garantías para un juicio justo; 3) Llamamiento a la Comisión para que presente una propuesta legislativa sobre protección de testigos y *whistleblowers* antes de finales de 2017; 4) Pide a la Unión y a los Estados miembros que refuercen las medidas para localizar, congelar y confiscar el producto del delito y para prohibir el acceso de las empresas fraudulentas a los procedimientos de contratación pública europea; 5) Una declaración firme contra los paraísos fiscales.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this INI report about the fight against corruption which is a follow-up to the final resolution adopted by the CRIM special committee in October 2013. It calls for important points such as setting up a strong independent EPPO with a clear competence in dealing with VAT fraud cases; adopting a legislative proposal on a European protection framework for whistle-blowers before the end of 2017; or focusing on environmental crimes.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of report on the fight against corruption and follow-up of the CRIM resolution. Organised crime is a global threat which therefore necessitates a common, coordinated response by the EU and its Member States. Nonetheless, we still do not fully understand the complex issue of organised crime and the danger arising from the infiltration of criminal associations into the social, economic, business, political and institutional fabric of the Member States. The report underlines that the phenomena of organised crime, corruption and money laundering usually have a cross-border dimension that requires close cooperation between the competent national authorities and between national authorities and the relevant EU agencies. As part of the fight against organised crime, corruption and money laundering the Member States should transpose and apply existing EU and international instruments. I voted in favour because I believe that there is a strong need for a multidisciplinary approach to prevent and combat organised crime effectively.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Esta propuesta de informe actualiza la situación de la lucha contra el crimen en la Unión, a partir de las recomendaciones emitidas por la Comisión Especial CRIM, en base a las que se propone un nuevo marco regulatorio que aproveche los instrumentos disponibles a nivel europeo para combatir el crimen. Compartiendo el llamamiento que dicha propuesta hace a una mayor cooperación en el ámbito penal (en particular, en las áreas de terrorismo, cibercrimen y contrabando), a nuevas formas de lucha contra la corrupción y al apoyo a la constitución de la Fiscalía Europea, he decidido votar afirmativamente.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A pesar de mi posición contraria a la creación de una Fiscalía Europea que generaría un sistema paralelo de justicia sin tan siquiera unos recursos físicos que le den soporte, he votado a favor de esta resolución. Lo he hecho porque entiendo que contiene propuestas muy positivas en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado. Se proponen medidas efectivas a los Estados y la Unión para la prevención de diferentes delitos que se llevan a cabo por la laxitud de las administraciones, como delitos de carácter fiscal, el tráfico de seres humanos, o los de carácter medioambiental. Además de ello, se proponen medidas punitivas específicas como la prohibición de trabajar en las instituciones públicas a personas condenadas por delitos de corrupción o lavado de dinero, lo que valoro de manera muy positiva, de ahí mi voto favorable.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for the report on the fight against corruption and follow-up of the CRIM Committee resolution, as it reiterates the recommendations set out in the 2013 resolution on organised crime, corruption and money laundering and calls for the transposition and application of existing anti-corruption instruments by Member States.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport fait une série de propositions fortes que je soutiens résolument. Parmi elles, je citerai la recommandation de d'adhésion de l'UE au GRECO en tant que membre effectif, l'insistance sur le fait que les institutions de l'Union doivent montrer l'exemple en matière de transparence et veiller à ce que des sanctions effectives et dissuasives existent en la matière et la nécessité de mieux réglementer le lobbying. Je me félicite en outre tout particulièrement que le texte demande une proposition législative pour la protection des lanceurs d'alerte avant la fin 2017.

Si toutes ces propositions expliquent que j'aie voté pour ce texte, je tiens néanmoins à exprimer mes réticences quant à la possibilité évoquée de sanctionner une association de malfaiteurs indépendamment des délits commis car elle est propice à bien des dérives. Je mets aussi en garde contre le risque accru de sous-utilisation des fonds européens si les enquêtes préalables préconisées par ce rapport étaient mises en œuvre. Quant à la proposition d'encourager la rotation des fonctionnaires sous prétexte de prévenir la corruption, elle me semble parfaitement inefficace.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – Este é um relatório sobre a luta contra a fraude, a corrupção e o branqueamento de capitais, que abrange sectores como a contrafação, o tráfico de droga, o jogo e a viciação de resultados desportivos, os paraísos fiscais, os crimes contra o ambiente, a cibercriminalidade, a criminalidade organizada e o terrorismo e a criminalidade organizada e o tráfico de seres humanos e de migrantes. Em traços gerais, este relatório considera que deve ser uma prioridade política da União Europeia a cooperação policial e judiciária entre os Estados-Membros.

Concordando com a posição de princípio acerca da necessidade de uma maior cooperação entre Estados no combate a estes fenómenos, não partilhamos do rumo que, por um lado, centraliza o combate em estruturas supranacionais e, por outro, não coloca em causa os efeitos das políticas de liberalização em curso, designadamente ao nível do sistema financeiro e do mercado de capitais.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Grundsätzlich enthält der Bericht zutreffende Feststellungen und Schlussfolgerungen betreffend organisierte Kriminalität, Korruption und deren Bekämpfung. Kritisch betrachtet werden muss aber die Forderung nach der zügigen Einrichtung einer „Europäischen Staatsanwaltschaft“. Die Errichtung einer europäischen Staatsanwaltschaft als institutionelles Zentrum einer europäischen Strafverfolgung geht einen Weg der weiteren Vereinheitlichung und Zentralisierung. Die Befugnis zur Verfolgung von Straftaten sollte ausschließlich bei den Nationalstaaten liegen (Strafverfolgung als Monopol des Staates). Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

**Lieve Wierinck (ALDE), in writing.** — I voted in favour of this resolution because it stresses the necessity of a common and coordinated response by the EU and its Member States to this issue. This is very important since criminal organisations have changed their modus operandi, availing themselves of the support of professionals and so demonstrating a high degree of adaptability. As a liberal, I believe in the pure values and strengths of a clean democracy, so I stand against corruption at any level.

**Anna Záborská (PPE), písomne.** – Podporila som dané uznesenie o boji proti korupcii a organizovanému zločinu, pretože tieto ilegálne činnosti predstavujú vážnu hrozbu pre efektívne fungovanie európskeho hospodárstva. Je dôležité, aby sme sa vyhradili voči všetkým formám tejto organizovanej trestnej činnosti, pretože v konečnom dôsledku sú to peniaze daňových poplatníkov, ktoré sa strácajú. Musíme si uvedomiť, že tieto trestné činnosti majú vo väčšine prípadov cezhraničný charakter, a preto je potrebná užšia kooperácia jednotlivých vnútroštátnych orgánov pre boj proti organizovanému zločinu. Spolupráca policajných a justičných orgánov na úrovni EÚ musí byť nielen samozrejماً a efektívna, ale aj odbremenená od zdĺhavých byrokratických postupov. Zároveň však nesmieme zabúdať ani na prevenciu na školách a formovať mládež v duchu čestnosti a spravodlivosti. Nakoniec hodnotím pozitívne i sociálny rozmer tohto uznesenia, pretože myslí i na rodiny obetí a ich odškodnenie.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito.** – Esta propuesta de informe es un llamamiento a una mayor cooperación en el ámbito penal, a nuevas normas en la lucha contra la corrupción, un apoyo abierto a la constitución de la Fiscalía Europea, con ámbitos específicos que requieren especial apoyo, entre los que aparece el terrorismo, el cibercrimen y el contrabando, así como el apoyo a países terceros.

España siempre ha sido especialmente activa en la consecución de una transposición lo más rápida posible y en el apoyo a la Fiscalía Europea, y debe continuar siendo así.

Por esto, mi voto es a favor de este informe, ya que es fundamental avanzar en materia de corrupción y que haya una mayor comunicación y conexión a nivel internacional.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς.** – Η έκθεση για την καταπολέμηση της διαφθοράς με πρόσημα τα υπαρκτά και σε κάθε περίπτωση καταδικαστέα φαινόμενα του οργανωμένου εγκλήματος, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, των φορολογικών παραδείσων, της διακίνησης των ναρκωτικών, της διακίνησης ανθρώπων κ.α. προωθεί την ενίσχυση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας (Europol και Eurojust) και της Ευρωεισαγγελίας, γιγαντώνοντας το τεράστιο πλέγμα των μηχανισμών καταστολής, ανταλλαγής πληροφοριών και παρακολούθησης, σε βάρος του εργατικού λαϊκού κινήματος. Είναι δε χαρακτηριστικό ότι για την υπό σύσταση Ευρωεισαγγελία, που γίνεται με τη βολική δικαιολογία της «καταπολέμησης της οικονομικής απάτης σε βάρος της ΕΕ», ήδη με την έκθεση ζητείται η επέκταση των αρμοδιοτήτων της και για την «καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος».

Η διαφθορά, οι φορολογικοί παράδεισοι, οι οικονομικές και άλλες απάτες είναι σύμφυτες με το καπιταλιστικό κέρδος και την καπιταλιστική οικονομία που το υπηρετεί και που η ΕΕ όσο και οι συγκροτούμενοι μηχανισμοί της όχι μόνο αφήνουν ανέγγιχτα αλλά με όλους τους τρόπους τα προμοδοτούν και τα αναπαράγουν.

Αποδεικνύεται ότι οι εργαζόμενοι πρέπει να μην εφησυχάζουν και να είναι σε ετοιμότητα, δυναμώνοντας την πάλη τους ενάντια σε παλιούς και νέους κατασταλτικούς μηχανισμούς που θωρακίζονται, την ίδια την ΕΕ και τον πραγματικό αντίπαλο που αυτοί υπηρετούν, τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *přisemně*. – Podporuji tuto zprávu, jelikož jsem přesvědčen, že je správným krokem k účinnému boji proti korupci. Praní špinavých peněz a organizovaný zločin jsou bezpochyby témata, která mají národní přesah, a proto se o nich musí debatovat na celoevropské úrovni. Považuji za nutné a žádoucí, aby členské státy spolupracovaly a společně sdílely jednak společnou strategii, ale i nástroje pro boj proti korupci, tak jako navrhuje tato zpráva.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *přisomně*. – Uznesenie o boji proti korupcii a nadviazaní na uznesenie osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí (CRIM) som nepodporila. Tento špeciálny výbor bol založený v roku 2012 na základe správy o organizovanom zločine, ktorú prijal Európsky parlament. Hlavnou úlohou tohto výboru je analyzovať organizovaný zločin v Európe, ako aj hodnotiť implementáciu európskych politík v tejto oblasti. Súčasná správa o boji proti korupcii analyzovala najmä škodlivosť organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí a navrhovala možné spôsoby, ako proti tejto trestnej činnosti bojovať. Súhlasím s tým, že správa nabádala členské štáty na efektívnejšiu výmenu informácií, lepšiu spoluprácu pri vymáhaní práva, zabezpečenie ochrany oznamovateľov či transparentnosť eurofondov. Na druhej strane však správa zachádzala podľa môjho názoru v niektorých otázkach až prídaleko. Zaoberala sa napríklad aj legalizáciou mäkkých drog ako jedného z riešení drogovej trestnej činnosti či redistribúciou peňazí pochádzajúcich z trestných činov na sociálne účely. Vzhľadom na tieto výhrady som sa preto nakoniec rozhodla hlasovať proti nej.

**Milán Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o boju proti korupciji in nadaljnjih korakih na podlagi resolucije odbora CRIM. Organiziran kriminal pomeni grožnja in zahteva skupen in usklajen odziv EU in njenih držav članic, zato podpiram prizadevanja za vzpostavitev celovitega in učinkovitega zakonodajnega okvirja, ki bo terjal dejavno udeležbo mednarodnih in regionalnih organizacij, državnih akterjev, zasebnega sektorja in civilne družbe v boju proti organiziranemu kriminalu.

## 8.14. Prawa człowieka i migracja w państwach trzecich (A8-0245/2016 - Marie-Christine Vergiat)

### Dichiarazioni di voto orali

**Michela Giuffrida (S&D)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie per avermi dato di nuovo la parola. Io ho votato a favore di questa relazione perché il Parlamento europeo deve continuare a esprimersi su una situazione che non fa altro che creare vittime. Il flusso di migranti diretti verso l'Europa negli ultimi anni ha messo in grande difficoltà il nostro sistema d'accoglienza, ha sovraesposto alcuni paesi, come il mio, e li ha costretti a sforzi economici importanti. In altri paesi, invece, ha determinato la nascita e, purtroppo, il progressivo incremento di movimenti populisti e nazionalisti. Questo è l'aspetto più pericoloso: cedere alla paura e alla irrazionalità, individuando nel più debole il nemico. La risposta all'emergenza migranti – che non è più emergenza, dato che è quotidianità – esiste e questo Parlamento l'ha ribadita più volte: accordi con i paesi africani di cooperazione e partenariato per intervenire sulle cause e redistribuzione dei migranti che arrivano sulle nostre coste nei 28 Stati membri. La risposta non sono gli sgombri forzati come è successo a Calais, non sono muri e filo spinato, come in Ungheria. Non è questa l'Europa. L'Europa è quella della mia regione, la Sicilia: l'Europa dell'accoglienza, e ci aspettiamo che ci sia anche un'Europa della solidarietà, della condivisione.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io ho votato convintamente a favore della relazione della collega Vergiat, in quanto credo che questa relazione ponga finalmente la questione dell'approccio alla sfida migratoria collocando come asse prioritario il tema del rispetto dei diritti umani e non la repressione, i respingimenti, gli sgomberi come quelli che purtroppo stanno accadendo proprio in questi giorni a Calais. Credo che l'accordo stipulato con la Turchia sia l'emblema, la traduzione dell'approccio sbagliato dell'Unione europea sulla questione dei migranti. In questo momento assistiamo al moltiplicarsi delle denunce delle organizzazioni umanitarie contro il trattamento delle autorità turche nei confronti dei profughi. Per noi la strada è l'apertura dei secure passage, l'apertura dei corridoi umanitari, a partire da quelli che già vengono costruiti dal basso, come il progetto di Mediterraneo hope ci ha dimostrato.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem tuto zprávu nepodpořil, a proto také tady vystupuji a vysvětluji, že to, že jsem proti této zprávě, neznamená, že bych nechtěl pomáhat uprchlíkům a nerespektoval ochranu lidských práv. Ale konkrétní věci v té zprávě mě vedly k tomu, že ji nelze podporovat, protože ta zpráva je plná různých nerealizovatelných utopistických myšlenek. Jedna věc je solidarita a pomoc uprchlíkům a druhá věc je konkrétní text tohoto návrhu, který obsahuje takové věci, jako například bod 32, kde se doporučuje, aby migranti byli zapojeni do všech procesů přijímání sociálních a politických rozhodnutí. To se ale domnívám, dámy a pánové, že nijak nesouvisí se solidaritou. Jedna věc je pomáhat těm, kteří přijdou o domov, a druhá věc je, že možnost zapojování do rozhodování v daných zemích mají občané, kteří platí daně a jsou občany dané země. Stejně tak nesouhlasím s věcmi, jako že nelegální uprchlíci si mohou zakládat odborové organizace. A to je celá řada věcí, proč nemohu tuto zprávu podporovat.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu, ponieważ tu jest ogromna hipokryzja, gdzie się wyraża zaniepokojenie z powodu praktyk dyskryminacyjnych, które zbyt często dotyczą niektórych mniejszości społeczno-kulturowych, a na przykład nie propagujemy tego u nas, gdzie ludzie tacy jak pan Jean-Marie Le Pen są co chwilę ciągnięci przed sądy za swoje wypowiedzi zgodne ze swoimi przekonaniami. Ja uważam, że jeżeli spotyka się wypowiedzi bardzo ostro antyrosyjskie, a wszystkie narody powinny być traktowane tak samo, to wypowiedzi antysemickie muszą być traktowane równie dobrze jak wypowiedzi antyrosyjskie. Wszystkie narody powinny być traktowane jednakowo i dlatego głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu.

### Dichiarazioni di voto scritte

**Lars Adaktusson (PPE), skriftlig.** – Detta betänkande om mänskliga rättigheter och migration i tredjeländer innehåller flera delar som jag stöder, däribland fokuset på kvinnor och barns utsatta situation samt vikten av internationellt ansvar gentemot offer för krig och konflikt. Jag valde även att gå emot min egen partigrupp och rösta för skrivningar om legala vägar för migration. Dock finns ett antal mycket problematiska resonemang i texten. Det görs för det första ingen tydlig distinktion mellan begreppen "migrant" och "flykting", vilket understryks av att EPP-förslag som stöder återsändande av personer som bedöms sakna skyddsbehov avslagits tidigare under processen. Detta är olyckligt då en tydlighet kring definitionen av vem som är flykting samt att en generös flyktingpolitik inte omfattar ekonomisk migration är en förutsättning för en hållbar migrationspolitik och en generös flyktingpolitik. Jag röstade därför emot betänkandet i slutomröstningen.

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Questa relazione di iniziativa affronta il fenomeno dei flussi migratori nei paesi terzi in modo coerente ed equilibrato, in una prospettiva d'insieme che tiene conto della dimensione umana, tra cui anche l'aspetto positivo riguardo all'evoluzione demografica e allo sviluppo economico. L'approccio basato sui diritti umani è messo in risalto anche attraverso la richiesta agli Stati membri di ratificare tutte i principali strumenti internazionali relativi ai diritti umani e di applicare le norme relative ai diritti dei migranti ivi contenute. Nella relazione si sottolinea come l'apertura di canali sicuri e legali di migrazione rappresenti il mezzo migliore per prevenire il traffico e la tratta di esseri umani. Per questi motivi ho votato favorevolmente.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito.** – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.



**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. The report contains various issues with which we cannot agree, such as the creation of migration channels into the EU. It also supports EU NAVFOR and freedom of movement, to which we are opposed. We are, however, supportive of various humanitarian aspects, but believe that the current EU approach is misguided. Support for genuine refugees would be best served with increased support as close to the country of origin as possible, to facilitate their quick return to their home country once the immediate danger has passed.

There is already a well-established and supported international regime for refugees, which should be adhered to, in particular in that asylum should be granted in the first safe country.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — A pesar de que la derecha ha tratado de imponer en el informe el blanqueamiento de las violaciones sistemáticas de derechos humanos de las personas migrantes que se dan en la Unión, como los retornos al país de origen contra la voluntad de la persona migrante, esto ha sido rechazado y he podido votar a favor del informe. El mismo recoge una serie de elementos positivos, que apuntan a las causas sistémicas de las migraciones y a la necesidad de una política migratoria basada en los derechos humanos y en las vías legales y seguras de acceso. También he votado a favor del informe, porque supone una crítica al actual modelo de la Unión de externalización de fronteras y de gestión de la migración por parte de terceros países, un modelo que rechazo completamente, además de proponer medidas efectivas para el libre acceso de las personas migrantes a los derechos sociales y laborales y los servicios públicos de los países en los que residen. De ahí mi apoyo al informe.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This report addresses the issue of human rights and migration in third countries. It is a good, solid, report on the rights of migrants.

The report aims to address the root causes of migration, notes the importance of both physical and psychological violence suffered by migrants, including gendered violence. It highlights the importance of family reunification and of migrant children, especially the vulnerable situation of the many unaccompanied child refugees currently in Europe and elsewhere.

It also highlights the importance of recognising migrants' qualifications obtained in their countries of origin to help them find employment and better integrate.

The report also recalls the importance of identifying and addressing the situation of stateless persons, amongst many other important points.

This is an important report, focussing on appropriately understanding and meeting the needs of migrants and refugees, therefore we voted in favour.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution dans laquelle le Parlement fait part de sa profonde préoccupation vis-à-vis des graves violations des droits de l'homme subies par de nombreux migrants dans de nombreux pays de transit ou de destination. Nous appelons les gouvernements à tout mettre en œuvre pour que la dignité et les droits de l'homme des migrants soient respectés.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη μετανάστευση σε τρίτες χώρες, διότι αναφέρεται σε σημαντικά θέματα, όπως η βελτίωση της ποιότητας της ζωής των μεταναστών και η οικονομική και πολιτιστική ανεξαρτησία τους, μέσω της πρόσβασής τους τόσο στην υγειονομική περίθαλψη όσο και σε προγράμματα κατάρτισης και απασχόλησης.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. — Par ce rapport, l'Union européenne, fidèle en cela à ses mauvais principes, cherche à imposer aux pays non membres mais contraints de subir les effets de la politique allemande d'immigration à adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins. Avec mes collègues du Front national, j'estime qu'il s'agit là de la part de l'UE d'une atteinte grave à la souveraineté des États tiers et des États membres. C'est pourquoi je me suis logiquement opposée à ce rapport.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report. This report is an unnecessary duplication of efforts already undertaken at UN level, who have already agreed Guiding Principles on this issue, unanimously agreed by all members. There are calls within the report for the creation of more EU legislation. I am supportive of the overall objectives in improving human rights but the EU is creating an unnecessary duplication.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Nepaisant pasaulinės ekonomikos krizės, JT duomenimis tarptautinės migracijos srutai didėja, todėl tarp kilmės, tranzito ir atvykimo šalių tarpusavio bendradarbiavimas ir keitimasis informacija ir gerąja patirtimi yra būtini siekiant užkirsti kelią neteisėtai migracijai ir prekybai žmonėmis.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – A francia kommunista képviselő előterjesztése az emberi jogok és migráció harmadik államokbeli helyzetéről feltételen bevándorlóparti megközelítést mutat. Mindent ebből a szempontból vizsgál, a teljes és legális migráció útjának megteremtését szorgalmazza, és csak halványan utal arra, hogy az embercsempészetel szemben fel kell lépni és a gyökérokokat kellene helyben kezelni. Abból a téves tételtől indul ki, hogy a gazdasági bevándorlás alapvető emberi jog. Megpróbálja ezen a téves nemzetközi jogi alapon minden gazdasági migránsra is kiterjeszteni a menekült fogalmát és az ehhez kapcsolódó jogok körét, illetve ezt tovább szélesíteni kívánja, amely újabb terhek özönét rakná az európai nemzetállamokra. Szélsőségesen migránsparti szemlélettel áthatott jelentés, amely semmit nem old meg, a már nyilvánvalóan megbukott „Willkommenskultur” frázisait puffogatja, érdemben semmi újat nem tartalmaz. Minden benne van, ami jellemzi a hagyományos európai nemzetek felszámolásának tervét.

Az előzőekre tekintettel a jelentést elutasítottam.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit pour l'Union de contraindre les pays non membres de l'UE à subir les effets de la politique allemande d'immigration et à adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins. J'ai voté contre car il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers, de la même façon que l'Union porte en d'autres circonstances atteinte à la souveraineté des États membres, au nom d'une folle politique immigrationniste.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport d'initiative qui rappelle que la majorité des migrants au niveau mondial sont accueillis par les pays en développement.

Il souligne tout d'abord aux États leurs obligations internationales en matière de migration ainsi que d'abolition des cadres juridiques punitifs qui pénalisent la migration. Il rappelle la vulnérabilité particulière de certains groupes de migrants comme les femmes et les jeunes filles non accompagnées, les enfants migrants, les personnes âgées, les personnes handicapées ou encore les migrants LGBTI.

Le rapport insiste sur la nécessité pour l'Union de renforcer ses politiques favorables à la paix et à la stabilité dans les régions où la guerre et les conflits entraînent d'énormes flux migratoires. Il rappelle par ailleurs toute l'utilité des programmes de réinstallation et souligne ainsi toute l'importance de l'aide au développement.

Enfin, les députés demandent à l'Union d'adopter des lignes directrices spécifiques en matière de droits des migrants en complément de ses lignes directrices sur les droits de l'homme.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe del que he sido co-ponente. El informe destaca la importancia que tiene la integración de los migrantes en los países de acogida, así como que se respeten sus derechos más básicos, es decir, la sanidad, la educación y el hogar. Respecto a este punto, el informe habla de la importancia de evitar las prácticas discriminatorias en el acceso al mercado de trabajo.

Por otro lado, hay párrafos que aluden a la violencia de género, y a la situación de especial vulnerabilidad de algunos grupos, como niños y mujeres.

Por último, quería destacar los párrafos que hablan de la movilidad de los migrantes. El informe apuesta por canales de inmigración legales y seguros.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – La migrazione rappresenta un fenomeno complesso e multidimensionale, una realtà globale che oggi coinvolge circa 244 milioni di persone. Sono diversi i fattori che generano e condizionano i flussi migratori ma una loro attenta analisi consente di anticiparne le conseguenze e predisporre politiche adeguate. La relazione Vergiat, che oggi ho sostenuto, affronta proprio il tema della migrazione collegandolo efficacemente con quello dei diritti umani. L'UE deve garantire la tutela dei diritti dei migranti per essere veramente credibile in sede di discussione sulla migrazione e sui diritti umani nei paesi terzi. Rispondere alla crisi dei migranti significa infatti oggi lottare in primo luogo per il rispetto dei loro diritti, stabilendo contemporaneamente misure e politiche adeguate per la gestione dei flussi. Si deve favorire l'integrazione puntando sull'istruzione e il lavoro, riconoscendo e prevenendo quelle forme di discriminazione e violenza a cui vengono sottoposte le donne e le persone LGBTI. L'Unione europea ha il dovere di operare positivamente per eliminare le cause profonde delle crisi migratorie e per farlo deve necessariamente resistere alle spinte populiste che oggi si manifestano in molti dei suoi Stati membri. La sola via possibile per rafforzare la sua azione di politica estera è quella della solidarietà.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un informe de iniciativa propia, realizado desde nuestro grupo y que aborda de manera necesaria y urgente la crisis humanitaria que vive la Unión como consecuencia de conflictos, violencia y represión en países de origen de flujos de movilidad forzada. El informe llama sin paliativos a cumplir los Convenios internacionales, especialmente aquellos en materia de derechos humanos, de asilo y refugio, así como a atender de manera integral, urgente y con suficientes medios, por parte de los Estados miembros y del ejecutivo comunitario, el conjunto de problemas y vulnerabilidades de diferente índole, del que son víctimas las personas en movilidad hacia y al interior de la Unión, desde una aproximación basada en los derechos humanos.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – Ce n'est pas en créant des voies légales d'immigration supplémentaires – il en existe dans tous les pays de l'Union – que l'Europe saura maîtriser les flux migratoires que l'ancien président français Valéry Giscard d'Estaing, père spirituel de la Constitution européenne avortée, a qualifié un jour d'invasion. Voilà pourquoi ce rapport pêche par un angélisme dont ne veulent plus nos citoyens. Même à gauche, de plus en plus de voix se lèvent pour dire que les migrants n'ont pas seulement des droits, mais aussi des devoirs. La rapporteure semble vivre sur une autre planète, même si elle ose avancer timidement que nous devons créer les conditions nécessaires pour permettre aux réfugiés de rester à proximité de leur pays d'origine et qu'il faut s'en prendre aux racines des causes de la migration. Les migrants sont les premières victimes, ils doivent vivre comme des déracinés dans une culture qui n'est pas la leur et on ne leur donne aucun moyen de l'acquérir.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Quiero agradecer a la Sra. Vergiat su labor en este informe sobre los derechos humanos y migración en terceros países. Se ha trabajado muy duro para llegar hasta el pleno y en dicho informe hay puntos muy importantes que me han llevado a votar a favor de la misma por muy ajustada que haya sido la votación final.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport de la députée communiste M<sup>me</sup> Vergiat concerne les droits de l'homme et les migrations dans les pays tiers. Il s'agit pour l'Union Européenne de forcer les pays non membres de l'Union à subir les effets de la politique allemande d'immigration. Il s'agit d'une atteinte à la souveraineté des États tiers autant qu'à celle des États membres. J'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione sui diritti umani nei paesi terzi rappresenta la solita pubblicità a favore dell'accoglienza indiscriminata di varie tipologie di migranti, la maggior parte dei quali non scappa da nessuna guerra o persecuzione. Si tratta del solito show buonista di quelle forze politiche che pretendono di aiutare il resto del mondo ma non si interessano minimamente dei problemi dei cittadini europei, sempre più preda della disoccupazione e della povertà, conseguenze della crisi economica. Io invece da sempre mi batto per aiutare i nostri cittadini, per far sì che questa Unione cambi marcia e si occupi prima della nostra gente e poi del resto del mondo. Per questi motivi mi sono espressa con un voto negativo.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariama žmogaus teisių ir migracijos padėtis trečiojoje šalyje. Europos Parlamentas reiškia solidarumą su žmonėmis, priverstais palikti savo šalį, be kita ko, dėl konfliktų, persekiojimų, žmogaus teisių pažeidimų ir ypač didelio skurdo. Taip pat reiškia susirūpinimą dėl sunkių žmogaus teisių pažeidimų, kuriuos daug migrantų patiria daugelyje tranzito ar kelionės tikslo šalių. Parlamentas pabrėžia, kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės turi rodyti pavyzdį propaguojamos ir apsaugodamos migrantų žmogaus teises, visų pirma savo teritorijoje, kad jomis būtų galima pasitikėti, kai bus svarstomi migracijos ir žmogaus teisių klausimai trečiojoje šalyje. Parlamentas primena, kaip svarbu nustatyti asmenis be pilietybės, kad jiems būtų galima suteikti tarptautinės teisės aktuose nustatytą apsaugą, todėl primygtinai ragina valstybes parengti bepilietybės nustatymo procedūras ir keistis tarpusavyje gerąja patirtimi, įskaitant gerąją teisės aktų bei praktikos, susijusių su naujai atsirandančių vaikų bepilietybės atvejų prevencija, taikymo patirtį. Be to, atkreipia dėmesį į tai, kad Europos Sąjunga turi nuolat spręsti bepilietybės problemą – tai turi būti jos išorės santykių politikos dalis, ypač atsižvelgiant į tai, kad bepilietybė yra viena iš pagrindinių priverstinės migracijos priežasčių.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A jelentés véleményem szerint túlzó, a befogadó országok anyagi lehetőségeit túlhaladó elvárásokat fogalmaz meg a migránsok kezelésével kapcsolatban. Nem tesz éles különbséget a gazdasági migránsok és a háborús övezetekből érkező menekültek között. Ezzel tulajdonképpen ösztönzi a gazdasági migrációt. Ugyanakkor fontos előremutató kérdéseket vet fel, de egyelőre a probléma megoldása még távolinak látszik. Mindezek figyelembe vételével, az EPP-vel összhangban, a jelentés elfogadását nem tudtam támogatni.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Il s'agit ici d'exiger des États membres qu'ils fassent pression sur les États non membres mais contraints pour qu'ils adoptent à leur tour les normes européennes en matière de droits des clandestins. Je suis fermement opposée à cette atteinte majeure à la souveraineté de ces États tiers, de même qu'à celle portant sur la souveraineté des États membres.

Par conséquent, j'ai voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I voted in favour of this resolution on human rights and migration in third countries because I wanted to express my solidarity with persons who are forced to leave their countries. Moreover, I share with my colleagues the concern regarding human rights violations which are occurring especially in countries of transit. Thus, the Parliament stressed with this resolution the need to lead by example in the promotion of the human rights of migration in order to be credible in discussing with third countries.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Le persone costrette a fuggire dal proprio paese a causa di conflitti, persecuzioni, violazioni dei diritti umani, carestie o di una situazione di profonda indigenza economica, devono essere trattati con rispetto e dignità sia nei paesi di transito che in quelli di destinazione. Siamo ben consapevoli che soltanto stabilizzando le aree d'origine dei flussi migratori si potrà arrestare – o quantomeno attutire – il fenomeno e che questo richiederà tempi lunghi: tuttavia questo non può essere un alibi per abbassare i nostri standard e non tutelare la dignità personale di chi si reca da noi in condizione di oggettivo bisogno. L'Unione europea deve rafforzare la propria politica estera per essere maggiormente presente nelle aree di crisi e attivarsi direttamente per evitare il divampare dei focolai di instabilità regionale, e deve al contempo tradurre in fatti concreti i propri auspici sulla gestione comune del fenomeno, la ripartizione delle quote dei migranti e l'azione coordinata di uomini e mezzi per gestire a livello europeo e, auspicabilmente in un futuro prossimo anche federale, questa grande sfida del Terzo Millennio.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – En totale violation de la souveraineté des États non membres de l'Union européenne, ce rapport vise à contraindre les pays tiers à prendre leur part de responsabilité dans la répartition des migrants clandestins présents notamment en Italie et en Grèce. L'Union européenne n'a aucune légitimité pour imposer aux États membres sa folle politique migratoire, politique qui relève d'ailleurs exclusivement des compétences des gouvernements nationaux. L'Union européenne n'a donc par conséquent aucun pouvoir pour contraindre les autorités nationales d'un pays tiers d'accepter des quotas de migrants clandestins. J'ai donc voté contre ce rapport scandaleux qui porte gravement atteinte à la souveraineté des pays tiers.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sui diritti umani e la migrazione nei paesi terzi perché è necessario dare risposte risolutive per far fronte all'eccezionale ondata migratoria. L'Europa ha bisogno di mettere in campo una politica integrata sul fenomeno migratorio. La maggior parte di queste persone sono costrette, nel loro percorso migratorio attraverso i paesi di transito, a subire gravi violazioni dei diritti umani. È indispensabile migliorare lo scambio di buone prassi con i paesi terzi fornendo formazione agli operatori umanitari affinché possano identificare in modo più efficace le varie caratteristiche, i vari contesti di provenienza e le esperienze dei migranti, in particolare dei più vulnerabili. Insomma è necessario che l'Unione europea riesca a costruire una vera partnership comune con i paesi terzi se vuole affrontare in modo adeguato e coerente il problema.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. The report contains various issues with which we cannot agree, such as the creation of migration channels into the EU. It also supports EU NAVFOR and freedom of movement, to which we are opposed. We are, however, supportive of various humanitarian aspects, but believe that the current EU approach is misguided. Support for genuine refugees would be best served with increased support as close to the country of origin as possible, to facilitate their quick return to their home country once the immediate danger has passed.

There is already a well-established and supported international regime for refugees, which should be adhered to, in particular in that asylum should be granted in the first safe country.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I agree on the importance of upholding the rights of migrants and for states to recognise their obligations under international law, but in this particular report I was unable to vote in favour of the text as I felt it did not go far enough in terms of, amongst others, effectively implementing existing bilateral readmission agreements for those who do not qualify for asylum and protection in the EU.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione della collega Vergiat sottolinea che l'UE e i suoi Stati membri devono dare l'esempio nel promuovere e nel tutelare i diritti umani dei migranti, in particolare all'interno dei loro confini, per essere credibili in sede di discussione sulla migrazione e sui diritti umani nei paesi terzi. Nel testo si sottolinea, inoltre, come l'apertura di canali sicuri e legali di migrazione rappresenti il mezzo migliore per prevenire il traffico e la tratta di esseri umani e che le strategie per lo sviluppo devono riconoscere la migrazione e la mobilità come motori di sviluppo sia del paese ospitante che del paese di origine attraverso le rimesse economiche e gli investimenti. Il mio voto è stato positivo.

**Dita Charanzová (ALDE)**, *in writing*. – There is a lot of good things raised in this report, however I could not support it as a whole. The reason is very simple, I keep saying it over and over again. The migration problem cannot be solved by imposing quotas, it has to be tackled in a much more comprehensive manner. I see some positive movements in this direction on the EU level, however they were not fully reflected in the present report.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione, per la quale ho ritenuto di esprimere voto favorevole, analizza le principali cause dei fenomeni migratori di massa a cui assistiamo oggi giorno, e formula alcune condivisibili raccomandazioni volte a migliorare le condizioni di ricezione di tali popolazioni. Ad oggi, infatti, circa 65 milioni di profughi sono costretti a lasciare i propri paesi di origine per motivi umanitari legati a conflitti armati o semplicemente a causa delle drammatiche condizioni di povertà. Ritengo che l'Unione europea, che si fonda sul rispetto dei diritti umani consacrati nell'apposita Carta dei diritti, debba impegnarsi affinché ai migranti venga garantita un'accoglienza dignitosa, con una attenzione alle persone più vulnerabili, quali i minori, soprattutto non accompagnati, che hanno diritto a una protezione specifica poiché spesso vittime, ancora più indifese, dei trafficanti e delle organizzazioni criminali. A tal fine mi sembra indispensabile che tutti gli Stati membri dell'Unione ratifichino le convenzioni e i trattati, dando attuazione alle norme in materia di diritti dei migranti. Mi compiaccio del fatto che la relazione introduca specifiche disposizioni volte a migliorare la qualità di vita dei migranti dando loro accesso al sistema sanitario, a corsi di formazione e al mercato del lavoro al fine di favorirne l'integrazione e l'inclusione nella società civile.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση, καθώς αυτή περιλαμβάνει αρκετά σημεία τριβής.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε επί της έκθεσης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη μεταναστευση σε τρίτες χώρες. Ιδιαίτερα μετά το ξέσπασμα της προσφυγικής κρίσης, έχει καταστεί σε όλους εμφανές πόσο σημαντικό είναι να πρωτοστατήσει η Ευρώπη σε ζητήματα προστασίας και υποστήριξης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδιαίτερα για άτομα τα οποία αναγκάζονται να μεταναστεύσουν. Καθώς η έκθεση αυτή σχετίζεται άμεσα με ανάλογα ζητήματα, θεωρώ πως έχει θετικά στοιχεία και, για αυτόν τον λόγο, την υπερψήφισα.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto assolutamente negativo per questa relazione che sostiene l'importanza della migrazione per contrastare la crisi demografica e come strumento per risolvere i problemi legati alle carenze nel mercato del lavoro. La relazione a mio avviso è totalmente priva di logica ed improntata su una visione non realistica della società contemporanea.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di risoluzione in quanto reputo che la relazione sia poco chiara e che non tenga conto di molti aspetti che riguardano la situazione dei migranti. Concordo sul fatto che particolare attenzione dovrebbe essere riservata alla garanzia dei diritti dei gruppi vulnerabili quali le donne, i minori, le persone con disabilità e le persone anziane, che sono maggiormente vulnerabili a tutti i tipi di pericolo, ossia la violenza, la tratta o l'abuso, senza tralasciare però tutte le altre categorie di persone. Non ritengo necessario attribuire una maggiore importanza alle associazioni di migranti poiché l'integrazione dovrebbe avvenire a livello sociale, senza passare necessariamente attraverso i programmi di sviluppo in seno alle comunità, inoltre non concordo con la creazione e l'applicazione di meccanismi di protezione dei migranti in transito e in situazioni di emergenza ai confini dell'UE. Considero poco utile alleviare il debito dei paesi colpiti da povertà in quanto non sarebbe necessariamente finalizzato a sviluppare politiche pubbliche che garantiscano il rispetto dei diritti umani. Non si dovrebbe considerare la migrazione come uno strumento per risolvere specifici problemi legati alle carenze esistenti nel mercato del lavoro, in quanto ciò porterebbe alla disoccupazione dei giovani europei.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia tem um compromisso de solidariedade para com todos aqueles que são forçados a abandonar o seu país por força de conflitos armados, perseguições políticas, violações dos direitos humanos e pobreza extrema. Os direitos dos migrantes, seja nos países de trânsito ou nos de destino, devem ser respeitados.

Acompanho a preocupação com a situação das pessoas apátridas e a necessidade de uma maior eficácia na sua identificação e proteção.

Entendo que os mecanismos de atribuição do direito de asilo sejam mais céleres, eficazes e concertados. Neste sentido, defendo a partilha de boas práticas das administrações nacionais, a formação dos funcionários e um sistema equilibrado de troca de informações. Os Estados-Membros devem cumprir as obrigações do Direito Internacional e os compromissos europeus nesta matéria.

Partilho a preocupação com segmentos específicos como as mulheres e as crianças. O combate a todas as formas de violência (sobretudo sexual) deve ser prioritário, bem como a luta contra o tráfico de seres humanos e a escravatura.

Defendo que a questão das migrações deve ser tomada em conta na política externa da UE, nomeadamente na política de vizinhança, nas relações UE-ACP e na ajuda ao desenvolvimento.

Pelo exposto, apoio o presente relatório.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Sappiamo bene che ultimamente l'Unione europea sta affrontando gravi difficoltà per quanto concerne la cosiddetta «questione migranti». C'è bisogno di ricordare a tutti il preciso ruolo che l'Europa dovrebbe svolgere e che ancora stenta a ricoprire. La nostra credibilità viene meno, se esistono all'interno dei nostri confini situazioni limite o gravi violazioni dei diritti umani. Per questo motivo approvo la relazione Vergiat. Situazioni come quella che si è creata a Calais, per fare un esempio su tutti, non possono essere accettate. Non possiamo parlare di tutela e promozione dei diritti umani quando non riusciamo ad assicurarli all'interno dei nostri stessi confini. Per raggiungere tale obiettivo, per dare una risposta concreta, dobbiamo fare in modo che gli Stati ratifichino tutte le convenzioni e i trattati internazionali in materia di diritti umani. Bisogna aprire rotte sicure e legali di migrazione. Bisogna lavorare per impedire la tratta di esseri umani e fermare le rotte illegali finora battute. Bisogna cambiare atteggiamento nei confronti del fenomeno migratorio in sé e per sé, riconoscerlo come motore di sviluppo e non come ostacolo ad esso. Sviluppo non solo per il paese ospitante, ma anche per quello di origine.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — A pesar de que la derecha ha tratado de imponer en el informe el blanqueamiento de las violaciones sistemáticas de derechos humanos de las personas migrantes que se dan en la Unión, como los retornos al país de origen contra la voluntad de la persona migrante, esto ha sido rechazado y he podido votar a favor del informe. El mismo recoge una serie de elementos positivos, que apuntan a las causas sistémicas de las migraciones y a la necesidad de una política migratoria basada en los derechos humanos y en las vías legales y seguras de acceso. También he votado a favor del informe, porque supone una crítica al actual modelo de la Unión de externalización de fronteras y de gestión de la migración por parte de terceros países, un modelo que rechaza completamente, además de proponer medidas efectivas para el libre acceso de las personas migrantes a los derechos sociales y laborales y los servicios públicos de los países en los que residen. De ahí mi apoyo al informe.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – I diritti sanciti dalla Dichiarazione universale dei diritti umani sono universali e indivisibili e vanno di pari passo al diritto di tutti gli uomini alla mobilità. Pertanto, ogni individuo ha facoltà di decidere di lasciare il paese in cui si trova ed esercitare le proprie scelte migratorie in modo dignitoso, senza subire trattamenti che penalizzano i diritti umani, come la detenzione arbitraria, il respingimento in paesi terzi dove esiste il rischio reale di maltrattamenti e torture, le forme di lavoro forzato e/o condizioni degradanti di lavoro nei paesi di provenienza e di arrivo, la ghettizzazione dei migranti nelle aree urbane e il mancato accesso all'istruzione. Votando a favore di questa risoluzione, ho inteso riconoscere la necessità che l'UE e i suoi Stati membri tutelino i diritti umani di migranti, richiedenti asilo, apolidi, sfollati e rifugiati - soprattutto all'interno dei propri confini e in particolare per quanto riguarda le categorie vulnerabili (donne, minori e LGBT) - per essere credibili in sede di discussione sulla migrazione e sui diritti umani nei paesi terzi. Inoltre, l'UE può contribuire positivamente a eliminare le cause profonde delle crisi che provocano i massicci flussi migratori e amplificare il potenziale della migrazione legale come fattore di sviluppo.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Migrația reprezintă un fenomen global și multidimensional cauzat de o serie de factori negativi, dar care poate să-și pună amprenta asupra evoluției demografice și a dezvoltării economice. În acest context, Uniunea Europeană, dar și statele sale membre trebuie să ofere un exemplu de promovare și apărare a drepturilor omului. Respectarea dreptului migranților, indiferent de statutul acestora, reprezintă o prioritate pentru Uniune.

Am votat pentru o mai strânsă cooperare cu organizațiile internaționale competente în ceea ce privește apărarea drepturilor migranților. Identificarea de măsuri specifice ce pot fi luate de către guverne pentru a mări potențialul migrației legale este necesară pentru stimularea dezvoltării.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw sprawozdaniu dotyczącemu praw człowieka i migracji w państwach trzecich, ponieważ w mojej ocenie sprawozdanie to nie rozwiązuje problematycznych kwestii, a wręcz przeciwnie jeszcze bardziej komplikuje sprawę. Uważam, że jest to temat bardzo istotny, który wymaga dogłębnej analizy. Nie można do niego podchodzić w sposób nieodpowiedzialny, co w moim odczuciu ma miejsce w sprawozdaniu w odniesieniu do kwestii bezpiecznej i legalnej drogi dostępu dla migrantów, trwałych i obowiązkowych programów relokacji oraz łączenia rodzin. Jeśli nie ma się konkretnego pomysłu, jak rozwiązać tę kwestię, nie należy nawet podejmować próby dyskusji. W związku z tym zagłosowałem przeciwko.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – Migration is a global, multidimensional phenomenon caused by a wide variety of factors, I have always advocated the need to analyse and address the main root causes of migration in third countries. We need to address the human rights protection gap and this is why I am in favour of this report as it recognises that various challenges and risks in respecting the rights of migrants exist within the context of the current crisis such as segregation within hosting and detention, recognition for LGBTI refugees, access to employment and training, training for social skills, integration measures, economic and cultural dependence and voluntary returns. As in line with my position I voted against reference to abortion in this report.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – Con questa risoluzione, il Parlamento europeo ha nuovamente confermato il suo impegno nella tutela dei diritti umani e, in particolare, delle condizioni dei lavoratori nei paesi terzi. In maniera sempre più evidente, infatti, la globalizzazione del commercio e l'apertura di filiali in tutti i continenti, hanno fatto sì che le imprese divenissero attori di primo piano nel garantire il rispetto dei diritti umani attraverso la promozione e la tutela di siffatti diritti all'interno delle proprie realtà produttive. In tale contesto, quindi, le regole e la cooperazione internazionali sono fondamentali per evitare violazioni dei diritti umani nei paesi terzi. Per questa ragione, il Parlamento ha esortato le istituzioni europee ad adottare ulteriori misure che vadano in tal senso, nonché ha ricordato agli attori societari la loro responsabilità nel rispetto i diritti umani nelle loro operazioni a livello mondiale, indipendentemente dalla localizzazione degli utenti e dal rispetto da parte dello Stato ospitante dei propri obblighi in materia di diritti umani.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai rejeté ce texte, sans valeur législative contraignante, sur les droits de l'homme et la migration dans les pays tiers. Ce rapport présente en effet le défaut majeur de ne pas faire de distinction entre les réfugiés, les demandeurs d'asile et les migrants, alors que ces statuts confèrent des droits et des obligations différents. Ce texte, défendu par les groupes de gauche, formule alors une série de propositions idéologisées qui sont en inadéquation avec les réalités de la crise migratoire en Europe. Nous avons toujours défendu, et nous continuons à défendre, le respect des droits de l'homme en toute circonstance et notamment en matière de migration. Mais les propositions de ce texte encourageant le regroupement familial, critiquant le retour forcé des migrants en situation irrégulière ou encore appelant à ouvrir de manière large les voies de migration légale en Europe, vont à l'encontre de mes convictions politiques.



**Martina Dlabajová (ALDE)**, *písemně*. – Tato zpráva se týká především migrace ve třetích zemích, mimo území EU. Vítám zaměření i na tyto otázky a také důraz, který zpráva klade na intergování imigrantů a na zajištění základní potřebné péče. Nesouhlasím ovšem zcela s doporučením, aby byli migranti zapojeni ve všech sociálních a politických rozhodovacích procesů. Postup integrace odlišných kultur a prostředí je náročný a dlouhý a okamžité zapojení migrantů do rozhodovacích procesů cílového státu není šťastné. Dlouhodobě také nepodporuji různé formy povinných přerozdělovacích mechanismů, ke kterým tato zpráva vyzývá. Z těchto důvodů jsem hlasovala proti zprávě.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte est une conséquence de la politique allemande en matière d'immigration. Il vise à contraindre les pays tiers à adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins. Il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers autant que des États membres. Aussi, j'ai voté contre.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно правата на човека и миграцията в трети държави. В него се съдържат множество проблематични точки, с които няма как да се съглася. Сред основите проблеми е пълната липса на разграничаване между понятията „мигрант“ и „бежанец“. Те по никакъв начин не са взаимно заменими и е недопустимо да се слага знак на равенство. На няколко пъти в текста се наблюдава, че права, които обикновено се дават на „бежанци“, са разширени така, че да се отнасят и за мигранти, като същевременно не се прави разлика между легални и нелегални такива. Докладът също така призовава за създаването на „сигурни и легални“ маршрути за миграция. Европа не може да си позволи насърчаване на миграцията, тъй като много държави и в момента имат големи проблеми със социалната система, системите за сигурност и др.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Η μετανάστευση δεν είναι ανθρώπινο δικαίωμα, αλλά σύμπτωμα ενός ελαττωματικού οικονομικού συστήματος και της αδυναμίας εξεύρεσης εργασίας στην χώρα καταγωγής. Η Ένωση θα πρέπει να βρει τρόπους να εξασφαλίσει το δικαίωμα στην εργασία και στην αξιοπρεπή ζωή για όλους τους πολίτες των κρατών μελών. Όσα γράφονται στην έκθεση, αντί να αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, το ενισχύουν, με αποτέλεσμα να δημιουργείται ένας φαύλος κύκλος.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A migração é um fenómeno mundial e multidimensional, que tem na sua origem diversas causas, como as condições económicas, as condições sociais e políticas, as condições de trabalho, as situações de violência, a situação em matéria de segurança, a paulatina degradação do meio ambiente e o agravamento das catástrofes naturais. Atualmente, cerca de 244 milhões de pessoas são consideradas migrantes internacionais.

Por isso, concordo com a tomada de medidas para combater as redes de introdução clandestina de migrantes, a criação de vias legais e seguras, nomeadamente através de corredores humanitários, para as pessoas em busca de proteção internacional, o estabelecimento de programas de reinstalação permanentes e obrigatórios e a concessão de vistos humanitários às pessoas que fogem de zonas de conflito, a melhoria do funcionamento dos «centros de registo» e dos pontos de entrada nas fronteiras externas da União e a criação de ferramentas eficazes para a coordenação, o alinhamento dos fluxos de informações, a recolha, o cruzamento e a análise de dados.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers autant que des États membres.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório aborda a questão da violação dos direitos humanos – como é costume – em «países terceiros», já que tal não é coisa que se use discutir em relação à União Europeia, e não por falta das ditas violações.

O relatório contém elementos positivos. Faz referências e insta à aplicação dos Princípios Orientadores das Nações Unidas sobre Empresas e Direitos Humanos. Insta à aplicação do Pacto Global das Nações Unidas, processos em curso no seio da ONU que valorizamos.

A orientação geral é responsabilizar mais as empresas por violações de direitos humanos.

Na ausência de uma abordagem global da responsabilização das empresas em termos de direitos humanos, o relatório enfatiza a responsabilidade moral que as empresas devem ter no campo dos direitos humanos; propõe medidas no plano legislativo e jurídico que protejam as vítimas e que contribuam para a reparação das mesmas; sublinha o dever de os Estados de cumprirem os direitos humanos e de as empresas estabelecidas em território europeu respeitarem os direitos humanos; valoriza os quadros legislativos que, neste campo, já evoluíram; apela ao cumprimento dos direitos humanos nas Empresas do Estado.

O conjunto de bondosas recomendações assentará na pia convicção, de que o relatório está imbuído, de que é possível humanizar o capitalismo. Esta é a sua maior limitação.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Rastúci počet utečencov na celom svete je zatieneý ešte väčším počtom vysídlených osôb v rámci hraníc krajiny. Tieto osoby by nemali byť diskriminované len preto, že sa pokúsili zaistiť si bezpečie bez prekročenia medzinárodných hraníc, a zdôrazňuje preto, že by sa mali dodržiavať práva vysídlených osôb vrátane prístupu k zdravotnej starostlivosti a vzdelaniu. V poslednom čase sa množia prípady svojvoľného zadržovania migrantov a utečencov a zlé zaobchádzanie s nimi. Zadržovanie treba obmedziť na absolútne nevyhnutné prípady a za každých okolností treba zaručiť vhodné ochranné opatrenia vrátane prístupu k primeraným súdnym konaniam. Všeobecne sa nálada a situácia s migrantmi dostáva do nezvládnuteľnej roviny a prenikajú viaceré správy o zlom zaobchádzaní a o napätí a nedodržiavaní základných ľudských práv.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione, la solita retorica pro-immigrazione.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Η μετανάστευση δεν είναι ανθρώπινο δικαίωμα, αλλά σύμπτωμα ενός ελαττωματικού οικονομικού συστήματος και της αδυναμίας εξεύρεσης εργασίας στην χώρα καταγωγής. Η Ένωση θα πρέπει να βρει τρόπους να εξασφαλίσει το δικαίωμα στην εργασία και στην αξιοπρεπή ζωή για όλους τους πολίτες των κρατών μελών. Όσα γράφονται στην έκθεση, αντί να αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, το ενισχύουν, με αποτέλεσμα να δημιουργείται ένας φαύλος κύκλος. Για τον λόγο αυτό και την καταπιφίζω.

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – I voted against this report as I support a Europe-wide cooperation style agreement rather than forcing Member States to accept migrants when they do not have the capacity to do so.

Additionally, the UK's decision to take the most vulnerable refugees is a fairer solution than letting migrants walk across half the continent to seek asylum.

Europe needs a more flexible approach for different Member States and a firm but fair policy on who to accept. This report does not deliver that.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The report makes an analysis of the main root causes of the migration phenomena in third countries and stresses that according to the UNHRC, the 65 million displaced people are affected by humanitarian conflicts resulting from conflicts and worldwide economic situation and that they should see their dignity and human rights respected. Members call on governments to address the human rights protection gap, which migrants continue to face and to abolish punitive legal schemes which criminalise migration.

The report also underlines that 'the concept of safe countries of origin' should not prevent individual assessments of asylum application and asks for migrants who need international protection to be identified and for their application to be considered. Moreover a call is made on States to ratify all international treaties and conventions and to apply the standards applicable to migrants' rights which may be found in a variety of legal international instruments.

I supported the adoption of this report in the plenary.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – Me he abstenido en este informe pese a considerar que los derechos humanos son inherentes a todos los seres humanos, sin distinciones. La migración es un fenómeno global y multidimensional, que tiene su origen en múltiples causas como las condiciones económicas, sociales y políticas, las condiciones laborales, la violencia y la seguridad, así como la progresiva degradación del medio ambiente. Este fenómeno debe abordarse de forma coherente y equilibrada, dentro de una perspectiva global en la que se tenga en cuenta su dimensión humana. Debemos tener presente que según las Naciones Unidas, actualmente cerca de 244 millones de personas son consideradas migrantes internacionales. Por lo tanto, es fundamental disponer de mecanismos eficaces de supervisión y control de la entrada y salida de extranjeros, así como de análisis y previsiones de los efectos de la migración, como base para la elaboración de toda política de gestión del fenómeno migratorio.

**Iratxe García Pérez (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. — Trovo molto importante l'approvazione di questa relazione, che delinea la posizione generale del Parlamento europeo su un tema prioritario come quello di salvaguardare, nella complessità del fenomeno dei flussi migratori, la sicurezza, la dignità e il rispetto dei diritti dei migranti, troppo spesso violate. L'Europa ribadisca il suo ruolo e i suoi valori fondanti, vegliando affinché i richiedenti aiuto e accoglienza, che fuggono da conflitti, degrado e povertà, possano trovare nell'Unione accoglienza e possibilità di accesso all'istruzione e alle cure sanitarie e occasioni per un'integrazione sociale, equa e indiscriminata.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sui diritti umani e la migrazione nei paesi terzi perché ne condivido l'impianto e il contenuto, e mi unisco all'invito rivolto agli Stati membri di fare di più in termini di solidarietà e accoglienza. Sono d'accordo con l'analisi fatta sulle cause del fenomeno migratorio, un fenomeno duraturo che continuerà finché non saremo in grado di assicurare una vita felice e dignitosa in determinate realtà nel mondo. E condivido ancor di più il richiamo a garantire il rispetto dei diritti umani e la dignità dei trattamenti per i migranti che giungono sulle nostre coste, applicando appieno le convenzioni internazionali e garantendo soprattutto la sicurezza dei bambini. Vi è ancora infatti in alcuni Stati, anche dell'UE, una criminalizzazione del fenomeno migratorio che si accompagna a un uso spregiudicato della forza e a condotte disumane nei confronti dei richiedenti asilo e dei rifugiati, e che l'UE non può più tollerare. Importante inoltre il richiamo specifico alla condizione delle donne, che hanno maggiori difficoltà ad integrarsi nella società ospitante: è importante quindi prevedere politiche di formazione professionale, linguistica e sociale per permettere alle donne migranti di trovare subito un lavoro.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. — Ich habe gegen den Bericht über die Menschenrechte und die Migration in Drittländern gestimmt. Er wird nicht im Ansatz den bestehenden Problemen gerecht und setzt vollkommen falsche Akzente.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich erachte die Definition von „sicheren Herkunftsländern“ als wichtigen Schritt in der Bewältigung der Flüchtlingskrise. Da der Bericht das Konzept der „sicheren Herkunftsländer“ ablehnt, kann ich diesem nicht zustimmen.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Le titre du rapport de M<sup>me</sup> Vergiat est un prétexte pour chanter les louanges de l'immigration, chance tout à la fois pour les migrants eux-mêmes, pour les pays d'accueil et les pays d'origine.

Son axiome de base est: «Toute personne a le droit de quitter tout pays, y compris le sien».

Il est vrai que les dictatures, notamment les dictatures communistes, ont toujours étroitement limité la possibilité d'obtenir des passeports à une poignée d'apparatchiks, l'immense majorité de la population étant en quelque sorte assignée à résidence.

Mais la liberté de voyager n'est pas un droit absolu à émigrer et à aller s'installer là où l'on veut pour y bénéficier des très nombreux droits répertoriés par M<sup>me</sup> Vergiat (formation, emploi, logement, santé, etc.). Les sociétés occidentales submergées ne peuvent d'ores et déjà plus faire face. M<sup>me</sup> Vergiat préconise que les pays en développement qui accueillent des populations déplacées s'alignent sur les réglementations laxistes et outrageusement généreuses de l'Union européenne, alors même qu'ils peinent à garantir ces droits à leurs propres citoyens. Je réclame pour eux ce que je réclame pour mon pays: le droit de choisir d'accueillir ou pas des migrants et de pratiquer des différences de traitement en faveur de leurs nationaux.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un informe de iniciativa propia, realizado desde nuestro grupo y que aborda de manera necesaria y urgente la crisis humanitaria que vive la Unión como consecuencia de conflictos, violencia y represión en países de origen de flujos de movilidad forzada. El informe llama sin paliativos a cumplir los Convenios internacionales, especialmente aquellos en materia de derechos humanos, de asilo y refugio, así como a atender de manera integral, urgente y con suficientes medios, por parte de los Estados miembros y del ejecutivo comunitario, el conjunto de problemas y vulnerabilidades de diferente índole, del que son víctimas las personas en movilidad hacia y al interior de la Unión, desde una aproximación basada en los derechos humanos.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it addresses challenges linked to migration in third countries and focuses on the respect of their human rights, such as children's and women's rights, non-discrimination, LGBTI rights, right to work. It makes clear recommendations, suggesting reintegration programmes for migrants returning to countries of origin, safe and legal migration channels and improving 'hot spots' at EU external borders.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted against the report. I express my deep concern at the dramatic challenges and grave human rights violations faced by many migrants in numerous countries of transit or destination. I believe that the EU and its Member States must lead by example in promoting and protecting the human rights of migrants, in particular within their own borders, in order to be credible when discussing migration and human rights in third countries. The report did not present well situation of children in the light of human rights in third world countries which deserves in-depth analysis.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση περιέχει πολλά σημαντικά στοιχεία και σε αρκετά κάνει κριτική και σε υφιστάμενες πολιτικές της ΕΕ. Η έκθεση τονίζει ότι η μετανάστευση είναι παγκόσμιο και πολυδιάστατο φαινόμενο και ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι πανανθρώπινα και χωρίς διακρίσεις. Παρουσιάζει τη συνολική εικόνα που έχει σήμερα η μετανάστευση, με περίπου 244 εκατομμύρια άτομα να θεωρούνται διεθνείς μετανάστες. Επίσης δίνει και τη διάσταση για τους εγχώριους μετανάστες. Σημαντικό είναι ότι η έκθεση καταπιάνεται και με τα ζητήματα ένταξης των μεταναστών στις τοπικές κοινωνίες, καθώς επίσης και προγράμματα επανένταξης στις χώρες προέλευσής τους. Για αυτούς τους λόγους, θεωρούμε ενδεδειγμένη στάση αυτή της υπερψήφισης.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – Given the role that fundamental rights play within the EU, increasing globalisation and internationalisation of business activities and supply chains will make the role that corporations play in ensuring respect for human rights more important. Therefore, there is a urgent need to act in a continuous, effective and coherent manner at all levels, including national, European and international, in order to effectively address human rights abuses by international corporations, especially those based in the EU. I think it is imperative there are judicial, administrative, legislative or other appropriate means, that when such human rights violations occur and that those affected have access to an effective remedy, when a corporation based in the given states holds, directs or controls companies that are responsible for human rights violations in other countries. Accordingly, I have voted in favour of the above resolution.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Initiativbericht der linken Abgeordneten Marie-Christine Vergiat enthält einige positive Elemente. So hält der Text fest, dass Menschenrechte für alle Geltung haben und die EU unter anderem dem Schutz von Frauen und Minderjährigen gegen Gewalt sowie der Bekämpfung des Menschenhandels hohe Priorität einräumen sollte. Allerdings enthält der Bericht eine Vielzahl von nicht akzeptablen Passagen. So wird keine klare Unterscheidung zwischen verfolgten Flüchtlingen, Asylbewerbern und Wirtschaftsmigranten gemacht. Ausschließlich die Rechte von Migranten – etwa auf Bildung und Arbeit sowie auf Familienzusammenführungen – werden betont, nicht aber deren Pflichten. Zudem wird das Märchen, wonach die internationale Migration als Instrument zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels in europäischen Staaten verwendet werden kann und angeblich dazu beiträgt, das Demographieproblem in Europa zu lösen, erneut aufgeführt. Zudem wird unbesehen tatsächlicher Verhältnisse pauschal unterstellt, Migranten würden einen Beitrag zum kulturellen Reichtum in Europa leisten. Als Höhepunkt wird in Ziffer 4 gar in Abrede gestellt, dass es so etwas wie eine illegale Migration überhaupt geben könne. Der Bericht ist damit gespickt von linksgrüner Ideologie, welche geltendes Recht am liebsten geflissentlich ignorieren, die Pflicht zur Eigenverantwortung in Abrede stellen und ein nicht zu finanzierendes Schlaraffenland auf Kosten der Steuerzahler errichten möchte. Daher habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de M<sup>me</sup> Vergiat qui ne remplit pas ses objectifs et multiplie les incantations mais ne propose pas de solution acceptable et réaliste.

Plutôt que d'insister sur la nécessaire coopération entre l'UE et les pays tiers dans la résolution des conflits et le développement, ce rapport se concentre sur les mesures que les États membres de l'Union devraient prendre pour garantir l'accueil des migrants sur leur territoire.

En outre, M<sup>me</sup> Vergiat confond migrant, demandeur d'asile et réfugié, érigeant l'ensemble des catégories en victimes que nos pays seraient en devoir d'accueillir et d'intégrer pour la simple raison que la migration a une influence positive sur nos sociétés confrontées par ailleurs à un problème démographique.

Je passe également les préconisations en matière d'immigration légale, de regroupement familial et d'intégration avec des propositions telles que la traduction du contrat de travail dans une langue que le migrant comprend, l'association des migrants à l'ensemble des processus de prise de décisions sociales et politiques ou la reconnaissance automatique des qualifications...

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o ljudskim pravima i migracijama u trećim zemljama, jer migracijski tokovi, koji su svakodnevno u sve većem porastu, imaju važne gospodarske, društvene i političke posljedice na matične i na odredišne zemlje migranata. Europska unija i njezine države članice moraju pružati primjer kad je riječ o promicanju i zaštiti ljudskih prava migranata, osobito unutar vlastitih granica, kako bi mogli biti vjerodostojni sudionici rasprave o migracijama i ljudskim pravima u trećim zemljama.

Ovo Izvješće, koje podržavam, prepoznaje trud koji su treće zemlje uložile u prihvaćanje migranata i izbjeglica te ističe da su sustavi podrške tih zemalja suočeni s velikim izazovima, koji mogu ozbiljno ugroziti zaštitu sve većeg broja raseljenih stanovnika.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Il est de mon devoir de condamner cette proposition qui sape la souveraineté des États, membres ou non. Ces derniers ont le droit, et même le devoir, de choisir et de diriger leur destinée.

J'ai voté contre.

**Agnes Jongerius (S&D)**, *schriftelijk*. – De PvdA-delegatie heeft zich onthouden van stemming over het verslag "Mensenrechten en migratie in derde landen". Uiteraard zijn wij voor de bescherming van mensenrechten wereldwijd, en mag het EU-migratiebeleid niet in strijd zijn met het internationaal en Europees recht, zoals bijvoorbeeld het vluchtelingenverdrag van 1951.

Dit verslag is echter inconsistent omdat het geen verschil lijkt te maken tussen migranten en vluchtelingen. In onze ogen is dit onderscheid wel belangrijk. Om het draagvlak te bewaken voor de bescherming van vluchtelingen – die door oorlog, geweld en vervolging uit hun thuisland zijn verdreven – is het belangrijk dat er ook een effectief terugkeerbeleid is voor migranten die geen recht op asiel hebben, en vooral met economische motieven naar Europa zijn gekomen.

Door dit gebrek aan nuance konden wij niet instemmen met dit verslag. Omdat we het wel eens zijn met de oproep om de mensenrechten bij het migratiebeleid niet uit het oog te verliezen, lag de keuze om ons van stemming te onthouden het meest voor de hand.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de ma collègue Marie-Christine Vergiat relatif aux droits de l'homme et aux migrants. Le texte qui nous était soumis souffrait de trop de propos démagogiques et d'une absence de propositions concrètes et réalistes pour permettre à l'Union de concilier la protection des droits de l'homme dans les pays tiers et la lutte contre l'immigration illégale.

**Eva Kaili (S&D)**, *in writing*. – I have supported the report of MEP Vergiat as it is of utmost importance to make sure that the human rights of migrants and refugees are respected across Europe. What is equally important is that the Member States understand the complexity of the issue and cooperate, so as to help the Member States receiving the refugees and immigrants by allowing the relocation mechanism to function. It is a collective approach that we need to adopt.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme gegen den vorliegenden Bericht. Er geht von der Annahme aus, dass illegale Migration am besten reduziert wird, indem man sie legalisiert und somit das Problem massenhafter illegaler Grenzübertritte in legale umwandelt. Außerdem fordert er eine Steigerung des Einflusses von NGOs aus dem Asylbereich beim Erstellen von Maßnahmen und Gesetzesvorschlägen.

**Othmar Karas (PPE)**, *schriftlich*. – Der zur Abstimmung gestandene Bericht ist insgesamt unausgewogen. Der wichtigen Differenzierung von „Migration“ und „Flucht“ wurde nicht ausreichend Rechnung getragen. Auch wurden die Begrifflichkeiten immer wieder vertauscht und missverständlich verwendet. Insbesondere bei einer komplexen und vielschichtigen Thematik wie den Migrations- und Flüchtlingsherausforderungen ist eine präzise und differenzierte Auseinandersetzung von hoher Bedeutung. Für einen ausgewogeneren Bericht fehlt zudem die Referenz zur rechtmäßigen Rückführung von denjenigen Personen, die keinen positiven Asylbescheid oder Recht auf internationalen Schutz erhalten. Ebenso wurde außer Acht gelassen, dass auch den Herkunfts- und Transitländern eine Verantwortung bei der effektiven Umsetzung bestehender bilateraler Rückübernahmeabkommen zukommt. Darüber hinaus fehlen Hinweise auf die Bedeutung der europäischen Grenz- und Küstenwache für ein effektives Außengrenzmanagement, auf die Wichtigkeit der Schaffung einer gemeinsamen EU-Liste sicherer Herkunftsländer sowie auf die Auswirkungen der Migration auf den Arbeitsmarkt. Um den Bericht ausgewogener zu gestalten, hat die EVP-Fraktion bei der Plenarabstimmung zahlreiche gesonderte und getrennte Abstimmungen beantragt. Herr Abgeordneter Michael Gahler hat zusätzlich zwei mündliche Änderungsanträge betreffend die Bedeutung von Rückführungen und Umsetzung bilateraler Rückübernahmeabkommen eingebracht. Da der Ausgang dieser Abstimmungen den Text insgesamt nicht verbessern konnte und die mündlichen Anträge von Herrn Gahler nicht angenommen wurden, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it addresses challenges linked to migration in third countries and focuses on the respect of their human rights, such as children's and women's rights, non-discrimination, LGBTI rights, right to work. It makes clear recommendations, suggesting reintegration programmes for migrants returning to countries of origin, safe and legal migration channels and improving 'hot spots' at EU external borders.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Der Initiativbericht der linken Abgeordneten Marie-Christine Vergiat enthält einige positive Elemente. So hält der Text fest, dass Menschenrechte für alle Geltung haben und die EU unter anderem dem Schutz von Frauen und Minderjährigen gegen Gewalt sowie der Bekämpfung des Menschenhandels hohe Priorität einräumen sollte. Allerdings enthält der Bericht eine Vielzahl von nicht akzeptablen Passagen. So wird keine klare Unterscheidung zwischen verfolgten Flüchtlingen, Asylbewerbern und Wirtschaftsmigranten gemacht. Ausschließlich die Rechte von Migranten – etwa auf Bildung und Arbeit sowie auf Familienzusammenführungen – werden betont, nicht aber deren Pflichten. Zudem wird das Märchen, wonach die internationale Migration als Instrument zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels in europäischen Staaten verwendet werden kann und angeblich dazu beiträgt, das Demographieproblem in Europa zu lösen, erneut aufgeführt. Zudem wird unbesehen tatsächlicher Verhältnisse pauschal unterstellt, Migranten würden einen Beitrag zum kulturellen Reichtum in Europa leisten. Als Höhepunkt wird in Ziffer 4 gar in Abrede gestellt, dass es so etwas wie eine illegale Migration überhaupt geben könne. Der Bericht ist damit gespickt von linksgrüner Ideologie, welche geltendes Recht am liebsten geflissentlich ignorieren, die Pflicht zur Eigenverantwortung in Abrede stellen und ein nicht zu finanzierendes Schlaraffenland auf Kosten der Steuerzahler errichten möchte. Daher habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - A délszláv háború kapcsán találkoztunk valódi menekültekkel. Jöttek Magyarországra az idősek, a nők és a gyerekek. A férfiak a hazájukat védték, ezért nem jöttek. Pénzüik alig volt, hiszen háborús övezetben nincs eladható ingóság, ingatlan. Bármilyen lakhatásnak, ételnek, ruhának őszintén örültek. Nem követelöztek, nem fenyegetöztek, nem szemeteltek. Csendben, szerényen elfogadták, amit kaptak. Nem akarták ránk erőszakolni a saját szokásaikat. A vallásukat pláne nem. Ahol tudtak segítettek. Majd amikor eljött az idő, hogy visszatérhettek a saját hazájukba, hálával búcsúztak tőlünk. Ilyenek a valódi menekültek.

A mostani migránsokra aligha illenek a fentiek, tehát a jelentéssel nagyon nagy bajok vannak. Mint ahogy nagyon nagy bajok vannak és lesznek a 80%-ban fiatal férfiaktól álló, menekültnek álcázott csapatokkal. Tudja azt valaki, hogy közülük hányan követtek el háborús, vagy köztörvényes bűncselekményeket? Felelősséget vállal értük az, aki behívta őket? Vagy legalább olvasta a Genfi Egyezmény vonatkozó passzusait?

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Unfortunately, in recent years, many people have been forced to leave their countries and become migrants on account of conflicts, extreme poverty and particularly human rights violations. Far more disturbing, however, is the fact that as migrants they continue to face human rights violations in numerous countries of transit or destination. The EU and its Member States should lead by example in promotion and protection of the human rights of migrants, notably within their own borders, in order to be credible partners when discussing migration and human rights with third countries. Therefore, the EU should identify specific actions that Member States should take to combat xenophobia and to facilitate social integration of migrants. With regard to human rights and migration in third countries, the EU should use various policy instruments in its relations with developing countries in order to protect human rights/rights of migrants there. In this context, the EU and its Member States should incorporate migration issues as a component of the political dialogue with third countries. The EU also should provide technical assistance to improve national and local human rights/migrants policies in third countries. Last but not least, the EU should work actively with NGOs and civil society in third countries.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — Il fenomeno della migrazione è un fenomeno globale, non solo europeo, che è stato scatenato da vari fattori tra cui le condizioni economiche, sociali, politiche, lavorative, di sicurezza e ambientali nel mondo. L'UE tutta, e non solo gli Stati di frontiera, ha la responsabilità di affrontare il problema, soprattutto dal punto di vista umano, unendo però alla protezione dei diritti fondamentali, la necessità di garantire la sicurezza dei nostri cittadini. La relazione del Parlamento, approvata oggi mette in evidenza la difesa dei diritti dei migranti, tra cui quello di lasciare il proprio paese e l'accesso alla giustizia e a un ricorso effettivo. Essa si concentra sulle violenze causate a donne e bambini, chiedendo l'implementazione di politiche migratorie sensibili ai diritti dei gruppi più vulnerabili; ricorda che i diritti economici, sociali e culturali dovrebbero essere garantiti a tutti i migranti in egual modo, e sottolinea che il concetto di «paese sicuro» non dovrebbe essere discriminatorio per nessun migrante al momento della richiesta di asilo politico. Si chiede, dunque, che ogni Stato si assuma le sue responsabilità e che riconosca i suoi obblighi di diritto internazionale, per un'Europa solidale e sicura.



**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. – L’immigration est de plus en plus un phénomène Sud-Sud et le nombre de réfugiés en nette augmentation. C’est sur les réfugiés que s’est concentré le rapport sur les migrations hors d’Europe. Plutôt que de sous-traiter la gestion des flux migratoire à nos voisins en fermant les yeux sur le respect des droits de l’homme, le rapport prône d’ouvrir les yeux et de montrer l’exemple.

Nous proposons: la signature par tous les États membres de la convention internationale sur la protection des droits des travailleurs migrants et de leur famille; le refus des réadmissions forcées; le refus des expulsions collectives; le respect du droit au regroupement familial et le droit de quitter un pays et d’y revenir; un travail de fond avec nos partenaires à la mise en œuvre de législations respectueuses des droits des migrants.

Ce dernier point est crucial dans l’accord UE-Turquie et les suivants qui s’en inspirent. C’est pourquoi nous demandons un travail de suivi et d’évaluation de ces accords par le Parlement, pour s’assurer du respect des droits fondamentaux, alors que ces accords sont souvent écrits de façon à éviter tout contrôle parlementaire. J’ai donc bien évidemment soutenu ce rapport.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J’ai voté contre le rapport intitulé «Droits de l’homme et migration dans les pays tiers». Il s’agit pour l’Union européenne de forcer les pays non membres de l’UE mais contraints de subir les effets de la politique d’immigration de l’Allemagne à adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins. Il s’agit bien évidemment d’une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers autant que des États membres. Ceci est inacceptable.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à faire adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins par les États non membres de l’UE. En plus d’être un rapport immigrationniste, il porte une atteinte évidente à la souveraineté des États non membres. J’ai fermement et logiquement voté contre.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – A pesar de que la derecha ha tratado de imponer en el informe el blanqueamiento de las violaciones sistemáticas de derechos humanos de las personas migrantes que se dan en la Unión, como los retornos al país de origen contra la voluntad de la persona migrante, esto ha sido rechazado y he podido votar a favor del informe. El mismo recoge una serie de elementos positivos, que apuntan a las causas sistémicas de las migraciones y a la necesidad de una política migratoria basada en los derechos humanos y en las vías legales y seguras de acceso. También he votado a favor del informe, porque supone una crítica al actual modelo de la Unión de externalización de fronteras y de gestión de la migración por parte de terceros países, un modelo que rechazo completamente, además de proponer medidas efectivas para el libre acceso de las personas migrantes a los derechos sociales y laborales y los servicios públicos de los países en los que residen. De ahí mi apoyo al informe.

**Bernd Lucke (ECR), schriftlich.** – Der Initiativbericht der linken Abgeordneten Marie-Christine Vergiat enthält einige positive Elemente. So hält der Text fest, dass Menschenrechte für alle Geltung haben und die EU unter anderem dem Schutz von Frauen und Minderjährigen gegen Gewalt sowie der Bekämpfung des Menschenhandels hohe Priorität einräumen sollte. Allerdings enthält der Bericht eine Vielzahl von nicht akzeptablen Passagen. So wird keine klare Unterscheidung zwischen verfolgten Flüchtlingen, Asylbewerbern und Wirtschaftsmigranten gemacht. Ausschließlich die Rechte von Migranten – etwa auf Bildung und Arbeit sowie auf Familienzusammenführungen – werden betont, nicht aber deren Pflichten. Zudem wird das Märchen, wonach die internationale Migration als Instrument zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels in europäischen Staaten verwendet werden kann und angeblich dazu beiträgt, das Demographieproblem in Europa zu lösen, erneut aufgeführt. Zudem wird unbesehen tatsächlicher Verhältnisse pauschal unterstellt, Migranten würden einen Beitrag zum kulturellen Reichtum in Europa leisten. Als Höhepunkt wird in Ziffer 4 gar in Abrede gestellt, dass es so etwas wie eine illegale Migration überhaupt geben könne. Der Bericht ist damit gespickt von linksgrüner Ideologie, welche geltendes Recht am liebsten geflissentlich ignorieren, die Pflicht zur Eigenverantwortung in Abrede stellen und ein nicht zu finanzierendes Schlaraffenland auf Kosten der Steuerzahler errichten möchte. Daher habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Petr Mach (EFDD), písemně.** – Hlasoval jsem proti. Usnesení „vyzývá všechny státy, aby uznaly svoji povinnost v oblasti azylu a migrace vyplývající z mezinárodního práva a aby přijaly vnitrostátní právní předpisy nezbytné pro účinné provádění těchto závazků“. Považuji to za tlak EU na členské státy, aby se podrobily migračním kvótám. Usnesení „požaduje podporu pro spuštění specifických mechanismů sociálně-právní ochrany pro migranty a žadatele o azyl LGBTI“. Nevidím důvod, proč by gayové, lesby, bisexuálové, transsexuálové a intersexuálové z řad migrantů měli mít specifické mechanismy sociálně-právní ochrany v EU. Nevidím důvod, proč by někomu měl být udělován přednostně azyl jen proto, že prohlásí, že je bisexuál. Nesouhlasím ani s výzvou, aby EU definovala pojem „klimatický uprchlík“ a dávala automaticky azyl někomu jen kvůli tomu, že v jeho zemi je horko.

**Monica Macovei (ECR), in writing.** – UNHRC estimates there are 65.3 million displaced and over 10 million stateless people worldwide. According to the UN, there are 244 million international migrants. Migration is therefore a global issue.

Significantly, migration is a human right enshrined in the Geneva Convention and UNDHR. However, many refugees, asylum seekers and irregular migrants are criminalised and penalised.

Development aid is key to tackling the migration crisis. Member States should honour their pledge of 0.7 GNI for development aid. This aid should consider the root causes of migration and its global context. The flow of migration is largely within the global south, with most refugees hosted by developing countries. Therefore, aid should address sources of conflict and migration in host and transit countries, and mostly in the countries of origin of the migrants.

**Andrejs Mamikins (S&D), in writing.** – In order to address the human rights protection gap which migrants face, we urged national governments and parliaments to abolish punitive legal schemes which criminalise migration. We requested the implementation of short, medium and long-term solutions to ensure safe conditions for migrants.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *pisomne*. – Právny rámec ochrany migrantov je v EÚ daný vnútroštátnym, úniijným a medzinárodným právom, ktorými sú členské krajiny viazané.

Podľa odhadu Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov existuje prinajmenšom 10 miliónov osôb bez štátnej príslušnosti, pričom nestabilita najmä v rozvojových krajinách v spojení s humanitárnou krízou postihuje viac ako 65 miliónov utečencov a vysídlených osôb. Vzhľadom na súčasný vývoj vo svete predstavuje migrácia zároveň vysoké bezpečnostné riziko a prenikanie nezákonnej trestnej činnosti v podobe obchodovania s ľuďmi, prevádzkajúcim, vykorisťovaním v práci. Zároveň z krajín EÚ dochádza k presídľovaniu obyvateľstva, čo bude mať negatívne dosahy na únik mozgov.

Migrácia tak ovplyvňuje hospodársky a sociálny stav krajín, z ktorých migranti prichádzajú, a súčasne aj cieľových krajín.

Podporujem návrh, ktorý zdôrazňuje potrebu dodržiavania ľudských práv a zároveň dôsledných postupov členských krajín pri udeľovaní azylu tak, aby boli chránené bezpečnostné, hospodárske a ekonomické záujmy krajín Únie.

**Νότης Μαριιάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη μετανάστευση σε τρίτες χώρες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte apporte la preuve que l'Union européenne ne veut plus seulement contrôler les États membres et interférer dans leurs affaires internes mais également décider des affaires des pays tiers, et surtout imposer sa vision de la politique migratoire. Ce texte mentionne notamment les «normes en termes de droits des migrants clandestins». C'est la même vision que celle que la Commission essaie de nous imposer depuis des années, et à laquelle nous nous opposons.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour on the report on corporate liability for serious human rights abuses in third countries. I agree that any activity in which the EU is involved should always be done in accordance with the core values and principles on which the EU is founded upon. The protection of human rights is one of the top priorities indeed.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório constitui um documento importante e necessário para a salvaguarda dos direitos humanos dos migrantes, na medida em que os direitos humanos são direitos inerentes a todos os seres humanos, sem qualquer distinção. O relatório apela a que os Estados-Membros ratifiquem todos os tratados e todas as convenções internacionais em matéria de direitos humanos e que apliquem as normas relativas aos direitos dos migrantes, designadamente o direito à saúde, à educação e ao alojamento, bem como a proteção acrescida das crianças e jovens desacompanhados. Votei a favor.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Dado el creciente peso que está tomando el fenómeno de la migración, apoyo el informe sobre derechos humanos y migración en terceros países, en el que se establece que tanto la Unión como sus Estados miembros se conviertan en ejemplo en el fomento y la protección de los derechos humanos de los migrantes, independientemente de su estatus.

Para ello, desde la Unión debemos impulsar la cooperación en materia de defensa de los derechos de los migrantes con las organizaciones internacionales competentes, especialmente en los países más afectados, con el fin de garantizar una acogida digna y respetando sus derechos.

Además, debemos incidir en aunar esfuerzos para luchar contra el tráfico de migrantes.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραπτώς*. – Τάσσομαι υπέρ του ψηφίσματος για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη μετανάστευση σε τρίτες χώρες και εκφράζω την αλληλεγγύη μου προς τα άτομα που αναγκάζονται να εγκαταλείψουν τη χώρα τους, μεταξύ άλλων, λόγω συγκρούσεων, διώξεων, παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ανέχειας, και τονίζω ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη της πρέπει να αποτελούν παράδειγμα όσον αφορά την προώθηση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των μεταναστών, ιδίως εντός των συνόρων τους, προκειμένου να διασφαλίσουν την αξιοπιστία τους στο πλαίσιο της συζήτησης για τη μετανάστευση και τα ανθρώπινα δικαιώματα σε τρίτες χώρες.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht von Marie-Christine Vergiat befasst sich nur oberflächlich mit den Perspektiven zu Drittländern und weist gravierende Mängel auf. Daher habe ich diesen Bericht abgelehnt.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau už EP parengtą pranešimą, kuriame apžvelgiama žmogaus teisių ir migracijos trečiojoje šalyse padėtis. Šiame pranešime analizuojama daug įvairių problemų – kova su kontrabandininkais ir prekiautojais žmonėmis, migrantų ir žmonių be pilietybės, nelydimų mažamečių ir vaikų pažeidžiamumo, išnaudojimo klausimai.

Pritariu nuostatomis, kuriomis raginama efektyviau koordinuoti ir vertinti įvairių ES finansinių priemonių įgyvendinimą, jų poveikį ir tęstinumą – šios priemonės dabar yra paskirstytos įvairiose srityse, pvz., migracijos politikos, tarptautinio vystomojo bendradarbiavimo, išorės politikos, kaimynystės politikos ir humanitarinės pagalbos srityse, o jas įgyvendinant 2004-2014 m. laikotarpiu daugiau nei 400 projektų įgyvendinimui sutelkta daugiau kaip 1 mlrd. EUR.

Pasisakau už tai, kad susitarimuose su trečiosiomis šalimis turi būti numatyta, jog didelė šios paramos dalis turi būti skirta tam, kad būtų įveikta migraciją lemianti socialinė, ekonominė ir politinė krizė. Tai padėtų sumažinti migracijos srautus Europos Sąjungos sienų link.

Taip pat esu už tai, kad būtų stiprinama ES išorės sienų apsauga ir kontrolė ir už tai atsakingų ES institucijų – FRONTEX bei EASO – vaidmuo.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport sur les droits des migrants dans les pays tiers prend bonne note de la responsabilité de l'Union européenne, en particulier par sa politique commerciale, dans l'aggravation des conflits et des inégalités dans le monde qui génèrent les flux migratoires actuels. A fortiori, avec le réchauffement climatique, ces flux nécessitent une réponse globale et pérenne. Le rapport rappelle également la nécessité pour les États membres de l'Union d'honorer leurs engagements et responsabilités internationales et d'assurer un accueil digne et humain, loin des conditions de la «jungle» de Calais. Il souligne les politiques d'inclusion et d'intégration par l'apprentissage de la langue du pays d'accueil ou encore le respect du droit du travail. La droite a tout de même réussi à introduire une demande de renforcement de Frontex et du renvoi de migrants en ponctionnant sur les fonds d'aide au développement. Dans ces conditions, en dépit du travail effectué par la rapporteure je ne peux voter pour. Je m'abstiens.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à faire adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins par les États non membres de l'UE.

En plus d'être un rapport immigrationniste, il porte une atteinte évidente à la souveraineté des États non membres. J'ai donc voté contre celui-ci.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A migração é um fenómeno mundial e multidimensional, que tem na sua origem diversas causas, como as condições económicas (incluindo as alterações em matéria de distribuição da riqueza e de integração económica regional e mundial), as condições sociais e políticas, as condições de trabalho, as situações de violência, a situação em matéria de segurança, a paulatina degradação do meio ambiente e o agravamento das catástrofes naturais.

Este fenómeno deve ser tratado de modo coerente e equilibrado, de acordo com uma perspetiva global que tenha em conta a sua dimensão humana, nomeadamente o seu impacto positivo na evolução demográfica e no desenvolvimento económico.

Devem os Estados-Membros dar o exemplo ao garantirem a promoção e a proteção dos direitos humanos dos migrantes, nomeadamente no interior das suas próprias fronteiras, para que tenham credibilidade em debates sobre migração e direitos humanos nos países terceiros.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I could not support the final version of this text as essential amendments regarding readmission agreements and the safe return of those who do not qualify for asylum and protection in the Union were not adopted.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Le droit de quitter son pays est consacré à l'article 13 de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Les aspects internes et externes de la politique migratoire sont étroitement liés. Si l'Europe doit prendre ses responsabilités, les pays d'origine doivent prendre les leurs. Il s'agit de répondre ensemble aux défis communs de sécurité et de développement. Il n'y aura pas de développement sans une paix durable et sans sécurité comme il n'y aura pas de développement social, humain et économique sans prospérité. Il ne suffit pas seulement de réinstaller les réfugiés ou de répondre à leur besoins essentiels. Il est davantage nécessaire de lancer des actions dans les pays d'origine

afin de renforcer la résilience, d'améliorer la stabilité et d'encourager le développement. N'oublions pas qu'1 % de croissance en Afrique rapporte plus que la totalité de l'aide publique au développement. Il est évident que le commerce, s'il est accompagné de politiques nationales et d'aides pour le commerce, est un moteur de croissance. En ce qui concerne le fonds d'affectation spéciale d'urgence pour l'Afrique, doté initialement de 1,8 milliard d'euros par la Commission, il est urgent que les États membres et les autres donateurs remplissent leurs engagements visant à doubler ces montants.

**Miroslav Mikolášik (PPE), písomne.** — Migrácia je v súčasnosti často diskutovaným fenoménom, ktorý ovplyvňujú rôzne faktory, či už sú to hospodárske, sociálne a politické podmienky, alebo podmienky týkajúce sa práce, násilia, bezpečnosti, zhoršujúceho sa životného prostredia v danej krajine. Práva migrantov sú právne zakotvené v medzinárodných dohovoroch a ich uznávanie je nevyhnutné. Migranti majú právo, aby neboli vrátení do krajiny, kde im hrozí zlé zaobchádzanie a mučenie; je potrebné dodržiavať ich práva na prístup k spravodlivosti. Obzvlášť zraniteľnou skupinou medzi migrantmi a častejšie medzi utečencami sú ženy a deti, staršie osoby a zdravotne postihnutí. Jednotlivé členské štáty by mali v otázke migrantov a utečencov zaviesť komplexné národné migračné politiky, s dôrazom na problematiku pohlavia, v záujme bezpečnosti týchto osôb. Právo na vzdelanie, prácu a rodinný život podporujú sebestačnosť migrantov a utečencov a ich rýchlejšie začlenenie. Dobre organizovaná konkrétna reakcia štátov v oblasti migrácie môže byť príležitosťou, ako pre jednotlivcov, tak aj pre krajiny. Migrácia je dynamický prvok, ak ho Európa dokáže efektívne zvládnuť, môže byť protívahou demografickej krízy, ktorému postupne čelia mnohé krajiny. Na druhej strane sa Európa musí sústreďiť na pomoc pri riešení sociálnych, hospodárskych a politických kríz, ktoré migráciu vyvolávajú, čo by zároveň prispelo k zastaveniu migračných tokov smerujúcim k hraniciam EÚ.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – A Külügyi Bizottság állásfoglalás-tervezete a migrációs válság kezelése során fölmerülő emberi jogi problémákat tekinti át. Nagy hangsúlyt helyez a migráns és a menekült fogalmának határozott megkülönböztetésére, föl hívja a figyelmet a két kategória összemosásából adódó emberi jogi problémákra. Igyekszik kíméletlenül szembenézni a migránsok jogainak tiszteltben tartása során felmerülő kihívásokkal és kockázatokkal. Föl hívja az Unió szerveit, hogy a migránsok és menekültek jogait különálló elemként tűzzék az érintett harmadik országokkal folytatott párbeszédnek napirendjére, a kiszolgáltatott helyzetben lévő emberek és a migránsok jogainak védelme terén tevékenykedő nem kormányzati szervezetek, emberijog-védők, újságírók és ügyvédek védelmét célzó európai projektek finanszírozását pedig kezeljék kiemelten.

A tervezetet támogattam szavazatommal.

**Bernard Monot (ENF), par écrit.** – Il s'agit de forcer les pays non membres de l'Union à adopter les normes européennes relatives aux droits des clandestins, sur un modèle laxiste. Il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers sur des questions qui relèvent, plus que toute autre, de leur responsabilité. Le vote est bien entendu négatif.

**Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito.** – O artigo 13.º da Declaração Universal dos Direitos do Homem das Nações Unidas consagra a migração como um direito humano. A comunidade internacional deveria respeitar esta posição, assim como quaisquer obrigações internacionais pertinentes relativas a refugiados e migrantes e a reconhecer o contributo positivo dos refugiados e dos migrantes para as nossas sociedades, beneficiando os países de destino, os países de trânsito e os países de origem, incluindo os países em desenvolvimento.

É urgente criar mecanismos de combate às violações dos direitos humanos a que estão expostos os migrantes, as quais são particularmente graves em situações provocadas por desafios à segurança e catástrofes naturais.

Defendo a necessidade de uma forte sensibilização, especialmente nos países de destino, para combater a xenofobia e facilitar a integração social dos migrantes.

Saliento a importância de reforçar a garantia dos direitos dos grupos vulneráveis, como as mulheres, as crianças, as pessoas LGBT, as pessoas com deficiência e os idosos, que são especialmente vulneráveis a todos os tipos de riscos, nomeadamente à violência, ao tráfico de seres humanos e aos abusos.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Il s'agit pour l'Union de forcer les États non membres à subir les effets délétères de la politique allemande d'immigration et à adopter les normes européennes laxistes en matière d'immigration.

De plus, il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers autant qu'à celle des États membres. J'ai donc voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report, which addresses challenges linked to migration in third countries and focuses on the respect of their human rights, such as children's and women's rights, non-discrimination, LGBTI rights, right to work. The report makes a clear distinction between migrants, asylum-seekers and refugees. The report focuses particularly on problems linked to statelessness of migrants and on humanitarian conditions in of origin and transit countries.

The rapporteur makes clear recommendations, suggesting reintegration programmes for migrants returning to countries of origin, safe and legal migration channels and improving 'hot spots' at EU external borders .

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport confus, fourre-tout et complètement déconnecté des réalités sur les droits de l'homme et les migrations dans les pays tiers. Le texte soutenait notamment que les variations des flux migratoires entraînent d'importantes retombées économiques, sociales et politiques, que les migrants en situation irrégulière sont ceux qui ont le plus besoin d'une protection ou encore que les migrants contribuent à accroître la diversité et la richesse culturelle des pays d'accueil.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Considerando la portata del fenomeno, che oggi coinvolge 65 milioni di rifugiati e circa 244 milioni di migranti; considerando la complessità dei flussi e, in particolare la loro natura trans-nazionale, valutato l'ampio spettro delle cause, dal cambiamento climatico alla guerra, e il loro comune denominatore, la fame e la disperazione; esprimiamo un voto favorevole sulla presente relazione. Il testo, tenendo conto del carattere multidimensionale della migrazione, promuove un approccio olistico che ben bilancia le questioni legate alla dignità umana con i principi di sicurezza. Condividiamo, inoltre, la forte preoccupazione per il rispetto dei diritti fondamentali e le condizioni umanitarie a cui i migranti sono sottoposti nei paesi di transito e, a tal riguardo, auspichiamo la ratifica e il rispetto delle convenzioni internazionali. Ciò considerato, riconosciamo la grande prova di solidarietà sostenuta da alcuni di questi paesi in via di sviluppo. Ribadiamo, poi, la grande importanza dell'inclusione della dimensione di genere nelle politiche migratorie. Le donne, soprattutto le giovani, sono, infatti, esposte a un maggiore tasso di rischio e violenza. Essendo la fascia più vulnerabile a gravidanze precoci, matrimoni forzati, abusi sessuali e fisici, e prostituzione, rimarchiamo la necessità di una tutela e di un'assistenza, soprattutto in materia sanitaria, specializzata.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - A harmadik országok és a migráció kapcsolatában hatalmas problémákkal nézünk szembe, melyeket megfelelő módszerekkel kell kezelnünk. Nem támogatom azt, hogy a fejlesztési segélyek kikényszerítésével kiszolgáljuk a háborús helyzeteket és a humanitárius katasztrófákat. Az emberi jogok tiszteletben tartása az Európai Unió egyik alapköve, melyet közvetítenünk kell a harmadik országok irányában is, és amikor erre szükségük van, támogatnunk kell ezeket az országokat. Ehhez azonban hatékony és legfőképpen hatásos módszerekre és eszközökre van szükség.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that stresses that human rights are essential to all human beings regardless of their ethnicity or religion, following the migration of persons that have been forced to leave their countries due to conflicts, persecution, violations of human rights and/or extreme poverty.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Acest raport evidențiază dificultățile pe care le întâmpină migrații atât în țările lor de origine, motiv pentru care sunt constrânși să caute refugiu în alte state, cât și în țările de tranzit și cele de destinație. Dreptul internațional în general și drepturile omului în mod special prevăd dreptul oricărei persoane de a beneficia de statutul de migrant atunci când situația o cere și susțin prin votul meu de astăzi apelul atât către statele membre UE, cât și către comunitatea internațională de a depune eforturi suplimentare pentru protejarea acestor oameni și asigurarea respectării drepturilor pe care le au.

De asemenea, așa cum subliniază și raportul, foarte mulți dintre migrații ajung să tranziteze sau se opresc în țări aflate în curs de dezvoltare, care întâmpină dificultăți majore în gestionarea acestor fluxuri. În acest sens, consider că sprijinirea acestor state în asigurarea unui tratament adecvat tuturor migrațiilor trebuie să continue să fie o prioritate.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Nepodpořil jsem zprávu o lidských právech a migraci ve třetích zemích, neboť podle mého názoru zašla řada návrhů, které EP podpořil, příliš daleko. Zpráva mimo jiné požaduje příliš širokou ochranu a podporu migrace, včetně té, která není legální. Příkladem je zdůraznění nezbytnosti uznání práva všech migrantů, včetně nelegálních migrantů, vytvářet organizace na ochranu práv pracovníků, například odbory, a stát se jejich členy.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da eine weitere Besserstellung von Migranten und Asylanten gefordert wird und dies eine erhebliche Gefahr für unsere Gesellschaft und Sozialsysteme darstellt.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Raport keskendub inimõiguste tagamisele nende puhul, kes on sunnitud oma kodudest erinevatel põhjustel lahkuma ning mujal riigis varjupaika otsima. Kutsutakse üles tühistama migratsiooni kriminaliseerimist riikides ning pöörama tähelepanu ka sisepõgenike suurele arvule. Eriist tähelepanu vajavad nõrgemas olukorras olevad inimesed, nagu naised, lapsed ja puuetega inimesed. Lahendus ülemaailmsele rändeprobleemile saab olla vaid rahu nimel töötamise välispoliitikas ning ELil on siin suur roll. On äärmiselt oluline, et nii ÜRO liikmed, EL kui ka ELi liikmesriigid oma rahalisi lubadusi humanitaarabi vallas täidaksid ning ELi liikmesriigid panustaksid 0,7% oma RKTst arenguabile.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Kiekviena valstybė narė pirmiausia turi tinkamai pasirūpinti savo piliečiais, suteikti jiems tinkamas gyvenimo sąlygas, socialinę, sveikatos apsaugą. Sąjunga ir jos valstybės narės turi rodyti pavyzdį propaguodamos ir apsaugodamos migrantų žmogaus teises, tačiau tai negali būti daroma piliečių ir nacionalinių interesų sąskaita. Reikia nedelsiant pakeisti požiūrį į migracijos politiką, siekiant sumažinti migracijos mastus. Būtina imtis realių veiksmų pašalinti pagrindines krizių priežastis, sukeliančias tokius masinės migracijos reiškinius. Taipogi, persikirstant po ES šalis atbėgėlius, tikslinga atsisakyti kvotų politikos. ES privalo stiprinti savo išorės sienas, siunčiant aiškiai žinią ekonominiams migrantams iš trečiųjų šalių, kad jos bus uždarytos. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas migrantų grąžinimui į kilmės šalis, kur jie gali būti priimami visiškai saugiai, visapusiškai gerbiant visas jų pagrindines ir procedūrinės teises.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Η παρατεταμένη αστάθεια και οι συγκρούσεις σε ορισμένες περιοχές ευθύνονται για μια ανθρωπιστική κρίση που πλήττει περισσότερους από 65 εκατομμύρια πρόσφυγες και εκτοπισμένους, σύμφωνα με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες. Η έκθεση καλεί όλες τις κυβερνήσεις να καταπολεμήσουν την έλλειψη προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, με την οποία βρίσκονται αντιμέτωποι οι μετανάστες, όπως επίσης τις καλεί να καταργήσουν τα τιμωρητικά νομικά πλαίσια που χαρακτηρίζουν τη μετανάστευση ποινικό αδίκημα. Επιπλέον, ζητεί από τα κράτη να κυρώσουν όλες τις διεθνείς συνθήκες και συμβάσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα και να εφαρμόσουν τα πρότυπα που σχετίζονται με τα δικαιώματα των μεταναστών και τα οποία βρίσκονται σε μια σειρά από νομικά μέσα. Για όλους τους παραπάνω λόγους υπερψηφίσα την έκθεση, η οποία επιπλέον δίνει έμφαση στους τρόπους βελτίωσης της ποιότητας ζωής των μεταναστών, όπως και της οικονομικής και πολιτιστικής τους ανεξαρτησίας, μέσω της πρόσβασης στην ιατρική φροντίδα, στην απασχόληση και στην κατάρτιση.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση καταγράφει διαπιστώσεις για την κόλαση που βιώνουν πρόσφυγες και μετανάστες, προσπαθώντας να ξεφύγουν από τη φωτιά του πολέμου που η ΕΕ και οι σύμμαχοι και ανταγωνιστές της προκαλούν. Αναφέρεται στη σωματική και ψυχολογική βία, σε περιορισμούς και εμπόδια στην αξιοπρεπή στέγαση και σίτιση, σε διακρίσεις με βάση τη θρησκεία, τη γλώσσα κλπ, σε παραβιάσεις του εργατικού δικαίου, στη δυσκολία πρόσβασης στην εκπαίδευση και πλήθος άλλων, χωρίς συγκεκριμένα μέτρα, έστω και για την ανακούφιση των προσφύγων και μεταναστών. Η πολιτική όμως της ΕΕ τους εμποδίζει να φτάσουν στον τελικό προορισμό τους, αποτελώντας βούτυρο στο ψωμί και για τους φασίστες, προκειμένου να ρίχνουν το ρατσιστικό δηλητηριό τους. Από αυτή τη σκοπιά είναι ανέξοδες οι εκκλήσεις της έκθεσης προς τα κράτη μέλη, για να αποτελούν «παράδειγμα» όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όταν με τις αποφάσεις της ΕΕ και των κρατών μελών της ΕΕ έχουν κλείσει τα σύνορα, με αποτέλεσμα πάνω από 60.000 πρόσφυγες και μετανάστες να βρίσκονται εγκλωβισμένοι σε άθλιες συνθήκες διαβίωσης στην Ελλάδα, την Ιταλία. Η Ευρωπαϊκή Ομάδα του ΚΚΕ ψήφισε λευκό, τονίζοντας την ανάγκη να δυναμώσει η πάλη των λαών ενάντια στους κατασταλτικούς μηχανισμούς της ΕΕ, στις συμφωνίες «Δουβλίνο» και «Σένγκεν», στον απαράδεκτο εγκλωβισμό που βιώνουν οι πρόσφυγες και μετανάστες.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. The report contains various issues with which we cannot agree, such as the creation of migration channels into the EU. It also supports EU NAVFOR and freedom of movement, to which we are opposed. We are, however, supportive of various humanitarian aspects, but believe that the current EU approach is misguided. Support for genuine refugees would be best served with increased support as close to the country of origin as possible, to facilitate their quick return to their home country once the immediate danger has passed.

There is already a well-established and supported international regime for refugees, which should be adhered to, in particular in that asylum should be granted in the first safe country.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Pur considerando che la crisi dei rifugiati è una delle principali sfide che l'Unione europea sta affrontando e che il problema delle gravi violazioni dei diritti umani subite da numerosi migranti nei diversi paesi di transito o di destinazione solleva particolare preoccupazione. Ritengo che le variazioni dei flussi migratori, in particolare in periodi di crisi, comportano notevoli ricadute economiche, sociali e politiche sia nei paesi di origine che in quelli di destinazione dei migranti. Pur rilevando l'importanza che riveste il suddetto argomento e, ammettendo che seguirò con interesse lo sviluppo di tale tematica, non ritengo che la presente obiezione corrisponda al mio pensiero e dunque ho espresso voto negativo.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o ljudskim pravima i migracijama u trećim zemljama fokusira se na pronalazjenje odgovarajućeg rješenja za učestalo kršenje prava migranata trećih zemalja. Nesumnjivo je da se danas sve više smanjuju razlike između migranata i izbjeglica te da zbog njihovog velikog broja diljem svijeta možemo govoriti i o globalnoj krizi koja utječe na EU-u, ali isto tako izaziva i humanitarnu krizu zemljama u razvoju koje često nisu spremne na posljedice koje ovakva kriza donosi sa sobom.

Slažemo se da je potrebna solidarnost i suosjećanje sa žrtvama prisilnih migracija, ali i poduzimanje akcija koje će pružiti konkretan odgovor na ovaj problem. Naši postupci moraju biti vođeni kvalitetnom analizom postojeće situacije i konsenzusom oko željenog stanja u budućnosti. Po ovom se pitanju očekuje iskrena suradnja Europske unije, država, članica, nevladinih organizacija i boraca za ljudska prava te na kraju i svih građana Europske unije.

Iako je ova rezolucija na tragu pružanja pravih odgovora, moram nažalost reći da sam zabrinuta zbog nekih njezinih dijelova te smatram da u cjelini ne daje pravi odgovor na ove velike izazove našeg vremena pa je stoga nisam podržala.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte a pour objectif que l'UE puisse forcer les pays non membres mais contraints de subir les effets de la politique allemande d'immigration à adopter les normes européennes en termes de droits des clandestins. Il s'agit bien évidemment d'une atteinte majeure à la souveraineté des États tiers autant que des États membres et je vote donc contre ce texte.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – Condivido pienamente la preoccupazione espressa nella relazione, relativamente alla grave situazione che milioni di persone devono affrontare a causa di conflitti, persecuzioni, violazioni dei diritti umani ed estrema povertà che li inducono ad abbandonare i propri paesi e ad intraprendere lunghi e pericolosi viaggi, durante i quali, spesso subiscono ulteriori abusi. Mi associo all'appello perché siano rispettati i loro diritti umani e dignità, e perché l'Unione europea sia la prima a dare il buon esempio. L'unica vera strategia che può produrre effetti positivi sul lungo termine è quella di promuovere un vero sviluppo economico, sociale e democratico dei paesi d'origine, affrontando così le cause profonde che spingono milioni di persone a emigrare. Allo stesso tempo, siamo tenuti ad assicurare, sulla base dei trattati internazionali e in nome dei nostri stessi valori, una vita dignitosa e indipendente ai profughi e ai migranti che arrivano in Europa. È nostro dovere garantire accesso alle cure sanitarie, all'istruzione, alla formazione e al mercato del lavoro, a cominciare dalle categorie più vulnerabili come donne, bambini e disabili, a cui va prestata particolare attenzione, promuovendo percorsi inclusivi e di emancipazione.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Većinu izbjeglica i migranata na svijetu prihvaćaju upravo zemlje u razvoju. Iako je trud koji su treće zemlje uložile u prihvaćanje migranata i izbjeglica neosporan te su zemlje suočene s velikim izazovima zbog kojih je upitna adekvatna zaštita sve većeg broja migranta.

Važno je da Europska Unija i države članice rade na rješavanju raznih uzroka koji dovode do masovnih migracija. Također je važno da države članice ratificiraju sve međunarodne sporazume i konvencije o ljudskim pravima i da primjenjuju norme koje se odnose na migrante i koje su sadržane u brojnim pravnim instrumentima. Pristup zdravstvenoj zaštiti, zaposlenju i osposobljavanju ključni su ciljevi koje države domaćini trebaju promicati.



Dvije skupine migranata su posebno osjetljive, djeca bez pratnje te žene. Djeca bez pratnje imaju pravo na dodatnu razinu međunarodne zaštite te se mora osigurati spajanje s obitelji kad god je to moguće. Osobito su ugrožene i žene odnosno djevojke jer su najizloženije trgovini ljudima, ali se i najteže integriraju. Potrebno je uložiti veće napore za osnaživanje migrantica, pružajući im potrebno znanje i društvene vještine, kao i mogućnost učenja jezika što je izuzetno važno za sociokulturno uključivanje.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório aborda um dos problemas que marca, na atualidade, a crise do capitalismo e a crise na e da União Europeia: a crise humanitária e as grosseiras violações de direitos em território europeu. Com vários pontos positivos, o relatório revela insuficiências e está comprometido por um conjunto de referências negativas que a direita e a social-democracia viriam a impor, ainda que não na extensão que desejaríamos. O resultado da votação é disso expressão.

Omitem-se as causas dos problemas e as responsabilidades, diretas e indiretas, na sua origem. A UE, com os EUA e a NATO, é responsável pela desestabilização de todo o Médio Oriente e Norte de África, alimentando os grupos extremistas, que agora, em nome da luta contra o «terrorismo», dizem combater.

Tolda-se com uma muito ligeira crítica à Europa Fortaleza, ao mesmo tempo que considera necessário o reforço da segurança e da gestão das fronteiras, nomeadamente da Frontex. Saúda a missão EURONAVFOR MED e o seu papel no combate ao tráfico de migrantes e apela a que se intensifiquem estas missões. Uma análise da qual nos distanciamos veementemente, pelo que a realidade que retrata tem de criminoso, imbuída da visão securitária da UE.

Os elementos positivos que dele constam, bem como a sua origem, justificam uma abstenção.

**Kati Piri (S&D)**, *schriftelijk*. – De PvdA-delegatie heeft zich onthouden van stemming over het verslag “Mensenrechten en migratie in derde landen”. Uiteraard zijn wij voor de bescherming van mensenrechten wereldwijd, en mag het EU-migratiebeleid niet in strijd zijn met het internationaal en Europees recht, zoals bijvoorbeeld het vluchtelingenverdrag van 1951.

Dit verslag is echter inconsistent omdat het geen verschil lijkt te maken tussen migranten en vluchtelingen. In onze ogen is dit onderscheid wel belangrijk. Om het draagvlak te bewaken voor de bescherming van vluchtelingen – die door oorlog, geweld en vervolging uit hun thuisland zijn verdreven – is het belangrijk dat er ook een effectief terugkeerbeleid is voor migranten die geen recht op asiel hebben, en vooral met economische motieven naar Europa zijn gekomen.

Door dit gebrek aan nuance konden wij niet instemmen met dit verslag. Omdat we het wel eens zijn met de oproep om de mensenrechten bij het migratiebeleid niet uit het oog te verliezen, lag de keuze om ons van stemming te onthouden het meest voor de hand.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Migrace je celosvětový a velice komplexní problém, který má rozličný původ vycházející například z nevyhovujících hospodářských podmínek, ale také z násilného a konfliktního prostředí. Zpráva UNHCR odhaduje, že více než 65 milionů lidí muselo uprchnout ze své země původu z důvodu nestability nebo humanitární krize zapříčiněné vnitřními konflikty. Uvědomuji si, že na tento problém nelze najít jednoduchá řešení. Naopak je třeba přijmout opatření, která budou účinná z dlouhodobého hlediska. Přijatá zpráva se snaží adresovat důležitý aspekt migrační krize týkající se respektování důstojnosti a lidských práv uprchlíků a vyzývá členské státy, aby zrušily trestně právní režimy kriminalizující migraci. Dále také klade velký důraz na nutnost individuálního posouzení každé žádosti a identifikaci migrantů žádajících o mezinárodní ochranu a její následné poskytnutí. Práva uprchlíků by rovněž měla být zajištěna skrze zlepšení kvality jejich života, a to zejména prostřednictvím jejich přístupu ke zdravotní péči, vzdělání a zaměstnanosti. V tomto ohledu je nutné věnovat pozornost zejména těm nejslabším, a tedy ženám a dětem, jejichž počet mezi migranty a uprchlíky neustále stoupá. Ačkoliv se všemi výše uvedenými požadavky plně souhlasím, nemohu podpořit text znovu se odvolávající na povinný distribuční mechanismus a oslabující podle mého názoru návratovou politiku. Právě z těchto důvodů jsem se zdržel hlasování.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Anche io condivido le preoccupazioni espresse dal relatore per le sorti delle persone costrette a fuggire dal proprio paese a causa di conflitti, persecuzioni, violazioni dei diritti umani e di una situazione di miseria. Reputo necessario, infatti, che gli Stati membri rispettino la dignità e i diritti umani di tutti i migranti. Ma il testo proposto dal relatore fornisce una lettura del fenomeno migratorio diametralmente opposta rispetto alla mia e a quella del mio gruppo politico. Secondo il relatore, infatti, l'UE non dovrebbe stipulare accordi di riammissione con i paesi terzi e non dovrebbe subordinare i suoi finanziamenti in materia di cooperazione allo sviluppo all'effettiva collaborazione da parte degli Stati beneficiari nel controllo delle frontiere e nel contrasto dell'emigrazione

illegale. A mio avviso, invece, l'UE è una delle regioni del mondo che più sta facendo in termini di accoglienza e solidarietà e il doveroso rispetto dei diritti dei migranti non deve lasciare alcuno spazio alla confusione tra richiedenti asilo e migranti economici e alla concezione che l'emigrazione vada sempre accettata e che essa sia un fenomeno sempre positivo. Per tutte queste ragioni ho votato contro questa relazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – To sprawozdanie sprawozdawczyni z grupy GUE Marie-Christine Vergiat zawiera kilka problematycznych kwestii. Prawie całkowite pomieszanie terminów „migrant” i „uchodźca”. W kilku miejscach prawa zazwyczaj przyznawane uchodźcom rozszerzono na szerszą kategorię migrantów, przy czym nie rozróżniono migrantów legalnych i nielegalnych. Sprawozdanie brnie w kontrowersyjne dyskusje nad takimi kwestiami jak powroty i readmisja oraz polityka integracyjna i polityka rynku pracy, które wykraczają poza zakres kompetencji komisji. W sprawozdaniu apeluje się o „bezpieczne i legalne” drogi dostępu dla migrantów. Wzywa się również do stworzenia „trwałych i obowiązkowych programów relokacji”. Apeluje się w nim o pełnię praw, w tym w zakresie mieszkania i kształcenia, dla nielegalnych migrantów oraz o uznawanie ich kwalifikacji, oraz o łączenie rodzin „w tym z przyczyn ekonomicznych” oraz „włącznie ze słabiej wykwalifikowanymi migrantami”.

Jest też kilka pozytywnych elementów, takich jak właściwe sformułowania dotyczące poświęcenia szczególnej uwagi prawom kobiet, dzieci i innych najbardziej narażonych grup czy dotyczące finansowania dla UNHCR, FAO i innych organizacji pomagających udzielać schronienia uchodźcom w pobliżu ich państwa pochodzenia. Jednak nie równoważą one faktu, że w innych obszarach przekroczona została „nieprzekraczalna granica”. Niezwykle ważne jest utrzymanie różnicy między terminem „migrant” i terminem „uchodźca”. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Protéger les droits des individus migrants est important. Mais ce sont les États membres, et surtout les pays tiers, qui doivent respecter les principes fondamentaux auxquels ils ont souscrit dans le cadre du droit international. Ce rapport, dont le vote a été reporté plusieurs fois, n'est véritablement pas abouti dans le sens où des imprécisions majeures rythment sa rédaction. Migrant, demandeur d'asile, réfugié, sont confondus. Par souci de cohérence, et comme l'a fait le groupe PPE dans son ensemble, j'ai voté contre ce rapport d'initiative.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Segundo as Nações Unidas, atualmente, cerca de 244 milhões de pessoas são consideradas migrantes internacionais. Há que considerar a migração como um fenómeno mundial e multidimensional, que tem na sua origem diversas causas, como as condições económicas (incluindo as alterações em matéria de distribuição da riqueza e de integração económica regional e mundial), as condições sociais e políticas, as condições de trabalho, as situações de violência e, claro, a situação em matéria de segurança.

Considero que o referido fenómeno deve ser tratado de modo coerente e equilibrado, de acordo com uma perspetiva global que tenha em conta a sua dimensão humana.

Manifesto a minha solidariedade para com as pessoas que são forçadas a abandonar o respetivo país devido a conflitos, perseguições, violações dos direitos humanos e situações de pobreza extrema.

Também denoto a minha profunda preocupação perante as graves violações dos direitos humanos de que são alvo muitos migrantes nos países de trânsito ou de destino.

No entanto, não considero que o presente relatório inclua as disposições mais adequadas para lidar com o referido fenómeno. Pelo conseguinte, o meu voto não é favorável ao presente relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. The report contains various issues with which we cannot agree, such as the creation of migration channels into the EU. It also supports EU NAVFOR and freedom of movement, to which we are opposed. We are, however, supportive of various humanitarian aspects, but believe that the current EU approach is misguided. Support for genuine refugees would be best served with increased support as close to the country of origin as possible, to facilitate their quick return to their home country once the immediate danger has passed.

There is already a well-established and supported international regime for refugees, which should be adhered to, in particular in that asylum should be granted in the first safe country.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar que a UE deve mostrar a sua solidariedade para com as pessoas que são forçadas a abandonar o respetivo país devido a conflitos, perseguições, violações dos direitos humanos e situações de pobreza extrema, entre outros fatores.

A União e os seus Estados-Membros devem dar o exemplo, ao garantirem a promoção e a proteção dos direitos humanos dos migrantes, nomeadamente no interior das suas próprias fronteiras, evitando as graves violações dos direitos humanos de que são alvo muitos migrantes nos países de trânsito ou de destino, para que tenham credibilidade em debates sobre migração e direitos humanos nos países terceiros.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Le conflit syrien nous le rappelle chaque jour, à la guerre civile s'ajoute une crise humanitaire sans précédent avec environ 7,6 millions de personnes déplacées à l'intérieur du pays et 4,2 millions de réfugiés dans les pays voisins.

C'est dire si le monde est aujourd'hui confronté à la réalité migratoire, puisque selon l'ONU, presque 244 millions de personnes sont considérées comme des migrants internationaux. Victimes de conflits, de persécutions, de violations des droits de l'homme et, plus largement, de toute forme de situation de misère.

Un problème complexe qui concerne l'Union européenne en tant que terre d'accueil, mais aussi et avant tout les pays tiers, objet du rapport Vergiat que j'ai soutenu comme une majorité de députés européens ce midi.

Au delà du constat que dresse la résolution quant à la distinction difficile à établir entre réfugiés, demandeurs d'asile et migrants, le texte précise ce qui devrait être fait et ne l'est toujours pas. Cela concerne en priorité l'ouverture de voies sûres et légales de migration comme moyen de prévenir le trafic et la traite des êtres humains, ainsi que l'attention particulière que l'Union devrait accorder aux droits des migrants dans le cadre des stratégies par pays en matière de droits de l'homme.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Enquanto relatora-sombra neste relatório, as minhas preocupações focalizaram-se em alguns pontos essenciais: 1. Garantir a educação das crianças nos países e centros de acolhimento; 2. Garantir que os direitos das mulheres são respeitados nos países e centros de acolhimento e que a perspetiva de género se torne transversal a todas as relações com os migrantes; 3. Clarificar o impacto que os migrantes podem ter no desenvolvimento regional e no relançar social e económico da União Europeia; 4. Garantir a segurança dos europeus e dos migrantes através da implementação de corredores migratórios seguros; 5. Fazer depender a ajuda económica aos países terceiros dos progressos registados na melhoria da qualidade de vida das suas populações e dos migrantes que acolhem; 6. Assegurar a não discriminação e a igualdade perante a lei e a igual proteção da lei; 7. Promover os direitos sociais básicos dos imigrantes, nomeadamente: direito a abrigo, direito aos cuidados de saúde, direito a condições de trabalho justas, direito de organização, direito à educação e formação, direito a uma subsistência mínima, direito a uma vida familiar, direito à integridade física e moral e direito a ajuda legal; 8. Prevenir e eliminar movimentos clandestinos e o tráfico de trabalhadores migrantes, particularmente os não documentados.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque reclama de forma contundente y firme la defensa y protección efectiva de los derechos humanos de todas las personas que se ven forzadas, por diversas causas, a migrar.

El texto finalmente aprobado —a pesar del voto contrario de los grupos de la derecha— hace especial hincapié en medidas especiales de protección para los más vulnerables, en particular, mujeres y niños, y pide mejoras para la integración de migrantes en los países de acogida y su acceso a servicios básicos y el mercado laboral.

Aborda además de forma específica la situación de refugiados y desplazados internos —más de 65 millones de personas en la actualidad— cuya dignidad y derechos humanos son violados de forma flagrante, e insiste en que no hay mejor medio para prevenir el tráfico y la trata de seres humanos que la apertura de vías seguras y legales para la migración.

Asimismo, este informe pide a la Unión y a sus Estados miembros que den ejemplo en el fomento y protección de los derechos humanos de los migrantes, especialmente en el interior de sus fronteras, si pretenden tener credibilidad en los debates sobre migración y derechos humanos con terceros países.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de résolution sur les droits de l'homme et la migration dans les pays tiers car il s'agit d'une question essentielle. Malgré le fait que celle-ci contienne plusieurs répétitions et ne soit pas agencée de la manière la plus pertinente, elle pointe justement l'urgence de mettre en place des voies de migration légales et attire l'attention sur la nécessité pour l'Union européenne de respecter le droit des migrants et d'inclure cette thématique dans sa politique extérieure.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Žmogaus teisių sąvoka išties tampa labai abejotina, kai nebelieka valstybės – kai atskiras žmogus ištirpsta neramumų sukeltos migracijos bangose. Todėl tarptautinei bendruomenei tenka svarbus uždavinys – pasiekti, kad nepriklausomai nuo tarptautinės padėties pamatinė ES vertybė – žmogaus teisės – liktų apsaugota.

Pritariu parengtam pranešimui. Kartu dar norėčiau atkreipti dėmesį, jog visgi daugiau dėmesio reiktų skirti ne ligos gydymui, o prevencijai. Todėl turėtume daugiau kalbėti apie tai, kaip ES galėtų padėti išvengti konfliktų ar juos sureguliuoti. Tada mažiau dėmesio bus galima skirti ir pabėgėlių klausimams – vien dėl to, kad sumažės pabėgėlių.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Apesar de reconhecer boa vontade e boas intenções no relatório hoje aprovado apenas por 6 votos (339 a favor, 333 contra e 25 abstenções), votei contra, seguindo a linha definida pelo meu Grupo Político, em virtude de diversas emendas por nós propostas e que considerámos fundamentais para o equilíbrio, para a exequibilidade e para a concretização prática da resolução, não terem sido aprovadas.

Não quero, contudo, deixar de sublinhar que acredito, tal como é descrito no relatório, que uma resposta concreta, bem organizada e adequada em matéria de migração constitui uma oportunidade para os migrantes e para os diversos países envolvidos.

Julgo também, concordando com a relatora, que essa resposta se deve basear nos princípios da erradicação da pobreza, do desenvolvimento sustentável, do respeito pelos direitos e dignidade dos migrantes e assentar numa estreita colaboração entre os países de origem, trânsito e destino da emigração.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un informe de iniciativa propia, realizado desde nuestro grupo y que aborda de manera necesaria y urgente la crisis humanitaria que vive la Unión como consecuencia de conflictos, violencia y represión en países de origen de flujos de movilidad forzada. El informe llama sin paliativos a cumplir los Convenios internacionales, especialmente aquellos en materia de derechos humanos, de asilo y refugio, así como a atender de manera integral, urgente y con suficientes medios, por parte de los Estados miembros y del ejecutivo comunitario, el conjunto de problemas y vulnerabilidades de diferente índole, del que son víctimas las personas en movilidad hacia y al interior de la Unión, desde una aproximación basada en los derechos humanos.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Menschenrechte und die Migration in Drittländern gestimmt.

Das Parlament weist auf die schwierige Situation von Frauen und minderjährigen Migranten hin, welche häufig Opfer von Gewalt werden. Auch wird darin bekräftigt, dass die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte allen Personen ungeachtet ihres Migrationsstatus zugestanden werden sollten.

Der Zugang zu Beschäftigung und Ausbildungsmöglichkeiten werden als Schlüssel für die Inklusion von Migrantinnen genannt.

Außerdem werden die Mitgliedstaaten dazu aufgefordert, ihre finanziellen Zusagen für humanitäre Hilfe in Syrien zu erfüllen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A pesar de que la derecha ha tratado de imponer en el informe el blanqueamiento de las violaciones sistemáticas de derechos humanos de las personas migrantes que se dan en la Unión, como los retornos al país de origen contra la voluntad de la persona migrante, esto ha sido rechazado y he podido votar a favor del informe. El mismo recoge una serie de elementos positivos, que apuntan a las causas sistémicas de las migraciones y a la necesidad de una política migratoria basada en los derechos humanos y en las vías legales y seguras de acceso. También he votado a favor del informe, porque supone una crítica al actual modelo de la Unión de externalización de fronteras y de gestión de la migración por parte de terceros países, un modelo que rechazo completamente, además de proponer medidas efectivas para el libre acceso de las personas migrantes a los derechos

sociales y laborales y los servicios públicos de los países en los que residen. De ahí mi apoyo al informe.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for the Report on Human rights and migration in third countries. Among other things, the report addresses challenges linked to migration in third countries and focuses on the respect of their human rights, such as children's and women's rights, non-discrimination, LGBTI rights, and right to work.

**Branislav Škripek (ECR)**, *in writing*. – I voted against this report because it dismissed the principle of subsidiarity in many places, and sought to impose migrant policies on all Member States without consistency. Throughout the report there was inconsistency between the words 'migrant' and 'refugee'. It is a vital distinction for us to maintain the security of Europe, whilst offering real help to those who truly need it.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Všeobecné ľudské práva a demokraciu považujem za základné hodnoty Únie a základné zásady a ciele vonkajšej činnosti. Napriek tomu, že na medzinárodnej úrovni, ako aj na regionálnej úrovni, najmä v rámci Európskej únie (EÚ), existuje rad nástrojov na ochranu ľudských práv migrantov, ktoré upravujú práva a povinnosti migrantov, aj ja osobne som sa stretla s tým, že ľudské práva migrantov sú hrubo porušované. Odmietanie zdravotnej starostlivosti, právnej pomoci, nedostatočná možnosť žiadateľov o azyl a posúdenia svojho statusu, nedostatočná životná úroveň – to sú len niektoré chýbajúce základné garancie na dodržiavanie ľudských práv migrantov, utečencov a žiadateľov o azyl. Pri záverečnom hlasovaní som návrh uznesenia nepodporila, pretože neboli schválené niektoré návrhy, ktoré by prispeli k zlepšeniu ľudských práv. Očakávam, že počas slovenského predsedníctva sa zabezpečí, aby dohodnuté opatrenia v oblasti premiestnenia boli vykonávané účinne a v plnom súlade s právnymi predpismi v oblasti ľudských práv. Rovnako očakávam, že migračné dohody s tretími krajinami nebudú ignorované a spolupráca EÚ s tretími krajinami bude vykonávaná v súlade s ľudskými právami EÚ.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *písomně*. – Usnesení o právech a migraci ve třetích zemích jsem v konečném hlasování nepodporila.

Iniciativa Evropského parlamentu, která vyjadřuje znepokojení nad závažným porušováním lidských práv, jemuž v tranzitních či cílových zemích čelí mnoho migrantů, by mohla být užitečným apelem, pokud by neobsahovala návrhy, které porušují princip subsidiarity.

Souhlasím s tím, že je třeba respektovat důstojnost a lidská práva každé lidské bytosti, tedy i migrantů a uprchlíků, a všemi možnými způsoby předcházet nelegální migraci a obchodování s lidmi. Musím však bohužel konstatovat, že zpráva, jejímž hlavním účelem by mělo být výše uvedené, obsahuje řadu nadbytečných doporučení, se kterými souhlasit nemohu. Zpráva kupříkladu věnuje zvláštní pozornost specifickým skupinám, jako je LGBTI, snaží se o začlenění genderových otázek do migračních politik či žádá zavedení stálých a povinných programů pro přesídlování. Zpráva ve svém textu mnohdy navíc nevhodným způsobem užívá a zaměňuje od sebe dva odlišné pojmy „migrant“ a „uprchlík“, což v jejím celkovém kontextu může působit zmatečně. Pasáže textu, kde se hovoří o sociálních a ekonomických právech migrantů, lze číst i tak, že vybízí k plošnému vyplácení sociálních dávek všem migrantům, což není přijatelné.

O obsahu celého textu vypovídá rovněž fakt, že usnesení bylo podpořeno jen velmi těsnou většinou 339 ku 333 hlasům.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo predstavlja prvi pravi poskus prispevanja k zelo pereči razpravi o migracijah v Evropski uniji. Osredotoča se na pravice migrantov v tretjih državah in sredstva za spoštovanje teh pravic v okviru politik Evropske unije in v širših mednarodnih prizadevanjih.

Poročilo predstavlja napredek na tem področju, saj se osredotoča na pristop, ki temelji na človekovih pravicah, hkrati pa poudarja, da so migracije v splošnem pozitiven fenomen, saj mobilnost poganja razvoj tako v državah, iz katerih migranti odidejo, kot tudi v državah, v katere pridejo.

Migracije predstavljajo kompleksen in večstranski pojav, kar zahteva celovit pristop pristojnih organov in večine družbe. Poročilo poudarja, da morajo države članice spoštovati svoje mednarodne obveznosti v razmerju do migrantov, njihovo dostojanstvo pa postaviti v ospredje migrantske politike.

Evropski parlament poziva, naj bo bolj vključen v pregled evropskih politik na tem področju, in poudarja pomembnost vključevanja civilne družbe v implementacijo samih politik. Ker menim, da migracije predstavljajo velik izziv, hkrati pa priložnost za Evropsko unijo, in ker gre za zelo uravnoteženo in napredno poročilo, sem se odločil, da poročilo podprem.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *šriftlich*. – Der Initiativbericht der linken Abgeordneten Marie-Christine Vergiat enthält einige positive Elemente. So hält der Text fest, dass Menschenrechte für alle Geltung haben und die EU unter anderem dem Schutz von Frauen und Minderjährigen gegen Gewalt sowie der Bekämpfung des Menschenhandels hohe Priorität einräumen sollte. Allerdings enthält der Bericht eine Vielzahl von nicht akzeptablen Passagen. So wird keine klare Unterscheidung zwischen verfolgten Flüchtlingen, Asylbewerbern und Wirtschaftsmigranten gemacht. Ausschließlich die Rechte von Migranten – etwa auf Bildung und Arbeit sowie auf Familienzusammenführungen – werden betont, nicht aber deren Pflichten. Zudem wird das Märchen, wonach die internationale Migration als Instrument zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels in europäischen Staaten verwendet werden kann und angeblich dazu beiträgt, das Demographieproblem in Europa zu lösen, erneut aufgeführt. Zudem wird unbesehen tatsächlicher Verhältnisse pauschal unterstellt, Migranten würden einen Beitrag zum kulturellen Reichtum in Europa leisten. Als Höhepunkt wird in Ziffer 4 gar in Abrede gestellt, dass es so etwas wie eine illegale Migration überhaupt geben könne. Der Bericht ist damit gespickt von linksgrüner Ideologie, welche geltendes Recht am liebsten geflissentlich ignorieren, die Pflicht zur Eigenverantwortung in Abrede stellen und ein nicht zu finanzierendes Schlaraffenland auf Kosten der Steuerzahler errichten möchte. Daher habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Európska únia presadzuje dodržiavanie ľudských práv nielen vnútri, ale aj navonok. Zlepšovanie situácie migrantov a vnútorné presídlených osôb v tretích krajinách má priamy vplyv na znižovanie nelegálnej migrácie do Európskej únie a stabilizáciu jej bezprostredného susedstva.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *šriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu den „Menschenrechten und der Migration in Drittländern“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht vermischt Asyl und Migration. Er fordert – neben vielen anderen Dingen – dass für Personen, die internationalen Schutz suchen, legale und sichere Einreisewege geschaffen werden, auch mittels humanitärer Korridore. Er fordert zudem, dass Programme zur dauerhaften und verpflichtenden Neuansiedlung aufgelegt werden.

Er fordert nicht zuletzt, dass Personen, die aus Krisengebieten fliehen, humanitäre Visa ausgestellt werden, auch damit sie die Möglichkeit haben, in ein Drittland einzureisen, um dort einen Asylantrag zu stellen.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Prema procjeni UN-a međunarodne su migracije u porastu. Promjene u migracijskim tokovima imaju važne gospodarske, društvene i političke posljedice koliko na polazišne toliko i na odredišne zemlje migranata.

Integracija migranata u smislu obrazovanja, prilike za rad i spajanja obitelji jedan je od najvažnijih uvjeta za postizanje punog potencijala života u društvu te izbjegavanja izoliranih i nestabilnih četvrti za migrante jednako koliko je važno usmjeriti se na rješavanje ekonomskih i političkih kriza koje uzrokuju migracije u trećim zemljama.

Međutim, politika prihvata i integracije u isto vrijeme ne smije biti destruktivna za život odredišne zemlje migranta s obzirom da otvaranje migracijskih puteva nije prikladno rješenje bez učinkovite i usklađene migracijske politike razvoja. Stoga, ne podržavam izvješće o ljudskim pravima i migracijama u trećim zemljama Odbora za vanjske poslove.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *pisemně*. – Nepodpořil jsem přijetí zprávy o lidských právech a migraci ve třetích zemích, jelikož se shodně s některými částmi zprávy domnívám, že migrace je komplexní problém, ale již se neshodují s mnoha dalšími východisky i návrhy uvedených řešení. Domnívám se, že je v dnešní době migrační krize, která v tuto chvíli zasahuje zejména oblast Středomoří, především třeba rozlišovat mezi migrací v nejširším slova smyslu a pohybem lidí, z nichž mnohým je poté udělena mezinárodní ochrana ať už v podobě azylu nebo doplňkové ochrany. Ženevskou konvencí je třeba uplatňovat. Domnívám se ale, že například citovat část Všeobecné deklarace lidských práv, která mluví o tom, že „každý má právo opustit kteroukoli zemi, i svou vlastní“ a „vrátit se do své země“ je třeba vykládat ve světle například naší zkušenosti s omezováním svobody pohybu v socialistickém Československu, nikoli jako právo kohokoli pohybovat se všude bez ohledu například na vízovou povinnost, dobu pobytu apod. Tyto výklady nijak nepřispějí k uplatňování práva na azyl u těch, kteří na něj mají nárok.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση εμπεριέχει πολλά σημαντικά στοιχεία και κάνει σωστή κριτική σε πολιτικές που προωθεί η ΕΕ. Σίγουρα θα μπορούσαν να υπάρχουν ζητήματα στα οποία να είναι πιο έντονη, π.χ. όσον αφορά τον αρνητικό ρόλο που διαδραμάτισαν οι ΗΠΑ και ορισμένα κράτη μέλη, ώστε να οδηγηθούμε στη σημερινή προσφυγική κρίση. Επίσης, θα έπρεπε να ήταν πιο έντονη η κριτική έναντι των πολιτικών που προωθεί η ΕΕ προς την κατεύθυνση μιας Ευρώπης-φρούριο. Ωστόσο υπερψηφίσαμε την έκθεση λόγω της σωστής κριτικής που ασκεί σε αρκετά σημεία και λόγω των θετικών μέτρων που προωθεί στην αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Η μετανάστευση δεν είναι ανθρώπινο δικαίωμα, αλλά σύμπτωμα ενός ελαττωματικού οικονομικού συστήματος και της αδυναμίας εξεύρεσης εργασίας στην χώρα καταγωγής. Η Ένωση θα πρέπει να βρει τρόπους να εξασφαλίσει το δικαίωμα στην εργασία και στην αξιοπρεπή ζωή για όλους τους πολίτες των κρατών μελών. Όσα γράφονται στην έκθεση, αντί να αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, το ενισχύουν, με αποτέλεσμα να δημιουργείται ένας φαύλος κύκλος.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a harmadik országokban az emberi jogok és a migráció helyzetéről szóló jelentést, amely átfogó képet ad a migrációhoz kapcsolódó kihívásokról. A jelentés helyesen emlékeztet arra, hogy a világon a világon a menekültek és migránsok nagy részét fejlődő országok fogadják be, ami nagy nyomást jelent ezen országok támogatási rendszerére. Üdvözlöm a jelentéstevő felhívását, hogy a tagállami kormányok és a nemzeti parlamentek számolják fel a migránsokat kriminalizáló, büntető jellegű jogi kereteket, és rövid, közép- és hosszú távú megoldásokat alkalmazzanak a migránsok biztonságának garantálása érdekében.

Szavazatom mérlegelésekor a jelentés migráns gyermekek védelmével foglalkozó részei nagy szerepet játszottak. A szöveg több aspektusból is számba veszi a migráns gyermekek, lányok és nők jólétével kapcsolatos aggodalmakat is.

Továbbá dicséretes, hogy a jelentés szól az éghajlatváltozás jelentette veszélyről is. Szintén szorgalmazom, hogy az Unió és tagállamai az éghajlatváltozás elleni küzdelem keretében támogassák a legkevésbé fejlett országokat annak érdekében, hogy ezekben az országokban ne súlyosbodjon a nyomor, és ne gyorsuljon fel a környezeti nehézségek miatt lakóhelyük elhagyására kényszerülők számának növekedése.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Migracja jest zjawiskiem ogólnosiwiatowym i wielowymiarowym o znaczących konsekwencjach ekonomicznych, politycznych i społecznych. Ostatni, największy po II wojnie światowej kryzys migracyjny w znaczący sposób wpłynął na funkcjonowanie zarówno Unii Europejskiej, jak i poszczególnych jej krajów.

Konieczne jest zatem, aby w obliczu tak ważnych wyzwań, Parlament przyjął swoje jednoznaczne i zdecydowane stanowisko. Niestety zaprezentowane sprawozdanie zawiera wiele nieczytelnych zapisów, nierealnych celów i jest niemalże całkowicie pozbawione planów i priorytetów mających przeciwdziałać obecnej sytuacji w Europie i w jej najbliższym sąsiedztwie.

Pomimo, że w sprawozdaniu słusznie zwrócono uwagę m.in. na powinności państw członkowskich w zakresie praw imigrantów, czy problem przemocy wobec kobiet i dzieci migrujących do Unii Europejskiej, dokument zawiera także postanowienia dotyczące obowiązku uznawania kwalifikacji zdobytych przez migrantów w państwach, z których pochodzą czy zapewnienia pracy, co wydaje się życzeniami niemożliwymi do zrealizowania.

W związku z tym zdecydowałem się zgłosić przeciwko sprawozdaniu.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – ALDE:n linja oli mielestäni tasapainoinen, ja siksi äänestin mietinnön puolesta. Ihmisoikeuskysymykset ovat tärkeitä, ja niiden merkitys kasvaa muuttoliikkeen kasvaessa, ja niihin tulee puuttua EU-tasolla.

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D)**, *în scris*. – Migrația, în general, reprezintă un fenomen global, multidimensional generat de o multitudine de cauze (economice, sociale, politice), care produce și efecte pozitive, fiind rezultatul globalizării și al interdependențelor piețelor. Abordat din perspectivă umană, migrația contribuie la evoluții demografice și la creștere economică și socială, dacă sunt respectate drepturile fundamentale ale celor care migrează. Din acest considerent, politicile privind migrația trebuie să contribuie la integrarea deplină în comunitățile din țările gazdă a migranților, astfel încât acestea să poată beneficia de potențialul lor (social, cultural, economic, creativ). Desigur, aceste politici naționale trebuie să fie coerente și cuprinzătoare, luând în considerare toate dimensiunile și implicațiile fenomenului migrației, rezultat al cooperării și conlucrării tuturor celor interesați în acest complex fenomen.

**Paul Tang (S&D)**, *schriftelijk*. – De PvdA-delegatie heeft zich onthouden van stemming over het verslag “Mensenrechten en migratie in derde landen”. Uiteraard zijn wij voor de bescherming van mensenrechten wereldwijd, en mag het EU-migratiebeleid niet in strijd zijn met het internationaal en Europees recht, zoals bijvoorbeeld het vluchtelingenverdrag van 1951.

Dit verslag is echter inconsistent omdat het geen verschil lijkt te maken tussen migranten en vluchtelingen. In onze ogen is dit onderscheid wel belangrijk. Om het draagvlak te bewaken voor de bescherming van vluchtelingen – die door oorlog, geweld en vervolging uit hun thuisland zijn verdreven – is het belangrijk dat er ook een effectief terugkeerbeleid is voor migranten die geen recht op asiel hebben, en vooral met economische motieven naar Europa zijn gekomen.

Door dit gebrek aan nuance konden wij niet instemmen met dit verslag. Omdat we het wel eens zijn met de oproep om de mensenrechten bij het migratiebeleid niet uit het oog te verliezen, lag de keuze om ons van stemming te onthouden het meest voor de hand.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *in writing*. – This report underlines the need for urgent action to address all human rights violations faced by migrants, which are most acute in situations of pressure due to security challenges and natural disasters. According to the UNHRC, the 65 million displaced people are affected by humanitarian conflicts resulting from violent conflicts and worldwide economic situations. The report asks the European Union and its Member States to lead by example in promoting and protecting the human rights of migrants, notably within their own borders, and to systematically incorporate migration issues as a component of their political dialogue with all countries. The report calls on the EU to provide technical assistance to improve national and local migrant integration policies and to step up its foreign policies in bringing peace and stability to those areas where war and conflict trigger enormous migration flows to the European Union. I support this report as we need as much visibility and acknowledgement as possible towards the issue of human rights violations faced by migrants, as well as solutions to what triggers the enormous flows of migration to the European Union.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J’ai voté pour la proposition de ma collègue, même si je regrette certains compromis passés avec un PPE peu constructif. Par ce texte, le Parlement fait part de sa solidarité envers les personnes qui sont obligées de quitter leur pays en raison de conflits, de persécutions, de violations des droits de l’homme et d’une situation de misère, parmi d’autres facteurs. Il fait part aussi de sa profonde préoccupation vis-à-vis des graves violations des droits de l’homme subies par de nombreux migrants dans de nombreux pays de transit ou de destination.

Soulignons enfin qu’une attention toute particulière doit être portée à la dignité et aux droits de l’homme des migrants.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – Migration is a global, multidimensional phenomenon caused by a wide variety of factors, such as economic conditions, social and political conditions, labour conditions, violence, security, and environment. If the EU and its Member States must lead by example in protecting the human rights of asylum seekers, economic migrants must be return to their country when their security is guaranteed. However, in this report, all the dimensions and the complexity of the migration issues are not covered and I believe that this report does not reflect the reality. If I believe that the EU, in keeping with its own value and norms, has the obligation to play a strong role in the protection of human rights, the migration phenomenon must be addressed in a coherent, balanced manner, based on a comprehensive approach, which is here not the case and this is the reason why I voted against this report.



**Eleni Theocharous (ECR)**, *in writing*. – The international community is currently faced with one of its biggest challenges with regards to the migration crisis. People are forced to flee their homes on account of conflicts, persecutions, human rights' violations and extreme poverty. The EU and its Member States should set the example in promoting full respect of human rights and human dignity and should be at the forefront in protecting those more vulnerable. Women and children migrants are subjected to extreme violence and discrimination and to that end a gender sensitive migration policy is needed. Economic, social and cultural rights should be enjoyed by everybody, regardless of migration status whereas access to employment and trainings are important for the inclusion and empowerment of migrant women.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport de Marie-Christine Vergiat sur les droits de l'homme et les migrations dans les pays tiers. Ce rapport propose une approche humaniste de l'Union Européenne, respectueuse de ceux qui fuient leur pays du fait de la guerre ou de la misère.

En réaffirmant la nécessité de protéger les droits des migrants et de leurs familles, notamment en leur assurant un accueil digne, ce rapport exige que l'Union Européenne et ses États membres les protègent en les accueillant de manière décente.

Il insiste sur la protection des personnes les plus fragiles (femmes, minorités) et propose également un accompagnement à l'emploi, afin d'assurer aux migrants une intégration pleine et entière dans les pays d'accueil.

Alors que les drames humains se multiplient, notamment en Méditerranée, j'espère que ce rapport constituera une première étape vers une nouvelle stratégie européenne sur les migrations, qui aboutira à terme à la révision des règles de Dublin II.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – La complessità del tema migratorio è ampiamente riconosciuta, così come ampiamente riconosciuti sono i limiti degli interventi a seguito di normative incomplete, nonostante gli impegni dichiarati dalle istituzioni. Il flusso di migranti diretti verso l'Europa negli ultimi anni ha messo in grande difficoltà il nostro sistema di accoglienza e ha sovraesposto diversi paesi. Occorre una risposta forte e una risposta che sia prima di tutto europea. Ritengo inaccettabile che ci siano paesi che si chiamino fuori. Dobbiamo allo stesso tempo agire concordando accordi di cooperazione e partenariato con i paesi terzi per intervenire sulle cause del problema.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Glasovala sam protiv izvješća jer isto sadrži brojne problematične zahtjeve.

Neprihvatljiva mi je konstantna konfuzija između termina „migrant” i „izbjeglica” koja se provlači kroz cijelo izvješće na način da se prava, koja se u normalnim okolnostima dodjeljuju izbjeglicama, šire na puno opsežniju kategoriju migranata – a da se pri tome ne radi distinkcija između legalnih i ilegalnih migranata. Jedina iznimka je amandman ECR grupe koji od donositelja političkih odluka izričito zahtjeva distinkciju između pojmova izbjeglica i migrant.

Osim što izvješće zadire duboko u sfere koje nisu pod ingerencijom Odbora za vanjske poslove te Odbora za ljudska prava Europskog parlamenta kao što su politike tržišta rada, također poziva na uspostavu sigurnih i legalnih migrantskih ruta, stalne i obvezne sheme alokacije te puna socijalna prava za migrante.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predloga resolucije o človekovih pravicah in migracijah v tretjih državah nisem podprla. Migracije so svetoven in večrazsežnosten pojav, ki ga povzročajo najrazličnejši dejavniki, kot so ekonomske razmere, socialne in politične razmere, delovni pogoji, nasilje in varnostne razmere, postopno slabšanje okolja in pogostost naravnih nesreč.

Trenutno skoraj 244 milijonov ljudi velja za mednarodne migrante, med begunci pa je vedno več žensk in otrok. Z mednarodnimi migracijami je možno odpraviti pomanjkanje specifične delovne sile na trgu dela. Ustrezne politike sprejemanja in vključevanja zagotavljajo, da migranti ne trpijo prekomernih ali daljših posledic travm, s katerimi so se številni srečali.

Socialno-kulturni razvoj je odvisen od vključevanja, za katerega so potrebna odločna prizadevanja tako migrantov, ki si morajo želeti prilagoditi gostiteljski družbi, ne da bi morali pri tem nujno opustiti svojo prvotno kulturno identiteto, kakor tudi institucij in skupnosti v državah gostiteljicah, ki morajo biti pripravljene sprejemati migrante in izpolnjevati njihove potrebe.

Odprtje varnih in zakonitih migracijskih poti je najboljši način za boj proti tihotapljenju ljudi in trgovini z ljudmi, razvojne strategije pa bi morale priznavati migracije in mobilnost kot gonilo razvoja, saj se prek nakazil in naložb spodbuja razvoj tako v državi gostiteljici kot v državi izvora.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un informe de iniciativa propia, realizado desde nuestro grupo y que aborda de manera necesaria y urgente la crisis humanitaria que vive la Unión como consecuencia de conflictos, violencia y represión en países de origen de flujos de movilidad forzada. El informe llama sin paliativos a cumplir los Convenios internacionales, especialmente aquellos en materia de derechos humanos, de asilo y refugio, así como a atender de manera integral, urgente y con suficientes medios, por parte de los Estados miembros y del ejecutivo comunitario, el conjunto de problemas y vulnerabilidades de diferente índole, del que son víctimas las personas en movilidad hacia y al interior de la Unión, desde una aproximación basada en los derechos humanos.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Der Initiativbericht der linken Abgeordneten Marie-Christine Vergiat enthält einige positive Elemente. So hält der Text fest, dass die EU dem Schutz von Frauen und Minderjährigen gegen Gewalt sowie der Bekämpfung des Menschenhandels hohe Priorität einräumen sollte. Der Bericht enthält aber auch eine Vielzahl von nicht akzeptablen Passagen. So wird keine klare Unterscheidung zwischen verfolgten Flüchtlingen, Asylbewerbern und Wirtschaftsmigranten gemacht. Ausschließlich die Rechte von Migranten – etwa auf Bildung und Arbeit sowie auf Familienzusammenführungen – werden betont, nicht aber deren Pflichten. Zudem wird das Märchen, wonach die internationale Migration als Instrument zur Bekämpfung des Arbeitskräftemangels in europäischen Staaten verwendet werden kann und angeblich dazu beiträgt, das Demographieproblem in Europa zu lösen, erneut aufgeführt. Zudem wird unbesehen tatsächlicher Verhältnisse pauschal unterstellt, Migranten würden einen Beitrag zum kulturellen Reichtum in Europa leisten. Als Höhepunkt wird in Ziffer 4 gar in Abrede gestellt, dass es so etwas wie eine illegale Migration überhaupt geben könne. Der Bericht ist damit gespickt von linksgrüner Ideologie, welche geltendes Recht am liebsten geflissentlich ignorieren, die Pflicht zur Eigenverantwortung in Abrede stellen und ein nicht zu finanzierendes Schlaraffenland auf Kosten der Steuerzahler errichten möchte. Daher habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I support this resolution and want to make reminder that this text calls on states to recognise their obligations under international law with regard to asylum and migration and to enact national laws for the effective implementation of those obligations.

It recalls that migrants have the right not to be sent to countries where they risk ill-treatment and torture; recalls that collective expulsions and push-back are prohibited under international law; expresses concern at the treatment of migrants who are forcibly returned to their countries of origin or to third countries without adequate follow-up of their situation.

It calls for the EU and the international community to identify specific measures that governments can take to increase the potential of legal migration as a development enabler; stresses that political leadership and strong advocacy are required, especially in destination countries, to combat xenophobia and to facilitate the social integration of migrants.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit ici d'exiger des États membres qu'ils fassent pression sur les États non membres afin qu'ils adoptent à leur tour les normes européennes en matière de droits des clandestins. Je suis fermement opposée à cette atteinte majeure à la souveraineté de ces États tiers de même qu'à celle portant sur la souveraineté des États membres. Par conséquent, je vote contre ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Skala kryzysu migracyjnego powoduje, że nie możemy stracić z pola widzenia problemu przestrzegania praw człowieka w przypadku uchodźców. Zgadzam się, że wśród nich szczególną uwagę należy zwrócić na kobiety i dzieci. Wsparcia finansowego wymagają również organizacje, które pomagają tym osobom. Obok tych trafnych uwag sprawozdanie zawiera szereg kwestii budzących moje wątpliwości.

Po pierwsze zaciera granicę między „uchodźcami” a „migrantami”. Po drugie nie koncentruje się na podstawowych kwestiach, ale ujmuje również takie zagadnienia jak polityka integracyjna i polityka rynku pracy. Przykładem jest apel o pełnię praw, w tym mieszkanie i kształcenie, także dla nielegalnych migrantów. Ponadto w sprawozdaniu wzywa się do stworzenia trwałych i obowiązkowych programów relokacji. Postulaty te są zbyt daleko idące i niejasne, dlatego zagłosowałam przeciw rezolucji.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A migráció globális és sokdimenziós jelenség, amelynek számtalan oka van, többek között a gazdasági körülmények (például a javak elosztásának és a gazdasági integrációnak az alakulása regionális és globális szinten), a társadalmi és politikai viszonyok, a munkával, az erőszakkal és a biztonsággal kapcsolatos helyzet, a környezet állapotának fokozatos romlása és a természeti katasztrófák egyre súlyosabbá válása. A jelentést az S&D-frakció döntésének megfelelően támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor de un informe de iniciativa propia, realizado desde nuestro grupo y que aborda de manera necesaria y urgente la crisis humanitaria que vive la Unión como consecuencia de conflictos, violencia y represión en países de origen de flujos de movilidad forzada. El informe llama sin paliativos a cumplir los Convenios internacionales, especialmente aquellos en materia de derechos humanos, de asilo y refugio, así como a atender de manera integral, urgente y con suficientes medios, por parte de los Estados miembros y del ejecutivo comunitario, el conjunto de problemas y vulnerabilidades de diferente índole, del que son víctimas las personas en movilidad hacia y al interior de la Unión, desde una aproximación basada en los derechos humanos.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which constitutes the first real attempt by the PE to contribute to the EU-wide, vivid debate on the issue of migration (following a recent DROI report on trafficking in human beings). It aims to focus on the rights of migrants in third countries and on means to uphold these rights in EU policies and broader international efforts.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on human rights and migration in third countries. Migration is a global, multidimensional phenomenon caused by a wide variety of factors, such as economic conditions (including changes in wealth distribution and regional and global economic integration), social and political conditions, labour conditions, the situation with regard to violence and security, the gradual deterioration of the environment and the aggravation of natural disasters. Therefore, this phenomenon must be addressed in a coherent, balanced manner, on the basis of a comprehensive approach which takes account of its human dimension, including the positive impact it has on demographic trends and economic development. The report calls for the EU and its Member States to ensure efficient and effective Policy Coherence for Development and to prioritise respect for human rights in their migration policy in relation to third countries. The report equally underlines that migration and development are linked and that development cooperation in the field of education, health, labour law, poverty reduction, human rights, democratisation and post-conflict reconstruction are key factors in preventing forced migration. I voted in favour because I believe that development assistance programmes should not be used for purely migration and border management purposes.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A pesar de que la derecha ha tratado de imponer en el informe el blanqueamiento de las violaciones sistemáticas de derechos humanos de las personas migrantes que se dan en la Unión, como los retornos al país de origen contra la voluntad de la persona migrante, esto ha sido rechazado y he podido votar a favor del informe. El mismo recoge una serie de elementos positivos, que apuntan a las causas sistémicas de las migraciones y a la necesidad de una política migratoria basada en los derechos humanos y en las vías legales y seguras de acceso. También he votado a favor del informe, porque supone una crítica al actual modelo de la Unión de externalización de fronteras y de gestión de la migración por parte de terceros países, un modelo que rechazo completamente, además de proponer medidas efectivas para el libre acceso de las personas migrantes a los derechos sociales y laborales y los servicios públicos de los países en los que residen. De ahí mi apoyo al informe.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for the report on human rights and migration in third countries. Among other things, the report addresses challenges linked to migration in third countries and focuses on the respect of their human rights, such as children's and women's rights, non-discrimination, LGBTI rights, and right to work.

**Paavo Väyrynen (ALDE)**, *kirjallinen*. – Käsiteltäessä mietintöä ihmisoikeuksista ja muuttoliikkeestä kolmansissa maissa äänestin lopuksi tyhjää. Kokonaisuudessaan mietintö sisälsi paljon tärkeitä näkemyksiä ihmisoikeuskysymyksistä ja myös muuttoliikkeen juurisyistä, mutta kokonaisuutena mietinnön hyväksymistä en voinut kannattaa.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório incide sobre um dos problemas que atualmente marca o contexto de crise do capitalismo e, em particular, a crise na e da União Europeia. O relatório em si possui algumas insuficiências, nomeadamente numa incompleta identificação das causas e dos responsáveis dessas causas: o sistema capitalista e as potências imperialistas, onde se inserem os EUA e a UE. Nas causas, pode naturalmente inserir-se a guerra, onde necessariamente também terá que haver uma crítica à NATO. A componente de crítica às políticas da UE em matéria de migração está ausente e bem sabemos o papel que a UE tem tido nesta questão.

Ao abordar-se a migração europeia sem especificar as causas dessa migração e as pesadas responsabilidades que tem a política da UE nessa matéria, nomeadamente com a sua política económica e financeira, os pactos de assistência financeira, o relatório acaba por passar ao lado do essencial, muito embora contenha aspetos importantes que justificam a nossa abstenção.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht benennt Handlungsempfehlungen für Drittländer im Umgang mit Migration und Flucht und zielt dabei grundsätzlich auf die Steigerung von Migration, die Legitimierung illegaler Migration sowie auf eine Steigerung des Einflusses von NGOs aus dem Asylbereich ab. Daher habe ich den Bericht abgelehnt.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del report sui diritti umani e la migrazione nei paesi terzi. Il rapporto ricorda agli attori aziendali la loro responsabilità a rispettare i diritti umani in tutte le loro operazioni globali, indipendentemente da dove si trovino i loro utenti e indipendentemente dal fatto che lo Stato ospitante rispetti le proprie obbligazioni nella tutela dei diritti umani. In questo rapporto si ribadisce ancora una volta il sostegno ai principi guida delle Nazioni Unite e la loro applicazione a livello mondiale.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – I would like to thank the authors of this report. It sets out a humane and compassionate strategy on migration and asylum. EU Member State governments, including the Tory government in the UK, should take notice and adopt this approach, instead of talking about macabre dental checks for children.

This shows that EU institutions set out a plan, and national governments must therefore take action. Refugees are often subject to horrific abuse on their journeys, particularly vulnerable families, women and children. The EU and Member States must cooperate with third countries to provide capacities to deal effectively with refugees, while upholding their fundamental human rights and provide access to education, healthcare, and economic inclusion. We need to make sure that EU actions are in no way implicated in human rights violations in third countries, and that we continue to promote conflict resolution, sustainable development and dialogue to bring peace to war-torn regions.

**Lieve Wierinck (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution, since in the liberal view, human rights and a well-managed migration process, are fundamental for the progression of society as a whole. Changes in migration flows, especially in times of crisis, have far-reaching economic, social, and political repercussions for migrants' countries of origin and for their countries of destination, so it is really important to focus on this issue. This is one of the priorities of the EU and our Union will show again the great values of which it is made of. I agree with the resolution since it calls on states to recognise their obligations under international law with regard to asylum and migration and to enact national laws for the effective implementation of those obligations.

**Anna Záborská (PPE)**, *présomne*. – Problematika migrácie je stále aktuálna a prináša zo sebou mnohé otázky. Utečenecká kríza, ktorej čelíme, nemá v krátkodobej histórii obdobu a aj preto by sme sa mali vystríhať akéhokoľvek zjednodušovania tejto problematiky. Prvý a zásadný problém vidím v samotnej definícii migrant a utečenec. Zdá sa mi, že toto uznesenie nedostatočne rozlišuje medzi týmito dvomi odlišnými pojmami. Na druhej strane kategorizujeme migrantov v tejto správe na viaceré skupiny, ktoré disponujú odlišnými právami. Pri posudzovaní žiadateľov o azyl by sa pritom malo vychádzať z princípu rovnosti. Každopádne je potrebné si uvedomiť, že utečenecká kríza má i rozmer sociálny. V rámci solidarity je prijímanie migrantov správnym rozhodnutím, na druhej strane v rámci EÚ neexistujú minimálne sociálne štandardy, ktoré by garantovali pomoc obyvateľom EÚ ohrozených chudobou. Táto situácia vytvára v spoločnosti napätie, pretože vzniká dojem, akoby žiadateľ o azyl bol postavený nad občana EÚ.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση καταγράφει διαπιστώσεις για την κόλαση που βιώνουν πρόσφυγες και μετανάστες, προσπαθώντας να ξεφύγουν από τη φωτιά του πολέμου που η ΕΕ και οι σύμμαχοι και ανταγωνιστές της προκαλούν. Αναφέρεται στη σωματική και ψυχολογική βία, σε περιορισμούς και εμπόδια στην αξιοπρεπή στέγαση και σίτιση, σε διακρίσεις με βάση τη θρησκεία, τη γλώσσα κλπ, σε παραβιάσεις του εργατικού δικαίου, στη δυσκολία πρόσβασης στην εκπαίδευση και πλήθος άλλων, χωρίς συγκεκριμένα μέτρα, έστω για την ανακούφιση των προσφύγων και μεταναστών. Η πολιτική όμως της ΕΕ τους εμποδίζει να φτάσουν στον τελικό προορισμό τους, αποτελώντας βούτυρο στο φωμί και για τους φασίστες, προκειμένου να ρίχνουν το ρατσιστικό δηλητηριό τους. Από αυτή τη σκοπιά είναι ανέξοδες οι εκκλήσεις της έκθεσης προς τα κράτη μέλη για να αποτελούν «παράδειγμα» όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όταν με τις αποφάσεις της ΕΕ και των κρατών μελών της ΕΕ έχουν κλείσει τα σύνορα, με αποτέλεσμα πάνω από 60.000 πρόσφυγες και μετανάστες να βρίσκονται εγκλωβισμένοι σε άθλιες συνθήκες διαβίωσης στην Ελλάδα, την Ιταλία. Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ ψήφισε λευκό, τονίζοντας την ανάγκη να δυναμώσει η πάλη των λαών ενάντια στους κατασταλτικούς μηχανισμούς της ΕΕ, στις συμφωνίες «Δουβλίνο» και «Σένγκεν», στον απαράδεκτο εγκλωβισμό που βιώνουν οι πρόσφυγες και μετανάστες.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *pisemně*. – Tuto zprávu jsem se rozhodl nepodpořit. Rád bych podotknul, že se zpráva nezabývá migrační politikou EU jako takovou, ale migrační politikou přímo ve třetích zemích. To by samo o sobě nebyl žádný problém. Zpráva však obsahuje četná opatření a postupy, které nejsou reálně proveditelné a nemá tak de facto žádný přínos. Zároveň jde zpráva v oblasti problematiky lidských práv a migrace až příliš do hloubky, a neodpovídá dle mého názoru tomu, jak by měl probíhat dialog mezi Evropskou unií a třetími zeměmi.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *présomne*. – Správu pána poslanca Vergiat o ľudských právach a migrácii v tretích krajinách som nepodporila. Hoci sa správa zaoberala témou, ktorá je vo svetle súčasnej utečeneckej krízy veľmi významná a je potrebné o nej diskutovať, nemyslím si, že táto správa splnila svoj účel. Chaotický text v mnohých častiach nedokázal významovo oddeliť pojmy utečenec a migrant a na niekoľkých miestach odkazoval na povinný relokačný systém, s ktorým nesúhlasím. A hoci správa obsahovala aj pozitívne prvky, ako napríklad zlepšovanie fungovania tzv. „hotspotov“, vylepšenú kooperáciu medzi štátmi a dôležitými medzinárodnými organizáciami či špeciálny dôraz na zraniteľné skupiny, nemyslím si, že splnila svoj účel a priniesla pridanú hodnotu. Práve preto som sa rozhodla v záverečnom hlasovaní hlasovať proti nej.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Vergiat por partilhar da análise e propostas efetuadas no que toca aos direitos humanos e migração em países terceiros.

Destaco que a noção de «país seguro» e «país de origem seguro» não devem impedir o exame individual dos pedidos de asilo, pelo que é necessário que seja garantido, em todas as circunstâncias, o tratamento dos pedidos de asilo por parte dos migrantes.

Sublinho neste relatório as recomendações de ações de formação, treino vocacional e de competências sociais para a integração dos migrantes na sociedade.

**Milan Zver (PPE), pisno.** – Predloga resolucije o človekovih pravicah in migracijah v tretjih državah nisem podprl.

Migracije so svetoven in večrazsežnosten pojav, ki ga povzročajo najrazličnejši dejavniki, kot so ekonomske razmere, socialne in politične razmere, delovni pogoji, nasilje in varnostne razmere, postopno slabšanje okolja in pogostost naravnih nesreč. Ker predlog resolucije ne prinaša konkretnega, dobro organiziranega in primerne odgovora na migracijska vprašanja, ga nisem podprl.

### **8.15. Odpowiedzialność przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich (A8-0243/2016 - Ignazio Corrao)**

#### **Dichiarazioni di voto orali**

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL).** – Señor Presidente, el informe Corrado debería ir mucho más lejos en la promoción de instrumentos vinculantes de control y sanción de las empresas que vulneran los derechos humanos en el mundo. Los mecanismos existentes en la actualidad se basan en la voluntariedad y no son suficientes.

Es fundamental asegurar la coherencia en las políticas de la Unión Europea y no firmar tratados comerciales que contengan mecanismos judiciales privados de resolución de diferencias entre inversores y Estados, como sí que los tienen y contienen el CETA (AECG) y el TTIP (ATCI).

Echamos en falta también una mayor referencia a la responsabilidad de las instituciones financieras que dan soporte a las empresas transnacionales en paraísos fiscales salpicados con escándalos como los papeles de Panamá.

En estos momentos tiene lugar en las Naciones Unidas la segunda sesión del grupo de trabajo que se encuentra elaborando un instrumento internacional jurídicamente vinculante para establecer responsabilidades sobre las empresas transnacionales y controlar el poder corporativo. He podido participar y creo que la Unión Europea y, de manera específica, el Parlamento y la Comisión deberían tomar buena nota de los trabajos de este grupo y apoyar sus recomendaciones y propuestas, y no seguir metiendo palos en la rueda.

**Eleonora Forenza (GUE/NGL).** – Signor Presidente, onorevoli, io ho votato con convinzione a favore di questa risoluzione, così come diceva il collega precedente, sono assolutamente a favore del lavoro che le Nazioni Unite stanno portando avanti per un trattato vincolante che sancisca l'obbligo per le imprese multinazionali di agire responsabilmente e assicurare il loro contributo allo sviluppo sostenibile. Questo è un nodo che è fondamentale per l'opposizione ai grandi trattati di commercio di nuova generazione come TTIP e CETA, ci auguriamo che la resistenza della Vallonia e l'opposizione di milioni di cittadini al CETA venga rispettata. Sono stata relatrice in questo Parlamento di una relazione che metteva al centro proprio il tema di una simmetria fra il carattere vincolante della protezione del diritto degli investimenti e degli investitori nei trattati di commercio e il carattere non vincolante nella difesa dei diritti umani, nella difesa dei diritti del lavoro, degli standard ambientali. Questo Parlamento, come quella relazione dice, deve solleccitare sempre di più la Commissione a rendere vincolante il rispetto dei diritti umani, vincolante il rispetto del lavoro e degli standard ambientali.

**Monica Macovei (ECR).** – Mulțumesc. Am văzut imagini cutremurătoare de la fabricile din India, China sau Cambodgia, acolo unde sunt întreprinderi europene de modă, de exemplu. Ce am văzut acolo: am văzut practici sclavie, îi putem spune sclavie modernă, dar tot sclavie rămâne. Am văzut oameni care muncesc 18 ore pe zi, uneori fără salariu, și oameni care sunt bătuți atunci când protestează.

Să nu se înțelege că sunt împotriva corporațiilor, e vorba de respectarea drepturilor omului în corporații, nu numai în Europa, ci și atunci când lucrează în state din afara Europei. Sigur că n-o să putem reglementa salariul minim sau nu putem impune întreprinzătorilor câți oameni să dea afară sau câți să păstreze. Dar putem să impunem respectarea drepturilor omului pentru cei care lucrează. Trebuie să reamintim că principiile Națiunilor Unite și ale OCDE în ceea ce privește drepturile omului trebuie aplicate nediscriminatoriu în întreaga lume, nu numai în Europa. Mulțumesc.

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Questa relazione affronta gli aspetti legati ai diritti umani, al lavoro e alla protezione ambientale. Sono state introdotte norme che ribadiscono il dovere per le imprese di rispettare i diritti umani e la conseguente sanzionabilità in concreto della loro violazione, anche quando essa avvenga al di fuori del territorio dell'UE. Si chiede agli Stati membri di stabilire requisiti chiari in merito alla necessità che le società domiciliate nel loro territorio e/o nella loro giurisdizione rispettino i diritti umani in tutte le loro operazioni e in ogni paese e contesto in cui operano. Un altro importante punto della relazione riguarda la proposta di creazione di un marchio *abuse free* (prodotto senza commettere abusi) a livello di Unione, a cui si potrebbe adire su base volontaria, sottoposto al monitoraggio di un organismo indipendente disciplinato da norme rigorose e dotato di poteri ispettivi, competente a verificare e certificare che non siano state commesse violazioni in nessuna fase della catena di produzione del prodotto in questione. Per questi motivi ho votato a favore.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. This report is an unnecessary duplication of efforts already undertaken by the UN, who have already agreed on guiding principles on the matter, unanimously agreed by all members. There are calls within the report for the creation of more EU legislation. We are supportive of the overall objectives in improving human rights, but believe that the EU is an unnecessary duplication.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque el texto reconoce la responsabilidad de las empresas y manifiesta su preocupación por las violaciones de los derechos humanos cometidas en terceros países, e insta a la acción continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, también a nivel nacional, europeo e internacional, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas internacionales.

También realiza explícitamente llamamientos dirigidos a las empresas, europeas y no europeas, sobre su deber de respetar los derechos humanos, y llamamientos dirigidos a la Unión y a los Estados miembros sobre su deber de garantizar y proteger los derechos humanos. De forma precisa requiere a la Unión, a los Estados miembros, a los terceros países y a todas las autoridades nacionales e internacionales que adopten, de forma urgente y lo más generalizada posible, instrumentos vinculantes destinados a la protección efectiva de los derechos humanos, por lo que he votado a favor.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — I voted in favour of this report, which focuses on making corporations that are in any way connected to the EU more socially responsible. Positive aspects of the report include support for the mandatory labelling of conflict-related goods, national responsibility for corporate activity in third countries, national responsibility to rectify or remedy human rights violations in their territory, an acknowledgement of the differences facing SMEs and multinational corporations, restrictions on dual use products, and a consistent recognition of the principle of subsidiarity.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur de ce rapport dans lequel nous rappelons aux entreprises les responsabilités qui leur incombent en matière de respect des droits de l'homme dans l'ensemble de leurs activités à l'échelle mondiale, indépendamment du lieu où se trouvent leurs utilisateurs.

La protection des droits de l'homme doit continuer d'être une priorité pour les États membres et l'Union européenne elle-même.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, διότι καλεί όλες τις εταιρείες, ευρωπαϊκές ή μη, να δείξουν τη δέουσα προσοχή σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και να ενσωματώσουν σχετικά ευρήματα στις εσωτερικές τους πολιτικές με την ανάλογη διάθεση πόρων.

**Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit.** – Ce rapport se saisit du thème de la responsabilité des entreprises pour étendre le pouvoir l'Union européenne sur la politique de nos firmes. Le libre-échange imposé par l'UE aux États membres comme aux États tiers a eu plus de conséquences négatives en termes de droits humains (réapparition d'une certaine forme d'esclavage) et sociaux que la politique des firmes de nos États. Aussi ai-je voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – I voted against this non-legislative and non-binding report. The report contains various issues with which I cannot agree, such as the creation of migration channels into the EU. It also supports EUNAV FOR and freedom of movement, to which I am opposed. I am supportive of various humanitarian aspects, but believe that the current EU approach is misguided. Support for genuine refugees would be best served with increased support as close to the country of origin as possible, to facilitate their quick return to their home country once the immediate danger has passed.

There is already a well-established and supported international regime for refugees, which should be adhered to, in particular that asylum should be granted in the first safe country.

**Jean Arthuis (ALDE), par écrit.** – J'ai voté pour ce texte car j'estime que la mondialisation et l'internationalisation croissantes des activités commerciales et des chaînes d'approvisionnement vont accroître l'importance du rôle des entreprises dans la garantie du respect des droits de l'homme et créer une situation dans laquelle les normes, les règles et la coopération internationales sont cruciales pour éviter toute violation de ces droits par des entreprises dans des pays tiers.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Balsavau už pranešimą dėl bendrovių atsakomybės už rimtus žmogaus teisių pažeidimus trečiojoje šalyse. Akcinės bendrovės yra vienos iš pagrindinių ekonomikos globalizacijos, finansinių paslaugų veikėjų ir tarptautinės prekybos dalyvių ir privalo laikytis visų taikomų ir galiojančių teisės aktų ir tarptautinių susitarimų ir gerbti žmogaus teises. Todėl pritariu, kad ES ir valstybės narės turėtų ir toliau siekti tikslo užtikrinti geriausią žmogaus teisių apsaugą, pasitelkdamos efektyviausias priemones, o ne tik perkraudamos jas administracinėmis ir biurokratinėmis formaliomis taisyklėmis.

**Nicolas Bay (ENF), par écrit.** – J'ai voté contre cette résolution car le libre-échange que l'Europe impose aux États membres comme aux États tiers a eu bien plus de conséquences négatives en termes de droits humains et sociaux que n'importe laquelle de nos entreprises.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** – J'ai bien entendu approuvé ce rapport qui demande à l'Union et aux États membres de définir des règles précises énonçant clairement que les entreprises établies sur leur territoire et/ou placées sous leur juridiction soient tenues de respecter les droits de l'homme dans leurs activités, y compris en dehors de l'Union.

Pour sensibiliser davantage les producteurs et les consommateurs, le rapport suggère la création d'un label d'identification volontaire au niveau de l'Union attestant du respect des droits de l'homme.

Ce label serait assorti d'un organe de suivi indépendant et doté de pouvoirs d'inspection dont le rôle serait de vérifier et de certifier qu'aucune violation n'a été commise lors des différentes étapes de la chaîne de fabrication des produits concernés.

**Brando Benifei (S&D), per iscritto.** – La relazione Corrao, che oggi ho sostenuto con il mio voto, affronta il tema della responsabilità delle imprese per gravi violazioni dei diritti umani nei paesi terzi. Senza ombra di dubbio le società internazionali costituiscono oggi uno dei motori principali della globalizzazione, promuovendo gli scambi commerciali e lo sviluppo di servizi finanziari su scala globale, esse svolgono un ruolo cruciale nel sistema economico grazie alla loro attività che deve però sempre tener conto del rispetto delle norme internazionali e dei diritti umani. Purtroppo non sono mancati, nel corso del tempo, episodi gravi che hanno visto le imprese essere responsabili di violazioni dei diritti umani e incidere sui diritti di categorie vulnerabili. Il testo approvato oggi interviene rifacendosi ai principi guida delle Nazioni Unite in materia di attività economiche e diritti umani e ribadendo la necessità per le imprese europee operanti nei paesi terzi di rispettare le norme internazionali. L'Europa deve farsi carico di questo tema promuovendo un'azione di sensibilizzazione delle proprie imprese; la politica commerciale e d'investimento nei paesi terzi deve fondarsi sui valori etici promuovendo la responsabilità sociale delle imprese.



**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor, no sin reconocer que el mismo hubiera debido ir mucho más lejos en la promoción de instrumentos vinculantes de control y sanción de las empresas que vulneran los derechos humanos. Los mecanismos existentes en la actualidad se basan en la voluntariedad y no son suficientes. Por ello, es imprescindible avanzar hacia una responsabilidad solidaria de las empresas matrices a lo largo de toda la cadena de valor; es necesario asegurar la coherencia en las políticas de la Unión y no firmar tratados comerciales que contengan mecanismos opacos y para-judiciales de resolución de diferencias entre inversores y Estados. Echamos en falta una mayor referencia a la responsabilidad de las instituciones financieras, que dan soporte a las transnacionales y a la necesidad de atender específicamente el derecho al acceso a la justicia de las más vulnerables. Deberíamos además, tal y como propusimos en enmiendas, impulsar la creación de una agencia de la Unión para la supervisión de la actividad de las empresas transnacionales en terceros países, y procedimientos de sanción en caso de delitos, para poner en el centro de la acción de la Unión la protección de los derechos humanos y medioambientales, antes que los beneficios empresariales.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Apoyamos la mayor parte de las medidas que figuran en este informe para que haya un sistema efectivo de control y sanciones contra las empresas que, en el ejercicio de su actividad en países terceros, cometan violaciones de los derechos humanos. En particular, subrayamos nuestro acuerdo con la creación de etiquetas que garanticen a los consumidores que lo que compran está libre de este tipo de conductas y que ayudarán a extender el debate social y la conciencia sobre este problema.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport du député EFDD Corrao traite de la responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers. En réalité, il s'agit pour l'UE d'utiliser le thème porteur de la responsabilité des entreprises pour étendre son pouvoir sur la politique de nos firmes. Si le sujet est sensible, le libre-échange imposé par l'UE aux Etats a eu plus de conséquences néfastes en terme de droits humains et sociaux que la politique des firmes de nos Etats. Néanmoins, j'ai voté contre ce rapport.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Nonostante qualche passaggio condivisibile, la relazione in oggetto potrebbe aprire a future criticità, per questo motivo ho preferito esprimermi con un'astensione.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – A pesar de que en los últimos años se han producido algunos avances (Principios rectores sobre las empresas y los derechos humanos de las Naciones Unidas), sigue sin existir un régimen vinculante que dé respuesta a la indefensión en casos de violaciones de los derechos humanos por parte de las empresas. La globalización de las actividades económicas hace cada vez más necesario establecer unas normas comunes.

Este informe aborda la necesaria responsabilidad de las empresas en relación con el respeto de los derechos humanos en sus actividades internacionales, con independencia del nivel de cumplimiento existente allí donde están presentes.

En este sentido, apoyamos el Grupo de trabajo creado en el seno de las Naciones Unidas para la preparación de un futuro tratado internacional vinculante sobre empresas y derechos humanos. Pedimos a la UE mayor coherencia y el desarrollo y la aplicación efectiva de los compromisos internacionales en este ámbito, y mayores esfuerzos a las empresas en la aplicación de la diligencia debida en materia de derechos humanos, así como mayor transparencia en sus actividades.

Por estos motivos, he votado a favor de este informe.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariama bendrovių atsakomybė už rimtus žmogaus teisių pažeidimus trečiojoje šalyje.

Europos Parlamentas pažymi, kad didėjanti verslo veiklos ir tiekimo grandinių globalizacija ir tarptautinimas prisidės prie to, kad vaidmuo, kurį akcinės bendrovės atlieka užtikrindamos, kad būtų laikomasi žmogaus teisių, taps vis svarbesnis ir sukurs situaciją, kurioje tarptautinės normos, taisyklės ir bendradarbiavimas yra esmingai svarbūs, siekiant išvengti akcinių bendrovių ir verslo įmonių trečiosiose šalyse daromų žmogaus teisių pažeidimų. Parlamentas yra labai susirūpinęs, kai asmenys, akcinės bendrovės, nevalstybiniai subjektai ir valstybės trečiosiose šalyse vykdo žmogaus teisių pažeidimus, įskaitant ir tuos, kurie padaromi dėl akcinių bendrovių ir verslo įmonių valdymo sprendimų. Be to, primena įmonių subjektams jų atsakomybę, vykdant savo pasaulinio masto veiksmus, paisyti žmogaus teisių, nepaisant jų naudojamų buvimo vietos ir nepriklausomai nuo to, ar priimančioji šalis laikosi savo įsipareigojimų, susijusių su žmogaus teisėmis.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írásban*. – Véleményem szerint az üzleti tevékenységek és az ellátási láncok fokozódó globalizációja és nemzetközivé válása miatt a nemzetközi vállalatoknak az emberi jogok tiszteletben tartásának biztosítása tekintetében játszott szerepe fontosabbá válik és olyan helyzet alakul ki, ahol döntő fontosságú a nemzetközi normák, szabályok és együttműködés megléte ahhoz, hogy elkerüljék a harmadik országokbeli emberi jogi visszaéléseket. Sajnos a harmadik országokban még követnek el emberi jogi jogsértéseket, melyek többek között egyes uniós vállalatok és üzleti vállalkozások vezetői döntései miatt, valamint magánszemélyek, nem állami szereplők és államok miatt következnek be.

A jelentés emlékezteti a vállalati szereplőket arra, hogy globális tevékenységeik során tiszteletben kell tartaniuk az emberi jogokat, függetlenül attól, hogy a felhasználók hol élnek, valamint attól, hogy a fogadó tagállam betartja-e saját emberi jogi kötelezettségeit. Ezért folyamatosan, hatékonyan és egységesen kell fellépni valamennyi szinten – a nemzeti, európai és nemzetközi szintet is beleértve – a nemzetközi vállalatok által elkövetett emberi jogi visszaélések azonnali hatékony kezelése, valamint a vállalatok és magatartásuk területen kívüli dimenziójából adódó jogi problémák és az azzal kapcsolatos bizonytalanság hatékony kezelése érdekében. A fentiek fényében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće, u kojemu se podsjeća korporativne aktere na njihovu odgovornost da poštuju ljudska prava tijekom vlastitih globalnih operacija, bez obzira na to gdje se njihovi korisnici nalaze i neovisno o tome da li država domaćin ispunjava svoje vlastite obveze u zaštiti ljudskih prava.

Kao i ostali europski parlamentarci, duboko sam zabrinuta zbog slučajeva kršenja ljudskih prava počinjenih u trećim zemljama, uključujući i neke korporacije i poslovne subjekte iz EU-a.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Je suis très concernée par les conditions de vie dans le tiers monde. Cependant, je dénonce l'hypocrisie des institutions européennes, qui feignent de découvrir le problème des atteintes aux droits de l'homme en occultant le fait que le libre-échange qu'elles ont contribué à généraliser en est la cause principale. Nos entreprises ne sont nullement responsables de cet état de fait.

Par conséquent, je vote contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on corporate liability for serious human rights abuses in third countries because I believe both states and companies play an important role in ensuring the protection of human rights. Therefore, this resolution commits the Parliament to pushing the EU, the Member States and third countries to adopt binding instruments devoted to the effective protection of human rights.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – È oggi un'urgente necessità l'azione continuativa dell'UE nella promozione e nella tutela dei diritti umani, in modo che essa sia efficace e coerente a tutti i livelli, sia a livello nazionale, che europeo e internazionale, per affrontare efficacemente le violazioni dei diritti umani da parte delle società internazionali nel momento in cui si verificano e per affrontare i problemi giuridici derivanti dalle dimensioni extraterritoriali delle società e del loro comportamento, come pure la relativa incertezza riguardo all'attribuzione delle responsabilità per le violazioni dei diritti umani. La globalizzazione, l'internazionalizzazione del commercio e della produzione, assieme alla creazione di posti di lavoro di nuovo tipo non possono essere un alibi per tacere delle condizioni di vita degli abitanti dei paesi terzi. Se l'Europa vuole continuare ad essere il leader mondiale nella difesa dei diritti individuali deve anche portare avanti la sua azione di sensibilizzazione delle proprie imprese e di tutela dei diritti tramite gli accordi di partenariato e la propria influenza politica globale.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport engage la responsabilité des entreprises des États membres de l'Union européenne dans les cas de violations des droits de l'homme dans les pays tiers. Certes, il est proprement scandaleux que des grands groupes, implantés dans les États membres, aient recours à des sous-traitants peu scrupuleux en matière de respect des droits de l'homme. Il est en effet de leur devoir de s'assurer que toutes les parties prenantes, en particulier leurs fournisseurs, respectent au minimum la législation du travail en vigueur dans le pays de production. Si nous dénonçons depuis de nombreuses années cet esclavage moderne, nous n'exonérons pas l'Union européenne de toute responsabilité dans ces cas de violations des droits de l'homme dans les pays tiers. En multipliant les traités de libre-échange et les concessions tarifaires avec des pays qui pratiquent le dumping social et environnemental, l'Union européenne incite nos entreprises qui subissent la concurrence internationale déloyale à relocaliser leur activité dans ces États. En découle ainsi une harmonisation vers le bas des systèmes de protection sociale et des conditions de travail des salariés. J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Există o serie de acte cu caracter obligatoriu care se adresează întreprinderilor și care prevăd respectarea unor seturi de valori fundamentale în domeniul drepturilor omului, dar și în ceea ce privește standardele de muncă. În contextul în care intensificarea fenomenului mondializării activităților comerciale va genera o extindere a rolului jucat de corporații în privința asigurării respectării drepturilor omului, e nevoie de noi reglementări pentru a proteja drepturile angajaților în țările terțe.

Au fost semnalate o serie de cazuri de încălcare a drepturilor omului în țările terțe, motiv pentru care e nevoie de actualizarea cadrului juridic și îmbunătățirea reglementărilor existente pentru a preveni și a sancționa cazurile de încălcări grave ale drepturilor omului.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider esențială luarea unor măsuri imediate în vederea identificării unor soluții eficiente la abuzurile comise de corporațiile internaționale în legătură cu drepturile omului.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – Odată cu încheierea crizei economice, sectorul corporațiilor s-a extins din ce în ce mai mult pentru a face față noilor cereri, având ca și consecință creșterea cererii de forță de muncă, inclusiv pentru lucrători din țările din afara Uniunii Europene.

Spre deosebire de lucrătorii detașați din țările membre ale UE, cei din țările terțe nu beneficiază de prevederile legislației muncii în vigoare. Acest lucru creează confuzie în ceea ce privește atât drepturile acestor persoane, cât și obligațiile angajatorilor lor.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la raportul pentru „răspunderea întreprinderilor pentru încălcări grave ale drepturilor omului în țări terțe”. Este nevoie de instrumente obligatorii pentru protecția efectivă a drepturilor omului în acest domeniu și să se asigure că sunt respectate pe deplin toate obligațiile naționale și internaționale care decurg din normele internaționale menționate în respectivul raport.

Cetățenii detașați din țări terțe trebuie să beneficieze de aceleași drepturi și condiții. Solicit adoptarea principiilor directe ale ONU, menționând că aceste principii directe au fost aprobate în unanimitate de ONU, cu sprijinul deplin al statelor membre ale UE.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla responsabilità delle imprese per gravi violazioni dei diritti umani nei paesi terzi. Quello dello sfruttamento del lavoro è un tema che coinvolge le responsabilità dei governi ma anche delle imprese, spesso colpevoli di gravissime violazioni dei diritti dei lavoratori. In molti paesi extraeuropei ancora si registrano gravissime situazioni di sfruttamento del lavoro, anche minorile, con limitazioni nella libertà di espressione e di riunione. In molti casi addirittura i lavoratori sono vittime di violenza fisica e di minacce. La comunità imprenditoriale, nei paesi terzi, è tenuta a rispettare i diritti umani in tutte le declinazioni e l'Unione deve essere capace di stabilire una politica commerciale e di investimento con i paesi terzi basata anche sui valori etici e non solo sul mercato.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted in favour of this very good report that focuses on making corporations which are in any way connected to the EU more socially responsible. Positive aspects include support for the mandatory labelling of conflict-related goods, national responsibility for corporate activity in third countries, national responsibility to rectify or remedy human rights violations in their territory, an acknowledgement of the differences facing SMEs and multinational corporations, restrictions on dual use products and a consistent recognition of the principle of subsidiarity.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. This report is an unnecessary duplication of efforts already undertaken by the UN, who have already agreed on guiding principles on the matter, unanimously agreed by all members. There are calls within the report for the creation of more EU legislation. We are supportive of the overall objectives in improving human rights, but believe that the EU is an unnecessary duplication.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as I recognise the major importance of corporate responsibility to ensure that there are no human rights abuses when conducting operations in third countries. I believe that transparency and communication regarding measures taken to avoid human rights abuses in third countries are important in order to allow proper democratic oversight. It is important, though, that policies address company size and their coping mechanisms together with those companies dealing in raw materials from conflict-affected areas.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – Attraverso questa relazione il collega Ignazio Corrao ha voluto far sì che l'Europa e gli Stati membri agiscano in modo urgente, continuativo ed efficace a tutti i livelli, al fine di affrontare i problemi giuridici derivanti dalle dimensioni extraterritoriali delle società e del loro comportamento, così come la relativa incertezza riguardo all'attribuzione delle responsabilità per le violazioni dei diritti umani. In particolare, nella relazione si chiede agli Stati membri di stabilire requisiti chiari in merito alla necessità che le società domiciliate nel loro territorio e/o nella loro giurisdizione rispettino i diritti umani in tutte le loro operazioni e in ogni paese e contesto in cui operano. Si chiede altresì l'introduzione di norme che ribadiscano il dovere per le imprese di rispettare i diritti umani e la sanzionabilità in concreto della loro violazione. Grazie alla presente relazione il Movimento 5 Stelle getta le basi per la rimozione delle cause che provocano i flussi migratori non controllati. Il mio voto è stato senza dubbio favorevole.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραφώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και επαναλαμβάνουμε την επείγουσα ανάγκη για ανάληψη δράσης με συνεχή, αποτελεσματικό και συνεκτικό τρόπο σε όλα τα επίπεδα, μεταξύ δε άλλων, σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο, για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από εταιρείες.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραφώς*. – Η έκθεση σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες αποτελεί συνέχεια της προσπάθειας προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αναγνώριση εταιρικών ευθυνών σε τρίτες χώρες είναι ένα σημαντικό βήμα για την περαιτέρω προστασία των πολιτών και, για αυτό τον λόγο, ψηφίσα θετικά.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto di astensione per questa relazione che, pur perseguendo validi obiettivi sulla tutela dei diritti dei lavoratori che operano nei paesi terzi, appare nell'insieme delle azioni da intraprendere troppo centralizzato a livello di Commissione europea.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Da europeo e da italiano esprimo il mio consenso alla risoluzione dal momento che non solo il rispetto della dignità umana rappresenta uno dei principi fondanti dell'UE, ma anche per la mia profonda condivisione di quanto esposto dall'articolo 41 della nostra Costituzione, ossia che l'iniziativa economica «non può svolgersi in contrasto con l'utilità sociale o in modo da recare danno alla sicurezza, alla libertà, alla dignità umana». In secondo luogo, le nostre imprese non producono o esportano soltanto merci, in quanto nel loro operare esternano gli stessi ideali europei: i prodotti sono accompagnati da un intrinseco bagaglio culturale comunitario. Di conseguenza, gli attori economici europei hanno il dovere morale di rispettare i diritti umani nelle loro operazioni in paesi terzi al fine di renderle scevre dallo sfruttamento del lavoro o delle risorse. Non bisogna dimenticare che un'attività economica può avere successo unicamente rispettando e includendo coloro che vi partecipano, pertanto l'impegno etico rientra nella catena del valore prospettando l'utilizzo di nuovi percorsi e leve competitive coerenti con uno sviluppo sostenibile per la collettività. Dunque è necessario adottare quanto prima delle linee guida sulla trasparenza e delle misure per evitare la violazione dei diritti umani nei paesi terzi.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on corporate liability for serious human rights abuses in third countries and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A salvaguarda dos direitos fundamentais dos trabalhadores ou de todos aqueles que, de alguma forma, participam na cadeia de produção é uma obrigação da União e de todos os seus Estados-Membros, seja no espaço da UE ou fora dele.

No plano internacional, congratulo-me com a adoção dos Princípios Orientadores das Nações Unidas, mas destaco a importância dos trabalhos para a celebração de um Tratado das Nações Unidas sobre empresas e direitos humanos, com carácter vinculativo. A UE tem um papel determinante a desempenhar neste contexto, como na inclusão de preocupações com esta matéria nos seus acordos de comércio.

Entendo os instrumentos baseados na Responsabilidade Social das Empresas (RSE) como forma de defender os direitos humanos em países terceiros, por isso defendo que sejam reforçados e que tenham em conta a especificidade das pequenas e médias empresas. Devemos procurar maior eficácia e não uma sobrecarga de normas burocráticas.

Advogo que a responsabilidade não é apenas jurídica, mas também moral, pelo que defendo a existência de processos de recurso efetivo em caso de violações dos direitos humanos em países terceiros por empresas europeias.

Registo, com agrado, a preocupação com a rotulagem dos «minerais de conflito».

Pelo exposto, apoio o presente relatório.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto ritengo che le società rivestano oggi un ruolo centrale e sempre più crescente nel garantire il rispetto dei diritti umani in quanto gli stessi accordi commerciali possono contribuire a rafforzare anche le disposizioni sui diritti umani. È importante che le imprese, europee e non europee, esercitino *due-diligence* in materia di diritti umani integrandone poi i risultati con le politiche e le procedure interne attribuendo anche adeguate risorse al fine di assicurarne l'attuazione. La trasparenza e la comunicazione circa le misure adottate per evitare le violazioni dei diritti umani nei paesi terzi sono fondamentali per garantire un adeguato controllo e consentire ai consumatori di effettuare scelte sempre più consapevoli.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor porque el texto reconoce la responsabilidad de las empresas y manifiesta su preocupación por las violaciones de los derechos humanos cometidas en terceros países, e insta a la acción continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, también a nivel nacional, europeo e internacional, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas internacionales.

También realiza explícitamente llamamientos dirigidos a las empresas, europeas y no europeas, sobre su deber de respetar los derechos humanos, y llamamientos dirigidos a la Unión y a los Estados miembros sobre su deber de garantizar y proteger los derechos humanos. De forma precisa requiere a la Unión, a los Estados miembros, a los terceros países y a todas las autoridades nacionales e internacionales que adopten, de forma urgente y lo más generalizada posible, instrumentos vinculantes destinados a la protección efectiva de los derechos humanos, por lo que he votado a favor.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La crescente globalizzazione e internazionalizzazione delle attività commerciali e delle catene di approvvigionamento ha reso più importante il ruolo svolto dalle società nel garantire il rispetto dei diritti umani. Le imprese sono tenute ad accettare, sostenere e attuare, nell'ambito della propria sfera di influenza, un insieme di valori fondamentali in materia di diritti umani, norme di lavoro, ambiente e lotta alla corruzione, impegnandosi a favore di tali principi e integrandoli nelle loro attività commerciali su base volontaria. Ho accolto positivamente la presente risoluzione poiché ritengo che l'impegno spontaneo e non vincolante delle società non sia di per sé sufficiente e necessiti di essere affiancato da norme vincolanti e applicabili volte a evitare violazioni dei diritti umani in Stati terzi. Da questo punto di vista, credo che il mix intelligente di strumenti normativi e di azioni volontarie permetta di strutturare un'azione continuativa, efficace e coerente a tutti i livelli nazionale, europeo e internazionale, per affrontare efficacemente le violazioni dei diritti umani da parte delle società internazionali e per superare i problemi giuridici derivanti dalle dimensioni extraterritoriali delle società.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană este fondată pe valorile respectului pentru demnitatea umană, libertate, democrație, egalitate, statul de drept, precum și pe drepturile persoanelor. Intensificarea fenomenului de internaționalizare a activităților comerciale a mărit importanța rolului corporațiilor privind asigurarea și respectarea drepturilor omului. Statele și întreprinderile au roluri diferite, dar complementare în ceea ce privește protecția acestor drepturi.

Am votat pentru adoptarea în regim de urgență a unor instrumente obligatorii privind protecția efectivă a drepturilor omului și asigurarea pe deplin a tuturor obligațiilor naționale și internaționale. Cooperarea cu partenerii internaționali, pentru a se asigura, prin mijloace legislative, judiciare, administrative sau prin alte mijloace adecvate, acces victimelor la o cale de atac eficientă, este necesară.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Zdecydowałem wstrzymać się od głosu w sprawie sprawozdania dotyczącego odpowiedzialności przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich. Oczywiście zgadzam się z tym, że przestrzeganie praw człowieka powinno stanowić główną wartość dla wszystkich państw członkowskich. Celem sprawozdania jest zachęcenie państw członkowskich do zapewnienia przestrzegania takich praw jak prawa człowieka, standardy pracy i środowiska oraz walka z korupcją przez przedsiębiorstwa. Jednakże w moim odczuciu w sprawozdaniu zostały poruszone kwestie, które wykraczają poza materię sprawozdania. W związku z tym, wstrzymałem się od głosu.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this report as it calls on the corporate actors to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations. We need to address all types of human rights abuses in third countries. I fully support the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights and their worldwide implementation. Each and every single life must be protected and not subject to a business enterprise management decision.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur la responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers. La promotion et la mise en application des droits de l'homme ne sont pas des devoirs qui incombent uniquement aux institutions publiques. Le secteur privé est aussi l'ambassadeur des valeurs de l'Union européenne à l'étranger. Il est donc important, pour nous Européens, de faire en sorte que nos entreprises respectent les valeurs universelles des droits de l'homme indépendamment du lieu où elles exercent leurs activités. Je considère que le principe de la responsabilité sociale des entreprises, qui veut que les entreprises entreprennent de façon volontaire des mesures pour garantir le respect des droits de l'homme à l'étranger, établit une fondation solide pour des pratiques morales des entreprises et j'encourage son développement.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione per porre fine ai casi di violazione dei diritti umani provocate da società e imprese nonché per sensibilizzare i cittadini sulla «responsabilità delle imprese» non solo nel settore economico, ma anche politico e giuridico. Accolgo con favore le politiche commerciali europee nei paesi in via di sviluppo che contribuiscono al rafforzamento del sistema commerciale, promuovendo contemporaneamente i diritti umani e la protezione ambientale.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — Le respect des droits de l'homme est une obligation morale et juridique qui doit s'imposer aux entreprises européennes et à leurs dirigeants, quel que soit l'endroit où ils opèrent, la taille de l'entreprise ou son secteur d'activité. En cas de non-respect, il faut garantir aux victimes issues de pays tiers des voies de recours judiciaires, administratives ou législatives. Les futurs accords commerciaux avec des États tiers devraient également comprendre un passage rappelant leurs obligations sociales aux entreprises.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. — Il s'agit pour l'UE d'instrumentaliser la thématique de la responsabilité des entreprises dans le but d'étendre son pouvoir. Bien que le sujet soit sensible, il faut garder à l'esprit que le libre-échange que l'Europe impose aux États membres comme aux États tiers a eu plus de conséquences négatives en termes de droits humains et sociaux que la politique des firmes de nos États. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. — Οι παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα, για το οποίο, όμως, δεν ευθύνονται οι εταιρείες. Οι λίγες περιπτώσεις που όντως υπάρχουν παραβιάσεις με εταιρική ευθύνη γίνονται πάντα με την ανοχή διεφθαρμένων κρατικών ή τοπικών αρχών και, στις πλείστες περιπτώσεις, οι εταιρείες που σχετίζονται με τέτοιου είδους πρακτικές είναι πολυεθνικές. Δεν είναι δυνατόν να καλούνται να αναλάβουν ευθύνη μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που εισάγουν προϊόντα από άλλες χώρες με διαδικασίες που, σε πολλές περιπτώσεις, γίνονται εξ αποστάσεως. Αν θέλει η Ένωση να καταπολεμήσει τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, μπορεί να σταματήσει τις ενθαρρυντικές χρηματοδοτήσεις καταπιεστικών και εγκληματικών καθεστώτων, όπως αυτά της Τουρκίας, των κατεχομένων της Κύπρου, της Σαουδικής Αραβίας και της Σουαζιλάνδης.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. — Um rótulo de identificação que indique o respeito pelos direitos humanos em toda a cadeia de produção de um produto é uma das propostas incluídas no relatório de iniciativa do Parlamento Europeu sobre a responsabilidade das empresas por violações graves dos direitos humanos em países terceiros.

A União Europeia assume-se como uma defensora dos direitos humanos e uma legislação que obrigasse as empresas europeias a respeitar os direitos humanos no estrangeiro enviaria uma forte mensagem ao mundo.

O relatório baseia-se nos Princípios Orientadores das Nações Unidas sobre Empresas e Direitos Humanos, focando-se no respeito pelos direitos humanos em todas as cadeias de produção, distribuição e exploração dos recursos naturais em países terceiros, especialmente em países em desenvolvimento.

Votei favoravelmente.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. — Vote contre: le libre-échange que l'Europe impose aux États membres comme aux États tiers a eu plus de conséquences négatives en termes de droits de l'homme (réapparition de l'esclavage) et sociaux que la politique des firmes de nos États.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. — O relatório aborda um dos problemas que marca, na atualidade, a crise do capitalismo e a crise na e da União Europeia: a crise humanitária e as grosseiras violações de direitos em território europeu. Com vários pontos positivos, o relatório revela insuficiências e está comprometido por um conjunto de referências negativas que a direita e a social-democracia viriam a impor, ainda que não na extensão que desejaríamos. O resultado da votação é disso expressão.

Omitem-se as causas dos problemas e as responsabilidades, diretas e indiretas, na sua origem. A UE, com os EUA e a NATO, é responsável pela desestabilização de todo o Médio Oriente e Norte de África, alimentando os grupos extremistas, que agora, em nome da luta contra o «terrorismo», dizem combater.

Tolda-se com uma muito ligeira crítica à Europa Fortaleza, ao mesmo tempo que considera necessário o reforço da segurança e da gestão das fronteiras nomeadamente da FRONTEX. Saúda a missão EURONAVFOR MED e o seu papel no combate ao tráfico de migrantes e apela a que se intensifiquem estas missões. Uma análise da qual nos distanciamos veementemente, pelo que a realidade que retrata tem de criminoso, imbuída da visão securitária da UE.

Os elementos positivos que dele constam, bem como a sua origem, justificam uma abstenção.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, γραπτώς. – Οι παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για το οποίο όμως δεν ευθύνονται οι εταιρείες. Οι λίγες περιπτώσεις που όντως υπάρχουν παραβιάσεις με εταιρική ευθύνη γίνονται πάντα με την ανοχή διεφθαρμένων κρατικών ή τοπικών αρχών και στις πλείστες περιπτώσεις οι εταιρείες που σχετίζονται με τέτοιου είδους πρακτικές είναι πολυεθνικές. Δεν είναι δυνατόν να καλούνται να αναλάβουν ευθύνη μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που εισάγουν προϊόντα από άλλες χώρες με διαδικασίες οι οποίες σε πολλές περιπτώσεις γίνονται εξ αποστάσεως. Αν θέλει η Ένωση να καταπολεμήσει τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, μπορεί να σταματήσει τις ενθαρρυντικές χρηματοδοτήσεις καταπιεστικών και εγκληματικών καθεστώτων, όπως αυτά της Τουρκίας, των κατεχομένων της Κύπρου, της Σαουδικής Αραβίας και της Σουαζιλάνδης. Για αυτούς τους λόγους καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The report reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations.

I am deeply concerned by cases of human rights violations committed in third countries, including as a result of some EU corporations and business enterprises management decisions. In this report, we strongly reiterate our support for the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights (UNGPs) and their worldwide implementation and call for 'companies, whether European or not, to carry out human rights due diligence' as well as for the allocation of sufficient resources for this purpose.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe, considerando que la Unión se fundamenta en los valores de respeto de la dignidad humana, libertad, democracia, igualdad, Estado de Derecho y respeto de los derechos humanos, y que su acción en la escena internacional (incluida su política comercial) ha de basarse en estos principios. La violación de los derechos humanos por parte de algunas empresas es un problema a escala mundial, pese a que todas las empresas del mundo tienen la obligación de respetar los derechos humanos, al igual que las instituciones europeas tienen como principal obligación regular la responsabilidad de las empresas que tienen conexiones con la Unión. Desde las instituciones de la Unión debemos de actuar de manera continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas, desde que se producen, y de abordar los problemas jurídicos derivados de la dimensión extraterritorial de las empresas y de su gestión.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – La globalizzazione del mercato e l'internazionalizzazione delle attività economiche, genera una serie di preoccupazioni rispetto alla responsabilità delle aziende nei casi di grave violazioni dei diritti umani nei paesi terzi. Vogliamo che l'Europa sia motore ed esempio in fatto di salvaguardia dei diritti dell'uomo e che sia vigile e pronta ad intervenire, anche con sanzioni, ove si riscontrassero abusi o infrazioni. Il mio sostegno in favore della relazione del collega Corrao è pertanto pieno e convinto

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla responsabilità delle imprese per gravi violazioni dei diritti umani nei paesi terzi poiché con essa il PE ha voluto ricordare agli imprenditori le loro responsabilità in materia di rispetto dei diritti umani nelle loro azioni a livello globale, a prescindere dal luogo in cui sono ubicate le loro attività imprenditoriali. Il Patto globale delle Nazioni Unite stabilisce che le imprese sono tenute ad accettare, sostenere e attuare, nell'ambito della propria sfera d'influenza, un insieme di valori fondamentali in materia di diritti umani, norme di lavoro, ambiente e lotta alla corruzione, e sono tenute a implementare di tali principi integrandoli nelle loro attività commerciali. Per questo motivo ho condiviso fortemente l'invito alla Commissione a presentare a breve una proposta legislativa in materia di controllo dell'esportazione dei prodotti a duplice uso, in quanto le tecnologie create dalle società continuano a essere la causa di violazioni dei diritti umani in tutto il mondo. Così come l'invito rivolto all'UE e agli Stati membri a stabilire norme chiare in base alle quali le società stabilite nel loro territorio o nella loro giurisdizione rispettino i diritti umani in tutte le loro operazioni e in ogni paese.



**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Als zuständiger Berichterstatter meiner Fraktion habe ich mich bei der Abstimmung zum „Bericht über die Verantwortlichkeit von Unternehmen für schwere Menschenrechtsverletzungen in Drittländern“ enthalten. Grundsätzlich unterstütze ich das Ansinnen einer stärkeren, weltweiten unternehmerischen sozialen Verantwortung sehr. Allerdings kann ich dem Bericht nicht in allen Punkten folgen und halte manch vorgeschlagene Maßnahme für nicht zielführend.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Europäische Unternehmen müssen in einer globalen Welt verstärkt ihrer Sorgfaltspflicht gegenüber Arbeitnehmern in Drittstaaten gerecht werden. So gilt es dem Leitprinzip der Vereinten Nationen zu folgen und Menschenrechtsverletzungen bei Arbeitnehmern in Drittstaaten gegenüberzutreten. Eine solche Bekämpfung von Menschenrechtsverletzungen bei Arbeitnehmern in Drittstaaten kann erfolgreich durch internationale Handelsabkommen, die international Normen implementieren, bekräftigt werden.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché la protezione dei diritti umani, una priorità da sempre nella storia dell'UE, non può essere in alcun modo subordinata ad altre finalità. Per questo chiediamo venga rispettata dai paesi terzi, vogliamo evitare che siano proprio imprese europee a farsi fautrici di violazioni dei diritti umani. Faticosamente si è fatto strada a livello mondiale il concetto di responsabilità sociale d'impresa, che resta tuttavia da inquadrare ancora meglio a livello legislativo nazionale ed europeo, con particolare riferimento alle PMI, così essenziali per il tessuto economico dei nostri paesi. Ho votato quindi a favore del testo che stiamo discutendo anche perché chiede di tenere debitamente conto della globalizzazione e delle necessità di internazionalizzazione delle imprese, fenomeni di per sé positivi se debitamente inquadrati in un'ottica di incremento del commercio su scala mondiale e di rispetto dei diritti umani. Quest'ultimo non può in alcun modo soffrire della dimensione transazionale di una casistica ormai nota ed è quindi corretta e necessaria la richiesta che quest'oggi rivolgiamo alla Commissione affinché provveda a stabilire le norme minime per la definizione dei reati e delle relative sanzioni in questo ambito.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport prétend vouloir responsabiliser les multinationales sur le respect des droits de l'homme dans les pays tiers.

Là encore, il y a un cynisme évident puisque le libre-échange et donc la délocalisation des productions dans des pays à faible coût de main d'œuvre et aux exigences sociales moindres sont grandement encouragés par les politiques européennes.

Parce qu'il est hors de question qu'un tel rapport serve de caution morale à un système qui est intrinsèquement violateur des droits de l'homme, j'ai voté contre ce rapport.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Tout le monde se souvient de l'émoi soulevé par l'effondrement du Rana Plaza en 2013 au Bangladesh, faisant plus d'un millier de morts parmi les employés d'usines textiles travaillant pour des marques européennes. Les entreprises, peu regardantes sur les conditions de travail et de salaire pratiquées par leurs sous-traitants, comme les autorités bangladaises, usant de la faiblesse de leur réglementation pour attirer les investissements étrangers, sont certes responsables. On pense aussi aux exploitations minières ou aux déforestations massives, qui détruisent des écosystèmes mais aussi des modes de vie.

Mais la cause première de ce type de situations, c'est la mondialisation sauvage, la course effrénée à la rentabilité et au moindre coût. Les entreprises jouent, parfois cyniquement, avec les règles d'un système que vous soutenez et que vous souhaitez développer en multipliant les accords commerciaux. Exode rural alimentant l'esclavage moderne de petites mains sous-payées là-bas, chômage de masse et paupérisation ici. La violence économique et sociale imposée aux populations par votre libre-échangisme forcené est terrifiante.

Certes, appeler à la responsabilité des entreprises est dans l'air du temps. Mais si l'on ne change pas les règles du jeu, tout cela ne restera que de la poudre aux yeux.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor, no sin reconocer que el mismo hubiera debido ir mucho más lejos en la promoción de instrumentos vinculantes de control y sanción de las empresas que vulneran los derechos humanos. Los mecanismos existentes en la actualidad se basan en la voluntariedad y no son suficientes. Por ello, es imprescindible avanzar hacia una responsabilidad solidaria de las empresas matrices a lo largo de toda la cadena de valor; es necesario asegurar la coherencia en las políticas de la Unión y no firmar tratados comerciales que contengan mecanismos opacos y para-judiciales de resolución de diferencias entre inversores y Estados. Echamos en falta una mayor referencia a la responsabilidad de las instituciones financieras, que dan soporte a las transnacionales y a la necesidad de atender específicamente el derecho al acceso a la justicia de las más vulnerables. Deberíamos además, tal y como propusimos en enmiendas, impulsar la creación de una agencia de la Unión para la supervisión de la actividad

de las empresas transnacionales en terceros países, y procedimientos de sanción en caso de delitos, para poner en el centro de la acción de la Unión la protección de los derechos humanos y medioambientales, antes que los beneficios empresariales.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. — S'assurer que celui qui nous vend un produit n'a pas de sang sur les mains, c'est en ce sens que j'ai voté pour cette résolution. J'ai soutenu ce texte pour que le Parlement se fasse entendre autour de la création d'un label d'identification volontaire au niveau de l'Union, attestant du respect des droits de l'homme pour les produits fabriqués dans les pays tiers. Ce label devra être assorti d'un organe de suivi indépendant régi par des règles strictes et doté de pouvoirs d'inspection. Les produits auxquels ce label aura été accordé devraient bénéficier d'avantages particuliers. Avec mes collègues, nous invitons la Commission européenne à lancer une campagne de promotion de ce label. Plus généralement, l'Union européenne et les États membres doivent définir des règles précises énonçant clairement que les entreprises établies sur leur territoire et/ou placées sous leur juridiction sont tenues de respecter les droits de l'homme dans leurs activités. Il nous faut une cohérence politique en matière d'entreprises et de droits de l'homme, en particulier pour ce qui a trait à la politique commerciale de l'UE.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. Increasing globalisation and internationalisation of business activities and supply chains will make the role that corporations play in ensuring respect for human rights more important and create a situation in which international norms, rules and cooperation are crucial to avoid human rights abuses in third countries.

However, I am very concerned by cases of human rights violations committed in third countries, including of some EU corporations and business enterprises management decisions. If companies are found to have caused or contributed to harm, they should take moral but also legal responsibility and must provide effective remedy processes for the individuals and communities affected.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, διότι θεωρούμε ότι είναι ένα πρώτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Σε αυτήν εμπεριέχονται σημαντικές παράμετροι, τις οποίες θα πρέπει να ακολουθήσουν τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη. Επιπρόσθετα, η έκθεση αναδεικνύει τις υποχρεώσεις των εταιρειών που δραστηριοποιούνται στο εξωτερικό και θα πρέπει να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλο το φάσμα των δραστηριοτήτων τους. Παρά τη θετική μας στάση, εκφράζουμε την αντίθεσή μας στο γεγονός ότι στην έκθεση απουσιάζει οποιαδήποτε κριτική στις ίδιες τις εμπορικές συμφωνίες που συνάπτει η ΕΕ, οι οποίες, σε πολλές περιπτώσεις, εκ της φύσεως τους, παραβιάζουν βασικά ανθρώπινα δικαιώματα.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – Migration is a global, multidimensional, multifaceted and cross-cutting phenomenon caused by a wide variety of factors, such as economic conditions (including changes in wealth distribution and regional and global economic integration), social and political conditions, labour conditions, violence and security conditions, as well as the gradual degradation of the environment and the growing virulence of natural disasters. The Union must adopt specific guidelines on the rights of migrants to complement its guidelines on human rights. There should be advocated close cooperation, to defend migrants' rights, with the appropriate international organisations and other institutions. These measures are essential now, more than ever as a result of the migrant crisis throughout Europe.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Menschenrechte sind ein wichtiges Gut, das alle europäischen Institutionen – nicht zuletzt das Europäische Parlament – weltweit wahren und beschützen müssen. Dazu stehe ich als Abgeordneter der Allianz für Fortschritt und Aufbruch. Allerdings gehen viele der formulierten Forderungen in dem Bericht an der täglichen Praxis vorbei und erfüllen so nicht den gewünschten Zweck für eine gezielte und deutliche Ächtung von Menschenrechtsverletzungen in Drittstaaten. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung enthalten.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za Izvješće o korporativnoj odgovornosti za ozbiljne povrede ljudskih prava u trećim zemljama, jer su upravo korporacije jedan od glavnih aktera gospodarske globalizacije, finansijskih usluga i međunarodne trgovine te su dužne poštovati sve primjenjive zakone i međunarodne sporazume na snazi, a prije svega poštovati ljudska prava.

Trgovina i ljudska prava mogu se međusobno podupirati, a poslovna zajednica može imati i važnu poticajnu ulogu u promicanju ljudskih prava, demokracije, standarda zaštite okoliša i odgovornog poslovanja. EU ima vodeću ulogu u pregovorima o nizu inicijativa za globalnu odgovornost i njihovu provedbu, a te su inicijative tijesno povezane s promicanjem i poštovanjem međunarodnih standarda.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Il me semble que la politique de libre-échange imposée par l'Union européenne à ses États membres est bien plus préjudiciable aux droits de l'homme que la politique menée par nos entreprises. L'UE ne doit pas faire usage de ce prétexte pour accroître son emprise sur ces mêmes entreprises.

J'ai voté contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing.* – Corporations, as major players in economic globalisation, financial services and international trade, have a moral duty and a legal obligation to respect human rights. Clauses on corporate liability for human rights violations should be included in EU trade and investment agreements. This is part of EU action to ensure effective protection of human rights also in the context of business activity. An independent body should verify and certify that no abuse has occurred at any stage of the production chain and consequently certify the product by so called 'abuse-free' label, an important one for the reputation of our companies. I see this report as a positive step towards a new way of approaching the exploitation of resources all over the world, especially in developing countries.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Ignazio Corrao sur la responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers. J'ai tenu à soutenir cette initiative mettant en avant l'engagement volontaire des entreprises pour la mise en place d'une responsabilité sociale en accord avec les principes directeurs des Nations unies. Le rapport aborde également le sujet important de l'instauration d'un devoir de diligence qui incombe aux entreprises utilisant des matières premières provenant de zones de conflit.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Eva Kaili (S&D)**, *in writing.* – It is important to protect the citizens of any country from human right abuses, even more when the initiator is a company. As the European Union we have tried to always get better with regard to respect for human rights. Corporate liability should be considered as the bare minimum for such occasions and this report moves to the right direction.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I voted in favour of the report as it reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich.* – Menschenrechte sind ein wichtiges Gut, das alle europäischen Institutionen – nicht zuletzt das Europäische Parlament – weltweit wahren und beschützen müssen. Dazu stehe ich als Abgeordneter der Allianz für Fortschritt und Aufbruch. Allerdings gehen viele der formulierten Forderungen in dem Bericht an der täglichen Praxis vorbei und erfüllen so nicht den gewünschten Zweck für eine gezielte und deutliche Ächtung von Menschenrechtsverletzungen in Drittstaaten. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung enthalten.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně.* – Při hlasování o odpovědnosti podniků za závažné porušování lidských práv ve třetích zemích jsem hlasovala pro. Téma dodržování lidských práv je dlouhodobě tematikou, kterou se snažím prosazovat, a tato zpráva není výjimkou. Navíc dlouhodobě pracuji na tématu odpovědnosti nadnárodních korporací a zabývám se i problémy, které to způsobuje ve třetích zemích. Porušování lidských práv ze strany nadnárodních firem je velice častým jevem a legislativa směřující k omezení tohoto chování je velice vítána i mezi většinou mých kolegů. V první řadě musíme zajistit, aby k porušování lidských práv nedocházelo na území států EU, ale nesmíme zapomínat na celosvětovou působnost nadnárodních korporací a pokračovat v našem úsilí a toto téma neustále rozvíjet.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - Ha távolra tekintünk, Bangladesben 3 könnyűipari tömegbalesetben 1500-an haltak meg, jórészt az embertelen foglalkoztatási körülményekkel ok-okozati összefüggésben. Ha a legszűkebb környezetemben értékelem a helyzetet, akkor megdöbbentő, hogy a kolontár-devecseri vörösiszap tragédia kapcsán, mely Európa szívében 10 halálos áldozatot követelt és százak váltak földönfutókká, mind a mai napig senkit sem vontak felelősségre és az anyagi kártérítés is akadozik, holott már 6 év eltelt azóta.

A jelentés egyértelműen jó szándékú és előremutató, bizonyos esetekre megoldásokat kínál, így támogatandó. Jóval keményebb eszközökkel is fel kellene lépni a mindenáron való profithajzás ellen, de az már egy másik történet.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепям доклада относно корпоративната отговорност при сериозни нарушения на правата на човека в трети държави.

Чрез този доклад се насърчава приemanето на ръководните принципи на ООН и се подкрепя прилагането им в световен мащаб. Смятам, че е важно дружествата да прилагат ръководните принципи на ООН, включително чрез установяването на политики за надлежна проверка и предпазни мерки за управление на риска, както и чрез предоставянето на ефективни средства за правна защита, когато дейността им е довела до или допринесла за неблагоприятни последици за правата на човека.

Считам, че е необходимо държавите членки да възприемат последователен, всеобхватен, ефективен и обвързващ подход в своята законодателна дейност, така че да изпълнят задължението си за предотвратяване, разследване и санкциониране на нарушенията на правата на човека, извършени от корпорации, попадащи под тяхна юрисдикция, включително такива, които са извършени в трети държави, и за обезщетяване на жертвите.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – I supported the resolution. There are reports that stress that transnational corporations and other business enterprises may at times cause or contribute to human rights violations in third countries, particularly affecting vulnerable groups such as minorities, indigenous people, women and children. Unfortunately, nowadays human rights violations by corporations are a worldwide concern. It is important to note that many transnational corporations, whether European or not, operating in third countries, have substantial business operations in Europe and/or may be owned by European corporations, have assets or goods in Europe, or control other corporations in Europe, or receive investments or use the financial services of institutions in Europe.

In this context, the EU and the Member States should lay down clear rules setting out that companies established in their territory or under their jurisdiction must respect human rights throughout their operations, in every country and context in which they operate, and in relation to their business relationships, including outside the EU. Thus, in this manner, the EU will have a leading role in setting up of clear liability standards for corporate involvement in human rights abuses.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — L'Unione europea è stata fondata sul rispetto dei diritti umani, della dignità umana, della libertà e della democrazia, e come tale dobbiamo fare in modo che tali valori vengano rispettati in tutti gli ambiti della vita dei cittadini. Nel caso specifico è essenziale ricordare che le imprese hanno l'obbligo di rispettare un insieme di valori fondamentali in materia di diritti umani, norme di lavoro, rispetto per l'ambiente, lotta contro la corruzione e responsabilità sociale. Talvolta, però, assistiamo ad alcune violazioni di tali doveri. La proposta del Parlamento, dunque, sottolinea il ruolo sempre più importante delle società nel garantire il rispetto dei diritti umani e l'attuazione delle norme internazionali, e riconosce l'importanza del concetto di responsabilità sociale per le imprese, accogliendo con favore la costante crescita di attuazioni basate sull'impegno volontario delle imprese. Ribadisce, inoltre, l'implementazione da parte degli Stati membri dei principi guida delle Nazioni Unite in materia di attività economiche e diritti umani e chiede di prestare maggiore attenzione a quelle aziende che utilizzano materie prime che provengono da zone di conflitto. Alla luce di quanto esposto, voto a favore della relazione sulle responsabilità delle imprese per gravi violazioni dei diritti umani nei paesi terzi.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport intitulé «La responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers». Il s'agit pour l'Union européenne d'utiliser le thème porteur de la responsabilité des entreprises pour étendre son pouvoir sur les politiques des firmes françaises et européennes. Le libre-échange que l'Union européenne impose aux États membres comme aux États tiers a eu plus de conséquences négatives en termes de droits humains et sociaux que la politique des firmes européennes.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport tend à utiliser le thème de la responsabilité des entreprises pour étendre son pouvoir sur la politique de nos entreprises. Le libre-échange imposé par l'UE aux États membres et non membres ayant de fortes conséquences négatives sur nos entreprises et nos emplois, je me suis opposé à ce rapport.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque aborda la necesaria responsabilidad de las empresas en relación al respeto de los derechos humanos en sus actividades internacionales, con independencia del nivel de cumplimiento de dichos derechos por parte de los gobiernos de los países terceros donde están presentes.

No existe un régimen vinculante que dé respuesta a la indefensión que se produce en la mayor parte de las ocasiones cuando una compañía se ve envuelta en graves violaciones de derechos humanos. La globalización de las actividades económicas hace cada vez más necesario establecer unos estándares y normas comunes a nivel internacional. Por ello, el informe pide a las empresas mayores esfuerzos en la aplicación de la diligencia debida en materia de derechos humanos así como mayor transparencia en sus actividades. Mientras pide a los Estados miembros y a la Unión, mayor coherencia, y el desarrollo y aplicación efectiva de los compromisos internacionales en este ámbito.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque el texto reconoce la responsabilidad de las empresas y manifiesta su preocupación por las violaciones de los derechos humanos cometidas en terceros países, e insta a la acción continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, también a nivel nacional, europeo e internacional, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas internacionales.

También realiza explícitamente llamamientos dirigidos a las empresas, europeas y no europeas, sobre su deber de respetar los derechos humanos, y llamamientos dirigidos a la Unión y a los Estados miembros sobre su deber de garantizar y proteger los derechos humanos. De forma precisa requiere a la Unión, a los Estados miembros, a los terceros países y a todas las autoridades nacionales e internacionales que adopten, de forma urgente y lo más generalizada posible, instrumentos vinculantes destinados a la protección efectiva de los derechos humanos, por lo que he votado a favor.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En la presente resolución sobre la responsabilidad de las empresas por violaciones graves de los derechos humanos en terceros países, se recuerdan los principios en los que se asienta la Unión, entre ellos el respeto de la dignidad humana y el respeto de los derechos humanos, y que su puesta en escena internacional ha de basarse en esos principios. En ese sentido, conviene señalar que la Unión ha desempeñado un papel esencial en la negociación e implantación de una serie de iniciativas de respeto mundial, tendentes al fomento y al respeto de las normas internacionales protectoras de derechos humanos. Pero, ante el reto que supone la globalización e internacionalización de las actividades empresariales y las cadenas de suministro, los rápidos progresos tecnológicos y a la multitud de obstáculos a la hora de acceder a vías de recurso judiciales a los que se enfrentan las víctimas de violaciones de derechos humanos que implican a empresas internacionales, la Unión debe actuar de manera continuada, eficaz y coherente. Doy mi voto favorable ya que algunas de las medidas apuntadas, como legislar a nivel nacional disponiendo que las empresas establecidas en ese territorio han de respetar los derechos humanos en sus operaciones, puede contribuir a perseguir el objetivo de garantizar los derechos humanos.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Menschenrechte sind ein wichtiges Gut, das alle europäischen Institutionen – nicht zuletzt das Europäische Parlament – weltweit wahren und beschützen müssen. Dazu stehe ich als Abgeordneter der Allianz für Fortschritt und Aufbruch. Allerdings gehen viele der formulierten Forderungen in dem Bericht an der täglichen Praxis vorbei und erfüllen so nicht den gewünschten Zweck für eine gezielte und deutliche Ächtung von Menschenrechtsverletzungen in Drittstaaten. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung enthalten.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report, which acknowledges the contribution of corporations in ensuring international norms and upholding human rights.

**Petr Mach (EFDD)**, *pisemně*. – Hlasoval jsem proti. Usnesení „vyzývá EU a členské státy, aby stanovily jasná pravidla, že společnosti sídlící na jejich území nebo spadající do jejich jurisdikce musí při své činnosti dodržovat lidská práva ve všech zemích a v jakémkoli kontextu, v němž působí.“ Členské státy EU nemůžou být zpovědný za něco, co nemají šanci zjistit nebo ovlivnit. Za dodržování zákonů a lidských práv musí být zodpovědné státy, kde dané firmy působí, a ne státy, odkud firmy pocházejí. Usnesení dále „vyzývá Komisi, aby bezodkladně předložila legislativní návrh na kontrolu vyvážení zboží dvojího užití, protože technologie vyráběné evropskými společnostmi dosud na celém světě zapříčiňují porušování lidských práv.“ Nesouhlasím s takovýmto omezením exportu. Firma, která exportuje kupř. kamery nebo mikrofony nemůže být zodpovědná za to, jestli nebude takové zboží zneužito vládou třetí země k porušování lidských práv na soukromí. Usnesení dále „důrazně vyzývá Komisi, aby zahájila kampaň pro celou EU, v níž představí a podpoří štítek ‚abuse-free‘ a bude apelovat na evropské spotřebitele, aby volili výrobky a společnosti, jež toto označení získaly“. Nesouhlasím s tím, aby EU dělala jakoukoliv kampaň propagující informační štítky na zboží za peníze daňových poplatníků.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament reaffirmed the urgent need to act in a continuous, effective and coherent manner at all levels, including national, European and international, in order to effectively address human rights abuses by international corporations when they appear. I welcome the Commission's active cooperation with the participation of Parliament and the Council together with other international bodies to achieve a fundamental convergence of CSR initiatives in the long term and the exchange and promotion of good corporate practice regarding CSR.

**Νότης Μαρίας (ECR)**, *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte développe plusieurs aspects positifs, notamment la lutte contre l'esclavage moderne dans les pays en développement. En revanche, il vise à étendre le pouvoir de l'UE sur les entreprises européennes. Pour atteindre cet objectif, le Parlement européen utilise un prétexte, celui de la nécessité d'augmenter le niveau de la responsabilité des entreprises dans le cadre du respect des droits de l'homme dans les pays tiers, ce à quoi nous nous opposons.

Enfin, nous ne devons pas oublier que le libre-échange imposé par l'UE aux États membres et aux États tiers, en ne permettant aucune forme de protectionnisme, a plus de conséquences négatives en termes de droits de l'homme et de droits sociaux que la politique des firmes de nos États.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – La globalización y la internacionalización de las actividades empresariales y las cadenas de suministro hacen que las empresas jueguen un papel fundamental a la hora de velar por el respeto de los derechos humanos.

Por ello, apoyo la propuesta dirigida a evitar las violaciones en esta materia que se producen en terceros países, haciendo hincapié en la importancia de la responsabilidad social de las empresas, teniendo en cuenta las necesidades específicas de las pymes.

**Emmanuel Maurel (S&D)**, *par écrit*. – Dans un environnement économique mondialisé, où la division internationale du travail s'est installée, les biens traversent plusieurs étapes de fabrication, dans ce que l'on appelle les « chaînes de valeur globales ». Cette complexification se traduit par un contrôle public plus lâche, qui ne peut se résoudre que par une plus grande responsabilisation des acteurs impliqués. Dans ce contexte, le rapport Corrao, que j'ai soutenu, souligne à raison la responsabilité de certaines entreprises dans les violations de droits de l'homme dans les pays tiers. À cela, le texte oppose de nouveau le concept du « devoir de vigilance ».

Si la responsabilité sociale des entreprises doit devenir juridiquement contraignante (par exemple, en étant systématiquement incluse dans le texte des accords commerciaux), à l'autre bout de la chaîne, l'information des consommateurs finaux se révèle tout aussi cruciale. C'est ainsi que, à l'instar de ce que le rapport propose, je suis un fervent soutien d'un étiquetage plus fidèle des produits de consommation, via des labels «sans maltraitance» ou, à l'inverse, des étiquettes indiquant la provenance de produits issus d'une «zone de conflit». À l'heure de la société de l'information, il est parfaitement légitime de prôner une meilleure traçabilité.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες και επιβεβαιώνω την επείγουσα ανάγκη για ανάληψη δράσης με συνεχή, αποτελεσματικό και συνεκτικό τρόπο σε όλα τα επίπεδα, μεταξύ δε άλλων, σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο, για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από εταιρείες. Επιπλέον, καλώ τις εταιρείες, ευρωπαϊκές ή μη, να εφαρμόσουν τη δέουσα επιμέλεια για τα ανθρώπινα δικαιώματα και να ενσωματώσουν τα σχετικά ευρήματα στις εσωτερικές πολιτικές και διαδικασίες τους, με την ανάλογη διάθεση πόρων και ανάθεση εξουσιών με τη δέουσα εφαρμογή.

**Georg Mayer (ENF)**, schriftlich. – Der Bericht versucht, Unternehmen stärker in die Pflicht bezüglich der Einhaltung von Menschenrechten zu nehmen. Die Verletzung von Menschenrechten soll gerichtlich einfacher durchgesetzt werden können und die Sanktionsmöglichkeiten für Unternehmen sollen verschärft werden. Daher habe ich dem Bericht zugestimmt.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – Je me félicite de ce rapport qui demande aux États de participer activement aux travaux de l'ONU en faveur d'un traité international contraignant les multinationales à respecter les droits de l'homme. Je reviens justement de Genève où se déroule actuellement la deuxième réunion du groupe de travail sur ce traité.

Je déplore le vote de l'Union européenne au moment de la décision de former ce groupe de travail. Je dénonce l'obstruction sournoise opérée par l'Union européenne, avec une demande risible d'inclure «toutes les entreprises» venant d'une entité qui s'interdit elle-même l'harmonisation sociale.

Le rapport souligne la responsabilité des États à faire respecter les normes internationales par les entreprises européennes, y compris quand elles opèrent dans des pays tiers. Il insiste enfin sur les moyens de recours juridiques pour les victimes de ces violations ou les associations les défendant, en envisageant aussi la «responsabilité pénale personnelle» d'un PDG. Je regrette cependant que le rapport ne demande pas l'établissement d'un tribunal international sous juridiction onusienne pour juger ces violations des droits de l'homme et ces crimes écologiques, comme je l'ai moi-même défendu devant l'ONU. Je vote pour.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Ce rapport tend à utiliser le thème de la responsabilité des entreprises pour étendre son pouvoir sur la politique de nos entreprises. Le libre-échange imposé par l'UE aux États membres et non membres ayant de fortes conséquences négatives sur nos entreprises et nos emplois, je me suis opposée à ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, por escrito. – A UE assenta nos valores do respeito pela dignidade humana, pela liberdade, pela democracia, pela igualdade, pelo Estado de Direito e pelos direitos humanos, incluindo os direitos das pessoas pertencentes a minorias, e a sua ação na cena internacional (incluindo a política comercial) «assenta [nestes] princípios».

As empresas são um dos principais agentes da globalização económica, dos serviços financeiros e do comércio internacional, e é-lhes exigido o respeito por toda a legislação aplicável e pelos tratados internacionais vigentes, e o respeito pelos direitos humanos.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, in writing. – I chose to support this report as it acknowledges that corporations must play a leading role in protecting human rights due to the nature of international trade and global supply chains. The report notes the importance of the adoption of the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights whilst calling for corporations to carry out regular due diligence to flag any possible human rights abuses within their operations.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. — Ik heb dit verslag goedgekeurd omdat het inhoudelijk aansluit op de eerdere initiatieven die ik in het Parlement heb genomen met betrekking tot de noodzaak verplichte zorgvuldigheidseisen en een regelgevend kader vast te leggen voor de ontginning en de bevoorradingsketens van zogenaamde conflictmineralen en bodemschatten uit risicogebieden. In dit verslag worden aanbevelingen geformuleerd om het maatschappelijk verantwoord ondernemen in een globaliserende economie doeltreffend te verwezenlijken, en daarmee sluit het aan op mijn ambitie dat mensenrechtenschendingen door ondernemingen op doeltreffende en samenhangende wijze worden belet en voorkomen. In dit verband moet vooruitgang worden geboekt met betrekking tot de werkzaamheden voor een bindend VN-verdrag inzake het bedrijfsleven en de mensenrechten. Ook verdient het aanbeveling dat de EU, haar lidstaten en andere landen in het geval van mensenrechtenschendingen afdwingbare handelsregels hanteren voor internationale bedrijven. Bedrijven die vandaag al hun bedrijfsactiviteiten voeren volgens de principes van maatschappelijk verantwoord ondernemen, winnen niet alleen aan maatschappelijk belang, maar versterken ook het vertrouwen van hun klanten en van de consument.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. — Az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartásának értékein alapul és nemzetközi fellépéseit (a kereskedelempolitikát is beleértve) is ezek az elvek vezérik. A Külügyi Bizottság állásfoglalás-tervezete ugyanakkor rámutat, hogy az üzleti vállalkozások, köztük az Európai Unión belüli üzleti vállalkozások is, időnként emberi jogi visszaéléseket okoznak, illetve hozzájárulnak azokhoz, és hatást gyakorolnak a kiszolgáltatott csoportok, például a kisebbségek, az őslakos népek, a nők és gyermekek jogaira, illetve hozzájárulnak a környezeti problémákhoz. Fölhívja ezért a figyelmet a vállalatok, a tagállamok és a Bizottság kötelezettségeire az emberi jogok védelme területén, és sürgeti nevezetteket az emberi jogok megvédéséhez szükséges lépések megtételére.

A tervezetet megszavaztam.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. — Le libre-échange que l'Europe impose aux États membres comme aux États tiers a des conséquences très négatives pour les droits humains (réapparition de l'esclavage sous une forme moderne) et sociaux.

Ces questions de violation insupportable des droits de l'homme doivent cependant être réglées par les États, seuls acteurs légitimes; et ce rapport constitue donc une atteinte à leur souveraineté. C'est pourquoi j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of the report which reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte sur la responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers. La résolution rappelle aux entreprises multinationales leur devoir moral et juridique de veiller au respect des droits de l'homme dans le cadre des activités qu'elles mènent dans les pays extérieures à l'Union européenne, mais aussi le devoir qu'ont les États membres de faire respecter cette obligation.

**Luigi Morgano (S&D)**, *per iscritto*. — Coniugare le esigenze economiche con quelle di dare lavoro alle imprese e promuovere occupazione sono priorità delle nostre scelte politiche. Allo stesso tempo, è un dovere morale mettere in campo la protezione e la promozione dei diritti umani anche nei luoghi di lavoro. Per questo ho accolto con favore la proposta per una maggiore responsabilizzazione delle imprese a tutela dei diritti umani nei paesi terzi, in particolare dei diritti delle categorie vulnerabili, come minoranze, donne e bambini. La protezione della dignità dell'uomo deve essere, infatti, inderogabile in tutta la catena di produzione e di distribuzione, sia in Europa sia nei paesi dove le imprese europee estendono le loro attività, e le istituzioni europee, nel quadro delle proprie competenze, devono agire per garantire che sia rispettata. La proposta di un'etichetta *abuse free label* per i produttori che si fanno garanti di questi diritti può rappresentare un incentivo per il consumatore che, scegliendo, vuole essere confermato che ci sia questo tipo di impegno. Alla responsabilità sociale di impresa, vanno però affiancate scelte chiare delle istituzioni politiche, le quali devono agire coordinando le esigenze dei settori produttivi con le diverse realtà degli Stati membri, perché i diritti umani vengano in ogni caso salvaguardati.



**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - Sajnos nem csak a harmadik országokra jellemző, hogy vállalatok által elkövetett súlyos emberi jogi visszaéléseknek lehetünk szemtanúi, esetek tömkelegével találkozhatunk az EU-n belül is, mégis üdvözlöm és támogatom a jelentést, mivel úgy gondolom, hogy a harmadik országokban működő nagyvállalatok emberi jogi alapú megközelítése hozzájárulhat ahhoz, hogy visszaszorítsuk ezeket a jogsértéseket. Intézkedéseket kell hoznunk, melyek például megakadályozzák és felszámolják az emberkereskedelmet és az embercsempészetet, mivel ezek a bűncselekmények súlyos károkat okoznak és mélységesen sértik az áldozatok emberi jogait.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that calls on corporations, following the globalisation of business activities and supply chains, to ensure respect for human rights and create a situation where international norms, rules and cooperation are crucial in order to avoid cases of human rights abuses in third countries.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o odpovědnosti podniků za závažné porušování lidských práv ve třetích zemích, která vychází ze zjištění, že některá porušování lidských práv jsou zapříčiněna chováním obchodních společností. Proto je namístě výzva směřující k EU a členským státům, aby stanovily jasná pravidla, že společnosti sídlící na jejich území nebo spadající do jejich jurisdikce musí při své činnosti dodržovat lidská práva ve všech zemích a v jakémkoli kontextu, v němž působí, a v souvislosti se svými obchodními vztahy včetně vztahů mimo EU.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da einer möglichen Verbesserung der globalen Menschenrechtssituation nichts entgegenzusetzen ist.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Inimõiguste järgimine ja tagamine on elementaarne ja kohustuslik ka ettevõtete puhul nii Euroopas kui ka kolmandates riikides. Paraku see nii ei ole. Raport näeb ette erinevaid soovitusi olukorra parandamiseks nii liikmesriikidele kui ka komisjonile, muuhulgas õigusaktide vastuvõtmine, toodete päritolu ja valmistamisviisi märkimine, miinimumkaristuse kehtestamine, õigusabile juurdepääsu tagamine jne.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui. Būtina griežtinti bendrovių atsakomybę už rimtus žmogaus teisių pažeidimus trečiojoje šalyje. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas Jungtinių Tautų verslo ir žmogaus teisių pagrindinių principų įgyvendinimui visame pasaulyje. Be to, labai svarbu, kad kiekviena valstybė narė tinkamai įgyvendintų savo pareigą paisyti žmogaus teisių ir tinkamai jas ginti.

Atkreiptinas dėmesys į įmonių socialinės atsakomybės svarbą. Įmonės turėtų prisiiimti ne tik moralinę, bet ir teisinę atsakomybę ir tinkamai įgyvendinti restituciją, kompensaciją, rehabilitaciją ir garantiją, kad žala nepasikartotų. Komisija taip pat turėtų imtis skubių veiksmų nustatyti privalomas taisykles bei sankcijų taikymo ir stebėsenos mechanizmus.

Kiekvienas prekybos ir investicijų susitarimas turi būti vertinamas atsižvelgiant į jo poveikį žmogaus teisėms. Be to, į šiuos susitarimus turi būti įtraukiamos nuostatos dėl žmogaus teisių bei garantijos, sušvelninančios galimas grėsmes ir neigiamus padarinius.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφτώς*. – Οι εταιρείες συγκαταλέγονται στους σημαντικότερους παράγοντες της οικονομικής παγκοσμιοποίησης, των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών και του διεθνούς εμπορίου. Συνεπώς, πρέπει να τηρούν όλη την ισχύουσα και εφαρμοστέα νομοθεσία και όλες τις ισχύουσες και εφαρμοστέες συνθήκες και να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, λαμβάνοντας υπόψη ότι το εμπόριο και τα ανθρώπινα δικαιώματα αλληλοεπηρεάζονται. Λαμβανομένου υπόψη ότι η επιχειρηματική κοινότητα είναι υποχρεωμένη να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα, έχει, ενδεχομένως, να διαδραματίσει και έναν σημαντικό ρόλο στην παροχή θετικών κινήτρων για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας, των περιβαλλοντικών προτύπων και της εταιρικής ευθύνης. Οι επιχειρήσεις καλούνται να ενστερνισθούν, να υποστηρίξουν και να εφαρμόσουν, εντός του πεδίου επιρροής τους, μια δέσμη θεμελιωδών αξιών όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα εργασιακά πρότυπα, το περιβάλλον, την καταπολέμηση της διαφθοράς, καθώς και να δεσμευτούν για την τήρηση αυτών των αξιών.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραφτώς*. – Η έκθεση αναθέτει στις ίδιες τις επιχειρήσεις την ευθύνη της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις δραστηριότητές τους, στο πλαίσιο της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης, με λίγα λόγια, «βάζει τον λύκο να φυλάει τα πρόβατα». Καλλιεργείται η αντίληψη ότι οι περισσότερες επιχειρήσεις είναι «καλές» και δεν παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και, για αυτό, κατά προτεραιότητα, προτείνονται διαδικασίες εθελοντικής «αυτορρύθμισης» των επιχειρήσεων, με δημιουργία μηχανισμών δήθεν «εκτίμησης κινδύνων» κ.α. Οι εκκλήσεις της έκθεσης προς τους επιχειρηματικούς ομίλους και τα κράτη μέλη για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι άνευ αντικειμένου, καθώς κριτήριο σε κάθε περίπτωση αποτελεί η μέγιστη δυνατή κερδοφορία. Οι δε προτάσεις για εισαγωγή και προώθηση του σήματος «χωρίς παραβιάσεις» εξασφαλίζουν πρόσθετη δωρεάν διαφήμιση στα προϊόντα τους και νέα προνόμια. Αποκρύπτεται ότι, την ίδια ώρα, οι επιχειρήσεις αυτές θα συνεχίσουν να ιδιοποιούνται τον πλούτο που παράγουν οι εργαζόμενοι για τη δική τους κερδοφορία και ότι αυτή

η εκμετάλλευση των εργαζομένων είναι «νόμιμη» για την ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις που υπηρετούν τα μονοπώλια και τα συμφέροντά τους. Για αυτό, οι λαοί πρέπει να τους ανατρέψουν για να υπερασπιστούν το πιο θεμελιώδες δικαίωμά τους, που είναι να ζουν χωρίς να γίνονται αντικείμενο εκμετάλλευσης, χωρίς να τους κλέβουν τον μόχθο, με τη δική τους εξουσία και οικονομία, με αποδέσμευση από την ΕΕ.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. This report is an unnecessary duplication of efforts already undertaken by the UN, who have already agreed on guiding principles on the matter, unanimously agreed by all members. There are calls within the report for the creation of more EU legislation. We are supportive of the overall objectives in improving human rights, but believe that the EU is an unnecessary duplication.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Considerati i valori sui quali si fonda l'Unione europea e che il suo intervento sulla scena internazionale si basa su tali principi, ho ritenuto doveroso esprimermi a favore della proposta in esame. Nel panorama economico internazionale le imprese risultano tra i principali attori della globalizzazione economica e degli scambi e, di conseguenza, sono tenute a rispettare tutte le leggi e i trattati internazionali applicabili e vigenti e i diritti umani. Tuttavia, le imprese, in alcune situazioni, possono talvolta essere responsabili o contribuire alle violazioni dei diritti umani e incidere sui diritti delle categorie vulnerabili. Poiché le tematiche legate allo sviluppo e alla promozione dei diritti umani sono di fondamentale importanza in tutte le politiche dell'Unione, ritengo che un intervento sia necessario. Pertanto, ho votato a favore.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. – The report highlights the increasing role of corporations in ensuring respect for human rights. It acknowledges that trade agreements can contribute to reinforcing the global rules-based trading system as well as human rights provisions. In this regard it recognises the major importance of corporate social responsibility and welcomes the growing use of instruments based on companies' self-commitment. For this among other reasons I supported the report.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće, jer je nužno osvijestiti da je zaštita ljudskih prava na tržištu rada ključna kako bi se ostvarila dvostruka korist - bolja radna učinkovitost radnika u procesu rada, ali i osjećaj samopoštovanja i dostojanstva svakog radnika. Europska unija je promotor zaštite ljudskih prava, pogotovo prava radnika. Smatram da je važno budno nadgledati provođenje i zaštitu prava radnika, posebice u velikim korporacijama.

Demokraski nadzor mora postojati i potrebno je uspostaviti jasan zakonodavni okvir na razini unije, ali i zemalja članica, kojim će se sankcionirati bilo kakav pokušaj ili utvrđeno kršenje ljudskih prava u korporativnoj djelatnosti. Sve veća globalizacija i internacionalizacija poslovnih aktivnosti i lanaca opskrbe čine važnijom ulogu korporacija u jamčenju poštovanja ljudskih prava te vode do stanja u kojem su međunarodne norme, pravila i suradnja presudni za sprječavanje povreda ljudskih prava u trećim zemljama.

Dosljedan pravni sustav, koji uključuje propise kojima se uređuje pristup pravosuđu, nadležnost, priznavanje i izvršenje sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima, mjerodavno pravo i pravosudna pomoć u prekograničnim situacijama koje uključuju treće zemlje jedini su obećavajući smjer budućeg djelovanja Europske unije u području zaštite ljudskih prava i prava radnika.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Sous couvert de mieux contrôler le respect des droits de l'homme par les entreprises dans les pays tiers, il s'agit une nouvelle fois d'un texte portant gravement atteinte à la souveraineté des États. Si elle voulait réellement lutter contre les abus de pouvoir venant des multinationales, l'UE aurait mieux fait de refuser les tribunaux d'arbitrage privés dans le CETA et le TAFTA... Mais ce n'est pas son objectif car seul l'affaiblissement des États l'intéresse. Cette instrumentalisation hypocrite des droits de l'homme à des fins inavouables est inacceptable. Je vote donc contre ce texte.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – La protezione dei diritti umani deve essere una priorità per l'Unione europea e per i suoi Stati membri. E il suo ruolo internazionale, politica commerciale inclusa, deve ispirarsi ai valori del rispetto della dignità umana, della libertà, della democrazia, dell'uguaglianza e dello Stato di diritto. In questo contesto l'adozione dei principi guida delle Nazioni Unite in materia di attività economiche e diritti umani va salutata, quindi, come un passo avanti molto positivo e condivido l'invito rivolto alle imprese, europee e non solo, ad adeguarsi a tali principi, assicurandone l'attuazione. Le imprese figurano tra i principali attori della globalizzazione economica, finanziaria e commerciale e per questo motivo possono svolgere un ruolo importante nella promozione dei diritti umani, della democrazia e delle norme ambientali. Il commercio e i diritti umani possono, e devono, rafforzarsi a vicenda. Mi auguro che l'Europa e le sue imprese riescano davvero a dare il buon esempio e ad indicare agli altri la strada migliore, garantendo trasparenza e responsabilità, nell'interesse dei lavoratori, dei consumatori e delle stesse imprese. Per tutti questi motivi ho votato a favore di questa relazione.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan.* – S obzirom na ozbiljnu zabrinutost zbog slučajeva povreda ljudskih prava u trećim zemljama, među ostalima onih koji su posljedica odluka rukovodstva nekih korporacija i poduzeća EU-a, smatram da je bilo važno upozoriti na odgovornost korporacija da poštuju ljudska prava u svojim globalnim aktivnostima, bez obzira na to gdje se njihovi korisnici nalaze te neovisno o tome ispunjava li država domaćin svoje obveze u pogledu ljudskih prava. Ovim je izražena velika potpora Europskog Parlamenta Vodećim načelima Ujedinjenih naroda o poslovanju i ljudskim pravima te njihovoj implementaciji.

Pozvana su društva, neovisno o tome jesu li europska ili ne, da pružaju dužnu pažnju zaštiti ljudskih prava te da svoje zaključke uključe u interne politike i procedure i u skladu s time dodijele resurse i ovlasti i propisno ih primjenjuju. S druge strane pozvana je i Komisija da pokrene kampanju širom EU-a kojom bi se uvela i promicala oznaka „etičnog poslovanja” te bi se za proizvode kojima bude dodijeljena oznaka „etičnog poslovanja” davale olakšice.

Europske korporacije bi implementacijom Vodećih načela Ujedinjenih naroda o poslovanju i ljudskim pravima trebale bit primjer svima drugima.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito.* – Abordando uma questão pertinente e justa, o relatório parte da premissa errada de que é possível humanizar o capitalismo. É na natureza do sistema capitalista, na sua vertente predatória e de exploração, que está a raiz do problema. As grandes empresas e as multinacionais exploram, direta ou indiretamente, em nome do lucro e de forma ávida, os recursos naturais dos povos de países terceiros, sem quaisquer pruridos de cometer os mais hediondos crimes ambientais, contra as populações, ou de explorar desumanamente trabalhadores.

Não se estranha que passem despercebidas ou inexistentes referências à necessidade de elevação dos direitos dos trabalhadores, da regulação do trabalho, de uma melhor distribuição da riqueza, ou do papel soberano dos Estados em protegerem os trabalhadores, povos e recursos da exploração do grande capital monopolista. Referência ausente também, a da necessidade de políticas comerciais que não se constituam como novos instrumentos neocoloniais, antes respeitem a soberania dos Estados e assentem num efetivo benefício mútuo entre partes iguais.

Valorizamos as referências e o apelo à aplicação dos Princípios Orientadores das Nações Unidas sobre Empresas e Direitos Humanos, bem como do Pacto Global das Nações Unidas, princípios às quais a prática das políticas da UE escapa, porquanto a sua natureza de classe lhe é contrária.

Pelo exposto, a abstenção.

**Miroslav Poche (S&D)**, *in writing.* – We have to regularly keep corporate actors reminded of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located or whether or not the host state meets its own human rights obligations.

I, along with my colleagues, have repeatedly pointed out cases of human rights violations committed in third countries, including as a result of some EU corporations' and business enterprises' management decisions. I strongly support this report that strongly reiterates all MEPs' support for the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights (UNGPs) and their worldwide implementation and calls for 'companies, whether European or not, to carry out human rights due diligence' as well as for the allocation of sufficient resources for this purpose.

Our Group tabled amendments insisting on the responsibility of European enterprises and on the lead by example that European corporates could take by implementing the UNGPs, and I am pleased that the voting went satisfactorily.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* – Al fine di preservare il ruolo guida dell'Unione europea nel rispetto dei diritti umani, compresi quelli delle persone appartenenti a minoranze, ritengo doveroso sottolineare l'importanza della responsabilità sociale delle imprese. La relazione in oggetto sottolinea con forza che il rispetto dei diritti umani è un dovere morale e un obbligo giuridico delle imprese e dei loro dirigenti e che esso dovrebbe essere integrato in una prospettiva economica di lungo termine, ovunque le imprese europee operino e a prescindere dalle loro dimensioni o dal settore industriale. Ciò premesso, considero con favore la proposta di inserire le responsabilità relative al rispetto dei diritti umani nei requisiti contrattuali vincolanti tra le imprese e i loro fornitori. Di conseguenza, ho votato a favore.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie.** – W sprawozdaniu I. Corrao przytoczono wytyczne ONZ dotyczące biznesu i praw człowieka oraz zmienione wytyczne OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych, zgodnie z którymi korporacje prowadzące działalność w krajach trzecich powinny dobrowolnie przestrzegać wartości w dziedzinie praw człowieka, standardów pracy, środowiska i walki z korupcją.

W sprawozdaniu uznano, że prawa człowieka to podstawowe wartości UE i jej państw członkowskich. Głównym celem sprawozdania jest skłonienie państw członkowskich do stosowania tych praw w stosunku do przedsiębiorstw, których właściciele znajdują się w państwach członkowskich, które mają siedzibę w państwach członkowskich lub które w znacznej części prowadzą tam swoją działalność. Ponownie podkreśla się potrzebę rozwiązania problemów prawnych i kwestii niepewności co do tego, gdzie leży odpowiedzialność za naruszanie praw człowieka.

Przypomina się również, że przedsiębiorstwa powinny brać na siebie odpowiedzialność prawną. Wzywa się UE, państwa członkowskie, państwa trzecie i wszystkie organy krajowe i międzynarodowe do przyjęcia w trybie pilnym i w jak najszerszym zakresie wiążących instrumentów służących skutecznej ochronie praw człowieka w tej dziedzinie, oraz aby nadały priorytetowe znaczenie niezwłocznemu ustanowieniu obowiązku należytej staranności w dziedzinie praw człowieka dla przedsiębiorstw, które są własnością państwa lub są kontrolowane przez państwo. Niestety stwierdzenia te w większości są niejednoznaczne. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

**Franck Proust (PPE), par écrit.** – J'ai voté pour ce rapport qui rappelle le rôle important que les entreprises peuvent jouer dans la garantie du respect des droits de l'homme dans les pays tiers. À ce titre, le commerce international et les accords commerciaux peuvent contribuer à renforcer des règles fondamentales relatives aux droits de l'homme. Pour certains, le commerce serait un danger permanent. Selon moi, c'est un outil de politique étrangère efficace permettant de combiner intérêts et valeurs européennes. Le problème des entreprises utilisant des matières premières provenance de zones de guerre ou de conflit (or, étain, tantale, tungstène par exemple) est aussi abordé dans ce rapport. Dans ce cadre, les contrôles des importations de minerais et de métaux doivent être renforcés.

**Paulo Rangel (PPE), por escrito.** – Preocupam-me as violações dos direitos humanos cometidas por empresas a nível mundial, visto que estas são um dos principais agentes da globalização económica, dos serviços financeiros e do comércio internacional, devendo-lhes ser exigido o respeito por toda a legislação aplicável e pelos tratados internacionais vigentes.

A comunidade empresarial não só deve respeitar os direitos humanos como também deve ter um papel importante na oferta de incentivos para os promover, assim como a democracia, as normas ambientais e a responsabilidade social.

Porque a UE assenta nos valores do respeito pela dignidade humana, pela liberdade, pela democracia, pela igualdade, pelo Estado de Direito e pelos direitos humanos, e porque as empresas devem seguir os mesmos valores, apoio a presente proposta de resolução.

**Julia Reid (EFDD), in writing.** – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. This report is an unnecessary duplication of efforts already undertaken by the UN, who have already agreed on guiding principles on the matter, unanimously agreed by all members. There are calls within the report for the creation of more EU legislation. We are supportive of the overall objectives in improving human rights, but believe that the EU is an unnecessary duplication.

**Sofia Ribeiro (PPE), por escrito.** – Votei favoravelmente por considerar que as violações dos direitos humanos cometidas por empresas são um motivo de preocupação a nível mundial e que todas as empresas do mundo têm o dever de respeitar os direitos humanos, ao mesmo tempo que as instituições europeias têm como dever principal regulamentar a responsabilidade das empresas que têm uma ligação com a UE.

Infelizmente, as violações dos direitos humanos cometidas por empresas são constantes e continua a não existir uma abordagem holística global para a responsabilidade das empresas em matéria de violações dos direitos humanos.

Por sua vez, a UE tem desempenhado um papel de liderança na negociação e na execução de uma série de iniciativas de responsabilidade mundial, que estão aliadas à promoção e ao respeito pelas normas internacionais.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – Continua a não existir uma abordagem holística global para a responsabilidade das empresas em matéria de violação dos direitos humanos.

As empresas devem adotar, apoiar e aplicar um conjunto de valores fundamentais em matéria de direitos humanos, normas laborais, ambiente e luta contra a corrupção, comprometendo-se em relação a esses valores e integrando-os nas suas atividades empresariais numa base voluntária.

As empresas são os principais agentes de globalização económica e é-lhes exigido o respeito por toda a legislação aplicável e pelos tratados vigentes. O comércio e os direitos humanos podem reforçar-se mutuamente.

As empresas europeias a operar dentro da UE e em países terceiros devem dar o exemplo no que se refere ao respeito pelos direitos humanos.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – A pesar de que en los últimos años se han producido algunos avances (Principios Rectores sobre las Empresas y los derechos humanos de Naciones Unidas), sigue sin existir un régimen vinculante que dé respuesta a la indefensión en casos de violaciones de derechos humanos por parte de las empresas. La globalización de las actividades económicas hace cada vez más necesario establecer unas normas comunes.

Este informe aborda la necesaria responsabilidad de las empresas en relación al respeto de los derechos humanos en sus actividades internacionales, con independencia del nivel de cumplimiento existente allí donde están presentes.

En este sentido apoyamos el Grupo de Trabajo creado en el seno de Naciones Unidas para la preparación de un futuro Tratado Internacional vinculante sobre empresas y derechos humanos. Pedimos a la Unión mayor coherencia y el desarrollo y aplicación efectiva de los compromisos internacionales en este ámbito, y mayores esfuerzos a las empresas en la aplicación de la diligencia debida en materia de derechos humanos, así como mayor transparencia en sus actividades.

Por estos motivos, he votado a favor de este informe.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de résolution sur la responsabilité des entreprises dans les violations graves des droits de l'homme dans les pays tiers car la mondialisation et l'internationalisation croissante des activités commerciales et des chaînes d'approvisionnement accroissent le rôle des entreprises dans la garantie du respect des droits de l'homme. Les entreprises européennes (et les autres) ainsi que les États membres doivent s'assurer de manière conjointe que les droits de l'homme sont respectés dans les pays tiers. Dans ce contexte, la résolution plaide pour l'adoption d'instruments contraignants visant à protéger ces droits.

**Bronis Ropé (Verts/ALE)**, *raštu*. – Įsipareigojusi ginti žmogaus teises, Europos Sąjunga negali ignoruoti pasitaikančių faktų, kai jas trečiosiose šalyse pažeidinėja Europos kompanijos. Taip ne tik paminama pati žmogaus teisių sąvoka, tarsi parodant, kad egzistuoja dviejų rūšių žmonės, bet ir kliudoma darniai tų šalių plėtrai, tik nedemokratiniai režimai gali toleruoti transnacionalinių korporacijų daromus žmogaus teisių pažeidimus.

Sveikinu parengtą pranešimą ir jam pritariu. Manau, jog šia tema reikia šviesti tiek Europos visuomenę, tiek ir visą pasaulį. Nuošalyje negalima palikti ir tų pačių didžiųjų korporacijų – juk daugeliu atvejų žmogaus teisių pažeidimai jų filialuose trečiosiose šalyse yra ir pačių įmonių nepakankamo socialinio atsakingumo bei atitinkamo vietinio teisinio reguliavimo trūkumo padarinys.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A globalização e a internacionalização crescentes das atividades empresariais e das cadeias de abastecimento, além de tornarem ainda mais importante o papel desempenhado no assegurar do respeito pelos direitos laborais, trazem responsabilidades acrescidas no respeito pelos Direitos Humanos, pelo que a criação de normas, regras e cooperação a nível internacional são absolutamente cruciais para este fim.

Este relatório propõe medidas com vista ao respeito pelos Direitos Humanos e a evitar a sua violação em países terceiros como resultado de eventuais decisões de gestão de empresas, indivíduos, intervenientes não estatais ou entidades governamentais da União Europeia, relembrando as responsabilidades que estas entidades têm no realizar das suas operações.

Duas das propostas elencadas, com as quais concordo, afirmam que: os Acordos de Comércio são fundamentais no reforço do sistema mundial de comércio, baseado em valores que primam pelo respeito da dignidade humana; ainda, que o comércio deve evoluir a par dos valores, tal como recentemente referido pela Comissão na sua nova estratégia comercial intitulada «Comércio para Todos».

Considerando que a universalidade e a indivisibilidade dos direitos do Homem e das liberdades fundamentais, bem como o respeito pela dignidade da pessoa humana são valores fundamentais que defendemos, obviamente votei favoravelmente este relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor, no sin reconocer que el mismo hubiera debido ir mucho más lejos en la promoción de instrumentos vinculantes de control y sanción de las empresas que vulneran los derechos humanos. Los mecanismos existentes en la actualidad se basan en la voluntariedad y no son suficientes. Por ello, es imprescindible avanzar hacia una responsabilidad solidaria de las empresas matrices a lo largo de toda la cadena de valor; es necesario asegurar la coherencia en las políticas de la Unión y no firmar tratados comerciales que contengan mecanismos opacos y para-judiciales de resolución de diferencias entre inversores y Estados. Echamos en falta una mayor referencia a la responsabilidad de las instituciones financieras, que dan soporte a las transnacionales y a la necesidad de atender específicamente el derecho al acceso a la justicia de las más vulnerables. Deberíamos además, tal y como propusimos en enmiendas, impulsar la creación de una agencia de la Unión para la supervisión de la actividad de las empresas transnacionales en terceros países, y procedimientos de sanción en caso de delitos, para poner en el centro de la acción de la Unión la protección de los derechos humanos y medioambientales, antes que los beneficios empresariales.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Verantwortlichkeit von Unternehmen für schwere Menschenrechtsverletzungen in Drittländern gestimmt, da diese durch den globalen Handel eine immer bedeutendere Rolle im Bereich der sozialen Verantwortung spielen.

Ein wichtiger Bestandteil dieses Berichts ist die Festlegung internationaler Normen und Regeln. Handelsabkommen können dazu beitragen, das globale Handelssystem sowie Menschenrechtsklauseln zu stärken. Transparenz und Kommunikation im Hinblick auf Maßnahmen zur Verhinderung von Menschenrechtsverstößen in Drittstaaten sind von Bedeutung, wenn es eine wirkliche demokratische Kontrolle geben soll.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque el texto reconoce la responsabilidad de las empresas y manifiesta su preocupación por las violaciones de los derechos humanos cometidas en terceros países, e insta a la acción continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, también a nivel nacional, europeo e internacional, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas internacionales.

También realiza explícitamente llamamientos dirigidos a las empresas, europeas y no europeas, sobre su deber de respetar los derechos humanos, y llamamientos dirigidos a la Unión y a los Estados miembros sobre su deber de garantizar y proteger los derechos humanos. De forma precisa requiere a la Unión, a los Estados miembros, a los terceros países y a todas las autoridades nacionales e internacionales que adopten, de forma urgente y lo más generalizada posible, instrumentos vinculantes destinados a la protección efectiva de los derechos humanos, por lo que he votado a favor.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for the Report on corporate liability for serious human rights abuses in third countries. The report reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations.

**Branislav Škripek (ECR)**, *in writing*. – This report is on corporate liability for serious human rights abuses in third countries. I fully support human rights; however, as they are not specified I cannot support just the concept, as that may include so-called rights I do not support. As the report also called for binding mechanisms, I abstained.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Mnoho korporácií pôsobiacich na medzinárodnej úrovni, či už európskych alebo v rámci Únie, ktoré pôsobia v tretích krajinách, má sústredené významné podnikateľské činnosti alebo sídlo v Európe. Aj keď je dodržiavanie ľudských práv morálnou a zákonnou povinnosťou korporácií a ich manažmentu a malo by byť začlenené do dlhodobej hospodárskej perspektívy, a to bez ohľadu na miesto ich činnosti, ich veľkosť či priemyselné odvetvie, sme často svedkami porušovania ľudských práv, ktoré predstavujú celosvetový problém. Mrzí ma, že ešte stále chýba globálny celostný prístup, pokiaľ ide o zodpovednosť podnikov za porušovania ľudských práv a obeť porušovania ľudských práv medzinárodnými spoločnosťami tak často čelia mnohým prekážkam v prístupe k súdnej náprave vrátane procesných prekážok prípustnosti a zverejňovania dôkazov. Podporila som uznesenie, lebo verím, že aj vďaka

prijatým opatreniam sa EÚ a jej členské štáty budú usilovať o dosiahnutie čo najlepšej ochrany ľudských práv, a nie len preťažením podnikov administratívnymi a byrokratickými formálnymi pravidlami. Očakávam, že Komisia spolu so všetkými zainteresovanými stranami dôkladne preskúma existujúce prekážky justície v konaniach na súdoch členských štátov týkajúcich sa údajného porušovania ľudských práv, ktorého sa v zahraničí dopustili podniky, ktoré sídlia v EÚ, a následne prijmú účinné opatrenia na odstránenie, prípadne zmiernenie týchto prekážok.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo.** – Človekove pravice so v okvire globalnega poslovanja velikih korporacij velikokrat spregledane. Pomembno je, da se naporom Združenih narodov, ki so na tem področju izdali že več priporočil in zavez, pridruži tudi Evropska unija.

Poročilo poudarja pravne obveznosti korporacij pri spoštovanju človekovih pravic pri njihovem delovanju, ne glede na njihovo lokacijo. Besedilo identificira večje število resnih izzivov odgovornosti družb in navede več priporočil in zahtev Evropske unije, predvsem s področja dostopa do pravnega varstva za žrtve zlorab s strani družb.

Poročilo omeni, da nezavezujoče iniciative na tem področju ne predstavljajo aktivnosti, ki bi prinašale zadostne rezultate. Zaradi pospešene globalizacije postaja vedno bolj pomembno zagotoviti spoštovanje človekovih pravic tudi v okviru ekstrateritorialnih dimenzij, kjer se pojavljajo nove in nove težave z vidika pravne ureditve.

Poročilo obenem poziva korporacije, naj tudi same dvignejo predvsem standarde nadzora. Omenjeno je tudi obžalovanje glede obstruktivnega ravnanja nekaterih držav članic v razmerju do prizadevanja k zavezujočemu sporazumu ZN o podjetništvu in človekovih pravicah. S poročilom sem zadovoljen in sem ga podprl.

**Joachim Starbatty (ECR), schriftlich.** – Menschenrechte sind ein wichtiges Gut, das alle europäischen Institutionen – nicht zuletzt das Europäische Parlament – weltweit wahren und beschützen müssen. Dazu stehe ich als Abgeordneter der Allianz für Fortschritt und Aufbruch. Allerdings gehen viele der formulierten Forderungen in dem Bericht an der täglichen Praxis vorbei und erfüllen so nicht den gewünschten Zweck für eine gezielte und deutliche Achtung von Menschenrechtsverletzungen in Drittstaaten. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung enthalten.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Je v našom bezprostrednom záujme, aby boli ľudské práva dodržiavané aj v tretích krajinách. Má to totiž priamy vplyv na stabilitu okolitých regiónov, od ktorej sa odvíja početnosť nelegálnej migrácie a stupeň bezpečnostného ohrozenia Európy.

**Beatrix von Storch (EFDD), in writing.** – I voted against this non-legislative and non-binding report. The liability of corporations for serious human rights abuses in third countries is a serious matter, which has already been addressed by the United Nations. Those who wish to go beyond the current framework can do so via inter-governmental agreements. Therefore EU commentary, instruction, or regulation is unnecessary in this area.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Korporacije su kao jedan od glavnih aktera gospodarske globalizacije dužne poštivati međunarodne sporazume. Internacionalizacijom poslovnih aktivnosti uloga korporacija u jamčenju poštovanja ljudskih prava bit će sve značajnija u pogledu društveno odgovornog poslovanja te će međunarodne norme, pravila i suradnja biti presudni za sprečavanje povreda ljudskih prava u trećim zemljama.

Jednako tako važno je zajamčiti usklađenost politika o poduzetništvu i ljudskim pravima na svim razinama, unutar i među institucijama Evropske unije i njezinih država članica. Evropska unija se temelji na vrijednostima poštivanja ljudskih prava, stoga, podržavam Izvješće o korporativnoj odgovornosti za ozbiljne povrede ljudskih prava u trećim zemljama Odbora za vanjske poslove.

**Patricija Šulin (PPE), pismo.** – Glasovala sem za poročilo o odgovornosti gospodarskih družb za hude kršitve človekovih pravic v tretjih državah. Podpiram poročilo, ki poudarja, da potrebujemo stalne, učinkovite in dosledne ukrepe na vseh ravneh, da bi lahko učinkovito obravnavali kršitev človekovih pravic s strani mednarodnih družb.

Gospodarske družbe si morajo prizadevati, da v svoje politike vključijo skrbnost na področju človekovih pravic. Če želimo omogočiti ustrezen nadzor, potrebujemo preglednost in obveščanje o ukrepih, ki so bili sprejeti za preprečevanje kršitev človekovih pravic v tretjih državah.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την εταιρική ευθύνη για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, διότι θεωρούμε ότι είναι ένα πρώτο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Στην έκθεση εμπεριέχονται σημαντικές θετικές παράμετροι, τις οποίες θα πρέπει να ακολουθήσουν τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη. Επιπρόσθετα, η έκθεση αναδεικνύει τις υποχρεώσεις των εταιρειών που δραστηριοποιούνται στο εξωτερικό και θα πρέπει να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα σε όλο το φάσμα των δραστηριοτήτων τους. Εν τούτοις, παρά τη θετική μας στάση, εκφράζουμε την αντίθεσή μας στο γεγονός ότι στην έκθεση απουσιάζει οποιαδήποτε κριτική στις ίδιες τις εμπορικές συμφωνίες που συνάπτει η ΕΕ, οι οποίες, σε πολλές περιπτώσεις, εκ της φύσεως τους, παραβιάζουν βασικά ανθρώπινα δικαιώματα.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. – Οι παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για το οποίο όμως δεν ευθύνονται οι εταιρείες. Οι λίγες περιπτώσεις που όντως υπάρχουν παραβιάσεις με εταιρική ευθύνη γίνονται πάντα με την ανοχή διεφθαρμένων κρατικών ή τοπικών αρχών και στις πλείστες περιπτώσεις οι εταιρείες που σχετίζονται με τέτοιου είδους πρακτικές είναι πολυεθνικές. Δεν είναι δυνατόν να καλούνται να αναλάβουν ευθύνη μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που εισάγουν προϊόντα από άλλες χώρες με διαδικασίες οι οποίες σε πολλές περιπτώσεις γίνονται εξ αποστάσεως. Αν θέλει η Ένωση να καταπολεμήσει τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες, μπορεί να σταματήσει τις ενθαρρυντικές χρηματοδοτήσεις καταπιεστικών και εγκληματικών καθεστώτων, όπως αυτά της Τουρκίας, των κατεχομένων της Κύπρου, της Σαουδικής Αραβίας και της Σουαζιλάνδης.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Przedsiębiorstwa należą do grupy najważniejszych podmiotów w globalizacji gospodarki, usługach finansowych i w handlu międzynarodowym, dlatego z coraz większą starannością powinniśmy przyglądać się ich działaniom zarówno w kraju i Unii Europejskiej, ale także poza granicami Wspólnoty.

Sprawozdanie Parlamentu Europejskiego podkreśla rosnącą rolę korporacji w zapewnieniu poszanowania praw człowieka w państwach trzecich, zaznaczając jednocześnie, że umowy handlowe mogą przyczynić się do wzmocnienia globalnych zasad i praw człowieka. W dokumencie szczególną uwagę poświęcono także społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw i coraz częstszym, dobrowolnie podejmowanym zobowiązaniom firm w tym zakresie.

Dokument PE wzywa także UE i państwa członkowskie do ustanowienia jasnych zasad stanowiących, że przedsiębiorstwa mające siedzibę na ich terytorium lub podlegające ich jurysdykcji muszą przestrzegać praw człowieka we wszystkich swoich działaniach, w każdym kraju i w każdym kontekście prowadzenia działalności, w tym poza UE.

Zdecydowałem się zagłosować za sprawozdaniem w sprawie odpowiedzialności przedsiębiorstw za poważne naruszenia praw człowieka w państwach trzecich.

**Hannu Takkula (ALDE)**, *kirjallinen*. – EU-tasolla on tärkeää puuttua ihmisoikeusrikkomuksiin ja saattaa niiden rikkoajat vastuuseen. Mietintö oli omasta mielestäni mutkaton, ja noudatin ALDE:n selkeää kantaa puoltamalla sitä.

**Dario Tamburrano (EFDD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Ignazio Corrao che affronta gli aspetti legati ai diritti umani, al lavoro e alla protezione ambientale. La relazione ha tra gli obiettivi principali quello di far sì che l'Europa e gli Stati membri agiscano in modo urgente, continuativo ed efficace a tutti i livelli, nell'affrontare i problemi giuridici derivanti dalle dimensioni extraterritoriali delle società e del loro comportamento, come pure la relativa incertezza riguardo all'attribuzione delle responsabilità per le violazioni dei diritti umani. La relazione chiede agli Stati membri di stabilire requisiti chiari in merito alla necessità che le società domiciliate nel loro territorio e/o nella loro giurisdizione rispettino i diritti umani in tutte le loro attività e in ogni paese e contesto in cui operano come anche di garantire alle vittime l'accesso a un ricorso effettivo. Un altro importante punto della relazione riguarda la proposta di creazione di un marchio «*abuse free*» (prodotto senza commettere abusi) a livello di Unione, cui si potrebbe aderire su base volontaria, e sottoposto al monitoraggio di un organismo indipendente. Grazie a questo rapporto, il Movimento 5 Stelle getta le basi per la rimozione delle cause che provocano i flussi migratori non controllati.



**Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D)**, *în scris*. – Pactul global al ONU (cu cele 10 principii) cerea întreprinderilor acceptarea, sprijinirea și aplicarea în mediul lor de acțiune a unui set de valori fundamentale în ceea ce privește drepturile omului, standardele de muncă, mediul și combaterea corupției, fapt ce contribuie la acceptarea lor de către mediul socio-economic și, implicit, la dezvoltarea lor susținută.

Însă, de-a lungul timpului, nu de puține ori corporațiile au provocat sau au contribuit la încălcări ale drepturilor omului, mai ales ale unor grupuri vulnerabile: minorități, populații indigene, femei, copii, sau la afectarea/distrugerea mediului înconjurător.

Cum datorită globalizării și internaționalizării afacerilor rolul jucat de corporații în dezvoltarea societății omenеști este tot mai mare, necesitatea unui demers continuu, eficace și coerent la toate nivelurile (național, european, internațional) în vederea găsirii de soluții eficiente la abuzurile comise de corporații se completează cu utilizarea unor instrumente ce pot stimula responsabilitatea socială a corporațiilor. Astfel, Pactul global al ONU, standardul ISO 26000 privind responsabilitatea socială, Declarația tripartită a OIM de stabilire a principiilor privind întreprinderile multinaționale și politica socială și orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale reprezintă instrumente eficiente și adecvate.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *in writing*. – This report tackles the deep concern regarding human rights violations committed in third countries, including due to some EU corporations' and business enterprises' management decisions, as well as by individuals, non-state actors and states. The report reminds corporate actors of their responsibility to respect human rights throughout their global operations, regardless of where their users are located and independently of whether the host state meets its own human rights obligations. I support this report, as I believe that breaches of human rights by EU corporations, and others, in third countries are unacceptable and are contrary to the fundamental principles of the European Union. Furthermore, I would like to highlight the importance of the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights (UNGPs) and their worldwide implementation and call on 'companies, whether European or not, to carry out human rights due diligence' as well as the allocation of sufficient resources for this purpose.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Le Parlement européen mettra au vote ce midi sa proposition en faveur de règles européennes claires pour exiger des entreprises établies dans les États membres de l'Union européenne ou sous leur juridiction à l'étranger qu'elles respectent les droits de l'homme dans toutes leurs activités mondiales.

Nous proposons également un label certifiant le respect des droits de l'homme dans les pays tiers lors de la fabrication d'un produit. L'objectif est clairement de faire la promotion des entreprises propres, par opposition à celles, encore trop nombreuses, qui sont peu scrupuleuses des conditions de travail de leurs ouvriers à travers le monde.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The report on corporate liability for serious human rights abuses in third countries deals with several issues related to the responsibility of corporations to comply with the applicable laws and respect human rights, including, inter alia, global responsibility, positive incentives in terms of promoting human rights, liability of EU corporations, extra-territorial dimensions of companies, criminal liability, as well as the creation of a certified 'abuse-free' product label at EU level.

I voted in favour of the report because the EU's founding values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, need to be reflected in its action on the international scene, including its trade policy, and should be guided by these principles.

**Eleni Theocharous (ECR)**, *in writing*. – Respect of human rights is a core value of the European Union and to that end corporations have an increasing role in ensuring respect for human rights, abiding by international norms and rules applicable for everybody. Trade agreements can contribute to reinforcing the global rules-based trading system as well as human rights provisions. In this regard corporate social responsibility is highly important whereas worldwide implementation of the United Nation Guiding Principles (UNGPs) can be an effective tool.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – Le imprese hanno largamente beneficiato della globalizzazione dell'economia, creando posti di lavoro e garantendo profitti e acquisendo potere e influenza in molti paesi in via di sviluppo. Questi aspetti positive si accompagnano purtroppo a evidenti violazioni dei diritti umani che hanno acuito la condizione di povertà e di sopruso cui molte persone sono soggette. È compito anche dell'Unione europea promuovere politiche che consentano di creare strumenti efficaci per chiamare le aziende a rispondere del loro operato o garantire la tutela e la protezione dei lavoratori. Dobbiamo lavorare su una normativa che garantisca che esse siano chiamate a rispondere dell'impatto delle loro attività.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Primarni fokus ovoga izvješća nalazi se u pozivu da korporacije koje posluju u trećim zemljama dobrovoljno prigrlje vrijednosti koje se tiču ljudskih prava, standarda radnih uvjeta, zaštite okoliša te borbe protiv korupcije.

Izvješće sadrži potpuno legitimne pozive koje svesrdno podupirem kao što su preuzimanje pravne odgovornosti kompanija u smislu omogućavanja procesa obeštećivanja individualnih te kolektivno oštećenih prava, usvajanje pravno obvezujućih instrumenata posvećenih efektivnoj i efikasnoj zaštiti ljudskih prava, potreba ispravljanja pravne nesigurnosti vezano uz to gdje točno počinje odgovornost za kršenje ljudskih prava itd.

Međutim, ono s čime se nipošto ne mogu složiti je poziv da se sve predložene legitimne pozive realizira preko zakonodavstva institucija EU-a. Navedeno smatram potpuno nepotrebnim kršenjem principa supsidijarnosti jer se regulacijom ovog problema na razini Unije neće ostvariti nikakva dodatna vrijednost za individualne države članice Unije.

Stoga sam glasovala suzdržano.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o odgovornosti gospodarskih društva za hude kršitve človekovih pravic v tretjih državah sem podprla. EU temelji na vrednotah spoštovanja človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in spoštovanja človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin.

Kršitve človekovih pravic s strani gospodarskih druŕb so svetovni problem, vse gospodarske druŕbe na svetu bi morale te pravice spoštovati, hkrati pa je glavna dolŕnost evropskih institucij, da odgovornost tistih druŕb, ki so povezane z EU, uredijo z zakoni in predpisi.

Še vedno ni celovitega svetovnega pristopa k odgovornosti gospodarskih druŕb za kršitve človekovih pravic in ŕrtve kršitev človekovih pravic, v katere so vpletena mednarodna podjetja, se soočajo s številnimi ovirami pri dostopu do pravnih sredstev.

Nujno so potrebni stalni, učinkoviti in dosledni ukrepi na vseh ravneh, tudi na nacionalni, evropski in mednarodni, da bi lahko učinkovito obravnavali kršitve človekovih pravic s strani mednarodnih druŕb in pravna vprašanja, ki izhajajo iz ekstrateritorialne razseŕnosti podjetij in njihovega ravnanja, ter z njimi povezano negotovost v zvezi s tem, kdo je odgovoren za kršitve človekovih pravic.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto a favor, no sin reconocer que el mismo hubiera debido ir mucho más lejos en la promoción de instrumentos vinculantes de control y sanción de las empresas que vulneran los derechos humanos. Los mecanismos existentes en la actualidad se basan en la voluntariedad y no son suficientes. Por ello, es imprescindible avanzar hacia una responsabilidad solidaria de las empresas matrices a lo largo de toda la cadena de valor; es necesario asegurar la coherencia en las políticas de la Unión y no firmar tratados comerciales que contengan mecanismos opacos y para-judiciales de resolución de diferencias entre inversores y Estados. Echamos en falta una mayor referencia a la responsabilidad de las instituciones financieras, que dan soporte a las transnacionales y a la necesidad de atender específicamente el derecho al acceso a la justicia de las más vulnerables. Deberíamos además, tal y como propusimos en enmiendas, impulsar la creación de una agencia de la Unión para la supervisión de la actividad de las empresas transnacionales en terceros países, y procedimientos de sanción en caso de delitos, para poner en el centro de la acción de la Unión la protección de los derechos humanos y medioambientales, antes que los beneficios empresariales.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Dans ce rapport, il s'agit pour l'Union européenne d'utiliser le thème porteur de la responsabilité des entreprises pour étendre son pouvoir sur les politiques commerciales de nos firmes.

L'Union européenne souhaite simplement voiler le fait que sa politique de libre-échange à outrance cause bien plus de dégâts en termes de droits de l'homme et sociaux que les actions des firmes de nos États.

Je me suis donc opposée à ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Zgodnie z wytycznymi ONZ dotyczącymi biznesu i praw człowieka oraz wytycznymi OECD dla przedsiębiorstw wielonarodowych, korporacje prowadzące działalność w krajach trzecich powinny dobrowolnie przestrzegać wartości w dziedzinie praw człowieka i standardów pracy. Przedłożone sprawozdanie zmierza do tego, aby skłonić państwa członkowskie Unii Europejskiej do egzekwowania przestrzegania tych praw i standardów przez przedsiębiorstwa, których właściciele znajdują się w państwach członkowskich, które mają siedzibę w państwach członkowskich lub które w znacznej części prowadzą tam swoją działalność.

Sprawozdanie zawiera jednak szereg postulatów ogólnych i niejednoznacznych, między innymi wzywa UE, państwa członkowskie, państwa trzecie i wszystkie organy krajowe i międzynarodowe do przyjęcia w trybie „pilnym” i „w jak najszerszym zakresie” wiążących instrumentów służących skutecznej ochronie praw człowieka w tej dziedzinie. Problematyczny wydaje się również sam tytuł sprawozdania. Z uwagi na te wątpliwości postanowiłem wstrzymać się od głosu.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság, valamint az emberi jogok – ideértve a kisebbségekhez tartozó személyek jogait – tiszteletben tartásának értékein alapul. Nemzetközi fellépéseit (a kereskedelempolitikát is beleértve) is ezek az elvek vezérik. A jelentést támogattam.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on corporate liability for serious human rights abuses in third countries. The report underlines that the EU is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. Corporations are one of the major players in economic globalisation, financial services and international trade and are required to comply with all applicable laws and international treaties in force and to respect human rights.

The report underlines that the business community, while obliged to respect human rights, may also have an important role to play in offering positive incentives in terms of promoting human rights, democracy, environmental standards and corporate responsibility. I voted in favour because I believe that the full observance of human rights in the production chain is fundamental and not just a matter of choice for consumers.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Este informe anima a distintos actores involucrados en la relación empresas - derechos humanos a poner en marcha iniciativas y medidas en relación a la prevención de violaciones de los derechos en el ámbito empresarial a nivel mundial, destacando la necesidad del acceso a remedios efectivos. Asimismo, propone avanzar hacia la adopción de instrumentos legalmente vinculantes o implementar un nuevo etiquetado voluntario que demuestre la trazabilidad del respeto a los derechos humanos en toda la cadena productiva. A lo largo del texto se reconoce la importancia que tiene la responsabilidad social corporativa y se aplaude el creciente uso de instrumentos basados en los compromisos adquiridos por las propias compañías. Compartiendo la necesidad de prevenir los abusos en materia de derechos humanos, he votado a favor de este informe.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque el texto reconoce la responsabilidad de las empresas y manifiesta su preocupación por las violaciones de los derechos humanos cometidas en terceros países, e insta a la acción continuada, eficaz y coherente a todos los niveles, también a nivel nacional, europeo e internacional, con el fin de luchar eficazmente contra las violaciones de los derechos humanos cometidas por empresas internacionales.

También realiza explícitamente llamamientos dirigidos a las empresas, europeas y no europeas, sobre su deber de respetar los derechos humanos, y llamamientos dirigidos a la Unión y a los Estados miembros sobre su deber de garantizar y proteger los derechos humanos. De forma precisa requiere a la Unión, a los Estados miembros, a los terceros países y a todas las autoridades nacionales e internacionales que adopten, de forma urgente y lo más generalizada posible, instrumentos vinculantes destinados a la protección efectiva de los derechos humanos, por lo que he votado a favor.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Les entreprises multinationales ont beaucoup influencé les évolutions du droit international.

Le respect des droits de l'homme était bien loin de leurs préoccupations.

Je suis donc ravie de voir un rapport du Parlement européen souligner que les initiatives facultatives du secteur privé en la matière ne sont pas suffisantes et demander sans restriction de travailler à un traité des Nations unies contraignant.

Je me félicite en outre de l'insistance du texte sur le devoir de diligence dans la chaîne d'approvisionnement (qu'il faut faire appliquer de toute urgence, notamment en ce qui concerne les «minerais du sang») et sur la nécessité de garantir un accès effectif à la justice aux victimes.

Je déplore néanmoins que le texte ne demande pas la gratuité des démarches pour lesdites victimes alors que l'on sait que ce sont d'abord des questions financières qui les entravent.

Je déplore aussi qu'il ne soit nulle part question de mettre en place un mécanisme obligeant les tribunaux d'arbitrage à se soumettre à la suprématie des droits de l'homme.

Je vote donc pour ce rapport en espérant un rôle positif de l'UE à l'ONU, elle qui a longtemps refusé de participer aux travaux dans ce domaine.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O Conselho do Conselho de Direitos Humanos das Nações Unidas (CDH) aprovou, em 26 de junho de 2014, o lançamento do processo de desenvolvimento de novas normas internacionais vinculativas sobre as empresas multinacionais e os direitos humanos. Esta iniciativa visa acabar com a impunidade das multinacionais quanto às violações dos direitos humanos, direta ou indiretamente causadas por suas atividades, e assegurar o acesso à justiça para as vítimas.

Fica-nos a dúvida sobre a importância atribuída às PME, bem com a definição de um rótulo de bom comportamento atribuído pela Comissão Europeia, a quem não reconhecemos legitimidade política e moral em matéria de direitos humanos e empresas multinacionais.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht sieht Sanktionsmöglichkeiten für Unternehmen vor, die für schwere Menschenrechtsverletzungen in Drittländern verantwortlich sind. Die Einhaltung von Menschenrechten soll zudem zukünftig einfacher gerichtlich durchsetzbar sein. Angesichts einer möglichen Verbesserung der globalen Menschenrechtssituation habe ich dem Bericht zugestimmt.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla responsabilità delle imprese per gravi violazioni dei diritti umani nei paesi terzi. Considerando che l'UE si fonda sui valori del rispetto della dignità umana, della libertà, della democrazia e dell'uguaglianza e considerando che i principi guida delle Nazioni Unite in materia di attività economiche e diritti umani valgono per tutti gli Stati e tutte le imprese nazionali e transnazionali, ritengo sia compito delle istituzioni europee disciplinare la responsabilità degli attori economici che non rispettano i diritti umani. La proposta di risoluzione invita la Commissione a effettuare un esame approfondito, in consultazione con tutte le parti interessate, comprese la società civile e le imprese, degli ostacoli giuridici esistenti nei casi portati davanti ai tribunali degli Stati membri per presunte violazioni dei diritti umani commesse all'estero da imprese stabilite nell'UE e invita il Consiglio e la Commissione ad agire conformemente all'articolo 83 TFUE, al fine di stabilire norme minime relative alla definizione dei reati e delle sanzioni in sfere di criminalità particolarmente grave che presentano una dimensione transnazionale.

**Julie Ward (S&D)**, *in writing*. – We live in a world dominated by large international corporations, and where many of our products, from the mobile phones in our pockets to the food in our supermarkets, and the clothes we wear come at the expense of enormous suffering, cruelty and abuse of human rights.

This report is an important step forward in creating a corporate culture in which violations of human rights are simply unacceptable. Companies must play by rules that uphold human decency and basic dignity. As a supporter of the Alternative Trade Mandate, I believe that our economy must not put profit ahead of people and planet. I have also chosen to use a Fairphone (which is made without conflict minerals) and would recommend colleagues to do the same.

Whilst corporations must do more, Member States must create due diligence and reporting rules, and also introduce criminal liability for companies operating under their jurisdiction that violate human rights in other countries. The international community must do more and move towards a binding treaty on business and human rights. I urge the EU national governments to work towards that goal.

**Lieve Wierinck (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution, since I want these rules to become binding and enforceable towards corporations, and since EU technologies are still causing human rights violations.

The EU is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. I strongly believe in these values and as a liberal, I believe that everyone should be treated fairly, also in the working environment. I agree that a global holistic approach to corporate liability for human rights abuses is still lacking.

**Anna Záborská (PPE)**, *pisomne*. — Jedným z celosvetových problémov súčasnosti je i otázka porušovania ľudských práv zo strany podnikov a korporácií v tretích krajinách. EÚ je založená v prvom rade na hodnotách demokracie, slobody a úcty k ľudskej dôstojnosti a dodržiavaniu ľudských práv ako vo sfére politickej, tak i obchodnej. Osobitným problémom je zodpovednosť za porušovanie ľudských práv a právne ťažkosti vyplývajúce z extrateritoriálneho rozmeru podnikov a korporácií. Preto treba prijať také opatrenia, ktoré budú smerovať ku koherentnému, trvalému a efektívnemu spôsobu riešenia otázky porušovania ľudských práv na vnútroštátnej, európskej, ale i medzinárodnej úrovni. Náležitú pozornosť je treba upriamiť na malé a stredné podniky (MSP), ktoré pôsobia na regionálnej a miestnej úrovni. Je žiaduce, aby politiky Únie v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov, zohľadňovali špecifické potreby MSP a riadili sa myšlienkou „myslieť najskôr v malom“.

Je isté, že obchod a ľudské práva sa nevyklučujú, práve naopak – musia sa navzájom podporovať. Samotná globalizácia ešte podčiarkuje dôležitosť korporácií pri dodržiavaní ľudských práv. Som ale presvedčená, že dodržiavanie ľudských práv korporáciami by nemalo byť len povinnosťou vyplývajúcou z legislatívy, ale v prvom rade by malo ísť o morálnu povinnosť každého manažmentu. Preto tomuto uzneseniu vyjadrujem svoju podporu.

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *por escrito*. — Este informe plantea diversas iniciativas en materia de empresas y derechos humanos. Propone diferentes medidas dirigidas a prevenir las violaciones de estos derechos en el ámbito empresarial a nivel mundial. En esta serie de acciones estarían involucradas los Estados miembros, la Comisión, el SEAE y las propias empresas.

A pesar de que las medidas propuestas ya están llevándose a cabo en distintos niveles de la Unión, este informe plantea otras nuevas especialmente centradas en conseguir un remedio efectivo ante una posible vulneración de derechos y a obtener un control integral de la situación en toda la cadena productiva.

Por supuesto comparto la necesidad de implementar las medidas necesarias para proteger a los ciudadanos de posibles abusos por parte de las empresas y por todo esto, voto a favor de este informe.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. — Η έκθεση αναθέτει στις ίδιες τις επιχειρήσεις την ευθύνη της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις δραστηριότητές τους, στο πλαίσιο της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης, με λίγα λόγια, «βάζει τον λύκο να φυλάει τα πρόβατα». Καλλιεργείται η αντίληψη ότι οι περισσότερες επιχειρήσεις είναι «καλές» και δεν παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και, για αυτό, κατά προτεραιότητα, προτείνονται διαδικασίες εθελοντικής «αυτορρύθμισης» των επιχειρήσεων, με δημιουργία μηχανισμών δήθεν «εκτίμησης κινδύνων» κ.α. Οι εκκλήσεις της έκθεσης προς τους επιχειρηματικούς ομίλους και τα κράτη μέλη για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι άνευ αντικειμένου, καθώς κριτήριο σε κάθε περίπτωση αποτελεί η μέγιστη δυνατή κερδοφορία. Οι δε προτάσεις για εισαγωγή και προώθηση του σήματος «χωρίς παραβιάσεις» εξασφαλίζουν πρόσθετη δωρεάν διαφήμιση στα προϊόντα τους και νέα προνόμια. Αποκρύπτεται ότι, την ίδια ώρα, οι επιχειρήσεις αυτές θα συνεχίσουν να ιδιοποιούνται τον πλούτο που παράγουν οι εργαζόμενοι για τη δική τους κερδοφορία και ότι αυτή η εκμετάλλευση των εργαζομένων είναι «νόμιμη» για την ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις, που υπηρετούν τα μονοπώλια και τα συμφέροντά τους. Για αυτό, οι λαοί πρέπει να τους ανατρέψουν, για να υπερασπιστούν το πιο θεμελιώδες δικαίωμά τους που είναι να ζουν χωρίς να γίνονται αντικείμενο εκμετάλλευσης, χωρίς να τους κλέβουν τον μόχθο, με τη δική τους εξουσία και οικονομία, με αποδέσμευση από την ΕΕ.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Zprávu jsem se rozhodl svým hlasem podpořit. Vhodně podle mě přispívá k debatě o společenské odpovědnosti podniků, a to především těch nadnárodních, které často mají své pobočky a výrobní závody právě ve třetích zemích. Považuji za podstatné, aby všude po světě byla dodržována lidská práva a byly stanoveny závazné normy pro zaměstnavatele, které by jasně vyžadovaly respektování lidských práv. Právě zaměstnavatelé mohou často velmi efektivně a účelně bojovat proti jejich porušování.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemne*. – Porušovanie ľudských práv zo strany korporácií predstavuje významný problém napriek tomu, že všetky spoločnosti vo svete majú povinnosť dodržiavať ľudské práva a začleniť základné zásady a hodnoty v oblasti ľudských práv do svojich činností. Práve preto sme sa touto témou zaoberali v správe o zodpovednosti podnikov za vážne porušovania ľudských práv v tretích krajinách. V rámci nej sme korporáciám pripomenuli, že v súčasnom globalizovanom a internacionalizovanom podnikateľskom prostredí sa ich úloha pri ochrane ľudských práv ešte zvyšuje a že za každé ich porušenie by mali byť schopné prevziať zodpovednosť. Zároveň sme ich vyzvali, aby v prípade, že spôsobia škodu, zabezpečili účinný prostriedok nápravy a zaručili neopakovanie sa porušovania práv. Som presvedčená, že ide o tému, ktorá si zasluhuje primeranú pozornosť, a preto som správu svojim hlasom podporila.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Corrao por entender ser fundamental o respeito das regras de direitos humanos por parte de multinacionais com operações globais, onde quer que operem, independentemente do local onde estão sediadas.

Sublinho a grande importância da responsabilidade social das empresas, sobretudo a prática de integrar a responsabilidade de respeitar os direitos humanos nos requisitos contratuais vinculativos entre as empresas e os seus clientes e fornecedores, sejam estas empresas ou particulares.

Neste contexto, destaco ainda o trabalho iniciado para a elaboração de um Tratado das Nações Unidas sobre empresas e direitos humanos, com caráter vinculativo, em que espero que a UE e os Estados-Membros participem de forma construtiva.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o odgovornosti gospodarskih družb za hude kršitve človekovih pravic v tretjih državah. Kršitve človekovih pravic s strani gospodarskih družb so svetovni problem in vplivajo na pravice ranljivih skupin, kot so manjšine, avtohtoni prebivalci, ženske in otroci, ali prispevajo k okoljskim problemom.

Na žalost še vedno ni celovitega svetovnega pristopa k odgovornosti gospodarskih družb za kršitve človekovih pravic. Menim, da kršitve človekovih pravic zahtevajo učinkovita pravna sredstva, zato je potrebno z nacionalno kot z mednarodno zakonodajo zagotoviti pravičnejši in učinkovitejši sistem pravnih sredstev za obravnavanje kršitev človekovih pravic, ki so jih zagrešila podjetja, k čemur poziva tudi poročilo, ki sem ga podprl.

## **8.16. Strategia UE na rzecz skroplonego gazu ziemnego i składowania gazu (A8-0278/2016 - András Gyürk)**

### **Dichiarazioni di voto orali**

**Rosa D'Amato (EFDD)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi abbiamo votato una relazione sulla strategia europea sul gas naturale liquido e sullo stoccaggio. Ma, in termini pratici, di cosa abbiamo parlato? Del fatto che importeremo gas liquido naturale dagli Stati Uniti d'America, con la scusa che così facendo saremo certi di non restare al freddo. Peccato che dati incontrovertibili ci dicono che: 1) la domanda di gas in Europa è in calo e che le infrastrutture sono sottoutilizzate, 2) il bacino del Mediterraneo può e deve divenire leader globale dello sviluppo di risorse energetiche *carbon free*, 3) non possiamo tralasciare i pericoli per l'ambiente per la salute umana, causati da rigassificatori e attività di stoccaggio, 4) esistono specifici obiettivi COP21 che impongono l'abbandono dei carburanti fossili. Ciononostante la Commissione usa l'EFSI, il Fondo europeo per gli investimenti strategici, per grandi progetti, a tutto vantaggio delle multinazionali del gas. Noi crediamo invece che sia urgente e prioritario concentrare tutti gli sforzi, politici ed economici, a sostegno delle energie rinnovabili, dell'efficientamento energetico e della sostenibilità. Per questo il nostro voto è stato negativo.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL).** – Señor Presidente, nos oponemos a este informe porque nos oponemos a los intereses de las grandes gasísticas que quieren especular con nuestros territorios, nuestra factura energética y nuestro clima.

En mi país, España, son múltiples los conflictos abiertos por culpa de los planes de Europa para hacer llegar el gas americano extraído mediante fracturación hidráulica o el gas licuado de Qatar a nuestros territorios.

Tenemos los ejemplos de Castor, que vamos a pagar entre todos, y de Doñana, donde está en peligro un importantísimo patrimonio agroambiental, un asunto con respecto al cual esta misma semana la Comisión se ha lavado las manos, para hacerle el juego a Gas Natural.

Pero también gasoductos como el Midcat, infraestructuras de almacenaje en zonas urbanas, la sobrecapacidad de centrales como la de Castejón. Todas ellas infraestructuras peligrosas e inútiles que solo añaden otro sobrecoste ficticio a las facturas energéticas para beneficio de los grandes oligopolios energéticos y en claro perjuicio de las personas.

**Seán Kelly (PPE).** – As a member of the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) and coming from a small island nation, this is a very important topic for me. I attended the debate here last night and I would like to commend both the rapporteur, Mr Gyürk, and Commissioner Cañete for their help in developing a very sensible strategy on liquefied natural gas (LNG) for the European Union.

Obviously the Russian developments, especially in Ukraine, woke us all up to how unreliable a partner it was and it is obviously not sensible to be depending on a partner like Russia for the majority of our gas. Also, of course, the availability of LNG means that we should avail of that opportunity as well to bring down prices and to improve security.

Of course, where we are concerned in Ireland, the fact now that the United Kingdom will be leaving the European Union; it is not sensible that we should be largely dependent on a connector from the United Kingdom. So these measures and the development of LNG in Shannon in Ireland would be of major importance and I thank the Commission particularly for their support of that.

#### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – La relazione è favorevole alle energie fossili e trascura completamente le questioni di dipendenza strategica e *lock-in* infrastrutturale, reso ancora più perverso dal notevole grado di sottoutilizzazione delle strutture europee ora esistenti (in media corrispondente al 25%). Inoltre si basa su proiezioni di consumo UE di gas fornite fondamentalmente da ENTSOG, manifestamente esagerate, criticate in tal senso anche dalla Corte dei conti. Il gas viene presentato come combustibile relativamente pulito, trascurando in tal modo i problemi derivanti dalle fughe con il corrispondente contributo all'effetto serra, e i grandi problemi rappresentati dai metodi di estrazione non convenzionale. Per questi motivi ho espresso voto contrario.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** — Today UKIP voted against this non-legislative report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. The report urges Member States to fully implement the Third EU Energy Package. UKIP rejects the implementation of EU energy policy legislation, it is the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra del presente informe, debido a que esta apuesta estratégica de la Unión sobre el gas natural licuado, supone un refuerzo de la dependencia energética y de la destrucción ambiental. En lugar de reforzar la apuesta por las energías renovables y fuentes indígenas de producción energética, la Unión continúa en la senda del acaparamiento global de recursos, la misma lógica del petróleo aplicada al gas. Otro aspecto es la importación de gas a través de destructivas técnicas como el *fracking*, pero no es más grave que los conflictos internacionales desarrollados en torno a este recurso, cuya licuefacción permite su transporte a través de infraestructuras de menor dimensión. El gas es un combustible fósil con gran nivel de emisiones y solo beneficia a las grandes multinacionales que controlan su distribución. Debido a que necesitamos una transición equilibrada de la producción energética de la Unión hacia las energías renovables, es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — I voted against this motion for resolution which seeks to boost the use of liquefied natural gas in Europe. I believe that it had an unbalanced promotion of the use of fossil gas which poses a serious threat for climate change and LNG should not benefit from taxpayers' money. I was particularly concerned that this motion calls for the elimination of all barriers to global free trade in LNG including in TTIP whilst also welcoming the Commission's work towards removing export restrictions on US gas to Europe. Shale gas, which accounts for more than half of US gas production, is very controversial in Europe and in Ireland, where widespread opposition has been voiced.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. — Je me suis abstenu sur ce rapport.

Je salue la communication de la Commission intitulée «Une stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz». En effet, un marché intérieur de l'énergie intégrant pleinement le GNL et le stockage du gaz ne peut que jouer un rôle favorable à la réalisation de l'objectif final d'une Union de l'énergie résiliente.

Je regrette cependant dans ce rapport la référence au partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP) sur l'énergie et les matières premières pour la sécurité énergétique de l'Union. Je m'y suis d'ailleurs opposé.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραφικώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το υγροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου, διότι η αύξηση του υγροποιημένου αερίου στην παγκόσμια αγορά είναι μια καλή ευκαιρία για να διαφοροποιήσει η ΕΕ τον ενεργειακό εφοδιασμό της.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. — Die volle Integration von Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas werden in Zukunft massiv zum Ziel einer krisenfesten Energieunion beitragen. Hierfür sollte marktgestützten Lösungen und der Nutzung bestehender Flüssiggas-Infrastruktur Vorrang gewährt werden. Vor allem ist eine sorgfältige Analyse der Alternativen und Optionen für die Versorgung mit Flüssigerdgas auf regionaler Ebene einer Entscheidung über neue Infrastruktur vorzuziehen. Somit würde die bestehende Infrastruktur effizienter genutzt werden.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. — Ce texte est très clairement favorable à la filière du gaz – seule énergie fossile acceptable à long terme – dont le développement devrait permettre une transition écologique en douceur, avec de bonnes perspectives économiques à la clef, notamment en termes d'emplois non délocalisables avec le biométhane. Le texte insiste à juste titre sur les opportunités du GNL comme carburant de substitution dans les transports routier et maritime. Néanmoins, outre l'ingérence dans notre politique énergétique avec renforcement du pouvoir de la Commission et de ses agences, outre la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique, ce rapport, qui parle à quatre reprises de «diplomatie énergétique» de l'UE, semble surtout le résultat d'orientations géopolitiques en opposition avec celles défendues par le Front national. La «solidarité» invoquée à plusieurs reprises semble devoir se faire à tout prix avec des États qui font tout pour nous couper de ce partenaire aussi naturel que stratégique qu'est la Russie. Ou comment passer d'une dépendance relative au gaz russe à une allégeance aux États-Unis (et au Qatar) en faisant particulièrement appel au gaz de schiste américain via le TAFTA, explicitement cité à plusieurs reprises. C'est pourquoi, j'ai voté contre ce rapport.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. — Although the report states that the elimination of regulatory obstacles would greatly improve the liquidity of Gas markets the report urges Member States to fully implement the Third EU Energy Package. I am in favour of transparency and eliminating EU regulation but I do not believe that the Third EU Energy Package will benefit the UK.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. — J'ai voté pour cette résolution qui s'inscrit selon moi dans le processus de transition rapide vers un système énergétique durable de l'Union et de fin de la dépendance à l'égard des fournisseurs de gaz extérieurs.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už pranešimą dėl ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategijos. Vis dar kelia susirūpinimą dujų importas iš Rusijos į ES, kuris 2015 m. buvo 7 proc. didesnis nei 2014 metais. Vienas iš ES SGD naudojimo ir dujų laikymo strategijos tikslų yra įgyvendinti ES užmoji greitai pereiti prie tvarios, saugios ir konkurencingos energetikos sistemas elementų ir nebebūti priklausomiems nuo išorės dujų tiekėjų. Tai yra itin svarbus dalykas mažinant priklausomybę nuo Rusijos dujų.



**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Outre l'ingérence dans notre politique énergétique avec renforcement du pouvoir de la Commission et de ses agences, outre la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique, ce rapport, qui parle à quatre reprises de «diplomatie énergétique» de l'UE, semble surtout le résultat d'orientations géopolitiques qui ne sont pas les nôtres et qui prennent le pas sur toute autre considération. D'où l'appel constant à la diversification des sources d'approvisionnement.

Si ce texte n'est pas aussi caricaturalement anti-russe que put l'être celui d'Algirdas Saudargas sur la «sécurité énergétique» (étonnamment rejeté en juin 2015 grâce à l'adoption in extremis d'un amendement en faveur d'un moratoire sur le gaz de schiste), la «solidarité» – également invoquée à plusieurs reprises – semble devoir se faire à tout prix avec des États qui font tout pour nous couper de ce partenaire aussi naturel que stratégique qu'est la Russie. Ou comment passer d'une dépendance (toute relative) au gaz russe – reposant sur des contrats à long terme où fournisseurs et clients sont mutuellement captifs et donc interdépendants – à une allégeance aux États-Unis (et au Qatar) en faisant particulièrement appel au gaz de schiste américain via le PTCI/TTIP/TAFTA, explicitement cité à plusieurs reprises.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui rappelle tout d'abord que la stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz constitue un élément de l'Union de l'énergie. Il demande une meilleure utilisation des capacités existantes de gaz naturel liquéfié et de stockage de gaz, une coopération accrue pour bâtir de nouvelles installations et un soutien renforcé pour les régions les moins connectées afin de diversifier les sources d'approvisionnement.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – El mercado de gas natural licuado (GNL) a nivel mundial se encuentra en una fase de fuerte dinamismo. Se espera que el suministro global de GNL aumente en un 50 % hacia 2020. La Unión puede beneficiarse de la expansión del mercado global de GNL para reforzar su seguridad de suministro de gas y su competitividad. Pero siempre respetando al máximo la protección medioambiental y la independencia gasística. Por eso este informe recoge una serie de medidas en este sentido. De entre las enmiendas que he impulsado me gustaría destacar la incorporación de la necesidad de cumplir con los objetivos de reducción de gases de efecto invernadero, eficiencia energética y energías renovables expresados en el Acuerdo de París y la Hoja de Ruta de la Energía de la Unión. Al mismo tiempo el llamamiento para concienciar a los foros mundiales sobre libre comercio respecto de los efectos medioambientales, climáticos y sociales del GNL. Asimismo, el informe expresa el potencial beneficio que para la seguridad energética podría tener el ATCI, ya que al eliminar las restricciones a la importación pueden aumentar considerablemente las opciones de suministro de gas de la Unión. El informe es completo y por eso he votado a favor del mismo.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Gyürk sulla strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio di gas. Si tratta di un testo importante che tocca il tema cruciale dell'approvvigionamento energetico e dello sviluppo della strategia europea in materia di energia. Già oggi diversi Stati membri dell'UE si trovano ad avere una dipendenza completa dalle importazioni di gas, una condizione generata sia dal numero limitato di fornitori sia dalla mancanza di rotte di approvvigionamento alternative. Nel prossimo futuro si stima che tale dipendenza sia destinata a crescere, occorre per questo motivo che l'azione europea venga diretta da un lato a perseguire attivamente lo sviluppo delle proprie risorse di gas convenzionali interne, come quelle scoperte a Cipro, dall'altro a favorire la rapida transizione verso un sistema sicuro e sostenibile dell'energia. Solo attraverso la creazione di un'effettiva Unione dell'energia, dotata di un mercato unico dell'energia e una politica energetica comune, sarà possibile garantire una reale sicurezza energetica del continente.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Voto en contra del informe de iniciativa propia sobre gas natural licuado (GNL) y el almacenamiento del gas, porque promueve, sobre las bases de funcionamiento del mercado, la construcción de nuevos terminales de GNL, de gaseoductos y de almacenamiento de gas. Por lo tanto, la promoción del uso del gas es contradictorio con los objetivos climáticos de la Unión, dado que el gas natural emite metano, un gas que tiene un potencial de calentamiento 86 veces mayor que el CO<sub>2</sub>.

La seguridad energética de los países del Este y Bálticos no pasa por sustituir las importaciones de gas ruso por gas que provenga de otros países supuestamente más seguros (incluso a veces proveniente del *fracking*) sino por una apuesta clara por el mejoramiento de la eficiencia energética y el desarrollo de las renovables.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Este informe insiste en la necesidad de racionalizar las inversiones en infraestructuras para esta fuente de energía alternativa, algunas de las cuales están ahora sobredimensionadas, y señala la potencialidad de este combustible para aliviar la dependencia del mercado europeo y disminuir las emisiones de gases de efecto invernadero. Igualmente compartimos las especiales menciones que se hacen sobre la utilidad de esta fuente en el transporte marítimo. También compartimos la necesidad de subrayar el papel de la Unión, como segundo comprador en el mercado mundial, en el ámbito del comercio de este combustible.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur une stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz est fortement orienté en faveur du gaz. En effet, c'est la seule énergie fossile acceptable à long terme dont le développement devrait permettre une transition écologique en douceur, avec de belles perspectives économiques à la clef, notamment pour les emplois non délocalisables avec le biométhane. Le texte parle surtout du GNL, notamment des interconnexions et du stockage, mais il insiste aussi sur le GNL comme carburant de substitution, comme le BGL et le GNC. Il s'agit aussi de renforcer la diversification des sources d'approvisionnement.

Cependant, ce texte marque une ingérence dans notre politique énergétique avec le renforcement du pouvoir de la Commission et de ses agences, outre la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique. De plus, ce texte souhaite moins de dépendance au gaz russe mais plus vers les États-Unis et le Qatar, en faisant appel notamment au gaz de schiste (voir TAFTA). J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non condivido quanto sostenuto nella relazione sulla strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas e ritengo che con essa ci si muova ancora di più verso l'obiettivo di promuovere un'Unione europea dell'energia, un ulteriore tentativo di controllo dall'alto delle istituzioni sui nostri territori. Per questi motivi il mio voto su questo testo è stato contrario.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – Comparto la visión equilibrada sobre la estrategia de la UE para el gas natural licuado que adoptamos en la Comisión ITRE. El informe refleja tanto la situación como el potencial del GNL, tomando en consideración su contribución a la seguridad del suministro energético en Europa y los beneficios de un mercado más competitivo. Además, la estrategia del GNL resulta especialmente relevante desde la perspectiva de sus cualidades a la hora de reducir los impactos ambientales actuales, como combustible alternativo en transporte, calefacción y electricidad.

Entiendo que el GNL, en tanto que fuente de energía con emisiones sumamente inferiores a las del resto de combustibles fósiles y de otras fuentes de gas natural, no debería verse penalizado con etiquetas que planteen sospechas sobre su carácter limpio, cuestionando las oportunidades y ventajas de nuestras empresas a nivel mundial, si bien la posible importación de GNL proveniente de la fracturación hidráulica merece una atención más pormenorizada en el marco de nuestros acuerdos internacionales.

En definitiva, considero que Europa debe desarrollar una apuesta firme por el GNL, al tratarse de una fuente de energía beneficiosa para el medio ambiente, la economía y la sociedad europea, por lo que el informe ha merecido mi voto a favor.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamos Europos Sąjungos suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategijos.

Europos Parlamentas palankiai vertina Komisijos komunikatą „ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategija“ bei mano, kad visiškai suskystintų gamtinių dujų naudojimui ir dujų laikymui integruojanti energijos vidaus rinka atliks svarbų vaidmenį siekiant galutinio tikslo – atsparios energetikos sąjungos. ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategija yra vienas iš energetikos sąjungos, kurios tikslas yra įgyvendinti ES užmojų greitai pereiti prie tvarios, saugios ir konkurencingos energetikos sistemos, elementų, ir kad vienas iš jos tikslų – nebėbūti priklausomiems nuo išorės dujų tiekėjų. Parlamentas pabrėžia, jog vienas iš energetikos sąjungos tikslų yra pasiekti, kad ES taptų pasaulio lydere atsinaujinančiosios energijos srityje. Be to, Parlamentas laikosi nuomonės, kad efektyviausiai energetinis saugumas gali būti užtikrintas geriau koordinuojant nacionalinę energetikos politiką, sukuriant tikrą energetikos sąjungą su bendra energijos rinka ir bendra energetikos politika bei valstybėms narėms tarpusavyje bendradarbiaujant šioje srityje laikantis solidarumo ir pasitikėjimo principų.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamezgekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függnnek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhálózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Simona Bonafè (S&D), per iscritto.** – La ratificazione degli accordi di Parigi ha creato le premesse per la transizione energetica globale, rendendo dunque irreversibile la svolta verso un'economia a basse emissioni di carbonio. In questo periodo di transizione, l'adozione di una strategia comune in materia di energia aiuterebbe a sostenere una rapida transizione a un sistema dell'energia sostenibile, sicuro e competitivo, limitando la dipendenza da fornitori esterni di gas. Nell'ottica di sfruttare le risorse interne all'Unione per una maggiore autosufficienza energetica, la relazione presentata oggi dal Parlamento europeo sottolinea il fatto che il gas naturale liquefatto rappresenta un'opportunità per l'Europa in termini di maggiore competitività sul breve termine. Sfruttare il potenziale del GNL e del suo stoccaggio renderebbe il sistema europeo più diversificato e flessibile e contribuirebbe ad una fornitura di gas affidabile, anche per le regioni più vulnerabili sotto il profilo energetico. Per raggiungere l'obiettivo, una maggiore collaborazione e solidarietà tra gli Stati membri, nonché un uso più efficiente e sicuro delle infrastrutture e dei terminal esistenti, sono necessari.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam ovo Izvešće o strategiji EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina. Porast LNG-a na globalnom tržištu je dobra prilika za EU da preinači svoju opskrbu energijom.

Međutim, smatram kako je LNG samo privremeno rješenje, dok nam je prijeko potrebno dugoročno smanjivanje ovisnosti od plina unutar EU-a kako bi se smanjile emisije stakleničkih plinova i kako bi se došlo do klimatskih i energetskih ciljeva Unije.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Certaines des idées développées dans ce rapport sont intéressantes, notamment l'intérêt de convertir de l'électricité en gaz pendant les périodes de surproduction, mais ses orientations géopolitiques sont très partisans et très favorables au rapprochement avec les États-Unis plutôt qu'avec la «méchante» Russie. Ce rapport prône aussi la libéralisation du marché de l'énergie et la montée en puissance du pouvoir de la Commission sur les États membres en la matière, ce que je combats.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I endorsed this resolution on an EU strategy for liquefied natural gas and gas storage with the aim of developing a resilient Energy Union. Indeed, the Energy Union has the objective to make the EU more independent from the dependence on external gas suppliers. As a matter of fact, this resolution supports the integration of LNG and gas storage within the framework of the internal energy market and I strongly believe better coordination of national energy policies is needed in order to achieve it.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – Il gas può svolgere nei prossimi decenni un ruolo significativo nel sistema energetico dell'Unione, nella produzione industriale e come fonte di riscaldamento negli edifici e a sostegno delle energie rinnovabili, in attesa che l'UE raggiunga i suoi obiettivi riguardanti le emissioni di gas serra, l'efficienza energetica e le energie rinnovabili e realizzi la transizione verso un'economia a basse emissioni di carbonio, in cui il ruolo del gas diminuirà gradualmente a favore delle energie pulite. Oggigiorno tuttavia diversi paesi membri hanno una dipendenza dal gas di provenienza estera che supera il 90% del loro fabbisogno medio annuale: questo pone gravi limiti sia in termini di sicurezza geopolitica, che strategici, che economici e ambientali. Per questo è da accogliere con favore ogni azione in grado di diminuire la dipendenza estera e di efficientare i metodi e i mezzi di approvvigionamento. Colmare le lacune infrastrutturali per lo stoccaggio del gas e il trasporto del gas liquefatto naturale è un passaggio fondamentale per rafforzare l'Unione e incrementare la solidarietà e l'efficienza energetica. Gli Stati membri devono sostenere questo processo, promuovendo l'azione della Commissione, il completamento delle reti transfrontaliere del gas e l'applicazione dell'ultimo pacchetto di accordi per la realizzazione del mercato unico dell'energia.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport insiste sur la nécessité de saisir les opportunités qu'offrent le gaz naturel liquéfié, le biogaz liquéfié ainsi que le gaz naturel comprimé. Le développement de ces carburants de substitution, utilisables notamment dans les transports routier et maritime, pourrait en effet permettre d'achever la transition écologique en douceur avec à la clef de belles perspectives économiques, notamment en matière de création d'emplois. Certes, nous partageons la plupart des constats énoncés dans ce texte et nous sommes également favorables à une diversification intelligente de nos sources d'approvisionnement en gaz. Néanmoins, nous nous sommes opposés à ce rapport qui constitue une atteinte à la souveraineté des États membres en matière de politique énergétique. Ingérence de l'Union européenne à laquelle s'ajoutent des orientations géopolitiques visant clairement à marginaliser la Russie de nos relations commerciales en vue d'accroître notre dépendance énergétique à l'égard du gaz de schiste américain. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. – Gazul natural lichefiat are un rol semnificativ în cadrul sistemului energetic al Uniunii, în producția industrială, ca sursă de încălzire a clădirilor, precum și ca sprijin pentru energia din surse regenerabile. Astfel, strategia Uniunii Europene pentru gazul natural lichefiat și pentru stocarea gazelor urmărește să concretizeze intenția Uniunii de a trece la un sistem energetic sustenabil, sigur, dar și să limiteze dependența față de furnizorii externi de gaz naturale.

Așadar, unul dintre principalele obiective în ceea ce privește uniunea energetică este de a transforma Uniunea în liderul mondial al energiilor din surse regenerabile, tocmai pentru a evita dependența de un singur furnizor de energie și, totodată, pentru a asigura securitatea energetică.

Strategia UE pentru gazul natural lichefiat și pentru stocarea gazelor are menirea de a accelera procesul privind atingerea obiectivului primordial, și anume de a realiza o uniune energetică rezilientă, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestei inițiative.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE)**, *în scris*. – UE are ambiția de a face tranziția către un sistem energetic durabil, sigur și competitiv, care să trateze eficiența energetică în calitate de sursă de energie în sine și să dezvolte sursele de energie cu emisii reduse de carbon. Printre comunicările Comisiei, ultima din februarie privind strategia UE pentru gazul natural lichefiat și pentru stocarea gazelor vine să ajute la concretizarea acestui deziderat.

Securitatea energetică poate fi asigurată cel mai eficient printr-o mai bună coordonare a politicilor energetice naționale, prin instituirea unei uniuni energetice reale, cu o piață unică a energiei și o politică energetică comună, precum și prin cooperarea între statele membre în acest domeniu, în conformitate cu principiul solidarității și cel al încrederii.

Susțin acest raport deoarece consider că UE ar trebui să lucreze îndeaproape cu partenerii săi internaționali și în cadrul forurilor internaționale pentru a asigura o piață liberă, lichidă și transparentă în domeniul GNL peste tot în lume.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato in favore della relazione in questione che esprime la posizione del Parlamento in merito alla strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto (GNL) e stoccaggio del gas presentata dalla Commissione lo scorso febbraio. La relazione sottolinea i benefici derivanti dall'utilizzo di GNL per una rapida transizione verso un sistema dell'energia sostenibile, sicuro e competitivo e per porre fine alla dipendenza dai fornitori di gas esterni. Tuttavia, rileva alcuni aspetti critici, tra i quali quello infrastrutturale, evidenziando la necessità di fare un'attenta analisi delle alternative e delle opzioni riguardanti la fornitura di GNL in una prospettiva regionale e in un'ottica di sostenibilità ambientale, prima di decidere la realizzazione di nuove infrastrutture, al fine di migliorare la

sicurezza energetica e garantire un uso quanto più efficiente possibile delle infrastrutture esistenti. Inoltre, prende atto del fatto che le infrastrutture per il GNL esistenti nell'UE sono nettamente sottoutilizzate e che la domanda di gas nell'UE continua a essere sovrastimata. Invita, quindi, ad una pianificazione per le infrastrutture del gas basata su una riduzione della domanda.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – I voted against this report. This report sees Liquefied Natural Gas (LNG) as the panacea for Europe's energy issues and is particularly problematic when it comes to its paragraphs on trade, calling for a strong energy chapter in TTIP for a global LNG market, which means in practice that the US will be exporting its fracked gas into Europe.

This report welcomes the Commission proposal on an energy security package, and the EU Energy Union concept is the premise for creating a common LNG strategy. It suggests that LNG and gas storage will facilitate a quick transition to a sustainable, secure and competitive energy market and end dependence on external gas suppliers, as some countries – including Ireland – are still dependent on a single supplier. It calls for the building of new LNG terminals and gas storage facilities, which also means building more supporting pipeline infrastructure.

My GUE/NGL colleagues and others attempted to include aspects on access to energy, affordability of energy, energy as a public social good and the need to tackle energy poverty, objecting to further liberalisation and calling for a ban on hydraulic fracturing. However, none of these were included in the final report, while references to TTIP in relation to energy and trade remain.

**James Carver (EFDD), in writing.** – Today UKIP voted against this non-legislative report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. The report urges Member States to fully implement the Third EU Energy Package. UKIP rejects the implementation of EU energy policy legislation, it is the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**David Casa (PPE), in writing.** – I voted in favour of this Report as I am convinced amongst others that safety rules and impact assessments are paramount where LNG (Liquefied Natural Gas) storage is concerned. I also agree that the added value of any new LNG infrastructure must first be ascertained. This is particularly important within Malta's context whereby it is becoming increasingly clear that the new gas tanker which will be used as an LNG storage for the new gas power station is both unnecessary and less cost-effective than just using the recently built electricity interconnector which connects Malta to the European grid and the proposed gas pipeline project which will connect the island state of Malta to mainland Europe.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Il rapporto è a favore delle energie fossili e trascura completamente le questioni di dipendenza strategica. Inoltre si basa su proiezioni di consumo nell'UE di gas fornite fondamentalmente da ENTSO gas, fortemente criticate dalla Corte dei conti che le ha giudicate assolutamente esagerate. Il gas viene presentato come combustibile relativamente pulito, trascurando i problemi legati alle fughe e al conseguente fortissimo effetto serra; non si tengono inoltre in considerazione gli aspetti relativi ai metodi di estrazione non convenzionale. Non ho potuto che esprimere un voto contrario al rapporto.

**Dita Charanzová (ALDE), in writing.** – This report on a very important topic of energy security presents broad set of measures we need to consider in order to keep the EU regions energetically safe and stable. There is a need to diversify our resources in order to mitigate risks linked to the fact that some Member States are fully or largely dependent only on one supplier. This, in future, can turn into a very negative surprise. However, I have abstained at the final vote, as I am missing some parts of the strategy that I find important, such as better use of existing critical energy infrastructure or better links on the North-South basis.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – La relazione contiene il contributo del Parlamento per definire una strategia europea per il gas naturale liquefatto (GNL) e per il suo stoccaggio. L'incremento della produzione di GNL previsto per i prossimi anni e la conseguente diminuzione del prezzo, possono infatti rappresentare un'opportunità per l'Unione in materia di sicurezza energetica che dobbiamo cogliere. Potrebbero così beneficiarne quegli Stati membri che hanno una sola fonte di approvvigionamento energetico. Ho ritenuto di votare a favore della relazione perché, per rendere l'Europa un mercato attrattivo per i fornitori, dobbiamo impegnarci affinché l'Unione sia provvista di infrastrutture adeguate. Se riusciremo a raggiungere questo obiettivo potremo ricavarne anche un vantaggio ambientale, considerato che i GNL potranno affiancarsi alle fonti rinnovabili per sostituire efficacemente carburanti convenzionali, per il trasporto sia stradale che marittimo, più inquinanti.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *γραπτώς*. – Υιοθετώ και στηρίζω αυτήν την έκθεση όχι μόνο γιατί μέσα στους ενεργειακούς της σχεδιασμούς περιλαμβάνει και τη δική μου πατρίδα, την Κύπρο, αλλά και ευρύτερα τη Μεσόγειο, που είναι σημαντικότερος παράγοντας σήμερα, για να μπορέσει να ολοκληρωθεί το ζήτημα της ενεργειακής αυτάρκειας, του ενεργειακού εφοδιασμού και της ενεργειακής ενίσχυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά, ταυτόχρονα, γιατί προτείνει και λύσεις όσον αφορά τον τερματικό σταθμό υδροποιημένου φυσικού αερίου, καθώς ουσιαστικά μια μικρή χώρα, όπως η Κύπρος, δεν μπορεί μόνη της να επενδύσει και να φτιάξει ένα τόσο μεγάλο έργο και, για αυτό, απευθύνεται στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων, το οποίο είναι σημαντικό να αξιοποιηθεί για αυτούς τους σχεδιασμούς.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το υδροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου δεν καταφέρνει να αναδείξει την ανάγκη πρόσβασης των πολιτών στα συγκεκριμένα φυσικά αγαθά ως ζήτημα κοινωνικό. Ιδιαίτερα, υπό το πρίσμα της οικονομικής κρίσης που βίωσαν εκατομμύρια Ευρωπαίοι πολίτες τα τελευταία χρόνια, οφείλουμε να τονίζουμε την ανάγκη μιας κοινωνικής πολιτικής ενάντια σε συντηρητικές επιλογές. Ως εκ τούτου, αποφάσισα να απέχω.

**Angelo Ciocca (ENF)**, *per iscritto*. – Voto negativo per questa relazione del pacchetto energia proposto dalla Commissione europea. Nel dossier in esame le solite Agenzie europee avranno potere esclusivo in tema di gas, inoltre il testo è caratterizzato da un forte approccio russofobico.

**Alberto Cirio (PPE)**, *per iscritto*. – Data la fondatezza del disporre di una politica lungimirante in ambito energetico e climatico, voto favorevolmente alla relazione. L'UE si è impegnata alla Conferenza sul clima di Parigi di ridurre le emissioni di gas serra del 40% entro il 2030 e compatibilmente con tali obiettivi una strategia sul gas naturale liquefatto (GNL) e sullo stoccaggio del gas rappresenta un'occasione vera e propria per l'Europa. Infatti, è stato stimato come la dipendenza dalle importazioni di gas naturale andrà aumentando e a tal riguardo il GNL permetterebbe di ottenere maggiore competitività dal momento che spingerebbe al ribasso i prezzi del gas naturale e di rafforzare la sicurezza dell'approvvigionamento. Tuttavia, va riconosciuto come attualmente il mercato interno energetico europeo sia tutt'altro che integrato a causa di interconnessioni insufficienti. Pertanto, vanno rinnovate o implementate le infrastrutture già esistenti a livello regionale per la conversione in GNL e lo stoccaggio del gas così come, sempre in una dimensione regionale, vanno predisposte alternative ai GNL laddove debbano essere realizzate nuove entità.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. – I supported the report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage and noted no objections.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto condivido la strategia che l'UE sta portando avanti in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas in quanto un mercato interno dell'energia che affronti questi aspetti integrandoli in modo sempre più efficace potrà portare al raggiungimento dell'obiettivo di un'UE energeticamente resiliente, sicura, competitiva e integrata anche grazie a un utilizzo più efficace delle strutture regionali esistenti.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado en contra del presente informe, debido a que esta apuesta estratégica de la Unión sobre el gas natural licuado, supone un refuerzo de la dependencia energética y de la destrucción ambiental. En lugar de reforzar la apuesta por las energías renovables y fuentes indígenas de producción energética, la Unión continúa en la senda del acaparamiento global de recursos, la misma lógica del petróleo aplicada al gas. Otro aspecto es la importación de gas a través de destructivas técnicas como el *fracking*, pero no es más grave que los conflictos internacionales desarrollados en torno a este recurso, cuya licuefacción permite su transporte a través de infraestructuras de menor dimensión. El gas es un combustible fósil con gran nivel de emisiones y solo beneficia a las grandes multinacionales que controlan su distribución. Debido a que necesitamos una transición equilibrada de la producción energética de la Unión hacia las energías renovables, es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – La strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas è uno degli elementi dell'Unione dell'energia, che mira a dare espressione concreta all'ambizione dell'UE di realizzare una rapida transizione verso un sistema dell'energia sostenibile, sicuro e competitivo e a porre fine, inoltre, alla dipendenza dai fornitori di gas esterni. Ritengo che il gas naturale liquefatto, le interconnessioni e lo stoccaggio del gas siano elementi importanti e possano contribuire a eliminare qualsiasi tipo di isolamento energetico degli Stati membri e delle regioni. In quest'ottica è ancor più importante sostenere i paesi maggiormente vulnerabili negli sforzi volti a diversificare le loro fonti e rotte di approvvigionamento attraverso la creazione di nuovi terminali GNL, di sistemi di distribuzione e di interconnessione che possano garantire la sicurezza delle rotte di approvvigionamento marittimo e rafforzare la sicurezza energetica degli Stati membri riducendo la domanda mediante misure di efficienza.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Strategia Uniunii Europene privind gazul natural lichefiat și stocarea acestuia prezintă unul din elementele uniunii energetice, care își propune trecerea rapidă la un sistem energetic sustenabil, sigur și competitiv, care să nu mai depindă de furnizorii externi de gaze naturale. Această securitate energetică poate fi asigurată printr-o mai bună coordonare a politicilor energetice naționale, dar și printr-o politică energetică comună. Toți cetățenii UE trebuie să aibă acces la o aprovizionare sigură cu energie, la prețuri accesibile. În anul 2015, importurile de gaze din Rusia au fost cu 7 % mai mari decât în anul 2014, iar 41 % din importurile de gaz în anul 2015 au provenit din Rusia.

Stocarea gazului natural lichefiat, precum și o eficiență mărită și utilizarea energiei din surse regenerabile, pot juca un rol vital în reducerea dependenței de gazul rusesc. Am votat pentru asigurarea finanțării necesare cercetării tehnologiilor ce utilizează gazul natural lichefiat, astfel, ca în viitor, să reducem și emisiile globale de CO<sub>2</sub>, SO<sub>x</sub> și NO<sub>x</sub>.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – W sprawie strategii UE na rzecz skroplonego gazu ziemnego i składowania gazu zdecydowałem się zagłosować przeciw. Moim zdaniem strategia powinna koncentrować się na zagadnieniach związanych z LNG oraz magazynowaniem gazu, które są pomocne w tworzeniu silnej unii energetycznej, a w praktyce nawiązuje ona do wiążących celów energetycznych i klimatycznych na rok 2030. Co w mojej ocenie ma na celu podważenie przyszłej roli LNG i magazynowania gazu, w związku z tym zagłosowałem przeciw.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of this report since it lays down the EU's strategy when it comes to LNG. LNG is the ideal transitory fuel for a number of Member States that need to move from a fossil-fuel based economy to a non-pollutant source of energy. LNG is a cleaner source of energy for a number of countries which are until today dependant on coal or Heavy Fuel Oil. We need to make sure to move away from pollutant energy sources and diversify our energy supply to ensure energy security and these points are all acknowledged in the report.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu le rapport sur la stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié (GNL) et le stockage du gaz. L'Union européenne doit promouvoir des solutions crédibles pour répondre à ses engagements internationaux de réduction de ses émissions de gaz à effet de serre. Le GNL fait partie de ces alternatives viables. Les faibles émissions de gaz à effet de serre du GNL en font un bon combustible de transition pour les transports ainsi que la production de chaleur et l'électricité. Dans la lignée de ce rapport, je considère que les citoyens de l'Union bénéficieront d'autant plus des avantages du GNL si les États membres coopèrent et inscrivent leurs réflexions sur l'approvisionnement, le transit et le stockage du GNL dans un cadre européen.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose de mettre en place un marché intérieur de l'énergie intégrant le gaz naturel liquéfié (GNL). Il s'agit d'un gaz refroidi à -161°C, condensé à l'état liquide et qui présente donc des avantages en terme de stockage, de transport, et de respect de l'environnement. Le rapport défend notamment une politique énergétique en faveur de l'utilisation de gaz naturels, à travers l'exploitation des ressources internes de l'UE. Il propose des mesures concrètes comme par exemple le développement d'infrastructures de ravitaillement GNL, tant pour les navires que pour les véhicules.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — D'après l'Agence internationale de l'énergie, la consommation de gaz naturel à l'échelle mondiale devrait augmenter de 50 % d'ici 2035. Les Européens doivent donc intensifier leurs efforts pour aller vers un système énergétique plus durable, sûr et compétitif. Cela réduira notre dépendance vis-à-vis des pays tiers en gaz naturel et permettra de développer l'utilisation des énergies renouvelables, secteur d'avenir. L'Union doit toutefois veiller à ce qu'une telle transition ne s'accompagne pas d'une hausse des coûts pour les consommateurs.

**Tamás Deutsch (PPE)**, *írásban*. - A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósítottföldgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhálózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte est favorable à la filière du gaz, énergie fossile acceptable et offrant de belles perspectives, notamment en termes d'emplois non délocalisables avec le biométhane. Il encourage notamment la conversion d'électricité en gaz pour éviter de perdre la production excédentaire d'électricité et insiste à juste titre sur les opportunités du GNL comme carburant de substitution dans les transports routier et maritime. Toutefois, ce texte semble préférer nous faire passer d'une relative dépendance au gaz russe à une allégeance aux États-Unis (et au Qatar) en faisant particulièrement appel au gaz de schiste américain via le PTCI/TTIP/TAFTA, explicitement cité à plusieurs reprises. Bien qu'étant du Fidesz, Gyürk et son staff se sont d'ailleurs montrés clairement hostiles à l'ENL. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση, διότι, με την εξαίρεση ελαχίστων σημείων, δεν είναι προς το συμφέρον των ευρωπαϊκών λαών, αλλά, αντίθετα, προωθεί την περαιτέρω ρήξη με τη Ρωσία, αντιλαϊκές συμφωνίες με τις Η.Π. Α. και, εν γένει, κινείται στο ίδιο πλαίσιο των αδιέξοδων πολιτικών που ακολουθούνται γενικότερα.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósítottföldgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.



A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhálózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against this report because I am opposed to the import of fracked gas and because the report is very supportive of LNG expansion while neglecting the reality of climate change. It is in contradiction with the Paris Agreement and does not recognise the urgent need to phase out fossil fuels. In Wales there is huge opposition to fracking and many of my constituents have written to me expressing their concerns and opposition to this report.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Detta initiativbetänkande tar viktiga steg mot ett hållbart, säkert och konkurrenskraftigt energisystem inom unionen. Det fastslår även vikten av att komma ifrån beroendet av extern gastillförsel, som indirekt kan bidra till geopolitiska spänningar.

Det är essentiellt att EU inte förhindrar framväxten av andra typer av energislag, däribland biogas, för att ta ytterligare steg mot en grön omställning. Tillgången till LNG och förbättrad infrastruktur kan även bidra till ekonomisk gagn då utbudet på marknaden i nuläget möjliggör konkurrenskraftiga energipriser. Priser som kan stimulera medlemsländer att ta nödvändiga steg i rätt riktning.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O arquipélago dos Açores, devido à sua localização geográfica, pode funcionar como uma importante estação de combustível para as rotas transatlânticas de gás natural liquefeito. Por isso, a Comissão deve disponibilizar fundos de apoio a projetos europeus com esta finalidade e que crie um projeto comum de «corredores azuis de GNL para ilhas» no setor marítimo.

O relatório destaca a importância de encontrar opções de aprovisionamento de energia, eficientes em termos de custos e sustentáveis do ponto de vista ambiental, para aumentar a segurança a longo prazo do aprovisionamento na Península Ibérica e noutros pontos da Europa, que não estão suficientemente ligados ao mercado interno da energia ou nele integrados e merecem o pleno apoio da UE em nome do princípio da solidariedade.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: la «solidarité» – également invoquée à plusieurs reprises – semble devoir se faire à tout prix avec des États qui font tout pour nous couper de ce partenaire aussi naturel que stratégique qu'est la Russie.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório – sobre a Estratégia da UE de Gás Natural Liquefeito e de Armazenamento de Gás – está perfeitamente enquadrado no chamado Mercado Único da Energia e naqueles que são os objetivos que o inspiram.

Defende o reforço do papel da Agência de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER).

Explana os interesses geoestratégicos da UE do ponto de vista de domínio de rotas de abastecimento e pontos de produção energética.

Defende a eliminação de barreiras à integração de mercados, ou seja, à criação do mercado único da energia, ou seja, ao abrir de portas à concentração monopolista à escala europeia no sector.

Defende a convergência dos mercados mundiais do gás, posição indissociável dos esforços que vêm sendo empreendidos no domínio comercial, através dos acordos de livre comércio e investimentos, designadamente com os EUA e o Canadá (TTIP e CETA).

São caminhos e opções dos quais fundamentalmente divergimos e aos quais nos opomos.

Sem prejuízo do reconhecimento do papel do Gás Natural Liquefeito num futuro cabaz energético e de orientações que possam vir a ser prosseguidas no plano nacional a esse respeito, razão que nos levou a votar favoravelmente as alterações relativamente ao papel de Portugal (e particularmente das suas Regiões Autónomas, no caso dos Açores), votámos contra o relatório.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro la presente risoluzione in quanto ritengo che il testo, così come presentato, possa indebolire il ruolo futuro del gas naturale liquefatto e dei depositi di gas. Infatti, la relazione presenta al suo interno diversi riferimenti a parametri climatici ed energetici vincolanti, posti come obiettivi minimi per il 2030, che non rientrano nell'ambito e negli scopi prefissati dalla relazione stessa e che pertanto ne minano l'intento e la portata.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Predmetná správa Európskeho parlamentu je odpoveďou na komunikáciu Európskej komisie z februára tohto roka, keď predstavila stratégiu Európskej únie pre skvapalnený zemný plyn a jeho skladovanie. Globálne zásoby skvapalneného plynu sa v budúcnosti dramaticky zvýšia a jeho cena pôjde v dôsledku nadmerného zásobenia výrazným spôsobom nadol, preto bude veľmi dôležité aby si členské štáty, ktoré sú závislé od jedného dodávateľa, hľadali do budúcnosti alternatívu. V budúcnosti sa musíme zamerať na efektívne a obnoviteľné zdroje v oblasti investícií do skvapalneného plynu v Európskej únii, ale takisto nesmieme zabudnúť ani na to, že má potenciál a využitie takisto ako fosílné palivo.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione in quanto erano necessari dei miglioramenti su determinati temi trattati.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το υδροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου, καθώς —με την εξαίρεση ελαχίστων σημείων— δεν είναι προς το συμφέρον των ευρωπαϊκών λαών, αλλά, αντίθετα, προωθεί την περαιτέρω ρήξη με την Ρωσία και αντιλαϊκές συμφωνίες με τις Η.Π.Α. και, γενικότερα, κινείται στο ίδιο πλαίσιο των αδιέξοδων πολιτικών που ακολουθεί γενικότερα.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – The global supply of LNG is expected to increase dramatically in the next few years (50%) and consequently the price of it will most likely go down, which according to the Commission represents a major opportunity for the EU, particularly when it comes to gas security and resilience, and especially for those Member States currently heavily reliant on a single supplier, and hence vulnerable to supply disruptions. The report recommends that in order to exploit the full potential of LNG and to make the EU an attractive market for suppliers, the Union needs to ensure that the necessary infrastructure is in place. However, as existing LNG infrastructure in the EU is currently heavily underused, the report underlines the need to, before supporting new regasification terminals and from a cross-border perspective, promote the most efficient use of existing LNG terminals, also to avoid technology lock-in or stranded assets in fossil fuel infrastructure. The EU should also step up its efforts to cooperate closely with international partners to promote free, liquid and transparent global LNG markets.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhét a földgáz aranykora. A földgáz szerepe – részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt – várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függnék.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhalózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban.** – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhálózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Francesc Gambús (PPE), por escrito.** – He votado a favor del informe teniendo presente que el gas puede desempeñar una función importante en el sistema energético de la Unión durante las próximas décadas, en la producción industrial y como fuente de calor en los edificios y apoyo a las energías renovables, al tiempo que la Unión cumple sus ambiciosos objetivos en materia de emisiones de gases de efecto invernadero, eficiencia energética y energías renovables, y efectúa la transición hacia una economía hipocarbónica, en la que el papel del gas debe de ir disminuyendo gradualmente en favor de las energías limpias. El gas natural licuado representa una oportunidad para Europa tanto en términos de aumento de la competitividad, ejerciendo una presión a la baja sobre los precios del gas natural, como de aumento de la seguridad del abastecimiento, siendo este último punto de gran importancia dada la actual situación geopolítica y la alta dependencia de ciertos países del gas ruso. No hay duda de que la Unión debe ser capaz de aprovechar plenamente las ventajas de un mercado interior de la energía integrado, por lo que es de vital importancia apoyar decididamente las interconexiones, como MidCat, y la aplicación completa del tercer paquete energético.

**Elena Gentile (S&D), per iscritto.** – Ho condiviso la risoluzione del Parlamento europeo su una strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas perché ritengo questo un tema chiave per il futuro energetico dell'UE, viste le crescenti rigidità e difficoltà internazionali e la necessità di onorare l'accordo di Parigi e di mettere in campo politiche coerenti in favore della lotta al riscaldamento globale. Il gas naturale liquefatto può sostituire i combustibili fossili ed è dunque importante che l'UE si doti, come chiesto dalla Commissione, di una sua strategia che permetta di diversificare i fornitori e le fonti di approvvigionamento, problema grave soprattutto in alcuni paesi. Penso tuttavia che questa scelta non può confliggere con l'esigenza di evitare insediamenti nelle aree a più alto valore ambientale e paesaggistico già classificate come siti di interesse comunitario, ne debba nuocere agli investimenti in energie rinnovabili. Condivido infine la posizione del gruppo S&D sul tema delle infrastrutture. Indubbiamente il gas naturale liquefatto necessita infrastrutture e tecnologie adeguate, ma gli Stati membri dispongono di varie strutture che devono essere sfruttate appieno, anche in modo congiunto e a livello transfrontaliero, prima di costruire nuove infrastrutture che possono dannose per l'ambiente e scontentare i cittadini.

**Arne Gericke (ECR), schriftlich.** – Ich habe gegen den „Bericht über die EU-Strategie für Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas“ gestimmt und bekräftige damit meine Position, die sich gegen jedwede Verpflichtung oder Empfehlung zum Einsatz der sogenannten Fracking-Technologie in den Mitgliedstaaten richtet.

**Jens Gieseke (PPE), schriftlich.** – Für eine krisenfeste, europaweite Energieversorgung ist die Bereitstellung und Nutzung von Flüssiggas unablässig. Die in dem Bericht betonten regionalen Lösungsansätze und die Nutzung von vorhandenen Infrastrukturen unterstütze ich dabei besonders.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this strategy for liquefied natural gas and gas storage as it is an important pillar to strengthen the EU's energy security. While increasing security of energy supply, the EU strategy for LNG should crucially fit into the wider European climate and energy targets and priorities, and correspond to the COP21 agreement, putting a focus on reducing demand, improving energy efficiency and phasing out fossil fuels.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. –Voto en contra del informe de iniciativa propia sobre gas natural licuado (GNL) y el almacenamiento del gas, porque promueve, sobre las bases de funcionamiento del mercado, la construcción de nuevos terminales de GNL, de gaseoductos y de almacenamiento de gas. Por lo tanto, la promoción del uso del gas es contradictorio con los objetivos climáticos de la Unión, dado que el gas natural emite metano, un gas que tiene un potencial de calentamiento 86 veces mayor que el CO<sub>2</sub>.

La seguridad energética de los países del Este y Bálticos no pasa por sustituir las importaciones de gas ruso por gas que provenga de otros países supuestamente más seguros (incluso a veces proveniente del *fracking*) sino por una apuesta clara por el mejoramiento de la eficiencia energética y el desarrollo de las renovables.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this strategy for liquefied natural gas and gas storage as it is an important pillar to strengthen the EU's energy security. I strongly believe that the EU energy security strategy should be based on development of renewable and energy efficiency and fit into the wider European climate and energy targets and priorities, and correspond to the COP21 agreement; I believe that LNG should only be considered as a transitional fuel and that we should not lock ourselves in the development of stranded assets.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui demande une stratégie de l'Union européenne pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz. Notre marché intérieur de l'énergie doit intégrer pleinement le GNL et le stockage du gaz jouera un rôle important dans la réalisation de l'objectif final d'une Union de l'énergie résistante aux imprévus géopolitiques. La priorité doit être donnée aux solutions basées sur le marché et à l'utilisation d'infrastructures GNL existantes au niveau régional. Enfin, il est important de respecter l'objectif de la diversification des sources d'approvisionnement pour permettre à l'UE d'être plus indépendante.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. The EU strategy for LNG and gas storage is one element of the Energy Union, which aims to give concrete expression to the EU's ambition to bring about a quick transition to a sustainable, secure and competitive energy system, and also aims to end dependence on external gas suppliers. Therefore it is crucial that LNG and storage operators, in cooperation with national regulatory authorities, would develop new flexible products and services, compliant with the EU current legislation, in order to make LNG regasification and storing more attractive and maximise the utilisation of existing LNG and storage facilities.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. — Under omröstningen för betänkandet om en EU-strategi för flytande naturgas och lagring av gas röstade vi bland annat för de skrivningar som berör Nord Stream 2. Vi delar generellt den oro som uttrycks i betänkandet vad gäller de konsekvenser för försörjningsstrygghet, säkerhetspolitik och EU:s energipolitik som Nord Stream 2-projektet kan medföra. Därför är det viktigt att detta beaktas i betänkandet.

Vi valde också att lägga ner våra röster vad gäller skrivningar i betänkandet som refererar till möjligheter att öka energihandelsförbindelserna med USA, bland annat genom TTIP. TTIP-förhandlingarna är pågående förhandlingar, vi inte vet hur ett eventuellt färdigt avtal kommer att se ut, och en stor del av USA:s gas är skiffergas som utvinns genom hydraulisk spräckning, vilket kan ha en stor negativ inverkan på naturen. Ett ökat utbud av flytande gas på den globala marknaden inger möjligheter att diversifiera EU:s energiförsörjning, men samtidigt vill vår delegation understryka vikten av att på lång sikt minska EU:s beroende av gas för att nå klimat- och energimålen.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhét a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legbiztosabb fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhalózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς.** – Στην έκθεση περιλαμβάνονται θετικές αναφορές. Υπογραμμίζεται πως πρέπει να στηριχτεί τόσο η αξιοποίηση των κοιτασμάτων στην κυπριακή ΑΟΖ όσο και η δημιουργία τερματικού σταθμού υγροποίησης στην Κύπρο. Επίσης τονίζεται η ανάγκη να διασφαλιστεί το δικαίωμα πρόσβασης σε οικονομικά προσιτή ενέργεια και να καταπολεμηθεί η ενεργειακή φτώχεια. Εν τούτοις περιλαμβάνονται και αρνητικές αναφορές. Ενώ σήμερα η χάραξη ενεργειακής πολιτικής εμπίπτει στις αρμοδιότητες των κρατών, επιδιώκεται να έχει η ΕΕ κοινή ενεργειακή πολιτική και να εκφράζεται με μια φωνή, κάτι που θα εξυπηρετεί βέβαια συγκεκριμένα συμφέροντα. Προβληματική είναι επίσης η πρόταση για θεσμική σύγκλιση και συνέργεια της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης με την κοινή ενεργειακή πολιτική η οποία επιδιώκεται να επιβληθεί στα κράτη. Στόχος είναι να καταστεί η ενέργεια εργαλείο της εξωτερικής πολιτικής και όχι μέρος μιας αναπτυξιακής πολιτικής για βελτίωση της ποιότητας ζωής. Δεν θέλουμε η ενέργεια να εξυπηρετεί τις ανάγκες της αγοράς με συμφωνίες τύπου TTIP, όπως προτείνεται στην έκθεση, ούτε να αξιοποιείται για την ενδυνάμωση των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ. Παλεύουμε ώστε η ενέργεια να διασφαλιστεί ως δημόσιο κοινωνικό αγαθό, στο οποίο όλοι θα έχουμε ισότιμη και φτηνή πρόσβαση. Ζητάμε ενισχυμένο κρατικό έλεγχο, δημόσιες υποδομές και διεθνείς συνεργασίες στη βάση αμοιβαίου οφέλους, ιστιμίας και αλληλεγγύης. Για τους λόγους αυτούς, τηρήσαμε αποχή.

**Marian Harkin (ALDE), in writing.** – I acknowledge the need to make the EU gas system more diverse and flexible and develop a strategy that aims at lessening EU gas dependency in the long term, as well as the need to promote, before supporting new regasification terminals, the most efficient use of existing LNG terminals from a cross-border perspective, so as to avoid technology lock-in or stranded assets in fossil fuel infrastructure and ensure that consumers do not have to bear the costs of any new projects. Further, the cross-border accessibility of gas storage is one of the key tools to implement the principle of energy solidarity during gas shortages and emergency crises. Therefore, I voted in favour of the above motion.

**Brian Hayes (PPE), in writing.** – I have voted in favour since I have no objections.

**Anja Hazekamp (GUE/NGL), schriftelijk.** – Als een van de rijkste continenten en een van de hoofdveroorzakers van klimaatverandering draagt Europa een extra grote verantwoordelijkheid om het voortouw te nemen in het terugdringen van de uitstoot van broeikasgassen. De Partij voor de Dieren vindt dat Europa af moet van haar verslaving aan fossiele brandstoffen. Een gezonde toekomst ligt in duurzame, gedecentraliseerde energievoorziening. Een EU-strategie voor vloeibaar aardgas en gasopslag past daar niet bij.

Er wordt in deze strategie vooral gesproken over de liberalisering van de energiemarkt, terwijl de negatieve gevolgen van (vloeibaar) aardgas en gasopslag niet worden benoemd. Als inwoner van de provincie Groningen in Nederland weet ik dat de gevolgen van gaswinning desastreus kunnen zijn. Wekelijks worden we geconfronteerd met aardbevingen die worden veroorzaakt door de gaswinning. Dit zorgt voor veel schade aan gebouwen en onverkoopbare en onveilige huizen. Aardgas is geen onschuldige transitiebrandstof. De gaskraan moet zo snel mogelijk dicht. Daarom zal ik tegen dit voorstel stemmen.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *in writing*. – The increase of liquefied natural gas on the global market is a good opportunity for the European Union to diversify its energy supply. As liquefied natural gas is only an interim solution, the EU needs to diminish its gas dependency in the long run. The aim is to reduce greenhouse gas emissions and to reach its climate and energy targets.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o strategiji EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina (2016/2059(INI)) s obzirom na to da unutarnje energetske tržište uključivanjem ukapljenog prirodnog plina i skladištenja plina ima značajnu ulogu u postizanju otporne energetske unije.

Strategija EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina je jedan od elemenata energetske unije u ostvarivanju održivog, sigurnog, konkurentnog i neovisnog energetske sistema. Strategija EU-a za ukapljeni prirodni plin mora biti usklađena s okvirnom strategijom za otpornu energetske uniju te doprinijeti većoj sigurnosti opskrbe energijom, dekarbonizaciji, dugoročnoj održivosti gospodarstva te povoljnim cijenama energenata.

Potrebna je veća suradnja između zemalja članica osobito u izgradnji novih terminala, infrastrukturnoj povezanosti i boljem iskorištenju postojećih potencijala osobito na način da se osigura opskrba onih zemalja koje ovise o jednom načinu opskrbe. Treba ostvariti prekograničnu suradnju i kod sektora skladištenja plina. Potrebno je nastaviti izgradnju unutarnjeg tržišta plina i ukidati postojeće zapreke.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Je tiens le recours à la filière du gaz comme un moyen tout indiqué de favoriser une transition écologique moins tumultueuse et des potentialités économiques bien réelles, notamment à travers le biométhane. Encourager la diversification des sources d’approvisionnement est une priorité. Malgré ses bonnes intentions, notamment sur le gaz naturel liquéfié (GNL), ce rapport n’est pas satisfaisant. Il n’est pas question d’accroître le pouvoir d’ingérence de la Commission, de libéraliser plus que de raison le marché de l’énergie, ni de donner naissance à une soi-disant diplomatie énergétique dont le caractère géopolitique serait le seul, sinon le principal moteur. Tout est fait pour nous éloigner de la Russie, partenaire autant stratégique que naturel, et de substituer à notre soi-disant dépendance en gaz russe une véritable soumission aux États-Unis, via le futur traité transatlantique, vecteur du gaz de schiste.

J’ai voté contre.

**Benedek Jávor (Verts/ALE)**, *in writing*. – The INI report on an EU strategy for liquefied natural gas and gas storage was adopted today (415+/225-/15). Greens/EFA voted against the report as it is very much in favour of expansion of LNG and related infrastructure. Such developments – based on distorted projections – would result in stranded assets and lock the EU into carbon intense infrastructure. This would create unnecessary costs and delays in achieving energy transition and the decarbonisation of energy systems in the EU.

The Gyürk report also urges the establishment of new markets for LNG and the elimination of market barriers to a global free trade, which would lead to increased imports of fracked gas, regardless of the clear negative effects on the environment. Continued reliance on fossil fuels is also in conflict with the EU’s commitments made in Paris as part of the new global climate agreement. Unfortunately, progressive text proposals, such as on methane leakage and sustainable production conditions, were not included in the final report.

In short, we voted against the report because it neglects the context of the EU energy and climate targets and the urgent need to tackle climate change and to phase out fossil fuels.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για το υγροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου, διότι υπενθυμίζει ότι η στρατηγική της ΕΕ για το υγροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου είναι ένα από τα στοιχεία της Ενεργειακής Ένωσης που μετουσιώνουν τη φιλοδοξία της ΕΕ να εξελιχθεί σύντομα σε βιώσιμο, ασφαλές και ανταγωνιστικό ενεργειακό σύστημα, καθώς και διότι αποσκοπεί στο να δοθεί τέλος στην εξάρτηση από εξωτερικούς προμηθευτές φυσικού αερίου και τονίζει ότι ένας από τους στόχους της Ενεργειακής Ένωσης είναι να καταστεί η ΕΕ παγκόσμιος ηγέτης στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Obecnie dużo dyskutuje się na temat nieodnawialnej energii oraz jej wyczerpujących się zasobów. Szacuje się, że najpopularniejsze złoża, takie jak ropa naftowa oraz węgiel kamienny, skończą się ok. roku 2040. Stąd zwiększa się zużycie gazu ziemnego, którego wykorzystanie na dzień dzisiejszy stanowi jedynie 20 % całego zapotrzebowania energetycznego na świecie, a jego pokłady wciąż nie są do końca wyeksploatowane. Występuje on zwykle w towarzystwie innych kopalin, ale może też pojawiać się samodzielnie. Najwięcej gazu ziemnego występuje w Rosji oraz na terenie Zatoki Perskiej.

Jednocześnie Unia Europejska chce ograniczyć emisję gazów cieplarnianych, które powodują globalne ocieplenie oraz zapewnić sobie stały dostęp do energii, dzięki czemu przestanie być zależna od importu. Rozwiązaniem pośrednim jest wykorzystanie gazu skroplonego (LNG), dzięki czemu koszty transportu, jak również magazynowania, znacznie spadną. Jest to o tyle istotne, że obecny system rurociągowy na terenie Europy nie jest w pełni ujednolicony, przez co nie można wykorzystać całkowitego potencjału tej kopaliny. Ponadto, skroplona forma jest dużo bardziej przyjazna środowisku naturalnemu.

Aby tego dokonać konieczna jest całkowita integracja polityk energetycznych poszczególnych państw członkowskich Unii oraz zapewnienie stabilnych dostaw gazu.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich stimme gegen den vorliegenden Bericht. Mir ist die Bedeutung von LNG für die Diversifizierung der europäischen Gasversorgung durchaus bewusst, doch muss die Versorgung auf Basis von marktwirtschaftlich tragfähigen Projekten geschehen. Nord Stream II ist ein solches Projekt, das rein von Unternehmen projektiert, finanziert und gebaut wird, ohne Inanspruchnahme öffentlicher Gelder. Die offen zur Schau gestellte politische Ablehnung gegenüber diesem Projekt hat mich dazu bewogen, den Bericht insgesamt abzulehnen.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this strategy for liquefied natural gas and gas storage as it is an important pillar to strengthen the EU's energy security. While increasing security of energy supply, the EU strategy for LNG should crucially fit into the wider European climate and energy targets and priorities, and correspond to the COP21 agreement, putting a focus on reducing demand, improving energy efficiency and phasing out fossil fuels.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Dne 25. října 2016 jsme na plenárním zasedání hlasovali o zprávě o strategii EU pro zkvalitněný zemní plyn a skladování plynu. Diskutovaný návrh je další z řady snah EU o vytvoření pomalu budované energetické unie. Tentokrát tedy směřuje k definování jednotné strategie všech členských států EU pro LNG. Dlouhodobě jsem velmi zdrženlivá, co se týče budování jednotné energetické unie, neboť se domnívám, že záležitost energetiky, energetického mixu a bezpečnosti patří pouze do výlučných pravomocí jednotlivých členských států. Nicméně snažím se být k této otázce velmi otevřená. Předložený návrh směřuje k jednotnému trhu s plynem, což nemusí být a priori špatná věc. Zároveň však návrh zmiňuje transatlantické obchodní partnerství, se kterým hluboce nesouhlasím. K tomu navíc jako většina dokumentů k energetické unii opomíjí zásadní otázky přístupu k energii a její dostupnost, nepovažuje energii za veřejný statek sociálního charakteru a nesnaží se bojovat s tzv. energetickou chudobou, což je u komodity, jako je plyn, jehož cena je pořád v mnoha státech sociálně citlivou otázkou, zásadním pochybením. Navíc se návrh velmi benevolentně staví k otázce plynu vzniklého tzv. hydraulickým štěpením, které ničí jak naše vody, tak biodiverzitu a celkově životní prostředí. Ze všech těchto důvodů jsem se tedy při hlasování zdržela.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legbiztosabb fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamosenergia-termelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz behozatala megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhálózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra – valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Béla Kovács (NI), írásban.** - Számos környezetvédelmi problémával találkozunk, melyek jelentős részét éppen a fosszilis tüzelőanyagok okozzák. Mégis meg kell különböztetni ezen belül a földgáz felhasználását, mert kevés szennyezőanyagot tartalmaz az olajhoz, kőszénhez képest, így égetésekor nem, vagy kevéssé terheli környezetünket nehézfémekkel, kénvegyületekkel, nitrogén-oxidokkal, mikro-szemcsés korommal. Ezért is és diverzifikációs szempontokból is a jelentés tartalmaz támogatható elemeket a cseppfolyósított földgáz, az LNG kapcsán.

Elfogadhatatlan viszont az a megközelítése, hogy Ukrajna földgázzal való ellátásnak terhét az Unió adófizetőinek vállára kívánja helyezni akként, hogy vegyünk drága USA eredetű LNG-t az olcsó orosz gáz helyett és azzal lássuk el ne csak az ukrán lakosságot, hanem még az iparvállalataikat is, hogy azok konkurenciát jelenthessenek az EU-s petrokémiai cégeknek.

**Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма.** – Стратегијата на ЕС за втечнения природен газ и неговото съхранение има значима роля при постигането на крайната цел за изграждане на европейски енергиен съюз. Имайки предвид факта, че вноса на газ от Русия е със 7% по-висок през 2015 г. отколкото през 2014 г., както и че през 2015 г. 41% от вноса на природен газ от държави извън ЕС е бил от Русия, е необходимо да бъдат въведени ефективни решения за намаляването на зависимостта от руския газ. ЕС и особено Източна Европа се нуждаят от диверсификация на енергийните доставки, а това може да се постигне посредством по-добро съгласуване на националните политики в областта на енергетиката и създаването на енергиен съюз с единен енергиен пазар и обща външна политика.

Смятам, че е важно преди да се окаже подкрепа на нови терминали за ре-газификация, да се насърчи най-ефективното използване на съществуващите терминали за втечен природен газ (LNG).

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing.** – The EU is the largest energy importer in the world, importing more than half (54%) of the energy it consumes. This means the EU continues to be highly dependent on gas and oil imports from authoritarian regimes. Therefore, the establishment of an Energy Union is an important step on the road to achieve energy security through diversification of energy sources and energy routes to Europe. In a long term perspective, the establishment of the Energy Union will ensure that all EU citizens have secure, equal and affordable energy supply. In this context, the current developments on global liquefied natural gas (LNG) markets present a major opportunity for the EU to deliver lower energy costs, security and resilience to EU consumers.

Therefore, the EU should focus its efforts on promotion and development of new LNG terminals, distribution systems, interconnectors, transmission corridors and storage stations. LNG is a particularly important element for the establishment of the Energy Union and will contribute significantly towards ending any kind of energy isolation or dependence of the EU Member States and EU regions.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** — La relazione sulla strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas fa parte del pacchetto che delinea il futuro della politica energetica dell'UE, presentato a febbraio dalla Commissione europea. La relazione sostiene che la promozione di un mercato interno dell'energia che integri il gas naturale liquefatto e lo stoccaggio del gas consentirà di conseguire gli obiettivi di un'Unione dell'energia resiliente. Sottolinea, inoltre, la necessità di prendere provvedimenti basati sul mercato e sull'utilizzo delle già esistenti infrastrutture regionali di gas naturale liquefatto e spiega che per garantire un utilizzo più efficace delle infrastrutture dovrebbe essere effettuata un'analisi attenta delle opzioni alternative di fornitura di gas naturale liquefatto. Il tema dell'energia e della diversificazione delle fonti di approvvigionamento sono temi centrali in questo momento, in cui si delineano le politiche per i prossimi decenni, dove saremo impegnati ad applicare le normative per ridurre le emissioni di gas serra e nella lotta contro il cambiamento climatico. La nostra politica energetica ha bisogno di puntare su un sistema integrato, sicuro, competitivo e sostenibile. E questa strategia deve farne parte.



**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur la stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz. Outre l'ingérence dans la politique énergétique des États membres, avec renforcement du pouvoir de la Commission européenne et de ses agences, outre la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique, ce rapport, qui parle à quatre reprises de «diplomatie énergétique» de l'UE, semble surtout le résultat d'orientations géopolitiques discutables. Le texte préconise une allégeance aux États-Unis (et au Qatar) en faisant particulièrement appel au gaz de schiste américain via le TAFTA, explicitement cité à plusieurs reprises.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport, plutôt favorable à la filière du gaz, traite plus particulièrement du secteur du gaz naturel liquéfié et en particulier des interconnexions et des capacités de stockage. Il promeut la conversion d'électricité en gaz ainsi que l'utilisation du GNL comme carburant pour les transports routiers et maritimes.

Outre l'ingérence de l'UE en matière de politique énergétique, ainsi que sa volonté de libéralisation du marché énergétique, ce rapport traite de la «diplomatie énergétique» de l'UE et semble être le résultat de stratégies géopolitiques qui ne sont pas forcément celles des États, et qui bénéficient donc à d'autres puissances tels que les États-Unis avec le gaz de schiste.

Pour ces raisons, je me suis opposé à ce rapport.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – Teniendo en cuenta los recientes compromisos medioambientales de la Unión, entre los que destaca reducir las emisiones de gases de efecto invernadero para el año 2050 entre un 80 % y un 95 % por debajo de los niveles de 1990, el gas licuado puede ser un actor clave en el sistema energético de la Unión durante las próximas décadas, mientras que ésta efectúa su transición hacia una economía hipocarbónica en la que las energías limpias desempeñen una función fundamental.

En este contexto, la resolución insta a la Comisión y a los Estados miembros a promover e incentivar un uso mejor y más eficaz de las infraestructuras existentes, así como diversificar y flexibilizar el sistema gasístico de la Unión con miras a lograr un suministro de gas seguro, resiliente y competitivo.

Doy mi voto favorable a la resolución ya que ante los retos que nos enfrentamos en materia medioambiental, es esencial elaborar una estrategia tendente a reducir la dependencia de gas de la Unión a largo plazo, para alcanzar nuestros niveles de emisiones deseados para 2050; en ese sentido, el gas natural licuado es un buen instrumento de transición.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I support this report as natural gas has an important role to play in our energy mix in the medium term.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Zkapalněný zemní plyn je technologie, která umožňuje transport plynu využitelného k dopravě i výrobě elektřiny. Tato technologie se využívá a rozšiřuje přirozeně a nepotřebujeme na to strategii EU. Nesouhlasím s výzvou, aby EU a členské státy vytvářely „pobídky“ pro distribuci zkapalněného bioplynu. Má-li být bioplyn jako obnovitelný zdroj konkurenceschopný, musí se na trhu uplatnit i bez dotací a daňových úlev, jinak hrozí, že podpora bioplynu skončí stejně jako podpora solárních a větrných elektráren – tedy obří zátěží pro spotřebitele a daňové poplatníky.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – The further diversification of the EU's natural gas supply remains a key objective, particularly as domestic production in the EU will continue to decline in coming decades. But this diversification is not the aim. From my point of view the real aim has to be a low energy price for consumers. It is the real test of new initiatives.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – La sécurité des approvisionnements énergétiques de l'UE est un sujet d'une importance capitale. Afin d'y contribuer, ce rapport revient sur les principaux piliers de la stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié (GNL) et le stockage du gaz, présentée récemment par la Commission.

La réponse que ce rapport apporte sur ces problématiques n'est que partiellement satisfaisante. Son contenu est certes positif lorsque, rappelant les engagements pris avec l'accord sur le climat de Paris, il fait référence aux objectifs contraignants répétés par le Parlement européen pour 2030 en termes d'énergies renouvelables, d'efficacité énergétique et de réduction d'émissions.

Néanmoins, je ne peux souscrire à certains passages, notamment celui concernant l'ouverture d'un chapitre sur l'énergie et les matières premières dans l'accord de libre-échange UE-USA actuellement en cours de négociation. Soucieux de l'incidence négative sur l'environnement qu'engendrent les pétroles et gaz de schistes développés outre-Atlantique, je m'abstiens sur ce texte.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για το υγροποιημένο φυσικό αέριο και την αποθήκευση φυσικού αερίου για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, în scris. — Am votat pentru raportul referitor la gazul natural lichefiat deoarece viitoarea strategie europeană în acest domeniu reprezintă una din axele Uniunii energetice. UE necesită eliminarea dependenței de furnizorii externi de gaze naturale și de construirea unui sistem energetic sustenabil, sigur și competitiv. De aceea, consider că dublarea capacității conductei Nord Stream ar avea un efect negativ asupra Uniunii energetice, a necesității asigurării independentei energetice de monopolul rusesc. Acest proiect nu trebuie să beneficieze nici de sprijin financiar european, nici de derogări ale legislației europene.

UE trebuie să se focalizeze asupra implementării integrale ale celui de al treilea pachet energetic și asupra consolidării unei rețele de gaze bine interconectate pe piețele de gaze, pentru a asigura o piață unică integrată.

Pentru proiectele de interes comun, Comisia trebuie să includă pe deplin țările balcanice în planificarea reconstrucției viitoare a conductei de gaze și a rețelei TEN-E.

Referitor la regiunea Mării Negre, aceasta trebuie să joace un rol cheie pentru proiecte de infrastructură de importanță strategică pentru aprovizionarea cu GNL în UE. UE trebuie să confere acestei regiuni importanța geostrategică cuvenită pentru asigurarea securității energetice și pentru diversificarea aprovizionării cu energie de la Marea Caspică, din Orientul Mijlociu și din Asia Centrală.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – J'ai voté contre ce texte. Cette proposition de résolution pose plusieurs problèmes. Tout d'abord, elle souhaite imposer aux États membres des orientations géopolitiques en termes de sécurité énergétique. L'Union européenne cherche à s'ingérer dans notre politique en imposant la libéralisation systématique du marché de l'énergie et en décidant quelles sources nous pouvons utiliser. Ce ne sont pas nos choix. Ils ne sont pas non plus alignés avec les intérêts vitaux de la France.

Ensuite, ce texte cherche à renforcer le pouvoir de la Commission et de ses agences. Elle parle même de la «diplomatie énergétique» de l'UE!

Enfin, ce texte se positionne très clairement contre la Russie en proposant de passer d'une dépendance au gaz russe à une allégeance aux États-Unis (et au Qatar), en faisant particulièrement appel au gaz de schiste américain via les accords de libre-échange, notamment le TTIP (ou TAFTA), ce à quoi nous nous opposons fermement.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, in writing. – I voted in favour of the report on an EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. Gas plays a strategic role in the EU energy system that aims to reach energy security.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, por escrito. – Este relatório pretende traçar uma estratégia da UE para o gás natural liquefeito (GNL) e o armazenamento de gás, a qual se estrutura basicamente no pacote de segurança energética, apresentado em 16 de fevereiro de 2016 pela Comissão. Este pacote consubstancia propostas para a UE estar preparada para possíveis interrupções de fornecimento de energia, com o intuito de tornar a UE um mercado atraente para os fornecedores de gás. Este relatório não responde cabalmente a questões importantes, como seja o acesso à energia, a acessibilidade da energia, a energia como um bem público social, a necessidade de combater a pobreza energética. Votei contra.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – Un mercado interior de la energía que integre plenamente el gas natural licuado y las instalaciones de almacenamiento contribuirá de forma significativa a que la Unión se convierta en líder mundial de las energías renovables.

Por eso, apoyo la estrategia de la Unión para el gas natural licuado y su almacenamiento, que permitirá llevar a cabo una transición rápida a un sistema energético sostenible, seguro y competitivo y acabar con la dependencia de los proveedores de gas externos. Para ello, deberemos completar las infraestructuras pendientes, potenciar el mercado interior del gas e incidir en el uso del gas natural licuado como combustible alternativo en el transporte, la producción de calor y la electricidad.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Die EU-Strategie für Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas hat einen soliden Grundgedanken. Jedoch stimme ich der Strategie in einigen Punkten nicht zu. Daher habe ich mich gegen diese EU-Strategie entschieden.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau už ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategiją. Suskystintos gamtinės dujos (SGD) suteikia galimybę Europai mažinant gamtinių dujų kainą didinti konkurencingumą ir tiekimo saugumą. SGD ir dujų laikymo vaidmuo kartu su didesniu vartojimo efektyvumu ir atsinaujinančiųjų energijos išteklių naudojimu yra itin svarbus mažinant priklausomybę nuo Rusijos dujų.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le gaz naturel représente actuellement environ un quart de la consommation énergétique intérieure brute de l'UE. Ce rapport fait la promotion du gaz naturel liquéfié (GNL) et de la libéralisation du marché de l'énergie. Il vise principalement à diversifier les fournisseurs extérieurs de l'Union en réponse à la préoccupation de la Commission sur la part du gaz russe dans les importations européennes (41 % en 2015). Ainsi il «se félicite du travail effectué par la Commission en vue de lever les restrictions sur les exportations de gaz américain à destination de l'Union» alors qu'il s'agit principalement de gaz de schiste dont l'extraction entraîne de nombreux problèmes environnementaux. Enfin, il se félicite de la future conclusion du TTIP et de son chapitre sur l'énergie et les matières premières, auquel je suis opposé. Je vote contre ce texte.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport, plutôt favorable à la filière du gaz, traite plus particulièrement du secteur du gaz naturel liquéfié et en particulier des interconnexions et des capacités de stockage. Il promeut la conversion d'électricité en gaz ainsi que l'utilisation du GNL comme carburant pour les transports routiers et maritimes.

Outre l'ingérence de l'UE en matière de politique énergétique, ainsi que sa volonté de libéralisation du marché énergétique, ce rapport traite de la «diplomatie énergétique» de l'UE et semble être le résultat de stratégies géopolitiques qui ne sont pas forcément celles des États et qui bénéficient donc à d'autres puissances tels que les États-Unis avec le gaz de schiste.

Ce sont donc pour ces raisons que je me suis opposée à ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O gás pode desempenhar um importante papel no sistema energético da UE nas próximas décadas – no setor da produção industrial como fonte de aquecimento em edifícios e em apoio às energias renováveis – enquanto a UE cumpre os seus objetivos em matéria de emissões de gases com efeito de estufa, eficiência energética e energias renováveis e procede à transição para uma economia hipocarbónica, em que o papel do gás diminuirá gradualmente em favor de energias não poluentes.

A Estratégia da UE de GNL e de Armazenamento de Gás constitui um dos elementos da União da Energia que se propõe traduzir em termos concretos a ambição da UE de transitar rapidamente para um sistema energético sustentável, seguro e competitivo, e que visa igualmente pôr termo à dependência de fornecedores de gás externos.

É de salientar que um dos objetivos da União da Energia é fazer da UE o líder mundial em matéria de energias renováveis. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report that calls for a Union-wide strategy for LNG. The report focuses on permanent facilities for the safe storage of LNG and emphasises the need for safety. It also emphasises the need for impact assessments before any facilities are constructed and calls for stringent safety measures to be place when this fuel is stored.

**Louis Michel (ALDE)**, *schriftelijk*. — De EU heeft de ambitie om op termijn wereldleider te worden op het gebied van duurzaam energiegebruik. Dat doet ze gefaseerd, onder meer door een schokbestendige energie-unie te ontwikkelen waar ook vloeibaar gas en gasopslag deel van uitmaken. Een EU-strategie voor vloeibaar gas en de opslag hiervan is ook van vitaal belang om onze energie-afhankelijkheid ten opzichte van buitenlandse leveranciers te verminderen. Op die manier garanderen we dat de factuur voor de klant betaalbaar blijft. Maar aardgas blijft een fossiele brandstof en het gebruik ervan draagt bij tot de opwarming van ons klimaat. Daarom heb ik met enkele collega's het initiatief genomen voor een aantal amendementen bij dit verslag waarin de energie-uitdaging in de bredere milieucontext wordt geplaatst. In die

amendementen benadrukken we dat het EU-energiebeleid in overeenstemming moet zijn met de milieu-akkoorden van Parijs. De ambitie is om de opwarming van de aarde te beperken tot 1,5° C. Door de nadruk te leggen op de vermindering van de vraag, de optimalisering van de energie-efficiëntie en het geleidelijk afbouwen van het gebruik van fossiele brandstoffen, dus ook van gas, zetten we de Europese klimaat- en energiedoelen kracht bij.

**Miroslav Mikolášik (PPE), písomne.** — Stratégia EÚ pre skvapalnený zemný plyn a skladovanie plynu je súčasťou balíka legislatívnych návrhov v oblasti energetickej politiky únie, ktorý Európska komisia predložila začiatkom roka 2016. Stratégia vytyčuje ciele, ktorých dosahovanie tvorí súčasť budovania odolnej energetickej únie, ktorá by bola dostatočne konkurencieschopná voči americkým, ázijským a arabským trhom a zabezpečovala by bezpečnú a dostupnú energiu, šetrnú voči životnému prostrediu. Trh so skvapalneným plynom nie je zatiaľ na území EÚ dostatočne rozvinutý, preto je nutné, aby Únia intenzívne plnila plány v oblasti dobudovania chýbajúcej infraštruktúry či efektívneho využívania existujúcej infraštruktúry. Situácia je podobná, pokiaľ ide o skladovanie plynu – zefektívnenie tejto oblasti je ambíciou niekoľkých z balíka Projektov spoločného záujmu, ktoré využívajú prostriedky zo strategických fondov EÚ. Ak správne vidím ladenie Stratégie smerom k podpore vývoja a aplikácie obnoviteľných zdrojov energie, keďže práve tie majú v roku 2100 tvoriť 100 % európskej produkcie, zemný plyn je považovaný len za prechod z ťažkých fosílnych palív k čistejším zdrojom energie. Predkladanú správu podporujem.

**Csaba Molnár (S&D), írásban.** – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság állásfoglalás-tervezete a földgáz, ezen belül a cseppfolyósított földgáz és annak tárolása szerepét tekinti át az Európai Unió energiapolitikájában, különös tekintettel az Unió energiafüggettségére, az ellátás biztonságára, az energiaszegénységre, az üvegházhatású gázok kibocsátásának célul kitűzött mérséklésére, és a karbonszegény gazdaságra történő áttérésre. Számba veszi a földgáz tárolására és a cseppfolyósított földgáz visszaalakítására szolgáló európai infrastruktúrát. Sürgeti az energia, különösen a meg nem újuló energia fölhasználását mérséklő energiaunió megvalósításához szükséges lépések megtételét.

Az állásfoglalás tervezetét megszavaztam, bár hiányoltam belőle a meg nem újuló energia fölhasználásának visszaszorítását célzó határozottabb intézkedések szorgalmazását.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Outre l'ingérence dans notre politique énergétique avec le renforcement du pouvoir de la Commission et de ses agences, outre la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique, ce rapport, qui parle à quatre reprises de «diplomatie énergétique» de l'Union, semble surtout le résultat d'orientations géopolitiques qui ne sont pas les nôtres et qui prennent le pas sur toute autre considération. C'est pourquoi j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D), in writing.** – I voted in favour of this strategy for liquefied natural gas and gas storage as it is an important pillar to strengthen the EU's energy security. While increasing security of energy supply, the EU strategy for LNG should crucially fit into the wider European climate and energy targets and priorities, and correspond to the COP21 agreement, putting a focus on reducing demand, improving energy efficiency and phasing out fossil fuels.

**Alessia Maria Mosca (S&D), per iscritto.** – Accogliamo con favore la relazione del Parlamento sul pacchetto presentato dalla Commissione europea in materia di sicurezza energetica che contiene le proposte necessarie per preparare l'Europa alla transizione energetica globale, inoltre presenta nuovi strumenti per poter affrontare possibili interruzioni dell'approvvigionamento energetico. La questione della sicurezza energetica rappresenta la base sulla quale poi poter costruire una strategia dell'energia per l'Unione, nonché una delle priorità di questo parlamento e delle Commissione Juncker. L'insieme di norme presentate dalla Commissione contiene una vasta serie di misure per rafforzare la resilienza dell'UE nel caso in cui le forniture di gas dovessero interrompersi. Tra le misure più rilevanti si annovera una diminuzione della domanda di energia, un incremento della produzione di energia europea, un ulteriore investimento in un mercato dell'energia funzionante e perfettamente integrato, oltre che la diversificazione delle fonti di approvvigionamento, delle rotte e dei fornitori. Il pacchetto di misure è importante perché viene presentato in seguito all'adozione della Convenzione di Parigi del 12 dicembre 2015, un accordo globale per la lotta al cambiamento climatico. Con l'approvazione di questa misura, il Parlamento ribadisce il suo impegno per il rispetto dell'ambiente e la tutela dell'ecosistema terrestre.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that aims to make the EU gas system more diverse and flexible, contributing to the Energy Union objective of a secure, resilient and competitive gas supply, thus taking full advantage of the potential of liquefied natural gas (LNG) and gas storage.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin votul de astăzi raportul privind strategia UE pentru gazul natural lichefiat deoarece consider că această resursă este vitală pentru securitatea energetică a întregii Uniuni. Obiectivele privind reducerea gazelor cu efecte de seră până în 2050, creșterea dependenței de importuri pentru unele dintre statele membre până aproape de 100 % și numărul limitat de furnizori disponibili pentru aceste gaze sunt provocări foarte mari pentru multe state membre.

În acest context, consider că dezvoltarea și punerea în funcțiune a unei strategii la nivelul UE, care să integreze în totalitate atât sistemele de transport, cât și pe cele de stocare a GNL, este o prioritate pentru UE. De asemenea, integrarea GNL la nivelul Uniunii va permite o gestionare mai bună pe termen lung a resurselor disponibile în acest moment și va oferi o poziție de negociere mai bună privind importurile de gaze, ceea ce va permite o scădere a prețurilor și un număr mai mare de furnizori din surse sigure.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Souhlasím s autory zprávy, že dostupnost zkapalněného zemního plynu včetně podpůrné infrastruktury plynovodů by mohla výrazně zlepšit stávající situaci v oblasti bezpečnosti dodávek, nejen pokud jde o fyzické, ale také o hospodářské podmínky, což by přispělo také ke konkurenčnějším cenám energie. Ruku v ruce s tím by mělo jít zajištění větší diverzifikace a pružnosti plynárenské soustavy EU. Přitom spíše než výstavbu nových terminálů na znovuzplyňování by bylo vhodné podporovat co nejefektivnější využívání stávajících terminálů LNG, které mohou být využívány i přeshraničně, abychom se vyhnuli riziku vytváření překážek pro využívání technologií pro nefosilní zdroje.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da einige Teile im Bericht enthalten sind, welchen ich nicht zustimmen kann. Eine Strategie für Flüssigerdgas und für die Speicherung macht wirtschaftlich keinen Sinn, wenn Russland direkt daneben ist. Man müsste alle Pipelines hinführen, da das Land keine Tiefseehäfen hat.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Oluline on kiirendada ELi liikmesriikide omavaheliste energiaühenduste rajamist ning mitmekesistada erinevaid energiaallikaid, mis aitaks vähendada sõltuvust ELi välistest pakkujatest.

**Rolandas Paksas (EFDD)**, *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui. ES turi būti įgyvendinta bendra ir patikima suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategija, kuri padėtų pašalinti energetinę izoliaciją ir ilguoju laikotarpiu sumažintų ES dujų priklausomybę.

Visų pirma, reikia geriau koordinuoti nacionalinę energetikos politiką, kadangi tolesnė energetikos politikos integracija yra naudinga visoms valstybėms narėms, atsižvelgiant į jų bei piliečių interesus.

Pažymėtina, jog reikia kuo efektyviau išnaudoti jau esamus ir planuojamus statyti SGD terminalus. Siekiant užtikrinti dujų tiekimo saugumą, konkurencingumą ir tiekimo sistemos atsparumą, reikia įvairinti ES dujų sistemą, padaryti ją lankstesnę.

Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas Baltijos jūros dugnu nutiesto „Nord Stream“ dujotiekio pajėgumo dvigubinimo projektui ir jo grėsmei visam ES energetikos saugumui.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφτώς*. – Το φυσικό αέριο αποτελεί μια ευέλικτη εφεδρική πηγή στις ανανεώσιμες πηγές κατά την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και η ΕΕ πρέπει να επιδώκει ενεργά την ανάπτυξη των εγχώριων πόρων συμβατικού φυσικού αερίου της, όπως είναι εκείνοι που ανακαλύφθηκαν στην Κύπρο. Είναι σημαντικό να προωθηθεί μια ολοκληρωμένη πρόταση για την αξιοποίηση των εγχώριων πηγών ενέργειας, όπως, για παράδειγμα, των κοιτασμάτων φυσικού αερίου στην κυπριακή ΑΟΖ, και να στηριχτεί η δημιουργία ενός θερματικού σταθμού υγροποίησης φυσικού αερίου στην Κύπρο, έτσι ώστε να αξιοποιηθούν τα κοιτάσματα της ευρύτερης περιοχής. Η εν λόγω έκθεση θα διαδραματίσει κεφαλαίωδη ρόλο για την επίτευξη του τελικού στόχου μιας ανθεκτικής Ενεργειακής Ένωσης. Επίσης, ζητούμε να τεθεί σε προτεραιότητα η παραγωγή φυσικού αερίου στις περιοχές της Μεσογείου, του Εύξεινου Πόντου και της Κασπίας, καθώς και η διασύνδεση περικλειστων χωρών της Κεντρικής και Νοτιοανατολικής Ευρώπης.

Τέλος, η χρήση τεχνολογίας υγροποιημένου φυσικού αερίου μικρής κλίμακας σε ορισμένους τομείς, όπως οι μεταφορές μεγάλων αποστάσεων ή οι βιομηχανικές εφαρμογές υψηλής απόδοσης, θα μπορούσε να συνεισφέρει στους στόχους της πολιτικής για το κλίμα.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, γραπτώς. — Η έκθεση υπηρετεί την ενίσχυση της εσωτερικής καπιταλιστικής αγοράς ενέργειας στην ΕΕ και των ομίλων που δραστηριοποιούνται στον σχετικό τομέα. Αποτυπώνει τις σοβαρές αντιθέσεις των αστικών τάξεων των κρατών μελών και μονοπωλιακών ομίλων, ιδίως απέναντι στη Γερμανία, σε σχέση και με τους διεθνείς προσανατολισμούς των «ενεργειακών συμμαχιών» τους. Η πλειοψηφία των πολιτικών εκπροσώπων του κεφαλαίου στο Ευρωκοινοβούλιο εμφανίζεται να στηρίζει την τάση απεξάρτησης από το ρωσικό αέριο με στροφή σε εισαγωγές από τις ΗΠΑ, για αυτό, και επιτίθεται στο «Nord Stream», τον υποθαλάσσιο αγωγό Ρωσίας – Γερμανίας, που εξυπηρετεί τους επιχειρηματικούς ομίλους των χωρών αυτών. Ανάλογη αντίθεση εκφράζεται αυτήν την περίοδο και για τον ρωσοτουρκικό αγωγό φυσικού αερίου. Οι επενδύσεις σε μεταφορά, διανομή, αποθήκευση, υποδομές, σταθμούς επαναεριοποίησης κλπ με επίκεντρο τη Νοτιοανατολική Μεσόγειο και τα διασταυρούμενα επιχειρηματικά σχέδια αποτελούν ταυτόχρονα νέα κερδοφόρα πεδία για μονοπώλια, όπως και η χρήση υγροποιημένου φυσικού αερίου στις μεταφορές, κυρίως θαλάσσιες (αλλά και χερσαίες). Προϋποθέτουν κατασκευή πολλών και μεγάλων υποδομών, ζητήματα που απασχολούν σοβαρά και το εφοπλιστικό κεφάλαιο που βλέπει σε αυτά νέους τομείς κερδοφόρας δράσης. Την ίδια στιγμή, η ενέργεια μετατρέπεται σε πανάκριβο, απλησίαστο εμπόρευμα για τους εργαζόμενους, αποδεικνύοντας το τεράστιο χάσμα που χωρίζει τα λαϊκά συμφέροντα και τους σχεδιασμούς ΕΕ και αστικών κυβερνήσεων, που μοναδικό γνώμονα έχουν τα κέρδη των μονοπωλίων.

**Margot Parker (EFDD)**, in writing. – Today UKIP voted against this non-legislative report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. The report urges Member States to fully implement the Third EU Energy Package. UKIP rejects the implementation of EU energy policy legislation, it is the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Aldo Patriciello (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore della proposta del collega poiché ritengo che il gas può svolgere nei prossimi decenni un ruolo significativo nel sistema energetico dell'Unione, nella produzione industriale e come fonte di riscaldamento negli edifici e a sostegno delle energie rinnovabili. Considerato che l'UE non è ancora in grado di sfruttare i benefici di un mercato interno dell'energia integrato a causa della mancanza di interconnessioni sufficienti e di sufficiente coerenza nonché a causa dell'incompleta attuazione del terzo pacchetto energia. Tenendo conto che il gas liquefatto rappresenta una grande opportunità per l'UE in termini di maggiore competitività, ho deciso di esprimermi votando a favore.

**Marijana Petir (PPE)**, napisan. – Podržala sam Izvješće o strategiji EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina. Smatram kako je budućnost europske energetske politike u korištenju energije iz obnovljivih izvora energije koja ne nastaje korištenjem fosilnih goriva i energije, koja će po primjerenim cijenama biti dostupna našim građanima. Međutim, do ostvarivanja toga cilja na kojemu valja aktivno raditi potrebno je osmisliti načine koje će europsko tržište energije činiti neovisnim korištenjem različitih izvora dobave energenata i od što više različitih dobavljača.

LNG vidim kao jednu od opcija koju treba imati na umu. Republika Hrvatska ima potencijala za eksploataciju plina iz Jadrana što već godinama uspješno radi u suradnju s Italijom. Hrvatska na otoku Krku predlaže lokaciju za izgradnju LNG terminala. Na taj način može osigurati siguran prihvati i transport tog energenta u području srednje Europe. Također, naše mogućnosti podzemnog skladištenja prirodnoga plina također nisu zanemarive, kako za stabilnost domaćeg sustava opskrbe, tako i za potrebe susjednih država članica.

Upravo zbog ovih prilika koje predlaže ova Strategija EU-a tražim od novoizabranih hrvatskih vlasti da što prije započnu s izradom nove energetske strategije kako bi se Hrvatska u potpunosti uskladila s potrebama današnjice i uključila u aktualne tokove europske energetske i klimatske politike.

**Florian Philippot (ENF)**, par écrit. – Voilà un texte très clairement favorable à la filière du gaz, dont le développement devrait permettre une transition écologique en douceur, avec de belles perspectives économiques à la clef, notamment en termes d'emplois non délocalisables grâce au biométhane. En l'occurrence, le rapport traite plus spécifiquement du secteur du GNL, en particulier les interconnexions et les capacités de stockage. Il s'agit également de renforcer la diversification des sources et des routes d'approvisionnement; or le GNL offre d'autant plus de flexibilité. Néanmoins, le renforcement du pouvoir de la Commission et de ses agences en matière de politique énergétique me paraît contraire aux intérêts de la France, de même que la volonté systématique de libéraliser le marché énergétique. Par ailleurs, le rapport parle à quatre reprises de «diplomatie énergétique» de l'UE: des orientations géopolitiques que je conteste prennent donc le pas sur toute autre considération. Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Plin će još desetljećima imati važnu ulogu u energetsom sustavu EU-a. Energetskoj sigurnosti doprinijeti će bolja koordinacija nacionalnih energetskih politika, uspostava prave energetske unije s jedinstvenim energetskim tržištem i zajedničkom energetskom politikom. Za funkcioniranje energetske unije važna je dobra povezanost članica u pogledu plinovoda i elektroenergetskih mreža.

Potrebno je pružiti potporu najugroženijim državama kako bi diversificirale svoje izvore i opskrbe pravce. EU isto tako treba aktivno težiti razvoju vlastitih konvencionalnih izvora plina, poput onih koji su otkriveni na Cipru. Važno je oslabjeti ovisnost EU-a o uvozu energenata iz autoritarnih režima koji krše ljudska prava, u skladu s temeljnim vrijednostima EU-a. Značajne rezerve plina u zemljama sjeverne Afrike i nedavna otkrića u istočnom Sredozemlju toj regiji pružaju priliku da se prometne u dinamično središte za transport plina u Europu. Razvoj novih mogućnosti UPP-a u Sredozemlju može biti osnova za infrastrukturno čvorište.

EU, kao drugi najveći svjetski uvoznik ukapljenog prirodnog plina na svijetu, mora imati proaktivniju ulogu u međunarodnoj energetskoj diplomaciji, razvoju propisa te poticati fleksibilnost i konvergenciju globalnih tržišta plina. Konačni je cilj realizirati našu težnju za brzim prelaskom na održiv, siguran i konkurentan energetski sustav te okončati ovisnost o emisijama stakleničkih plinova. Želimo postati svjetski predvodnik u području obnovljive energije.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório é sobre a Estratégia da UE de Gás Natural Liquefeito e de Armazenamento de Gás e espelha os aspetos mais negativos do Mercado da Energia da União. Ou seja, privilegia o domínio dos monopólios privados, sempre com chorudos apoios públicos, e não tem como matriz fundamental o controlo público destes setores fundamentais como forma de garantir uma gestão sustentável dos recursos e um acesso equitativo a este bem fundamental. Por outro lado, insiste no afrontamento da Federação Russa, em vez de compreender a necessidade de diálogo político e respeito pela soberania dos Estados.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Zemní plyn má veliký potenciál v rámci energetického systému EU a hraje důležitou roli v průmyslové výrobě. Podpořil jsem zprávu o strategii pro zkapalněný zemní plyn, jelikož tato strategie představuje jeden z prvků navrhované energetické unie. Jedná se tak o další krok směrem k vytvoření energetického systému, jež by byl udržitelný, bezpečný a konkurenceschopný. K tomu, aby bylo tohoto cíle dosaženo, je potřeba plně využít potenciálu LNG a zatraktivnit unijní trh pro dodavatele. Klíčovým aspektem zprávy je zejména doporučení týkající se vytvoření potřebné infrastruktury, ale také důraz na využívání již stávajících terminálů LNG. EU by se rovněž měla více zaměřit na úzkou spolupráci s mezinárodními partnery s cílem podporovat volný a transparentní celosvětový obchod s LNG. Zkapalněný zemní plyn má také velký potenciál stát se alternativním palivem, které nahradí více znečišťující konvenční paliva, a to jak v silniční, tak námořní dopravě. Přestože však zemní plyn představuje čistější variantu v komparaci s ostatními palivy a představuje flexibilní zálohu pro produkci elektřiny, neměl by se stát plnohodnotnou náhradou obnovitelných zdrojů. Důvodem je, že není zcela neškodný pro životní prostředí a je i nadále třeba snižovat na minimum přechodné emise metanu, jež se uvolňují v průběhu jeho celého životního cyklu.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione accoglie con favore la comunicazione della Commissione dal titolo «Una strategia dell'UE in materia di gas naturale liquefatto e stoccaggio del gas»; essa ritiene che un mercato interno dell'energia che integri appieno il gas naturale liquefatto e lo stoccaggio del gas avrà un ruolo significativo per il raggiungimento dell'obiettivo ultimo di un'Unione dell'energia resiliente. Ritengo che il tema della sicurezza energetica debba rappresentare la chiave di volta delle politiche energetiche nazionali e della strategia comune dell'UE e che la cooperazione tra gli Stati membri in questo settore debba essere applicata in conformità con i principi di solidarietà e fiducia. Reputo necessario che il Parlamento approvi la seguente relazione in quanto sono convinto che un mercato interno dell'energia che integri appieno il gas naturale liquefatto e lo stoccaggio del gas avrà certamente un impatto positivo sull'economia e le politiche industriali dell'UE. Pertanto, ho votato a favore.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – To sprawozdanie z własnej inicjatywy opiera się na komunikacie Komisji zatytułowanym „Strategia UE dla skroplonego gazu ziemnego i magazynowanie gazu”. Powinno być traktowane jako przewodnik z zestawem najważniejszych instrumentów, jak odblokować potencjał LNG i magazynowania gazu, aby osiągnąć cel silnej unii energetycznej i ukończyć budowę wewnętrznego rynku energii.

Podczas negocjacji udało się zachować zrównoważony kompromis, który koncentruje się na zagadnieniach związanych z LNG oraz magazynowaniem gazu. S&D, ALDE i Zieloni próbowali rozszerzyć zakres niniejszego sprawozdania poprzez dodanie wątków z zakresu efektywności energetycznej, odnawialnych źródeł energii oraz gazu łupkowego. Celem było rozszerzenie zakresu tego sprawozdania, aby podważyć przyszłą rolę LNG i magazynowania gazu. Chociaż tekst przyjęty w komisji ITRE jest wyważony, wciąż obecne są nawiązania do wiążących celów energetycznych i klimatycznych na rok 2030. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

**Jiří Pospíšil (PPE)**, *pisemně*. – Musím z tohoto místa ocenit, že usnesení obsahuje kritiku navyšování kapacity plynovodu Nord Stream. I proto toto usnesení v hlasování podporuji.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Le gaz naturel liquéfié (GNL) est un gaz naturel refroidi, ce qui facilite son stockage et son transport, un tiers du gaz mondial transitant sous forme de GNL. Ses avantages sont multiples: problématiques géopolitiques diminuées car le GNL ne transite pas par les gazoducs traditionnels, réduction de l'isolement et de la dépendance énergétique, propreté accrue lorsque l'on parle de carburant (moins de CO<sub>2</sub>, de SO<sub>x</sub> et de NO<sub>x</sub>). J'ai voté pour ce texte, qui démontre qu'un marché intérieur de l'énergie intégrant pleinement le GNL participera à l'émergence d'une Union de l'énergie efficace.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório sobre a estratégia da União Europeia de Gás Natural Liquefeito e de Armazenamento de Gás enquadra-se na comunicação, de fevereiro de 2016, da Comissão Europeia, no âmbito do pacote energético de inverno.

De forma a assegurar o cumprimento do objetivo de uma União da Energia resiliente, o relator acredita que um mercado único de energia deve integrar o gás natural liquefeito e o armazenamento de gás. A prioridade deve ser criar soluções assentes no mercado e utilizar as infraestruturas de gás natural liquefeito existentes a nível regional.

Acredito que a forma mais eficaz de garantir a segurança energética passa por uma melhor coordenação das políticas energéticas nacionais, assim como pelo estabelecimento de uma verdadeira União da Energia, dotada de um verdadeiro mercado único da energia, e de uma política energética comum, bem como pela cooperação entre os Estados-Membros nesta matéria, em conformidade com os princípios da solidariedade e da confiança.

Apoio o presente relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – Today UKIP voted against this non-legislative report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. The report urges Member States to fully implement the Third EU Energy Package. UKIP rejects the implementation of EU energy policy legislation, it is the cause of our current damaging and counter-productive energy policy.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente por considerar que o gás natural liquefeito (GNL) proporciona uma oportunidade à Europa, tanto em termos de aumento da competitividade, exercendo uma pressão descendente sobre os preços do gás natural, como de aumento da segurança do aprovisionamento e constitui também, uma reserva flexível em relação às energias renováveis no contexto da produção de eletricidade.

A evolução registada atualmente nos mercados internacionais de GNL demonstra que a oferta excedentária provocou uma redução dos preços, constituindo uma oportunidade para oferecer energia a menores custos aos consumidores da UE através de abastecimentos de gás mais baratos. Acresce ainda que o relatório defende uma estação de abastecimento de GNL nos Açores, o que reforçou o meu voto positivo.

A forma mais eficaz de garantir a segurança energética passa por uma melhor coordenação das políticas energéticas nacionais e pelo estabelecimento de uma verdadeira União da Energia, dotada de um genuíno mercado único da energia, e de uma política energética comum, bem como pela cooperação entre os Estados-Membros nesta matéria, em conformidade com os princípios da solidariedade e da confiança.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Disons-le d'emblée, il est regrettable que l'Union européenne n'utilise que 20 % de sa capacité d'importation de gaz naturel liquéfié (GNL). Diversifier ses sources d'approvisionnement s'avère toujours un choix gagnant à terme.



Certes, il existe des raisons objectives à cette situation, telle que la répartition inégale des emplacements des terminaux méthaniers sur le territoire européen. Cela ne doit pas empêcher l'Union de se doter d'une véritable stratégie pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz. Un choix politique à concrétiser si elle veut être plus compétitive et moins dépendante demain, en particulier vis-à-vis du gaz russe.

Le rapport Gyürk adopté ce midi souligne d'ailleurs l'importance pour l'Union d'amorcer cette transition rapide vers un système énergétique durable. Mais cette course au GNL ne doit pas se faire sans précaution ni maîtrise. Nous savons tous que le gaz naturel est un combustible fossile qui peut émettre des quantités importantes de méthane nocives pour la couche d'ozone. Voilà une raison, s'il en est, d'inscrire la stratégie de l'Union de l'énergie dans le cadre plus général des objectifs de l'accord de Paris sur le climat, en mettant l'accent sur la réduction de la demande et l'amélioration de l'efficacité énergétique.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Comparto la visión equilibrada sobre la estrategia europea para el gas natural licuado (GNL) que adoptamos en la Comisión ITRE. El informe refleja tanto la situación como el potencial del GNL, tomando en consideración su contribución a la seguridad de suministro energético en Europa y los beneficios de un mercado más competitivo. Además, la estrategia del GNL resulta especialmente relevante desde la perspectiva de sus cualidades a la hora de reducir los impactos ambientales actuales, como combustible alternativo en transporte, calefacción y electricidad.

Entiendo que el GNL, en tanto que fuente de energía con emisiones sumamente inferiores a las del resto de combustibles fósiles y de otras fuentes de gas natural, no debería de verse penalizado con etiquetas que planteen sospechas sobre su carácter limpio, cuestionando las oportunidades y ventajas de nuestras empresas a nivel mundial. Si bien la posible importación de GNL proveniente del «fracking» merece una atención más pormenorizada en el marco de nuestros acuerdos internacionales.

En definitiva, considero que Europa debe desarrollar una apuesta firme por el GNL, al tratarse de una fuente de energía beneficiosa para el medio ambiente, la economía y la sociedad europea. Por lo que el informe ha merecido mi voto a favor.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la stratégie de l'Union européenne pour le gaz naturel liquéfié qui émet une série de recommandations à cet effet. Je profite néanmoins de l'occasion pour donner à nouveau ma position en ce qui concerne le gaz de schiste. En l'état, je m'oppose fermement à l'extraction de ce gaz étant donné les effets néfastes pour l'environnement et les citoyens.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Klausimas turi dvejopą reikšmę. Viena vertus, patį pranešimą reiktų vertinti kaip parašytą iš grynai ekonominės perspektyvos, neatsižvelgiant į gamtinių dujų naudojimo didėjimo daromą poveikį aplinkai. Gaila, kad pranešėjas nesugebėjo atsižvelgti į konstruktyvius Žaliųjų pasiūlymus.

Kita vertus, pranešime yra akcentuojama labai svarbi energetinės nepriklausomybės problematika, įvardijamos gamtinių dujų rinkos kūrimo perspektyvos. Tai yra itin svarbu nuo likusios ES vis dar atskirtoms energetinėms rinkoms, tokioms kaip Baltijos šalys.

Dėl tokios takoskyros tarp neatsakingo pranešėjo požiūrio į klausimo poveikį aplinkai, tačiau kartu labai teisingo požiūrio į gamtinių dujų rinkos aktualijas negaliu balsuoti nei prieš, nei už ir todėl susilaikau.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório versa sobre a Estratégia da União Europeia para o Gás Natural Liquefeito e para o Armazenamento de Gás.

Especificamente sobre o caso dos Açores que, pela sua condição e importância geoestratégica, pode vir a revelar-se como uma importante localização para a implementação de uma estação de combustível para as rotas transatlânticas de gás natural liquefeito e é esse, justamente, o propósito deste relatório, no qual o Parlamento Europeu vem solicitar à Comissão a disponibilização de verbas para apoio a projetos europeus que sejam capazes de criar um projeto comum de corredores azuis de GNL para as ilhas.

Em termos de estratégia europeia nesta área, realça-se a importância de adotar soluções alternativas ao atual fornecimento de energia, com boa relação custo-eficiência e ambientalmente sustentáveis. É igualmente importante frisar que estas soluções garantirão o fornecimento a longo prazo em todo o continente europeu e muito particularmente na Península Ibérica e, assim, minorar o isolamento energético atualmente existente.

Nessa medida, considero que o GNL poderá funcionar como uma boa solução de combustível alternativo, seja ao nível marítimo, seja ao nível rodoviário, contribuindo também para minorar as emissões de gases nocivos para a atmosfera, pelo que votei favoravelmente este relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** –Voto en contra del informe de iniciativa propia sobre gas natural licuado (GNL) y el almacenamiento del gas, porque promueve, sobre las bases de funcionamiento del mercado, la construcción de nuevos terminales de GNL, de gaseoductos y de almacenamiento de gas. Por lo tanto, la promoción del uso del gas es contradictorio con los objetivos climáticos de la Unión, dado que el gas natural emite metano, un gas que tiene un potencial de calentamiento 86 veces mayor que el CO<sub>2</sub>.

La seguridad energética de los países del Este y Bálticos no pasa por sustituir las importaciones de gas ruso por gas que provenga de otros países supuestamente más seguros (incluso a veces proveniente del *fracking*) sino por una apuesta clara por el mejoramiento de la eficiencia energética y el desarrollo de las renovables.

**Sven Schulze (PPE), schriftlich.** – Ich habe für den Bericht zur EU-Strategie für Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas gestimmt, da ein Energiebinnenmarkt, bei dem Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas voll integriert sind, für das Ziel einer krisenfesten Energieversorgung eine wesentliche Rolle spielen wird. Priorität hat die Nutzung der schon existierenden Flüssiggasinfrastruktur auf regionaler Ebene.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra del presente informe, debido a que esta apuesta estratégica de la Unión sobre el gas natural licuado, supone un refuerzo de la dependencia energética y de la destrucción ambiental. En lugar de reforzar la apuesta por las energías renovables y fuentes indígenas de producción energética, la Unión continúa en la senda del acaparamiento global de recursos, la misma lógica del petróleo aplicada al gas. Otro aspecto es la importación de gas a través de destructivas técnicas como el *fracking*, pero no es más grave que los conflictos internacionales desarrollados en torno a este recurso, cuya licuefacción permite su transporte a través de infraestructuras de menor dimensión. El gas es un combustible fósil con gran nivel de emisiones y solo beneficia a las grandes multinacionales que controlan su distribución. Debido a que necesitamos una transición equilibrada de la producción energética de la Unión hacia las energías renovables, es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

**Siôn Simon (S&D), in writing.** – Today I voted in favour of this strategy for liquefied natural gas and gas storage as it is an important pillar to strengthen the EU's energy security. While increasing security of energy supply, the EU strategy for LNG should crucially fit into the wider European climate and energy targets and priorities, and correspond to the COP21 Agreement, putting a focus on reducing demand, improving energy efficiency and phasing out fossil fuels.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Vo februári tohto roku prišla Komisia so stratégiou pre skvapalnený zemný plyn a skladovanie plynu, ktorá nadväzuje na odhady, podľa ktorých sa má v najbližších rokoch až zdvojnásobiť globálna ponuka skvapalneného zemného plynu. Keďže mnohé krajiny EÚ ešte stále nemajú diverzifikované svoje energetické zdroje, túto stratégiu som podporila. LNG plyn môže pre EÚ predstavovať príležitosť na zlepšenie bezpečnosti dodávok plynu a zvýšenie odolnosti v prípadoch jeho nedostatku. Na druhej strane by si mali byť členské štáty vedomé toho, že LNG je len dočasným riešením. Európa bude v dlhodobom horizonte potrebovať znížiť svoju závislosť na spotrebe plynu, aby EÚ naplnila klimatické a energetické ciele, ku ktorým sa v Parížskej klimatickej dohode zaviazala. Samotná stratégia pre skvapalnený plyn predpokladá, že Komisia bude podporovať zriadenie centier pre skladovanie plynu, napríklad v oblasti Stredozemného mora. Investovať by sa tak malo do LNG a plynovej infraštruktúry. S LNG sa tiež počíta ako s alternatívnym palivom, ktoré by mohlo nahradiť konvenčné fosílné palivá v cestnej, ale aj námornej doprave. Prvoradá však bude, aby bola Európa na nárast dodávok LNG pripravená. Preto bude nevyhnutné zlepšiť využitie súčasnej plynovej infraštruktúry a pripraviť priestor na jej rozšírenie.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Področje upravljanja naravnih virov, predvsem goriv, je zelo pomembno za okolje. Poročilo v velikem delu zanemarljivo realnost in ne pripomore k načrtovanemu postopnemu opuščanju uporabe fosilnih goriv.

Ravno nasprotno – spodbuja širjenje uporabe in skladiščenja plina in povezane infrastrukture, ki predstavlja veliko finančno breme za javne blagajne po celotni Evropski uniji. V duhu nedavno podpisanega pariškega podnebnega sporazuma bi morala celotna Evropa stopiti korak naprej in se osredotočiti na okoljsko vzdržne vire ter posledično investirati v „evropsko energetske tranzicijo“.

Strategija EU za utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina je del t.i. plinskega paketa, ki ga je objavila Evropska komisija februarja 2015. Poročilo se osredotoča bolj ali manj na načrt Komisije, ki plin obravnava kot okoljsko vzdržen in trajnosten vir, ne omenja pa pariškega podnebnega sporazuma ter ciljev Evropske unije na področju energije in okolja. Zaradi navedenega sem glasoval proti poročilu.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Je našo prioriteto hľadať nové, efektívne a ekologické energetických surovín a znižovať tak našu závislosť na Rusku. Musíme budovať nové prečerpávacie terminály, zásobníky a investovať do rozvoja infraštruktúry a penetrácie automobilov na tento typ pohonu v Európskej únii.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zu einer „EU-Strategie für Flüssigerdgas und die Speicherung von Gas“ habe ich nicht zugestimmt.

Der Bericht basiert auf der Annahme, dass der CO<sub>2</sub>-Ausstoß wegen des angeblich menschengemachten Klimawandels reduziert werden müsse. Außerdem stuft der Bericht es als besorgniserregend ein, dass 2015 7 % mehr Gas als 2014 aus Russland eingeführt wurde und dass 2015 41 % der Gaseinfuhren aus Drittländern aus Russland kamen, während er gleichzeitig darauf hinweist, dass der Weltmarktpreis für Flüssiggas verhältnismäßig hoch war und die für Flüssiggas benötigten Terminals kaum ausgelastet waren. Im Grunde geht es darum, die teurere Marktalternative Flüssiggas zu verbilligen, um weniger Gas aus Russland zu importieren.

Daraus zieht der Bericht dann die falsche Schlussfolgerung, die fehlenden Infrastrukturvoraussetzungen zu subventionieren. Bei allem Verständnis für Gegenmaßnahmen gegen einen etwaigen Monopolanbieter sind Subventionen jedoch der falsche Schluss.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Europska unija drugi je najveći svjetski uvoznik ukapljenog prirodnog plina na svijetu, stoga je proaktivnija politika u međunarodnoj energetskoj diplomaciji te bolja koordinacija nacionalnih energetskih politika važna u svrhu jednake cjenovne pristupačnosti opskrbe energijom.

Strategija EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina doprinosi cilju Europske unije za što skorijim prelaskom na održiv, siguran i konkurentan energetski sustav kao i nastojanju da EU postane što konkurentnija u području obnovljive energije na svjetskoj razini. Podržavam izvješće o strategiji EU-a za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina Odbora za industriju, istraživanje i energetiku.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o strategiji EU za utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina. Podpiram strategijo Komisije, ki uporabo utekočinjenega zemeljskega plina podpira kot alternativno gorivo konvencionalnemu gorivu v prometu, ki je večji onesnaževalec.

Podpiram mnenje Odbora za transport in turizem, ki poudarja, da bi morala biti strategija EU za utekočinjeni zemeljski plin skladna z okvirno strategijo za odporno energetske unijo in da bi morala podpirati večjo zanesljivost oskrbe z energijo.

**Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL)**, *γραφώς*. – Στην έκθεση περιλαμβάνονται θετικές αναφορές. Υπογραμμίζεται πως πρέπει να στηριχτεί η αξιοποίηση των κοιτασμάτων στην κυπριακή ΑΟΖ και η δημιουργία τερματικού σταθμού υδροποίησης στην Κύπρο. Επίσης τονίζεται η ανάγκη να διασφαλιστεί το δικαίωμα πρόσβασης σε οικονομικά προσιτή ενέργεια και να καταπολεμηθεί η ενεργειακή φτώχεια. Εν τούτοις περιλαμβάνονται και αρνητικές αναφορές. Ενώ σήμερα η χάραξη ενεργειακής πολιτικής εμπίπτει στις αρμοδιότητες των κρατών, επιδιώκεται να έχει η ΕΕ κοινή ενεργειακή πολιτική και να εκφράζεται με μια φωνή, κάτι που θα εξυπηρετεί βέβαια συγκεκριμένα συμφέροντα. Προβληματική είναι επίσης η πρόταση για θεσμική σύγκλιση και συνέργεια της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης με την κοινή ενεργειακή πολιτική η οποία επιδιώκεται να επιβληθεί στα κράτη. Στόχος είναι να καταστεί η ενέργεια εργαλείο της εξωτερικής πολιτικής και όχι μέρος μιας αναπτυξιακής πολιτικής για βελτίωση της ποιότητας ζωής. Δεν θέλουμε η ενέργεια να εξυπηρετεί τις ανάγκες της αγοράς με συμφωνίες τύπου TTIP, όπως προτείνεται στην έκθεση, ούτε να αξιοποιείται για την ενδυνάμωση των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ. Παλεύουμε ώστε η ενέργεια να διασφαλιστεί ως

δημόσιο κοινωνικό αγαθό, στο οποίο όλοι θα έχουμε ισότιμη και φτηνή πρόσβαση. Ζητάμε ενισχυμένο κρατικό έλεγχο, δημόσιες υποδομές και διεθνείς συνεργασίες στη βάση αμοιβαίου οφέλους, ισοτιμίας και αλληλεγγύης. Για τους λόγους αυτούς, τηρήσαμε αποχή.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Η έκθεση, με την εξαίρεση ελαχίστων σημείων, δεν είναι προς το συμφέρον των ευρωπαϊκών λαών, αλλά, αντίθετα, προωθεί την περαιτέρω ρήξη με την Ρωσία και αντιλαϊκές συμφωνίες με τις Η.Π.Α. και, γενικότερα, κινείται στο ίδιο πλαίσιο των αδιέξοδων πολιτικών που ακολουθεί γενικότερα.

**József Szájer (PPE), írásban.** – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrássdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függnek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhalózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam jelentést, mivel azzal egyetérték, hogy a cseppfolyós földgáz csökkenti a hagyományos földgázcsatornáktól való függőségünket, azonban attól tartok, hogy a megközelítés csak rövidtávú megoldást kínál. Úgy vélem, hogy alapvetően a karbonmentes energiatermelést és az energiahatékonyságot kellene erősítenünk. Egyetérték azzal, hogy EU-szinten foglalkozzunk a témával, azonban a jelentés nem fogalmaz egyértelműen. Egyrészt EU-szintű fellépést, beruházást sürget, másrészt csak alkalmanként int óvatosságra. Kevésnek tartom benne a fenntarthatósági vagy az energiahatékonysági logikát, még akkor is, ha ez némileg a végleges szavazáskor pozitív irányba változott (pl. a párizsi klímaegyezmény jobb hangsúlyozása révén). A néhány szállítótól való függés csökkentése szükséges, és árcsökkenéshez is vezethet. Nem értettem egyet a jelentés azon ajánlásával, amely szerint az Uniónak kell biztosítani a szükséges infrastruktúrát. Úgy gondolom, hogy felesleges euró-milliárdokat költenünk olyan projektbe, amely valószínűleg néhány évtized múlva kiváltható megújuló energiaforrásokkal. A fosszilis energiába fektetés helyett az alternatív energiaforrásokra kellene fordítani forrásainkat!

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – W lutym 2016 r. Komisja Europejska opublikowała w ramach pakietu na rzecz zrównoważonego bezpieczeństwa energetycznego komunikat w sprawie strategii UE dotyczącej skroplonego gazu ziemnego i magazynowania gazu. Komisja uważa, że poprawa dostępu państw członkowskich UE do importu skroplonego gazu ziemnego, jak również efektywniejsze transgraniczne magazynowanie gazu pomoże zwiększyć bezpieczeństwo dostaw i zmniejszyć zależność od gazu pochodzącego od jednego dostawcy oraz umożliwi państwom członkowskim czerpanie korzyści z niskich światowych cen LNG. W sprawozdaniu PE dotyczącym unijnej strategii na rzecz skroplonego gazu ziemnego słusznie zwrócono uwagę na konieczność tworzenia wewnętrznego rynku czy na zacieśnienie współpracy z partnerami międzynarodowymi w celu stworzenia prawdziwego globalnego rynku LNG.

Parlament odniósł się do potrzeby nowej infrastruktury ostrożniej niż Komisja w swoim wniosku. Odnotowano ryzyko powstania aktywów osieroconych, nadwyżki pojemności magazynowej i dodatkowych zdolności importowych. W sprawozdaniu wyrażono szczególne zaniepokojenie zależnością UE od gazu z Rosji i krytycznie oceniono proponowany projekt Nord Stream II. Kluczowym elementem budowania bezpieczeństwa energetycznego Unii Europejskiej powinno być zmniejszenie uzależnienia Europy od importu energii, zwłaszcza z jednego, wschodniego kierunku. W takiej sytuacji trudno uznać gazociąg Nord Stream II za inwestycję zgodną z interesami Wspólnoty, fundamentami unii energetycznej oraz Europejską Strategią Bezpieczeństwa Energetycznego.

**Dario Tamburrano (EFDD)**, *per iscritto*. – Il rapporto è a favore delle energie fossili e trascura completamente le questioni di dipendenza strategica, e di *lock-in* infrastrutturale, reso ancora più perverso dal notevole grado di sottoutilizzo delle strutture europee ora esistenti e che in media vengono usate al 25%. Si basa inoltre su proiezioni di consumo nell'UE di gas fornite fondamentalmente da *ENTSO gas*, manifestamente esagerate, criticate in tal senso addirittura dalla Corte europea dei conti. Alimenta speranze in un ipotetico rifiorire del mercato USA del *shale gas* che permetta di inondare il mercato europeo. Presenta il gas come combustibile relativamente pulito, trascurando i problemi delle fughe con il corrispondente (molto rinforzato) effetto serra, e i grandi problemi dei metodi di estrazione non convenzionale. In sintesi, la relazione è semplicemente inavvicinabile, che motiva il nostro fermo voto contrario.

**Claudia Țăpărdel (S&D)**, *în scris*. – Uniunea Europeană este unul dintre principalii consumatori de energie la nivel mondial. În aceste condiții, statele membre au nevoie de o combinație cât mai eficientă de surse de energie, care include și gazul natural lichefiat (GNL). Această sursă este în plină ascensiune în ultimii ani, oferind cantități apreciabile la un preț din ce în ce mai mic și cu un efect poluant redus.

UE dispune de o infrastructură semnificativă de gazoducte, depozite de stocare și terminale de regazeificare, dar este nevoie de eficientizarea și de completarea ei acolo unde este nevoie, pentru a permite tuturor statelor membre un acces facil la această resursă și pentru a evita dependența de o singură sursă de energie sau vulnerabilitatea față de schimbările de pe piețele internaționale. Utilizarea GNL ar duce și la înlocuirea combustibililor poluanți tradiționali în cadrul transporturilor rutiere și maritime.

UE ar putea promova la nivel internațional o piață liberă, funcțională și transparentă a GNL. În același timp, însă, acest lucru nu trebuie să afecteze dezvoltarea surselor de energie regenerabilă și obiectivul Uniunii de a reduce emisiile de gaze poluante. Cred că este o evoluție importantă a acestui domeniu, oferind o soluție temporară de înlocuire a resurselor de energie poluante.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté, en définitive, en faveur de la proposition sur une stratégie de l'Union pour le gaz naturel liquéfié et le stockage du gaz. Je me suis néanmoins prononcé contre les paragraphes et amendements qui faisaient la promotion de l'extraction et de l'importation du gaz de schiste.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – In February 2016 the Commission published a communication on an 'EU strategy for liquefied natural gas (LNG) and gas storage' as part of its sustainable energy security package. The Commission considers that improving the access of EU Member States to imports of LNG, as well as developing more effective cross-border gas storage, would help to increase security of gas supply, reduce dependence on a single supplier, and allow the EU to take advantage of low global prices for LNG. I consider the EP report by András Gyürk to be a balanced and comprehensive one. I however do not support plenary Amendment 2, which calls for complete phasing out of gas in the long term. I consider gas to be an important part of the EU's energy mix. Moreover, gas can play a big role as a flexibility option complementary to development of RES. Therefore I decided to abstain in the final vote.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – Discutere di energia e promuovere politiche europee di sviluppo e coordinamento sono azioni centrali per la sicurezza dell'approvvigionamento e la lotta al cambiamento climatico. Quando investiamo in energia stiamo investendo nel nostro futuro. Il gas naturale liquefatto, considerato le sue peculiari caratteristiche è stato oggetto di un incremento d'interesse sempre maggiore dal punto di vista commerciale e geopolitico. Per questa ragione ritengo fondamentale che l'UE si doti una strategia in materia. Ritengo anche che un mix energetico sostenibile a lungo termine, oltre alle rinnovabili, non potrà che prevedere anche il gas naturale, che per le sue caratteristiche e per la sua ampia disponibilità è fondamentale per il pieno raggiungimento degli obiettivi climatici post COP21.

**László Tórkés (PPE)**, *írásban*. – A Nemzetközi Energiaügynökség szerint az elkövetkező évtizedekben eljöhethet a földgáz aranykora. Részben a nemzetközi piac fejlődése, részben pedig a földgáz előnyös tulajdonságai miatt, a földgáz szerepe várhatóan nőni fog a nemzeti energiamixekben. Mint a legtisztább fosszilis energiaforrás, képes kiváltani a sokkal inkább szennyező tüzelőanyagokat mind a villamos energiatermelésben, mind a közlekedésben, ezáltal hozzájárulva a dekarbonizációhoz.

A cseppfolyósított földgáz-behozatal megoldást jelenthet az Unión belüli kitermelés várható jelentős csökkenésére, illetve forrásdiverzifikációt eredményezhet azon tagállamokban, amelyek egy beszállítótól függenek.

A cseppfolyósított földgázra és a földgáztárolásra vonatkozó uniós stratégia az energiaunió téli csomagjába tartozik. Célja a földgázrendszer diverzifikáltabbá és rugalmasabbá tétele, ezáltal hozzájárulva egy biztonságosabb, kiszámíthatóbb és versenyképesebb földgázellátáshoz.

A jelentés rámutat, hogy a meglévő infrastruktúra kihasználtságának növelése elsődleges prioritás, de ahol szükséges, el kell végezni a szükséges új beruházásokat is. A hatékonyság növelése érdekében kiemelt figyelmet kell szentelnünk az európai gáztárolóknak. Szükséges továbbá a kapcsolódó vezetékhalózat kiépítése és kétirányúsítása – különös tekintettel a hiányzó interkonnektorokra –, valamint megfelelő szállítási tarifák alkalmazása. A szükséges fejlesztések által a fogadó országokon kívül is lehetne a gázdiverzifikáció és a gázverseny előnyeit élvezni.

A jelentés elfogadásával az Európai Parlament kinyilvánította, hogy kulcsfontosságú a kiszolgáltatott tagállamok helyzetének rendezése.

**Ruža Tomašić (ECR), napisan.** – Izvješće o strategiji Europske unije za ukapljeni prirodni plin i skladištenje plina sadrži mnogo korisnih odrednica kao što su povećanje energetske sigurnosti, integracija europskog energetskeg tržišta, energetska učinkovitost, dekarbonizacija gospodarstva te istraživanje, inovacije i konkurentnost.

Također, slažem se s prepoznavanjem važnosti uporabe prirodnog plina kao alternativnog goriva u prometu te s pozivom na usku suradnju nacionalnih i regionalnih operatora kako bi se poboljšala multifunkcionalnost i iskoristivost infrastrukture u pomorskim i riječnim lukama.

No ne mogu se složiti s pozivom da se postave obvezujući klimatski i energetske ciljevi za 2030. godinu. Budući da ciljeve prema kojima bi se emisije stakleničkih plinova u Europskoj uniji smanjile za 40%, udio obnovljive energije bi iznosio najmanje 30%, a energetska učinkovitost bi se povećala za 40% smatram neostvarivima, glasovala sam suzdržano.

**Romana Tomc (PPE), pisno.** – Predlog resolucije o strategiji EU za utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina sem podprla. Notranji energetske trg bo v celoti vključeval utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina, imel bo pomembno vlogo pri doseganju končnega cilja trdne energetske unije.

Strategija EU za utekočinjeni zemeljski plin mora biti skladna z okvirno strategijo za trdno energetske unijo in mora torej podpirati večjo zanesljivost oskrbe z energijo, razogljičenje, dolgoročno trajnost gospodarstva ter zagotavljanje dostopnih in konkurenčnih cen energije.

Plinski sistem EU mora postati bolj raznolik in prožen, kar bi prispevalo h ključnemu cilju energetske unije, torej zanesljivi, odporni in konkurenčni oskrbi s plinom. Parlament poziva Komisijo, naj razvije strategijo za dolgoročno zmanjšanje odvisnosti EU od uvoza plina, ki bo odražala njeno zavezo za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov za 80–95 % do leta 2050 glede na ravni leta 1990.

Utekočinjeni zemeljski plin ima potencial alternativnega goriva v cestnem in pomorskem prometu in bi širša uporaba utekočinjenega zemeljskega plina pri prevozu blaga, zlasti širša uporaba motorjev na utekočinjeni zemeljski plin v pomorskem prometu, lahko prispevala k zmanjšanju svetovnih emisij CO<sub>2</sub>, SO<sub>x</sub> in NO<sub>x</sub>.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito.** – Voto en contra del informe de iniciativa propia sobre gas natural licuado (GNL) y el almacenamiento del gas, porque promueve, sobre las bases de funcionamiento del mercado, la construcción de nuevos terminales de GNL, de gaseoductos y de almacenamiento de gas. Por lo tanto, la promoción del uso del gas es contradictorio con los objetivos climáticos de la Unión, dado que el gas natural emite metano, un gas que tiene un potencial de calentamiento 86 veces mayor que el CO<sub>2</sub>.

La seguridad energética de los países del Este y Bálticos no pasa por sustituir las importaciones de gas ruso por gas que provenga de otros países supuestamente más seguros (incluso a veces proveniente del *fracking*) sino por una apuesta clara por el mejoramiento de la eficiencia energética y el desarrollo de las renovables.

**Evžen Tošenovský (ECR)**, *písemně*. — Plně podporuji využití LNG jako alternativního zdroje dodávek plynu, který přispívá k energetické bezpečnosti EU. Bohužel, přijatá zpráva obsahuje odkaz na závazné energeticko-klimatické cíle a další elementy znamenající posun směrem od balancované zprávy. Proto jsem ji nemohl podpořit.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. — I support this proposal for a more competitive energy strategy in Europe, as the diversification of energy sources and the interconnection of gas infrastructures will make a single integrated market and therefore the harmonisation of tariffs and reduction invoices to consumers.

It is therefore important that all Member States comply with the third energy package, especially in the security of gas storage. In this sense I hope that this proposal will avoid any other case in Europe as the 'Castor project', that seem to not comply environmental or seismic regulations, and even that, this useless gas storage will have to be paid by Spanish consumers.

To be successful, Member States have to finish the remaining infrastructure, invest more in R&D for LNG is an alternative fuel for transport, heat and electricity and complete the internal gas market: commercial, legal and regulatory aspects.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. — Dans ce texte, le rapporteur fait de bonnes recommandations, comme celle de favoriser les sources énergétiques intérieures ou celle de favoriser les biogaz liquéfiés.

Cependant, le rapporteur précise que l'Union européenne doit décider de notre politique énergétique au nom d'une diplomatie énergétique. Cela est inadmissible et des plus critiquables, d'autant plus que cette diplomatie énergétique vise le gaz de schiste américain et le gaz naturel liquéfié qatarien contre les sources russes, sources historiques et fiables.

J'ai donc voté contre.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. — Funkcjonowanie terminali LNG jest istotnym budulcem wewnętrznego rynku energii w Unii Europejskiej, zapewniając jeszcze jedno źródło dostaw gazu ziemnego. W ten sposób wzrasta bezpieczeństwo energetyczne państw członkowskich i ich obywateli. Potencjał tkwiący w LNG pokazują już działające terminale między innymi w Kłajpedzie i Świnoujściu.

Wypracowanie spójnej strategii UE dla skroplonego gazu ziemnego i magazynowania jest więc potrzebne. Nie można jednak nie zauważyć, że analizowane sprawozdanie wykracza poza ten cel, nawiązując do wiążących celów energetycznych i klimatycznych na rok 2030. Z tego powodu postanowiłem zgłosiować przeciwko sprawozdaniu.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. — Minden uniós polgár számára biztosítani kell a hozzáférést a biztonságos és megfizethető energiaellátáshoz. Támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. —Voto en contra del informe de iniciativa propia sobre gas natural licuado (GNL) y el almacenamiento del gas, porque promueve, sobre las bases de funcionamiento del mercado, la construcción de nuevos terminales de GNL, de gaseoductos y de almacenamiento de gas. Por lo tanto, la promoción del uso del gas es contradictorio con los objetivos climáticos de la Unión, dado que el gas natural emite metano, un gas que tiene un potencial de calentamiento 86 veces mayor que el CO<sub>2</sub>.

La seguridad energética de los países del Este y Bálticos no pasa por sustituir las importaciones de gas ruso por gas que provenga de otros países supuestamente más seguros (incluso a veces proveniente del *fracking*) sino por una apuesta clara por el mejoramiento de la eficiencia energética y el desarrollo de las renovables.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. — I voted against this report, which I believe is strongly neglecting reality (Paris Agreement, structural shift in gas demand due to successful EE/RES policies). Instead of tackling the truly needed phase out of fossil fuels, it very much promotes the expansion of liquefied natural gas and related infrastructure and supports paying for it out of tax payers' pockets. Continued reliance on fossil fuels, like coal and gas, unnecessarily delays and makes much more expensive the transition to a renewable and efficient energy future.

**Владимир Уручев (PPE)**, *в писмена форма*. – Природният газ ще има важна роля поне в близките десетилетия за енергетиката и индустрията на ЕС, интегрирането на ВЕИ и преминаването към нисковъглеродна икономика, базирана на чисти енергийни източници.

Зависимостта на ЕС от внос на природен газ расте и за осигуряването на енергийната сигурност са необходими алтернативни източници и пътища за доставка. В областта на транспорта без природния газ едва ли ще бъде извършен екологичен пробив. Това налага да погледнем по стратегически начин на втечения газ и на газовите хранилища като елемент от нашата сигурност, конкурентоспособност и управляемост на енергийната ни зависимост. Затова подкрепям изцяло предложените в доклада идеи за отчитане на достъпността до терминали за втечен газ в трансграничните инфраструктурни газови проекти на ЕС, за най-ефективно използване на съществуващата инфраструктура, за регионален и географски балансиран подход в приоритизирането на проектите.

Очевидно е, че няма нито да намалим зависимостта си от доминиращия доставчик, нито ще можем да изградим пазар с конкурентни възможности, ако втеченият газ и хранилищата не започнат да играят по-силна роля в създаването на единния газов пазар.

Подкрепям и силните текстове, свързани с потенциала на втечения газ като алтернативно гориво за наземния и водния транспорт, което може лесно да допринесе за намаляване на вредните емисии от транспорта.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on EU strategy for liquefied natural gas and gas storage. Gas can play an important role in the EU energy system for the coming decades, in industrial production and as a source of heat in buildings and as a support to renewable energy while the EU meets its targets on greenhouse gas emissions, energy efficiency and renewables and makes the transition to a low-carbon economy in which the role of gas will gradually decrease in favour of clean energies.

The report underlines that all EU citizens must have access to a secure and affordable energy supply and that an EU strategy for liquefied natural gas must be consistent with the framework strategy for a resilient Energy Union, so as to contribute to increased security of energy supply, decarbonisation, the long-term sustainability of the economy and the delivery of affordable and competitive energy prices. I voted in favour because I believe that finding cost-efficient and environmentally sustainable solutions should be a key principle in reaching the EU and regional optimum.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – El mercado de gas natural licuado a nivel mundial atraviesa una fase de alto dinamismo, esperándose que el suministro global de esta forma de energía aumente en un 50 % hacia 2020. Además, las condiciones de suministro están cambiando de contratos a largo plazo indexados al precio del petróleo hacia mercados al contado y con precios referenciados. De la expansión del mercado del gas puede beneficiarse la Unión, en aras de reforzar su seguridad de suministro y su competitividad. Para aprovechar su pleno potencial, este documento sugiere completar las infraestructuras comunitarias de gas, de forma que todos los Estados miembros puedan acceder a él, así como trabajar en la conformación del mercado interior del gas, al tiempo que promueve mercados globales libres, líquidos y transparentes. Desde la plena consideración de que la integración de mercados ofrece ventajas potenciales para la seguridad de suministro, así como para la convergencia de precios regionales de la energía, apoyo con mi voto avanzar hacia un mercado interno de gas plenamente funcional e integrado.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra del presente informe, debido a que esta apuesta estratégica de la Unión sobre el gas natural licuado, supone un refuerzo de la dependencia energética y de la destrucción ambiental. En lugar de reforzar la apuesta por las energías renovables y fuentes indígenas de producción energética, la Unión continúa en la senda del acaparamiento global de recursos, la misma lógica del petróleo aplicada al gas. Otro aspecto es la importación de gas a través de destructivas técnicas como el *fracking*, pero no es más grave que los conflictos internacionales desarrollados en torno a este recurso, cuya licuefacción permite su transporte a través de infraestructuras de menor dimensión. El gas es un combustible fósil con gran nivel de emisiones y solo beneficia a las grandes multinacionales que controlan su distribución. Debido a que necesitamos una transición equilibrada de la producción energética de la Unión hacia las energías renovables, es por lo que he decidido votar en contra del presente informe.



**Anneleen Van Bossuyt (ECR)**, *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft zich onthouden van stemming over het Gyürk-verslag. De delegatie is ervan overtuigd dat LNG de volgende jaren een cruciale rol zal spelen in de Europese energie-unie. Ten eerste om de energiezekerheid te garanderen. LNG stelt ons in staat om meer te diversifiëren met betrekking tot onze energieleveranciers, en vormt voor minder bereikbare regio's een goed alternatief voor andere conventionele energiebronnen. Ten tweede wil de delegatie het belang van LNG en gas benadrukken voor de omschakeling naar een koolstofarme maatschappij. Gas en LNG hebben, indien ze goed aangewend worden, significante milieuvoordelen in vergelijking met meer vervuilende conventionele bronnen, zoals steenkool.

Helaas gaat de tekst in tegen de afspraken in de Raad over de 2030-doelstellingen. Door de lat onrealistisch hoog te leggen, toont het Parlement hoe weinig voeling het heeft met de huidige economische, globale en maatschappelijke realiteit. Bovendien wordt het Nord Stream 2-project opnieuw op de korrel genomen, terwijl al heel duidelijk gesteld is dat hierbij geen Europese regels worden overtreden. Het gaat louter over een commercieel akkoord tussen verschillende private bedrijven.

**Paavo Väyrynen (ALDE)**, *kirjallinen*. – Mietintö nesteytettyä maakaasua ja kaasun varastointia koskevasta EU:n strategiasta oli tänään äänestyksessä. Kannatan fossiilisista polttoaineista luopumista pitkällä aikavälillä, mutta mietinnössä esitettiin kaasun käytön lopettamista pitkällä aikavälillä sisältäen myös Suomelle tärkeän biokaasun. Tätä esitystä en voinut kannattaa. Niin ikään mietinnössä esillä olleeseen Nord Stream 2 -hankkeeseen suhtaudun ympäristökysymyksenä, jonka mukaisesti myös äänestin. Omat kantani eivät voittaneet sisältökysymyksissä, joten tästä syystä äänestin loppuäänestyksessä tyhjää.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório é sobre a Estratégia da UE de Gás Natural Liquefeito e de Armazenamento de Gás e espelha os aspetos mais negativos do Mercado da Energia da União. Ou seja, privilegia o domínio dos monopólios privados, sempre com chorudos apoios públicos, e não tem como matriz fundamental o controlo público destes setores fundamentais como forma de garantir uma gestão sustentável dos recursos e um acesso equitativo a este bem fundamental. Por outro lado, persiste nesta histeria contra a Federação Russa, em vez de compreender a necessidade de diálogo político e respeito pela soberania dos Estados.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht hat hier zwei Kernaspekte. Zum einen soll die grenzüberschreitende Erschließung von Gaslagern eines der Schlüsselinstrumente für die Umsetzung des Grundsatzes der Energiesolidarität bei Gasmangel und Notstandskrise werden. Zweitens sollen Strategien zur Unterstützung von Einrichtungen gefunden werden, die in Zukunft genutzt werden können, um die Übertragung und Speicherung von Erdgas zu bewältigen. Da ich aber die kritische Haltung, vor allem gegenüber dem „Nordstream Projekt“, für eine durchaus schlechte Lösung halte, da meiner Meinung nach Russland gerade in Fragen des Handels mit Flüssiggas ein wichtiger Partner bleibt, habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Jarosław Wałęsa (PPE)**, *na piśmie*. – Dyskutowana na sesji plenarnej strategia jest bardzo ważnym krokiem w kierunku utworzenia sprawnie funkcjonującej unii energetycznej, projektu którego zresztą Polska była jednym z pomysłodawców. Jestem bardzo zadowolony, iż wyraźnie podkreśla ona zagrożenie, jakie niesie ze sobą potencjalne podwojenie pojemności gazociągu Nord Stream, ponieważ zwiększy to tylko zależność UE od jednego dostawcy gazu – Rosji.

Mając to na uwadze, skroplony gaz ziemny (LNG) stanowi szansę na zdwersyfikowanie dostaw gazu i tym samym zwiększenie bezpieczeństwa energetycznego UE. Nowa unijna strategia ma na celu ułatwić budowę nie tylko terminali LNG, ale także pomocniczej infrastruktury rurociąkowej pomiędzy poszczególnymi państwami członkowskimi, będącej jednym z kluczowych narzędzi wdrażania zasady solidarności energetycznej w okresach niedoboru gazu. 195 takich projektów natomiast zostało określonych przez Komisję jako przedmiot wspólnego zainteresowania, które będą mogły być wspierane finansowo przez Europejski Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych.

Jest to przede wszystkim istotne dla państw członkowskich z regionów Europy środkowej, wschodniej i południowej, które – w przeciwieństwie do państw z zachodniej części UE – nie mają rozbudowanej infrastruktury LNG, a tym samym są uzależnione najczęściej od jednego dostawcy i narażone na zakłócenia dostaw gazu. W związku z powyższym w dzisiejszym głosowaniu poparłem strategię UE dotyczącą skroplonego gazu ziemnego i magazynowania gazu.

**Lieve Wierinck (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution because I support the creation of an Energy Union and the integration of an energy policy. I support the reduction of gas dependency and the cutting of CO<sub>2</sub> emissions. Moreover there have to be binding climate and energy targets and Ukraine should become more independent from Russian gas, possibly through switching to LNG. Investments for LNG infrastructures should be private and there should be a full implementation of the third energy package. I agree with the EU's more active engagement in energy diplomacy. Gas is a really important resource and widely used in the region. That's why a common plan and discussion are really important.

**Flavio Zanonato (S&D)**, *per iscritto*. — Ho sostenuto con convinzione la relazione sulla strategia europea per il gas naturale liquefatto e lo stoccaggio di gas. Con questa strategia, intendiamo garantire l'accesso ai mercati del gas liquido a tutti gli Stati membri, ampliando in modo considerevole la gamma dei fornitori di gas. Si cerca quindi di perfezionare la sicurezza energetica europea, in primo luogo diversificando ulteriormente le nostre fonti di approvvigionamento e, in secondo luogo, garantendo adeguata flessibilità al sistema tramite l'utilizzo dei meccanismi di stoccaggio. Ritrovo, nel testo approvato dall'aula, numerose priorità del gruppo S&D come la necessità di garantire un utilizzo più efficiente delle infrastrutture esistenti e l'esigenza di evitare attivi non recuperabili (i cosiddetti «Stranded Asset») ossia investimenti infrastrutturali che perdono prematuramente di valore perché obsoleti e non performanti. Concludo, riaffermando la mia perplessità, riscontrabile anche nel rapporto approvato, riguardo al progetto di raddoppio del gasdotto Nord Stream. Progetto che a mio modo di vedere aumenterebbe la dipendenza europea dal gas russo mettendo in discussione la nostra sicurezza degli approvvigionamenti energetici.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραπτώς*. — Η έκθεση υπηρετεί την ενίσχυση της εσωτερικής καπιταλιστικής αγοράς ενέργειας στην ΕΕ και των ομίλων που δραστηριοποιούνται στον σχετικό τομέα. Αποτυπώνει τις σοβαρές αντιθέσεις των αστικών τάξεων των κρατών μελών και μονοπωλιακών ομίλων, ιδίως απέναντι στη Γερμανία, σε σχέση και με τους διεθνείς προσανατολισμούς των «ενεργειακών συμμαχιών» τους. Η πλειοψηφία των πολιτικών εκπροσώπων του κεφαλαίου στο Ευρωκοινοβούλιο εμφανίζεται να στηρίζει την τάση απεξάρτησης από το ρωσικό αέριο με στροφή σε εισαγωγές από τις ΗΠΑ, για αυτό και επιτίθεται στο «Nord Stream», τον υποθαλάσσιο αγωγό Ρωσίας – Γερμανίας, που εξυπηρετεί τους επιχειρηματικούς ομίλους των χωρών αυτών. Ανάλογη αντίθεση εκφράζεται αυτήν την περίοδο και για τον ρωσοτουρκικό αγωγό φυσικού αερίου. Οι επενδύσεις σε μεταφορά, διανομή, αποθήκευση, υποδομές, σταθμούς επαναεριοποίησης κλπ με επίκεντρο τη Νοτιοανατολική Μεσόγειο και τα διασταυρούμενα επιχειρηματικά σχέδια αποτελούν ταυτόχρονα νέα κερδοφόρα πεδία για μονοπώλια, όπως και η χρήση υγροποιημένου φυσικού αερίου στις μεταφορές, κυρίως θαλάσσιες (αλλά και χερσαίες). Προϋποθέτουν κατασκευή πολλών και μεγάλων υποδομών, ζητήματα που απασχολούν σοβαρά και το εφοπλιστικό κεφάλαιο, που βλέπει σε αυτά νέους τομείς κερδοφόρας δράσης. Την ίδια στιγμή η ενέργεια μετατρέπεται σε πανάκριβο, απλησίαστο εμπόρευμα για τους εργαζόμενους, αποδεικνύοντας το τεράστιο χάσμα που χωρίζει τα λαϊκά συμφέροντα και τους σχεδιασμούς ΕΕ και αστικών κυβερνήσεων, που μοναδικό γνώμονα έχουν τα κέρδη των μονοπωλίων.

**Auke Zijlstra (ENF)**, *schriftelijk*. — De EU-strategie om geld te besteden voor gasopslag ondergraaft de in het Verdrag gegarandeerde vrijheid van lidstaten om zelf hun 'energiemix' te bepalen. Begroting maakt immers een integraal onderdeel van die vrijheid uit. De PVV heeft dan ook tegen gestemd.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. — Správa o stratégii Európskej únie pre skvapalnený zemný plyn a skladovanie plynu vo veľkej časti súvisí s problémom, s ktorým sa stretávame čoraz viac, a to so zabezpečením odolnej energetickej únie. Členské štáty by v ideálnom prípade mali mať viac zdrojov energií a nemali by byť závislé na jedinom zahraničnom dodávateľovi. Práve preto správa prináša otázky týkajúce sa skvapalneného zemného plynu. Tento môže ako alternatíva k tradičným energetickým zdrojom priniesť nielen väčšiu energetickú diverzitu, ale aj environmentálne udržateľný energetický zdroj. Práve preto si myslím, že by sme sa mali minimálne pričiniť o kvalifikovanú diskusiu na túto tému a dôkladne zvážiť všetky jej klady a zápory za súčasného zabezpečenia najvyššej ochrany životného prostredia.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. — Votei favoravelmente o relatório Gyürk, para o qual apresentei várias propostas aprovadas enquanto relator da estratégia da UE de gás natural liquefeito e de armazenamento de gás no âmbito da Comissão do Ambiente, da Saúde e da Segurança Alimentar, no sentido de garantir a diversificação e a segurança energética e apoiar uma transição sustentável para um modelo energético baseado em energias renováveis e limpas.

Neste domínio, saliento a recomendação que apresentei para o relatório para que o Arquipélago dos Açores, devido à sua localização geográfica, possa funcionar como uma importante estação de combustível para as rotas transatlânticas de transporte marítimo e que a Comissão disponibilize fundos de apoio a projetos europeus como o citado e crie um projeto comum de corredores azuis de GNL para as ilhas.

Destaco ainda as alterações apresentadas pelo grupo socialista com o intuito de alinharem o relatório com as metas estabelecidas em Paris e a descontinuação progressiva da utilização de gás natural para alcançar esses objetivos, sem prejuízo da aposta contínua no biogás que deverá ter um papel determinante no futuro cabaz energético da UE. Lamento que a redação das alterações não tenha sido mais explícita nesse sentido.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*. — Con questa relazione il Parlamento esorta la Commissione europea a ridurre la dipendenza dell'UE dall'approvvigionamento di gas nel lungo periodo. La relazione è tuttavia a favore dell'impiego delle energie fossili e trascura completamente di considerare tutte le questioni di dipendenza strategica geopolitica e di *lock-in* infrastrutturale. La relazione stessa è stata concepita partendo dalle proiezioni di consumo nell'UE di gas fornito in prevalenza da *ENTSO gas*, le stesse che sono state fortemente criticate dalla Corte dei conti per l'esagerazione nei numeri. Il gas viene presentato come un combustibile relativamente pulito senza considerare tutto il problema creato dalle fughe che aumentano in modo marcato l'effetto serra e i metodi di estrazione non convenzionale come il *fracking*, che certo non si possono definire sostenibili. Un'impostazione di questo tipo non poteva che trovare il mio voto sfavorevole.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o strategiji EU za utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina.

Kot ugotavlja Poročilo, EU še vedno ni zmožna v celoti izkoristiti prednosti integriranega notranjega energetskega trga, in sicer tako zaradi nezadostnih povezav in usklajenosti kot zaradi nepopolnega izvajanja tretjega energetskega svežnja.

Strategija EU za utekočinjeni zemeljski plin in skladiščenje plina je eden od elementov energetske unije, katere namen je hiter prehod EU na trajnosten, zanesljiv in konkurenčen energetski sistem. Poročilo med drugim poziva k pametnim naložbam v energetske sektorju, optimalnemu izkoriščanju obstoječih terminalov za utekočinjeni zemeljski plin in dograditvi manjkajoče infrastrukture.

## 8.17. W jaki sposób ujednocić kontrole rybołówstwa w Europie (A8-0234/2016 - Isabelle Thomas)

### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – A qualche mese dalla revisione del regolamento sul controllo della pesca l'obiettivo del rapporto d'iniziativa è quello di formulare la posizione del Parlamento europeo sul tema. Esistono profonde diversità di controllo tra gli Stati membri, ma anche tra le diverse zone di pesca, che contribuiscono a creare una sensazione d'ingiustizia tra gli operatori del settore. A tal riguardo la relatrice propone diverse misure, tra cui una maggior formazione dei pescatori in tema di controllo e sanzioni, la necessità di rendere più omogenei ed efficaci – anche attraverso l'utilizzo di nuove tecnologie – i controlli contro la pesca illegale, l'importanza della raccolta di dati di qualità e una generale semplificazione delle norme. Per questi motivi ho votato a favore.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque llama la atención sobre la necesidad de homogeneizar los controles de la pesca en la Unión, estableciendo un marco de referencia único, y promoviendo que para idénticas infracciones se apliquen idénticas sanciones en todos los Estados miembros.

El control de la pesca en la Unión difiere de unos Estados miembros a otros, con diferencias en los procedimientos y tipos de sanciones aplicadas para el mismo tipo de infracciones —en unos casos de orden administrativo y en otros de carácter penal—, diferencias en cuanto al nivel de los recursos utilizados, falta de inspectores especializados, bases de datos no siempre intercambiables entre Estados miembros, etc.

La falta de tratamiento homologado de los controles de pesca genera un cierto sentimiento de ineficacia e injusticia en el sector. Para solventarlo, entre otras medidas, este informe propone la adopción de unos criterios de control comunes, reforzar el papel de la Agencia Europea de Pesca, el uso de mayores recursos y medios más modernos que doten a las inspecciones de mayor eficacia o la promoción de una formación europea de inspectores y pescadores.

**Tim Aker (EFDD)**, *in writing*. — We voted against this non-legislative report because 'one size does not fit all' and it will extend the EU's Kafkaesque fisheries bureaucracy to anglers and recreational fishing.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Este informe presentado por la Comisión de Pesca para la aprobación por parte del pleno del Parlamento Europeo contiene numerosos aspectos positivos: el reconocimiento del tratamiento discriminatorio en cuanto a la realización de controles dentro del sector, la no adecuación de algunas de las normas europeas a la realidad, la defensa de inspecciones regionales o de comunidad autónoma para las aguas interiores, inspecciones nacionales de pesca marítima en aguas de hasta 12 millas náuticas e inspecciones de la Unión para el resto de las aguas.

Sin embargo, me he abstenido puesto que el informe tiene varios aspectos que plantean preocupaciones e interpretaciones ambiguas, como los relacionados con el uso de nuevas tecnologías para la monitorización; la introducción de un sistema de sanciones basado en puntos, con implicaciones en las licencias de pesca. Al mismo tiempo, el informe refleja una alta centralización y una definición a nivel comunitario de las medidas técnicas y políticas relacionadas con los controles en lugar de la cooperación entre los Estados miembros, por lo que no he podido votar a favor.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — We abstained on supporting the inclusion of the reference to the impact of recreational fisheries into the revised Control Regulation as it raised concerns as it is not clear what that would entail. The report also states that it is against any mandatory video surveillance on board for all vessels.

While we believe that small-scale local fishermen are being criminalised by the state, especially in light of the unjustifiable raid earlier last month on fishermen in Castletownbere in Cork, and that they should be excluded from such mandatory surveillance considering their low impact on stocks, we have still nonetheless called for increased surveillance regarding foreign operators of large scale industrial vessels such as supertrawlers fishing in Irish waters, so we cannot support that wording within the report.

The report also reflects a high centralisation and an EU-level definition of the technical and political measures related to controls, which I oppose, rather than cooperation between Member States. These are the reasons why we abstained on the final vote.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution. Il est fréquent d'entendre les pêcheurs déplorer que les contrôles des pêches soient moins stricts chez les voisins. Ce sentiment d'injustice pose une question essentielle. Alors que la réglementation est européenne, comment accepter que son application ne le soit pas?

À quelques mois de la révision du règlement sur le contrôle des pêches, il était utile que le Parlement européen s'empare de ce sujet. L'objectif est de souligner les failles dans l'application des règles qui conduisent à un sentiment d'iniquité et de proposer des solutions pour harmoniser le contrôle de la politique commune de la pêche, politique parmi les plus intégrées en Europe.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με το πώς θα καταστούν ομοιόμορφοι οι έλεγχοι της αλιείας στην Ευρώπη, διότι θεωρώ ότι πρέπει να καταστεί προτεραιότητα μια απλούστερη, πιο ολοκληρωμένη και με συνεπείς κανόνες νομοθεσία, η οποία ταυτόχρονα θα στοχεύει στην αύξηση της διαφάνειας, της συνεργασίας, της καινοτομίας και της προστασίας των εργασιακών και περιβαλλοντικών προτύπων.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. — Es besteht eine Notwendigkeit zur Vereinheitlichung der Fischereikontrolle, um die lebenden Meeresschätze nachhaltig zu bewirtschaften und gleiche Wettbewerbsbedingungen unter den Flotten der EU zu gewährleisten. Dieser Bericht wurde zur Vorbereitung der demnächst anstehenden Kontrollverordnung ausgearbeitet und fordert u.a. die Mitgliedstaaten auf, die wirksame Umsetzung der Kontrollverordnung sicherzustellen. Ich habe für diesen Bericht gestimmt, da die Kooperation zwischen den lokalen, regionalen und nationalen Behörden und den EU-Agenturen wichtig ist, um die Kontrolle wirksamer zu gestalten. Was der Harmonisierung der Kontrollfähigkeiten immer noch im Wege steht, ist die mangelnde Interoperabilität zwischen den auf nationaler Ebene gesammelten Daten. In Zukunft sollte der Datenaustausch in Echtzeit und in Absprache mit der EFCA und den Mitgliedstaaten erfolgen. Dazu sollte auch das Mandat der EFCA gestärkt werden.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Certaines propositions du rapport sont positives: c'est le cas par exemple de la mise en œuvre de sanctions économiques, comme l'interdiction de sortie en mer, plutôt que pénales, des contrôles équivalents sur les produits importés et sur les bateaux des pays tiers pêchant dans les eaux européennes, des formations communes des inspecteurs de pêche, de l'amélioration de l'information des pêcheurs, de l'échange de données dans tous les pays membres ou encore de l'intégration d'un représentant du Parlement européen au sein de l'AIECP.

D'autres propositions sont au contraire inacceptables: c'est le cas de la généralisation d'un permis à points, même harmonisé, et de l'augmentation du budget de l'AIECP, principalement pour recruter de nouveaux agents. Il est à craindre que beaucoup de propositions valables ne soient jamais appliquées (par exemple les contrôles équivalents sur les produits importés), tandis que les propositions les plus contraignantes le seront. D'une manière générale, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: ceux-ci, entre les multiples déclarations, les instruments électroniques et satellitaires, les contrôles à bord ou au débarquement, sont très surveillés. Aussi ai-je voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The title of this report says it all. Fisheries should not be under EU control and one size certainly does not suit UK fishermen. The report also wishes to bring in uniform regulation across the EU for recreational fishing.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – La politique commune de la pêche est l'une des politiques les plus intégrées en Europe. J'ai voté en faveur de ce texte car le contrôle des pêcheurs en Europe doit être fait de façon homogène afin d'être efficace.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl žuvininkystės kontrolės suvienodinimo Europoje. Žvejai dažnai skundžiasi, kad žuvininkystės kontrolė jų atžvilgiu yra daug griežtesnė negu kitų žvejų atžvilgiu – kitoje valstybėje narėje arba vykdančios kitos rūšies žvejybą. Todėl pritariu, kad ES žuvininkystės taisyklės turi būti vienodai taikomos visiems žvejams. Taip pat būtina išplėsti kontrolę, kad ji apimtų visą gamybos grandinę, o inspektavimą jūroje paskirti vienai institucijai, kad būtų išvengta pasikartojančios kontrolės.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – Már 2009 óta létezik az EU halászatának ellenőrzési rendszerét szabályozó rendelet, mely elvben az EU egész területére érvényes. Ennek egységesítése, paragrafusainak minden tagállamban megvalósuló azonos értelmezése azonban mindeddig elmaradt.

A jelentéstevő bejárta az EU leginkább érintett tagállamainak kikötőit és halászati intézményeit Olaszországtól Franciaországtól, Spanyolországtól Belgiumon át Németorszáig. A terepen összegyűjtött tapasztalatai egy igen gyakorlatorientált jelentést eredményeztek a halászati ellenőrzések azonos szintű értelmezése érdekében.

A halászat folytatásának, az eszközhasználat megfelelőségének, a halászati termékek minőségi ellenőrzésének és a termékpálya egyéb elemeinek az ellenőrzése a tagállamokban igen eltérő képet mutat. A szigor és következetesség tekintében is igen jelentős eltérések tapasztalhatók, csakúgy mint a szankciók alkalmazásakor. A halászok munkájuk során különböző kikötőkben megfordulva bőrükön tapasztalják a szabályok eltérő értelmezését, alkalmazását. Ez igazságérzetüket bántva azt eredményezi, hogy nem veszik komolyan azok betartását.

A jelentés mindezen tapasztalatok alapján megfelelő alaposágú és gyakorlatorientált megoldási javaslatokat ad az EU-n belüli halászati tevékenység ellenőrzési rendszerének egységesítése érdekében, így annak elfogadását támogattam.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – D'une manière générale, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: ceux-ci, entre les multiples déclarations, les instruments électroniques et satellitaires, les contrôles à bord ou au débarquement, sont très surveillés et encadrés au détriment de leur activité, ce à quoi je ne peux être favorable.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport d'initiative qui présente des pistes pour améliorer les contrôles de pêche en Europe. Il demande notamment une formation au niveau européen des contrôleurs et un référentiel unique en matière de contrôle. Il souligne également l'importance d'une harmonisation des sanctions.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Il settore della pesca rappresenta uno dei primi ad essere interessato a una gestione sostenibile dei mari e degli oceani, per questo motivo risulta cruciale una sua partecipazione piena e attiva nella definizione delle norme relative ai controlli. Troppo spesso si assiste ad episodi che dimostrano come sussista tra i pescatori la convinzione che vi sia un trattamento discriminatorio per quanto attiene alla regolarità, alla frequenza, alla durata, al rigore, all'accuratezza, all'efficacia e ai metodi dei controlli sulla pesca in Europa e in particolare nei diversi Stati membri. La relazione Thomas, che oggi ho sostenuto con il mio voto, affronta questo tema chiedendo alla Commissione di garantire un recepimento uniforme e corretto della legislazione esistente. Occorre una più stretta cooperazione tra gli Stati membri per realizzare un'efficace armonizzazione dei controlli, bisogna rafforzare il mandato dell'agenzia europea di controllo della pesca e garantire una migliore formazione e informazione dei pescatori. Solo agendo sui diversi piani sarà infatti possibile rendere il sistema più funzionale ed equo.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque entiendo que el informe aboga por simplificar y perfeccionar la legislación de la Unión, así como por reducir la carga administrativa, reivindicación histórica de nuestras gentes del mar, señala que una cooperación más estrecha entre los Estados miembros, exige que, en esta revisión, las instituciones europeas y el sector pesquero trabajen conjuntamente, especialmente el sector de la pesca costera, artesanal y tradicional cuya protección y promoción debe ser el objetivo de toda nueva legislación.

Como también defiende la imposición de las sanciones más elevadas en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada o la inclusión del impacto de la pesca recreativa en la revisión del Reglamento de control, todos ellos objetivos de nuestros pescadores, aboga por el control efectivo de la trazabilidad de nuestros productos en toda la cadena y un mayor control del pescado de importación, adecuándose a los parámetros de la Unión.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Este informe aborda uno de los nudos gordianos a los que se enfrentan los pescadores europeos: el marasmo de normas, la heterogeneidad en el control y las sanciones, la necesidad de mejorar las estadísticas para poder prevenir con campañas de inspección las conductas ilegales más habituales o perniciosas y la necesidad de que se sancione del mismo modo a todos por las mismas infracciones. Armonización normativa, formación compartida, mejores medios y enfoques adecuados para las diferentes casuísticas son las bases de unas mejoras que compartimos y apoyamos.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport de la députée socialiste Isabelle Thomas se propose de rendre homogène les contrôles de pêche en Europe. Actuellement, le contrôle de la pêche n'étant pas harmonisé au niveau européen, les États membres ont toute liberté pour organiser eux-mêmes les contrôles.

Selon M<sup>me</sup> Thomas, le règlement «Contrôle» est trop complexe et offre trop de possibilités aux États membres de l'adapter, de l'interpréter ou d'opérer des choix. Il ne s'applique pas partout de la même manière en Europe, ce qui produit un sentiment d'injustice chez les pêcheurs. Ainsi, elle veut généraliser le permis à points et renforcer le budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour recruter de nouveaux agents. Il y a des points positifs (points 55, 69, etc.) mais beaucoup sont inacceptables: permis à points généralisé et harmonisé (point 15), budget AECV en hausse (point 45). On risque de voir les propositions contraignantes appliquées mais, comme d'habitude, pas les bonnes mesures comme, par exemple, les contrôles équivalents sur les produits importés. En l'état, j'ai donc voté contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – La relazione Thomas su come rendere omogenei i controlli della pesca in Europa è ben strutturata e condivisibile. Ritengo sia importante cercare di rendere più chiara e meno onerosa la burocrazia per gli operatori della pesca, che negli ultimi anni stanno vivendo un periodo di forte crisi economica. Ho quindi voluto sostenere il testo con il mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – El control de la pesca en la Unión difiere de unos Estados miembros a otros, con diferencias en los procedimientos y tipos de sanciones aplicadas para el mismo tipo de infracciones —en unos casos de orden administrativo y en otros de carácter penal—, diferencias en cuanto al nivel de los recursos utilizados, falta de inspectores especializados, bases de datos no siempre intercambiables entre Estados miembros, etc.

Para solventarlo, entre otras medidas, se propone la adopción de unos criterios de control comunes, reforzar el papel de la Agencia Europea de Control de la Pesca, el uso de mayores recursos y medios más modernos que doten a las inspecciones de mayor eficacia o la promoción de una formación europea de inspectores y pescadores.

En definitiva, apoyo el enfoque de la ponente de este informe en aras de una homogeneización de los controles de pesca en la Unión, estableciendo un marco de referencia único. Y, especialmente, que para idénticas infracciones se apliquen idénticas sanciones en todos los Estados miembros, acabando así con el sentimiento de ineficacia e injusticia que se genera en el sector.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamos Europos Sąjungos suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategijos.

Europos Parlamentas palankiai vertina Komisijos komunikatą „ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategija“ bei mano, kad visiškai suskystintų gamtinių dujų naudojimą ir dujų laikymą integruojanti energijos vidaus rinka atliks svarbų vaidmenį siekiant galutinio tikslo – atsparios energetikos sąjungos. ES suskystintų gamtinių dujų naudojimo ir dujų laikymo strategija yra vienas iš energetikos sąjungos, kurios tikslas yra įgyvendinti ES užmojų greitai pereiti prie tvarios, saugios ir konkurencingos energetikos sistemos, elementų, ir kad vienas iš jos tikslų – nebebūti priklausomiems nuo išorės dujų tiekėjų. Parlamentas pabrėžia, jog vienas iš energetikos sąjungos tikslų yra pasiekti, kad ES taptų pasaulio lydere atsinaujinančiosios energijos srityje. Be to, Parlamentas laikosi nuomonės, kad efektyviausiai energetinis saugumas gali būti užtikrintas geriau koordinuojant nacionalinę energetikos politiką, sukuriant tikrą energetikos sąjungą su bendra energijos rinka ir bendra energetikos politika bei valstybėms narėms tarpusavyje bendradarbiaujant šioje srityje laikantis solidarumo ir pasitikėjimo principų.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće u kojemu se pridaje najveći prioritet za kontrolu ribarstva u cilju postizanja ciljeva reforme CFP. Predstojeća revizija mora postaviti učinkovita pravila koja će spriječiti, otkriti i sankcionirati povrede CFP-a, s naglaskom na veće usklađivanje i povećanu suradnju u uspostavi transparentnih, standardiziranih postupaka kontrole. Važna uloga EFCA-e mora se također priznati i putem dovoljne raspodjele resursa.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport présente des points intéressants, par exemple l'introduction de l'interdiction de sortie en mer comme sanction à la place d'une sanction pénale, mais, par contre, il met en avant des éléments inacceptables comme le permis à points généralisé.

Surtout, il préconise un renforcement du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour recruter de nouveaux agents.

Tout cela s'inscrit dans une logique de renforcement du contrôle des pêcheurs européens, qui pourtant ressentent déjà très mal les contrôles actuels.

L'intention du rapport d'appliquer des sanctions équivalentes aux produits importés ou aux bateaux des pays tiers opérant dans les eaux européennes ressemble plus à des vœux pieux qu'à des propositions efficaces.

Par conséquent, j'ai voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on how to make fisheries controls in Europe uniform because I think the current available data do not allow the EU institutions to review the Control Regulation. Indeed, some Member States have still to properly implement it and we still face different approaches in control activities. Moreover, the lack of transparency between Member States does not help to improve the control mechanisms. In this regard, I believe that control requirements should be complied with in an equivalent manner in the Member States in order to make these controls uniform as much as possible.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – I controlli sulla pesca sono fondamentali per raggiungere gli obiettivi della riforma della PCP. Vi sono, tuttavia, enormi differenze nel campo di applicazione di controllo e nelle procedure tra gli Stati membri. Il mandato dell'Agenzia europea di controllo della pesca per realizzare progetti comuni è limitato, il suo bilancio è insufficiente. Gli strumenti e le risorse finanziarie utilizzate per effettuare i controlli variano da uno Stato membro all'altro; i regolamenti sono recepiti in modo diverso nelle legislazioni nazionali; le sanzioni e i procedimenti giudiziari sono molto diversi; i dati non sono sempre condivisi e accessibili; la formazione per i pescatori e gli ispettori varia e deve essere rafforzata. Questi sono i punti salienti di questo importante rapporto di iniziativa approvato a larga maggioranza.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Ce rapport vise à harmoniser au niveau européen les contrôles de pêche. Jusqu'à présent, la complexité de l'ancien règlement donnait aux États membres la possibilité d'interpréter et d'adapter les règles encadrant les contrôles de pêche. Pour remédier à ce problème, ce rapport préconise de généraliser le permis à points et de renforcer le budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP), notamment en vue de recruter de nouveaux agents. Ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs. Bien que nous soyons favorables à la création de formations communes en faveur des inspecteurs de pêche ainsi qu'aux échanges de données entre les États membres, nous craignons fortement que ce rapport renforce les contraintes qui pèsent sur nos pêcheurs. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Există o serie de neînțelegeri și nemulțumiri în rândul pescarilor din Europa, care se simt discriminați față de ceilalți pescari din alte state membre, care sunt supuși unor controale mai puțin rigide. Astfel, a fost ridicată problema aplicării unitare a legislației pentru a spori eficiența, dar și pentru a oferi un tratament egal tuturor pescarilor din Europa.

Astfel, s-au constatat o serie de obstacole care stau în calea armonizării, cum ar fi: diversitatea domeniilor de aplicare ale controalelor, procedurile și metodele de control diferite pentru aproape fiecare stat membru, dar și sancțiuni care diferă semnificativ pentru aceeași prevedere încălcată. În consecință, prezenta inițiativă urmărește să identifice într-o manieră exhaustivă lacunele în aplicarea normelor care generează sentimente de nedreptate în rândul pescarilor, dar și stabilirea unor soluții în vederea armonizării controlului politicii comune în domeniul pescuitului.

Am votat favorabil prezentul raport deoarece consider necesară eliminarea tuturor diferențelor în ceea ce privește implementarea controalelor în domeniul pescuitului în Europa, în vederea asigurării unui tratament egal și nediscriminatoriu în rândul tuturor pescarilor.

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** – J'ai voté pour le rapport Thomas qui fait un état des lieux sur les contrôles des activités de pêche. Il souligne les progrès importants réalisés dans l'harmonisation des contrôles mais souligne certaines limites. Le rapport appelle à davantage de coopération entre États membres pour renforcer l'harmonisation en matière de contrôles et de sanctions. J'estime que la diversité des sanctions selon les pays est source d'injustice pour les pêcheurs. Le rapport développe également certaines pistes d'amélioration pour rendre plus homogènes les contrôles, notamment en matière de technologies de contrôle, de formation des contrôleurs et de collecte des données. Le rapport précise en outre qu'une réforme en profondeur du règlement contrôle (CE) n° 1224/2009 n'est pas souhaitable car ce règlement est une base solide. Les améliorations, certes nécessaires, ne peuvent venir que d'une meilleure coopération entre États membres. De plus, une révision substantielle serait une porte ouverte à un affaiblissement, voire à une renationalisation des règles existantes, ce qui n'est pas souhaitable.

**Nicola Caputo (S&D), per iscritto.** – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per garantire il rispetto dei requisiti in materia di controlli delle attività di pesca che deve essere equivalente nei vari Stati membri. È frequente sentire i pescatori lamentarsi del fatto che il controllo della pesca è molto più rigoroso nel loro paese che presso i loro vicini, che si tratti di un altro Stato membro o di un'altra zona di pesca. Questa sensazione di ingiustizia solleva un autentico problema: quello dell'omogeneità dell'applicazione della normativa, e quindi della sua efficacia. Infatti, il sospetto che le norme non siano applicate ovunque con lo stesso rigore è accompagnato dal rischio che si giunga a una situazione in cui la norma non è più rispettata perché non è la stessa per tutti. La relazione approvata oggi permette di individuare nell'applicazione delle norme le carenze che portano a questa sensazione di ingiustizia, proponendo in particolare di semplificare e quindi di rivedere rapidamente il regolamento europeo n. 1224/2009 che istituisce un regime di controllo comunitario per garantire il rispetto della politica comune della pesca, concentrandosi in primo luogo su una migliore attuazione delle norme nei vari Stati membri, in particolare tramite la ricerca di una maggiore armonizzazione.



**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – I abstained on this report. It proposes real non-discriminatory treatment within the fisheries sector, more cooperation between Member States, expanding the controls (e.g. monitoring) to cover the entire production chain, increasing traceability. It calls for the standardisation of proportional and non-discriminatory sanctions to act as a deterrent, and states that preference should be given to incentives in order to prevent infringements, rather than sanctions. I support the majority of the content of the report but I oppose the call for a higher level of EU centralisation and an EU-level definition of the technical and political measures related to controls rather than cooperation between Member States.

There are also references to the use of new technologies for monitorisation; the introduction of a points-based sanctions system, with implications for the fishing licences. The report opposes any mandatory video surveillance on board for all vessels, but Sinn Féin has called for increased surveillance regarding foreign operators of large-scale industrial vessels fishing in Irish waters, so I do not support that proposal. For these reasons I abstained on the final vote.

**James Carver (EFDD), in writing.** – We voted against this non-legislative report because ‘one size does not fit all’ and it will extend the EU’s Kafkaesque fisheries bureaucracy to anglers and recreational fishing.

**David Casa (PPE), in writing.** – I voted in favour of this report as it stresses the importance of ensuring the effective control of fishing activities in order to guarantee sustainability of living marine resources and maintain a level playing field among EU fleets. This can only be achieved through the effective implementation of the EU Control Regulation. There has been significant improvement in the control regime, but more needs to be done especially in fisheries control operations and the sharing of data by Member States in real time in particular during control operations conducted by European Fisheries Control Agency (EFCA).

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Al fine di appianare le profonde diversità esistenti tra i vari Stati membri nel campo dei controlli di pesca, la presente relazione propone diverse misure, quali una maggior formazione dei pescatori sulle questioni del controllo e delle sanzioni, la necessità di rendere più omogenei i controlli sulla pesca e le sanzioni, l'importanza della raccolta dati di qualità e l'utilizzazione delle nuove tecnologie per aumentare l'efficacia dei controlli. Molti degli emendamenti presentati dal Movimento 5 Stelle sono stati accolti nel testo, tra questi i più importanti sono la necessità di semplificare le misure tecniche che molto spesso rendono difficile non solo la loro comprensione ma anche il controllo e l'applicazione; le norme relative a controlli più semplici, esaurienti e coerenti; l'importanza di rafforzare e potenziare i controlli al fine di combattere la pesca illegale e di rafforzare la qualità dei dati raccolti. Ho espresso voto favorevole.

**Caterina Chinnici (S&D), per iscritto.** – Il controllo delle attività della pesca deve mirare alla creazione di un sistema incisivo e uniforme in materia. È perciò imperativo che l'applicazione delle norme comuni e il loro monitoraggio siano omogenei in tutta l'Unione al fine di garantire uniformità nei livelli di controlli e nelle sanzioni. Mi compiaccio che la relazione abbia evidenziato l'importanza della semplificazione e della trasparenza nel controllo delle attività della pesca. Solo una legislazione semplificata e chiara in materia di procedure di controllo può assicurare un'efficace lotta contro la pesca illegale, che così tanto danneggia il nostro prezioso ecosistema marino. Spero che la revisione del regolamento sul controllo sarà frutto di una costruttiva collaborazione tra la Commissione europea e l'Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA), il cui ruolo ritengo debba essere rafforzato. Importante, infine, è la promozione di un sistema di monitoraggio moderno dove l'uso delle nuove tecnologie di trasmissione dell'informazione e di comunicazione in tempo reale possa migliorare la sorveglianza marittima. Sulla base di queste osservazioni, ho ritenuto di sostenere la relazione.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς.** – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε τη σημασία που έχει η διασφάλιση ουσιαστικού ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων για την εξασφάλιση της βιώσιμης εκμετάλλευσης των έμβιων θαλάσσιων πόρων και τη διατήρηση ισότιμων όρων ανταγωνισμού μεταξύ των στόλων της ΕΕ.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Παρά την κοινά αποδεκτή ανάγκη ποιοτικότερων και αποτελεσματικότερων ελέγχων στον τομέα της αλιείας, η έκθεση σχετικά με το πώς θα καταστούν ομοιόμορφοι οι έλεγχοι της αλιείας στην Ευρώπη δεν καταφέρνει να αναλύσει το πώς θα αφομοιωθούν νέες τεχνικές ελέγχων με τη χρήση νέων τεχνολογιών, καθώς και το πώς θα μπορέσουν τα κράτη μέλη να διατηρήσουν τη δυνατότητα αυτών των ελέγχων. Καθώς λοιπόν υπάρχουν κενά σημεία στην έκθεση, αποφάσισα να απέχω.

**Angelo Ciocca (ENF)**, per iscritto. – Positivo il voto su questa relazione che intende alleggerire e armonizzare gli aspetti burocratici legati agli operatori del settore ittico. Il testo presenta anche importanti misure per armonizzazione i controlli sulla pesca illegale.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – La condivisione del provvedimento nasce dall'auspicio di una svolta nell'ambito ittico: troppo frequentemente i nostri pescatori vengono penalizzati dalla scarsa normativa presente in paesi confinanti. Il nostro *made in Italy* rappresenta non solo un mercato molto cospicuo, bensì un'eccellenza vera e propria anche grazie alla legislazione, talvolta fin troppo stringente, cui bisogna sottostare. Tuttavia, per non assistere a penalizzazioni o distorsioni in ambito concorrenziale, è essenziale un'armonizzazione dei controlli per garantire uno sviluppo sostenibile in linea con un elevato livello di tutela e di miglioramento della qualità dell'ambiente. Il conseguimento di metodi di controllo regolari, frequenti, rigorosi e accurati rappresenta una priorità specialmente alla luce dei rischi identificati connessi con l'accesso, spesso negato, di ispezione alle navi straniere. Non di rado, quest'ultimo aspetto ha reso ardui i controlli sulla pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata oltre a intralciare le ispezioni su violazioni già rilevate (è stato stimato come i tassi di infrazione siano nettamente superiori in mare che a terra). Dunque attraverso un'armonizzazione dei controlli si ricerca una maggiore sicurezza per produttori e prodotti europei accompagnata, per di più, da uno sfruttamento sostenibile delle risorse biologiche marine e dal mantenimento delle condizioni di parità tra le flotte europee.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I supported the report on how to make fisheries controls in Europe uniform and noted no objections.

**Lara Comi (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore del provvedimento in quanto nel testo si evidenzia l'importanza di garantire un controllo efficace delle attività di pesca per garantire uno sfruttamento sostenibile delle risorse marine viventi. Viene inoltre ribadita l'importanza di rafforzare il mandato dell'EFCA al fine di creare operazioni di controllo sulla pesca che consentano un'azione coordinata ed efficace da parte delle autorità locali, regionali, nazionali e dalle agenzie comunitarie che svolgono funzioni di guardia costiera a livello europeo cercando anche di arrivare a una condivisione in tempo reale dei dati raccolti tra le varie autorità competenti.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, por escrito. — Este informe presentado por la Comisión de Pesca para la aprobación por parte del pleno del Parlamento Europeo contiene numerosos aspectos positivos: el reconocimiento del tratamiento discriminatorio en cuanto a la realización de controles dentro del sector, la no adecuación de algunas de las normas europeas a la realidad, la defensa de inspecciones regionales o de comunidad autónoma para las aguas interiores, inspecciones nacionales de pesca marítima en aguas de hasta 12 millas náuticas e inspecciones de la Unión para el resto de las aguas. Sin embargo, me he abstenido puesto que el informe tiene varios aspectos que plantean preocupaciones e interpretaciones ambiguas, como los relacionados con el uso de nuevas tecnologías para la monitorización; la introducción de un sistema de sanciones basado en puntos, con implicaciones en las licencias de pesca. Al mismo tiempo, el informe refleja una alta centralización y una definición a nivel comunitario de las medidas técnicas y políticas relacionadas con los controles en lugar de la cooperación entre los Estados miembros, por lo que no he podido votar a favor.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, per iscritto. – Il settore della pesca risente della mancanza di omogeneità d'applicazione della normativa in materia di controllo nei singoli Stati membri, che, alimentata da una sensazione di ingiustizia, mina il rispetto della norma stessa. Ritengo che per la conservazione delle risorse comuni sia indispensabile garantire che le norme dell'UE in materia di pesca siano correttamente rispettate, che i contingenti nazionali di cattura non siano superati e che gli Stati membri adottino un approccio comune al controllo della pesca. Credo pertanto che, in vista della revisione del regolamento sul controllo, sia necessario stabilire effettive norme volte a prevenire, individuare e sanzionare le violazioni del regolamento stesso, focalizzandosi su una maggiore armonizzazione e su una accresciuta cooperazione che stabilisca procedure di controllo standardizzate.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Fiecare stat membru aplică proceduri de control diferite. Chiar dacă există un formular standard pentru constatarea încălcărilor de la bordul unei nave, procedurile de control variază. Instrumentele, echipamentele și mijloacele financiare folosite pentru a efectua controale variază, de asemenea, de la un stat membru la altul. Pescarii se plâng deseori că sunt supuși unui control mult mai strict decât vecinii lor dintr-un alt stat membru sau chiar mai riguros decât în oricare domeniu. Am votat pentru punerea în aplicare a unui program european de formare a inspectorilor care să elaboreze un cadru de referință unic în materie de control, dar și pentru standardizarea procedurilor.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Popieram sprawozdanie w sprawie sposobu ujednoczenia kontroli rybołówstwa w Europie, ponieważ proponowane rozwiązanie w tej kwestii jest zgodne z poszanowaniem kompetencji krajowych. Istnieje potrzeba ujednoczenia tej kwestii, na co uwagę zwracają rybacy, w odniesieniu do nierównego traktowania w sferze systematyczności, częstotliwości, surowości, trwania, dokładności, skuteczności i metod kontroli rybołówstwa w Europie. Cel, jaki stawia sobie powyższe sprawozdanie, jest ambitny. Z jednej strony jest nim zidentyfikowanie uchybień w stosowaniu przepisów, które prowadzi do poczucia nierówności, oraz zaproponowanie rozwiązań służących zwiększeniu kontroli w ramach wspólnej polityki rybołówstwa. Z wymienionych powodów zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it stresses the importance to enforce EU regulations where there is a lack of transparency between Member States that prevents the illegal importation of fish. I voted in favour of a more uniform fisheries controls in Europe which takes into consideration the environment and fish stocks.

**Daniel Dalton (ECR)**, *in writing*. – I support this report, which ensures a level playing field for fishermen in the EU. UK fishermen play by the rules and make sure that they fish their quota in the right place with the right equipment. When the rules are broken, the UK authorities can and do impose large fines or other penalties. When fishermen in other Member States break the rules, we expect that the same should happen.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur l'homogénéisation des contrôles de pêche en Europe. Nous nous devons de réagir au cri d'alarme des pêcheurs qui perçoivent la réglementation européenne comme une source d'injustice. Bien plus que la réglementation européenne, c'est la non-homogénéité de son application qui est à l'origine de ce dysfonctionnement. Il revient au Parlement européen de venir à bout de cette situation en harmonisant les sanctions, en s'assurant de leur application et en simplifiant la réglementation européenne.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — Le secteur européen de la pêche est le quatrième producteur mondial avec 6,4 millions de tonnes de poissons par an et emploie 350 000 personnes. Si la politique commune de la pêche est l'une des politiques les plus intégrées en Europe, les contrôles de pêche ne sont pas suffisamment harmonisés. Le champ d'application, la formation des pêcheurs, les procédures et les sanctions diffèrent d'un État membre à l'autre. Il faut donc simplifier le cadre existant et développer des procédures standardisées. L'Union doit œuvrer pour faire de la pêche un secteur durable.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport vise à homogénéiser les contrôles de pêche, qui sont actuellement organisés par les États membres eux-mêmes. Certaines propositions sont positives, comme l'idée de sanctions économiques, comme l'interdiction de sortie en mer, plutôt que pénales. De même, des contrôles équivalents sur les produits importés et sur les bateaux des pays tiers pêchant dans les eaux européennes, des formations communes des inspecteurs de pêche, l'amélioration de l'information des pêcheurs, l'échange de données entre pays membres ou l'intégration d'un représentant du Parlement européen au sein de l'AECP sont positifs. D'autres propositions sont inacceptables, comme la généralisation d'un permis à points, même harmonisé, et l'augmentation du budget de l'AECP, principalement pour recruter de nouveaux agents. Il est à craindre que nombre de propositions valables ne soient jamais appliquées tandis que les propositions les plus contraignantes le seront. Ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs, qu'il s'agisse des multiples déclarations, de l'usage d'instruments électroniques et satellitaires, des contrôles à bord ou au débarquement. Aussi j'ai préféré voter contre ce texte.

**Angel Dzhambazki (ECR)**, *in writing*. – I have voted for this report. I welcome the fact that it proposes to simplify and improve EU legislation in order to make it easier to enforce existing rules and tackle the current shortcomings. As it is, the current situation demands a number of improvements, especially when it comes to scope, training, control procedures and sanctions. Because the report correctly recognises the importance of Member States in all of these matters, I have voted in favour.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. – Οι έλεγχοι στην αλιεία είναι μεγάλης σημασίας για την πάταξη των αρνητικών φαινομένων αυτής της ζωτικής δραστηριότητας. Πρέπει να παταχθεί η παράνομη αλιεία, καθώς και η ανεξέλεγκτη αλιεία σε εποχές αναπαραγωγής, ούτως ώστε να διαφυλαχθούν οι γόνοι και οι θαλάσσιοι πληθυσμοί. Σε καμία περίπτωση, όμως, δεν πρέπει να συγκριθεί η ερασιτεχνική και από την ακτή αλιεία με την επαγγελματική αλιεία μαζικής κλίμακας.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Ez a nem jogalkotási jelentés elsősorban a tengerrel rendelkező EU-tagországek halászati ellenőrzéseinek összehangolásáról szól. Az uniós jogszabályok egységes alkalmazásának és ez által hatékonyságának kérdése kiemelten fontos a számomra. Így kell ennek lennie minden uniós tagállamban.

Szavazatommal támogattam a Thomas-jelentés megszavazását.

**Fredrick Federley (ALDE)**, *skriftlig*. – Betänkandet ger rekommendationer för hur kontroll av EUs regler för fiske ska ske mer enhetligt på unionens alla fiskare. Rekommendationerna gäller även fritidsfiskare och det är viktigt, för fritidsfisket i vissa delar av unionen har stor påverkan på lokala fiskbestånd. Betänkandet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till detta i kommande lagstiftning. Det innebär inte att den administrativa bördan för svenska fritidsfiskare på något sätt kommer att öka.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Os pescadores nos vários países da UE devem ter um tratamento igualitário com uma aplicação uniforme das inspeções. A harmonização das inspeções para que haja igualdade de condições entre todas as atividades de pesca, um alargamento dos controlos a toda a cadeia de produção e a criação de um «currículo de base» de formação dos inspetores são algumas medidas que eu defendo devem ser adotadas.

Concordo ainda com a criação de mecanismos de financiamento destinados a aumentar o uso de tecnologias de baixo custo, a fim de permitir o controlo voluntário e aumentar a monitorização e a segurança dos pescadores, especialmente na pesca artesanal em pequena escala.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: d'une manière générale, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: ceux-ci, entre les multiples déclarations, les instruments électroniques et satellitaires, les contrôles à bord ou au débarquement, sont très surveillés.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os controlos de pesca da UE visam a sustentabilidade biológica, lutando contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (INN).

A revisão do PCP descontextualizou algumas questões relacionadas com os controlos, que ficaram ultrapassados. Efetivamente, há necessidades específicas para fazer pesca controlada mais uniforme, no sentido em que este sector é mais controlado do que qualquer outro sector ou profissão; e que as regras não se aplicam uniformemente entre os diferentes tipos de pesca ou mesmo entre diferentes Estados-Membros, criando várias contradições entre os pescadores, no que respeita à regularidade, frequência, duração, severidade, rigor, eficácia e métodos de controlo das pescas na Europa.

O relatório destaca várias questões que podem contribuir para um tratamento não discriminatório no sector, para a eficácia dos controlos e para a sustentabilidade dos recursos marinhos.

No entanto, o relatório tem vários aspetos que suscitam preocupações e interpretações ambíguas, como os relacionados com a utilização de novas tecnologias para a monitorização; a introdução de um sistema de sanções baseado em pontos, com implicações nas licenças de pesca.

Ao mesmo tempo, o relatório reflete uma alta centralização e uma definição a nível da UE das medidas técnicas e políticas relacionadas com os controlos, em vez de cooperação entre Estados-Membros, pelo que não pode ser apoiado globalmente.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente risoluzione in quanto essa mira a uniformare i controlli riguardo la pesca in Europa pur nel rispetto delle competenze nazionali. La relazione ha il duplice obiettivo di identificare i limiti di coerenza ed efficacia del sistema di controllo per la pesca nell'UE e di proporre soluzioni per migliorarne l'uniformità.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**,  *písomne*. – Kontrola rybolovu v Európe je nevyhnutná na dosiahnutie spoločných cieľov spoločnej rybnej politiky. Bohužiaľ existujú veľmi veľké rozdiely v oblasti kontroly, rôznych procedúr a stratégií naprieč členskými štátmi a regiónmi. Mandát a finančné prostriedky Európskej agentúry pre kontrolu rybolovu sú nedostatočné, v dôsledku čoho nemôže vykonávať ambicioznejšie projekty. Táto správa by preto mala slúžiť pre Európsku komisiu ako nevyhnutné minimum pri reforme kontrolného nariadenia, ktoré pripravuje na rok 2017. Európska komisia by sa mala zamerať na zjednodušenie legislatívy, a na jasné a zrozumiteľné stanovenie kontrolných štandardov a aplikáciu modernej technológie, ako aj lepšiu koordináciu a transparentnosť.

**Lorenzo Fontana (ENF)**,  *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che è volta ad armonizzare e ad alleggerire gli aspetti burocratici per gli operatori.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**,  *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με το πώς θα καταστούν ομοιόμορφοι οι έλεγχοι της αλιείας στην Ευρώπη, καθώς οι έλεγχοι στην αλιεία είναι μεγάλης σημασίας για την πάταξη των αρνητικών φαινομένων αυτής της ζωτικής δραστηριότητας. Πρέπει να παταχθεί η παράνομη αλιεία, καθώς και η ανεξέλεγκτη αλιεία σε εποχές αναπαραγωγής, ούτως ώστε να διαφυλαχθούν οι γόννοι και οι θαλάσσιοι πληθυσμοί. Σε καμία περίπτωση όμως δεν πρέπει να συγκριθεί η ερασιτεχνική και από την ακτή αλιεία με την επαγγελματική αλιεία μαζικής κλίμακας.

**Ashley Fox (ECR)**,  *in writing*. – I voted in favour of this report which paves the way for a review of the legislation covering fishery controls. UK fishermen play by the rules and it is only right that Spanish, Portuguese and every other Member State implement the rules in the same way. If they don't, there is no point in having a Common Fisheries Policy.

This report calls for a level playing field so that fishermen across the EU can safely know they are not being undermined by their neighbours. This is something that I strongly support.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**,  *in writing*. – We must attach utmost priority to fisheries controls in order to achieve the objectives of the CFP Reform. The forthcoming revision of the Control Regulation must set effective rules able to prevent, detect and sanction infringements of the CFP, focusing on greater harmonisation and increased cooperation establishing transparent, standardised control procedures. The important role of EFCA must be acknowledged, including through the allocation of sufficient resources.

Member States are responsible for the implementation of the Control Regulation; closer cooperation between Member States as well as coordination with EFCA and the European Commission is thus crucial for the further harmonisation of effective controls.

**Francesc Gambús (PPE)**,  *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe no debido a que no esté de acuerdo con la homologación de los controles de pesca en Europa, sino debido a que no se ha tenido en cuenta a la hora de realizar dicha homologación las diferencias existentes entre la pesca realizada en el Océano Atlántico y la realizada en el Mar Mediterráneo. No podemos tratar realidades tan alejadas de manera conjunta, debemos tener presente que las problemáticas en una y otra zona distan mucho de ser parecidas. Las normas deben aplicarse con el mismo rigor, pero teniendo siempre presente que lo que es beneficioso para la pesca en el Atlántico no ha de serlo obligatoriamente en el Mediterráneo.

**Enrico Gasbarra (S&D)**,  *per iscritto*. – Il piano di armonizzazione dei sistemi di controllo della politica comune della pesca europea ha introdotto misure generali di omogeneità normativa, molto importanti per questo settore, lasciando però un elevato numero di disposizioni facoltative o passibili di essere reinterpretrate da paese a paese, originando numerose e notevoli differenze rispetto a formazione, procedure di controllo e addirittura sanzioni tra i diversi paesi membri. Generando soprattutto una generale sfiducia in merito al regolamento (CE) 1224/2009 per la diversità di applicazione e interpretazione cui si prestava. Appoggio pienamente pertanto una revisione dell'attuale legislazione, che si fondi su principi più chiari, accessibili ed equanimi, prevedendo maggiore certezza nelle disposizioni, un'armonizzazione concreta in materia di strumenti e tecnologie comuni cui far riferimento e soprattutto uniformità in materia di formazione e di principi sanzionatori.

**Elena Gentile (S&D)**,  *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sul come rendere omogenei i controlli sulla pesca in Europa perché penso sia giusto ascoltare le voci e le preoccupazioni dei pescatori in merito alla difformità dei controlli e credo che la prossima revisione del regolamento controlli sia la giusta sede per arrivare a una maggiore omogeneità della materia nell'UE. A fronte di un regolamento che disciplina la materia a livello europeo, permangono infatti troppe differenze tra gli Stati membri nelle modalità e nella messa in pratica dei controlli, nel grado di profondità degli stessi rispetto alla catena ittica e nella tipologia di sanzioni previste nei vari ordinamenti. Condivido, perciò, la richiesta di utilizzare l'imminente revisione del regolamento controlli per semplificare la normativa e ridurre la burocra-

zia, rafforzare la lotta alla pesca illegale, migliorare e uniformare la formazione dei pescatori e degli ispettori, anche coinvolgendo i GAC e le autorità locali e regionali, di estendere i controlli a tutta la filiera e promuovere un consumo consapevole nei ristoranti. Controlli e sanzioni omogenee in tutta l'UE metteranno fine alle preoccupazioni dei pescatori e permetteranno di compiere un altro passo in avanti verso un mercato davvero unico.

**Arne Gericke (ECR)**, *scritto*. – Als Europaabgeordneter für Mecklenburg-Vorpommern habe ich heute für den „Bericht über Möglichkeiten zur Vereinheitlichung der Fischereikontrolle in Europa“ gestimmt, weil ich überzeugt bin: Einen nachhaltigen Erhalt unserer Fischbestände können wir nur durch effektive Kontrollen garantieren.

**Jens Gieseke (PPE)**, *scritto*. – Als Berichterstatter für den Nordseeplan ist mir die Harmonisierung von Kontrolltätigkeiten im Fischereisektor ein besonderes Anliegen. Hier müssen gemeinsame operative Kontrolltätigkeiten geschaffen und eine wirksame Koordinierung der lokalen, regionalen, nationalen und supranationalen Behörden implementiert werden. Dazu zählt vor allem auch eine Harmonisierung der Datenerhebung und die Bereitstellung von Daten in Echtzeit. Des Weiteren muss die Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA) weiter gestärkt werden, sodass diese supranationale Behörde gemeinsame Kontrolltätigkeiten harmonisieren kann.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted for the European Parliament resolution on how to make fisheries controls in Europe uniform. The report advocates harmonising the scope of controls, increasing training opportunities for inspectors and fishermen, standardising sanctions, and investing more in technologies and the EFCA budget. It will create a level playing field for fishermen across the EU and improve respect for controls.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché risponde alla necessità di dare risposte concrete ai pescatori, che sono una delle categorie che maggiormente risente dei vincoli imposti dalle politiche europee. Ma i pescatori lamentano soprattutto che questi vincoli non siano applicati in maniera uguale in tutti gli Stati. Ci sono differenze notevoli nei sistemi di controllo o nelle sanzioni, per esempio, e questo aumenta il senso di frustrazione e di ingiustizia. Se la normativa è europea, allora deve essere uguale per tutti e deve avere gli stessi effetti su tutti i pescatori. L'Europa deve quindi fare uno sforzo in più per omogeneizzare oltre che gli obblighi, la loro applicazione.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque entiendo que el informe aboga por simplificar y perfeccionar la legislación de la Unión, así como por reducir la carga administrativa, reivindicación histórica de nuestras gentes del mar, señala que una cooperación más estrecha entre los Estados miembros, exige que, en esta revisión, las instituciones europeas y el sector pesquero trabajen conjuntamente, especialmente el sector de la pesca costera, artesanal y tradicional cuya protección y promoción debe ser el objetivo de toda nueva legislación.

Como también defiende la imposición de las sanciones más elevadas en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada o la inclusión del impacto de la pesca recreativa en la revisión del Reglamento de control, todos ellos objetivos de nuestros pescadores, aboga por el control efectivo de la trazabilidad de nuestros productos en toda la cadena y un mayor control del pescado de importación, adecuándose a los parámetros de la Unión.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it will create a level playing field for fishermen across the EU and improve respect for controls.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à assurer un contrôle efficace des activités de pêche pour garantir l'exploitation durable des ressources marines vivantes et préserver l'égalité de traitement des flottes européennes. Pour cela, il est important de mieux appliquer la législation existante. Le texte prévoit notamment un renforcement des contrôles afin d'empêcher l'importation de poissons d'origine illicite, non déclarée et non réglementée, une amélioration de la formation et de l'information à destination des pêcheurs ou encore la mise en place de mécanismes de financement pour accroître l'utilisation de nouvelles technologies à faible coût.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. It is important to ensure effective control of fisheries activities in order to guarantee sustainable exploitation of living marine resources and maintain a level playing field among EU fleets. Therefore it is necessary to clarify, classify and establish standards for fishing in the different maritime areas.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *in writing*. – This report looks at how to make fisheries controls more uniform in the EU while still taking into account national competences. Since the report comes up with good proposals, such as reduction of administrative burden and simplification of EU legislation, I have voted in favour of it.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, care reflectă prioritățile privind cererea de norme mai simple, mai cuprinzătoare și mai coerente. De asemenea, sunt pentru o mai mare transparență, cooperare și inovare. În plus, s-a pus accentul pe un tratament egal și nediscriminatoriu, precum protecția standardelor de muncă și de mediu și stabilirea de norme eficiente de prevenire, detectare și sancționare ale încălcărilor PCP, creându-se astfel o armonizare și cooperare sporită, dar și proceduri transparente și standardizate de control.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće „Kako uskladiti nadzor ribarstva u Europi?” u cilju poboljšanja nejednakosti koje se u europskom ribarstvu javljaju u pogledu pravilnosti, učestalosti, trajanja, strogosti, temeljitosti, djelotvornosti i metodama kontrole ribarstva. Naponi za kontrolu ribarstva trebali bi obvezno uključivati potpuno i aktivno sudjelovanje sektora ribarstva. Ovo Izvješće poziva države članice da zajamče učinkovitu provedbu Uredbe o kontroli kako bi se osiguralo učinkovito iskorištavanje živih morskih resursa i očuvali ravnopravni uvjeti za sve flote EU-a.

Svakako prostora za napredovanje ima i to u pojednostavljenju i poboljšanju zakonodavstva Unije te pokušaju smanjenja administrativnog opterećenja. Revizijom Uredbe Vijeća, koja se uskoro očekuje, stavit će se naglasak na bolju provedbu normi u različitim državama članicama, posebno zalaganjem za veću usklađenost, pod uvjetom da se pojednostavljenje temelji na čvrstom postojećem okviru kontrole te da se njime ne smanjuju najviši standardi u pogledu zaštite na radu, zaštite okoliša, sindikalne ili socijalne zaštite.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – Comme à l'accoutumée, le bon est ici voisin du mauvais. Si je soutiens la préférence affichée pour les sanctions économiques plutôt que pénales, ou encore le contrôle des navires de pêche extra-communautaires évoluant dans nos eaux, je juge irrecevables les propositions de renforcement du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches et la généralisation d'un permis à points. On en vient même à douter de l'application des idées les plus bénéfiques, comme les contrôles équivalents sur les produits importés, un sort que ne partageront évidemment pas les propositions les plus contraignantes. Toute cette logique va dans le sens d'une surveillance accrue des pêcheurs, sans réelle contrepartie satisfaisante.

J'ai voté contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. – Podpořil jsem zprávu týkající se sjednocení kontrol rybolovu vzhledem k aktuálnímu nedostatečnému přístupu národních inspekcí k relevantním informacím. Současná frustrace rybářů vyplývá z přesvědčení, že pravidla kontrol rybolovu nejsou aplikována v členských státech rovným způsobem. Harmonizace povede ke zlepšení konkurenčního prostředí v rybolovu a k modernizaci vysokých standardů rybolovné politiky EU.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Isabelle Thomas relatif à l'homogénéisation des contrôles de pêche en Europe. Le système actuellement en place repose sur le suivi et l'analyse des informations relatives à la gestion de la pêche. Or, le manque de coordination entre les données recueillies à l'échelle nationale constitue un frein important. Je soutiens ce texte qui vise à harmoniser ces données avec un partage en temps réel pour les opérations réalisées par l'autorité compétente (l'Agence européenne de contrôle des pêches) en collaboration avec les États membres. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση, διότι στηρίζω την ομοιόμορφη εφαρμογή των κανονιστικών διατάξεων και, κατά συνέπεια, την αποτελεσματικότητα των κανόνων ελέγχων της αλιείας στην Ευρώπη. Είναι απολύτως απαραίτητο να θεσπιστεί μια ευρωπαϊκή κατάρτιση των ελεγκτών και να αναπτυχθεί ένα ενιαίο πλαίσιο αναφοράς στον τομέα του ελέγχου. Θα πρέπει επίσης να ενισχυθεί η κατάρτιση για τους αλιείς.

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – W Unii Europejskiej obowiązuje jednakowe prawo dotyczące rybaków. Jednak skarżą się oni, że zasady nie są respektowane tak samo w każdym kraju i czasem kontrola połowów odbywa się bardziej, a czasem mniej rygorystycznie. Istnieją obawy, że ustalone procedury nie zawsze są stosowane, przez co może dochodzić do nieścisłości. Należy zatem podjąć odpowiednie działania, aby wspólną politykę rybołówstwa usprawnić.

Głównym powodem kontrowersji jest fakt, że w różnych krajach liczba kontroli na poszczególnych etapach nie jest taka sama: w niektórych regionach występują one na każdym szczeblu, a w innych pojawiają się sytuacje, gdy kontrola na drodze „od morza do talerza” występuje tylko raz.

Proponowanym rozwiązaniem w tej sprawie jest uproszczenie wspólnego prawa tak, aby było proste i zrozumiałe dla każdego, dzięki czemu nie będzie dochodziło do rozbieżności. Na terenie całej Wspólnoty zarówno rybacy, jak i kontrolerzy powinni być poddani kompleksowym szkoleniom. Tworzenie baz danych pozwoli na kontrolę aktualnego statusu rybołówstwa i uzyskanie wiedzy w tym zakresie. Należy też podjąć działania w celu zharmonizowania procedur w całej Europie i wzmocnienia roli Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa (EFCA). Zwłaszcza na tych wszystkich obszarach połowowych, na których połowy obejmują gatunki poniżej maksymalnego podtrzymywalnego połowu (MSY). Natomiast w razie niestosowania się do obowiązujących przepisów sankcje powinny być jednakowe dla wszystkich.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report as it will create a level playing field for fishermen across the EU and improve respect for controls.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - Élelmzési szempontból igen fontosak a tengeri halak és a tenger gyümölcsei, melyek egészség fehérforrást jelentenek az uniós népesség számára. Ennek azonban számos feltétele van, ezért már 2009 óta léteznek az EU halászatának ellenőrzési rendszerét szabályozó rendelet, melynek egységesítése, paragrafusainak minden tagállamban megvalósuló azonos értelmezése eddig elmaradt. Dicséretes módon a jelentéstevő közvetlen tapasztalatokra tett szert, bejárva az EU leginkább érintett tagállamainak kikötőit és halászati intézményeit. Személyesen meghallgatta a halászokat és az adminisztratív szakembereket is és az így megszerzett tudás birtokában egy igen korrekt, gyakorlatias hozzáállású jelentést tett le az asztalra, melyet csak támogatni lehet.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада за това как да се стандартизира контролът върху риболова в Европа. Трябва да се подчертае важноста на това да се осигури ефективен контрол на риболовните дейности с цел гарантиране на устойчивата експлоатация на живите морски ресурси и поддържане на еднакви условия на конкуренция. Необходимо е държавите членки да гарантират ефективното прилагане на Регламента относно контрола.

От ключово значение е въвеждането на европейско обучение за инспекторите и изготвянето на единен модел в областта на контрола. Обучението на рибарите също следва да се засили. То би могло да бъде насърчавано и провеждано чрез техните професионални организации, за да се подобри разбирането на смисъла на правилата и контрола и ползата от тях и да се повиши културата на спазването им. Необходимо е и създаването на онлайн бази данни, които да направят правилата достъпни и разбираеми за всички.

Считам, че рибните търгове играят жизненоважна роля в промишлеността за производство на морски храни и имат централна роля при контролирането на разтоварената риба.

Амбициозната борба на ЕС срещу незаконния, недеklarиран и неурегулиран риболов в целия свят трябва да бъде съчетана с ефективно прилагане на Регламента относно контрола в нашите собствени води.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La pesca rappresenta una fonte di reddito importante per molti paesi europei. Talvolta, però, la stessa normativa europea, sembra essere applicata in modo diverso a seconda del singolo Stato. Ad esempio, in materia di controlli, alcuni Stati prevedono controlli lungo l'intera filiera, mentre in altri Stati i controlli avvengono solo in alcune fasi della catena produttiva. Tali differenze possono mettere in dubbio sia la credibilità dell'UE, sia la stessa efficacia della normativa. Con il voto di oggi abbiamo chiesto di uniformare le norme europee in materia di pesca, come per esempio sulla dimensione delle maglie delle reti, sulle procedure di controllo, sulle catture nonché sulle stesse sanzioni in caso di violazioni. In vista della prossima revisione sul regolamento dei controlli, abbiamo chiesto una maggiore attenzione a questo tema al fine di eliminare le differenze esistenti tra i paesi membri dell'UE.



**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport intitulé «Comment rendre homogènes les contrôles de pêche en Europe?». Ce texte comporte des propositions inacceptables, comme le permis à points, même harmonisé, et l'augmentation du budget de l'AECP pour recruter de nouveaux agents.

Il y a quelques bonnes propositions, qui ne seront cependant jamais appliquées, comme les contrôles équivalents sur les produits importés.

Plus largement, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: déclarations, instruments électroniques et satellitaires, contrôles à bord ou au débarquement, etc.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport propose des pistes de réflexion pour l'homogénéisation de la pêche au niveau européen. Il est constaté que le règlement «contrôle» est trop complexe et offre trop de possibilités d'adaptation aux États membres.

Pour remédier à cela, le rapporteur propose une série de mesures encore plus contraignantes qui s'inscrivent dans une logique de surveillance renforcée des pêcheurs qui le sont, selon nous, déjà suffisamment.

J'ai logiquement voté contre.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe, porque llama la atención sobre la necesidad de homogeneizar los controles de la pesca en la Unión, estableciendo un marco de referencia único, y promoviendo que para idénticas infracciones se apliquen idénticas sanciones en todos los Estados miembros.

El control de la pesca en la Unión difiere de unos Estados miembros a otros, con diferencias en los procedimientos y tipos de sanciones aplicadas para el mismo tipo de infracciones —en unos casos de orden administrativo y en otros de carácter penal—, diferencias en cuanto al nivel de los recursos utilizados, falta de inspectores especializados, bases de datos no siempre intercambiables entre Estados miembros, etc.

La falta de tratamiento homologado de los controles de pesca genera un cierto sentimiento de ineficacia e injusticia en el sector. Para solventarlo, entre otras medidas, este informe propone la adopción de unos criterios de control comunes, reforzar el papel de la Agencia Europea de Pesca, el uso de mayores recursos y medios más modernos que doten a las inspecciones de mayor eficacia o la promoción de una formación europea de inspectores y pescadores.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe presentado por la Comisión de Pesca para la aprobación por parte del pleno del Parlamento Europeo contiene numerosos aspectos positivos: el reconocimiento del tratamiento discriminatorio en cuanto a la realización de controles dentro del sector, la no adecuación de algunas de las normas europeas a la realidad, la defensa de inspecciones regionales o de comunidad autónoma para las aguas interiores, inspecciones nacionales de pesca marítima en aguas de hasta 12 millas náuticas e inspecciones de la Unión para el resto de las aguas.

Sin embargo, me he abstenido puesto que el informe tiene varios aspectos que plantean preocupaciones e interpretaciones ambiguas, como los relacionados con el uso de nuevas tecnologías para la monitorización; la introducción de un sistema de sanciones basado en puntos, con implicaciones en las licencias de pesca. Al mismo tiempo, el informe refleja una alta centralización y una definición a nivel comunitario de las medidas técnicas y políticas relacionadas con los controles en lugar de la cooperación entre los Estados miembros, por lo que no he podido votar a favor.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – La presente propuesta de resolución tiene como objetivo abordar diferentes propuestas de métodos o soluciones para mejorar la armonización del control de la política común pesquera, así como identificar las deficiencias en la aplicación de las normas de ésta.

Actualmente, existe una considerable diversidad de los ámbitos de aplicación del control, los procedimientos y las estrategias de la política común pesquera. Un ejemplo es el hecho de que una misma infracción se castiga de manera distinta, ya que puede haber sido calificada la sanción como penal o administrativa. Todo esto genera un sentimiento de injusticia en los pescadores, y hace cuestionarse la eficacia de la normativa aplicada.

Doy mi voto a favor de la propuesta porque armonizar el ámbito de aplicación refuerza la eficacia del derecho de la Unión y, por consiguiente, ayuda a conseguir el objetivo de garantizar la explotación sostenible de los recursos marinos vivos y, por otra parte, el de la lucha de la Unión contra la pesca ilegal a escala mundial.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of this report that addresses the lack of consistent information across the EU due to differences in collecting information in each Member State.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Zdržel jsem se, protože Česká republika nemá moře a nechal jsem tedy na zástupcích ostatních států, aby rozhodli o regulaci rybolovu.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – It is important to ensure effective control of fisheries activities in order to guarantee sustainable exploitation of living marine resources. Control procedures must be transparent, even-handed and standardised, allowing Member States to be put on an equal footing as regards controls on their fishermen, and rules on control should be simpler, and more comprehensive and consistent.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písomne*. – Kontrola rybolovu sa dotýka nielen hospodárstva, ekonomiky a rozpočtu dotknutých členských krajín. Zo správy vyplýva jednoznačne potreba zjednotenia právnej úpravy v oblasti referenčného rámca kontroly, odbornej prípravy inšpektorov rybolovu, zavedenia jednotnej metodiky a postupov pri kontrole vrátane využitia moderných technológií a stanovenia jednotných sankcií. Pritom je dôležité z pohľadu zberu údajov postupovať koordinovane a racionalizovať operácie.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – À quelques mois de la révision du règlement sur le contrôle des pêches, il était essentiel que le Parlement européen s'empare de la question de l'harmonisation des procédures de ces contrôles au sein de l'Union. L'objectif de ce rapport est de souligner les failles dans l'application des règles qui conduisent à un sentiment d'iniquité entre pêcheurs de différents pays de l'UE et de proposer des solutions pour harmoniser le contrôle de la politique commune de la pêche, politique parmi les plus intégrées en Europe.

Le rapport appelle notamment à la création d'une formation européenne des contrôleurs tout en soulignant que l'Agence de contrôle des pêches devra être renforcée et voir son champ d'action étendu.

Enfin, le rapport met en lumière, dans le cadre des procédures juridictionnelles, l'urgence d'harmoniser les sanctions selon l'infraction et d'introduire des mesures incitatives.

La mise en œuvre de ces propositions simples et homogènes contenues dans ce rapport permettra, j'en suis convaincu, de rendre les contrôles plus efficaces et acceptables par tous. Je vote donc en faveur de ce texte.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με το πώς θα καταστούν ομοιόμορφοι οι έλεγχοι της αλιείας στην Ευρώπη, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. En l'état, les États membres organisent eux-mêmes les contrôles de pêche car ils ne sont pas harmonisés au niveau européen. Il existe un règlement, dit «contrôle», mais ce dernier est trop complexe et souffre de nombreuses interprétations, créant ainsi plusieurs injustices.

Certains aspects du texte sont positifs (sanctions économiques, plus de contrôles, de formations, etc.), mais il généralise le permis à points et renforce le budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP), ce à quoi nous nous opposons.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on how to make fisheries controls in Europe uniform. Equal treatment is something fishermen have been complaining about in terms of application of regulations, and the EU should work on this issue to work on the feeling of injustice, giving also as always a relevant importance to transparency.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório visa uma maior harmonização dos controlos da pesca na Europa, visto as regras não serem aplicadas uniformemente entre os tipos de pesca ou, até mesmo, entre os Estados-Membros e destacou várias questões, que podem contribuir para um tratamento mais real e não discriminatório no sector, para a eficácia dos controlos e para a sustentabilidade dos recursos marinhos. No entanto, o relatório tem vários aspetos que suscitam preocupações e interpretações ambíguas, como os relacionados com a utilização de novas tecnologias para a monitorização, a introdução de um sistema de sanções baseado em pontos, com implicações nas licenças de pesca, refletindo uma alta centralização na UE quanto à definição das medidas técnicas e políticas relacionadas com os controlos, em vez de uma cooperação entre Estados-Membros. Absteve-me.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – La política pesquera común es una de las más integradas de Europa pero todavía adolece de deficiencias, como las provocadas como consecuencia de las diferencias que existen por Estados en la aplicación de los controles, lo que genera una situación de injusticia en el sector.

Voto a favor de llevar a cabo una homogeneización de los controles de pesca en Europa, que permita además identificar las deficiencias en la aplicación de las normas y mejorar la armonización de los controles, tanto en lo que a los procedimientos se refiere como en la formación y las sanciones.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με τους ομοιόμορφους ελέγχους της αλιείας στην Ευρώπη οι οποίοι θα επιτρέπουν τον προσδιορισμό κοινών στρατηγικών, τη βελτιστοποίηση της αποτελεσματικότητας και την καλύτερη στόχευση των τύπων αλιείας, των σκαφών ή των πρακτικών που ενέχουν τον μεγαλύτερο κίνδυνο. Είναι, επομένως, αναγκαίο να συλλέγονται από τα κράτη συμβατά δεδομένα και να εξασφαλίζεται η διαβίβασή τους στην ξηρά.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo – kaip suvienodinti žuvininkystės kontrolę Europoje, kuriam pritarė ir EP. Žuvininkystės sektorius yra vienas svarbiausių sektorių, suinteresuotų tvarių jūrų ir vandenynų valdymu.

ES taisyklės valstybėse narėse taikomos iš esmės skirtingai, kadangi kiekviena valstybė narė turi savo atskirą teisinę sistemą ir jų administracinės struktūros skiriasi, ir šie skirtumai neišvengiamai atsispindi. Todėl siekiant sugriežinti į ES įvežamų produktų, gautų vykdant neteisėtą nedeklaruojamą žvejybą, kontrolę būtina užtikrinti vienodą žvejybos kontrolės lygį visose valstybėse narėse, vienodinant teisinę bazę.

EP ragina valstybes nares ir atitinkamas jų jūrų žvejybos kontrolės institucijas suburti specializuotų žvejybos inspektorių grupes, skatinti didesnę valstybių narių bendradarbiavimą, siekiant keistis informacija, kontrolės metodais bei duomenimis. EP mano, kad valstybės narės, Europos žuvininkystės kontrolės agentūra ir Komisija turi glaudžiau bendradarbiauti ir koordinuoti veiksmus.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport pointe les failles de la politique commune de pêche. En effet, si les règles sont les mêmes pour tous, chaque État membre applique des procédures de contrôle différentes. Et de la même manière, les procédures juridictionnelles et les sanctions sont différentes à travers l'Union européenne: ainsi, pour une même infraction, la sanction peut être de nature administrative ou pénale. Le rapport vise donc à homogénéiser ces procédures de contrôle et de sanctions. Il préconise de rendre l'échange de données obligatoire en ce qui concerne la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Il promeut l'utilisation des nouvelles technologies pour accroître l'efficacité des contrôles tout en précisant s'opposer à la vidéosurveillance obligatoire sur les navires. Certains points font encore débat, tel que la mise en place d'un système de sanctions financières (via une interdiction temporaire de pêche) à points, dont les modalités ne permettent pas d'assurer un traitement égal entre les différents opérateurs. Néanmoins, je vote pour ce texte, qui va dans le sens de la lutte contre la pêche illégale et non déclarée.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Le rapport propose des pistes de réflexion pour l'homogénéisation de la pêche au niveau européen. Il est constaté que le règlement «contrôle» est trop complexe et offre trop de possibilités d'adaptation aux États membres.

Pour remédier à cela, le rapporteur propose une série de mesures encore plus contraignantes qui s'inscrivent dans une logique de surveillance renforcée des pêcheurs qui le sont, selon nous, déjà suffisamment.

Je me suis donc opposée à ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. — É muito importante assegurar um controlo eficaz das atividades de pesca, a fim de garantir a exploração sustentável dos recursos marinhos vivos e manter a igualdade de condições entre as frotas da UE. A luta da UE contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (INN) em todo o mundo deve ser acompanhada por uma execução efetiva do Regulamento «Controlo» nas nossas próprias águas. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution as it call for the Union's fisheries rules to be applied in a fair and just matter to all our citizens engaged in fishing activity through the elimination of disparities between Member States, a core curriculum for inspectors and sharing of information that is compatible across the Union.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Je salue l'adoption par le Parlement européen de cette résolution relative à l'homogénéisation des contrôles de pêche à travers l'Europe. Les procédures d'inspection souffrent trop souvent de divergences susceptibles d'entraîner des discriminations lors de leur mise en œuvre par les États membres. Le Parlement appelle donc à uniformiser davantage les méthodes nationales de contrôle. Il propose notamment d'harmoniser les sanctions en cas d'infractions (entre autres en ce qui concerne le caractère pénal ou administratif de ces sanctions) ou encore de mettre en place une formation uniformisée pour les inspecteurs de pêche à l'échelle européenne. Ces recommandations du Parlement européen devraient être prises pleinement en compte afin d'éviter tout sentiment de discrimination dans le chef de certains pêcheurs.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**,  *písomne*. — V rámci jednotlivých členských štátov EÚ existujú veľké rozdiely v rozsahu kontroly, postupov a stratégie v oblasti rybolovu. Je potrebné určiť nedostatky pri uplatňovaní pravidiel, ktoré vyvolávajú pocit nespravodlivosti medzi rybármi, a navrhnúť riešenia na zlepšenie harmonizácie kontroly spoločnej rybárskej politiky, ktorá je pritom jednou z najintegrovanejších politík v Európe. Správa obsahuje niekoľko konštatovaní o prekážkach harmonizácie, zároveň však obsahuje návrhy do budúcnosti, ktoré je potrebné uviesť do praxe, aby bola harmonizácia efektívna. Tieto návrhy zahŕňajú zjednodušenie právnych predpisov Spoločenstva, vypracovanie jednotného referenčného rámca v oblasti kontroly, odbornú prípravu inšpektorov a rybárov, ktorá je v jednotlivých členských štátoch odlišná. Je treba zabezpečiť efektívnu konzultáciu s poradnými výbormi, ktorá v súčasnosti existuje iba *pro forma*, poskytnúť finančnú podporu na výskum a inovácie, čím sa prispeje k celkovej modernizácii politiky kontroly. V neposlednom rade, na výkon kontroly je potrebný zber údajov, pretože tie umožňujú vymedziť stratégiu, optimalizovať účinnosť a lepšie sa zamerať na rybolov, plavidlá a praktiky predstavujúce najväčšie riziko.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. — Le contrôle de la pêche n'étant pas harmonisé au niveau européen, les États membres ont toute liberté pour organiser eux-mêmes les contrôles. Le rapport Thomas propose des pistes de réflexion pour homogénéiser les contrôles. Certaines propositions du rapport sont positives: c'est le cas, par exemple, de la mise en œuvre de sanctions économiques et non pénales, comme l'interdiction de sortie en mer, des contrôles équivalents sur les produits importés et sur les bateaux des pays tiers pêchant dans les eaux européennes, des formations communes des inspecteurs de pêche, de l'amélioration de l'information des pêcheurs, de l'échange de données dans tous les pays membres ou encore de l'intégration d'un représentant du Parlement européen au sein de l'AIECP.

D'autres propositions sont au contraire inacceptables: c'est le cas de la généralisation d'un permis à points, même harmonisé, et de l'augmentation du budget de l'AIECP, principalement pour recruter de nouveaux agents. Il est à craindre que beaucoup de propositions valables ne soient appliquées (par exemple, les contrôles équivalents sur les produits importés), tandis que les propositions les plus contraignantes le seront. D'une manière générale, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs. Mon vote est défavorable.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Malgré quelques bonnes propositions telles que les contrôles équivalents sur les produits importés (qui ne seront par ailleurs jamais appliqués), ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs et dommageable pour leur activité: déclarations, instruments électroniques et satellitaires et contrôles multiples. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the report which will create a level playing field for fishermen across the EU and improve respect for controls. Among other things, the report advocates harmonising the scope of controls, increasing training opportunities for inspectors and fishermen, standardising sanctions, and investing more into technologies and the EFCA budget. Advisory committees will be completely involved in this process.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte sur les moyens de rendre homogènes les contrôles de pêche en Europe. Le rapport souligne l'importance d'assurer un contrôle efficace des activités de pêche afin de garantir l'exploitation durable des ressources marines vivantes et de préserver l'égalité de traitement des flottes européennes. Le texte rappelle par ailleurs l'importance de renforcer le mandat de l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECF) afin de mettre place des actions opérationnelles conjointes de contrôle des pêches permettant de coordonner efficacement l'activité des multiples autorités locales, régionales, nationales et des agences européennes exerçant des fonctions de garde-côtes au niveau européen.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Considerando che l'efficacia delle normative comunitarie è direttamente proporzionale all'omogeneità della loro implementazione da parte degli Stati membri; valutate le preoccupazioni e le lamentele espresse dai pescatori a tal riguardo e, in particolare, relativamente alle distorsioni alla concorrenza provocate da applicazioni diverse di una stessa norma; soppesata la gravità di una potenziale frattura interna al mercato comune; condividiamo l'auspicio che la Commissione europea, in procinto di proporre una riforma del regolamento sul controllo della pesca, individui le eventuali carenze nell'applicazione della normativa vigente e promuova un'effettiva armonizzazione nell'ambito della politica comune della pesca, una delle sfere che hanno goduto maggiormente dell'integrazione europea. Condividiamo, inoltre, l'assunto secondo il quale l'obiettivo di integrazione non possa prescindere da una formazione comune dei rappresentanti delle agenzie preposte ai controlli, da maggiore trasparenza e reperibilità dei dati, per esempio attraverso la messa online di siti informativi e banche dati, e da una più efficace concertazione con le associazioni di categoria. Sosteniamo, poi, un rafforzamento dell'agenzia europea per la pesca che, per altro, a oggi, gode di fondi troppo limitati. Ribadiamo, infatti, che un maggiore coordinamento non può che passare attraverso una rinnovata centralità dell'agenzia comune preposta.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. – I am in favour of this motion for a resolution that calls for the standardisation of fisheries controls among EU Member States. The controls will become more effective following investments of actors in compatible modern technologies such as satellite tracking of vessels. The motion for a resolution also stresses the need for the standardisation of sanctions through the creation of a judge specialising in maritime matters in each Member State.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Европейските рибари са най-заинтересованата страна от устойчивото управление на живите морски ресурси в моретата и океаните, чието възпроизвеждане е застрашено в текущите условия на свръхулов. Въпреки това нелоялната пазарна конкуренция в риболовния сектор, която се изразява в незаконен, недеклариран и нерегулиран риболов, прави бъдещето на поминъка на европейския рибар несигурно. Поради тази причина давам своята подкрепа за тази резолюция, която цели да засили и стандартизира контрола върху риболова в Европа чрез настояването за укрепване на мандата на Европейската агенция за контрол на рибарството.

За да се намали опасността от изчезване на морски видове, породена от незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов, Европейската агенция за контрол на рибарството трябва да бъде способна да прилага общи стандарти за контрол, инспекции и надзор и да улеснява оперативното сътрудничество между държавите членки чрез съвместни планове за разполагане. Тази резолюция прави крачка в подобна насока, насърчавайки прилагането на „учебната програма“ на Агенцията за обучението на инспектори по риболов, която стандартизира обучението и процедурите за контрол в този сектор и ще служи за еталон на страните, които искат впоследствие да обучат свои инспектори по риболов.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am susținut prin votul de astăzi acest raport de inițiativă, la care am lucrat în calitate de raportor din umbră, deoarece consider că documentul subliniază importanța uniformizării anumitor aspecte ale controalelor în domeniul pescuitului în Europa. În același timp, este foarte important ca această uniformizare să permită un anumit grad de flexibilitate pentru autoritățile statelor membre, pentru ca acestea să poată alege cele mai eficiente și mai corecte metode de control, în funcție de specificul zonelor și al tipurilor de pescuit.

Având în vedere că aceste controale au rolul de a proteja consumatorii, de a proteja mediul și pentru a asigura o competiție corectă în acest domeniu, aștept cu interes viitorul raport al Comisiei Europene privind starea sistemului de control în domeniul pescuitului pentru a putea lucra la îmbunătățirea acestuia.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da einige Passagen im Text Mängel aufweisen, denen ich nicht zustimmen kann.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin, raportööri eesmärk oli teha kindlaks puudujäägid kalanduseeskirjade kohaldamisel ning teha ettepanekud ühise kalanduspoliitika kontrolli ühtlustamise parandamiseks.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφτώς*. – Έχουν εντοπιστεί μεγάλες διαφορές μεταξύ των εθνικών μεθόδων ελέγχου, των κυρώσεων και της χρήσης των τεχνολογιών. Ωστόσο, οι ευρωπαϊκοί κανόνες για την αλιεία πρέπει να εφαρμόζονται ομοιόμορφα σε όλα κράτη μέλη, έτσι ώστε να αντιμετωπίζονται δίκαια όλοι οι Ευρωπαίοι αλιείς. Υπερψήφισα την έκθεση, η οποία θέτει το ζήτημα της ομοιόμορφης εφαρμογής των κανονιστικών διατάξεων και, κατά συνέπεια, της αποτελεσματικότητά τους. Οι διαδικασίες επιθεώρησης, π.χ. για τα μεγέθη των διχτύων και των αλιευμάτων, θα πρέπει να τυποποιηθούν σε επίπεδο ΕΕ, όπως και οι κυρώσεις για παρόμοιες παραβάσεις. Στην έκθεση τονίζεται ότι οι ευρωπαϊκές χώρες δεν έχουν τα ίδια πρότυπα κατάρτισης και ζητείται να εφαρμοστεί από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας και τα ιδρύματα κατάρτισης στα κράτη μέλη ένα ενιαίο βασικό ευρωπαϊκό πρόγραμμα κατάρτισης για τους επιθεωρητές αλιείας.

Απώτερος στόχος αποτελεί η βελτίωση της εναρμόνισης του ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής, που παραμένει, ωστόσο, μία από τις πλέον ολοκληρωμένες πολιτικές στην Ευρώπη.

**Gilles Pargneaux (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car les recommandations inscrites participeront selon moi à faciliter le travail des pêcheurs européens, notamment à ce qu'ils puissent mieux connaître la législation européenne en vigueur. Il faut souligner les principales recommandations du rapport: l'élargissement du rôle de l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'homogénéisation des procédures et des sanctions, la meilleure coordination des corps de contrôle et le partage accru des données, la création d'une formation européenne des contrôleurs et le renforcement des formations à destination des pêcheurs, la simplification de la législation communautaire pour être plus accessible aux professionnels et éviter les différences d'interprétations selon les États, le renforcement des contrôles de la pêche de plaisance.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – We voted against this non-legislative report because 'one size does not fit all' and it will extend the EU's Kafkaesque fisheries bureaucracy to anglers and recreational fishing.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame, in quanto concordo pienamente nel considerare necessario rendere omogenei i controlli sulla pesca in Europa. Considerato che, al di là delle possibili varianti regionali, esistono differenze sostanziali fra gli Stati membri a livello dell'applicazione delle normative europee e che il campo di applicazione del regolamento (CE) n. 1224/2009 del Consiglio che istituisce un regime di controllo comunitario è l'Unione europea. Risulta, quindi, indispensabile un intervento con il fine di garantire un'applicazione omogenea dei controlli in tutto il territorio dell'Unione. Pertanto, ho votato positivamente.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Pozdravljam znatno poboljšanje kontrola koje je omogućeno donošenjem danas važeće Uredbe o kontroli, zajedno s Uredbom o nezakonitom, neprijavljenom i nereguliranom ribolovu. To je poboljšanje ostvareno konsolidacijom mnogo zasebnih uredbi, uvođenja mogućnosti korištenja novih tehnologija, preliminarnih radnji za usklađivanje sankcija, pojašnjenja uloge Komisije i država članica, poboljšanja sljedivosti i drugih prednosti.

Želim ovdje naglasiti kako na prihvaćanje zakonodavstva EU-a od strane ribara utječe i njihov stav o tome smatraju li učinke provedbe zakonodavstva poštenima, a nametnute propise smislenima. Ne smijemo zaboraviti niti na nužnu kompatibilnost između Uredbe i obrazaca tradicionalnog ribolova te ribolovne prakse koja se provodi. Upravo zato me brine osjećaj nepravde koji dijele mnogobrojni ribari u EU-u. To postavlja teško pitanje o jedinstvenoj primjeni propisa te shodno tome o njihovoj učinkovitosti. Upitno je primjenjuju li se propisi s jedinstvenom strogošću. Ako ne, to je zabrinjavajuće, jer tada ista pravila ne vrijede za sve.

Stoga je nužno identificirati nedostatke u provođenju pravila koja dovode do tog osjećaja nepravde i predložiti rješenja za poboljšanje standardizacije kontrole zajedničke ribarske politike. S obzirom na izvješće kojim je izvjestiteljica identificirala samu srž problema, a zahvaljujući njezinim radu u koji je uključila široki krug različitih dionika, podržala sam ovo izvješće.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Selon Isabelle Thomas, le règlement «contrôle» est trop complexe et offre trop de possibilités aux États membres de l'adapter. Il ne s'applique pas partout de la même manière, ce qui produit un sentiment d'injustice. Certaines propositions du rapport sont positives: mise en œuvre de sanctions économiques (interdiction de sortie en mer) plutôt que pénales, contrôles équivalents sur les produits importés et sur les bateaux des pays tiers pêchant dans les eaux européennes, formations communes des inspecteurs de pêche, amélioration de l'information des pêcheurs... D'autres sont au contraire inacceptables: généralisation d'un permis à points, même harmonisé, augmentation du budget de l'AECP, principalement pour recruter de nouveaux agents. Je crains que beaucoup de propositions valables ne soient jamais appliquées (par exemple les contrôles équivalents sur les produits importés), tandis que les propositions les plus contraignantes le seront. D'une manière générale, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: ceux-ci, entre les multiples déclarations, les instruments électroniques et satellitaires, les contrôles à bord ou au débarquement, sont très surveillés. Pour ces raisons, je vote contre le rapport.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Nalazimo bitne razlike u primjeni europskih propisa u državama članicama. Postoji stvarna nejednakost, ili je osjećaju ribari, u pogledu kontrole ribarstva u Europi. Ako zaista postoji sumnja da se pravila ne primjenjuju svugdje jednako strogo, postoji bojazan da bismo se mogli naći u situaciji u kojoj se ona više ne poštuju, jer ne vrijede za sve jednako.

Na prihvaćanje uredbe od strane ribara utječe i njihov stav o tome smatraju li učinke provedbe poštenima, a nametnute propise smislenima te kompatibilnima s tradicionalnim ribolovom. Potrebno je i odstraniti izostanak povjerenja i transparentnosti među samim državama članicama, što je jedan od glavnih razloga nedijeljenja podataka. Važno je ojačati ulogu EFCA-e, a posebno njezin proračun, nadležnosti i ljudske resurse.

Na razini EU-a mora se uvesti homogeno osposobljavanje inspektora u području ribarstva koje će provoditi EFCA i institucije za osposobljavanje u državama članicama. Uporaba novih tehnologija za praćenje i prijenos podataka u stvarnom vremenu te komunikaciju od ključne su važnosti za poboljšanje pomorskog nadzora.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os controlos de pesca da UE visam a sustentabilidade biológica, lutando contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (INN).

A revisão da PCP descontextualizou algumas questões relacionadas com os controlos, que ficaram ultrapassados. Efetivamente, há necessidade de haver um controlo mais uniforme, uma vez que as regras não se aplicam uniformemente entre os diferentes tipos de pesca ou mesmo entre diferentes Estados-Membros. Isto vai criando contradições entre os pescadores, no que respeita à regularidade, frequência, duração, severidade, rigor, eficácia e métodos de controlo das pescas na Europa.

No entanto, o relatório tem vários aspetos que suscitam preocupações e interpretações ambíguas, como os relacionados com a utilização de novas tecnologias para a monitorização e a introdução de um sistema de sanções baseado em pontos, com implicações nas licenças de pesca.

Ao mesmo tempo, o relatório reflete uma alta centralização e uma definição a nível da UE das medidas técnicas e políticas relacionadas com os controlos, em vez de cooperação entre Estados-Membros, pelo que não pode ser apoiado globalmente.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Rybářské kontroly jsou důležitým nástrojem k dosažení cílů reformy společné rybářské politiky. Navzdory faktu, že je rybářská politika jednou z nejméně integrovaných unijních politik, panují v jednotlivých členských státech obrovské rozdíly, a to zejména v rozsahu a postupech při kontrolách. Mimo to se také liší finanční prostředky a nástroje využívané k provedení jednotlivých kontrol a rozdílné jsou i postihy a soudní řízení. Hlavní zodpovědnost za dodržování evropských standardů v oblasti kontrol a inspekce a za koordinování činnosti mezi jednotlivými státy nese Evropská agentura pro kontrolu rybolovu. V současnosti je však její mandát omezen a její pravomoci a finanční prostředky nejsou dostatečné. Proto velice oceňuji práci své kolegyně Isabelle Thomasové, jenž je zpravodajkou této zprávy, která absolvovala řadu setkání, v rámci nichž dokumentovala stávající situaci v jednotlivých státech, a definovala poté hlavní překážky ke sjednocení kontroly rybolovu. Domnívám se, že právě přímé rozhovory s rybáři, zástupci Evropské agentury pro kontrolu rybolovu, ale i s vnitrostátními a regionálními inspektory jsou zásadní pro realistické zhodnocení situace a následné vytvoření efektivního kontrolního rámce.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – La relazione di iniziativa è stata redatta in preparazione del prossimo cosiddetto «regolamento sul controllo» (regolamento (CE) n. 1224/2009 che istituisce un regime di controllo comunitario per garantire il rispetto delle norme della politica comune della pesca) che dovrebbe essere presentato dalla Commissione nella seconda metà del 2017. Nel testo della proposta si evidenzia l'importanza di garantire un controllo efficace delle attività di pesca al fine di garantire lo sfruttamento sostenibile delle risorse marine viventi e mantenere la parità di condizioni di lavoro tra le flotte europee. Si invitano, inoltre, gli Stati membri dell'Unione europea a garantire l'effettiva attuazione del regolamento sul controllo attualmente in vigore. La pesca è un'attività di grande importanza in particolare per le isole del Mediterraneo. I pescatori sono portatori di conoscenze e tradizioni che meritano grande attenzione da parte del legislatore europeo. Ciò premesso, ho votato a favore di questa relazione.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – To sprawozdanie z własnej inicjatywy koncentruje się na kwestii ujednoczenia kontroli rybołówstwa przy jednoczesnym poszanowaniu kompetencji krajowych. Cel przedmiotowego sprawozdania jest dwojaki: zidentyfikowanie uchybień w stosowaniu przepisów, które prowadzą do tego poczucia nierówności, i zaproponowanie rozwiązań służących zwiększeniu stopnia harmonizacji kontroli w ramach wspólnej polityki rybołówstwa.

Wielokrotnie poruszana była kwestia braku możliwości zastosowania niektórych przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 w praktyce, czy to ze względu na niewielką możliwość dostosowania przepisów do realiów, czy to ze względu na występowanie w nich sprzeczności. Sprawozdanie to zawiera szereg wniosków dotyczących czynników utrudniających osiągnięcie spójności. Propozycje zawarte w sprawozdaniu końcowym obejmują: apel o uproszczenie i udoskonalenie prawodawstwa UE, a także o zmniejszenie obciążenia administracyjnego w drodze przewidzianego na 2017 r. przeglądu rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 w sprawie kontroli rybołówstwa; podkreślenie różnorodnych zakresów stosowania kontroli oraz różnic między poszczególnymi miejscami kontroli; apel do Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa o przeznaczenie większych zasobów na zapewnienie stosowania wspólnych norm w dziedzinie kontroli, inspekcji i nadzoru oraz ułatwienie współpracy operacyjnej między państwami członkowskimi dzięki wspólnym planom rozmieszczenia. Z tych powodów poparłem sprawozdanie.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui évoque le manque d'harmonisation européenne des sanctions pénales et administratives, qui relèvent de la compétence nationale, lorsqu'il s'agit du contrôle de pêche en Europe. Bien que des progrès aient été réalisés depuis 2009 (date de mise en œuvre du règlement (CE) n° 1224/2009), des pistes d'amélioration grâce à la formation des contrôleurs, aux nouvelles technologies de contrôle ou encore à la collecte des données doivent être mises en œuvre.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Infelizmente, a dúvida sobre a eficácia e a homogeneidade da aplicação de algumas regulamentações comunitárias ainda persiste, sendo os representantes do setor das pescas um dos frequentes questionadores.

O presente relatório antecede a próxima revisão do regulamento relativo ao controlo das pescas e realça a importância em assegurar um controlo eficaz das atividades pesqueiras, de forma a garantir uma exploração sustentável dos recursos marítimos, igualdade de procedimentos entre as frotas dos diferentes membros, assim como assegurar a implementação efetiva do regulamento do controlo de pescas.



Realço três propostas da relatora: a primeira referente à simplificação da legislação comunitária de forma a acabar com o «efeito matrioska» presente nesta matéria, a segunda no que toca a europeizar os procedimentos e reforçar o papel da AECP (Agência de Controlo das Pescas), nomeadamente através do reforço dos seus meios e do seu âmbito de ação. A terceira proposta, que acho importante, visa compatibilizar e harmonizar os dados recolhidos.

Por defender um tratamento justo e igual entre os pescadores europeus, aceito a presente proposta de resolução.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – We voted against this non-legislative report because ‘one size does not fit all’ and it will extend the EU’s Kafkaesque fisheries bureaucracy to anglers and recreational fishing.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, uma vez que a homogeneidade da aplicação da regulamentação e a sua eficácia são fundamentais para o sector das pescas. Se é possível suspeitar que as regras não são aplicadas com o mesmo rigor, é de rezear que cheguemos a uma situação em que as regras deixem de ser respeitadas pelo facto de não serem iguais para todos.

A modernização das frotas seria uma mais-valia para o sucesso desta medida, dotando os intervenientes de capacidades úteis para o controlo de irregularidades. Paralelamente, urge defender os pescadores das Regiões Ultraperiféricas, pois com as suas extensas ZEE e com as limitações dos Estados-Membros em fiscalizá-las, estes saem tremendamente prejudicados. Há, portanto, que aumentar as ações de controlo e fiscalização nas ZEE das RUP, tal como defendi numa alteração a este relatório e que foi aprovada pelo Parlamento Europeu.

Neste sentido, os meios orçamentais disponíveis, nomeadamente através do Fundo Europeu dos Assuntos Marítimos e das Pescas (FEAMP), devem ser coerentes com os objetivos do controlo e permitir fomentar a investigação e a inovação. É através destes instrumentos que a política de controlo no seu conjunto poderá ser modernizada. Lamentavelmente, o FEAMP é claramente insuficiente para as necessidades do sector.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Comment rendre homogènes les contrôles de pêche en Europe? Vaste question à laquelle le Parlement européen a essayé d’apporter une réponse ce midi en approuvant le rapport Thomas.

La situation actuelle n’est pas satisfaisante dans la mesure où il existe une iniquité réelle ou ressentie par les pêcheurs lorsqu’il s’agit de facteurs aussi variés que la régularité, la rigueur, la durée, l’intensité, l’efficacité et les méthodes des contrôles de la pêche en Europe.

Parmi les obstacles à des contrôles efficaces, le texte pointe avec à-propos le fait que certains États membres organisant des contrôles de l’engin à l’assiette et d’autres uniquement sur certains maillons de la chaîne, en excluant par exemple la partie transport ou restauration.

La solution prônée par les députés européens est donc d’étendre les inspections pour qu’elles couvrent toute la chaîne de production et d’assigner les contrôles en mer à une seule entité administrative nationale.

Réaliste, le Parlement européen demande aussi et avant tout la mise en œuvre intégrale du règlement (CE) n° 1224/2009 relatif au contrôle de pêche. Il insiste également pour plus de flexibilité en ce qui concerne l’application de l’obligation de débarquement qui constitue un changement radical pour les pêcheurs.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A harmonização da legislação sobre controlos de pesca na Europa e os processos de controlo têm de ser transparentes e uniformes. Os diferentes organismos de controlo devem procurar coordenar as suas atividades. As sanções devem ser iguais para todos.

O primeiro passo é criar uma função de juízes especializados em assuntos marinhos em cada Estado-Membro. Para que os controlos se tornem mais eficazes, é também necessário tornar os meios de financiamento, nomeadamente o FEAMP, mais coerentes com os objetivos do controlo.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El control de la pesca en la Unión difiere de unos Estados miembros a otros, con diferencias en los procedimientos y tipos de sanciones aplicadas para el mismo tipo de infracciones —en unos casos de orden administrativo y en otros de carácter penal—, diferencias en cuanto al nivel de los recursos utilizados, falta de inspectores especializados, bases de datos no siempre intercambiables entre Estados miembros, etc.

Para solventarlo, entre otras medidas, se propone la adopción de unos criterios de control comunes, reforzar el papel de la Agencia Europea de Pesca, el uso de mayores recursos y medios más modernos que doten a las inspecciones de mayor eficacia o la promoción de una formación europea de inspectores y pescadores.

En definitiva, apoyo el enfoque de la ponente de este informe en aras de una homogeneización de los controles de pesca en la Unión, estableciendo un marco de referencia único. Y, especialmente, que para idénticas infracciones se apliquen idénticas sanciones en todos los Estados miembros. Acabando así con el sentimiento de ineficacia e injusticia que se genera en el sector.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de résolution du Parlement européen, qui avance plusieurs pistes pour rendre les contrôles de la pêche homogènes. S'inscrivant dans le contexte de la révision du règlement du contrôle des pêches, ce texte propose par exemple d'harmoniser le champ d'application de la législation communautaire existante ainsi que des sanctions ou de mettre en place de véritables formations européennes pour les contrôleurs. Ces différentes recommandations vont dans le bon sens: instaurer une véritable égalité entre tous les pêcheurs européens.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Žuvininkystės kontrolės suvienodinimo klausimas yra itin aktualus, nes jame matoma tiek Šiaurės–Pietų, t. y. turtingesnių ir labiau pažengusių, tiek Rytų–Vakarų, t. y. senųjų ir naujųjų ES narių, takoskyra. Esu įsitikinęs, kad kuo spartesnis šios ekonominės veiklos suvienodinimas, kartu užtikrinant ir aplinkosauginį žvejybos komponentą, tokį kaip žuvų neršto režimo laikymasis ir kontrolė, tinklų ir kitų žvejybos priemonių vienodos reglamentavimas, kartu numatant lankstumo galimybes specifinėms teritorijoms ir akvatorijoms, ženkliai prisidėtų prie vieningesnės Europos kūrimo.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – Este relatório foi redigido tendo em conta a preparação do próximo regulamento de controlo de pescas.

A relatora salienta a importância em assegurar um controlo eficaz das atividades piscatórias, para garantir a exploração sustentável dos recursos marinhos, mantendo a igualdade de condições entre frotas. Para tal, instam-se os Estados-Membros a assegurar a aplicação efetiva do regulamento de controlo.

Saúdo a melhoria significativa no regime de controlo graças ao atual regulamento associado com o regulamento de Pesca Ilegal, Não Declarada e Não Regulamentada (IUU), sem contudo esquecer a disparidade entre os diferentes locais de inspeção e o carácter discriminatório por vezes resultante no controlo das pescas.

O texto deste relatório reitera a importância de reforçar o mandato da Agência Europeia de Controlo de Pescas (EFCA), a fim de criar operações de controlo de pesca conjuntas que permitirão uma ação coordenada eficiente pelas (muitas) autoridades locais, regionais e nacionais, assim como pelas agências da UE que exerçam funções similares.

A falta de interoperabilidade entre dados recolhidos a nível dos Estados-Membros tem que ser considerada como um elemento-chave para esta desejada maior harmonização, pelo que é importante partilhar dados em tempo real.

Por concordar com as propostas efetuadas, votei favoravelmente este relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque entiendo que el informe aboga por simplificar y perfeccionar la legislación de la Unión, así como por reducir la carga administrativa, reivindicación histórica de nuestras gentes del mar, señala que una cooperación más estrecha entre los Estados miembros, exige que, en esta revisión, las instituciones europeas y el sector pesquero trabajen conjuntamente, especialmente el sector de la pesca costera, artesanal y tradicional cuya protección y promoción debe ser el objetivo de toda nueva legislación.

Como también defiende la imposición de las sanciones más elevadas en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada o la inclusión del impacto de la pesca recreativa en la revisión del Reglamento de control, todos ellos objetivos de nuestros pescadores, aboga por el control efectivo de la trazabilidad de nuestros productos en toda la cadena y un mayor control del pescado de importación, adecuándose a los parámetros de la Unión.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zu den Möglichkeiten zur Vereinheitlichung der Fischereikontrolle in Europa gestimmt.

Wirksame Kontrollen von fischereilichen Tätigkeiten müssen etabliert werden, um eine nachhaltige Bewirtschaftung lebender Meeresschätze zu gewährleisten. Das Parlament ruft die Mitgliedstaaten dazu auf, eine effektive Umsetzung der Kontrollverordnung sicherzustellen.

Das Mandat der EFCA soll gestärkt werden, um gemeinsame operative Kontrolltätigkeiten im Fischereisektor durchführen zu können. Dies soll auch durch die Harmonisierung im Datenaustausch zwischen den Mitgliedstaaten gefördert werden.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe presentado por la Comisión de Pesca para la aprobación por parte del pleno del Parlamento Europeo contiene numerosos aspectos positivos: el reconocimiento del tratamiento discriminatorio en cuanto a la realización de controles dentro del sector, la no adecuación de algunas de las normas europeas a la realidad, la defensa de inspecciones regionales o de comunidad autónoma para las aguas interiores, inspecciones nacionales de pesca marítima en aguas de hasta 12 millas náuticas e inspecciones de la Unión para el resto de las aguas.

Sin embargo, me he abstenido puesto que el informe tiene varios aspectos que plantean preocupaciones e interpretaciones ambiguas, como los relacionados con el uso de nuevas tecnologías para la monitorización; la introducción de un sistema de sanciones basado en puntos, con implicaciones en las licencias de pesca. Al mismo tiempo, el informe refleja una alta centralización y una definición a nivel comunitario de las medidas técnicas y políticas relacionadas con los controles en lugar de la cooperación entre los Estados miembros, por lo que no he podido votar a favor.

**Remo Sernagiotto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla necessità di garantire l'applicazione uniforme a livello europeo delle norme in materia di pesca. Purtroppo le procedure per le ispezioni e i controlli, il livello di infrazione e le sanzioni variano da uno Stato membro all'altro. È inevitabile che tale discrepanza metta a rischio non solo l'efficacia della normativa europea, ma anche le condizioni di parità tra le flotte dell'UE. Vorrei sottolineare che la differenziazione sui controlli non riguarda solo la pesca, ma tutta la filiera del settore ittico. Mi auguro che, a tal proposito, la prossima revisione della regolamentazione punti anche a fornire al consumatore le informazioni appropriate sui prodotti ittici che vengono serviti al ristorante. Allo stato attuale infatti, solo alcuni Stati membri organizzano controlli dal peschereccio alla tavola, mentre altri controllano unicamente determinati anelli della catena escludendo, ad esempio, la parte trasporto o la ristorazione. È importante inoltre capire se le norme non vengono rispettate per inadempienza o perché l'attuale complessità e l'elevato numero di disposizioni talvolta contraddittorie ne pregiudicano la reale applicabilità.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for a European Parliament resolution on how to make fisheries controls in Europe uniform. Among other things, the report advocates harmonising the scope of controls, increasing training opportunities for inspectors and fishermen, standardising sanctions, and investing more in technologies and the EFCA budget. It will create a level playing field for fishermen across the EU and improve respect for controls.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. – Toto uznesenie EP zdôrazňuje okrem iného potrebu zabezpečiť účinnú kontrolu rybolovných činností s cieľom zaručiť udržateľné využívanie živých morských zdrojov a zachovať rovnaké podmienky medzi flotilami EÚ. Taktiež žiada, aby sa vytvoril systém monitorovania, prenosu informácií a analýzy údajov, ktorý by bol kompatibilný v celej únii. Podporujem toto uznesenie. Hlasoval som za.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. – Aj keď na základe súčasného nariadenia o kontrole v kombinácii s nariadením o nenahlásenom a neregulovanom rybolove (NNN) došlo k významnému zlepšeniu, existuje skutočná alebo rybármi pociťovaná nespravodlivosť, že aj po zohľadnení možných regionálnych rozdielov existujú medzi členskými štátmi značné rozdiely v uplatňovaní európskych právnych predpisov, najmä tých, ktoré vychádzajú z nariadenia o kontrole. Napriek tomu, že každý členský štát má svoj vlastný charakteristický právny systém, ako aj rozličné administratívne a justičné štruktúry, tieto systémy v mnohých prípadoch vedú k vzniku rôznych nezrovnalostí a nespravodlivostí medzi jednotlivými členskými štátmi. Podporila som uznesenie, lebo považujem za správne, aby sa Výbor pre rybárstvo zaoberal nedostatkami, ktoré vyvolávajú pocit nespravodlivosti, a na základe prijatých návrhov a opatrení zlepšia harmonizáciu

kontroly spoločnej rybárskej politiky, ktorá je jednou z najintegrovanejších politík v Európe. Verím, že zjednodušením a zlepšením právnych predpisov Únie, ako aj znížením administratívneho zaťaženia dôjde k lepšiemu odhaľovaniu a postihovaniu porušenia spoločnej rybárskej politiky.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. – Poročilo je osredotočené na neenotno prakso glede pogostosti, trajanja, strogosti, temeljitosti, učinkovitosti in metod izvajanja nadzora ribištvu v Evropski uniji ter potrebo po enakem in nediskriminatornem obravnavanju v vseh državah članicah.

Ribiški sektor predstavlja ogromen delež trajnostnega upravljanja morja in oceanov ter je tako izjemnega pomena za prihodnost našega okolja. Prav zaradi tega je potrebno zagotoviti dejanski nadzor nad ribiškimi dejavnostmi z namenom trajnostne uporabe živih morskih virov in ohranitvijo enakih pogojev glede nadzora.

Poročilo poziva države članice, naj zagotovijo učinkovito izvajanje uredbe o nadzoru, in poudarja, da bi moral biti boj Evropske unije proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu po svetu bolj ambiciozen in sovpadati z učinkovitim izvajanjem uredbe o nadzoru v njenih vodah.

Tudi ribiči sami sprejemajo pravila, če menijo, da so ta pravična, smiselna in združljiva z ribiško prakso. Prav iz tega vidika mora Evropska unija poskrbeti za pravila, ki bodo usklajena tako z ribiško skupnostjo, kot tudi s trajnostno naravnanim ribolovom. Menim, da poročilo predstavlja korak naprej na tem področju, zato sem ga podprl.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments über „Möglichkeiten zur Vereinheitlichung der Fischereikontrolle in Europa“ habe ich nicht zugestimmt.

Eine einheitliche Fischereiaufsicht lehne ich ab. Die zielt darauf ab, europaweit die Kontrolle durch Vereinheitlichung der jeweiligen Behördenstruktur aufeinander abzustimmen. Die EU sollte nicht regeln, wie Mitgliedstaaten die Aufsicht behördlich durchsetzen und ob dies etwa durch eine oder mehrere Behörden passiert.

Die geforderte Schaffung einheitlicher Ausbildungspläne für Fischereinspektoren innerhalb der EU ist nur ein Beispiel für die in diesem Bericht geforderte überschießende Bürokratie.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. – Upitno je jesu li metode kontrole ribarstva odnosno primjene propisa u Europskoj uniji jednake i djelotvorne. Različiti pravni sustavi država članica uzrok su nejednakih upravnih ili kaznenih sankcija za nepridržavanje pravila Zajedničke ribarstvene politike. Navedena situacija može uzrokovati veliko nezadovoljstvo ribara koje će rezultirati njihovim negativnim stavom o poštenosti i smislenosti nametnutih propisa te osjećajem da se njihov zanat kontrolira više od ostalih.

Stoga je između ostalog važno pojednostaviti zakonodavstvo Europske unije, smanjiti administrativno opterećenje, pojačati suradnju među državama članicama te homogeno provoditi zakonodavstvo. Podržavam izvješće o tome kako uskladiti nadzor ribarstva u Europi Odbora za ribarstvo.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o tem, kako poenotiti nadzor ribištvu v Evropi. Nad ribiškimi dejavnostmi potrebujemo nadzor, s katerim bomo zagotavljali trajnostno uporabo živih morskih virov in ohranjanje enakih pogojev za vse flote v Evropski uniji. Države članice so tiste, ki morajo učinkovito izvajati uredbo o nadzoru.

Poročilo pravilno ugotavlja, da bi moral ambiciozen boj Evropske unije proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu po svetu sovpadati z učinkovitim izvajanjem uredbe o nadzoru v njenih vodah, hkrati pa je treba pojasniti, klasificirati in določiti standarde za ribolov na različnih morskih območjih.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς*. – Οι έλεγχοι στην αλιεία είναι μεγάλης σημασίας για την πάταξη των αρνητικών φαινομένων αυτής της ζωτικής δραστηριότητας. Πρέπει να παταχθεί η παράνομη αλιεία καθώς και η ανεξέλεγκτη αλιεία σε εποχές αναπαραγωγής, ούτως ώστε να διαφυλαχθούν οι γόνιμοι και οι θαλάσσιοι πληθυσμοί. Σε καμία περίπτωση όμως δεν πρέπει να συγκριθεί η ερασιτεχνική και από την ακτή αλιεία με την επαγγελματική αλιεία μαζικής κλίμακας.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely szerint egyszerűbb, átfogóbb és egysége-sebb szabályokra van szükségünk a közös halászati politikában, főként az átláthatóság, együttműködés, innováció és az egyenlő bánásmód területén. Jelenleg a halászati ellenőrzés tagállamonként, halászterületenként változó és a jelentés ezen széttagoltság megszüntetésére tesz javaslatokat. Az EU-ban biztosítanunk kell a jogszabályok egységes alkalmazását, mivel anélkül hatékonysági kérdések merülnek fel. Egyes tagállamokban például egyetlen felügyelet végzi az ellenőrzéseket a halászati eszközöktől egészen a fogyasztóig, míg máshol több hatóság létezik egyidejűleg e feladatok ellátására. Elsőbbséget kell szentelnünk az egységes ellenőrzési rendszernek, hogy elérjük a közös halászati politika célkitűzéseit. Az ellenőrzési rendelet soron következő felülvizsgálata hatékony szabályokat kell, hogy felállítson, hogy egységesen legyen képes megakadályozni, felderíteni és szankcionálni a visszaéléseket. Egyetértek azzal, hogy ebben a folyamatban nagyobb szerepet kell, hogy kapjon az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal. Mindezekhez fontos, hogy közelebbi együttműködés alakuljon ki a tagállamok, a Hivatal és az Európai Bizottság között.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je partage l'avis de ma collègue Isabelle Thomas sur ce dossier. Il est fréquent d'entendre les pêcheurs déplorer que le contrôle des pêches soit bien plus strict chez eux que chez leurs voisins, que ce soit dans un autre État membre ou dans une autre pêcherie. Les pêcheurs disent également partout qu'ils pratiquent la profession la plus contrôlée entre toutes. Ce sentiment d'injustice pose une vraie question: celle de l'homogénéité de l'application de la réglementation et, donc, de son efficacité. Car s'il est possible de suspecter que les règles ne sont pas appliquées avec la même rigueur, il est à craindre que nous en arrivions à une situation où la règle n'est plus respectée au motif qu'elle n'est pas la même pour tous.

L'objectif est double: identifier les failles dans l'application des règles qui conduisent à ce sentiment d'iniquité et proposer des solutions pour améliorer l'harmonisation du contrôle de la politique commune de la pêche, pourtant une des politiques les plus intégrées en Europe.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – The EU fisheries Control Regulation (2010) modernised the EU's approach to fisheries by creating a common fisheries policy. In particular, it brought the system into line with the strong measures the Union had adopted at international level in 2008 to combat illegal, unreported and unregulated fishing. However, at the national level, Member States and their fisheries control authorities are responsible for the implementation of the policies. The report pointed to several areas for revision, including the necessity to respect the fishery rules, ensuring that all Member States are on a level playing field with regard to respecting the rules, the prevention of inequality or mistrust among the Member States, the creation of culture of compliance, and the need to improve uniformity. I voted in favour of the report because better implementation, cooperation and, where needed, homogenisation of control standards is a far better option than allowing further derogations from the current fisheries controls in the EU.

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – L'adoption de mon rapport à une très forte majorité envoie un signal fort à la Commission européenne sur les préconisations du Parlement européen quant à l'exigence d'harmonisation du contrôle des pêches en Europe. Des solutions sont notamment avancées en ce qui concerne les différences de transposition, de référentiels, de sanctions, de formation, de données et de financement.

La Commission européenne devra tenir compte des points soulevés dans sa future proposition de révision du règlement contrôle.

La question du contrôle de la pêche de plaisance proposé dans le rapport a fait l'objet d'un vote spécifique en plénière. Ce vote a rassemblé une forte majorité pour figurer désormais dans le texte. Toutefois, je regrette que mes collègues du groupe des Verts se soient abstenus sur cette proposition car, aujourd'hui, la pêche de plaisance représente pour certaines espèces plus d'un tiers des volumes pêchés chaque année. Elle n'est pourtant pas contrôlée et la mortalité occasionnée n'est pas prise en compte dans l'évaluation annuelle de l'état des stocks. Il s'agit donc d'une véritable mesure de protection de la ressource.

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – I controlli sulla pesca sono fondamentali per raggiungere gli obiettivi della riforma della PCP. Vi sono, tuttavia, enormi differenze nel campo di applicazione dei controlli, le procedure e le strategie di tutti gli Stati membri e le regioni sono spesso differenti. Il mandato dell'Agenzia europea di controllo della pesca per la realizzazione di progetti comuni è limitato e il suo bilancio è insufficiente. Gli strumenti e le risorse finanziarie utilizzate per effettuare i controlli variano da uno Stato membro a un altro, i regolamenti sono recepiti in modo diverso nella legislazione nazionale, le sanzioni e procedimenti giudiziari differiscono in maniera sostanziale, i dati non sono sempre condivisi né accessibili e la formazione per i pescatori e gli ispettori è differente e deve essere rafforzata. Queste le carenze evidenziate in questa relazione di iniziativa, è pertanto auspicabile che si proceda, in breve tempo, alla sempli-

ficazione della legislazione, alla stesura di norme uniche di controllo, all'utilizzo di tecnologie moderne che consentano un migliore coordinamento, una maggiore trasparenza e la creazione di banche dati online e siti web pubblici. Condivisibile e assolutamente prioritario è infine il richiamo alla necessità di migliorare il programma di formazione europeo per gli ispettori e di fornire una formazione adeguata per i pescatori.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Izvješće poštuje princip supsidijarnosti – fokus izvješća je na tome kako učiniti ribarske kontrole u Europi ujednačenima, a da se istodobno poštuju nacionalne kompetencije. U Uniji postoji percepcija nepravde vezano uz pravilnost, učestalost, ozbiljnost, trajanje, ustrajnost i efektivnost metoda ribarskih kontrola u Europi te je upravo stoga cilj ovog izvješća identificiranje navedenih nedostataka i provođenja pravila koja dovode do ovakvog osjećaja nepravde te predlaganje rješenja pomoću kojih će se kontrole standardizirati unutar zajedničke ribarstvene politike Unije.

Budući da su prijedlozi koje izvješće sadrži u skladu s principom proporcionalnosti te da provođenje istih potencijalno može dovesti do značajnog smanjenja administrativnog tereta, glasovala sam za.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o tem, kako poenotiti nadzor ribištva v Evropi, sem podprla. Ribiči se pogosto pritožujejo, da je nadzor ribolova pri njih precej strožji kot pri njihovih sosedih, pa naj bo to druga država članica ali drugo ribolovno območje.

Poleg tega trdijo, da opravljajo najbolj nadzorovan poklic od vseh. Ob tem občutku nepravdičnosti se dejansko postavlja vprašanje o enotnosti uporabe pravil in njihovi učinkovitosti. Veljavno zakonodajo Unije bi bilo treba poenostaviti, najprej z revizijo Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009, ki je predvidena v letu 2017. Struktura sedanje uredbe je preveč zapletena.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque entiendo que el informe aboga por simplificar y perfeccionar la legislación de la Unión, así como por reducir la carga administrativa, reivindicación histórica de nuestras gentes del mar, señala que una cooperación más estrecha entre los Estados miembros, exige que, en esta revisión, las instituciones europeas y el sector pesquero trabajen conjuntamente, especialmente el sector de la pesca costera, artesanal y tradicional cuya protección y promoción debe ser el objetivo de toda nueva legislación.

Como también defiende la imposición de las sanciones más elevadas en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada o la inclusión del impacto de la pesca recreativa en la revisión del Reglamento de control, todos ellos objetivos de nuestros pescadores, aboga por el control efectivo de la trazabilidad de nuestros productos en toda la cadena y un mayor control del pescado de importación, adecuándose a los parámetros de la Unión.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport propose d'homogénéiser les contrôles de pêche en Europe. Il avance pour cela des propositions inacceptables: la généralisation d'un permis à points, même harmonisé, et de l'augmentation du budget de l'AIECP, principalement pour recruter de nouveaux agents.

De plus, ce rapport s'inscrit dans une logique de surveillance toujours plus étroite des pêcheurs: ceux-ci, entre les multiples déclarations, les instruments électroniques et satellitaires, les contrôles à bord ou au débarquement, sont trop surveillés.

J'ai voté contre.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Obciążenia i kontrole, z jakimi zmagają się rybacy w Europie, znacznie różnią się w zależności od danego państwa członkowskiego. Różnice w zakresie częstotliwości, czasu trwania i metod kontroli prowadzą do poczucia nierównego traktowania w tym sektorze. Dotychczasowa praktyka w ramach obowiązywania rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 wskazuje, że niektóre przepisy nie są realizowane w dostateczny sposób. Dotyczy to m.in. procedur kontrolnych, systemu sankcji, sposobu gromadzenia danych.

W sprawozdaniu zidentyfikowano istniejące uchybienia oraz słusznie zaproponowano większą harmonizację kontroli w ramach wspólnej polityki rybołówstwa. Uproszczenie prawodawstwa poprzez wspólne normy kontroli, inspekcji i nadzoru, zmniejszenie obciążeń dla rybaków, zamiar zacieśnienia współpracy operacyjnej między państwami członkowskimi oraz przegląd stosowania rozporządzenia zaplanowany na 2017 rok to kroki w dobrym kierunku. W głosowaniu poparłem rezolucję.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Gyakran lehet hallani a halászoktól azt a panaszt, hogy a halászati ellenőrzés náluk sokkal szigorúbb volt, mint a szomszédaiknál, függetlenül attól, hogy ez utóbbi egy másik tagállamban vagy egy másik halászterületen történt. A halászok mindenütt azt állítják továbbá, hogy valamennyi szakma közül az övék a leginkább ellenőrzött. Ez az igazságtalanságérzet valódi kérdést vet fel: mégpedig a jogszabályok egységes alkalmazásának és ezáltal hatékonyságának kérdését. Mivel feltehető, hogy a szabályokat nem azonos szigorral alkalmazzák, féltő, hogy olyan helyzet áll elő, amelyben a szabályt, arra való hivatkozással, hogy nem azonos mindenki számára, nem fogják betartani. A jelentést megszavaztam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor porque entiendo que el informe aboga por simplificar y perfeccionar la legislación de la Unión, así como por reducir la carga administrativa, reivindicación histórica de nuestras gentes del mar, señala que una cooperación más estrecha entre los Estados miembros, exige que, en esta revisión, las instituciones europeas y el sector pesquero trabajen conjuntamente, especialmente el sector de la pesca costera, artesanal y tradicional cuya protección y promoción debe ser el objetivo de toda nueva legislación.

Como también defiende la imposición de las sanciones más elevadas en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada o la inclusión del impacto de la pesca recreativa en la revisión del Reglamento de control, todos ellos objetivos de nuestros pescadores, aboga por el control efectivo de la trazabilidad de nuestros productos en toda la cadena y un mayor control del pescado de importación, adecuándose a los parámetros de la Unión.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of better controls on fisheries and equivalent levels of control for all fish (imported fish, EU-caught fish both inside the EU and elsewhere, etc.).

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on how to make fisheries controls in Europe uniform. The fisheries sector is a major stakeholder in the sustainable management of the seas and oceans. However, there is a need for stricter checks on products coming into the EU from illegal, unreported and unregulated fisheries and a need to guarantee an equivalent level of control on such fishing in all Member States. The report stresses the importance of ensuring effective control of fisheries activities in order to guarantee sustainable exploitation of living marine resources and maintain a level playing field among EU fleets. I voted in favour because I believe that it is necessary to clarify, classify and establish standards for fishing in the different maritime areas.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – A pocos meses de la revisión del Reglamento sobre el control de la pesca, este dictamen de iniciativa pide avanzar hacia una aplicación igualitaria del control que establezca los mismos procedimientos y sanciones en toda la Unión. Para conseguirlo es crucial que los Estados miembros desarrollen las capacidades suficientes para compartir información en tiempo real. Por el análisis en profundidad que del tema se efectúa a lo largo de todo el texto, he considerado conveniente votar a favor del mismo.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este informe presentado por la Comisión de Pesca para la aprobación por parte del pleno del Parlamento Europeo contiene numerosos aspectos positivos: el reconocimiento del tratamiento discriminatorio en cuanto a la realización de controles dentro del sector, la no adecuación de algunas de las normas europeas a la realidad, la defensa de inspecciones regionales o de comunidad autónoma para las aguas interiores, inspecciones nacionales de pesca marítima en aguas de hasta 12 millas náuticas e inspecciones de la Unión para el resto de las aguas.

Sin embargo, me he abstenido puesto que el informe tiene varios aspectos que plantean preocupaciones e interpretaciones ambiguas, como los relacionados con el uso de nuevas tecnologías para la monitorización; la introducción de un sistema de sanciones basado en puntos, con implicaciones en las licencias de pesca. Al mismo tiempo, el informe refleja una alta centralización y una definición a nivel comunitario de las medidas técnicas y políticas relacionadas con los controles en lugar de la cooperación entre los Estados miembros, por lo que no he podido votar a favor.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Os controlos de pesca da UE visam a sustentabilidade biológica, lutando contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (INN).

A revisão da PCP descontextualizou algumas questões relacionadas com os controlos, que ficaram ultrapassados. Efetivamente, há necessidade de haver um controlo mais uniforme, uma vez que as regras não se aplicam uniformemente entre os diferentes tipos de pesca ou mesmo entre diferentes Estados-Membros. Isto vai criando contradições entre os pescadores, no que respeita à regularidade, frequência, duração, severidade, rigor, eficácia e métodos de controlo das pescas na Europa.

No entanto, o relatório tem vários aspetos que suscitam preocupações e interpretações ambíguas, como os relacionados com a utilização de novas tecnologias para a monitorização e a introdução de um sistema de sanções baseado em pontos, com implicações nas licenças de pesca.

Ao mesmo tempo, o relatório reflete uma alta centralização e uma definição a nível da UE das medidas técnicas e políticas relacionadas com os controlos, em vez de cooperação entre Estados-Membros, pelo que não pode ser apoiado globalmente.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Zwar hat der Bericht einige gute Vorschläge, wie die gleichwertige Kontrolle importierter Produkte, doch zielt er schlussendlich auf eine Erhöhung des Haushaltes der Fischereiagentur ab und vor allem auf weitere verschärfte Regulierungen gegenüber den Fischern, die hier auch deutlich technologisch aufrüsten müssen. Da mir dieser Schritt unüberlegt und vor allem momentan undurchführbar scheint, habe ich gegen den Bericht gestimmt.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Správu pani poslankyne Thomasovej o kontrolách rybolovu v Európe som podporila. V súčasnosti v dôsledku nekonzistentnej legislatívy totiž dochádza k výrazným rozdielom na poli vykonávania kontrol rybolovu. Stáva sa tak, že v niektorých krajinách sa tieto kontroly vykonávajú iba povrchovo, niekde ich vykonávajú rozličné orgány a niekde sú až neprimerane prísne. V dôsledku toho dochádza k diskriminácii rybárov a rybárskych lodí a sťažnostiam na postupy jednotlivých orgánov. Práve preto sa správa zaoberala otázkou, akým spôsobom je možné dosiahnuť, aby tieto kontroly mali jednotnú úroveň a nedochádzalo k tak markantným rozdielom. Uznesenie som podporila aj preto, lebo je potrebné kontrolovať rybárske aktivity tak, aby sme dosiahli čo najvyššiu ochranu životného prostredia a udržateľný rybolov ako taký. Okrem toho som uvítala, že správa vyzýva na zjednodušenie európskej legislatívy a zmenšenie administratívneho bremena.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Thomas por estar de acordo com a posição apresentada em relação aos controlos de pesca na Europa a montante da quarta revisão da Política Comum das Pescas.

Este relatório consubstancia já um parecer preliminar do que poderá ser a posição do Parlamento Europeu nesta matéria, focando-se sobretudo na simplificação da legislação, num conjunto único de normas de controlo, nas novas tecnologias, numa melhor coordenação entre Estados-Membros, na transparência, na criação de bases de dados em linha e sítios web públicos e na formação dos pescadores e dos inspetores.

Para tanto, destaca-se o apelo ao reforço dos controlos com vista a impedir a importação de peixe proveniente da pesca ilegal, nomeadamente mediante a criação de equipas nacionais na área da informação, dotadas de inspetores especializados no domínio das pescas.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo „Kako poenotiti nadzor ribištva v Evropi?“. Poročilo poudarja pomen zagotavljanja učinkovitega nadzora ribolovnih dejavnosti, da se zagotovi trajnostno izkoriščanje živih morskih virov in ohrani enake konkurenčne pogoje flote EU, ter poziva države članice, naj zagotovijo učinkovito izvajanje uredbe o nadzoru.

Strinjam se, da je treba zagotoviti skladnost enotnega trga v vseh državah članicah z vzpostavitvijo enakih zahtev za nadzor, z enotno kakovostno ravno pri notranjem in zunanjem nadzoru v državah članicah, ne glede na meje, kjer proizvodi vstopajo v EU.

## **8.18. Usprawnienie połączeń i poprawa dostępności infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej (A8-0282/2016 - Tomasz Piotr Poręba)**

### **Dichiarazioni di voto orali**



**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, protože úlohou Evropské unie mimo jiné má být propojování jednotlivých regionů a zemí EU. Co se týče dopravní infrastruktury, to je logické, ale ujal jsem se vysvětlování z toho důvodu, že jsem se zdržel u bodu 56, který hovoří o úplné splavnosti řeky Labe. Její splavnost je důležitá pro propojování zemí střední Evropy. Jako český poslanec musím říci, že to téma není takto jednoduché, jak vypadá ten bod. Je to téma složitější, ve veřejné debatě, která probíhá kolem splavování Labe, stojí na jedné straně ekologové, na druhé straně stojí ti, kteří chtějí řeku splavit. Myslím si, že Evropský parlament nemůže takto bez informací učinit v této věci jednoznačné rozhodnutí. Proto jsem se zdržel a doufám, že v České republice ta debata bude pokračovat na základě nejen politických, ale i odborných argumentů tak, aby byla poskytnuta dostatečná ochrana české přírodě.

**Remo Sernagiotto (ECR).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che oggi il Parlamento europeo abbia perso un'occasione importante. Io ho votato contro la relazione finale, dopo che sono stati votati da un partito che mi stupisce molto, signor Presidente, vorrei raccontare un po' di storia: solo una stima la fa la commissione per i trasporti aveva votato a favore dell'inserimento della programmazione dei corridoi che agganciassero quella provincia di Belluno con il resto d'Europa, ma oggi in Aula e ieri pomeriggio la prima relazione di voto era favorevole del Partito popolare e poi due ore dopo l'ha cambiata.

Ma chi ha votato contro? Io non posso arrabbiarmi con il resto dei paesi che hanno fatto legittimamente i loro interessi, signor Presidente. Evitare che molti soldi arrivino in Italia, arrivino nel Nordest dell'Italia che si collega perfettamente col centro orientale della mobilità europea. Hanno festeggiato. Ma chi ha fatto tutto questo? L'onorevole Gardini. Guarda caso, il capogruppo di Forza Italia e capo delegazione in Europa di Forza Italia, collegato al Partito popolare, ha votato contro e si è adoperata per votare contro gli interessi legittimi dell'Italia. Io credo che questo sia un atto gravissimo. Mi dispiace, signor Presidente, perché so che è finito il mio tempo, ma questo non è un atto così grave rispetto al mio paese e alla mia terra.

**Monica Macovei (ECR).** – Repetăm până când se întâmplă. Infrastructura de transport trebuie să fie conectată și accesibilă pentru a crea locuri de muncă, pentru a crește economia și pentru a crește competiția. Reamintesc Comisiei obligația de a fi prevăzută în Carta Albă de a transfera 30 % din transportul rutier pe distanțe mai lungi de 300 de kilometri către transportul feroviar și către cel fluvial, pe căile navigabile, și asta până în 2030. Potențialul de transport pe căi navigabile interioare regiunii ar trebui să fie utilizat mai mult, în special de-a lungul Dunării. Apoi, trebuie luată în considerare posibilitatea de a deschide coridorului Rin-Dunăre către nord, prin Via Carpathia. Și patru, solicit includerea acestui proiect, Via Carpathia, în rețeaua centrală TEN-T pentru a-i asigura o finanțare corespunzătoare din partea Uniunii Europene. Mulțumesc.

#### Dichiarazioni di voto scritte

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Tale relazione sottolinea la necessità di migliorare la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture per il trasporto allocate nelle regioni centrali e orientali dell'Unione. Viene data priorità al settore del trasporto stradale e della sua sicurezza. Per quanto riguarda il trasporto ferroviario, invece, si sottolinea l'importanza prioritaria della sua modernizzazione per ridurre, tra gli altri, l'impatto climatico, l'inquinamento atmosferico e il numero di incidenti. In tema di navigazione viene chiesto il potenziamento dei porti dell'Adriatico settentrionale. Vengono altresì individuati gli strumenti finanziari necessari, tra cui rientrano il CEF, i Fondi strutturali e d'investimento europei, lo strumento di assistenza preadesione e i fondi della BEI e della BERS. Per questi motivi ho votato a favore.

**Tim Aker (EFDD), in writing.** — UKIP voted to reject this non-legislative resolution as the EU should not be making decisions that affect the transport policy of Member States.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** – La privatización de las infraestructuras y la apertura de los mercados periféricos a los productos de las economías centrales son los dos principales ejes de la política de transportes de la Unión. Así es, también, en este informe, por lo que he votado en contra.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing.** — This report outlined a range of suggestions to modernise and enhance the connectivity and accessibility of transport infrastructure from and within Central and Eastern parts of the EU.

It has some positive features, including reiterating the TEN-T objectives of bridging missing links, removing bottlenecks, and ensuring seamless connections for long-distance and regional transport, particularly in cross-border regions, for passengers and freight.

However, attempts to improve the report in committee by including pro-social and pro-environment elements were rejected and overall the report is highly focused on economic growth and competitiveness, heavy infrastructure and subordinating all transport modes 'without exception' to the needs of competitiveness and the single market. The report also repeatedly promotes the use of Public-Private Partnerships in developing transport infrastructure, and its reference to TEN-T is limited to the core network, with a heavy focus on growth rather than meeting social need.

For these reasons, we voted against this report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. Les infrastructures de transport dans la région de l'Europe centrale et orientale se sont grandement améliorées au cours des dernières années, mais il reste encore beaucoup à faire, notamment en ce qui concerne le développement des corridors de base du RTE-T et du réseau global.

Ce rapport couvre tous les modes de transport et met l'accent sur le transport multimodal, soulignant non seulement la nécessité d'achever de grands projets d'infrastructure routière, mais aussi le transport ferroviaire à grande vitesse, la navigation intérieure et l'amélioration des liaisons entre aéroports régionaux.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη βελτίωση της διασύνδεσης και της προσβασιμότητας των υποδομών μεταφορών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, διότι θεωρώ ότι η αποκατάσταση των ελλειπόντων συνδέσεων και η ευρύτερη βελτίωση των υποδομών μεταφοράς θα έχουν απτά οφέλη τόσο στην κινητικότητα των επιβατών και των εμπορευμάτων όσο και στην ενίσχυση της ασφάλειας των ανατολικών συνόρων της ΕΕ.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Die Transportinfrastruktur in Zentral- und Osteuropa ist durch die Unterstützung der EU wesentlich verbessert und modernisiert worden. Allerdings herrscht weiterhin Verbesserungsbedarf, was grenzüberschreitende Verbindungen in Nord-Süd-Richtung zwischen diesen Mitgliedstaaten betrifft. Da Verbesserungen an Verkehrsinfrastrukturen stets umfangreiche Investitionen erfordern, müssen die Mitgliedstaaten in Mittel- und Osteuropa und die Kommission die uneingeschränkte Koordinierung auf allen Ebenen der Verkehrspolitik und der Projektplanung unbedingt weiter intensivieren. Außerdem ist von grundlegender Bedeutung, bei der Finanzierung sämtliche Synergien zwischen den europäischen Struktur- und Investitionsfonds (ESI-Fonds), der Fazilität „Connecting Europe“, den Mitteln der Europäischen Investitionsbank (EIB) und der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE) zu nutzen. Dasselbe gilt für die rechtzeitige Inanspruchnahme der Mittel des Europäischen Fonds für strategische Investitionen (EFSD), die für die nähere Zukunft zur Verfügung gestellt werden. Ich begrüße diesen Bericht, da er einen Beitrag dazu leisten kann, bestimmte Probleme in Angriff zu nehmen, die bei der Entwicklung der verschiedenen Verkehrsträger zu Land, zur See und in der Luft in den mittleren und östlichen Gebieten der EU anzutreffen sind.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale présente certes des points positifs, comme la nécessité d'une meilleure utilisation des financements européens, d'une transparence accrue, d'un allègement administratif, de plus de fonds consacrés à l'entretien des infrastructures existantes, d'une répartition plus logique des aéroports régionaux, de favoriser les entreprises locales lors de la construction d'infrastructures, de veiller à ne pas oublier les populations les plus isolées...

Mais dans le même temps, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, se préoccupe de pistes cyclables et de transports urbains, encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission, occulte les prises de participation et investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés en Europe centrale et orientale et souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – This is a report that does not directly affect the UK but it is the EU making decisions that will affect other Member States with minimal consultation of National Governments.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – Les liaisons de transport de grande qualité sont fondamentales pour les activités économiques de l'Europe et pour la qualité de vie de nos citoyens. Il est donc pour cela nécessaire que les États membres rassemblent leurs ressources et coopèrent dans le but de poursuivre le développement du réseau transeuropéen de transport (RTE-T). C'est la raison pour laquelle j'ai décidé d'approuver ce texte.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Transporto infrastruktūros jungtys ir prieinamumas turi didelį poveikį ekonomikos augimui, jos konkurencingumui, užimtumui ir ES bei jos regionų teritorinei sanglaudai. Pritariu, kad EP turėtų palaikyti šio transeuropinio transporto tinklo (TEN-T) kūrimo procesą ir toliau spręsti su transporto infrastruktūros jungtimis ir prieinamumu ES Vidurio ir Rytų Europos dalyje susijusias neišspręstas problemas, sujungiant Estiją, Latviją, Lietuvą, Lenkiją, Čekijos Respubliką, Slovakiją, Vengriją, Slovėniją, Kroatiją, Rumuniją ir Bulgariją. Aišku viena, kad valstybės narės ir Komisija visų pirma turi sutelkti dėmesį į tai, kaip nutiesti trūkstamas jungtis, pašalinti kliūtis ir užtikrinti tiek keleiviams vežti, tiek kroviniams skirtas vientisas jungtis.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Malgré quelques points positifs, ce projet préconise l'élargissement de l'espace Schengen, se préoccupe de pistes cyclables et de transports urbains, encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission, occulte les investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés en Europe centrale et orientale, souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE...

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur la nécessité d'améliorer le maillage et l'accessibilité des infrastructures de transport en provenance, à destination ou à l'intérieur des régions centrale et orientale de l'Union, en prenant en considération les besoins de l'économie et les principes du développement durable.

Il rappelle à cet effet les objectifs du réseau transeuropéen de transport (RTE-T) qui consistent à établir des liaisons manquantes, supprimer les goulets d'étranglement et assurer des connexions sans rupture pour les transports régionaux et à longue distance, notamment dans les régions transfrontalières, pour le trafic de voyageurs et le fret.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que busca alcanzar unas conexiones de transporte de alta calidad en la región central y este de Europa. El texto considera que unas redes de transporte de fácil acceso y bien conectadas, que abarquen las dimensiones locales, regionales, nacionales y transfronterizas del transporte de pasajeros y de mercancías, son esenciales para promover la cohesión económica, social y territorial dentro de los Estados miembros y entre los Estados miembros de la Unión. De este modo, la mejora de las conexiones facilitaría el desarrollo económico de estas regiones europeas que presentan los índices de pobreza más altos de la Unión.

Dentro de este informe, he votado en contra de aquellos puntos donde se prioriza la creación de un nuevo corredor europeo que comunique directamente la plataforma portuaria de Venecia con el nordeste de Europa. Este nuevo corredor es contrario a los intereses españoles que se centran en dar prioridad al corredor central y al corredor mediterráneo, ambos necesarios para mejorar las conexiones con el resto de Europa y promover el desarrollo económico de nuestro país.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione Poreba sul miglioramento della connessione e dell'accessibilità dell'infrastruttura di trasporto nell'Europa centrale e orientale. Si tratta di un tema cruciale per il futuro dell'Unione che vede oggi coesistere le avanzate reti della zona centrale del continente con quelle poco sviluppate delle regioni orientali. Il deficit infrastrutturale si presenta come deficit di opportunità per territori che sono in realtà dotati del potenziale per attrarre investimenti e contribuire alla crescita economica di tutta l'UE. Il testo, ribadendo gli obiettivi della rete transeuropea dei trasporti, sottolinea quindi la necessità per l'Unione di creare nuove infrastrutture e di investire nella modernizzazione e nel completamento di quelle già esistenti. L'accessibilità e la connettività costituiscono un elemento cruciale per la crescita economica, la competitività, l'occupazione e la coesione territoriale, per questo motivo occorre una pianificazione dei progetti coordinata dagli Stati membri e un miglior uso delle politiche e degli strumenti esistenti per la cooperazione regionale. L'utilizzo delle strategie macroregionali dell'UE può offrire un quadro di governance innovativo per affrontare le nuove sfide che la politica dei trasporti si trova davanti a sé e per garantire il definitivo superamento delle dannose disparità esistenti.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe versa sobre las lagunas y deficiencias que aún persisten en la red de transporte de la Unión en Europa central y oriental, pese a las inversiones realizadas y los avances obtenidos. Aunque hay algunos puntos positivos —coherencia entre instrumentos financieros de la Unión, multimodalidad o desarrollo infraestructura ciclista— he votado en contra, porque el único criterio que se propone para identificar y evaluar las carencias en infraestructuras es potenciar el mercado único, el desarrollo económico y la competitividad de las empresas en los mercados transnacionales. En consecuencia, las referencias a los criterios de cohesión social o de sostenibilidad ambiental son meramente testimoniales. Además, aboga por relanzar algunas grandes infraestructuras transfronterizas que cuentan con fuerte oposición de las comunidades locales afectadas.

**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport sur le renforcement du maillage et de l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale fait le point sur les financements européens destinés aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale, et adresse plusieurs recommandations à la Commission.

De nombreuses infrastructures de transports en Europe de l'Est sont vétustes ou dangereuses. L'UE a lancé un appel à projets de 7,6 milliards d'euros (dont 6,5 millions d'euros pour les pays d'Europe centrale et orientale, et aussi pour le Portugal et la Grèce). Plusieurs points négatifs apparaissent dans ce rapport: l'intérêt accru de l'UE pour les pistes cyclables (adieu principe de subsidiarité), la volonté de sauver à tout prix l'espace Schengen non-viable dès l'origine, et même de l'étendre à la Roumanie et à la Bulgarie, la volonté d'étendre les financements européens aux pays non-membres de l'UE des Balkans et à l'Ukraine, et la promotion des macro-régions, perçues comme des nouvelles formes de gouvernances idéales. Enfin, le rapport oublie aussi l'expansion de l'influence chinoise en Europe centrale et orientale. Des points sont certes positifs mais, au vu des éléments négatifs développés précédemment, j'ai décidé de voter contre.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Il testo sul miglioramento della connessione e dell'accessibilità dell'infrastruttura di trasporto nell'Europa centrale e orientale è in larga parte condivisibile. Ritengo fondamentale garantire alle imprese italiane efficienti collegamenti con l'Est europeo, data l'importanza degli scambi commerciali tra la nostra industria e quei territori. Un miglioramento delle vie di comunicazione tra il Nord Italia, soprattutto quelle del Nordest, favorirebbe l'attività delle nostre imprese, per le quali i territori del Centro e Est Europa rappresentano i naturali mercati di esportazione. Per questi motivi ho inteso sostenere il testo con il mio voto.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe de propia iniciativa mediante el cual el Parlamento solicita a la Comisión Europea una mayor atención de la UE a los proyectos de mejora de la conectividad y accesibilidad en la Europa central y oriental, una ayuda administrativa adicional para que puedan beneficiarse de los Fondos Estructurales y del Mecanismo «Conectar Europa»; se pide que la financiación de los proyectos se centre principalmente en construir los enlaces pendientes, eliminar cuellos de botella y garantizar unas conexiones sin fisuras para pasajeros y mercancías.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas transporto infrastruktūros Vidurio ir Rytų Europoje jungties ir prieigos pagerinimas.

Kokybiškos transporto magistralės yra itin svarbios norint vykdyti ekonominę veiklą Europoje ir užtikrinti mūsų piliečių gyvenimo kokybę. Lengvai prieinami ir gerai sujungti transporto tinklai, kuriais atsižvelgiama į vietas, regioninius, nacionalinius ir tarpvalstybinius keleivių vežimo ir krovinių gabenimo aspektus, yra ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos ES valstybėse narėse ir tarp jų skatinimo pagrindas. Europos lygmeniu transeuropiniu transporto tinklu (TEN-T) siekiama plėsti integruoto daugiarūšio vežimo tinklą visoje ES, tokiu būdu skatinant nacionalinių tinklų sujungimą ir sąveikumą bei prieigą prie šio tinklo.

2013 m. parengus TEN-T gaires ir Europos infrastruktūros tinklų priemonę, buvo nustatyti ES transporto infrastruktūros politikos įgyvendinimo pagrindiniai ramsčiai iki 2020 metų. Rengdamos ir įgyvendindamos projektus, valstybės narės ir ES turės sutelkti savo išteklius ir glaudžiai bendradarbiauti siekiant, kad iki 2030 m. būtų užbaigtas strateginis pagrindinis tinklas, o iki 2050 m. – visa apimantis susisiekimo tinklas. Europos Parlamentas mano, kad dabar yra būtent tas laikas, kai Parlamentas turėtų palaikyti šio transeuropinio transporto tinklo kūrimo procesą ir toliau spręsti su transporto infrastruktūros jungtimis ir prieinamumu ES Vidurio ir Rytų Europos dalyje susijusias neišspręstas problemas, sujungiant Estiją, Latviją, Lietuvą, Lenkiją, Čekijos Respubliką, Slovakiją, Vengriją, Slovėniją, Kroatiją, Rumuniją ir Bulgariją.

**Andrea Bocskor (PPE), írásban.** – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája az EU folyamatos segítségével kétségkívül jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés. A kelet-nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak-déli összeköttetés fejlesztése, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendülését eredményezheti.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából jelentős az a tény is, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban. A jelentés ugyancsak kiemeli a tagjelölt országok irányába történő kapcsolatfejlesztést, legyen szó Ukrajnáról vagy a nyugat-balkáni országokról.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Franc Bogovič (PPE), pisno.** – Poročilo sem podprl, ker povezanost in dostopnost prometne infrastrukture močno vplivata na gospodarsko rast in konkurenčnost gospodarstva ter na zaposlovanje in teritorialno kohezijo v EU in njenih regijah.

Sistem prometnih povezav pa v določeni primerih zastaja in povzroča omejitve. Z nadaljnjim vlaganjem in razvijanjem prometne infrastrukture lahko pomembno pomagamo prebivalcem in podjetjem v teh regijah. Za učinkovito črpanje teh sredstev pa bo potrebna transparentnost in dobro pripravljeni projekti.

Predvsem vzhodna Evropa ima resne težave pri prehodu na železnice, saj zaostaja z vzpostavitvijo moderne železniške infrastrukture. Tu bi morala Evropska komisija nadaljevati s spodbudami in pomočjo državam v zaostanku, sicer ne moremo pričakovati vzpostavitve učinkovitega evropskega železniškega omrežja v naslednjih dveh desetletjih.

**Biljana Borzan (S&D), napisan.** – Podržavam ovo izvješće u kojem se navodi kako se prometna infrastruktura u cijeloj srednjoj i istočnoj Europi tijekom posljednjih godina uvelike poboljšala, ali isto tako još puno treba biti učinjeno, posebice na razvoju TEN-T osnovnih koridora i sveobuhvatne mreže.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit.** – Si je suis consciente qu'il faudrait améliorer les infrastructures des pays d'Europe centrale toujours aussi vétustes malgré les sommes considérables déjà englouties par les fonds européens, je reste fermement opposée à l'élargissement de l'espace Schengen et à la gouvernance macrorégionale de l'UE prônée par ce rapport.

En outre, je suis opposée à l'idée d'associer les pays des Balkans et l'Ukraine à la politique des transports de l'UE.

J'ai donc voté contre.

**Mercedes Bresso (S&D), in writing.** – I endorsed the resolution on improving the connection and accessibility of transport infrastructure in Central and Eastern Europe bearing in mind that the transport infrastructures in most of these regions are still underdeveloped compared with those of other EU countries. Furthermore, I believe the macro-regional EU strategies offer an innovative governance framework for tackling these challenges by ensuring better transport conditions. As a matter of fact, this resolution recognises the role of regions in the development of transport infrastructures.

**Renata Briano (S&D), per iscritto.** – Collegamenti di trasporto di elevata qualità sono fondamentali per le attività economiche europee e per la qualità della vita dei cittadini. L'obiettivo della rete transeuropea di trasporto (TEN-T) è quello di sviluppare una rete di trasporto multimodale integrata a livello UE. Il Parlamento europeo deve mantenere vivo lo slancio di questo nuovo processo TEN-T e affrontare le sfide in materia di accessibilità e connettività delle infrastrutture di trasporto negli Stati membri dell'area centrale e orientale, che hanno subito miglioramenti e ammodernamenti dal periodo precedente l'adesione fino a oggi, ma in cui sono ancora presenti gravi lacune. Queste vanno colmate per incentivare la crescita economica e le opportunità di lavoro per cittadini e imprese. Inoltre, il mantenimento di collegamenti di trasporto sostenibili dovrebbe essere inteso come un fattore sempre più importante per promuovere la stabilità e la sicurezza del confine orientale dell'UE e dei Balcani occidentali. In tale contesto, gli Stati membri e la Commissione devono realizzare i collegamenti mancanti e garantire collegamenti senza ostacoli. È fondamentale che gli Stati membri dell'Europa centrale e orientale e la Commissione intensifichino il coordinamento in tutte le fasi della politica di trasporto e di pianificazione dei progetti, siccome sono richiesti continui investimenti significativi.

**Steeve Briois (ENF), par écrit.** – Ce rapport d'initiative dresse un constat des financements européens destinés aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale et énonce une série de recommandations pour développer les réseaux de transport dans ces pays, qu'ils soient membres de l'Union, candidats à l'adhésion ou pays tiers bénéficiant de la politique de voisinage.

La succession de vœux pieux formulés dans ce rapport, tels que l'amélioration de l'utilisation des financements, l'accroissement de la transparence dans l'attribution des fonds ou encore l'allègement des contraintes administratives, ne masque pas la nocivité de certaines propositions. Ce rapport encense en effet la gouvernance macro-régionale promue par la Commission tout en occultant la portée des investissements chinois dans cette région.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Daniel Buda (PPE), în scris.** – Activitățile economice din Europa depind într-o măsură semnificativă de legăturile existente de transport de foarte bună calitate. De asemenea, în vederea stimulării coeziunii economice, sociale și teritoriale în statele membre, e necesară existența unor rețele de transport bine conectate și accesibile. Rețeaua transeuropeană de transport (TEN-T) reprezintă un prim pas în promovarea interconectării și interoperabilității rețelelor naționale. Este necesar să fie continuată dinamica acestui nou proces TEN-T, pentru a soluționa problemele referitoare la accesibilitatea și conectivitatea infrastructurii de transport din statele membre din Europa Centrală și de Est.

Cu toate că au fost realizate anumite progrese privind modernizarea și îmbunătățirea infrastructurii de transport a statelor membre din centrul și estul Europei, încă există obstacole mari privind accesibilitatea și conectivitatea infrastructurii de transport. Drept urmare, m-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece consider că este un instrument esențial în vederea îmbunătățirii conectării și accesibilității infrastructurii de transport din Europa Centrală și de Est și va avea un impact pozitiv în ceea ce privește creșterea economică și stimularea investițiilor.

**Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris.** – Transporturile constituie fundamentul oricărei economii. Integrarea piețelor, creșterea economică și activitatea transporturilor sunt activități strâns legate. În UE, legăturile eficiente la nivelul transporturilor au facilitat crearea și integrarea pieței interne. Mai trebuie făcute însă eforturi în vederea legării eficiente a sistemelor de transport din vestul Europei cu cele din centrul și estul Europei, pentru a menține creșterea economică și oportunitățile de ocupare a forței de muncă pentru cetățeni și întreprinderi la un nivel cât mai ridicat cu putință.

Susțin propunerea de rezoluție a PE referitoare la raportul pentru îmbunătățirea conectării și accesibilității infrastructurii de transport din Europa Centrală și de Est. Consider că este momentul pentru o schimbare, în vederea dezvoltării unor noduri de transport ce reprezintă un element esențial pentru interconectarea transporturilor pe distanțe lungi, regionale și urbane, promovând astfel eficiența, intermodalitatea și dezvoltarea mediului de afaceri regional. În zonele urbane, facilitarea mersului pe jos și a mersului cu bicicleta ar trebui să devină o parte integrantă a mobilității urbane și a proiectelor de infrastructură. Este de reamintit faptul că, pentru îmbunătățirea infrastructurii de transport, trebuie utilizate la timp toate mijloacele puse la dispoziție de Fondul european pentru investiții strategice.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho espresso voto favorevole in merito alla relazione in questione perché ritengo che la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture di trasporto hanno un impatto importante sulla crescita economica, sull'occupazione e sulla coesione territoriale dell'UE. L'Europa centrale e orientale è una parte essenziale del mercato unico europeo ed è dotata del giusto potenziale per attrarre investimenti e contribuire, così, alla crescita economica di tutta l'UE. Al fine di concorrere al meglio allo sviluppo del mercato unico, le modalità di trasporto in toto dovrebbero contribuire al rafforzamento della competitività, dell'intermodalità e della transizione ecologica. Il ricorso ai finanziamenti dell'UE deve riflettere, pertanto, le effettive necessità di investimento per il completamento della rete centrale TEN-T nella regione entro il 2030. Oltre alla necessità di creare nuove infrastrutture, l'Europa, deve investire nella modernizzazione e nel completamento delle infrastrutture di trasporto già esistenti. Grazie alla sua posizione geografica strategica, l'Europa centrale e orientale può divenire un importante centro logistico e uno snodo di comunicazione fondamentale tra Europa e Asia.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I voted against this report. It outlines a range of suggestions to modernise and enhance the connectivity and accessibility of transport infrastructure from and within Central and Eastern parts of the EU. On the one hand, it reiterates the TEN-T objectives of bridging missing links, removing bottlenecks, and ensuring seamless connections for long-distance and regional transport, particularly in cross-border regions, for passengers and freight.

However, my GUE/NGL colleagues attempted to improve the report in committee by including pro-social and pro-environment elements but this was rejected and overall the report is highly focused on economic growth and competitiveness, heavy infrastructure and subordinating all transport modes 'without exception' to the needs of competitiveness and the single market. The report also repeatedly promotes the use of public-private partnerships in developing transport infrastructure, and its reference to TEN-T is limited to the core network (again a heavy focus on growth rather than social need). For these reasons I voted against.

**James Carver (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted to reject this non-legislative resolution as the EU should not be making decisions that affect the transport policy of Member States.

**David Casa (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as I agree that a further boost is necessary to improve the cross-border connectivity in the north-south direction between the EU Member States in Central and Eastern Europe. Although a lot has been done in terms of modernisation and improvements since membership, there is still room for further improvement. This can be achieved through a balance of using different modes of land, water and air transport, including the promotion of inter-modality through hubs, ports and reassessing cross-border rail connections.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *per iscritto*. – La relazione del collega Poreba mira a migliorare la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture per il trasporto in direzione, in provenienza e all'interno delle regioni centrali e orientali dell'UE, investendo nella modernizzazione e nel completamento delle infrastrutture di trasporto esistenti. Vengono affrontati le diverse criticità divise per modalità di trasporto a partire da quello stradale, per il quale si evidenzia il bisogno di una migliore rete di infrastrutture lungo il confine orientale dell'UE. Si prende in considerazione il fattore della sicurezza stradale. Alla luce di quanto esposto, ho votato a favore.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – Collegamenti di trasporto di elevata qualità e senza inutili ostacoli sono fondamentali per lo sviluppo economico e per la qualità della vita dei nostri cittadini europei. Le infrastrutture di trasporto nel territorio dell'Unione sono indubbiamente migliorate nell'arco degli ultimi decenni, contribuendo alla ricostruzione dei collegamenti negli Stati membri dell'Europa centrale e orientale. Ciò nonostante, molto deve ancora essere fatto per colmare le lacune in termini di accesso e connessione di alcune regioni. È evidente che tali sfide richiedono piani di investimenti costanti e significativi nonché un adeguato coordinamento in tutte le fasi della politica di trasporto e di pianificazione dei progetti. In tal senso, credo che la rete transeuropea di trasporto (TEN-T) sia uno strumento importante che può promuovere non solo l'interconnessione e il coordinamento delle reti nazionali ma, più in generale, rilanciare crescita e sviluppo sui territori europei, specialmente nelle aree rurali e più remote. Ho votato a favore della

relazione perché orientata verso principi di sostenibilità e di accessibilità nello sviluppo delle infrastrutture di trasporto.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε πως οι οικονομικές δραστηριότητες στην Ευρώπη και η ποιότητα ζωής των πολιτών μας εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τους υψηλής ποιότητας συγκοινωνιακούς συνδέσμους. Τα δίκτυα μεταφορών –με καλές συνδέσεις που εξυπηρετούν τις επιβατικές και εμπορευματικές συγκοινωνίες σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διασυνοριακό επίπεδο– καθώς και η εύκολη πρόσβαση σε αυτά αποτελούν κινητήρια δύναμη για την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και γεωγραφικής συνοχής εντός και μεταξύ των κρατών μελών στην ΕΕ.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψηφίσαμε σχετικά με την έκθεση για τη βελτίωση της διασύνδεσης και της προσβασιμότητας των υποδομών μεταφορών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Είναι γεγονός πως καλούμαστε να στηρίξουμε τους τομείς αυτούς στη συγκεκριμένη περιοχή, με στόχο την ανάπτυξη και τη βελτίωση των υποδομών. Το γεγονός όμως πως η έκθεση αυτή εστιάζει σχεδόν αποκλειστικά σε ζητήματα οικονομικής φύσεως, αγνοώντας την ανάγκη να εξετάσουμε τις κοινωνικές προεκτάσεις και τις ανάγκες των πολιτών και, κυρίως, των εργαζομένων, με οδήγησε στην απόφαση να καταψηφίσω την έκθεση.

**Angelo Ciocca (ENF)**, per iscritto. – Voto a favore della relazione in oggetto, che si occupa di temi infrastrutturali importanti, anche relativi all'Est padano.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione in quanto reputo che sia fondamentale garantire collegamenti di trasporto di qualità, che rappresentano una risorsa per incrementare le attività economiche e la qualità di vita dei cittadini. Le reti dovrebbero essere facilmente accessibili e ben collegate e dovrebbero includere una dimensione locale, regionale, nazionale e transfrontaliera del trasporto passeggeri e merci.

Grazie all'aiuto dell'UE le infrastrutture di trasporto hanno subito miglioramenti e ammodernamenti significativi, ma nonostante i progressi compiuti esistono ancora delle lacune in termini di accessibilità e connettività delle infrastrutture di trasporto in tutta l'Europa centrale e orientale. Pertanto occorre realizzare i collegamenti mancanti, eliminare le strozzature e garantire collegamenti senza ostacoli sia per i passeggeri sia per le merci.

Credo che la cooperazione nell'ambito delle strategie macroregionali dell'UE potrebbe risultare utile per affrontare questioni legate alla politica dei trasporti che non possono essere risolte dai singoli Stati membri.

Tutti gli sforzi dovrebbero avvenire nel quadro di un approccio orientato ai risultati e al rendimento, ricercando soluzioni di trasporto economicamente vantaggiose e rispettose dell'ambiente.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I supported the report on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe and noted no objections.

**Lara Comi (PPE)**, per iscritto. – Ho votato a favore in quanto ritengo che sia fondamentale continuare a perseguire il processo TEN-T con l'obiettivo di migliorare sempre di più l'accessibilità e la connettività delle infrastrutture di trasporto negli Stati membri dell'area centrale e orientale dell'UE anche al fine di migliorare la stabilità e la sicurezza dei confini.

Un importante aiuto in questa direzione può essere fornito anche dalla cooperazione nell'ambito delle strategie macroregionali dell'UE: attraverso l'utilizzo del meccanismo di governance innovativo si potrebbe facilitare la soluzione di questioni ancora aperte di politica dei trasporti, che non possono essere risolte dai singoli Stati membri.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, por escrito. — La privatización de las infraestructuras y la apertura de los mercados periféricos a los productos de las economías centrales son los dos principales ejes de la política de transportes de la Unión. Así es, también, en este informe, por lo que he votado en contra.



**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'accessibilità e l'interconnessione delle infrastrutture di trasporto nell'Europa centrale e orientale sono ancora poco sviluppate rispetto a quelle di altre regioni europee. Tuttavia, la costruzione di nuovi trasporti di lunga distanza, regionali e urbani, e l'ammodernamento di quelli già esistenti sono priorità per lo sviluppo equo e sostenibile dei territori europei e del mercato unico dell'UE, in termini di occupazione, crescita e competitività economica. Quindi, rappresentano mezzi primari per raggiungere gli obiettivi della politica di coesione.

Ho votato a favore di questa relazione perché condivido gli aspetti evidenziati. Tra questi, soprattutto la necessità del ricorso ai finanziamenti europei in linea con l'obiettivo di completamento della rete trans-europea dei trasporti (TEN-T) nella regione entro il 2030 e con gli impegni derivanti dal Libro bianco del 2011 sui trasporti fino al 2020; in particolare, un utilizzo più efficiente delle politiche e degli strumenti esistenti per la cooperazione regionale, quali la cooperazione territoriale europea (CTE), Interreg e i gruppi europei di cooperazione territoriale (GECT), per eliminare le strozzature tra le regioni nel sistema di trasporto transfrontaliero. È importante anche promuovere le potenzialità che offrono i progetti ibridi di partenariato pubblico-privato collegando le fonti di finanziamento europee con le risorse pubbliche e private.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Asigurarea unui transport de foarte bună calitate este esențial pentru calitatea vieții cetățenilor Uniunii, dar și pentru activitatea economică. Interconectarea rețelelor naționale reprezintă viitorul transportului în interiorul Uniunii. Proiectele de refacere a legăturilor înspre și dinspre statele occidentale ale UE trebuie extins și pentru țări ca Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Republica Cehă, Slovacia, Ungaria, Slovenia, Croația, România și Bulgaria. Pentru realizarea acestui proiect, este esențial ca statele membre din Europa Centrală și de Est și Comisia să-și intensifice coordonarea deplină în toate etapele elaborării politicii în domeniul transporturilor și a planificării proiectelor. Am votat pentru dezvoltarea acestui proiect cu beneficii atât pentru securitatea regională, cât și pentru mobilitatea și bunăstarea cetățenilor.

**Edward Czesak (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące usprawnienia połączeń i poprawy dostępności infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej, ponieważ jest ono nowatorskie oraz kompleksowe i jest w pełni poświęcone rozwojowi infrastruktury transportowej w Centralnej i Środkowo-Wschodniej Europie (EŚW). To ważne, że zostały zawarte w nim konkretne wytyczne i zalecenia dotyczące kierunku rozwoju infrastruktury, obszarów wsparcia oraz konieczności realizacji konkretnych projektów w regionie EŚW (budowa Rail Baltica, drogi Via Carpathia, rozwój wschodniej części EUSALP, utworzenie nowego korytarza europejskiego). Z wymienionych wyżej powodów zagłosowałem za.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – The report provides input for addressing the development of the different modes of land, water and air transport in the Central and Eastern EU, including the promotion of inter-modality through hubs and in ports and the need for redressing cross-border passenger rail connections. I am in favour of this report as it aims to improve the accessibility and connection of transport infrastructure which recognises the need of cycling provisions in new road development, protection of the environment and biodiversity while including measures to reduce road accidents.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur le renforcement du maillage et de l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale.

Le sous-développement des réseaux de transports dans les États membres d'Europe centrale et orientale est un frein à leur croissance économique ainsi qu'à celle du marché intérieur. Afin de renforcer la convergence des économies et la cohésion sociale entre les États membres de l'Union, il est nécessaire de promouvoir une coopération accrue entre la Commission européenne et les États membres d'Europe centrale et orientale pour la création d'un réseau de transport interconnecté et accessible sur l'ensemble du territoire.

Alors que la majorité des efforts ont pour l'instant porté sur l'axe Est-Ouest, il me semble particulièrement important de mettre l'accent sur les réseaux de transport reliant le Nord au Sud de l'Europe centrale et orientale.

**Andor Deli (PPE)**, *írásban*. – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája az EU folyamatos segítségével kétségtelenül jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés. A kelet–nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak–déli összeköttetés fejlesztése, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendülését eredményezheti.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Mireille D'Ornano (ENF)**, *par écrit*. – Ce texte présente des points positifs, comme la nécessité d'une meilleure utilisation des financements européens, d'une transparence accrue, d'un allègement administratif, de l'augmentation des fonds consacrés à l'entretien des infrastructures existantes, d'une répartition plus logique des aéroports régionaux ou du soutien aux entreprises locales lors de la construction d'infrastructures.

Néanmoins, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen et encense la gouvernance macro-régionale défendue par la Commission. De même, il occulte la question des investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens alloués aux pays d'Europe centrale et orientale et souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE. Aussi ai-je préféré voter contre.

**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно подобряването на свързаността и достъпността на транспортната инфраструктура в Централна и Източна Европа. Това е първият подробен документ, изцяло посветен на транспортната инфраструктура в Централна и Източна Европа. Важно е да се обърща еднакво внимание на всички транспортни коридори, независимо в кой район на Европа се намират, за да се стимулира техният потенциал.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση, διότι προωθεί την εκτέλεση έργων σε ήδη ανεπτυγμένες χώρες, όπως η Γερμανία, ενώ δίνει πολύ μικρή βαρύτητα σε χώρες που έχουν πραγματικά ανάγκη κατασκευής έργων υποδομής.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája az EU folyamatos segítségével kétségtelenül jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából jelentős az a tény is, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északra délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban. A jelentés ugyancsak kiemeli a tagjelölt országok irányába történő kapcsolatfejlesztést, legyen szó Ukrajnáról vagy a nyugat-balkáni országokról.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. – La importancia de la mejora de la conexión y accesibilidad de la infraestructura de transporte para las actividades económicas en Europa y para la calidad de vida de nuestros ciudadanos es fundamental, por ello debemos contar con unas conexiones de transporte de alta calidad, de fácil acceso y bien conectadas que abarquen las dimensiones locales, regionales, nacionales y transfronterizas del transporte de pasajeros y de mercancías.

Las infraestructuras de transporte en los Estados miembros de esta parte de la Unión, sin duda han sido objeto de una modernización y mejora considerables, y son esenciales para promover la cohesión económica, social y territorial dentro de los Estados miembros y entre los Estados miembros de la Unión.

Desafortunadamente persisten importantes lagunas en la accesibilidad y conectividad de las infraestructuras de transporte en todo el territorio de la Unión central y oriental que deben suplirse el máximo posible para poder mantener unas conexiones de transporte sostenibles, entendiendo las mismas como un factor cada vez más importante para el aumento de la estabilidad y la seguridad de la frontera oriental de la Unión y en los Balcanes Occidentales.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O acesso imediato a redes de transportes dotadas de boas ligações que abrangam as dimensões local, regional, nacional e transfronteiras do transporte de passageiros e mercadorias está no centro da promoção da coesão económica, social e territorial nos Estados-Membros da UE e entre si. Os Estados-Membros e a UE terão de reunir os seus recursos e cooperar estreitamente na conceção e na execução de projetos com vista a concluir a estratégica rede principal até 2030 e a rede global até 2050.

Os Estados-Membros e a Comissão devem, em primeiro lugar, concentrar-se em colmatar as ligações em falta, eliminar os estrangulamentos e assegurar ligações sem descontinuidades, tanto para o transporte de passageiros como de mercadorias, cumprindo, deste modo, os objetivos da RTE-T. No entanto, estes esforços no sentido de concluir os corredores principais devem também estimular o desenvolvimento da rede global, proporcionando uma ligação às regiões vizinhas, nomeadamente nas regiões transfronteiriças, e conseguir, deste modo, a consolidação dos corredores da rede.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission, occulte les investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés en Europe centrale et orientale, souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE...

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A existência de infraestruturas e sistemas de transportes de qualidade é uma garantia para o desenvolvimento dos países e para a melhoria da qualidade de vida das populações. A ligação e a interoperacionalidade entre os sistemas de transportes, dentro de um país ou entre diversos países, é também um elemento facilitador de desenvolvimento e do estabelecimento de relações comerciais e de comunicação sociocultural.

Os países da Europa Central e Oriental têm todo o direito a um desenvolvimento pleno e a aproveitar os instrumentos disponíveis para garantir uma maior coesão.

Este relatório, no entanto, enfatiza estratégias e instrumentos que representam interesses contrários aos dos povos – dos vários Estados-Membros e não apenas dos visados.

Desde logo, no centro dos objetivos do relatório está a intenção de aprofundamento do mercado único. Mais do que melhorar a operacionalidade dos transportes na Europa Central e Oriental, importa alargar o mercado dos monopólios europeus a esta macrorregião. Ao mesmo tempo, procura antecipar futuros alargamentos (Balcãs Ocidentais, Ucrânia), expandindo o sistema de transportes para que a entrada no mercado único se faça fluidamente.

Paralelamente, apela a que a forma de materialização das infraestruturas seja realizada através do Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (FEIE), das possibilidades oferecidas pelos projetos híbridos no âmbito de parcerias público-privadas.

Votámos contra.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato contro la presente relazione poiché ritengo che essa si ponga come obiettivo il miglioramento e lo sviluppo delle infrastrutture di trasporto della sola Europa centro-orientale, escludendo di fatto di porre in essere gli stessi sforzi per le linee di trasporto che collegano Est-Ovest e Nord-Sud, fra i quali rientrerebbero il completamento dell'autostrada A27 e il miglioramento della rete di trasporto stradale italo-austriaca.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**,  *písomne*. – Kvalitné dopravné spojenia majú zásadný význam pre podporu podnikania, hospodárskeho rastu a súvisiacu tvorbu pracovných príležitostí. Ide o zvyšovanie kvality života našich občanov. Už roky počúvajú od rôznych vlád napríklad o potrebe dobudovania diaľničnej infraštruktúry. Situácia sa v poslednom čase nepochybne zlepšila. V porovnaní s okolitými štátmi je to však stále nepostačujúce. Nevyhnutná je aj výraznejšia podpora lepšieho vzájomného prepojenia dopravných sietí medzi štátmi V4, ako aj v celom regióne strednej a východnej Európy. Vyžaduje si to zintenzívnenie vzájomnej spolupráce a značné investície. Okrem štrukturálnych a investičných fondov na to Európska únia ponúka viaceré finančné mechanizmy. Tie možno využiť napríklad prostredníctvom Európskej investičnej banky, Európskej banky pre obnovu a rozvoj či Európskeho fondu pre strategické investície. Okrem prepájania cestnej a železničnej dopravnej infraštruktúry či podpory lokálnych letísk má región strednej a východnej Európy výrazný potenciál aj z hľadiska rozvoja vodnej dopravy.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto a favore della relazione in quanto concordo sulla necessità del miglioramento della connessione e dell'accessibilità delle infrastrutture.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**,  *γραπτώς*. – Καταπιφίζω την έκθεση σχετικά με τη βελτίωση της διασύνδεσης και της προσβασιμότητας των υποδομών μεταφορών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, καθώς προωθεί την εκτέλεση έργων σε ήδη ανεπτυγμένες χώρες, όπως η Γερμανία, ενώ δίνει πολύ μικρή βαρύτητα σε χώρες που έχουν πραγματικά ανάγκη την κατασκευή έργων υποδομής.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Transport infrastructure across the Central and Eastern Europe region has greatly improved over recent years but much more needs to be done, particularly on developing the TEN-T core corridors and comprehensive network. The benefits of bridging missing links and improving connectivity can extend to passengers and freight, supporting passenger mobility, trade, economic development, tourism and enhancing the security of the eastern border of the EU. This report covers all modes of transport and emphasises multimodal transport, stressing the need not only for major road infrastructure projects to be completed but high-speed rail, inland waterway navigation and improved connections between regional airports. Full use should be made of available financial support, particularly from CEF and EFSI. I voted in favour of the report.

**Kinga Gál (PPE)**,  *írásban*. – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrái – az EU segítségével – jelentős korszerűsítéseken és fejlesztéseken estek át. Ugyanakkor mostanáig – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. A ma elfogadott jelentés ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni. A kelet-nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak-déli összeköttetés fejlesztése, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendüléséhez járulhat hozzá.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából jelentős az a tény, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását is felveti a jelentés. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban. A jelentés ugyancsak kiemeli a tagjelölt országok irányába történő kapcsolatfejlesztést, legyen szó Ukrajnáról vagy a nyugat-balkáni országokról.

Ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**,  *írásban*. – A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén.

Magyarország szempontjából jelentős az a tény is, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban. A jelentés ugyancsak kiemeli a tagjelölt országok irányába történő kapcsolatfejlesztést, legyen szó Ukrajnáról vagy a nyugat-balkáni országokról.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Francesc Gambús (PPE)**, *per escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que es fundamental contar con unas conexiones de transporte de alta calidad para el desarrollo económico y social en Europa. Unas redes de transporte de fácil acceso y bien conectadas que abarquen las dimensiones locales, regionales, nacionales y transfronterizas del transporte de pasajeros y de mercancías son esenciales para promover la cohesión económica, social y territorial dentro de los Estados miembros y entre los Estados miembros de la Unión. Por lo tanto, es el momento de abordar los desafíos pendientes en relación con la accesibilidad y conectividad de las infraestructuras de transporte en los Estados miembros de la parte central y oriental de la Unión, uniendo Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Croacia, Rumanía y Bulgaria.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – La coesione e lo sviluppo economico-sociale passano attraverso un rafforzamento dell'accessibilità e della connettività delle infrastrutture di trasporto. Perché una rete solida di collegamenti accessibili ed estesi per il trasporto merci incoraggia le attività commerciali e quindi la crescita, promuove la mobilità occupazionale e personale, moltiplica le opportunità di integrazione sociale e professionale e incentiva il turismo e l'economia. Investire in connettività e mobilità significa dunque mettere in rete esperienze e conoscenze, contrastare l'emarginazione e la povertà, rafforzare la cooperazione e abbattere gli ostacoli fisici per agevolare la mobilità anche delle persone con disabilità. Condivido pienamente pertanto l'idea di una crescita inclusiva e sostenibile promossa dalla relazione «Miglioramento della connessione e dell'accessibilità dell'infrastruttura di trasporto nell'Europa centrale e orientale».

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo sul miglioramento della connessione e dell'accessibilità delle infrastrutture di trasporto nell'Europa centrale e orientale perché ritengo fondamentale che l'Europa abbia dei collegamenti tra gli Stati membri di elevata qualità e modernità, che garantiscano il miglioramento della qualità della vita dei nostri cittadini da una parte e il raggiungimento degli obiettivi ambientali dell'UE dall'altra.

I Fondi strutturali hanno svolto un ruolo propulsivo per l'ammodernamento dei collegamenti ferroviari, navali e stradali nell'Europa centrale e orientale, permettendo a diversi Stati di compiere un notevole balzo in avanti nella qualità e quantità delle proprie infrastrutture di trasporto. Restano tuttavia ancora alcune lacune, e l'UE deve impegnarsi per realizzare i collegamenti mancanti, investendo il più possibile su modalità di trasporto a basso impatto ambientale.

Resto convinta che il completamento del programma TEN-T e gli investimenti pubblici nel settore dei trasporti siano una chiave importantissima ai fini della crescita intelligente e sostenibile, perché creano posti di lavoro nel breve periodo, determinando nel contempo effetti positivi in diversi altri settori dell'economia, e hanno un impatto immediato sulla stessa immagine dell'UE agli occhi dei suoi cittadini.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Als Mitglied der parlamentarischen „Disability Intergroup“ habe ich heute für den „Bericht über die Verbesserung der Anbindung und der Barrierefreiheit der Verkehrsinfrastruktur in Mittel- und Osteuropa“ gestimmt. Barrierefreiheit ist eine Herausforderung für ganz Europa und muss im Grunde grenzübergreifend nach denselben Standards gelten.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Ich unterstützte die Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur in Mittel- und Osteuropa. Die Reisefreiheit und die freie Beweglichkeit von Personen und Gütern ist eine zentrale Säule der Europäischen Union. Wir müssen uns dafür einsetzen, dass dieses Grundrecht allen Menschen in unserer Gemeinschaft zugutekommt. Der Ausbau von Verkehrsinfrastruktur stellt hierbei einen wichtigen ersten Schritt dar.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – I voted for a European Parliament resolution on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe (CEE). To date, most of the transport infrastructure projects planned to be financed by the European Fund for Strategic Investments (EFSI) are found in Western Europe. This report aims to address that imbalance, by stating that capacity building and technical assistance is required; and that the Commission should encourage investors to support project platforms that focus on CEE transport infrastructure projects.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Il mio voto va a sostegno di questa relazione per il miglioramento delle reti transeuropee di trasporto affinché i nostri paesi siano sempre più connessi e le diseguglianze tra le nostre regioni si assottiglino, restando coerente con le indicazioni che stiamo dando come Parlamento europeo per la revisione della politica di coesione.

Il 2030, anno indicato come termine ultimo per la realizzazione della rete centrale strategica, deve necessariamente essere l'obiettivo imprescindibile del nostro lavoro tanto sui territori interessati da questo provvedimento quanto nel Parlamento europeo, dove dobbiamo continuare a sollecitare le istituzioni competenti a realizzare i progetti concordati e sostenuti dall'Unione, soprattutto nelle zone di confine, che altrimenti continueranno a non vedere i benefici sociali e commerciali dell'integrazione a livello europeo.

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – La lecture du rapport Poreba me laisse perplexe. J'avoue en effet ne pas tout comprendre.

L'Union européenne apporte son financement depuis une trentaine d'années aux réseaux de transport des pays d'Europe centrale et orientale, aujourd'hui devenus membres de l'UE. Cependant, ces réseaux sont toujours vétustes et incomplets. Combien a été investi et pour quelle efficacité?

Compte tenu des ressources limitées, faut-il moderniser l'existant ou se jeter dans de nouvelles liaisons? On explique aux gouvernements de ces pays quels projets ils doivent privilégier, prétendument en fonction des besoins de leurs économies. Mais en réalité, les projets évoqués sont moins structurants pour ces territoires que pour le marché unique, où il est important d'optimiser la chaîne logistique d'une production disséminée au gré des coûts.

On prétend vouloir privilégier les PME, mais on tait les contraintes réglementaires européennes et l'attrait des Chinois pour ces marchés publics, même s'il est vrai que le sujet est moins d'actualité qu'il y a quatre ou cinq ans.

Si on ajoute les références à Schengen, aux pistes cyclables, l'association de pays non membres de l'UE et la petite charge contre la Russie (le gazoduc Nord Stream qui boucherait les ports comme la Sardine à Marseille), on comprendra que je n'ai pas voté pour ce rapport.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe versa sobre las lagunas y deficiencias que aún persisten en la red de transporte de la Unión en Europa central y oriental, pese a las inversiones realizadas y los avances obtenidos. Aunque hay algunos puntos positivos —coherencia entre instrumentos financieros de la Unión, multimodalidad o desarrollo infraestructura ciclista— he votado en contra, porque el único criterio que se propone para identificar y evaluar las carencias en infraestructuras es potenciar el mercado único, el desarrollo económico y la competitividad de las empresas en los mercados transnacionales. En consecuencia, las referencias a los criterios de cohesión social o de sostenibilidad ambiental son meramente testimoniales. Además, aboga por relanzar algunas grandes infraestructuras transfronterizas que cuentan con fuerte oposición de las comunidades locales afectadas.

**Maria Grapini (S&D)**, *în scris*. – Am votat acest raport deoarece are o deosebită importanță pentru îmbunătățirea conectivității și accesibilității infrastructurii de transport din Europa Centrală și de Est. Fondurile structurale și de investiții europene (fondurile ESI) au fost principala sursă de investiții în transportul public în Europa Centrală și de Est, iar Mecanismul pentru interconectarea Europei (MIE) reprezintă un instrument important de finanțare pentru dezvoltarea în continuare a infrastructurii de transport din regiune ca parte a coridoarelor rețelei centrale TEN-T.

Disparitățile în materie de dezvoltare și calitate a infrastructurii între regiunea Europei Centrale și de Est și restul Europei pot fi reduse doar printr-o strategie clară, concretă și integrată la nivelul UE. De asemenea, la construirea și modernizarea infrastructurii rutiere din Europa Centrală și de Est ar trebui să se țină seama de nevoile cicliștilor, deoarece dezvoltarea infrastructurii pentru biciclete în țările din Europa Centrală și de Est va crește gradul de siguranță, va reduce numărul de victime în accidente rutiere și va îmbunătăți calitatea vieții și starea de sănătate a populației din Uniunea Europeană.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it focuses on how EU funding can be better utilised to address disparities in infrastructure development between Central and Eastern Europe (CEE) countries and the rest of the EU. The report calls for Member States and the Commission to focus on completing TEN-T corridors, bridging missing links, removing bottlenecks and improving connections between different modes of transport in CEE countries.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report. It is the right time for the European Parliament to keep up the momentum of the new TEN-T process and further address open challenges regarding the accessibility and connectivity of the transport infrastructure in the Member States of the Central and Eastern European part of the EU, bringing together Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Croatia, Romania and Bulgaria. The transport infrastructure in Member States of this part of the EU has certainly undergone substantial modernisation and improvements, with constant help by the EU, from the pre-accession period to date.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája – az EU folyamatos segítségével – jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a nagyobb hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés. A kelet-nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak-déli összeköttetés fejlesztése is, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendülését eredményezheti.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából fontos továbbá, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti.

Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban. A jelentés ugyancsak kiemeli a tagjelölt országok irányába történő kapcsolatfejlesztést, legyen szó Ukrajnáról vagy a nyugat-balkáni országokról.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. – The need to enhance the connectivity and accessibility of the infrastructure for transport to, from and within the Central and Eastern parts of the EU is central in facilitating the free movement of persons throughout the Union. Therefore, EU funding must reflect the real investment needs for completing the TEN-T core network by 2030 in the region. Moreover, the EU should not only create new infrastructure but also invest in the modernisation and completion of existing transport infrastructures. This should include investments in rail, road and marine transport. This would open up the enormous potential to further economic engagement in Central and Eastern Europe.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. – Glasao sam za Izvješće o poboljšanju povezanosti i dostupnosti prometne infrastrukture u srednjoj i istočnoj Europi (2015/2347(INI)), s obzirom da je potrebno poboljšati povezanost i dostupnost infrastrukture za promet prema srednjem i istočnom dijelu EU-a, kao i unutar tih dijelova. Prometna povezanost je esencijalna za gospodarski razvoj. U tom smislu treba koristiti postojeće planove razvoja TEN-T mreže, uključujući i širenje te mreže prema zapadnom Balkanu.

Osim izgradnje nove infrastrukture, EU treba ulagati u modernizaciju i dovršavanje postojeće prometne infrastrukture. Potrebno je iskoristiti pozitivne efekte sinergije dostupnih sredstava i instrumenata Europskih strukturnih i investicijskih fondova, Europskog fonda za strateške investicije, sredstava EIB-a i EBRD-a. Treba snažnije aktivirati Europsku teritorijalnu suradnju kao i modele Europske grupe za teritorijalnu suradnju. Pozitivno je aktiviranje 11 milijardi eura sredstava kohezijske politike putem Instrumenta za povezivanje Europe.

Pozdravljam činjenicu da Izvješće ističe važnost europskih makroregionalnih strategija, kako onih koje su u provedbi kao i onih koje se planiraju s ciljem bolje povezanosti, kao i potrebu smanjenja razlike u kvaliteti prometne infrastrukture razvijenijih regija i onih slabije razvijenih regija EU-a. Želim podsjetiti da je prilikom pripreme ovog dokumenta usvojen amandman koji sam predložio zajedno s kolegom Jozom Radošem o uključenju luke Rijeka u TEN-T koridor Baltik-Jadran.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit*. – On retient de ce rapport des propositions intéressantes et sensées, à savoir par exemple un meilleur usage des financements européens, la simplification administrative, l'attention portée à un meilleur entretien des infrastructures, ou encore l'intégration des entreprises locales aux projets.

Ces aspects positifs sont annulés par d'autres propositions bien plus contestables promouvant l'élargissement de l'espace Schengen, la gouvernance macro-régionale, la sollicitation masquée d'investissements chinois pour le financement des infrastructures ou l'association d'États extra-européens à la politique communautaire des transports, mesures auxquelles je m'oppose.

J'ai choisi de voter contre.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I supported the report on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe because high quality transport links are fundamental for the economic activities in Europe and for the quality of life of our citizens. Transport networks have to cover the local regional, national and cross-border dimensions, because only a well-connected Europe will achieve economic, social and territorial cohesion in and between Member States in the EU.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tomasz Poreba sur les infrastructures de transport en Europe centrale et orientale.

Le réseau transeuropéen de transport s'inscrit en effet dans le cadre du bon fonctionnement du marché intérieur et du renforcement de la cohésion économique et sociale.

Or, de graves insuffisances subsistent en matière d'accessibilité et de maillage à travers l'Europe centrale et orientale, c'est pourquoi le rapport préconise notamment de mieux relier les régions transfrontalières. Ces mesures participent à stimuler l'emploi et à créer de nouveaux débouchés pour les entreprises de ces régions, et plus globalement pour les entreprises européennes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me réjouis.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς*. – Οι οικονομικές δραστηριότητες στην Ευρώπη και η ποιότητα ζωής των πολιτών μας εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τους υψηλής ποιότητας συγκοινωνιακούς συνδέσμους. Σε επίπεδο ΕΕ, το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ΔΕΔ-Μ) στοχεύει στην ανάπτυξη ενός ενιαίου δικτύου μεταφορών πολλαπλών μέσων σε όλη την έκταση της ΕΕ, το οποίο θα προωθήσει τη διασύνδεση και διαλειτουργικότητα των εθνικών δικτύων, καθώς και την πρόσβαση των τελευταίων σε αυτό. Υπερπήφισα την έκθεση.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich enthalte mich zu diesem Bericht. Er vertritt die Ansicht, dass momentan der richtige Zeitpunkt dafür ist, dass das Europäische Parlament den Schwung des neuen TEN-V-Prozesses aufgreift und bewahrt sowie tiefer auf noch ungelöste Probleme in den Bereichen Zugänglichkeit und Anbindung der Verkehrsinfrastruktur in den mittel- und osteuropäischen Mitgliedstaaten der EU eingeht. Es stimmt jedoch, dass Zugänglichkeit und Anbindung der Verkehrsinfrastruktur in der gesamten zentralen und östlichen EU noch äußerst lückenhaft ist und Verbindungen geschlossen werden müssen, um Wirtschaftswachstum und Beschäftigungsmöglichkeiten für Bürger und Unternehmen in möglichst großem Umfang zu bewahren.



**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report as it focuses on how EU funding can be better utilised to address disparities in infrastructure development between Central and Eastern Europe (CEE) countries and the rest of the EU. The report calls for Member States and the Commission to focus on completing TEN-T corridors, bridging missing links, removing bottlenecks and improving connections between different modes of transport in CEE countries.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Zpráva o zlepšování propojení a přístupnosti dopravní infrastruktury ve střední a východní Evropě se sice věnovala velmi důležitému tématu, avšak chyběl jí onen potřebný balanc. Od samého počátku to vypadalo, že polský zpravodaj chce v první řadě oslavovat polské úspěchy a lobbovat za polské národní potřeby v této oblasti. Jsem sice ráda, že zpráva připomíná, že rozvoj přeshraničních silnic má zásadní význam pro usnadnění spolupráce mezi lidmi a podniky v příhraničních regionech, a že vyzývá členské státy, aby pokračovaly v modernizaci silnic, budování chybějících spojení a bezpečných a přístupných parkovacích ploch a aby posílily regionální a místní propojení sítě TEN-T, protože zapojení do sítě TEN-T je důležitým základem hospodářského růstu regionálních středisek, ale od podobné zprávy bych očekávala mnohem více. Proto jsem se během hlasování zdržela.

**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája az EU folyamatos segítségével kétségtelenül jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés. A kelet-nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak-déli összeköttetés fejlesztése, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendülését eredményezheti.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából jelentős az a tény is, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról-délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért a Magyar Néppárti Delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно подобряването на връзките и достъпността на транспортната инфраструктура в Централна и Източна Европа. Подобряването на свързаността в Централна и Източна Европа е не само необходимо, но и задължително, като се имат предвид принципите на устойчивото развитие в контекста на нуждите от инвестиции за завършване на основната мрежа TEN-T до 2030 г. в региона. Това ще помогне да се използват по-добре и съществуващите политики и инструменти за регионално сътрудничество като европейското териториално сътрудничество (ETC), Interreg и Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС).

Държавите членки, гарантиращи висока степен на прозрачност и контрол над изразходваните средства на ЕС, трябва също така да бъдат насърчавани да приемат или да продължат да прилагат мерки за преминаване към по-екологични възможности за транспорт.

**Ilhan Kyuchyuk (ALDE)**, *in writing*. – Connectivity and accessibility of transport infrastructure have a major impact on the economic growth, economic competitiveness, employment and territorial cohesion of the EU and its regions. Unfortunately, nowadays Central and Eastern Europe's transport infrastructure is still undeveloped and significantly lags behind the one in Western Europe. Undeveloped infrastructure is one of the reasons why Central and Eastern EU Member States have slow economic growth and have not been attractive for foreign investors. Therefore, the EU has been providing financial help to its Central and Eastern Member States in order to improve and develop transport infrastructure. In this regard, there are several important points and priorities that should be taken into account. Firstly, Member States in Central and Eastern Europe should foster coordination and synergy between European Structural and Investment (ESI) Funds, the Connecting Europe Facility (CEF), Horizon 2020, the European Fund for Strategic Investments (EFSI) and EIB and EBRD resources when implementing projects. Secondly, Member States should develop North-South transparent corridors and extend TEN-T corridors, in particular projects such as Via Carpathia and Rail Baltica. Thirdly, Member States in Central and Eastern Europe should improve connections between different transport modes in order to reduce prices for passenger and freight transport and to take into account ecological and social concerns.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — La promozione delle politiche di coesione (economica, sociale e territoriale) comincia proprio dall'efficace funzionamento delle reti di trasporto nei vari Stati membri, che devono offrire reti accessibili e ben collegate per il trasporto dei passeggeri e delle merci. Tra gli strumenti operativi vi sono il progetto di una rete transeuropea di trasporto «TEN-T» e il «Meccanismo per collegare l'Europa» (CEF), che ha lo scopo di sviluppare una rete di trasporto multimodale integrata a livello europeo e di attuare le politiche UE sulle infrastrutture di trasporto.

Tali iniziative mirano a terminare la rete centrale strategica entro il 2030 e la rete globale entro il 2050, progetti che saranno possibili solo tramite il contributo e la collaborazione di tutti gli Stati membri. Il Parlamento chiede, quindi, che si continui a supportare questo processo e ad affrontare le sfide in materia di accessibilità e connettività delle infrastrutture di trasporto degli Stati membri, che hanno già visto un miglioramento notevole, ma che necessitano ancora di un ulteriore sviluppo in termini di crescita economica e lavorativa, nonché di accessibilità e connettività delle infrastrutture.

La mobilità è essenziale per lo sviluppo, ed è per tali ragioni che esprimo parere favorevole sul miglioramento della connessione e dell'accessibilità dell'infrastruttura di trasporto nell'Europa centrale e orientale.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté contre le rapport intitulé «Renforcer le maillage et l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale».

Ce rapport présente certes des points positifs, mais il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, se préoccupe de pistes cyclables et de transports urbains, encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission européenne, occulte les investissements et prises de participation chinoises visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés en Europe centrale et orientale, souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE...

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. — Ce rapport est un point d'étape sur les financements européens consacrés aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale. Une série de recommandations à la Commission sont émises en vue du développement des transports des pays concernés, qu'ils soient membres ou non de l'UE.

Cependant, ce texte préconise l'extension de l'espace Schengen, promeut les gouvernances macro-régionales, omet l'existence des investissements chinois dans les régions concernées et ne fait pas de point précis sur l'efficacité des fonds européens versés en Europe centrale et orientale.

J'ai donc voté CONTRE ce rapport.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. — He votado a favor del informe, porque las infraestructuras de transporte en la mayor parte de las regiones de las partes central y oriental de la Unión han permanecido poco desarrolladas en comparación con las de otras regiones europeas. Dichas infraestructuras han sido objeto de una modernización y mejora considerables con ayuda constante de la Unión, pero a pesar de estos avances, persisten importantes lagunas en la accesibilidad y conectividad de las infraestructuras de transporte en todo el territorio de la Unión central y oriental.

Este informe pretende dar una serie de orientaciones políticas a la Comisión en relación a la política de infraestructuras y transportes. Pide en concreto una mayor atención de la Unión a los proyectos en esta zona, una ayuda administrativa adicional para que puedan beneficiarse de los Fondos Estructurales y CEF, que la financiación de los proyectos se centre principalmente en construir los enlaces pendientes, eliminar los cuellos de botella y garantizar unas conexiones sin fisuras para pasajeros y mercancías.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La privatización de las infraestructuras y la apertura de los mercados periféricos a los productos de las economías centrales son los dos principales ejes de la política de transportes de la Unión. Así es, también, en este informe, por lo que he votado en contra.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente informe se busca impulsar el proceso de la red transeuropea de transporte (RTET-T), en especial en lo que concierne al fomento de la interconexión y accesibilidad de las infraestructuras de transporte en los Estados miembros de la parte central y oriental de la Unión, uniendo Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Croacia, Rumanía y Bulgaria.

Para ello, aboga por completar los corredores principales e impulsar la conexión transfronteriza norte-sur entre los Estados miembros de la Europa central y oriental, lo que proporcionaría nuevas oportunidades de empleo y empresas.

Doy mi voto favorable al informe, porque con unas conexiones de transporte de alta calidad mejoraremos el nivel de vida de nuestros ciudadanos, a la par que fomentaremos la cohesión económica, social y territorial dentro de los Estados miembros y entre ellos.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I voted in support of improving accessibility and transport infrastructure to improve connections from one Member State to another.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Rozvoj silniční a železniční sítě je věcí jednotlivých členských států. Nesouhlasím s výzvou, aby „členské státy ještě více podporovaly digitalizaci a automatizaci všech druhů dopravy“ a aby v té souvislosti „investiční infrastrukturní projekty zahrnovaly dopravní řešení, která omezí riziko úmrtí a vážných zranění v důsledku dopravních nehod“. Považuji to za výzvu k nepřiměřené kontrole řidičů ze strany státu. EU by toto měla nechat na jednotlivých členských státech. Sledování řidičů pomocí kamer a digitalizace může podle mě vést k větší šikaně řidičů pro bagatelní překročení rychlosti a k tomu, že řidiči budou v permanentním strachu sledovat vlastní rychlost více než okolí a bezpečnost jízdy.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – We think that the EU needs to enhance the connectivity and accessibility of the infrastructure for transport to, from and within the central and eastern parts of the EU, taking into account the needs of the economy and the principles of sustainable development. Parliament considered that the use of EU funding must reflect the real investment needs for completing the TEN-T core network by 2030 in the region.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. – Για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 24 Οκτωβρίου 2016, απείχα κατά την ψηφοφορία της έκθεσης, διότι η έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte dresse un bilan des financements européens destinés aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale et propose plusieurs recommandations.

Il présente quelques points positifs (meilleure utilisation des financements européens, transparence accrue, allègement administratif, entreprises locales favorisées, etc.), mais comporte trop de points négatifs: plus de financements malgré leur inefficacité, volonté de sauver à tout prix l'espace Schengen (pourtant en échec total).

Ce texte prévoit même de l'étendre à la Roumanie et à la Bulgarie, et insiste sur la nécessité d'étendre les financements européens aux pays des Balkans non membres de l'UE, ainsi qu'à l'Ukraine, ce à quoi nous nous opposons.

Enfin, ce texte ne traite pas de la question du développement de l'influence chinoise en Europe (hormis une allusion au point 26). Cette expansion en Europe centrale et orientale prend de l'ampleur par le biais d'investissements et de politiques de coopération dans le domaine des infrastructures de transport. L'objectif est de déverser sur le marché des États membres des produits asiatiques, ce que nous désapprouvons.

**Gabriel Mato (PPE)**, *por escrito*. – Europa necesita contar con conexiones de transporte de alta calidad para desarrollar su actividad económica, mantener la calidad de vida de sus ciudadanos y promover la cohesión económica, social y territorial de los Estados miembros.

Mi apoyo a que se avance en el desarrollo de la red transeuropea de transporte, con el fin de completar la red estratégica principal antes de 2030 y la global antes de 2050 a través de medidas que permitan corregir las lagunas de accesibilidad y conectividad de las infraestructuras de transporte en la Unión central y oriental. Asimismo, comparto la necesidad de incidir de forma urgente en las zonas rurales, así como mejorar la conectividad transfronteriza en dirección norte-sur.

**Georg Mayer (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht handelt von der Verbesserung der Anbindung und der Barrierefreiheit der Verkehrsinfrastruktur in Mittel- und Osteuropa. Diesem Bericht würde ich zustimmen, wenn er nicht einige kritische Punkte beinhalten würde. Daher habe ich mich enthalten.

**Valentinas Mazuronis (ALDE)**, *raštu*. – Balsavau už EP parengtą pranešimą dėl transporto infrastruktūros jungčių ir prieinamumo Vidurio ir Rytų Europoje. Transporto infrastruktūros jungtys ir prieinamumas turi didelį poveikį ekonomikos augimui, jos konkurencingumui. Kadangi gerinant transporto infrastruktūrą ir toliau reikės didelių investicijų, svarbu, kad valstybės narės Vidurio ir Rytų Europoje ir Komisija dar labiau sustiprintų visapusišką transporto politikos ir projekto planavimo visais etapais koordinavimą.

Taip pat svarbu išnaudoti visas Europos struktūrinių ir investicijų fondų ir Europos infrastruktūros tinklų priemonės finansavimo sinergijas bei Europos investicijų banko ir Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko lėšas.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le rapport vise à renforcer le maillage et l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale. Pour ce faire, il préconise un meilleur emploi des instruments de coopération régionale et des fonds européens dans la mise en œuvre des projets d'infrastructure de transport.

Mais le rapport reste centré sur un objectif de compétitivité et de croissance. Ainsi, il juge «prioritaire pour le développement socioéconomique de la partie orientale de la région alpine l'achèvement de l'autoroute italienne A27 à destination de l'Autriche». Il encourage également les «États membres à recourir aux partenariats public-privé» qui permettent de «réduire les risque pour le secteur privé», même s'il prend la peine de souligner que «la rentabilité d'une voie de transport ne peut être le seul critère d'évaluation de son utilité».

Enfin, si quelques éléments sont concédés aux modes de transport non polluants, des cyclistes au transport ferroviaire, la dimension environnementale reste tout à fait secondaire.

Je vote contre ce rapport qui ne prend pas la mesure des enjeux.

**Joëlle Mélin (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport est un point d'étape sur les financements européens consacrés aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale. Une série de recommandations à la Commission sont émises en vue du développement des transports des pays concernés, qu'ils soient membres ou non de l'UE.

Cependant, ce texte préconise l'extension de l'espace Schengen, promeut les gouvernances macro-régionales, omet l'existence des investissements chinois dans les régions concernées et ne fait pas de point précis sur l'efficacité des fonds européens versés en Europe centrale et orientale.

J'ai donc voté contre ce rapport.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A ligação e a acessibilidade das infraestruturas de transportes têm grande impacto no crescimento económico, no emprego e na coesão territorial da UE e das suas regiões.

A Europa Central e Oriental são uma parte essencial do mercado único europeu, que têm o potencial de atrair investimento e de contribuir para o crescimento económico em toda a UE.

Todos os modos de transporte, sem exceção, devem contribuir para reforçar a competitividade, a intermodalidade e a transição ecológica, com vista a melhor servir o desenvolvimento do mercado único.

A melhoria da ligação e da acessibilidade das infraestruturas do transporte na Europa Central e Oriental constitui um meio para atingir os objetivos da política de coesão, em especial no que respeita ao desejável desenvolvimento económico das regiões fronteiriças.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported this report which calls for the TEN-T network to continue to tackle the connectivity challenges of Central and Eastern European Member States. The report highlights gaps in the transport network that need to be overcome in order to facilitate economic growth in the region and across the Union. It also flags inland waterways as a transport network that should be used to a greater extent.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Le renforcement du maillage et de l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale est essentiel pour les nouveaux États membres. L'interconnexion permettrait d'améliorer l'intégration entre le Nord et le Sud de l'Europe pour développer la croissance économique et l'emploi. Aller vers plus d'infrastructures de transport en Europe centrale et orientale signifie une nette amélioration du bien-être des populations et le développement des PME.

Néanmoins, je ne pense pas qu'il faille donner priorité à la création d'un nouveau corridor reliant directement la plateforme portuaire de Venise au Nord-Est de l'Europe. De même je ne juge pas prioritaire l'achèvement de l'autoroute italienne A27 à destination de l'Autriche. Par contre, je reste convaincu de la nécessité de concentrer nos efforts sur l'établissement de liaisons manquantes, sur la suppression des goulets d'étranglement et sur la mise en place de connexions sans rupture. C'est de cette façon que nous pourrions atteindre les objectifs du RTE-T.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. — Dopravná infraštruktúra v strednej a východnej Európe prešla od predvstupového obdobia zásadnou modernizáciou. Ťažiskom zlepšenia však boli projekty, ktoré obnovovali spojenia so západnými krajinami Európy. Týmto regiónom v súčasnosti prechádza 5 dopravných koridorov: Severné more-Pobaltie; Pobaltie-Jadran; Stredozemie; Porýnie-Podunajsko a Orient-Východné Stredozemie. Kvalitné dopravné prepojenia majú zásadný vplyv na hospodársku činnosť v Európe a kvalitu života jej občanov. Toto je obzvlášť dôležité vyzdvihnúť v prípade krajín strednej a východnej Európy, kde je častým fenoménom pracovná migrácia do západnejších krajín. Je potrebné prekonať nedostatky súvisiace s dostupnosťou a prepojením dopravnej infraštruktúry, aby bolo možné v čo najväčšej miere zachovať hospodársky rast a pracovné príležitosti pre občanov a podniky (najmä vo vidieckych a pohraničných oblastiach). V opačnom prípade bude aj naďalej v týchto regiónoch dochádzať k odlivu obyvateľstva. Zlepšenie dopravnej infraštruktúry je finančne náročným procesom, je preto kľúčové zintenzívniť koordináciu vo všetkých etapách dopravnej politiky a plánovania projektov medzi členskými štátmi strednej a východnej Európy a Európskou komisiou a efektívne využiť všetky dostupné synergie vo financovaní z rôznych fondov, ktoré EÚ ponúka (EŠIF, fondy EIB a EBOR, FSI). Tie otázky dopravnej politiky, ktoré členské štáty nedokážu zvládnuť jednotlivo, by sa mohli riešiť spolupracou v rámci makroregionálnych stratégií. Za daný návrh hlasujem kladne.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – A Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság tervezete az Észtország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Csehország, Szlovákia, Magyarország, Szlovénia, Horvátország, Románia és Bulgária közlekedési infrastruktúrájának hozzáférhetőségével és összekapcsolhatóságával kapcsolatos kihívásokra hívja föl a figyelmet. E tagállamok közlekedési infrastruktúrája a csatlakozás előtti időszaktól kezdve a mai napig az Unió folyamatos segítségével jelentős korszerűsítésen és fejlesztésen esett át, ennek ellenére súlyos hiányosságok tapasztalhatóak az Unió középső és keleti része közlekedési infrastruktúrájának hozzáférhetősége és összekapcsolhatósága tekintetében. A jelentés szerint a tagállamoknak és a Bizottságnak a hiányzó kapcsolatok kiépítésére, a szűk keresztmetszetek felszámolására, valamint az akadálymentes kapcsolatok biztosítására kellene összpontosítaniuk. Minthogy a közlekedési infrastruktúra fejlesztése nagy beruházásokat igényel, a közép- és kelet-európai tagállamoknak és a Bizottságnak fokozniuk kell az együttműködést a közlekedéspolitikai és a projektervezési valamennyi szakaszában.

A tervezetet támogattam.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale présente certes des points positifs, comme la nécessité d'une meilleure utilisation des financements européens et d'une transparence accrue, un allègement administratif, plus de fonds consacrés à l'entretien des infrastructures existantes, une répartition plus logique des aéroports régionaux, le besoin de favoriser les entreprises locales lors de la construction d'infrastructures et de veiller à ne pas oublier les populations les plus isolées, etc. Mais, dans le même temps, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, se préoccupe de pistes cyclables et de transports urbains, encense la gouvernance macrorégionale promue par la Commission, occulte les investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés en Europe centrale et orientale, ou, encore, souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE. Vote défavorable à ce titre.

**Sophie Montel (ENF), par écrit.** – Ce rapport relatif aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale présente des points positifs comme une transparence accrue, un allègement administratif, une répartition plus logique des aéroports régionaux, la valorisation des entreprises locales lors de la construction d'infrastructures, l'assurance de ne pas oublier les populations les plus isolées, etc. Toutefois, dans le même temps, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission, etc. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D), in writing.** – I voted in favour of the report which focuses on how EU funding can be better utilised to address disparities in infrastructure development between Central and Eastern Europe (CEE) countries and the rest of the EU. The report calls for Member States and the Commission to focus on completing TEN-T corridors, bridging missing links, removing bottlenecks and improving connections between different modes of transport in CEE countries.

**Nadine Morano (PPE), par écrit.** – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au renforcement du maillage et de l'accessibilité des infrastructures en Europe centrale et orientale. L'objectif de ce texte est de poursuivre le processus déjà engagé en matière d'infrastructures et d'accessibilité des transports dans les pays d'Europe centrale et orientale et notamment en Estonie, en Pologne, en République tchèque, en Slovaquie, en Hongrie, en Slovénie, en Croatie et en Roumanie.

**József Nagy (PPE), írásban.** - Igazán nagy örömmel fogadtam a jelentést, hiszen itt most rólunk van szó. Ezzel a jelentéssel olyan irányba tettünk lényeges előrelépést, ami otthonunkra, Szlovákiára is közvetlen hatással lesz majd. Az Európai Parlament is tudatosítja a közép- és kelet-európai országok lemaradását a közlekedési infrastruktúra területén. Ennek most megpróbálunk véget vetni és jobb összeköttetést biztosítani Európa többi részével, ami egyaránt járul majd hozzá a gazdasági fejlődéshez, a turizmus fellendüléséhez és új munkahelyek kialakulásához. Ha visszatekintünk a múltba, felismerjük a lemaradás okát, a kommunista rendszerek támogatták az ország elszigetelődését.

Az Európai Unió alapelve ennek a teljes ellentétje, a szabad határok és a tagállamok közti fizikai összeköttetés, aminek kialakítására most minden szükséges eszköz a rendelkezésünkre áll. Ez nem is jöhetne jobbkor, tekintettel arra a néppárti javaslatra, ami szerint minden fiatal az Európai Unió 18. születésnapjára egy ingyenes Interrail vasúti bérlettel ajándékozna meg. Az ötlet azon a gondolon alapszik, hogy a fiatalok megismerjék az egyes tagállamokat, személyes tapasztalatot szerezzenek a különböző kultúrákkal és felismerjék az EU fontosságát.

Nem maradhat ki ebből Közép- és Kelet-Európa sem, szeretnénk elérni, hogy a közlekedés ide, valamint innen is egyszerű és kényelmes legyen.

**Victor Negrescu (S&D), in writing.** – I am in favour of this report that will address the challenges regarding the accessibility and connectivity of the transport infrastructure in the Member States of the Central and Eastern European part of the EU, that will bring together Romania, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Croatia, and Bulgaria.

**Момчил Неков (S&D), в писмена форма.** – Заставам зад този доклад относно подобряването на връзките и достъпността на транспортната инфраструктура в Централна и Източна Европа заради подкрепата, която той отдава на развитието на железопътния транспорт в региона на моята страна, България. Вземайки предвид, че железопътната мрежа в Централна и Източна Европа е значително по-слабо развита от тази в останалите европейски региони, смятам, че нейната модернизация трябва да представлява основен приоритет за ЕС.

Развитието на железопътния транспорт в тази част на Стария континент ще окаже положително влияние на промишлеността, товарните превози, качеството на обществените услуги и туризма. Това от своя страна ще създаде условия за икономически растеж и множество работни места в страни като България.

Още повече, освен икономически ползи, подобрието на железопътната инфраструктура в региона ще увеличи мобилността на европейските граждани от различни държави членки, което ще благоприятства равнището на социално сближаване в ЕС. Накрая, важно е също така да се отбележи, че железопътният транспорт е един от най-екологичните видове транспорт и неговото развитие трябва да съпровожда всяка икономика, която се стреми да бъде устойчива.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece interconectarea și accesibilitatea infrastructurilor de transport dintre Europa Centrală și cea de Est sunt elemente esențiale pentru dezvoltarea spațiului UE. Mă gândesc în primul la avantajele pe care le poate avea țara mea. Proiecte importante precum Via Carpatica, Rail Baltica și Baltic-Adriatic trebuie susținute în continuare de la Bruxelles, deoarece acestea vor ajuta toate comunitățile pe care le vor interconecta și vor contribui în mod substanțial la dezvoltarea regiunilor și a statelor membre. De asemenea, am votat pentru includerea în acest raport a amendamentelor privind importanța accelerării și dezvoltării proiectului Via Carpatica, pe care îl consider foarte important pentru dezvoltarea României, prin conectarea la infrastructurile majore ale Uniunii.

**Luděk Niedermayer (PPE)**, *písemně*. – Zlepšení propojení a přístupnosti dopravní infrastruktury ve střední a východní Evropě je velmi potřebné, neboť dopravní infrastruktura ve většině regionů střední a východní části EU je v porovnání s dopravní infrastrukturou v jiných evropských regionech nadále nedostatečně rozvinutá. V této souvislosti je třeba zintenzivnit práce na důležitých projektech jako Via Carpatia a Rail Baltica a také vybudování východního a východo-středomořského koridoru, baltsko-jadranského koridoru a jadransko-jónského koridoru. Zdržel jsem se však při odděleném hlasování o podpoře úplné splavnosti Labe, neboť mám značné pochybnosti o ekologické udržitelnosti i ekonomické smysluplnosti takového řešení.

**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da der Bericht grundsätzlich sehr gute Ansätze verspricht, ich jedoch nicht beurteilen kann, ob einige europäische geografische Gebiete, die Gegenstand der EU-Strategie für den Alpenraum sind, aufgrund ihrer Randlage in Bezug auf den skandinavisch-mediterranen Korridor auf der Strecke entlang der Brennerautobahn schwerwiegende sozioökonomische Probleme haben.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Transporditaristu hea ühendatus ja juurdepääsetavus mõjutab märkimisväärselt ELi majanduskasvu, konkurentsivõimet, tööhõivet ja territoriaalset ühtekuuluvust. Raport võtab arvesse liikmesriikide majanduslikku olukorda ja säästva arengu põhimõtteid ning keskendub Kesk- ja Ida-Euroopa kehvimini ühendatud aladele ning olukorra paremaks muutmisele, kaasates endaga nii maantee- ja raudteetranspordi, siseveeteed, meresadamad ja lennujaamad.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραπτός*. – Οι οικονομικές δραστηριότητες στην Ευρώπη και η ποιότητα ζωής των πολιτών μας εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τους υψηλής ποιότητας συγκοινωνιακούς συνδέσμους. Τα δίκτυα μεταφορών –με καλές συνδέσεις που εξυπηρετούν τις επιβατικές και εμπορευματικές συγκοινωνίες σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διασυνοριακό επίπεδο– καθώς και η εύκολη πρόσβαση σε αυτά αποτελούν κινητήρια δύναμη για την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και γεωγραφικής συνοχής εντός και μεταξύ κρατών μελών στην ΕΕ.

Παρά την πρόοδο αυτή, συνεχίζουν να υφίστανται σοβαρά κενά ως προς την προσβασιμότητα και συνδεσιμότητα των υποδομών μεταφορών σε όλη την κεντρική και ανατολική ΕΕ. Τα κενά αυτά θα πρέπει να καλυφθούν προκειμένου να διατηρηθούν η οικονομική μεγέθυνση και οι ευκαιρίες απασχόλησης για πολίτες και επιχειρήσεις στο μεγαλύτερο δυνατό εύρος. Ιδιαίτερα επείγουσα ανάγκη για μια τέτοια παρέμβαση έχουν οι (ανατολικές) παραμεθόριες περιοχές, οι οποίες, σε διαφορετική περίπτωση, θα συνεχίσουν να χάνουν τους πληθυσμούς τους. Επιπροσθέτως, η διατήρηση αιφώρων συγκοινωνιακών συνδέσμων θα πρέπει να θεωρηθεί ως όλο και πιο σημαντικός παράγοντας για την ενίσχυση της σταθερότητας και ασφάλειας των συνόρων της ΕΕ στην ανατολική Ευρώπη και τα δυτικά Βαλκάνια.

Για όλους αυτούς του λόγους, υπερψήφισα την εν λόγω πρόταση ψηφίσματος.

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted to reject this non-legislative resolution as the EU should not be making decisions that affect the transport policy of Member States.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno votare a favore della proposta in esame tenendo presente l'impatto che la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture di trasporto hanno sulla crescita economica e sulla competitività economica. Allo stesso modo, l'esistenza di collegamenti di trasporto transfrontalieri ben sviluppati è essenziale per la competitività regionale nonché per favorire l'espansione delle PMI nelle zone di confine e l'inclusione sociale delle popolazioni più vulnerabili e isolate. Nella convinzione che misure più rigorose siano necessarie nel settore in esame, ritengo necessario esprimere voto positivo.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — As a European citizen and representative from Bulgaria I supported this INI report as I believe that there is a need for further boost to improve the cross-border connectivity along the north-south direction between the Member States in Central and Eastern Europe. Furthermore, it should also be recognized that the region's potential for inland waterway transport ought to be further utilised, especially along the Danube river. There is also significant potential for further developing shipping to the maritime ports in the Baltic and Black Seas, not least in the energy sector.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. — Prometni potencijal i razvoj prometne infrastrukture u svrhu ravnomjernog i održivog rasta i razvoja gospodarstva u ovim dijelovima Europske unije izuzetno je važan. Pitanje razvoja kvalitetnih prometnih pravaca i koridora s kompatibilnom međudržavnom mrežom važno je i za osiguranje sigurnosti vanjskih granica. Hrvatska mora biti uključena u ključne prometne tokove, a to će postati još važnije u perspektivi proširenja Europske unije prema jugoistočnoj Europi, nakon čega ima priliku pozicionirati se kao važna tranzitna točka.

Ono što smatram da bi trebalo osnažiti je poticaj nacionalnim vladama za što veće iskorištavanje sredstava i osmišljavanje projekata i strategija koje prate temeljne smjernice prometne politike EU-a. Hrvatska je u tom pogledu napravila minimalne napore, potrebno je u koracima jačati prekograničnu suradnju i motivirati nadležna ministarstva i agencije da se više pozabave ovim pitanjem. Razvoj željezničkog prometa povoljno utječe i na razvoj brojnih drugih industrija.

Nužno je osmisлити politike kojima će se vratiti putnike u željeznički promet te, u široj slici, raditi na paralelnom razvoju svih načina prijevoza ljudi i roba, a ne fokusirati se samo na jedan tip prometa. U Hrvatskoj je dominantan cestovni promet, malo je ulaganja učinjeno u svrhu obnavljanja željezničke infrastrukture, ali u širem europskom pristupu postoji pozitivna perspektiva budućih promjena.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. — Ce rapport relatif aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale présente quelques points positifs, puisqu'il demande une meilleure utilisation des financements européens, une transparence accrue, un allègement administratif, des fonds consacrés à la l'entretien des infrastructures existantes, une répartition plus logique des aéroports régionaux, un avantage pour les entreprises locales lors de la construction d'infrastructures, une attention aux populations les plus isolées...

Mais dans le même temps, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen, se préoccupe de pistes cyclables et de transports urbains (contre le principe de subsidiarité), encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission, occulte les investissements chinois visant à développer les infrastructures de transport d'Europe centrale et orientale, reste évasif sur l'efficacité réelle des fonds européens versés dans cette zone, souhaite associer davantage l'Ukraine et les Balkans occidentaux à la politique des transports de l'UE...

C'est pour ces raisons que je vote contre ce rapport.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. — Prometna infrastruktura u državama članicama srednje i istočne Europe u velikoj je mjeri modernizirana uz konstantnu pomoć EU-a, ali je i dalje nedovoljno razvijena u usporedbi s onom iz drugih europskih regija. Poboljšanje prometne infrastrukture i povezanosti u tom dijelu EU-a važno je za stabilnost, gospodarski razvoj, za razvoj turističkog sektora, mobilnost putnika, trgovinu, regionalnu suradnju, ali i sigurnost granica.

Ovo izvješće obuhvaća sve vrste prometa te ističe multimodalni promet. U izvješću je naglasak stavljen upravo na projekte kojima će se obnoviti veze prema zapadu EU-a te na razvoj glavnih TEN-T koridora. Preporučuje se bolje iskorištavanje postojećih izvora financiranja razvoja prometne infrastrukture, kao što su europski strukturni i investicijski fondovi (ESI) te Instrument za povezivanje Europe (CEF). Vezano uz željeznički promet, smatram da je potrebno istaknuti inicijativu Shift2Rail za povećanje konkurentnosti i efikasnosti, posebno u području teretnog prijevoza.

Pri izgradnji i modernizaciji cestovne infrastrukture trebalo bi ići za takvim rješenjima kojima se smanjuje rizik od smrtni ili teških ozljeda te koja uzimaju u obzir i potrebe biciklista. Povrh svega ne smije se zanemariti ni okoliš. Poboljšanje prometne infrastrukture može imati pozitivan utjecaj na okoliš i na energetska učinkovitost prometa. Daljnji razvoj prometa treba uključivati rješenja u kojima se u obzir uzima i okoliš.



**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A existência de infraestruturas e sistemas de transportes de qualidade é uma garantia para o desenvolvimento dos países e para a melhoria da qualidade de vida das populações. A ligação entre os sistemas de transportes, dentro de um país ou entre diversos países, é também um elemento facilitador de desenvolvimento e do estabelecimento de relações comerciais e de comunicação sociocultural. Os países da Europa Central e Oriental têm todo o direito a um desenvolvimento pleno e a aproveitar os instrumentos disponíveis para garantir uma maior coesão.

Este relatório, no entanto, enfatiza estratégias e instrumentos que representam interesses que contrariam os interesses dos povos do espaço da UE, não apenas dos países em causa.

Desde logo, no centro dos objetivos do relatório, está a necessidade de uma maior inclusão destes países no mercado único, a necessidade de garantir a competitividade regional e o repúdio à colocação de barreiras à livre circulação de mercadorias. Estes objetivos revelam que, mais que melhorar a operacionalidade dos transportes na Europa Central e Oriental, importa alargar as privatizações, as PPP e o mercado dos monopólios europeus a esta macrorregião.

Face ao exposto, não podemos apoiar este relatório.

**Miroslav Poche (S&D)**, *písemně*. – Podpořil jsem tuto zprávu na téma nedostatečné dopravní infrastruktury ve střední a východní Evropě, neboť tato skutečnost se odráží v našich každodenních životech. Dobře propojené dopravní sítě představují klíčový prvek pro prosazování hospodářské, sociální a územní soudržnosti mezi členskými státy. Ačkoliv došlo v této oblasti k velkému pokroku, a to zejména v obnově spojení vedoucích do západních zemí EU a z nich, ve státech východní a střední Evropy se stále můžeme setkat s mnoha nedostatky. Přijatá zpráva se vztahuje na všechny druhy dopravy, ale klade patřičný důraz zejména na multimodální dopravu. Je klíčové dokončit velké projekty týkající se silniční infrastruktury, vysokorychlostních železnic, vnitrozemských vodních cest a zlepšit spojení mezi regionálními letišti. Jsem rád, že Evropský parlament si uvědomuje potřebu věnovat značnou pozornost právě střední a východní Evropě, a věřím, že tyto potřeby zohlední i při budoucím stanovování priorit pro financování z evropských strukturálních a investičních fondů.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Tra gli obiettivi che l'Europa deve perseguire vi è senz'altro il potenziamento dei collegamenti di trasporto. La promozione della coesione economica, sociale e territoriale all'interno e tra gli Stati membri dell'UE si fonda su reti di trasporto facilmente accessibili e ben collegate, che includano la dimensione locale, regionale, nazionale e transfrontaliera del trasporto passeggeri e merci. A livello di Unione, l'obiettivo della rete trans-europea di trasporto (TEN-T) è quello di sviluppare una rete di trasporto multimodale integrata a livello di UE, promuovendo l'interconnessione e l'interoperabilità delle reti nazionali nonché l'accesso a tale rete.

Ritengo giusto associarmi alla posizione del relatore, laddove ritiene che sia arrivato il momento che il Parlamento europeo continui ad affrontare le sfide ancora aperte in materia di accessibilità e connettività delle infrastrutture di trasporto negli Stati membri dell'area centrale e orientale. Nonostante i progressi compiuti, ritengo siano ancora presenti gravi lacune in termini di accessibilità e connettività delle infrastrutture di trasporto in tutta l'Unione europea centrale e orientale. Occorre, pertanto, colmare tali lacune al fine di incentivare il più possibile la crescita economica e le opportunità di lavoro per cittadini e imprese. Per queste ragioni ho votato a favore dell'approvazione di questa relazione.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Les réseaux de transport dans les États membres de l'Europe centrale et orientale ont été grandement développés grâce au soutien de l'Union européenne, avec en ligne de mire l'objectif de relier toujours plus efficacement entre eux tous les territoires d'Europe.

Cette stratégie de construction d'infrastructures permet aussi le maintien et l'émergence d'une zone de stabilité à l'est des frontières de l'UE.

Dès lors, j'ai voté pour ce rapport qui insiste sur la nécessité de renforcer l'amélioration de la connectivité transfrontalière entre États membres d'Europe centrale et orientale, particulièrement dans une logique nord-sud.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – É um facto que a ligação e a acessibilidade das infraestruturas de transportes têm grande impacto no crescimento económico, no emprego e na coesão territorial da UE e das suas regiões. A Europa Central e Oriental são uma parte essencial do mercado único europeu, que têm o potencial de atrair investimento e de contribuir para o crescimento económico em toda a UE.

Todos os modos de transporte, sem exceção, devem contribuir para reforçar a competitividade, a intermodalidade e a transição ecológica, com vista a melhor servir o desenvolvimento do mercado único.

Torna-se, assim, importante reforçar a ligação e a acessibilidade das infraestruturas de transportes com destino às zonas central e oriental da UE ou provenientes dessas zonas e, inclusive, no seu interior, tendo em conta as necessidades da economia e os princípios do desenvolvimento sustentável.

Os Estados-Membros e a Comissão devem, em primeiro lugar, concentrar-se em colmatar as ligações em falta, eliminar os estrangulamentos e assegurar ligações sem descontinuidades tanto para o transporte de passageiros como de mercadorias.

Porque considero importante a execução de projetos na área dos transportes, com vista a concluir a estratégica rede principal até 2030 e a rede global até 2050, votei favoravelmente no presente relatório.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP voted to reject this non-legislative resolution as the EU should not be making decisions that affect the transport policy of Member States.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, por considerar que a ligação e a acessibilidade das infraestruturas de transportes têm grande impacto no crescimento económico, no emprego e na coesão territorial da UE e das suas regiões. A Europa Central e Oriental são uma parte essencial do mercado único europeu, que têm o potencial de atrair investimento e de contribuir para o crescimento económico em toda a UE.

Todos os modos de transporte, sem exceção, devem contribuir para reforçar a competitividade, a intermodalidade e a transição ecológica, com vista a melhor servir o desenvolvimento do mercado único.

Continuam a faltar boas ligações de transportes, nomeadamente ligações ferroviárias, que atravessem as fronteiras nacionais em boa parte dos Estados-Membros da Europa Central e Oriental.

Esta ineficiência das ligações entre os diferentes modos de transporte e a falta de estruturas de rede entre o transporte básico e geral significam que não existe suficiente interoperabilidade entre os diferentes modos de transporte, quando essa interoperabilidade não só reduziria os preços do transporte de passageiros e de mercadorias e melhoraria a flexibilidade dos serviços de transporte, mas também ajudaria a reduzir preocupações de natureza ecológica e social.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A existência de ligações de transportes de elevada qualidade é fundamental para as atividades económicas na Europa e para a qualidade de vida dos nossos cidadãos. O acesso imediato a redes de transportes dotadas de boas ligações que abranjam as dimensões local, regional, nacional e transfronteiras do transporte de passageiros e mercadorias está no centro da promoção da coesão económica, social e territorial nos Estados-Membros da UE e entre si.

Esta é a altura certa para o PE manter o ritmo deste novo processo da Rede Transeuropeia de Transportes e continuar a enfrentar os desafios em aberto no que respeita à acessibilidade e à ligação das infraestruturas de transportes nos Estados-Membros das zonas central e oriental da UE, aproximando a Estónia, a Letónia, a Lituânia, a Polónia, a República Checa, a Eslováquia, a Hungria, a Eslovénia, a Croácia, a Roménia e a Bulgária.

Apesar dos progressos, subsistem graves lacunas em termos de acessibilidade e ligação das infraestruturas de transportes ao longo das zonas central e oriental da UE, principalmente nas zonas mais rurais. Estas lacunas necessitam de ser colmatadas, a fim de promover o crescimento económico e as oportunidades de emprego para os cidadãos e as empresas.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe de iniciativa mediante el que el Parlamento solicita a la Comisión una mayor atención de la Unión a los proyectos de mejora de la conectividad y accesibilidad en la Europa central y oriental, una ayuda administrativa adicional para que puedan beneficiarse de los Fondos Estructurales y del Mecanismo Conectar Europa, que la financiación de los proyectos se centre principalmente en construir los enlaces pendientes, eliminar cuellos de botella y garantizar unas conexiones sin fisuras para pasajeros y mercancías.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le renforcement du maillage et de l'accessibilité des infrastructures de transport en Europe centrale et orientale. Il est effectivement important de permettre aux citoyens européens de disposer d'une infrastructure de qualité pour se déplacer partout en Europe.

Parmi les recommandations exprimées dans ce rapport, je soulignerai la nécessité d'une planification coordonnée de projets par et entre les États membres ou encore d'un meilleur usage des instruments pour la coopération régionale.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. – Pranešimo tekstas tarsi savaime motyvuoja jį palaikyti. Vidurio ir Rytų Europa, deja, dar negali pasigirti tokios kokybės transporto infrastruktūra, kokią turi Vakarų Europa. Ir natūralu, kad ES parama čia yra itin vertinga. Kita vertus, išsiskaičius į pranešimą aiškėja, jog juo yra siūlomi ganėtinai keisti projektai, tokie kaip magistralių tiesimas gerai išsivysčiusioje Italijoje, magistralių tiesimas per saugomas teritorijas ir daug kitų labai neaiškias perspektyvas galinčių sąlygoti veiklų.

Todėl aš susilaikau nuo paramos šiam pranešimui, kartu pažymėdamas, jog jame itin teisingai atspindėtas poreikis pabaigti šiuo metu pradėtas transporto jungtis, tokias kaip Rail Baltica, o jo kokybę gerokai sumažino didelis entuziazmas naujų magistralių statybos atžvilgiu.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A existência de ligações de transportes de elevada qualidade é fundamental para as atividades económicas europeias e para a qualidade de vida dos cidadãos. O acesso a redes de transportes com boas ligações a nível local, regional, nacional e transfronteiriço para o transporte de passageiros e mercadorias é essencial para a concretização de uma maior coesão económica, social e territorial nos Estados-Membros e dentro da própria União Europeia (UE).

A Rede Transeuropeia de Transportes (RTE-T) pretende desenvolver uma rede multimodal integrada à escala europeia que promova a interligação e a interoperabilidade das redes nacionais.

As infraestruturas de transportes nos Estados-Membros da Europa Central e Oriental foram objeto de uma modernização e de melhorias graças à ajuda europeia desde o período de pré-adesão.

Contudo, apesar dos progressos registados, subsistem lacunas em termos de acessibilidade e ligação das infraestruturas ao longo destas regiões. Essas lacunas necessitam de ser colmatadas, a fim de assegurar o crescimento económico e maximizar as oportunidades de emprego pelo que os Estados-Membros e a Comissão devem promover a execução das ligações em falta, eliminar os estrangulamentos e assegurar ligações sem descontinuidades, tanto para o transporte de passageiros como de mercadorias, cumprindo assim os objetivos da RTE-T.

Por concordar com as propostas elencadas, votei favoravelmente este relatório.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe versa sobre las lagunas y deficiencias que aún persisten en la red de transporte de la Unión en Europa central y oriental, pese a las inversiones realizadas y los avances obtenidos. Aunque hay algunos puntos positivos —coherencia entre instrumentos financieros de la Unión, multimodalidad o desarrollo infraestructura ciclista— he votado en contra, porque el único criterio que se propone para identificar y evaluar las carencias en infraestructuras es potenciar el mercado único, el desarrollo económico y la competitividad de las empresas en los mercados transnacionales. En consecuencia, las referencias a los criterios de cohesión social o de sostenibilidad ambiental son meramente testimoniales. Además, aboga por relanzar algunas grandes infraestructuras transfronterizas que cuentan con fuerte oposición de las comunidades locales afectadas.

**Sven Schulze (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur Verbesserung der Anbindung und der Barrierefreiheit der Verkehrsinfrastruktur in Mittel- und Osteuropa gestimmt, da der Erhalt und Ausbau der Transportanbindungen ein wichtiger Faktor für die Stabilität und Sicherheit an den osteuropäischen Grenzen sowie zu den Westbalkanstaaten ist.

Die Verkehrsinfrastruktur in den Mitgliedstaaten dieser Region hat eine wesentliche Modernisierung und Verbesserung durchlebt, welche konstant von der EU gefördert wurde.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. – Zprávu poslance Poręby jsem podpořila. V současné době chybí dostatečné propojení dopravní infrastruktury v regionu střední a východní Evropy, proto podporuji výzvu, aby se členské státy zaměřily na odstraňování úzkých míst a chybějících úseků hlavní sítě TEN-T, která má být dokončena do roku 2030. Dále pan zpravodaj ve své zprávě upozorňuje na důležitost koordinovaného přístupu členských států, které by měly konzultovat své hlavní dopravní plány se sousedními členskými státy. Tento přístup podle mého názoru může pomoci propojování chybějících přeshraničních úseků. K dokončení hlavní sítě TEN-T je zapotřebí zajistit dostatečné finanční prostředky, a proto jsem ráda, že zpráva v tomto ohledu vyzývá Komisi, aby zajistila součinnost a vzájemné doplňování finančních prostředků v rámci evropských fondů, protože to je pro členské státy v našem regionu klíčové.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La privatización de las infraestructuras y la apertura de los mercados periféricos a los productos de las economías centrales son los dos principales ejes de la política de transportes de la Unión. Así es, también, en este informe, por lo que he votado en contra.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – Today I voted for a European Parliament resolution on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe. To date, most of the transport infrastructure projects planned to be financed by European Fund for Strategic Investments (EFSI) are found in Western Europe. In order to address this imbalance, the report states that capacity building and technical assistance is required and that the Commission should encourage investors to support project platforms that focus on CEE transport infrastructure projects.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písmne*. – Prepojenie a dostupnosť dopravnej infraštruktúry má významný vplyv na hospodársky rast, hospodársku konkurencieschopnosť, zamestnanosť a územnú súdržnosť EÚ a jej regiónov. Je nutné riešiť naliehavú potrebu zlepšiť infraštruktúru cestnej siete pozdĺž východnej hranice EÚ, t. j. od Estónska cez Lotyšsko, Litvu, Poľsko, Slovensko, Maďarsko, Rumunsko a Bulharsko až po Grécko. V súvislosti s tým by sa mali vyčleniť aj primerané rozpočtové prostriedky na projekt Via Carpatia, čo plne podporujem. Hlasoval som za.

**Monika Smolková (S&D)**, *písmne*. – Aj keď dopravná infraštruktúra v členských štátoch strednej a východnej časti EÚ spájajúcej Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Poľsko, Českú republiku, Slovensko, Maďarsko, Slovinsko, Chorvátsko, Rumunsko a Bulharsko prešla od predvstupového obdobia až po súčasnosť podstatnou modernizáciou, v porovnaní s ostatnými európskymi regiónmi ju stále môžeme považovať za nedostatočnú. S poľutovaním musím priznať, že v mnohých stredo- a východoeurópskych členských štátoch ešte stále chýbajú kvalitné dopravné spojenia a taktiež aj neefektívne prepojenia rôznych druhov dopravy. Myslím si, že tieto nedostatky v cezhraničných dopravných prepojeniach sa podstatnou mierou podpisujú pod nedostatočnú regionálnu konkurencieschopnosť a slabšiu ekonomickú výkonnosť niektorých členských štátov. Podporila som uznesenie, lebo som presvedčená, že iba dobre rozvinuté cezhraničné prepojenia v strednej a východnej Európe dokážu zabezpečiť stabilitu, hospodársky rozvoj, regionálnu spoluprácu a bezpečnosť dopravných podmienok na vnútornom trhu. Verím, že aj na základe týchto prijatých opatrení dôjde k zlepšeniu dopravnej politiky v strednej a východnej Európe, ktorú jednotlivé členské štáty nemôžu zvládnuť jednotlivo.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pismo*. – Poročilo se osredotoča na sofinanciranje projektov s področja prometa v državah članicah, ki ležijo v srednji in vzhodni Evropi.

Poudarek je predvsem na projektih, ki niso trajnostno naravnani, kot npr. projekt Alemania, cestni koridor, ki naj bi povezal severovzhod Italije s severom Evrope, ali pa projekt Via Carpatia na jugovzhodu Bolgarije, kateremu nasprotujejo lokalne skupnosti, ter povečanju financiranja za regionalna letališča.

Menim, da je potrebno povezanost in dostopnost infrastrukture za prevoz v osrednjem in vzhodnem delu Evropske unije izboljšati, vendar na boljši in drugačen način kot narekuje omenjeno poročilo. Upoštevati je potrebno lokalne skupnosti, okolje in trajnostni razvoj.

Razvoj prometnih vozlišč za vsako ceno ne sme biti cilj Evropske unije, temveč je potrebno prometno infrastrukturo oblikovati trajnostno, kar posledično pomeni tudi dolgoročne pozitivne finančne posledice. Iz navedenih razlogov sem glasoval proti poročilu.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** – Dopravné spojenie má zásadný vplyv na hospodársku činnosť v rámci Európy. Musíme úzko spolupracovať na vytváraní a realizácii projektov súvisiacich s prepojením infraštruktúry členských štátov strednej a východnej Európy v čo možno najširšej miere, najmä v oblastiach s vidieckym charakterom a v pohraničných regiónoch, aby sa zachoval hospodársky rast a pracovné príležitosti pre občanov a podniky.

**Beatrix von Storch (EFDD), in writing.** – I voted against this non-legislative and non-binding report on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe.

In an alternative dimension the EU might actually be capable of effectively and efficiently redistributing wealth for infrastructure projects. And the alternate me might pause for a second to consider if the EU should be involved in such projects. Ultimately, the alternate me would reject such intervention because infrastructure spending is not the EU's prerogative.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** – Visokokvalitetna prometna infrastruktura jedan je od generatora gospodarskog rasta, stoga je razvoj integrirane multimodalne prometne odnosno transeuropske prometne mreže (TEN-T) diljem Europe važan. Europski strukturni i investicijski fondovi mogu se koristiti u svrhu razvoja postojeće infrastrukture srednje i istočne Europe kako bi se zajamčilo potpun i jednak pristup jedinstvenom tržištu s ciljem poticanja gospodarskih aktivnosti Europske unije.

Važno je naglasiti i razvoj koridora s ciljem povezivanja sjeverne i jugoistočne Europe te proširenje koridora TEN-T na zemlje kandidatkinje zapadnog Balkana kako bi se stvorile nove poslovne mogućnosti te poticala trgovinska razmjena. Podržavam izvješće o poboljšanju povezanosti i dostupnosti prometne infrastrukture u srednjoj i istočnoj Europi Odbora za promet i turizam.

**Patricija Šulin (PPE), pisno.** – Glasovala sem za poročilo o boljši povezanosti in dostopnosti prometne infrastrukture v srednji in vzhodni Evropi. Pri izboljšanju povezanosti in dostopnosti prometne infrastrukture v srednji in vzhodni Evropi ne smemo pozabiti na potrebe gospodarstva in načela trajnostnega razvoja.

Slabša povezanost in dostopnost prometne infrastrukture imata negativen vpliv na gospodarsko rast in konkurenčnost gospodarstva ter na zaposlovanje in teritorialno kohezijo v Evropski uniji in njenih regijah.

Pozdravljam priporočilo, naj se obstoječe politike in instrumenti za regionalno sodelovanje bolje izkoristijo za okrepitev čezmejnega prometa med regijami in za odpravo ozkih grl.

**Pavel Svoboda (PPE), písemně.** – Hlasoval jsem dnes pro zprávu o zlepšení propojení a dostupnosti dopravní infrastruktury ve střední a východní Evropě, která zdůrazňuje, že je třeba zlepšit propojení a přístupnost infrastruktury pro dopravu směrem do středních a východních částí EU, směrem z nich i uvnitř nich. Tato zpráva podporuje modernizaci silnic, budování chybějících spojení a bezpečných a přístupných parkovacích ploch, a to v rámci sítě TEN-T. Rozvoj dopravních uzlů je klíčovým prvkem pro propojení dálkové, regionální a městské dopravy, a v důsledku toho i pro podporu účinnosti, intermodality a rozvoje podnikání na regionální úrovni, a to i s přihlédnutím k rozsáhlým možnostem digitalizace, díky níž lze zvýšit výkonnost celého logistického řetězce. Dále zdůrazňuje, že evropské strukturální a investiční fondy mohou být využity na budování chybějících propojení v příhraničních oblastech ve střední a východní Evropě a vyzývá stredo-evropské a východo-evropské členské státy, aby zajistily vysokou míru transparentnosti a důslednou kontrolu vynakládání prostředků EU.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** – Η έκθεση προωθεί την εκτέλεση έργων σε ήδη ανεπτυγμένες χώρες, όπως η Γερμανία, ενώ δίνει πολύ μικρή βαρύτητα σε χώρες που έχουν πραγματικά ανάγκη την κατασκευή έργων υποδομής.

**József Szájer (PPE), írásban.** – Csatlakozásuktól kezdve napjainkig az Unió keleti részén fekvő tagállamok közlekedési infrastruktúrája az EU folyamatos segítségével kétségkívül jelentős korszerűsítésen és fejlesztéseken esett át. Ugyanakkor – történelmi és földrajzi okokból – a nyugati tagállamokból érkező, illetve az azokba irányuló összeköttetések újjáépítését célzó projektekre esett a hangsúly. Ezt hivatott megváltoztatni és némiképp ellensúlyozni az elfogadott jelentés. A kelet-nyugati közlekedési tengely mellett azonban rendkívül fontos az észak-déli összeköttetés fejlesztése, amely elsősorban a közép-kelet-európai tagállamok gazdasági fellendülését eredményezheti.

A jelentés egyedülálló a maga nemében, hiszen egységes formában, egy dokumentumban foglalkozik a régió belüli kihívásokkal és a jövőbeni lehetőségekkel a közúti, vasúti, vízi és légi forgalom, valamint az ezek közötti átjárhatóság területén. Magyarország szempontjából jelentős az a tény is, hogy több, hazánkat is érintő lehetőség kiaknázását felveti. Ilyen többek között a Via Carpathia projekt továbbfejlesztése és útvonalának kiépítése az ország keleti felén északról-délre végighaladva, mely kiemelt helyet kapott a dokumentumban.

Az ambiciózus célok eléréséhez szükséges pénzügyi keretet az európai strukturális és beruházási alapok, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz (CEF), az Európai Beruházási Bank (EBB) és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) forrásai, illetve az Európai Stratégiai Beruházási Alap eszközei és az ezek közötti szinergiák kiaknázása biztosítja.

Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

**Tibor Szanyi (S&D), írásban.** – Szavazatommal támogattam a közép- és kelet-európai közlekedési infrastruktúra összekapcsolódásának és hozzáférhetőségének fejlesztéséről szóló jelentést. Egyetértek azzal a megállapítással, hogy a jó minőségű közlekedési összeköttetések alapvető fontosságúak Európa gazdasági tevékenysége, valamint a polgárok életminősége szempontjából. A könnyen megközelíthető, jó összeköttetésekkel rendelkező közlekedési hálózatok valóban elengedhetetlenek az Unió tagállamain belüli és azok közötti gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítása számára.

Üdvözlöm, hogy a jelentés figyelmet szentel a kerékpárosok, valamint a ritkán lakott és nehezen megközelíthető régiók lakosságának szükségletei és a környezetbarátabb közlekedési lehetőségek irányába mutató intézkedéseknek. Egyetértek továbbá a vasútvonalak illetve a belvízi szállítás korszerűsítésére tett javaslatokkal.

A jelentéshez hasonlóan támogatom, hogy a gazdasági szükségleteket és a fenntartható fejlődés elveit figyelembe véve fokozzuk az Unió középső és keleti részébe irányuló, onnan kiinduló és azon belüli közlekedési infrastruktúra összekapcsolhatóságát és hozzáférhetőségét, kiemelt szerepet biztosítva a tagjelölt országokkal folytatott koordinációnak.

**Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie.** – Transport to swego rodzaju krwiobieg gospodarki. Bez sprawnie działającego systemu przemieszczania osób i towarów oraz bez możliwości zmiany lokalizacji świadczenia usług nie ma mowy o wyraźnym wzroście gospodarczym. Transport poprzez swoją specyficę zbliża też do siebie rynki, zapewniając firmom możliwość wymiany towarów, usług, ale także i doświadczenia z otoczeniem zewnętrznym.

Niestety, infrastruktura transportowa w większości państw Europy Środkowo-Wschodniej, mimo inwestycji poczynionych dzięki środkom pochodzącym z europejskich funduszy strukturalnych, nadal jest znacznie słabiej rozwinięta niż w innych częściach Unii Europejskiej. Wśród priorytetów powinny znaleźć się inwestycje służące w szczególności uzupełnianiu brakujących połączeń, usuwaniu wąskich gardeł i zapewnieniu płynnych połączeń w pasażerskim i towarowym transporcie dalekobieżnym i regionalnym.

Aby ułatwić realizację projektów transportowych, Komisja Europejska i poszczególne państwa członkowskie powinny dążyć do usprawnienia i uproszczenia procedur przetargowych, wydania wytycznych dotyczących formuły partnerstwa publiczno-prywatnego, a także do uproszczenia procedur wydawania zezwoleń. Tylko w takich warunkach możliwe będzie efektywne wykorzystanie dostępnych środków finansowych.

**Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen.** – ALDE:n linja mietinnön suhteen oli mutkaton, joten äänestin sen puolesta. On tärkeää luoda ja ylläpitää mahdollisuuksia liikkuvuuteen EU-alueella ja siten panostaa laadukkaaseen ja laajaan infrastruktuuriin.

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), în scris.** – Cunoscute este faptul că în Europa Centrală și de Est infrastructura de transport în majoritatea regiunilor este insuficient dezvoltată comparativ cu cea a altor regiuni europene și că nu se poate vorbi despre creștere economică, dezvoltare durabilă, competitivitate economică, coeziune teritorială și creșterea ocupării forței de muncă fără o îmbunătățire a conectivității și accesibilității infrastructurii de transport. Mai mult decât atât, realizarea obiectivelor politicii de coeziune, în special în ceea ce privește dezvoltarea economică dorită a regiunilor de frontieră, nu este posibilă fără îmbunătățirea conectivității și accesibilității infrastructurii de transport din Europa Centrală și de Est.

Evident, diferențele în ceea ce privește dezvoltarea cantitativă și calitativă a infrastructurii între regiunea Europei Centrale și de Est și restul Europei pot fi reduse doar printr-o strategie clară, concretă și integrată la nivelul UE, contribuind astfel la dezvoltarea turismului, a pieței muncii, a pieței bunurilor și serviciilor și, implicit, a tuturor sectoarelor economice.

**Claudia Țapardel (S&D)**, *in writing*. – The report on the situation of connectivity in Central and Eastern Europe is a first and major step towards reducing the significant disparities accumulated between this region and the west. It recognises that, despite efforts undertaken by the Commission through its Cohesion policy, several Eastern Member States are lagging behind in terms of infrastructure projects and attracting the EU funds available for these. In light of this, the report is proposing that the Commission comes with a strategy for Central and Eastern Europe, integrating all large infrastructure projects, taking into account both the differences between various regions and the long-term objectives of the EU. At the same time it proposes means by which European traffic can be diverted towards more transport modes, taking thus into consideration environmental concerns and congestion problems. Not least, the present report brings a new perspective to tourism by soliciting that European infrastructure projects be connected with tourism objectives, underlining the close relationship between this industry and transport.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Il s'agit, pour le Parlement européen, du moment opportun pour poursuivre sur la lancée de ce nouveau processus du RTE-T et s'atteler plus avant aux défis existants en matière d'accessibilité et de maillage des infrastructures de transport dans les États membres d'Europe centrale et orientale, en réunissant l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie, la Hongrie, la Slovénie, la Croatie, la Roumanie et la Bulgarie.

Le rapport peut apporter des éléments de réponse à certaines questions relatives au développement de différents modes de transport terrestre, par voie d'eau ou voie aérienne dans les États d'Europe centrale et orientale, notamment le soutien de l'intermodalité via les plaques tournantes et les ports ou la nécessité de rétablir les liaisons ferroviaires transfrontalières pour le transport de passagers.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on the connection and accessibility of transport infrastructure in Central and Eastern Europe. The report points at the specific development of transport infrastructure in the region and underlines, among other things, the need to promote intermodality as well as cross-border connections in the region. In particular, I supported the provisions inviting the Member States and the Commission to ensure synergies and mutual complementarity of the funding instruments used in the region in order to improve their utilisation.

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *raštu*. – Parėmiau europarlamentaro Porebos pranešimą, nes jis vienareikšmiškai rekomenduoja gerinti transporto infrastruktūrą Vidurio ir Rytų Europoje, į kurią taip pat įeina ir Lietuva. Transporto plėtra yra labai svarbi mūsų piliečių gyvenimo kokybei bei efektyviam prekių judėjimui. Pranešimas teisingai ragina EP didinti teisėkūros proceso tempą siekiant gerinti esamus ir sukurti naujus susisiekimus nuo Estijos per Lietuvą ir Lenkiją iki Rumunijos ir Bulgarijos. Šios srities atkūrimas yra būtinas siekiant pagerinti šiuo metu neefektyvias tarpvalstybines jungtis. Tuo pačiu bus pagerintas susisiekimas ir priėjimas prie teritorijų, įsikūrusių rytiniuose Sąjungos regionuose. Bendradarbiavimas pagal makroregionų strategijas tikrai padės išspręsti daugelį problemų transporto politikos srityje.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Podržala sam izvješće kolege iz redova Europskih konzervativaca i reformista jer isto stremi poboljšati prometnu povezanost srednje i istočne Europe sa sjeverom i zapadom. Ujedno ulaže napore i u poboljšanje prometne infrastrukture istočne i srednje Europe, što će imati potencijalno pozitivan utjecaj i na hrvatske prometnice.

Izvješćem je Europski parlament po prvi puta dao precizne upute i preporuke Europskoj komisiji za razvoj prometne infrastrukture srednje i istočne Europe, kao i svojju potporu specifičnim projektima u toj regiji u kojoj i dalje postoje ozbiljni nedostaci u dostupnosti i povezanosti prometne infrastrukture.

Pri stvaranju uputa nije zanemaren niti jedan aspekt te je izvješćem obuhvaćen cestovni promet, željeznički promet, unutarnji plovni putovi te morske i zračne luke, a pri izgradnji i modernizaciji cestovne infrastrukture naglašeno je da u obzir treba uzeti potrebe biciklista, odnosno važnost biciklističke infrastrukture.

S obzirom na stanje hrvatskih prometnica smatram da je izuzetno bitno prevladati te nedostatke kako bi se ojačala stabilnost i ostvario gospodarski razvoj i regionalna suradnja na tom području.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije o boljši povezanosti in dostopnosti prometne infrastrukture v srednji in vzhodni Evropi sem podprla. Visokokakovostne prometne povezave so temeljnega pomena za gospodarske dejavnosti v Evropi in za kakovost življenja naših državljanov.

Zlahka dostopna in dobro povezana prometna omrežja z lokalno, regionalno, nacionalno in čezmejno razsežnostjo potniškega in tovornega prometa so osnova za spodbujanje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije v državah članicah EU in med njimi.

Na ravni EU je namen vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) razviti integrirano vseevropsko multimodalno prometno omrežje, spodbujati povezovanje in interoperabilnost nacionalnih omrežij, pa tudi dostop do njih. S smernicami za razvoj omrežja TEN-T in instrumentom za povezovanje Evrope (IPE), ki je bil vzpostavljen leta 2013, sta že dobro pripravljena glavna stebra za izvajanje politike EU za prometno infrastrukturo do sredine 20-ih let 21. stoletja.

Države članice in EU bodo morale združiti svoje vire in tesno sodelovati pri vzpostavljanju in izvajanju projektov za dokončno oblikovanje strateškega osrednjega omrežja do leta 2030 in celovitega omrežja do leta 2050.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe versa sobre las lagunas y deficiencias que aún persisten en la red de transporte de la Unión en Europa central y oriental, pese a las inversiones realizadas y los avances obtenidos. Aunque hay algunos puntos positivos —coherencia entre instrumentos financieros de la Unión, multimodalidad o desarrollo infraestructura ciclista— he votado en contra, porque el único criterio que se propone para identificar y evaluar las carencias en infraestructuras es potenciar el mercado único, el desarrollo económico y la competitividad de las empresas en los mercados transnacionales. En consecuencia, las referencias a los criterios de cohesión social o de sostenibilidad ambiental son meramente testimoniales. Además, aboga por relanzar algunas grandes infraestructuras transfronterizas que cuentan con fuerte oposición de las comunidades locales afectadas.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – I support and welcome infrastructure which has European added value and improves single market functioning.

I have always fought for the removal of bottlenecks which are both physical and legal barriers to the completion of the EU single market.

I am, however, asking the Commission to always submit all infrastructure projects for a cost benefit analysis; projects should be co-financed only if they pass that cost benefit test.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport relatif aux infrastructures de transport en Europe centrale et orientale présente des points positifs, comme une meilleure utilisation des fonds européens, une transparence accrue des services de transport, un allègement administratif et une répartition plus logique des aéroports régionaux.

Cependant, il préconise l'élargissement de l'espace Schengen et il encense la gouvernance macro-régionale promue par la Commission.

J'ai voté CONTRE ce rapport.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – W dotychczasowej działalności Parlamentu Europejskiego brakowało dokumentu, który w kompleksowy sposób ujmowałby rozwój infrastruktury transportowej w Europie Środkowo-Wschodniej. Z aprobatą przyjąłem więc sprawozdanie na ten temat.

Dokument będący przedmiotem sprawozdania nie tylko omawia kierunki rozwoju oraz obszary wsparcia, ale również wskazuje konkretne projekty, które wymagają realizacji. Konieczne inwestycje dotyczą połączeń kolejowych, drogowych i wodnych, które zwiększą możliwości transportowe i komunikacyjne całego regionu Europy Środkowej i Wschodniej. W ten sposób umocnienie i rozwój sieci transeuropejskich umożliwi obywatelom Unii, podmiotom gospodarczym oraz wspólnotom lokalnym i regionalnym pełne czerpanie korzyści z ustanowienia obszaru bez granic wewnętrznych, o czym mowa w art. 170 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Z powyższych powodów głosowałem za przyjęciem rezolucji.



**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – A jó minőségű közlekedési összeköttetések alapvető fontosságúak Európa gazdasági tevékenységei, valamint a polgárok életminősége szempontjából. Az utas- és áruszállítás helyi, regionális, nemzeti és határokon átnyúló dimenzióit is magába foglaló, könnyen megközelíthető, jó összeköttetésekkel rendelkező közlekedési hálózatok elengedhetetlenek az Unió tagállamain belüli és azok közötti gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítása számára. Támogattam.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El informe versa sobre las lagunas y deficiencias que aún persisten en la red de transporte de la Unión en Europa central y oriental, pese a las inversiones realizadas y los avances obtenidos. Aunque hay algunos puntos positivos —coherencia entre instrumentos financieros de la Unión, multimodalidad o desarrollo infraestructura ciclista— he votado en contra, porque el único criterio que se propone para identificar y evaluar las carencias en infraestructuras es potenciar el mercado único, el desarrollo económico y la competitividad de las empresas en los mercados transnacionales. En consecuencia, las referencias a los criterios de cohesión social o de sostenibilidad ambiental son meramente testimoniales. Además, aboga por relanzar algunas grandes infraestructuras transfronterizas que cuentan con fuerte oposición de las comunidades locales afectadas.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against the report, with promotes all possibilities for co-financing transport projects in CEEC Member States, with the focus on non-sustainable projects such as the Alemania project, a road corridor that should link North-East Italy with the North of Europe, or the Via Carpathica, with contested projects through natural areas in South-West Bulgaria, or more finances for regional airports.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report on improving the connection and accessibility of the transport infrastructure in Central and Eastern Europe. The report stresses the need to enhance the connectivity and accessibility of the infrastructure for transport to, from and within the central and eastern parts of the EU, taking into account the needs of the economy and the principles of sustainable development. It equally underlines the importance of coordinated project planning by and among Member States, taking into account as far as possible national master transport plans and coordination with candidate countries. I voted in favour because I believe that this is the right time for the European Parliament to further address open challenges regarding the accessibility and connectivity of the transport infrastructure in the Member States of the Central and Eastern European part of the EU. Quality transport links are fundamental for the economic activities in Europe and for the quality of life of our citizens.

**Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE)**, *por escrito*. – Las infraestructuras de transporte en los Estados miembros de esta zona de la Unión han experimentado una modernización y un desarrollo sustanciales, valiéndose de una línea comunitaria de ayuda constante, que se extiende desde los años previos a su adhesión a la Unión hasta la actualidad. Sin embargo, por razones tanto geográficas como históricas, el foco ha estado puesto en la reconstrucción de las conexiones que comunicaban estos territorios con la Europa occidental. Para impulsar la estabilidad y la seguridad en la frontera este de la Unión, así como en los Balcanes occidentales, es necesario mantener vías de transporte efectivas. En apoyo a la necesidad de mejorar la conectividad en este sentido, he votado a favor de este texto.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La privatización de las infraestructuras y la apertura de los mercados periféricos a los productos de las economías centrales son los dos principales ejes de la política de transportes de la Unión. Así es, también, en este informe, por lo que he votado en contra.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je partage bien des objectifs énoncés dans ce texte. Je citerai notamment la nécessité d'améliorer le maillage et l'accessibilité des infrastructures de transport, l'impératif de lier ces travaux à une transition écologique plus poussée et à l'insertion sociale des populations vulnérables sur le plan économique, ou encore l'importance d'établir les liaisons manquantes.

Je m'étonne dès lors que ce texte ne dénonce à aucun moment la logique de libéralisation des transports à l'œuvre dans le RTE-T. Car partout où elle est à l'œuvre, la recherche de rentabilité amène les investisseurs à diminuer le maillage de transports publics en commun et donc à faire fi des impératifs d'accessibilité pour toutes et tous, et même de transition écologique (les modes de transports favorisés étant souvent individuels et toujours plus polluants).

Il y a aussi urgence à mettre un terme et a minima à réévaluer certains grands projets dont la pertinence au fil du temps est de moins en moins démontrée. Ils peuvent dès lors s'avérer inutiles voire dangereux, en plus de coûts exorbitants incompréhensibles en période de «restrictions» budgétaires.

J'ai donc voté contre ce texte.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A existência de infraestruturas e sistemas de transportes de qualidade é uma garantia para o desenvolvimento dos países e para a melhoria da qualidade de vida das populações. A ligação entre os sistemas de transportes, dentro de um país ou entre diversos países, é também um elemento facilitador de desenvolvimento e do estabelecimento de relações comerciais e de comunicação sociocultural. Os países da Europa Central e Oriental têm todo o direito a um desenvolvimento pleno e a aproveitar os instrumentos disponíveis para garantir uma maior coesão.

Este relatório, no entanto, enfatiza estratégias e instrumentos que representam interesses que contrariam os interesses dos povos do espaço da UE, não apenas dos países em causa. Desde logo, no centro dos objetivos do relatório, está a necessidade de uma maior inclusão destes países no mercado único, a necessidade de garantir a competitividade regional e o repúdio à colocação de barreiras à livre circulação de mercadorias. Estes objetivos revelam que, mais que melhorar a operacionalidade dos transportes na Europa Central e Oriental, importa alargar as privatizações, as PPP e o mercado dos monopólios europeus a esta macrorregião.

Face ao exposto, não podemos apoiar este relatório.

**Harald Vilimsky (ENF)**, *schriftlich*. – Der Bericht enthält einige gute Ansätze hinsichtlich ungelöster Probleme in den Bereichen der Zugänglichkeit und Anbindung der Verkehrsinfrastruktur in den mittel- und osteuropäischen Mitgliedstaaten der EU. Allerdings wird auch die unbedingte Notwendigkeit offener Binnengrenzen betont, was in Zeiten irregulärer Migration und „Asyl-Shoppings“ innerhalb der EU nicht länger vertretbar ist. Ich habe mich daher meiner Stimme enthalten.

**Daniele Viotti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sul miglioramento della connessione e dell'accessibilità dell'infrastruttura di trasporto nell'Europa centrale e orientale.

Considerando che la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture di trasporto influenzano notevolmente la crescita e la competitività economica, l'occupazione e la coesione politica e territoriale, questa relazione sottolinea la necessità di migliorare i collegamenti mancanti nelle regioni dell'Europa centrale e orientale, garantendo lo sviluppo dei corridoi TEN-T e promuovendo l'estensione della connettività a passeggeri e merci.

La relazione prende in considerazione tutti i mezzi di trasporto, auspicando non solo la creazione di grandi progetti di infrastrutture ma anche il miglioramento del sistema ferroviario interno, aereo e navale. Si sottolinea inoltre la necessità di rispettare la tutela dell'ambiente e della biodiversità e si chiedono misure utili e urgenti per l'eliminazione delle discriminazioni nei confronti delle persone con disabilità causate da barriere architettoniche nella gestione dei trasporti.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la îmbunătățirea conectării și accesibilității infrastructurii de transport din Europa Centrală și de Est. Legăturile de transport de foarte bună calitate sunt esențiale pentru activitățile economice în Europa și pentru calitatea vieții cetățenilor noștri. La baza încurajării coeziunii economice, sociale și teritoriale în statele membre ale UE și între acestea se află rețelele de transport ușor accesibile și bine conectate, care să includă dimensiunea locală, regională, națională și transfrontalieră a transportului de marfă și de călători.

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. – Tuto zprávu jsem podpořil svým hlasem. Úroveň dopravní infrastruktury ve střední a východní Evropě jednoznačně zaznamenala v posledních dekádách jednoznačný posun vpřed, a to do velké míry kvůli finančním prostředkům z EU. Rozhodně však i nadále existuje prostor pro zlepšení, a to především co se týče modernizace stávající infrastruktury, doplnění chybějících spojení a dalších prvků v rámci sítě TEN-T. Rozvoj infrastruktury v oblasti střední a východní Evropy považují za důležitý nejen kvůli zlepšení situace na úrovni jednotlivých členských států, ale také proto, že se jedná o důležitý faktor v rámci posilování bezpečnosti a stability východní hranice EU.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písomne*. – Správa pána poslanca Porębu nadväzovala na schôdzu v parlamentnom Výbore pre dopravu a cestovný ruch (TRAN), ktorá sa zaoberala zlepšovaním prepojenia a dostupnosti infraštruktúry v strednej a východnej Európe. Ide o vôbec prvý komplexný dokument, ktorý sa touto témou zaoberá a ktorý zároveň dáva Európskej komisii detailné odporúčania. Správa v prvom rade identifikuje súčasný stav dostupnosti infraštruktúry v strednej a východnej Európe a jeho nedostatky. V nadväznosti na tieto zistenia navrhuje možné riešenia, zdôrazňuje už existujúce projekty, ktoré by bolo potrebné rozšíriť a podporiť, a možnosti financovania týchto projektov. Keďže si myslím, že situácia v oblasti prepojenia a dostupnosti dopravy v regióne, ku ktorému patrí aj Slovenská republika, v súčasnosti zaostáva za západnými štandardmi, čo je vidieť najmä v odľahlých oblastiach, správe som dala svoj hlas. Verím, že zlepšenie dopravnej infraštruktúry a úspešné ukončenie projektov pomôže v lepšom prepájaní Európy, ale bude medziiným znamenať aj väčšie možnosti na poli zamestnanosti a tvorby pracovných miest.

**Damiano Zoffoli (S&D)**, *per iscritto*. – La connettività e l'accesso alle infrastrutture di trasporto hanno un grande impatto sulla crescita e lo sviluppo del territorio, soprattutto se ben integrati in una connessione senza interruzioni a livello europeo. Ad oggi, però, si riscontra l'arretratezza delle reti infrastrutturali dell'Europa centrale e orientale rispetto a quelle di altre regioni dell'UE.

È perciò necessario agire, nell'interesse ultimo del consumatore, per lo sviluppo della rete infrastrutturale dove se ne verificano carenze, sia a livello ferroviario che stradale, fluvio-marittimo e aereo, con lo scopo di raggiungere gli obiettivi TEN-T e creare opportunità per PMI e *start-up*. La rete, inoltre, non deve svilupparsi seguendo unicamente il criterio della redditività, ma deve altresì costituire un valido supporto logistico per il trasporto di persone e merci senza soluzione di continuità attraverso tutto il continente europeo.

**Marco Zullo (EFDD)**, *per iscritto*.— La relazione evidenzia la necessità di migliorare la connettività e l'accessibilità delle infrastrutture per il trasporto in direzione, in provenienza e all'interno delle regioni centrali e orientali dell'UE, investendo nella modernizzazione e nel completamento delle infrastrutture di trasporto esistenti. Vengono affrontate le diverse criticità divise per modalità di trasporto, a partire da quello stradale, per il quale si evidenzia il bisogno di un miglioramento della rete di infrastrutture lungo il confine orientale dell'UE in modo tale che risponda ai requisiti previsti per la sicurezza stradale.

Per quanto riguarda il trasporto ferroviario si sottolinea l'importanza della modernizzazione e della manutenzione delle linee ferroviarie. Si intende perseguire una crescita coerente e sostenibile del trasporto su rotaia che aiuti a conseguire una riduzione dell'impatto climatico, dell'inquinamento atmosferico e del numero di incidenti stradali.

Per gli aeroporti regionali si chiede che la realizzazione di nuove infrastrutture dipenda dalla domanda di traffico e che l'utilizzo di fondi dell'UE sia strettamente limitato a progetti economicamente validi e sostenibili. Questi sono gli elementi che mi hanno portato a dare voto favorevole alla relazione.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o boljši povezanosti in dostopnosti prometne infrastrukture v srednji in vzhodni Evropi.

Prometna infrastruktura je v večini regij osrednjega in vzhodnega dela EU v primerjavi z drugimi evropskimi regijami še vedno manj razvita. Ker povezanost in dostopnost prometne infrastrukture močno vplivata na gospodarsko rast in konkurenčnost gospodarstva ter na zaposlovanje in teritorialno kohezijo v EU in njenih regijah, je potrebno, da se izboljšata povezanost in dostopnost infrastrukture za prevoz do osrednjega in vzhodnega dela EU, iz njih in znotraj njih.

Obenem je treba upoštevati potrebe gospodarstva in načela trajnostnega razvoja ter vzpostaviti manjkajoče povezave, odpraviti ozka grla in zagotoviti nemotene povezave za prevoz na dolge razdalje in regionalni promet.

## 8.19. Utworzenie unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych (A8-0283/2016 - Sophia in 't Veld)

### Dichiarazioni di voto orali

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Pane předsedající, já jsem nepodpořil nakonec po dlouhém uvažování tuto zprávu. Na jedné straně považují téma lidských práv a demokracie za klíčové téma Evropské unie, ale ten návrh, jak byl navržen, je podle mého názoru špatný a dobré úmysly zde, jak se říká, dláždí cestu do pekel. Zkrátka a dobře zavést nový mechanismus kontrolování států a nové cesty, jak byrokraticky vynucovat na jednotlivých členských státech lidská práva a demokracii, podle mého názoru v praxi nebude fungovat a povede to k jediné věci, že se soudržnost Evropské unie do budoucna bude oslabovat. A říkám to s vědomím toho, jak je agenda lidských práv a demokracie strašně důležitá a je třeba o tom permanentně mluvit zde na půdě Parlamentu a činit vše pro zlepšování demokracie a lidských práv v Evropě. Ale nemá to být touto cestou, nemá to jít cestou byrokratizace, kdy anonymní úředníci budou hodnotit jednotlivé suverénní státy a pak jim případně ukládat sankci. To je proti suverenitě jednotlivých členských států Evropské unie.

**Bruno Gollnisch (NI).** – Monsieur le Président, le rapport in 't Veld prétend mettre les gouvernements sous tutelle au nom de la protection des droits fondamentaux. En fait, il procède d'une logique orwellienne car il propose exactement le contraire, en réalité, de ce qu'il affiche au nom des principes. La vérité, c'est que les lois liberticides se sont multipliées en Europe. Il y a des centaines de prisonniers d'opinion aujourd'hui en Allemagne. Dans mon pays, la France, en vertu des lois liberticides, par exemple la loi Pleven, quiconque parle d'immigration pour en dire autre chose que du bien peut être poursuivi pour racisme ou xénophobie; quiconque prétend examiner librement l'histoire contemporaine peut être poursuivi pour révisionnisme ou négationnisme; quiconque ne donne pas dans l'adulation du lesbianisme, de l'homosexualité ou du transsexualisme peut être poursuivi pour homophobie.

Ce rapport est par conséquent un monument d'hypocrisie. Avant de chercher la paille dans l'œil des Hongrois, on ferait mieux de chercher la poutre qui est ici, dans l'œil de la plupart des membres de ce Parlement.

**Monica Macovei (ECR).** – De multă vreme vorbim despre un mecanism care să verifice statul de drept și respectarea drepturilor omului, respectarea legii în statele membre. Este necesar un astfel de mecanism și eu sunt total pentru a-l implementa. E vorba de un mecanism de monitorizare, de urmărire dar și de corecție, evident, pentru că acesta este scopul, să corectăm ce nu merge bine, și de sancționare, dacă este cazul. Și vorbim de statele unde democrația este încă fragilă - cum sunt statele post-comuniste - în principal despre acestea. Mă bucur că Parlamentul nu e singur în această luptă, că vor fi și organizații neguvernamentale, că vor fi și experți independenți în respectarea legii și în respectarea drepturilor omului. De asemenea, dacă mecanismul de sancționare a acestor state care nu respectă standardele democrației și domnia legii propus de Comisie va conduce și la economisirea de bani, așa cum arată raportul, atunci vom atinge două obiective.

**Janusz Korwin-Mikke (NI).** – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu z uwagi na Kartę Praw Podstawowych. W odróżnieniu od większości tu obecnych, ja pochodzę z kraju komunistycznego, mam 74 lata, większość czasu żyłem w kraju komunistycznym, gdzie zmuszano mnie do czytania Karola Marksa. I ponieważ czytałem Karola Marksa, to chcę Państwa zapewnić, że Karol Marks powiedziałby, że Karta Praw Podstawowych idzie za daleko w budowie komunizmu. A ponieważ nie lubię komunizmu, głosowałem przeciwko.

### Dichiarazioni di voto scritte

**Tim Aker (EFDD), in writing.** — UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. UKIP firmly rejects the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. UKIP believe that this mechanism is a severe infringement of national sovereignty. UKIP also vehemently opposes calls in this report for the EU to accede to the ECHR.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La falta de garantías del cumplimiento de los derechos fundamentales, tal y como aparecen recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, firmada por todos los Estados miembros es una realidad en el conjunto de los Estados miembros. En el Estado español, el Gobierno la incumple reiteradamente en cuestiones como la libertad de expresión y protesta, ante la pasividad de las instituciones europeas. Por ende, apoyo cualquier mecanismo que apueste por el cumplimiento de estos derechos y permita que se fiscalice la acción de los Estados miembros, por lo que he votado a favor.

Sin embargo, entiendo que el mecanismo propuesto es claramente insuficiente, y aunque apoyo la elaboración de informes parlamentarios al respecto y que se potencie el papel de la Defensora del Pueblo, no puedo creer que esto realmente vaya a solucionar la honda problemática actual. La Unión no puede pretender hoy lavarse la cara y posar como un espacio donde se garantizan los derechos fundamentales, por lo que este mecanismo tendrá un papel exclusivamente cosmético, a no ser que vaya acompañado por una voluntad política de democratización que hoy no existe entre las autoridades comunitarias.

**Martina Anderson, Lynn Boylan and Liadh Ní Riada (GUE/NGL)**, *in writing*. — This report proposes creating a pact on democracy, the rule of law and fundamental rights across the EU prior to any future treaty change. While some of the language looks positive, with references to fundamental rights, its implementation would actually have serious consequences for national sovereignty as it empowers the Commission to further interfere in national affairs. For example, the report refers to protecting the ‘common values of the Union’, and suggests the Commission assumes responsibility to ‘correct breaches of Union values.’

The report also suggests that the European Court of Justice should monitor legislation from Member States, in addition to its remit of examining adherence to EU law in relation to the Treaties. The mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights is described as ‘a tool for compliance with the enforcement of the Charter and Treaties’, and affords the Commission ‘appropriate binding and corrective mechanisms’ that go beyond Article 7 TEU.

Attempts to have EU institutions included in such scrutiny also failed, securing only a voluntary opt-in. As the negative implications for sovereign governments are too great, we voted against this report.

**Eric Andrieu (S&D)**, *par écrit*. – J’ai voté pour ce rapport. L’Union européenne est bien plus qu’un simple marché: c’est une communauté de valeurs, consacrées par les traités! Parmi elles, le respect de l’état de droit constitue la clé de voûte de la démocratie et de la protection des droits fondamentaux; il doit s’inscrire dans chacune des mesures entreprises par l’UE et ses États membres.

L’Union doit enfin se doter d’une gouvernance démocratique aussi solide que sa gouvernance économique. Ainsi, je me félicite de cette résolution qui propose d’instaurer un mécanisme d’évaluation annuel du respect de l’état de droit, de la démocratie et des droits fondamentaux, par les États membres et les trois institutions principales de l’UE.

**Νίκος Ανδρουλάκης (S&D)**, *γραπτός*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα, διότι θεωρώ πως είναι επιτακτική ανάγκη να υιοθετηθεί ένα πλαίσιο που να επιτρέπει στην ΕΕ να αντιμετωπίσει όχι μόνο τις παραβιάσεις σε συγκεκριμένες νομοθεσίες της, αλλά και σοβαρότερες απειλές για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. – Mit diesem Bericht gibt das EU-Parlament Empfehlungen an die Kommission mit dem Ziel weiter, einen rechtlich verbindlichen Mechanismus mit jährlicher Berichterstattung zur Einhaltung der Werte und Grundrechte der EU durch die Mitgliedstaaten einzusetzen. Dieser Mechanismus soll objektive Richtwerte enthalten und ein klares und schrittweises Verfahren zur Behebung von Verstößen gegen die Grundrechte oder die Rechtsstaatlichkeit festlegen. Der Vorschlag des Parlaments zielt zudem darauf ab, bereits bestehende ähnliche Vorgaben in einem einzigen EU-Instrument zusammenzufassen.

Ich unterstütze die Gründung eines Mechanismus auf europäischer Ebene, denn der Mechanismus kann darüber hinaus ein wirksames Instrument zur Überwachung der Länder sein, die der EU neu beitreten möchten.

**Marie-Christine Arnautu (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'UE pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». Il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts (1 magistrat par État membre, plus 10 «experts» désignés par le Parlement européen) fera un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission.

Le rapport préconise l'adhésion de l'UE à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe (dont la Turquie et l'Albanie sont membres).

Le texte préconise aussi une révision du traité qui permettrait à un tiers des députés au Parlement européen de saisir la Cour de justice après l'adoption définitive d'un texte et avant sa mise en œuvre. Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres. Même le gouvernement français a déclaré que la proposition n'était pas conforme aux traités!

Je me suis bien évidemment opposée à ce texte dangereux.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – I voted against this non-legislative report. Member States have already handed over control of their laws, fisheries, defence and finances to unelected and unaccountable European bureaucrats. Is it really wise to hand over control of Member States mechanisms for democracy? I believe this is a dangerous proposal and an infringement of national sovereignty.

**Jean Arthuis (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative législatif de Sophie in 't Veld invitant la Commission à soumettre une proposition pour un mécanisme objectif et non politisé, afin de protéger la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux (DEF).

Je crois en effet que les Européens ont été parmi les premiers à lutter pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux. Cet héritage nous oblige à renforcer leurs protections dans l'ensemble de l'Union, qui est une communauté de principes et de valeurs.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. – Currently there are insufficient instruments to ensure that the core European values laid out in Article 2 of the Treaty on European Union are upheld. When countries join the EU it is ensured that they adhere to the EU values, but as illustrated by the recent developments in Poland and Hungary, once they are members there is no mechanism to guarantee that these values continue to be maintained. Therefore, there is a need to establish a mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. This mechanism will oversee the implementation of EU values and will help prevent and correct any breaches made by Member States. This mechanism must be applied to all Member States equally, it should be a permanent mechanism, objective and evidence-based, and finally, there needs to be close involvement of Member State governments. This DRF pact will lead to a more united European Union as it will strengthen the common core values shared among the Member States.

**Johannes Cornelis van Baalen (ALDE)**, *schriftelijk*. – De VVD-delegatie ondersteunt het principe en het doel van het mechanisme maar heeft zich uiteindelijk toch onthouden omdat er een aantal bepalingen zijn opgenomen die indruisen tegen de werking van het Nederlandse rechtssysteem. Het nieuwe agentschap kan wat ons betreft niet (mede)bepalen wat een Europese en wat een nationale bevoegdheid is (interpretatie van artikel 2 VWEU).

We zijn tegen het verlenen van directe en rechtstreekse toegang tot het Europees Hof aan alle natuurlijke en rechtspersonen. We willen de normale rechtsgang via de nationale rechter in stand houden.

Tot slot steunen we het idee niet om met slechts een derde van de stemmen van het EP een wetgevingstraject stil te kunnen leggen omwille van een prejudiciële toetsing bij het Hof.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl ES demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių mechanizmo sukūrimo. Nors Europa turi galias tradicijas demokratijos, teisinės valstybės ir piliečių laisvių srityje, tačiau į Komisijos, kuri yra Sutarčių sergėtoja, pastangas priminti kuriai nors valstybei narei jos išipareigojimus reaguojama nenoriai arba visiškai atsisakoma pripažinti bendrai sutartas taisykles ir ES įgaliojimus, užtikrinant, kad šių taisyklių būtų laikomasi. ES turi įvairių priemonių, kuriomis gali užtikrinti demokratijos, teisinės valstybės principų ir pagrindinių teisių laikymąsi, tačiau priemonių taikymo sritis yra ribota ir pačios priemonės neveiksmingos. Todėl pritariu, kad būtina sukurti sistemą, kuri ES suteiktų galimybių spręsti ne tik konkrečių ES teisės aktų pažeidimų klausimus, bet ir pavojaus

demokratijai, teisinei valstybei ir pagrindinems teisėms (rizikos) atvejus.

**Zoltán Balczó (NI)**, *írásban*. – A jelentésben javasoltak az EU tagállamok feletti politikai dominanciájának új formáját valósítanák meg. „Független szakértők” testülete bélyegezhetné meg őket, ha például lakosságuk népszavazás vagy alkotmánymódosítás útján védené meg magát az uniós intézmények érzékeny területeken hozott döntéseivel szemben. Az indítvány elfogadása azt jelezi, hogy az EP többsége semmit sem tanult a Brexitből, tovább akarja folytatni szuverén országok belügyeibe való beavatkozást. A jelentésre természetesen nemmel szavaztam.

**Gerard Batten (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. UKIP firmly rejects the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. UKIP believe that this mechanism is a severe infringement of national sovereignty. UKIP also vehemently opposes calls in this report for the EU to accede to the ECHR.

**Nicolas Bay (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'UE pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Je m'oppose à ce rapport qui préconise aussi l'adhésion de l'UE à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme mais aussi du Conseil de l'Europe (qui comporte la Turquie, l'Albanie, etc).

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. – J'ai bien entendu approuvé ce rapport d'initiative qui propose la création d'un mécanisme annuel de surveillance du respect des libertés fondamentales et de l'état de droit par les États membres et les institutions de l'Union.

À cette fin, le rapport invite la Commission à présenter, avant septembre 2017, un projet de pacte interinstitutionnel pour l'état de droit et les libertés fondamentales qui comprendrait:

— un rapport annuel sur la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux incluant des recommandations pays par pays,

— un débat interparlementaire annuel sur base de ce rapport,

— des modalités de traitement des risques potentiels ou violations telles que prévues à l'article 7.

Les valeurs fondamentales contenues dans l'article 2 du traité sont au cœur du projet européen. Chaque État membre se doit de les respecter.

Les situations actuelles en Pologne ou en Hongrie démontrent qu'une surveillance permanente du respect de ces valeurs est nécessaire et l'application de ce rapport permettrait que ce soit le cas et donc que des réactions rapides puissent être posées.

Il s'agit d'un enjeu vital pour l'avenir de l'Europe.

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución para la creación de un mecanismo de la Unión para la democracia, el Estado de Derecho y los derechos fundamentales. Los valores y principios fundacionales deben ser aplicados también dentro de nuestra Unión. En la actualidad, no contamos con los instrumentos necesarios para lograrlo de la misma manera que exigimos su cumplimiento en el exterior.

Teniendo en cuenta el debilitamiento de la democracia y el Estado de Derecho en países como Polonia o Hungría, es necesario adoptar mecanismos como éste que refuercen el cumplimiento de los derechos fundamentales y eviten cualquier tipo de deriva autoritaria dentro de la Unión.

El mecanismo incluido en esta Resolución contiene diversos instrumentos y disposiciones para lograr los objetivos comentados. En especial, destaco la solicitud de suprimir del artículo 51 de la Carta de los Derechos Fundamentales (CDFUE) y que la Carta pase a ser una Declaración de Derechos de la Unión. De esta forma, se reforzaría la aplicación de la CDFUE en todas las acciones y cuerpo normativo de la Unión. Desde mi actividad parlamentaria siempre he abogado por adoptar una aplicación del artículo 51 que permita a la Unión garantizar el cumplimiento de los derechos fundamentales.

**Brando Benifei (S&D)**, *per iscritto*. – La democrazia, l'uguaglianza, lo Stato di diritto e il rispetto dei diritti fondamentali costituiscono valori fondanti dell'Unione europea, iscritti nei trattati e promossi nell'azione quotidiana delle istituzioni UE. I recenti sviluppi in alcuni Stati membri e lo stesso avanzamento del processo di integrazione hanno però dimostrato la presenza di lacune in questo campo, inefficienze che rendono necessario rivedere e integrare gli attuali meccanismi al fine di garantire che i principi dei trattati siano osservati, protetti e promossi in tutta l'Unione.

La relazione della collega Sophia in 't Veld, che ho sostenuto con il mio voto, chiede la conclusione di un Patto dell'Unione sulla democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali, sotto forma di accordo interistituzionale, per facilitare la cooperazione delle istituzioni e degli Stati membri nell'ambito dell'articolo 7 TUE. Il Patto dovrebbe prevedere sanzioni che possano fungere da deterrente efficace per prevenire le violazioni nonché un monitoraggio periodico sulla compatibilità degli accordi internazionali ratificati dagli Stati e dall'Unione recanti disposizioni di diritto primario e derivato. Queste misure dovrebbero essere adottate in previsione di una sempre più necessaria riforma dei trattati che vada ad approfondire l'integrazione politica e al contempo a rafforzare le tutele dei cittadini.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He decidido votar a favor de este informe, porque considero positivamente la mayor parte de las propuestas contenidas en el informe y en el anexo. Considero que a pesar de que el informe final ha sido debilitado en su contenido en relación al original, las recomendaciones que emite avanzan en la vía de una mayor cohesión europea en materia de mantenimiento y supervisión de los derechos fundamentales de la Unión.

**Joëlle Bergeron (EFDD)**, *par écrit*. – Comme dans 1984, le roman prémonitoire de George Orwell, l'Union va enfin avoir son ministère de vérité. De quoi s'agit-il ici? Nous allons créer un mécanisme pour la démocratie afin de poursuivre des États souverains qui auraient l'outrecuidance de croire que, dans les domaines régaliens de la politique, ils auraient le droit de défendre les intérêts de leurs peuples. Pour cela, il faudra abolir, comme ce rapport le préconise, l'article 51 de la charte des droits fondamentaux sur la subsidiarité et la souveraineté nationale. Le rapport veut que l'UE demande à adhérer à la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) alors que cette Cour est une institution du Conseil de l'Europe (47 pays et pas l'ensemble des 27 États de l'UE). Ainsi, la CEDH deviendrait l'instance juridique suprême de l'Union, avec tutelle sur la Cour de justice de l'Union européenne. De plus, ce mécanisme pour la démocratie va inclure de soi-disant experts dont certains seraient des juges non européens (de la Turquie? de la Russie? du Maroc?) qui, sur base d'anonymat, pourront évaluer et condamner des États démocratiques et souverains. Avec la pensée unique comme juge suprême.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. – Hace falta un mecanismo realista, vinculante y objetivo para corregir problemas de calidad democrática que se producen en Estados miembros de la UE que no admitiríamos en un Estado candidato a ingresar en nuestra Unión. Si queremos ser referencia en esta materia en el mundo, tenemos que ser ejemplares y ahora, lamentablemente, en algunos Estados hay muchas oportunidades de mejora en aspectos tales como la independencia judicial, el pluralismo mediático o el respeto de los derechos de las minorías. El ingreso en la UE es voluntario, pero incluye un catálogo de obligaciones en materia de derechos y libertades que es una de nuestras señas de identidad. ¡Conservémoslo!



**Dominique Bilde (ENF)**, *par écrit*. – Je me suis farouchement opposée à ce rapport qui, contrairement à ce qu'indique son nom, représente un véritable danger pour la démocratie dans les États membres. L'Union européenne, qui ne supporte pas la contradiction, cherche à museler toute voix dissidente par la sacro-sainte parole de soi-disant «experts» qui seront en mesure de «juger» voire de sanctionner chaque nation européenne ayant le malheur de ne pas aller dans le sens des institutions bruxelloises, comme elles tentent déjà de l'instaurer avec les «sanctions» à l'égard de la Hongrie et de la Pologne.

Pire, des États non membres de l'UE mais parties intégrantes d'autres institutions comme le Conseil de l'Europe seront en mesure de se faire grand magistrat à l'égard des États membres: on sera ainsi ravi de subir les «bons conseils» en matière de démocratie et de respect des droits de l'homme de la part de l'Albanie ou encore de la Turquie... (sic!)

Quand on pense que même le gouvernement français, pourtant à la botte de ce super État fédéral qui n'en est pas un, juge la proposition contraire aux traités européens, on comprend que l'heure est grave.

**Mara Bizzotto (ENF)**, *per iscritto*. – Non sono per nulla d'accordo con l'ennesimo tentativo da parte delle istituzioni europee di scardinare i principi della democrazia, dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali, che ogni Stato membro dovrebbe poter gestire da sé. Un'Unione seria e rispettosa della sovranità dei propri paesi membri non tenta di esercitare un controllo totale su di essi; al contrario s'impegna a garantire il principio di sussidiarietà, indispensabile per permettere agli Stati di svolgere le loro funzioni a servizio dei cittadini. Per questi motivi non ho inteso sostenere il testo con il mio voto.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. – Jag har röstat för betänkandet.

Huvudtanken i betänkandet är att EU-kommissionen bör inrätta en bindande mekanism som på årlig basis avlägger rapporter om hur demokratiska principer, rättsstatsprincipen och de mänskliga rättigheterna efterlevs i EU-länderna. Målet är en övervakning av utvecklingen i EU-länderna så att inte demokratin undergrävs. Den nya EU-mekanismen skulle också medföra möjligheten till återkommande debatt inom EU-institutionerna och de nationella parlamenten om demokratin, rättsstatsprincipen och grundläggande rättigheter.

Jag vill understryka att det enbart är dessa demokratins kärn- och strukturfrågor som övervakningen ska gälla. Avsikten är att inget medlemsland i EU ska kunna inskränka demokratin och/eller undergräva rättsstatens funktion.

Däremot ska varje medlemsland självklart ha full frihet att utveckla den ekonomiska och sociala politik som landets regering, efter demokratiska och fria val, har fått mandat att föra.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. – El Tratado establece la responsabilidad de la UE para promover y proteger las bases constitucionales compartidas por los Estados miembros en el ámbito de los derechos fundamentales. Sin embargo, en la práctica, se han identificado problemas de eficacia, competencia e idoneidad a la hora de aplicarlas.

El Parlamento plantea la posibilidad de articular los instrumentos existentes para hacerlos efectivos y desarrollar un mecanismo jurídico que permita supervisar el cumplimiento de los principios que rigen la democracia en la UE mediante un sistema de monitorización, notificación y sanciones, los actuales Marco sobre el Estado de Derecho de la Comisión y Diálogo sobre el Estado de Derecho del Consejo, además del reforzar el denominado «cuadro de indicadores» y la inclusión de un Pacto para la democracia.

Las sanciones y los procedimientos de infracción que se derivasen de posibles incumplimientos podrían coadyuvar a la activación del artículo 7 del Tratado, que prevé un mecanismo sancionador que permite al Consejo suspender ciertos derechos que se derivan de la aplicación de los Tratados, incluido el derecho de voto en el Consejo cuando quede acreditada una «violación grave».

Por estos motivos, he votado a favor de esta propuesta.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamas ES demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių mechanizmo sukūrimas. Europa turi galias tradicijas demokratijos, teisinės valstybės ir piliečių laisvių srityje. Be to, demokratija, teisinė valstybė ir pagrindinės teisės yra ir Europos Sąjungos Sutarčių pirmuosiuose straipsniuose įtvirtinti pagrindiniai principai ir tikslai, taip pat vieni iš narystės ES kriterijų.

Kalbant apie esminius klausimus, Europos Sąjunga taiko daugybę priemonių, kuriomis užtikrinama, kad būtų laikomasi jos teisės aktų ir Sutarčių. Europos Komisija gali nurodyti valstybėms narėms pakoreguoti savo biudžetus, visuomeninės sveikatos sistemas ar sprendimus dėl mokesčių, kad jie atitiktų ES teisę. Tokiais atvejais valstybės narės nesiginčija, kad pagal ES sutartis jos privalo laikytis ES teisės. Tačiau kai kalbama apie Sutartyse nustatytus įsipareigojimus demokratijos, teisinės valstybės ir pagrindinių teisių srityse, padėtis yra kitokia. Į Europos Komisijos, kuri yra Sutarčių sergėtoja, pasitangas priminti kuriai nors valstybei narei jos įsipareigojimus reaguojama nenoriai arba visiškai atsisakoma pripažinti bendrai sutartas taisykles ir ES įgaliojimus užtikrinti, kad šių taisyklių būtų laikomasi. Iki šiol Komisijos veiksmai šiuo klausimu buvo nedrąsūs ir jų ne visada buvo imamasi. Todėl būtina sukurti sistemą, kuri ES suteiktų galimybių spręsti ne tik konkrečių ES teisės aktų pažeidimų klausimus, bet ir pavojaus demokratijai, teisei valstybei ir pagrindinėms teisėms (rizikos) atvejus.

**Andrea Bocskor (PPE)**, *írášban*. – Ameddig nincs egy objektív és az összes tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az – épp aktuális – pártpolitikai játszmák részét fogja képezni és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Franc Bogovič (PPE)**, *pisno*. – Ker so demokracija, načelo pravne države in temeljne pravice velikega pomena za prebivalstvo Evropske unije, je treba nadaljevati prizadevanja za zaščito temeljnih vrednot in načel, ki omogočajo razmah demokracije in zagotavlja varstvo temeljnih pravic.

Zato sprejeta resolucija med drugim poziva Komisijo, naj vzpostavi konstruktivni dialog s civilno družbo, pozdravlja reformo Sodišča za postopno povečanje števila sodnikov na sodišču in poziva, naj se pripravi denarna subvencija v zvezi z demokracijo na lokalni ravni.

Iz teh razlogov tudi moja podpora omenjenemu Poročilu o mehanizmu EU za demokracijo, načelo pravne države in temeljne pravice.

**Biljana Borzan (S&D)**, *napisan*. – Podržavam ovo izvješće. Europskim vrijednostima je dana najveća važnost u ugovorima te smatram kako je krajnje vrijeme da dobiju, također, najveću važnost i u praksi.

**Marie-Christine Boutonnet (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'Union pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'Union pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts (un magistrat par état membre auquel s'ajoutent dix «experts» désignés par le Parlement européen) fera un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission.

Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres et la démocratie de façon générale. Ce texte est par ailleurs contraire aux traités européens, ce que le gouvernement français a également relevé.

Je me suis évidemment opposé à ce texte inique.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *in writing*. – I endorsed this resolution that has the aim of listing our recommendations to the Commission upon the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. Indeed, a proposal is expected from the Commission by September 2017 for the conclusion of a Union Pact on democracy, the rule of law and fundamental rights. This is an interinstitutional agreement aimed at facilitating cooperation with regard to these matters. I voted in favour because I shared the recommendations listed in the resolution.

**Renata Briano (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione europea ha sancito la democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali (DRF) nei suoi trattati e nei criteri per l'adesione all'UE. La Commissione ha il potere di far rispettare agli Stati membri il diritto dell'Unione secondo i trattati UE. Per questo compito sono previsti diversi strumenti, anche se questi presentano spesso lacune, sono inadeguati o inefficaci. È quindi necessaria l'istituzione di un meccanismo UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali, che sia imparziale e affidabile e che venga applicato in modo equo da tutti gli Stati membri.

Un Patto europeo per la democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali può essere adottato sotto forma di accordo interistituzionale. Quest'accordo dovrebbe mirare a stabilire le modalità per una collaborazione ottimale tra le istituzioni UE e gli Stati membri, integrando ed allineando i meccanismi esistenti e fornendo un meccanismo di revisione integrato che prevenga le violazioni e il mancato rispetto del DRF.

Il rispetto dello Stato di diritto è il presupposto per la tutela dei diritti fondamentali ed è di particolare importanza nell'ambito dell'Unione poiché è anche un prerequisito per difendere tutti i diritti e gli obblighi derivanti dai trattati e dal diritto internazionale.

**Steeve Briois (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux. Ce mécanisme permettrait en réalité à l'Union européenne de sanctionner ou de prendre le contrôle politique des États membres dont les gouvernements ne respecteraient pas son interprétation de la démocratie.

Ainsi, chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel réalisé par des experts, désignés arbitrairement par le Parlement européen.

Par ailleurs, ce rapport préconise l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme, renforçant ainsi l'influence et le poids de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe. Il s'agit une fois de plus d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres qui seront désormais contraints de respecter la sacro-sainte vision européenne de la démocratie.

Enfin, nous soulignons que cette proposition n'est pas en totale conformité avec les traités européens. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Son intention est louable, mais ses propositions ne sont ni réalistes, ni raisonnables. Je suis évidemment en faveur d'un mécanisme global de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux, mais il doit être pragmatique et respecter le principe de subsidiarité. Ce rapport ouvre une porte dangereuse en donnant beaucoup de poids à des organisations de la société civile au détriment de la démocratie représentative.

Le rapport propose également de supprimer l'article 51 de la charte des droits fondamentaux, ce qui revient à conférer à l'Union une large partie de la compétence en matière de droits fondamentaux et nie le principe de subsidiarité.

Je considère que le mécanisme prévu à l'article 7 du TUE est un instrument suffisant pour constater qu'il existe un risque clair de violation grave par un État membre des valeurs de démocratie et de l'état de droit, et mettre éventuellement en place une large gamme de sanctions. Je rappelle que le Parlement a le pouvoir de déclencher cet article en proposant au Conseil de constater qu'il existe un risque clair de violation grave par un État membre des valeurs de démocratie et de l'état de droit.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in Aula, ho dato il mio voto positivo alla relazione recante raccomandazioni alla Commissione sull'istituzione di un meccanismo dell'UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali.

Credo che il principio dello Stato di diritto e quello del rispetto dei diritti fondamentali siano valori da tutelare in misura maggiore di quanto non si faccia oggi, di fronte alle possibili violazioni degli stessi principi che avvengono proprio nelle nostre democrazie occidentali.

Va sottolineato che i corollari della certezza del diritto, della tutela «sostanziale» degli stessi e della effettività della tutela sono espressione congiunta e connaturata dei diritti fondamentali stessi.

Aspirare ad una effettività della tutela è quindi compito non solo del potere giudiziario, ma innanzitutto del legislatore, nazionale e UE, che deve porre basi normative corrette e coerenti per «ricollocare al centro» della costruzione giuridica dell'Unione i diritti fondamentali.

Ho quindi dato il mio voto favorevole alla proposta di un patto dell'Unione per innalzare il livello di consapevolezza su questi temi e promuovere il buon governo, la trasparenza e la responsabilità in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali.

**Matt Carthy (GUE/NGL), in writing.** – This non-legislative report was initiated following the EP resolution on the situation in Hungary on 10 June 2015 that had called for a Commission proposal on the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights, as a tool for compliance with and enforcement of the Charter and Treaties as signed by all Member States.

The origin of this proposal is to tackle the limitations (or inoperability) of the current rule of law mechanism, mainly Article 7 TEU. This report recommends, until a possible Treaty change, that the Commission by September 2017 submit a proposal for the conclusion of an EU Pact for Democracy, the Rule of Law and Fundamental Rights (DRF). It will take the form of an interinstitutional agreement. The report also suggests that the ECJ should monitor legislation from Member States when the ECJ's remit is to examine adherence to EU law in relation to the Treaties.

While I strongly support the promotion of fundamental rights in the EU, I am opposed to such a significant transfer of powers away from Member States towards the Commission, which is why I voted against the report.

**James Carver (EFDD), in writing.** – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. UKIP firmly rejects the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. UKIP believe that this mechanism is a severe infringement of national sovereignty. UKIP also vehemently opposes calls in this report for the EU to accede to the ECHR.

**David Casa (PPE), in writing.** – I voted in favour of this report as the mechanism which is being proposed within this report to monitor Member States' compliance with democracy, rule of law and fundamental rights falls within the framework of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU). Under the Treaty, the European Union has a duty to protect its constitutional basis and core values, shared among all its Member States. The failure of the EU to uphold its own rules, and the perception there are no common European values, are also undermining mutual trust and a reliable, stable legal framework, essential for a well-functioning EU in all policy areas.

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto.** – Con la presente relazione si raccomanda l'istituzione di un meccanismo europeo per la democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali. A tal fine si chiede alla Commissione di presentare, entro settembre 2017, una proposta per un accordo interistituzionale che istituisca un patto europeo per i diritti fondamentali al fine di facilitare la cooperazione tra le istituzioni dell'Unione europea e gli Stati membri nonché di integrare e allineare i diversi meccanismi esistenti. Il mio voto è stato favorevole.

**Dita Charanzová (ALDE), in writing.** – I voted in favour of this report as I believe there is a case for considering a mechanism through which democracy, rule of law and human rights are monitored. These are a very core value of the EU and should be duly respected, these are the values the EU is known for on international level. The Pact should prevent or correct potential breaches of these values and would allow much-needed discussion over it. I also believe there is room for imposing sanctions in case the democratic principles are not respected.

**Ole Christensen (S&D), skriftlig.** – Demokrati, retsstatsprincippet og grundlæggende rettigheder er fundamentet for optagelse i EU. Desværre ser vi for ofte, at medlemsstater slækker på kravene, når de er blevet optaget. Principper som ytrings-, presse- og forsamlingsfrihed skal medlemsstaterne ikke kunne vælge til og fra ud fra politisk overbevisning. Det er grundstenen i det europæiske samarbejde. Derfor har de danske socialdemokrater også støttet betænkningen. En sådan EU-mekanisme eller andre instrumenter, der styrker disse rettigheder, skal naturligvis tilføre en merværdi i forhold til det arbejde, FN, Europarådet og EU allerede udfører, og ligge inden for EU's kompetence. Det er dog vigtigt, vi finder nye redskaber uden en traktatændring, da en traktatændring ikke er realistisk lige foreløbig, og vi er heller ikke helt enige i de foreslåede ændringer. Den lovgivende magt ligger hos regeringer, parlamenter og Europa-Kommissionen. Den ligger ikke hos EU-domstolen, og derfor støtter vi ikke, at en tredjedel af MEP'erne skal kunne sende vedtagne lovforslag til

prøvelse hos EU-domstolen. Derudover vil vi gerne understrege, at vi allerede i dag har et system, hvor borgere i EU kan indbringe sager om urimelige foranstaltninger til domstolene, inklusiv EU-domstolen. I dag foregår det bare gennem det nationale domstolssystem, og sådan mener vi også, det bør være i fremtiden.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, γραπτώς. – Υποστηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε πως η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ενσωματώσει τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα στις βασικές της αρχές και στους στόχους που ορίζονται στα πρώτα άρθρα των Συνθηκών, καθώς και στα κριτήρια προσχώρησης στην ΕΕ.

**Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα έχει μια κατ' αρχήν θετική αφετηρία. Χρειάζεται όμως περαιτέρω εξειδίκευση ως προς τις εγγυήσεις αμεροληψίας του προτεινόμενου μηχανισμού και το είδος των τυχόν κυρώσεων εις βάρος κρατών μελών, όταν αυτά παραβιάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών. Πρέπει ακόμη να αντιμετωπισθεί το ζήτημα των παραβιάσεων που απορρέουν από τις απαιτήσεις των οργάνων της Ένωσης έναντι των κρατών μελών. Καθώς λοιπόν θεωρώ πως υπάρχουν σημαντικά κενά στην πρόταση, αποφάσισα να απέχω κατά την ψηφοφορία.

**Angelo Ciocca (ENF)**, per iscritto. – Voto contrario per il dossier in oggetto. Il testo non rispetta il principio di sussidiarietà a discapito degli Stati membri.

**Alberto Cirio (PPE)**, per iscritto. – Mi sono espresso con favore di fronte ad un provvedimento il cui iter è stato alquanto travagliato. Avere un meccanismo comune in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali riflette necessità concrete di molti paesi membri, in particolar modo la tutela di tali ideali è radice della fiducia dei cittadini verso le istituzioni. Pertanto, un meccanismo di controllo è auspicabile a livello tanto nazionale quanto europeo, tuttavia esso rischia di recare con sé grovigli contorti per quanto concerne la commissione di esperti indipendenti che verranno chiamati a esprimere valutazioni. In ogni caso, attraverso la presente relazione si palesa fiducia nella Commissione in merito al conseguimento di analisi snelle e ben chiare per attuare in toto la salvaguardia dello Stato di diritto e l'efficacia dei sistemi giudiziari indipendenti. Mi preme, per l'appunto, ribadire fermamente come in tal modo si potrà oltretutto, rendere i cittadini interamente consci dei propri diritti in quanto europei e, dunque, ripristinare la fiducia riposta nelle istituzioni. Conseguentemente, applicare le riforme strutturali per superare questo momento di crisi diventerà più agevole in un clima di dialogo sereno.

**Deirdre Clune (PPE)**, in writing. – I support the report with recommendations to the Commission on the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights and noted no objections.

**Carlos Coelho (PPE)**, por escrito. – A oportunidade desta proposta não podia ser maior. É claro para todos que há uma contradição entre o nível das exigências que colocamos aos países candidatos e o facto de certos Estados-Membros colocarem em causa elementos nucleares do Estado de Direito.

Mas que modelo adotar? Por um lado, há vantagens num acordo institucional: não exigiria alterações aos tratados, poderá trazer maior coerência e eficácia à atuação de Parlamento, Conselho e Comissão (que, hoje, têm cada um o seu mecanismo). Por outro lado, há questões relativas ao seu funcionamento que necessitarão de ser afinadas, a começar pela composição do painel de peritos. Mas também aponta soluções que podem traduzir-se numa melhoria imediata: recomeçar o processo de adesão da União à Convenção dos Direitos do Homem do Conselho da Europa ou dar mais meios ao Tribunal de Justiça da União Europeia, aumentando, assim, a sua capacidade de resposta.

Esta é, sem dúvida, uma boa iniciativa, que defende as boas causas e que agora dá os primeiros passos do que será, dada a sua sensibilidade e complexidade, um processo longo.

Voto, por isso, favoravelmente este relatório.

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze diese Initiative. Die EU basiert auf einer gemeinsamen Werteordnung. Und diese Werte müssen wir verteidigen – nach außen und auch nach innen. Schwere Verstöße gegen die rechtsstaatliche Ordnung dürfen nicht ohne Antwort bleiben. Das vorgeschlagene interinstitutionelle Abkommen ist hier das richtige Instrument.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto l'accordo proposto stabilisce modalità utili per facilitare la cooperazione tra le istituzioni dell'UE e i suoi Stati membri integrando e armonizzando alcuni meccanismi già esistenti. Il nuovo quadro unico che sarà attuato dovrà essere oggettivo, basato su elementi concreti, rivolto a tutti gli Stati membri in modo giusto ed equo e dovrà includere sia la dimensione preventiva sia quella correttiva.

**Anna Maria Corazza Bildt (PPE)**, *in writing*. – I supported the report to make monitoring of fundamental rights and the rule of law across the EU more efficient, by building on existing tools and strengthening them, without a formal revision of the Treaties. It is important to be able to react quickly when there is a serious risk of breach of fundamental rights or the rule of law in Member States. The interinstitutional agreement proposed allows a debate to be opened at a much earlier stage in order to find a solution, before having to arrive at the nuclear bomb of Article 7 of the Treaties. I also support that the Commission remains solely responsible for drafting the annual report on fundamental rights and the rule of law and for triggering any further step in the procedure against Member States. The European Parliament will also be able to play a role in the monitoring mechanism within its mandate and without becoming a Tribunal, differently from what we have seen in previous proposals.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Un meccanismo che possa dedicarsi interamente alla salvaguardia dei valori democratici, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali potrebbe rivelarsi determinante nel dirimere o, meglio ancora, prevenire possibili violazioni in tale ambito. Quindi mi sembra doveroso almeno tentare, assicurandosi che il meccanismo, una volta avviato, rispetti a pieno le idee che hanno portato alla sua creazione, senza trasformarsi in un'entità sovrastatale inutile, ma in qualcosa che riesca veramente a fornire un valido appoggio cui tutti gli Stati membri possano fare riferimento. Assicurandosi inoltre, che agisca parallelamente e congiuntamente agli organismi statali propri di ciascuno Stato membro in un clima di armonica e reciproca collaborazione, senza che uno pesti i piedi dell'altro. E ovviamente, assicurando la sua integrità e imparzialità, senza prestarsi a strumentalizzazioni politiche di alcun tipo. Se tutto ciò verrà rispettato fino in fondo: io approvo.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La falta de garantías del cumplimiento de los derechos fundamentales, tal y como aparecen recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, firmada por todos los Estados miembros es una realidad en el conjunto de los Estados miembros. En el Estado español, el Gobierno la incumple reiteradamente en cuestiones como la libertad de expresión y protesta, ante la pasividad de las instituciones europeas. Por ende, apoyo cualquier mecanismo que apueste por el cumplimiento de estos derechos y permita que se fiscalice la acción de los Estados miembros, por lo que he votado a favor.

Sin embargo, entiendo que el mecanismo propuesto es claramente insuficiente, y aunque apoyo la elaboración de informes parlamentarios al respecto y que se potencie el papel de la Defensora del Pueblo, no puedo creer que esto realmente vaya a solucionar la honda problemática actual. La Unión no puede pretender hoy lavarse la cara y posar como un espacio donde se garantizan los derechos fundamentales, por lo que este mecanismo tendrá un papel exclusivamente cosmético, a no ser que vaya acompañado por una voluntad política de democratización que hoy no existe entre las autoridades comunitarias.

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione europea si fonda su valori comuni, quali la democrazia, lo Stato di diritto e il rispetto dei diritti fondamentali, che rappresentano una condizione preliminare per un'Unione ben funzionante basata sulla fiducia reciproca. Tuttavia, oggi, i nostri valori fondamentali non sono sufficientemente protetti da strumenti efficaci che ne garantiscano la tutela in tutta l'Unione europea. A fronte della mancanza di un'azione coerente, sembra quanto mai necessaria l'istituzione di un meccanismo dell'UE nuovo e più efficace. Pertanto ho accolto con favore la presente proposta di iniziativa legislativa per l'istituzione di un meccanismo UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali, vincolante, che monitori e riferisca annualmente sulle violazioni dei principi democratici, dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali negli Stati membri, che includa dei parametri di riscontro oggettivi e stabilisca un approccio graduale per porre rimedio alle violazioni.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. – Europa are o lungă tradiție în privința democrației, a statului de drept și a drepturilor cetățenilor, începând cu democrația ateniană, urmată de dreptul roman. Deși UE dispune actualmente de câteva instrumente pentru a asigura respectarea principiilor democrației, statului de drept și drepturilor fundamentale, există în continuare lacune. Este imperios necesară adoptarea unui cadru care să permită UE să abordeze nu numai anumite încălcări ale legilor sale, ci și riscurile grave aduse democrației, statului de drept și drepturilor fundamentale. Am votat pentru adoptarea unui Pact al UE pentru democrație, statul de drept și drepturile fundamentale, pact care va duce la respectarea valorilor fundamentale ale UE și în plan practic, nu doar teoretic. O serie de măsuri nelegislative suplimentare, pentru a asigura o viziune globală asupra respectării valorilor pe care se întemeiază UE, sunt necesare în comple-

tarea acestui pact.

**Pál Csáky (PPE), írásban.** - Az Európai Parlament demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal foglalkozó uniós mechanizmusra vonatkozó javaslata alapvetően egy pozitív elképzelésnek mondható, hiszen mindannyiunk érdekében áll a demokrácia és jogállamiság, valamint az alapvető jogok védelme, ugyanakkor úgy gondolom, az ilyen lényeges és átfogó témakörrel foglalkozó dokumentumokban mindig ott van a veszélye annak, hogy nem a megfelelően töltenék be szerepüket.

Egy nemzeti kisebbség képviselőjeként egyben örülök annak, hogy az Európai Parlament ilyen nagy fába vágta a fejszékét, és egy átfogó mechanizmusra tesz javaslatot a többi intézmény és a tagállamok felé, másrészt viszont elégedetlenségemet fejezem ki azzal kapcsolatban, ahogyan az őshonos kisebbségeket ért jogsértések felett máig behunyja a szemét az EU. Nem látok garanciát arra, hogy mindez megváltozhatna bármilyen mechanizmus hatására is, ha azt csupán politikai érdekek és nem szakmailag alátámasztott érvek, valamint a Szerződésben foglalt jogok védelme iránti elkötelezettség vezérlik.

**Edward Czesak (ECR), na piśmie.** – Zagłosowałem przeciw utworzeniu unijnego mechanizmu dotyczącego demokracji, praworządności i praw podstawowych, ponieważ w mojej ocenie jest to niezgodne z zasadą przyznania kompetencji i zasadą subsidiarności. Celem istnienia takiego mechanizmu byłaby kontrola stosowania demokracji, praworządności, praw podstawowych w państwach członkowskich i instytucjach. Zostało potwierdzone przez ekspertów, że takie działania wykraczają poza uprawnienia Parlamentu, które zostały mu nadane przez traktaty. Nigdy nie będę popierał działań, które są niezgodne z podstawą istnienia UE, w związku z tym zagłosowałem przeciw.

**Miriam Dalli (S&D), in writing.** – I voted in favour of this report as I believe that every citizen in the European Union deserves a solid democracy safeguarded by rule of law and fundamental rights. However, I have reservations on particular aspects of the report which devalue and even impinge upon the principle of subsidiarity already enshrined within the European Union's Treaty and Charter of Fundamental Rights. This is why I also voted against the deletion of article 51 of the Charter of Fundamental Rights as the Charter and national systems of fundamental rights. Furthermore, in cases where national systems hold certain fundamental rights to a higher regard than the EU Charter, such a policy implication would decrease the level of protection for citizens.

**Daniel Dalton (ECR), in writing.** – Despite fully supporting the rule of law and protecting fundamental rights in the UK and across the EU, I am unable to support this report due to serious concerns that the proposed system would be overly bureaucratic, would make what should be an objective assessment into a political point-scoring exercise and because a political institution, such as the European Parliament, is not best placed to address issues related to fundamental rights in Member States.

**Rachida Dati (PPE), par écrit.** — J'ai voté contre ce texte, sans valeur législative contraignante, sur la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux.

Si l'actualité récente nous a démontré qu'il est essentiel que l'Union européenne renforce ses instruments existants pour protéger l'état de droit en Europe, je n'ai pas pu soutenir les dispositions de ce texte qui vont à l'encontre du principe de souveraineté des États membres et du principe de subsidiarité en Europe. Les propositions sur une éventuelle modification des traités pour modifier les modalités de saisine de la Cour de Justice de l'UE sont ainsi particulièrement inquiétantes.

Je regrette que les négociations entre les groupes politiques n'aient pas permis d'aboutir à un texte réaliste et équilibré afin de protéger réellement l'état de droit et les droits fondamentaux en Europe.

**Angélique Delahaye (PPE), par écrit.** – Ce rapport propose de renforcer les mécanismes existants pour éviter les dérapages en matière de droits fondamentaux. Pour cela, il veut mettre en place des outils qui permettent d'évaluer tous les ans le respect de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux dans les États membres et les institutions européennes.

Ce projet est pour moi important, puisqu'il s'agit de défendre le respect des valeurs fondamentales de l'Union, mais j'ai voté contre ce rapport car les méthodes qu'il propose ne sont pas à même de répondre au projet.

En effet, dans la proposition qui est faite, il n'y a pas de séparation des pouvoirs, puisque le Parlement européen est à la fois le législateur et dans le même temps en charge de surveiller et de contrôler les États.

De plus, les grands absents de ce processus sont les institutions nationales, ce qui n'est pas acceptable. Ces dernières ont pour moi davantage de compétences pour exercer ce contrôle et bénéficient d'une plus grande légitimité aux yeux des citoyens.

Les évolutions proposées dans ce rapport sont donc pertinentes, mais elles manquent de réalisme.

**Andor Deli (PPE), írásban.** – Ameddig nincs egy objektív és a 27 tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az – épp aktuális – pártpolitikai játszmák részét fogja képezni és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Jean-Paul Denanot (S&D), par écrit.** – Alors que la Commission tance sans états d'âme ceux qui au sein de l'Union ne respectent pas, qui, le dogme de la concurrence libre et non faussée, qui, les critères de convergence, elle reste singulièrement muette ou désarmée face aux atteintes faites aux droits fondamentaux. Ce rapport est une première pierre à la mise en place d'un mécanisme visant à préserver la démocratie.

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — L'Union européenne veille au respect des principes inhérents à la démocratie, à l'état de droit et aux droits fondamentaux, en son sein ou sur la scène internationale. Ces valeurs communes sont consacrées dans le traité et dans la charte des droits fondamentaux de l'UE.

Il existe depuis 2009 une procédure permettant à la Commission européenne d'interpeller un État membre qui violerait ces principes, mais ce mécanisme est difficile à mettre en œuvre. Au regard des récentes atteintes aux pouvoirs de la Cour constitutionnelle en Pologne ou à la liberté de la presse en Hongrie et en Croatie, l'Union devrait adopter un instrument plus ambitieux et plus flexible.

La procédure existante doit être plus contraignante, avoir des critères clairement définis et son déclenchement doit reposer sur des preuves concrètes de manquements aux droits fondamentaux. C'est tout le sens du pacte européen en matière de droits fondamentaux que le Parlement européen appelle de ses vœux.

**Tamás Deutsch (PPE), írásban.** - Ameddig nincs egy objektív és a 27 tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az – épp aktuális – pártpolitikai játszmák részét fogja képezni és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a FIDESZ néppárti delegáció tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Mireille D'Ornano (ENF), par écrit.** – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'UE pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas sa propre définition de ces trois principes.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts produira un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission. Le texte préconise également l'adhésion de l'UE à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe, dont la Turquie et l'Albanie font partie.

Le paragraphe 20 préconise notamment une révision du traité qui permettrait à un tiers des députés au Parlement européen de saisir la Cour de justice, après l'adoption définitive d'un texte et avant sa mise en œuvre.

Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres. Même le gouvernement français, socialiste, a déclaré que la proposition n'est pas conforme aux traités. Aussi ai-je voté contre.



**Ангел Джамбазки (ECR)**, *в писмена форма*. – Не подкрепих доклада с препоръки към Комисията за създаване на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, защото смятам, че предложените в него идеи за промени на договорите де факто са в разрез с принципа на субсидиарност. Освен това имам опасения, че така предложените механизми могат да бъдат използвани за политически натиск върху суверенните държави членки.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφικώς*. – Ο μηχανισμός της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι άκυρος και παράνομος, διότι, αφενός, προβλέπεται στο άρθρο 7 της Συνθήκης, αφετέρου, παραβιάζει την αρχή των διοργανικών συμφωνιών.

Αποτελεί μια ακόμη προσπάθεια από τους επαγγελματίες χειραγωγούς να ποδηγητήσουν τις εθνικές πολιτικές των κρατών μελών. Είναι απαράδεκτο και αντιδημοκρατικό να εκχωρείται σε μια νέα αρχή η αρμοδιότητα να ελέγχει τα κράτη μέλη, αποτελεί δε κατασπατάληση πόρων, καθώς ήδη υφίστανται διεθνείς οργανισμοί που ελέγχουν τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Norbert Erdős (PPE)**, *írásban*. - A demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal foglalkozó uniós mechanizmus létrehozásáról szóló jelentés hangsúlyozza, hogy az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok – a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is beleértve – tiszteletben tartásának értékein alapul. Ez az Unión belül egyik előfeltétele a kölcsönös elismerésnek és bizalomnak, emeli ki a dokumentum. Annak ellenére, hogy ez az uniós mechanizmus jogilag nincsen kellőképpen megalapozva, tekintettel azonban arra, hogy a Magyarország határain kívül élő magyar közösségek kisebbségi és nyelvi jogainak a védelmére is megfelelő keretet biztosíthat, a jelentést szavazatommal támogattam.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão deve apresentar, até setembro de 2017, uma proposta para a criação de um «Pacto da União para a Democracia, o Estado de Direito e os Direitos Fundamentais» que inclua uma dimensão preventiva e corretiva, um ciclo semelhante ao Semestre Europeu de coordenação das políticas orçamentais e relatórios específicos por país.

O novo mecanismo europeu, que integraria e complementaria os mecanismos existentes, deve basear-se em elementos concretos, avaliar em termos equitativos e não deve ser sujeito a influência externa, nomeadamente do ponto de vista político. Deve ser aplicável tanto aos Estados-Membros como às instituições europeias e ser baseado numa abordagem gradual, incluindo uma vertente preventiva e outra corretiva.

A avaliação do estado da democracia, do Estado de direito e dos direitos fundamentais nos Estados-Membros e a elaboração de projetos de recomendações específicas por país devem ser efetuadas por um painel de peritos independentes.

**Edouard Ferrand (ENF)**, *par écrit*. – Vote contre: en réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório propõe a criação de um mecanismo da UE para a democracia, o Estado de direito e os direitos fundamentais, sob a forma de um acordo interinstitucional que prevê medidas entre as instituições da UE e os Estados-Membros, no âmbito do artigo 7.º do Tratado da UE, cuja revisão é proposta «a fim de tornar as sanções contra qualquer Estado-Membro relevantes e aplicáveis».

A proposta de revisão do artigo 7.º pretende ir além da atual medida prevista de suspensão do direito de voto no Conselho, para que possam também ser aplicadas «sanções financeiras ou a suspensão do financiamento da União».

Daria para rir se não fosse muito sério. A UE a erigir-se em referência e, ao mesmo tempo, em árbitro no que respeita à democracia, ao Estado de direito e aos direitos humanos. Deplorável. Estamos perante um monumento ao cinismo e à hipocrisia. Obviamente, votámos contra.

Registamos, sem surpresa de maior, que PS e PSD votaram a favor deste relatório, enquanto CDS e BE se abstiveram. No voto relativo à proposta de revisão do artigo 7.º do TUE, que inclui a possibilidade de impor sanções financeiras, PS, PSD, CDS e BE votaram favoravelmente.

**Raffaele Fitto (ECR)**, *per iscritto*. – Ho votato contro la presente relazione in quanto ritengo che nei trattati vigenti non esista alcuna solida base giuridica per un meccanismo relativo alla democrazia, allo Stato di diritto e ai diritti fondamentali. L'articolo 7 TUE è sufficiente in tal senso, in quanto conferisce al Consiglio dell'UE la facoltà di valutare i rischi in materia. Il meccanismo proposto eccede il mandato previsto dai trattati e costituisce un abuso dell'istituto degli accordi interistituzionali. Tali accordi sono istituiti per promuovere la cooperazione tra le istituzioni dell'UE nell'ambito delle attuali competenze, e non per creare nuovi poteri (articolo 295 TFUE).

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Európska únia sa vďaka princípu solidarity snaží pomáhať svojim členským štátom pri naplnení cieľov v oblasti ekonomickej, sociálnej či kultúrnej. Zároveň by mala byť spoločnosťou, ktoré napriek pretrvávajúcim rozdielom spája rešpekt voči rovnakým hodnotám. Ich dodržiavanie však niektoré krajiny a najmä ich vládni predstavitelia, v snahe súperiť s narastajúcim populizmom a extrémizmom, akoby prestali považovať za dôležité. Medzi základné hodnoty, na ktorých EÚ stojí, patrí úcta k ľudskej dôstojnosti, demokracia, rovnosť, právny štát, rešpektovanie ľudských práv a sloboda. Sloboda však vonkoncom neznamena možnosť bezohľadného šírenia strachu a podporovania nenávistných ideológií, pre ktoré v minulosti v Európe zomierali milióny ľudí. Tak si to dnes, bohužiaľ, niektorí ľudia mylne predstavujú. Sloboda je však predovšetkým o zodpovednosti a vzájomnej tolerancii. Európska únia má svoje konkrétne nástroje na presadzovanie dohodnutých právnych predpisov a zmlúv. V praktických záležitostiach, akými sú pravidlá hospodárskej súťaže, obchodná či menová politika, s ich dodržiavaním nie sú veľké problémy. Situácia sa však zhoršuje v prípade demokratických pravidiel, právneho štátu či dodržiavania základných práv. Ich spochybňovanie však populizmus a extrémizmus v Európe neoslabuje.

**Lorenzo Fontana (ENF)**, *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione in quanto si impone un ulteriore controllo e perdita di sovranità a danno degli Stati membri.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI)**, *γραφώς*. – Ο μηχανισμός της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι άκυρος και παράνομος, διότι, αφενός, προβλέπεται στο άρθρο 7 της Συνθήκης, αφετέρου, παραβιάζει την αρχή των διοργανικών συμφωνιών. Καταφιζώ λοιπόν την παρούσα έκθεση, καθώς αποτελεί μια ακόμη προσπάθεια από τους επαγγελματίες χειραγωγούς να ποδηγετήσουν τις εθνικές πολιτικές των κρατών μελών. Είναι απαράδεκτο και αντιδημοκρατικό να εκχωρείται αρμοδιότητα σε μια νέα αρχή να ελέγχει τα κράτη μέλη, αποτελεί δε κατασπατάληση πόρων, καθόσον ήδη υφίστανται διεθνείς οργανισμοί που ελέγχουν τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D)**, *in writing*. – Even if the EU has several existing instruments at its disposal to ensure the principles on democracy, the rule of law and fundamental rights are upheld, substantial gaps remain and in practice, such instruments are often limited in scope, inadequate and ineffective, or they are unlikely to be used. In some cases, their uneven application is perceived by many as politically motivated, arbitrary and unfairly targeting certain countries. There is no integrated mechanism for the systematic, impartial and complete monitoring of all EU Member States and institutions.

Therefore it is imperative to adopt a framework that enables the EU to address not only infringements to specific EU laws, but also (risk of) serious threats to democracy, the rule of law and fundamental rights. European values are given the highest importance in the Treaties, it is high time they also got the highest importance in practice.

**Kinga Gál (PPE)**, *írásban*. – Ameddig nincs objektív és a 27 tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az épp aktuális pártpolitikai játszmák részét fogja képezni, és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal foglalkozó uniós mechanizmus létrehozásáról szóló jelentés hangsúlyozza, hogy az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokracia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok – a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is beleértve – tiszteltben tartásának értékein alapul. Ez az Unión belül egyik előfeltétele a kölcsönös elismerésnek és bizalomnak, emeli ki a dokumentum.

Annak ellenére, hogy ez az uniós mechanizmus jogilag nincsen kellőképpen megalapozva, tekintettel azonban arra, hogy a Magyarország határain kívül élő magyar közösségek kisebbségi és nyelvi jogainak a védelmére is megfelelő keretet biztosíthat, a jelentést szavazatommal támogattam.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. – He votado a favor del informe teniendo presente que la Unión ha consagrado la democracia, el Estado de derecho y los derechos fundamentales en sus principios y objetivos fundamentales, en los primeros artículos de los Tratados y en los criterios de adhesión a la Unión. Si bien la Unión tiene a su disposición varios instrumentos para garantizar la defensa de los principios en materia de democracia, Estado de derecho y derechos fundamentales, siguen existiendo lagunas importantes y, en la práctica, esos instrumentos a menudo tienen un alcance limitado. Por ello, es imperativo adoptar un marco que permita a la Unión hacer frente no solo a los casos de incumplimiento de normativas específicas de la Unión, sino también, a las amenazas graves o riesgos de amenazas graves para la democracia, el Estado de derecho y los derechos fundamentales. El acuerdo interinstitucional propuesto tiene por objeto establecer modalidades que faciliten la cooperación de las instituciones de la Unión y sus Estados miembros, en el marco del artículo 7 del TUE, integrando, adaptando y complementando los mecanismos existentes.

**Enrico Gasbarra (S&D)**, *per iscritto*. – È molto importante il testo votato oggi sul nuovo meccanismo di tutela dei diritti umani. La nuova Commissione europea si era impegnata all'inizio del mandato a presentare uno strumento che permettesse all'Europa di agire per rispondere ai numerosi episodi di involuzione nel rispetto dei diritti umani in alcuni paesi membri. Come avviene per i parametri economici o ambientali, l'Europa deve giustamente poter istituire un sistema di controllo del rispetto degli obblighi che derivano per gli Stati membri dal rispetto del trattato di Lisbona e della Carta annessa sui diritti fondamentali. L'azione europea è stata finora anzi molto timida in questo. Ora la Commissione, con il pieno sostegno della commissione per le libertà pubbliche del Parlamento, introduce un indicatore di osservazione e valutazione con criteri definiti, sottoposti al giudizio di esperti ed entità indipendenti nominati dal Parlamento europeo. Il Parlamento sarà vigile nel verificare che la democrazia e lo Stato di diritti siano consoni in tutta Europa ai valori su cui l'UE si fonda.

**Elena Gentile (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione recante raccomandazioni alla Commissione sull'istituzione di un meccanismo dell'UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali perché ritengo che sia necessario creare uno strumento politicamente neutro, imparziale ma efficace ed effettivo per garantire il rispetto dello stato di diritto, delle libertà fondamentali e dei valori di democrazia, pace, libertà e solidarietà umana su cui si fonda l'UE. Le recenti discussioni tra la Commissione e alcuni governi hanno infatti dimostrato che l'UE, nonostante le previsioni e le procedure dei Trattati, non ha strumenti effettivi, al di là della pressione diplomatica, per sanzionare comportamenti contrari ai propri valori. Questo mette in crisi i valori stessi e apre la strada al ritorno di ideologie e fenomeni che pensavamo ormai scomparsi. La proposta del Parlamento, che dovrà essere ora discussa con gli Stati membri, rappresenta una buona base di partenza: sono favorevole sia all'introduzione di un meccanismo di controllo e allerta preventiva sia alle sanzioni in caso di violazioni riscontrate da parte della Commissione. Indicatori pratici in grado di misurare il rispetto dei valori europei analizzati da esperti indipendenti permetteranno infatti di evitare qualsiasi accusa di politicizzazione sulle singole questioni.

**Arne Gericke (ECR)**, *schriftlich*. – Ich habe heute absolut bewusst gegen den „Bericht mit Empfehlungen an die Kommission zur Einrichtung eines EU-Mechanismus für Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und die Grundrechte“ gestimmt, denn dieses Instrument meint genau das Gegenteil: Es hebt die Subsidiarität aus, missachtet Mitgliedstaaten und Regionen, entmacht nationale und regionale Parlamente – und ist nur gut für die, deren Demokratieverständnis bereits bei der Meinung der Anderen endet. Europa hat gute, funktionierende und parlamentarisch kontrollierte Instrumente, um wirklich gefährlichen Tendenzen auf der nationalen Ebene zu begegnen. Zudem wüsste ich nicht, was in diesem Fall das Instrument eines INL-Berichtes rechtfertigt. Hier wird offensichtlich Machtmissbrauch auf Kosten der Freiheit, der Subsidiarität und der Bürger betrieben. Mit Verlaub aber eine Schande, was die Kollegin in 't Veld uns da vorgelegt hat.

**Jens Gieseke (PPE)**, *schriftlich*. – Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Grundrechte stellen drei zentrale Gründungssäulen dar, auf denen die Europäische Union beruht. Diese europäischen Werte sind unabänderliche, unverhandelbare und unumstößliche Bestandteile unserer Wertegemeinschaft.

Daher ist es unbedingt notwendig, einen europäischen Rahmen festzulegen, diese Werte zu schützen und jedwede Verstöße gegen diese Grundrechte zu ahnden.

**Neena Gill (S&D)**, *in writing*. – Along with my Labour colleagues, I support efforts to promote and secure the rule of law across the EU. It is therefore very important that existing mechanisms are used effectively to promote better dialogue with Member States and the EU. This will contribute to a more streamlined approach to upholding fundamental rights and the rule of law. Furthermore, we support the role of the European Parliament in maintaining and continuing the debate on the rule of law and fundamental rights across the EU. As we believe that the focus should be on the improvement of existing mechanisms, I abstained from this vote.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ho voluto esprimere voto favorevole a questa relazione in quanto ci offre l'occasione di ribadire ancora una volta che cosa significhi realmente l'identità europea: vuol dire rispetto della democrazia, dello Stato di diritto e dei diritti fondamentali, indicati tra gli obiettivi e i principi su cui si fonda la nostra Unione. Da questi non possiamo prescindere. Ne chiediamo il rispetto ai nostri partner commerciali, agli Stati che compongono il vicinato europeo; non possiamo allora essere noi a rinunciarvi. Ci appelliamo a tutti gli Stati membri affinché seguano le indicazioni che vengono dalla Commissione europea in questo senso. Ad oggi, non esiste nemmeno un accordo tra noi per il monitoraggio sistematico, imparziale e completo di tutti gli Stati membri dell'UE e delle sue istituzioni. Dobbiamo quindi provvedere a questo e all'elaborazione di un quadro più ampio che consenta di contrastare, sul nostro territorio, nelle nostre democrazie, le gravi minacce allo Stato di diritto e ai diritti fondamentali che possono esistere.

**Sylvie Goddyn (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport propose la conclusion d'un pacte de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux, qui serait acté par un rapport annuel et des débats interparlementaires afin d'évaluer le respect de ces valeurs par les États membres.

Compte tenu de la vision très idéologique de ces valeurs par l'Union européenne et la plupart des groupes politiques qui y siègent, cette proposition apparaît comme une énième volonté d'ingérence dans la gouvernance des États membres.

Soucieuse de la souveraineté de la France, et parce que l'Union européenne est sans doute la plus grande menace actuelle pour la démocratie et les droits fondamentaux, j'ai voté contre ce rapport que même le gouvernement français estime contraire aux traités.

**Tania González Peñas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He decidido votar a favor de este informe, porque considero positivamente la mayor parte de las propuestas contenidas en el informe y en el anexo. Considero que a pesar de que el informe final ha sido debilitado en su contenido en relación al original, las recomendaciones que emite avanzan en la vía de una mayor cohesión europea en materia de mantenimiento y supervisión de los derechos fundamentales de la Unión.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. – Labour MEPs support efforts to promote and secure rule of law across the EU. It is important that the existing mechanisms in place are used effectively to promote better dialogue with Member States and the EU as this will contribute to a more streamlined approach to upholding fundamental rights and rule of law. In addition, Labour MEPs support the role of the European Parliament in maintaining the debate on rule of law and fundamental rights across the EU. Labour MEPs abstained from the vote, as we believe that efforts should focus on improving existing mechanisms.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Le principe de subsidiarité auquel je tiens pour que l'Europe soit efficace y est remis en cause. Certes, il est indispensable de garantir la démocratie et les libertés fondamentales en Europe, mais la méthode prescrite n'est pas la bonne!

En l'occurrence, la mise en place d'un mécanisme d'évaluation de tous les États membres et de sanctions dans le domaine des droits fondamentaux outrepassa les compétences européennes. Chaque État membre exerce un contrôle démocratique sur son territoire et l'Union européenne n'a aucun mandat en la matière pour imposer ses choix.

Enfin, le rapport recommande la modification éventuelle des traités, en particulier les modalités de saisine de la Cour de justice de l'UE: cette demande est excessive au regard du fonctionnement actuel de la Cour, qui est satisfaisant.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. — Pour entrer dans l'UE, les pays candidats doivent respecter l'état de droit, la démocratie et les droits fondamentaux. Pourtant, au sein de l'UE, le respect de ces principes est difficile à surveiller et faire appliquer. Les outils créés par l'Union, tels que l'article 7 du TUE ou le mécanisme de l'état de droit, peuvent intervenir trop tardivement, être difficilement applicables, voire être incompris. Les cas hongrois et polonais nous l'ont montré.

Le Parlement européen propose donc que l'UE se dote d'un mécanisme d'évaluation régulière du respect de l'état de droit, des droits fondamentaux et de la démocratie dans les États membres et les trois institutions principales de l'UE. Incluant des interlocuteurs et experts pertinents et basé sur des critères objectifs, ce pacte est conçu comme un préalable à l'article 7 et suggère une activation plus facile de sanctions — notamment financières.

J'ai soutenu ce rapport car il est indispensable de ne pas transiger avec les règles de l'état de droit, d'autant plus quand le respect des règles économiques fait l'objet de contrôles européens rodés et récurrents. Je salue également le fait que ce rapport propose une campagne de sensibilisation destinée aux citoyens et résidents européens concernant leurs droits fondamentaux.

**Antanas Guoga (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of the report. The new EU mechanism should ensure that all EU Member States respect the values enshrined in the EU Treaties and set clear, evidence-based and non-political criteria for assessing their records on democracy, rule of law and fundamental rights (DRF) in a systematic way and on an equal footing. Therefore the aim is to incorporate existing DRF tools in a single instrument and ensure that they are used to the full.

**Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D)**, *skriftlig*. — Vi svenska socialdemokrater stödde betänkandet om rekommendationer till kommissionen om inrättande av en EU-mekanism för demokrati, rättsstatlighet och grundläggande rättigheter.

Det är oerhört viktigt att vi inom EU får bättre verktyg för att kunna agera när en medlemsstat systematiskt bryter mot värdena i EU:s fördrag och kränker grundläggande rättigheter.

Vi ser samtidigt problem med delar i betänkandet som föreslår möjliga fördragsförändringar. Två av dessa förslag skulle fundamentalt förändra den konstitutionella ordningen i Europa. Relationen mellan nationella konstitutioner och EU:s fördrag skulle ändras och EU:s behörighet skulle utvidgas.

Det var tyvärr inte möjligt att endast rösta mot dessa förslag och vi lade därför ner våra röster i omröstningarna om punkt 20, strecksatserna 6–7 samt punkt 20, strecksatserna 1–3.

**András Gyürk (PPE)**, *írásban*. — Ameddig nincs egy objektív és a 27 tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az – épp aktuális – pártpolitikai játszmák részét fogja képezni és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a magyar néppárti delegáció tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL)**, *γραφπώς*. — Η έκθεση προβλέπει τη θέσπιση ενός μηχανισμού της ΕΕ για την εποπτεία των κρατών μελών σε σχέση με τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα. Παρόλο που ο μηχανισμός στοχεύει πρωτίστως στην πρόληψη των παραβιάσεων και της μη συμμόρφωσης προς τις αρχές της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, προβλέπεται ρητά ότι θα παρέχονται τα μέσα για να επιβάλλονται διορθωτικά μέτρα και κυρώσεις εις βάρος των κρατών μελών. Βασική αδυναμία της έκθεσης είναι το γεγονός ότι η άσκηση εποπτείας επί της δράσης των οργάνων της ΕΕ δεν είναι ούτε επαρκώς αυστηρή ούτε σαφώς καθορισμένη, σε σχέση μάλιστα με την αντίστοιχη δομή-διαδικασία που προτείνεται για τα κράτη μέλη. Πέραν των τριών θεσμών, τα άλλα όργανα και σώματα της ΕΕ εκφεύγουν της εποπτείας και του ελέγχου. Δεν προβλέπεται η δυνατότητα του Δικαστηρίου της ΕΕ να παρεμβαίνει στις αποφάσεις που λαμβάνονται στη βάση του άρθρου 7 ΣΕΕ, ενώ επίσης δεν υπάρχουν σαφείς αναφορές σχετικά με τα κοινωνικά δικαιώματα ως αναπόσπαστο τμήμα των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Το όλο ζήτημα της δημιουργίας ενός τέτοιου μηχανισμού προσεγγίζεται μέσα από τη γενικότερη τοποθέτηση επί του ζητήματος παραχώρησης περαιτέρω εξουσιών στην ΕΕ και συρρικνωσης της κυριαρχίας των κρατών μελών. Για αυτούς τους λόγους, κατατηφίσαμε την έκθεση.

**Marian Harkin (ALDE)**, *in writing*. — I voted in favour of this motion. The values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities, are cornerstones of the functioning of the European Union and therefore should be protected at an institutional level. In particular, I believe that the European Parliament and the national parliaments should play a key role in measuring the progress of, and monitoring the compliance with, the shared values of the Union. The pact on DRF would allow for country-specific recommendations, an annual inter-parliamentary debate and arrangements for remedying possible risks and breaches in fundamental rights, all of which would strengthen the core principles that bind the Union.

**Brian Hayes (PPE)**, *in writing*. – I have voted in favour since I have no objections.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht soll Wege aufzeigen, wie die EU ihre Werte gegenüber den Mitgliedstaaten durchsetzen kann. Die Europäische Union soll gemäß diesem Vorschlag die Oberaufsicht über den Umgang mit Grundwerten bekommen. Die genannten Werte sind Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Rechte von Minoritäten. Gleichheit und Anti-Diskriminierung werden besonders hervorgehoben und sollen nach einer zukünftigen Revision der Europäischen Verträge per Mehrheitsbeschluss durchsetzbar sein.

Man möchte die Rechte der EU ganz explizit erweitern, um Mitgliedstaaten durch Strafen oder deren Androhung „präventiv und korrektiv“ zum Einlenken bewegen zu können. Neben den verankerten Prinzipien der Proportionalität und Subsidiarität setzt man in diesem Text gleichberechtigt auf das Prinzip der „Notwendigkeit“. „Notwendigkeit“ ist ein Gummi-Begriff, mit dem man alles begründen kann.

Ich habe diesen Bericht abgelehnt. Die Gefahr ist sehr hoch, dass die EU so EU-konformes Verhalten erzwingen kann. Bereits heute entscheidet der EuGH einseitig pro-EU und pro-Euro. Durch die Ausweitung von Grundrechten in immer weitere Bereiche, wie beispielsweise die Arbeitsmärkte, reißt die EU weitere Politikfelder an sich und das Prinzip der Subsidiarität wird immer mehr beschädigt.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Si, sur le principe, je partage les préoccupations exprimées face aux dérives constatées dans certains États membres comme la Pologne et suis convaincu qu'une réflexion sur les moyens de garantir la démocratie et les libertés fondamentales en Europe est nécessaire, je suis en revanche plus réservé sur la méthode prescrite.

La proposition votée aujourd'hui est juridiquement «peu crédible». Le Parlement européen insiste, par exemple, sur le principe de la séparation des pouvoirs, mais dans le même temps, il s'arroge le droit de surveiller et de sanctionner les États membres tout en continuant à exercer son rôle de législateur.

Outre le «pacte pour la Démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux», le rapport recommande la modification éventuelle des traités, en particulier les modalités de saisine de la Cour de justice de l'UE, qui affaiblirait le rôle des autorités judiciaires nationales, entraverait le processus décisionnel européen et menacerait le principe de subsidiarité.

À mon sens, c'est une faute de croire que les citoyens réclament une surveillance permanente de la part d'institutions dans lesquelles ils se reconnaissent peu. Ce qu'on nous demande, c'est de garantir le bon fonctionnement des institutions nationales, en particulier des parlements nationaux, pas de s'y substituer.

**Jan Huitema (ALDE)**, *schriftelijk*. – De VVD-delegatie ondersteunt het principe en het doel van het mechanisme maar heeft zich bij de eindstemming toch onthouden omdat er een aantal bepalingen zijn opgenomen die indruisen tegen het Nederlandse rechtssysteem. Het nieuwe agentschap kan wat ons betreft niet (mede)bepalen wat een Europese en wat een nationale bevoegdheid is (interpretatie van artikel 2 VWEU). We zijn tegen het verlenen van directe en rechtstreekse toegang tot het Europees Hof aan alle natuurlijke en rechtspersonen. We willen de normale rechtsgang via de nationale rechter in stand houden. Tot slot steunen we het idee niet om met slechts een derde van de stemmen van het EP een wetgevingstraject stil te kunnen leggen omwille van een prejudiciële toetsing bij het Hof.

**Robert Jarosław Iwazkiewicz (EFDD)**, *na piśmie*. – Instytucje Unii Europejskiej nie mają żadnych praw traktatowych do oceniania suwerennych państw członkowskich. Takich praw nie ma Parlament i bez zmian traktatowych nie można ich wprowadzić. Państwo źle odczytują dotychczasowe zapisy, co wyraźnie było widać podczas debat dotyczących mojego kraju – Polski.

Po Brexicie zauważyć można większą panikę wśród unijnych federalistów, boją się oni utraty swojej siły politycznej oraz totalnych porażek wyborczych, dlatego pilnie szukają narzędzi obronnych. Chcą powstrzymać falę, która ogarnia dziś Europę i zapowiada koniec panowania poprawności politycznej i skorumpowanej kasty finansowo-rządowej. Stąd powstają takie kwiatki jak głosowane sprawozdanie posłanki in 't Veld. Proponuje się w nim m.in. sankcje jako skuteczny środek odstraszący, a instytucje unijne wyrastają na strażnika, policjanta, prokuratora i sędziego, który ma walczyć o przestrzeganie praw unijnych. Scenariusz i język jak z książki Orwella „1984”.

Wybory z 2014 roku wyraźnie pokazały, że obywatele państw członkowskich UE mają już dość integracji europejskiej i nie chcą projektu pogłębionej UE. Projektu, którego realizacji ma służyć głosowane sprawozdanie.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* – Glasao sam za Izvješće s preporukama Komisiji o uspostavi mehanizma EU-a za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava (2015/2254(INL)) s obzirom na to da je neophodno usvojiti okvir kojim se Uniji omogućuje da se bavi kršenjem zakonodavstva EU-a te ozbiljnim prijetnjama demokraciji, vladavini prava i temeljnim pravima koje je EU uvrstila u svoja ključna načela i ciljeve u prvim člancima Ugovora te u kriterijima za članstvo u EU-u.

Ovime se poziva na osnivanje mehanizma EU-a za godišnju provjeru stanja temeljnih prava u državama članicama te se ukida aktualni krizni „ad hoc” pristup kod uočenih kršenja demokracije, vladavine prava i temeljnih prava. Nadalje želi se premostiti jaz između nadzora u zemljama kandidatkinjama i nedostatka učinkovitih alata za članice EU-a.

**Jean-François Jalkh (ENF)**, *par écrit.* – Il y a un certain danger à voir le rapport s’engager dans la voie d’une plus grande emprise politique de l’UE sur les États membres récalcitrants au regard de son interprétation des droits fondamentaux et de la démocratie. Je ferai seulement remarquer que le gouvernement français a lui-même rejeté cette proposition comme n’étant pas conforme aux traités européens et étant hostile à la souveraineté des États.

En conséquence, j’ai voté contre.

**Dennis de Jong (GUE/NGL)**, *schriftelijk.* – Gelet op de noodzaak van respect voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, zowel binnen als buiten de EU, heb ik vóór het verslag gestemd. EU-initiatieven op dit gebied mogen echter de rechtsmacht van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens en de overige werkzaamheden van de Raad van Europa op dit gebied niet ondermijnen.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* – J’ai voté contre le rapport de ma collègue Sophie In’t Veld imposant à la Commission européenne la création d’un mécanisme européen pour la démocratie et l’état de droit, ayant pour objectif de mettre les États sous surveillance permanente, assorti de rapports annuels pouvant conduire la Commission à prononcer des sanctions à l’encontre d’États membres.

Je m’oppose à ce type de mécanisme moralisateur et contraire au droit de l’UE. En effet, en insistant sur la mise en place de ce dispositif, le Parlement s’autorise à surveiller et à sanctionner les États tout en étant législateur. C’est une interprétation du principe de séparation des pouvoirs peu crédible. Si la protection des droits fondamentaux est une cause importante, le principe de subsidiarité est un principe fondamental qui m’empêche de soutenir ce rapport.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL)**, *in writing.* – EH Bildu voted in favour of the report with recommendations to the Commission on the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights.

The main purpose of this report is to prevent and correct breaches of Union values and founding principles, namely democracy, the rule of law and fundamental rights. To this end, an annual report with country-specific recommendations is to be drawn up by the Commission, in consultation with a panel of independent experts.

EH Bildu welcomes the wide and varied composition of the panel, most of the aspects of the report and the enabling of citizens to bring actions before the CJEU for alleged violations of the Charter either by EU institutions or by a Member State. Nevertheless, the report could go further and include the monitoring of EU institutions and the assessment of economic and social rights.

GUE/NGL tabled 6 amendments to contribute to improve the report but all of them were rejected in plenary. Every mechanism aiming to scrutinise and assess the situation of democracy in Member States is a step forward for EH Bildu since the Spanish State has often shown itself to be below EU standards.

**Εύα Καϊλή (S&D)**, *γραπτώς.* – Οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ως θεματοφύλακα των Συνθηκών, να υπενθυμίσει σε κράτος μέλος τις δεσμεύσεις του αντιμετωπίζονται με απροθυμία ή σαφή άρνηση για αναγνώριση των από κοινού συμφωνηθέντων κανόνων και της δικαιοδοσίας της ΕΕ να επιβάλει τους εν λόγω κανόνες. Έως σήμερα, η παρέμβαση της Επιτροπής έχει αποδειχθεί ανεπαρκής και αυθαίρετη. Εξάλλου, τα ίδια τα θεσμικά όργανα της ΕΕ ορισμένες φορές δεν συμμορφώνονται με βασικές αρχές της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ως εκ τούτου, αποτελεί επιτακτική ανάγκη να θεσπιστεί ένα πλαίσιο που να επιτρέπει στην ΕΕ να αντιμετωπίζει όχι μόνο τις παραβιάσεις συγκεκριμένων νόμων της ΕΕ αλλά επίσης (τον κίνδυνο) σοβαρών απειλών κατά της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η προτεινόμενη διοργανική συμφωνία έχει ως σκοπό να θεσπίσει ρυθμίσεις που διευκολύνουν τη

συνεργασία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών της στο πλαίσιο του άρθρου 7 ΣΕΕ ενοποιώντας, ευθυγραμμίζοντας και συμπληρώνοντας τους υφιστάμενους μηχανισμούς. Επιπλέον, θα προβλέψει έναν ολοκληρωμένο μηχανισμό εξέτασης, που θα εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη καθώς και στα τρία κύρια θεσμικά όργανα της ΕΕ.

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Ich lehne den vorliegenden Bericht ab. Nicht nur fordert er eine Überarbeitung der bestehenden Verträge, sondern spricht sich auch für finanzielle Sanktionen gegen Mitgliedstaaten beziehungsweise die Aussetzung der Finanzhilfen durch die Union aus, wenn Staaten die Kriterien der verschiedenen Pakte nicht einhalten. Gleichzeitig fordert er aber die Einrichtung eines Demokratiefonds für Organisationen, die Stipendien an lokale Akteure vergeben, die Projekte zu Grundrechten in der EU fördern – eine Aufgabe, die nicht in das Rahmenmandat der Kommission fällt.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. – Labour MEPs support efforts to promote and secure rule of law across the EU. It is important that the existing mechanisms in place are used effectively to promote better dialogue with Member States and the EU as this will contribute to a more streamlined approach to upholding fundamental rights and rule of law. In addition, Labour MEPs support the role of the European Parliament in maintaining the debate on rule of law and fundamental rights across the EU. Labour MEPs abstained from the vote, as we believe that efforts should focus on improving existing mechanisms.

**Jeppe Kofod (S&D)**, *skriftlig*. – Demokrati, retsstatsprincippet og grundlæggende rettigheder er fundamentet for optagelse i EU. Desværre ser vi for ofte, at medlemsstater slækker på kravene, når de er blevet optaget. Principper som ytrings-, presse- og forsamlingsfrihed skal medlemsstaterne ikke kunne vælge til og fra ud fra politisk overbevisning. Det er grundstenen i det europæiske samarbejde. Derfor har de danske socialdemokrater også støttet betænkningen. En sådan EU-mekanisme eller andre instrumenter, der styrker disse rettigheder, skal naturligvis tilføje en merværdi i forhold til det arbejde, FN, Europarådet og EU allerede udfører, og ligge inden for EU's kompetence. Det er dog vigtigt, vi finder nye redskaber uden en traktatændring, da en traktatændring ikke er realistisk lige foreløbig, og vi er heller ikke helt enige i de foreslåede ændringer. Den lovgivende magt ligger hos regeringer, parlamenter og Europa-Kommissionen. Den ligger ikke hos EU-domstolen, og derfor støtter vi ikke, at en tredjedel af MEP'erne skal kunne sende vedtagne lovforslag til prøvelse hos EU-domstolen. Derudover vil vi gerne understrege, at vi allerede i dag har et system, hvor borgere i EU kan indbringe sager om urimelige foranstaltninger til domstolene, inklusiv EU-domstolen. I dag foregår det bare gennem det nationalt domstolssystem, og sådan mener vi også, det bør være i fremtiden.

**Bernd Kölmel (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht soll Wege aufzeigen, wie die EU ihre Werte gegenüber den Mitgliedstaaten durchsetzen kann. Die Europäische Union soll gemäß diesem Vorschlag die Oberaufsicht über den Umgang mit Grundwerten bekommen. Die genannten Werte sind Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Rechte von Minoritäten. Gleichheit und Anti-Diskriminierung werden besonders hervorgehoben und sollen nach einer zukünftigen Revision der Europäischen Verträge per Mehrheitsbeschluss durchsetzbar sein.

Man möchte die Rechte der EU ganz explizit erweitern, um Mitgliedstaaten durch Strafen oder deren Androhung „präventiv und korrektiv“ zum Einlenken bewegen zu können. Neben den verankerten Prinzipien der Proportionalität und Subsidiarität setzt man in diesem Text gleichberechtigt auf das Prinzip der „Notwendigkeit“. „Notwendigkeit“ ist allerdings ein Gummi-Begriff, mit dem man alles begründen kann.

Ich habe diesen Bericht abgelehnt. Die Gefahr ist sehr hoch, dass die EU so zentralistisches Verhalten erzwingen kann. Bereits heute entscheidet der EuGH einseitig pro-Euro und für einen EU-Zentralismus. Durch die Ausweitung von Grundrechten in immer weitere Bereiche, wie beispielsweise die Arbeitsmärkte, reißt die EU weitere Politikfelder an sich und das Prinzip der Subsidiarität wird immer mehr beschädigt.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL)**, *písemně*. – Během hlasování o zprávě obsahující doporučení Komise o vytvoření mechanismu EU pro demokracii, právní stát a základní práva jsem se rozhodla zdržet. Nejsm zcela přesvědčena, že Evropská unie potřebuje další expertní skupiny placené z peněz daňových poplatníků a navíc se domnívám, že tento mechanismus má být jakýmsi bičem na státy, s jejichž politikou orgány EU nesouhlasí. Jsem si plně vědoma, že například v Polsku dochází k demontáži právního státu, ale domnívám se, že je projevem politické slabosti, když z veřejných peněz budeme platit skupinu, která nám stejně poví, co už víme, avšak sami se tak zbavíme politické zodpovědnosti. Výběr těchto expertů se navíc může stát vysoce zpolitizovanou záležitostí, což by celé věci spíše uškodilo.



**Ádám Kósa (PPE)**, *írásban*. – Ameddig nincs objektív és a 27 tagállam által közös konszenzussal elfogadott meghatározása a jogállamiság fogalmának, addig bármilyen jogállamisági mechanizmus az épp aktuális pártpolitikai játszmák részét fogja képezni, és kettős mércék táptalaja marad. Ezért a FIDESZ néppárti delegációjának tagjaként a jelentés ellen szavaztam.

**Béla Kovács (NI)**, *írásban*. - Az ultraliberális körök demokráciértelmezése igen sajátos, szerintük csak azok a népszavazások elfogadhatók, melyek az ő álláspontjukkal megegyező eredményt hoznak, de mert az ilyenek ritkák, legjobb, ha nincsenek is népszavazások. A sajtóban elért túlsúlyukkal gyakorta elnyomják a kritikus hangokat és véleményterroret tartanak fenn, durván manipulálva a közvéleményt, amint erről a híres német zurnalizsita, Udo Ulfkotte tényfeltáró műveiből is bizonyosságot nyerhettünk. Megengedhetetlen az ilyen tendenciák érvényesülése. Az Uniónak tiszteletben kell tartania a tagállamok nemzeti identitását, amely elválaszthatatlan része azok alapvető politikai és alkotmányos berendezkedésének.

**Андрей Ковачев (PPE)**, *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада, съдържащ препоръки към Комисията относно създаването на механизъм на ЕС за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, тъй като Европейският съюз е заложил демокрацията, принципите на правовата държава и основните права в своите основни принципи и цели.

Общността разполага с широк набор от инструменти за прилагането на своите закони и договори, когато става дума за съществени въпроси, но не е такъв случаят, когато става въпрос за прилагане на задълженията по Договорите по отношение на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права. Опитите на Комисията да напомни на държава членка за поетите от нея ангажименти често се посрещат с неохота или направо с отказ за признаване на общоприетите правила и на правомощието на ЕС да налага тяхното спазване и досега намесата ѝ е била плаха и произволна.

Въпреки че ЕС разполага с редица съществуващи инструменти за гарантиране на основните принципи и права, все още съществуват значителни празнини и на практика тези инструменти често се оказват ограничени по обхват, недостатъчни и неефективни или тяхното използване е малко вероятно.

Вместо да бъдат създавани нови процедури се предлага едно междуинституционално споразумение, което се основава на съществуващите инструменти, като неговият обхват ще бъде разширен чрез механизъм за докладване, нотифициране и налагане на санкции.

**Илхан Кючюк (ALDE)**, *в писмена форма*. – Днес повече от всякога ЕС се нуждае от всеобхватен механизъм, който да гарантира демокрацията, зачитането на човешките права, върховенството на закона и основните права и свободи на гражданите на Съюза.

Тази необходимост е продиктувана от текущото ниво на интеграция в ЕС и неотдавнашните събития в някои държави членки. В последните години се наблюдава негативна тенденция редица държави да нарушават правото на ЕС, с което факто нарушават основните права и свободи на европейските граждани, които невини са напълно осведомени, а това представлява още по-сериозен проблем.

За съжаление и моята родина България не прави изключение. Заради недемократично законово ограничение в българския изборен кодекс аз самият бях глобен поради факта, че съм използвал няколко думи на майчин език по време на преизборна кампания в България. А правото на всеки гражданин на Съюза да изразява послания и становища на избран от него език следва да бъде гарантирано.

В този контекст напълно подкрепям създаването на въпросния механизъм на ЕС, защото той ще бъде гарант, че европейските граждани ще бъдат третирани равно, но и ще следи за прилагането на европейското право от държавите членки.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. — In assenza di un meccanismo per il monitoraggio sistematico e imparziale nei confronti degli Stati membri e delle istituzioni, si chiede che venga adottato un quadro giuridico stabile ed efficace, che permetta la difesa delle norme e dei valori europei, fondamentali per un adeguato funzionamento dell'Unione in tutti gli ambiti politici. Il Parlamento propone, con il voto odierno, l'adozione di un accordo interistituzionale che faciliti la cooperazione tra le istituzioni dell'UE e gli Stati membri e che vada ad integrarsi con gli strumenti già esistenti. Tale accordo dovrà essere oggettivo, preventivo e correttivo, e dovrà prevedere un meccanismo di revisione da applicare in egual modo a tutti gli Stati membri ed alle istituzioni. È necessario che i diritti dei nostri cittadini e i valori dell'Unione vengano applicati con un approccio globale senza discriminazione alcuna, e per tali ragioni voto a favore della proposta del parlamento sul meccanismo UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. — À la lumière des récentes polémiques, survenues notamment au sujet de la Hongrie et de la Pologne, concernant le respect de l'état de droit, nous avons débattu d'un rapport d'initiative proposant un mécanisme annuel qui aurait pour objet de vérifier le respect, par les États membres, de la démocratie et des droits fondamentaux.

Les mesures proposées par la rapporteure néerlandaise libérale visent à imposer une surveillance permanente et généralisée des États membres, par un comité d'experts nommés, et ce sur la base de critères manquant pour le moins de clarté, comme par exemple celui de «l'impartialité de l'État», qui n'est pas vraiment défini.

Cette conception d'une Europe donneuse de leçons et moralisatrice ne nous convient pas, même si, bien sûr, nous sommes partisans de l'état de droit et du respect des valeurs de la charte européenne des droits fondamentaux! Ce mécanisme-usine à gaz, dont l'idée a pourtant rallié une majorité de parlementaires, puisque le rapport de notre collègue néerlandaise a été adopté, nous semble être de nature à violer le principe de subsidiarité et être, en l'état, peu adéquat. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. — La Hongrie puis désormais la Pologne ont été le théâtre d'évolutions inquiétantes. Les gouvernements ultra-conservateurs à peine élus y ont systématiquement entamé une déconstruction des contre-pouvoirs institutionnels, et une mise au pas des médias.

Or, l'Union européenne est complètement impuissante devant ces évolutions: le seul outil dont elle dispose est la suspension des droits de vote au Conseil, c'est-à-dire de retirer à un gouvernement son pouvoir de peser sur les décisions européennes. Mais elle rechigne à l'utiliser car elle l'estime trop fort.

Connaissant cette hésitation, les apprentis autocrates n'hésitent pas à multiplier les provocations et à tester les réactions européennes.

Il est donc important de changer cette impunité. La proposition du Parlement européen de créer un mécanisme de surveillance de l'état de droit va dans ce sens. Ce mécanisme ferait un rapport annuel sur la situation de la démocratie, des droits fondamentaux et de l'état de droit, qui permettrait aux populations de disposer d'une évaluation indépendante des évolutions de leur démocratie. J'ai donc soutenu cette proposition.

**Marine Le Pen (ENF)**, *par écrit*. — J'ai voté contre le rapport sur la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux. En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts fera un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission.

Le rapport préconise aussi l'adhésion de l'UE à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe, qui comporte la Turquie, l'Albanie, etc.

Le paragraphe 20 préconise notamment une révision du traité qui permettrait à un tiers des députés au Parlement européen de saisir la Cour de justice après l'adoption définitive d'un texte et avant sa mise en œuvre. Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres.

**Philippe Loiseau (ENF)**, *par écrit*. – Il s'agit ici d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres, notamment ceux qui ne respecteraient pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel par un panel d'experts qui fera un rapport à la Commission.

Même le gouvernement français a déclaré que la proposition n'est pas conforme aux traités. Il s'agit donc d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres, je ne pouvais que voter CONTRE.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que pretende desarrollar a nivel europeo un mecanismo jurídico que permita supervisar el cumplimiento de los principios que rigen la democracia en la Unión, que incluya sanciones y cuya aplicación esté al nivel de los valores que la Unión dice defender. Para lograrlo el informe plantea la posibilidad de articular los instrumentos existentes para hacerlos efectivos en la práctica, Para ello se complementaría con un sistema de monitorización, notificación y sanciones.

La puesta en marcha de este marco de actuación integrado ha suscitado controversia, puesto que quienes lo rechazan, dicen hacerlo sobre la base de la desconfianza que les merece el procedimiento en términos de objetividad, ecuanimidad e igualdad de trato.

Los socialistas estamos satisfechos con la inclusión del llamado «scoreboard» que pretende desarrollar una dimensión preventiva y de alerta temprana, así como, unos indicadores objetivos y contrastados, que permitan evaluar el desempeño de los Estados miembros de forma objetiva, convirtiéndose de eso modo, en un complemento efectivo de los instrumentos ya existentes.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La falta de garantías del cumplimiento de los derechos fundamentales, tal y como aparecen recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, firmada por todos los Estados miembros es una realidad en el conjunto de los Estados miembros. En el Estado español, el Gobierno la incumple reiteradamente en cuestiones como la libertad de expresión y protesta, ante la pasividad de las instituciones europeas. Por ende, apoyo cualquier mecanismo que apueste por el cumplimiento de estos derechos y permita que se fiscalice la acción de los Estados miembros, por lo que he votado a favor.

Sin embargo, entiendo que el mecanismo propuesto es claramente insuficiente, y aunque apoyo la elaboración de informes parlamentarios al respecto y que se potencie el papel de la Defensora del Pueblo, no puedo creer que esto realmente vaya a solucionar la honda problemática actual. La Unión no puede pretender hoy lavarse la cara y posar como un espacio donde se garantizan los derechos fundamentales, por lo que este mecanismo tendrá un papel exclusivamente cosmético, a no ser que vaya acompañado por una voluntad política de democratización que hoy no existe entre las autoridades comunitarias.

**Antonio López-Istúriz White (PPE)**, *por escrito*. – En el presente informe se recuerda la importancia que tradicionalmente ha desempeñado y desempeña la Unión en los ámbitos de democracia, el Estado de derecho y los derechos de los ciudadanos. Así, los ha consagrado como los principios en los que se asienta, y los objetivos fundamentales que persigue. No obstante, y a pesar de la existencia de varios instrumentos para garantizar la defensa de la democracia, el Estado de derecho y los derechos fundamentales, siguen habiendo lagunas considerables, a lo que se añade el alcance limitado o ineficiente de los citados instrumentos. Cabe mencionar que no existe un mecanismo integrado para el seguimiento sistemático, imparcial y total de todos los Estados miembros y sus instituciones. La propia Unión ha tenido dificultades para defender sus propias reglas, lo que lastra la confianza mutua y entorpece la existencia de un marco jurídico fiable y estable. Todo esto denota que es importante adoptar criterios de referencia claros y objetivos que permitan hacer frente al incumplimiento de las normativas de la Unión, así como, a las amenazas para la democracia. Doy mi voto favorable al informe ya que el acuerdo interinstitucional propuesto en él es una buena medida para conseguir el mencionado objetivo.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht soll Wege aufzeigen, wie die EU ihre Werte gegenüber den Mitgliedstaaten durchsetzen kann. Die Europäische Union soll gemäß diesem Vorschlag die Oberaufsicht über den Umgang mit Grundwerten bekommen. Die genannten Werte sind Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Rechte von Minoritäten. Gleichheit und Anti-Diskriminierung werden besonders hervorgehoben und sollen nach einer zukünftigen Revision der Europäischen Verträge per Mehrheitsbeschluss durchsetzbar sein.

Man möchte die Rechte der EU ganz explizit erweitern, um Mitgliedstaaten durch Strafen oder deren Androhung „präventiv und korrektiv“ zum Einlenken bewegen zu können. Neben den verankerten Prinzipien der Proportionalität und Subsidiarität setzt man in diesem Text gleichberechtigt auf das Prinzip der „Notwendigkeit“. „Notwendigkeit“ ist ein Gummi-Begriff, mit dem man alles begründen kann.

Ich habe diesen Bericht abgelehnt. Die Gefahr ist sehr hoch, dass die EU so EU-konformes Verhalten erzwingen kann. Bereits heute entscheidet der EuGH einseitig pro-EU und pro-Euro. Durch die Ausweitung von Grundrechten in immer weitere Bereiche, wie beispielsweise die Arbeitsmärkte, reißt die EU weitere Politikfelder an sich und das Prinzip der Subsidiarität wird immer mehr beschädigt.

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – I supported this report on the establishment of a mechanism to monitor Member States' compliance with democratic values and the rule of law.

**Petr Mach (EFDD)**, *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s výzvou ke „zřízení nadace pro demokracii, která bude udělovat granty a podporovat místní subjekty, jež v rámci Unie prosazují demokracii, právní stát a základní práva“. Považuji to za další dotování lidskoprávních organizací, které často prosazují své politické představy. Základním rámcem pro lidská a občanská práva jsou ústavy jednotlivých členských států. Demokracii a lidská práva nepodpoříme tím, že budeme určité subjekty dotovat.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *in writing*. – In my view the most important part of the report is the recommendation to adopt a Union Pact for democracy, the rule of law and fundamental rights that consists of: an annual report on democracy, the rule of law and fundamental rights with country-specific recommendations incorporating the reporting by the European Union Agency for Fundamental Rights, the Council of Europe, and other relevant authorities in the field; an annual inter-parliamentary debate on the basis of the European DRF Report; arrangements for remedying possible risks and breaches, as provided for by the Treaties, including the activation of the preventative or corrective arms of Article 7 TEU; DRF Policy Cycle within the Union institutions. But there is still a lack of enforcing mechanism. Without it effectiveness will be low.

**Vladimír Maňka (S&D)**, *písmo*. – Členské štáty sa spolu s Úniou hlásia k zásadám právneho štátu, demokracie a ochrany a dodržiavania základných práv. Tieto hodnoty sú zakotvené vo viacerých medzinárodných dohovoroch a zmluvách, ktoré majú rôznu právnu záväznosť. Niektoré zaväzujú všetky členské štáty a niektoré, ako napr. Charta základných práv EÚ, platia pre určité členské krajiny (Spojené kráľovstvo a Poľsko) len v takej miere, pokiaľ neprekračujú ich vnútroštátny štandard ochrany ľudských práv.

Udalosti v niektorých členských krajinách vyvolali oprávnené otázky vytvorenia minimálnej jednotnej právnej ochrany týchto hodnôt vrátane postupov pri ich prípadnom porušení. Som presvedčený, že takáto úprava nesmie zasahovať do suverenity členských krajín, musí byť v súlade s platným právom a musí byť výsledkom konsenzu všetkých členských štátov. Do riešenia tohto zásadného problému musia byť aktívne zapojené všetky kompetentné inštitúcie, Komisia, Rada a ďalšie európske aj vnútroštátne orgány.

**Louis-Joseph Manscour (S&D)**, *par écrit*. – L'Union peine à garantir que ses principes fondateurs sont respectés en son sein. Elle dispose d'instruments inefficaces pour prévenir les violations des droits fondamentaux dans ses États membres. En témoigne l'exemple de la situation en Pologne, où la séparation des pouvoirs est fragilisée par la position du tribunal constitutionnel, qui se trouve dans l'incapacité de contrôler la conformité des lois dans ce pays. Si le respect des règles économiques et fiscales de l'Union est scruté de manière systématique et avec une minutie quasi-chirurgicale, le respect de l'état de droit devrait mériter à minima la même attention.

Ainsi, ce rapport d'initiative propose d'instaurer un mécanisme d'évaluation annuel — par un panel d'experts indépendants — du respect de l'état de droit, de la démocratie et des droits fondamentaux, par les États membres et les trois institutions principales de l'UE. Je vote en faveur de ce texte, car le mécanisme qu'il propose de créer représenterait un indéniable pas en avant pour la protection des droits fondamentaux et de la démocratie à l'échelle de l'Union.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 25 Οκτωβρίου 2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

**Dominique Martin (ENF)**, par écrit. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte propose la création d'un mécanisme de l'Union pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». Le Parlement européen cherche ainsi à donner à la Commission des nouveaux outils pour prendre le contrôle politique des États membres en positionnant la Commission au-dessus des gouvernements nationaux. En effet, suite à la mise en place de ce mécanisme, chaque État Membre sera soumis à un contrôle annuel afin de vérifier s'il remplit les conditions de la démocratie, mais la démocratie selon l'interprétation des fonctionnaires européens...

Un rapport sur chaque État sera ensuite adopté par la Commission. Ce rapport est une attaque directe contre la souveraineté des États membres ou plutôt sur cette illusion de souveraineté qui nous reste après des décennies de soumission des gouvernements français aux technocrates de Bruxelles.

**Gabriel Mato (PPE)**, por escrito. – Mi apoyo a un pacto de la Unión para la democracia, el Estado de derecho y los derechos fundamentales que permita hacer frente no solo a los casos de incumplimiento de normativas específicas de la Unión, sino también a las amenazas graves que puedan surgir.

Para ello, debemos trabajar en el establecimiento de modalidades que faciliten la cooperación de las instituciones de la Unión y sus Estados miembros y garanticen el mantenimiento de la larga tradición que tiene Europa en estos ámbitos.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D)**, γραπτώς. – Υπερψηφίζω το ψήφισμα αυτό, γιατί είναι επιτακτική ανάγκη να θεσπιστεί ένα πλαίσιο που θα δίνει την ευκαιρία στην ΕΕ να αντιμετωπίζει παραβιάσεις και απειλές κατά της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Επιπλέον, θα πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μη νομοθετικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί μια ολοκληρωμένη προσέγγιση για την τήρηση των αρχών επί των οποίων βασίζεται η ΕΕ.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. – La Commission fait scrupuleusement respecter les règles économiques austéritaires, mais rien n'est prévu pour le respect de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux, pourtant inscrits comme valeurs fondamentales dans les traités. Il existe bien l'article 7, mais sa procédure est longue et complexe.

Ce rapport propose donc un accord interinstitutionnel pour faire respecter ces principes. Si, depuis les débats sur la réforme constitutionnelle hongroise et les récentes réformes en Pologne, j'observe avec attention les suites, de crainte que ne soient confiés une fois de plus des pouvoirs discrétionnaires à la Commission européenne, je me félicite ici que cette évaluation fasse appel à des organes légitimes et indépendants (Conseil de l'Europe, ONU...), en plus de la consultation des parlements nationaux.

Concrètement, ce rapport ouvre la possibilité d'action en justice sur la légalité d'une coupe d'austérité prise par un État qui porterait atteinte à des droits sur l'accès à la santé par exemple. Je regrette que l'accord ne vise pas avec autant d'assiduité les organes européens, et notamment l'Eurogroupe, mais je vote néanmoins pour cette avancée pour les droits des citoyens si elle venait à voir le jour. La Commission a jusqu'à septembre 2017 pour l'enterrer ou l'altérer.

**Joëlle Mélin (ENF)**, par écrit. – Il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres, notamment ceux qui ne respecteraient pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel par un panel d'experts qui fera un rapport à la Commission. Même le gouvernement français a déclaré que la proposition n'est pas conforme aux traités. Il s'agit donc d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres, je m'y suis donc évidemment opposée.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia funda-se nos valores do respeito pela dignidade humana, da liberdade, da democracia, da igualdade, do Estado de direito e do respeito pelos direitos humanos, incluindo os direitos das pessoas pertencentes a minorias, consagrados nos seus princípios e objetivos nucleares nos primeiros artigos do TUE, bem como nos critérios de adesão à União Europeia.

Vejo com bons olhos a criação de um mecanismo abrangente da União para a democracia, o Estado de direito e os direitos fundamentais que inclua todas as partes interessadas pertinentes. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. – I supported Parliament's call for a watchdog that will monitor the rule of law, democracy and fundamental rights within the Union. It is essential that the EU's core values are protected and respected.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Je me réjouis de l'adoption par le Parlement européen de ce rapport relatif à un mécanisme pour l'état de droit, la démocratie et les droits fondamentaux. Par ce vote, le Parlement lance un appel formel à la Commission pour qu'elle présente en septembre 2017 au plus tard une proposition visant à la création d'un tel mécanisme.

Cette initiative prend tout son sens au vu des dérives dans certains États membres et de la faiblesse manifeste des divers mécanismes déjà existants. Je n'ai de cesse de le répéter: l'Union a le devoir de surveiller le respect par ses États membres des droits fondamentaux et des valeurs de démocratie et d'état de droit inscrites dans nos traités.

Un tel mécanisme a le mérite d'institutionnaliser une surveillance continue et objective du respect de nos valeurs et permettrait donc de mettre systématiquement le doigt sur les éventuelles failles ou dérives dès qu'elles apparaissent. La Commission, en tant que gardienne des traités, doit à présent répondre aux attentes qui ont été formulées et lancer enfin le chantier tant attendu de l'Union de nos droits.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. — Európska únia je postavená na zásadách demokracie, právneho štátu a základných práv, je spoločenstvom hodnôt, avšak naďalej aj spoločenstvom suverénnych štátov, ktoré stojí na zásadách subsidiarity a proporcionality. Domnievam sa, že ustanoveniami navrhovaného mechanizmu EÚ pre demokraciu, právny štát a základné práva dochádza k porušeniu prvého princípu. Návrh prenecháva právomoc novej skupine „nezávislých odborníkov“ na vyšetovanie členských štátov, ktorá okrem iného zahŕňa aj medzinárodné organizácie ako OSN, OBSE a OECD; tie už disponujú mandátom na monitorovanie situácie v oblasti ľudských práv a demokracie. Uvedením mechanizmu do praxe by sa jednalo o duplicitu a zbytočné mrhanie financiami. Okrem toho pakt môže byť nástrojom na politickú nadvládu EÚ nad členskými štátmi. Podľa neho by totiž malo byť možné, aby boli štáty postihované na základe názoru „nezávislých odborníkov“, ak sa ich obyvateľstvo chce chrániť pred rozhodnutiami inštitúcií EÚ v osobitne citlivých oblastiach, prostredníctvom referend alebo zmien ústavy. EÚ musí rešpektovať národnú identitu členských štátov, ktorá spočíva v ich základných politických a ústavných systémoch, vrátane regionálnych a miestnych samospráv. Preto hlasujem proti navrhovanej správe.

**Anne-Marie Mineur (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Gelet op de noodzaak van respect voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, zowel binnen als buiten de EU, heb ik vóór het verslag gestemd. EU-initiatieven op dit gebied mogen echter de rechtsmacht van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens en de overige werkzaamheden van de Raad van Europa op dit gebied niet ondermijnen.

**Csaba Molnár (S&D)**, *írásban*. – Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság állásfoglalás-tervezete leszögezi: az Európai Unió értékek közössége; a Szerződések első cikkeibe felvette vezérlő alapelvei közé a demokráciát, a jogállamiságot és az alapvető jogokat, amik az uniós tagság feltételei is. Közben azonban az Uniónak eszközök széles köre áll rendelkezésre jogszabályai és a Szerződések végrehajtására, a demokrácia, a jogállamiság és az alapvető jogok tekintetében a Szerződésben foglalt kötelezettségek érvényesítése esetében már nem ez a helyzet. Az Európai Bizottság ellenállásba vagy kifejezett elutasításba ütközik, amikor a közösen megállapított szabályok érvényesítéséről, illetve az Unió arra vonatkozó jogának elismeréséről van szó, hogy ezeket érvényre juttassa.

A jelentés ezért alapvető fontosságúnak tekinti egy olyan keret elfogadását, ami lehetővé teszi az EU számára, hogy ne csak konkrét uniós jogszabályok megsértésével foglalkozzék, hanem a demokráciát, a jogállamiságot és az alapvető jogokat érő súlyos fenyegetésekkel (azok kockázatával) is. Indítványozza tehát egy a demokráciára, a jogállamiságra és az alapvető jogokra irányuló európai uniós paktum elfogadását, intézményközi megállapodás formájában, az előterjesztés melléklete pedig konkrét javaslatot is tesz annak szövegére.

Az előterjesztést annál is nagyobb örömmel szavaztam meg, hogy magam már régóta szükségét érzem egy ilyen megállapodás tető alá hozásának.

**Bernard Monot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'Union pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme créé pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas l'interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux voulue par Bruxelles.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts (un magistrat par État membre auquel s'ajoutent dix «experts» désignés par le Parlement européen) fera un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission.

Le rapport préconise aussi l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe (qui comporte la Turquie, l'Albanie, etc.). Le paragraphe 20 préconise notamment une révision du traité qui permettrait à un tiers des députés au Parlement européen de saisir la Cour de justice après l'adoption définitive d'un texte et avant sa mise en œuvre. Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres. Même le gouvernement français a déclaré que la proposition n'était pas conforme aux traités. Ce rapport ne peut que susciter une forte réprobation.

**Sophie Montel (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'Union pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'Union pour prendre le contrôle politique des États membres. Le rapport préconise aussi l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe (qui comporte la Turquie, l'Albanie, etc.). Il s'agit donc d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres et j'ai voté contre.

**Claude Moraes (S&D)**, *in writing*. – Labour MEPs support efforts to promote and secure rule of law across the EU. It is important that the existing mechanisms in place are used effectively to promote better dialogue with Member States and the EU as this will contribute to a more streamlined approach to upholding fundamental rights and rule of law. In addition, Labour MEPs support the role of the European Parliament in maintaining the debate on rule of law and fundamental rights across the EU.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif à la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux. En effet, il y a dans ce rapport la présence de plusieurs dispositions qui visent à modifier les traités, et notamment la suppression de l'article 51 de la charte des droits fondamentaux qui délimite les compétences de l'Union en matière de justice. Cela porterait une grave atteinte au principe de subsidiarité et affaiblirait la justice des États membres.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. – Siamo favorevoli alla relazione recante raccomandazioni alla Commissione per istituire un meccanismo europeo in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali. Sebbene a questi valori sia data un'importanza fondamentale nei trattati, oggi esistono delle difficoltà nella loro concreta applicazione, come testimoniato da alcuni casi recenti, nei quali alcuni Stati membri, richiamati dalla Commissione a rispettare tali valori, si sono dimostrati riluttanti a riconoscerli. Questa iniziativa parlamentare è molto importante, in quanto è volta a dotare le istituzioni comunitarie di strumenti preventivi, sanzionatori e correttivi a possibili infrazioni che possono

minare valori europei fondamentali quali democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali. In particolare, considerando che queste questioni non sono facilmente misurabili, riteniamo che sia particolarmente rilevante il fatto che il gruppo dei Socialisti e Democratici sia riuscito a inserire nel testo l'idea di avere un gruppo di esperti indipendenti così da garantire la massima imparzialità nel contesto del cosiddetto *Democracy Scoreboard*, altro strumento suggerito nella relazione volto a valutare e monitorare la conformità degli Stati membri. Grazie a un pieno utilizzo degli strumenti già presenti, accanto alle aggiunte proposte dal testo, si genererebbe un sostanziale miglioramento del rispetto di valori così importanti per il nostro futuro.

**József Nagy (PPE)**, *írásban*. - Az Európai Unióban rendkívül fontos, hogy figyeljünk a jogállamiság, a demokrácia és az alapvető jogok megvalósulására ezért üdvözlöm a jelentést és nagyon örülök, hogy Uniós szinten is foglalkozunk a kérdéssel. Azt azonban nem hagyhatjuk figyelmen kívül, hogy az egyes tagállamoknak nem avatkozhatunk bele a saját, belső jogrendjébe, így például külső erőként nem kérdőjelezhetjük meg a nemzeti bíróságok működését, vagy a törvényhozói szerveik által kibocsátott és elfogadott törvényeket, mivel azzal súlyosan megszegnénk a szubszidiaritás kérdését. Ezt én sem támogatom.

**Victor Negrescu (S&D)**, *in writing*. - I am in favour of this report that calls for the adoption of a framework that will enable the EU to address infringements to specific EU laws, serious threats to democracy, the rule of law and fundamental rights.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. - Подкрепих резолюцията за създаване на междуинституционално споразумение за демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, тъй като то ще гарантира спазването на тези принципи чрез представителна група от независими експерти, въз основа на количествен и качествен преглед на наличните данни и информация, предоставени от всички държави членки.

Наред с това, Пактът на ЕС за демокрацията предвижда и изготвянето на ежегоден годишен доклад за демокрацията, съдържащ специфични за всяка държава препоръки. Приемането на доклада слага началото на междупарламентарните разисквания, които имат за цел предприемането на действия във връзка с резултатите от европейския доклад за демокрацията. Въз основа на доклада Комисията може да реши да образува производство за „системно нарушение“ съгласно член 2 от ДЕС и член 258 от ДФЕС, като обедини няколко производства за установяване на нарушение.

Заставам зад резолюцията, защото считам че, Пактът на ЕС ще премахне скептицизма, отправен към моята държава като надежден партньор в бизнеса, и критичния поглед към настоящи несъответствия с правото на ЕС, съществуващи и в други държави членки.

**Norica Nicolai (ALDE)**, *în scris*. - Am votat în favoarea acestui raport, deoarece am considerat că este foarte important ca, în contextul numeroaselor dezbateri, uneori politicianiste, cu privire la respectarea sau nerespectarea anumitor proceduri democratice în statele membre, este normal să fie creat un mecanism uniform al UE pentru democrație, statul de drept și drepturi fundamentale. Deși consider că, aducând teme naționale la Bruxelles, forțăm instituțiile europene să intervină în proceduri interne ale statelor membre care nu sunt de competența UE, pentru a asigura o analiză imparțială a diverselor situații și pentru a asigura respectarea principiilor UE, susțin dezvoltarea acestui mecanism aplicabil tuturor statelor membre.

**Cora van Nieuwenhuizen (ALDE)**, *schriftelijk*. - De VVD-delegatie ondersteunt het principe en het doel van het mechanisme maar heeft zich bij de eindstemming toch onthouden omdat er een aantal bepalingen zijn opgenomen die indruisen tegen het Nederlandse rechtssysteem. Het nieuwe agentschap kan wat ons betreft niet (mede)bepalen wat een Europese en wat een nationale bevoegdheid is (interpretatie van artikel 2 VWEU).

We zijn tegen het in alle gevallen verlenen van directe en rechtstreekse toegang tot het Europees Hof aan alle natuurlijke en rechtspersonen. We willen de normale rechtsgang via de nationale rechter in stand houden.

Tot slot steunen we het idee niet om met slechts een derde van de stemmen van het EP een wetgevingstraject stil te kunnen leggen omwille van een prejudiciële toetsing bij het Hof.



**Franz Obermayr (ENF)**, *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da der Vertrag meiner Meinung nach dringend überarbeitet werden muss. Beispielsweise sind finanzielle Sanktionen gegen Mitgliedstaaten, die die Kriterien des EU-Paketes nicht einhalten, oder Aussetzung der Finanzhilfen durch die Union nicht enthalten.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin. Arvestades ELis ja selle ümber toimuva arenguid ühiskondades, on oluline teadvustada ühiseid väärtusi, millele EL rajatud on. Raport soovitab luua mehhanismi, mis aitaks tagada demokraatia, õigusi ja põhiõiguste järgimist ka praktikas.

**Δημήτρης Παπαδάκης (S&D)**, *γραφικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση η οποία προτείνει τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δεσμευτικού μηχανισμού που θα προβλέπει την ετήσια υποβολή έκθεσης για την κατάσταση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Ο μηχανισμός θα διασφαλίζει ότι όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ σέβονται τις αξίες που κατοχυρώνουν οι ευρωπαϊκές Συνθήκες και θα θέτει σαφή, τεκμηριωμένα και μη πολιτικά κριτήρια για την αξιολόγηση του ιστορικού των χωρών στους τομείς της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ο μηχανισμός επιδιώκει να ενσωματώσει τα υπάρχοντα εργαλεία σε ένα ενιαίο μέσο και να διασφαλίσει την αποτελεσματική χρήση τους. Θέλει επίσης να γεφυρώσει το χάσμα που υπάρχει μεταξύ της παρακολούθησης του σεβασμού αυτών των αξιών από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, από τη μία πλευρά, και της έλλειψης, από την άλλη, αποτελεσματικών μέσων παρακολούθησης του σεβασμού των ιδίων αξιών από εκείνες που είναι ήδη κράτη μέλη της ΕΕ. Δεν θέλουμε να μεινουμε στη θεωρία. Τα πρόσφατα γεγονότα στην Ουγγαρία και την Πολωνία απέδειξαν ότι η ΕΕ πρέπει να έχει στη διάθεσή της αποτελεσματικά εργαλεία, για να αντιμετωπίσει τις απειλές προς τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ, απειλές οι οποίες υπονομεύουν τη δημοκρατία στις χώρες μας.

**Gilles Pargneaux (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative. Aujourd'hui, aucun dispositif ne permet la surveillance systématique et complète des États membres et des institutions européennes en cas de violation des textes européens, de la démocratie, de l'état de droit ou des droits fondamentaux.

Je soutiens naturellement la proposition d'instaurer un mécanisme d'évaluation annuel du respect de l'état de droit, de la démocratie et des droits fondamentaux, par les États membres et les trois institutions principales de l'UE. Ce système évaluerait ainsi en permanence la situation de l'état de droit dans toute l'Union européenne.

Cette proposition représente un pas en avant pour la protection des droits fondamentaux et de la démocratie à l'échelle de l'UE!

**Margot Parker (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. UKIP firmly rejects the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. UKIP believe that this mechanism is a severe infringement of national sovereignty. UKIP also vehemently opposes calls in this report for the EU to accede to the ECHR.

**Aldo Patriciello (PPE)**, *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame, in quanto concordo pienamente con la collega nel ritenere che lo Stato di diritto costituisce la colonna portante della democrazia liberale europea e rappresenta uno dei principi fondanti dell'Unione. Inoltre, tutti gli Stati membri e gli organismi dell'Unione hanno il dovere di rispettare, proteggere e promuovere tali principi e valori. Convinto, inoltre, che spetti all'Unione il compito di promuovere la salvaguardia della democrazia e dei diritti fondamentali, voto positivamente.

**Eva Paunova (PPE)**, *in writing*. — Democracy and rule of law and fundamental rights are core values for the EU. Given the challenges ahead of the Union we have observed that some Member States have weakened their promotion of these values. For this reason I voted in favour of this report, in line with the EPP's stance that the mechanism to be created must fit into the current Treaties' framework and must be legally sound.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan*. – Usporedba verzije Mehanizma Europske unije za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava koju danas imamo pred sobom i početnog dokumenta govori nam o razini nezadovoljstva koju je ovaj prijedlog izazvao kako diljem Europe, tako i među zastupnicima u Europskom parlamentu. Postignuti su brojni kompromisi, među kojima i oni koji se odnose na prijedloge koje sam i ja uputila u sklopu podnesenih amandmana, ali ne mogu se oteti dojmu da cilj ovog izvješća i dalje ostaje nepromijenjen.

Neprihvatljiv je ovakav pokušaj miješanja u unutarnje stvari država članica. Ugovor o Europskoj uniji jasno navodi da Unija poštuje jednakost država članica pred Ugovorima, kao i njihove nacionalne identitete, koji su neodvojivo povezani s njihovim temeljnim političkim i ustavnim strukturama, uključujući regionalnu i lokalnu samoupravu. Ne mogu podržati ovakav prijedlog Mehanizma Europske unije za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava budući da smatram kako nije u skladu s navedenim načelom i samim time Ugovorom o Europskoj uniji.

**Florian Philippot (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'UE pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux». En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Chaque État membre sera soumis à un contrôle annuel. Un panel d'experts (1 magistrat par EM, plus dix «experts» désignés par le Parlement européen) fera un rapport qui sera ensuite adopté par la Commission. Le rapport préconise aussi l'adhésion de l'UE à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui renforcera l'influence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe (qui comporte la Turquie, l'Albanie, etc.).

Le paragraphe 20 préconise notamment une révision du traité qui permettrait à un tiers des députés au Parlement européen de saisir la Cour de justice après l'adoption définitive d'un texte et avant sa mise en œuvre. Il s'agit d'une attaque en règle contre la souveraineté des États membres, et même le gouvernement français a déclaré que la proposition n'est pas conforme aux traités.

Il est évident que je vote résolument contre ce rapport.

**Pina Picierno (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione europea dispone di molteplici strumenti per garantire il rispetto delle sue leggi e dei suoi trattati riguardo alle questioni economiche e di mercato. Non è così quando invece si tratta di far rispettare gli obblighi riguardanti la democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali. La Commissione può richiedere agli Stati membri, ad esempio, l'aggiustamento dei bilanci quando questi non sono in linea con la normativa europea, e nessuno contesta il fatto che gli Stati siano tenuti a dare seguito alle indicazioni della Commissione. Quando invece si tratta del rispetto dei principi fondamentali su cui si fonda l'Unione, troppo spesso gli Stati membri sono riluttanti a seguire gli inviti della Commissione, nel suo ruolo di garante dei trattati, oppure si rifiutano apertamente. Tutto ciò determina un'erosione della fiducia reciproca e della fiducia dei cittadini nei confronti delle istituzioni. È perciò giunto il momento di elaborare una procedura sistematica, imparziale e completa che monitori e garantisca il rispetto dei valori fondanti dell'Unione, sia da parte degli Stati membri sia delle stesse istituzioni europee. Democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali sono in cima alle priorità stabilite nei trattati, ed ora che queste priorità vengano difese anche nella pratica.

**Tonino Picula (S&D)**, *napisan*. – Demokracija, vladavina prava i temeljna prava su ključna načela koja su navedena i u samim člancima ugovora kao i u kriterijima za članstvo u EU-u. Europska komisija ima pravo na intervenciju radi osiguravanja usklađenosti nacionalnih zakonodavstava s pravom EU-a, a države članice ne osporavaju činjenicu da ih ugovori EU-a obvezuju na osiguravanje usklađenosti.

Međutim, kada je riječ o provedbi obveza iz Ugovora u pogledu demokracije, vladavine prava i temeljnih prava intervencije Europske komisije su oprezne, proizvoljne te nailaze na opiranje ili potpuno odbijanje od strane država članica. Dodatni problem je što i same institucije EU-a ponekad nisu poštovala ključna načela demokracije, vladavine prava i temeljnih prava.

Upravo zbog toga je bilo potrebno stvoriti integrirani mehanizam za sustavno, nepristrano i potpuno praćenje svih država članica i institucija. Vrijeme je da se stvore adekvatni uvjeti za zaštitu temeljnih europskih vrijednosti u praksi. Smatram da je usvajanje Pakta EU-a za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava u obliku međuinstitucijskog sporazuma važan korak.

Novi jedinstveni okvir treba biti objektivna, treba se temeljiti na dokazima te se jednako i pravedno primjenjivati na sve države članice i uključivati preventivnu i korektivnu dimenziju. Njime će se omogućiti integrirani mehanizam revizije koji će se primjenjivati na sve države članice, kao i na tri glavne institucije EU-a.

**João Pimenta Lopes (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estamos perante um inaceitável assalto à soberania dos Estados, de que nos distanciamos firmemente. Visa aprofundar os mecanismos de federalização da União Europeia e prevê a criação de um ciclo político para a democracia e estado de direito (naquela que é a sua aceção), à semelhança do semestre europeu; tornar o TUE e a CDFUE a base jurídica para medidas legislativas e rever o artigo 7.º do TUE, introduzindo sanções relevantes e aplicáveis contra qualquer Estado-Membro; suprimir o princípio da subsidiariedade da CDFUE; rever o requisito de unanimidade no Conselho em decisões que envolvam direitos fundamentais. Estes pontos legitimam as sanções e as inaceitáveis chantagens e pressões que pendem sobre Portugal.

As instituições da UE não são exemplo no que toca à democracia e direitos fundamentais. A harmonização destes constitui, para países como Portugal, uma inaceitável pressão negativa, nivelando por baixo os padrões de direitos sociais e de trabalho. O enredo de tratados e legislação europeus é, na verdade, um obstáculo à legítima decisão soberana de cada povo decidir dos seus destinos, um obstáculo à concretização da Constituição portuguesa e das conquistas da revolução que o povo português, mais cedo que tarde, saberá retomar e impor, libertando-se dos constrangimentos dos tratados. Votámos contra.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. – Il rispetto dello Stato di diritto, all'interno dell'Unione, è una condizione essenziale per la protezione dei diritti fondamentali e per il rispetto di tutti i diritti e di tutti gli obblighi derivanti dai trattati e dal diritto internazionale. L'approccio proposto dal relatore sembra però dare adito a legittime preoccupazioni concernenti l'applicazione di un meccanismo comune dell'UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali, che potrebbe essere utilizzato impropriamente e a detrimento di alcuni Stati membri. Se così fosse gran parte dell'opinione pubblica europea sarebbe contraria all'instaurazione di un siffatto meccanismo. Inoltre, i sistemi di controllo dello Stato di diritto sono già parte integrante delle costituzioni di tutti gli Stati membri. Pertanto, ho deciso di astenermi.

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie*. – Art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej jest nieodpowiedni, ponieważ mechanizm prewencyjny i mechanizm sankcji, o których jest tam mowa, nie były dotąd nigdy uruchamiane, Parlament wspólnie z zespołem ekspertów składającym się z przedstawicieli organizacji pozarządowych, prawników i innych osób opowiedziałby się za ściganiem państw członkowskich winnych naruszenia wspólnych europejskich wartości. Do wniosku dołączony jest szczegółowy załącznik, w którym wyjaśniono, jaki mechanizm, zdaniem PE, powinien zostać zaproponowany we wniosku Komisji, łącznie ze zmianami w Traktatach – polegającymi przede wszystkim na skreśleniu zasady pomocniczości.

Sprawozdawczyni twierdzi, że zostaną osiągnięte oszczędności rzędu miliardów euro, jednocześnie jednak wniosek wyraźnie narusza zasadę pomocniczości i zasadę przyznania kompetencji. Szef Wydziału Prawnego Parlamentu Europejskiego stwierdził, że PE nie powinien proponować takiego mechanizmu, gdyż wykracza to poza uprawnienia wynikające z Traktatówtraktatów. Mimo to sprawozdawczyni kontynuuje procedurę, czekając na potwierdzenie lub zanegowanie tego faktu przez prawników Komisji. Niniejszym Z tego względu nie mogłem poprzeć sprawozdania.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. Il faut avoir le courage de le dire: je ne critique pas les principes qui guident la rédaction de ce rapport, car il s'agit de valeurs fondamentales que nous partageons tous. Il ne s'agit véritablement pas ici d'être contre la démocratie, l'état de droit et encore moins contre les droits fondamentaux. Le choix de voter pour ou contre ce rapport doit être guidé par la cohérence et le respect des règles européennes décidées par les États membres.

Très clairement, le rapporteur (libéral) de ce texte a choisi de promouvoir des règles qui menaceraient l'équilibre institutionnel de l'Union européenne et imposeraient une surveillance généralisée et permanente des États membres. Cela va à l'encontre du principe de subsidiarité.

À l'heure où les détracteurs de l'Union européenne s'accroissent, il serait dommage de promouvoir une Union perçue comme donneuse de leçon aux États membres.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Podemos afirmar, de forma altiva, que a Europa tem uma longa tradição no domínio da democracia, do Estado de direito e dos direitos dos cidadãos. Fundamentando as suas raízes na democracia ateniense, na Magna Carta de 1215, na Declaração dos Direitos do Homem e do Cidadão de 1789, na Convenção Europeia dos Direitos do Homem e na Carta dos Direitos Fundamentais, a União Europeia consagrou a democracia, o Estado de direito e os direitos fundamentais (DED) nos seus princípios e objetivos principais inscritos nos primeiros artigos dos Tratados, bem como nos critérios de adesão à UE. Também nas suas políticas externas a UE salienta a importância dos direitos humanos e da governação democrática, promovendo-os assim em parcerias como por exemplo a ACP-UE.

No entanto, enquanto a UE dispõe de vários instrumentos para fazer cumprir as suas leis e tratados no que toca a questões materiais como orçamentos, programas de saúde pública ou decisões fiscais, o mesmo já não acontece no cumprimento das obrigações previstas no Tratado em matéria de democracia, Estado de direito e direitos fundamentais.

Torna-se importante adotar uma estrutura que permita à UE combater tanto as infrações à legislação específica da UE, como as ameaças graves à democracia, ao Estado de direito e aos direitos fundamentais. Voto favoravelmente.

**Julia Reid (EFDD)**, *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this non-legislative report. UKIP firmly rejects the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. UKIP believe that this mechanism is a severe infringement of national sovereignty. UKIP also vehemently opposes calls in this report for the EU to accede to the ECHR.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport d'initiative sur le mécanisme de l'Union pour l'état de droit. Ce vote du Parlement européen représente une victoire pour l'Europe des valeurs et de la démocratie.

Être membre d'une équipe, cela signifie respecter ses règles. Autrement, c'est l'intégrité et la légitimité du collectif qui se retrouvent compromises. Aussi, adhérer à l'Union européenne implique «la présence d'institutions stables garantissant la démocratie, l'état de droit et les droits de l'homme». Ce sont des critères qui doivent être respectés au quotidien par les États membres. La réalité est malheureusement toute autre.

Pour cette raison, il est indispensable que l'Union se dote enfin d'un mécanisme évaluant en permanence le respect de l'état de droit par les États membres et les institutions européennes, de façon impartiale et indépendante, sans influence du pouvoir politique.

Il ne s'agit pas de réagir uniquement quand le mal est fait, mais aussi et surtout de prévenir des risques de menaces graves pour la démocratie et les droits fondamentaux.

L'Union ne peut rester uniquement un grand marché de biens et de services. C'est un espace politique qui porte en son cœur un idéal et des principes inhérents à son existence.

**Sofia Ribeiro (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente, por considerar imperativa a consagração da democracia, do Estado de direito e dos direitos fundamentais nos princípios e objetivos principais inscritos nos primeiros artigos dos Tratados, bem como nos critérios de adesão à UE. As tentativas de inclusão nos Tratados de uma referência às raízes judaico-cristãs da Europa saíram malogradas, mas demonstram que a União Europeia é vista como uma comunidade de valores. Nas suas políticas externas, a UE salienta a importância dos direitos humanos e da governação democrática e espera-se que os imigrantes que residem na Europa respeitem e adotem os nossos valores comuns.

Embora a UE disponha de vários instrumentos para garantir o respeito pelos princípios da democracia, do Estado de direito e dos direitos fundamentais, continuam a existir lacunas substanciais e, na prática, estes instrumentos evidenciam um alcance limitado, são inadequados e ineficientes, ou a sua aplicação é improvável. Deste modo, torna-se fundamental adotar uma estrutura que permita à UE combater tanto as infrações à legislação específica da UE, como as ameaças graves (e riscos de ameaças) à democracia, ao Estado de direito e aos direitos fundamentais.

**Liliana Rodrigues (S&D)**, *por escrito*. – A UE dispõe de uma ampla gama de instrumentos para fazer cumprir as suas leis e Tratados no que toca a questões materiais. Nesses casos, os Estados-Membros não questionam o facto de serem obrigados a respeitar o Direito da UE. O mesmo já não acontece quando se trata do cumprimento das obrigações previstas em matéria de democracia, Estado de direito e direitos fundamentais.

Embora a UE disponha de vários instrumentos para garantir o respeito por estes princípios, continuam a existir lacunas substanciais e, na prática, estes instrumentos evidenciam um alcance limitado. Não existe nenhum mecanismo integrado para uma monitorização sistemática, imparcial e completa de todos os Estados-Membros e das suas instituições.

Torna-se imperativo adotar uma estrutura que permita à UE combater tanto as infrações à legislação específica da UE, como as ameaças graves à democracia, ao Estado de direito e aos direitos fundamentais.

As falhas da UE na defesa das suas próprias normas e a perceção de que não existem valores europeus comuns estão também a minar a confiança mútua e o estabelecimento de um quadro jurídico estável e fiável, essencial para o bom funcionamento da UE em todos os domínios de intervenção.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – El Tratado establece la responsabilidad de la Unión para promover y proteger las bases constitucionales compartidas por los Estados miembros en el ámbito de los derechos fundamentales. Sin embargo, en la práctica, se han identificado problemas de eficacia, competencia e idoneidad a la hora de aplicarlas. El Parlamento plantea la posibilidad de articular los instrumentos existentes para hacerlos efectivos y desarrollar un mecanismo jurídico que permita supervisar el cumplimiento de los principios que rigen la democracia en la Unión mediante un sistema de monitorización, notificación y sanciones, los actuales «*Rule of Law Framework of the European Commission*» y el «*Rule of Law Dialogue*» del Consejo, además del reforzar el denominado «*scoreboard*» y la inclusión de un «Pacto sobre la Democracia».

Las sanciones y los procedimientos de infracción que se derivasen de posibles incumplimientos podrían coadyuvar a la activación del art. 7 del Tratado, que prevé un mecanismo sancionador que permite al Consejo suspender ciertos derechos que se derivan de la aplicación de los Tratados, incluido el derecho de voto en el Consejo cuando quede acreditada una «violación grave».

Por estos motivos, he votado a favor de esta propuesta.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport In 't Veld qui appelle la Commission européenne à mettre en place un mécanisme contraignant pour évaluer annuellement les manquements à la démocratie, à l'état de droit et aux libertés fondamentales dans l'Union européenne, car il est impératif d'adopter un cadre qui permette à l'Union de lutter non seulement contre les infractions à des dispositions législatives européennes précises, mais aussi contre les menaces graves pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux.

Les valeurs auxquelles les États membres souscrivent en adhérant à l'UE doivent être en tout point respectées. Trop d'écart de conduite sont à déplorer ces derniers temps. Les attaques à l'égard de la démocratie, à l'encontre d'ONG, de l'indépendance de la presse et de la justice sont tout simplement inacceptables. Les minimiser nuirait à la vision humaniste et aux valeurs européennes que j'entends défendre au sein du Parlement.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la création d'un mécanisme de l'Union pour la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux.

Plus qu'un marché unique, l'Union européenne est une communauté de valeurs qui a su installer durablement le respect de l'état de droit, clé de voûte de la démocratie. Pourtant, s'il existe des règles pour s'assurer que ce dernier est bien respecté, aucun mécanisme de suivi systématique et impartial n'existe. C'est l'objectif de ce rapport qui propose l'instauration d'un dispositif de surveillance annuel de l'état de droit, de la démocratie et des droits fondamentaux.

À la lumière de l'actualité récente en Pologne ou en Hongrie, un tel mécanisme permettrait de compléter le cadre existant et de mettre en œuvre plus efficacement l'article 7 du traité. Pour ce faire, le rapport prévoit des mécanismes correctifs et l'inclusion de la société civile, tout en respectant les principes de subsidiarité et de proportionnalité.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. – A UE é, consabidamente, uma união regida pelos princípios da democracia, Estado de Direito e Direitos Fundamentais, tendo-os expressamente consagrados nos seus Tratados e constituindo critérios de adesão.

São vários os instrumentos de que dispõe para fazer cumprir as leis e tratados numa ampla gama de questões materiais que dizem respeito aos diversos domínios de competência da União, designadamente, em matéria fiscal, orçamental, saúde pública e emprego.

Porém, constata-se que o mesmo não se verifica no domínio da democracia, Estado de Direito e Direitos Fundamentais, onde os Estados-Membros e as instituições europeias, por vezes, têm dificuldade em respeitar os tratados e princípios fundadores, verificando-se lacunas substanciais quanto à sua adequação, eficiência, isenção, justiça e aplicabilidade.

Tal como refere a relatora, importa criar um mecanismo integrado de monitorização sistemática, integrada, imparcial e completa de todos os Estados-Membros e das suas instituições, capaz de combater as infrações à legislação europeia e as ameaças a estes princípios e valores de importância capital.

Atento o exposto, fui favorável à aprovação deste relatório, com vista à adoção de um Pacto da UE para a Democracia, o Estado de Direito e os Direitos Fundamentais, sob a forma de um acordo interinstitucional, nos moldes que foram propostos.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He decidido votar a favor de este informe, porque considero positivamente la mayor parte de las propuestas contenidas en el informe y en el anexo. Considero que a pesar de que el informe final ha sido debilitado en su contenido en relación al original, las recomendaciones que emite avanzan en la vía de una mayor cohesión europea en materia de mantenimiento y supervisión de los derechos fundamentales de la Unión.

**Christel Schaldemose (S&D)**, *skriftlig*. – Demokrati, retsstatsprincippet og grundlæggende rettigheder er fundamentet for optagelse i EU. Desværre ser vi for ofte, at medlemsstater slækker på kravene, når de er blevet optaget. Principper som ytrings-, presse- og forsamlingsfrihed skal medlemsstaterne ikke kunne vælge til og fra ud fra politisk overbevisning. Det er grundstenen i det europæiske samarbejde. Derfor har de danske socialdemokrater også støttet betænkningen. En sådan EU-mekanisme eller andre instrumenter, der styrker disse rettigheder, skal naturligvis tilføre en merværdi i forhold til det arbejde, FN, Europarådet og EU allerede udfører, og ligge inden for EU's kompetence. Det er dog vigtigt, vi finder nye redskaber uden en traktatændring, da en traktatændring ikke er realistisk lige foreløbig, og vi er heller ikke helt enige i de foreslåede ændringer. Den lovgivende magt ligger hos regeringer, parlamenter og Europa-Kommissionen. Den ligger ikke hos EU-domstolen, og derfor støtter vi ikke, at en tredjedel af MEP'erne skal kunne sende vedtagne lovforslag til prøvelse hos EU-domstolen. Derudover vil vi gerne understrege, at vi allerede i dag har et system, hvor borgere i EU kan indbringe sager om urimelige foranstaltninger til domstolene, inklusiv EU-domstolen. I dag foregår det bare gennem det nationalt domstolssystem, og sådan mener vi også, det bør være i fremtiden.

**Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La falta de garantías del cumplimiento de los derechos fundamentales, tal y como aparecen recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, firmada por todos los Estados miembros es una realidad en el conjunto de los Estados miembros. En el Estado español, el Gobierno la incumple reiteradamente en cuestiones como la libertad de expresión y protesta, ante la pasividad de las instituciones europeas. Por ende, apoyo cualquier mecanismo que apueste por el cumplimiento de estos derechos y permita que se fiscalice la acción de los Estados miembros, por lo que he votado a favor.

Sin embargo, entiendo que el mecanismo propuesto es claramente insuficiente, y aunque apoyo la elaboración de informes parlamentarios al respecto y que se potencie el papel de la Defensora del Pueblo, no puedo creer que esto realmente vaya a solucionar la honda problemática actual. La Unión no puede pretender hoy lavarse la cara y posar como un espacio donde se garantizan los derechos fundamentales, por lo que este mecanismo tendrá un papel exclusivamente cosmético, a no ser que vaya acompañado por una voluntad política de democratización que hoy no existe entre las autoridades comunitarias. Por ello me he abstenido.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. – As a Labour MEP, I support efforts to promote and secure the rule of law across the EU. It is important that the existing mechanisms in place are used effectively to promote better dialogue with Member States and the EU as this will contribute to a more streamlined approach to upholding fundamental rights and the rule of law. In addition, I support the role of the European Parliament in maintaining the rule of law and fundamental rights across the EU. Myself and other Labour MEPs abstained from the vote, as we believe that efforts should focus on improving existing mechanisms.

**Branislav Škripek (ECR), in writing.** – The Commission agreed with me that this mechanism was not needed, was an ideological imposition on all Member States, and most fundamentally lacked any legal basis in the Treaties. Having been adopted this has dealt a blow to true rule of law, because the mechanism itself ignores the Treaties and sovereign Member State competences. At a time of fragile union, this is another reason euroscepticism is at an all-time high.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** – Podporila som návrh uznesenia Európskeho parlamentu s odporúčaniami pre Komisiu o zriadení mechanizmu EÚ pre demokraciu, právny štát a základné práva. Európska únia zakotvila demokraciu, zásadu právneho štátu a základné práva medzi svoje základné zásady a ciele, ktoré sú vo všetkých zmluvách a patria aj medzi kritéria členstva v EÚ. Súčasne má EÚ dostatok nástrojov na presadzovanie svojich právnych predpisov a zmlúv. Komisia môže členským štátom zariadiť úpravu rozpočtu, systémov verejného zdravotníctva či daňových rozhodnutí, aby sa dosiahol súlad s právnymi predpismi EÚ. Aj napriek tomu existujú stále veľké medzery a v praxi majú tieto nástroje často obmedzený rozsah pôsobnosti, bývajú nedostatočné a neúčinné. Preto je nevyhnutné schváliť rámec, ktorý EÚ umožní riešiť nielen porušenia konkrétnych právnych predpisov EÚ, ale aj prípady vážneho ohrozenia demokracie, právneho štátu a základných práv. Cieľom navrhovanej medziinštitucionálnej dohody je stanoviť opatrenia, ktoré uľahčia spoluprácu inštitúcií EÚ a jej členských štátov.

**Michaela Šojdrová (PPE), písomne.** – Sama jsem zažila dobu nesvobody, a proto vím, že demokratické hodnoty, princip právního státu a lidská práva je třeba neustále chránit a starat se o to, aby nebyla porušována.

Přestože EU má na dodržování těchto hodnot právně zakotvené mechanismy, byla Evropskému parlamentu předložena zpráva poslankyně In't Veldové o vytvoření mechanismu EU pro demokracii, právní stát a základní práva. Tuto zprávu a její návrhy jsem nepodpořila z řady důvodů a uvedu alespoň některé.

V případech, kdy máme indicie o tom, že dodržování demokratických hodnot může být v určitém členském státě ohroženo, je třeba s takovým státem navázat konstruktivní diplomatický dialog a použít stávající nástroje dle zakládajících smluv. Tento proces také probíhá, viz aktuální situace v Polsku.

Víru a oddanost těmto zásadám musíme průběžně v občanech Unie pěstovat především formou vzdělávání a příkladným jednáním samotných evropských institucí. Vzdělávání, diplomatický dialog, eventuálně diplomatický tlak a ponechání času pro rozvinutí stávajících smluvních nástrojů ochrany těchto hodnot může být ve výsledku účinnější než vytváření nových a dalších mechanismů. Můžeme uvažovat o racionalizaci postupu, který jistě není bezchybný, ale ne způsobem, který navrhuje tato zpráva.

**Igor Šoltes (Verts/ALE), písno.** – Evropska unija temelji na vrednotah spoštovanja človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in spoštovanja človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin, ki so vključene med njena osrednja načela.

Institucije in organi Unije ter države članice bi morale spoštovati obveznosti in biti za zgled pri njihovem izpolnjevanju ter si prizadevati za skupno kulturo pomena pravne države. Evropski parlament do ustreznih sprememb Pogodb priporoča ustanovitev celovitega mehanizma Unije za demokracijo, pravno državo in temeljne pravice, ki bi vključeval vse ustrezne deležnike.

Parlament zato v poročilu prosi Komisijo, naj do septembra 2017 na podlagi 295. člena Pogodbe o delovanju Evropske unije predloži predlog za sklenitev pakta EU za demokracijo, pravno državo in temeljne pravice v obliki medinstitucionalnega sporazuma o določitvi ureditve, ki bi omogočala lažje sodelovanje institucij Unije in njenih držav članic na tem področju.

Glede na nedavno dogajanje na Madžarskem in Poljskem, kjer prihaja do vztrajnega nazadovanja nekaterih temeljnih svoboščin in nespoštovanja načela pravne države, sem poročilo podprl.

**Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk.** – De EU moet alle inbreuken op de democratie, de rechtstaat en fundamentele rechten behandelen, ook deze die in de lidstaten gebeuren zonder strikte link met het secundaire recht van de EU. Recente gebeurtenissen in Hongarije, Polen en sommige andere lidstaten tonen echter dat er gaten zitten in de Europese wetgeving. Er is momenteel geen enkel instrument dat voldoet aan de legitieme eis van het Parlement om de bestaande procedures permanent te kunnen toepassen op alle lidstaten.

Daarom wordt in dit verslag een systeem van permanente monitoring van de situatie in de lidstaten voorgesteld, met een prominente rol voor onafhankelijke deskundigen. Dit deskundigenpanel zal worden opgericht onder controle van de Commissie en zal elk jaar een verslag voorstellen met de analyse van de situatie in alle lidstaten. Dit verslag moet dan worden goedgekeurd door de Commissie, waarna het debat wordt geopend in de Raad en het Parlement. De Commissie besluit dan of het nodig is de inbreukprocedure te starten.

Het in dit verslag voorgestelde systeem is een geschikt uitgangspunt voor goede onderhandelingen met de Commissie en de Raad van ministers. Het is een eerste stap in de juiste richting en daarom heeft het verslag mijn steun.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht soll Wege aufzeigen, wie die EU ihre Werte gegenüber den Mitgliedstaaten durchsetzen kann. Die Europäische Union soll gemäß diesem Vorschlag die Oberaufsicht über den Umgang mit Grundwerten bekommen. Die genannten Werte sind Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Rechte von Minoritäten. Gleichheit und Anti-Diskriminierung werden besonders hervorgehoben und sollen nach einer zukünftigen Revision der Europäischen Verträge per Mehrheitsbeschluss durchsetzbar sein.

Man möchte die Rechte der EU ganz explizit erweitern, um Mitgliedstaaten durch Strafen oder deren Androhung „präventiv und korrektiv“ zum Einlenken bewegen zu können. Neben den verankerten Prinzipien der Proportionalität und Subsidiarität setzt man in diesem Text gleichberechtigt auf das Prinzip der „Notwendigkeit“. „Notwendigkeit“ ist ein Gummi-Begriff, mit dem man alles begründen kann.

Ich habe diesen Bericht abgelehnt. Die Gefahr ist sehr hoch, dass die EU so EU-konformes Verhalten erzwingen kann. Bereits heute entscheidet der EuGH einseitig pro-EU und pro-Euro. Durch die Ausweitung von Grundrechten in immer weitere Bereiche, wie beispielsweise die Arbeitsmärkte, reißt die EU weitere Politikfelder an sich und das Prinzip der Subsidiarität wird immer mehr beschädigt.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Európska únia vo svojich vonkajšich politikách kladie dôraz na demokratickú správu vecí verejných, základné ľudské práva a právny štát. V súvislosti s migračnou politikou v Európe sa predpokladá, že budú rešpektované a prijímané spoločenské hodnoty, ktoré sú tu presadzované. Je potrebné prijať taký rámec, ktorý umožní Európskej únii riešiť nielen porušenia právnych predpisov Európskej únie, ale i prípady ohrozenia demokracie, základných ľudských práv a právneho štátu.

**Helga Stevens (ECR)**, *schriftelijk*. – In dit ALDE-initiatiefverslag wordt beoogd een EU-mechanisme voor de bescherming van mensenrechten te creëren in de vorm van een interinstitutioneel akkoord. Hoewel de N-VA akkoord kan gaan met het principe van een dergelijke doorgedreven monitoring, onthield zij zich van stemming. Dit mechanisme vindt immers geen grondslag in de Verdragen en kan geen grondslag vinden in technische interinstitutionele samenwerkingsakkoorden. Wij wijzen onder meer op artikel 7 VEU, met name wat betreft de exclusieve bevoegdheid van de Raad ter zake, waarmee in de resolutie geen rekening wordt gehouden. De manier waarop in onderhavige resolutie aan dit mechanisme wordt vormgegeven, leidt kortom tot een ernstige aantasting van de soevereine beslissingsbevoegdheid van de lidstaten en vormt een ongeoorloofde machtsuitbreiding voor het Parlement.

**Beatrix von Storch (EFDD)**, *schriftlich*. – Angesichts deutlich steigender Tendenzen der direkten Demokratie will das EU-Parlament nun den Widerstand mancher Mitgliedstaaten gegen europäische Vorschriften in Wertefragen brechen. Dazu wurde am Dienstag ein „integrierter Mechanismus für die systematische, objektive und vollständige Überwachung aller Mitgliedstaaten der EU und ihrer Organe“ verabschiedet. Jetzt richten „unabhängige Experten“ und „Nichtregierungsorganisationen“ über „Grundrechteverletzungen“, noch bevor der Europäische Gerichtshof zum Zuge kommt. Damit ersetzt das EU-Parlament das ordentliche Vertragsverletzungsverfahren durch einen politisierten Parallelmechanismus. Noch weiter kann sich die politische Elite der EU von den Völkern Europas nicht entfernen. Alle Mitgliedstaaten müssen den gleichen Werten folgen, die politisch von der linken Mehrheit des EU-Parlaments mit Unterstützung der Christdemokraten von CDU und CSU vorgegeben werden. Das EU-Motto „In Vielfalt geeint“ gilt nicht mehr. Außerdem forderte das EU-Parlament mit den Stimmen der Christdemokraten, das Subsidiaritätsprinzip abzuschaffen: Mitgliedstaaten sollen nicht mehr eigenständig die sie betreffenden Angelegenheiten in Wertefragen regeln. Die große Einheits-Koalition aus Grünen, Sozialdemokraten und den Christdemokraten hat dieser undemokratischen Überwachungskultur zugestimmt. Ich nicht.



**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan.* – Europska unija se temelji na vrijednostima demokracije, vladavine prava i temeljnih prava te bi institucije i tijela EU-a trebale poslužiti kao primjer. U Europskoj uniji ne postoji objedinjeni mehanizam sustavnog i nepristranog praćenja država članica i institucija, iako EU raspolaže brojim instrumentima za jamčenje poštovanja načela demokracije, vladavine prava i temeljnih prava.

Stoga, Europska unija treba međuinstitucijski sporazum koji integrira postojeće instrumente u cilju donošenja mjera za poboljšanje suradnje između institucija Europske unije i njezinih država članica u okviru članka 7. UEU-a. Podržavam izvješće s preporukama Komisiji o uspostavi mehanizma EU-a za demokraciju, vladavinu prava i temeljna prava Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove.

**Patricija Šulin (PPE)**, *pisno.* – Glasovala sem za poročilo s priporočili Komisiji o uvedbi mehanizma EU za demokracijo, načelo pravne države in temeljne pravice.

Podpiram poziv Komisiji, naj do septembra prihodnjega leta predloži predlog za sklenitev pakta EU za demokracijo, pravno državo in temeljne pravice, ki mora veljati enako za vse institucije in države članice, pri tem pa moramo upoštevati načelo sorazmernosti, subsidiarnosti in nujnosti.

Naloga Komisije je, da spremlja in ocenjuje pravilno izvrševanje prava Unije ter spoštovanje načel in ciljev Pogodb. Poleg preprečevanja in odpravljanja kršitev vrednot Unije potrebujemo tudi sankcije.

**Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL)**, *γραπτώς.* – Η έκθεση προβλέπει τη θέσπιση ενός μηχανισμού της ΕΕ για την εποπτεία των κρατών μελών σε σχέση με τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα. Παρόλο που ο μηχανισμός στοχεύει πρωτίστως στην πρόληψη των παραβιάσεων, προβλέπεται ρητά ότι θα παρέχονται τα μέσα για να επιβάλλονται διορθωτικά μέτρα και κυρώσεις σε βάρος των κρατών-μελών.

Mia βασική αδυναμία της έκθεσης είναι ότι η άσκηση εποπτείας επί της δράσης των οργάνων της ΕΕ δεν είναι ούτε επαρκώς αυστηρή ούτε σαφώς καθορισμένη, σε σχέση μάλιστα με την αντίστοιχη δομή-διαδικασία που προτείνεται για τα κράτη μέλη. Επίσης δεν προβλέπεται η δυνατότητα του Δικαστηρίου της ΕΕ να παρεμβαίνει στις αποφάσεις που λαμβάνονται στη βάση του άρθρου 7 ΣΕΕ. Ούτε υπάρχουν σαφείς αναφορές σχετικά με τα κοινωνικά δικαιώματα ως αναπόσπαστο τμήμα των θεμελιωδών δικαιωμάτων, αναγνωρισμένα από διεθνείς και ευρωπαϊκές συμβάσεις και τα οποία κατά κανόνα εκφεύγουν από την προσέγγιση των οργάνων της ΕΕ για τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Τέλος, το όλο ζήτημα της δημιουργίας μηχανισμού της ΕΕ για την εποπτεία των κρατών αποτελεί μέρος της γενικότερης προσπάθειας για παραχώρηση περαιτέρω εξουσιών στην ΕΕ και συρρίκνωση της κυριαρχίας των κρατών μελών. Επιπρόσθετα δε, τίθεται και η παράμετρος των πολιτικών σκοπιμοτήτων και της επιλεκτικότητας. Για αυτό, καταψηφίσαμε την έκθεση.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραπτώς.* – Ο μηχανισμός της ΕΕ για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τα θεμελιώδη δικαιώματα είναι άκυρος και παράνομος, διότι, αφενός, προβλέπεται στο άρθρο 7 της Συνθήκης, αφετέρου, παραβιάζει την αρχή των διοργανικών συμφωνιών. Αποτελεί μια ακόμη προσπάθεια από τους επαγγελματίες χειραγωγούς να ποδηγετήσουν τις εθνικές πολιτικές των κρατών μελών. Είναι απαράδεκτο και αντιδημοκρατικό να εκχωρείται αρμοδιότητα σε μια νέα αρχή να ελέγχει τα κράτη μέλη, αποτελεί δε κατασπατάληση πόρων, καθόσον ήδη υφίστανται διεθνείς οργανισμοί που ελέγχουν τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

**József Szájer (PPE)**, *írásban.* – Annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a név szerinti, gombnyomós szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselő, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot. Jelen esetben is így jártam el.

**Tibor Szanyi (S&D)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert azt fontosnak és időszerűnek tartom, tekintettel arra, hogy az Európai Parlament és a Bizottság megalakulása óta adós a közös európai demokratikus normákat megsértő tagállami kormányokkal szembeni hatékony fellépés jogalapjának megteremtésével. Ennek hiánya sajnos éppen az én országom vezetésével szembeni uniós tehetetlenségben jelent meg a legmarkánsabban, hiszen az Orbán-kormány sorozatos jogsértéseit, az európai normákat és saját polgárai alapvető jogait semmibe vevő politikáját az EU – megfelelő uniós jogalap és mechanizmus, illetve alkalmasint politikai szándék híján – mindmáig képtelen megakadályozni és szankcionálni.

A jelentés kapcsán remélem és szorgalmazom, hogy a tervezett új mechanizmust létrehozó jogszabály és intézményközi megállapodás adjon hathatós uniós választ az Orbán-rezsim jogi trükközéseire is: kezelje azt a helyzetet, ahol az adott tagállam kormányzata a jelentős parlamenti többséget a jogsértések elleplezését, vagy utólagos legalizálását célzó jogszabály-, sőt alkotmánymódosításokra használja. A most elfogadott jelentés ösztönzést adhat az ezzel kapcsolatos további európai jogalkotói munka folytatásához.

**Adam Szejnfeld (PPE)**, *na piśmie*. – Praworządność stanowi rdzeń europejskiej demokracji liberalnej i jest jedną z fundamentalnych zasad Unii Europejskiej wynikającą ze wspólnej wszystkim państwom członkowskim tradycji konstytucjonalizmu. Każdy kraj, który wyrazi chęć przystąpienia do Wspólnoty, musi spełniać najwyższe standardy w tej dziedzinie. Niestety, Unia Europejska nie dysponuje dzisiaj wystarczającymi narzędziami, aby zagwarantować przestrzeganie tych samych standardów przez państwa, które są już członkami Wspólnoty. To sytuacja trudna do zaakceptowania i całkowicie niezrozumiała dla Europejczyków.

Przedstawiona w sprawozdaniu Parlamentu Europejskiego propozycja zawarcia przez unijne instytucje europejskiego paktu na rzecz demokracji, rządów prawa i praw podstawowych to niezwykle ważny wkład w toczącą się obecnie debatę dotyczącą potrzeby wypracowania nowych instrumentów z uwagi na fakt, że obecnie istniejące mechanizmy mają ograniczony zakres zastosowania, są nieodpowiednie i nieskuteczne.

Przyjęcie ram umożliwiających UE zajmowanie się nie tylko naruszeniami konkretnych przepisów UE, ale także ryzykiem poważnych zagrożeń dla praworządności, demokracji i praw podstawowych byłoby odpowiedzią na istniejące obecnie luki w ochronie wartości i zasad, na których oparta jest Wspólnota.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – L'Europe entretient une longue tradition dans le domaine de la démocratie, de l'état de droit et des droits des citoyens. Nées avec la démocratie athénienne, ces notions se retrouvent dans le droit romain, la Magna Carta de 1215, la déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789, la convention européenne des droits de l'homme et, enfin, la charte des droits fondamentaux.

De plus, l'Union européenne les consacre parmi ses principes et objectifs essentiels, exposés dans les premiers articles des traités, et dans les critères d'adhésion à l'Union. Si les tentatives d'inclure dans les traités une référence aux racines judéo-chrétiennes de l'Europe ont été infructueuses, elles affirment néanmoins que l'Union est perçue comme une communauté partageant les mêmes valeurs. Dans ses actions extérieures, l'Union met en avant les droits de l'homme et la gouvernance démocratique, et il est demandé aux migrants qui arrivent en Europe de respecter et d'adopter nos valeurs communes.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. – While the EU has a several existing instruments to ensure the principles on democracy, the rule of law and fundamental rights are upheld, substantial gaps remain and in practice certain instruments are often limited in scope, inadequate and ineffective, or they are unlikely to be used. In some cases, their uneven application is perceived by many as politically motivated, arbitrary and unfairly targeting certain countries. Further, there is no integrated mechanism for the systematic, impartial and complete monitoring of all EU Member States and Institutions. The report outlines the establishment of a comprehensive Union mechanism for democracy, the rule of law and fundamental rights in the form of an interinstitutional agreement aligning and complementing existing mechanisms. I voted in favour of the report because I believe that it is of primary importance to reaffirm the common values on which the European project is based upon and to adopt a mechanism that will guarantee democracy, rule of law and fundamental rights are upheld in practice, not only on paper.

**Eleni Theocharous (ECR)**, *in writing*. – The Commission should set up a binding EU mechanism to monitor and report annually on cases of breaches of human rights, democracy, rule of law and fundamental rights in EU Member States; a mechanism that should include objective benchmarks and lay down a gradual approach to remedying breaches. Our core values are currently not protected by instruments that are strong enough to make sure that these values are upheld throughout the entire European Union. This new EU mechanism should ensure that all EU Member States respect the values enshrined in the EU Treaties and set clear, evidence-based and non-political criteria for assessing their records on democracy, rule of law and fundamental rights in a systematic way and on an equal footing

**Patrizia Toia (S&D)**, *per iscritto*. – L'Unione Europea deve avere come obiettivo l'essere all'avanguardia per quanto riguarda lo Stato di diritto e il rispetto dei diritti fondamentali. La creazione di un meccanismo globale dell'Unione per la democrazia, lo Stato di diritto e i diritti fondamentali sarà funzionale solo se le istituzioni collaboreranno fra loro e con la società civile per sviluppare e attuare una campagna di sensibilizzazione che consenta ai cittadini dell'Unione di appropriarsi pienamente dei propri diritti e che li informi dei loro diritti in materia di ricorso in sede giudiziaria e azione legale.

**László Tóké (PPE)**, *írásban*. – A demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal foglalkozó uniós mechanizmus létrehozásáról szóló jelentés hangsúlyozza, hogy az Unió az emberi méltóság, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a jogállamiság és az emberi jogok – a kisebbségekhez tartozó személyek jogait is beleértve – tiszteletben tartásának értékein alapul. Ez az Unión belül egyik előfeltétele a kölcsönös elismerésnek és bizalomnak, emeli ki a dokumentum. Annak ellenére, hogy ez az uniós mechanizmus jogilag nincsen kellőképpen megalapozva, tekintettel azonban arra, hogy a Magyarország határain kívül élő magyar közösségek kisebbségi és nyelvi jogainak a védelmére is megfelelő keretet biztosíthat, a jelentést szavazatommal támogattam.

**Ruža Tomašić (ECR)**, *napisan*. – Snažno sam protiv izvješća koje svim silama nastoji promijeniti samu srž Ugovora o Europskoj uniji, zatirući princip supsidijarnosti.

Izvjestiteljica nastoji grubo zadirati u kompetencije individualnih država članica Unije te se pri tome ne libi čak niti prozivati kao neprimjerene članke u Ugovoru o Europskoj uniji, ponajprije članak 7., iz razloga što mehanizam sankcioniranja i kažnjavanja nikada nije aktiviran u praksi.

U izvješću je također svojski trud uložen u detaljno predlaganje i obrazlaganje mehanizama koji su primjereni za kažnjavanje „neposlušne djece“, odnosno država članica koje se drznu prekršiti temeljne europske vrijednosti. Ili barem ono što određene grupacije u Europskom parlamentu drže za temeljne vrijednosti.

Izvješće mi neodoljivo miriše na mogućnost kažnjavanja Poljske i Mađarske, suverenih država članica koje na vlasti imaju legitimne i legalno izabrane predstavnike svojih nacija, što smatram apsolutno nedopustivim.

**Romana Tomc (PPE)**, *pisno*. – Predlog resolucije s priporočili Komisiji o uvedbi mehanizma EU za demokracijo, načelo pravne države in temeljne pravice sem podprla.

Evropska unija je vključila demokracijo, pravno državo in temeljne pravice med svoja osrednja načela in cilje v prvih členih Pogodb ter v merila za članstvo v EU. Unija ima širok nabor instrumentov za izvrševanje svoje zakonodaje in Pogodb glede pomembnih vprašanj.

Čprav ima EU na voljo več instrumentov za zagotavljanje spoštovanja načel demokracije, pravne države in temeljnih pravic, so še vedno prisotne precejšnje vrzeli, v praksi pa imajo ti instrumenti pogosto omejen obseg, so neustrezni in neučinkoviti ali pa je le malo verjetno, da se bodo uporabljali.

V nekaterih primerih je njihova neenaka uporaba po mnenju mnogih politično motivirana, samovoljna in nepravilno usmerjena v nekatere države. Celovit mehanizem za sistematično, nepristransko in popolno spremljanje vseh držav članic in njihovih institucij ne obstaja.

Cilj predlaganega medinstitucionalnega sporazuma je določiti ureditve, ki bi omogočale lažje sodelovanje institucij EU in držav članic v okviru člena 7 PEU, ter povezale, uskladile in dopolnile obstoječe mehanizme. Poleg tega bo sporazum zagotovil celosten mehanizem za pregled, ki bo veljal za vse države članice in za tri glavne institucije EU.

**Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He decidido votar a favor de este informe, porque considero positivamente la mayor parte de las propuestas contenidas en el informe y en el anexo. Considero que a pesar de que el informe final ha sido debilitado en su contenido en relación al original, las recomendaciones que emite avanzan en la vía de una mayor cohesión europea en materia de mantenimiento y supervisión de los derechos fundamentales de la Unión.

**Ulrike Trebesius (ECR)**, *schriftlich*. – Dieser Bericht soll Wege aufzeigen, wie die EU ihre Werte gegenüber den Mitgliedstaaten durchsetzen kann. Die Europäische Union soll gemäß diesem Vorschlag die Obergrenze über den Umgang mit Grundwerten bekommen. Die genannten Werte sind Menschenwürde, Freiheit, Demokratie, Gleichheit, Rechtsstaatlichkeit, Rechte von Minoritäten. Die Bereiche Gleichheit und Anti-Diskriminierung werden besonders hervorgehoben und sollen nach einer zukünftigen Revision der Europäischen Verträge per Mehrheitsbeschluss durchsetzbar sein.

Man möchte die Rechte der EU ganz explizit erweitern, um Mitgliedstaaten durch Strafen oder deren Androhung „präventiv und korrektiv“ zum Einlenken bewegen zu können. Neben den in den EU-Verträgen verankerten Prinzipien der Proportionalität und Subsidiarität setzt man in diesem Text gleichberechtigt auf das Prinzip der „Notwendigkeit“. „Notwendigkeit“ ist ein Gummi-Begriff, mit dem man alles begründen kann.

Ich habe diesen Bericht abgelehnt. Die Gefahr ist sehr hoch, dass die EU so EU-konformes Verhalten erzwingen kann. Bereits heute entscheidet der EuGH einseitig pro-EU und pro-Euro. Durch die Ausweitung von Grundrechten in immer weitere Bereiche, wie beispielsweise die Arbeitsmärkte, reißt die EU weitere Politikfelder an sich und das Prinzip der Subsidiarität wird immer mehr beschädigt.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – The EU needs to stand up and defend fundamental rights inside the EU as well as outside. Everyone complains about Hungary and Poland, but the real issue is if this House and the EU are ready to fight for fundamental rights in Western Europe.

Spain is a case in point. During the past years, newspapers like *Egunkaria* have been closed; the former President of Catalonia is facing a political trial and disqualification from public office for organising a symbolic referendum on independence; and yesterday a pro-independence town hall member from Vic was asked to spend eight years in jail due to a pro-Indy speech in his own town hall. The Constitutional Tribunal of Spain is led by an ex-member of the PP, and judiciary independence is non-existent.

I hope that a mechanism will be established and the EU reacts to defend democracy everywhere in the Union.

**Mylène Troszczynski (ENF)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la création d'un mécanisme de l'UE pour «la démocratie, l'état de droit et les droits fondamentaux».

En réalité, il s'agit d'un mécanisme de l'UE pour prendre le contrôle politique des États membres qui ne respectent pas son interprétation de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux.

Pour cela le rapporteur propose que la Commission nomme un groupe de juges et d'experts extra-européens.

Ce texte est une attaque directe contre les États membres et je m'y suis opposée fermement.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR)**, *na piśmie*. – Zagłosowałem przeciw tej rezolucji. Jestem zwolennikiem rządów prawa i wolnościowej tradycji prawnej. W istocie, Unia Europejska potrzebuje prawdziwego dialogu, także w sprawie demokracji. Powinien on jednak opierać się na wymianie doświadczeń między Unią a państwami członkowskimi oraz budowaniu wzajemnego zaufania. Takim celowi dobrze służyłaby dobrowolna wspólna konferencja instytucji unijnych i rządów państw członkowskich.

Sprawozdanie przedstawia nam natomiast odmienny mechanizm, arbitralny i nadzorczy, który nie tylko wyrasta z braku zaufania do państw członkowskich, ale nie ma również podstawy traktatowej. Po drugie, stwarza ryzyko stronniczej interpretacji pojęcia rządów prawa poprzez powierzenie oceny komitetowi ekspertów bez mandatu demokratycznego. Po trzecie, w prawie pierwotnym istnieje już wiążący mechanizm, który umożliwia ocenę przestrzegania przez państwa członkowskie podstawowych wartości, na których oparta jest Unia. Na podstawie art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej kompetencjami w tym zakresie dysponuje Rada.

Mechanizm, który ma służyć kontroli praworządności, a sam nie ma podstawy traktatowej ani należytej legitymizacji i stwarza równoległą procedurę obok istniejącego art. 7 TUE, nie zasługuje na aprobatę.

**István Ujhelyi (S&D)**, *írásban*. – Miközben az Európai Uniónak számos eszköz áll rendelkezésére a demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal kapcsolatos elvek betartásának biztosítására, lényeges hiányosságok állnak fenn és a gyakorlatban ezek az eszközök alkalmazási körüket tekintve korlátozottak, nem megfelelőek és nem hatékonyak, illetve nem valószínű, hogy használják azokat. Az Orbán-kormány illiberális uralkodása szégyen Magyarországra és szégyen Európára. A felvilágosult európai közösségnek szüksége van olyan mechanizmusokra, amelyek kellő eszközt adnak a kezünkbe az alapértékeket semmibe vevő tagországi kormányokkal szemben. Ezt egykoron még a Fidesz is hangosan szorgalmazta. Akkor ellenzékben voltak, de most inkább Európa ellenzékét választják.

**Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He decidido votar a favor de este informe, porque considero positivamente la mayor parte de las propuestas contenidas en el informe y en el anexo. Considero que a pesar de que el informe final ha sido debilitado en su contenido en relación al original, las recomendaciones que emite avanzan en la vía de una mayor cohesión europea en materia de mantenimiento y supervisión de los derechos fundamentales de la Unión.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado a favor de este informe que retrata las amenazas de los Derechos fundamentales en la Unión.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *in writing*. – I voted in favour of the report with recommendations to the Commission on the establishment of an EU mechanism on democracy, the rule of law and fundamental rights. Europe has a long tradition in the area of democracy, the rule of law and citizens' rights. The European Union has a wide range of instruments for the enforcement of its laws and Treaties when it comes to material issues. While the EU has several existing instruments at its disposal to ensure the principles of democracy, the rule of law and fundamental rights are upheld, substantial gaps remain, and in practice such instruments are often limited in scope, inadequate and ineffective, or they are unlikely to be used. In some cases, their uneven application is perceived by many as politically motivated, arbitrary and unfairly targeting certain countries. There is no integrated mechanism for the systematic, impartial and complete monitoring of all EU Member States and institutions. Therefore, I believe, it is imperative to adopt a framework that enables the EU to address not only infringements to specific EU laws, but also (risk of) serious threats to democracy, the rule of law and fundamental rights.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. – La falta de garantías del cumplimiento de los derechos fundamentales, tal y como aparecen recogidos en la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión, firmada por todos los Estados miembros es una realidad en el conjunto de los Estados miembros. En el Estado español, el Gobierno la incumple reiteradamente en cuestiones como la libertad de expresión y protesta, ante la pasividad de las instituciones europeas. Por ende, apoyo cualquier mecanismo que apueste por el cumplimiento de estos derechos y permita que se fiscalice la acción de los Estados miembros, por lo que he votado a favor.

Sin embargo, entiendo que el mecanismo propuesto es claramente insuficiente, y aunque apoyo la elaboración de informes parlamentarios al respecto y que se potencie el papel de la Defensora del Pueblo, no puedo creer que esto realmente vaya a solucionar la honda problemática actual. La Unión no puede pretender hoy lavarse la cara y posar como un espacio donde se garantizan los derechos fundamentales, por lo que este mecanismo tendrá un papel exclusivamente cosmético, a no ser que vaya acompañado por una voluntad política de democratización que hoy no existe entre las autoridades comunitarias.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport adopté à une large majorité par le Parlement européen propose l'instauration d'un mécanisme global pour s'assurer du respect de la démocratie, de l'état de droit et des droits fondamentaux au niveau de l'Union européenne, sous la forme d'un accord interinstitutionnel.

Ce mécanisme vise à surveiller le respect des objectifs démocratiques de l'Union par les États membres. Il prévoit des éléments de prévention et de sanction contre les violations des droits fondamentaux, un rapport public annuel européen incluant des recommandations spécifiques par pays, et un débat interparlementaire annuel sur la base dudit rapport.

Ce rapport – si ces préconisations étaient mises en œuvre – pourrait marquer une avancée pour tenter de permettre le respect des droits de l'Homme et de l'état de droit par les États membres de l'UE, surtout au vu de l'évolution inquiétante dans des pays comme la Hongrie et la Pologne, que le FN s'est permis de prendre comme exemple.

Je ne me fais guère d'illusion sur les évolutions tant le Conseil est plus que jamais fermé à tout contrôle interne des politiques des États membres en ce domaine, mais j'ai néanmoins choisi de soutenir la position du Parlement européen.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** – Trata-se de mais um inaceitável assalto à soberania dos Estados. Não reconhecemos à União Europeia legitimidade para dar lições de democracia a quem quer que seja. O conceito de democracia da UE é o das sanções, que aliás o relatório defende e aprofunda, é o das chantagens e das pressões.

No caso de Portugal, com a nossa legislação, isto constituiria uma inaceitável pressão negativa, nivelando por baixo os padrões de direitos sociais e de trabalho. Tal constitui verdadeiramente o objetivo da UE, criando uma norma de direitos mínimos que exclua outros direitos fundamentais como sejam o direito à saúde, à educação ou ao trabalho digno.

**Harald Vilimsky (ENF), schriftlich.** – Der Bericht sieht ein System finanzieller Sanktionen gegen Mitgliedstaaten vor, die gegen die Kriterien des EU-Pakts verstoßen. Diese Art und Weise ist kein angemessenes oder zielführendes Mittel im Umgang mit den Nationalstaaten und sicher nicht mit dem demokratischen Verständnis unserer Gesellschaft vereinbar. Vielmehr zielt sie darauf ab, jedwede Kritik gegenüber EU-Institutionen bereits im Keim zu ersticken. Ich habe daher den Bericht abgelehnt.

**Daniele Viotti (S&D), per iscritto.** – Ho votato a favore della relazione recante raccomandazioni alla Commissione sull'istituzione di un meccanismo dell'UE in materia di democrazia, Stato di diritto e diritti fondamentali. La relazione sottolinea come l'UE abbia a disposizione una molteplicità di strumenti per l'applicazione delle sue leggi e dei trattati quando si tratta di questioni materiali (come l'adeguamento dei bilanci degli Stati membri o l'applicazione dei programmi specifici di salute pubblica), ma non abbia alcuna influenza circa la garanzia del rispetto dei valori democratici e dello Stato di diritto che dovrebbero essere comuni a tutti i paesi membri. Nonostante l'UE abbia diversi strumenti per procedere in questa direzione e per cercare di monitorare il rispetto dei principi comuni, questi risultano lacunosi, di portata limitata e inadeguati. La relazione ritiene indispensabile per l'UE dotarsi di un quadro normativo che le consenta di affrontare e condannare, anche attraverso l'applicazione di sanzioni, le violazioni dei diritti fondamentali e dei principi europei (ex articoli 2, 3 e 7 TUE) e chiede quindi alla Commissione di presentare entro settembre 2017 una proposta per la creazione di un meccanismo di controllo di questo tipo.

**Julie Ward (S&D), in writing.** – The situation of fundamental rights and democracy is under threat across Europe, with far-right populist movements gaining ground, including in the UK, and so the EU must mobilise to counter potential violations.

I welcome Parliament's call for the establishment of a European mechanism for fundamental rights and democracy, in order to ensure that these are upheld across the Union. Just as the European Semester aims to uphold common standards of economic policy, this mechanism must involve European institutions, national governments, and parliaments working to ensure that civil rights in the EU are upheld.

**Lieve Wierinck (ALDE), in writing.** — I voted in favour of this resolution since I agree that the Commission has to present by June 2017 a new draft agreement for the accession of the Union to the ECHR. I support the recommendation for Treaty changes. The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities, enshrined in its core principles and objectives. These are all values that, as a liberal, I defend and support. I also agree with the fact that Union citizens and residents are not always sufficiently aware of all their rights as Europeans, and this resolution aims to make those also more transparent and clear.

**Jana Žitňanská (ECR), písomne.** – Správu pani poslankyne in 't Veld som nepodporila. Správa sa zaoberala zriadením špeciálneho mechanizmu EÚ pre demokraciu, právny štát a základné práva. Pani spravodajkyňa zároveň predložila konkrétne odporúčania Európskej komisii o tom, aké články zmlúv bude potrebné na účel zriadenia mechanizmu zmeniť. Mechanizmus má podľa nej zabezpečiť potrestanie členských štátov, ktoré porušujú spoločné európske hodnoty. V tomto prípade si však myslím, že Európsky parlament nemá v žiadnom prípade právomoc na to, aby takéto výzvy vôbec adresoval. Väčšina tejto správy je zároveň v rozpore s princípom subsidiarity a keďže zo zásady nesúhlasím s návrhmi, ktoré takýmto spôsobom zasahujú do právomocí členských štátov, hlasovala som aj proti tejto správe ako celku.

**Carlos Zorrinho (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Veld por concordar com as considerações relativas à implementação dos valores europeus consagrados nos Tratados. Destaco em particular o apelo à criação de um mecanismo de avaliação democrática. Este mecanismo pretende monitorizar o respeito dos Estados-Membros pela democracia, pelo primado do Direito e pelos direitos fundamentais, da mesma forma que são avaliados os países candidatos a aderir à UE.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo s priporočili Komisiji o uvedbi mehanizma EU za demokracijo, načelo pravne države in temeljne pravice.

Že dalj časa se zavzemam za vzpostavitev učinkovitega mehanizma spremljanja delovanja demokracije, pravne države in temeljnih pravic v državah članicah. Menim, da je politično neodvisen mehanizem eden od ključnih ukrepov za vladavino prava v Evropski uniji, da se več ne bi zlorabljali, zlasti v tranzicijskih, postsocialističnih državah.

Pri tem pa je potrebno paziti, da se ga ne izrablja v politične namene, kot se je to že dogajalo v preteklosti v primeru Madžarske in še kje. Če nam bo spodletelo pri zagotavljanju nepristranskosti uporabe tega mehanizma, bodo državljani Evropske unije zavrnili takšno posredovanje Evropske unije, evroskepticizem pa se bo še naprej večal.

Zagotovitev pravne države in učinkovitih neodvisnih pravosodnih sistemov igra ključno vlogo pri ustvarjanju pozitivnega političnega okolja, s katerim se lahko povrne zaupanje v institucije ter tako tudi naložbam prijazno okolje in zagotavljanje večje regulativne predvidljivosti in trajnostne rasti.

**Presidente**. – Con questo si concludono le dichiarazioni di voto.

## 9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(La seduta, sospesa alle 13.40, è ripresa alle 15.00)

**PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO**

*Vicepresidente*

## 10. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

## 11. Program prac Komisji na rok 2017 (debata)

**El Presidente**. – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Comisión sobre el programa de trabajo de la Comisión para 2017 (2016/2724(RSP)).

**Frans Timmermans**, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, I have just come from the College, where we agreed our Work Programme for 2017, and I am pleased to be here to present it to you straightaway this afternoon. The Work Programme is the Commission's commitment to you, and to Europeans, about what we will do in the coming year. There are no surprises in what we announce today. The Work Programme makes concrete the policy priorities that President Juncker set out in his State of the Union speech and which we confirmed in the letter of intent.

This is a focused agenda centred on the big things, a principle this Commission has applied since the start of the mandate. It reflects our commitment to the ten priorities on the basis of which you appointed us. Like you, we have listened closely to people's concerns. The challenges for our Union today are well known, and citizens feel them in their daily lives: jobs; inequality; the still nascent economic recovery that has yet to deliver for all; migration flows which have tested our external borders – and, I may add, our internal cohesion; the terrorist threat; ongoing instability in our neighbouring countries.

Europe cannot be the answer to all the problems, but Europe certainly needs to be part of the solution to the biggest and most pressing issues. Together, we have a shared responsibility to deliver where it matters most and where only working together can make a real difference. To protect Europeans' interests and quality of life, as well as the security, fairness and well-being of our societies; to empower citizens and give them a perspective for a sustainable future for themselves and their families and to defend people's rights – we already had a debate about that this morning.

The 21 new key initiatives we propose today are grounded on the ten priorities and the strategies we have presented to implement them. We commit to delivering on these proposals by the end of 2017. Our agenda has been enriched by our dialogue with this House, by the discussions we have had here in plenary and your resolution of July, as well as a day and a half of intensive and constructive exchanges between the College and the Conference of Committee Chairs, which I think was excellent.

It is also in line with the priorities identified by 27 Heads of State or Government in Bratislava. This broad degree of consensus about what we should be doing is very welcome indeed, but announcements and proposals are not what matter. Results do. We are therefore committed to working intensively and constructively with you and with the Member States in the Council to reach timely and ambitious agreements on the many proposals that we have already presented. We have listed the most important proposals, as we see them, in the Work Programme.

The new interinstitutional agreement on better lawmaking includes a commitment by the three institutions to agree a joint declaration, to be signed by the three Presidents, on priorities for the coming year. We look forward to working with you to jointly agree to move ahead quickly on the proposals that can make the most difference on the ground. We have already seen, with the European Border and Coast Guard and with European Fund for Strategic Investments, what we can achieve when we all put our full efforts into negotiations.

Agreeing proposals is just the start of the story. In the coming year, the Commission will put a particular emphasis on implementation and enforcement work, making sure that EU rules are properly applied and enforced across all policy areas, including the internal market and the environment. We will also continue our efforts to improve existing legislation and make it more fit for purpose, more proportionate, and better able to deliver on the policy goals it is supposed to achieve. In the next year we will integrate regulatory fitness in our key initiatives, as well as bring forward a further 18 refit proposals to improve existing law, taking into account the input we have had from stakeholders and Member States in the REFIT Platform. We have also published a short brochure which shows how REFIT is an integral part of delivering on our ten priorities. We are also proposing to withdraw some 19 pending proposals, which are outdated or are no longer needed for technical reasons, and to repeal 16 pieces of obsolete existing legislation.

Let me end by recalling what I said at the start. The focus of this Commission is squarely on delivery, but we cannot do it alone. This is a joint responsibility, a responsibility to ensure that our Union makes a real impact and protects, empowers and defends Europeans. This Commission looks forward to working with you in the next weeks and months to make that a reality through the results we deliver together. The last couple of years have been really encouraging for our mutual cooperation in many areas that are very important today.

**József Szájer**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, in thanking Vice-President Timmermans for his presentation of the Commission Work Programme 2017, I would like to follow from where he left off by saying that the Commission should not, and does not need to do it alone, because in Parliament this year there was an exemplary procedure for preparation of the Commission Work Programme 2017. Basically the Groups tabled in Parliament, in time to influence the Commission's decisions this October, the joint resolution on the principles of the Work Programme 2017.

I think also there are some new elements in this process because the new modified or modernised interinstitutional agreement is also something which is aimed at making the cooperation between the three institutions much better. I would like to underline that we would agree with the content which you presented, Mr Timmermans, and which was based very much on what we have been bringing together here in Parliament among the different political Groups.



I also agree, and my Group agrees too, with the method and the better law-making method, but in general, as well, that the Union should be big on big things and small on small things. The main important thing is that the single market is a great achievement and source of satisfaction but it still needs to be expanded and the digital dimension is where we should go the most.

Economic recovery, as you have mentioned, is still fragile. The strategic investment plan has already shown results and should be managed in the future in a more effective way. Conditions to modernise the labour market and facilitate mobility. And here is the issue of migration where we are still here, discussing what to do about the distribution of migrants inside and how to stop this crisis and how to create the necessary conditions.

Safeguarding European values is a daily task; it should be embedded in every act we do and stability and revitalisation are the two keywords which we consider most important and we support the Commission in achieving these goals.

**Maria João Rodrigues**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, European citizens are requesting a European Union able to protect them, to empower them, and this is the title of the Commission's Work Programme. We believe that the Commission Work Programme this year cannot be defined as business as usual. Europe needs a new road map, and the Commission Work Programme is just a first step in this direction. We can recognise many of the concerns of the European Parliament strategic resolution adopted on 6 July, but let me underline the concerns which are not clear and not presented strongly enough in the Commission adopted document.

First of all on the social pillar. It is not enough to have a social pillar updating social standards. We need to have the means to really deliver on these social standards. Secondly, when it comes to growth, investment and jobs, it is not enough to speak about the European Fund for Strategic Investment and the Youth Guarantee. We need to have a much more comprehensive investment strategy led by Europe 2020 and sustainable development goals, and this should be translated into industrial and trade policy to be updated in Europe. This should be translated into a pro-growth economic policy; it must be translated into a Community budget with higher ceilings; and it should be translated into a proper fiscal capacity ensuring convergence inside the Eurozone. So these points must be more clearly committed by the Commission before Parliament.

Then of course, we believe that if we have strong internal cohesion with European citizens, it will be easier to deal with external challenges – hosting refugees, managing migration and addressing security concerns. We believe we do need these new tools for defence and security, but to have a proper road map in Rome, we need to go beyond the one which was sketched out in Bratislava. We need to put working and living conditions at the heart of a good road map for the European Union.

**Vicky Ford**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, this annual debate gives us the time to identify the issues we face, decide what actions we need to take and which of those actions we should take together. We need to focus on what is needed, not just on what is urgent, and there are many issues. On the borders of Europe we see war and violence, precarious relationships with our neighbours, especially Russia. Many European countries have witnessed the horror of terrorism and many people are still facing real economic hardships.

Our leaders are changing too. We will soon have a new US President and then elections across much of Europe, so we will need new relationships. And then there is the issue of Brexit. A new relationship is needed between Britain and the EU. I hope it will be, I wish it to be, a cooperative one. There is a lot of work to be done.

On behalf of the Conservative Reformists there are areas where we do not agree with other colleagues in this Chamber. We do not support calls for increases to the EU budget, for more EU taxes, for an EU army or for more centralisation of decisions. But there are areas where we agree we need to work together – on fighting terror, on working with NATO on security and defence, on tackling the causes of the refugee crisis, on confronting climate change and reducing our carbon footprint, on re-energising trade relations in the single market.

In Europe we have spent 40 years tearing down barriers to trade. But now we face a real risk of a new era of protectionism. We must re-grab the conversation with the ordinary consumer on the benefits of trade and the single market for them, and not just focus on that border-crossing consumer elite. To the Commission I would say, please respect and reconsider where we disagree and work together where we agree. Recognise now that people do want greater control over the decisions that affect them, and some of our decisions are better left to national governments too.

**Marcus Pretzell (ENF).** – Herr Präsident, meine Damen und Herren Kollegen! Wir diskutieren hier über das Arbeitsprogramm der Kommission und seit 15.08 Uhr haben Sie es in Ihrem E-Mail-Postfach.

Ich finde, das muss man auch einmal lobend erwähnen. Wir wissen jetzt, worüber wir hier debattieren. Herzlichen Dank an die Kommission dafür!

**Sophia in 't Veld, on behalf of the ALDE Group.** – Mr President, I was much more privileged than that because I received it 13 minutes before the start of the debate, so I had much more time than you did to prepare for this debate.

I would like to start by noting that the Council, except for the honourable gentleman here, seems to be absent for the debate, although you refer specifically to the Bratislava declaration in the document on the priorities, so I think it would have been proper for the Council to be present in greater numbers. I always find this kind of debate very difficult because we talk about matters or issues that we all find very important, but for some reason I get the feeling that most citizens do not really care that much. I commend the European Commission for trying to cut red tape, focus on the essential, etc., but I wonder if that is really what citizens are lying awake over. Repealing a law for energy labels for vacuum cleaners, fine, but is that really what is keeping people awake at night? I think that people are terribly concerned about the way that the European Union is working and one of the things, I think, that should be at the top of the list is transparency and accountability. You mention it in the document and yet I know that in practice, when we ask for documents, when we want to get information – I am not talking about you personally, but within the Commission, the Council, and yes, the European Parliament too – there is still a culture of confidentiality and secrecy. If we really want to regain the trust of citizens, that is something that we should address and should, I think, really put at the top of our list.

Secondly, better law-making, in my view, is not only about cutting red tape and repealing legislation that is considered unnecessary. It also means passing legislation that will stand up in court. Now we have seen safe harbours and data retention scrapped, and as regards PNR and Canada we do not know. We see that the Council is now making all kinds of agreements with Turkey and other countries, and these seem to have no basis whatsoever in the Treaties. We do not know who anyone is accountable to; we do not know who is exercising oversight. That is not better law-making: it is terrible law-making. It is neither democratic nor transparent nor accountable. So if we really want to regain trust, those are the issues that we should be focusing on, and that includes ourselves: we can be critical of ourselves rather about subject headings.

**João Pimenta Lopes, em nome do Grupo GUE/NGL.** – Senhor Presidente, a resposta das instituições europeias à crise na e da União Europeia prossegue imersa em contradições, tendo como ponto comum o aprofundamento de divergência com os interesses e as aspirações dos povos e dos Estados. Fugas para a frente que se ensaiam, que aprofundam as vertentes neoliberal, federalista e militarista da União Europeia, visando aumentar ainda mais a concentração de poder económico e político no seu seio.

A vossa resposta põe em evidência duas realidades incontestáveis, a de que a União Europeia não é reformável e a da imperiosa necessidade de romper com as nossas políticas.

Garantir a reversibilidade dos tratados e a revogação do Tratado orçamental e do Tratado de Lisboa, criar um programa de apoio aos Estados-Membros que pretendam negociar a saída do euro, pondo termo à submissão e ao espartilho da moeda única, renegociar as dívidas soberanas, em boa parte ilegítimas, revogar a união bancária, retomar o controlo público da banca e de instrumentos soberanos de regulação da economia, recuperar para o setor público setores estratégicos da economia, defender e promover a produção nacional e os setores produtivos, valorizar o trabalho e os trabalhadores, defender uma política de justiça fiscal que alivia a carga sobre os rendimentos dos trabalhadores e do povo, rompendo com o escandaloso favorecimento do grande capital, defender o regime democrático no quadro da soberania dos Estados.

Apenas algumas propostas que a luta dos povos alcançará, possibilitando a construção de uma outra Europa, de cooperação, de paz, de solidariedade entre países soberanos e iguais em direitos.

**Bas Eickhout**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to thank the Commissioner for giving an overview of the Commission Work Programme for next year. Indeed, I also only received it 30 minutes before 3pm so I also had the privilege of a long reading time of more or less half an hour now.

Looking at what is on the table and what First Vice-President Timmermans was explaining to us in plenary, as to how we are going about things, I think we should just scrap this self-congratulatory tone. We are in a serious situation and still there are not so many people who feel involved and feel that the European Union is there on their behalf. I think that is still our biggest concern, for us all. We want a European Union that works for our citizens, for our consumers, and I think a lot of things need to be improved there. That is also why I get a bit tired when people say we have to focus on the big things: Europe should be big on the big things and small on the small things. Well let's just conclude today that we all agree on that. The political discussion is what you call big, and what I call big, or what someone else calls small, which I call big. That is a political discussion. Let's not hide as if a Commission work programme is a technical analysis. This is about priorities and political decisions, on where the European Union is focusing, and there are good things. If I look at what the Commission wants to do on the social pillar side, I think that looks good, but, how exactly is that going to look? Here I would like to subscribe to what my colleague from the S&D Group was saying. On the other and, if I look at the trade part, it is just business as usual, it is just continuing: 'we are doing a great job so we continue'. Well sorry, but maybe some people have noticed that there is a huge debate on which direction the EU is going with its trade deals. We are not discussing trade deals more. CETA stands for Comprehensive Economic and Trade Agreement. It is more than just a trade deal. That is why you are now having discussions with national parliaments. That is why there is now such a huge discussion, and the Commission is saying, we will just continue with it because it is working fine, which is just turning a blind eye to what is going on outside. I think that should be mentioned far more in the work programme.

The last point is on REFIT and this is a question to the Commissioner. I know there will be some discussions also on ecodesign and I know that you are a very good person who can convince people, so can you convince people also within your Commission how important it is to reduce our energy use? That is a big thing. With the vacuum cleaners we have saved energy equivalent to four coal-fired power plants. That is good for the environment, that is good for our economy, and it is good for our self-reliance on energy. That is what the Ecodesign Directive is about and I am sure that you can convey that message, rather than what a lot of tabloids are doing in portraying this as a regulatory burden, because I as a consumer do not mind what the rules are, but if in the end if I buy appliances that are much more energy efficient that is a good thing for us citizens.

**David Borrelli**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo gli attentati di Parigi e di Bruxelles, dopo la Brexit, dopo ciò che sta accadendo quotidianamente nel Sud Europa, dopo il no di alcuni giorni fa al CETA, non è più possibile guardare l'azione delle istituzioni europee come prima. Il segnale che ci è giunto ieri non è soltanto un segnale tecnico, limitato ad un accordo commerciale, è soprattutto un segnale politico e tra le istituzioni europee nessuna più di questo Parlamento deve coglierne la valenza. Esiste una volontà di cambiamento radicale delle istituzioni europee, che sempre più cittadini vogliono.

Qualunque sia la configurazione finale del *working program* 2017, non si potrà, quindi, non tener conto di alcuni aspetti. Innanzitutto l'emigrazione di massa: nelle ultime settimane le navi italiane hanno soccorso ventimila persone e l'attacco a Mosul aggraverà l'emergenza. I numeri non lasciano spazio a indecisioni e ancor meno si può mostrare indecisione quando è in gioco la sicurezza interna, perché la sicurezza è il primo diritto e il primo bisogno che i nostri cittadini ci chiedono di tutelare.

La Brexit ci insegna che il distacco tra politica e istituzioni non si supera né con i proclami, né con le minacce, i cittadini valutano altro. Otto anni di crisi economica inchiodano le istituzioni europee al loro fallimento nel ricostruire su basi più forti la casa comune europea. Signor Vicepresidente, io mi auguro che il suo impegno speso per un consenso interistituzionale abbia successo, lo dico davvero, ma vorrei che sapesse che a quel dialogo interi gruppi di deputati non hanno potuto partecipare appieno a causa del non rispetto della democrazia interna da parte dei gruppi più forti e chi si è assunto allora la responsabilità di escluderli, sappia che la voce dei cittadini, di tutti i cittadini, saprà sempre come farsi ascoltare.

**Marcus Pretzell**, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! 2016 hieß es: Jetzt ist nicht die Zeit für *business as usual*. Die Antwort der Europäischen Kommission lautete: mehr Europäische Union, mehr Zentralisierung.

Sie haben keine Antworten gefunden auf die Migrationskrise. Sie haben keine Antworten gefunden, die die Außengrenzen wirklich gesichert hätten. Sie haben keine Antworten auf den Terror – der bis nach Brüssel reicht – gefunden, wenn man vielleicht davon absieht, dass Sie jetzt die Eingänge des Europäischen Parlaments sichern. Sie haben keine Antwort gefunden, die die Wirtschaft, besonders die mittelständische in Europa, zufriedengestellt hätte. Nein. Sie ächzt auch weiterhin unter immer mehr und anwachsender Bürokratie. Sie haben keine Antwort gefunden auf den Brexit, außer dass Sie die Briten beschimpft haben – aus Brüssel und Straßburg. Und Sie haben auch keine Antworten gefunden auf die gerechtfertigten Bedenken der europäischen Bevölkerung gegen CETA.

Wallonien hat Nein gesagt. Was fällt der Europäischen Kommission dazu ein? Ultimaten, Erpressung und Bestechung. Was ist die Zustimmung von Wallonien Ihnen wert? Was werden Sie ihnen anbieten, um letztlich Millionen Menschen in Europa wieder hinters Licht zu führen? Wenn Herr Timmermans sagt, die letzten Jahre machen ihm Mut, dann sollten Europas Bürger davor Angst haben.

Es ist nicht die Zeit für *business as usual* – auch 2017 nicht. Aber Veränderung geht nicht mit *people as usual*. Deshalb braucht Europa neue Ideen, braucht neue Köpfe. In Deutschland werden wir damit 2017 anfangen. Und das ist erst der Anfang!

**Zoltán Balczó (NI)**. – Elnök Úr! Az Európai Bizottságnak meghatározó szerepe van két történelmi súlyú feladat megoldásában. Az egyik: kontinensünk Európaként való megtartása. Mert Európa nem csak egy földrajzi elnevezés: jelent minket, az itt élő embereket, múltunkat, történelmünket, identitásunkat. Lehet, és adott esetben kell is más földrészeken élők kultúráját, vallását tisztelni, de azt nem fogadhatjuk el, hogy milliósámra vándoroljanak be olyan emberek, akik agresszíven akarják érvényesíteni a saját szokásaikat, vallási előírásaikat.

A másik feladat Brexit után megtalálni az európai országok együttműködésének új formáját, mert teljesen világos, hogy ennek az együttműködésnek nincs alternatívája, de annak a folyamatnak, amely Lisszabon után egyre gyorsabban halad egy központosított állam létrehozása iránt, ennek kell, hogy legyen alternatívája, és ha ezt nem ismerik föl, akkor ez Európa széteséséhez fog vezetni.

**Cristian Dan Preda (PPE)**. – Monsieur le Président, je voudrais saluer l'adoption du programme de travail de 2017 par la Commission et dire que l'intitulé de ce programme est particulièrement bien choisi pour refléter les défis que nous devons relever actuellement.

Dans le domaine des relations extérieures, il faut rassurer les citoyens européens, répondre à leurs attentes par des actions cohérentes face à l'instabilité et aux conflits qui se multiplient dans notre voisinage, à l'Est ou au Sud. Plus que jamais, la défense et la promotion de la liberté, le soutien à nos alliés et la prévention des atrocités doivent être au cœur de nos actions dans notre voisinage.

En même temps, le processus d'élargissement doit continuer. Ce processus donne de l'espoir aux pays concernés et dissuade les velléités des puissances qui, à l'image de la Russie dans les Balkans ou bien en Moldavie, œuvrent à déstabiliser notre voisinage immédiat.

Par ailleurs, dans les mois qui viennent, la mise en œuvre du plan européen d'investissements externes sera cruciale. En reconnaissant le rôle central du secteur privé dans la création d'emplois, la croissance économique et les transformations sociétales plus larges, ce plan est une incarnation très concrète d'une Europe qui donne les moyens d'agir. Il représente aussi un espoir d'avoir enfin un cadre unique et cohérent pour stimuler les investissements en Afrique et dans notre voisinage ainsi que pour combattre la guerre, la pauvreté, l'absence d'infrastructures et la mauvaise gouvernance, qui menacent, au fond, la sécurité de nos citoyens.

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** – Señor Presidente, 2017 va a ser un año más, pero no debería ser un año cualquiera. Y no debería ser un año cualquiera porque está justamente a mitad del programa político y de la legitimidad de la Comisión y del Parlamento y, por tanto, empieza a ser el elemento fundamental de nuestro legado.

El legado que debe ser reconocido positivamente por los ciudadanos solo puede basarse en algunos puntos como, por ejemplo, proporcionar seguridad, que es una preocupación creciente de la ciudadanía, y, sobre todo, proporcionar protección sin proteccionismo. Protección sin proteccionismo significa trabajar por el crecimiento, la creación de empleo y oportunidades para los jóvenes. Me ha parecido leer que, de cara al Libro Blanco del próximo año en Roma, se pone el acento en la estabilidad cuando se trata de revisar el Pacto de Estabilidad y Crecimiento. Yo creo que donde hay que poner el acento es en el crecimiento, no tanto en la estabilidad.

En segundo lugar, hay que mejorar, también para los ciudadanos, su vida real, su vida social, su vida cotidiana. Y eso implica medidas concretas en lo que se refiere a la unión social.

El señor Timmermans ha hecho antes un cierto juego de conceptos que me parece muy apropiado, diciendo que «frente a la emigración hemos tenido que asegurar nuestras fronteras y responder a la cohesión interna». Pero la cohesión interna es sobre todo también la cohesión de la convergencia.

Si los ciudadanos europeos no perciben que la Unión Europea atribuye a todos unas oportunidades que les permitan vivir sin gran desigualdad, la Unión perderá legitimidad y, por tanto, debilitará su proyecto político.

**Ryszard Czarnecki (ECR).** – Panie Przewodniczący! Mój przedmówca mówił o legitymacji. Parlament Europejski ma jednak inną legitymację niż Komisja Europejska, bo Parlament Europejski pochodzi z wyborów, Komisja tej procedury nie przechodzi i myślę, że tym bardziej powinna wsłuchiwać się w głos obywateli, a jej przedstawiciele mówić z nieco większą skromnością. Mam poczucie pewnego déjà vu, bo ja co rusz słyszę od kolejnych przewodniczących Komisji Europejskiej kolejne deklaracje o walce z biurokracją czy z eurobiurokracją. Część tej biurokracji stanowi Komisja Europejska, może lepszą? Tym niemniej jednak jest to trochę walka z cieniem. Czekamy w tej kwestii na konkrety, a nie na slogany i hasła. Dzisiaj dla coraz bardziej krytycznych wobec Unii Europejskiej (niestety tak można powiedzieć) obywateli te hasła nie wystarczą.

Wreszcie naprawdę odkurzacz to nie jest rzecz, która może porwać obywateli Unii Europejskiej. A co do transparentności, to bardzo proszę, żeby w czasie najbliższego spotkania z przedstawicielami Rady panowie z Komisji zapytali, dlaczego Rada nie odpowiada na nasze pytania, pytania europosłów, odnośnie do budżetu Rady. Tak się dzieje od 7 lat.

*(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))*

**Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés.** – Tisztelt Képviselő Úr! Ön történéssz, ugye ezt tudjuk, és itt is utalt bizonyos történelmi távlatokra, főleg visszafele menően. De akkor én is hadd mondjak valamit, hogy Juncker úr 2006 tavaszán a Károly-díj átvételkor azt mondta, hogy vagy tíz éven belül megvalósul a szociális Európa, vagy ennek az integrációnak így vége. Ön szerint Juncker úr tévedett, vagy ennek van vége?

**Ryszard Czarnecki (ECR)**, odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Dziękuję za to pytanie panu posłowi Szanyi'emu, z którym często mamy różne poglądy, ale jednak zawsze z uwagą wysłuchuję tego, co mówi, bo warto go słuchać. Ja myślę, że akurat w tej sprawie warto poprzeć pana przewodniczącego Junckera, tylko należy się zapytać, co to może oznaczać w praktyce? Jest wyzwanie zwłaszcza dla młodych ludzi w Europie, także w moim kraju, których pierwszą pracą jest pójście do urzędu dla bezrobotnych. Ale pytanie, czy Komisja Europejska może ten problem realnie rozwiązać? I na koniec pamiętam inne słowa pana Junckera, który żartował, że kiedy zaczynają się problemy, trzeba kłamać. Ja myślę odwrotnie: zaczynają się problemy, trzeba mówić prawdę.

**Rolandas Paksas (EFDD)**. – Pone pirmininke, Komisijos vicepirmininke. Keletas pasiūlymų, gal labiau kalėdinių.

Pirma. Tai Europos Sąjungos tapatybės krizės įveikimas. Nebegalima ilgiau stovėti kryžkelėje tarp federalistinės Europos Sąjungos ir nacionalinių valstybių Europos Sąjungos. Ir apsisprendimas turi būti greitas ir aiškus – būtina užmiršti bet kokias federalistines užmačias, atsisakyti globalizmo ideologijos ir pastangų tarsi su buldozėriu prastumti Europos valstybių piliečiams abejotinos vertės sprendimus.

Antra. Keisti požiūrį į migracijos politiką. Atsisakyti kvotų, persikirstant po Europos Sąjungos šalis atbėgėlius. Stiprinti Europos Sąjungos išorės sienas, siunčiant aiškią žinią, kad ekonominiams migrantams iš trečiųjų šalių jos bus uždarytos. Ir iš tikrųjų jas uždaryti.

Ir trečia. Demokratija nėra Briuselio institucijų diktatas Bendrijos narėms, prisidengiant neva rūpesčiu dėl jos likimo. Pasitikėjimo institucijomis atkūrimas, pasitikėjimo komisarais atkūrimas ir visuomenei naudingi sprendimai – tai būtų geriausia, ką Europos Komisija galėtų pradėti daryti net nelaukiant 2017 metų.

**Mario Borghezio (ENF)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quest'Unione europea che ci presenta un vasto programma, come l'avrebbe definito il generale De Gaulle vedendo il cartello «morte ai cretini». Io penso che parlarci di soluzione rapida del problema dell'immigrazione, di affrontare il problema della ricollocazione, quando tutti i telegiornali in tutta Europa attraverso *euronews*, ci danno le immagini di quello che sta avvenendo anche soltanto nelle coste italiane, dove ieri ne sono sbarcati 4.000 e tutti i giorni ne sbarcano da 500 a 700 a 1.000 e l'Europa si mostra incapace di affrontare seriamente.

Quindi questo è un programma del tutto illusorio partendo dall'immigrazione. D'altronde, se noi passiamo al tema internazionale, vediamo quello che intende fare la Commissione nei confronti dell'Africa, non vediamo misure serie, incisive, per esempio per l'applicazione degli accordi di Cotonou che prevedono l'obbligo per i paesi africani esportatori di immigrati di riprendersi i loro immigrati economici quando non hanno i requisiti. E invece questo non avviene perché l'Europa non conta niente.

Si spara a Mosul, si spara ad Aleppo, ci sono là interessi importanti di un'area strategica dal punto di vista anche economico e anche militare per i paesi membri dell'Unione europea, ma l'Europa dov'è? La signora Mogherini è sempre in viaggio, ci fa sempre sapere che ha degli ottimi rapporti, chiama amici tutti questi popoli, ma poi quando parla, e se parla, non se ne vedono i risultati, non si sente nemmeno rumore della sua voce. Allora basta con questa immigrazione clandestina! Diamo finalmente una realtà alla difesa delle frontiere esterne! Noi non vogliamo essere invasi!

**Françoise Grossetête (PPE)**. – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président de la Commission, dans l'histoire de notre continent, rarement les circonstances auront réclamé autant d'Union européenne. En effet, le plus grand danger qui nous menace, c'est celui de l'immobilisme, alors que chaque jour semble apporter une nouvelle crise et que la défiance est de plus en plus profonde. Pour cela, il faut donc que le programme de travail soit un programme de combat, combat pour la réindustrialisation de notre continent, la relance de l'économie et la lutte contre le chômage qui mine nos sociétés.

Je suis heureuse de voir que la Commission fait du secteur spatial l'une de ses priorités industrielles. L'utilisation des données spatiales et l'indépendance de notre accès à l'espace sont essentielles pour notre tissu industriel. Je mets également tous mes espoirs dans une défense européenne ou dans un plan ambitieux du numérique. Le combat doit aussi se jouer pour la convergence de nos économies et la protection de la zone euro. Dans ce domaine, il nous faut pallier le manque d'investissement chronique, malgré le plan Juncker sur notre continent, en renforçant l'union bancaire et celle des marchés des capitaux.

Je plaide aussi pour plus de justice fiscale et sociale. Les propositions de la Commission pour lutter contre la fraude fiscale et les paradis fiscaux vont dans ce sens.

Enfin, je dis qu'il faut mener le combat pour promouvoir des normes rigoureuses en matière de protection de l'environnement et de la santé. Sur ce point, je termine avec un regret parce qu'il s'agit là des biens les plus précieux de nos concitoyens et, malheureusement, l'on constate un manque flagrant de programme positif de la Commission en matière de santé, alors que tant de choses restent à accomplir dans la lutte contre le cancer et la résistance aux antimicrobiens ou encore pour faire de l'Europe un champion de la santé innovante. Tout cela participe à la croissance.

**Pervenche Berès (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président de la Commission, je crois que vous êtes venu nous exposer le programme REFIT de la Commission européenne. Cela fait partie de votre mandat, mais ce n'est manifestement pas ce qui permettra de convaincre nos concitoyens que la Commission se préoccupe de ce qui les concerne ou de ce qui les inquiète.

Je laisserai de côté la façon dont vous gérerez la négociation du Brexit une fois que l'article 50 aura été mis sur la table par Theresa May, mais pour cette année 2017, personne ne peut, bien évidemment, passer sous silence l'enjeu de cette négociation.

Je voudrais insister sur trois priorités. La première, c'est la suite logique de la conférence de Paris et la nécessité de surdéterminer une stratégie d'investissement en faveur de la transition écologique. Vous avez entre les mains, pour l'année 2017, plusieurs outils qui vont vous permettre d'agir conformément à cet objectif. Je pense tout d'abord, bien sûr, au programme de renouvellement du plan d'investissement EFSI. Il faut, cette fois-ci, que vous écoutiez le Parlement européen pour en faire un outil au service de la transition écologique. C'est une stratégie que l'on doit retrouver aussi dans le pacte de croissance et de stabilité.

Deuxième priorité: l'achèvement de l'Union économique et monétaire, évidemment; je ne vous surprendrai pas. Mais le livre blanc dont la Commission européenne s'était fait attribuer la responsabilité dans le rapport des cinq présidents est devenu un rapport sur l'avenir de l'Union européenne. N'oubliez pas la priorité de l'Union économique et monétaire.

Dernier point, la politique commerciale, vous le voyez bien...

*(Le Président retire la parole à l'oratrice)*

**Bernd Lucke (ECR).** – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Timmermans! Das Arbeitsprogramm der Kommission ist den Abgeordneten so kurzfristig zugestellt worden, dass keiner von uns das Programm hat lesen können, über das wir jetzt debattieren sollen.

Meine Frage an Sie ist: Sind Sie bereit, sich im Namen der Kommission vor dem Parlament für diese Missachtung des Parlaments zu entschuldigen? Ich glaube, das wäre ausgesprochen geboten, dass Sie das täten, denn das ist eine Missachtung des Parlaments, wenn wir die Unterlagen, über die wir debattieren sollen – so wichtige Unterlagen wie das Kommissionsprogramm –, nicht rechtzeitig bekommen.

Diese Art von Missachtung ist in gewisser Hinsicht bezeichnend für ein Demokratiedefizit, das wir an vielen Stellen in der Europäischen Union haben. Viele Länder, viele Menschen in Europa haben immer mehr das Gefühl, dass über ihre Köpfe hinweg entschieden wird, ohne dass sie noch mitbestimmen können – und ich spreche für ein Land, das möchte keine Einlagensicherung haben, das möchte keine vergemeinschaftete Arbeitslosenversicherung haben, das möchte keine EU-Steuern haben, das möchte keine EU-Armee haben. Aber Sie und Ihre Kommission arbeiten zielstrebig auf genau das hin, und das ist die Missachtung, die auch im politischen Bereich durch diese Kommission ausgedrückt wird.

**Beatrix von Storch (EFDD).** – Herr Präsident! Wir diskutieren über das Arbeitsprogramm der Kommission 2017. Auch wenn es schon angemerkt worden ist – gerne nochmal: Dieses Programm umfasst 50 Seiten: 20 Seiten Programm, 30 Seiten Anlagen, und es wurde uns exakt 10 Minuten vor Beginn der Debatte überlassen. Wir reden hier also über etwas, von dem wir gar nicht wissen was drinsteht.

Abgesehen davon: Das Arbeitsprogramm der Kommission sollte das Herzstück aller Debatten sein. Es geht um ihr Regierungsprogramm. Im Prinzip sollte dieser Raum voll sein, und wo stehen wir? Wir haben ein Plenum – es sind ungefähr 50 oder 60 Abgeordnete anwesend, gleichwohl 72 Dolmetscher, die hier übersetzen. 72 Dolmetscher für etwa 50 oder 60 Abgeordnete!

Sie wundern sich, warum Sie die Menschen verlieren. Sie wundern sich, warum Sie die Menschen immer weniger erreichen: weil hier Geisterdebatten geführt werden, mit den immer gleichen Phrasen, mit den immer gleichen Worthülsen, die leer sind. Und sie sind bewiesenermaßen leer, denn Sie wissen gar nicht, worüber Sie reden.

Ich bin die einzige, die nicht über das Programm phrast wie alle anderen hier. Ich stelle fest, dass ich über etwas nicht reden kann, was mir nicht vorliegt. Ich glaube, wenn Sie feststellen wollen, wie Sie die Menschen zurückgewinnen wollen: „Entbrüsseln“ Sie sich.

**Bogdan Brunon Wenta (PPE).** – Panie Przewodniczący! Ten rok był i jest rokiem globalnych wyzwań, także w zakresie polityki rozwojowej, i trzeba nastawić się, że podobnie będzie w roku 2017. Kryzys migracyjno-uchodźczy jest zjawiskiem złożonym o rosnącej skali także dla Unii. Pojawiają się problemy związane ze złą sytuacją humanitarną w obozach dla uchodźców czy polityką readmisji oraz reintegracji imigrantów i uchodźców w krajach pochodzenia. Dlatego też należy działać u źródeł, czyniąc współpracę na rzecz rozwoju bardziej skuteczną i skoordynowaną oraz komplementarną wobec pozostałych unijnych instrumentów działań zewnętrznych.

Wrzesień 2016 to pierwsza rocznica przyjęcia Agendy 2030, w której kształtowaniu UE odegrała ważną rolę poprzez konsultacje publiczne, negocjacje i liczne badania. Ważne jest, aby Unia jeszcze bardziej wzmocniła działania na rzecz wdrażania i monitorowania tego globalnego zobowiązania, którego celem jest likwidacja ubóstwa i zagwarantowanie zrównoważonego rozwoju.

Rok 2017 zbliża nas także do przeglądu i zawarcia nowego partnerstwa z krajami AKP po roku 2020. Jest istotne, aby podczas negocjacji podkreślić kluczowe znaczenie dialogu politycznego, który dotychczas był niedostatecznie wykorzystywany i mało skuteczny, oraz skupić się na poprawie sytuacji praw człowieka, zasad demokratycznych i praworządności w krajach partnerskich poprzez włączenie i budowanie potencjału społeczeństwa obywatelskiego. Dla obecnych i przyszłych wyzwań polityczne granice nie mają znaczenia, mają one charakter trans- i ponadnarodowy. Dlatego Unia powinna jednak starannie opierać się na metodzie wspólnotowej, z drugiej jednak strony kontynuować współpracę z partnerami zewnętrznymi.

**Bernd Lange (S&D).** – Herr Präsident, Herr Vizepräsident der Kommission, liebe Kolleginnen und Kollegen! Viele Menschen in der Europäischen Union haben Angst vor einer unkontrollierten gesellschaftlichen Entwicklung – sei es Globalisierung, sei es Digitalisierung, sei es die Frage ihrer sozialen Sicherung, sei es die Frage, wie Banken mit Geld umgehen und wie Konzerne ihr Leben bestimmen. Deswegen ist auch die zentrale Aufgabe der Europäischen Union, diesen Menschen wieder Sicherheit und Gestaltungskraft für ihre Zukunft zu geben, weil ansonsten Rechtspopulisten mit den Ängsten spielen können und Entwicklungen nach vorne bringen, die wir alle nicht wollen.

Deswegen glaube ich, dass es richtig ist, sich auf die zentralen Momente der Arbeit zu konzentrieren. Aber die müssen die soziale Sicherheit der Menschen in der Europäischen Union im Fokus haben, damit Rechtspopulisten keine Chance haben. In der Tat, Europa ist nicht das Problem. Der aufkommende Nationalismus in den Mitgliedstaaten ist das Problem, das wir angehen müssen.

**Sajjad Karim (ECR).** – Mr President, some two and a half years ago I had a very pleasant surprise when the Commissioner/Vice-President wanted to sit with me and discuss what the Commission Work Programme should be at that time. I have many members from my committee here, where I have led on the subsidiarity and proportionality, better law-making brief. I have been very prescriptive in my approach throughout that time but I find, based upon my national position as a British MEP, that I cannot be so prescriptive now.



Commissioner, you may recall that in the conversation we had at that time it was clear that the Europe and national state relationship was broken and that is what did it for us in the United Kingdom now. That is what must absolutely be fixed. I keep being told by colleagues that you Britishers cannot have à la carte Europe. Well, actually, colleagues, you have all got à la carte Europe. When Europe does something good, your national governments claim it for themselves. When Europe does something which is misreported, your national governments blame it on Europe, and unless you bridge that gap by making your parliaments directly a part of the decision-making process here in the European Union, I am afraid that bridge is going to get wider and wider and eventually, one by one, we will all fall in ...

*(The President cut off the speaker)*

**Wim van de Camp (PPE).** – De heer Timmermans is bekend met de kreet “zonder transport staat alles stil”. Ik dank hem voor het stuk dat ik snel even hebben kunnen scannen. Veel aandacht gaat terecht uit naar de decarbonisatie van de transportsector. Wij kennen de voorstellen van mevrouw Bulc. Die zijn nu opgenomen in het werkprogramma. Wij zullen daar als Europees Parlement driftig mee aan de slag gaan.

Toch mis ik een aantal onderdelen, al begrijp ik natuurlijk goed dat niet alles in deze brief kan staan. Voor het verslag van deze bijeenkomst wil ik daarom even aandacht vragen voor de algemene economische betekenis van de transportsector, de sociale thema's – er is immers veel te doen over sociale dumping in de transportsector –, en de grensbewaking. Schengen levert namelijk meer transportmoeilijkheden op. Het probleem Calais wordt, als het goed is, deze maand redelijk met de Franse regering tot een oplossing gebracht. Maar de transportsector staat ook voor veel innovatie en met name de concurrentie met de Amerikanen op het vlak van de zelfrijdende auto en met elkaar verbonden auto's.

Dat zijn allemaal thema's die ook hierbij aan de orde moeten komen. Tot slot IMO en IKO. Maar daar zullen wij verder over praten met de vakcommissaris.

**Elly Schlein (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi pare che a fronte della grave crisi che è sta attraversando l'Unione, del trauma di Brexit, dell'egoismo dei governi europei che pensano solo ai propri dibattiti nazionali e alle scadenze elettorali, di chi vuole i benefici di stare nell'UE, ma rifiuta di dividerne le responsabilità, di fronte a questo mi pare che il programma di lavoro della Commissione abbia ancora il sapore del *business as usual*, troppo timido sulla dimensione sociale dell'Unione, su cui pure la Commissione si era impegnata all'inizio del suo mandato, ma alle parole non sono ancora seguite proposte concrete per dare ai cittadini le risposte che si aspettano. Su asilo e immigrazione, si conferma l'approccio securitario che ha già fallito e si va verso una progressiva esternalizzazione delle nostre frontiere, creando un preoccupante filtro all'ingresso. Dove sono la solidarietà e quelle risposte comuni che questo Parlamento ha chiesto a più riprese per distribuire meglio le responsabilità tra Stati membri? Mi pare si scelga di assecondare gli egoismi di alcuni di questi. Ecco, non è così che salveremo l'Unione dalla disgregazione. Qualche passo avanti si è invece fatto sulla lotta contro elusione ed evasione fiscale, ma bisogna ancora insistere per far valere un principio semplice: che le tasse si pagano dove si fanno i profitti.

**Evelyn Regner (S&D).** – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Vizepräsident der Kommission! Die Kommission hat es schwer: Die Handlungsspielräume sind eng, die europäischen Staaten bremsen gewaltig – wir wissen das im Europäischen Parlament. Umso mehr brauchen wir *leadership* der Kommission, und das Zauberwort dafür ist Soziales, mit fünf Rufzeichen. Menschen wünschen Sicherheit, soziale Sicherheit. Das heißt, wie immer wir es auch nennen, fetten Sie die europäische soziale Säule auf, so gut es nur geht. Machen Sie etwas!

Und weiters: Setzen Sie die Einpersonengesellschaft auf die REFIT-Liste. Warum? Briefkastenfirmen muss endlich ein Riegel vorgeschoben werden. Wir sehen das bei all den Panama-Papers, LuxLeaks, BahamasLeaks usw. Legen Sie einen Vorschlag zur Sitzverlegung von Unternehmenssitzen vor, damit wir eben dieses Briefkastenproblem nun endlich lösen können. Die Umsetzung und die Durchsetzung von EU-Recht ist wichtig, aber bei weitem nicht genug. Und schließlich: Vergessen Sie auch bitte die Whistleblower nicht.

**Mercedes Bresso (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio anch'io ringraziare la Commissione per lo sforzo fatto per concentrare il proprio lavoro su priorità che rispondano in modo chiaro ai bisogni dei cittadini. Voglio ricordarne alcune. Innanzi tutto il lavoro che stiamo facendo al Parlamento con le tre relazioni sul futuro dell'Unione, che è finalizzato anche a aprire il dialogo con la Commissione sulla messa a giorno della relazione dei cinque presidenti. In secondo luogo, voglio ricordare un altro lavoro comune che dovremmo fare nel prossimo periodo, sarà quello sul registro di trasparenza e sull'implementazione dell'accordo interistituzionale su *better lawmaking* e, da ultimo, la necessità di dare risposte forti a temi quali migrazione, difesa, sicurezza, disoccupazione giovanile e il rilancio degli investimenti sul territorio europeo.

**Agnes Jongerius (S&D).** – De Commissie-Juncker kwam in de loop van dit jaar met het idee van de sociale pijler. Die sociale AAA-rating is inderdaad een goed en belangrijk principe, vooral in deze tijd. Maar als we nu diep in het werkprogramma van de Commissie duiken, dan vinden we er nog niet heel veel van terug. Het blijft bij korte verwijzingen naar mogelijke initiatieven. Maar het idee was toch om ons sociaal model te verankeren in het Europese acquis en te garanderen dat er sociale zekerheid zou zijn voor alle Europeanen en dat alle Europeanen ook recht zouden hebben op een leefbaar inkomen in alle lidstaten?

Een Nederlandse uitdrukking luidt: veel beloven en weinig geven doet de gek in vreugde leven. Dat zouden we volgens mij moeten voorkomen. Laten we die AAA-belofte aan de Europese bevolking wel inlossen. Dat kan, maar dan moet de Commissie wel met concrete voorstellen komen voor de sociale pijler.

*Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)*

**Virginie Rozière (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, votre Commission prétend que les PME sont au cœur de ses préoccupations. Tant mieux, car ce Parlement vous a proposé, il y a un an, une mesure simple et efficace pour les soutenir: la reconnaissance des indications géographiques pour les produits artisanaux. Cela fait maintenant un an que nous attendons une proposition de la Commission.

Le textile, la céramique, la coutellerie et la pierre sont autant de secteurs et autant de PME qui attendent une protection efficace de la part de la Commission européenne. Ce sont autant d'emplois locaux qui pourraient être renforcés et une concurrence déloyale de produits provenant hors de l'Union européenne qui pourrait être évitée. C'est une demande récurrente des consommateurs qui attendent des certitudes sur les produits qu'ils achètent. C'est aussi une demande des citoyens qui veulent que la Commission européenne se préoccupe réellement de la situation des territoires et montre qu'elle comprend leurs attentes et qu'elle est au plus près du quotidien des citoyens et des entreprises.

Monsieur le Vice-président, nous attendons une proposition législative de la Commission. Nous comptons sur vous; faites en sorte que l'espoir ne devienne pas de l'impatience ou du ressentiment.

**Michaela Šojdrová (PPE).** – Pane předsedající, pane místopředsedo, děkuji za sdělení vašich priorit pro nastávající období. Zejména bezpečnost, na kterou se chcete zaměřit, považuji také za prioritu. Velmi oceňuji směr Komise, která se chce zaměřit na provádění a implementaci stávajících směrnic. Myslím, že to je velmi správné rozhodnutí, a proto se Vás také chci zeptat a upozornit na to, že je v legislativním procesu revize směrnice o vysílání pracovníků. Bohužel je v tomto procesu právě ve chvíli, kdy probíhá implementace směrnice, která provádí směrnici z roku 1996, a tato implementace nebyla dokončena. Vážený pane místopředsedo, já chci Komisi požádat, abyste zvažili, zda je rozumné provádět revizi směrnice, jejíž implementace nebyla dokončena. Je to myslím v rozporu s vaším záměrem soustředit se na implementaci, vyhodnotit a pak teprve provádět nové směrnice.

**Νότης Μαριάς (ECR).** – Κύριε Πρόεδρε, το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2017 περιλαμβάνει μέτρα για την αντιμετώπιση των τρεχουσών προκλήσεων των κρατών μελών της Ένωσης σε διάφορους τομείς, όπως η απασχόληση, η ανάπτυξη και οι επενδύσεις. Στα πλαίσια του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής αναμένεται να υπάρξει χρηματοδότηση ύψους 8,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για τον τομέα της καινοτομίας και της έρευνας, ενώ θα ληφθούν μέτρα για την ενίσχυση της απασχόλησης και την αντιμετώπιση της οικονομικής και προσφυγική κρίσης που πλήττει τα κράτη μέλη.

Ωστόσο, όπως φάνηκε και από το πρόγραμμα εργασίας το 2016, κύριε Timmermans, οι στόχοι της Επιτροπής για ανάπτυξη δεν απέδωσαν, με αποτέλεσμα σε ορισμένα κράτη μέλη του ευρωπαϊκού Νότου, και ιδίως στην Ελλάδα, να καταγράφονται ακόμη πιο υψηλά επίπεδα ανεργίας. Τα κονδύλια που δίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την Ελλάδα είναι ψίχουλα μπροστά στις πραγματικές ανάγκες που υπάρχουν. Αντί λοιπόν η Ευρωπαϊκή Ένωση να τηρεί τους στόχους του προγράμματος εργασίας και να ενισχύει την ανάπτυξη και τις επενδύσεις, αυξάνει, δυστυχώς, με τη δράση της και την πολιτική λιτότητας και βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής που ακολουθεί, τα ποσοστά ανεργίας στην Ευρώπη.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL).** – Mr President, in a sense this is a programme for governance for 2017 and you would imagine that this place would be buzzing, alive with people. You would get more buzz out of a fly with one day to live! We have issues such as Brexit, we have trade deals – that you crave after, Mr Timmermans – that are falling apart all around your ears, we have a refugee crisis, we have a crisis in agriculture and we have a serious crisis of confidence within the EU institutions.

So, what do you do? With the people who were elected in this Parliament to represent the views of the people? You supply us with your programme for governance 15 minutes before we come in here! That is a complete and utter joke. How on earth can anyone have a debate with only 15 minutes to go through the information? I think I have heard longer standing Members at this stage joke about this. This is not a joke! If you want people to take the European Union seriously, if you are going to have a programme, give it to us more than 13 minutes before – but you do not care what we think and that is why you have done what you have done.

**Silvia Costa (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio naturalmente il Vicepresidente Timmermans per la volontà di dare delle indicazioni molto, diciamo, sintetiche e strategiche, però penso che il 2017 davvero non può essere un anno normale, sarà un anno molto speciale, non vorrei che fosse solo l'anno del Brexit, deve essere il sessantesimo anniversario dei trattati, e come tale, penso sia importante quello che sta facendo per il rilancio istituzionale, politico, economico. Metterei al centro i giovani. Inviterei anche la Commissione a considerare che l'anno prossimo sono due anniversari, 60 anni del trattato e i 30 anni di Erasmus. Mettiamo al centro la generazione dell'Erasmus per fare insieme un rilancio di fiducia nei cittadini di quello che deve essere l'Europa.

Credo che da questo punto di vista tra le dieci priorità sarà necessario inserire, oggi non c'è ancora di più, un tema senza il quale non c'è futuro nella prospettiva europea parlo delle politiche della cultura delle politiche per l'educazione e delle politiche per la coesione, quindi l'inclusione sociale e l'agenda sociale. Mi sembra anche importante che noi rispettiamo anche quanto ha detto Juncker - e chiudo - quando ha detto che la creatività, la cultura, gli autori sono i gioielli della corona. Siamo coerenti, inseriamo di più questo aspetto, questo settore strategico del *culture heritage*, dell'industria culturale creativa nelle politiche industriali, nelle politiche di crescita e nelle politiche anche di innovazione.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la spirale della crisi economica nella quale è precipitata l'Europa da oltre 8 anni continua a mordere e a rendere precaria la vita di milioni di cittadini europei. È ormai chiaro che trattasi di una crisi strutturale e come tale necessita di interventi immediati, concreti, ma anche innovativi. Occorre accelerare la transizione verso un modello di tipo circolare. L'occupazione resta la priorità assoluta, ma occorrono investimenti mirati in ricerca e nuove tecnologie per favorire una crescita sostenibile, ottimizzando l'uso delle risorse, avviando una moderna politica di coesione per il post 2020 che rispetti la vera natura di strumento di investimento e che valga effettivamente per tutte le regioni dell'Unione europea. Vanno rafforzate, per ottimizzarne l'uso, le sinergie tra i fondi strutturali e di investimento europei, il FEIS, e gli altri strumenti di finanziamento. Occorre, infine, agevolare l'accesso ai capitali da parte delle imprese, delle PMI e l'adozione di efficaci misure di protezione sociale affinché l'obiettivo della lotta alla povertà della strategia Europa 2020 non resti solo un buon proposito.

*(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))*

**Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission.** – Mr President, let me start by making a comment on procedure. I came here immediately after the College decided on the Commission Work Programme. We immediately sent the Commission Work Programme to every single Member of Parliament and I immediately came here before going anywhere else – not talking to the press, not talking to anybody else – to make a statement on the Commission Work Programme out of respect for your Parliament and out of respect for your work. If you do not want that, just let us know and we will not do it. I will go and talk to the press and we can talk to each other later on. This is how I am trying to show respect for the European Parliament and give you, before anybody else, the Commission Work Programme.

Of course this is not the moment that we go through every detail of the Commission's Work Programme. I am not expecting you to have read everything in 15, 20 or 30 minutes. That is not the point. The point is that I believe that if we have a decision in the College on the Commission's Work Programme, you should be the first to hear about this and to be informed about this. I think this is a sign of respect and certainly not a sign of disrespect.

Secondly, on many of the things you said there will obviously be extensive debates in the months to come. But let me just pick up on some of the points that were made. This Commission is very much aware of the fact that people in Europe see Europe as a source of insecurity, as a source of injustice and as a source of globalisation that takes away their rights and that takes away the securities they had.

We need to change that paradigm into a different paradigm, where Europe can show that, by doing concrete things, we do indeed improve their lives, we do indeed improve employment, we do indeed improve Europe's competitive position worldwide and we do provide protection by being very concrete in concrete measures there where we have a competence at European level. That is what the Commission Work Programme is focused upon again this year.

My second point is that, in the preparation of the Commission Work Programme, we have gone extensively through debates with your Parliament, starting with the debate on and after the State of the Union address by President Juncker leading up to the letter of intent; comments were given and the discussion was held in the Conference of Committee Chairs. That went extremely well and what we see today is completely in line with what we have discussed before so there can be no huge surprises. Obviously, because you are a political institution with divergent political views, not everybody will be equally happy with the content of what we did. This is where we will come to the debate in the months to come with all my colleagues.

On transparency, perhaps we could work, for instance, on the interinstitutional agreement on the mandatory Transparency Register to improve transparency. Perhaps Ms in 't Veld can then convince her Group to vote for the Giegold report on this, which would help us to bring it forward. So, in that sense, we can continue to work together to improve transparency.

Yes, we need a pro-growth policy and, yes, everybody would agree worldwide that what Europe lacks most is investment. That is why the Commission Work Programme for next year puts a lot of emphasis on increasing the possibilities of investment, of increasing the possibilities – especially for the younger generation – for getting people to take up a job, to take up an internship, to take up a course of study, which has been a successful approach and we need to expand on that.

I can assure Mr Eickhout that I am not about self-congratulation. Frankly, I remove every sentence that says 'oh, we are so great' in any communication coming out of the Commission on my behalf. So do not worry about that. I know where we are. I think I was the first, also in my own country, to announce that I saw the extent of the problems that we are in. I have also said quite clearly that this is a project that could also fail if we are not very careful. So in that sense I am very far from being self-congratulatory. I think we have quite a number of issues we need to solve.

Indeed I believe eco-design makes a huge contribution to solving some of our issues and to getting our economy to where it is going to be completely sustainable and therefore very competitive in a world, in this fourth industrial revolution, which is changing very quickly to a sustainable economy. The quicker we do that and the more we invest in that, the better we will come out of this, also in terms of employment and competitiveness.

Of course, the issue of migration will be first and foremost on our minds in the year to come. That is beyond any doubt but, there again, everybody needs to accept their responsibility. This is somewhere where we cannot have a European Union of à la carte solidarity. If we have a problem that is faced by the Union as a whole, every single Member State will have to take their share of the responsibility in solving the problem. That is the gist of the proposals the Commission, in close collaboration with your Parliament, has made and will be continuing to make.

And there I like the phrase ‘protection without protectionism’, which is something I think could be the core of what we need to do. Europeans want more protection. They want to regain control of their destinies. That was the core of the debate during the Brexit campaign. That is what we see in every single Member State and we, with the limited possibilities we have, based on the competences we derive from the Treaty, should offer some solutions for the protection people are looking for. That is, I believe, the gist of the Commission Work Programme.

**El Presidente.** – Se cierra el debate.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D), por escrito.** – 2017 va a ser un año más pero no debería ser un año cualquiera, ya que se encuentra en la mitad del programa político de la Comisión Europea y del Parlamento Europeo. Va a marcar el inicio de nuestro legado. Un legado que debe tener en cuenta la seguridad, pero no solamente. Sobre todo, la Unión debe proporcionar protección sin proteccionismo mediante el crecimiento económico, la creación de empleo, y mayores oportunidades para los jóvenes. Hay que poner el acento en el crecimiento más que en la estabilidad para mejorar la vida cotidiana de nuestros ciudadanos. Esto sólo se conseguirá mediante medidas sociales. La cohesión interna necesaria no solo se consigue asegurando el control de las fronteras, sino que esa cohesión debe darse desde dentro de la Unión mediante la construcción de un proyecto interno común. Estamos a tiempo. Pedimos a la Comisión que haga efectiva las medidas que publica en el Programa de Trabajo Anual para el año próximo. Pero además, queremos más: en iniciativa joven, en economía circular, en el marco financiero plurianual, en el mercado único digital, en la fiscalización de las multinacionales, en la Unión Económica y Monetaria y, por supuesto, en el pilar social.

**Iratxe García Pérez (S&D), por escrito.** – 2017 va a ser un año más pero no debería ser un año cualquiera, ya que se encuentra en la mitad del programa político de la Comisión Europea y del Parlamento Europeo. Va a marcar el inicio de nuestro legado. Un legado que debe tener en cuenta la seguridad, pero no solamente. Sobre todo, la Unión debe proporcionar protección sin proteccionismo mediante el crecimiento económico, la creación de empleo, y mayores oportunidades para los jóvenes.

Hay que poner el acento en el crecimiento más que en la estabilidad para mejorar la vida cotidiana de nuestros ciudadanos. Esto sólo se conseguirá mediante medidas sociales. La cohesión interna necesaria no solo se consigue asegurando el control de las fronteras, sino que esa cohesión debe darse desde dentro de la Unión mediante la construcción de un proyecto interno común. Estamos a tiempo. Pedimos a la Comisión que haga efectiva las medidas que publica en el Programa de Trabajo Anual para el año próximo.

Pero además, queremos más: en iniciativa joven, en economía circular, en el marco financiero plurianual, en el mercado único digital, en la fiscalización de las multinacionales, en la Unión Económica y Monetaria y, por supuesto, en el pilar social.

**Benedek Jávor (Verts/ALE), in writing.** – After repeated calls from Parliament that the Commission has so far ignored, it is a welcome development that the Commission’s 2017 Work Programme includes the commitment that the scope for EU level action to protect whistle-blowers will be assessed this coming year.

In our crisis-stricken societies, the credibility of democracy is of utmost importance. While more than three out of every four EU citizens think that corruption is widespread in their country, and while the EU proclaims of itself that it wants to lead the world in liberties and justice, we cannot drag our feet any longer when it comes to protecting those who speak up at high personal risk to protect the public interest.

Whistle-blowing is an essential tool for maintaining accountability and integrity in both public and private sectors. That society owes protection and support to whistle-blowers has been recognised by soft law instruments adopted by international organisations to which most EU countries are parties. Yet, the protection of whistle-blowers throughout the EU is very uneven and scarce. There has been no shortage of pledges in recent years to change this situation. Now it is time for action. It is high time the Commission presented a legislative proposal!

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** – El programa de trabajo de la Comisión representa la triste constatación del poco interés que tiene esta institución en las preocupaciones del pueblo europeo. Empezando por el hecho de que ni siquiera este Parlamento ha recibido el documento que debía debatir con más de 10 minutos de antelación: como si le molestara que hubiera algún tipo de debate político sobre las propuestas que nos presentan. No veo ninguna propuesta realmente ambiciosa en los ámbitos donde una respuesta europea es más necesaria: la armonización fiscal y social en el continente. Por el contrario, la UE propone más liberalización financiera, el TTIP (ATCI), la profundización de la gobernanza económica y del mercado único... En definitiva, las mismas políticas que han vaciado la democracia

europa y han alimentado el dumping social entre Estados y la inestabilidad del sistema económico hasta su actual crisis. La UE ha pasado de reconocer su déficit democrático a alimentar una agenda postdemocrática, y no solo en su agenda interna. Su respuesta a la crisis migratoria, basada en negar derechos a los refugiados y una agenda imperialista cada vez más agresiva, es otra cara de la misma moneda, con la que Europa alimenta el populismo xenófobo que dice combatir.

**Момчил Неков (S&D)**, *в писмена форма*. – Европейската комисия пое ангажимент да се съсредоточи върху важните въпроси и да се вслушва повече в притесненията на своите граждани през 2017 г. Работната програма, която Юнкер представи за следващата година, има амбицията да предприеме конкретни действия, които да доведат до осезаеми промени в живота на хората.

ЕС преминава през най-тежката икономическа криза от създаването си, която има и сериозно социално измерение. Днес повече от всякога в Съюза има неприемливо високи нива на безработица, бедност и социални неравенства, а младите хора нямат перспектива за развитие. Възстановяването на европейската икономика трябва на всяка цена да бъде балансирано с нуждата от повече социална Европа.

В тази връзка приветствам решението на Комисията за създаването на европейски стълб на социалните права. Крайно време е да се обърне подобаващо внимание на необходимостта от осигуряване на равновесие между личния и професионалния живот на работещите семейства.

Наред с това обаче, Комисията трябва да помисли и за конкретни действия за намаляване на детската бедност, осигуряване на равен достъп до качествено образование и предучилищна подготовка. В ЕС има 26 милиона деца в риск от бедност и социално изключване, а тази статистика е абсолютно несъвместима с претенциите ни за развитие и цивилизованост.

**Alfred Sant (S&D)**, *in writing*. – The Commission Work Programme for 2017 has a high and a low point. The high point forms part of the Youth Initiative, in itself a most worthwhile priority. The proposal to establish a European Solidarity Corps merits full support. It seeks to engage young people in worthwhile public initiatives from which they could learn social and technical skills, while understanding better today's realities in a changing Europe. One hopes that the scheme will operate on a devolved basis, drawing fully on national bodies involved in youth affairs. The worst that could happen to it is to be subsumed in the values and concerns of people living in the Brussels bubble. By contrast the proposal to work on a European Defence Action plan and a European Defence Fund is totally ill-advised. It is the kind of project that people in the Brussels bubble will dream of in their efforts to counter what they see as Europa fatigue. Besides having unintended consequences, some of them unknown, others dangerous, a so-called European defence capability, or even a start to it, will simply end up, sooner rather than later, reinforcing the wide scepticism about the European project that these people seek to contain.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *pisemně*. – Je to rok, kdy jsme zde v rámci stejné debaty o pracovním programu zdůraznili potřebu konečně aktivně řešit nerovnováhu v potravinářském dodavatelsko-odběratelském řetězci a vyzvali Komisi k akci. Výsledek? Komise opakovaně podpořila myšlenku seberegulace. V červnu letošního roku 600 poslanců tohoto pléna podpořilo zprávu kolegy Czesaka. Podle ní jsou obchodní praktiky mezi jednotlivými aktéry v potravinářském řetězci závažný problém, který vyžaduje legislativní opatření na evropské úrovni. Vyzvali jsme Komisi, aby předložila návrh, který bude definovat společné zásady v boji proti těmto praktikám. Reakce Komise na tuto výzvu s nebývale silným mandátem? Budeme situaci na trhu i nadále monitorovat. Vážený pane místopředsedo, postoj Komise v této věci je pro mne neakceptovatelný. Ignoruje nejen práci Evropského parlamentu, ale také brání nastavení spravedlivého konkurenčního prostředí a transparentních vztahů mezi výrobci, dodavateli a distributory potravin na vnitřním trhu.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *pisomne*. – Oceňujem, že sa Európska komisia chce viac sústrediť na oblasti, ktoré prinesú Európskej únii viac pracovných miest a viac bezpečnosti. Osobitne dôležité je odhodlane pokračovať v obchodných rokovaníach s našimi partnermi a hľadať kompromisné a prijateľné riešenia. V bezpečnostnej oblasti vítam začatie prác na stratégii Európskej únie pre Sýriu a Afriku. Znamená to, že Európa má ambíciu stať sa globálnym aktérom a pozitívne zasahovať tam, kde sú zdroje nestability, migrácie a aktuálnych bezpečnostných hrozieb. Čo sa týka hrozieb, očakával by som, že Komisia bude klásť dôraz aj na východný vektor a pripraví plán pre vzťahy s krajinami Východného partnerstva a strategický plán postupu voči Rusku a jeho agresívnej politike.

**Ivo Vajgl (ALDE)**, *pisno*. – Program dela Evropske komisije predstavlja politike, ki jim bo evropska komisija namenila posebno pozornost v prihajajočem letu. Vsekakor gre za pomemben nabor tem, za katere tudi sam menim, da je prav, da bodo obravnavane v letu 2017.

Vseeno bi želel izpostaviti, da program ni dovolj ambiciozen na področju demografskih sprememb, medgeneracijskega sodelovanja in pravic starejših. To so področja, ki jih program skoraj ne omenja oziroma jim namenja občutno premajhen pomen.

Zdi se mi nesprejemljivo, da v obdobju, ko se Evropa sooča s velikimi demografskimi spremembami, evropske institucije niso pripravljene nameniti več pozornosti staranju prebivalstva in sprejetju ukrepov, ki bodo pripomogli k zagotavljanju in ohranjanju osnovnega dostojanstva starejših generacij.

Še vedno pogrešamo strategijo, ki se bo odzvala na demografske spremembe na nivoju Evrope oziroma Evropske unije. In to kljub temu, da strokovnjaki opozarjajo, da brez ustreznih politik na področju medgeneracijskega sodelovanja lahko pričakujemo stalni konflikt med mladimi in starejšo populacijo.

Glede na navedeno, menim, da institucije Evropske unije zamujajo s potrebnimi ukrepi na področju demografskih sprememb. Zato pričakujem, da bo Evropska komisija v letu 2017 namenila tem področjem več pozornosti, kot jih predvideva program dela za 2017, gre namreč za problem strateške veljave.

**Marco Valli (EFDD)**, *per iscritto*. – Questo programma di azione per il 2017 conferma l'allarmante cecità della Commissione europea rispetto ai pressanti problemi politici, economici e sociali che da anni stanno destabilizzando l'Europa e la sua incapacità di individuare soluzioni concrete e adeguate. Al di là delle vuote e pompose dichiarazioni di intenti, questo programma si ostina infatti a riproporre la stessa miope e fallimentare strategia politica che ha condotto l'Unione europea nella più profonda crisi economica, politica e sociale sin dalla sua costituzione, senza metterne minimamente in discussione l'efficacia e senza ammettere, contro tutte le evidenze, i gravi errori compiuti sinora. È allarmante che la Commissione non consideri affatto prioritari i problemi relativi agli eccessivi squilibri macroeconomici e agli effetti asimmetrici tra Stati membri generati dalla moneta unica, alla deriva tecnocratica dei meccanismi decisionali, o all'assenza di legittimità democratica negli strumenti di coordinamento economico, o ancora la mancata riforma della finanza sulla base delle lezioni dalla crisi, e la scarsa considerazione dell'interesse generale dei cittadini europei nelle decisioni che determinano indirettamente le loro vite.

## 12. Śródokresowy przegląd WRF (debata)

**El Presidente**. – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Comisión sobre la Revisión intermedia del MFP (2016/2931(RSP)).

**Kristalina Georgieva**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, honourable Members of the European Parliament, as you know, the Commission has tabled a proposal for mid-term review revision of the financial framework in mid-September. I would like to express our gratitude to Parliament and especially to the two rapporteurs for the own initiative report, Ms Thomas and Mr Olbrycht, as well as for the work you have done to prepare a draft resolution, which we are pleased to see incorporates many of the proposals the Commission has tabled. Thank you for that.

We all recognise that we are taking on this task at a time of multiple, successive and overlapping crises, and in that environment it is absolutely paramount for the European Union to demonstrate the capacity to act. In our proposal we focused on two dimensions of this capacity to act: the financial dimension (additional financial resources) and the flexibility aspect. I will go through those two in some detail.

In terms of beefing up our capacity to fund priorities with very strong focus on jobs and growth and dealing with migration, we are proposing to make EUR 6.3 billion available. This is funding for very important objectives. For example, more young people in regions affected by particularly high levels of unemployment to find targeted support for integrating or reintegrating into the labour market. For giving more young people the chance to participate in actions supported by Erasmus+. To allow the European Research Council to finance more high-quality projects in frontier research. They are also about achieving a more effective management of migration flows so we can help refugees to integrate in their host countries, secure a better control of our external borders, fight illegal immigration and address the root causes of migration.

But in itself this amount does not reflect the full level of the proposed refocusing of EU spending, because we have also taken a very careful look at how we can realign financial resources, for example, in our support for the Connecting Europe Facility, which has very broad endorsement here in Parliament. We have topped it up with EUR 400 million but we also are proposing to shift EUR 1 billion from financial instruments to grants under the transport strand of this facility. A big share of the proposed top-ups goes to instruments that have a significant multiplier or leverage effect: COSME, EFSI, the new European fund for sustainable development, the increased EIB external lending mandate, the Union's instrument for macro-financial assistance to our neighbouring countries. And we have done that looking into every possible source, but within the parameters agreed in the 2013 multiannual financial framework (MFF).

Secondly, on flexibility. Given that we continue to face a particularly volatile international environment, opting for an extension of flexibility is the responsible thing to do so we can act swiftly in crisis situations. This MFF runs until the end of 2020. This means more than four years still to go, with our existing flexibility already stretched to its limits. So for this reason we are proposing to double the size of the flexibility instrument and the emergency aid reserve, as well as to establish a European Union crisis reserve financed from decommitments we have fully taken on board, and that is a proposal from Parliament. And just to say that, if we had had this crisis reserve in place at the beginning of this MFF, it would have allowed us to finance the refugee facility for Turkey entirely. In other words, it would have avoided seeking complex, off-budget satellite solutions; we would have had the resources available to us.

Let me stress in closing that our proposals are not only about the tangible things I have described. We are making a very serious effort to simplify the rules by which the Union's programmes are implemented so as to reduce administrative burden for beneficiaries and public administrations, to make the EU funds more predictable and more flexible and the results of their deployment more visible to our people. We are, of course, at your disposal – Parliament, the Council – to engage so we can make the mid-term review a very prudent and helpful for the Union exercise. Of course, we look forward to the debate. We will be listening very carefully to all of you.

**Jan Olbrycht**, w imieniu grupy PPE. – Panie Przewodniczący! Rozporządzenie dotyczące wieloletniej perspektywy finansowej przewiduje po raz pierwszy obowiązek przeprowadzenia powyborczego przeglądu całej perspektywy finansowej. Ten obowiązek jest określony na czas roku 2016 i w związku z tym dzisiaj prowadzimy tę debatę.

Rozporządzenie przewiduje, że jeżeli przegląd wykaże konieczność dokonywania zmian, czyli tam gdzie jest to konieczne, należy przystąpić do zmiany, czyli do rewizji wieloletniej perspektywy finansowej. Parlament Europejski nie czekając na swoje traktatowe zobowiązania już wcześniej postanowił dokonać przeglądu po to, żeby skonstruować swoją propozycję dotyczącą perspektywy finansowej. Podkreślam to, ponieważ to nie jest tylko i wyłącznie kwestia ambicji Parlamentu Europejskiego, że chce żeby przeprowadzić rewizję, ale Parlament Europejski poprzez swoją Komisję Budżetową przeprowadził częściowy przegląd, zresztą przy pomocy Komisji Europejskiej. W wyniku naszych debat, wysłuchań publicznych, ale również informacji z Komisji Europejskiej, Komisja Budżetowa Parlamentu Europejskiego doszła do wniosku, że rewizja jest absolutnie konieczna, i w taki sposób skonstruowaliśmy naszą propozycję, którą przedłożyliśmy jako sprawozdanie z własnej inicjatywy. W naszej propozycji wyraźnie wskazujemy, że jest potrzeba przeprowadzenia rewizji dokonywania konkretnych zmian.

Z dużą satysfakcją przyjęliśmy informację, że Komisja rzeczywiście zgodziła się z naszą opinią i, przedstawiając swoją propozycję, zaproponowała również rewizję. Co prawda w niektórych sprawach oczekivalibyśmy jeszcze większych czy znaczących propozycji zmian, jednakże uważamy, że jest to bardzo dobry punkt wyjścia do negocjacji. Oczekujemy w związku z tym, że Komisja Europejska również będzie starała się przekonać Radę, że to, co zaproponowała i o czym mówiła pani komisarz, czyli zmiany, które są zawarte zarówno w projekcie budżetu 2017, jak również w tzw. Omnibusie czyli zestawie zmian ustawowych, jak również w samej propozycji zmiany perspektywy finansowej, że ten cały kompleks zmian znajdzie swoje miejsce w ciągu najbliższych miesięcy.



My dostrzegamy, że te zmiany są zaproponowane w różnych miejscach, jesteśmy gotowi pracować w różnych obszarach również wiążąc te sprawy ze sobą. Jesteśmy w związku z tym gotowi do podjęcia natychmiast rozmów z Radą na temat stanowiska Rady, które będzie przedstawione Parlamentowi. Jesteśmy gotowi do tych rozmów, jesteśmy przygotowani, jesteśmy pełni dobrej woli, jeżeli chodzi o konieczność uregulowania niezbędnych zmian po to, żeby budżet funkcjonował prawidłowo.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

**Ashley Fox (ECR), blue-card question.** – We are all aware of the pressures that the European Union is under and it is very important that these are met without asking the taxpayers for more money. Would Mr Olbrycht agree with me that the Court of Auditors has said that we would make a saving of EUR 110 million a year if this Parliament had only one seat, and would he agree with me that we should move as quickly as possible to having one seat and stop this foolish commute between Brussels and Strasbourg?

**Jan Olbrycht (PPE).** – Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Pośle, nie usłyszałem pytania.

**Ashley Fox (ECR).** – Mr President, I am very happy to repeat it. What I said was: that we are aware of the pressures that the European Union is under and that we should accommodate this without asking the taxpayers for more money. Is Mr Olbrycht aware of the report by the Court of Auditors that says that, were this Parliament to sit in only one seat, we would save EUR 110 million a year, and would he further agree with me that we should stop this silly commute between Brussels and Strasbourg every month?

**Jan Olbrycht (PPE), blue-card answer.** – With all respect, of course I did understand you; I just didn't find the question in your statement. You presented a statement concerning the situation. If you want my advice and my opinion about Strasbourg and Brussels, I think this is the Treaty agreement made between very serious states and governments many years ago, and I don't know if all the Member States wants to re-open the debate about the different institutions being in different countries. Maybe one day, but I don't think this is really the issue. So sorry I didn't answer your question, but I thought that you would want to just to make the statement.

**Isabelle Thomas, au nom du groupe S&D.** – Monsieur le Président, Madame la Vice- présidente, mes chers collègues, j'aurais aimé pouvoir également saluer le Conseil, car nous débattons aujourd'hui d'une résolution qui répond au paquet législatif présenté par la Commission sur la révision du cadre financier pluriannuel, et parce que ce sera évidemment un partenaire essentiel.

Ce projet de révision de la Commission confirme la lucidité du Parlement quant à la nécessité de procéder à une véritable révision. Je vous en remercie, Madame la Vice- présidente. C'est une première budgétaire dans l'histoire de l'Union européenne et je salue la position de la Commission qui, comme le Parlement, constate après examen que l'on ne peut pas continuer avec le cadre actuel.

C'est une première victoire qui en appelle d'autres. Pourtant, il y a un absent de poids: le Conseil, qui devrait être parmi nous pour présenter sa position et écouter celle des parlementaires.

Le Conseil doit rapidement nous présenter sa position sans attendre le dernier jour de la conciliation, au risque de retarder la procédure budgétaire. Nous souhaitons donc pouvoir, sans tarder, nous asseoir ensemble autour d'une même table pour ouvrir ces négociations.

Que contient la résolution présentée demain au vote des parlementaires? Elle met en lumière une certaine convergence de vues des trois institutions sur les priorités de l'Union européenne: la lutte contre le chômage des jeunes, les mesures concernant les migrations et les réfugiés, la COP 21, les crises agricoles, le sous-investissement et la sécurité intérieure.

Le débat concerne les grandes priorités européennes. Or, ce débat n'est plus à faire. En effet, je crois qu'aujourd'hui, nous nous exprimons d'une même voix. La question maintenant est de savoir si l'on en reste à des déclarations ou si l'on se donne les moyens financiers.

Le projet de révision de la Commission apporte certaines solutions, notamment sur la flexibilité, qui permet une meilleure utilisation de l'ensemble des moyens du cadre financier. Arrachés de haute lutte par le Parlement européen lors des négociations de 2013, ces instruments de flexibilité se sont révélés salvateurs lors des premières années d'exécution du CFP pour faire face aux événements imprévus et aux crises que nous traversons. Comment aurait-on pu prévoir, en 2013, le phénomène migratoire actuel, le Brexit ou encore les nouveaux défis de sécurité intérieure?

Ces outils de flexibilité ont été très fortement sollicités et, sans révision, ils ne suffiront pas, tout simplement, à tenir les engagements que nous avons pris devant nos concitoyens européens.

Notre résolution accueille favorablement les propositions de la Commission concernant les extensions de flexibilité, même si nous pensons qu'il sera nécessaire d'aller plus loin, notamment pour le renforcement de la réserve d'aide d'urgence et de l'instrument de flexibilité.

En ce qui concerne la réserve de crise de l'Union, nous nous félicitons que cette idée, proposée par le Parlement – vous l'avez dit, Madame la Vice-présidente –, soit reprise par la Commission. Il faudra réfléchir encore à son périmètre et à son financement. La flexibilité budgétaire n'est ni un luxe ni un caprice, cela a été démontré. Il s'agit d'un outil performant, dans une programmation budgétaire de longue durée, qui vise à répondre à des situations que nous ne pouvons anticiper. Nous soutenons également les propositions d'utilisation des dégagements d'office à l'intérieur du budget européen. Ces crédits destinés à être dépensés au titre du budget de l'Union doivent logiquement être maintenus dans ce budget et ne pas en sortir. Quant aux paiements, nous l'avons dit en juillet, la politique de l'autruche nous conduirait à de graves déconvenues en fin de période. Nous devons assumer nos responsabilités. Il en va de la crédibilité des institutions européennes, mais, plus grave encore, de la situation des bénéficiaires, que ce soit les collectivités territoriales, les entreprises ou encore les étudiants jouissant de la mobilité Erasmus, qui se retrouveraient à attendre que l'Union européenne soit en mesure de payer les factures qui leur sont dues. Ce déficit caché, si je puis me permettre l'expression, est contraire au traité. La révision doit permettre de régler cette question par un calcul, hors des plafonds, des instruments spéciaux et par une nouvelle flexibilisation de la marge globale des paiements.

Les solutions sont sur la table et la discussion doit maintenant s'ouvrir avec un objectif commun: chaque facture de l'Union doit être payée en temps et en heure. Cependant, permettez-moi quand même de formuler quelques critiques. Nous regrettons notamment que le projet de la Commission ne propose pas de relever les plafonds de dépenses pour la rubrique 1a sur la compétitivité pour la croissance et l'emploi, la rubrique 1b sur la cohésion économique, sociale et territoriale et les rubriques 3 et 4. Il faut sortir de l'impasse des annonces sans financement. Je ne prendrai qu'un exemple: la lutte contre le chômage des jeunes. C'est une priorité partagée. La Commission vient d'évaluer positivement l'initiative pour l'emploi des jeunes, reconnue comme une réussite, pas totale mais ce n'est jamais le cas. Pourtant, alors que les six milliards de crédits de ce programme sont épuisés, la proposition de la Commission ne prévoit qu'un milliard d'euros de renforcement jusqu'à 2020. C'est notoirement insuffisant face au drame que vivent 25 % des jeunes Européens de moins de 25 ans. Il faut à minima ajouter le même montant, soit six milliards d'euros pour la fin de la période budgétaire.

Le débat sur le fond de la révision ne fait que commencer. Au Parlement, nous sommes prêts à ouvrir les négociations. Nous savons que la Commission l'est également. Nous n'attendons plus que le Conseil et, comme nous l'avons dit en juillet, et comme nous le réitérons dans la résolution qui, j'espère, sera votée demain, le Parlement souhaite conduire en parallèle les négociations sur le budget 2017 et la révision du cadre financier pluriannuel. La lettre rectificative n° 1 sur le budget 2017 le démontre: la révision aura nécessairement des conséquences sur le budget 2017. Ces deux dossiers doivent donc être négociés en même temps.

Madame la Présidente, il ne me reste que ma conclusion, si vous le permettez.

À cette fin, le Parlement s'est doté d'une équipe de négociation unique sur ces deux sujets. Nous avons notre mandat, adopté en juillet, que nous complétons aujourd'hui. C'est maintenant au Conseil d'accélérer. Il n'y a pas de temps à perdre pour nos concitoyens et pour l'Europe.

**Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ***alelnök*

**Bernd Kölmel**, *im Namen der ECR-Fraktion.* – Frau Präsidentin! Eine Revision des MFR ist dringend erforderlich. Dies darf aber nicht dazu führen, dass wir reflexartig nach mehr Geld rufen. Wir müssen uns vergegenwärtigen: Sowohl die Mitgliedstaaten, insbesondere aber auch deren Bürger, sind nicht bereit, mehr Geld für die EU ausgeben zu wollen oder zu können. Wir müssen uns auch grundsätzlich fragen: Ist es denn überhaupt auch der richtige Weg, nach mehr Geld zu rufen? Wo ist denn der Beweis, dass wir mit mehr Geld und immer noch mehr Geld auch tatsächlich bessere Lösungen finden?

Stattdessen sollten wir uns fragen: Sollten wir nicht tatsächlich mal die Subsidiarität stärken und nur die Aufgaben in der EU angehen, die wir besser lösen können als die Mitgliedstaaten? Wenn wir das machen, dann kommen wir zu einem schlanken Budget, dann können wir auch neue Prioritäten setzen, die auf die neuen Herausforderungen reagieren können. Aber nicht einfach nur mehr Geld. Das wird letztlich zu Staatsmärkten führen und führt uns weg von einer freien Marktwirtschaft. Das sollten wir verhindern.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Tibor Szanyi (S&D)**, *Kékkártyás kérdés.* – Tisztelt Képviselő! Egy nagyon gyors kérdésem lenne: Ön ellene van annak, hogy több pénzről beszéljünk. Az Európai Unió saját forrásainak kérdését Ön a több pénz, vagy máshova sorolja?

**Bernd Kölmel (ECR)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* — Vielen Dank für diese Nachfrage. Ich denke, die Eigenmittel kann man nicht losgelöst von dem Gesamtbudget betrachten. Letztlich ist die Frage, wie sich die EU finanziert, mit den Mitgliedstaaten zu regeln.

Uns geht es darum, dass wir insgesamt ein schlankes Budget haben sollten, egal wie wir es finanzieren. Die Bürger haben ein Recht darauf, dass wir künftig viel mehr ergebnisorientiert handeln, d. h., wir müssen messbare Ziele definieren, dann aber auch die Zielerreichung überprüfen. Das ist der entscheidende Faktor und nicht die Frage, wie wir irgendetwas finanzieren.

**Gérard Deprez**, *au nom du groupe ALDE.* – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, je veux moi aussi, avant tout, féliciter les rapporteurs, nos deux collègues Jan Olbrycht et Isabelle Thomas, pour la qualité de leur travail. Comme mes collègues, je tiens aussi à saluer, Madame la Commissaire, la décision de la Commission de proposer une véritable révision du cadre financier pluriannuel.

Ce faisant, la Commission permet d'assouplir en partie tout au moins le corset véritablement étriqué de l'actuel cadre financier pluriannuel, qui a été négocié à une époque antérieure aux grands défis, notamment migratoires et sécuritaires, auxquels l'Union doit faire face aujourd'hui.

Certes, sur le fond, les propositions de la Commission restent quelque peu en deçà des attentes du Parlement européen, exprimées dans la résolution adoptée le 6 juillet de cette année et reprises dans la résolution que nous voterons demain.

Je pense en particulier à l'absence de toute référence à l'augmentation des plafonds, revendication qui occupe une place centrale dans la proposition de nos deux collègues et que nous soutenons.

Madame la Commissaire, vous avez évoqué davantage de flexibilité. J'espère que vous aurez raison, sans être sûr toutefois que cela suffira.

Je note en tout cas avec satisfaction que la proposition de la Commission prévoit des crédits plus importants pour l'investissement, une extension du fonds pour les investissements stratégiques, une prolongation de l'initiative pour l'emploi des jeunes et une réserve de crise indispensable.

Enfin, je veux apporter mon accord à la stratégie définie par nos deux collègues et soutenue par la commission des budgets, qui consiste à lier la négociation du cadre financier pluriannuel à la négociation du budget 2017.

M. Schulz vient d'écrire à ce sujet à M. Tusk et à M. Fico. Nous devons obtenir gain de cause. L'absence du Conseil aujourd'hui est déjà malheureusement un mauvais indicateur de cette volonté.

**Younous Omarjee**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, vous tentez de faire mieux avec rien de plus. Il s'agit d'un exercice désespéré dans le cadre contraint du CFP. Vous y avez été poussée, il est vrai, par l'absence d'ambition au Conseil européen qui, malgré le Brexit, la crise des réfugiés et la désespérance des peuples européens, demeure convaincu qu'il ne faut rien changer.

Vous vous êtes aussi autocensurée en mettant sur la table une proposition a minima qui fait le deuil de vos propres ambitions européennes. Quant au Parlement européen, faute de savoir créer un véritable rapport de force politique avec le Conseil européen, il ne vous est pas non plus d'une très grande aide. Au final, nous nous retrouverons avec une vraie fausse révision quand il aurait fallu, au contraire, tout changer.

C'est donc à mes collègues du Parlement européen que je veux aussi adresser un message pour leur dire que nous devons avoir le courage...

*(La Présidente retire la parole à l'orateur)*

**Ernest Maragall**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, señora Comisaria, doy las gracias al señor Olbrycht y a la señora Thomas muy sinceramente.

Tenemos una oportunidad todos —Comisión, Consejo y Parlamento—, una doble oportunidad. La revisión de este marco financiero puede ser, debe ser el punto de inflexión positivo y visible que los ciudadanos europeos entiendan tanto como esperan. Deben ver, deben entender que Europa está reaccionando, que Europa afronta los retos que acaban de surgir y que Europa no se resigna, no se repliega en sus fronteras nacionales, sino que trabaja por el interés común.

Pero eso quiere decir aceptar, explicitar y afrontar desde el marco financiero también —no solo, pero también— los grandes retos, los grandes objetivos claramente planteados: el estímulo del crecimiento sostenible y de la convergencia entre los Estados miembros; la transición energética y los compromisos de la Conferencia de París; la cohesión social interna y la atención a inmigrantes y refugiados; la seguridad y una acción exterior común y potente, con voz propia, que nos haga respetar.

Digámoslo claro, señora Vicepresidenta y Comisaria Georgieva: con flexibilidad no basta. La flexibilidad al máximo no es sinónimo de la revisión que necesitamos. Lo dijimos en el informe, lo dijimos en julio, lo volvemos a decir ahora: necesitamos más para estos objetivos, en coherencia con lo que nos acaba de explicar el señor Timmermans en su programa de trabajo para este año.

De manera que la condición es esta: trabajar abierta y conjuntamente las tres instituciones para conseguir una revisión explícita y valiente del marco financiero. Para trabajar conjuntamente, no aceptaremos entrar en el presupuesto 2017 si no estamos de acuerdo claramente en cómo enfocamos, en cómo orientamos la revisión del marco financiero plurianual 2017-2020.

Ahí estaremos y este Parlamento está cumpliendo su papel. Lo hizo en julio y lo está haciendo ahora. Y vamos a llevar este objetivo hasta el final, hasta la última negociación del último día de este año, si conviene.

**Jonathan Arnott**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, any politician has to be an amazing contortionist because they have to be able to simultaneously sit on the fence and keep both ears to the ground. Well the European Union certainly knows how to tap dance.

Back in 2014 David Cameron came back from Brussels waving a piece of paper saying he had got a cut in the EU's long-term financial plan, the multiannual financial framework, but as usual it came with all sorts of caveats, and all sorts of ways were found to get around it: add to the EU's income by levying fines on Member States and create a flexibility instrument whose flexibility would put the best gymnast to shame.

Over the period of this framework, in real terms we are now talking about over one trillion euro – one trillion with a T – of taxes going to this monolith and spent so inefficiently. They are bending over backwards to get more of your money, but I cannot mix any more metaphors, because I am afraid my minute is up.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI).** – Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση για τα δημοσιονομικά πλαίσια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είναι δημοκρατική λογοδοσία, όπως υπερηφανεύεστε. Είναι νομιμοποίηση τεράστιας αναδιανομής, κλοπής του λαϊκού μόχθου, με προϋπολογισμούς εξ ορισμού και αποδεδειγμένα αντιλαϊκούς, τέτοιους που και ο Juncker ομολόγησε ότι εκτόξευσαν ανεργία και φτώχεια. Κοροϊδέυετε όταν μιλάτε για χρήμα που δίδεν χαρίζει Ευρωπαϊκή Ένωση. Πηγή ενωσιακών και εθνικών προϋπολογισμών είναι οι φόροι που πληρώνουν οι λαοί. Κερδισμένοι είναι τα μονοπώλια, που απαλλάσσονται από φόρους, τους χαρίζονται δισεκατομμύρια σαν κίνητρα και για τα συμφέροντά τους γίνονται πόλεμοι με εκατομμύρια πρόσφυγες. Οι αντιθέσεις αφορούν ποιο κράτος, ποια μονοπώλια θα ενισχυθούν περισσότερο. Αυξημένος ή μειωμένος προϋπολογισμός, η μία ή η άλλη στόχευση σε κερδοφόρους τομείς, αυστηρό ή ευέλικτο σύμφωνο σταθερότητας, όλα έχουν μία προϋπόθεση: αναδιαιρέσεις. Για κάθε ευρώ που πάει στα μονοπώλια, τσάκισμα μισθών, συντάξεων, κοινωνικών δικαιωμάτων. Όποιος, όπως ο ΣΥΡΙΖΑ, ισχυρίστηκε ότι Ευρωπαϊκή Ένωση αλλάζει, αποδείχθηκε εξίσου αντιλαϊκός. Μόνον ανατρέπεται, μαζί με τα μονοπώλια που τη δημιούργησαν.

**José Manuel Fernandes (PPE).** – Senhora Presidente, queria saudar a Comissária e dar-lhe os parabéns pela proposta que aqui nos apresenta, saudar também e congratular-me com o trabalho feito pelos relatores.

Esta proposta da Comissão Europeia é um bom ponto de partida para iniciarmos as negociações com o Conselho e esta revisão do Quadro Financeiro Plurianual é urgente. Prova-o a péssima execução dos Fundos Europeus.

As regiões e as autarquias precisam, os jovens estão à espera, a economia necessita e os fundos não chegam aos Estados-Membros. Temos complexidade, temos burocracia que impede a execução normal, a execução prevista. Precisamos de flexibilidade, precisamos de simplicidade.

Só este ano, são 7 300 milhões de euros que não foram executados e que vão ser devolvidos aos Estados-Membros. Da nossa parte estamos prontos, mas onde é que está o Conselho que devia estar sentado nesta discussão importante aqui neste hemiciclo?

É urgente, não podemos esperar mais, chega! Basta! Não podemos adiar. Temos um único objetivo, que é cumprir, e para tal temos de investir, temos de cumprir com as empresas, com os investigadores, com os agricultores, com as empresas e as pequenas e médias empresas, com as autarquias, com os jovens.

É pela economia que nós queremos a revisão, mas também pela credibilidade e pelo respeito aos cidadãos da União Europeia.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D).** – Señora Presidenta, a la ya prolongada crisis económica con sus derivadas de falta de inversión pública y de alto desempleo, sobre todo juvenil, se han venido añadiendo estos últimos años —lo decía la Comisaria— una serie de crisis: la agrícola, la de refugiados, la de seguridad interna...

Durante la negociación de este marco financiero ya advertimos que íbamos a necesitar una revisión y lamentablemente el tiempo y estas crisis nos han dado la razón. Y en este sentido damos la bienvenida a la propuesta de revisión de la Comisión, que va por el camino adecuado. Creo que contiene propuestas interesantes, pero —también se ha dicho aquí— se queda un poco corta.

Y, mientras tanto, ¿dónde está el Consejo? De hecho no está ni siquiera presente en el debate. ¿No considera la situación de la Unión Europea lo suficientemente grave como para tener ya una propuesta sobre la que negociar? Porque, desde luego, no pretenderán financiar nuevas necesidades, seguir atendiendo a las necesidades anteriores y no modificar ni una sola coma del marco financiero. Yo no sé qué calculadora utilizan ellos pero desde luego con mi calculadora no nos salen las cuentas.

Es urgente que empecemos a negociar ya el marco financiero. Y es urgente que lo empecemos a negociar con el presupuesto de 2017. Y esto no es un capricho, ni siquiera es una amenaza, es una obviedad. No podemos negociar el presupuesto de 2017 sin tener un marco bajo el que negociar. Y por si esto no era evidente para algunos, especialmente para el Consejo, la carta rectificativa de la Comisión lo clarifica aún más.

Hasta ahora, el Consejo nos ha pedido buena voluntad y el Parlamento Europeo siempre la ha tenido. Yo me pregunto: ¿Dónde está la buena voluntad del Consejo? Ni siquiera hoy ha venido a debatir ni a escuchar las propuestas de este Parlamento.

**Zbigniew Kuźmiuk (ECR).** – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Zabierając głos w tej debacie, chcę zwrócić uwagę na trzy kwestie. Po pierwsze, chcę wyraźnie podkreślić, że brak ze strony Komisji propozycji podwyższenia pułapów w obecnych WRF będzie zapewne przyczyną kłopotów w finansowaniu unijnych działań, głównie w dziale trzecim i czwartym, w związku z trwającym kryzysem migracyjnym. Po drugie, należy pozytywnie przyjąć propozycje Komisji w zakresie odbudowy środków na program „Horyzont 2020”, „Łącząc Europę”, Erasmus+, COSME czy inicjatywę na rzecz zatrudnienia ludzi młodych, sumarycznie na kwotę 2,2 mld euro czy też dodatkowych środków na przedłużenie EFSI, a także zewnętrzne plany inwestycyjne w ramach partnerstwa w dziedzinie migracji na kwotę 1,6 mld euro. Wreszcie, po trzecie, z dezaprobatą należy przyjąć działania polegające na zmniejszeniu poziomu płatności w roku 2016 aż o kwotę 7,3 mld w przedstawionym przez Komisję budżecie korygującym nr 4 na 2016 r., ponieważ moim zdaniem doprowadzi to do nagromadzenia zaległości w nieuregulowanych rachunkach.

**Jean Arthuis (ALDE).** – Madame la Présidente, Madame la Vice-présidente, mes chers collègues, je m'étonne, à mon tour, de l'absence du Conseil. Je tiens à saluer le travail remarquable de nos corapporteurs, Isabelle Thomas et Jan Olbrycht. Ils posent ici, par voie de résolution, les principes fondamentaux de la négociation avec le Conseil.

Mon sentiment est que nous arrivons à la fin d'un cycle et que la révision du cadre financier pluriannuel doit mettre fin à deux hypocrisies.

La première concerne les leviers de flexibilité, les fameux instruments spéciaux. Lors des négociations sur les perspectives financières pour 2014-2020, il avait été convenu que ces instruments spéciaux, faisant face à des circonstances exceptionnelles et à des crises, seraient au-dessus des plafonds. Puis, à l'épreuve, nous nous sommes aperçus que le Conseil ne voulait pas admettre que, s'il y avait inscription au-dessus des plafonds pour les engagements, il devait y avoir corrélativement inscription au-dessus des plafonds pour les paiements. Le Conseil refuse cette version et c'est ainsi que l'on creuse le reste à liquider et que nous allons nous trouver demain face à une difficulté majeure.

La deuxième hypocrisie concerne la pratique visant à cacher notre impécuniosité en multipliant les satellites budgétaires: fonds Juncker pour les investissements stratégiques, facilités pour la Turquie et autres fonds fiduciaires. Cette pratique fait injure au principe d'unité budgétaire et a pour conséquence de créer un angle mort pour le contrôle parlementaire. La galaxie qui en résulte est un mirage.

La révision du cadre financier pluriannuel est l'occasion de remettre de l'ordre dans la maison budgétaire et d'insuffler de la sincérité dans un budget qui a perdu toute lisibilité. Prenons garde: une Union dont le budget n'est pas compréhensible par ses citoyens est une Union en danger. Il y a donc urgence à donner corps à l'intelligente proposition de révision de la Commission.

**Liadh Ní Riada (GUE/NGL).** – A Uachtaráin, cé go gcuirim fáilte roimh sholúbthacht agus simpliú an CAI (an Creat Airgeadais Ilbhliantúil), fós féin caithfidh mé a rá go bhfuilim inníoch. Ba chóir do chuspóirí agus tosaíochtaí na Parlaiminte díriú isteach ar chomhionannas agus ar chothromaíocht, chun tacú leo siúd is mó atá i mbaol inár sochaí.

Ní féidir linn leanúint ar aghaidh gan dealramh agus sinn ag dul ó ghéarchéim go géarchéim. Táim ag labhairt mar gheall ar Ghéarchéim na dTeifeach agus ar an nGéarchéim Dhéiríochta. Ní imeachtaí gan choinne a bhí sa dá scéal seo. Tá dualgas ar an gComhairle agus ar na rialtais fiú díriú isteach ar réitigh agus tá deis acu anois leis an athbhreithniú seo. Tá dualgas orthu a bheith freagrach agus éisteach a thabhairt don Pharlaimint atá tar éis a rá arís agus arís eile go bhfuil riachtanas ann acmhainní fóna a chur ar fáil.

Níl aon infheistiú ann i dtaobh fostaíocht do dhaoine óga mar shampla, cé gur tosaíocht atá ann ag an gComhairle. Ar a laghad, tá dlúthpháirteachas á thaispeáint ag an bParlaimint i dtaobh glacadh leis na riachtanais atá ann chun leanúint ar aghaidh de bheith ag tacú leis an bPróiseas Síochána i dTuaisceart Éireann ag féachaint d'impleachtaí an Bhreitheachta. Tá dualgas orainn anois dul i ngleic leis na mórfhointí atá ag cruthú éagothromaíochta agus míchothromaíochta agus tá dualgas orainn stad a chur leo siúd a dteastaíonn uathu buiséad an Aontais Eorpaigh a ísliú.

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Doamna comisar, v-ați confruntat în ultima perioadă în paralel cu două situații grele pentru bugetul european: crize, atât cea economică cât și criza refugiaților, și, în același timp, lipsa banilor pentru a face plățile către statele membre.

Propunerea pe care ați făcut-o încercă să rezolve o parte din aceste probleme. Este o propunere curajoasă și vă felicit pentru acest lucru. Să vedem dacă scaunul de acolo, care nu e ocupat, va fi de acord.

Ați făcut un pas înainte pentru rezolvarea actualei crize și a unor alte posibile crize prin această readucere în buget a banilor dezangajați, lucru pe care noi îl cerem de foarte multă vreme. Și ați reușit, probabil, să faceți o situație mai ușoară. Însă nu în totalitate - vi s-a mai spus aici, acum sunt doar angajamentele, trebuie să rezolvați problema plăților.

Criza lipsei banilor se va repeta pentru că politica de coeziune va ajunge din nou în această situație. Deci trebuie să rezolvați în viitor și această problemă prin impunerea principiului foarte simplu dar foarte clar: Consiliul trebuie să plătească banii, toți banii pe care s-a angajat să-i plătească atunci când s-a stabilit bugetul în urmă cu ani de zile.

**Monica Macovei (ECR).** – Europa s-a confruntat în ultimii ani și se confruntă, mai ales acum, cu numeroase provocări și crize. Avem criza migrației, criza refugiaților și, de asemenea, provocările atacurilor teroriste, deci lupta împotriva terorismului. Un răspuns adecvat la aceste crize și la aceste provocări necesită, evident, o regândire a bugetului și o revizuire responsabilă a acelor finanțări din bugetul Uniunii. De asemenea, trebuie să dăm un semnal de responsabilitate față de cetățenii europeni și să ne reducem și noi cheltuielile în instituțiile europene.

Și eu salut propunerea Comisiei de a pune la dispoziție banii rămași în fostul exercițiu financiar, de a-i pune la dispoziție acum pentru aceste provocări pentru care nu erau bani în buget. Și, de asemenea, cer Consiliului să își asume responsabilitatea și să asigure un buget realist, credibil și coerent pentru anii care vin în care să prevadă toate aceste crize care puteau fi prevăzute la timpul lor.

**Alain Lamassoure (PPE).** – Madame le Président, je voudrais d'abord rendre hommage aux rapporteurs, Jan Olbrycht et Isabelle Thomas, pour la qualité de leur travail.

Nous le savions en 2013 et nous l'avions dit ici même. En décidant de réduire pendant sept ans le budget communautaire, le Conseil européen s'est interdit de financer toute politique nouvelle et a décidé qu'il n'y aurait aucun événement imprévu pendant sept ans. Cela restera dans les annales comme un sommet de la myopie politique.

Nous révisons ce cadre à mi-parcours. Allons-nous confirmer que le monde s'est arrêté jusqu'en 2020 et que l'émigration massive, les massacres terroristes, le Brexit, la révolution numérique, la COP21 et bientôt la 22, la guerre d'Ukraine, les crises agricoles n'ont pas eu lieu? Cette révision sera utile si elle permet au moins progressivement de revenir au bon sens européen et au bon sens tout court.

Premièrement, les politiques européennes doivent être financées par le seul budget européen; le président Arthuis l'a affirmé avec force.

Deuxièmement, le budget européen doit être financé par des ressources propres. Le groupe Monti, dans lequel nous travaillons, M<sup>me</sup> la Commissaire, finalisera ses propositions dans les prochains jours.

Troisièmement, quand les États membres font appel à l'Union, chacun, à Bruxelles et chez lui, doit veiller à ce que l'action européenne se traduise non par plus de dépenses, mais par moins de dépenses publiques totales et donc moins d'impôts. La mutualisation permet une plus grande efficacité pour un coût égal ou moindre; c'est ce qu'on appelle la subsidiarité.

**Janusz Lewandowski (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Droga Kristalino! I Parlament Europejski wie, i Komisja wie, że ta rewizja budżetu to zarazem jest szansa i kłopot. Szansa dlatego, że rzeczywiście rewizja jest potrzebna chociażby po to, żeby sfinansować nowe potrzeby doskonale rozpoznane wynikające na ogół z nowych obietnic składanych przez Radę bez wskazania źródeł pochodzenia pieniędzy, ale także po to, żeby uniknąć dramatu budżetowego, który pamiętamy z końcówki poprzedniej perspektywy finansowej. Ale jest to kłopot zarazem dlatego, że Komisja przymuszona do złożenia propozycji w połowie roku 2016 niewiele wie o tym jak będzie wyglądała implementacja w następnych latach. Wiemy tylko tyle, że tym razem mamy większe opóźnienie niż kiedykolwiek. Jeden miliard euro wypłaconych tak zwanych płatności okresowych w zeszłym roku, bardzo skromne założenia co do płatności w przyszłym roku, to jest większe opóźnienie w implementacji niż kiedykolwiek i zatem jest w tym jeszcze pewien kłopot.

Dlatego chciałbym wyraźnie powiedzieć i do tego się ograniczyć, że rewizja to jest nie tylko szukanie pieniędzy na nowe rozpoznane potrzeby, bo w tym Komisja okazała się bardzo kreatywna. Chodzi również o to, żeby zapobiec tym dramatom, a mówię to jako uczestnik i świadek tego dramatu budżetowego z lat 2013-14, później 2015. To jest równoległe istotne zadanie, tylko nie wiem akurat jak się z tym Komisja upora, bo to jest nie tylko kwestia inwestycji, ale i wiarygodności Unii Europejskiej.

**Inese Vaidere (PPE).** – Godātie kolēģi!

Ārkārtas izdevumu finansēšana nedrīkst notikt uz Eiropas Savienības pamatpolitiku — kohēzijas un lauksaimniecības — rēķina. Ir būtiski saglabāt līdzsvaru starp ilgtermiņa prioritātēm un jaunajiem izaicinājumiem.

Konkurētspēja, izaugsme, nodarbinātība, drošība, ārējo robežu apsardzība, tie ir svarīgi jautājumi. Tāpēc ir nepieciešams gan saglabāt, gan arī rast papildu līdzekļus šīm jomām.

92 % no kopējā Eiropas Stratēģisko investīciju fonda nonākuši “vecajās” Eiropas valstīs — Vācijā, Francijā, Lielbritānijā, Itālijā, Spānijā. Tas vēl vairāk palielina nevienlīdzību. Jānodrošina, lai līdzekļi nonāktu arī līdz Austrumeiropai, tai skaitā Baltijas valstīm.

Ir jāveicina finanšu instrumentu izmantošana, tomēr būtiski ir saglabāt grantus, tas ir īpaši nozīmīgi mazajām valstīm.

Uzsvēršu, ka sagaidām arī, ka Komisija informēs Parlamentu par “Brexit” iespējamo ietekmi uz Eiropas budžetu.

„Catch the eye” eljārās

**Μαρία Σπυράκη (PPE).** –Κυρία Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, η αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου 2014-2020, χωρίς να αλλάζει τα ποσά που αναλογούν στα κράτη μέλη, καλείται να απαντήσει σε προκλήσεις που προέκυψαν μετά τη σύνταξη του προϋπολογισμού. Με απλά λόγια, με τα ίδια χρήματα πρέπει να αναλάβουμε εξαιρετικές δράσεις. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθετεί την πρόταση της Επιτροπής για τη δημιουργία του αποθέματος για την αντιμετώπιση κρίσεων ως ειδικού εργαλείου με προφανείς στόχους την ανθρωπιστική κρίση και την κάλυψη των κενών στην ασφάλεια.

Όμως, η ανάγκη για αποτελεσματικότητα στη διάθεση των κονδυλίων είναι επιτακτική και σε αυτή πρέπει να απαντήσουμε. Είναι ενδιαφέρον ότι η Επιτροπή ενσωματώνει την ιδέα μας για τη χρήση των αδιάθετων κονδυλίων για την αντιμετώπιση των κρίσεων –και εδώ θα ήθελα ειδικά να αναφερθώ στη συμβολή του εισηγητή, του κυρίου Olbrycht–, αλλά φαίνεται ότι η χρηματοδότηση δεν αρκεί. Χρειάζεται να ελέγξουμε τον τρόπο, ώστε τα χρήματα των ευρωπαϊών φορολογουμένων να μη χάνονται καθ' οδόν και να θεραπεύουν τελικά, κατά το μέτρο του δυνατού, τις επιπτώσεις της προσφυγικής κρίσης.

Ζήτημα αποτελεσματικότητας τίθεται και στη διάθεση των πόρων για την αντιμετώπιση της νεανικής ανεργίας. Πραγματικά, το Interrail είναι ένας σπουδαίος τρόπος, φαίνεται όμως πως δεν είναι αρκετός. Η κατεύθυνση να μειώσουμε τις ασφαλιστικές εισφορές για τις επιχειρήσεις που προσλαμβάνουν...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)



**Soraya Post (S&D).** – Fru talman! Jag skulle vilja uppmana till ett större ansvar för en rättvisare fördelning av resurser som EU bjuder på. Den senaste kommissionskommunikén om ungdomsgarantin och ungdomssysselsättningsinitiativet visar tydligt att vi behöver anstränga oss mycket mer för att nå människor som brottas med fattigdom, social exkludering, funktionsnedsättningar och diskriminering. Inkluderat romer.

Enligt en FRA-studie står 58 procent av de unga romerna utanför arbetsmarknaden, yrkespraktik och utbildningssystemet. Men den EU-fond som finns för att ge dessa ungdomar en chans till jobb och utbildning når inte denna grupp. Halvvägs genom den fleråriga budgetramen, MFF, är det avgörande att granska alla viktiga finansiella verktyg, t.ex. ESF, ERDF, Erasmus+ och *Creative Europe*, för att säkerställa att de som är i skriande behov av dessa program inte möter hinder.

Jag vill också att vi respekterar revisionsrättens nya rapport.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται να αναθεωρήσει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί στην πρόκληση της οικονομικής και προσφυγής κρίσης. Ειδικότερα, στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2014-2020 το ανώτατο όριο δαπανών για την ενίσχυση της ανάπτυξης των κρατών της Ένωσης ανέρχεται σε 125,61 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ το ανώτατο όριο για τα θέματα ασφάλειας και ιθαγένειας ανέρχεται στα 15,69 δισεκατομμύρια ευρώ.

Ωστόσο, κυρία Georgieva, η έκταση της τρέχουσας οικονομικής και προσφυγικής κρίσης που πλήττει την Ευρώπη απαιτεί μεγαλύτερα ποσά δαπανών και δραστήριες λύσεις, για να μπορέσει να αντιμετωπιστεί επαρκώς. Απαιτεί άμεση εγκατάλειψη της λιτότητας, για να πάψουν οι στρατιές των ανέργων και η φτώχεια στις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου, καθώς και άμεση εφαρμογή των μετεγκαταστάσεων, για να αντιμετωπιστεί η προσφυγική κρίση. Τέλος, η αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται και στον προϋπολογισμό της Ένωσης και θα πρέπει να αυξηθούν τα κονδύλια για την αντιμετώπιση της τρέχουσας οικονομικής και προσφυγής κρίσης.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL).** – Madam President, it makes total sense, obviously, to carry out a mid-term review with all that has happened in the last few years, much of it unexpected, some of it predictable, but in a lot of cases people did not listen. But the first thing you have got to do is to do the simple things. I think it says a lot about the European Union that it has become so complicated that apparently it is impossible not to do the simple thing of not travelling down here once every month, wasting time, wasting money, and, most importantly, wasting our ability to think, because while we are travelling all over Europe, we are not getting time to think about the problems of Europe and how to solve them. If we cannot solve something that is pretty much a drip in comparison to the flood that we are facing, then we would want to think about where we are going. We have got to stop travelling down here, because you cannot preach to anyone how they spend their money if you repeatedly do something stupid like this.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο ως μέσο έκφρασης της οικονομικής πολιτικής της Ένωσης είναι ένα μοντέλο αποτυχημένο. Το υφιστάμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο έχει αποτύχει να αντιμετωπίσει προκλήσεις που εμφανίστηκαν στο πρώτο μισό της εφαρμογής του. Παρά την ορατή αποτυχία του, οι επικεφαλής των ευρωπαϊκών θεσμών, δυστυχώς, συνεχίζουν να το υποστηρίζουν και να το εφαρμόζουν. Είναι, αν μη τι άλλο, ανόητο να σχεδιάζει την κατανομή των οικονομικών πόρων σε βάθος επταετίας, χρησιμοποιώντας ανώτατα όρια και επιβάλλοντας την τήρησή τους, ενώ ταυτόχρονα επιδιώκει την ανάπτυξη και την καινοτομία. Αυτή η τακτική οδηγεί σε στρεβλώσεις των πολιτικών προτεραιοτήτων και των στρατηγικών στόχων, αλλά και στην υποτονική αντιμετώπιση των εμφανιζόμενων απειλών. Το υπάρχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο δεν έχει την ευελιξία και τη δομή να αντιμετωπίσει μια έντονη σύρραξη, παραδειγματός χάρη, μεταξύ μιας χώρας μέλους με μία υπό ένταξη τρίτη χώρα. Προφανέστατα, και μετά το Brexit, δεν διαθέτει μηχανισμό αντιμετώπισης μιας επιπλέον εξόδου κράτους μέλους από την Ένωση, αλλά και της κατάρρευσης της αλληλεγγύης εντός του NATO, καταστάσεις οι οποίες είναι πιθανές και όχι απλά ενδεχόμενες.

**Андрей Новаков (PPE).** – Г-жо Председател, г-жо Вицепрезидент, мисля, че с предложението преглед на многогодишната финансова рамка европейският бюджет окончателно излиза от аварийната лента, в която беше. Не можем да подминем предложеното увеличение – 400 милиона повече за „Хоризонт“, 400 милиона повече за „Свързана Европа“, 200 милиона за COSME, 200 милиона за „Еразъм“, 1 милиард за „Заетост“.

Но както си държим очите отворени за всички тези хубави неща, които са предложени, ние трябва да погледнем и за опасностите, които надвисват над нас. Програмният период започна година и половина по-късно и през 2020 г. или регионите ще осъмнат със загубени пари, или с лоши проекти, които са подали от бързана да не загубят парите.

Аз мисля, че в този преглед трябва да предложим механизъм, с който да им осигурим време и пространство за маневри, така че да не загубят нито стотинка от парите, които сме договорили още през 2013 г. Това е опасност, която съществува, и аз мисля, че трябва да помислим за нея. В противен случай пари, за които сме се разбрали да отидат в най-нуждаещите се, в най-бедните региони на Европа, ще се окаже, че не могат да си ги вземат заради скъсените срокове.

**Silvia Costa (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io mi complimento con i colleghi relatori per quest'ottima relazione e anche sono felice delle aperture della Commissione in particolare sulla flessibilità e la riserva di fondi non spesi, anche se ritengo sia necessario allineare i negoziati del 2017 del bilancio con i negoziati per l'QFP per avere un quadro complessivo. Bene che ci sia un'attenzione forte sui giovani. Tre sottolineature: troppo poco 1 miliardo per l'aiuto all'*employment initiative* e i 200 milioni per Erasmus, benvenuti, ma certamente non sono un grandissimo contributo. Secondo: perché si pensa di aumentare giustamente il budget di Cosmos ed Erasmus e non di due programmi che sono straordinariamente importanti per l'innovazione, la crescita e il lavoro in particolare dei giovani? Parlo di Europa creativa, pensando a tutte le industrie culturali e audiovisive e anche il settore della cultura, e *Europe for citizens*. Penso che sia importante in questo momento sottolineare quanto le politiche inclusive e il rafforzamento dell'innovazione e della cittadinanza sono altrettanto importanti di altri programmi.

**Krzysztof Hetman (PPE).** – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Uważam, że przedstawiony przez Komisję Europejską śródkokresowy przegląd wieloletnich ram finansowych jest dobrym punktem wyjścia do dalszych prac. Niewątpliwie niełatwy okres kryzysu, któremu musi stawić czoła Unia Europejska, dobitnie uświadomił nam, jak bardzo potrzebna jest elastyczność budżetu pozwalająca na szybką reakcję i przeciwdziałanie niekorzystnym zjawiskom. Za ważne uważam zatem, między innymi, podwojenie instrumentu elastyczności oraz rezerwy na pomoc nadzwyczajną. Cieszy mnie również zapowiedź dalszego upraszczania przepisów czy też uruchomienie dodatkowych środków w wysokości ponad sześciu miliardów euro, między innymi na pobudzenie wzrostu gospodarczego i zatrudnienie oraz migrację i bezpieczeństwo. Chciałbym też przypomnieć, iż przegląd WRF nie dopuszcza naruszania kopert narodowych i uzgodnione kwoty dla poszczególnych państw muszą pozostać niezmienione.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la revisione del quadro finanziario pluriennale fornisce un'opportunità unica per rispondere alle difficoltà di bilancio che attualmente mettono a repentaglio la credibilità dell'Europa. I problemi della migrazione, di sicurezza interna, la crisi del settore agricolo, il persistente alto tasso di disoccupazione, soprattutto tra i giovani, richiedono l'adozione di misure adeguate e una notevole quantità di fondi aggiuntivi a carico del bilancio dell'Unione europea che nei primi anni dell'attuale quadro pluriennale finanziario non sono stati previsti a causa delle scarse risorse disponibili. Ora occorre che il Consiglio passi dalle parole ai fatti, garantendo un bilancio realistico, credibile, coerente e sostenibile per i prossimi anni del quadro pluriennale finanziario. La revisione dovrà mirare a garantire l'equilibrio tra il soddisfacimento delle priorità dell'Unione a lungo termine e la risposta alle nuove sfide emergenti, introducendo misure che rendano il bilancio più trasparente e accessibile per i cittadini europei.

**Jean-Paul Denanot (S&D).** – Madame la Présidente, je voudrais, à mon tour, féliciter à la fois les rapporteurs, Jan Olbrycht et Isabelle Thomas, ainsi que M<sup>me</sup> la vice-présidente Georgieva pour avoir répondu à ce que je considère comme une exigence démocratique, puisque les élus de ce Parlement n'ont pas participé à la constitution même du cadre financier pluriannuel. Par conséquent, il était normal, me semble-t-il, que nous puissions aujourd'hui nous prononcer sur la modification de ce cadre.

En tout cas, j'espère que le Conseil suivra l'exemple tant du Parlement que de la Commission pour que la révision soit effective. Nous en avons besoin; l'Europe en a besoin; les politiques européennes en ont besoin. Aujourd'hui, il faut non seulement réviser ce cadre financier, mais aussi se placer dans la perspective d'un cadre financier pluriannuel au-delà de 2020 avec des ressources propres, comme l'a fort justement dit M. Lamassoure tout à l'heure.

A „catch the eye” eljárás vége

**Kristalina Georgieva, Vice-President of the Commission.** – Madam President, I would like to thank all who have taken part in this debate. It is a moment in the implementation of the multiannual financial framework (MFF) that we cannot possibly miss in terms of introducing adjustments that would allow us in the next four years to respond to priorities. We all agree on those priorities.

I heard in the debate those who say that our proposals go too far and I also heard in the debate those – and actually there were more voices in this category – who said that we are not going far enough. It is true that, when we look at the capacity to operate in a very tight budgetary environment in Member States, we know the restrictions that unanimity places on us when we go forward for the revision. The notion that some may have that we are going too far is understandable, but let me just remind all of us that our budget is just one percent of GNI and yet it has such a massively important purpose, especially in these very turbulent times.

Those who think that we are not going far enough have, of course, very legitimate reasons for saying that. It is true that we are still struggling to overcome the impact of a prolonged economic crisis, especially as it affects our youth. I just want to flag that, in addition to what we have in our proposal to address the most pressing needs of recovery and employment, we also have been able to provide three of the most affected countries – Italy, Greece and Spain – with a boost coming out of the adjustment of EUR 4.6 billion. I certainly hope that these countries will indeed direct as much as possible of this funding to tackle unemployment and all three also need to deal with the impact of migration.

Beyond the proposal there are some other elements that we should take into account. When we look into the viability of what we have put forward, actually we are convinced that it is possible to reach an agreement between the Council, Parliament and the Commission on a way forward. It is not only possible but is of paramount necessity, so that we can continue to function in a way that delivers to people.

I want to respond to two points that were made: one by Mrs Thomas on the importance of putting forward a more detailed proposal on how the new reserve could be created and what the implications may be. We agree with that and we have actually already offered during a presentation in a meeting of the General Affairs Council that we might elaborate a bit further on the link between the decommitments – how they may be made, how we guarantee that there would be no perverse incentive to have more decommitments – and, on the other hand, how high a limit would we set in order for the reserves to be used when it is indeed absolutely necessary? We will of course share this proposal with Parliament as well.

Secondly, a number of points were made with regard to payments. I could not agree more that, while we have got on top of the issue of insufficient payment appropriations in the past and we have cleared the bills that were to be paid, we are now unfortunately facing this year – and we expect the same next year – insufficient payments coming our way. Mr Novakov also made that point. We can only work as hard as possible to accelerate implementation and call on all of us to push all the buttons there are for this to happen.

We do have enough payment credits should we apply all the flexibility of the global margin for payments and should we reach an agreement on where the payment for the special instruments belongs – above the ceilings, as Parliament and the Commission have been arguing for, or under the ceilings? But this is work to be done in a pragmatic way to bring everybody together so we can have a review and revision that results in a more potent budget for the next four years in front of us.

**Elnök asszony.** – A vitát lezárom.

**Tamás Deutsch (PPE), írásban.** – Az Európai Parlament két költségvetési témában fogalmazza meg álláspontját. Sajnálatos, hogy mindkét EP javaslat kitarat a júliusi plenáris szavazás során elfogadott, a 2014-2020-as többéves pénzügyi keret felülvizsgálatát előre véleményező parlamenti jelentés mellett. Ebben ugyanis a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a magyar baloldali pártok EP-képviselői az ország érdekei ellen szavaztak, a kényszerbetelepítést támogató döntésükkel minden magyar polgárt hátra támadtak. A magyarországi baloldali pártok EP-képviselői az európai parlamenti előterjesztés megszavazásával támogatták a kényszerbetelepítést és az azt elutasító országok durva pénzügyi szankcionálását. A magyar választópolgárok elsöprő többségének ugyanakkor egyértelmű az álláspontja: nemet mondtak a kényszerbetelepítésre. Ezért a Fidesz európai parlamenti képviselői csak egy olyan pénzügyi keret-felülvizsgálatot és uniós költségvetést fognak elfogadni, amelyben ezek a büntetések még ötlet szintjén sem szerepelnek. A felülvizsgálatban az Európai Bizottság 12,8 milliárd eurós emelést javasol. Ez csak részben új forrás, nagyobb részben a keretervben meglévő, fel nem használt költségvetési mozgástér és a tartalékok lemerítése. El kell kerülnünk a korábbi hétéves pénzügyi keret alatt kialakult likviditási válságot, amikor a Bizottság nem tudta kifizetni a tagállamoknak a

megvalósított projektek után benyújtott számlákat. Minden javaslatot csak akkor tudunk támogatni, ha megfelelő garanciát kapunk arra, hogy a már futó felzárkóztatási programok és az agrártámogatások kifizetései lesz elegendő forrás az éves költségvetésekben.

**Андрей Ковачев (PPE)**, в писмена форма. – Три години след началото на настоящия програмен период Европа се намира в много по-различна ситуация, характеризирана от нови предизвикателства и приоритети. Днес многогодишната финансова рамка се прилага в контекста на миграционната криза, заплахите за вътрешната сигурност и все още неприемливо високите нива на младежка безработица, които изискват значително допълнително финансиране от европейския бюджет. За справянето с тези предизвикателства през последните години бяха мобилизирани специални инструменти, с което бяха изчерпани до краен предел възможностите на настоящата многогодишна финансова рамка. Всичко това показва, че средносрочният преглед на рамката е крайно навременен и необходим. Настоящите бюджетни затруднения допълнително застрашават доверието на гражданите в Европейския съюз, което и без това е силно разклатено. Затова е важно държавите членки да поемат своята отговорност и да подкрепят думите си с дела, като гарантират един предвидим и надежден бюджет на ЕС за оставащите години от текущия програмен период. В този контекст на средносрочния преглед сериозно следва да се разгледа и въпросът за попълване на европейския бюджет с истински автономни собствени ресурси, които да заменят сегашната система на национални вноски.

### 13. Budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2017 — wszystkie sekcje (debata)

**Elnök asszony.** – A következő napirendi pont a Jens Geier és Indrek Tarand által a Költségvetési Bizottság nevében benyújtott Az Európai Unió 2017-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetése – összes szakasz c. jelentésről folytatott vita. (A8-0287/2016). (11900/2016 – C8-0373/2016 – 2016/2047(BUD))

**Jens Geier, Berichterstatter.** – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Vizepräsidentin Georgieva, liebe Kristalina! Sehr geehrter Herr Minister Lesay, herzlich willkommen im Europäischen Parlament! Sie sind gerade bei der Aussprache über den mittelfristigen Finanzrahmen hier schmerzhaft vermisst worden.

Wissen Sie, wovon ich wirklich genug habe? Ich habe wirklich genug von der Haltung der Regierungen der Mitgliedstaaten, wenn es um die Finanzierung der Europäischen Union geht. Entweder wir folgen den Finanzministern, dann würden wir die Haushaltsansätze der Kommission kürzen, damit die EU spart und nicht so viel Geld ausgibt. Oder wir folgen den anderen Mitgliedern derselben Regierungen der Mitgliedstaaten, die beständig mehr von der EU und damit auch vom EU-Haushalt fordern und das garnieren mit der Forderung, die EU muss da groß sein, bei den großen Problemen.

Um dem Ganzen noch die Krone aufzusetzen: Die Mitgliedstaaten haben der aktuellen Haushaltssituation doch schon zugestimmt. Denn der mittelfristige Finanzrahmen legt die Obergrenzen fest und die Ziele, die finanziert werden sollen. Und weil das alles so ist, hat Präsident Schulz so Recht wenn er sagt, dass die Heuchelei in den Hauptstädten nicht zu übertreffen ist, wenn es um den europäischen Haushalt geht – in Brüssel zustimmen und diese Entscheidungen anschließend in den Hauptstädten kritisieren, so wird Euroskeptizismus produziert.

Also: Egal was wir tun, wir machen es immer falsch. Weil wir bei der Lesung für den Haushalt nicht den Finanzministern folgen, müssen wir uns jetzt wieder den Vorwurf gefallen lassen, wir gingen zu großzügig mit dem Geld der Steuerzahler um. Nein, Herr Minister, wir gehen nicht zu großzügig mit dem Geld um, wir wollen nur, dass die EU tatsächlich groß – und zwar so groß wie möglich – ist, wenn es um die Probleme geht, die der Rat der Europäischen Union ebenso zentral sieht wie wir: nämlich die Schaffung von Wachstum und Arbeitsplätzen und die Lösung der Flüchtlingskrise.

Und weil wir gerade dabei sind: Ich habe mir die Zahlen der letzten fünf Haushalte angesehen und den Vorschlag des Rats mit den Zahlen verglichen, die wir tatsächlich am Ende des Jahres in dem Haushaltsjahr gebraucht haben, und fünfmal lag der Rat zu kurz. Wir haben deutlich mehr Geld benötigt. Im sechsten Jahr wissen es die Finanzminister immer noch nicht besser.

Das EP wird morgen einen ambitionierten Haushaltsentwurf beschließen. Wir wollen zeigen, was getan werden kann, wenn man den Haushalt mobilisiert und die vorhandenen Möglichkeiten komplett nutzt. Wir schlagen vor, das Geld, das für die Garantie des Juncker-Plans benötigt wird, im Rahmen der Revision des mehrjährigen Finanzrahmens zu mobilisieren. Und dafür setzen wir die Summen alle wieder ein, die für die Garantie herangezogen worden sind.

Damit finanzieren wir die Forschung und die Finanzierung von grenzüberschreitenden Verkehrswegen. Wir stellen Geld für kleine und mittlere Unternehmen zur Verfügung. Während andere hier im Plenum bunte Luftballons steigen lassen und jedem Jugendlichen zum 18. Geburtstag ein Interrailticket versprechen, verstärken wir die Mittel für das Programm Erasmus, damit mehr Europäerinnen und Europäer die Nachbarstaaten kennenlernen können. Damit ich nicht falsch verstanden werde: Ich bin sehr dafür, dass junge Menschen in der EU mobil sind und Erfahrungen im Ausland sammeln können. Aber es sollte finanzierbar sein.

Sollten wir im Rahmen der MFR-Revision tatsächlich also mehr zusätzliches Geld vom Rat bekommen – ich kann mir zehn bessere Dinge vorstellen, die man mit rund 1,5 Mrd. EUR tun kann, als Interrailtickets zu verteilen. Zum Beispiel: die europäische Jugendinitiative verstärken. Nach Anlaufschwierigkeiten zeigt diese nämlich positive Wirkung. 70 % der Jugendlichen, die an Maßnahmen teilgenommen haben, finden eine Anschlussbeschäftigung, die Jugendarbeitslosigkeit geht zurück, das Programm wirkt. Machen wir es stärker!

**Indrek Tarand**, *rapporteur*. – Madam President, the 2017 budget as proposed by the co-rapporteurs is stronger, greener and more democratic. Stronger because it includes several targeted top-ups: restore the EFSI, related cuts, move forward Horizon 2020, SMEs, Erasmus, LIFE+, the Youth Employment initiative and DCI, and more to tackle the migration crisis. Greener because it includes some targeted and specific increases for sustainable programmes such as LIFE+. After the ratification of the Paris Agreement, the EU should go much beyond these increases, but it is a first step in the right direction and I thank everyone who was involved. It is more democratic because it includes a reserve in the budget of the Commission in order to force the Commission to come up with a stricter code of conduct. After both *Barrosogate* and *Kroesgate*, EU citizens cannot simply accept that ex-Commissioners are not bound by strict rules and are not accountable anymore.

Colleague Geier mentioned Inter-rail and foresaw some other good uses for the money. I am obliged here to bring you the words of my honoured colleagues Rebecca Harms and Michael Cramer who think that mobility across borders is one of Europe's biggest tangible successes. We want to ensure that all European people can equally benefit from mobility across Europe and explore Europe first hand. To this end, we are asking the Commission to issue a competition for free Inter-rail vouchers that young people can apply for in European projects. Basically, I agree with Michael Cramer that there are better ways than that of spending EUR 1.5 billion, but for youngsters to see different European corners, to travel freely to meet each other, make love, not war, that is a good idea, I think.

I will skip the parts of the European Parliament's own budget because it is a delicate matter covered by a gentlemen's agreement which no one has ever seen and whose text no one has ever held in their hands – and I must say, Barroso was a gentleman, please don't interrupt me. The thing is, we have here a problem of calculation of the establishment plan which we agreed to reduce, and then we have the increase in political group staff which we do not count as staff, but to whom we apply the Staff Regulations. I must say that I was warned not to stick my nose too deeply into this issue if I want to have a political career, so let it be. Let's close my political career but I am against it.

A few words about other sections. As you know, we tried to take a position, and we will vote on it, to restore the budget line on other sections. However, I witnessed very recently a presentation of the Annual Report by the Court of Auditors in Brussels in the Committee on Budgetary Control, and I was absolutely pleased to see all of the national Members of the Court of Auditors sitting there in three rows, with their only duty being to applaud after Mr Lehne's presentation. That is not a well spent working day even though it is a very festive one, and if I see them here tomorrow, I will make a proposal to cut their budget. Thank you for giving me the floor and I will come back in the closing remarks.

**Ivan Lesay**, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, it is my pleasure to attend the European Parliament's debate on the draft budget of the European Union for the financial year 2017. We have already had the occasion to exchange our views on the draft budget for 2017 on 13 September, when the Presidency had the honour to present to you the Council's position on the draft budget proposed by the Commission. On that occasion it was underlined that the main thrust of the Council's position was the prioritisation of EU expenditure. This means that we have to finance adequately investments to spur growth and jobs and to provide sufficient funding to tackle the still ongoing refugee, migration and security crisis. At the same time, it was the Council's explicit wish to create sufficient margins to enable us to cope with the unforeseen situations that we will certainly have to face in the course of the next year.

I take due note of the various amendments to the Council's position that you will probably debate today and intend to vote tomorrow. Please allow me to make just some preliminary remarks in this context. First of all, the Council is very concerned at the significant increases of appropriations proposed by Parliament, in some cases going beyond the ceilings fixed in the MFF. If we look at the details, the Council notes that substantial reinforcements are proposed for Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility. These would bring us one year back, actually, to when negotiating the regulation establishing the European Fund for Strategic Investments, and this is not consistent with the agreement we reached together on this. As for the strengthening of the Youth Employment Initiative, the Council prefers not to pre-empt the Commission's examination on the best way to give continuity to the initiative, which indeed has made good progress this year.

As you are all aware, 2017 will be the last year to reach a target of reducing the staff of all institutions and other EU bodies by 5%. I am confident that Parliament also shares the same objective and agrees that it should be reflected in the next year's budget for every section. Overall, the difference between our respective positions totals EUR 6 billion in commitment appropriations and 4.2 billion in payment appropriations. We do need to work constructively during the conciliation procedure in order to bridge this gap. The Council is ready to stick to the calendar agreed between our institutions on the budget negotiations and to reach an agreement within the deadlines set out by the Treaty. The Council will do so in good faith and without setting any preconditions for these negotiations.

**Kristalina Georgieva**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, I would like to thank the rapporteurs, Mr Geier and Mr Tarand, and Minister Lesay, for their opening comments.

As we all know, the budget proposal for 2017 was tabled back in June. It is a disciplined proposal focused on the two priorities that are defining the parameters of what we do: jobs, growth and investment, and migration, refugees and security. I want to thank Parliament and the Council for aligning with the Commission's proposal on the package of measures for migration and security. I would also like to welcome the amendments proposed by the Committee on Budgets to restore the cuts made by the Council in the readings. I hope that this will give us a chance to make progress in the negotiations to have the funding that is necessary. I also want to recognise that, on a number of items, the Parliament has gone further than the Commission's proposal – to reinforce appropriations to promote jobs and growth and also actions in the external domain.

This lifts us up above the ceilings and, from the perspective of the Commission, it would be important to address these amendments in the executability letter so that, ahead of the vote, we can make a sound judgment on how far it is practically possible to go.

I want to say a couple of words about Amending letter number one, since this has a direct relation to the draft 2017 budget. This has three main objectives. Firstly, to apply the assessment under the mid-term review and revision for reinforcement of some spending programs under Heading 1a. These are successful programmes. They contribute, in our view, to more dynamism in our economy, and the amount proposed is EUR 200 million plus EUR 500 million for the Youth Employment Initiative to be integrated in the course of the year. Secondly, to step up action on the external front to address the root causes of migration, and here we have EUR 750 million to support the partnership framework process – these are the so-called compacts – and EUR 250 million to provision the European Fund for Sustainable Development. We also, on the internal front, have proposed some adjustments in increased staffing for the European Counter Terrorism Centre within Europol. Thirdly, to update agriculture expenditure. We have announced EUR 500 million for our dairy sector. This is in addition to EUR 100 million that is already in the budget for certain fruits and vegetables. So we have these actions proposed. What would they mean? They would mean a recourse to the contingency margin for an amount of about EUR 1 billion, which would allow us to make use of the flexibility available in the current financial framework.

We have in this Amending letter a great deal of convergence with the amendments that were proposed by the Parliament. I will not list them, as I am sure you have recognised where this alignment has taken place. We believe that the necessity to apply judgment on the 2017 Budget, as we also debate on a separate, formally independent, track the midterm review and revision. This necessity is very obvious when we read the Amending letter number one.

What it means for us in the Commission is to state clearly that, while these two processes are separate, we have to be sure that they go on a parallel track in time so we can complete during the conciliation period our negotiations on the 2017 Budget.

Let me say just a word on payment appropriations: we provided you with the latest state of play just last week. Our best estimate is that the proposal from Parliament to restore most of the appropriations to the level of our draft budget are actually aligned with this most recent clear estimate.

In conclusion, we have work to do; so we will do our part to be available to provide detailed information to answer any requests that may come from Parliament and the Council. I hope that, as we do so, Parliament would be able to agree with the 2017 Budget without reserves. That would be very helpful, so as not to hinder implementation.

Finally, the clock is ticking and 16 November is approaching, so let us use this discussion productively to get a budget for our economy, for our people.

**Neena Gill**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Foreign Affairs*. – Madam President, I rise as the AFET rapporteur for the 2017 budget. The challenges we are facing across the globe are truly unprecedented. Whether it is about the struggle for democracy on our borders or conflict in Africa or increasing tensions in the South China Sea, these issues are closer to home than many realise, directly impacting our stability, trade relations and our jobs and growth.

No one country can tackle these on their own. So therefore I welcome that the Commission is focusing on stabilising our neighbourhood, tackling the root causes of migration in Africa and reinforcing its funding for Asia. Thank you for your presentation Commissioner. Let us not forget that these investments, if implemented with full respect for human rights, make a real difference in ensuring people have a future in their own region and managing the refugee crisis. The reason why the EU sometimes does not always make the impact is that Member States are constantly robbing Peter to pay Paul, and I would like the Presidency to take this message to Member States, that it is important that we work together to tackle many of the challenges that have been outlined.

**Nirj Deva**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Development*. – Madam President, I will speak on behalf of the Committee on Development. Less than six months ago, this House backed my proposals to establish stronger ties between the EU development community, the DCI and the private sector, legislating a revolution in development financing and one not reliant on the age-old method of simply spending more of the taxpayers' money. At a stroke we turned 4.8 billion into 68 billion through leveraged finance with the private sector. Yet this budget, I seem to think, takes no account either of my report or of the state and aspirations of the Juncker plan. Far from encouraging public-private sector partnerships, we have chosen just to increase spending by a further 2.8 billion.

We have chosen – or it would appear that we have chosen – to ignore the manifest potential of the private sector to bridge an admittedly daunting funding gap, and to bring local expertise to our project. If the Juncker plan is to be anything but a fantasy in Mr Juncker's head, then the Commission must embrace fully the potential of private-public partnerships and the financial potential this begets. While recognising that increases to the migration asylum budget may help migrants, it will not stop migration. Migration will only be stopped by investing in those countries and eliminating poverty, and for that we need an enormous amount of money. And knowing that the Commissioner, Vice-President Georgieva's background is in development ...

*(The President cut off the speaker)*

**Martina Dlabajová**, *navrhovatelka Výboru pro rozpočtovou kontrolu*. – Paní předsedající, paní komisařko, rok 2017 vidím z pohledu rozpočtu Evropské unie jako rok přelomový.

V prvé řadě bude rokem bilancování sedmiletého programového období. Budeme moci shromáždit relevantní data a vyhodnotit je. Musíme hledat reálnou přidanou hodnotu evropských projektů a při kontrole považují za nezbytné se poučit z případných chyb a nedostatků a vyvodit z nich konkrétní důsledky.

Za druhé se bude jednat o rok, kdy začne vyjednávání o brexitu, rozpočet musí reagovat také na další výzvy, jako jsou výzva migrace, související spolupráce s Tureckem, potřeba investičního oživení v Evropě nebo riziko rozpadu jednotného vnitřního trhu.

Vedle těchto politických priorit musíme jak rozpočet, tak jeho kontrolu vyváženě zaměřit hlavně na výkonnost, přidanou hodnotu a simplifikaci.

Zaměření na výkonnost rozpočtu je hlavním doporučením Výboru pro rozpočtovou kontrolu. Zkusme tedy rok 2017 vnímat jako příležitost, která nám ukáže, kterým směrem by se rozpočet EU měl vydat v dalších letech.

**Markus Ferber**, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Wirtschaft und Währung*. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Ausschuss für Wirtschaft und Währung hat nur mit einem ganz kleinen Budgetteil zu tun. Aber unser besonderes Augenmerk galt dabei den drei Aufsichtsbehörden, die wir im Wirtschafts- und Währungsausschuss zu begutachten haben.

Es war für mich als Berichterstatter im ECON interessant, dass die Bankenaufsicht und die Versicherungsaufsicht mehr Geld verlangt haben, während die Wertpapieraufsicht mit den Mitteln zufrieden war, die hier vorgeschlagen wurden. Ich bin etwas überrascht, Frau Kommissarin, dass die Kommission trotz mehrfacher Nachfrage bis heute nicht klären konnte, wie sich das vorgeschlagene Budget 2017 zum langfristigen Aufbauplan dieser drei Behörden verhält. Ich wäre da immer noch dankbar, wenn wir Zahlen vorgelegt bekommen würden.

Und ich möchte darauf hinweisen, dass wir bei der EBA darauf achten müssen, dass sie irgendwann London wird verlassen müssen und dass dies bereits jetzt in den Arbeiten berücksichtigt wird. Auch das sollte im Haushalt mit erwähnt werden.

**Giovanni La Via**, *relatore per parere della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare*. – Signora Presidente, signor Vicepresidente, onorevoli colleghi, come presidente e relatore della commissione ENVI ricordo l'importanza dell'attuazione di programmi pluriennali che ricadono sotto la nostra responsabilità: il terzo programma d'azione dell'Unione nel settore della sanità, il programma per l'ambiente e l'azione per il clima, le spese in tema di lotta al cambiamento climatico, anche alla luce dell'Accordo di Parigi e della successiva implementazione. Ritengo sia essenziale ripristinare i tagli effettuati dalla lettura del Consiglio e assicurare a tali programmi e linee d'intervento risorse adeguate, sia in termini d'impegno che di pagamento. Vorrei poi ricordare l'importanza di *Horizon 2020* per i progetti di ricerca nei settori dell'ambiente, del clima e della salute al fine di stimolare l'innovazione e sviluppare quella *green economy* che è essenziale in termini di occupazione e sviluppo. Infine, sottolineo il ruolo importante delle agenzie decentrate, essenziali per l'attuazione delle politiche e dei programmi dell'Unione e per le quali chiediamo il ripristino delle risorse, sia umane che finanziarie, per garantire i mezzi necessari a raggiungere gli obiettivi prefissati alle norme dell'Unione.

**Liisa Jaakonsaari**, *sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnon valmistelija*. – Arvoisa puhemies, Euroopan unioni on vaarassa näiden monien kriisin takia. Viimeisin on vapaakauppaa koskeva kriisi. Nyt pitäisi jokaisen ymmärtää, että näiden kriisien takana on tietty epävarmuus. Nyt juuri pitäisi panostaa sisämarkkinoihin, kasvuun ja työllisyyteen.

IMCon lausunnon valmistelijana olen todella tyytyväinen siihen, että budjettivaliokunta on hyväksynyt monet IMCon ajatukset. Ensinnäkin me emme hyväksy kasvun ikään kuin perusasioita, moottoreita, koskevia leikkauksia. Emme hyväksy pk-yrityksiä ja yrittäjyyttä koskettavia leikkauksia. Olen myös tyytyväinen siihen, että budjettivaliokunta on hyväksynyt IMCon innovatiiviset pilottihankkeet, kuten algoritmihanke, pakettien jakelua koskeva hanke ja internetin esteettömyyttä koskeva hanke. Toivon, että nämä menevät läpi neuvostossa ja komissiossa.

**Isabella De Monte**, *relatrice per parere della commissione per i trasporti e il turismo*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le attuali priorità che caratterizzano la politica di trasporto dell'Unione, quale l'eliminazione delle strozzature della rete TEN-T e il completamento dei collegamenti mancanti, richiedono un rafforzamento del meccanismo per collegare l'Europa nel quadro della procedura di bilancio annuale per compensare i tagli decisi durante i negoziati sul Fondo europeo per gli investimenti strategici. Merita porre l'accento sulla necessità di sostenere la spesa dell'Unione europea per infrastrutture efficienti e modi di trasporto sostenibili, prestando attenzione anche alla riduzione della rumorosità. Occorre promuovere lo sviluppo del traffico ferroviario, marittimo e per vie navigabili interne quale alternativa al



trasporto su strada, sostenendo l'integrazione e l'interconnessione delle modalità di trasporto. Di fondamentale importanza, poi, il ruolo del turismo, per il quale dovrebbe essere introdotta una linea di bilancio diretta, data l'importanza di questo settore per le piccole e medie imprese e per l'occupazione.

**Derek Vaughan**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Regional Development*. – Madam President, the Committee on Regional Development (REGI) believes that cohesion policy is still the best and most effective tool the EU has in terms of investment, so we were concerned when the Commission proposed cutting heading 1B by EUR 37.3 billion or 23.5%. The Commission argues that this is based on estimates coming from Member States, although I was surprised at those estimates because in 2017 I really believed that cohesion policy and the programmes would reach cruising speed after a very slow start.

We certainly believe that the additional EUR 199 million cut proposed by the Council is not helpful. Therefore the Committee on Regional Development would propose putting the draft budget level back as it was, as proposed by the Commission. We also feel that there is a need to monitor Member States and to help those Member States which have difficulty in reaching a decent absorption level.

**Peter Jahr**, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung*. – Frau Präsidentin! Zum Inhalt unserer Stellungnahme. Erstens: Europäische Agrarpolitik braucht Verlässlichkeit. Deshalb war es unser Ziel, das Agrarbudget stabil zu halten. Hier zeichnet sich – man könnte sagen leidlich – eine Übereinstimmung zwischen den europäischen Gremien ab.

Zweite Forderung: Wir wollten zusätzlich 600 Mio. EUR für das Krisenpaket zur Verfügung stellen. Die Kommission spricht hier von 500 Mio. EUR. Also könnte ich sagen: Auch hier zeichnet sich womöglich eine Einigung ab.

Die dritte Frage, für uns ganz wichtig: Der Disput ist immer mit der Gesellschaft. Sollte die Gesellschaft noch mehr Forderungen an die Landwirtschaft stellen, wie beispielsweise Zusatzforderungen in der Begrünung oder höhere Standards, dann müssen auch mehr Finanzen bereitgestellt werden.

Vierter Punkt: Wir müssen dafür kämpfen, dass eventuelle Margen im Agrarhaushalt erhalten bleiben, denn in der jetzt stattfindenden Votalität brauchen wir die Marge, um uns selbständig helfen zu können. Vielen Dank für die Zusammenarbeit.

**Nils Torvalds**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Fisheries*. – Madam President, I can explain. I was the rapporteur on the Committee on Fisheries (PECH) and, at the same time, I was the shadow for Parliament's budget in the Committee on Budgets (BUDG). Therefore you have to give me almost two minutes.

First, about the fisheries policies: the common fisheries policy is going into action, so we need a decent budget. Therefore it is very important that the fisheries budget is up and running. Then, about the parliamentary part of the budget: on 14 April we voted in this room, and everybody should have known that we were about to vote – also the Secretary-General of Parliament. But what happened? On the same day we can see in the official paper of the European Union that he is disregarding the democratic procedures of this House and going his own way.

That is, of course, an old German sickness – *der Wille zur Macht* – so apparently he has read too much of Nietzsche in his youth. We think this is scandalous. This is not the way in which it should be done. So 14 April is not a good day for democracy; it has never been. If you check, Abraham Lincoln was shot on 14 April, and the guy who is building a Titanic bureaucracy for his own sake should remember that on 14 April the Titanic ran into an iceberg. Mr Welle: remember history.

**Bogdan Andrzej Zdrojewski**, *autor projektu opinii Komisji Kultury i Edukacji*. – Pani Przewodnicząca! Dziękuję bardzo za głos. Powiem o dwóch rzeczach: po pierwsze, chciałem wyrazić satysfakcję – po poradeniu sobie z zaległościami płatniczymi i po poradeniu sobie z pewnym kryzysem dotyczącym programu Erasmus+ na koniec debaty o kulturze mamy sytuację w miarę dobrą. Nie ma zaległości płatniczych, program Erasmus+ otrzymał dobre wsparcie, jak i również programy pilotażowe ładnie przeszły w Komisji Budżetowej. Chcę za to bardzo serdecznie podziękować. I druga rzecz kluczowa: otóż w pierwszym programie – programie inwestycyjnym Junckera – nie uwzględniano tych branż przemysłu, które były związane z kreatywnością. Dziś możemy powiedzieć, że zarówno rynek pracy dla ludzi młodych, przemysł kreatywny, czyli ten, który mieści się właśnie w obszarze kultury, zostały uwzględnione. Mam nadzieję, że programy pilotażowe będą rozwijane, a program Erasmus+, po pokonaniu bariery, którą pokonał w tym roku, nie będzie musiał pokonywać kolejnych.

**Monica Macovei**, *Raportoare pentru aviz, Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne.* – Mulțumesc. Sper să transmitem astăzi și prin votul de mâine cetățenilor europeni un mesaj că suntem lucizi, că suntem responsabili - mai ales că vorbim despre banii lor - și asta în contextul în care stabilim prioritățile pentru anul 2017. Vorbim de prioritățile bugetare.

Mi-am ascultat colegii și, desigur, fiecare are câte un interes pe diverse industrii creative, locuri de muncă pentru tineri, și eu le am pe acestea, infrastructură și așa mai departe. Dar avem o singură plăcintă, adică un singur fond de bani, și nu putem să-l facem mai mare oricât am trage de el. Așa că cred că trebuie să ajungem toți la un acord cu privire la cum folosim banii mai bine și care sunt prioritățile.

A apărut și nevoia de a mobiliza pentru 2017 mai mulți bani pentru o reacție imediată la criza migrației, pentru lupta împotriva terorismului, pentru securitatea cetățenilor. Asta înseamnă fonduri noi și reorganizarea fondurilor existente. Și aici vreau să spun foarte pe scurt că și noi trebuie să facem economii în instituțiile europene, inclusiv în Parlament, și să demonstrăm transparență pentru toate cheltuielile și pentru fiecare euro pe care îl folosim.

**György Schöpflin**, *rapporteur for the opinion of the Committee on Constitutional Affairs.* – Madam President, the perspective of the Committee on Constitutional Affairs (AFCO) on the budget is overwhelmingly focused on aspects of governance, as you would expect. More support for the Europe for Citizens programme was one aspect of this. It is or should be common ground that the citizens of Europe are and feel themselves to be remote from the institutions of the EU. This is regrettable, given that the EU exercises considerable power in the citizen's name. More information, better communication, fostering participation, are steps in the right direction.

E-government is another area that demands attention as part of the Digital Agenda. An online EU citizenship offers considerable promise in enhancing civic activism and identification, not least with regard to the younger age cohorts. So overall, the financing of these activities can generate positive outcomes in European governance.

**Siegfried Mureșan**, *on behalf of the PPE Group.* – Madam President, dear Commissioner colleagues, the Parliament's position on the EU budget 2017 reflects two key priorities of the EPP Group. It is a budget which promotes growth and jobs through investment in innovation and infrastructure. We will only have more jobs if our economy is competitive, strong and trustworthy in the eyes of investors. At the same time, this budget will address the current migratory and security challenges that we are facing. How will we make Europe safer? How will we manage the refugees that came to Europe over the course of the past two years? And how will we stop illegal migration through, of course, making our external borders safer?

No matter how pressing these new challenges are, we will not compromise on the longstanding priorities of the Union, which are jobs and growth. This is why we proposed to restore the cuts made to Horizon 2020 and the Connecting Europe Facility, and we expect the Council to follow suit on this. We allocate more money for students, for researchers, for youth and for SMEs through the programmes Erasmus, COSME and the European Research Centre. We are glad to see that the Commission proposes exactly this in its amending letter number one – to allocate more money to these very categories which I just mentioned. The amending letter from the Commission shows that our reading anticipates the real needs of the EU budget. If new challenges were not anticipated in 2013 when the MMF was agreed are to be addressed, new money is needed. New priorities should be financed with new money.

**PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI***Wiceprzewodniczący*

**Jean-Paul Denanot**, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, en tant que responsable des autres sections pour le compte du groupe S&D, mes contributions et celles de mes collègues sont allées dans le sens d'un budget équilibré mais offensif du point de vue politique.

Les moyens budgétaires sont, d'une certaine façon, le carburant politique du Parlement européen. Je demande donc à tous mes collègues d'appuyer cette démarche destinée à donner du poids au Parlement européen dans la gouvernance européenne. Le réveil du Parlement se fera à ce prix et notre institution jouera ainsi le rôle démocratique qui doit être le sien.

Bien entendu, pour ce qui est des questions administratives, les engagements de réduction devront être tenus, sans toutefois mettre en péril les diverses institutions représentatives. Je pense notamment au Conseil économique et social, qui veille aux questions sociales; au Comité des régions, qui veille aux questions territoriales; à la Cour de justice et à d'autres.

Enfin, les questions liées à la sécurité devront effectivement bénéficier des crédits nécessaires pour la protection à la fois des personnes et des biens.

En tant que membre de la commission des budgets, je souhaite rappeler que le budget ne doit pas être une affaire de spécialistes, mais qu'il doit être au cœur des politiques européennes. Négliger le budget, c'est négliger les politiques communautaires, désertier la sphère publique; c'est, finalement, abandonner les citoyens européens et l'idée même de l'Europe.

Le projet de budget 2017 tel qu'il a été adopté par la commission des budgets, qui utilise toutes les flexibilités, y compris la révision du CFP, est un budget qui pourrait nous convenir dans le contexte actuel et doit être pris en compte dans son intégralité par le Conseil – et j'insiste beaucoup sur ce point. Si tel n'était pas le cas, nous mettrions en péril les porteurs de projets relevant de la cohésion, les agriculteurs, concernés par la politique agricole commune, mais aussi l'existence même de l'Europe dans le monde, compte tenu notamment de la question des migrants. Enfin, nous ne prendrions pas en compte les problèmes de l'emploi, en particulier l'emploi des jeunes.

Toutefois, il ne faut pas perdre de vue la nécessité d'avoir de nouvelles ressources. Nous ne pouvons pas éternellement mettre en place de nouvelles politiques sans en assurer le financement. Le budget ne peut pas être un pot commun dans lequel chacun se sert mais que personne ne veut alimenter.

**Bernd Kölmel**, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! In diesem Haushaltsentwurf sind viele positive Bereiche enthalten. Beispielsweise ist es gut, dass wir für den Bereich Migration mehr Geld ausgeben, aber auch für die Sicherheit. Dennoch sind wir von der EKR-Fraktion nicht damit einverstanden, dass die Haushaltsmittel entgegen den Vorschlägen der Kommission und des Rates erhöht werden. Die Vorschläge des Parlaments sehen jetzt sogar vor, dass die Ausgabenlimits entgegen den Vereinbarungen von 2013 in einigen Linien überschritten werden.

Wir haben Einsparvorschläge im Volumen von über 500 Mio. EUR gemacht, die leider im Haushaltsausschuss nicht bewilligt wurden. Insbesondere sind wir der Meinung, dass man die Mittel für das Abkommen der EU mit der Türkei betreffend die Migrationskrise teilweise in die Reserven umbuchen sollte, denn wir müssen doch erst mal sehen, dass dieses Abkommen auch so umgesetzt wird und so ins Leben gesetzt wird, wie es vorgesehen ist. Das ist doch derzeit gar nicht der Fall. Wenn das aber nicht der Fall ist, dann sollten wir nicht einfach unbegrenzt, wie ursprünglich vorgesehen, diese Mittel einfach bezahlen.

Was wir insbesondere auch brauchen, ist mehr Transparenz für unseren Haushalt. Es ist nicht in Ordnung, dass wir mehr und mehr Finanzierungen über Sonderfonds machen, die dann nicht mehr der Kontrolle des Parlaments unterliegen. Es ist auch nicht in Ordnung, dass wir Finanzierungen machen, die über irgendwelche Hebelwirkungen der Europäischen Investitionsbank dazu führen sollen, dass aus einem Euro fünf, zehn oder gar zwanzig Euro existieren. Das führt nicht zu mehr Transparenz, sondern – im Gegenteil – eben zu mehr Intransparenz. Wir müssen auch dafür sorgen, dass die Kofinanzierungen, die wir machen, echte Kofinanzierungen sind und dass wir keine sogenannten 100%-Kofinanzierungen haben. Das ist schon im Wort in sich völlig un schlüssig.

Schließlich müssen wir auch sehen, dass die Kürzung der Zahlungsmittel dazu führen kann, dass wir wieder zu dem Punkt kommen, unbezahlte Rechnungen zu haben. Denn wir haben über 25 Mrd. EUR Lücken zwischen den Zahlungsverpflichtungen und den Zahlungsmitteln. Das ist viel zu viel.

**Gérard Deprez**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, j'adresse, avant tout, mes félicitations à nos deux collègues rapporteurs, M. Geier et M. Tarand. Cela dit, je tiens à expliquer brièvement les raisons pour lesquelles le groupe ALDE apportera avec conviction son appui au projet de budget de l'Union européenne pour 2017.

Nous estimons en effet que le projet qui nous est soumis propose des améliorations budgétaires significatives pour relever les grands défis auxquels l'Union européenne doit faire face et qui sont autant d'objectifs nécessaires.

Il est nécessaire de relancer la croissance et l'investissement, en particulier en renforçant le soutien à Horizon 2020, au mécanisme pour l'interconnexion en Europe et au programme COSME, qui est stratégique pour les PME.

Il est nécessaire de soutenir les producteurs laitiers, victimes de la baisse des prix et de l'embargo russe.

Il est nécessaire d'adresser un message positif à la jeunesse européenne en soutenant résolument la prolongation de l'initiative pour l'emploi des jeunes et en augmentant les moyens d'Erasmus +.

Il est nécessaire de faire face avec efficacité et humanité à la crise migratoire. C'est pourquoi nous soutenons avec conviction le renforcement des moyens du Fonds AMIF et la création de l'instrument visant à fournir une aide humanitaire d'urgence au sein même de l'Union.

Il est nécessaire d'assurer un meilleur contrôle des frontières extérieures de l'Union. C'est pourquoi nous soutenons le renforcement des moyens de l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes.

Il est nécessaire d'intervenir davantage pour traiter les causes fondamentales des flux migratoires et stabiliser durablement les régions périphériques en proie à des convulsions violentes.

Enfin, il est nécessaire d'accroître notre vigilance pour prévenir et neutraliser les menaces terroristes. C'est pourquoi nous soutenons le renforcement des moyens attribués au Fonds pour la sécurité intérieure. Nous demandons également de renforcer les moyens humains et matériels mis à la disposition d'Europol. J'estime personnellement que, si nous voulons accroître son efficacité au maximum, pas moins de 90 personnes supplémentaires devraient pouvoir être engagées dans le courant de cette année.

**Liadh Ní Riada**, *thar ceann an Ghrúpa GUE/NGL*. – A Uachtaráin, mo bhuíochas leis an mbeirt rapóirtéirí chomh maith. Táimid ag gaoch ar an gComhairle éisteacht leis an méid atá á rá sa teach seo le tamall fada anois. Cé go dtuigimid na dúshlán nua, ní féidir linn neamhaird a thabhairt ar an ngéarghá lenar dtosaíochtaí a neartú; is iad sin cruthú fostaíochta agus fás, infheistíocht phoiblí, tiomantas i dtaobh chuspóirí COP 21 agus aire a thabhairt do na glúine atá romhainn.

Deirtear go minic go bhfuil an Eoraip ag druim i dtreo atá níos sóisialaí agus níos forchéimníthí. Ach is léir nach bhfuil. Tacaím leis an bplean chun cur le COSME, taighde agus fostaíocht don aos óg. Fós deir an Chomhairle go bhfuil an t-aos óg mar thosaíocht, ach níl aon mhaoiniú curtha ar fáil acu.

Táim ag glaoch ar an gComhairle a seasamh a athrú maidir leis an EMFF a ghearradh. Tá go leor ciorruithe déanta acu ar an EMFF cheana féin, agus tá ár bpobail cois cósta ag fáil bháis agus brostóidh na ciorruithe seo lena mbás. Tuigeann gach éinne anseo gur dhíoladar ár bpobal iascaireachta mar phraghas ar bhallraíocht in AE. Ba cheart é seo a aithint, agus cúram agus tacaíocht a chur ar fáil don earnáil agus do na pobail.

Táim ag glaoch ar an gComhairle na ciorruithe seo a chealú agus gach uirlis gur féidir a úsáid le dul i ngleic leis na riachtanais éagsúla. Ba chóir do na rialtais aitheantas a thabhairt don ghá a bhaineann le hinfheistíocht phoiblí, le cruthú fostaíochta, agus le tacú lenar gcomhlachtaí beaga. Ba chóir don gComhairle dul i ngleic leis na drochimpleachtaí atá agus a bheidh ag an mBreathimeacht. Ba chóir don gComhairle tacú leis an bpróiseas Síochána in Éirinn, agus le Comhaontú Aoine an Chéasta, atá anois faoi bhrú de dheasca an Bhreathimeachta. Is deis é seo dóibh seasamh i ndlúthpháirtíocht ar son síochána, cobhsaíochta agus forbairt eacnamaíochta.

**Marco Zanni**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, anch'io voglio ringraziare i due relatori per il loro lavoro, però devo constatare che a mio avviso, purtroppo, anche quest'anno il bilancio dell'Unione europea è pieno di promesse e buoni propositi, che però non verranno mantenuti, a mio avviso come troppo spesso è accaduto in passato. Non credo e non penso che gli strumenti proposti contro le svariate crisi che oggi l'Unione europea sta affrontando siano risolutivi. Parlo ad esempio dei miliardi di euro che mettiamo a garanzia del fallimentare piano Juncker o delle centinaia di milioni di euro che abbiamo garantito al dittatore Erdogan per un accordo sui migranti che si è rivelato a dir poco inefficiente, per poi non parlare dei costi dell'immensa burocrazia di Bruxelles e del Parlamento europeo che non si vogliono tagliare. Beh, io credo che non sia questo l'approccio corretto da utilizzare nella definizione del bilancio e l'esempio che noi dobbiamo dare ai cittadini europei.

**Stanisław Żółtek**, *w imieniu grupy ENF*. – Panie Przewodniczący! Gdy ludzie mają wolność, to rodzice mają władzę w swoich rodzinach. Gdy ludzie wiedzą, że ich przyszłość zależy od nich samych, że urzędnicy nie wtrącają się w ich życie, to rozwija się gospodarka, rodzą się dzieci, a kraje stają się bogate i silne. Ale większość posłów, komisarzy i urzędników tego nie zauważa. Wcale nie twierdzę, że są złe intencje – nie, większość chce dobrze. Problem w tym, że ludzie zaraz po wyborze czy mianowaniu doznają olśnienia, nagle są mądrzy i uważają innych za zbyt głupich, by sami mogli o sobie decydować. Dlatego ten ogromny budżet i zwiększanie administracji. Dlatego moje i mojej grupy poprawki zmniejszające budżet są odrzucane. Stąd nakazy, zakazy, stąd demoralizujące programy pomocowe. Z tych programów nie skorzystają uczciwie pracujący, a jedynie cwani. Skorzystają ci, którzy umieją wypełnić papierki i podlizać się władzy. Nie widzimy, że odbieramy ludziom ochotę do pracy. Nie widzimy, że odbieramy ludziom chęć posiadania dzieci. Nie widzimy, że Europa umiera. Za kilka lat nie będzie Unii Europejskiej, tylko państwa islamskie. Ten budżet tak naprawdę to jedynie świadectwo pychy i pogardy dla ciężko pracujących porządnych ludzi, którzy muszą za niego zapłacić.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**. – Κύριε Πρόεδρε, μην απορείτε που τα εθνικιστικά κινήματα ενδυναμώνονται χρόνο με τον χρόνο στα περισσότερα κράτη μέλη και σε λίγο δεν θα αποτελούν μόνο κυρίαρχη τάση αλλά κυρίαρχη δύναμη. Η απόδειξη βρίσκεται σήμερα μπροστά σας: ένας προϋπολογισμός που βασίζεται σε αποτυχημένες πολιτικές, όπως αυτές του περιφημου σχεδίου Juncker, τη βίαιη μετεγκατάσταση και αφομοίωση των μεταναστών από χώρες της Ένωσης, την υποταγή στους εκβιασμούς της Τουρκίας και τη χρηματοδότησή της, ώστε να πνίγει ανθρώπινες ψυχές στο Αιγαίο προωθώντας τζιχαντιστές στο ευρωπαϊκό έδαφος, την αναγνώριση των κατοχικών δυνάμεων της Κύπρου ως τουρκοκυπριακής κοινότητας και τις προσλήψεις προσωπικού επ'ωφελεία των πολιτικών ομάδων αυτού εδώ του Κοινοβουλίου, ενώ ταυτόχρονα επιβάλλει οριζόντια μείωση 5% στο υπόλοιπο προσωπικό. Είναι ένας προϋπολογισμός καταδικασμένος να αποτύχει και να συμπαρασύρει ολόκληρο το σαθρό οικοδόμημα της Ένωσης. Δυστυχώς, αυτοί που δεινοπαθούν από τις λανθασμένες πολιτικές σας είναι οι απλοί άνθρωποι. Σε αυτούς να πείτε αρχικά ένα μεγάλο συγγνώμη και στη συνέχεια να αποχωρήσετε, για το δικό τους καλό. Από εκεί και πέρα θα αναλάβουν οι εθνικιστές.

**Jerzy Buzek (PPE).** – Mr President, Madam Vice-President, sometimes we try to answer the question: should we give more funding to new challenges like refugees or terrorism, or to our long-term priorities? But they are not alternatives. We need to focus on both. Long-term strategy will give us tools to better tackle the challenges of today. From the point of the committee I chair, it is first of all competitiveness, growth and jobs. Secondly, innovative digitalised economy and energy security. It means, from the point of view of the budget, COSME for competitive SMEs – very important; Horizon 2020; leadership in technological progress; excellence; and the Connecting Europe Facility, digital progress and secure, affordable and clean energy. And let us underline that they are not just costs; they are our investment in the best future. So from the point of view at least of my committee, three of them are of crucial importance.

**Vladimír Maňka (S&D).** – Pred štyrmi rokmi nezamestnanosť mladých ľudí v Európe dosiahla strop. Ako socialisti a demokrati sme vtedy naštartovali úspešnú kampaň za záruku zamestnanosti pre mladých ľudí. S cieľom, aby každý mladý človek do štyroch mesiacov od ukončenia školy alebo od straty zamestnania dostal buď možnosť a ponuku zamestnania, alebo domácu alebo zahraničnú stáž, alebo možnosť vyučiť sa v odbore, ktorý je potrebný na trhu práce, alebo pokračovať v ďalšom vzdelávaní.

V mojej krajine, na Slovensku, až 86 % z tých, ktorí sa do neho zapojili, aj po jeho ukončení financovania zostali v zamestnaní a nezamestnanosť mladých sme znížili viac ako o jednu tretinu! V EÚ to boli milióny mladých ľudí, ktorým sme takto pomohli.

Vlani v novembri na zmierovacom konaní k rozpočtu sa nám v spoločnom vyhlásení EP, Rady a Komisie podarilo dosiahnuť dohodu, že Rada podporí pokračovanie projektu, ak sa projekt vyhodnotí a preukáže sa jeho úspešnosť. Telefonoval som vtedy priamo z rokovania, zo zmierovacieho konania môjmu ministrovi práce: „Koľko času potrebujete na vyhodnotenie?“ „Do Vianoc!“, povedal.

Európa to nakoniec vyhodnocovala o 10 mesiacov dlhšie, ako to reálne boli schopné urobiť jednotlivé krajiny. Dnes už máme výsledok vyhodnotenia – potvrdil úspech projektu.

Predseda Komisie Juncker v septembri vo svojom vystúpení vyjadril podporu mladým ľuďom. Ďakujem Vám, pani podpredsedníčka Komisie, že aj Vy sa k veci naozaj staviate veľmi pozitívne a hľadáte cestu, ako to zrealizovať.

Aj Európska rada minulý týždeň podporila posilnenie programov EÚ zameraných na podporu mladých ľudí.

Preto verím, že na zmierovacom konaní aj Rada podporí návrh Európskeho parlamentu a v budúcom roku bude projekt podpory zamestnanosti mladých pokračovať. Veď zamestnanosť je naozaj naša najväčšia priorita.

**Richard Ashworth (ECR).** – Mr President, this budget rightly prioritises jobs, growth, migration and security, and it will also give valuable help to farmers struggling with the effects of the Russian trade ban. That is both timely, appropriate and welcome. But I voice two concerns. First, while I support this additional expenditure, we do need greater clarity in some of the objectives of some of the programmes, and we certainly need greater reassurance of value for money. Second, we are answerable to the European taxpayers for the way we spend their money. So, rather than using this additional expenditure as a reason to demand a bigger budget, we ought to be maximising the use of flexibility and redeployment.

**Jean Arthuis (ALDE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, je crois que le budget qu'a mis sur la table la Commission a fait l'objet de propositions de la commission des budgets. Je voudrais saluer le travail remarquable de nos rapporteurs, M. Geier et M. Tarand, que je remercie et félicite.

Cependant, veillons à ne pas chercher à faire promettre au budget ce qu'il n'a pas les moyens d'accomplir. Cela dit, Monsieur le Ministre, vous avez la présidence du Conseil ECOFIN et il ne vous a pas échappé que le projet de budget pour 2017, tel qu'il est présenté, tient compte d'une révision du cadre financier pluriannuel. Il constitue la première tranche de cette révision. Comment se fait-il, alors, que la révision relève d'un autre Conseil, celui des affaires générales?

Je voudrais vous mettre en garde, ainsi que la présidence slovaque, contre un risque, une menace de schizophrénie. Nous avons impérativement besoin de connaître la position du Conseil sur la révision du cadre financier pluriannuel.

Ne nous méprenons pas. Veillons à ce que ce budget soit sincère et que les priorités soient servies par des moyens appropriés. Méfions-nous, car cette galaxie budgétaire ne représente plus rien et est illisible pour nos concitoyens. Cette situation ne peut plus durer, car elle fragilise l'Union européenne.

Monsieur le Ministre, un simulacre de budget serait l'expression d'un simulacre d'Europe. Il convient de nous en préserver.

**Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL).** – Señor Presidente, como sabemos, Europa se enfrenta a una crisis inmensa de empleo y de inversión, a una crisis humanitaria vergonzosa y a una crisis medioambiental también muy urgente. Una situación que, en nuestra opinión, requiere repensar el modelo de la Europa que queremos. Pero, para eso, hace falta reaccionar y hace falta también aire nuevo. Esa ambición y necesidades hay que plasmarlas al final, también, en el presupuesto de la Unión Europea.

Frente a la propuesta de recorte de un 6,2 % de los compromisos de pago, por parte de la Comisión Europea, el Parlamento propone recortar un 5 %, una propuesta obediente con los poderosos y que solo se atreve a recortar un poquito menos y, además, por desgracia, empeñada en invertir más en «securizar» que en solidaridad y derechos, como estamos viendo en el mar Mediterráneo.

Y esto es también un mensaje para el Consejo Europeo: necesitamos más ambición presupuestaria, nuevas figuras fiscales que fomenten la igualdad y nuevas figuras de inversión que promuevan el empleo y la transición a un modelo más justo para todos los países. La próxima vez, vengamos con la pala de construir y no con la tijera de recortar.

**Jonathan Arnott (EFDD).** – Mr President, Parliament wants to reverse cuts to the EU budget and spend even more taxpayers' money on the European Union, but this is not rocket science, this is not like national budgets where cuts mean less money spent on services that actually matter and where austerity means harming the citizens of a country. What we are actually talking about here is victimless cuts. We have a chance to cut nonsense spending. We have proposed savings of three billion euro a year across 33 amendments, not one of which would harm the citizens of Europe one iota.

Scrap the funding for pan-European political parties, scrap the funding for pan-European political foundations. Let us stop sending taxpayers' money to Turkey to help it join the European Union. How about cutting our own pay and expenses here? Let us cut the budget for the ego trip that is the EU Jean Monnet Professors programme, and stop funding the propagandist House of History for which costs are still spiralling out of control and it has not even opened yet. We are proposing victimless cuts here but I am predicting that not one of them is going to pass.

**Auke Zijlstra (ENF).** – Elk parlement in de wereld heeft ieder jaar wel een opmerking bij de algemene begroting. Afhankelijk van je politieke kleur en je mate van blindheid voor de werkelijkheid heb je een opmerking of twee. Want het resultaat valt tegen, of het is toch niet helemaal wat de bedoeling was, of er is een betere besteding van het geld.

Maar er is één uitzondering in de wereld en dat is het Europees Parlement. Dit Parlement heeft in commissie besloten dat geen enkele uitgave naar beneden kan! Alles is blijkbaar perfect, niets wordt verkeerd besteed. Niet meer aankomen dus!

Dat, voorzitter, is een teken van geestelijke luiheid van een Begrotingscommissie die haar werk niet doet en van de overtuiging dat alles wat de EU doet, welgedaan is. En natuurlijk van een breed gedragen idee in dit Parlement dat belastinggeld gratis is. Voorzitter, dat geld is niet gratis. Gewone mensen moeten daar keihard voor werken... vooraleer het afgepakt wordt.

De EU verspilt geld als water en dat erkennen is een eerste stap. Maar dat is een stap die dit Parlement blijkbaar niet kan zetten.

**Diane Dodds (NI).** – Mr President, on 23 June the British people voted to leave the European Union. It was a decision that sent shockwaves across the world and should have sprung these institutions into action. Instead, in relation to this budget, it is a signal for just more of the same. Even though this budget will raise spending and reverse cuts, it is not sufficient for some of those in this House today that I have heard call for even more spending. The reality is that it will see hardworking families bear the pain of such decisions. There is no capacity for change. As my colleague Mr Torvalds indicated, it increases spending on administration and agencies and it cuts staff jobs only to create other jobs in new areas.

However, I do find the commitment to provide new funding for victims of terrorism positive. Just for the record of this House, since Mr Torvalds did mention the Titanic in his speech, I come from the constituency and represent the town that actually built the Titanic ship. It was a fine and noble idea to build the largest, most luxurious liner in the world and it was fine when it left Belfast, but it was poor guidance and lack of awareness that saw it hit an iceberg and sink with such disastrous consequences.

**José Manuel Fernandes (PPE).** – Senhor Presidente, o orçamento do próximo ano tem uma tarefa adicional: restaurar a confiança. E isso implica que se recupere o atraso enorme que existe nos pagamentos, o atraso enorme que existe na execução, melhor dizendo, do quadro financeiro plurianual.

Note-se que o orçamento retificativo n.º 4 devolve aos Estados-Membros 7 300 milhões de euros, mas as autorizações continuam lá e este montante tem de ser devolvido posteriormente ao orçamento da União Europeia. Isto significa que precisamos de flexibilidade, isto significa também que os instrumentos especiais, e o nome «especiais» indica isso, têm de ser contabilizados fora e acima dos tetos do quadro financeiro plurianual.

Este é um entendimento lógico e o entendimento único e possível, o entendimento legal que o Conselho também deveria seguir. Isto para dizer que é evidente que a proposta de orçamento para 2017 implica a revisão do quadro financeiro plurianual. E nós não podemos desperdiçar nem um único euro, nem podemos desperdiçar mais tempo. E não é aceitável que o Conselho neste momento ainda não esteja pronto para iniciar a discussão do quadro financeiro plurianual e a sua revisão, nem esteja pronto para iniciar o trabalho com o Parlamento relativamente à carta retificativa n.º 1, ou seja, para começar com a negociação do Orçamento de 2017.

Nós queremos crescimento, queremos emprego, queremos solidariedade e para tal precisamos de um orçamento que respeite os compromissos que foram assumidos.

*(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).*

**Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question.** – Dear colleague, you mentioned in fact the very important necessity to use the existing flexibility instruments under the current MFF, and I am asking you, do you not think that we should have even looked for a revision of the MFF in order to make the European Parliament priorities more clear?

**José Manuel Fernandes (PPE), Resposta segundo o procedimento «cartão azul».** – Muito obrigado pela pergunta. É evidente que a proposta que temos em cima da mesa, da Comissão, é extremamente positiva. É um ponto de partida importante para a revisão do quadro financeiro plurianual precisamente para procurarmos mais flexibilidade, para podermos cumprir aquilo que o Conselho já aprovou e tantas vezes proclama, para que se tornem efetivas ações concretas para o emprego, para a solidariedade, para que o COSME avance, para que a investigação avance, para ajudar os jovens no seu primeiro emprego, para ajudar as pequenas e médias empresas, os agricultores e para que dos montantes que estavam disponíveis nenhum seja perdido.

Não podemos desperdiçar nem um único euro e para tal precisamos da flexibilidade no quadro financeiro, e para tal precisamos da revisão do quadro financeiro plurianual.

**Daniele Viotti (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi permetto di ringraziare immediatamente il collega Geier per il lavoro, la commissione e la Commissaria che ci permettono con il loro lavoro, del relatore e della Commissione, di votare domani un buon bilancio che recupera dei fondi su *Horizon 2020* e quindi per le nostre aziende, per le nostre imprese, per le nostre università e gli enti di ricerca, le amministrazioni pubbliche, recupera dei fondi sull'occupazione giovanile, recupera dei fondi, spingendosi ai massimi del bilancio stesso, per il tema dell'immigrazione e dei migranti, recupera, nonostante tutto, i soldi anche per gli aiuti umanitari, la cooperazione e lo sviluppo. Insomma, abbiamo fatto il massimo, hanno fatto il massimo il relatore e la commissione con quello che avevano, con quello che c'era a disposizione. Come abbiamo sentito, come abbiamo visto, comunque, non era sufficiente quello che c'era e le risorse che ci sono.



Stiamo gestendo il quotidiano. Questo è il problema. Rischiamo di gestire il quotidiano e di non avere prospettive, di non avere visione, di non avere scenario. In realtà in quest'Aula, fra la Commissione e il Parlamento, prospettive, scenario e visione ci sono e stanno nell'intenzione di tenere unita la discussione sul bilancio del 2017 con la revisione del quadro finanziario pluriennale. Quindi spingerci fino al 2020. La mia domanda, la domanda che io faccio, è se il Consiglio è pronto, se i capi di Stato e di governo sono pronti ad affrontare insieme a noi non soltanto il quotidiano, ma uno scenario di più ampio respiro. Mi verrebbe da dire che noi non siamo degli amministratori di condominio che devono decidere le spese per il riscaldamento annuale, abbiamo un compito un pochino più alto, stiamo cercando di ristrutturare questo edificio che è l'Europa, dalle fondamenta. Allora, il Consiglio ci sta o non ci sta a fare questo duro lavoro insieme a noi per dare delle prospettive nuove, in particolare alle giovani generazioni?

**Zbigniew Kuźmiuk (ECR).** – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Zabierając głos w debacie dotyczącej budżetu na 2017 rok w imieniu polskiej delegacji w ECR chcę poprzeć stanowisko Komisji Budżetowej Parlamentu mówiące o konieczności cofnięcia cięć dokonanych w nim przez Radę, a także postulujące zwiększenie kwoty zobowiązań o ponad cztery miliardy euro i płatności o blisko dwa miliardy euro w stosunku do propozycji Komisji. Naszym zdaniem należy bowiem odbudować środki na programy „Horyzont 2020” i „Łącząc Europę”, wcześniej zmniejszone w związku z finansowaniem tak zwanego planu Junckera, przekazać dodatkowe środki powiększające fundusze dla młodzieży, w tym Erasmus+, finansować tworzenie miejsc pracy i wzrostu gospodarczego, wyraźnie zwiększyć środki na działania w dziedzinie migracji, azylu i bezpieczeństwa, wreszcie przeznaczyć dodatkowe fundusze na pakiet środków nadzwyczajnych w sektorze mleczarskim. Popieramy także umieszczenie negocjacji dotyczących budżetu na 2017 rok w kontekście omawianej obecnie rewizji ram finansowych na lata 2014-2020, ponieważ oznacza to debatę budżetową z uwzględnieniem szerszych wyzwań, przed jakimi stoi Unia Europejska.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, estamos em presença mais uma vez de um orçamento que está completamente desfasado da realidade e das reais necessidades da União Europeia.

Numa União Europeia em profunda crise, cada vez mais desigual, persistem os elevados índices de pobreza e de desemprego, temos um orçamento curto, profundamente abalado na sua vertente distributiva e cada vez mais atrelado ao rumo agressivo e militarista da política externa da União Europeia.

Importa, por isso, reforçar este orçamento, mas não chega. É necessário colocar este orçamento ao serviço do desenvolvimento e da coesão social e territorial e reforçar os instrumentos especiais destinados, importa dizê-lo, a remediar os erros da nossa política externa, que estão na origem do embargo russo ou da crise dos refugiados.

Infelizmente esta proposta não aponta neste sentido. Vai antes no sentido da continuidade de orçamentos anteriores, condicionados todos eles por um quadro plurianual curto e ao serviço das políticas neoliberais da União Europeia e da sua deriva securitária.

**Petr Mach (EFDD).** – Pane předsedající, vážení kolegové, kdybych měl kouzelné sluchátko jako ve známé české pohádce pro děti, tak bych neváhal a volal bych po zrušení drtivé většiny výdajů v rozpočtu Evropské unie, protože je považuji za proplytvané nebo za zbytečné. Když mluvím se zemědělci, tak říkají: my nechceme dotace, stačí, aby je neměl nikdo, a my budeme ve férové soutěži schopni soutěžit našimi zemědělskými produkty. Proč máme mít regionální dotace? Podívejte se na konkurenční organizaci Evropské sdružení volného obchodu. Jsou to země různé ekonomické úrovně, také mají odlehlejší regiony. Myslíte si, že potřebují něco jako regionální, kohezní nebo strukturální dotace? Nepotřebují.

Já jsem si ale vědom toho, že nemám kouzelné tlačítko nebo sluchátko, že v tom hlasování to pravděpodobně většina z vás uvidí jinak, tak naše skupina předkládá alespoň určité minimum, o kterém si myslím, že byste se nad ním aspoň mohli zamyslet. Proč máme dávat peníze na propagaci měnové unie a eura? Každý ví, co je euro a jak se mu daří nebo nedaří. Navrhujeme zrušit tyto výdaje, navrhujeme zrušit výdaje na garance ve Fondu pro strategické investice, firmy se mají samy rozhodovat, zda budou investovat, ne Evropský parlament a tak dále.

**Sophie Montel (ENF).** – Monsieur le Président, le projet de budget que vous nous soumettez ne manque pas de paradoxes.

Vous souhaitez accroître l'effort en direction de l'emploi des jeunes, mais ce sont précisément vos politiques qui font que la zone euro connaît le plus fort taux de chômage des jeunes au monde.

Vous souhaitez aider le secteur agricole, mais ce sont justement vos politiques, entre fin des quotas laitiers et mise en concurrence effrénée, qui font qu'un agriculteur se suicide tous les deux jours en France.

Vous souhaitez également mettre quelques rustines sur le désastre migratoire que vous avez causé en laissant ouvertes les frontières de l'Europe. On note même que vous poussez le vice jusqu'à prévoir un budget pour l'intégration des migrants quand ceux-ci, nous avait-on dit, n'avaient pas vocation à rester chez nous.

Enfin, l'embryon d'une défense européenne est esquissé. Cependant, cette dernière attaque contre l'élément le plus fondamental de la souveraineté d'un État n'est jamais que le dernier soubresaut d'une institution mourante. L'Union européenne se meurt. Vive la France!

*(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))*

**Indrek Tarand (Verts/ALE)**, *blue-card question*. – Madam Montel, you said the budget is full of paradoxes. Can you explain me something? You made about 200 amendments to reduce the paradoxes, but as we in the Budget Committee voted for them, you left the Committee. So you didn't care – or do you?

**Sophie Montel (ENF)**, *réponse «carton bleu»*. – Monsieur, la réunion de la commission des budgets, à laquelle j'ai assisté hier, s'est éternisée puisque vous avez cru bon de faire une réunion des coordinateurs en plein vote. Excusez-moi, j'avais des rendez-vous urgents et je n'ai donc pas pu assister au vote sur mes amendements.

Je continuerai toutefois à produire des amendements visant à réduire les dépenses inconséquentes que vous faites dans ce budget.

**Petri Sarvamaa (PPE)**. – Mr President, firstly, I want to thank the rapporteurs for their excellent work and Madam Vice-President for her constructive role. But I will donate my speaking time to the Council.

I have to say in all honesty that the Member States' attitude towards the European Union's budget is unsustainable during the times in which we are living. While the migration crisis, weak economic growth and the unpredictable security situation require concrete action, the Council is acting as if the world had never changed. It wants to cut next year's budget without giving much strategic consideration to our priorities and this simply does not make sense, especially now when money is tighter than ever before.

Budget negotiations should be seen as an opportunity to discuss what the EU really wants to achieve, to think about measurable goals and provide resources to achieve them. Our current situation needs therefore funding and cooperation, particularly in three areas. Jobs and growth cannot be achieved without research, development and innovation funding. The migration crisis is a reality, we simply have to deal with it and solve it. And thirdly defence – we have to start thinking seriously about it now, and the 25 million is just the beginning.

**Stanisław Ożóg (ECR)**. – Panie Przewodniczący! Projekt budżetu, który obejmuje zwiększenie zobowiązań o 2,6% oraz zwiększenie płatności o 1,4% w stosunku do poprzedniego projektu, jest złym rozwiązaniem dla obywateli Unii. Dyscyplina budżetowa, która ma obowiązywać i obowiązuje poszczególne państwa członkowskie, nie obowiązuje w stosunku do budżetu Unii. Pytanie – dlaczego? Dlaczego nie szukamy oszczędności w wydatkach na biurokrację, w bieżących wydatkach na funkcjonowanie dwóch siedzib Parlamentu, agencji Unii Europejskiej, Parlamentu Europejskiego w różnych miejscach, kosztów związanych z różnymi misjami pracowników Parlamentu Europejskiego? Chętnie przyjrzałbym się też dokładniej kosztom reprezentacyjnym przewodniczącego Parlamentu Europejskiego. W kontekście ostatniego sprawozdania Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, które mówi o niewłaściwym wydatkowaniu części środków budżetowych, chciałbym wyrazić nadzieję, że w następnych budżetach uwagi ETO będą brane pod uwagę.

**Georg Mayer (ENF)**. – Herr Präsident! Herr Geier hat also genug, hat er uns heute zu Anfang der Debatte wissen lassen. Der Herr Berichterstatter hat genug davon, dass die Mitgliedstaaten immer wieder jammern, wenn sie immer mehr Mittel in den Haushalt der Union stecken sollen.

Herr Geier, wissen Sie, wer genug haben kann? In Europa genug haben können die Menschen, die diese Geldverschwendung hier bezahlen. Genug haben können die Menschen, die täglich ihre Arbeit draußen leisten, Steuern zahlen und das alles bezahlen.

Und Sie wissen es vielleicht nicht, aber in den Budgets der einzelnen Mitgliedstaaten – ich kann da von Österreich sprechen, sowohl im Bundes- als auch im Landesbudget – muss jeder Cent dreimal umgedreht werden, damit überhaupt noch ein Budget zustande kommt. Und Sie erlauben sich hier, nach immer mehr Geld zu fragen in diesem Budget 2017, das den Bedürfnissen der Migration und dem fehlenden Wirtschaftswachstum gerecht werden soll.

Was heißt denn „den Bedürfnissen der Migration“? Ist das die Neuansiedlungspolitik der Kommission, die für jeden Neuangesiedelten, also jeden Flüchtling, 10 000 EUR verspricht? Glauben Sie, dass wir damit das Schlepperwesen bekämpfen werden, Herr Geier?

Fehlendes Wirtschaftswachstum: Warum konzentrieren wir uns nicht auf den Kontinent, anstatt Knebelverträge wie TTIP und Ceta zu verhandeln? Warum tun wir das nicht?

Effiziente Mittelverwendung wäre das richtige Wort. Wir haben von der Geldverschwendung genug.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Jens Geier (S&D)**, Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Mayer, kann es sein, dass Sie zu Beginn der Debatte nicht anwesend waren? Ich habe nämlich darauf hingewiesen, dass das Vorgehen der Regierungen der Mitgliedstaaten gegenüber dem Haushalt widersprüchlich ist, dass die Finanzminister argumentieren, wir geben hier zu viel Geld aus, während andere Minister – in Deutschland z. B. der für Entwicklungshilfe, der für Agrarpolitik und einige andere – immer wieder immer mehr von diesem Haushalt verlangen, ohne dass dem die notwendigen Mittel folgen.

Ich glaube, Sie haben eine für Ihre Fraktion typische Herangehensweise gewählt: sich ein Zitat raussuchen, polemisieren, aber nicht zuhören.

**Georg Mayer (ENF)**, Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Präsident! Mir ist jetzt nicht ganz klar, wo da die Frage war. Ich werde trotzdem versuchen, darauf zu antworten, was Herr Geier hier gesagt hat.

Herr Geier, ich kenne diese Argumentation – von Herrn Schulz, dem Präsidenten, auch von zu Hause –, das kennen wir doch alle. Am Ende bleibt stehen, Herr Geier: Sie und der Rest auf der anderen Seite regen sich darüber auf, dass diese Union zu wenig Mittel hat.

Wo ist Effizienz? Jeder Mitgliedstaat muss effizient mit den Mitteln handeln, muss ökonomisch mit den Mitteln handeln, die die Menschen zur Verfügung stellen. Man denkt hier nicht einmal daran – in diesem Haus und auch nicht im Rahmen der Kommission. Ich wiederhole: Zehntausend Euro Neuansiedlung für jeden, der sich in Europa ansiedelt, statt dass man das Problem von der richtigen Seite aufzöge.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**. – Κύριε Πρόεδρε, σε μια εποχή που πραγματικά επικρατεί ο λαϊκισμός και ο μηδενισμός, ακόμα και για την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση, οφείλουμε να αποδώσουμε τα εύσημα και τα συγχαρητήρια στους δύο εισηγητές και στην αντιπρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, την κυρία Georgieva, για την πραγματικά εξαιρετική εργασία, αλλά και σκληρή προσπάθεια ώστε ο προϋπολογισμός να καταστεί προϋπολογισμός της ανάπτυξης, προϋπολογισμός της απασχόλησης. Όλοι εμείς, και το αποδείξαμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θέλουμε έναν προϋπολογισμό που να ανταποκρίνεται στις νέες θέσεις εργασίας, στους νέους ανθρώπους, στις δράσεις εκείνες που έχουν να κάνουν με την έρευνα, με την καινοτομία, που πραγματικά φέρνουν την Ευρώπη πιο μπροστά. Θέλουμε έναν προϋπολογισμό που να ανταποκρίνεται σε μια πιο κοινωνική και πιο ανθρώπινη Ευρώπη. Θέλουμε επίσης να υπάρξει, κυρία Αντιπρόεδρε, μια πραγματική εκστρατεία και μια δυνατή προσπάθεια για να καταργήσουμε τη γραφειοκρατία. Η γραφειοκρατία αυτή τη στιγμή πλήττει και τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά πλήττει ιδιαίτερα τους πολίτες, τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και το ίδιο το σύστημα. Χάνονται πάρα πολλά εκατομμύρια στον βωμό της γραφειοκρατίας, όπως χάνονται και οι ελπίδες και τα όνειρα πολλών ανθρώπων. Αυτή η Ευρωπαϊκή Ένωση, που πολλοί από πρώιες μέχρι νυκτός την κατηγορούν, είναι αυτή που εφάρμοσε το επαναστατικό μέτρο της κάρτας των νέων για το Interail. Και εγώ πιστεύω ότι μπορεί να προχωρήσει ακόμη ένα βήμα πιο μπροστά και να εφαρμόσει την κάρτα για free Wi-Fi, με την οποία θα μπορούν οι νέοι να απολαμβάνουν και αυτό το δικαίωμα. Θέλω να τονίσω ότι για τις μικρές και απομονωμένες χώρες και τις απομονωμένες περιοχές που βρίσκονται σε δυσμενή και μειονεκτική θέση έναντι όλων των άλλων χωρών, όπως είναι η πατρίδα μου η Κύπρος, πρέπει να υπάρχει ειδική πρόνοια, ειδική στήριξη και ειδική ενίσχυση γιατί πραγματικά και οι επιχειρήσεις τους και οι άνθρωποι, αλλά και οι ίδιες οι χώρες μειονεκτούν έναντι άλλων οι οποίες βρίσκονται σε πιο κεντρικά σημεία.

Στηρίζω την προσπάθεια αυτή του προϋπολογισμού, γιατί ανταποκρίνεται στις ελπίδες και στα όνειρα, ιδιαίτερα των νέων ανθρώπων, γιατί υπήρξε αύξηση για την απασχόληση των νέων, για τις δράσεις των νέων, για το Erasmus+, για τον κόσμο και για όλα αυτά που πραγματικά δίνουν ώθηση σε έναν προϋπολογισμό ανάπτυξης και απασχόλησης, σ' έναν προϋπολογισμό για την κοινωνική και την ανθρώπινη Ευρώπη.

**Sander Loones (ECR).** – Een begroting is een samenvatting van politieke keuzes. Wanneer ik naar deze begroting kijk, dan zie ik dat 2,7 procent besteed wordt aan veiligheid en burgerschap en 6,2 procent aan Europa en de wereld. Samen is dat nog geen 9 procent. Nog geen 9 procent van de totale Europese begroting gaat naar thema's die precies de prioriteit van vandaag en morgen zouden moeten zijn!

Hoe pakken we de veiligheids crisis aan? Hoe zorgen we ervoor dat we de migratie crisis onder controle krijgen? Hoe zorgen we ervoor dat de mensen zich weer beschermd weten en voelen in deze Europese Unie? Ik stel vast dat daar maar weinig Europese centen naar gaan, in elk geval niet voldoende. Ik wil dit Parlement dan ook oproepen om zich meer te concentreren op de prioriteiten die echt belangrijk zijn en waarmee wij echt het verschil kunnen maken. Helaas stel ik vast dat het hier vaak, of toch soms, ontbreekt aan de wil en de kracht om te kiezen voor verandering.

**Lambert van Nistelrooij (PPE).** – Mr President, Mr Vice-President of the Commission, Minister: let me make one point. You brought back the backlog from EUR 25 billion to some EUR 3.9 billion now. That is an enormous success, but my reflection today is that solving is one thing, but prevention is another. This is what brought us in the Committee on Regional Development (REGI) to an initiative to look deeper now, because now we have the first results of the partnership agreements and the new programme and we can see exactly what will happen in 2018, 2019 and 2020. We cannot go back to the Member States and say that they have to pay more money in later years. Now you are getting money back from the decommitments, and the net payers book in this money. So getting interest from our citizens needs a sustainable approach, and that is why a resolution is now being prepared in the Committee on Regional Development which will be brought to the plenary at the end of this year or the beginning next year. I would like to invite the Commissioner to come and debate in depth what is really happening. It is a late start, but the programmes will be there and the bills will be there. I thank you very much if you want to accept this invitation for this investment policy – one third of the EU budget: cohesion.

**Paul Rübiger (PPE).** – Herr Präsident! Ich möchte mich auch bei den Kolleginnen und Kollegen sehr herzlich für das Paket bedanken, das wir geschnürt haben, das in unsere Zukunft doch – glaube ich – wieder Optimismus bringt.

Das, was die Europäische Union braucht, ist wieder Vertrauen, Hoffnung und Strategien, die uns vorwärts bringen. Natürlich ist der Punkt Wachstum und Beschäftigung für uns vordringlich. Wenn man nimmt, dass wir jetzt mit 10,6 Mrd. EUR für Forschung und Innovation das Programm Horizon 2020 in den Mittelpunkt gestellt haben, sehen wir, dass wir ja derzeit die reale Welt in der virtuellen Welt spiegeln. Hier ist es notwendig, dass die nächste Generation mit *coding* und den Algorithmen und neuen Möglichkeiten umgehen lernt. Aus dieser Sicht begrüße ich sehr, dass hier ein absoluter Schwerpunkt gesetzt wurde.

Genauso wie beim Programm Erasmus+, wo es uns gelungen ist, das *Erasmus for Young Entrepreneurs*, also für Selbständigkeit, für kleine und mittlere Betriebe, jetzt nicht nur in Europa anzuwenden, sondern über die Grenzen Europas hinauszugehen – in die Wachstumsgebiete –, damit unsere Jugend lernen kann, wie man Arbeitsplätze schafft, wie man dementsprechend auch Wachstum generiert.

Der letzte und wichtigste Punkt für mich ist eigentlich: *Connecting Europe Facility*. Wir brauchen ganz einfach die 5G-Vorbereitung bis 2018. Wir brauchen den *fibreg rollout*, und wir brauchen eine Frequenzharmonisierung.

Das kann mit diesem Budget passieren. Ich gratuliere der slowakischen Präsidentschaft, wenn sie mit uns in die Verhandlungen tritt. Wir gemeinsam gestalten die Zukunft.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

**Catherine Stihler (S&D)**, *blue-card question*. – I just wanted to ask Mr Rübzig, as he mentioned the importance of coding and digital skills, how important that is for our citizens? I wonder if he would like to expand about the importance of EU code week that happened last week and how many of us in this Chamber took part in that, promoting digital skills and coding skills, the skills of just now and for our future?

**Paul Rübzig (PPE)**, *blue-card answer*. – Yes, thank you Mrs Stihler, I think that is exactly what we want – the coding week – but we have to do more in this area. So in this package which we have now on the table, we also have the science / media app, and I think we should come together with the young people and learn together with them – with young journalists, with opinion leaders, how to get the right framework for the next future. I think it should start immediately, and I thank you very much for supporting this activity.

*Pytania z sali*

**Patricija Šulin (PPE)**. – Imamo predlog proračuna, ki kljub omejenim sredstvom uravnoteženo pokriva vse politične prioritete in zagotavlja sinergije med različnimi področji. Prva so naložbe za delovna mesta preko EFSI, ki že daje prve dobre rezultate, in preko pobude za zaposlovanje mladih.

Druga je soočanje z migrantsko krizo in zagotavljanje varnosti, denimo 7,5 milijonov evrov dodatnega financiranja za Europol in 25 milijonov evrov vredni pilotni projekt za izboljšanje raziskovalnih zmogljivosti na področju obrambe in sodelovanje med članicami. Gre za pomemben projekt s sinergijskimi učinki na področju obrambe in raziskav.

In kot tretje več sredstev za znanje v Obzorju 2020. Da bo Evropska unija dolgoročno inovativna in konkurenčna. Imamo torej predlog proračuna za izzive sedanjosti in prihodnosti. Gre za to, da obnovimo zaupanje v ljudi.

**Ricardo Serrão Santos (S&D)**. – Senhor Presidente, o orçamento de 2017 acomoda, através da carta rectificativa da Comissão Europeia, um orçamento suplementar para um pacote de ajudas ao sector leiteiro na Europa. É um pequeno passo no sentido de reequilibrar o mercado do leite, mas não podemos ficar-nos pelos paliativos.

Os produtores de leite sofreram um abaixamento do preço até níveis junto do limiar dos custos de produção, o que foi exacerbado pelo fim das quotas leiteiras e pelo embargo russo.

São urgentes medidas eficazes para prevenir e mitigar a crescente volatilidade dos preços do sector leiteiro e que permitam aos produtores garantir a viabilidade das produções, com o pagamento de um preço justamente remuneratório da atividade.

Agir sobre esta matéria é tão mais importante se queremos evitar corromper a base do tecido social e económico em zonas rurais, como as zonas de montanha e a região ultraperiférica dos Açores, com uma presença dominante da produção do leite e onde escasseiam atividades económicas alternativas.

**Νότης Μαριάς (ECR)**. – Κύριε Πρόεδρε, είναι βέβαιο ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2017 πρέπει να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της οικονομικής και της προσφυγικής κρίσης. Πρακτικά, ο προϋπολογισμός προβλέπει πιστώσεις ύψους 1,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων και πιστώσεις ύψους 5,2 δισεκατομμυρίων ευρώ για την αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης. Όμως, κυρία Georgieva, το ξέρετε και εσείς, τα προβλήματα είναι ανυπέβλητα και τα ποσά αυτά είναι ψίχουλα μπροστά στις πραγματικές ανάγκες που υπάρχουν.

Πάρτε, για παράδειγμα, την προσφυγική κρίση. Έχουμε τεράστιες προσφυγικές πιέσεις. Πάρτε, για παράδειγμα, την Ελλάδα. Υπάρχουν πάνω από 60.000 εγκλωβισμένοι πρόσφυγες και παράνομοι μετανάστες στην Ελλάδα. Η Ελλάδα ως κράτος έχει δαπανήσει μέχρι στιγμής 2,5 δισεκατομμύρια ευρώ. Τα ποσά που δίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν φτάνουν. Πρέπει να υπάρξει αύξηση των κονδυλίων.

Πάρτε το θέμα της ανάπτυξης και της ανεργίας, τα θέματα του Νότου. Η απασχόληση πρέπει να ενισχυθεί. Υπάρχουν στρατιές ανέργων σε όλο τον ευρωπαϊκό Νότο και στην Ελλάδα. Αντιλαμβάνεστε ότι πρέπει να υπάρξει αύξηση κονδυλίων και, ιδίως, πρέπει να υπάρξει αλλαγή στρατηγικής, να σταματήσει η πολιτική της λιτότητας και, κυρίως, να σταματήσει αυτή η βίαιη δημοσιονομική προσαρμογή.

**Ernest Maragall (Verts/ALE).** – Señor Presidente, señor Ministro. Sinceramente, dudo de si prefiero el silencio ausente del Consejo en el debate sobre el marco financiero al no a casi todo que usted nos traslada.

Como decía la señora Georgieva, el marco financiero plurianual y el presupuesto de 2017 deben avanzar en paralelo y como buenas líneas paralelas deben acabar convergiendo. Pero no en el infinito, este año, dentro de un mes, 156 000 millones en la lectura del Consejo, 162 000 en la lectura del Parlamento. 6 000 millones de euros. Menos del 0,1 % del gasto público total europeo (Unión Europea y Estados miembros). Menos del 0,1 %.

¿Están ustedes convencidos de que la situación económica actual, la crisis de refugiados, la seguridad, el cumplimiento de los objetivos, el cambio climático o la Estrategia Europea de 2020 no merecen este 0,1 %? ¿Realmente piensan ustedes esto? ¿No necesitan este 0,1 %? Desde luego, necesitan esto y bastante más, pero al menos esto con toda seguridad.

Con la propuesta del Parlamento Europeo estamos en el mínimo aceptable, y no vamos a renunciar a ello. Hay que recuperar Horizonte 2020 y COSME y el MEC. Hay que dar continuidad a la Iniciativa de Empleo Juvenil. El presupuesto de 2017 tiene que ser el primero de la nueva esperanza europea, no la confirmación de una frustración acumulada durante años.

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, it is pleasant to hear general approval for what has been proposed here for the 2017 budget and rightly so, I think, especially homing in on areas that will make a big difference to people's lives and promote jobs and growth, such as the Connecting Europe Facility, Erasmus+, Horizon 2020, which is vital of course, Cosme and indeed also, as mentioned just recently, coding and digital skills. I joined those hosting CoderDojo, a group of young people volunteering around Europe who are developing those necessary skills and that obviously is something that is going to be hugely beneficial as we become more digitised as a society.

One other point I would make though. All the good work that the European Union does is often not recognised where it matters most: among citizens. So maybe if we had a line there to counteract populism and promote what the European Union is actually doing, so that citizens will get the real picture and appreciate it, this would be a good idea.

**President.** – Thank you for this interesting proposal.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il bilancio 2017 deve riflettere e sostenere priorità quali il rilancio degli investimenti, in particolare per l'innovazione, la crescita e l'occupazione, perseguendo le riforme strutturali necessarie per modernizzare l'economia europea, conducendo politiche responsabili, incrementando la competitività e promuovendo la crescita delle piccole e medie imprese. L'Unione si confronta oggi con emergenze e sfide non prevedibili al momento dell'elaborazione del quadro finanziario pluriennale 2014-2020. Vanno assicurati, dunque, stanziamenti supplementari. Il bilancio 2017 deve soddisfare, per esempio, il fabbisogno legato alla sfida migratoria e alla lenta crescita dell'economia dovuta alla crisi economica. È preoccupante il persistere di elevati livelli di disoccupazione giovanile, per la quale vanno elaborate risposte efficaci e concrete ed è solo un primo passo l'aumento della dotazione dell'iniziativa per l'occupazione giovanile, IOG, al fine di consentire il proseguimento e l'accelerazione dell'iniziativa stessa.

**Ivana Maletić (PPE).** – Gospodine predsjedniče, pozdravljam povjerenicu i predstavnike Vijeća. Predložene promjene u europskom proračunu za 2017. godinu itekako su dobre i zaista pokazuju da proračun može biti i mora biti fleksibilan i na tome čestitam Vama povjerenice, jer ste uspjeli unatoč vrlo ograničenim resursima staviti ipak i pokazati koliko možemo odgovoriti na izazove koji nas očekuju u 2017. godini.

U prvi plan je stavljena sigurnost, želi se postići značajno ubrzanje ulaganja u sprječavanje uzroka migrantske krize i upravo zbog toga su plaćanja povećana čak za 25,1 %. Isto tako povećani su iznosi, čuli smo i od kolega za Erasmus+, COSME, za novi Europski fond za strateška ulaganja, što je naravno važno za poticanje konkurentnosti, zapošljavanje mladih i sve ostalo.

Mene osobno, a i mnoge kolege koji su danas govorili, zabrinjava predloženo smanjenje plaćanja od 23,5 % za kohezijsku politiku. S tim se nikako ne možemo pomiriti. To su projekti u koje moramo ulagati odmah i moramo učiniti sve da se ubrza njihova provedba u praksi jer oni garantiraju zapošljavanje, rast i razvoj.

(Koniec pytań z sali)

**Kristalina Georgieva**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, allow me to make four points in closure from the side of the Commission. First, what I heard is broadly support for the priorities of the budget and clarity that we do need to stick to priorities to use money where it would matter the most. I can pledge that this is exactly what we intend to do.

Secondly, a concern expressed – and actually it came with the very last speaker as well – that what we see in budget 2017 in terms of speed of implementation of the new programmes is not going to be a satisfactory outcome unless actions are taken early. I agree very much that prevention is better than cure – much better to act early. I would be happy to come and engage in a debate. I can tell you that in the Commission we are spending quite a lot of time to see what more we can do to unleash the implementation of some programmes, working with Member States. We are very keen to see that especially those programmes where there is direct likely impact on jobs and growth are given a strong focus.

Thirdly, we are very mindful of the necessity to demonstrate impact and results. There was a mention of 86% of people getting into and staying in jobs in Slovakia. That is exactly what we concentrate on, and this is what the whole point of the budget focus on results is, and that is certainly having a transformative impact in the way we work.

Last but not least, we are very open to be critical of how we work, and this is why the focus on, for example, revision of the financial regulation, simplification, cutting red tape, making the budget more transparent – this is why we are so engaged with that. We are also constantly working on modernising the administration. For example, we carried out the synergies and efficiencies review that allowed us to identify over 600 posts in the Commission that, with a better organisation of work, can be then dedicated to top priorities and still meet our goal of 5% staff reduction completed by 2017.

Of course – sorry, I've run over time. I will stop right here with the hope that we will be able to deliver budget 2017 as scheduled on 16 November or 17 November in the morning at the latest.

**President**. – No deadline for you, Madam Commissioner, never. Thank you very much indeed.

**Ivan Lesay**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, thank you, honourable Members of the European Parliament, for all the comments made. I will try to quickly take at least some of them. First of all, I will say a few words on the treatment of the mid-term review or revision of the multiannual financial framework in the context of the negotiations related to the annual budget procedure.

First of all, I would like to stress that the multiannual financial framework on the one hand, and the annual budget procedure of the EU on the other hand, are governed by different Treaty articles, establishing notably different decision-making processes. The Council is fully aware that, pursuant to Article 312 of the Treaty, the consent of Parliament is required before any modification of the MFF regulation.

Concerning the review or revision of the MFF, the Council is diligently examining the various Commission proposals, and as far as the annual budgetary procedure is concerned – this being the file I am tasked to conduct – the Council is currently examining, besides the amendments of Parliament to the position of the Council, amending letter No 1 to the draft budget for 2017, adopted by the Commission last week. The Council will certainly have a position on all these various elements during the forthcoming conciliation procedure. The Council is aware that Parliament wishes to reach an agreement on the review or revision of the MFF before concluding the negotiations on the draft budget for 2017, and the Council is for keeping these two procedures separate. We should avoid any linkages that could render timely agreement of the draft budget for 2017 more difficult.

The second point I would like to make is on the amending letter. This was only presented by the Commission on Monday 17 October. The Council preparatory bodies are currently analysing the proposal in detail, but at the current stage there is no political agreement on it. The Presidency will endeavour to get a position on this letter of amendment before the first conciliation meeting with Parliament. Having analysed the mood of Member States on the letter of amendment, it is very likely that the Council will strongly distinguish between its regular components on the one hand, which address, for instance, Heading 2, and on the other hand, top-ups for 2017. These can be materialised only once we have a deal on the MFF mid-term review or revision.

The Council is of the view that we cannot prejudge the outcome of the MFF mid-term review or revision, and thus top-ups stemming from MFF revision could be addressed through a draft amending budget once there is a legal basis for additional appropriations.

By way of conclusion – I am running out of time – we have been listening carefully to the arguments raised during this debate, and I will inform my colleagues in the Council accordingly. The debate has certainly helped clarify the European Parliament's position and the issues that are the most important to you.

The Council will do its utmost in order to engage in fruitful negotiations, allowing us to come to an agreement on the 2017 Budget and all open budgetary questions within the deadlines foreseen by the Treaty.

Finally, let me stress that for the Council, the 2017 EU budget negotiations and the mid-term review or revision of the MFF are two different exercises which should be dealt with separately. As far as the mid-term review or revision of the MFF is concerned, the negotiations in the Council are held by the General Affairs Council.

**Jens Geier**, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Ich bedanke mich bei allen Kolleginnen und Kollegen, die hier auf konstruktive Weise über den Haushalt der Europäischen Union mitdiskutiert haben. Ich bedanke mich vor allen Dingen bei den Kolleginnen und Kollegen, die die Herangehensweise, die ich als Generalberichterstatter gewählt habe, unterstützt haben.

Ich will auf einen Punkt zurückkommen, der, glaube ich, in der Debatte eine etwas zu geringe Rolle gespielt hat. Die Kollegen aus dem außenpolitischen Ausschuss bzw. aus dem Ausschuss für Entwicklung haben es angesprochen, und ich will noch einmal darauf zurückkommen.

Eine Priorität kam in der Debatte ein bisschen zu kurz. Das ist die Frage: Wie bekämpfen wir die Flüchtlingskrise? Ich begrüße in diesem Zusammenhang ausdrücklich den Abänderungsvorschlag, den die Kommission gemacht hat. Frau Georgieva, ich glaube, dass dieser Abänderungsvorschlag sehr viele positive Ansätze enthält und dass wichtige Instrumente der Außen- und der Entwicklungspolitik verstärkt worden sind.

Aber ich will hier noch einmal ganz deutlich sagen: Was nicht geht, ist, dass zwei wichtige Instrumente der Außen- und Entwicklungspolitik der EU durch diesen Abänderungsvorschlag vernachlässigt werden. Das Eine, was uns besonders am Herzen liegt, ist das UN-Flüchtlingshilfswerk für die Palästinenser. Also: Wir haben da eine deutliche Verstärkung gefordert; der Abänderungsvorschlag der Kommission berücksichtigt das nicht.

Ich glaube, es ist wichtig, dass wir die Situation der palästinensischen Flüchtlinge in ihren Camps ebenfalls im Blick haben, denn wenn die Kinder dort nicht mehr beschult werden können, werden diese Menschen die Perspektive verlieren und werden sich in Richtung Europa aufmachen. Das ist eine Situation, die wir vermeiden möchten. Deswegen ist eine Stärkung von UNRWA unserer Meinung nach unerlässlich. Das gilt vergleichsweise dann auch für die humanitäre Hilfe.

Also: Sie sind als Kommissarin damit dafür auch verantwortlich. Ich weiß, dass Ihnen das am Herzen liegt. Ich mache mir große Sorgen, dass, wenn wir die Mittel für die humanitäre Hilfe der EU auf die ohnehin vorhandene Notreserve beschränken, wir uns dann in der humanitären Hilfe eigentlich ein wichtiges Instrument abschneiden. Hier wird das Europäische Parlament sicherlich nicht nachlassen, seine Forderung zu unterstützen. Wir sind bereit für die Verhandlungen. Lassen Sie uns reden!

**Indrek Tarand**, *rapporteur*. – Mr President, thanks to everyone who has been participating in this debate which has perhaps been very critical and that is why I would like to conclude with two more optimistic remarks.

First of all, I would like to congratulate the Slovak Presidency, which has taken a huge step towards understanding the complicated nexus between revision of the MFF and the 2017 budget. A week ago we were not that far advanced; now we are. Of course I agree that these are parallel processes but each railway has two parallel rails, otherwise the train cannot be driven on them.



Secondly, there is some good news I read in the Politico newspaper, where they say the parliament budgetary authorities are doing the right thing: hitting former Commissioners where it hurts, in the pocketbook. I am sorry, really, that it took so long and the involvement of bigwigs like Barroso and others to take us that far because I have for more than two years now been dealing with Mr Kallas's breaches – minor breaches – of the code of conduct: being a former Commissioner, being a special advisor to Commissioner Dombrovskis and being the lobbyist of a software company – all simultaneously. Of course, who would know better than he, because he was proud of presenting the transparent lobby register many years ago and, as an author, he obviously knows where the loopholes, the dark shades and all those areas are.

That is why I am absolutely confident that putting this money to reserve encourages the Commission, and Vice-President Georgieva is definitely made of different material from the above-mentioned. But you should look at it like the space programme. There are hundreds of useless satellites travelling around the Earth, many of them not functioning, many of them not taking signals anymore. So let us bring them down. That is the aim of a budget.

**Przewodniczący.** – Zamykam debatę.

**Bas Belder (ECR), schriftelijk.** – De EU-begroting wordt in 2017 opnieuw hoger dan in voorgaande jaren. Dit keer stijgt ze met 4,4 %. De instellingen beroepen zich daarbij op nieuwe prioriteiten, waaronder de economie die moet worden aangezwengeld met overheidsuitgaven, listig getypeerd als investeringen. Daarnaast komt de migratiecrisis, die begrijpelijkerwijs voldoende middelen vergt. Prioriteitstelling leidt echter toch niet automatisch tot een hogere begroting? Ligt het niet in de rede niet-prioritaire uitgaven te verminderen? De Europese Rekenkamer pleitte voor deze thematische concentratie. Daarvan vinden we bitter weinig terug in de begroting.

De Europese Commissie heeft, net als de meeste EU-instellingen, werk gemaakt van de afgesproken personeelsreductie van 1 % per jaar. Het Europees Parlement doet alsof het zich daaraan houdt, maar maakt een uitzondering voor verschillende personeelscategorieën die groeien in omvang. Dat de stijging van de begroting met 3,4 % wordt verbloemd door versluiserend taalgebruik in de resolutie, geeft geen fraai beeld van de wijze waarop de meerderheid denkt dit te kunnen verpakken. Dergelijke trucs wekken helaas de indruk dat de EU-instellingen weinig bereid zijn tot hervormingen waar burgers zich in herkennen. Iets waar de Britten het afgelopen jaar ongetwijfeld ook tegenop zijn gelopen. De Unie moet niet het beeld bevestigen dat zij onhervormbaar is, wil zij berekend zijn op de toekomst.

**Arne Lietz (S&D), schriftlich.** – Ich freue mich, dass im Haushalt für das Jahr 2017 das Budget für Humanitäre Hilfe sowie für Migration erhöht worden ist. Als besonders gut bewerte ich, dass insgesamt 4 % der Mittel in der Humanitären Hilfe bereits im Jahr 2016 in Bildung in den Krisenregionen und Flüchtlingscamps geflossen sind. Das war einst eine Forderung der europäischen S&D-Fraktion, die wir aufrechterhalten. Nur so können wir einer verlorenen Generation vorbeugen, die ansonsten keine Aussicht auf eine Ausbildung und Arbeit hat. Bildung ist der Schlüssel gegen Radikalisierung.

Deswegen fordere ich, dass die 4 % im Jahr 2017 mindestens eingehalten und erhöht werden. Darüber hinaus fordere ich die Mitgliedstaaten auf, sich unverzüglich erneut dem Ziel zu verpflichten, 0,7 % des BNE für die öffentliche Entwicklungshilfe bereitzustellen und einen Zeitplan vorzulegen, wie die Mittel stufenweise aufgestockt werden können, damit spätestens 2030 die 0,7 % erreicht werden.

Wenn wir Mittel für Entwicklungszusammenarbeit schnell und effizient einsetzen und dabei bestehende langfristige Programme nicht aushöhlen, tragen wir maßgeblich zur Reduzierung der Armut in den am wenigsten entwickelten Ländern bei. Das Geld darf natürlich nicht in die Hände der Diktatoren fließen, sondern muss Krankenhäusern, Schulen und Nichtregierungsorganisationen vor Ort zugutekommen.

**Marian-Jean Marinescu (PPE), în scris.** – Revizuirea cadrului financiar multianual nu trebuie să pună în pericol credibilitatea Uniunii Europene și trebuie să asigure echilibrul necesar între realizarea priorităților politice pe termen lung ale Uniunii și răspunsul la noile provocări. Consider că bugetul Uniunii trebuie să găsească și modalități pentru a finanța inițiative noi, fără a afecta programele în curs. Anumite proiecte pilot în domeniile cercetării și ale politicii de securitate și apărare comune au nevoie de fonduri suplimentare.

Este nevoie de o finanțare sustenabilă pentru implementarea politicii spațiale europene și punerea în folosință a sateliților Galileo și Copernicus, pentru a putea furniza servicii în cel mai scurt timp. Este, de asemenea, nevoie să se ia pe deplin în considerare analiza Comisiei privind demararea proiectelor pilot referitoare la tehnologiile spațiale inovatoare (deorbitare și materiale inovative în sectorul spațial) și fezabilitatea unei întreprinderi comune în domeniul spațial. Această nouă întreprindere comună ar contribui la dezvoltarea unor tehnologii revoluționare pentru următoarele generații de sateliți, precum și a infrastructurii satelitare în general, și, prin urmare, la o conturare clară a viitoarei strategii spațiale europene.

**Victor Negrescu (S&D)**, *în scris*. – Bugetul UE trebuie să fie mai flexibil, pentru a putea să răspundă prompt la provocări precum șomajul ridicat în rândul tinerilor, criza refugiaților, terorismul sau criza din agricultură. Din fericire, fondul de coeziune nu este afectat și, implicit, nici fondurile europene disponibile României. Singura condiție este ca România să și acceseze acești bani, întrucât, deocamdată, autoritățile naționale bat pasul pe loc, ceea ce are consecințe grave asupra economiei noastre. Sunt bucuroși că, în cadrul bugetului pe anul viitor, sunt de asemenea prevăzute 3 milioane de Euro pentru două proiecte pilot, pe care le-am inițiat, ce vizează dezvoltarea sectorului digital și modernizarea industriei: *Digital Hubs Network* și *Digital Transformation of European Industry*. Sectorul digital reprezintă principalul pilon pentru dezvoltarea economică viitoare a UE, dar și a României. Proiectele inițiate de mine au rolul de a sprijini acest domeniu și cred că pot duce la eficientizarea industriei europene, precum și la dezvoltarea start-up-urilor și hub-urilor digitale. În ciuda potențialului ridicat în acest sector, România, dar și Europa de Est în general se află într-un decalaj față de vestul Europei care poate fi redus prin implementarea acestor proiecte.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, *schriftelijk*. – De afgelopen weken tekenden meer dan 62 000 mensen de petitie “EU: Don't invest in weapons” tegen subsidies voor een Europees militair onderzoeksprogramma, de zogenaamde voorbereidende actie inzake defensieonderzoek. De Europese groenen zullen morgen tijdens de stemming over de begroting 2017 inderdaad stemmen tegen geld voor dit programma. Welke projecten gesubsidieerd zullen worden is onbekend. Wie de eigendomsrechten zal krijgen is eveneens ongeweten. Deze cruciale beslissingen zullen pas genomen worden wanneer het Europees Parlement zijn fiat heeft gegeven. Bovendien leiden subsidies voor de wapenindustrie niet tot meer veiligheid. De Europese lidstaten stonden in de periode 2014-2015 volgens cijfers van SIPRI in voor 28 procent van alle wapenexport ter wereld. Deze wapens houden bloedige conflicten in stand in landen zoals Jemen en Syrië en zorgen wereldwijd voor onveiligheid. Ik roep de collega's dan ook op tegen dit subsidieprogramma voor de wapenindustrie te stemmen en dus vóór de amendementen 974 en 975 van item 02 04 77 03.

#### **14. Akty delegowane i środki wykonawcze (art. 105 ust. 6 oraz art. 106 ust. 4 lit. d) Regulaminu): patrz protokół**

#### **15. Europejski semestr na rzecz koordynacji polityki gospodarczej: realizacja priorytetów na rok 2016 (debata)**

**Przewodniczący**. – Kolejnym punktem porządku dnia jest sprawozdanie sporządzone przez Alfreda Santa w imieniu Komisji Gospodarczej i Monetarnej w sprawie europejskiego semestru na rzecz koordynacji polityki gospodarczej: realizacja priorytetów na rok 2016 (2016/2102(INI)) (A8-0309/2016).

**Alfred Sant**, *rapporteur*. – Mr President, may I start by thanking the shadow rapporteurs, assistants and all staff involved in the preparation of this draft report for the very good work. Even when they disagreed with the compromises reached, they all made extremely valid contributions to the work at hand.

The draft report presents the latest reflection on the state of European economies from the perspective of the European Commission's recommendations to Member States on how to run their national economic systems so as to deliver growth and stability. During the last two years, the Commission streamlined its recommendations in parts by making them leaner and more focused. The change in approach was commendable. The aim here has been to follow up on it by concentrating on a few themes rather than to stretch over the whole width of policy concerns that the European semester covers. For, with a few exceptions, the state of the European economy still remains less than satisfactory. While growth has now emerged, it remains uneven and sluggish, even as doubts persist about European competitiveness. While unemployment is retreating overall and new jobs are being created, the situation on the jobs market remains bleak, not least for young people. While the pessimism about the future that was prevalent a few years ago has retreated, investment still is at historically low levels. The draft report considers this last concern as critical to the situation

that we face.

No matter what policies are adopted, if the investment that is generated remains insufficient, economic performance will lag on all fronts. For this reason we have concentrated in this report on investment issues. It is true that on many areas of economic management, we have among us divergent views, but at the level of a desire to encourage greater investment in Europe, we all share a commitment to make this happen. The situation as of now is that there is a very significant shortfall in investment, both public and private, compared to what were used to in the not so distant past. To be sure, this investment debt is not happening just in Europe, but across the capitalist world. Still, it is of interest to us all to reflect about what can be done to reverse the trend.

Now personally I acknowledge the intellectual validity of arguments made by those who believe that current European governance structures, especially at the level of the eurozone, are sub-optimal. In and of themselves they serve to inhibit investment. So long as they prevail it is illusory to believe that significant long-term investment can be generated, so such arguments go. Nevertheless, the reality is that with the same existing governance structures, the European system has succeeded in the past to generate much higher levels of investment than at present. There is every reason, therefore, to seek to attain at least those past investment levels since experience shows they are attainable.

We have therefore sought to highlight those Commission recommendations, as well as the Commission's own initiatives, that focus on investment issues; there are quite a number. Naturally, within the boundary conditions for our discussions, these issues have to be framed coherently, with adherence to the rules of the Stability and Growth Pact, such as budgetary discipline, implemented with the appropriate flexibility that the same rules allow. Meanwhile, the need for ongoing structural reforms has to be underlined, on the understanding that such reforms must be sustainable and socially fair.

Beyond these considerations the need remains to show support for all growth-centred proposals that will increase the propensity to invest across the Union as a whole. Among others there are: proposals relating to access to equity and bank lending; to research and innovation; to education and training; to the promotion of SMEs; to EFSI and other funds that mobilise capital for new investment with a renewed structure aiming for a complete regional outreach of such funding; and on such lines also, the concept of green investment with environmental protection at its core.

However, one cannot avoid making a remark that has become almost ritualistic in Parliament reports on the Commission's country-specific recommendations, which is that these recommendations will remain less than effective if governments and stakeholders in the respective national economies do not feel committed to them – if they do not own them as the jargon goes. On this point, the draft report emphasises that in order to arrive at such a sense of ownership, sub-national and regional authorities should be brought fully into the process by which country-specific recommendations are envisaged. On the ground, these bodies are now responsible for 60% of public investment proposals. They also have an extensive interface with private investment across a wide range of economic sectors. I will surely be most interested, Mr President, to hear the views of all colleagues on the challenge of using investment that Europe faces.

**Sofia Ribeiro**, *relatora de parecer da Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais*. – Senhor Presidente, Senhor Vice-Presidente da Comissão, caros colegas, este Parlamento tem vindo a defender sucessivamente o primado social no processo do Semestre Europeu.

O processo de coordenação das políticas orçamentais e económicas da União deve colocar a economia ao serviço dos cidadãos, pelo que é assim extremamente importante que tenhamos introduzido no painel de avaliação macroeconómica três novos indicadores no domínio do emprego.

Mas fomos ainda mais longe, defendendo que estes indicadores estejam em pé de igualdade com os indicadores económicos existentes, garantindo que os desequilíbrios internos sejam mais bem avaliados e aumentando a eficácia das reformas estruturais.

Todo este processo deve visar a criação de emprego e a prosperidade das populações norteando-se pela necessária responsabilidade orçamental que garanta a sustentabilidade da Europa social, não colocando em risco as gerações mais jovens num processo de boa governação económica orientada para o crescimento, o que é incompatível com a aplicação de sanções a Portugal e Espanha que põem em causa a sua capacidade de investimento.

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, thank you very much for holding this debate. I want to begin by reiterating the importance of the European Semester. It is indeed the framework within which we are coordinating our economic and fiscal policies.

The challenges are clear and you have identified them in your report: a deteriorating international environment, the legacy of the crisis, with high levels of debt and unemployment, and diverging economic and social performances amongst Member States.

An economically strong Europe is first of all a Europe that invests in infrastructure, in innovation, but of course, above all, in its people. The Council is now examining the proposal to extend the European Fund for Strategic Investments (EFSI), to agree promptly on its position in light of the evaluation expected next month.

It is a Europe that embraces the digital age to ensure that our industries are seizing the new opportunities of the digital world. It is also, of course, a Europe that is designed to meet the aspirations of its young generation. Therefore the Presidency intends to present the Council conclusions on youth employment in December, following the Commission Communication on the Youth Guarantee and Youth Employment Initiative.

Furthermore, I should mention other areas that are key, like the need to match the current needs of labour markets for a suitable set of skills and of course we are striving to ensure the rebuilding of trust in the future of the economic and monetary union. It is needless to stress, as the rapporteur has mentioned, that stability comes, of course, from respect for fiscal rules.

A lot can be achieved at European Union level, but what matters at the end of the day is the delivery by Member States. I want to underscore that the implementation of the country-specific recommendations is therefore critical. Like you, I fully support efforts to ensure greater national ownership, including the Commission's engagement with capitals to create a shared understanding of the challenges facing Member States.

The Council discussions at political level on the implementation of recommendations are very important in that respect. But it is through the involvement of a broad range of stakeholders that we can truly strengthen ownership. To that effect, discussions with national parliaments and today's debate are all essential contributions to build a common vision of a Europe that delivers hope and prosperity.

It is obvious that the reforms called for by the country-specific recommendations are substantial ones. They cannot be achieved in one year, even under the best economic conditions. But what matters is that all the stakeholders, as I have mentioned, are committed to these reforms so that they can yield long-term benefits.

Finally, I would like to recall that the revamp of the Semester introduced last year was also aimed at facilitating the implementation of the recommendations, for instance by focusing on a limited number of key priority areas. The early publication of country reports also allows for more comprehensive discussions at national level.

So I would end on a positive note by commending the Commission for this.

**Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU***Vicepreședinte*

**Valdis Dombrovskis**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, let me start by thanking the rapporteur, Mr Sant, the shadow rapporteurs and the rapporteurs from the committees for their engagement and dedication on this comprehensive report. The Commission welcomes this constructive contribution to the European Semester.

Democratic debate is an important element of the European Semester and today's debate is very timely as we will soon launch the next Semester and set out the economic policy priorities for the year ahead. The Commission shares many of the findings and concerns mentioned in the report. Indeed the recovery in the EU and the euro area is still fragile and large divergences persist across Member States. Our autumn forecast, coming at the beginning of November, will provide a detailed update of the economic situation and outlook. It is clear that the EU needs stronger and more inclusive growth. To achieve this we have to progress with our three policy priorities: boosting investment, continuing structural reforms and pursuing responsible fiscal policies. These three policy priorities will again be at the heart of the Annual Growth Survey which will be presented by mid-November.

Now I will come briefly to the topics of the three priorities. First, on investment, we fully agree that a resurgence of investment is crucial to support the economic recovery and reap the EU's full growth potential. Despite low interest rates and ample liquidity, investment in Europe remains subdued. In that context, the Commission's investment plan provides a most needed boost for Europe's capacity to invest in future prosperity.

The projects so far approved for financing under the European Fund for Strategic Investment are expected to have mobilised around EUR 138 billion across 27 EU Member States. The Commission proposes to extend the duration of the Fund and to increase the financial capacity to at least half a trillion euro in investments by 2020. This would provide the necessary certainty to promoters and thus continued mobilisation of strategic investment. The Commission is also working to improve the overall investment environment, but it cannot succeed in this alone. All Member States must deliver on their side by stepping up their efforts to remove national obstacles to investment, as also stated in your report.

The Member States should improve their business and investment environment in areas like insolvency, public procurement, judicial systems and the efficiency of public administration or sector-specific regulations. These priorities are well reflected in the 2016 country reports and the subsequent country-specific recommendations (CSRs). The Commission shares your assessment that further measures are needed to increase financing opportunities for businesses and to reduce the levels of non-performing loans. The latter weigh on banks' earnings and their ability to finance new investment projects. The Commission is set to present a proposal on business restructuring and second chance, key elements of an appropriate insolvency framework.

I welcome your encouragement to address employment and social challenges and count on your support in delivering on these objectives. Structural reforms are essential to sustain the recovery and boost long-term growth. Economic change and reforms are not detrimental for our welfare: the opposite is true. Yet we need to pay attention not only to the benefits of reforms, but also the distribution of their impact across society. Increasing fairness and addressing inequalities is important, as significant employment and social challenges remain in spite of recent welcome improvements.

Let me recall that employment in the EU has increased; since its lowest level in mid-2013, almost 8 million people found jobs with 4.5 million in the euro area. The EU employment rate for those aged 20 to 64 years is now at about 71% – back to its 2008 level – but there are still very large disparities among Member States like Greece. In Greece it stands at 56% versus Sweden where it is 81%. Unemployment in the EU is at the lowest rate since March 2009 and stays at 8.6% with 1.6 million fewer unemployed people in the EU compared to the same time last year. Long-term unemployment and youth unemployment also continue to decrease.

Nevertheless, in August 2016, more than 4.2 million young people were unemployed and there were around 10 million long-term unemployed (unemployed for more than one year). While we are far from the Europe 2020 target of lifting at least 20 million people out of poverty or social exclusion by 2020, the number of people at risk of poverty or social exclusion is falling to the level of 2008 where we started off. Only last year, 3.5 million people came out of poverty.

Against this background, we emphasise the balance between flexibility and security in labour markets and we encourage the Member States to modernise their social safety nets and give a stronger role to activation measures. And we believe we need to go further. This is why we have launched a broad consultation on the European Pillar of Social Rights aimed at screening our *acquis* to see how we can modernise our labour market and social security systems and make sure that there are not only better opportunities for job creation but also better support for citizens.

A third element of our policy triangle is responsible fiscal policies, balancing the need to avoid pro-cyclicality on the one hand and reduce public debt on the other. The EU's average government deficit is forecast to continue decreasing this year and next. It is expected to stand at 2.1% of GDP in 2016 compared with 2.4% last year. The EU's average public debt to GDP ratio is forecast to stabilise at around 86% of GDP in the EU this year and to start to decline gradually in 2017. Here I am referring to the spring economic forecast; as I said, the autumn economic forecast will be available in the first half of November. At the same time, when the economic cycle is taken into account, the fiscal stance in the EU is considered to be slightly expansionary: the right balance between keeping public finances healthy, while also recognising the subdued economic context.

The Commission values your support for the changes and improvements introduced in the European Semester since 2015. We have streamlined and simplified it, improved its democratic accountability and strengthened its social dimension.

We now present country reports much earlier than in the past, allowing a substantial discussion with the Member States. Fewer country-specific recommendations compared to the past result from better prioritisation on areas that require urgent attention. Social priorities, including two issues linked to unemployment and social inclusion, now occupy a greater place. The same is true for education and its links with the labour market. We now publish country-specific recommendations for the euro area at the same time as the Annual Growth Survey, allowing all euro area countries to develop a common understanding of the key macroeconomic challenges.

We have strengthened the dialogue with the Member States, the European Parliament, national parliaments and social partners. Personally, I systematically visit Member States and engage in discussions with all key actors at the national level and my colleagues do the same.

But even if the Semester has been improved over the past years, the degree of implementation of CSRs remains low. In the spring we found that the Member States made 'limited to some progress' in addressing the issues identified in the CSRs issued in 2015. And this progress varied across policy fields: most significant progress was observed in the areas of financial services and actual labour market policies, while definitely much more was expected to ensure a business and employment-friendly environment. In order to support a stronger reform implementation, the Commission's Structural Reform Support Service stands ready to provide technical support upon request from a Member State. Our proposal for the Structural Reform Support Programme is now being discussed in the European Parliament. I trust in your support to bring it swiftly into place and make it available to all Member States in need.

The report we are discussing today also touches upon the Stability and Growth Pact and the 'flexibility' contained in its rules. The Commission will continue to use the 'flexibility' built into the Pact. This means, for example, taking into account the budgetary impact of the exceptional inflow of refugees or exceptional security needs. Let me also stress that a number of Member States benefit already from the 'flexibility' granted in relation to the implementation of major structural reforms and investment. The Commission will continue to apply these provisions where the conditions are fulfilled. However, all Member States should pursue responsible fiscal policies, in compliance with the Stability and Growth Pact, putting public finances on a sustainable track and addressing the still high public debt in many Member States.

All Member States could still step up efforts to achieve a more growth-friendly composition of public finances: make their tax systems fairer, more transparent and effective in providing incentives for job creation, and also ensure that the money is spent in the most effective way. The high tax wedge on labour should be addressed as it weighs on labour costs and reduces the net take-home pay for employees. Your report also points to this issue. Euro area Member States have submitted their draft budgetary plans as planned, by mid-October. The Commission is now analysing these plans and will come up with an assessment as required by the regulation.

We will table a comprehensive policy package in November. I am confident that it will provide an answer to many of your concerns. We will publish the Annual Growth Survey accompanied by a Draft Joint Employment Report and the Euro Area Recommendations. Under the macroeconomic imbalances procedure we will publish the Alert Mechanism Report. It will identify the Member States for an in-depth review in the context of the country reports.

Finally, as announced in President Juncker's State of the Union speech in March 2017, in time for the 60th anniversary of the Treaty of Rome, the Commission will set out a vision for the long term on how to strengthen and reform our economic and monetary union. You will, of course, be continuously involved in the European Semester, as will the national parliaments.

**Catherine Stihler**, *rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection*. – Mr President, thank you to our rapporteur, who mentioned the issues around investment and training, in particular digital skills, and then to the Council, who were saying about implementation. In particular I hope that will also involve infringement proceedings against Member States that do not implement rules that they have already signed up to.

I want to concentrate my time on the importance of the single market, critical to our economic success and therefore critical to European semester process. And why does this matter? Because we create one set of rules that covers 28 countries, that covers 500 million people. One set of rules, 28 countries, 500 million people, and that could be as diverse from public procurement to standardisation to mutual recognition of qualifications, to just mention a few issues. And why is that important? It is important to business because it creates certainty, and it is important to consumers because it guarantees quality. And that is why I find myself as a UK politician representing Scotland, it is such a tragedy at the moment that my country, the United Kingdom, could see itself pull itself out of the single market, a single market that it developed and shaped and helped to produce. And in Scotland alone – let me finish – the single market, our access to the single market guarantees 80 000 jobs in Scotland. 80 000 jobs are reliant on our access to the single market. That is why the single market matters. It matters to citizens to make it better, fairer and effective for all.

**Bogdan Andrzej Zdrojewski**, *autor projektu opinii Komisji Kultury i Edukacji*. – Panie Przewodniczący! Mamy bez wątpienia duży kłopot – ponad cztery miliony młodych ludzi bez pracy, wiele wiele milionów mających pracę tylko tymczasową i jeszcze wielu wielu więcej, którzy mają pracę niesatysfakcjonującą. Ale pojawienie się instrumentu na rzecz młodzieży cieszy. Cieszy dlatego, że jeżeli widzimy problem, to będziemy go w stanie rozwiązać. Chcę także podziękować za uwzględnienie opinii Komisji Kultury w tej debacie, bo to pokazuje, że elementy edukacji, elementy związane z kreatywnością rynku są po prostu zauważane, dostrzegane i nie są lekceważone. Czego nam potrzeba? Po pierwsze środków ułatwiających młodym ludziom start zawodowy, a także praktyki. Należy zwiększyć poziom finansowania, także takich programów jak Erasmus+. Trzeba także podnieść atrakcyjność programów i studiów w zakresie nauk ścisłych, technologii, inżynierii, matematyki, czyli wszystko to, co buduje szanse na większy, lepszy rozwój gospodarczy Europy.

**Markus Ferber**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, Herr Ratspräsident, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Worum geht es denn beim Europäischen Semester? Es geht doch ganz banal – um das mal so zu sagen – darum, frühzeitig zu erkennen, ob es in den Mitgliedstaaten Fehlentwicklungen gibt, die dauerhaft dazu führen könnten, dass Staaten nicht mehr in der Lage sind, ihre Aufgaben selbst zu erfüllen. Deswegen bin ich der Kommission sehr dankbar, dass sie im Rahmen der länderspezifischen Empfehlungen das aufgegriffen hat, was wir auch als Parlament gefordert haben, nämlich eine Fokussierung auf wirklich wenige Punkte, und die aber auch deutlich anzusprechen.

Ich will mich ausdrücklich bei unserem Berichterstatter, dem Kollegen Sant, bedanken, der auch diese Idee mit aufgegriffen hat, zu fokussieren auf das, was wirklich im Rahmen des Semesterprozesses erreicht werden kann, und das auch zu tun.

Für uns als EVP-Fraktion ist der Dreiklang wichtig, Strukturreformen für mehr Wettbewerbsfähigkeit zu erreichen. Ich halte das für existenziell, wenn wir dauerhaft Beschäftigung nicht nur für junge Menschen, sondern für alle Menschen in der Europäischen Union schaffen wollen. Es geht darum, ein Umfeld zu schaffen, das Investitionen auslöst.

Ich bin sehr dankbar, Herr Vizepräsident, dass Sie nochmal darauf hingewiesen haben: Die Europäische Zentralbank hat ihre Aufgabe erfüllt. Aber in einer Reihe von Mitgliedstaaten ist eben noch nicht alles erfüllt, damit die niedrigen Zinsen der Notenbank auch als niedrige Zinsen in die Realwirtschaft fließen, um damit auch Investitionen auszulösen und Arbeitsplätze zu schaffen. Das ist ein ganz wichtiger Punkt. Das lösen wir nicht dadurch, dass die öffentliche Hand alleine mehr Investitionen schafft. Und deswegen, Herr Kollege Sant, ist der Doppelklang private und öffentliche Investitionen wichtig, nicht nur öffentliche Investitionen.

Drittens ist es für uns als EVP wichtig, eine verantwortungsvolle Haushaltspolitik zu führen, was das Kernelement des Europäischen Semesters ist. Und dabei gilt es, sich an den Starken zu messen und nicht an den Schwachen. Dann sind wir auf dem richtigen Weg.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Tibor Szanyi (S&D)**, *Kékkártyás kérdés.* – Tisztelt Képviselő úr! Ön egyébként joggal szorgalmazza a tagállamok közötti gazdaságpolitikai együttműködést, de mi lehet annak a mágikus oka, hogy a legfontosabb egyik politika, az adópolitika tekintetében az Európai Unió nem képes előrébb lépni? Itt végül is egy olyan versenytorzító elemet hagyunk a rendszerben, ami tulajdonképpen ennek az egész Európai szemeszternek is majdhogynem az értelmét érinti. Magyarul: lát-e Ön esélyt arra, hogy adóharmonizáció tekintetében előrébb lépjünk?

**Markus Ferber (PPE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Ich komme aus einem Mitgliedsland, wo Sie offene Türen einrennen, wenn es darum geht, bei der Steuerpolitik weitere Fortschritte zu erzielen, dass die Steuerschlupflöcher, die wir in einer Reihe von Mitgliedstaaten in Europa haben, auch gestopft werden. Insofern ist das ein Prozess, den wir sehr begrüßen. Wir werden ja als nächsten Tagesordnungspunkt auch das Thema einheitliche Bemessungsgrundlage bei der Körperschaftsteuer haben, wo die Kommission ihre Beschlüsse von heute vorstellt.

Ich habe selber sowohl in den beiden TAXE-Ausschüssen als auch jetzt im Untersuchungsausschuss zu Panama genau diese Dinge mit vorangetrieben. Ich sehe nur nicht den Sachzusammenhang zum Europäischen Semester.

**Sergio Gutiérrez Prieto**, *en nombre del Grupo S&D.* – Señor Presidente, señor Comisario, señores del Consejo, antes de intervenir en este debate he repasado las notas del año pasado, del mismo debate, sobre las recomendaciones específicas por país. Y, con ligeras diferencias, uno tiene la sensación de ser el protagonista de la película de Bill Murray *Atrapado en el tiempo* porque, con matices, de un año a otro, seguimos viviendo en la misma realidad en la que viven millones de ciudadanos: una recuperación que sigue siendo frágil, que sigue siendo lenta, que no llega a la inmensa mayoría de los ciudadanos, que perdura y hace que perduren las desigualdades a lo largo y ancho de la Unión Europea, especialmente en la zona euro.

Y esto se debe a que el Semestre Europeo tiene que consistir en algo más que en coordinar una lista de buenos deseos, de cosas que tendremos que implementar. Tiene que ser verdaderamente un conjunto de medidas que apliquemos con rapidez, con contundencia y con eficacia y, además, de manera justa porque, al final, el mayor problema que hemos detectado y llevamos detectando en este Parlamento Europeo es la desigualdad, que es además la causa común de casi todos los males que analizamos desde las instituciones europeas: del populismo, del euroescepticismo, incluso del proteccionismo —que hoy está aumentando en la Unión Europea en el rechazo, por ejemplo, de los acuerdos comerciales—, de las desigualdades que producen miedo, las desigualdades que producen parálisis y las desigualdades que producen eurofobia.

Y, por lo tanto, tenemos que hacer muchas más cosas de las que están en manos de los Estados miembros, fundamentalmente en lo que se refiere a tres aspectos: reducir las desigualdades mejorando la calidad del empleo, no solo creando empleos, sino mejorando la calidad, fundamentalmente los salarios.



Vivimos en un momento en el que además estamos viendo que el crecimiento proveniente de las exportaciones puede ralentizarse en los próximos tiempos. Y, por eso, no es una cuestión de justicia social, sino también de eficiencia económica, aumentar los salarios para mejorar la demanda interna y para aumentar la recuperación.

Necesitamos también una fiscalidad más justa que, como digo, grave no solo a las rentas medias y trabajadoras sino también a las rentas de capital y redistribuya más la riqueza, por cierto, combatiendo también la pobreza.

Y por eso volvemos a decir hoy a los Estados miembros que es imprescindible que fijen ya una renta mínima a nivel de los Estados miembros para sacar de la pobreza a los 120 millones de personas que hoy viven en riesgo de exclusión social. Luchando contra la pobreza, luchando contra las desigualdades, haremos un mejor semestre económico, porque no solo estaremos aumentando la recuperación sino que haremos que esta sea más justa y más decente.

**Joachim Starbatty**, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Die Eurozone ist der Raum mit der geringsten Wachstumsrate und der höchsten Arbeitslosigkeit. Das ist das zentrale Problem, und wir haben das ja auch mit Herrn Sant diskutiert. Herr Sant war ein sehr fairer und offener Berichterstatter. Aber es gab einen zentralen Konflikt, den er selbst benannt hat. Nämlich, dass die Eurozone ein suboptimaler Währungsraum ist, oder wie ich es ausdrücke: Der Euro treibt die Mitglieder der Eurozone auseinander. In einigen Ländern ist der Euro überbewertet, in anderen ist er unterbewertet. In den unterbewerteten Ländern wird der Export subventioniert. In den Ländern mit überbewerteter Währung wird er besteuert. Es ist klar, dass hier nichts Ordentliches dabei herauskommen kann.

Es ist notwendig, dass wir ihn abwerten oder aufwerten müssten. Das geht aber nicht, stattdessen muss der Arbeitsmarkt für einen Ausgleich sorgen. Der Arbeitsmarkt ist das härteste Anpassungsinstrument, das wir kennen. Deswegen müssen wir zu einer anderen Politik übergehen. Wir müssen nicht mehr versuchen, die Eurozone zu retten, sondern Länder zu retten. Was ist dazu notwendig? Die Länder, die kein Wachstum haben, keine Beschäftigung haben, sollten aus der Währungsunion ausscheiden. Wir brauchen einen Schuldenschnitt, und wir brauchen eine Anschubfinanzierung.

Ich bin froh, dass die GUE-Fraktion einen entsprechenden Änderungsantrag – Änderungsantrag 19 – gemacht hat. Ich bin gespannt, wer aus diesem Hause diesem Änderungsantrag zustimmen wird. Ich frage bei der PPE-Fraktion nach, die ja doch für Wirtschaft und Freiheit sind, ob sie das unterstützt. Oder bei der ALDE-Fraktion. Ich bin gespannt, wer in diesem Hause morgen diesem Änderungsantrag der GUE-Fraktion zustimmen wird.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

**Marco Valli (EFDD)**, *Domanda «cartellino blu»*. – Signor Presidente, ringrazio il professor Starbatty per la sua spiegazione, che mi sembra molto autorevole, e volevo chiedergli – visto che lui è anche un esponente tedesco e quindi molto onesto intellettualmente a non difendere l'Unione economica monetaria – se a questo punto non conviene, piuttosto che andare verso un'integrazione molto difficile che continua a presentare gli stessi problemi, concordare insieme una disgregazione prima che avvenga in modo disordinato, grazie.

**Joachim Starbatty (ECR)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Valli, Sie haben ja selbst Anträge eingereicht, die genau beschreiben, wo das Problem der Eurozone liegt. Wenn man einfach so weitermacht und nicht den Tatsachen ins Auge sieht, dann wird das Ende der Eurozone schlimm sein. Man muss darauf vorbereitet sein – wie Sie das auch in Ihren Anträgen gemacht haben – die Eurozone geordnet zu sortieren, um eben Europa und die Währungsunion langfristig zu stabilisieren. Vielen Dank für Ihren Beitrag.

**Ramon Tremosa i Balcells**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, in my Group we see with increasing preoccupation how the European Semester sinks into irrelevance. Our attitude as a European Chamber is not helping. We believe that this report is too inconcrete and too general – with nice words, yes, but nothing else. Today, the European Semester is complied with just as much as the OECD recommendations, which are morally voluntary.

The European Semester's rate of success at fully implementing recommended reforms is only 6%, an embarrassingly low figure. Moreover, the report refuses to signal what problems each Member State has. Without name and shame, or name and price, Member States will not react and will care even less about our reports. As long as the European Semester is not reformulated to be more specific, doing real country-by-country analyses, these reports have no point and do not give added value to the EU.

This is why, while agreeing with some of the nice words referred to above, my Group abstained in the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) vote two weeks ago. For the vote of tomorrow I have recommended that my Group abstain again. However, as many amendments of my Group have not been included and considered in the compromises, some members of my Group will vote against this report.

**Paloma López Bermejo**, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, son tiempos de paradojas en los que muchos quieren convencernos de una cosa y de su contraria: que es posible defender los derechos laborales mientras se precariza el empleo; que se está a favor de los servicios públicos cuando se aplican recortes; que se puede ser oposición y a la vez valedor de los gobiernos y las políticas de austeridad.

Su grupo, el Grupo Socialdemócrata, lleva tiempo bailando sobre estas contradicciones, pero no es posible reformar lo irreformable, vestir de un halo de legitimidad a las normas antidemocráticas de la gobernanza europea.

Una jaula de hierro que culpa a los países periféricos de sus problemas económicos, forzándoles a empobrecer a su propia población, mientras eximen al marco europeo, y su enorme concentración de recursos en los países del centro, de cualquier responsabilidad en la actual crisis.

Un mecanismo al servicio de los capitales nacionales europeos, pues la degradación de los derechos laborales en cualquier país se extiende rápidamente de un lado al otro del continente, forzando a los trabajadores a competir entre ellos.

Las actuales políticas de austeridad amenazan no solo a la Unión Europea, sino a la propia democracia, y para salir de ellas son necesarias la cooperación y la armonización de los derechos sociales entre los distintos países europeos. Es eso seguramente. Estamos de acuerdo con el ponente. Donde diferimos es en que eso sea posible dentro de la gobernanza europea. Ese chantaje permanente por el que mi país, España, se arriesga a perder fondos europeos necesarios para su desarrollo.

**Ernest Urtasun**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor Presidente, lo primero, dar las gracias al señor Sant, ponente del informe. Lo más grave de todo el proceso del Semestre Europeo creo que es, en estos momentos, la falta de democratización, lo que explica en parte sus pobres resultados. Yo creo que tenemos un problema gravísimo y necesitamos asociar más a los Parlamentos nacionales y, evidentemente, asociar más a los agentes sociales, si no, esto será siempre visto como una imposición con resultados muy pobres. Los resultados están en aquellos países donde ha habido un memorándum y se ha forzado a hacer reformas absolutamente demenciales. Pero el Semestre Europeo evidentemente tiene un nivel de cumplimiento relativamente bajo. Primer problema.

Segundo problema. El enfoque de la política económica de los últimos años ha sido totalmente equivocado. De la tríada que siempre se nos presenta: inversión, reformas estructurales y consolidación fiscal, hemos tenido en los últimos años una consolidación fiscal a unos niveles suicidas. Solamente se ha rebajado ahora al final por las políticas del Banco Central Europeo. Se trata de unas reformas devaluativas que han tenido además un altísimo coste social y una inversión totalmente inexistente.

Creo que aquí el informe sí acierta en decir que necesitamos poner el foco en la inversión porque la ratio de inversión por PIB, que cayó muchísimo entre 2008 y 2013, solo ha remontado ligeramente a partir del año 2014, pero seguimos a unos niveles aún muy bajos: en la Unión Europea un 2,6 %, inferior a los niveles previos a la crisis. Y el FEIE no ha sido una respuesta a eso. Por lo tanto, yo creo que aquí, evidentemente, hay que hacer una llamada a aumentar la inversión pública a aquellos países con un amplio superávit comercial: que impulsen su demanda interna. El informe eso dice, y yo me alegro, y también una cosa muy importante, que es que tenemos que hacer un cálculo agregado de toda la zona del euro, de cuál es la situación fiscal de toda la zona del euro, no de los países uno por uno. Creo que eso es extremadamente importante. Hay que invertir en educación, capital humano, innovación e I+D, porque si la única estrategia de competitividad de la zona del euro es competir por salarios bajos, esto es un auténtico desastre.

Yo quiero aquí señalar que es muy importante defender la negociación colectiva y las rentas mínimas, y parar de una vez la competencia salarial a la baja —como señala también el informe—. Y simplemente me añado a lo que dijo el mismo Presidente del Banco Central Europeo: «Es momento de subir los salarios en la Unión Europea». Creo que eso debería quedar claro.

Y finalmente, la última cosa que quiero señalar es que en el informe no se ha recogido ninguna de las enmiendas que mi Grupo había presentado en relación con los indicadores medioambientales del Semestre que esta Cámara ha votado, y me gustaría hacer un llamamiento a que mañana esas enmiendas sean votadas favorablemente, porque esos indicadores son extremadamente importantes.

**Marco Valli**, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto, approfitto della presenza della Commissione e del Commissario per chiedergli cosa stanno aspettando a far rispettare le regole europee per quanto riguarda il surplus commerciale, visto che nell'Unione, in questa relazione anche è sancito, ci sono degli squilibri dovuti all'Unione economica e monetaria che non è completa. Questi squilibri generano un surplus commerciale eccessivo, sanzionato ed evidenziato anche dalle relazioni del Fondo Monetario e OCSE. Ecco, la Germania e Olanda hanno ripetutamente violato queste regole, però voi continuate a essere forti coi paesi deboli: blocchiamo i fondi a Spagna e Portogallo, rompiamo le scatole all'Italia, invece la Germania e l'Olanda continuano a fare questa distorsione.

In più, anche per quanto riguarda il deficit, se andiamo a vedere c'è il Presidente Juncker che va a dire che la Francia è la Francia e quindi può fare quello che vuole con le regole. Quindi le regole non funzionano, come non funziona il semestre. E posso capire la posizione dei tedeschi come Ferber, il collega che si è occupato con me della relazione, che sono a favore dell'austerità, a favore del patto di stabilità e crescita, ma non posso proprio capire come mai i socialisti sono ancora a favore di quello che c'è scritto in questa relazione, perché sempre il solito mantra da due anni a questa parte: più rigore, più austerità, più riforme, liberalizzazioni dei servizi, del mercato del lavoro, investimenti privati, svalutazioni dei salari, proteste.

Ma voi avete preso i voti per cambiare questo dogma relativo al patto di stabilità e crescita, avete preso i voti per fare una cosa, invece avete governanti come Renzi, in Italia, che vanno in giro a dire che vogliono cambiare le regole, poi c'è lo infilano in Costituzione nel 2012 sostenendo il pareggio di bilancio. Ulteriore riforma costituzionale adesso nel 2016 ancora i vincoli europei rimarcati in Costituzione. Ma cosa volete cambiare? Siete voi una cosa unica con questo progetto europeo che se non metterà al centro la discussione sull'euro e sugli squilibri, come ha detto Stiglitz, naufragherà e naufragherà purtroppo non ordinatamente. Bisogna mettersi d'accordo per trovare una soluzione per farlo in modo ordinato, altrimenti sarà un bel problema per tutti.

**Burkhard Balz (PPE)**. – Herr Präsident! Die Botschaften, die aus dem Ausschuss für Wirtschaft und Währung gekommen sind, sind aus meiner Sicht klar: Wir unterstützen die Prioritäten, die die Europäische Kommission diesem Europäischen Semester 2016 gegeben hat. Und wir betonen, dass die Koordinierung der Haushaltspolitiken in Europa besser funktionieren muss. Wir erinnern daran, dass dies der eigentliche Kern des Europäischen Semesters ist, und dass dieser Kern auch darüber entscheidet, wie glaubwürdig Europa Wirtschaftspolitik betreibt. Wir stellen auch klar, dass mehr Koordinierung nicht weniger Verantwortung bedeutet.

Die nationale Verantwortung der Mitgliedstaaten ist und bleibt ein Schlüssel in der europäischen Bewältigung der Wirtschaftskrise. Kontrolle und Eigenverantwortung gehören untrennbar zusammen. Wer aktuell mehr Europäisierung in der Fiskalpolitik einfordert, begibt sich in einen Konflikt mit dem Souveränitätsanspruch der Mitgliedstaaten. Das ist die Realität. Das ist die Realität unserer geltenden europäischen Verträge, und folglich gilt es, das bestehende System zu stärken, nämlich das System der Eigenverantwortung und der Kontrolle.

Das Europäische Semester muss hier zukünftig eine wichtigere Rolle spielen. Wir kritisieren seit langem, dass die Bindewirkung des Europäischen Semesters fehlt. Der neue Zyklus dieses Semesters beginnt nun bald. Als EVP-Fraktion setzen wir darauf, dass die Europäische Kommission die Instrumente, die sie zur Hand hat, auch konsistent und konsequent anwendet.

Ja! Europa befindet sich in nicht einfachen wirtschaftlichen Zeiten. Doch bringen uns weder Ablenkungsmanöver noch Verzögerungstaktiken weiter.

Wir müssen deswegen die Herausforderungen genau benennen, selbst wenn dies auch häufig eine unangenehme Aufgabe ist. Und wir müssen die Probleme bei der Wurzel angehen. Denn nur dann haben wir die Möglichkeit, sie am Ende auch dauerhaft zu lösen. Dafür plädiere ich: für die nun anstehende unabhängige Evaluierung der Haushaltspläne der Mitgliedstaaten.

**Pedro Silva Pereira (S&D).** – Senhor Presidente, Senhor Vice-Presidente da Comissão, o relatório do nosso colega Alfred Sant tem razão no essencial. O investimento na Europa está aquém do necessário para um crescimento sustentável e inclusivo. É tempo de a política monetária do Banco Central Europeu ser acompanhada por uma política orçamental mais favorável ao crescimento.

Há neste relatório três mensagens que o Parlamento Europeu dirige a Comissão. A primeira é que a Comissão deve utilizar ao máximo a flexibilidade permitida pelas regras do euro. A segunda é que temos de reforçar o Plano Juncker, mas também garantir que ele beneficia as regiões menos desenvolvidas, em vez de agravar as divergências na Europa. E a terceira é que a Comissão deve ter em conta a posição deste Parlamento quando decidir sobre a suspensão dos fundos para Portugal e para Espanha.

Ora, a maioria deste Parlamento já se manifestou de forma clara contra essa suspensão que seria injusta, contraditória e contraproducente. No caso de Portugal, os fundos europeus são hoje responsáveis por 78 % do investimento público. Suspender os fundos é, por isso, suspender o crescimento. Seria uma injustiça, mas seria, além disso, um grave erro contra a economia e contra o projeto europeu.

**Νότης Μαρίας (ECR).** –Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με τη δέσημη μέτρων του Ευρωπαϊκού εξαμήνου για το 2016, κάθε κράτος μέλος της Ένωσης πρέπει να στοχεύει στην ενίσχυση της οικονομίας του και στην καταπολέμηση της ανεργίας. Ωστόσο, η μέχρι τώρα στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου δεν βοηθάει καθόλου στην επίτευξη των στόχων του Ευρωπαϊκού εξαμήνου. Αντίθετα, η Ευρωπαϊκή Ένωση με τις πολιτικές λιτότητας που έχει επιβάλει έχει οδηγήσει στην αποδιάρθρωση των εργασιακών σχέσεων, στη μείωση των μισθών και των συντάξεων, στη διάλυση της απασχόλησης, καθώς και του κοινωνικού κράτους. Η εφαρμογή, επομένως, των στόχων του Ευρωπαϊκού εξαμήνου απέχει πολύ από την πραγματικότητα. Για να πετύχει ο στόχος της οικονομικής ανάπτυξης των κρατών μελών της Ένωσης θα πρέπει να εγκαταλειφθεί η μερκελική λιτότητα και το δρακόντειο σύμφωνο σταθερότητας που διέπουν όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και η φορομνησικαδικές πολιτικές που επιβάλλονται σε χώρες όπως η Ελλάδα και πρέπει πλέον, αντίθετα, να προωθηθεί η οικονομική ενίσχυση των ευρωπαϊκών χωρών με αξιοπρεπείς μισθούς και συνθήκες εργασίας και λήψη μέτρων για την ενίσχυση του τριπλού κοινωνικού Άλφα.

**Cora van Nieuwenhuizen (ALDE).** – Afspraak is afspraak en regels zijn regels. Als we met elkaar afspreken dat we onze huishoudboekjes weer op orde gaan brengen en dat we structurele hervormingen nodig hebben om wereldwijd de concurrentie aan te kunnen, dan moeten we dat ook allemaal doen. Als lidstaten zich daar niet aan houden, dan is dat slecht voor het Europese draagvlak, maar vooral ook voor die landen zelf, want daarmee schuif je eigenlijk de rekening door naar je kinderen.

In die zin ben ik het eens met wat commissaris Dombrovskis heeft gezegd over investeringen. Maar ik wil er wel een waarschuwing bij geven: investeren is iets anders dan meer uitgeven. Onlangs zag ik bijvoorbeeld nog dat een lidstaat extra treinstellen aanschafte die hij eigenlijk niet nodig heeft, alleen maar om een noodlijdend bedrijf uit eigen land op de been te houden. Dat is wat mij betreft geen investering. Dat is domweg meer uitgeven en misschien zelfs wel een vorm van staatssteun.

Ik wil de commissaris dan ook oproepen om heel kritisch te blijven kijken naar alles wat onder investeringen wordt verstaan.

**Miguel Viegas (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, para nós, o Semestre Europeu representa o principal entrave ao nosso desenvolvimento. Foram as exigências do euro impostas através do Semestre Europeu que estiveram na base de uma política de austeridade que representou para Portugal uma regressão de décadas em termos de investimento, de rendimento e de direitos sociais. Foram as regras do euro que estiveram na base de uma dívida que se tornou insustentável e que impediram políticas de relançamento da nossa economia com apoios efetivos aos setores produtivos fundamentais.

É o Semestre Europeu que está na base de uma operação em curso de chantagem intolerável à volta da nossa política orçamental. O relatório fala muito das recomendações por países, mas estas são muito claras: mais flexibilidade das leis laborais, mais privatizações nos transportes e congelamento dos salários. Não há racionalidade económica nesse Semestre Europeu. O Semestre Europeu, com o falso propósito de apoiar os países na sua política orçamental, representa antes um instrumento destinado a impor uma agenda neoliberal ao serviço do capital e que os povos irão, mais tarde ou mais cedo, rejeitar.

**Luděk Niedermayer (PPE).** – Mr President, first of all I must say that I consider the European Semester, and especially country-specific recommendations, as one of the key economic policies of the European Union, the policy that should contribute to the stability and growth of our economies. But this is also a policy that does not work properly. The policy is not delivering the goals and again I am speaking especially about country-specific recommendations.

I guess we all know the numbers. More than two thirds of recommendations are just ignored by the government. As a consequence we have economic growth that is too sluggish and below potential, we have unemployment that is too high, we have a lack of confidence in the economy and also a lack of confidence in the European Union. Last time, a year ago, when I was talking here, I had some doubts about the structure of the recommendations. This year I must say that I appreciate the work that has been done by the Commission. I reviewed a country-specific recommendation for countries that I know and I must say it is well done.

So where do we stand? We are in what is a quite a usual position for the European Union: we have a good, or at least reasonable, policy; we have all respect for that, and we have weak enforcement. The consequence is damage for all of us. I know it is a matter of subsidiarity but there is something we can do about it. We should focus on existing policy and implementation, and not invent more regulation, new policies and new reports. This will make life better for all of us.

**Hugues Bayet (S&D).** – Monsieur le Président, ce nouveau Semestre européen s'ouvre dans une atmosphère particulière. Va-t-on conclure un traité de libre-échange avec le Canada? On se pose la question. Nous savons que la Wallonie bloque et s'interroge.

Quel développement économique souhaitons-nous pour l'Union européenne? C'est exactement la même question que nous nous posons semestre après semestre, souvent malheureusement dans le vide, tant le credo économique semble imperturbable dans ses certitudes et bétonne une économie européenne au service des multinationales sous le sacrosaint dogme de l'austérité.

En Belgique, nous avons durement ressenti les résultats de cette manière de penser et de faire. Caterpillar a rayé en une journée des milliers d'emplois à Charleroi pour augmenter ses bénéfices, pourtant très confortables. Même manière de faire pour ING. Le banquier néerlandais a en effet supprimé des milliers d'emplois en Belgique pour rémunérer encore mieux ses actionnaires.

Pendant ce temps, qu'a-t-on fait pour les citoyens européens? On réduit de jour en jour les services publics, on manque d'investissement public productif partout en Europe et ce n'est pas moi qui le dit mais, par exemple, Matteo Renzi. En Italie, depuis 2008, l'investissement public a reculé de 43 % et c'est un problème. En France, les collectivités locales investissent autant qu'en 2006, soit un recul de dix ans; et en Belgique, on observe le même phénomène. Il est donc plus qu'urgent de relancer l'investissement public productif qui profite avant tout aux citoyens, mais aussi et surtout à l'économie.

Mon collègue Sant l'a dit: il faut revoir, comme le demandent de plus en plus d'acteurs, les normes comptables SEC 2010, qui empêchent les autorités publiques d'investir. Il faut créer un programme ambitieux d'investissements qui soit fondée sur l'innovation et les besoins réels comme la transition énergétique, la mobilité, l'emploi, la santé ou l'éducation et, enfin, mettre en place une fiscalité harmonisée en Europe pour lutter contre l'évasion fiscale. C'est de cette façon que nous nous en sortirons.

**Ivana Maletić (PPE).** – Gospodine predsjedniče, pozdravljam potpredsjednika, predstavnik Europske komisije i Vijeća. Iz godine u godinu ponavljamo isto i znamo da su preduvjeti rasta i investicije strukturne reforme, pametna fiskalna konsolidacija koja ostavlja prostor inovacijama, istraživanju i razvoju promišljenim politikama koje pomažu poduzetničke projekte i podižu konkurentnost. Isto tako, konstatiramo da se specifične preporuke ne provode, da treba više sinergije i koordinacije između europskih politika i instrumenata i isto tako i s nacionalnim politikama i proračunom. Što nedostaje? Što treba za kvalitetnije rezultate i bolju provedbu?

Smatram da za bolju provedbu i konkretne rezultate u praksi trebamo: 1. više konkretnih primjera uspješnih promjena i razvojnih projekata u državama članicama koje ističemo i kojima potičemo sve države članice da naprave slične iskorake; 2. više mjerila po kojima ćemo pratiti uspješnost koordinacije nacionalnih politika i EU ciljeva; 3. više razmjene znanja i iskustava, ne samo između država članica, nego korištenje i uspješnih primjera izvan Europske unije.

Zato me raduje prijedlog Komisije i uvođenje programa podrške za provedbu strukturnih reformi. Ovo je važan korak kojim pomažemo odgovoriti državama članicama na pitanje kako dizajnirati i provesti reforme. Treba nam još praktičnih instrumenata i poticajnih mjera, ali u okviru postojeće regulative, kojima ćemo izgraditi povjerenje i pojasniti želju i volju za promjenu.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – Ačiū, ponia pirmininke. Iš tikrųjų, mes siekiame ekonomikos augimo, darbo vietų ir kokybiškų darbo vietų, ir tikslas yra vienas – kad mūsų Europos Sąjungos piliečiai, dirbdami kokybiškose normaliai apmokamo darbo vietose, galėtų išlaikyti save ir savo vaikus. Bet ar taip yra? Labai noriu atkreipti dėmesį į vieną rekomendaciją, kurios būtinai reikia, kaip mes Kovosime su vaikų skurdu. Net dvidešimt šeši milijonai Europos Sąjungos vaikų skursta. Ir tam nedelsiant mes turime sukurti vaikų garantiją, kad kiekvienas mūsų vaikas turėtų tinkamą sveikatos priežiūrą, kad turėtų ugdymą, tinkamą priežiūrą, tinkamas galimybes ugdymui, deramam apgyvendinimui ir tinkamai mitybai. Tai labai konkretus siūlymas.

Antras konkretus siūlymas. Moterų skurdo įveikimas. Komisija iš tikrųjų turi pateikti rekomendacijas valstybėms narėms, kad moterys dirbdamos gautų, na, tokį pat atlyginimą kaip ir vyrai, nes jos dėl to labai nukenčia. Tai dvi konkrečias rekomendacijas, kurias labai prašau įvertinti.

**Κώστας Μαυρίδης (S&D).** – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να ευχαριστήσω τον εισηγητή, γιατί αναγνωρίζουμε την προσπάθεια που έγινε για να φτάσουμε σε ένα συμβιβαστικό κείμενο. Όμως, πρέπει να επαναλάβουμε κάποια ζητήματα: Ποιος είναι ο στόχος που είμαστε εδώ και ιδίως στην ευρωζώνη; Να καταλήξουμε σε μια οικονομική σύγκλιση των οικονομιών και να έχουμε εμπλοκή των κρατών μελών στον σχεδιασμό των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Και όσοι προβάλλουν τον ισχυρισμό ότι η διαχείριση της οικονομίας ενός κράτους μέλους είναι όπως η διαχείριση μιας εταιρείας, αυτό - για να μην πω ότι είναι αφέλεια ή σκόπιμη παραπλάνηση - είναι υπεραπλούστευση.

Αυτό με οδηγεί στο επόμενο σημείο το οποίο αφορά ιδιαίτερα την Επιτροπή: Μιλάμε για υπευθυνότητα και ανωμαλίες. Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ως ανωμαλία τα ελλείμματα των κρατών μελών θα πρέπει, κατ' ανάλογο τρόπο, να θεωρεί ως ανωμαλία και τα πλεονάσματα των κρατών μελών.

Και μια τελευταία παρατήρηση, κύριε Πρόεδρε. Η πρόσβαση στα διαρθρωτικά ταμεία δεν μπορεί να ισοδυναμεί με τιμωρία αφ' ης στιγμής οι αρχές που τα διέπουν είναι η αρχή της αλληλεγγύης και ο στόχος της κοινωνικής συνοχής.

*Procedura „catch the eye”*

**Romana Tomc (PPE).** – Evropa še vedno okreva po dolgotrajni gospodarski krizi, gospodarska rast namreč še vedno ni takšna, kot bi si jo želeli, in brezposelnost, posebej na nekaterih področjih, še vedno ostaja zelo visoka.

Potrebno je hitro in učinkovito ukrepanje, predvsem na tistih področjih, ki jih posebej izpostavlja to poročilo. Države članice po mojem mnenju še vedno premalo, nekatere vsaj, izkoriščajo priložnosti, ki jih ponujajo naložbeni skladi, predvsem EFSI. S tem bi omogočili veliko število novih delovnih mest in bolj dinamičen trg dela, boljše življenje našim državljanom in državljanke.

Zato pozivam Komisijo, naj se še bolj zavzame za spodbujanje tovrstnih naložb, države članice pa k temu, da prenehajo z birokratskimi ovirami. Opozorila bi pa samo še na nekaj, in sicer, da vedno znova pravim, da Komisija nima dovolj dobrih vzvodov, da bi tudi nadzirala obljube držav po reformnih ukrepih.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL).** – Mr President, the European semester at the process has prevented public investment at a time in Europe when we needed quite the opposite. We needed a Marshall Plan. We needed money put into our economies. We have an opportunity but were prevented from doing anything with this opportunity, and the opportunity is low interest rates. But there is another problem with this system, and when it comes to Ireland, the rules are enforced by the European Union, but when it comes to France and when it comes to Germany (and surpluses were mentioned earlier), there is nothing done, and this causes more problems than it solves. We have a homelessness problem in Ireland – we need massive public investment. As I have said already, we have low interest rates, so we are being forced to leave people homeless in Ireland, for children to live in car, for children to have to urinate in Coca Cola bottles and leave them outside the car, to be chased away by a parking attendant in the morning, because our government tells us: because of this abomination, we cannot break these rules. Break them – they are not good.

(Înceierea procedurii „catch the eye”)

**Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission.** – Mr President, first of all I would like to thank you for this debate and as I said in my introductory remarks, from your report too we see that actually we share a number of concerns and a number of ways to address them.

A number of issues were raised during this debate, including how to facilitate investment and this is indeed one of the three priorities in our European Semester. The intention of the Commission is to continue to follow up on how we can promote investment through the Investment Plan for Europe, but also through the rules in the Stability and Growth Pact, which specifically allows for deviation from budgetary targets to promote more investment.

Issues related to the social dimension, dealing with the problems of poverty, of inequality, addressing the issues in our labour markets, are also featuring more prominently in the European Semester than was the case in previous years and the Commission intends to continue and follow up on this.

The question of current account surpluses was raised and this is indeed also the question which is being addressed by the Commission to countries like Germany and the Netherlands. It is something which is the reason why the Commission is pursuing in-depth reviews of the economies of those countries and also finding them to be experiencing macroeconomic imbalances. So this is certainly part of the picture.

In any case, the Commission intends to continue its work along the priority lines which have been set up, promoting investment, structural reforms and fiscally responsible policies.

**Ivan Korčok, President-in-Office of the Council.** – Mr President, many thanks for this debate. This was indeed quite a valuable stock-taking where we could hear your views on how the European Semester is functioning and, above all, what we can achieve together within the European Semester when it comes to our common efforts to work on jobs and growth and economic prosperity.

Now we know where we are finding ourselves. First of all I would like to once again recall how much we value the revamped European Semester. I think that the changes the Commission introduced in 2015, last year, are very good because they help us better transform what we agree in the European Semester and then transform it into action at national level. I remember when the Semester started; it can hardly be compared in quality with the Semester that we are having right now.

Secondly, many of you have rightly pointed and appealed to Member States to better implement. This is once again well understood and legitimate. Nevertheless, I represent the Member States and you would agree with me that implementation is not a bureaucratic exercise. At the end of the day, it is hard to convince our people – our voters – to support reforms and structural reforms, how to observe fiscal rules that we have established ourselves, and this is very painful. So please understand why we have committed to better implement. At the same time, bear in mind that this is a very demanding process back home.

Lastly, I hope we will be able in the Council to draw on lessons from this year, this 2016 Semester, when preparing the next one. And the next one, I would like to announce, will be for the first time on the agenda of General Affairs Council in November.

**Alfred Sant**, *rapporteur*. – Mr President, I thank all participants in this debate for their very interesting contributions, as well as once again my friends and colleagues all the shadow rapporteurs. If anything, I hope that our work together in preparing for this report, as well as the debate in plenary, have served to underline once more the challenge of investment in Europe. When we talk about investment we are really talking about the future, for investment builds the foundations for future progress and for new achievements. We are also talking, however, about the present, for investment replaces and renews those resources which we need now to maintain the living standards of people.

When we say resources we mean material ones, human ones and those resources that relate to knowledge and techniques. The sad truth is that in Europe, as elsewhere, but certainly in Europe, investment in real terms has fallen well below the levels that it had reached, let us say, ten years ago. The shortfall covers both investment to replace what has been used up, as well as investment in new resources and utilities. Whatever our views about the available policy options, we have shown that we care about investment, that we consider it to be a priority. Perhaps there is also agreement that more must be done to promote and enhance it, though there is disagreement about how this challenge can be achieved.

I would like to acknowledge and support the emphasis that the Commission, in its initiatives and in its country-specific recommendations, has given to the topic of investment. Still, the Commission needs to do more, perhaps much more, and not simply by widening the EFSI instrument. It also needs, in my view, to affirm the need for more public investment that is sharper, better focused, better planned, better implemented. However, about this, not all agree.

Finally, I would think that from the debate that we have held on the country-specific recommendations, two other main issues can be underlined. First, there is the importance of allocating more resources to create a European investment culture, to renew investments in education and knowledge-based activities, not least in the digital field but also in the basic sciences, all tying into research and development as well as the quest for innovation. Secondly, there is the need to ensure that the country-specific recommendations are meaningful to all relevant actors so that they also own them. A central involvement should be given to subnational and to regional authorities.

**Președinte**. – Dezbateră a fost închisă.

Votul va avea loc miercuri, 26 octombrie 2016.

*Declarații scrise (articolul 162)*

**Barbara Kappel (ENF)**, *schriftlich*. – Der vorgestellte Jahreswachstumsbericht über die Koordinierung der Wirtschaftspolitik hebt in seiner Bestandsaufnahme der Wirtschaftslage in den Mitgliedstaaten einige durchaus verwertbare und nützliche Beobachtungen hervor. So werden im Rahmen des Europäischen Semesters nun drei Hauptprioritäten festgelegt, auf welche sich sowohl die Kommission als auch die Mitgliedstaaten konzentrieren, um das Wirtschaftswachstum wieder anzukurbeln. Es geht dabei um die Förderung von Investitionen, insbesondere in Innovation und Forschung sowie für KMU, die Schaffung von nachhaltigen Arbeitsplätzen, um der anhaltenden Arbeitslosigkeit entgegenzuwirken, und um sozial ausgewogene Strukturreformen in Kombination mit einer verantwortungsvollen Haushaltspolitik.

In diesem Zusammenhang wird im Bericht ausdrücklich betont, dass die Anzahl der von der Kommission an die Mitgliedstaaten ausgesprochenen Empfehlungen sich künftig auf Schwerpunktthemen von makroökonomischer und sozialer Tragweite begrenzen soll. Des Weiteren wird die nationale Eigenverantwortung durch die Einbeziehung nationaler Parlamente sowie regionaler und lokaler Behörden gefordert und der Anspruch gestellt, die einzelnen nationalen Reformprogramme in den jeweiligen Parlamenten der Mitgliedstaaten einer ordnungsgemäßen demokratischen Kontrolle zu unterziehen.



Anzumerkende Kritikpunkte in diesem Bericht finden sich im Bereich der Schwerpunktsetzung, wo der Berichtersteller beispielsweise eine Vollendung der Bankenunion fordert, bei der Umsetzung der länderspezifischen Empfehlungen, wo er der Europäischen Kommission weitere Befugnisse einräumt, und in der Migrationsfrage, durch die Arbeitsmigration einen Ausgleich zu den negativen Auswirkungen der Bevölkerungsalterung in den Mitgliedstaaten erkennt.

**Jutta Steinruck (S&D)**, *schriftlich*. – Dauerhaft kann es keine Wirtschafts- und Finanzunion ohne eine Sozialunion geben. Die soziale Dimension ist ausschlaggebend für die Zukunft Europas. Die hohe Zahl von prekärer Beschäftigung und Arbeitslosigkeit sowie die Senkung von Sozialstandards haben tiefe Gräben in Europa gegraben. Armut und soziale Ausgrenzung sind nach wie vor auf einem historischen Hoch. Prekäre Arbeitsbedingungen sind eher die Regel als die Ausnahme.

Die reine Koordination der Wirtschafts- und Finanzpolitik reicht nicht aus, um diesen Problemen entgegen zu wirken. Wir müssen eine starke soziale Säule im Europäischen Semester verankern. Sozial- und Beschäftigungspolitik braucht genau die gleiche Verbindlichkeit wie die Finanzpolitik. Dazu müssen wir soziale Standards definieren, die für alle Arten von Beschäftigung gelten. Die soziale Säule muss die soziale Konvergenz wieder nach oben schrauben. Deshalb dürfen wir uns bei der sozialen Säule nicht nur mit einer Zusammenfassung bestehender Regeln zufrieden geben.

Auch der Grundsatz „gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort“ muss endlich von der Kommission aufgenommen werden. Wenn wir der Schaffung von guten Arbeitsplätzen und damit dem Kampf gegen Armut oberste Priorität einräumen, dann gewinnen wir auch wieder das Vertrauen der Menschen in Europa.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE)**, *în scris*. – Semestrul European a devenit un instrument pentru coordonarea politicilor economice ale statelor membre ale Uniunii Europene.

Semestrul European, ca proces, decurge bine până în momentul implementării. Aici încep problemele. Recent, Comisia Europeană a decis să nu propună sancțiuni pentru neîncadrarea a două state membre în graficul de reducere a deficitelor bugetare.

Din păcate, statele membre îndatorate, cu niveluri ale datoriei publice în jurul a sută la sută din produsul intern brut, iar unele cu mult peste sută la sută, cum sunt Grecia, Italia, Portugalia, nu doresc încă să acționeze hotărât pentru reducerea îndatorării. În acest fel, mențin starea de instabilitate pentru întreaga zonă euro.

În condițiile în care creșterea economică este încă anemică, reducerea datoriei publice necesită măsuri clare de restructurare a cheltuielilor publice, aducerea deficitelor bugetare sub control. Teoria că dacă cheltuiești mai mult, măbind datoria publică, vei obține o creștere economică care să te ajute, ulterior, să reduci datoria nu funcționează atunci când ești supra-îndatorat. Situația financiară din unele state membre este încă sustenabilă numai atât timp cât Banca Centrală Europeană menține neschimbate cele două politici de relaxare cantitativă și de dobânzi negative sau foarte mici.

## 16. Pakiet w sprawie opodatkowania osób prawnych (debata)

**Președinte**. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind pachetul privind impozitarea întreprinderilor (2016/2953(RSP)).

**Pierre Moscovici**, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, le Parlement européen et la Commission sont de solides alliés dans la volonté de réformer la fiscalité des entreprises en Europe et de le faire avec ambition et détermination.

La force avec laquelle vous vous êtes emparés de ce sujet, combinée à nos initiatives – que je crois ambitieuses –, ont déjà apporté des changements très significatifs. Aujourd'hui, nous sommes plus proches d'une fiscalité juste et efficace dans l'Union européenne qu'il y a deux ans et, à vrai dire, plus que jamais.

Nous avons fait avancer la transparence fiscale à pas de géant sur les pratiques des États membres comme sur celles des multinationales. Nous avons construit de nouvelles barrières contre la manipulation des assiettes imposables et le transfert des bénéficiaires au moyen de nouvelles règles anti-abus qui vont devenir contraignantes dans toute l'Union européenne.

Le paquet, que la Commission a adopté aujourd'hui, est bien plus qu'un simple train de mesures nouvelles. Il est davantage que le prolongement de ce que nous avons déjà fait ensemble. Il s'agit d'un cadre complet, structurel et structurant pour la fiscalité des entreprises en Europe, d'un cadre nouveau tourné vers l'avenir et dans lequel la fiscalité des entreprises sera par définition équitable et favorable à la croissance. Ce cadre permettra aux entreprises et aux investisseurs de développer leurs activités dans l'Union européenne, non pas grâce à des allègements fiscaux sélectifs ou à des rescrits fiscaux secrets mais, tout simplement, parce qu'ils bénéficieront d'un environnement fiscal qui sera simple, lisible, stable et aussi, bien sûr, favorable à l'activité économique. Pour moi, transparence et compétitivité vont de pair. Enfin, il s'agit d'un cadre dans lequel toutes les entreprises, les grandes comme les petites, paient leurs impôts là où elles réalisent leurs bénéfices et créent des richesses.

Au cœur du paquet adopté aujourd'hui se trouve un projet qui est – je le sais – fortement soutenu et même voulu par cette assemblée: la relance de l'assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés, à savoir l'ACCIS. L'ACCIS vise à taxer les entreprises d'une manière qui reflète le véritable esprit du marché unique, à savoir d'abord des règles uniformes pour le calcul des bénéfices imposables; ensuite, une déclaration d'impôt unique à remplir par l'intermédiaire d'un guichet lui aussi unique; enfin, un système de répartition des bénéfices entre les États membres qui peuvent ensuite les imposer à leurs taux nationaux. Les entreprises seront également récompensées pour leurs activités tournées vers la croissance grâce à d'importants éléments nouveaux dans cette version de l'ACCIS, car nous avons choisi – et je pense que c'était rationnel – de ne pas représenter le même texte qui a essuyé un refus de la part du Conseil, compte tenu des débats qui avaient eu lieu et aussi du nouveau contexte dans lequel nous travaillons. Nous avons mis en place une super déduction pour la recherche et le développement. Je tiens à souligner ce point parce que nous faisons vraiment, en ce domaine, un effort considérable et nous marquons une volonté tout à fait puissante pour la recherche et le développement. Autrement dit, les sociétés qui investissent dans la recherche et le développement seront en mesure de déduire de leur base imposable une fois et demie ce qu'elles auront dépensé. Cette incitation sera encore plus généreuse et ira jusqu'à 200 % pour les entreprises jeunes et innovantes – les start-up –, qui pourront déduire le montant des coûts exposés à cette hauteur.

Nous avons également introduit dans l'ACCIS une mesure qui favorisera le financement des entreprises sur les marchés des capitaux – ce qui est cohérent avec notre recherche d'un marché unique des capitaux – en corrigeant le biais qui existe aujourd'hui en faveur de l'endettement dans la majorité des régimes d'impôt des sociétés. L'objectif est de favoriser et de promouvoir des financements plus sains, des marchés de capitaux plus solides et une plus grande stabilité économique.

L'ACCIS aura aussi pour avantage d'éliminer de nombreux cas de double imposition. Toutefois, en attendant que cette assiette commune consolidée soit en place, nous aurons encore besoin, pour les sociétés ne relevant pas de l'ACCIS, d'une solution efficace. Il y a plus de 900 cas de double imposition qui font actuellement l'objet de contentieux dans l'Union européenne, ce qui génère bien sûr d'énormes coûts et beaucoup d'incertitude juridique pour les entreprises concernées. C'est pourquoi, aujourd'hui, nous proposons également un système amélioré de résolution des litiges de double imposition. Nous voulons garantir aux entreprises une solution, à terme, prévisible et définitive dans les cas où elles sont taxées plus d'une fois sur le même revenu.

L'ACCIS est un instrument puissant pour prévenir et contrer l'évasion fiscale des entreprises. Comme le Parlement européen nous l'a demandé, nous avons proposé que l'ACCIS soit obligatoire pour les plus grandes multinationales. L'ACCIS intégrera les mesures déjà adoptées par les États membres dans la directive contre l'évasion fiscale et, aujourd'hui, nous ajoutons à ces dispositions une dernière mesure pour lutter contre les dispositifs hybrides avec des pays tiers et donc en dehors de l'Union européenne.

Pourquoi relancer l'ACCIS? Je sais que ce Parlement a longtemps attendu ce projet et qu'il soutient depuis longtemps les avantages qui doivent en découler. Je sais aussi que les entreprises ont hâte de mettre en place ce dispositif aussi rapidement que possible. Et je peux comprendre que certains doutent des chances de succès de l'ACCIS, compte tenu de l'absence d'accord sur la proposition précédente.

Permettez-moi de tenter d'insuffler un peu d'optimisme sur ce point car, cette fois-ci, c'est différent. C'est différent parce que nous avons une meilleure proposition, une meilleure approche, un environnement politique plus favorable aussi, compte tenu de tous les événements qui se sont déroulés ces dernières années et des progrès qui ont déjà été faits en matière d'imposition des sociétés.

Notre proposition est renforcée. Son caractère obligatoire en fait un outil puissant de lutte contre l'évasion fiscale alors que les mesures d'incitation, que j'ai déjà évoquées, améliorent la capacité de notre fiscalité à soutenir l'emploi, la croissance et la stabilité.

Notre approche n'est pas seulement renforcée, elle est aussi plus pragmatique. Nous proposons une approche en deux étapes. D'abord, les États membres doivent définir l'assiette commune pour commencer à profiter rapidement des avantages qu'elle offre. Ensuite, la consolidation devra être mise en œuvre, elle aussi, rapidement. Je voudrais néanmoins souligner avec force – car je sais que c'est un sujet sur lequel on peut s'interroger et que ce peut être une tentation dans les discussions à venir au Conseil – que ces deux étapes sont étroitement liées. Pour la Commission, il n'est pas question d'abandonner ou de reporter sine die la consolidation qui, à elle seule, donnera toute sa portée à la base commune. C'est bien un accord global en deux phases que nous voulons et non pas une première phase, puis une autre qui serait reportée aux calendes grecques et risquerait d'être scindée.

J'ai pour objectif que cette consolidation soit en place en 2021 au plus tard. Je compte sur le Parlement européen pour continuer à faire pression sur nos États membres pour atteindre cet objectif parce que, comme je le disais, nous avons votre soutien, celui des entreprises et des ONG, mais la balle est, comme d'habitude, dans le camp des États membres.

J'en arrive à mon tout dernier point. Aujourd'hui, je crois que nous avons l'environnement sinon idéal, du moins optimal pour relancer l'ACCIS. Compte tenu de tous les avantages que présente ce projet, nous attendons des États membres qu'ils travaillent à adopter rapidement cette proposition.

Je conclurai en remerciant cet hémicycle pour ce soutien de longue date au projet ACCIS et en vous incitant – mais en est-il besoin? je sais bien que non – à jouer pleinement votre rôle et à peser dans l'adoption des propositions présentées aujourd'hui.

Aujourd'hui, nous avons l'occasion de construire une Europe plus équitable et plus stable ainsi qu'une fiscalité des sociétés plus compétitive en Europe pour le bien de nos citoyens, de nos entreprises et de notre Union dans son ensemble. Au moment où l'Europe est attaquée et où les populismes font flèche de tout bois, voilà un projet qui s'insère dans le cadre d'une démarche de fiscalité plus transparente et plus juste dont nos concitoyens comprennent à la fois la nécessité et l'utilité. C'est donc une belle preuve d'Europe de plus que je vous invite à soutenir.

**Dariusz Rosati**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I welcome the Commission's proposal for a single set of corporate tax rules for doing business in the EU. The present situation with 28 different corporate tax systems co-existing within one single market is untenable. It puts an unnecessary administrative burden on companies, reduces their international competitiveness and creates ample opportunities for them to engage in aggressive tax planning practices.

Why would you oppose the harmonisation of national tax rates across the EU? There is clearly a need to harmonise national regulations in the area of corporate tax base. Firstly, we want to be serious about fighting tax avoidance and tax evasion in the EU. We want to make sure that taxes are paid where the value is created. That is why we need a common framework for corporate taxation that is simple, effective and transparent.

Secondly, we all want our companies to fully exploit the enormous potential of the single market. For that we need common European rules on corporate taxation, which would facilitate trade and investment across the EU, and eliminate unfair tax competition. That is why a European directive on common consolidated corporate tax base (CCCTB) is urgently needed.

Let me draw your attention to three interesting novelties that were mentioned by the Commissioner here. The first is the very generous tax treatment on R&D expenditure, the second is the preferential treatment of innovative start-ups, and the third is a rule against the debt-bias. All of them deserve our support. Commissioner, we are ready to work with you on this proposal.

**Pervenche Berès, au nom du groupe S&D.** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, vous avez dit l'attachement de ce Parlement à ce projet et vous avez raison. Nous vous souhaitons d'avoir plus de chance que vos prédécesseurs qui, le 16 mars 2011, avaient mis la précédente proposition sur la table.

Vous l'avez rappelé, le contexte a peut-être changé. L'idée qu'il faut lutter contre l'évasion fiscale et que l'absence de base consolidée de l'impôt sur les sociétés favorise cette évasion fiscale a fait son chemin. L'idée qu'au fond, entre nos économies – puisqu'on nous parle toujours de compétition entre nos économies –, il vaut mieux savoir effectivement quels sont les impôts payés, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

La proposition que vous mettez sur la table nous semble une bonne base de discussion, mais vous avez anticipé les trois ou quatre points sur lesquels, bien évidemment, aux yeux du Parlement européen, il pourrait y avoir débat.

Vous avez insisté sur le fait que la consolidation se ferait en parallèle. Or, elle est l'essence même du projet, car c'est elle qui permet de lutter effectivement contre l'évasion fiscale. J'espère donc que ce Parlement sera le plus ferme possible pour s'assurer que les deux iront de pair.

En ce qui concerne la recherche et développement, vous avez mis en place – peut-être en vous inspirant d'exemples existants dans certains États membres – un projet innovant qui, je crois, peut favoriser une stratégie d'investissement dynamique à l'échelle européenne. Nous veillerons évidemment à ce que cela ne constitue pas une nouvelle poche d'évasion.

Vous avez défini un seuil de chiffre d'affaires à 750 millions d'euros, seuil obligatoire certes, mais vous pourrez peut-être vous attendre à ce que certains, dans ce Parlement, veuillent abaisser ce chiffre d'affaires pour élargir la base consolidée de cet impôt.

Enfin, évidemment, à un moment ou un autre, la question du taux minimal d'un impôt sur les sociétés reviendra, vous le savez. Soyez certain que ce Parlement, en tout cas le groupe des Socialistes et Démocrates, fera tout pour accompagner de la manière la plus fructueuse possible cette proposition, qui répond à un vrai besoin à la fois des entreprises, des États et de nos concitoyens.

**Νότης Μαριάς, εξ ονόματος της ομάδας ECR.** – Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με μελέτες του ΟΟΣΑ, ο επιθετικός φορολογικός σχεδιασμός και οι πρακτικές φοροαποφυγής και φοροδιαφυγής που ακολουθούν πολλές επιχειρήσεις κοστίζουν στην παγκόσμια οικονομία απώλειες ύψους 100 έως 240 δισεκατομμυρίων δολαρίων ετησίως. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι απώλειες λόγω αυτής της διαδικασίας υπολογίζονται στα 50 με 70 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως.

Ήρθε η ώρα λοιπόν να δημιουργηθεί ένα δίκαιο φορολογικό σύστημα χωρίς γκριζες ζώνες και πρακτικές τύπου «tax ruling» σε πανευρωπαϊκό επίπεδο. Θα πρέπει όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης αναλάβουν μέτρα ώστε οι πολυεθνικές επιχειρήσεις να φορολογούνται στη χώρα όπου πραγματοποιούν τα κέρδη τους και να σταματήσουν να στρέφονται σε φορολογικούς παραδείσους όπως είναι η Ολλανδία ή το Λουξεμβούργο. Επίσης, θα πρέπει να πάψουν να χρησιμοποιούν την πρακτική των ενδοομιλικών συναλλαγών φοροαποφεύγοντας έτσι και στερώντας τους κρατικούς προϋπολογισμούς από τεράστια φορολογικά έσοδα. Οι χώρες της Ευρώπης δεν πρόκειται να μπου στον δρόμο της ανάπτυξης όσο υπάρχουν εταιρείες που φοροαποφεύγουν και φοροδιαφεύγουν.

**Marian Harkin, on behalf of the ALDE Group.** – Mr President, when it comes to the issue of companies paying their fair share of corporation tax, we have made some progress at European level. We have the administrative cooperation directive and the anti-tax avoidance directive. Personally, I have supported country-by-country reporting since I came to this Parliament 12 years ago.

We also have BEPS, and today we have the latest proposals on CCCTB. Indeed, there are positive aspects to this proposal and it will help to further tackle tax evasion, but there is a price. Yes, tax rates will be untouched, but tax sovereignty will be eroded. Member States will no longer be able to decide what is deductible and what is non-deductible, for example. Ministers for finance will not be able to change certain tax provisions during budgets, even if they believe it will benefit their economy. So this proposal asks Member States to hand over significant new powers to the Commission.

The other issue that concerns me is where corporation tax will be paid. Has any analysis been done to see what countries will lose corporation tax revenue and what countries will gain corporation tax revenue under your apportionment model? This model means that Member States with small domestic markets like my own, Ireland, or the Netherlands, who have secured significant foreign direct investment, will lose out on corporation tax revenue. It is absolutely essential that figures are produced so that Member States know the extent of the changes. This proposal has merit, but there will be winners and losers. If you want agreement, Commissioner, I believe this issue has to be dealt with head on.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Πρέπει να ξεκαθαρίσουμε ότι είμαστε όλοι ενάντια στη φοροδιαφυγή και στη φοροαποφυγή. Κανένας από εμάς δεν θέλει να υπερασπιστεί όλους αυτούς που φοροδιαφεύγουν. Όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα παύσει να είναι χρηματοπιστωτικό κέντρο; Θα καταργήσουμε τις χώρες που παρέχουν με νόμιμους τρόπους χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ανταγωνίζονται χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης; Πώς θα μπορούσαμε να ελέγξουμε το σύστημα των κανόνων και των νόμων εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε ποια μοίρα θα βρεθούν οι χώρες οι μικρές, όπως είναι η δικιά μου η πατρίδα και άλλες, που επένδυσαν στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες με νόμιμα μέσα και νόμιμους τρόπους; Και αν καταργηθεί η δυνατότητα να καθορίζεις φορολογικούς συντελεστές, που αυτό είναι καθ' όλα νόμιμο, πώς μπορείς να ανταγωνιστείς ακόμα και τη Μεγάλη Βρετανία ή άλλες χώρες που θα βρεθούν εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης; Δεν μας ενδιαφέρει να παραμείνει η Ευρωπαϊκή Ένωση ανταγωνιστική στα χρηματοπιστωτικά;

**Marian Harkin (ALDE)**, *blue-card answer*. – My reading certainly is that these proposals from the Commission do not touch our tax rates whatsoever. They have no impact on them. Member States are absolutely free to set their tax rates, and I think we are all happy about that.

You talk about how to make Europe a more attractive place. I think one of the issues that we have to face is that there are mismatches between different tax systems outside Europe and the European tax system, and we have to deal with that. I know the Commission have proposals on that. I have not had time to study them deeply but I hope they will work. I suppose my issue here is that we are giving up a certain amount of tax sovereignty and, if we do that, we have to be sure that the outcomes that are in place are fair to Member States and that Member States can live with them.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))*

**David Coburn (EFDD)**, *blue-card question*. – Madam Harkin, just a quick question: surely the Irish Republic is making a great deal of money out of their differential tax rates? Would it not be in the best interests of the Irish Republic to join Great Britain in their Brexit with an Irexit?

**Marian Harkin (ALDE)**, *blue-card answer*. – I think one of the reasons that the Irish economy is doing as well as it is at the moment is because those who invest in it know that we have 500 million customers that we can sell our goods to, and those 500 million customers reside in the EU. I think that is the reason why most Irish people, and indeed a majority in Northern Ireland, when they had an opportunity to vote, voted to remain in the EU. The EU has its challenges and I have articulated some of them here tonight. But I believe, for my country, access to that single market will help to drive our economic success, and I would not agree with Irexit.

**Fabio De Masi**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! McDonalds und Co verschieben etwa über künstliche Kredite oder Lizenzen Gewinne in Steuerparadiese. Die EU ist mit freiem Kapitalverkehr und 28 unterschiedlichen Steuergesetzen daher ein Paradies für Trickser.

Konzerne sind eine Einheit, egal wie viele Briefkästen oder Töchter sie haben. Es ist daher zweifellos sinnvoll, ihren Gewinn auf EU-Ebene zu ermitteln, die Konsolidierung, und nach realer wirtschaftlicher Aktivität zu verteilen. Die Kommission schafft jedoch mit diesem Vorschlag für eine CCCTB keine Steuergerechtigkeit.

So kann ein Unternehmen weiter bis zu 74 % der Profite einer anderen Firma beziehen, ohne dass diese zum Konzern zählen. Steueroasen außerhalb der EU werden mit diesem Vorschlag nicht angefasst, und auch sinnvolle Abwehrmaßnahmen wie Quellensteuern oder Schranken für Lizenzgebühren, die über die *Anti Tax Avoidance Directive* hinausgehen, werden mit diesem Vorschlag gar ausgeschlossen. Ohne Mindeststeuern droht zudem der Wettbewerb über die Sätze gar weiter angefacht zu werden.

Eine CCCTB ohne das zweite C der Konsolidierung gestattet zudem Verlustverrechnung ohne Gewinnzuteilung. Es sollte das eine nur mit dem anderen geben.

**Philippe Lamberts**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, nous nous réjouissons que la Commission ait enfin relancé le projet d'une assiette commune et consolidée pour l'impôt des sociétés. Ce projet est en rade depuis plus de cinq ans alors qu'il est probablement le meilleur moyen de s'assurer que les profits des entreprises sont payés dans les pays où ils sont réalisés.

Nous nous réjouissons en particulier que, conformément à la volonté de ce Parlement depuis 2012, la Commission ait prévu de rendre ce système obligatoire pour les plus grandes entreprises. J'espère, quant à moi, que la Commission mettra toute son énergie pour faire aboutir au plus vite ce dossier dans son intégralité, y compris le mécanisme d'allocation objective des profits entre les États membres. C'est une étape cruciale dans l'harmonisation fiscale de l'Union européenne.

Cependant, nous avons des raisons de nous inquiéter, car il semble bien qu'au sein de notre union, chers collègues, il existe une sorte de hiérarchie des priorités. En effet, quand il s'agit de conclure des traités de libre-échange, la Commission et le Conseil font preuve d'une détermination inébranlable afin d'aller le plus vite possible, quitte à user de l'intimidation pour faire rentrer dans le rang les États qui seraient un peu trop récalcitrants. Mais quand il s'agit de lutter contre l'évasion fiscale, la pression baisse subitement, comme par miracle, d'au moins dix crans. La marche forcée qui est de rigueur en matière de traités commerciaux cède soudain la place à une sorte de randonnée facultative.

La Wallonie est aujourd'hui sous pression maximale parce qu'elle met son veto à la signature d'un traité commercial taillé sur mesure pour les intérêts des multinationales, mais cela fait bientôt plus de cinq ans que l'Irlande, Malte, Chypre et le Royaume-Uni bloquent sans faire l'objet de la moindre pression le projet dont nous parlons ce soir.

C'est un peu comme si, quand un blocage sert les intérêts des multinationales, on fait profil bas, tandis que, quand un blocage s'oppose aux intérêts des multinationales, tous les moyens sont permis pour le lever.

Chers collègues, je pense qu'il est grand temps d'inverser cette hiérarchie.

**President**. – I would ask all colleagues for their understanding because we are still very behind, and I would ask you to refrain from asking ... You have already had one blue card. I know, it was a different subject, but I would ask for your understanding. We have already lost a lot of time by asking you this. If Mr Lamberts is so disappointed, then I will let you ask him the question.

**Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE)**, *ερώτηση με «γαλάζια κάρτα»*. – Πρέπει επιτέλους να κάνουμε έναν διαχωρισμό: η Κύπρος και η Μάλτα εφαρμόζουν πλήρως και απόλυτα όλους τους φορολογικούς κανόνες και τους κανόνες διαφάνειας σε πολύ πιο υψηλό βαθμό από ό,τι τους εφαρμόζουν άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εξειδικεύτηκαν στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Όλα συντελούνται με νόμιμο τρόπο. Θα έρθουμε να στραγγάλισουμε αυτές τις χώρες και ουσιαστικά να στραγγάλισουμε και την Ευρωπαϊκή Ένωση πλήττοντας τον χρηματοπιστωτικό της τομέα εν ονόματι της πάταξης της φοροδιαφυγής; Εμείς είμαστε ενάντια στη φοροδιαφυγή και στη φοροαποφυγή. Άλλο το ένα, άλλο το άλλο. Και πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί, γιατί στο τέλος θα καταστρέψουμε και αυτές τις χώρες, αλλά και την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση που θα πάψει πλέον να είναι ένας ανταγωνιστικός χρηματοπιστωτικός εταίρος.

**Philippe Lamberts (Verts/ALE)**, *réponse «carton bleu»*. – Chers collègues, je pense que quand un État décide de baser sa compétitivité sur le seul argument de la compétition fiscale, il risque, en définitive, de perdre sur tous les tableaux. Ce ne peut être l'argument de vente pour attirer les multinationales.

Par contre, je suis persuadé que s'il nous faut une harmonisation des taux, la solution ne peut pas être la même pour tous. Autrement dit, certains pays qui, comme l'Irlande ou Chypre, sont défavorisés par la géographie, doivent pouvoir compenser, ne serait-ce que partiellement, ce désavantage géographique par un avantage fiscal. Toutefois, cela doit se faire de manière concertée entre les États membres

**David Coburn (EFDD).** – Mr President, Mr Moscovici is coming out again with the same old idea that was criticised in the past: to install a common consolidated corporate tax base. The Commission says this base is necessary to create a fairer taxation system with more transparency, but what it really means is the first step to supranational fiscal union.

Secondly, the Commission wants a common EU list of so-called non-cooperative tax jurisdictions. This is a system for blackmailing more competitive countries and making them fall into line. If you reduce tax competition between states there is no incentive to keep the public services efficient and the government will continue to plunder taxpayers' hard-earned money.

The good news for the UK taxpayer is that with a hard Brexit, out of the single market and fiscal union, the UK can reduce corporate tax to 10%, making us massively more competitive than the sclerotic overtaxed EU. Our Irish brethren are already doing this and may join us in our exit. I hope that Ms Harkin will perhaps see the logic of my argument.

**Alain Lamassoure (PPE).** – Monsieur le Président, je voudrais d'abord féliciter le Commissaire et la Commission puis les remercier d'avoir tenu les engagements pris aujourd'hui et pour demain en matière de consolidation.

Avoir une même définition du bénéfice imposable dans toute l'Union n'est pas une idée révolutionnaire, ni même un objectif nouveau. Le principe en était admis il y a près de vingt ans par tous les gouvernements, y compris, cher collègue Coburn, par le gouvernement britannique de l'époque. Cela paraissait une évidence pour le bon fonctionnement du grand marché. Mais il aura fallu le scandale Lux Leaks et la pression des opinions publiques pour que cette évidence sorte de l'oubli.

Nous disons oui à la concurrence fiscale au sein même de l'Union européenne mais dans la transparence, l'équité et la loyauté. Tel est l'objectif de votre projet.

L'expérience acquise dans la commission TAXE me conduit à formuler deux recommandations. J'adresse la première à notre Parlement: mettons à profit la relation que nous avons engagée avec les commissions compétentes des deux chambres du Congrès des États-Unis. Sur la fiscalité, c'est le Congrès qui décide et non l'administration. Or, la législation américaine est la première origine des montages d'optimisation fiscale.

Ensuite, j'é mets un conseil à l'intention de nos gouvernements: notre fiscalité directe a un siècle de retard. Conçue pour l'économie industrielle du milieu du XXe, elle est inadaptée à l'ère de la mondialisation et de la numérisation.

Tous nos pays sont incités aujourd'hui à concentrer l'impôt sur les personnes et les entreprises qui ne peuvent pas s'expatrier facilement, c'est une erreur économique et une grave injustice sociale.

#### IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

*Vice-President*

**Hugues Bayet (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, tout d'abord je voudrais vous féliciter et saluer cette nouvelle initiative qui permettra de faire un pas de plus vers cette amélioration indispensable du système fiscal européen, notamment pour lutter contre la concurrence fiscale entre les États membres et, par conséquent, contre les pratiques massives d'évitement fiscal.

Je pense que cette directive est cruciale, car une multinationale pourra à l'avenir se conformer à un seul régime au sein de l'Union pour calculer son résultat imposable plutôt qu'à différents régimes propres à chacun des États membres dans lesquels elle exerce son activité.

L'ACCIS apporte une solution globale au problème actuel de la fiscalité des entreprises au sein de l'Union européenne et contribue à l'amélioration de l'environnement des entreprises dans notre marché unique en le rendant plus simple et moins onéreux pour les activités transfrontalières. L'ACCIS constitue surtout un instrument puissant pour lutter contre l'évasion fiscale des entreprises en supprimant les disparités entre les systèmes nationaux et en établissant des dispositions communes en matière de lutte contre l'évasion fiscale.

J'ajouterai quelques remarques, Monsieur le Commissaire. Cela a été dit, la Commission souhaite maintenant que les grands groupes souscrivent de manière obligatoire à l'ACCIS. C'est un premier progrès mais, malheureusement, comme ma collègue Pervenche Berès l'a dit, le seuil pour définir les grands groupes est de 750 millions d'euros. Nous plaçons évidemment pour le diminuer à 40 millions d'euros, comme c'est le cas d'ailleurs pour les banques. Si ce seuil n'est pas abaissé, de grandes entreprises comme, par exemple, Jeff de Bruges, chocolatier bien connu en France, ne serait pas considéré comme un grand groupe, alors qu'il est notoire que cette société fait pourtant plus de 600 millions de bénéfice par an et est implantée partout dans le monde. Je pense que nos citoyens ne comprendraient pas.

Je suis aussi un peu triste que la consolidation de l'assiette fiscale ne se fasse que dans un second temps. Un seul texte aurait été plus cohérent, mais nous comptons évidemment sur vous pour que ces deux textes soient votés ensemble.

Enfin, il est clair que pour les taux d'imposition, nous devons obligatoirement avoir une réflexion européenne, comme on le fait dans d'autres régions du monde, aux États-Unis par exemple. On pourrait très bien envisager un taux fixe européen et un taux variable limité.

Nous comptons sur vous, Monsieur le Commissaire, et nous espérons que le Conseil vous suivra dans cette thématique et toutes les bonnes propositions que vous mettez sur la table.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, o fardo fiscal não pode ficar apenas do lado dos trabalhadores e das pequenas e médias empresas e esta Comissão já tem uma marca muito forte de cedências às multinacionais.

Uma base de tributação comum como a que apresenta para as multinacionais no espaço europeu pode até ser uma boa ideia, mas é apenas uma boa ideia se, e só se, o objetivo for definir também uma taxa mínima decente. Caso contrário, esta regra poderá oferecer um modelo de tributação às grandes corporações que lhes permita comparar ainda melhor os diferentes países e promover ainda mais dumping fiscal e ainda mais evasão fiscal.

Por isso lhe peço, Senhor Comissário, se for para ser feito que seja feito a sério e que se lide também com a livre circulação dos capitais, portanto regulando-a, e que se lide com os paraísos fiscais, terminando com eles.

Não finjam, Senhor Comissário, sejam consequentes, ponham finalmente os cidadãos à frente das grandes corporações, seja na política fiscal, seja nos grandes acordos comerciais, como o CETA ou o TTIP. Os cidadãos agradeceriam seguramente porque não podem ter mais...

*(A Presidente retira a palavra à oradora)*

**Molly Scott Cato (Verts/ALE).** – Madam President, so far, the campaign for tax justice has been largely reactive. As politicians, we have reacted to the news about laughably small tax payments from companies like Apple, IKEA and McDonalds and we have been reacting to the outrage from those we represent about the way multinationals gain an unfair advantage in competitive markets, and that this deprives governments of revenue they need for public investment.

For many years, the Green Group has been campaigning for strong political action to achieve tax justice, so we are delighted to welcome the re-launch of the Commission's proposal for a Common Consolidated Corporate Tax Base and we welcome the message it sends: that the political institutions are listening to people again, and that they are not continuing to chase after corporations who are always one step ahead. This is the sort of action we need if we are to rebuild people's confidence, both in the European institutions and in our democratic politicians.



The way we currently tax companies, treating subsidiaries from the same company as if they are completely independent entities, does not reflect the reality of their operations. Implementing a common and consolidated system for taxing companies across the Union would be a crucial step towards ending tax avoidance by global corporations. But I would also stress, as other colleagues have done, the importance of moving towards a minimum corporate tax rate across our continent, bringing an end to the race to the bottom on tax rates.

My own country, the UK, is now at a crossroads. Will we follow Europe in promoting action to end corporate tax avoidance or follow the route being pushed by some hard-Brexit supporters and become one of the world's leading tax havens? It is clear that the public interest is best served by following the EU's ambitious lead on tax policy, and we must all work to ensure that Brexit does not encourage further tax competition between Member States.

**Othmar Karas (PPE).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Endlich: Wir kommen der Umsetzung unserer Forderungen einen großen Schritt näher.

Wir wollen auf der einen Seite, dass Steuern dort bezahlt werden, wo die wirtschaftliche Tätigkeit stattfindet. Daher begrüßen wir als ersten Schritt den Vorschlag einer einheitlichen Körperschaftsbemessungsgrundlage und als zweiten Schritt die Gruppenbesteuerung. Wir benötigen überhaupt mehr gemeinsame Steuerpolitik. Denn nur mit mehr gemeinsamer Steuerpolitik, mehr Transparenz, *country-by-country reporting* und gemeinsamen Bemessungsgrundlagen können wir die Steuerschlupflöcher schließen, die die Unternehmen und manche Mitgliedstaaten nützen, und die Steuerflucht verhindern.

Ich appelliere an die Mitgliedstaaten, nicht weiter zu blockieren, endlich umzusetzen und uns zu zeigen, dass sie bereit sind, das zu tun, was die Bürgerinnen und Bürger verlangen und der Binnenmarkt braucht. Kehren Sie ab von der Einstimmigkeit und nehmen Sie die doppelte Mehrheit als Grundlage der Entscheidung über dieses Paket!

**Jeppe Kofod (S&D).** – Madam President, first of all I would like to thank the Commissioner very much for this very important corporate tax reform package. Tax should be paid where profits are made, and I think that is a really good guiding principle. In our single market, the Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB) is fundamental to an effective non-bureaucratic tax cooperation for our Member States, for our companies, and for growth and jobs in Europe. We need to get rid of the 28 Member States' different national systems that blur up things. It is also a crucial step to end big corporations' tax dodging in the EU and to deliver more tax justice for our citizens.

Tax avoidance and evasion is threatening our welfare state in Europe today by eroding the tax base. Tax dodging, illuminating massive tax injustices for our citizens and SMEs that pay their fair taxes, is destroying jobs and growth in Europe because of unfair competition and an unlevel playing field for companies in our single market. SMEs create more than eight out of ten jobs and should not be punished but rewarded in our market.

We have witnessed numerous scandals – LuxLeaks, Panama Papers, Bahamas Leaks – and this has revealed a corrupt and unfair tax system. This is only the tip of the iceberg. Therefore transparency, simple and better rules and effective cooperation need to replace this broken tax system. The European Parliament has applied real pressure to ensure this and several times asked for an effective CCCTB. This means that both the common corporate tax base and consolidation should be adopted as one package, and the threshold of EUR 750 million should be lowered to make the system more comprehensive and more effective.

I also very much welcome the simple and clear rules regarding R&D that in particular support SMEs and start-ups. It is really important that we should avoid the artificial profit shifting that we have seen in patent box systems in Europe. Finally, the European Parliament is ready to move fast on CCCTB, and Member States should support us and the Commission in that endeavour.

**Matt Carthy (GUE/NGL).** – Madam President, we need to see maximum tax powers remain with national governments to ensure that they are held accountable for their decisions by their electorates. We also need to see effective international action against tax avoidance, one of the great global injustices of our time. But Commissioner, your proposal falls short. This proposal may, in fact, actually intensify the race to the bottom on corporate tax in the EU; it will not end international transfer pricing or the shifting of profits offshore.

Governments or the Commission saying that they are tackling tax avoidance is not the same thing as actually doing it. For example, many people believe that the infamous double Irish scam used by Google and Facebook and Microsoft is to be phased out by 2020, but reports of its death have been greatly exaggerated. Despite the spin, it is still in place for companies who set up a subsidiary in certain countries that Ireland has a tax treaty with, such as Malta, as these treaties override domestic law. This notorious tax loophole and all such vehicles need to end immediately as a first step to delivering tax justice.

**Ernest Urtasun (Verts/ALE).** – Señora Presidenta, que avancemos para evitar que las multinacionales hagan trucos fiscales intergrupo para no pagar impuestos es una buena noticia. Hay que ser ambiciosos en eso y que las multinacionales paguen lo que les corresponde.

Sobre la propuesta que nos presenta, señor Comisario, algunas cosas. Primero, ustedes lo hacen obligatorio para las multinacionales con ingresos de más de 750 millones de euros. Creemos que ese tope es demasiado elevado; probablemente en el Parlamento les vamos a pedir que rebajen eso.

Segundo, las deducciones en algunos casos son demasiado amplias: las deducciones por los costes de financiación de la deuda y del *equity*, demasiado amplias; las deducciones por las *start-up* de 200 % hasta 20 millones, demasiado amplias; y las deducciones por I+D+i de hasta 150 % hasta 20 millones, demasiado amplias también. Yo creo que esas deducciones deberían ser reducidas de una manera mucho más importante.

Y finalmente, señor Comisario, un tipo mínimo del impuesto de sociedades. Esa batalla, la Comisión no puede renunciar a darla, y el Parlamento y muchos de los Grupos en esta Cámara lo vamos a exigir. Sin un tipo mínimo del impuesto de sociedades, no seremos capaces de hacer frente al agujero que hoy es el impuesto de sociedades en la Unión Europea.

**Peter Simon (S&D).** – Frau Präsidentin! Es schon interessant zu sehen, wer sich heute hier Sorgen um eine faire Unternehmensbesteuerung macht. Es ist auch interessant zu sehen, wo die Kolleginnen und Kollegen herkommen. All denen kann ich aber nur entgegenhalten: Wer einen fairen Steuerwettbewerb will, der muss genau das unterstützen, was die EU-Kommission heute vorgeschlagen hat. Wir brauchen Transparenz, wir brauchen eine einheitliche gemeinschaftliche Körperschaftssteuerbemessungsgrundlage als Basis für jeglichen Wettbewerb.

Wer gegen diese Transparenz ist, dem kann es doch im Grunde eigentlich nur darum gehen, Intransparenz – die Mausechlei, die künstliches Kleinrechnen von Unternehmensgewinnen ermöglicht – weiter aufrecht zu erhalten. Wer es mit Fairness im Steuerwettbewerb ernst meint, kann nicht gegen Transparenz sein. Insofern ist das, was wir heute vorgelegt bekommen haben, ein allererster Schritt in einen fairen Steuerwettbewerb.

Die Frage der Höhe von Steuersätzen, die kommt als Folgefrage, und da müssen wir dann diskutieren. Als Zwischenschritt wird die Konsolidierung aber erforderlich sein. Da müssen wir als Signal, denke ich, heute an die Mitgliedstaaten aussenden, dass wir es nicht durchgehen lassen werden, dass dieses zweite Projekt von ihnen auf die lange Bank geschoben wird. Ich denke, wir sind hier gemeinsam gefordert, den Druck auf die Mitgliedstaaten aufrecht zu halten.

Das einzige, was ich mit an diesem Dossier wünschen würde, wo wir noch deutlich tiefer hineingehen sollten, ist bei der Frage: Wen unterziehen wir einer gemeinsamen Körperschaftssteuerbemessungsgrundlage? Da finde ich den Ansatz, lediglich die 1 900 größten Unternehmen mit 750 Mio. EUR Jahresumsatz zu nehmen, als zu kurz gegriffen. Hier möchte ich auffordern, ehrgeiziger zu sein. Wir sollten uns an die einheitliche Definition von Großunternehmen der EU halten – 40 Mio. EUR vom Jahresumsatz –, und dann haben wir alle relevanten Player ...

*(Die Präsidentin entzieht dem Redner das Wort.)*

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D).** – Señora Presidenta; yo me sumo, Señorías, a la felicitación al Comisario y yo me sumo al apoyo que el Grupo Socialista le quiere dar, porque creo que armonizar las bases es fundamental en la justicia fiscal. Pero vamos a ser sinceros: tenemos dos problemas muy importantes.

El primero es que este Parlamento, Señorías, no tiene capacidad de decisión. Solo somos requeridos para hacer una consulta, porque quien va a decidir es el Consejo. El Parlamento solo emite una opinión y el Consejo —lo sabemos— lleva cinco años paralizándolo. Y aunque hay una alarma social, hay una oportunidad —coincidimos en esto—, pero creo que corremos el riesgo de que el Consejo interprete que la fiscalidad es de soberanía nacional y que no se admite ninguna intervención europea. Se considera que es necesaria la unanimidad para cualquier norma en esta materia, y este es un problema gravísimo.

Y el segundo problema es que aquí mismo, Señorías, tenemos que reconocer que hay muchas voces que reclaman que la fiscalidad es un factor legítimo de competencia entre los países, que se pueden atraer empresas y se puede atraer economía con impuestos más bajos. Esto está aquí, mucha gente lo piensa. Y hasta que no unifiquemos y efectivamente armonicemos la fiscalidad y renunciemos a la soberanía nacional, no habrá armonización de un tipo único, no habrá mercado único que funcione bien y no habrá justicia fiscal.

*Catch-the-eye procedure*

**Romana Tomc (PPE).** – Na letni ravni zaradi izogibanja plačevanju davkov, kot smo vsi ugotovili, izgubimo na milijarde eurov, ki bi jih lahko porabili v bolj koristne namene, za šolstvo, za zdravstvo, za ustvarjanje novih delovnih mest in za krepitev gospodarstva.

Storiti moramo vse, da bodo podjetja plačevala davke tam, kjer dejansko opravljajo gospodarsko dejavnost, in da bodo prispevala pravičen delež v davčno blagajno. Da bi imeli celovit pregled nad tem, kje podjetja dejansko plačujejo davke, pa je pomembno, da Evropa nastopi usklajeno, in ne z osemindvajsetimi različnimi pristopi.

Novi ukrepi, ki jih zajema sveženj Komisije bodo omogočili bolj usklajeno delovanje držav članic ter izmenjavo potrebnih podatkov. Še posebej pozdravljam današnji predlog Komisije, ki je končno predlagala konsolidirano davčno osnovo. To je mala zmaga, vendar korak v pravo smer.

**Jonás Fernández (S&D).** – Señora Presidenta, la verdad es que algunos hemos vivido estupefactos cómo el Consejo se ha ido de este Pleno justo cuando empezaba este debate. Entraba el Comisario en la sala y el representante del Consejo se iba de este debate. Realmente esto es vergonzoso y espero que no sea un mal augurio para lo que nos queda por delante.

Señor Comisario, tiene usted el apoyo firme y sólido de todo el Grupo socialista. Esperamos que esta Cámara en los próximos meses sea capaz de estudiar, reflexionar y aportar nuevas ideas a esta iniciativa para hacer de verdad posible un impuesto de sociedades común en Europa. Y espero también que ese esfuerzo de esta Cámara y ese apoyo a la Comisión suponga que el Consejo venga aquí a dar la cara y que el Consejo acepte esta iniciativa que tanto necesitamos para construir la verdadera Europa de los ciudadanos, el verdadero futuro de la Unión Europea. Así que, ¡adelante!, esperemos contar con esa mejora en el Parlamento y discutamos después ese tipo mínimo, esa tasa mínima para un impuesto europeo también de sociedades.

**Luke Ming Flanagan (GUE/NGL).** – Madam President, the interesting thing about coming in here today was that this particularly affects Ireland. It is no secret that it is a cornerstone of our economic policy for successive governments. Stone, though, is a bit of a strong word for it, because that stone is starting to be worn away.

When I came in here today I was expecting to see members of our government – MEPs from that party – coming in here to defend it, because it is a cornerstone of their policy. It was interesting to hear the Commissioner say at the beginning that we have a more favourable political environment. Well, Ireland and Irish people are seen as supportive of the EU project. It's strange, because a Member of the EPP has said that if you go ahead any further with this, they will get Ireland to pull out of the EU.

So it's interesting you say it is a more political favourable environment. I was wondering, until the President turned up, had we already Irexited, because none of them were here.

**Ana Gomes (S&D).** – Senhora Presidente, Comissário Moscovici, esta proposta que o senhor diz ser melhor e diferente ressuscita a de 2011 sobre matéria coletável comum consolidada do imposto sobre sociedades, então enterrada pelo Reino Unido e pela Irlanda. Como os escândalos Lux Leaks e Panamá Papers e outros demonstram, a transferência de lucros das multinacionais priva Estados-Membros, como o meu, Portugal, de importantes receitas fiscais com grandes empresas a deslocalizar *holdings* para a Holanda, o Luxemburgo e outros paraísos fiscais para evitar pagar impostos.

A pseudossoberania fiscal no mercado interno de livre circulação tem agravado a divergência económica na zona euro e tornado insuportável a injustiça fiscal e social. Os Estados-Membros não podem mais bloquear um acordo nesta matéria que deve incluir o «C» de consolidação e a determinação de uma taxa mínima aplicável em toda a União Europeia.

Estamos consigo, Senhor Comissário, adiante.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, questo pacchetto si inserisce nel più ampio obiettivo di collegare la tassazione nel luogo in cui si verifica la reale attività dell'impresa. Le pratiche di elusione fiscale incidono direttamente sul funzionamento del mercato interno e creano fenomeni di concorrenza fiscale dannosa, mentre l'obiettivo del pacchetto è proprio quello di riallineare la tassazione delle imprese con i ricavi aziendali rilevanti del contribuente azienda, mentre è di oggi la notizia che la *Apple* continua ad espandere le sue attività fiscali in Irlanda. Nella consapevolezza che il rilancio del CCTB e l'ulteriore tentativo di legiferare in materia di imposta sulle società – ne sono convinto – rappresenta un necessario mezzo per armonizzare le regole con cui le aziende calcolano i loro imponibili in tutta l'Unione europea. Certo, l'elemento del consolidamento è l'aspetto più delicato della proposta, ma concordo sulla metodologia di ripartizione dei profitti basata sul lavoro, l'attività e le vendite.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Pierre Moscovici, membre de la Commission.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Députés, je vous remercie de ce débat qui a démontré que nos objectifs sont les mêmes. J'ai écouté tout ce qui a été dit ici et je prends vraiment vos remarques pour un encouragement.

Nous voulons ensemble mettre en place une fiscalité des entreprises qui soit juste et efficace au sein de l'Union. L'ACCIS – et vous le mesurez tous – est vraiment un projet révolutionnaire qui réalisera le marché unique de la fiscalité des entreprises dont l'Union a tant besoin. Je compte vraiment sur votre soutien pour faire avancer ce dossier et je vous remercie déjà de l'avoir manifesté ici.

Certains d'entre vous ont soulevé la question de la souveraineté fiscale des États membres. C'est précisément ce que nous essayons de faire avec le paquet présenté aujourd'hui, à savoir restaurer la souveraineté fiscale des États membres.

Avec l'ACCIS, l'Union européenne, qui reste la première puissance commerciale du monde, pourra imposer ses règles fiscales à ces géants économiques que sont les multinationales plutôt que de se contenter, au mieux, de leur aumône. Ainsi, la souveraineté fiscale de tous les États membres sera rétablie. Elle ne doit pas être un mot, elle doit être une vérité.

Il n'y aura pas de gagnant ou de perdant. La base consolidée sera répartie selon des critères objectifs qui reflètent l'activité économique des sociétés. Le principe que nous défendons – vous savez que je le pousse méthodiquement dans tous les textes que je propose – est celui de la taxation effective selon lequel les profits doivent être taxés là où ils sont créés. C'est selon ce principe que nous avons structuré cette proposition.

J'entends ce que vous dites, les uns et les autres, sur les taux. Certains souhaitent que nous les harmonisions, d'autres les redoutent. En ma qualité, je dois faire la part du souhaitable et du possible. Je ne me prononce pas sur le souhaitable, mais je sais ce qui est possible compte tenu de la règle de l'unanimité. Je tiens donc à dire que nous ne toucherons pas aux taux – je le dis de la manière la plus claire – et que nous n'y toucherons jamais tant que les États membres, eux-mêmes, ne voudront pas le faire ou tant que la règle ne changera pas, mais je ne perçois pas d'appétit farouche pour les changements de traité en ce moment. Par conséquent, l'instrument le plus important, qui permet aux États de gérer leurs revenus fiscaux, restera intact. Cette proposition, qu'on s'en réjouisse ou non, n'est pas hostile à la compétition fiscale, qui est aussi un des éléments de l'attractivité, mais elle met en place, encore une fois, des règles de solidarité majeures.

Cette assemblée est appelée, à nos côtés, à jouer un grand rôle, son rôle habituel, non seulement de contrepoids mais vraiment d'impulsion politique vis-à-vis du Conseil. Je compte donc sur votre action continue et efficace pour aboutir vite sur ce dossier. Je dis «vite», mais je sais aussi que la discussion sera sûrement assez ardue, voire un peu longue. Nous avons toutefois des échéances qui ont été fixées (2019-2021) et viendront vite si l'on déclenche le compte à rebours.

Je compte sur vous comme vous pouvez compter sur moi.

**President.** – The debate is closed.

**José Blanco López (S&D), por escrito.** – Hay que dar la bienvenida a este paquete sobre el impuesto de sociedades, que plantea a través de dos Directivas, armonizar la base y consolidarla. La propuesta original, de 2011, ha sido bloqueada en el Consejo por determinados Estados miembros, lo que es verdaderamente inaceptable. No se puede construir el mercado interior y asegurar la justicia fiscal si algunos Estados siguen pensando en utilizar sus regímenes fiscales para atraer artificialmente los beneficios generados en otra jurisdicción. La Comisión acierta en separar BICIS en dos Directivas, ya que la consolidación de la base y la fórmula de atribución son sin duda los elementos más controvertidos. Pero basta con armonizar la base (fundamentalmente las deducciones), pues si no se aplica la misma fórmula de cálculo para liquidar el impuesto, se mantendrá el traslado artificial de beneficios. También es importante reducir el umbral aplicable de 750 millones de euros a 40. Debemos asegurarnos de que el Consejo hace su trabajo, de modo que uno o dos países no bloqueen estas medidas. Para los socialistas españoles la lucha contra la evasión y la elusión fiscal es una prioridad absoluta, que no debe ser menoscabada con base en una reivindicación anacrónica de la soberanía nacional.

**Eider Gardiazabal Rubial (S&D), por escrito.** – Hay que dar la bienvenida a este paquete sobre el impuesto de sociedades, que plantea a través de dos Directivas, armonizar la base y consolidarla. La propuesta original, de 2011, ha sido bloqueada en el Consejo por determinados Estados miembros, lo que es verdaderamente inaceptable. No se puede construir el mercado interior y asegurar la justicia fiscal si algunos Estados siguen pensando en utilizar sus regímenes fiscales para atraer artificialmente los beneficios generados en otra jurisdicción. La Comisión acierta en separar BICIS en dos Directivas, ya que la consolidación de la base y la fórmula de atribución son sin duda los elementos más controvertidos. Pero basta con armonizar la base (fundamentalmente las deducciones), pues si no se aplica la misma fórmula de cálculo para liquidar el impuesto, se mantendrá el traslado artificial de beneficios. También es importante reducir el umbral aplicable de 750 millones de euros a 40. Debemos asegurarnos de que el Consejo hace su trabajo, de modo que uno o dos países no bloqueen estas medidas. Para los socialistas españoles la lucha contra la evasión y la elusión fiscal es una prioridad absoluta, que no debe ser menoscabada con base a una reivindicación anacrónica de la soberanía nacional.

**Adam Gierek (S&D), na piśmie.** – Niniejszym chciałbym wyrazić aprobatę dla propozycji Komisji Europejskiej dotyczącej wspólnej skonsolidowanej podstawy opodatkowania firm (CCCTB). Jest ona ważnym krokiem we właściwym kierunku, jakim jest walka z unikaniem opodatkowania. Osobiście byłbym jednak za obniżeniem limitu obrotów firm, które podlegałyby przepisom, poniżej proponowanych 750 milionów euro. Uważam, że aktualny system jest niesprawiedliwy, ponieważ umożliwia wielkim, międzynarodowym korporacjom przenoszenie zysków tam, gdzie obowiązują najniższe stawki podatkowe, a podatki ściągane są z firm, które nie mają takiej możliwości.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito.** – Hay que dar la bienvenida a este paquete sobre el impuesto de sociedades, que plantea a través de dos Directivas, armonizar la base y consolidarla. La propuesta original, de 2011, ha sido bloqueada en el Consejo por determinados Estados miembros, lo que es verdaderamente inaceptable. No se puede construir el mercado interior y asegurar la justicia fiscal si algunos Estados siguen pensando en utilizar sus regímenes fiscales para atraer artificialmente los beneficios generados en otra jurisdicción. La Comisión acierta en separar BICIS en dos Directivas, ya que la consolidación de la base y la fórmula de atribución son sin duda los elementos más controvertidos. Pero basta con armonizar la base (fundamentalmente las deducciones), pues si no se aplica la misma fórmula de cálculo para liquidar el impuesto, se mantendrá el traslado artificial de beneficios. También es importante reducir el umbral aplicable de 750 millones de euros a 40. Debemos asegurarnos de que el Consejo hace su trabajo, de modo que uno o dos países no bloqueen estas medidas. Para los socialistas españoles la lucha contra la evasión y la elusión fiscal es una prioridad absoluta, que no debe ser menoscabada con base a una reivindicación anacrónica de la soberanía nacional.

**Evelyn Regner (S&D), schriftlich.** – Der vorliegende Vorschlag der Kommission für eine einheitliche Methode zur Berechnung von Gewinnen ist ein erster wichtiger Schritt in Richtung Steuergerechtigkeit. Steuern müssen endlich dort gezahlt werden, wo die Gewinne erwirtschaftet werden. Um dieses Ziel wirklich zu erreichen, sehe ich noch Verbesserungsbedarf: Die Trennung der Bemessungsgrundlage von der Konsolidierung in zwei separate Richtlinien darf nicht dazu führen, dass die Konsolidierung auf den Sankt Nimmerleinstag verschoben wird. Denn nur so können Gewinne auch dem Mitgliedsland zugerechnet werden, in dem sie entstehen.

Die gemeinsame Bemessungsgrundlage muss außerdem Hand in Hand mit EU-weiten Mindeststeuersätzen gehen. Aktuell beträgt die Körperschaftsteuer in Österreich 25 %, in Irland aber beispielsweise nur 12,5 %. Ohne Mindeststeuersätze können wir dem Steuerdumping kein Ende setzen.

Es sollen nur Unternehmen betroffen sein, deren Umsatz mehr als 750 Millionen Euro im Jahr beträgt. Damit wären nur 1,6 % der multinationalen Konzerne betroffen. Nicht zuletzt muss diese Schwelle daher deutlich niedriger angesetzt werden. Für eine faire Unternehmensbesteuerung braucht dieser Vorschlag also noch eine klare sozialdemokratische Handschrift.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. – Hay que dar la bienvenida a este paquete sobre el impuesto de sociedades, que plantea a través de dos Directivas, armonizar la base y consolidarla. La propuesta original, de 2011, ha sido bloqueada en el Consejo por determinados Estados miembros, lo que es verdaderamente inaceptable. No se puede construir el mercado interior y asegurar la justicia fiscal si algunos Estados siguen pensando en utilizar sus regímenes fiscales para atraer artificialmente los beneficios generados en otra jurisdicción. La Comisión acierta en separar BICIS en dos Directivas, ya que la consolidación de la base y la fórmula de atribución son sin duda los elementos más controvertidos. Pero basta con armonizar la base (fundamentalmente las deducciones), pues si no se aplica la misma fórmula de cálculo para liquidar el impuesto, se mantendrá el traslado artificial de beneficios. También es importante reducir el umbral aplicable de 750 millones de euros a 40. Debemos asegurarnos de que el Consejo hace su trabajo, de modo que uno o dos países no bloqueen estas medidas. Para los socialistas españoles la lucha contra la evasión y la elusión fiscal es una prioridad.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A decisão de combater a fraude e a evasão fiscal é de louvar. Contudo, não pode deixar de trazer um forte travo a hipocrisia.

A fraude e a evasão fiscal são, em grande parte, legais. Usam instrumentos que foram contruídos deliberadamente pelos governos da União Europeia para servir os interesses das empresas multinacionais. Tal é o exemplo da Holanda, do Luxemburgo ou do Reino Unido, entre tantos outros, que centraram as suas políticas económicas na criação de condições para atrair capitais fictícios, favorecendo operações de pirataria fiscal junto de outros Estados nacionais.

Aos grandes anúncios da Comissão Europeia, face ao escândalo Lux Leaks, seguem agora medidas minimalistas, cujo alcance é duvidoso e que constituirão uma frustração junto daqueles que estão cansados deste escândalo e exigem medidas firmes.

Mas importa dizê-lo. Não haverá qualquer mudança se não forem questionados os fundamentos do sistema capitalista que promove a liberdade de circulação de capitais e a desregulamentação do sistema financeiro.

## 17. Dostępność stron internetowych i aplikacji mobilnych instytucji sektora publicznego (debata)

**President**. – Because we are running a little over time I will not take blue-card interventions in this debate, and let's see how we progress.

**Dita Charanzová, rapporteur**. – Madam President, today marks a day when we can say that we are one step closer to dignity and respect for all of our citizens, including those with disabilities. This is because of the hard work of this House and thanks to the true leadership of the Dutch Presidency, which understood that this piece of legislation is vital.

Europe is now not only on the cusp of a digital revolution, but we are in the middle of it. It is the policy of the Union that every sector, both private and public, should be digital, and that by going digital we will renew growth in Europe and make life easier for our citizens. If our digital services are not accessible to all of our citizens, we are not helping them but are instead holding many back and introducing new barriers. There are more than 80 million Europeans with a disability. As we age, every one of us will have either a temporary or permanent disability at some point. This is as true for those digital natives among us as it is for those born before the internet. Making digital information accessible is as much in our own individual interest as that of society as a whole.

I am proud that, as of tomorrow, web accessibility will be the law of the land in Europe. Every government website and – maybe more importantly – every government application will have to be accessible. This law applies not only to the public, but also to internal government websites, meaning that it will help the millions of government employees with disabilities and help open new job opportunities for others. This law means that all online and digital forums and all payment systems will have to be accessible. It will end the outlandish situation whereby we require people to pay their taxes online, only to create a website that not all people can use. Today, we are saying that e-government must be open and service all citizens. For this reason, I am proud.

Is this the final step? No, Mr Commissioner, it is not. There are still some limitations to making this law proportional, but, if something is not accessible, governments will now be accountable to give a clear reason why it is not, and that reason cannot be that it would simply cost too much. Every citizen will have a right to challenge such a decision. It is also not the last step because the digital world is more than government websites alone. We still need a strong European Accessibility Act that covers both the digital and physical worlds. Parliament has a good voice for this in my colleague, Mr Løkkegaard. We need to adopt the Accessibility Act as soon as possible. When it has been adopted, the two combined will mean that we can say that we have served our citizens well and done everything we can to help all of them. I am proud to have my name attached to this legislation, and I look forward to its adoption tomorrow.

**Vytenis Povilas Andriukaitis**, *Member of the Commission*. – Madam President, let me thank those who made it possible from Parliament and the Council to get this directive finally close to adoption.

The Web Accessibility Directive is a major step towards an inclusive digital single market and digital society. As the European Union population ages and the number of people with disability is expected to increase to 120 million by 2020, the internet is an essential way to access and provide information and services. It is therefore more important than ever to make sure that everyone can benefit from it. The directive will make the internet more accessible, especially for people with disabilities. It will help people left behind in the digital society to have the same opportunities online to participate to a fuller extent in the digital society, and it will lead to a more independent life.

It will make websites and mobile apps easier to navigate, interact and use. People with disabilities, such as those with visual or hearing impairments, will be able to better access, perceive and understand digital information and services, for example through subtitles or audio descriptions.

the directive will not only benefit citizens, it will bring economic benefits to our societies as a whole. In particular the directive will benefit to market this with positive spill-over or effect, not only for public sector bodies but also for other players producing products and services relating to the accessibility of websites and mobile applications.

The directive shows the commitment of the European Union and its Member States to the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities in promoting access to new information and communications technologies and systems of public sector bodies. Since the adoption of the Commission's proposal four years ago, technological development has in the meantime required some adaptation. We welcome the work of Parliament and the Council to give a wider scope to the directive. Extending it to nearly all public sector bodies' websites and also covering mobile applications will make the directive more pervasive and future-proof.

The Commission will work to support the effective implementation of the directive. They count on the cooperation with Member States, a cooperation that has already been proven to be efficient in the past.

President, honourable Members, that you very much indeed for such excellent cooperation and for your attention.

**Sabine Verheyen**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Ein barrierefreier Zugang zu Websites öffentlicher Stellen ist für unsere Bürgerinnen und Bürger von großer Bedeutung, da immer mehr Serviceleistungen im öffentlichen Bereich online angeboten werden. Ich freue mich daher sehr, dass wir morgen endlich über dieses Thema abstimmen können. Die Einigung nach fast vier Jahren Beratungen und Verhandlungen ist mehr als überfällig.

In öffentlichen Einrichtungen und Kommunen wird zwar auch heute schon einiges getan, um im Zuge der Digitalisierung den barrierefreien Zugang zu Informationen und elektronischen Behördendiensten zu verbessern. Aber hier muss deutlich mehr getan werden, um Menschen mit Behinderungen gleichwertigen Zugang zu öffentlichen Diensten und Websites zu ermöglichen.

Mit dem nun vorliegenden Text haben wir einen ausgewogenen Kompromiss gefunden, der viel fordert, aber auch genügend Flexibilität bietet. So fallen beispielsweise alle Websites öffentlicher Stellen in den Anwendungsbereich der Richtlinie. Sehr wichtig war darüber hinaus auch die vollständige Einbeziehung von Apps öffentlicher Stellen, denn gerade Menschen mit Behinderungen nutzen ihre Smartphones verstärkt und brauchen somit barrierefreie Apps.

Im Gegenzug wurde eine klare und eindeutige Liste an Ausnahmen verhandelt und eine Unverhältnismäßigkeitsklausel eingeführt. Es war wichtig, darauf zu achten, dass nicht zu hohe Anforderungen gestellt werden, denn eine Reduzierung von Online-Inhalten und —Diensten aufgrund unverhältnismäßig hoher Anforderungen hätte einen negativen Einfluss auf alle europäischen Bürgerinnen und Bürger gehabt und nicht zu einer Verbesserung der Situation und zu fairer Teilhabe geführt.

Mit dem Verhandlungsergebnis konnte allen Seiten Rechnung getragen werden. Im Bereich des öffentlichen Rundfunks werden wir uns im Parlament dafür stark machen, dass entsprechende Forderungen zur Barrierefreiheit in der AVMD-Richtlinie verankert und zügig umgesetzt werden und wir hier einen deutlichen Schritt nach vorne kommen – im Sinne der Menschen mit Behinderungen.

**Josef Weidenholzer, im Namen der S&D-Fraktion.** – Frau Präsidentin! Ein Leben ohne Internet ist für uns heute nicht mehr vorstellbar. Freilich steht es nicht allen in gleicher Weise zur Verfügung; man nennt das *digital gap*. Es reicht auch nicht aus, einen Internetzugang zu haben, wenn man aus unterschiedlichen Gründen nicht in der Lage ist, die Angebote auch entsprechend zu nutzen. Behinderte Menschen sind davon besonders betroffen. Für sie ist das Internet zudem oft ganz besonders essenziell. Es ist unverständlich, dass unsere Richtlinie so lange im Rat blockiert war.

Ich bin der damaligen niederländischen Präsidentschaft sehr dankbar, dass sie die Initiative ergriffen hat, und möchte mich auch ganz besonders bei der Berichterstatteerin, Frau Charanzová, für ihr Verhandlungsgeschick und ihre Hartnäckigkeit bedanken.

Mit der neuen Richtlinie werden öffentliche Stellen wie Behörden, Gerichte, Polizei, Krankenhäuser, Universitäten oder Büchereien dazu verpflichtet, ihre Web-Angebote so zu konzipieren, dass sie für alle zugänglich und nutzbar sind. Damit wären die vier Kriterien des barrierefreien Internets erfüllt: Wahrnehmbarkeit, Bedienbarkeit, Verständlichkeit und Robustheit.

Ebenso wichtig wie der Zugang zu Websites ist es auch, Apps diskriminierungsfrei anwenden zu können. Das war einer der Erfolge des Parlaments in den Trilog-Verhandlungen.

Die Richtlinie, einmal umgesetzt, bedeutet für mehr als 80 Millionen körperlich oder altersbedingt beeinträchtigter Menschen eine große Erleichterung des Alltagslebens und eine Verbesserung ihrer Teilhabemöglichkeiten.

Besonders hervorzuheben ist auch die Einrichtung eines Feedback-Mechanismus, über den die Nutzer den öffentlichen Stellen Mängel der Websites oder mobiler Anwendungen hinsichtlich der Barrierefreiheit mitteilen können. Die Mitgliedstaaten müssen eine zuständige Behörde benennen, die die Einhaltung der Vorschriften überwachen und durchsetzen kann. Damit ist auch garantiert, dass das Ganze mehr ist als eine nette Absichtserklärung.

Unsere Richtlinie ist auch ein wichtiger Orientierungspunkt für die weitere Entwicklung des digitalen Binnenmarkts. Dies trifft besonders auch für die Richtlinie für audiovisuelle Mediendienste zu.

**Vicky Ford, on behalf of the ECR Group.** – Madam President, in a digital age we need to make sure that online content and services are accessible to all, and ensure equality of access to the digital world, just as we have endeavoured to do in the physical world.

I would like to thank all my colleagues, especially the rapporteur, for their work on this file. I am pleased that we managed to get a more coherent text and a forward-looking approach, including a pathway to introduce the mobile apps into the scope. It is important that legislation does not unnecessarily become a burden on public sector bodies, which is why we also brought in the ability in certain cases for the on-demand system. It was very important that, where there are complaints, these are actually answered. I would like to thank the Commissioner for that.



In our Group, Helga Stevens MEP has been doing some incredibly impressive work to make sure that Parliament thinks very hard about accessibility in everything we do. I would like to thank the many organisations that helped with their advice on this work, and particularly, from the UK, the RNIB, the organisation for blind people. Thank you so much for your assistance.

**Morten Løkkegaard**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would first of all like to thank our rapporteur for the excellent work. As a rapporteur myself for the Accessibility Directive, I now have something good to build on, and, of course, I will try to do that. I will make the rest of my comments in Danish, since I also have a Danish audience.

Tak til ordføreren for veludført arbejde. Som sagt vil jeg prøve at bygge videre på det i det videre arbejde med tilgængelighedsdirektivet. Det handler om, som det også er blevet sagt tidligere fra andre, at have et velfungerende digitalt indre marked. Vi tilbringer jo alle størstedelen af vores tid på internettet, og derfor har det selvfølgelig også højeste prioritet for Den Liberale Gruppe, at alle mennesker får noget ud af det digitale indre marked. For eksempel at alle har lige adgang til offentlige myndigheders hjemmesider og apps, som det er blevet beskrevet. Forslaget er på den måde en vigtig brik for at nå et endnu større mål, nemlig at vi alle får tilgængelighed også som handicappede til ikke bare nettet, men også til de fysiske aktiviteter rundt omkring i Europa. Nu fortsætter arbejdet med tilgængelighed for handicappede. Det er vigtigt, at vi finder den delikate balance mellem et velfungerende indre marked og tilgængelighed for de mange millioner medborgere, som i dag kæmper med mangel på tilgængelighed. Jeg vil gøre mit for at afstedkomme denne delikate balance. Jeg glæder mig meget til arbejdet i den kommende tid.

**Κωνσταντίνα Κούνεβα**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, αυτή η πρόταση οδηγίας μας ενδιαφέρει ιδιαίτερα γιατί αφορά ογδόντα εκατομμύρια ανθρώπους. Ζητάμε να εφαρμοστεί γρήγορα, γιατί εμείς, οι άνθρωποι με αναπηρίες, πρέπει να έχουμε πρόσβαση στις ηλεκτρονικές σελίδες των δημόσιων φορέων για να ζητήσουμε ένα πιστοποιητικό, να προγραμματίσουμε μια επίσκεψη σε νοσοκομείο, να υποβάλουμε μια φορολογική δήλωση χωρίς ταλαιπωρία. Για πολλούς, όλα αυτά είναι αυτονόητα, αλλά σε εμάς, τα άτομα με αναπηρίες, τα πιο απλά πράγματα μοιάζουν με πολυτέλεια. Προτείνω στα μέλη της Επιτροπής να έρθουν λίγο στη θέση μας για να καταλάβουν πόσο έχουν καθυστερήσει την οδηγία που περιμένουμε από το 2012. Αν ένοιωθαν τις ανάγκες μας, θα ζούσαμε σε μια καλύτερη Ευρώπη.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**. – Elnök Asszony! Tisztelt Biztos úr! A digitális társadalom korában elengedhetetlen az, hogy az interneten elérhető információk és az online szolgáltatások, különösen a közszektorban mindenki számára elérhető és biztosítottak legyenek. Azt is mondhatnám, hogy akadálymentesen biztosítottak legyenek. Sajnos 80 millió olyan európai uniós polgár van körülbelül, aki nem élhet ezzel az előnnyel, nem élhet a digitális társadalom előnyével, sőt azt mondhatom, hogy halmozottan hátrányos lesz attól, hogy nem tudja ezeket az előnyöket elérni. Pedig célunk kellene hogy legyen, hogy mindenki számára elérhető legyen. 2016-ban arról beszéltem, hogy vannak olyanok, akik nem tudják élvezni ezeket az előnyöket – azt gondolom – nagyon sürgősen megoldandó feladat. Éppen ezért gratulálok a jelentéstevőnek, én is sajnálom, hogy ily hosszú időnek kellett eltelni ahhoz, hogy ez a jelentés teljesülésbe menjen, és megoldandó feladatok helyett már megoldott feladatok közé soroljuk ezt a teljesítményünket is.

Vannak azonban még további feladatok. Tudom, hogy jó lépést tettünk és jó irányba tesszük meg most ezt a lépést, azonban sokszor azt is kell látni, hogy kevés a hardver, szoftver is szükséges hozzá, szakemberek, akik képesek arra, hogy segíteni tudjanak ezeknek az embertársainknak. Vannak még feladatok, amelyeket meg kell tennünk. Azt gondolom, ez a következő lépés lesz.

**Olga Sehnalová (S&D)**. – Přístup k informacím a službám považujeme v dnešní digitalizující se společnosti za samozřejmost. Mezinárodní standardy internetové přístupnosti ale splňuje pouze třetina internetových stránek veřejného sektoru v EU.

V praxi je tedy pro řadu osob se zdravotním postižením, ale také např. pro seniory nemožné využít mnoha veřejných služeb online.

Přijetí tohoto návrhu významně zjednoduší přístupnost a využívání služeb pro znevýhodněné osoby a zlepší kvalitu jejich života. Chtěla bych vyzdvihnout roli EP v legislativním procesu. Podařilo se nám dosáhnout plného zpřístupnění internetových stránek, které spravuje veřejný sektor, včetně mobilních aplikací.

Jako stínová zpravodajka Evropského aktu přístupnosti věřím, že potvrzením tohoto textu náš závazek umožnit využívání běžných služeb a zboží evropským občanům bez rozdílu a na rovnoprávném základě nekončí. Právě přístup k některým klíčovým výrobkům a službám, který akt přináší, je dalším neméně důležitým předpokladem pro plnohodnotné zapojení všech občanů do společnosti. Nezapomínejme, že digitální vnitřní trh musíme vytvářet pro všechny občany EU.

**Anneleen Van Bossuyt (ECR).** – Eerst en vooral zou ik Dita willen bedanken voor al het goede werk met betrekking tot dit dossier. Ik vind dat we met deze wetgeving erin zijn geslaagd aan te tonen dat Europa wel degelijk een meerwaarde kan bieden.

De twee belangrijkste successen zijn volgens mij de volgende. In de eerste plaats is het een toekomstgericht voorstel. We zijn wij erin geslaagd ervoor te zorgen dat niet alleen de websites maar ook de applicaties, de *apps*, toegankelijker zullen zijn. Op de tweede plaats denk ik dat wij een goed evenwicht hebben gevonden tussen enerzijds de toegankelijkheid en anderzijds het vermijden van disproportionele lasten voor overheidsinstanties. Toegankelijkheid heeft immers wel degelijk een kostprijs. Het is bijvoorbeeld niet redelijk aan een museum te vragen om al zijn archieven online toegankelijk te maken. Daarom hebben we gewerkt met een systeem op aanvraag. Mensen die bepaalde informatie online zouden willen, kunnen daarom vragen.

**Jiří Pospíšil (PPE).** – Já navází na své předřečníky, na kolegyni Sehnalovou z výboru atd., kdy stejně jako oni vnímám velká pozitiva tohoto návrhu. Zkrátka a dobře, pokud zde je hlavní agendou výboru IMCO pro toto volební období otázka možnosti zřízení digitálního trhu, pak je nutné si klást otázku, jak ten trh zřídit, aby byl přístupný pro občany. Řešit otázku přístupnosti, a to zvláště pro lidi, kteří trpí určitými vadami nebo mají určité zdravotní problémy.

O tomto je tento návrh, o tomto je tato směrnice a já ji velmi vítám a podporuji, protože pokud směrnice bude přijata, pak umožní zdravotně postiženým lidem lepší přístupnost k internetu a mobilním aplikacím, které vytvářejí veřejné instituce. Je to podle mého názoru mimořádně důležité, protože je třeba odstraňovat handicap zdravotně postižených a starších občanů, protože podle statistiky v tuto chvíli zdravotními problémy v EU trpí kolem 80 milionů lidí, ale očekává se, že do roku 2020 může určitým zdravotním handicapem trpět až 120 milionů lidí, tzn. má to svůj smysl.

Jedinou věc, kterou si dovolím vytknout tomuto návrhu, je podle mého názoru přílišná byrokratizace, co se týká povinných zpráv, které členské státy musí posílat do Bruselu Komisi a ta bude vyhodnocovat, zda země dodržují tuto směrnici či nedodržují.

**Adam Szejnfeld (PPE).** Pani Przewodnicząca! Równy dostęp obywateli do władzy publicznej, do instytucji publicznych to fundament demokracji i społeczeństwa obywatelskiego. Jest to niebywale ważne tak w świecie realnym, jak i w świecie wirtualnym, ale szczególnie istotne w dzisiejszych czasach, w czasach społeczeństwa informatycznego i szczególnie istotne, jeśli chodzi o osoby niepełnosprawne. Dla części bowiem z nich kontakt z władzą publiczną, z instytucjami publicznymi poprzez internet to jedyna w ogóle szansa na to, żeby mieć więź ze swoim państwem, swoją władzą czy z instytucją publiczną. Dlatego idea, która jest realizowana w projekcie, jest niebywale ważna i godna poparcia. Trzeba też pamiętać o tym, że ten świat wirtualny w dzisiejszych czasach – a w przyszłości pewnie jeszcze bardziej – będzie jedną z głównych płaszczyzn samorealizacji obywatela, dlatego finał tych prac jest istotny.

Warto jednak także pamiętać, że nie wolno zrównywać obowiązków państwa, instytucji publicznej z sektorem prywatnym i sprawy, o których dzisiaj rozmawiamy, muszą być zrealizowane i to skutecznie, jeżeli chodzi o instytucje i sektor publiczny, ale nie powinny być narzucone sektorowi prywatnemu.

**Romana Tomc (PPE).** – V Evropi živi štiridesetkrat več ljudi s posebnimi potrebami, kot ima prebivalcev moja država. S staranjem prebivalstva pa lahko pričakujemo, da se bo njihovo število v prihodnjih letih še povečevalo.

V današnji dobi, ko je internet postal naše glavno orodje za dostop do informacij, za komunikacijo in storitve na internetu, menim, da se glede dostopnosti za vse uporabnike, tudi za osebe s posebnimi potrebami, o tem sploh ne bi smeli več pogovarjati, to ne bi smelo biti več vprašanje.

Pri razvoju, ki smo ga doživeli in ki smo mu še vedno priča, je nedopustno, da tako velika skupina ljudi še nima enakega dostopa do digitalnih proizvodov in storitev. To jim seveda onemogoča enakopravno življenje, enakopravno sodelovanje pri izobraževanju v digitalni družbi in seveda tudi na trgu dela.

Zato zelo lepo, zelo toplo pozdravljam dejstvo, da bodo z določbami iz te direktive spletišča in mobilne aplikacije javnih organov morale izpolnjevati skupne evropske standarde dostopnosti. To je eden izmed bistvenih korakov za zagotavljanje enakosti in preprečevanje diskriminacije.

*Catch-the-eye procedure*

**Νότης Μαρτιάς (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, οι πάροχοι πληροφοριών και υπηρεσιών, όπως οι οργανισμοί του Δημοσίου, στηρίζονται όλο και περισσότερο στο Διαδίκτυο. Για τον λόγο αυτό είναι αναγκαίο να τηρούνται ορισμένες αρχές κατά τον σχεδιασμό, την κατασκευή και τη συντήρηση των ιστοτόπων, καθώς και των εφαρμογών για φορητές συσκευές, προκειμένου να καθίστανται περισσότερο προσβάσιμες στους χρήστες. Επιπλέον, θα πρέπει κάθε κράτος μέλος να βασίζεται στις συμφωνημένες απαιτήσεις προσβασιμότητας, ώστε να επωφεληθούν οι οργανισμοί του δημοσίου τομέα από τη φθηνότερη παροχή προϊόντων και υπηρεσιών που σχετίζονται με την προσβασιμότητα στο Διαδίκτυο. Τέλος, με αυτόν τον τρόπο, αναμένεται να επωφεληθούν και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες ανήκουν στους προμηθευτές προσβάσιμων ιστοτόπων και εφαρμογών και, επομένως, να συμβάλουν με αυτό τον τρόπο στην οικονομική ανάπτυξη και στη δημιουργία θέσεων εργασίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** – Gospođo predsjednice, imam dugogodišnje iskustvo suradnje s građanima s invaliditetom i s posebnim potrebama ili s njihovim udrugama i moram reći, prisjećam se vremena kada su došli prvi telefoni i poslije kada su došli pametni telefoni, koliko je to radosti i sreće bilo za mnoge od njih. Isto tako, iskustvo vezano za servis javnog sektora, vezano za e-plaćanje ili e-komunikaciju je nešto što se pokazalo iznimno vrijednim.

Spojiti ovo u jednom ovakvom izvještaju je nešto što snažno podržavam i što želim poručiti kao osoba koja je već dvadesetak godina zaista pokušala učiniti baš nekako život lakšim i bez barijera, jer ovim sadašnjim načinom na koji namjeravam kroz ovu direktivu stvoriti novu kvalitetu življenja, stvoriti inkluzivno društvo za osamdesetak milijuna ljudi koji imaju posebne potrebe u Europi, to je nešto što iziskuje potpunu i snažnu podršku svih nas.

Na kraju želim samo dodati ovo: sljedeći korak mora biti slobodan wi-fi za sve. To je Juncker najavio, moramo mu dati kompletnu podršku da se to i ostvari.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission.** – Madam President, of course I agree with those very sensitive words said to us by Madam Kuneva. It is of course regrettable that our legislative process takes time but, as I already mentioned earlier, the web accessibility directive is a cornerstone of an inclusive digital single market.

Of course it demonstrates once more that co-legislators can work together to create a better Europe, enhancing social inclusion and eliminating barriers hampering competition, competitiveness and economic growth.

I would like to thank the rapporteur, Ms Dita Charanzová, and the shadow rapporteurs, for their dedicated and hard work to get the directive to this stage.

We look forward to the vote of adoption by Parliament and assure you that we are fully committed to helping and facilitating the implementation of the directive.

**Dita Charanzová, rapporteur.** – Madam President, Commissioner Andriukaitis, I think this debate has confirmed what I said at the beginning. We all believe that each individual must be treated with dignity and respect by our governments and our society. This will be endorsed tomorrow when both this legislation and a pilot project that supports it are adopted. EUR 600 000 will be available to make the web accessible, thanks to the Members of this House. I hope that the Commission will use this money wisely.

Let me end by thanking all the shadows and colleagues who expressed their views today. I would also like to thank everyone in this House who made this possible, especially the policy adviser of the ALDE Group, Thierry Masson, and my assistant Andrew Hillman, as well as the whole IMCO Secretariat and our Chair, Vicky Ford. I look forward to our Parliament continuing to be a voice for all the people of Europe, including persons with disabilities.

**President.** – The debate is closed.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Labai džiaugiuosi, kad pagaliau visos valstybės narės sutarė dėl šios itin svarbios direktyvos. Ministerijų, ligoninių, teismų ir kitų viešųjų įstaigų interneto svetainės ir mobiliosios programėlės taps prieinamesnės neįgaliesiems ir vyresnio amžiaus žmonėms. Naršyti internete jiems padės tokios pagalbinės priemonės kaip ekrano skaitytuvai, alternatyvus tekstas ar garsinė informacija.

Mes Europos Parlamente pasiekėme, kad naujosios taisyklės apimtų ir mobiliąsias programėles. Svetainėse turės būti skelbiama informacija apie jų atitikimą naujosioms ES taisyklėms, taip pat nurodoma, kuris turinys jų neatitinka ir kodėl. Naršytojai turės galimybę pranešti svetainių autoriams apie prieinamumo reikalavimų nesilaikymą. Dalis svetainių turinio, pavyzdžiui, programinės įrangos rinkmenų formatai, iš anksto įrašyti vaizdo ar garso klipai ar suarchyvuotas turinys, galės jų neatitikti, tačiau vartotojui paprašius ši informacija turės būti jam pateikta tinkamu būdu ir formatu. Ši nuostata dokumente atsirado irgi Parlamento dėka.

Kadangi taisyklės jau suderintos su ES Taryba, nebėliko kliūčių joms įsigaliooti. ES valstybės turės per beveik dvejus metus perkelti šias taisykles į savo teisę. Iki tol sukurti tinklapiai turės būti pritaikyti prie naujųjų reikalavimų per dar dvejus metus, naujai sukurti tinklalapiai – per vienerius metus, o visos mobiliosios aplikacijos – per beveik trejus metus.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito.** – Con la aprobación de esta directiva, conocida como Directiva Web, a partir de ahora, todos los sitios web y aplicaciones móviles, incluidos los documentos electrónicos y multimedia, de las autoridades públicas en Europa tienen que ser accesibles para una amplia gama de usuarios, incluyendo 80 millones de personas con discapacidad. Este es un hito crucial para lograr una sociedad digital integradora, en la que las personas con discapacidad y otros usuarios tienen acceso a los servicios en línea en igualdad de condiciones con otras personas, lo cual es un derecho consagrado en la CDPD de la ONU. La Unión debe asegurarse de su implementación a nivel nacional y que no se abuse de las excepciones previstas en el texto. Mediante la supervisión y presentación de informes a la Comisión y un grupo de expertos formado por las partes interesadas a nivel europeo, la Unión puede abordar más fácilmente los problemas en la aplicación y trabajar de manera más eficaz. Además, se debe continuar abogando por otra legislación pertinente o complementaria de la Unión, incluida la Ley europea de accesibilidad y la revisión de la Directiva de servicios de medios audiovisuales para garantizar que se abordará de forma adecuada lo que no está cubierto por la Directiva Web.

**Ádám Kósa (PPE), írásban.** – Örömmel állapítom meg, hogy a mai napon egy 4 éves munka zárulhat le és az Európai Parlament által 2011. október 25-én elfogadott jelentésemmel összhangban innovatív és tudásalapú gazdaságok már nem alakulhatnak ki a fogyatékosággal élők számára hozzáférhető, kötelező jogszabályokkal bevezetett tartalmak és formák nélkül. Mint emlékeztet, az Európai Bizottság eredetileg egy sokkal korlátozottabb javaslatot tett le az asztalra, amit mi, itt a Parlamentben jelentősen kibővítettünk. Az eredetileg javasolt közszektorbeli szolgáltatások mellett immáron a közszolgáltatások széles körére is kiterjed a hatály. Nemcsak a weblapokra, hanem a mobilalkalmazásokra is vonatkoznak majd az akadálymentességet biztosító előírások, ugyanis szabványok használatát is előírja a jogszabály. Végezetül a fogyatékosággal élő emberek érdekképviselői szervei is szerepet kapnak a végrehajtás során, amire bő két év, mintegy 21 hónap áll rendelkezésre. A munka nem ért véget: úton van az audiovizuális csomag és az European Accessibility Act.

**Eva Paunova (PPE), in writing.** – The digital single market aims at bringing people together. For many of us, going online is the quickest and most convenient way of getting informed. However this is not a reality for around one fifth of the EU population. A great deal of the public sector bodies' websites are not fit for use by people with disabilities, such as hearing and vision impairment.

The swift implementation of the Accessibility of public sector bodies' websites Directive will empower European consumers with disabilities to access information and public services available online. I invite the European Commission to keep a close eye on the process of implementation. At the same time, however this process should not pose disproportionate burden on EU Member States. The European Parliament managed to keep the text realistic and reasonable, which I believe will help the smooth work-on-the-ground of this Directive.

I would like to thank all colleagues involved in the negotiations, who managed to widen the scope to all public sector bodies and also to include the mobile sites and applications. This is a step towards enabling people with disabilities to access the public sector bodies' websites anywhere at any time and also a key step to future-proof this Directive.

## 18. Środki ochronne przeciwko agrofagom roślin (debata)

**President.** – The next item is the debate on the recommendation for second reading from the Committee on Agriculture and Rural Development on protective measures against pests of plants (08795/2/2016 - C8-0364/2016 - 2013/0141(COD)) (Rapporteur: Anthea McIntyre) (A8-0293/2016).

**Anthea McIntyre, rapporteur.** – Madam President, plant health is a very important issue across the whole of Europe and the agreement that we have reached on protective measures against pests of plants is a really significant achievement. I would particularly like to pay tribute to my shadows and thank them for all their work, for their positive approach and for their cooperation over many months. This regulation will strengthen our phytosanitary security and our biodiversity through a proportionate and risk-based approach that provides quicker decision-making, faster action and better collaboration between Member States.

Our problem is that pests and diseases do not respect national borders. That is why it is so important to have an EU-wide agreement. At its most basic, this regulation aims first to prevent the entry of plant pests into the EU, then to eradicate harmful organisms when they are found to be present and, finally, to contain the spread of any outbreak when the first aim fails.

So this agreement updates rules that date back to 2000, in order to provide a modern, responsive and effective regime for plant health. It provides better protection at import, against high-risk trades, it provides increased surveillance and financial support, including better prioritisation of the most harmful of organisms, it introduces stricter eradication measures, it harmonises plant passports and it gives clearer rules for protected zones.

In 2015, the value of crop output in the EU amounted to over EUR 200 billion. It is a key sector for European agriculture and it represents the livelihood of thousands of farmers. We need only look at the devastation caused by *Xylella fastidiosa* to see both the socioeconomic and the environmental damage which can be caused by pests. *Xylella* has affected thousands of acres of olive groves in southern Member States and caused severe economic losses for farmers. Another example is *Chalara* or Ash dieback, which has spread rapidly across continental Europe. In the UK, this fungus was first confirmed in 2012 in trees growing in nurseries or in recently established plantations. It has spread so rapidly that it is estimated that 80 million ash trees could be affected.

It is crucial to protect EU agriculture, horticulture and forestry and as a continent our defences are only as strong as the weakest link. New pests and diseases are emerging all the time as a result of globalisation, climate change and the increasing volume of imports from new parts of the world. All this increases the risk of future outbreaks of harmful organisms. So the challenge of how best to respond to these risks has led to significant political differences amongst the Member States and across Parliament.

I believe the compromise we reached represents the best agreement possible to bridge these differences. It strikes the right balance between facilitating legitimate trade, on the one hand, and protecting the EU from pests from third countries, on the other. A new article was inserted, introducing the possibility of a preliminary assessment on the basis of which high-risk plants, plant products or other objects would be prevented from entering Union territory until a full risk assessment was carried out. Presuming the safeguards for defining high risk are appropriately applied, then the scope for introducing a closed system via the back door is negligible. I really strongly recommend this agreement to Parliament.

**Vytenis Povilas Andriukaitis**, *Member of the Commission*. – Madam President, I am very pleased to appear before the plenary here today with a view to successfully concluding our work on the regulation on protective measures against pests of plants, more commonly referred to as the plant health regulation.

This is a very important piece of legislation. It is the result of a great deal of hard work by Parliament, the Council and the Commission. Its outcome is, I believe, a credit to all three institutions. We all share a deep and common understanding of the fundamental importance of plant health and its link to the protection of our people's health, agriculture, food chain and environment. Furthermore, we collectively recognise that outbreaks of plant pest will occur from time to time. This is inevitable due to the intensification of global trade as well as climate change.

The case of the outbreak of *xylella fastidiosa* in Italy, France and, to a small extent, in Germany, is the most recent reminder of the serious threat that pests pose for our farmers, agricultural production, environment and the livelihoods of so many producers. Another example is the pine nematode outbreak in Portugal, affecting our forestry industry. We must ensure we are best prepared to deal with future outbreaks of plant pests and also make sure that our territory remains protected from the entry of non-European pests.

The new regulation has been drafted and negotiated while taking into account all of those concerns. In this view it will introduce more protective rules for the early detection and eradication of dangerous plant pests, if found present in EU territory, and more proactive tools and actions such as the prioritisation of pest action plans for eradication. Contingency plans and simulation exercises allow the European Union to adopt a more proactive policy against the entry of pests from other countries and the import of high-risk plants and plant products; harmonise and simplify the rules concerning certification of plants and plants products, thus facilitating their production, marketing and controls; and specify the responsibilities of the producers through legislation and authorisation before they produce, market and certify the health of their plants. All those new provisions are based on the concept that we have to do more in order to suffer less from the devastating effects of some plant diseases.

I take the opportunity to recall that Member States remain responsible for import controls and surveillance in their territories to avoid the presence of those pests. Therefore more resources need to be allocated by the Member States to cope with those important tasks. Otherwise this EU law will not bring the expected benefits. In the coming years the Commission will focus its inspection programme on import control audits and will check whether European Union plant health rules are implemented in the Member States in an effective and harmonised manner. All the elements included in this new framework are well thought out and have been thoroughly discussed with all interested parties.

I therefore look forward with both hope and expectation to a broad agreement and endorsement of this file. Our work will, of course, continue with the development of dedicated and implementing acts and through the practical implementation of new rules once agreed.

**Pilar Ayuso**, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta; señor Comisario; yo, ante todo, quiero dar las gracias a la ponente y a todos los ponentes alternativos y a todos los que han colaborado en este informe porque, realmente, ha sido el mejor acuerdo al que podíamos llegar.

Este Reglamento tiene un objetivo claro, que es proteger las producciones europeas de los organismos nocivos importados de otros países. Y es que la historia de la patología vegetal está llena de ejemplos de plantas portadoras sin síntomas —portadoras de enfermedades—, pero que, al ser importadas a otras latitudes, causan estragos en otras especies y en otros géneros.

Este riesgo se agrava por el mercado único, como muy bien ha dicho el Comisario, porque de un país se importa y otro cultivo sufre el daño. Como ejemplo tenemos la *Xylella fastidiosa* —que también usted ha mencionado—, que sigue afectando dramáticamente a Italia, Francia, y también a Alemania. Según todos los indicios, esta plaga llegó a Europa a través de una planta ornamental de café importada a través del puerto de Róterdam, en Holanda. Precisamente eso es lo que tratamos de evitar con las medidas preventivas de la lucha contra plagas importadas.

El nuevo Reglamento introduce un nuevo mecanismo para luchar contra los riesgos emergentes de epidemias desconocidas para la Unión Europea mediante aplicaciones de acciones temporales. Por todo lo expuesto, el texto que vamos a adoptar supone una mejora muy importante y yo le pido a todos los componentes del Parlamento que apoyen este texto, porque es el mejor de todos los posibles.

**Paolo De Castro**, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, Commissario, onorevoli colleghi, la progressiva apertura dei mercati, se da una parte può generare risultati positivi dal punto di vista economico e commerciale, porta purtroppo con sé anche una inevitabile globalizzazione delle malattie e degli organismi nocivi. Malattie che mettono seriamente a repentaglio la salute delle nostre piante, ponendo seri rischi per la biodiversità e di conseguenza per la competitività del nostro settore agricolo e forestale. Voglio quindi ringraziare, anche a nome della collega Viorica Dăncilă, la relatrice Anthea McIntyre per l'ottimo lavoro svolto e l'importante risultato ottenuto.

Il testo che stiamo per approvare garantisce infatti un alto livello di protezione e di sicurezza per tutta l'Unione contro l'importazione di organismi nocivi per i prodotti vegetali. Una protezione delle nostre frontiere che si rende sempre più indispensabile, anche in considerazione delle ultime vere e proprie epidemie scoppiate in Europa, come è stato citato il caso della *Xylella fastidiosa*, che rischia di distruggere parte inestimabile dell'inestimabile patrimonio olivicolo dell'Italia meridionale, così come le problematiche relative punteruolo rosso delle palme o al cinipide del castagno, tutte conseguenze di una importazione incontrollata di piante e organismi infetti provenienti da paesi terzi che hanno trovato terreno fertile nel nostro territorio. Non si può quindi più aspettare. Questo nuovo regolamento è quanto mai necessario al fine di stabilire un regime fitosanitario in Europa capace di prevenire e di combattere efficacemente la diffusione di organismi nocivi.

**Jan Huitema**, namens de ALDE-Fractie. – Allereerst wil ik graag de rapporteur en mijn collega-schaduwrapporteurs bedanken voor het constructieve werk dat we geleverd hebben in het Europees Parlement. Ik wil echter ook graag kort uiteenzetten wat onze positie als ALDE-Fractie is, want handel brengt welvaart maar staat op alle mogelijke manieren onder druk. Het debat wordt met een hoop retoriek gevoerd, waarbij niet goed naar de inhoud wordt gekeken.

Sinds de jaren '70 beoordelen wij de invoer van planten uit derde landen op de eventuele risico's die daarmee gepaard gaan. Dat noemen we een open importstelsel. Hiermee vinden we een gezonde balans tussen de bescherming tegen plantziekten en het beschermen van onze belangrijke handelsbelangen. Al in mei 2013 wilde de Europese Commissie zwakheden binnen het huidige systeem aanpakken zonder het open importstelsel in gevaar te brengen. Het Europees Parlement wilde in april 2014 hetzelfde.

Door de uitkomst van de onderhandelingen nu is dit echter in gevaar: aangescherpte regels en vaag geformuleerde criteria bieden de mogelijkheid om de invoer van planten en plantaardige producten uit derde landen te verbieden, zonder daarbij de risico's voldoende te beoordelen. Met andere woorden: het kan dat we worden overgeleverd aan de willekeur van lidstaten die om politieke redenen import blokkeren.

Dit vind ik onacceptabel! Daarom heb ik namens de liberalen in het Europees Parlement een amendement ingediend om deze overeenkomst niet te steunen. Handelaren in invoerhavens zoals Schiphol en Antwerpen zullen bovendien te maken krijgen met administratieve rompslomp en hogere kosten. Dichte grenzen zullen plantenziekten in de EU helaas niet volledig buiten de deur houden, noch worden ze hiermee voorkomen.

**Maria Lidia Senra Rodríguez**, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, a globalização do comércio e as alterações climáticas estão fazendo com que novas pragas e doenças apareçam nos vegetais. A *Xylella fastidiosa* foi apenas um exemplo do que está a acontecer. É fundamental um controlo rigoroso e o seguimento do material vegetal que entra na União Europeia e, por isso, apoiamos este texto. Mas precisamos também de mecanismos para detetar a presença e o desenvolvimento de pragas de espécies invasoras que entram na União Europeia com as importações de outros produtos agrícolas, como aconteceu com a Vespa velutina.

É por isso que pedimos uma estratégia europeia na qual se conte com as agricultoras e os agricultores para deteção precoce, acompanhamento e investigação, e para estabelecer as ações necessárias para prevenir, erradicar e impedir que pragas de espécies invasoras se estendam. Ao mesmo tempo, pensamos que é necessário definir protocolos de atuação na luta contra as pragas e as espécies invasoras que protejam a saúde, o meio ambiente e as águas.

**Florent Marcellesi**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, la propagación de la bacteria *Xylella fastidiosa* está destruyendo los olivos milenarios en Apulia y ahora se ha propagado a Córcega y Alemania. Como bien saben, es una de las plagas vegetales más destructivas que han llegado a Europa desde fuera de nuestras fronteras, pero no es la única.

Era necesario actualizar el Reglamento que previene la entrada de plagas y, por eso, saludamos esta propuesta en la que hemos trabajado, sobre todo mi compañero Jordi Sebastià, al que sustituyo, para que fuera lo más segura posible. Aun así, pedimos a la Comisión que no tarde una década en redactar los actos de ejecución del nuevo Reglamento para eximir las semillas de bajo riesgo, el intercambio de semillas entre agricultores y la conservación de la biodiversidad genética.

Las consecuencias de plagas como la mancha negra o el chancro de los cítricos son incalculables y nos preocupa muchísimo que últimamente la Comisión intente, a través de un acto de ejecución, modificar la Directiva 2000/29/CE, para limitar los controles de los cítricos que provengan de terceros países, lo que dejaría a nuestros productores indefensos.

Pido, pues, que se respete la intención del Reglamento que vamos a votar en esta sesión y que la Comisión no busque subterfugios para limitar los controles a la importación de cítricos. No olviden que debemos trabajar para proteger a nuestros productores. Eso es lo que ellos esperan de una Unión Europea para que esta vez no les falle.

**John Stuart Agnew**, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, we are talking here about an EU-wide attempt to control pests of plants. Failure to control threats to plants and imported produce is well documented. WTO rules allow countries to ban imports on this basis. Member States have different priorities when it comes to deciding on invasive species control. Northern Finland and Cyprus are unlikely to sing from the same song sheet in this respect; the EU will, however, expect them to do so.

Controlling pests requires pesticides. The EU institutions are doing their best to reduce the active ingredients that may be used. The latest victim are the endocrine disruptors, and their demise will reduce the number of materials available from 400 to a little over 300, creating more pressure on those that remain to succumb to increasing resistance from the target pest. Whilst the green lobby might be happy with the situation, they have yet to demonstrate that endocrine disruptors are a proven hazard when used correctly. I have personally handled these products for very many years and, to the great disappointment the green lobby, I am still here.

**Philippe Loiseau**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'Union européenne est aujourd'hui une passoire ouverte aux quatre vents. Dans cette zone ouverte, comment pourrait-on surveiller si des organismes se glissent dans les produits d'importation? Ce refus dogmatique de contrôler a en fait permis l'entrée d'organismes nuisibles aux végétaux.

Par le passé déjà, la mineuse de la tomate, ensuite le moucheron asiatique et, plus récemment, la *Xylella fastidiosa* ont pu coloniser nos territoires. Nous continuons pourtant à importer des produits originaires de pays qui n'ont pas notre confiance, qui n'ont ni nos normes ni notre exigence, et dont la gestion est plus qu'opaque. Alors, laissez les États décider!

Le risque d'isolement et l'esprit de coopération devraient suffire, selon moi, pour que chacun mette en place une politique sanitaire intelligente et sécurisante.



Nous disons «oui» à des contrôles accrus, à l'obligation de traçabilité que nous ne cessons de demander, à l'établissement d'une liste de pays potentiellement à risque, ainsi qu'à toutes ces mesures de précaution, surtout si elles sont décidées par les États souverains dans un esprit de coopération. Par contre, nous refusons que la Commission statue en distribuant les bons points et les punitions aux États ou aux régions.

Hélas, comme souvent avec l'UERSS, on s'attend au pire. On s'attend, en fait, à ce que les États soient escamotés au moment du débat, dépossédés de leur souveraineté au profit, bien sûr, de la Commission. C'est elle, la Commission, qui décrète le problème et décide de la solution. Dans le cas de la *Xylella fastidiosa*, elle a imposé l'arrachage des arbres malades à la région des Pouilles, à leurs voisins et aux voisins de leurs voisins. Cela n'en finit plus.

Bienvenue dans le meilleur des mondes où la Commission européenne non élue – je précise – est l'alpha et l'oméga de la politique de la santé.

Avec la Commission, c'est en fait toujours pareil: certains espèrent le meilleur, d'autres se préparent au pire.

**Albert Deß (PPE).** – Frau Präsidentin Mairead McGuinness, Herr Kommissar Vytenis Andriukaitis, sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen! Nach vielen Sitzungen und Trilog-Verhandlungen dürfen wir morgen über die europäische Gesetzgebung zur Pflanzengesundheit hier abstimmen, damit sie dann 2017 in Kraft treten kann. Ich bedanke mich bei der Berichterstatterin und allen Schattenberichterstattern und vor allem bei Kollegin Ayuso von meiner Fraktion, dass sie dieses Dossier bearbeitet hat.

Es ist uns im Agrarausschuss und im Europäischen Parlament innerhalb von zwei Jahren gelungen, eine zielgerichtete und ausgewogene Gesetzgebung zur Pflanzengesundheit auf den Weg zu bringen. Der neue Artikel 41a soll zur Bewältigung von Schädlingsrisiken durch Vorsorgemaßnahmen dienen. Es wird möglich sein, die gefährlichen Einfuhren nach einer vorläufigen Beurteilung unter Berücksichtigung bestimmter Kriterien bis zur vollständigen Risikobewertung auszusetzen.

Wichtig war die Anforderung, dass professionelle Betreiber, die Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse importieren, sowie Kunden von Postdiensten, Internetkunden und Fahrgäste, die riskante Pflanzen in ihrem Gepäck importieren, ein Zertifikat benötigen.

Wir haben durch die delegierten Rechtsakte die Möglichkeit, Herr Kommissar, weiter mitzuwirken. Ich darf Sie bitten, dass Sie dafür sorgen, dass dieser Vorschlag – wo ich davon ausgehe, dass er morgen mit großer Mehrheit hier verabschiedet wird – auch unbürokratisch umgesetzt wird.

Wir müssen vor allem auch darauf achten, dass für nicht professionelle Endverbraucher wie Hausgärtner nicht so strenge Kriterien angelegt werden, damit auch sie ihre Pflanzen in Zukunft beziehen können.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D).** – Señora Presidenta, yo quisiera sumarme a la felicitación de nuestra ponente, la señora McIntyre, y a la de todos los ponentes alternativos, en concreto mi compañera, la señora Dăncilă, que ha estado colaborando para llevar a cabo este buen acuerdo, el mejor acuerdo posible.

A mí me hubiese gustado poder llegar a una lista positiva en materia vegetal, pero entiendo que era necesario un acuerdo global para todos los países de la Unión Europea y, por tanto, este es mi acuerdo y este es un gran acuerdo.

Ahora los controles tienen que llevarlos a cabo los Estados miembros. Para ello son necesarios medios. Ahí no coincido con el señor Huitema, que dice que esto nos va a costar dinero; claro que cuesta dinero, pero es para la protección de los vegetales de la Unión Europea. Por tanto, espero que los Estados miembros atiendan a este nuevo Reglamento.

Y decirle una cosa, señor Comisario: no vayamos a modificar, vía anexos, algunos criterios que ahora se mejoran con este Reglamento. Lo digo por la modificación prevista en la Directiva 2000/29/CE en el caso de las naranjas para zumo. No vayamos a cambiar las reglas del juego.

**Rosa D'Amato (EFDD).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi abbiamo nuove regole per frenare l'afflusso di parassiti come la xylella, forse anch'essa derivante da un aumento degli scambi commerciali e dal cambiamento climatico. Questo regolamento è passato, è un passo avanti per la tutela dell'agricoltura, delle sue tradizioni e dell'ambiente. Ciò grazie a misure preventive definite, a regimi d'importazione più stretti, a compensazioni proporzionali al reale valore delle piante distrutte e a condizioni restrittive per la salvaguardia dell'ambiente.

Ma l'emergenza xylella ha mostrato le contraddizioni della Commissione: da un lato le misure scellerate imposte all'Italia, prive di solide evidenze scientifiche, e dall'altro la risposta a una mia interrogazione del Commissario Vella, la quale chiarisce che, seppur imposto da Bruxelles, il piano fitosanitario dell'Italia doveva obbligatoriamente prevedere una valutazione ambientale strategica. Tutto questo non è mai stato fatto in Puglia, dimostrando che l'Italia non ha saputo difendere il proprio territorio e la Commissione non è stata garante delle sue direttive. Ringrazio la Commissione per la risposta e come la Francia, che non intende abbattere gli ulivi a Mentone, confermando così l'impraticabilità della decisione europea, andiamo avanti più forti nella difesa dei nostri ulivi.

**Michel Dantin (PPE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, à mon tour, je voudrais remercier l'équipe de négociation qui, autour de M<sup>me</sup> McIntyre, a fait preuve de beaucoup de patience parce qu'il y a bien longtemps que nous avons engagé la négociation de ce texte.

Ce texte me paraît nécessaire parce que l'opinion publique et nous-mêmes souhaitons moins d'utilisation de pesticides pour protéger nos cultures. La meilleure manière de protéger les cultures, c'est de ne pas les exposer à l'infection primaire. Or, pour qu'il n'y ait pas d'infection primaire, il faut que nous ayons des contrôles qui soient plus actifs dans les différentes circulations.

Cher collègue Huitema – mais vous êtes déjà parti –, je préfère en effet avoir des contrôles efficaces à l'aéroport d'Anvers plutôt que des agriculteurs qui restent les bras ballants devant des cultures infectées, incapables de les traiter parce que nous n'aurons pas de produit pour le faire et parce que la recherche ne va pas assez vite. On le voit bien avec Xylella. Le temps de la recherche n'est malheureusement pas le temps de l'infection, il est beaucoup plus long. Nous avons besoin de multiplier la recherche pour trouver des solutions, mais la mondialisation des échanges facilite l'infection. Plusieurs cas ont déjà été cités. On pourrait citer bien d'autres exemples, notamment les mouches sur les cerisiers et le problème du frelon asiatique qui véhicule également un certain nombre de maladies.

Par conséquent, nous aurons, me semble-t-il, une législation efficace, à partir de demain. Il faut la voter telle qu'elle a été négociée.

**Maria Noichl (S&D).** – Frau Präsidentin! Ich möchte mich an erster Stelle bei Frau McIntyre bedanken, die wirklich mit einer sehr guten Arbeit in Vorleistung gegangen ist, und ich hoffe, dass in der Kommission Herr Andriukaitis diese Arbeit aufnimmt und erfolgreich umsetzt.

Hier im Hause wurde schon mehrfach betont, dass der Klimawandel, die Globalisierung und natürlich auch die aktiven Reisetätigkeiten der Menschen eine ungewollte Folge mit sich gebracht haben: eingeschleppte Pflanzenschädlinge aus Drittstaaten sind an vielen Stellen Europas zu erkennen. Es geht um gebietsfremde Pflanzenschädlinge, um Pflanzenschädlinge, die hier keine natürlichen Feinde haben. Es geht um Pflanzen, die keine Abwehrmechanismen haben, um diesen Schädlingen zu begegnen.

Wir haben ein klares Ziel, und ich glaube, das Ziel ist im Agrarausschuss eindeutig: Wir wollen ein Gleichgewicht in der Natur, wir wollen Naturgesundheit haben. Das bedeutet, dass wir an allen Ecken handeln müssen. Wir – die EU, das Parlament und die Kommission – machen morgen den Rechtsrahmen. Die Mitgliedstaaten sind verantwortlich, dass die Einfuhrkontrollen dann auch wirklich funktionieren.

Die Forst- und die Landwirtschaft fordern wir zu Mitarbeit auf. Privatpersonen müssen wir wirklich auch hier aus diesem Hause heraus um Verständnis bitten, wenn es manchmal zu Fällungen kommt – auch im privaten Bereich – zum Beispiel zum Fällen von Bäumen.

Pflanzengesundheit geht uns alle an. Hier dürfen wir keine Grenzen setzen.

*Catch-the-eye procedure*

**Giovanni La Via (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il voto di domani rappresenta un grande risultato per l'Europa, in quanto il rischio d'invasione di patogeni provenienti dai paesi terzi è sempre più alto. Negli ultimi anni abbiamo assistito alla distruzione di parte del nostro patrimonio produttivo ornamentale a causa di controlli poco rigidi e del mancato blocco delle importazioni, talvolta, quando necessario. Penso, ad esempio, a quanto successo con la xylella fastidiosa, a quanto successo col punteruolo rosso delle palme, a quanto rischia di succedere col citrus black spot sugli agrumi.

È arrivato il momento di cambiare marcia e sono certo che solo attraverso un'analisi più seria del materiale vegetale in ingresso nell'Unione europea possiamo evitare altri casi di invasione. Il nuovo passaporto delle piante, nuovo strumento del regolamento, garantirà che il materiale vegetale in ingresso nell'Unione europea sia esente da patogeni e quindi consentirà di ridurre notevolmente il rischio di importare organismi nocivi da paesi terzi, organismi che, vale la pena ricordare, rappresentano una vera minaccia per il nostro processo produttivo e comportano danni per i consumatori e per i produttori europei.

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il nuovo regolamento rappresenta un importante passo in avanti nel contrasto agli organismi nocivi per le piante e quindi a tutela della biodiversità. La definizione degli organismi nocivi più pericolosi, detti da quarantena, la migliore suddivisione tra organismi nocivi prioritari, soggetti cioè a regole più severe in materia di eradicazione e di informazione al pubblico, e l'obbligo di registrazione per gli operatori professionali permetterà di garantire controlli più efficaci e una migliore tracciabilità.

Con questo regolamento, dunque, le attività connesse al commercio sia interno all'Unione, sia con i paesi terzi, vengono adeguate con una valutazione basata sul rischio. Trattasi, dunque, di regole idonee a frenare il crescente afflusso verso l'Unione europea degli organismi nocivi per le piante, così come ad esempio la xylella fastidiosa o il cinipide per il castagno. Va assolutamente favorita, infine, una sufficiente interconnessione, al momento non prevista, tra il regolamento in questione e le norme internazionali derivanti dagli accordi della Convenzione internazionale per la protezione delle piante.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, η υγεία των φυτών αποτελεί βασικό παράγοντα για τη βιώσιμη και ανταγωνιστική γεωργία, τη δασοκομία και, γενικότερα, για τη βιοποικιλότητα των κρατών μελών της Ένωσης. Το ισχύον κανονιστικό πλαίσιο της Ένωσης για την υγεία των φυτών έχει ως στόχο την πρόληψη της εισόδου και της διασποράς επιβλαβών οργανισμών, οι οποίοι μπορεί να καταστρέψουν την ευρωπαϊκή γεωργία και δασοκομία. Πλην όμως, μέχρι σήμερα, δεν έχουμε δει τα επιθυμητά αποτελέσματα αυτής της πολιτικής. Ο μεγάλος όγκος εισαγωγών φυτικών ειδών από άλλες ηπείρους συνεπάγεται υψηλή πιθανότητα δημιουργίας εστιών επιβλαβών οργανισμών, ενώ η κλιματική αλλαγή επιτρέπει στους οργανισμούς αυτούς να επιβιώσουν στην Ευρώπη και καθιστά τις καλλιέργειες και τα οικοσυστήματα πιο ευάλωτα σε νέους επιβλαβείς οργανισμούς. Κλασικό παράδειγμα η Xylella, που κατέστρεψε χιλιάδες ελαιόδεντρα στην Ελλάδα και στην Ιταλία. Είναι επομένως αναγκαίο η Ένωση να λάβει μέτρα ώστε να τηρούνται οι ειδικοί περιορισμοί και οι απαιτήσεις κατά την εισαγωγή και διακίνηση φυτικών προϊόντων.

**Jasenko Selimovic (ALDE).** – Madam President, plant health is a key factor in promoting the sustainable and competitive agricultural sector. We are all aware of the importance of making the EU better protected from the possible entrance of new pests that have devastating effects, such as those we have seen recently in Italy and Spain.

However, the result of negotiations is a system where it becomes so easy for Member States to impose bans on plants and plant products based on weak preliminary assessment. I firmly believe that it will make imports more difficult, will lead to the substantial increase of costs, trade distortions, threatening the EU trade in plants worth an estimated EUR 30 billion. There must be a balance between import restrictions and the protection of trade interests, otherwise we risk putting in force legislation which can be a clear signal of protectionism.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, este processo de elaboração de um regulamento relativo a medidas de proteção contra as pragas dos vegetais encerra aspetos contraditórios. A prevenção e o combate das pragas é uma questão candente. Os modelos agrícolas dominantes baseados em monoculturas intensivas de cariz exportador diminuí a resistência dos sistemas agrícolas às pragas e potenciam os seus efeitos devastadores, razão pela qual se impõe, antes de mais, um questionamento e abandono destes modelos, a par da rejeição de qualquer forma de privatização de recursos genéticos, nomeadamente através do patenteamento de sementes.

Prender, a pretexto do combate às pragas, impor medidas de registo e certificação que, na prática, inviabilizam a atividade dos pequenos agricultores, a agricultura tradicional, as formas tradicionais de propagação não é aceitável. Pelo contrário, significaria comprometer, a prazo, uma resposta sustentável ao problema das pragas.

Já no que se refere à importação de material vegetal de países terceiros, aí justifica-se por inteiro o controlo fitossanitário rigoroso que elimine riscos de surtos futuros de doenças de plantas, com consequências agronómicas e ecológicas potencialmente devastadoras.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI).** – Κυρία Πρόεδρε, η υγεία των φυτών συνιστά σημαντικό παράγοντα διατήρησης των δασών, των θαμνωδών εκτάσεων και του δημοσίου και ιδιωτικού πρασίνου και συμβάλει τόσο στην ανάπτυξη της γεωργίας, όσο και στη διατήρηση των θέσεων εργασίας που συνδέονται με αυτές τις δραστηριότητες. Πρέπει να προστατεύσουμε τους παραγωγούς μας από την εισαγωγή, κυρίως από άλλες ηπείρους, επιβλαβών οργανισμών που πλήττουν τα ευρωπαϊκά δένδρα τα οποία δεν είναι τόσο ανθεκτικά σ αυτούς. Εάν λοιπόν καταστραφούν τα δένδρα, θα καταστραφεί η γεωργία, η δασοκομία, η κηπευτική. Πρέπει λοιπόν η Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε να υπάρξει και νομική κάλυψη αλλά και πρακτική αντιμετώπιση του φαινομένου αυτού. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο θα στηρίξω την πρόταση υπερψηφίζοντας τον προτεινόμενο κανονισμό δεδομένου ότι καλύπτει τις προϋποθέσεις αυτές και κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Vytėnis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission.** – Madam President, thank you very much indeed for all your remarks. I would like to react to Florent Marcellesi, who asked about the Commission's timelines. The Commission is aware of the acts that it has to adopt after the regulation enters into force and also all the legal deadlines to adopt those acts. The Commission services are currently working on a timeline to ensure that all those acts are adopted in a timely manner. One of those acts will be a list of priority pests, which will be a delegated act.

I agree that we should prevent the entry of high-risk plants. The Commission, indeed, will have to adopt, within two years of the adoption of the regulation, a list of plants, including fruits and vegetables, the import of which will be banned until a full risk assessment proves that they are safe. It is still too early for the Commission to indicate the content of such a list. Of course, as I said, the Member States will have the essential role in controlling borders and putting the necessary resources in place.

Honourable Members, I am grateful to Parliament for its important contribution, its hard work and its constructive approach in the development of this file. In particular, I wish to thank the rapporteurs, Mr Fajmon under the previous term, and Ms McIntyre under the current term of the European Parliament, for reaching an agreement in the political negotiation. I also thank the shadow rapporteurs of the previous and current terms of the European Parliament and the teams involved in the negotiations for all the strenuous efforts they have made. I hope that we can now take the final step in bringing this important file to a successful and satisfactory conclusion.

**Anthea McIntyre, rapporteur.** – Madam President, let me thank everyone who has participated in this debate. I think we all recognise the importance of bio-security to the EU. This agreement modernises the regime, both for imports from third countries and for intra-EU movements of plants and plant products. It strengthens surveillance, eradication and containment and improves prevention at import. And it does this without needlessly burdening growers or the horticulture trade.

The strengthened surveillance elements in this agreement are particularly important. Currently, co-financing is limited to costs for eradication and containment but not surveillance. The new regime introduces annual surveys to check for the presence of pests and also the listing of a new category of union quarantine pests. For trade, the delegation of responsibilities to private operators to issue plant passports has been a major step forward. The new rules aim to restore trust in the system by harmonising the format for passport information and extending the scope to cover all plants for planting except for certain seeds.

This agreement has undergone years of negotiations. We adopted a first reading position in April 2014 and, thanks to the tireless work of the shadows, over seven trilogues, we finally reached agreement just before Christmas. The agreement we reached strikes the right balance: protecting trade while allowing us to respond to threats in a coordinated and effective way across the EU. It is crucial to protect European agriculture and forestry from pests and diseases, and it is essential to put in place this legislative framework with its new stronger provisions without further delay.

**President.** – The debate is closed.

**Ivan Jakovčić (ALDE), napisan.** – Štetnici na bilju ne poznaju granice. Poznato je da su mnogobrojne šume kestena u Europi zaražene, poznata je katastrofa stabala maslina na jugu Italije i poznato je djelovanje štetnika na mnogim uvoznim biljkama. Nedovoljno kontrolirani uvoz zaraženih biljaka štetnicima koji u Europi nemaju prirodnog neprijatelja velika je opasnost za našu bioraznolikost. Podržavam mjere koje će uvesti više kontrole i više obaveza za uvoznike u pogledu jače fitosanitarne sigurnosti.

## 19. Tłuszcz trans (debata)

**President.** – The next item is the debate on

— the oral question to the Council on trans fats (TFAs) by Renate Sommer, Daciana Octavia Sârbu, Nikolay Barekov, Anneli Jäätteenmäki, Lynn Boylan, Martin Häusling, Piernicola Pedicini, and Mireille D’Ornano, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (O-000105/2016 - B8-1801/2016),

— the oral question to the Commission on trans fats (TFAs) by Renate Sommer, Daciana Octavia Sârbu, Nikolay Barekov, Anneli Jäätteenmäki, Lynn Boylan, Martin Häusling, Piernicola Pedicini, and Mireille D’Ornano, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (O-000106/2016 - B8-1802/2016).

Before I give the floor to our speakers, may I just say that time is not on our side. I would ask every speaker to respect their speaking time, because it is an important debate and we want to make sure you have your point.

**Giovanni La Via, Autore.** – Signora Presidente, Commissario Andriukaitis, onorevoli colleghi, signor ministro, prendo la parola a nome dei 7 cofirmatari della risoluzione presentata a seguito di due interrogazioni con richiesta di risposta scritta. Gli acidi grassi trans, *trans fat acid*, sono grassi insaturi presenti in molti oli vegetali parzialmente idrogenati prodotti industrialmente. La legislazione sui TFA rappresenta una delle priorità per il Parlamento europeo, che ribadisce in questa sede la sua preoccupazione in merito ai rischi posti dai TFA per la salute umana. Il consumo di tali oli è associato infatti a un aumento del rischio di malattie cardiovascolari. Recentemente, infatti, è stato pubblicato uno studio in cui si mostra una correlazione significativa fra il consumo degli acidi grassi trans e gli eventi ischemici cerebrali. Esistono, inoltre, forti sospetti che tali acidi possano contribuire in larga misura a processi di arteriosclerosi e aumentare così i rischi di infarto del miocardio.

Il WHO e la FAO raccomandano di ridurre l’assunzione sotto all’1% dell’apporto calorico giornaliero attraverso la dieta, mentre l’EFSA, l’Autorità europea per la sicurezza alimentare, raccomanda che se ne assuma il meno possibile. Il Parlamento ritiene, pertanto, che non sia opportuno agire solo a livello nazionale e che sia necessaria un’azione da parte dell’Unione europea al fine di ridurre l’assunzione media degli acidi trans in modo significativo. Gli acidi grassi trans sono utilizzati dall’industria alimentare per le loro caratteristiche, conferendo ai prodotti la consistenza desiderata e garantendo una lunga durata del periodo di conservazione, ma rappresentano soprattutto un fattore produttivo poco costoso.

Gli alimenti attualmente prodotti con questi acidi sono principalmente alimenti consumati largamente tra i giovani. È proprio la mancanza di consapevolezza da parte dei consumatori in merito agli effetti negativi dei TFA sulla salute che rende l’etichettatura obbligatoria per tali acidi uno strumento importante, seppur incompleto. Invitiamo la Commissione europea a introdurre quanto prima un limite legale nell’Unione europea relativo al tenore di TFA industriali, sia come ingredienti, sia come prodotti finali in tutti i prodotti alimentari, al fine di ridurre l’assunzione da parte dell’intera popolazione.

Chiediamo, inoltre, che tale proposta sia accompagnata da una valutazione d'impatto che esamini i costi di riformulazione industriale da sostenere in caso di introduzione di un limite obbligatorio e il potenziale riversamento di tali costi sui consumatori. Infine, invitiamo la Commissione a collaborare con gli Stati membri per migliorare l'alfabetizzazione nutrizionale, incoraggiando i consumatori e consentendo loro di compiere scelte alimentari più salutari e impegnare l'industria per favorire una riformulazione in chiave salutare dei prodotti. Come rappresentanti dei cittadini, abbiamo l'obbligo di chiedere l'adozione di strumenti utili al fine di consentire ai consumatori di operare scelte più sane in merito agli alimenti che consumano e alla dieta in generale e che potrebbero promuovere l'offerta di opzioni alimentari più sane ai consumatori, compresa, in questo caso, la fornitura di informazione sui grassi trans o le restrizioni relative al loro uso.

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, honourable Members, let me thank Parliament for the interest it has shown in this issue. You have been involved in highlighting all the scientific, practical and political aspects, and the consequences of an excessive consumption of trans-fatty acids or trans fats in the Union. The Council fully agrees that the risks entailed by excessive consumption of trans fats in the Union, and in particular the increased risk of coronary heart disease among the population, raises a serious public health problem. Preventive measures aimed at avoiding chronic diseases and at promoting healthy lifestyles, including incentives to healthier diets and processed food reformulation, are topics that have been the subject of many discussions by the Union health ministers in recent years. Again, a few days ago at the meeting organised by the Presidency in Bratislava and in the presence of Commissioner Andriukaitis, ministers had an opportunity to highlight their concerns related to an excessive consumption of trans-fatty acids in the Union.

I would like to remind you that, as early as 2011, during the negotiations on the Regulation on food information for consumers, the issue of informing consumers about the presence and levels of trans fats in foods was raised. At that time, however, we were faced with a technical obstacle: the absence of a calculation method that would allow us to determine the amounts of natural or ruminant and industrial trans fats in foods. Against that background, there was a risk of condemning foods that are an essential part of a balanced diet. On the other hand, certain Member States have indicated their preference for other measures to reduce the consumption of trans fats, namely the introduction of a legal limit for the presence of industrial trans fats in food. In that context, the legislator felt the need for a more thorough analysis which would enable us to find the most appropriate method to achieve the intended purpose, namely reducing the consumption of industrial trans fats. The Commission was therefore asked to prepare a report on the presence of trans fats in foods and in the overall diet of the Union population. In this report, the Commission concluded in December last year the need to continue and expedite work in this area by collecting more information and by developing a fuller analysis of the magnitude of the problem to be addressed and the different possible solutions, in particular the option of legal limits for industrial trans fats.

Another issue raised was the effectiveness of labelling and the appropriate nutrition literacy of consumers. The Commission stated that it intended to launch a public consultation and carry out a fully-fledged impact assessment, which would allow an informed policy decision in the near future. On 7 December 2015, the Council agreed with the report's conclusions, in particular as regards the need for further research aimed at finding a more adequate solution to attain the desired objective. Based on the results of the impact assessment it is currently conducting, it will be up to the Commission to determine which measures would be the most appropriate in order to reduce the consumption of industrial trans fats. It should, in particular, consider the opportunity to propose any necessary amendments to legal provisions in force.

To answer your question, the Council will only be able to assess how best to reduce the consumption of industrial trans fats once the impact assessment has been finalised and the Commission has submitted concrete proposals to achieve the intended objective.

**Vytėnas Povilas Andriukaitis**, *Member of the Commission*. – Madam President, trans fats are a particular type of unsaturated fatty acids that are present in foods. It is undisputed that they have a negative effect on human health. Their consumption increases the risk of heart diseases more than any other nutrients. Given that heart diseases are the leading cause of death in the EU, it is no surprise that trans fats generate deep concerns not least here in the European Parliament, and I share these concerns.

Let me briefly recollect the content of the report on trans fats adopted last year by the Commission. Trans fats can be produced industrially and their primary source is partly hydrogenated oils. They can also be naturally present in foods derived from animals, in dairy or meat products for example. Industrial trans fats are present at levels of concern in certain foods, and their intake is excessive in certain Member States and for particular population groups such as low-income citizens or students.

Our report reviewed different policy options to reduce trans fats intake in the EU. A limit applied to industrial trans fats in foods emerged as the most promising solution. In that same report, however, the Commission acknowledged that further investigation was required to implement the better regulation principle.

I am sure you would criticise the Commission if it proposed an initiative without looking at its impact. Similarly, honourable Members would raise concern if actions on partly hydrogenated oils pushed operators towards alternatives that are not environmentally sustainable. This is why we are carrying out an impact assessment on trans fats. Only at the end of this process will I be in a position to tell you exactly how the Commission intends to proceed. But please be reassured: the impact assessment will now finally start, and we can build on all the data already collected for last year's report.

Earlier this month the Commission published an inception impact assessment on its Better Regulation portal and invited feedback from stakeholders. This document is a preliminary version of the impact assessment. It contains a first analysis of the policy options under consideration. I can confirm that one of these options is indeed the establishment of a limit on industrial trans fats in food. The other options are: mandatory trans fats labelling; a ban on partly hydrogenated oils; and self-regulatory instruments.

In the coming weeks we will launch an external study on the impact of these policy options on operators, consumers and the environment. Special attention will be paid to small and medium enterprises. In addition, in the coming months, we will open a public consultation, giving the opportunity for everyone to provide their views.

I am fully aware of the need for urgent action on trans fats and I am grateful to the European Parliament keeping this topic high on the agenda. I trust I can count on your cooperation and support in order to advance this file as quickly as possible.

**Renate Sommer**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Der Gehalt an Transfettsäuren in Lebensmitteln er wurde in den vergangenen Jahren auf freiwilliger Basis bereits deutlich reduziert – aber leider nicht überall.

Auch dort, wo er reduziert wurde, ist der Verzehr in einigen Bevölkerungsgruppen – es wurde bereits gesagt – zum Beispiel bei Jugendlichen oder auch bei Menschen mit geringem Einkommen, nach wie vor viel zu hoch. Sinn unserer Entschloßung ist es aber nicht, die Grundnahrungsmittel Milch und Fleisch schlecht zu reden. Es wurde gesagt, und das ist richtig: Auch Milch und Fleisch von Wiederkäuern enthalten natürliche Transfettsäuren, aber die kann man natürlich nicht verhindern. Der Verzehr dieser natürlichen Transfettsäuren ist so gering, dass er kein Gesundheitsrisiko darstellt.

Nein, wir wollen diese Grundnahrungsmittel nicht schlechtreden oder gar vor deren Verzehr warnen. Um das ganz klarzustellen, hat meine Fraktion den Änderungsantrag 1 zurückgezogen. Aber es ist mir wichtig festzustellen: Ees darf auch nicht darum gehen, die Lebensmittelwirtschaft schlechtzureden. Wir stellen mit der Entschloßung schlichtweg fest, dass man heute die negativen Auswirkungen von Transfettsäuren kennt und dass es Zeit ist, zu handeln, und deshalb fordern wir diesen Grenzwert.

Im Übrigen ist das auch ein Erfordernis des Binnenmarktes, denn vier Mitgliedstaaten haben bereits diese Grenzwerte, und ich bin überzeugt davon, dass die Lebensmittelwirtschaft damit gut zurecht kommt, denn sie kommt mit den Grenzwerten in diesen vier Mitgliedstaaten bereits heute gut zurecht.

**Christel Schaldemose**, *for S&D-Gruppen*. – Fru formand! Industrielt fremstillet transfedtsyre er et utroligt farligt stof for hjertet. Det er videnskabeligt bevist. Transfedt øger risikoen for blodpropper markant. Der er derfor ingen god grund til at tilsætte dette til mad eller kager. Vi har i Den Socialdemokratiske Gruppe i Europa-Parlamentet i årevis krævet, at der blev grebet ind over for denne form for transfedt, og derfor er det også et skridt i den rigtige retning, når EU-Kommissionen nu langt om længe overvejer at skride til handling. Hvad skal der så gøres? I Den Socialdemokratiske Gruppe foreslår vi, at vi får lavet en EU-lovgivning, som markant reducerer den tilladte mængde af transfedt i vores fødevarer. Vi opfordrer til, at forbrugere overalt i Europa straks bliver beskyttet mod dette industrielt

fremstillede transfedt, og vi opfordrer Kommissionen til at fremsætte et sådant lovforslag. Kan det så lade sig gøre? Ja! Jeg kommer fra Danmark, og vi har i mange år haft en lov, som har reduceret brugen af industrielt fremstillet transfedt, og det har reddet liv, og det har ikke haft nogen negativ effekt på erhvervslivet. Så vores opfordring er: kom i arbejdstøjet og få lavet denne lovgivning! Vi bliver nødt til at beskytte de europæiske forbrugere mod dette farlige stof.

**Mark Demesmaeker**, *namens de ECR-Fractie*. – Ik steun de voorliggende resolutie. U heeft gelijk, mijnheer de commissaris. Wetenschappelijk onderzoek heeft aangetoond dat te hoge innamen van transvetzuren het risico op hart- en vaatziekten aanzienlijk verhogen. Hoewel de inname van transvetzuren in de EU in het algemeen vrij laag is, treffen we een bijzonder hoge concentratie aan in bepaalde voedingssoorten. Een doordachte aanpak dringt zich dus op.

Ervaringen uit onder andere Denemarken, zoals we daarnet hoorden, tonen aan dat een bindende grenswaarde een doeltreffend instrument is. De Deense maatregel heeft een aantoonbaar positief effect op de volksgezondheid, zonder een negatieve impact op de voedingssector. Ik vind een grenswaarde ook een realistische maatregel. Het gaat immers niet om multolerantie. Door een minimum toe te laten wordt vermeden dat natuurlijke transvetten volledig worden uitgesloten.

Ik wil ten slotte nog benadrukken dat een maatregel voor transvetten vanzelfsprekend deel moet uitmaken van een integrale aanpak voor gezonde voeding én compatibel kan zijn met andere afspraken, zoals vrijwillige convenanten. Ik ben er tevens van overtuigd dat een constructieve dialoog met de sector essentieel en nodig is om tot een goed resultaat te komen.

**Ivan Jakovčić**, *u ime kluba ALDE*. – Gospođo predsjednice, znanost je vrlo egzaktna. Znanost je dokazala da su transmasne kiseline opasne za zdravlje čovjeka, da pogoršavaju stanje zdravlja, a nažalost to je pogotovo prisutno kod mladih ljudi koji zbog svoje prehrane, često proizvodima iz brze prehrane, unose velike količine transmasnih kiselina što sigurno kasnije utječe na njihovo zdravlje.

Znanost je u tome potpuno jasna, međutim tržište je nešto drugo. Transmasne su kiseline jeftine, ali su štetne. Rekli bismo da transmasne kiseline mogu biti i ukusne jer daju proizvodu čvrstinu, ali su štetne. Mi, poštovani povjereniče, moramo početi od činjenice da su transmasne kiseline štetne. Kako ih zamijeniti? Palmino ulje je od mogućih izvora zasićenih kiselina. Međutim, znamo za problem palminog ulja i sve što se dešava u smislu štete za okoliš. Pitam se bismo li mogli uložiti dovoljno sredstava da iskoristimo maslinovo ulje za koje znamo da je vrlo zdravo i imamo ga jako puno danas u Europi i tržište je zasićeno i tim proizvodom. Mislim da bi Europska komisija trebala razmišljati u tom pravcu.

**Lynn Boylan**, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, I am pleased that we are debating this issue. What I am not pleased about is the fact that, despite the Commissioners accepting the urgency tonight, they have not come forward with legislative proposals to tackle these dangerous fats, in spite of the clear evidence which we are hearing tonight of the health risks that they pose, and especially for heart disease.

So not only did we have a year's delay in coming forward with the legally required study into different policy options, but we have also failed to make the proposals which the Commission themselves acknowledge would be the most effective for public health. It is now well overdue that the Commission comes forward with legal mandatory limits as the best option for minimising trans fats in food, which we have seen been so successful in Denmark.

So I call on the Commissioner to listen to this motion, and indeed its own study which showed that mandatory limits were clearly the most effective measure in reducing the risk posed by trans fats to citizens, including those on lower incomes. We have to make it easier for consumers to make the healthier choice, and mandatory limits are the best way to do so for trans fats.

**Martin Häusling** *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Kommissar, lieber Rat! Mich wundert etwas, dass wir uns zwar einig sind: Transfette – oder nennen wir sie lieber Industriefette – sind gesundheitsschädlich. Aber was machen Sie? Wir brauchen doch eine Folgenabschätzung. Ich finde das verantwortungslos. Für wen brauchen Sie eigentlich eine Folgenabschätzung? Ob die Industrie betroffen ist? Also hier ist es doch ganz klar, hier ist der Verbraucher zu schützen. Und da sind sich ausnahmsweise mal WHO und EFSA einig: Es muss gehandelt werden.



Deshalb verstehe ich nicht, warum wir jetzt noch mehr Zeit verstreichen lassen, um endlich eine effektive Regelung zu bekommen. Es reicht auch nicht, nur eine Kennzeichnung hinzubekommen, denn drei von vier Verbrauchern wissen gar nicht, was Transfette sind. Transfette sind nun mal die Billigmacher in *Junk Food*, das hat der Kollege eben ganz richtig gesagt. Wir können sie ohne große Probleme ersetzen.

Deshalb, wie gesagt: Erklären Sie mal, liebe Kommission und lieber Rat, warum Sie sich weigern, an dem Punkt zu handeln, und noch mehr Jahre verstreichen lassen.

Die USA machen es uns vor. Die haben nämlich 2015 beschlossen, in den nächsten Jahren das aus den Lebensmitteln zu verbannen. Warum ziehen wir da nicht endlich nach?

**Piernicola Pedicini**, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, lei ha parlato della valutazione di impatto. Noi vi invitiamo a fare presto perché è scientificamente provato che l'assunzione di grasso trans aumenta il rischio cardiovascolare, l'obesità e anche il diabete. Quasi superfluo ricordare che queste tipologie di malattie non trasmissibili costituiscono la principale causa di morte al mondo. Eppure gli acidi grassi trans si trovano negli oli parzialmente idrogenati di produzione industriale utilizzati nei biscotti, nelle torte, nei popcorn, nei cracker e in moltissimi altri prodotti da supermercato. Tutti i cibi che per la maggior parte vengono mangiati dai bambini.

Allora, l'Organizzazione mondiale della sanità ha riportato che nell'Unione europea 1 bambino su 3 tra i 6 e i 9 anni è obeso e circa il 7 % della spesa sanitaria europea è impegnato nella cura di patologie connesse all'obesità, come il diabete e le patologie cardiovascolari. Per questo noi chiediamo alla Commissione di introdurre questo limite legale ai TFA per ridurre l'assunzione da parte dei cittadini dell'Unione europea. Chiediamo di intervenire affinché l'industria alimentare sia obbligata ad ottenere trattamenti dei grassi trans che rispettino le norme sanitarie. Chiediamo anche di sostituire TFA con oli di palma. Chiediamo, infine, di mettere i consumatori in condizioni di fare scelte alimentari più consapevoli informandoli sui rischi per la salute dei loro prodotti.

**Mireille D'Ornano**, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, le risque de développer, notamment, des maladies cardiovasculaires ou certains cancers en raison de la surconsommation d'acides gras trans est avéré. Les catégories sociales modestes sont en première ligne, compte tenu de la concentration de ces substances dans certains aliments bon marché. Les États membres ne peuvent remédier à cette situation, exacerbée par la crise et l'austérité, par le contrôle des marchandises importées, eu égard au dogme de la libre circulation.

J'ai tenu à m'associer au travail du Parlement européen, car la limitation des acides gras trans constitue une urgence de santé publique. La réponse réglementaire doit cependant être mesurée et adaptée. Elle doit d'abord être adaptée aux habitudes de consommation et aux gastronomies nationales.

*(La Présidente interrompt l'oratrice)*

Elle doit ensuite être mesurée parce que, en gardant à l'esprit la distinction entre les acides gras trans d'origine naturelle et ceux d'origine industrielle, nous ne saurions pénaliser la filière laitière en proie à des difficultés chroniques.

Enfin, en période de stagnation économique, il serait inopportun d'alourdir les charges réglementaires et administratives incombant aux entreprises. C'est d'autant plus vrai que les mesures incitatives ont démontré leur efficacité là où elles ont été introduites.

Méfions-nous donc du tout répressif à l'heure où la responsabilité sociale des entreprises peut suffire à remplir nos objectifs ultimes.

**Pilar Ayuso (PPE)**. – Señora Presidenta, señor Comisario, creo que es importante que debatamos sobre los ácidos grasos trans, porque tanto la EFSA como la OMS han hecho sendas recomendaciones para reducir su ingesta.

Es un hecho demostrado la asociación entre estos ácidos grasos trans y las enfermedades cardiovasculares, y debemos hacer lo posible por reducir su ingesta. Pero no podemos olvidar que determinados productos de origen animal contienen de manera natural estos ácidos grasos trans y que son productos necesarios en nuestra dieta diaria y, por lo tanto, no debemos prohibir en ningún caso estas grasas que son naturales y no añadidas. Lo importante es tener una alimentación variada y equilibrada.

En España, la Ley de seguridad alimentaria y nutrición ya exige a los operadores económicos la reducción de estos ácidos grasos en los procesos de producción. Sin embargo, es importante armonizar la legislación a nivel europeo. Lo que es fundamental es que se realicen campañas de sensibilización, información y educación nutricional sobre los ácidos grasos trans dentro de un marco que incentive dietas equilibradas y estilos de vida saludables.

La implicación de la industria agroalimentaria es necesaria para reformular y mejorar los productos con el objetivo final de la eliminación o la disminución del contenido de ácidos grasos trans añadidos en los alimentos.

Señor Comisario, sé que la Comisión es consciente de que es necesario actuar a nivel europeo para armonizar la legislación sobre ácidos grasos trans y creo que esta propuesta de Resolución es un buen medio para impulsarla.

**Karin Kadenbach (S&D).** – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Auch in Österreich stürmen junge Menschen Fastfood-Restaurants, auch in Österreich gibt es Regale voll Backwaren. Aber wir haben eine Gesetzgebung, und trotzdem funktioniert auch die Industrie noch. Das heißt: Man kann Obergrenzen gesetzlich festlegen. Frau McGuinness und ich haben uns ja schon als Vertreterinnen der MEP *Heart Group* an Sie gewandt, genauso wie wir jetzt gemeinsam mit meinen Kolleginnen und Kollegen diese EntschlieÙung verfasst haben. Wir glauben nämlich, dass vor allem die Frage des Nichthandelns, die Folgenabschätzung, wenn nicht gehandelt wird, eine ist, die es zu beantworten gilt.

Tagtäglich erkranken und sterben Menschen in der Europäischen Union, weil wir diesen Fleckerlteppich an Gesetzgebung haben, weil wir gerade einmal vier Länder haben, die Obergrenzen festgesetzt haben; einige andere Mitgliedstaaten haben freiwillige Verpflichtungen. Wir können es nicht auf die Bürgerinnen und Bürger abwälzen, selber die Entscheidung zu treffen, welches Öl ihrer Gesundheit zuträglich ist oder nicht. Wir brauchen hier Obergrenzen. Herr Kommissar, ich weiß, Sie sind in dieser Frage sehr engagiert. Ich hoffe, dass wir hier ehestmöglich eine Gesetzgebung vorgelegt bekommen.

**Annie Schreijer-Pierik (PPE).** – Ik spreek ook namens collega Werner Kuhn. Als politici is het onze taak om goed te zorgen voor de bevolking. Dat betekent dus ook dat we werken aan de gezondheid van de mensen. De meeste burgers eten veel te veel foute vetten, de zogenaamde industriële transvetzuren uit bijvoorbeeld koekjes. De gevolgen zijn te zien: zwaarlijvigheid, diabetes, hart- en vaatziekten.

De Europese Commissie en de levensmiddelenindustrie moeten dus snel aan de slag: een limiet van 2 procent. Ik wil nu waarschuwen voor de pogingen van sommige fracties in dit Parlement om ook natuurlijke, dierlijke transvetzuren uit normale producten, zoals roomboter en melk, in een kwaad daglicht te stellen. Onterecht. Recent onderzoek wees zelfs uit dat sommige transvetzuren in vlees en zuivel, net zoals in de menselijke moedermelk, positieve medische eigenschappen hebben. Amerikaanse voedingswetenschappers en de Wereldgezondheidsorganisatie bevestigden dit in 2015. Natuurlijk alles met mate en in natuurlijke verhoudingen, ook onze gezonde Europese kazen en vleeswaren. Gezonde voeding in een passend dieet met de kennis van nu en de ervaring van vroeger.

Daarom stem ik morgen, net als waarschijnlijk de hele CDA-fractie, tegen de paragrafen D en E, omdat daarin wordt gesteld dat de natuurlijke vetten net zo gevaarlijk zijn als de industriële vetten. En, commissaris, dat wilt u toch niet?

**Damiano Zoffoli (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, voglio anch'io sottolineare l'urgenza di un'azione più incisiva a livello europeo volta a limitare la quantità di acidi grassi trans industriali presenti negli alimenti. Premesso che non esistono cibi buoni e cibi cattivi, ma solo diete buone e diete cattive e, quindi, l'informazione e l'educazione alimentare costituiscono un tema centrale per limitare i rischi alla salute umana e l'insorgere di gravi patologie, in primis quelle cardiovascolari, ritengo che nel caso specifico la scelta dell'etichettatura obbligatoria rappresenterebbe solo una risposta parziale. Intanto riguarderebbe solo gli alimenti preconfezionati, inoltre, la maggioranza dei cittadini europei non è in grado di distinguere fra grassi buoni e cattivi, ma basa le sue scelte principalmente sul prezzo e, infine, comporterebbe un onere eccessivo per i piccoli produttori. La soluzione, che è un invito alla Commissione, non può quindi che essere quella di fissare un limite unico armonizzato della quantità di TFA di origine industriale a livello di Unione europea, che eviti la frammentazione del mercato unico e faciliti gli scambi commerciali con i paesi extra UE.

*Catch-the-eye procedure*

**Nicola Caputo (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'assunzione maggiore di acidi grassi trans, altamente dannosi per il nostro organismo, è legata essenzialmente al consumo di oli vegetali parzialmente idrogenati di produzione industriale. L'OMS ritiene che il consumo di tali acidi presenti in natura, in particolare nei prodotti lattiero-caseari e nella carne sia talmente modesta da rappresentare un improbabile rischio per la natura umana. Di contro, un'elevata assunzione di TFA industriali, presenti soprattutto in prodotti da forno, aggrava il rischio di sviluppare cardiopatie, diabete e obesità. Tale dato è tanto più allarmante se si pensa che i soggetti più inclini a consumare alimenti con un tenore di TFA elevato sono i bambini e i cittadini con status socioeconomico e istruzione inferiore.

In attesa dello studio d'impatto, auspico, anche alla luce della positiva esperienza danese, che si introducano limiti legali al tenore di acidi grassi trans industriali al fine di ridurre l'assunzione da parte dell'intera popolazione.

**Νότης Μαρίας (ECR).** – Κυρία Πρόεδρε, η βιομηχανία τροφίμων χρησιμοποιεί πλέον όλο και περισσότερο τρανς λιπαρά οξέα δεδομένου ότι αποτελούν φτηνό συστατικό στη διαδικασία παραγωγής και η χρήση τους εγγυάται μεγάλη διάρκεια στα προϊόντα. Ωστόσο, η υψηλή κατανάλωση τρανς λιπαρών οξέων έχει συσχετιστεί με αυξημένο κίνδυνο καρδιοαγγειακών νοσημάτων και συνιστά παράγοντα κινδύνου για την ανάπτυξη στεφανιαίας νόσου η οποία ευθύνεται περίπου για εξακόσιες εξήντα χιλιάδες θανάτους ετησίως στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Παράλληλα, στα κράτη μέλη της Ένωσης, το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού δεν έχει την κατάλληλη ενημέρωση για τα τρανς λιπαρά και τις επιπτώσεις τους στην υγεία ενώ, ταυτόχρονα, η δράση των ευρωπαϊκών χωρών για τη μείωση της κατανάλωσης των τρανς λιπαρών οξέων είναι περιορισμένη. Είναι επομένως αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να προτείνει υποχρεωτικά οριακές τιμές για τα τρανς λιπαρά οξέα προκειμένου να ενισχυθεί η υγεία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, os ácidos gordos trans são utilizados na indústria alimentar por razões diversas, garantem um prazo de validade maior aos produtos, permitem manipular a sua consistência e, acima de tudo, são uma matéria-prima barata. Mas o consumo deste tipo de gorduras tem sido associado ao risco de doença cardiovascular, infertilidade, obesidade e alguns tipos de cancro.

Somos, por isso, favoráveis à limitação do uso e consumo de ácidos gordos trans, mas, atenção, a promoção de uma alimentação saudável e de produtos frescos, pouco processados, não se faz apenas legislando para melhorar a rotulagem, a informação ao consumidor ou mesmo limitando determinados ingredientes. Tudo isto é necessário mas não chega.

O consumo de alimentos processados está hoje associado a situações de insuficiência económica, que impede o acesso a produtos de qualidade e saudáveis. Os produtos mais baratos são normalmente aqueles mais processados industrialmente. Nenhuma estratégia de promoção de uma alimentação saudável deve ignorar este facto; pelo contrário, deve combatê-lo ativamente.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D).** – Señora Presidenta, quiero coincidir con prácticamente la totalidad de las personas que han intervenido en la necesidad de que tenemos que tener una armonización de la normativa para tomar medidas con respecto a los ácidos grasos hidrogenados —las grasas trans—, especialmente en los procesos industriales.

Está constatado por las organizaciones internacionales y la EFSA que hay que establecer limitaciones en el consumo. Por tanto, yo coincido con el señor Häusling. Tantos estudios de impacto ambiental no están mal, pero creo que está claro el resultado.

Por tanto, tomemos ya la iniciativa y tome la iniciativa la Comisión. Díganos un calendario, hoy, aquí, como respuesta a este debate y a la Resolución de mañana, díganos el calendario en el que la Comisión va a presentar ya una normativa como se requiere y como hemos demandado todos.

*(End of catch-the-eye procedure)*

**Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission.** – Madam President, I would like to thank everyone who participated in this lively and stimulating debate. I am pleased to know that Parliament shares the Commission's concerns, and that there is cross-party support for the European Union to act quickly to reduce intakes of industrial trans fats.

I have listened carefully to the discussions and have taken careful note of your specific views and concerns. First of all I would like to say once again the limits must be introduced only speaking about industrial trans fats, not about ruminants. Second, I think that some of you mentioned that the United States have just introduced some measures, but I would like to draw your attention once again to the fact that the Jean-Claude Juncker Commission has made a strong commitment to better regulation, which means evidence-based policy making. Today's debate show that many aspects still need to be carefully considered before acting. Members of the European Parliament mentioned: the economic impact on small and medium enterprises; the environmental impact related to use of palm oil; the increased cost for consumers; and so on and so on. The impact assessment is aimed at taking all of these aspects into consideration.

It would be irresponsible to act before having systematically analysed all the evidence available. I fully agree with you that the quicker we act on trans fats the higher the benefit will be for European Union consumers. At the same time quick action should not come at the detriment of proportionate action.

And of course I can assure you that this will be considered in detail in the context of the impact assessment, and I agree that the quicker we act on trans fats the higher the benefits will be for European consumers. At the same time, however, I would like to say that we will do our best as we see possibilities – as you asked about the timetable – to conclude our impact assessment at the end of 2017 to help you sum up our legal proposals.

**Ivan Korčok**, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, actually I have nothing to add to what the Commissioner has said. The honourable Member Mr Häusling has a point: there are obviously risks entailed by the excessive consumption of industrial trans fats in the European Union. That is true; I do not think anybody in this House, and the debate has clearly shown this, questions that.

At the same time the Commission is absolutely right, we are operating within a framework, but clearly we have to assess the impact of our regulation on the internal market, on SMEs, on everything – in other words on better regulation. So the Council can only say that we are waiting for a serious impact assessment and, once you come to the conclusion that we have to regulate here, the Council is ready to act.

**President**. – I have received two motions for resolutions tabled in accordance with Rule 128(5) of the Rules of Procedure.

**György Hölvényi (PPE)**, *írásban*. – Döntő mennyiségű tudományos tény bizonyítja az ipar által előállított transzsírsavak egészségkárosító hatását. Túlzott fogyasztásuk nemcsak a szív-és érrendszeri megbetegedések kockázatát növeli, hanem összefüggésbe hozható a kóros elhízással, valamint a 2-es típusú cukorbetegséggel is. A kötelező címkézés, az ipar önkéntes vállalásai önmagukban nem nyújtanak elegendő védelmet a fogyasztók számára. Hasonló következtetésekre jutott az Európai Bizottság 2015 decemberében közzétett jelentése is: a megelőzés leghatékonyabb eszköze az ipari transzsírok tartalmának jogszabályi korlátozása lehet.

Magyarország az elsők között cselekedett, amikor 2014-ben Dánia és Ausztria után rendeletben szabályozta az élelmiszerek transzsírsav tartalmának legmagasabb elfogadható szintjét. Az előírás értelmében nem lehet olyan élelmiszer forgalomba hozni, amely összes zsírtartalmának 100 grammjában a transzsírsavak mennyisége meghaladja a 2 grammot. A magyar példát azóta Lettország is követte.

A kötelező érvényű jogszabály bevezetése után az érintett országokban rövid időn belül jelentősen csökkent a jogszabályi határérték feletti mennyiségben transzsírsavakat tartalmazó élelmiszerek aránya, ami jelentős népegészségügyi előnyökkel is jár.

Figyelemre méltó, hogy az élelmiszeripar – társadalmi felelősségét felismerve – egyre nagyobb szerepet vállal a transzsírsavak csökkentésében. A konszenzusos helyzet nyújtotta előnyöket kihasználva ezért fontos, hogy az Európai Bizottság mielőbb javasoljon uniós határértékeket ezen mesterséges zsírok tekintetében. Mindezek alapján támogatam szavazatommal az állásfoglalást.

**Pavel Poc (S&D)**, *písemně*. – Vítám iniciativu kolegů a podporuji omezování průmyslově vyráběných tuků s obsahem transmastných kyselin v potravinách. Od přijetí nařízení 1169/2011 se potvrdilo, že má takové omezení pozitivní vliv na zdraví obyvatel. Zpráva Komise z prosince 2015 navíc vyhodnotila, že se jedná o rychlý a efektivní způsob, jak toho dosáhnout. To je v situaci, kdy se příjem tuků s obsahem transmastných kyselin nadále řadí k hlavním rizikovým faktorům zejména z hlediska rozvoje ischemické choroby srdeční, jistě dobrá zpráva, je ale potřeba nadále zlepšovat prevenci. Jen toto onemocnění má podle odhadů v EU na svědomí přibližně 660 000 úmrtí ročně, asi 14 % z celkového

počtu úmrtí. Na kardiovaskulární choroby umírají v EU 4 miliony lidí ročně, což nadále představuje skoro polovinu všech úmrtí. Je proto zážející, že Komise v rámci svého mandátu nevyhodnotila potřebu předložit legislativní návrh, jehož cílem by bylo vyloučit v dlouhodobém horizontu tuky s obsahem transmastných kyselin z potravinového dodavelského řetězce v EU tím, že by se zavedlo buď povinné uvádění obsahu těchto tuků, nebo unijní zákonná horní hranice průmyslově vyráběných tuků s obsahem transmastných kyselin pro všechny potraviny. Okamžité zavedení celounijní legislativy dlouhodobě podporují přední experti, především asociace evropských kardiologů, spotřebitelské organizace, shodují se na něm ale i výrobci.

**Dubravka Šuica (PPE), *napisan*.** – Transmasne kiseline se prirodno nalaze u hrani dobivenoj od preživača, u nekim biljkama te u ljudskom majčimom mlijeku. Međutim, većina konzumiranih transmasnih kiselina proizvedene su na industrijski način. Tako se unos transmasnih kiselina uglavnom povezuje i s konzumacijom industrijskih prehrambenih proizvoda.

Postoje podaci o zdravstvenim rizicima koji su posljedica konzumacije transmasnih kiselina te su uzrok pretilosti ljudi. Smatram da bi europske institucije trebale poduzimati određene mjere za zaštitu zdravlja evropskih građana, što se prvenstveno odnosi na bolju informiranost kroz sustav obrazovanja. Također, smatram da je potrebno provoditi politiku čiji je cilj ograničiti udio transmasnih kiselina u prehrambenim proizvodima.

Ovaj prijedlog rezolucije vidim kao korak bliže ka učinkovitijem informiranju o štetnim posljedicama konzumiranja industrijskih transmasnih kiselina te kao započinjanje izrade strategije kojom se nastoji ograničiti njihova uporaba. Uvjeren sam da bi donošenje odluka o transmasnim kiselinama na razini Europske unije pozitivno utjecalo na javno zdravlje.

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*.** – Într-o economie a consumului și în secolul vitezei, consumul de produse de tip fast-food, de semi-preparate și de alimente procesate crește în ritm exponențial, ca atare este necesară o reglementare a AGT, armonizată la nivelul Uniunii Europene, ținând cont de toate reglementările existente în cadrul statelor membre, dar și de cele existente în SUA (la 16 iunie 2015, FDA, bazându-se pe dovezi științifice, interzice folosirea acizilor grași trans în alimentele transformate, cu termen de 3 ani pentru producători). În acest fel, cetățenii cu venituri reduse sau cei cu vârste între 18 și 30 de ani nu vor mai prezenta riscul depășirii pragului de 1% al OMS. Evident, etichetarea grăsimilor trans devine necesară în contextul în care specialiștii în medicină și nutriționiștii consider că grăsimile trans reprezintă cel mai periculos tip de grăsimi, deoarece cresc nivelul colesterolului rău (LDL) în organism și-l scad pe cel bun (HDL). Însă este nevoie și de un sistem de citire și interpretare a etichetelor alimentelor procesate, astfel încât, în cunoștință de cauză, cetățenii Europei să-și îmbunătățească alimentația prin realizarea de programe de nutriție și alimentație adecvate.

**Marc Tarabella (S&D), *par écrit*.** – Maladies cardiovasculaires, infertilité, maladie d'Alzheimer, diabète et obésité: voilà les risques que court le citoyen européen à consommer excessivement des acides gras trans dans son alimentation. Le problème, c'est que seulement 30 % des consommateurs savent ce qu'est un acide gras trans (AGT), ce qui expose les deux autres tiers des Européens à des problèmes médicaux potentiellement graves. C'est pour cela que, par le vote de ce midi, nous voulons un étiquetage clair, mais cela ne suffit pas: il faut également limiter la présence de ces acides. La consommation des AGT augmente le risque de maladie cardiovasculaire, en particulier les maladies coronariennes dont le nombre de victimes en Europe est estimé à quelques 660 000 décès chaque année, soit 14% de la mortalité européenne. À travers le texte voté aujourd'hui, nous nous prononçons donc en faveur de l'imposition de limites obligatoires sur les acides gras trans produits industriellement et exagérément présents dans l'alimentation. Nous ne pouvons accepter que les citoyens mettent plus longtemps leur santé en danger. Vu l'absence de législations nationales dans de nombreux pays, c'est à l'Europe de prendre la main.

## 20. Składanie dokumentów: patrz protokół

**21. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół**

**22. Zamknięcie posiedzenia**

*(The sitting closed at 23.25)*

—

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni